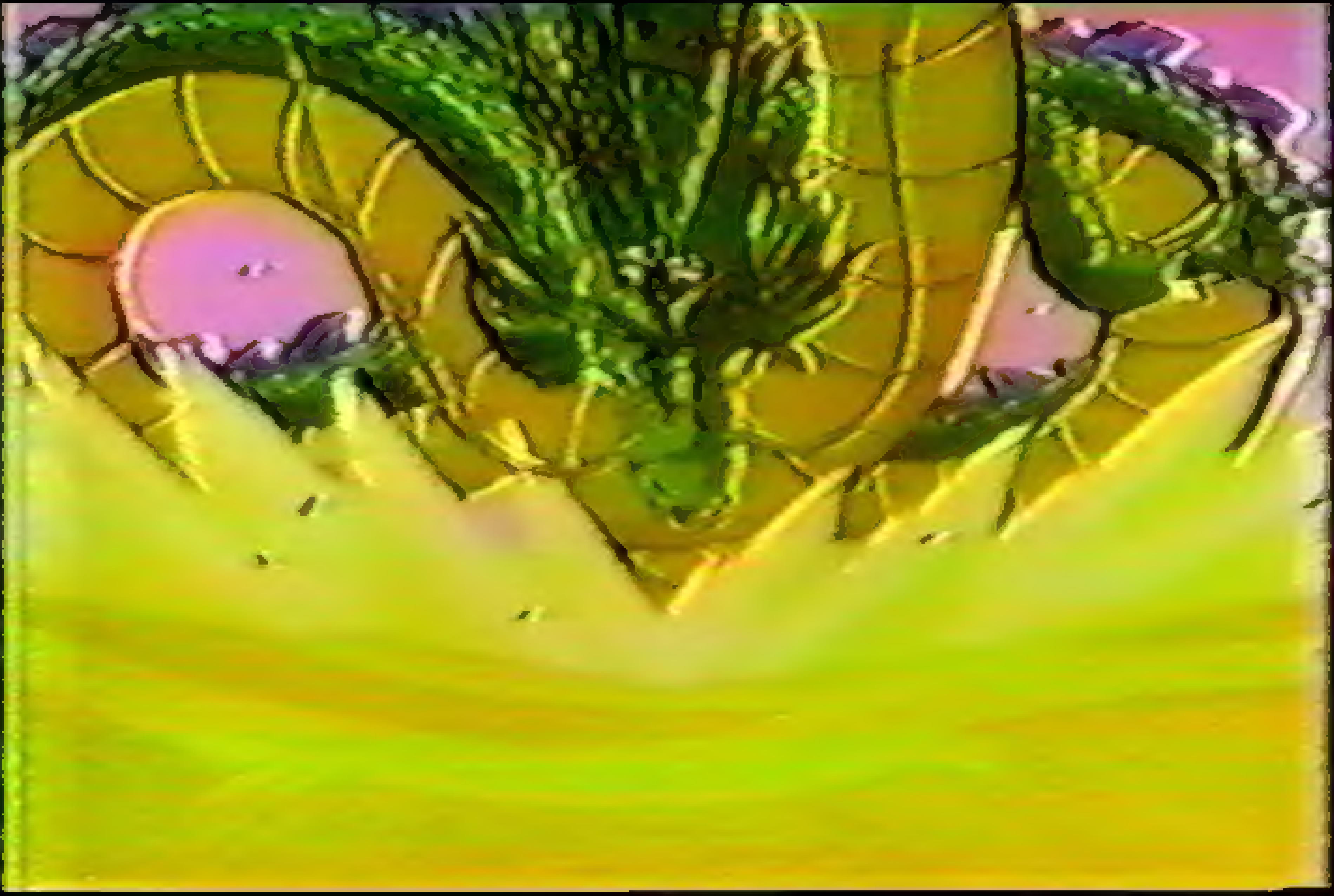
PLAY

PLAY


Presented and Subtitled
by
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode 216


Presented and Subtitled
by
Ctenosaur Video




DRAGON
BALL Z

DRAGON BALL Z




An incredibly strong enemy is coming at me

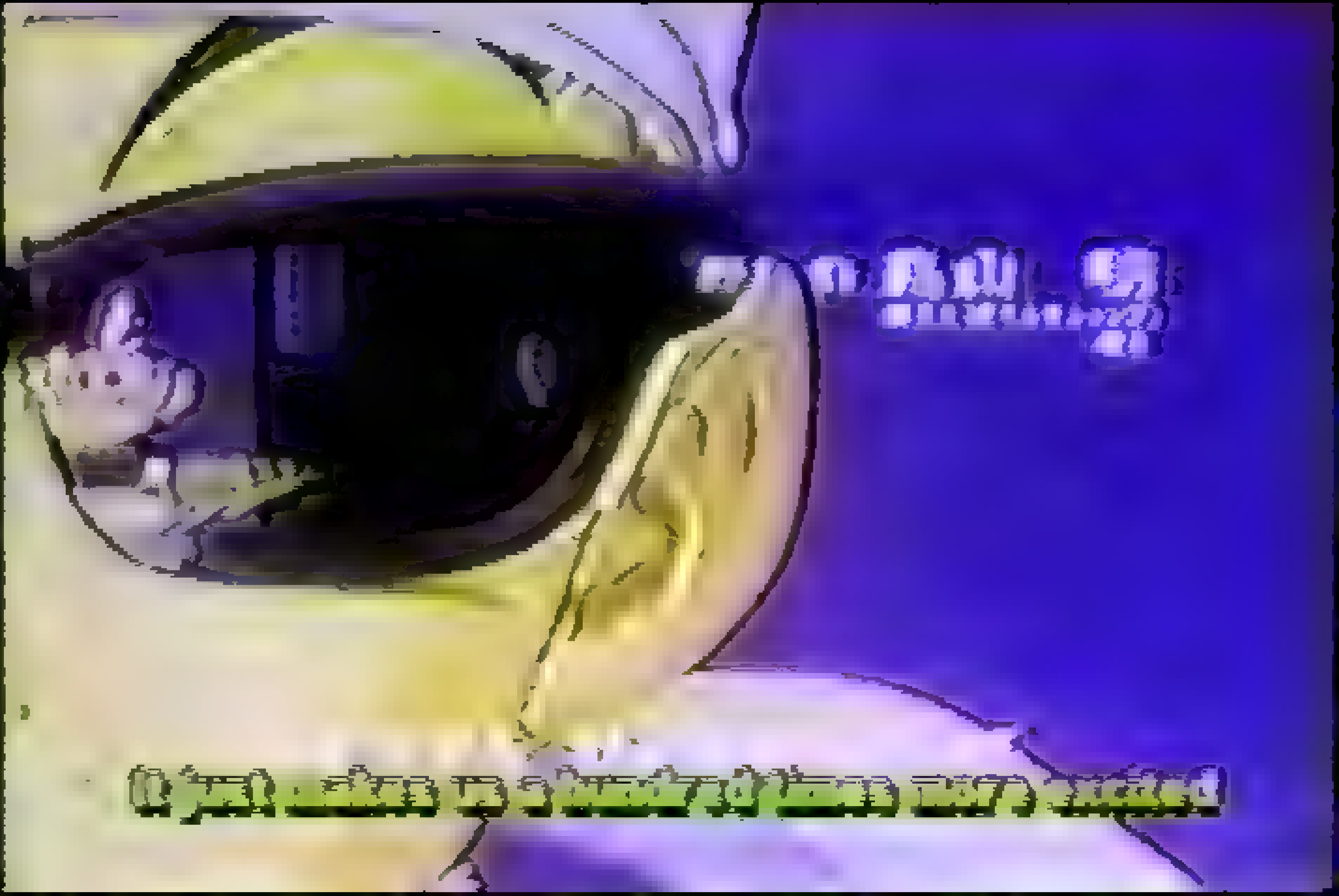

An incredibly strong enemy is coming at me

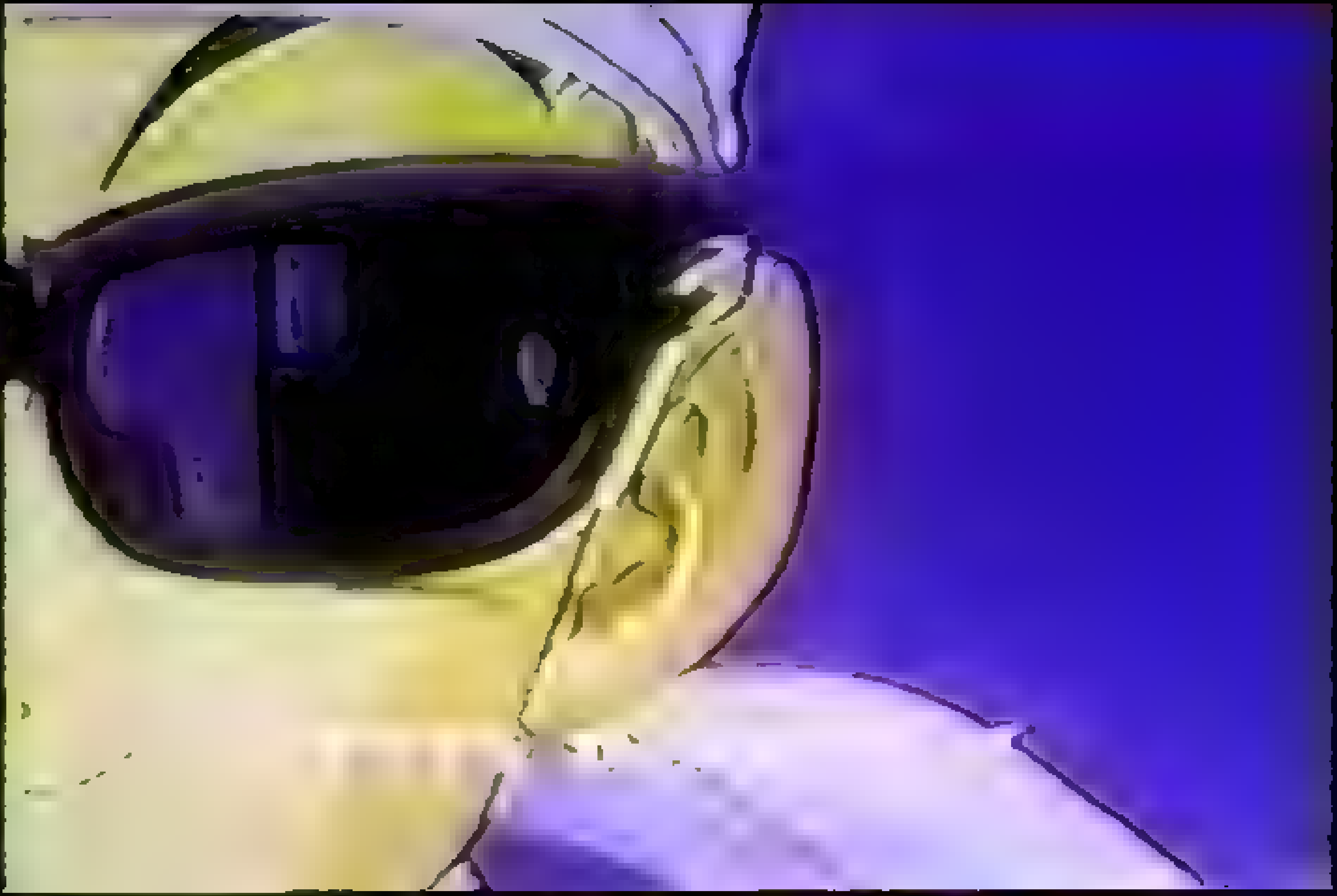





I don't have time to cry about it.

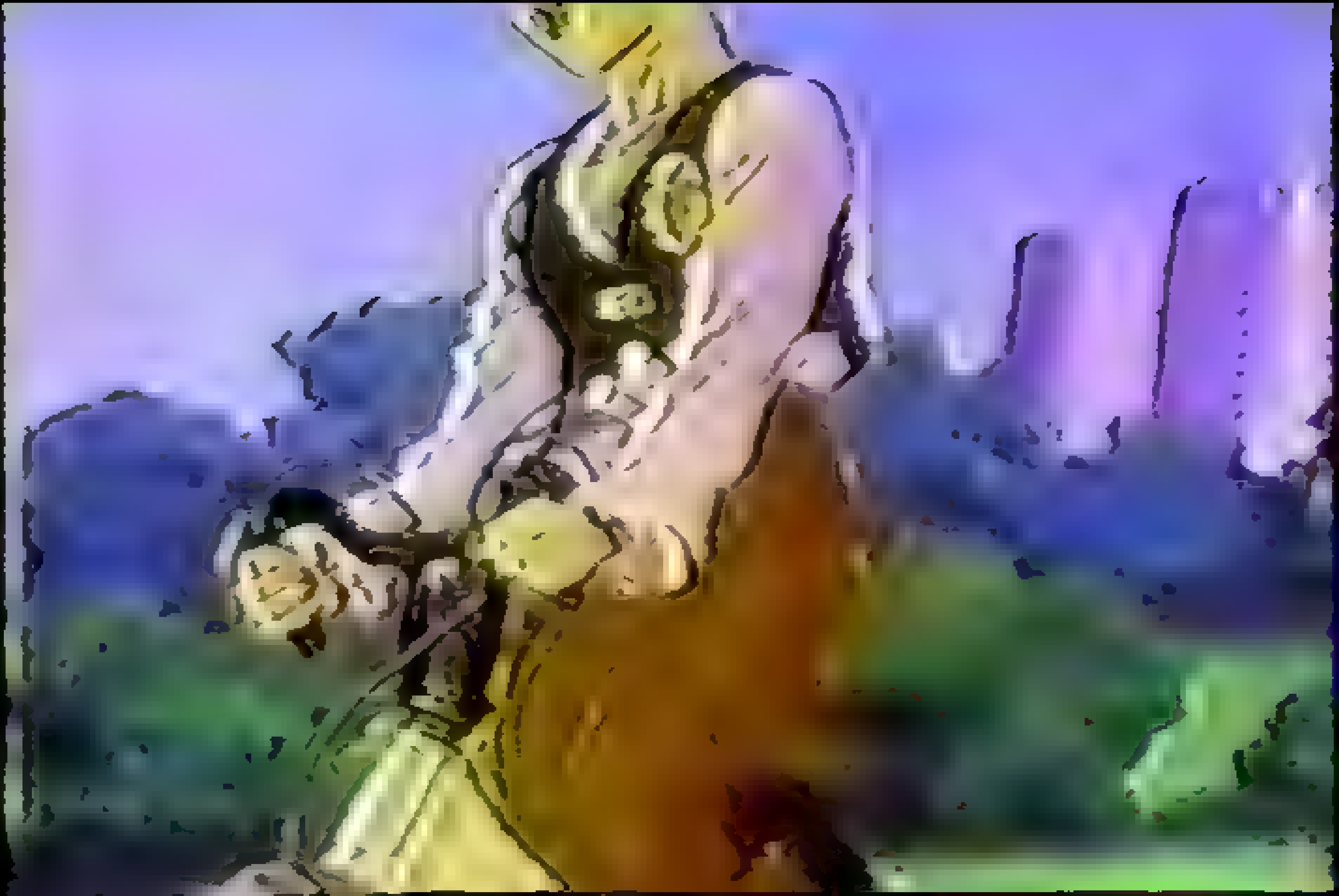




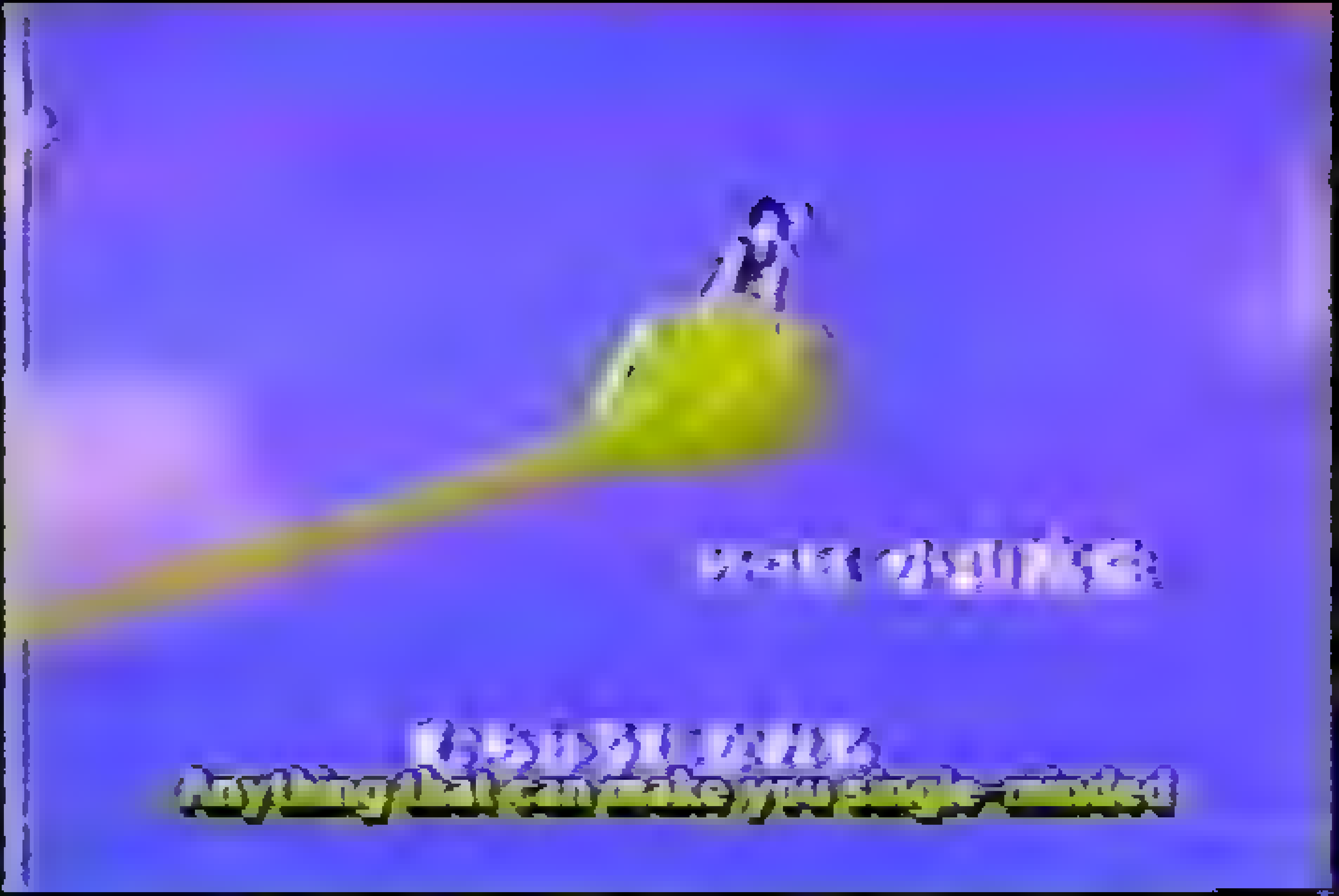









Anything that can make you single-minded


Anything that can make you single-minded



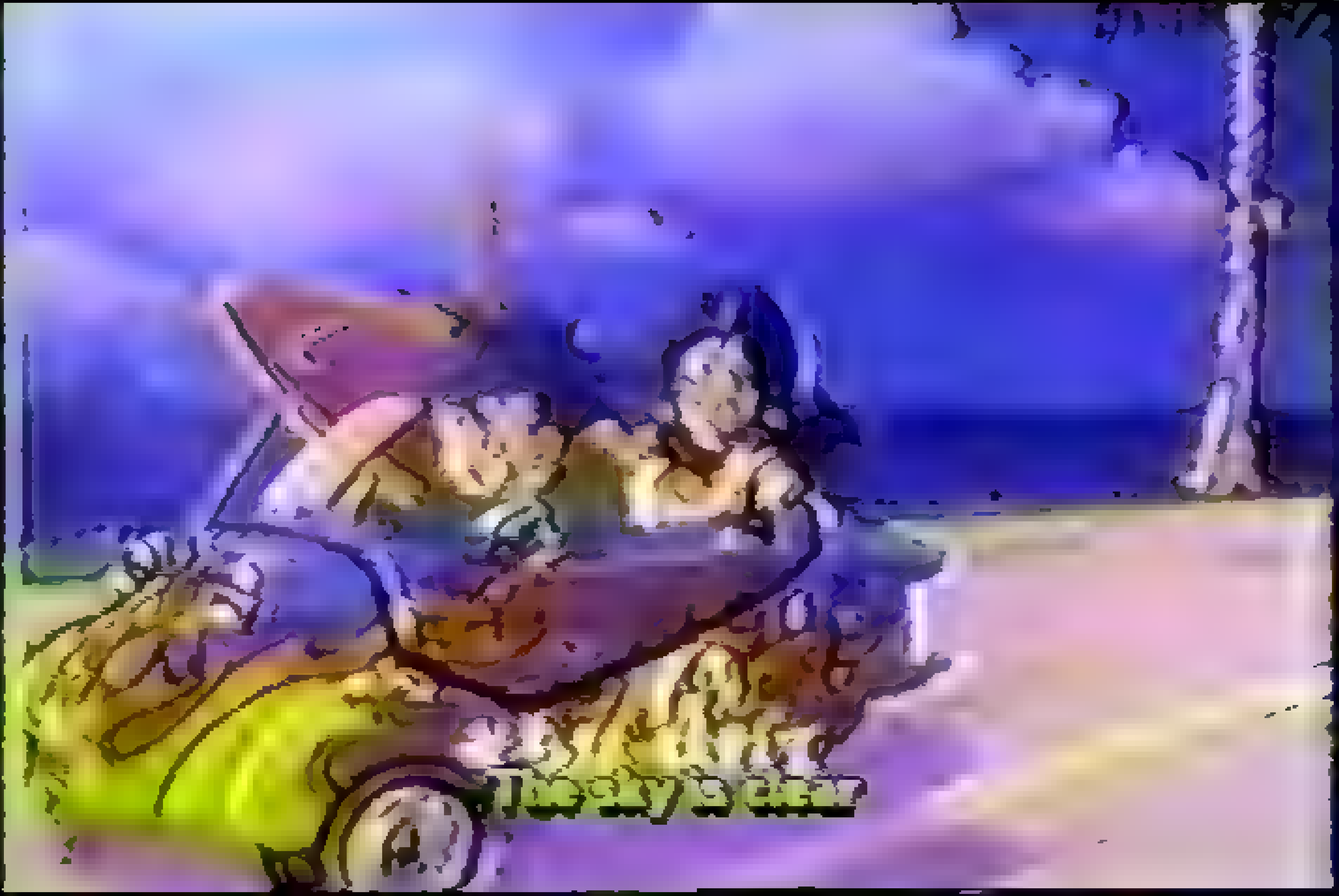

will eventually








The sky is clear


The sky is clear




I'm so happy


Trouble and playing around


Trouble and playing around


Silly Boys!


We gotta power !


We gotta power!


Dragon Ball Z

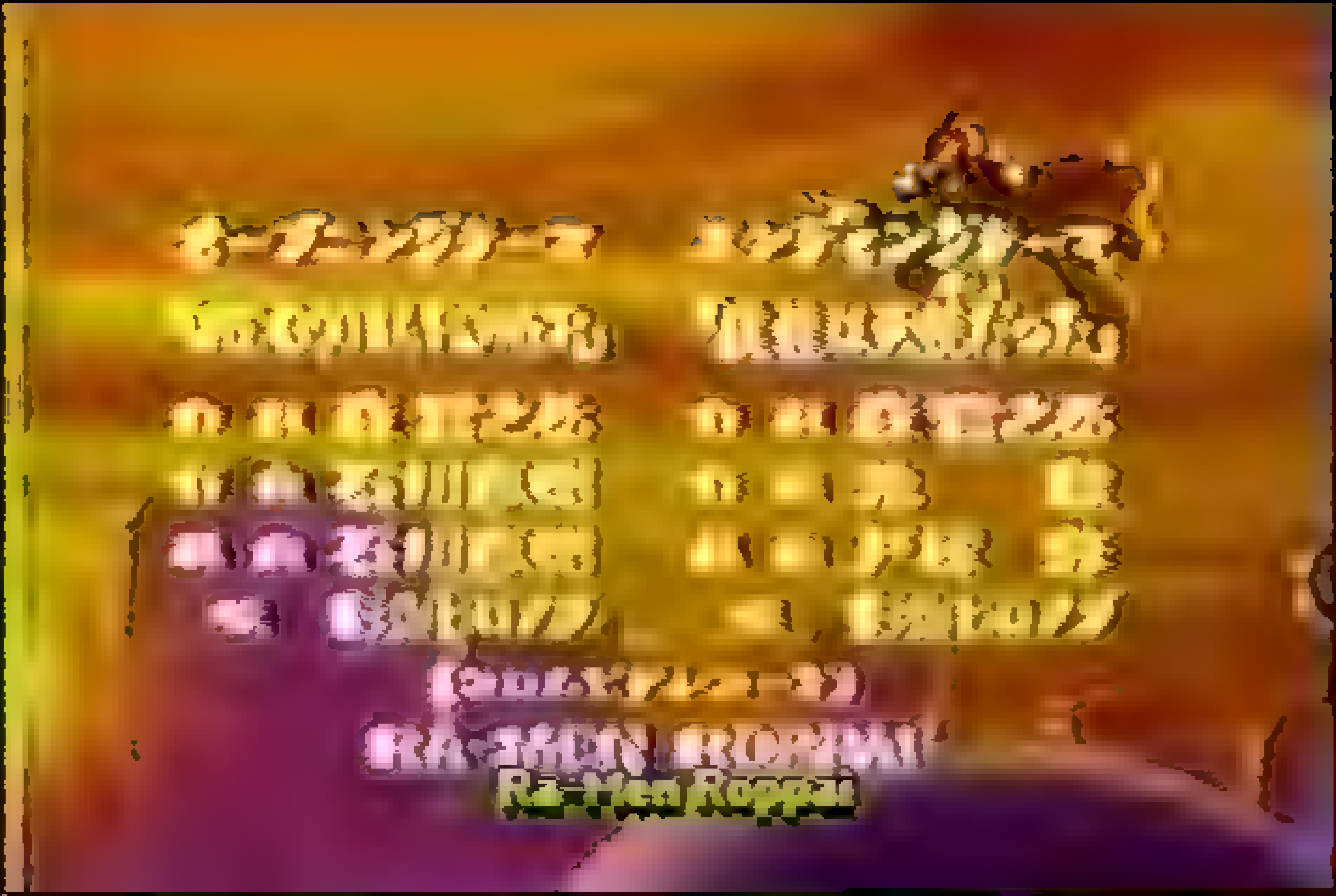

Dragon Ball Z

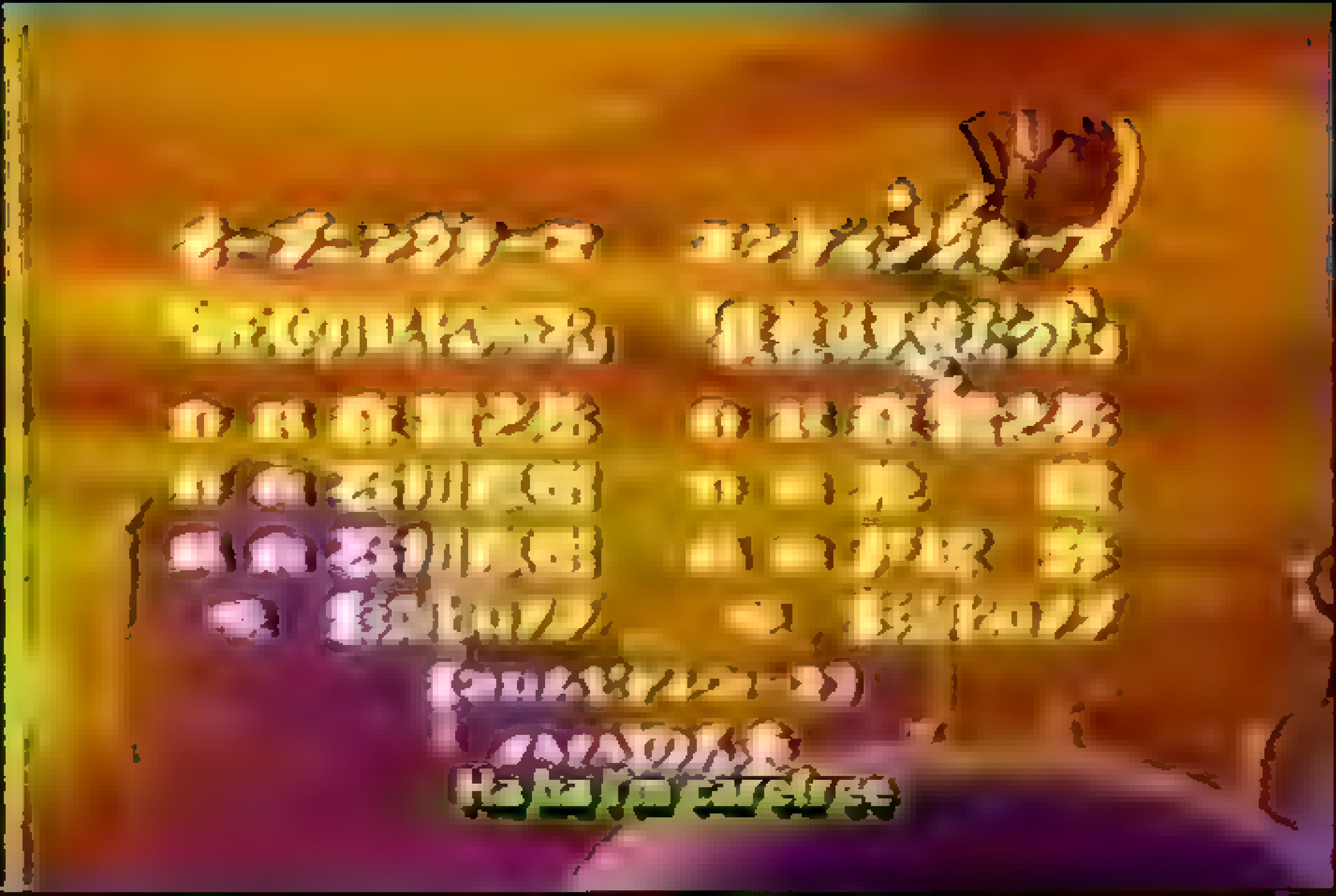





My head is clear

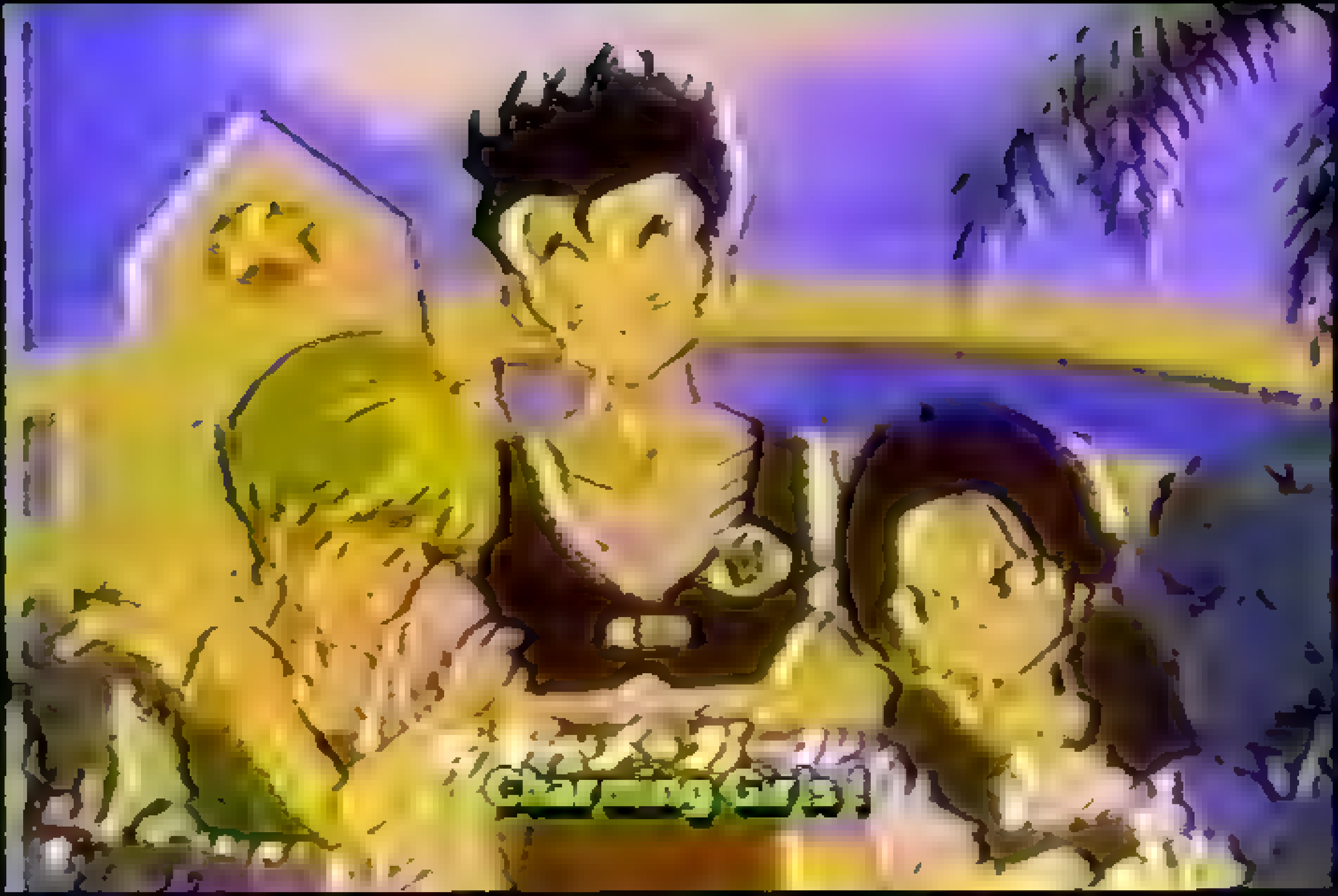







Enjoy the end of an era


Enjoy the end of an era




We gotta power




ドラゴンボールZ
Dragon Ball Z


Dragon Ball Z





提 供

はごろもフーズ

小泉産業

提供

Glico

はごろもフーズ

小泉産業

提供

Kellogg's

エスビー食品

BANDAI

提供

Kellogg's

エスビー食品

BANDAI

提供

Kellogg's

エスビー食品

BANDAI




Kellogg's
チョコ
クリスピー














チョコミルク









Best to you every morning.

Kellogg's

Best to you every morning.

Kellogg's












Pocky
Pocky

Gl









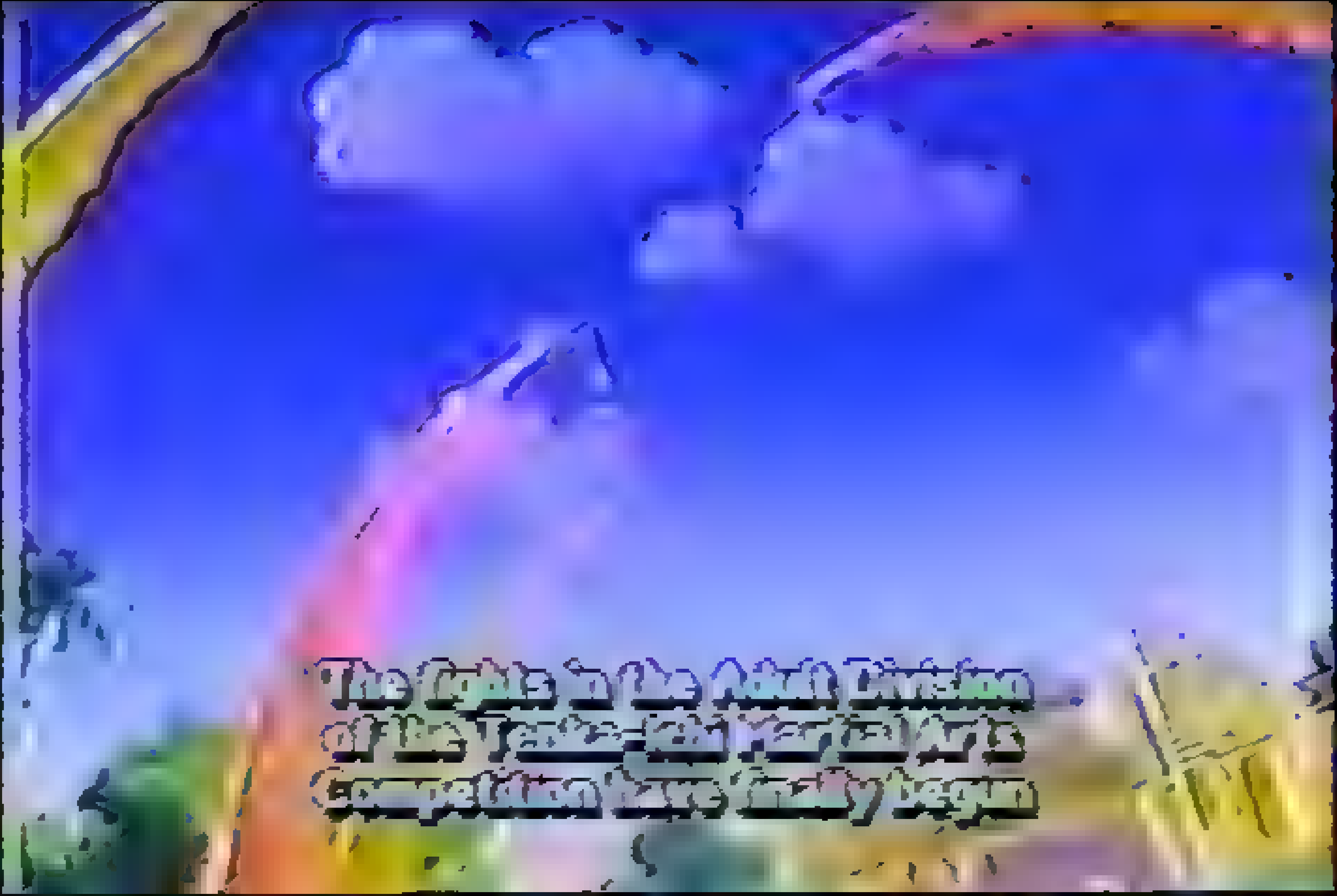





Pocky
Pocky

Glico





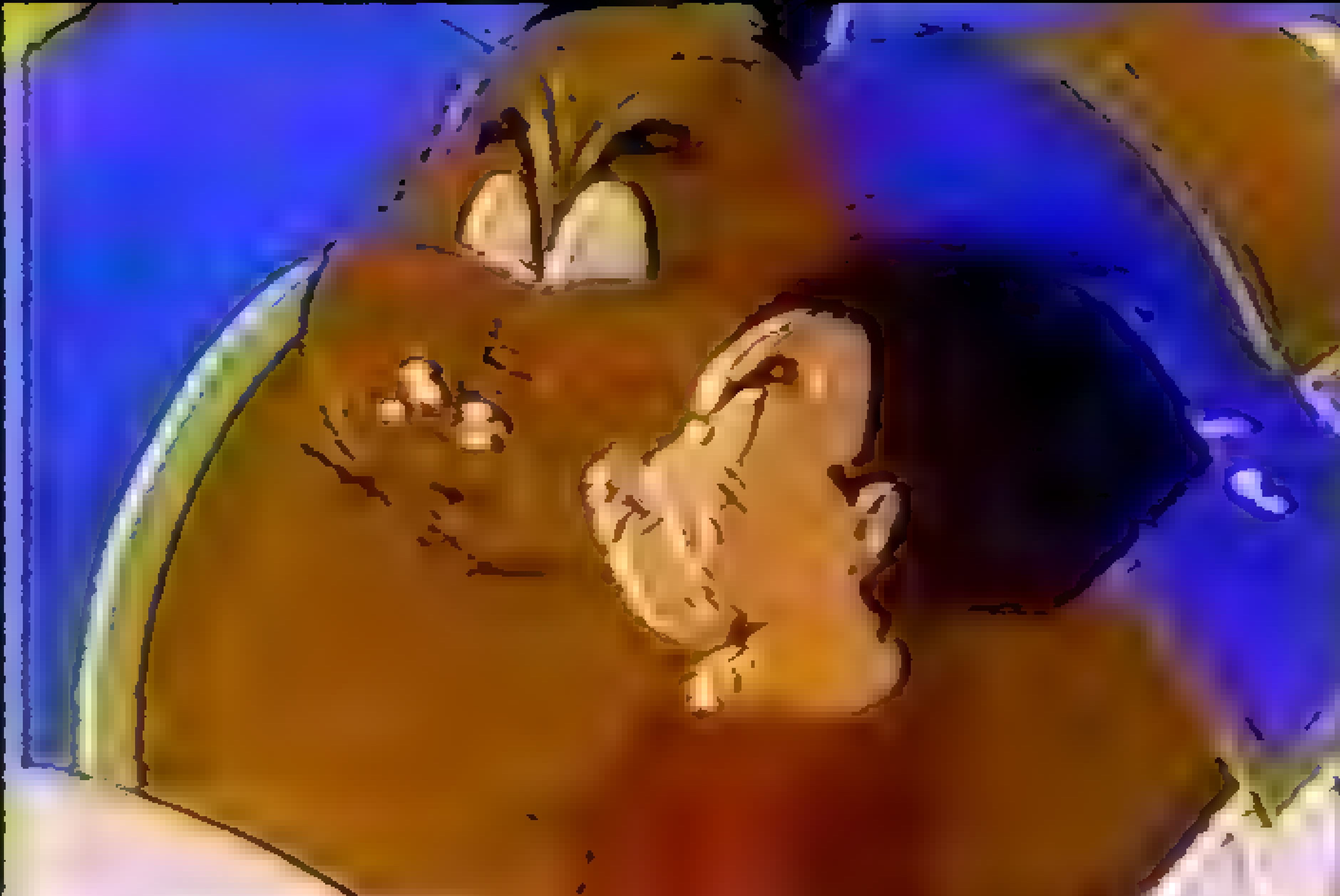

The fights in the Adult Division
of the Tenka-ichi Martial Arts
Competition have finally begun


First off, Kilyn demonstrated
his overpowering strength


First off, Krillin demonstrated
his overpowering strength



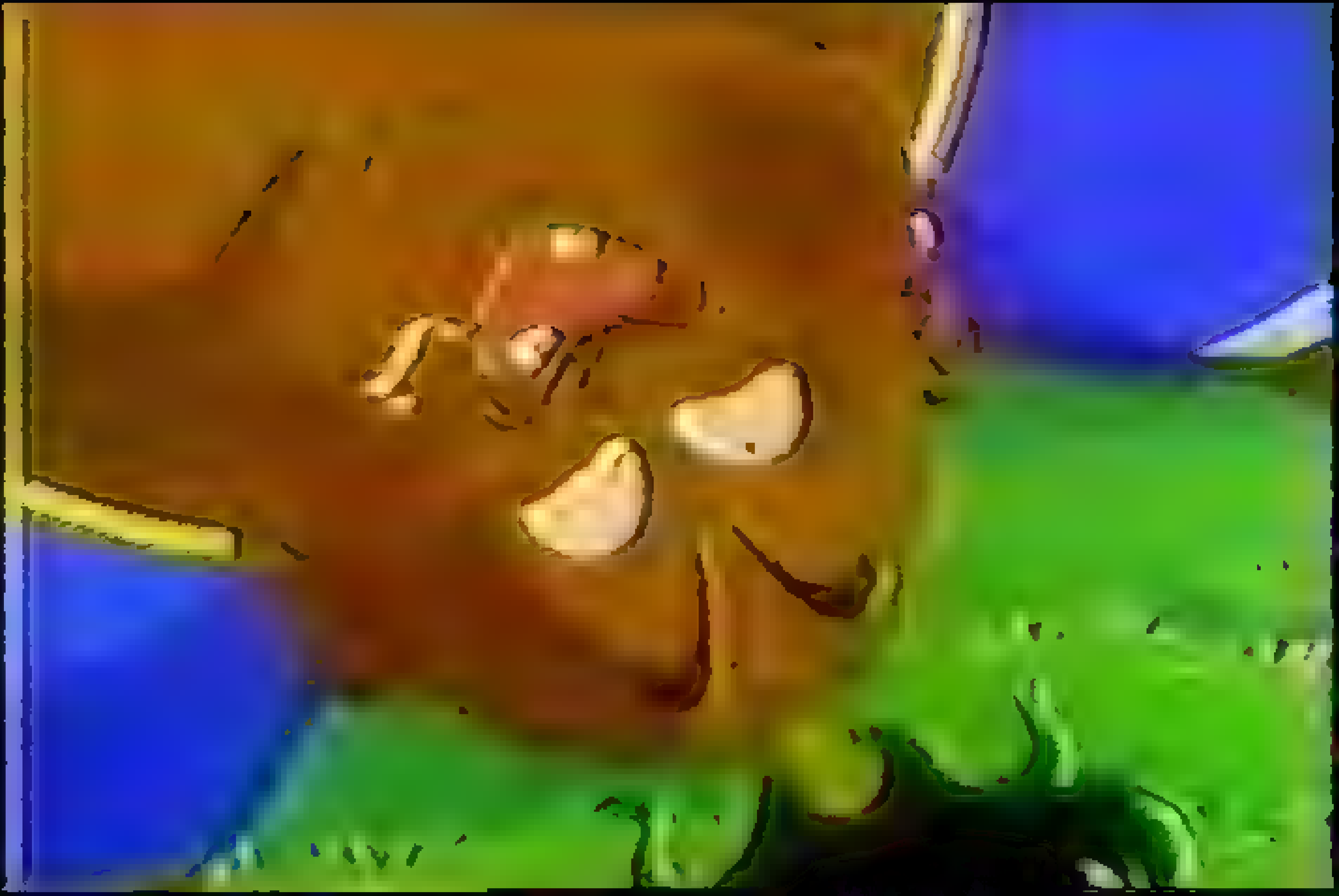

















However...






What in the world is he ?!






You'll know soon enough
























Piccolo surrendered without a fight

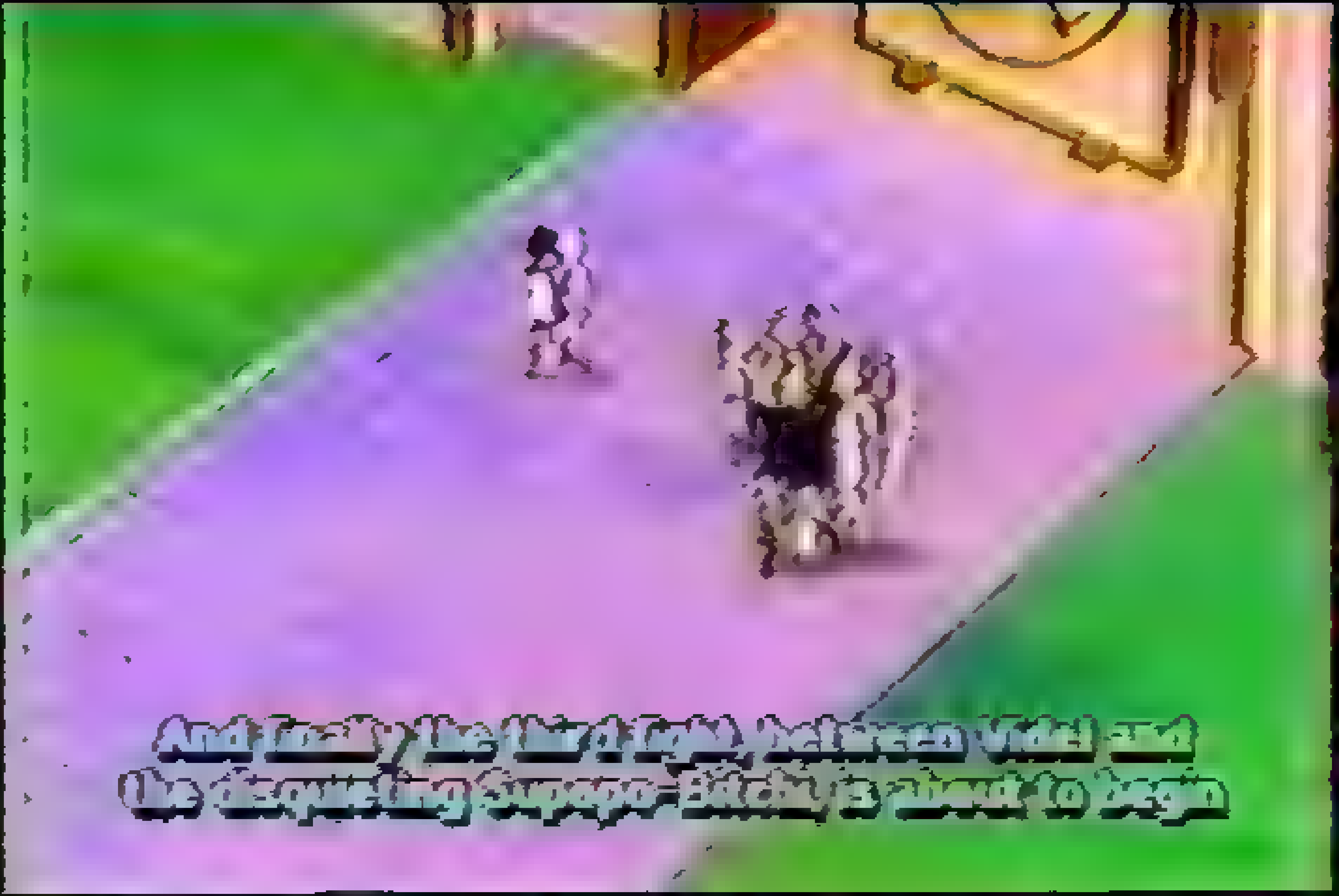

Piccolo surrendered without a fight






Is that boy Shin really that strong?




And finally the third fight, between Vidal and
the disquieting Supapo-Bitchi, is about to begin


And finally the third fight, between Videl and
the disgusting Supopo-Bitchi, is about to begin


And finally the third fight, between Videl and
the disquieting Supopo-Bitchi, is about to begin


And finally the third fight between Vidal and

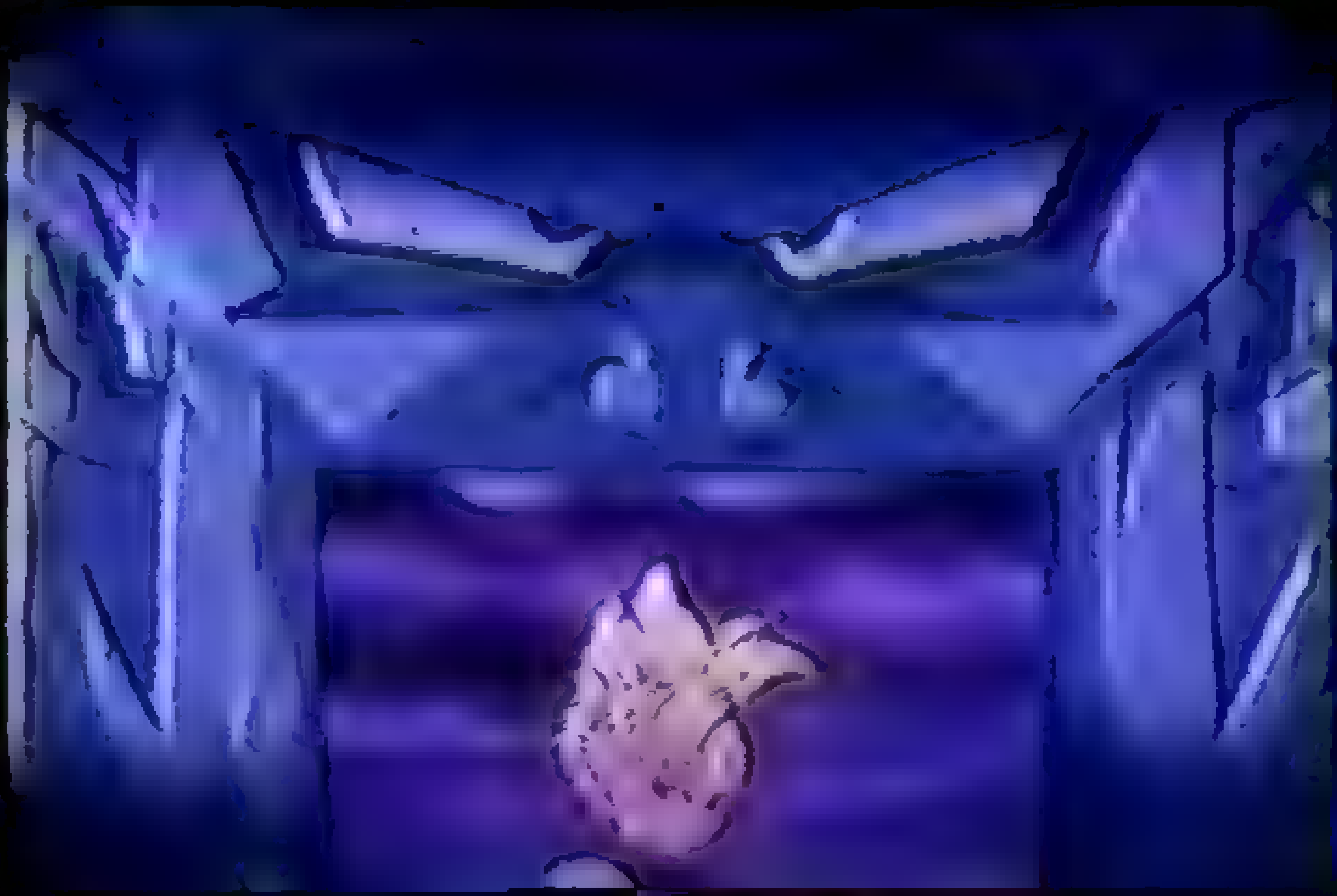

And finally the third fight, between Videl and
the disgusting Supopo-Bitchi is about to begin











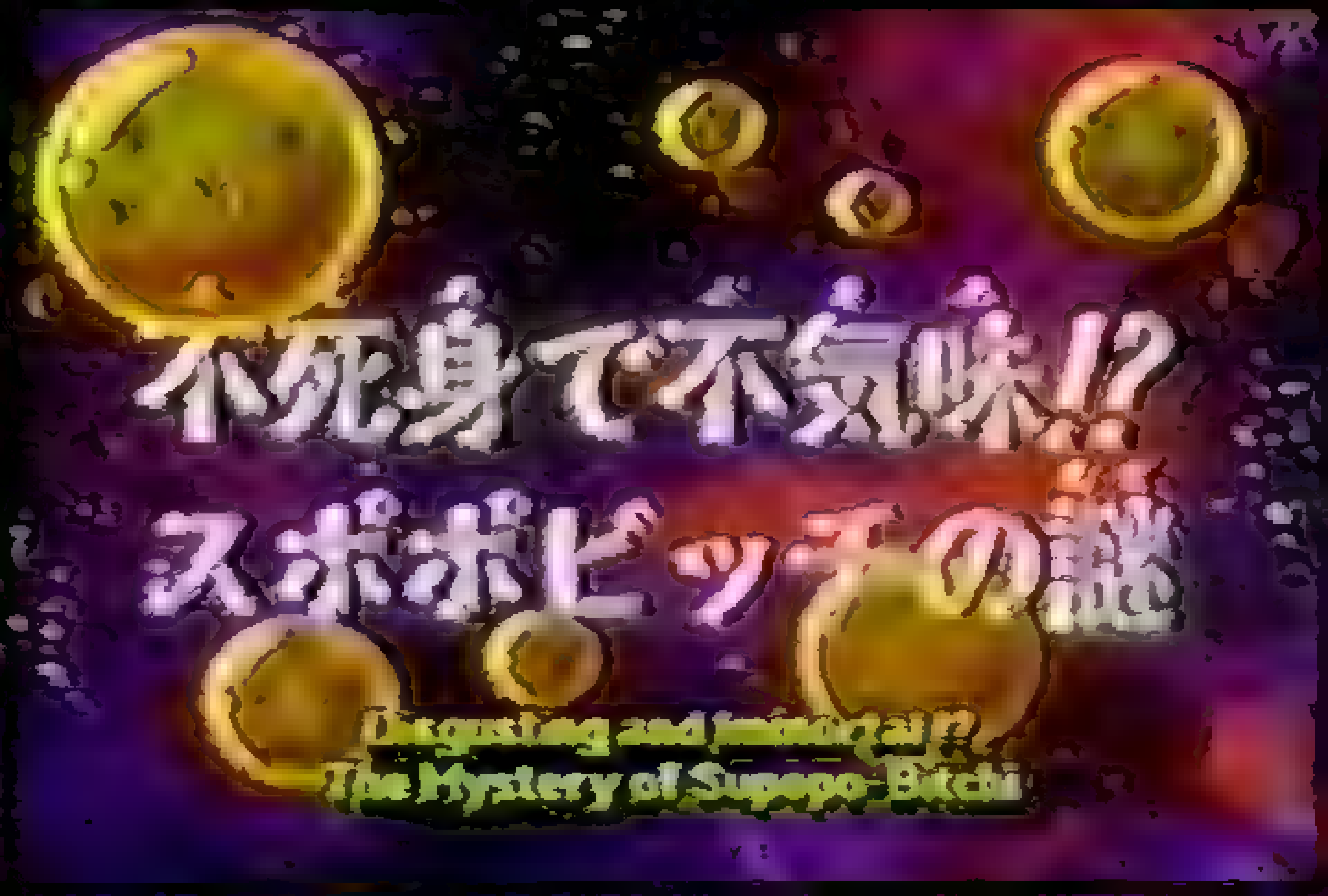


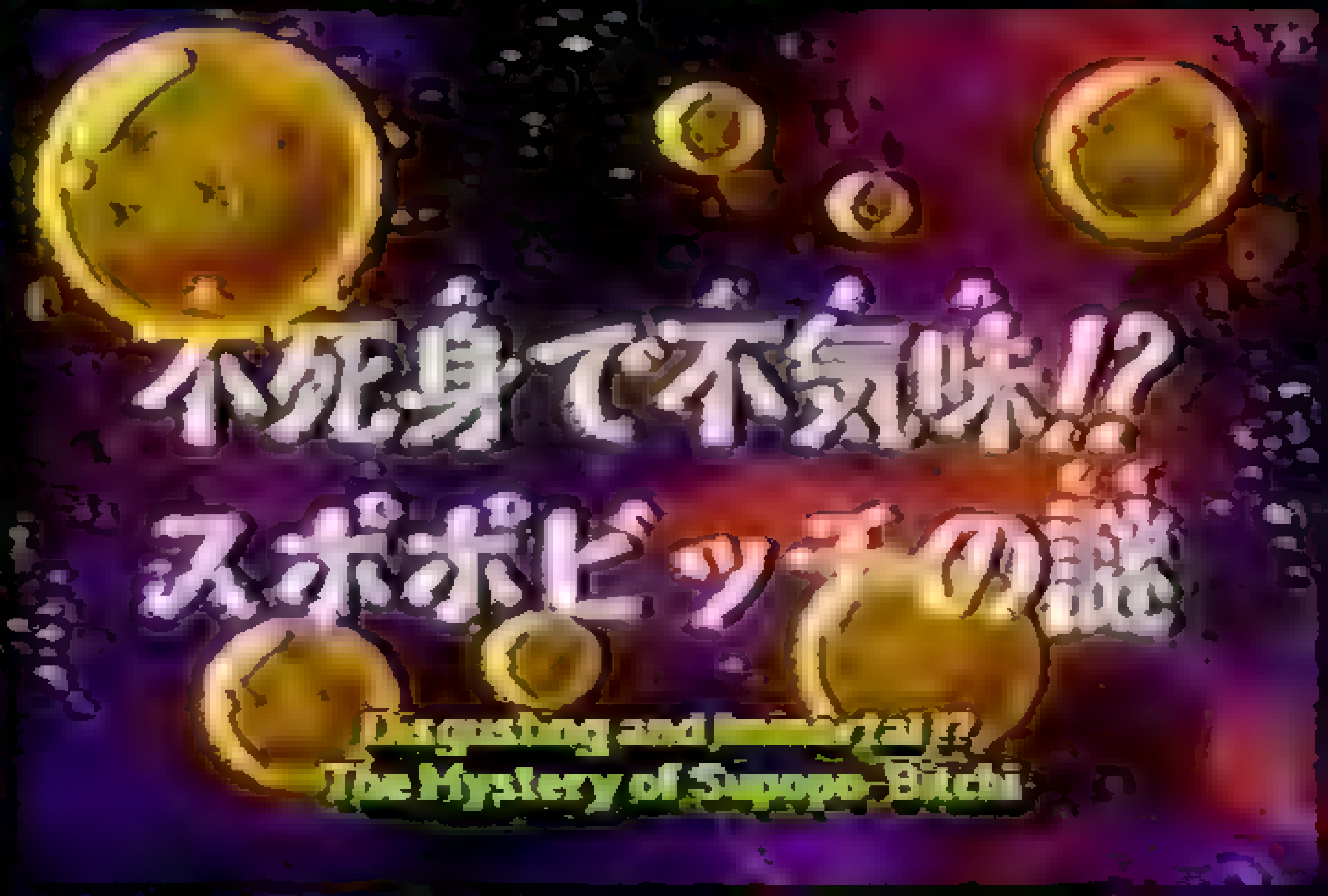


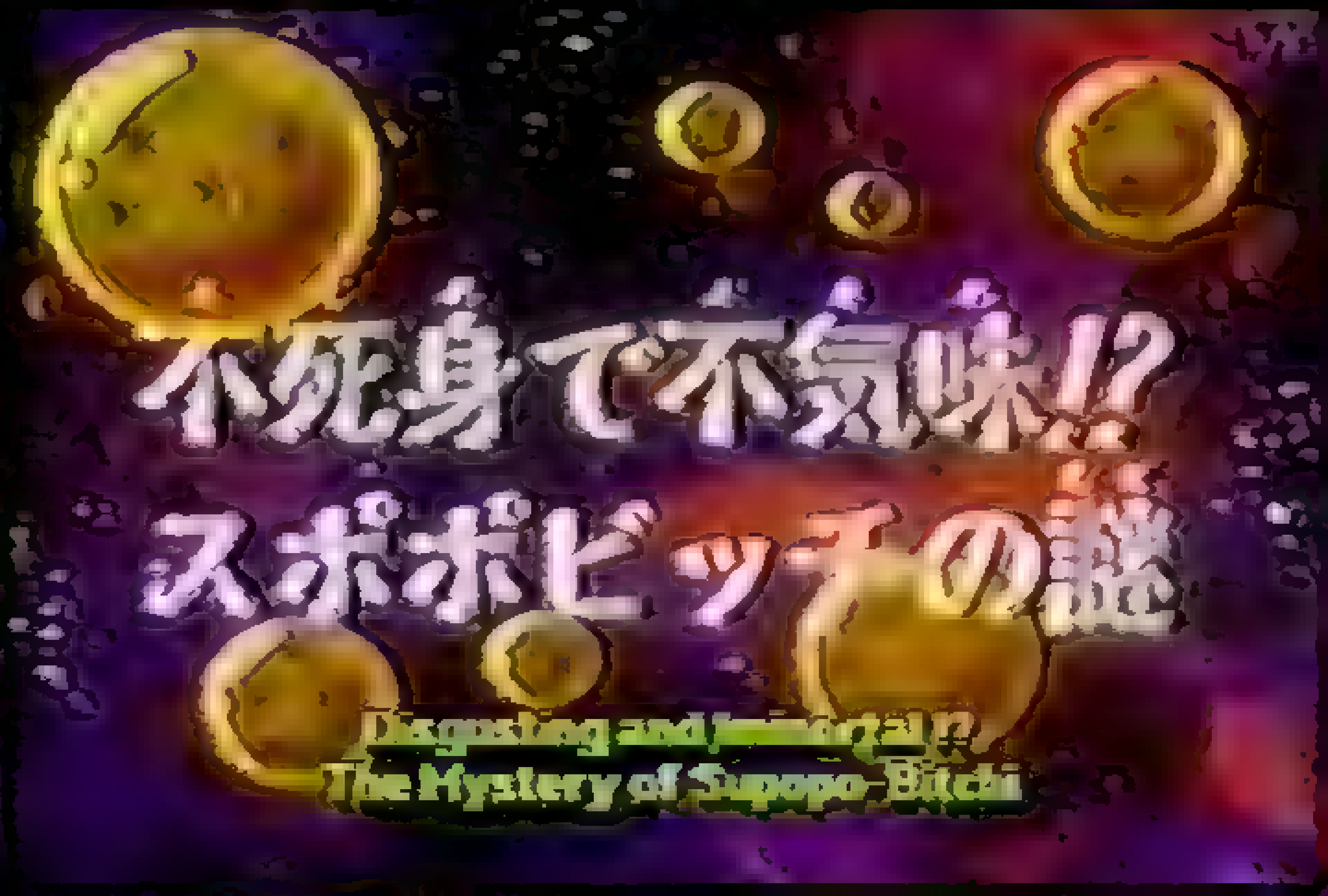


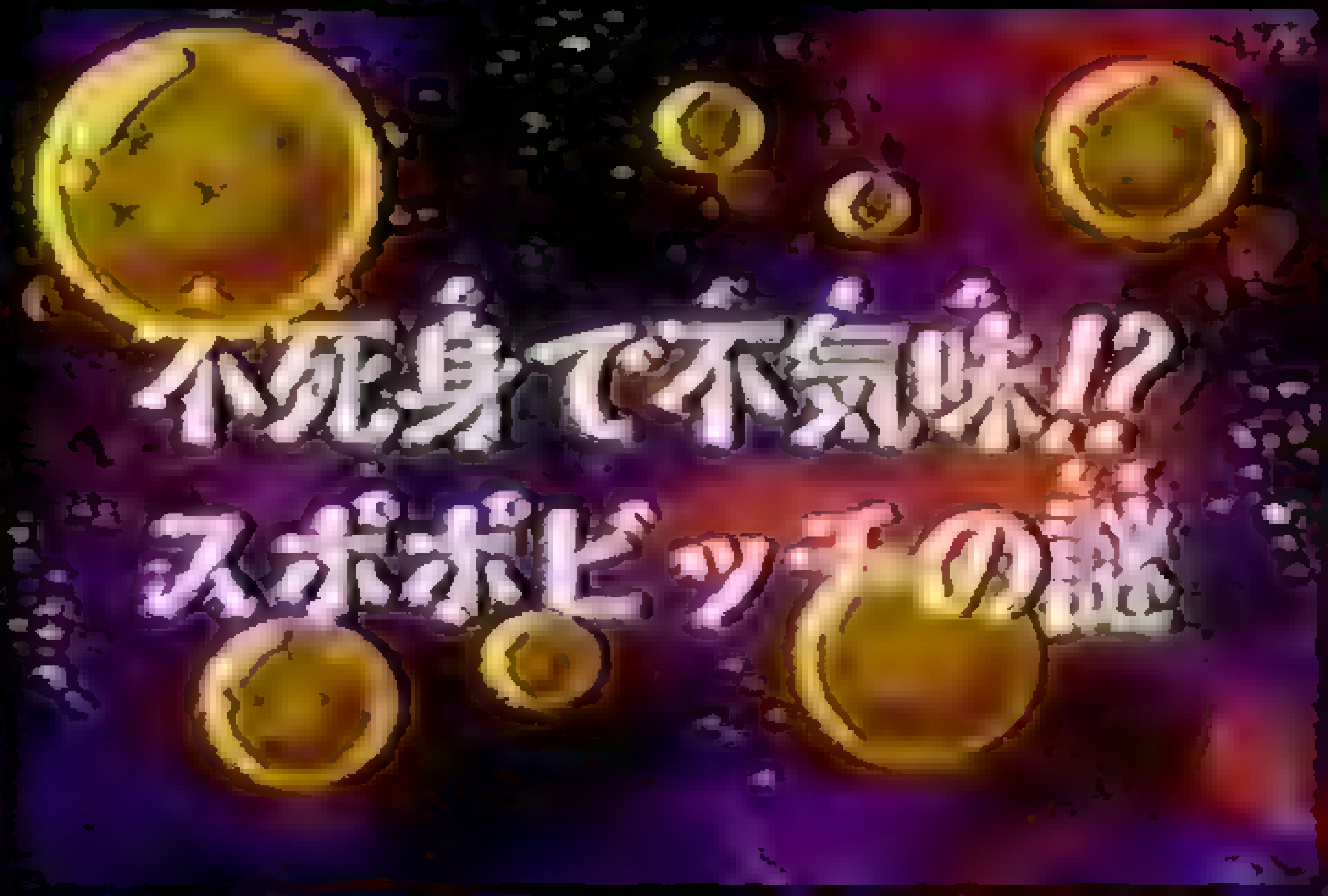





不死身で不気味!?
スポポビッチの謎
Disgusting and Immortal?!
The Mystery of Supopo-Bitchi


不死身で不気味!?
スポポビッチの謎


不死身で不気味!?
スポポビッチの謎
The Mystery of Supopo-Bitchi

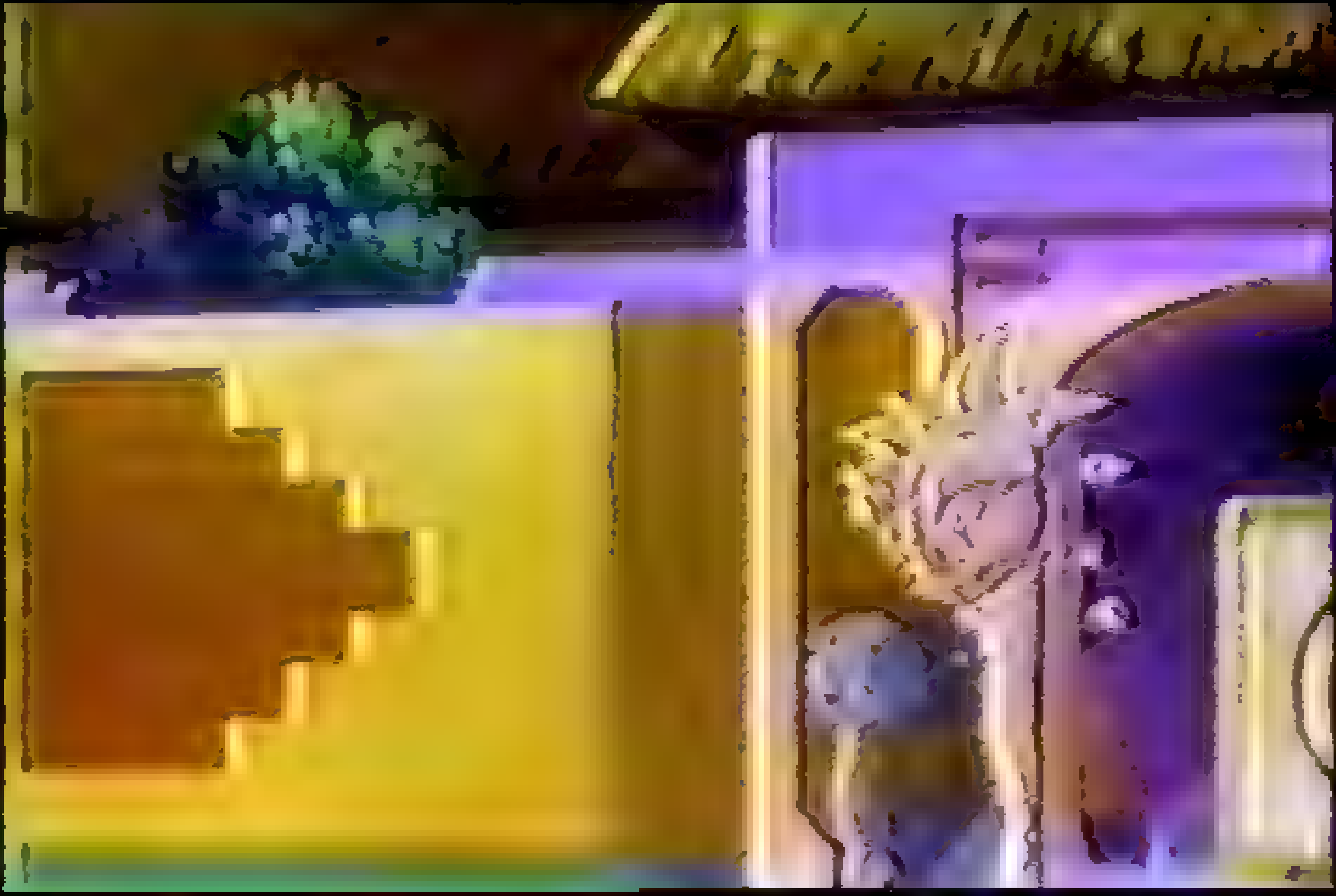

不死身で不気味!?
スポポビッチの謎









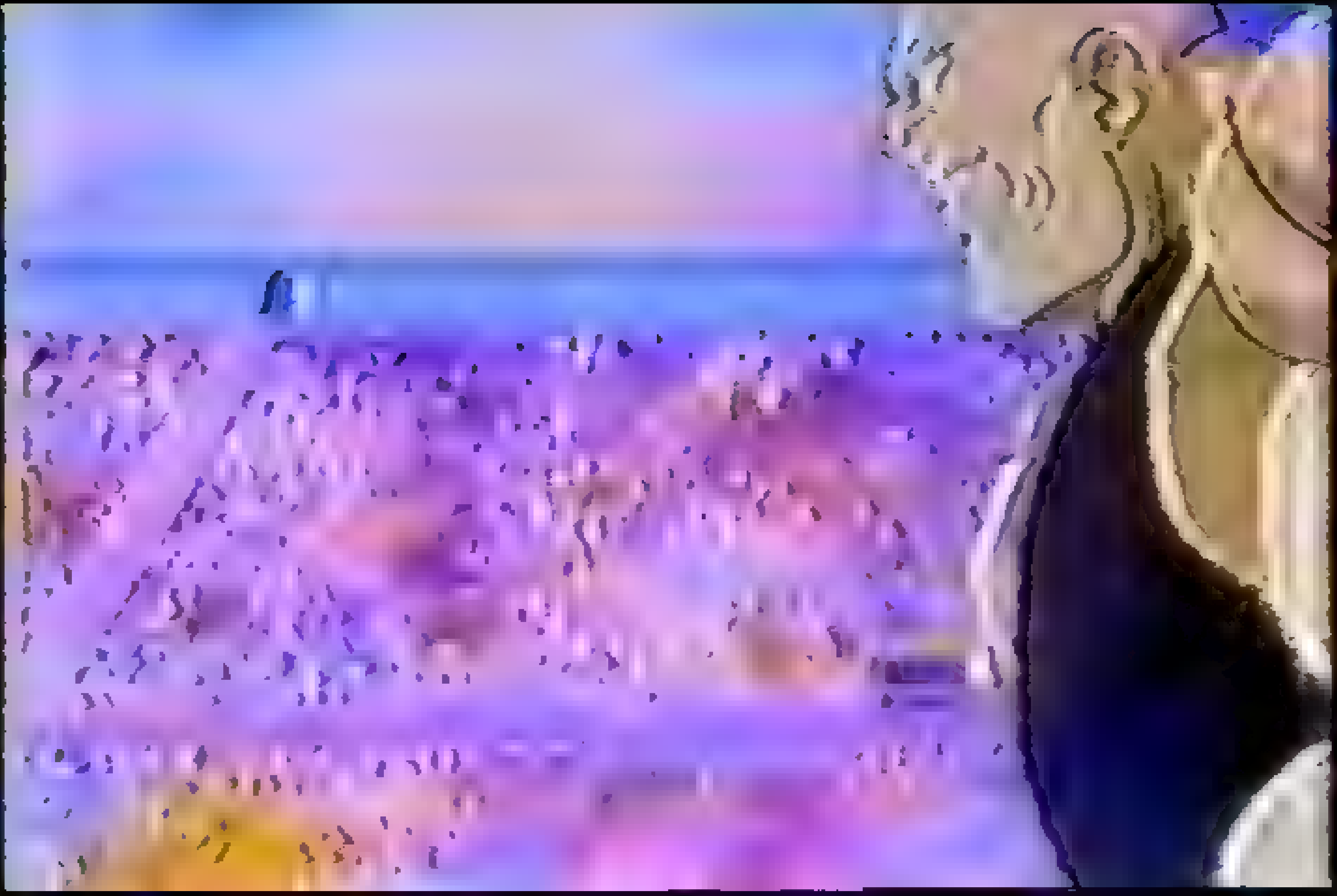


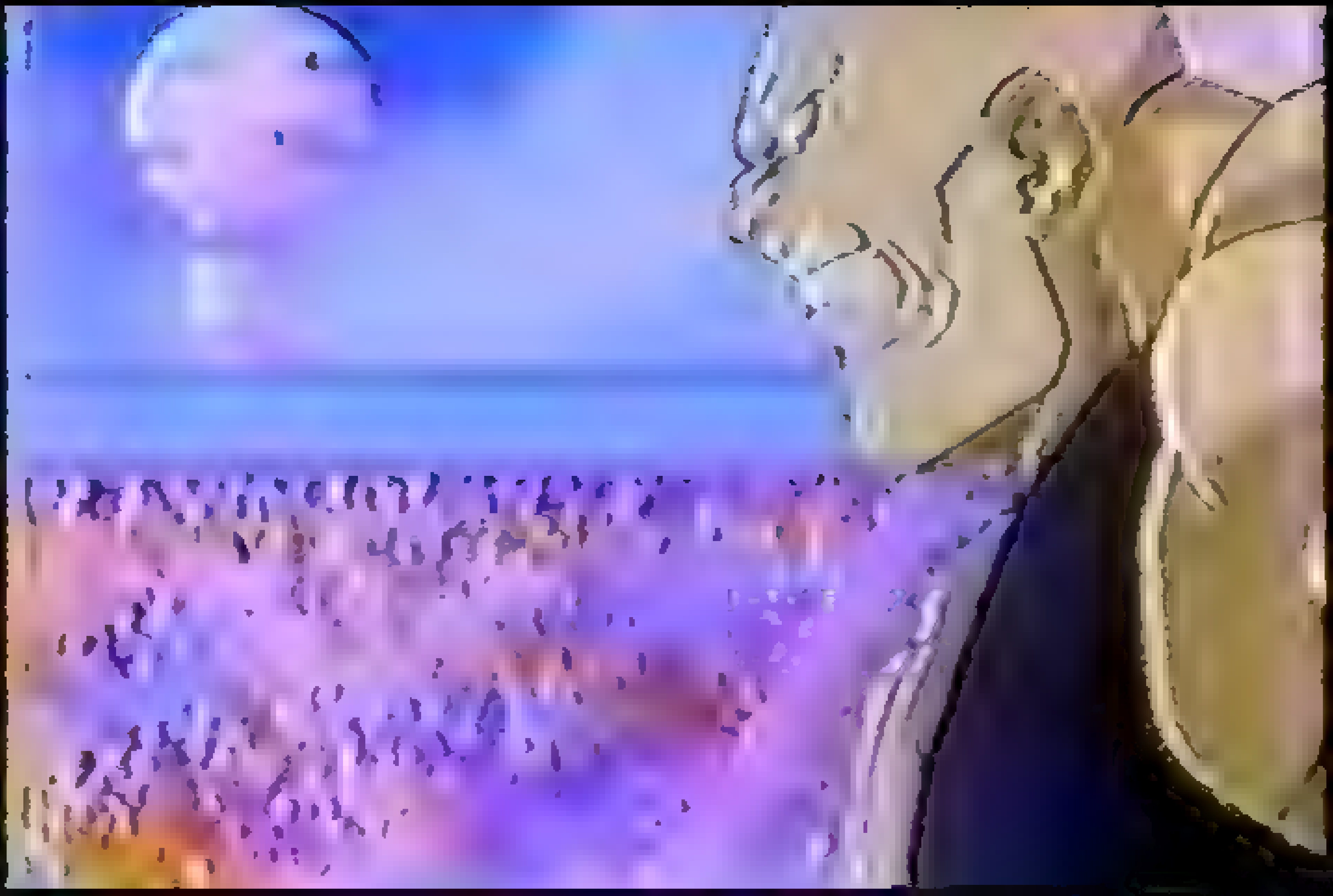








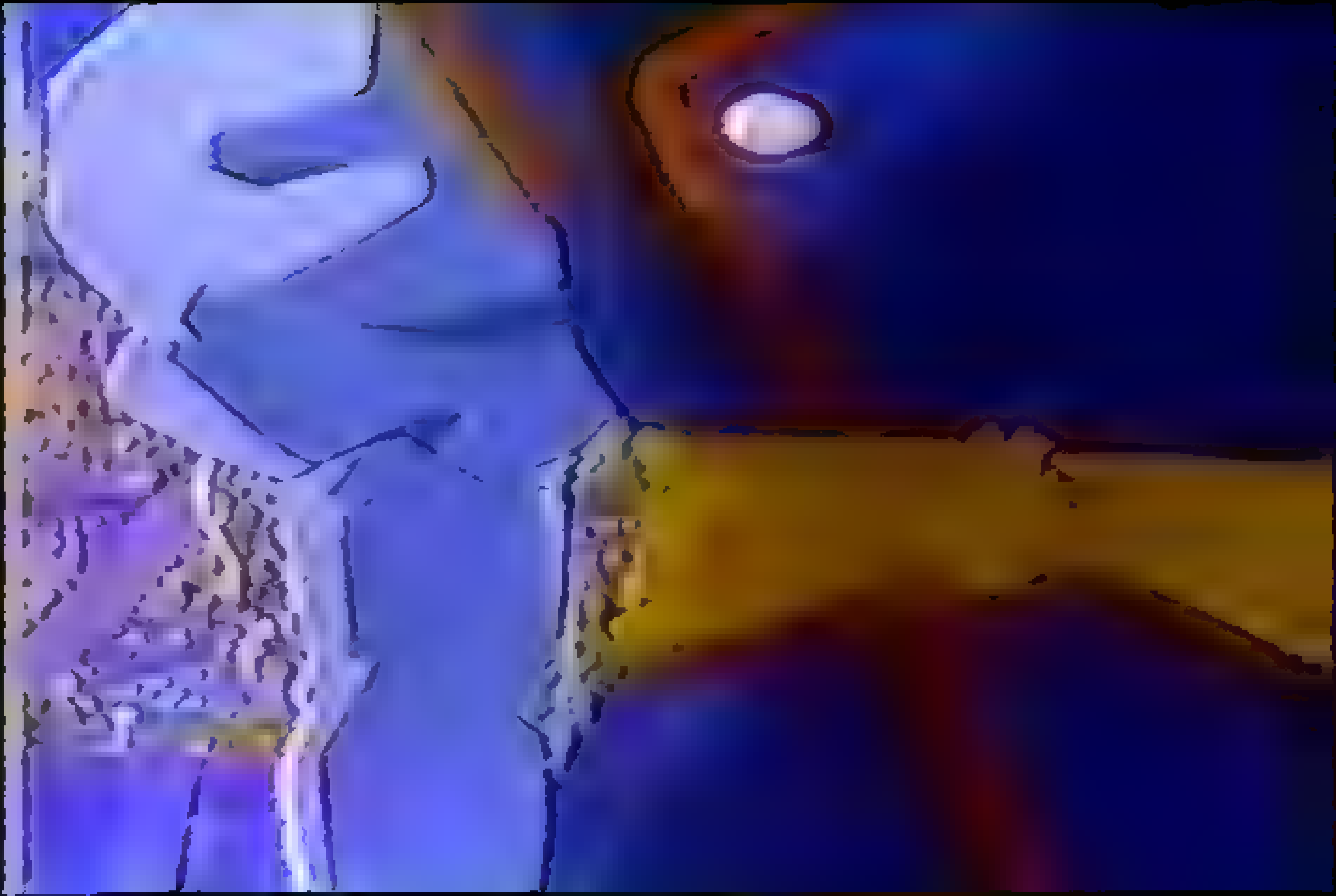










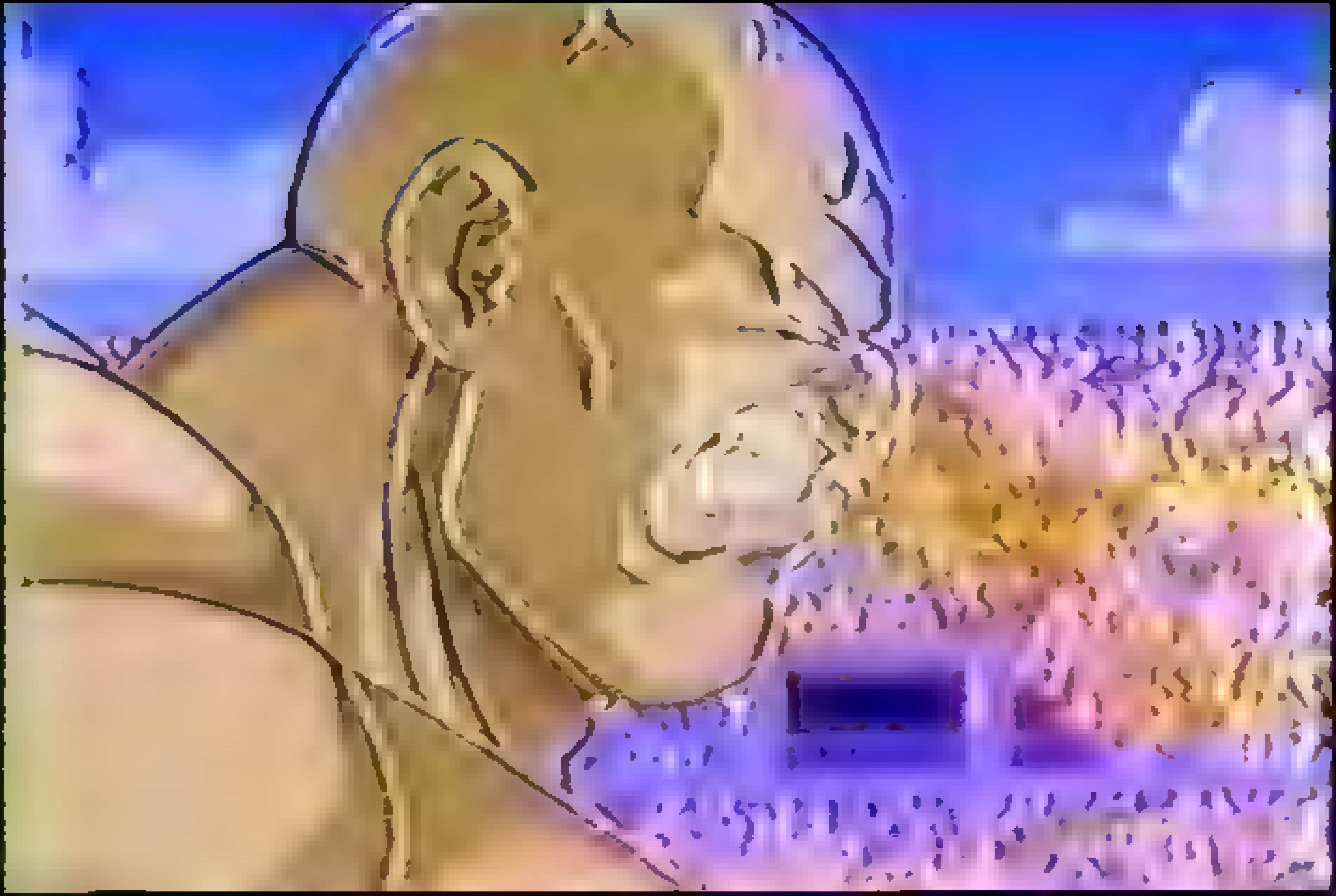














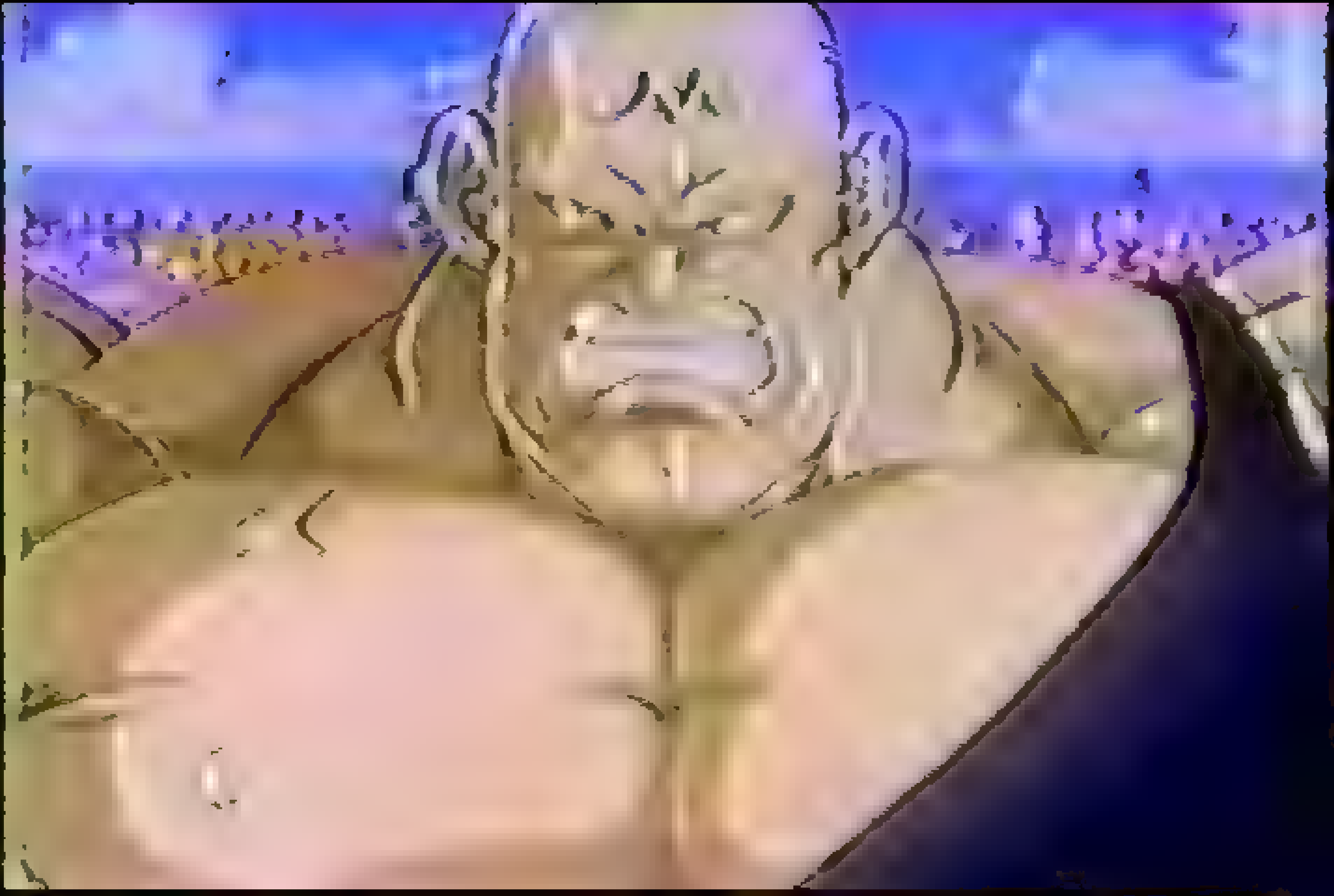




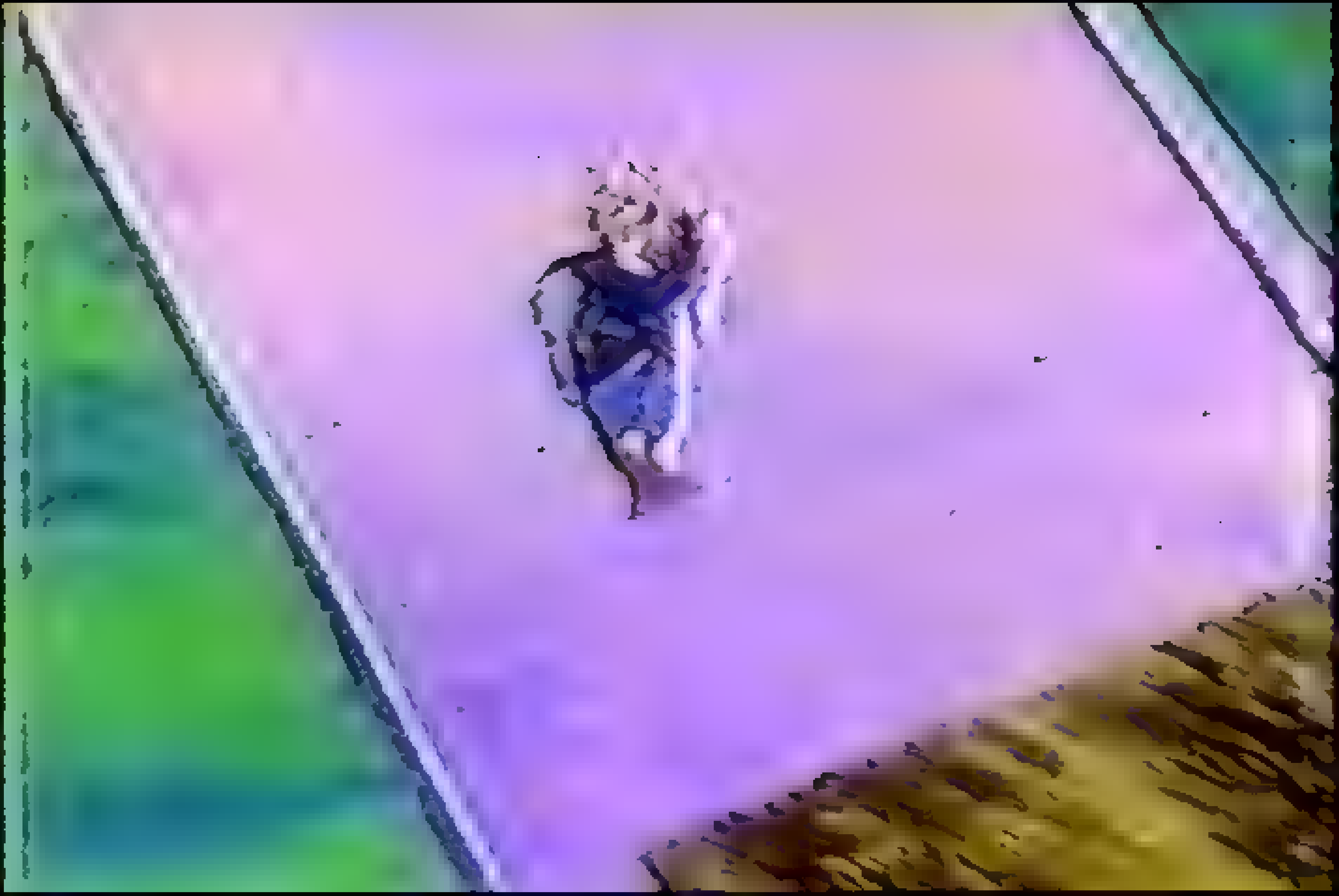













He looks angry...

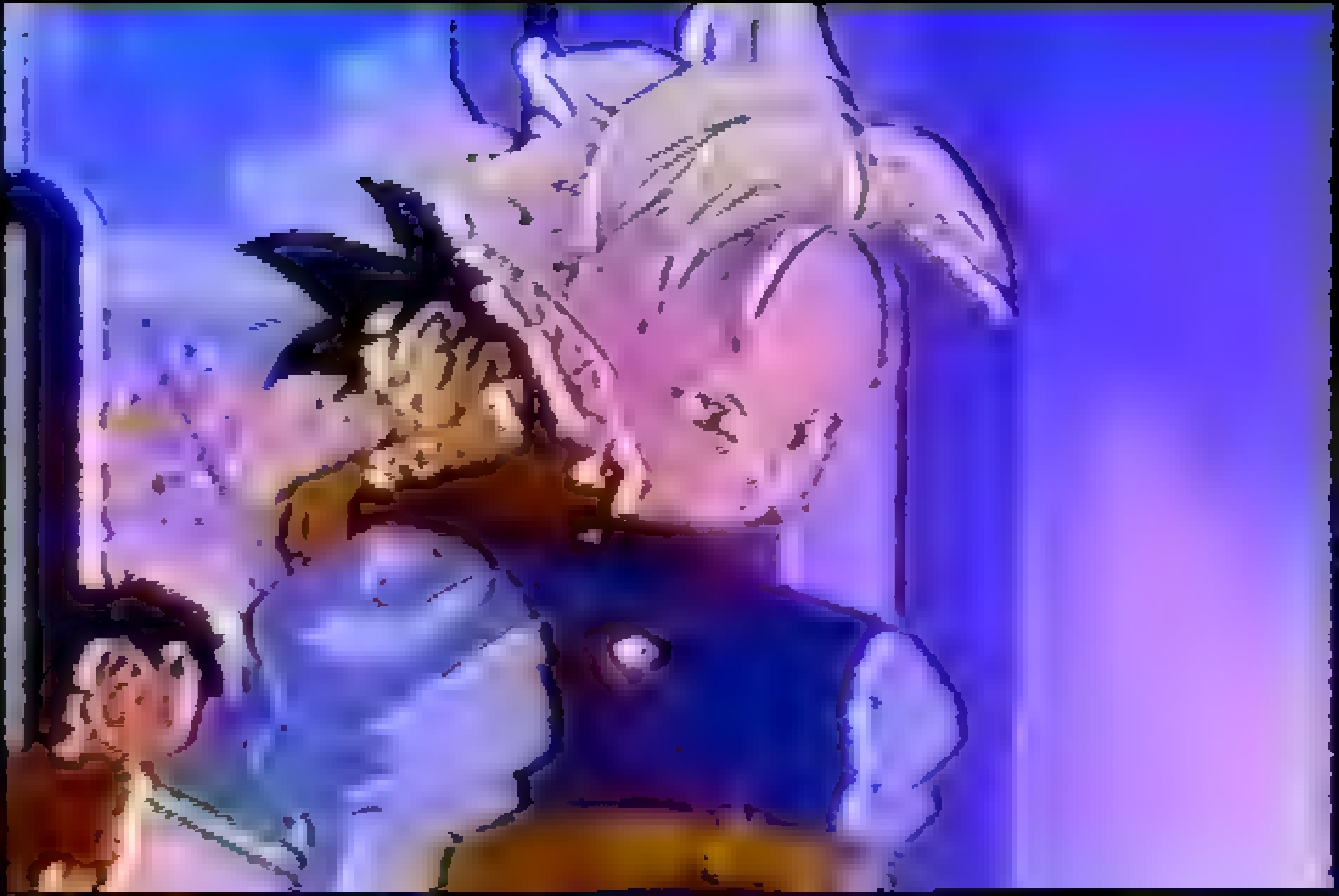










































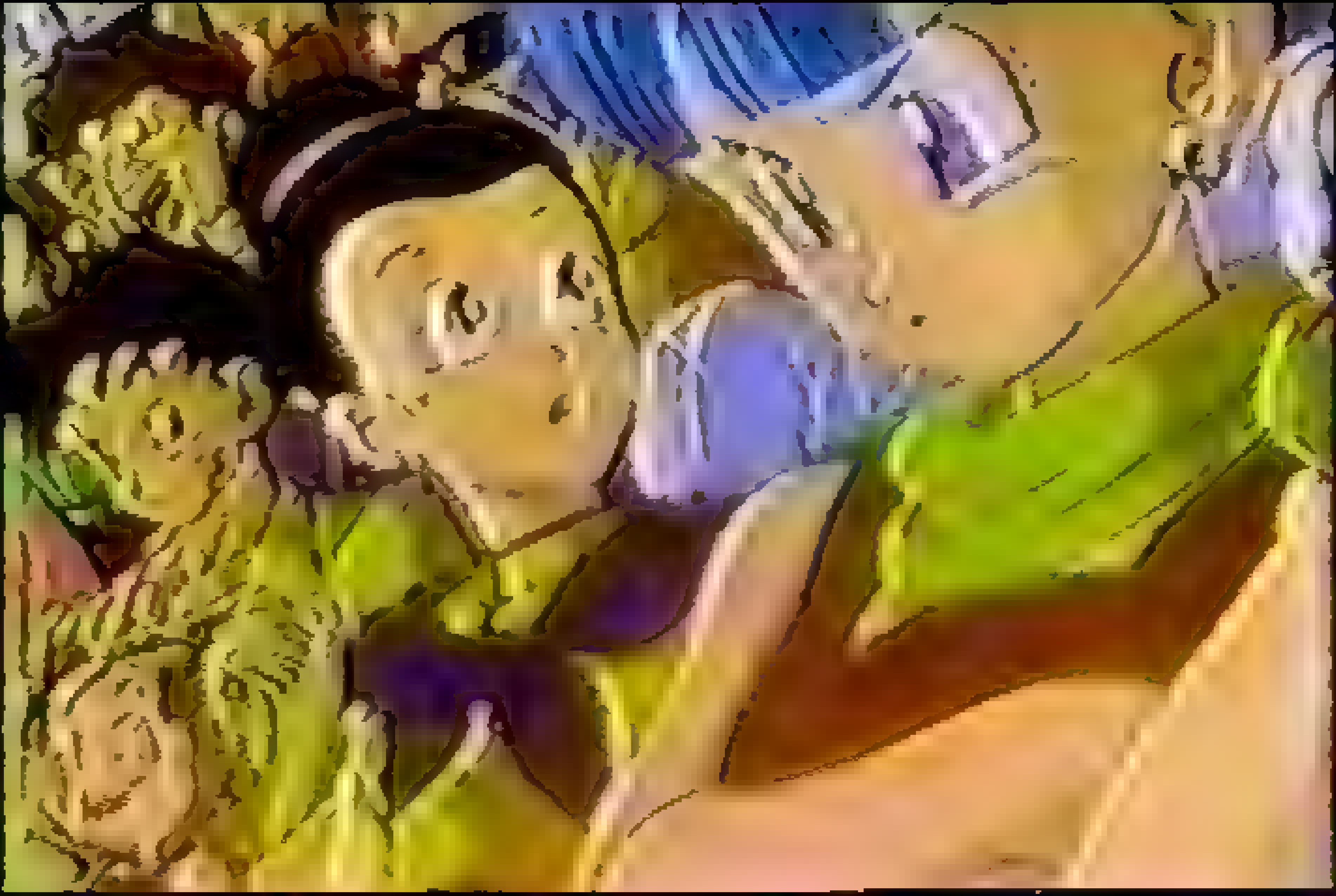

Videl, do your best !


BIDEL

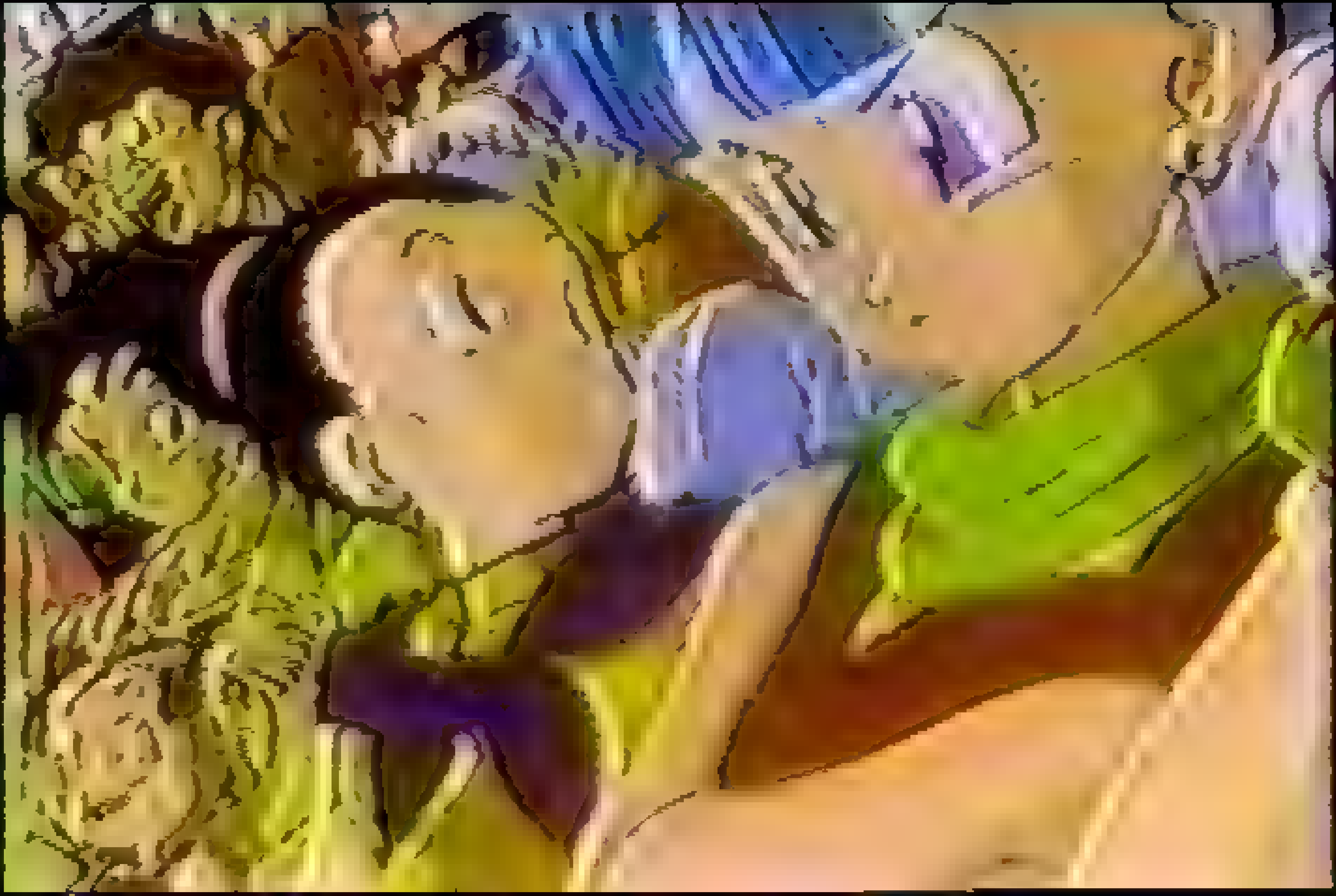

She'll beat him easily

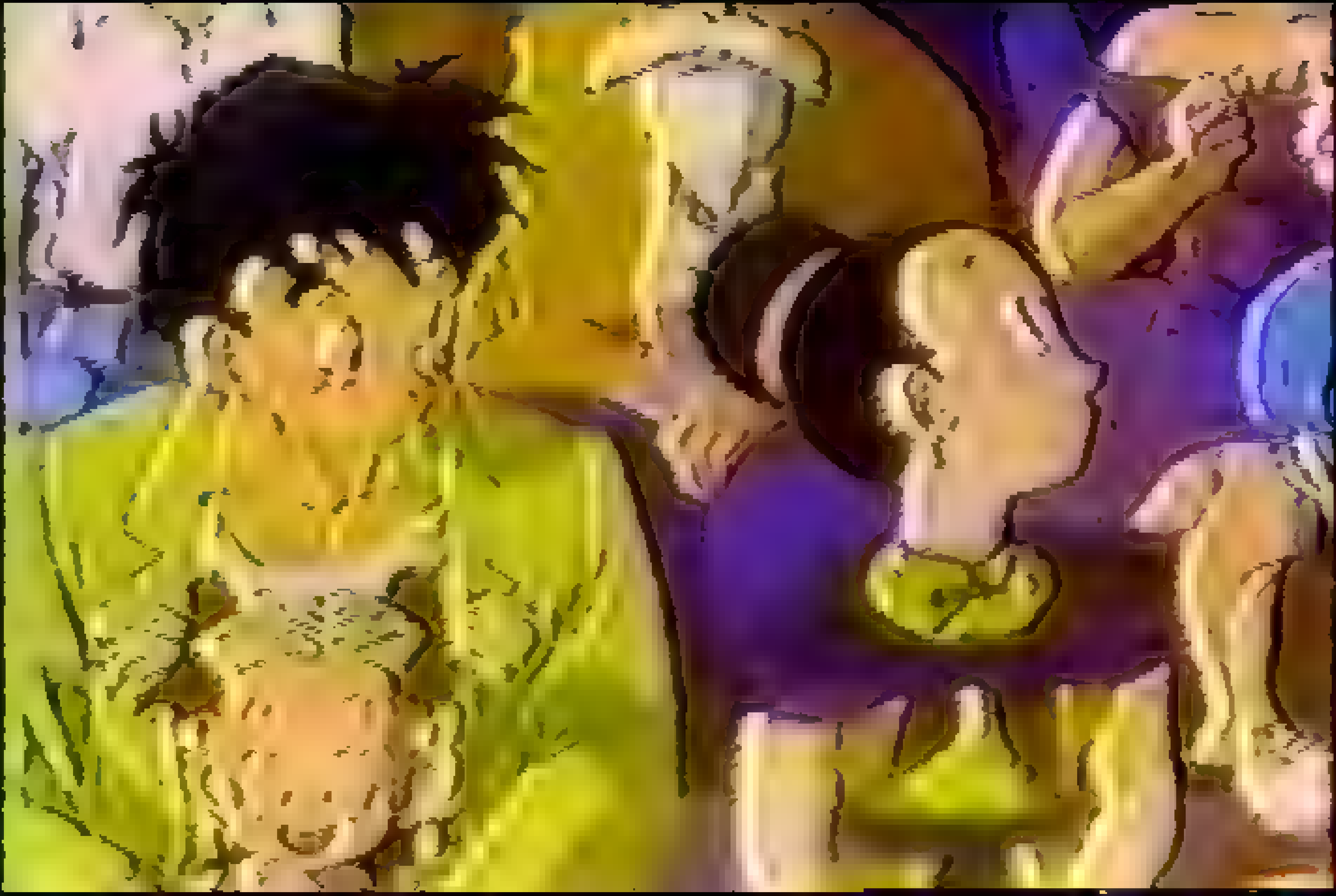

Fight ! Fight ! Pretty

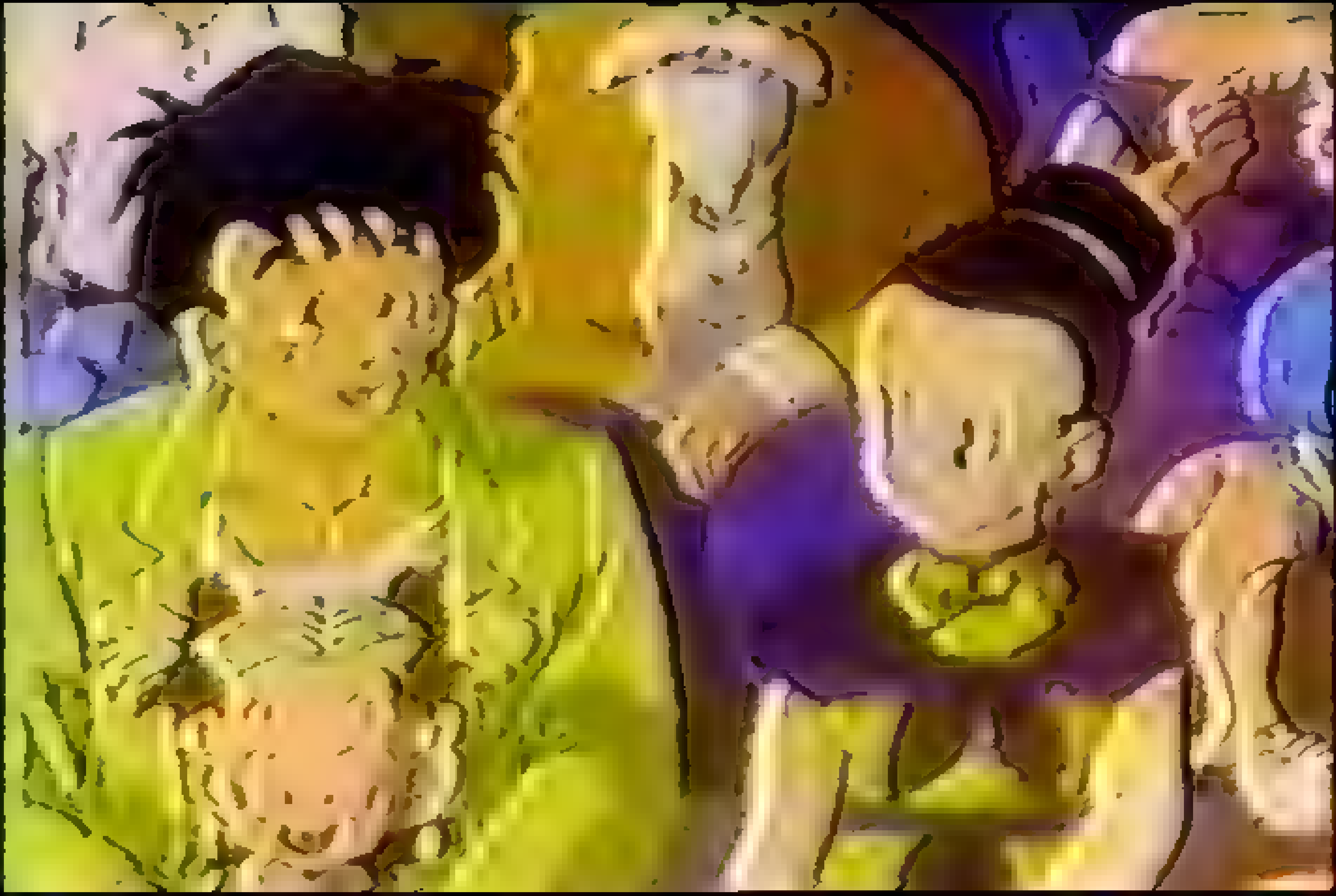




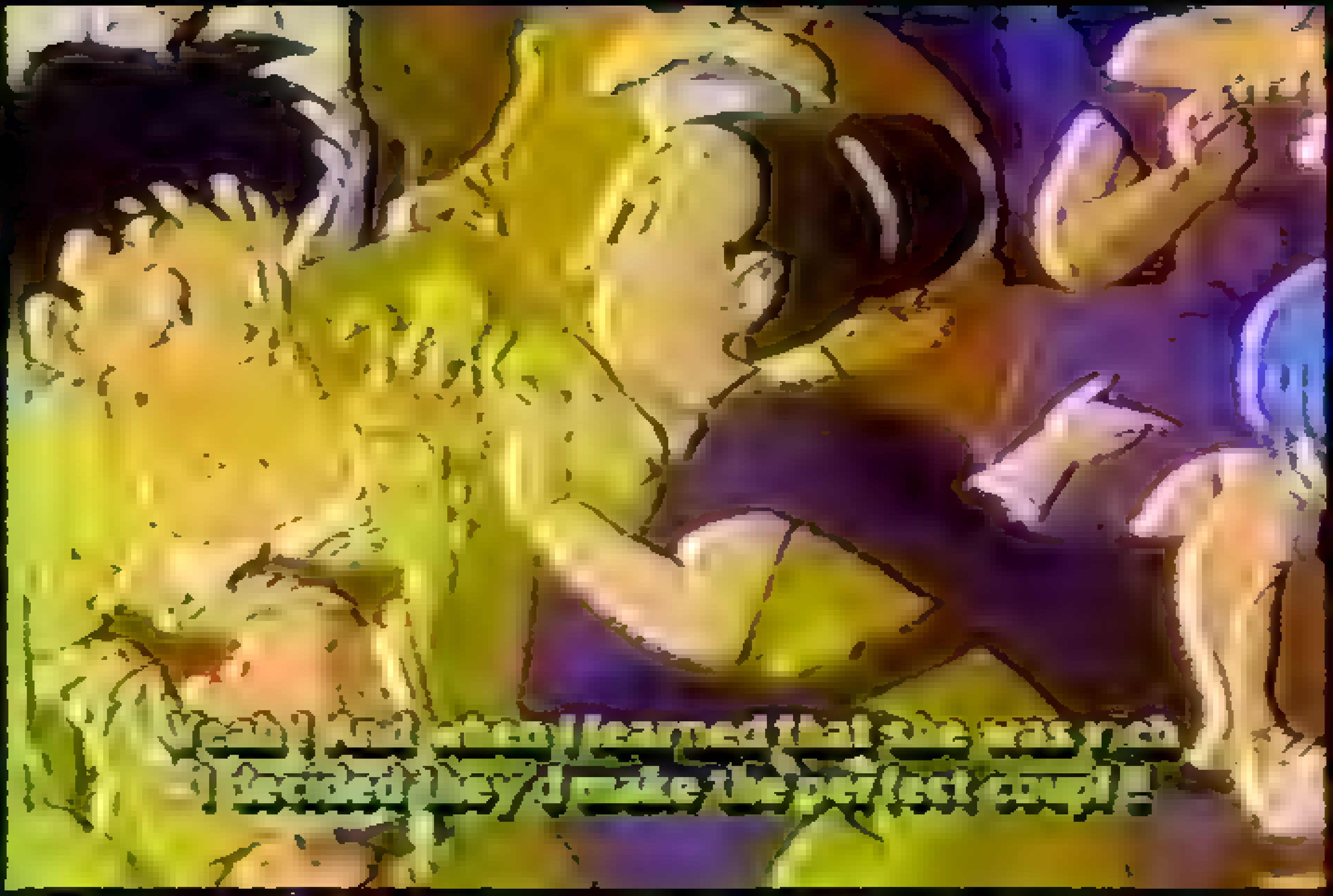

now, Gohan's girlfriend is very popular








Gohan's pretty lucky


Yeah ! And when I learned that she was rich
I decided they'd make the perfect couple !


Yeah ! And when I learned that she was rich
I decided they'd make the perfect couple !


Yeah ! And when I learned that she was rich
I decided they'd make the perfect couple !


Yeah ! And when I learned that she was rich
I decided they'd make the perfect coupl !

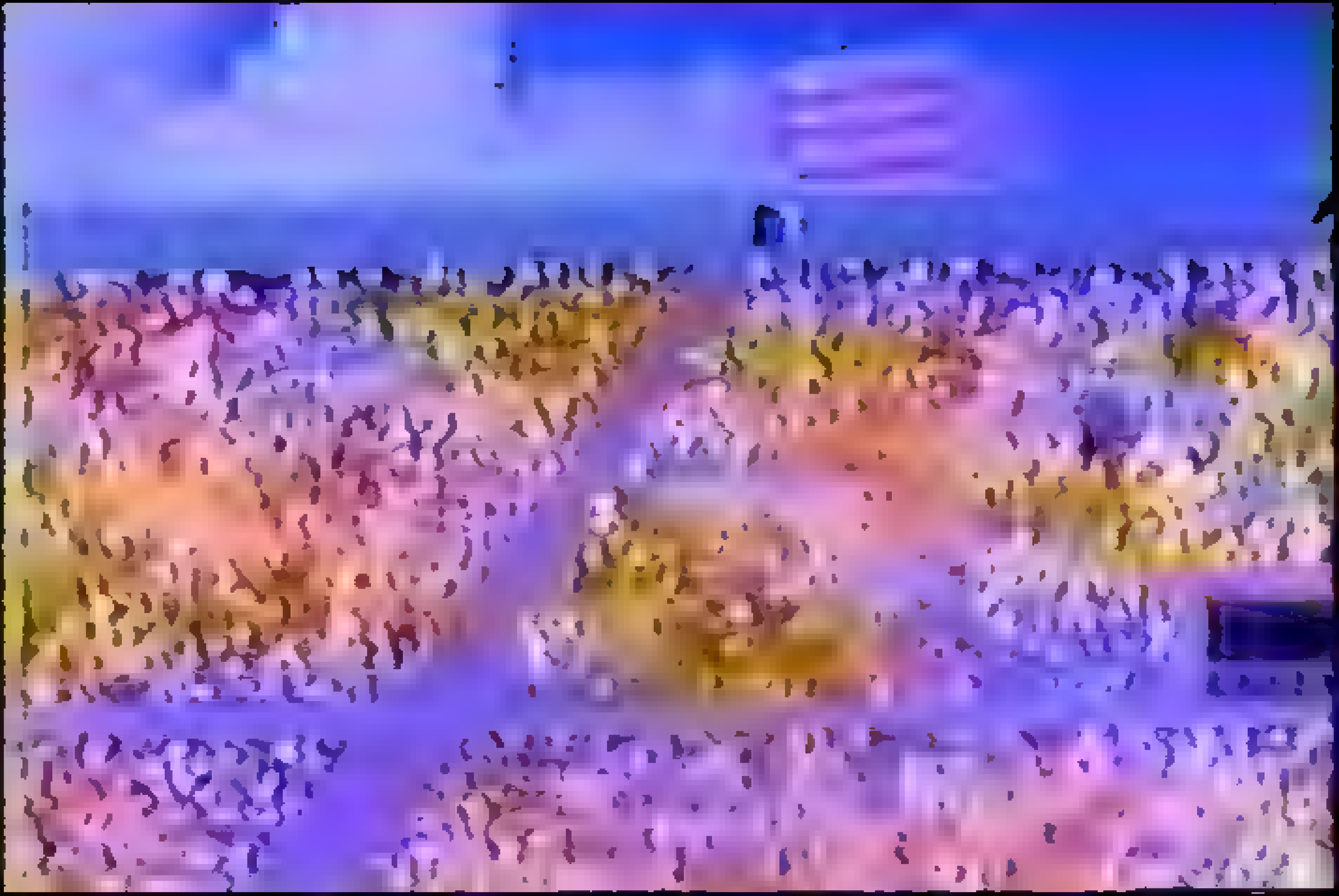

But she is the only daughter of Mr. Satan

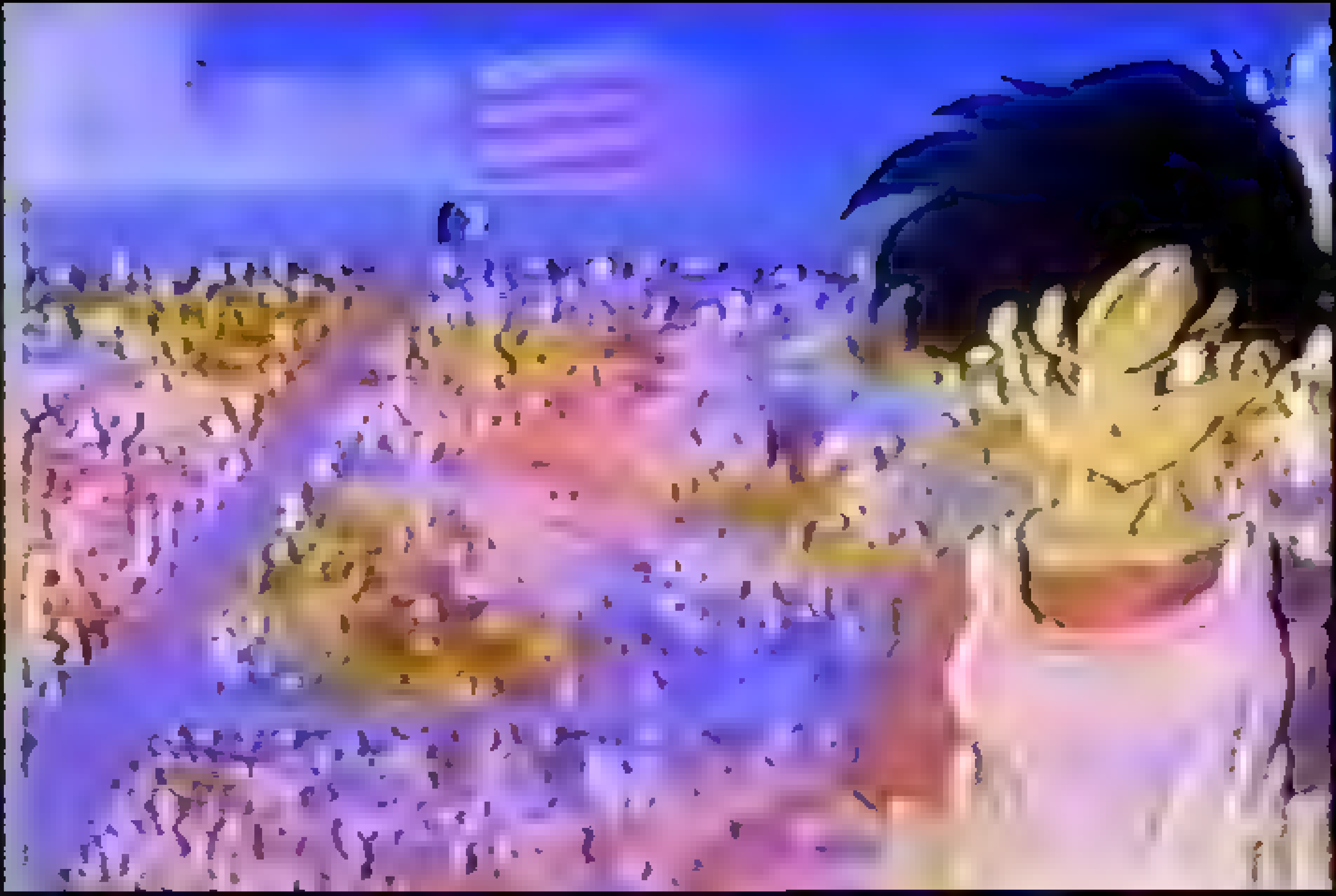

But she is the only daughter of Mr. Satan


That doesn't matter so much



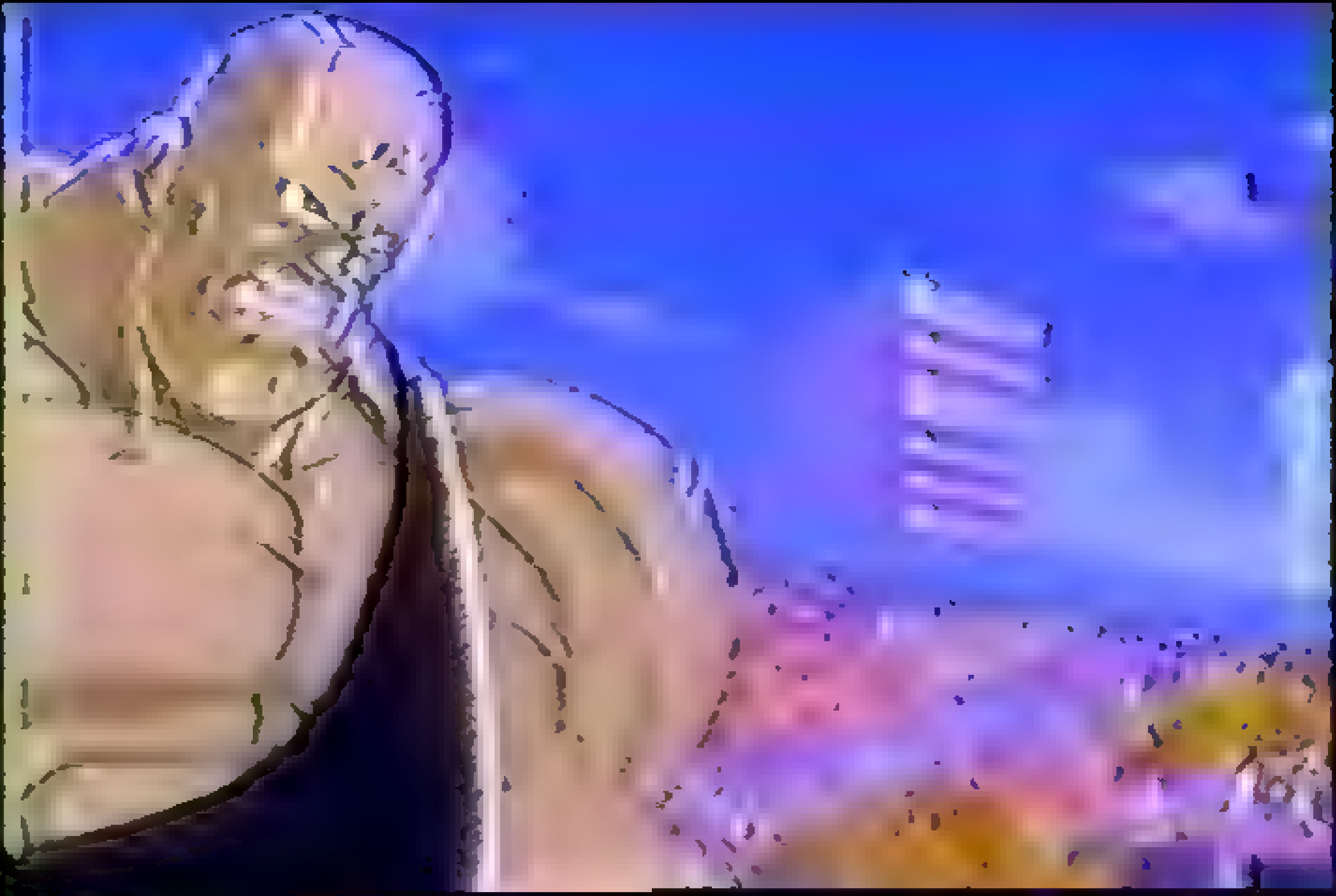

The only thing that matters is how they feel





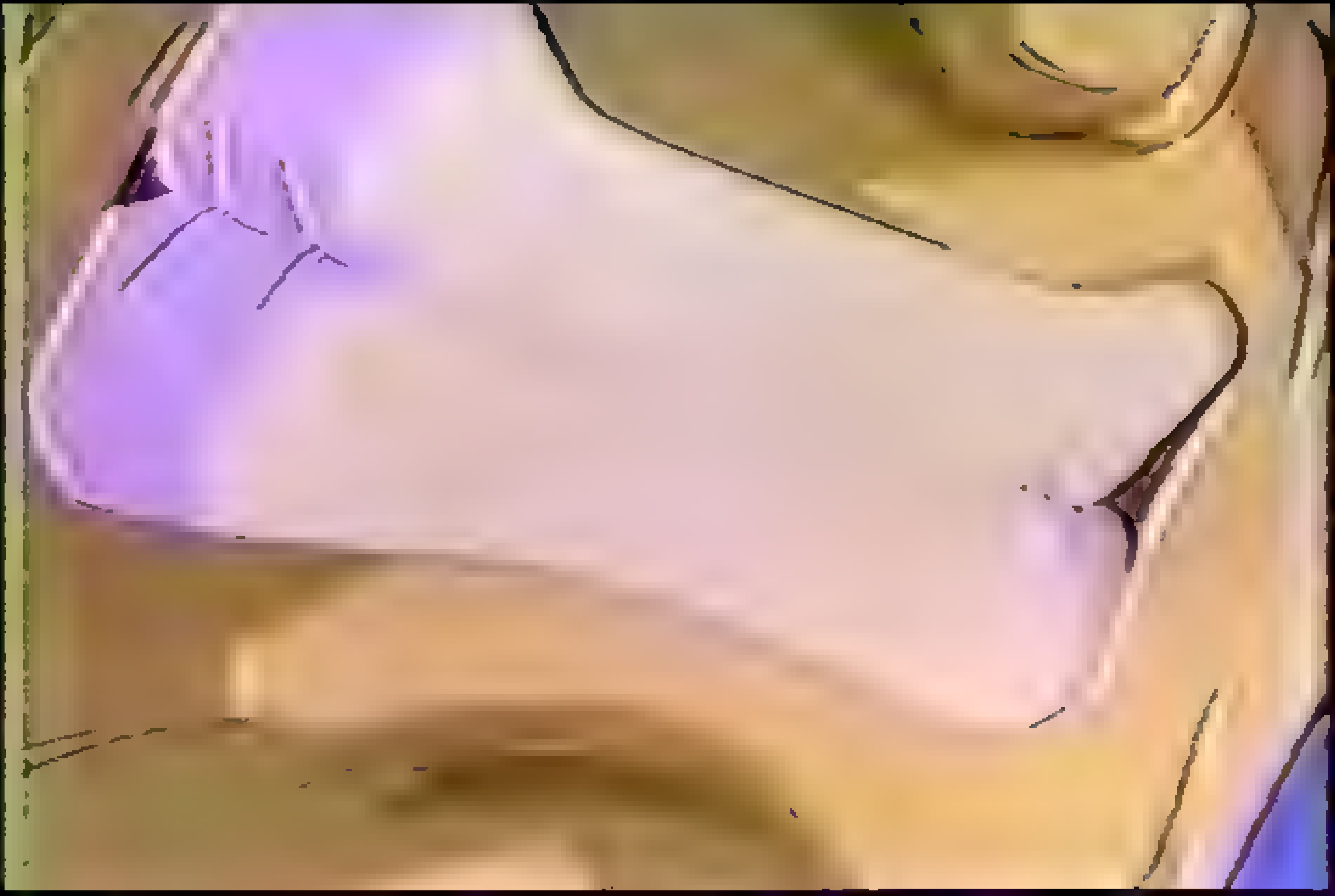


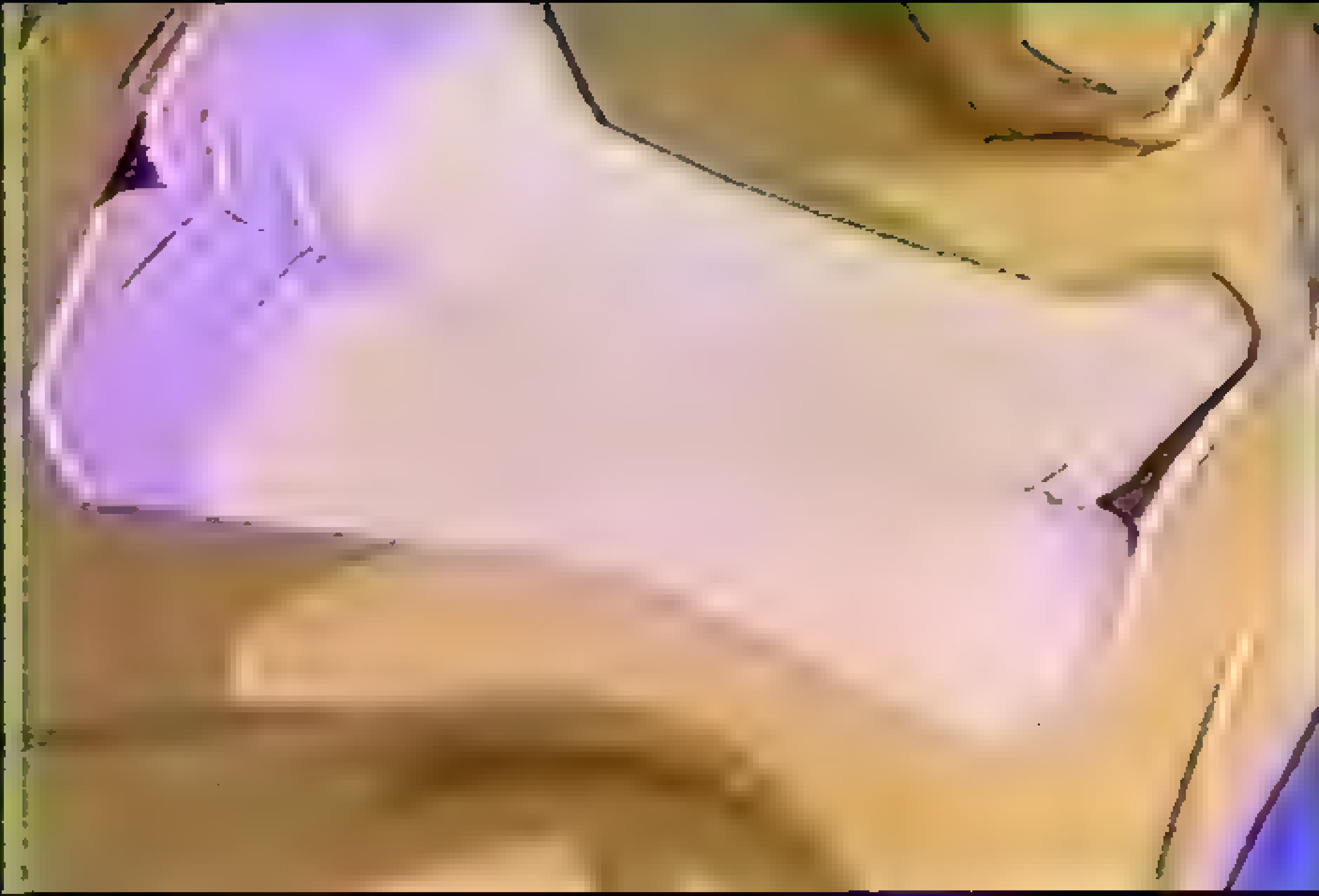












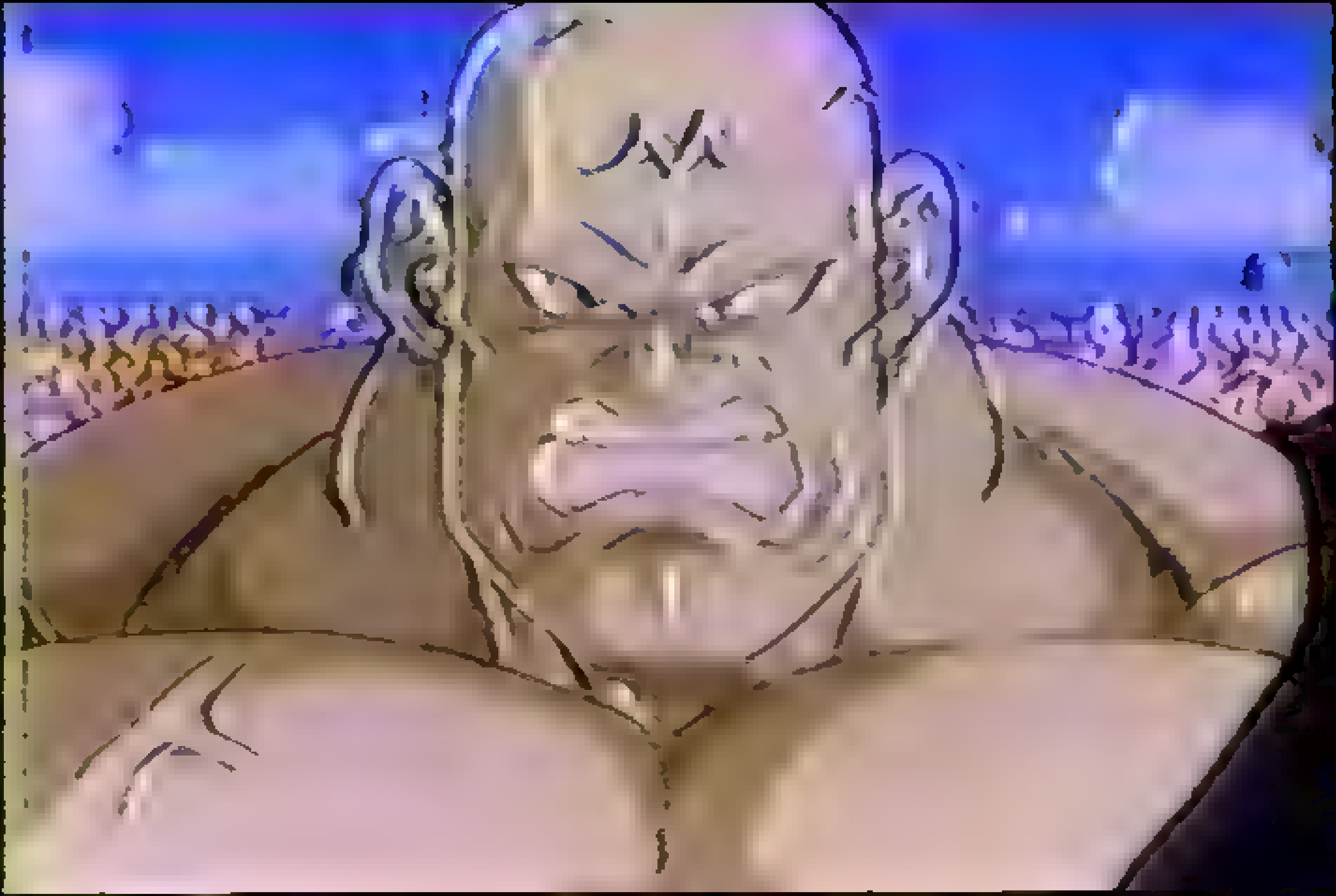

Start the third fight between



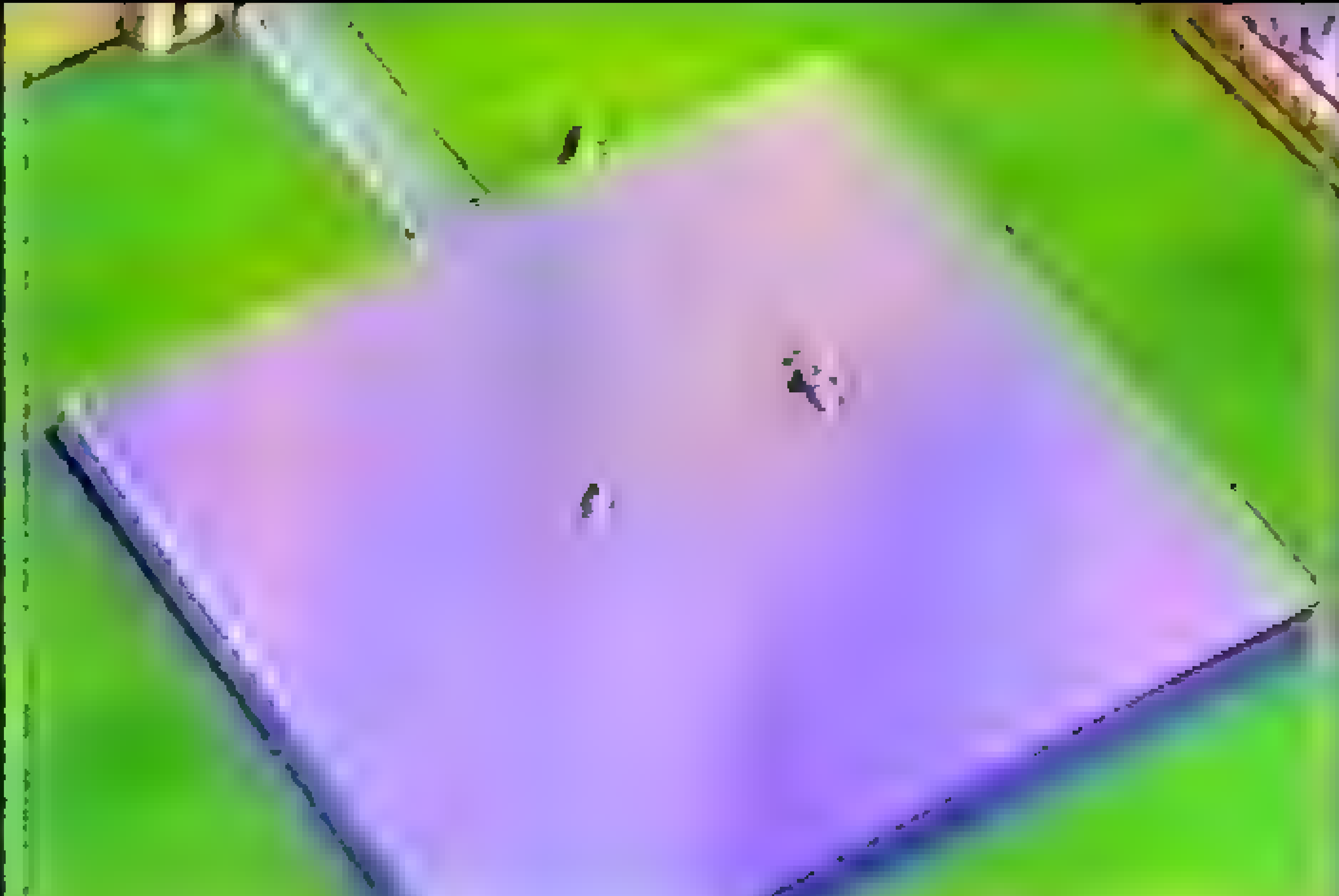

Start the third fight between
Videl and Supopo-Butch!

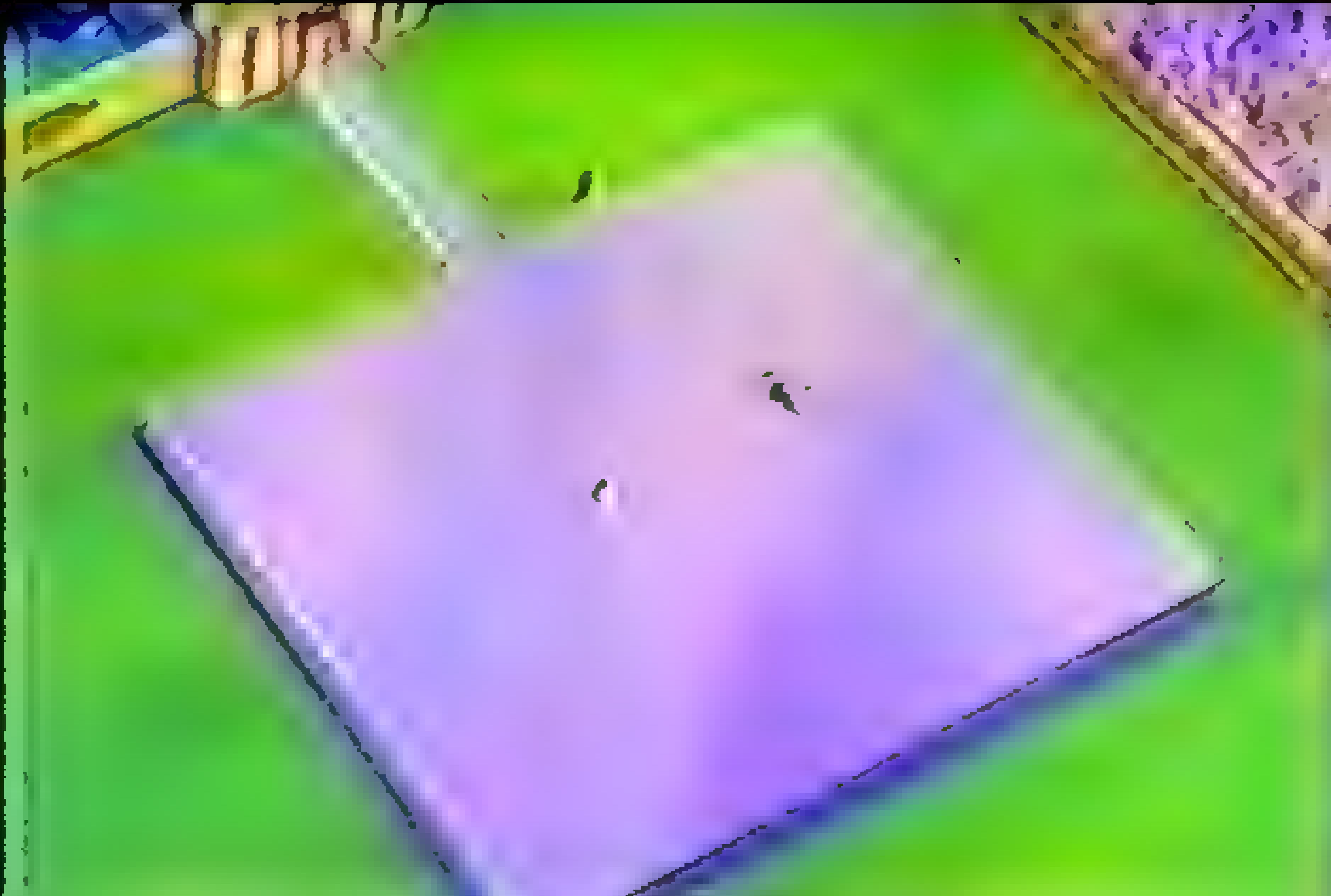


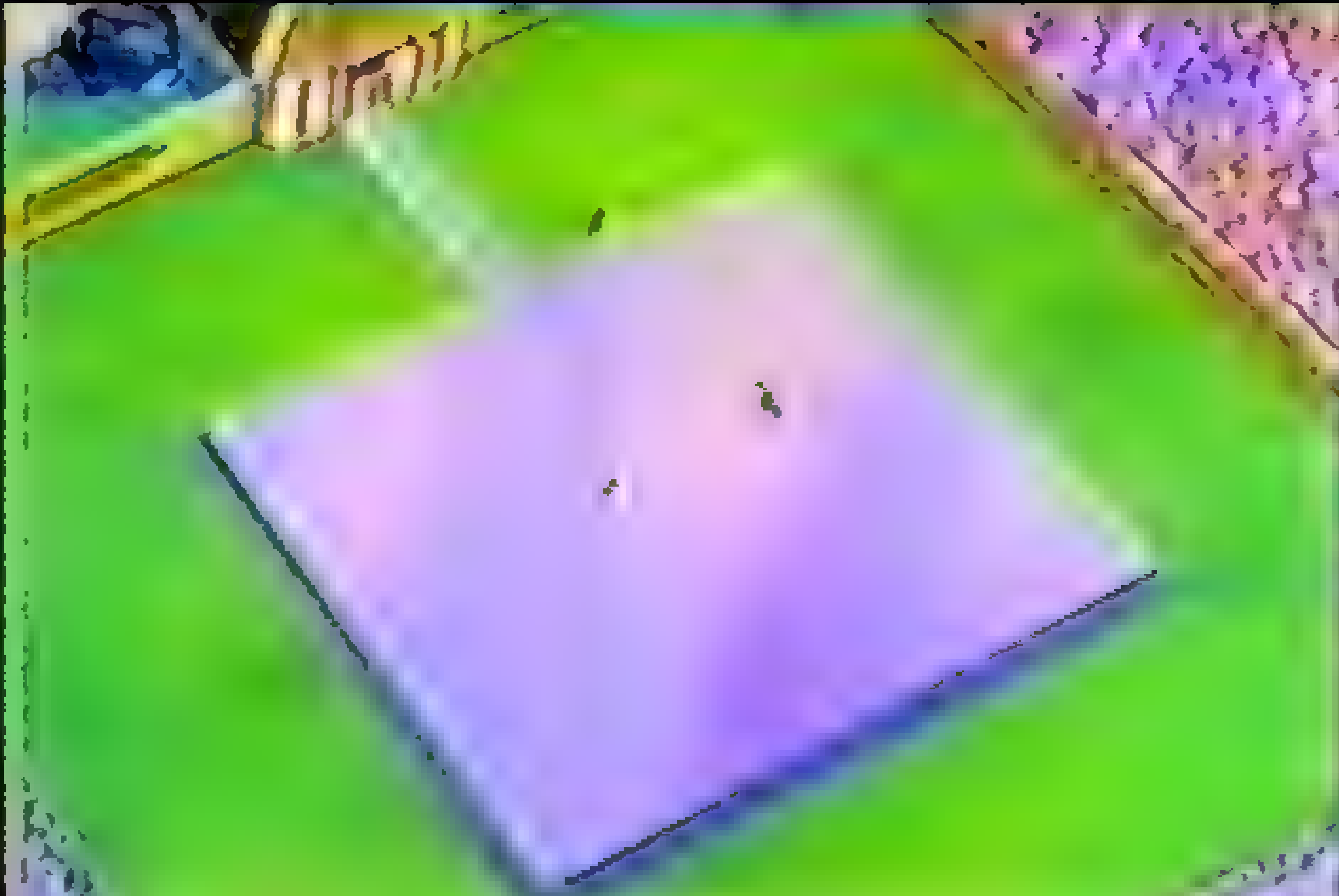























What do you want?












Dai-Dai-Kai-Oo






He's not as low as Dai-Kai-Oo







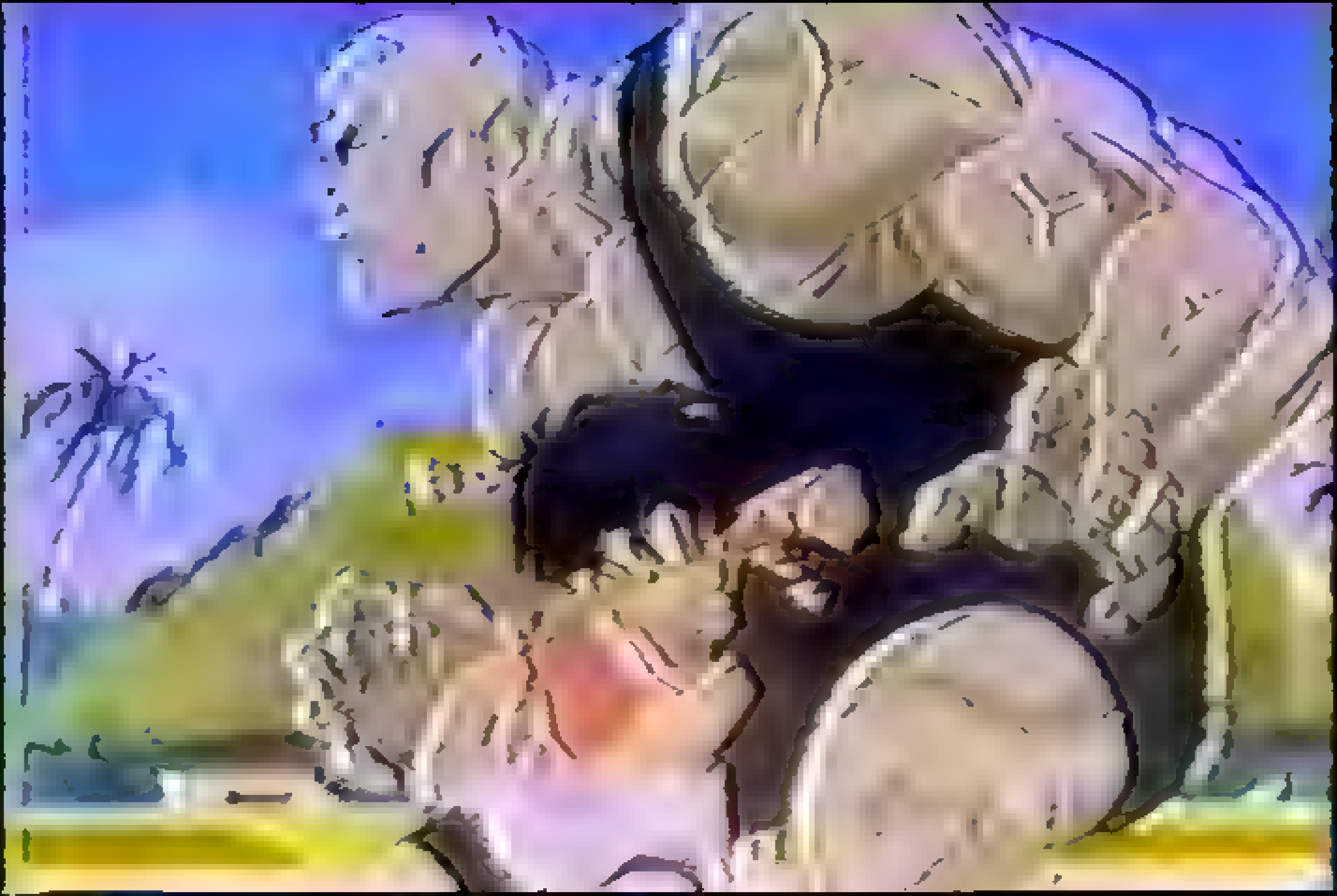













Videl started her attack right off!


Videl started her attack right off !




I haven't seen an attack this
impressive in a long time!


I haven't seen an attack this
in a long time








Please don't tell anyone




I don't want anyone to know yet!


I don't want anyone to know yet

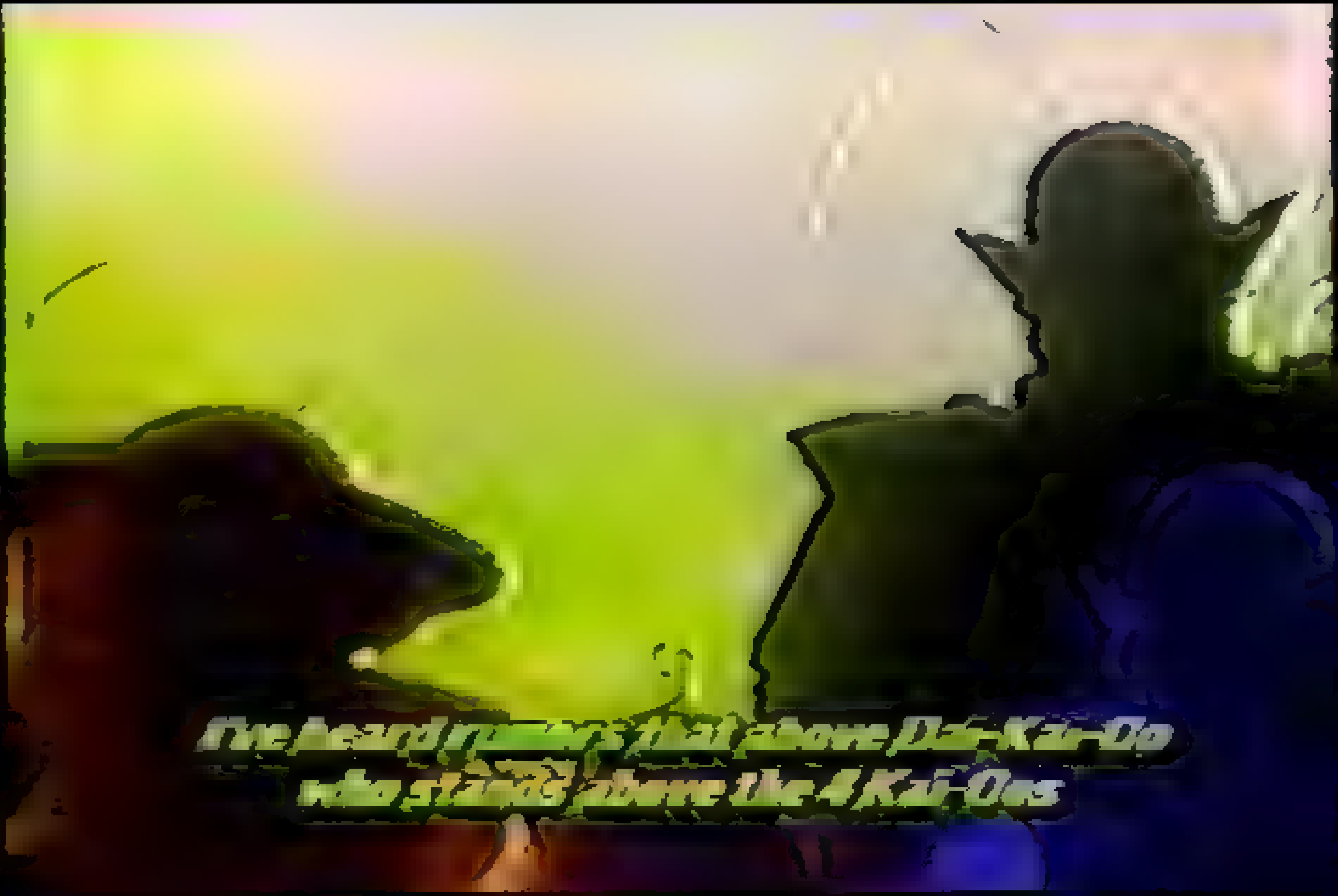


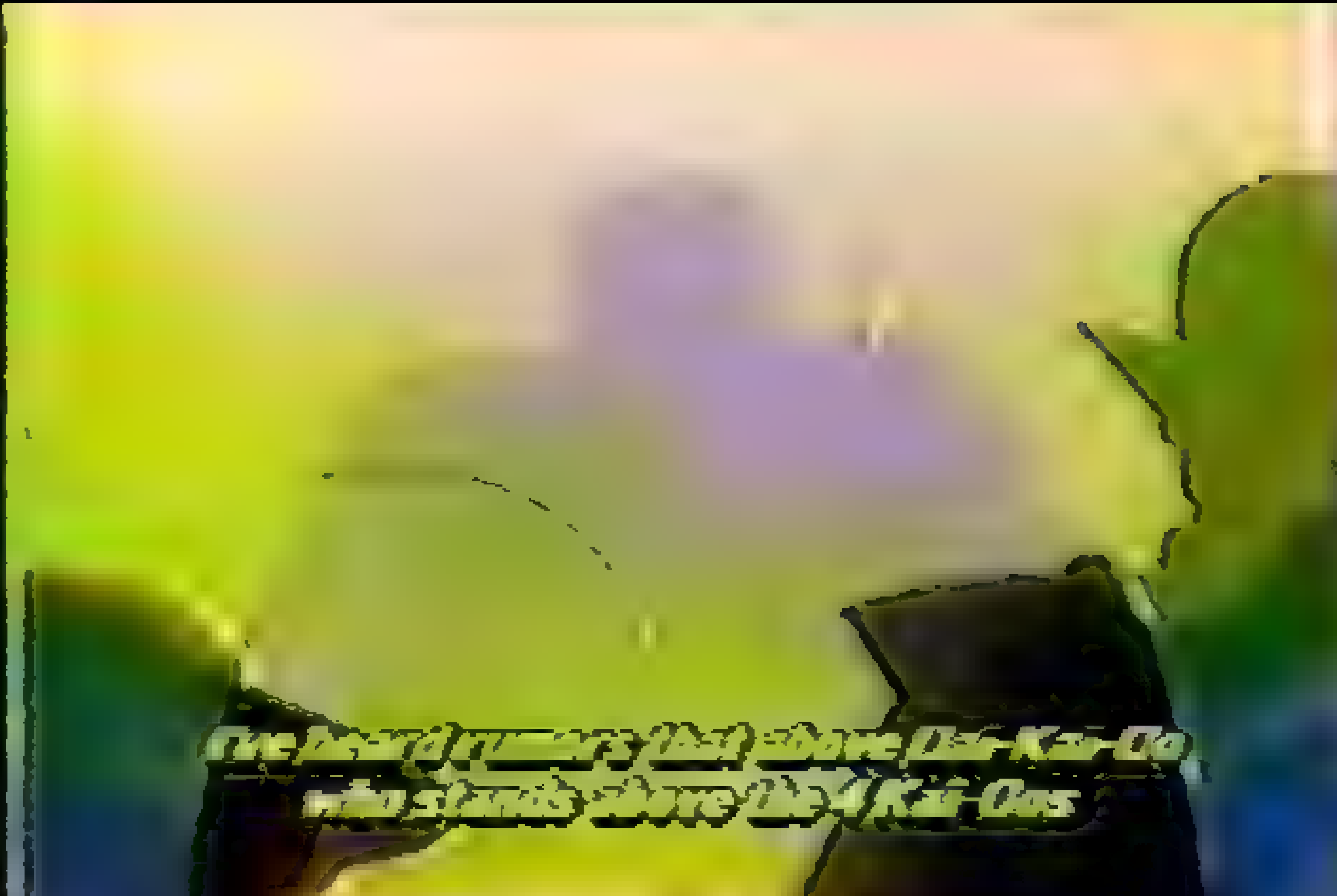







Lord Kai-Oo-Shin...


who stands above the 4 Kai-Ous




I've heard rumors that above Dai-Kai-Oo
who stands above the 4 Kai-Ous


Is Kai-Oo-Shin, the god of the Kai-Oos!


is Kai-Oo-Shin, the god of the Kai-Oos !


Is Kaï-Oo-Shin, the god of the Kaï-Oos !


Is Kai-Oo-Shin, the god of the Kai-Oos !

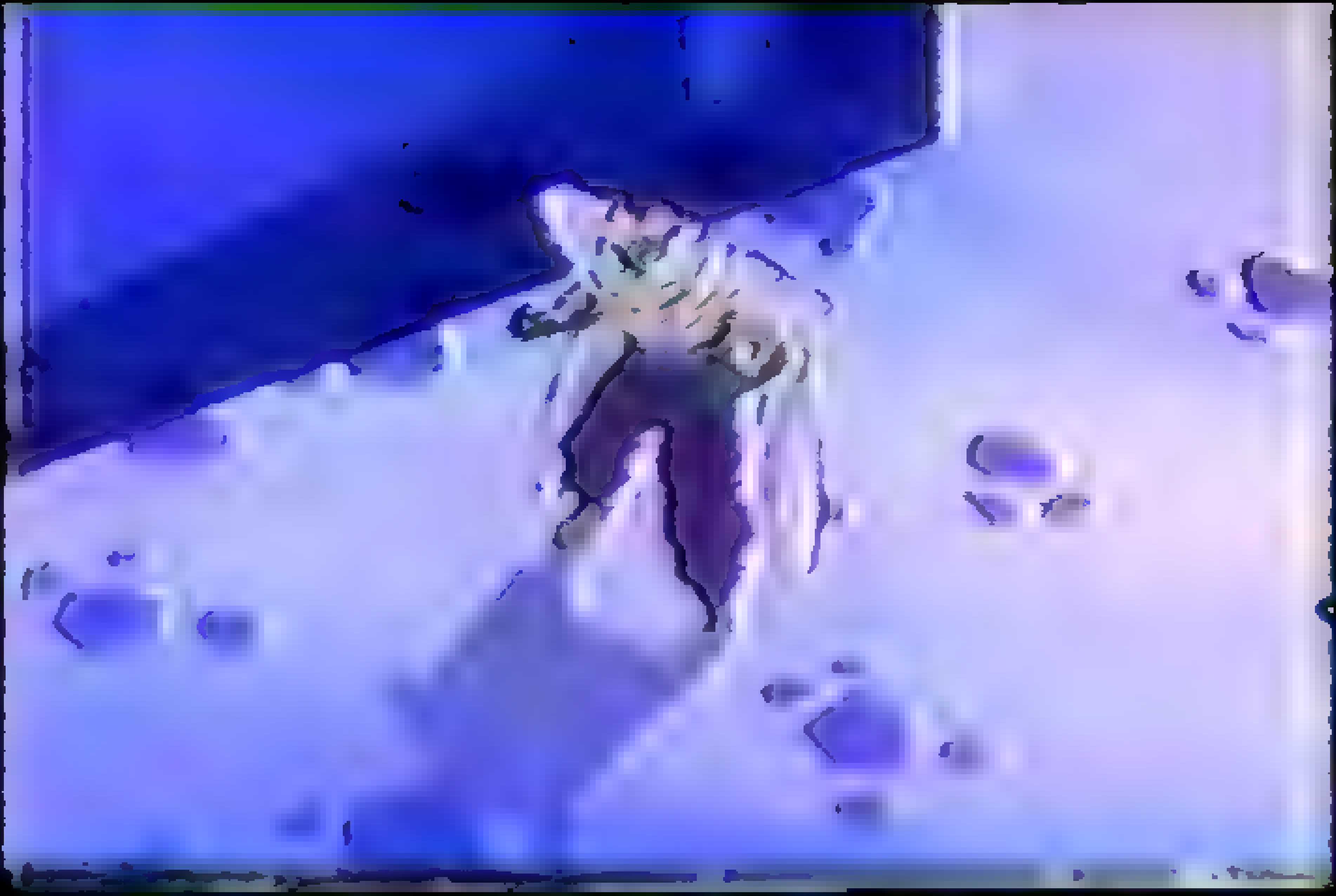







That's why he was so much stronger than me!


That's why he was so much stronger than me !




What's wrong Piccolo?


Was he bragging to you?




I'll go complain to him for you


you used to be the god of


After all you used to be the god of the Earth




Don't say a thing!


Don't say a word, okay!?












Even I've never met him...




Why did HE go the Earth?







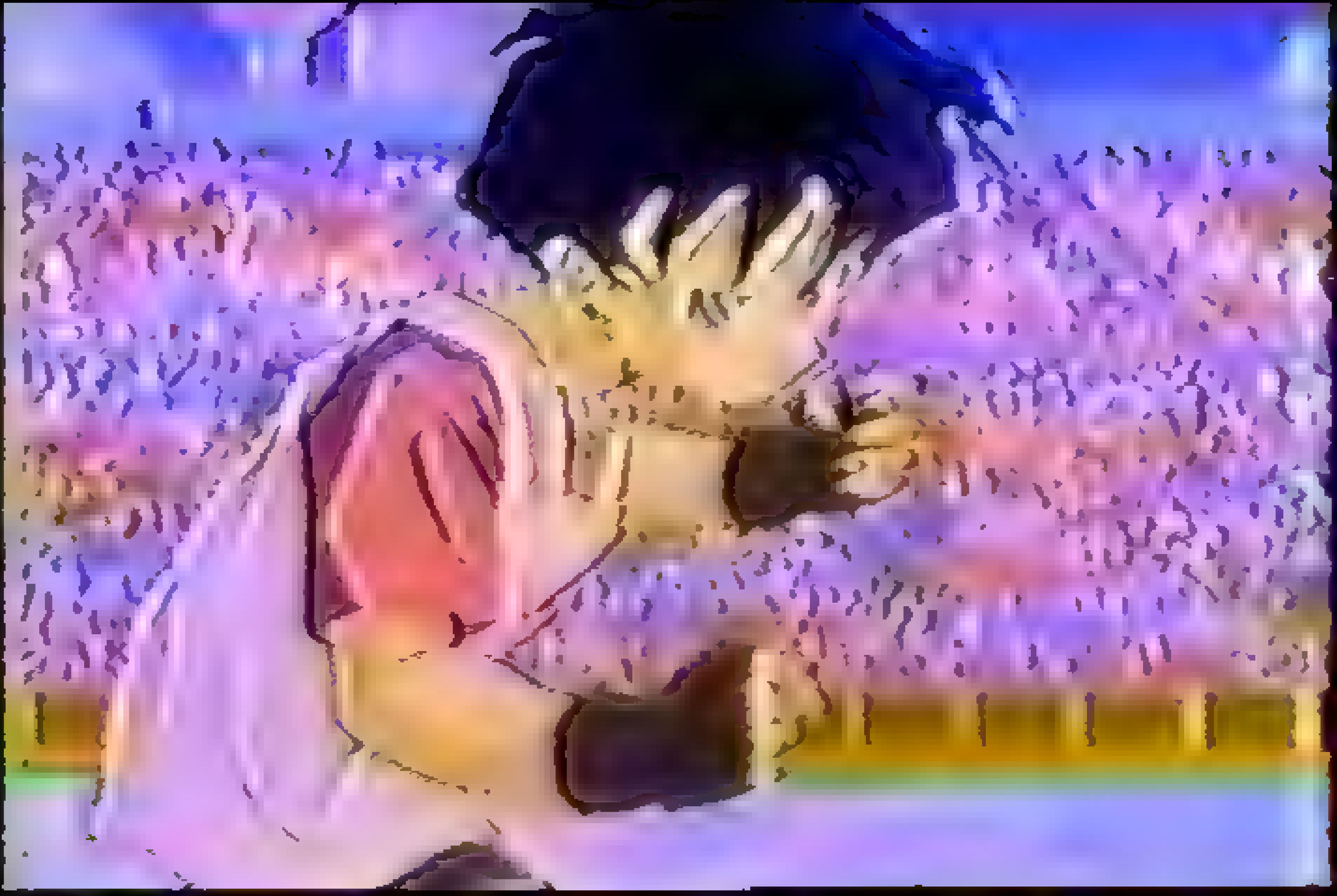



been knocked down ?









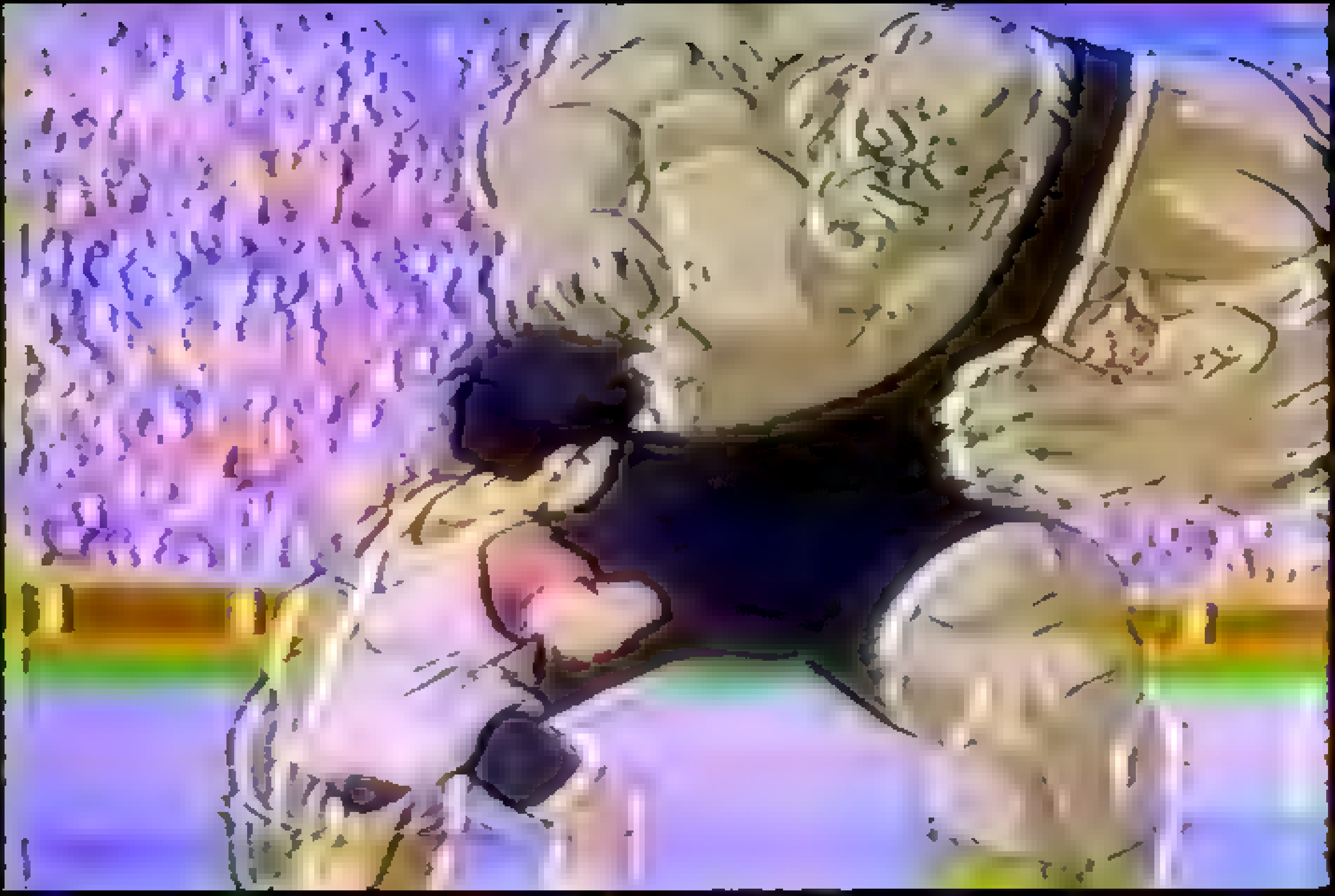

gotten up again





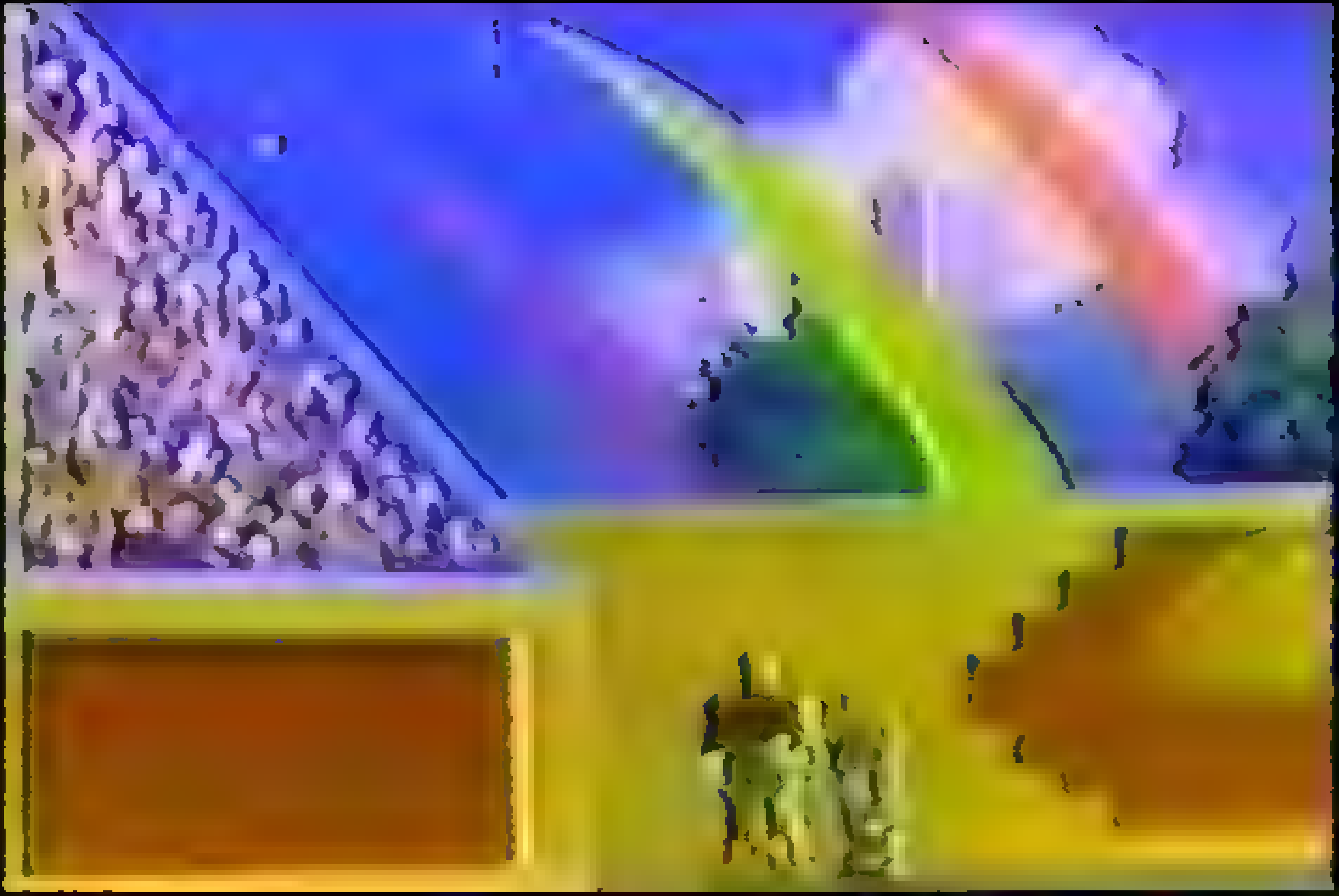


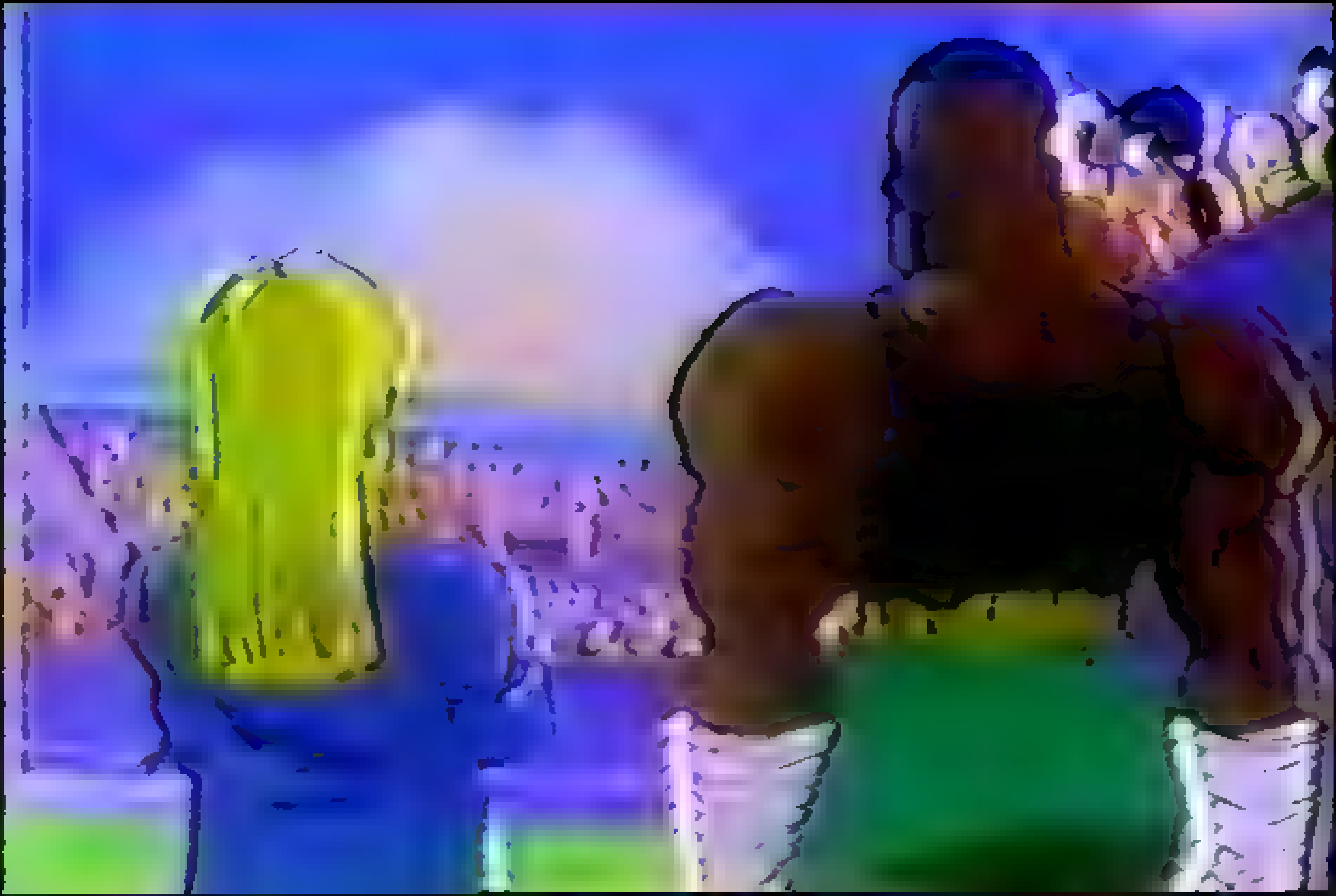















Bitch's changed a lot


Bitch's changed a lot







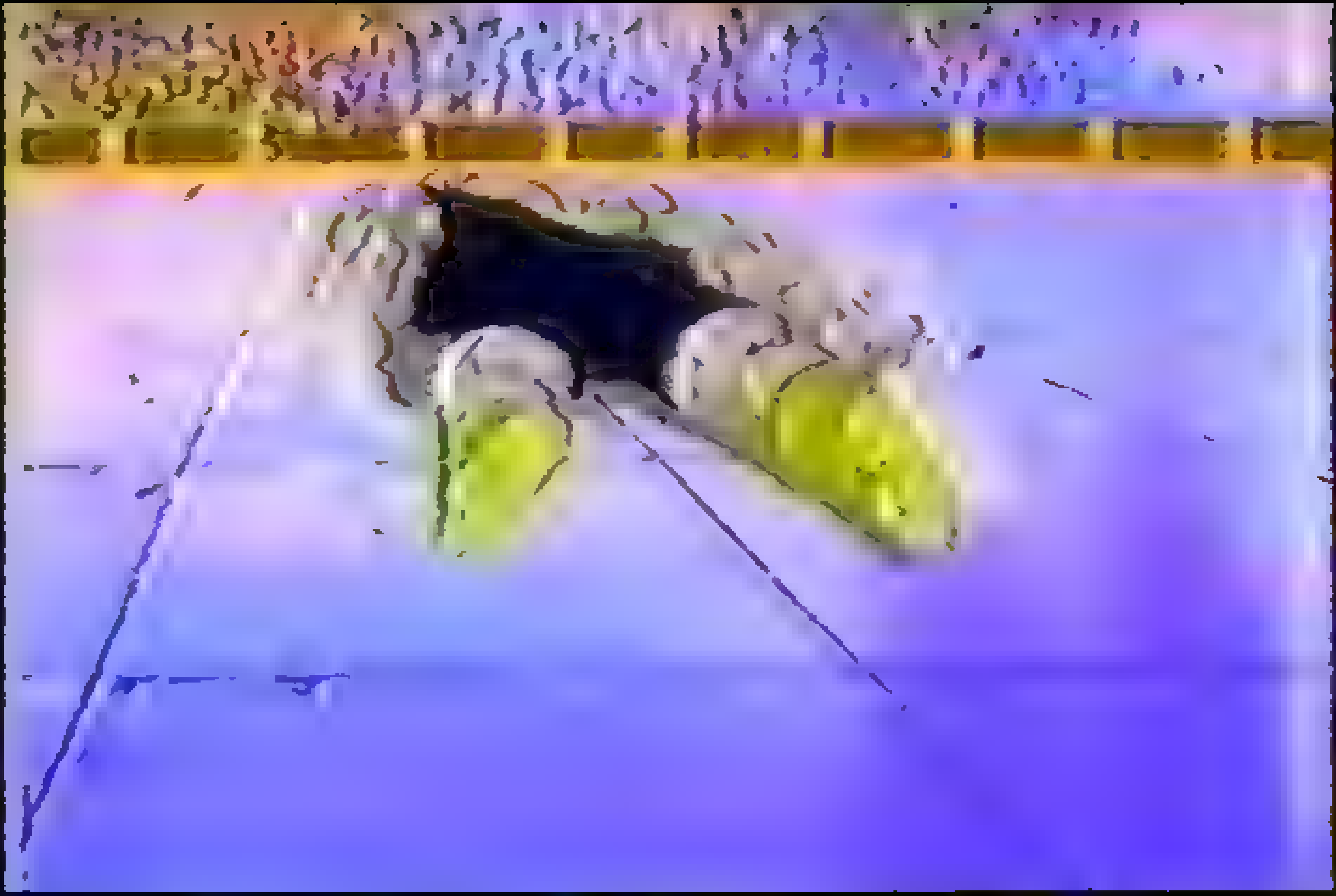



When I first saw him I didn't even recognize him

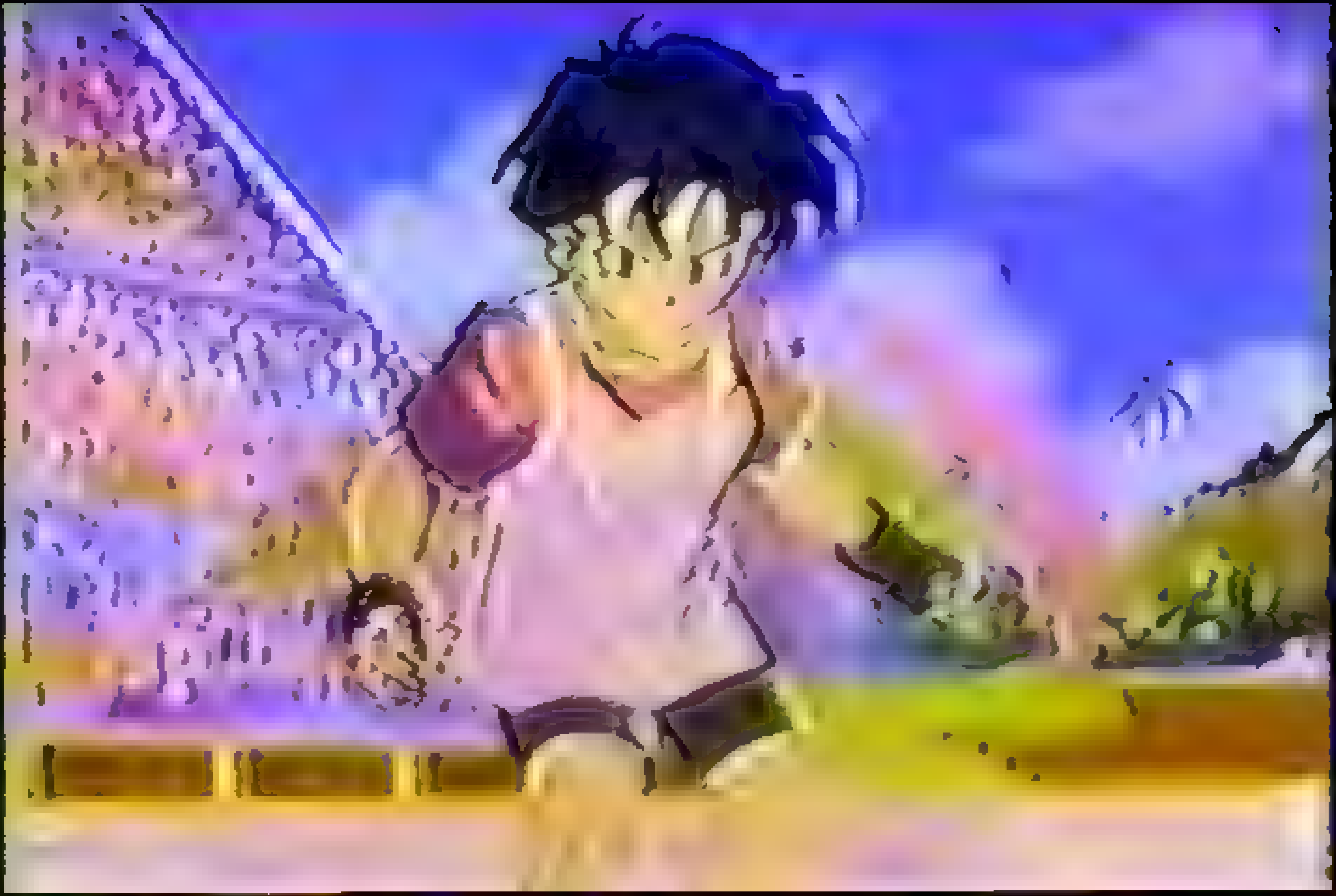


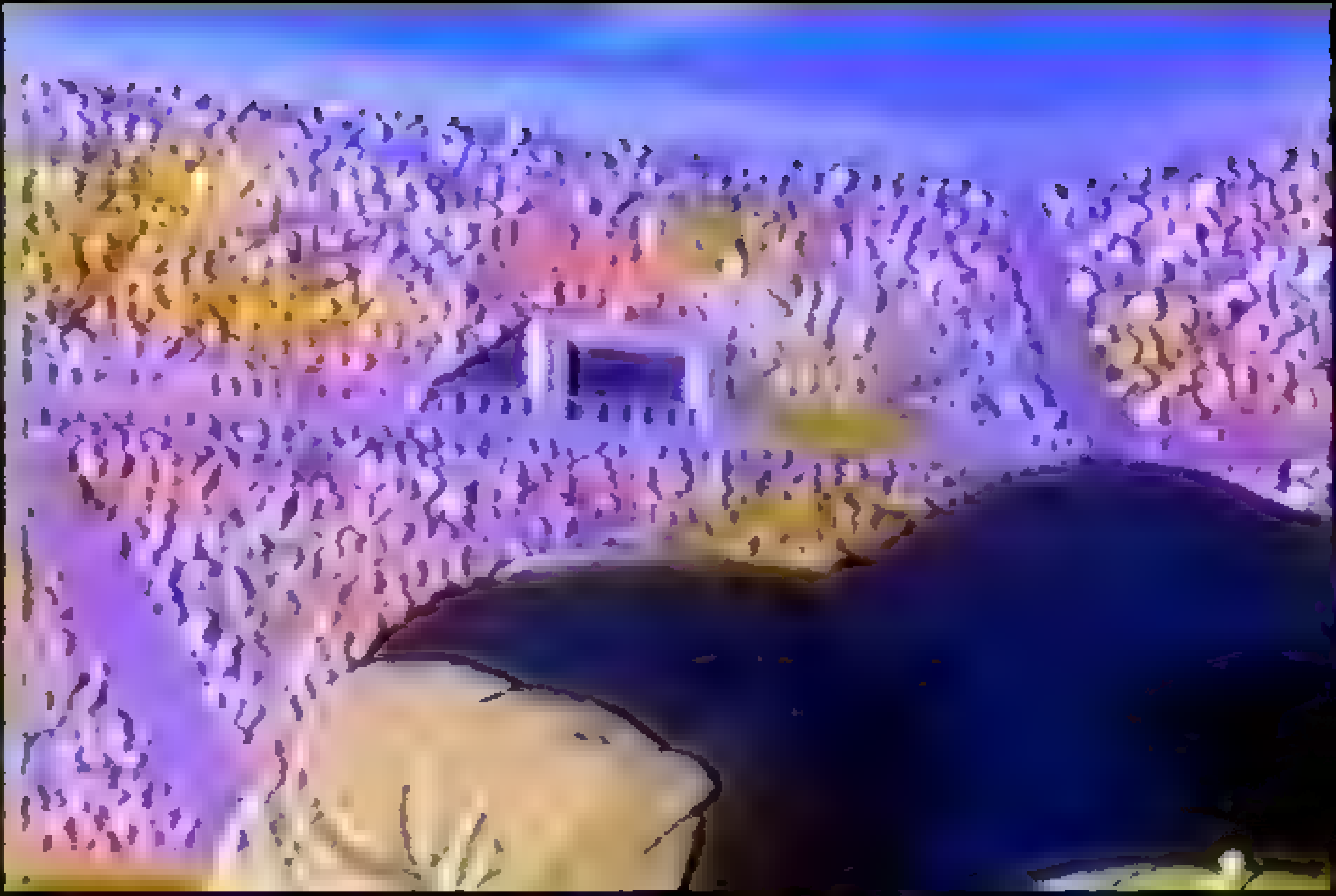




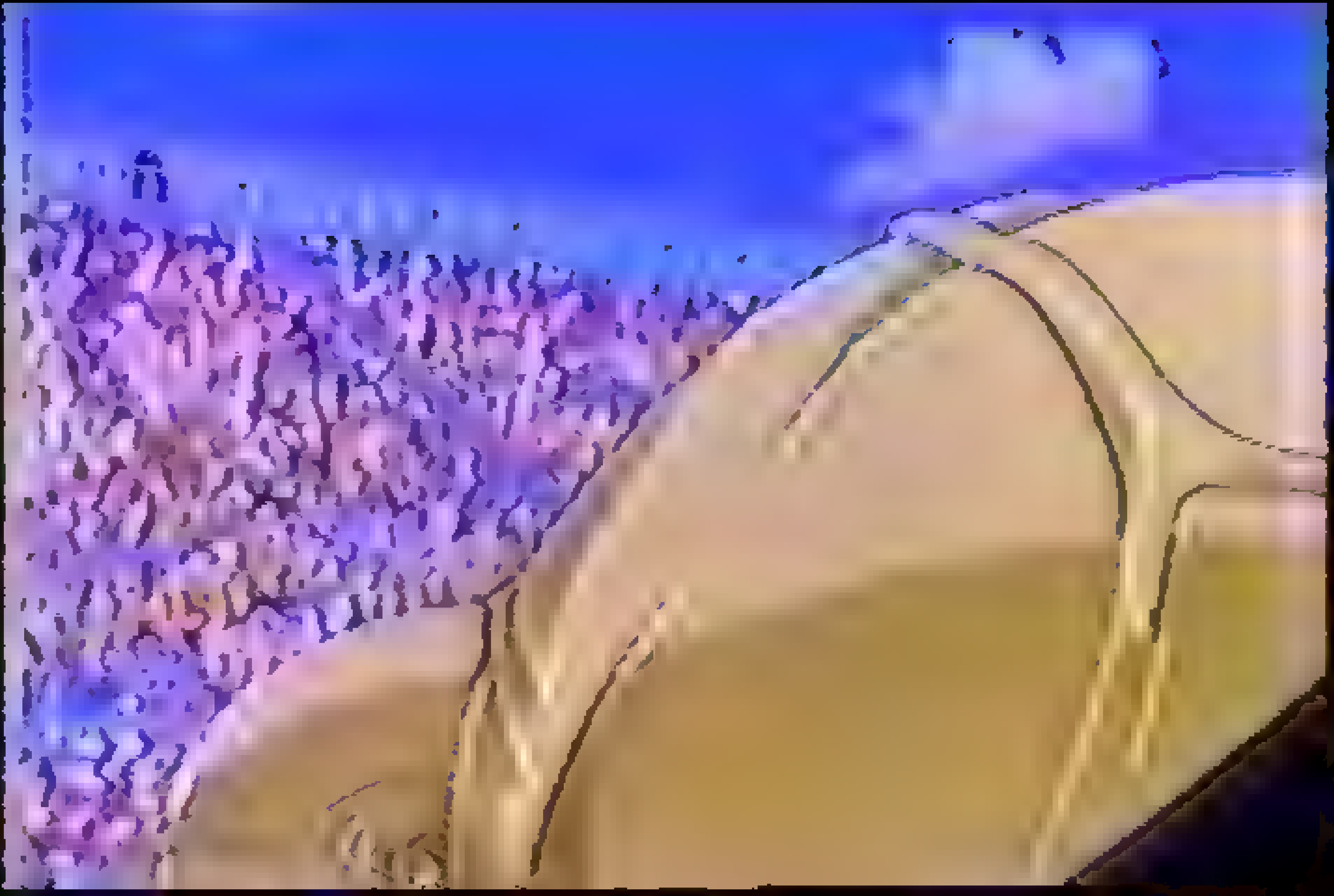


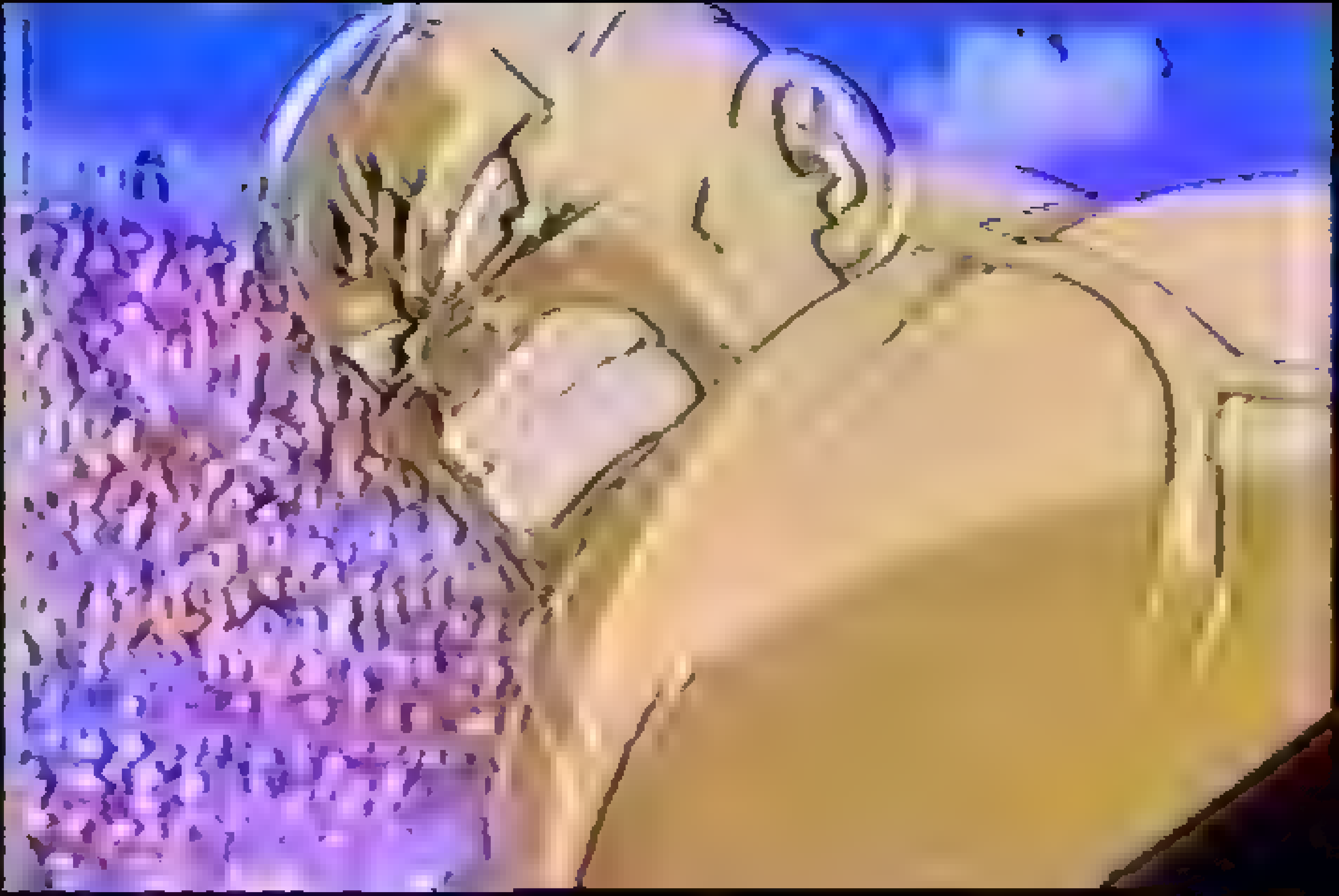




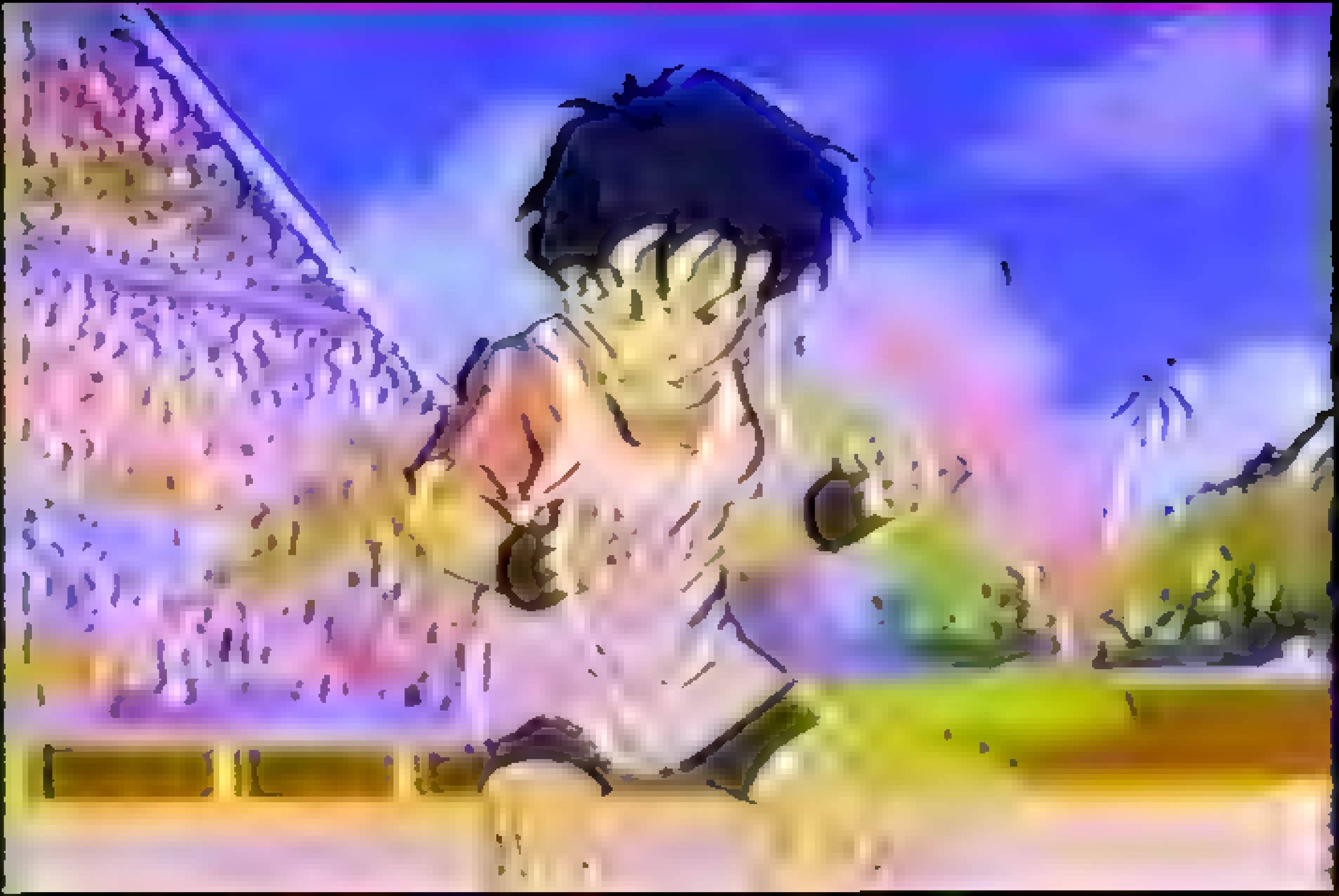














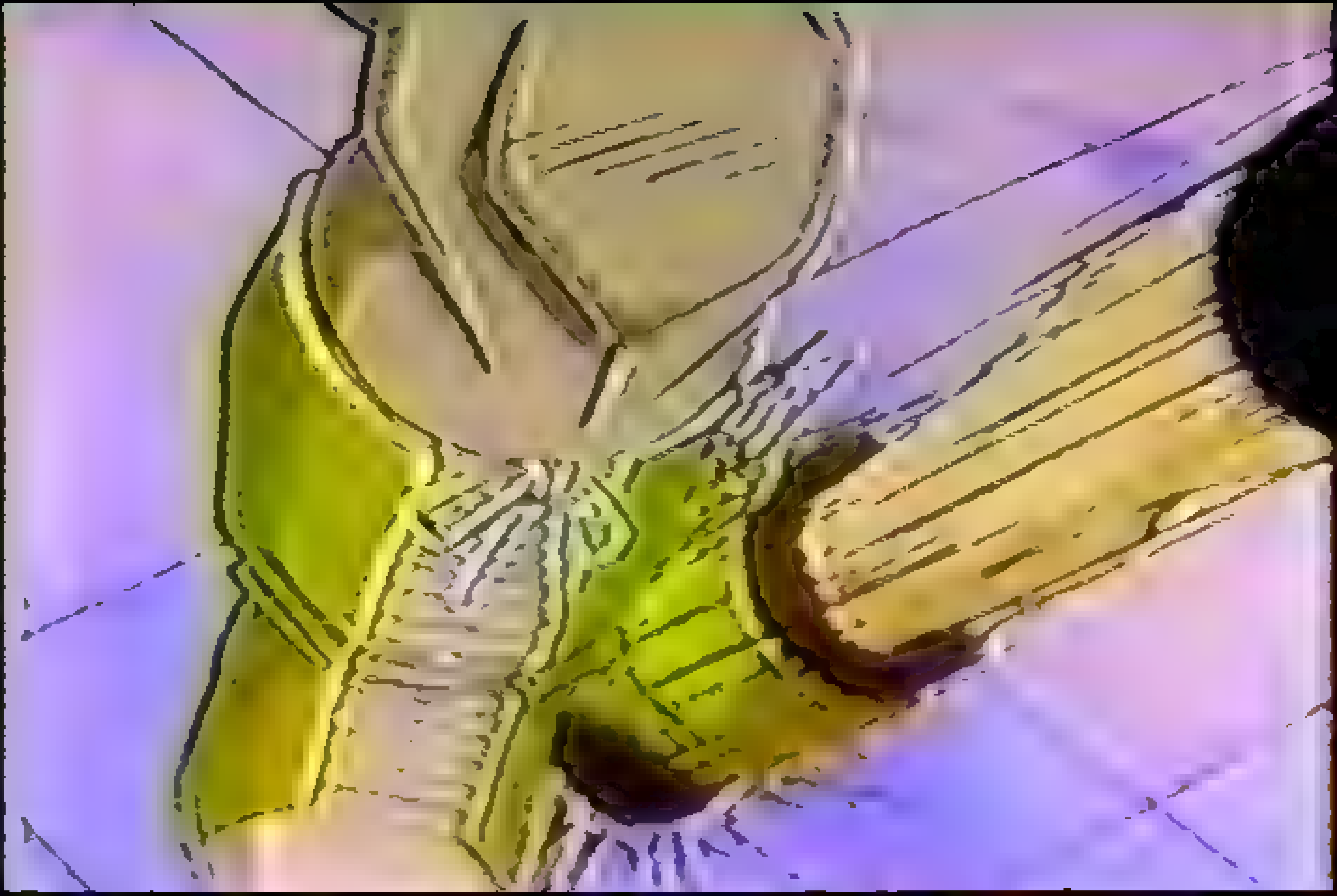

Videl's attacks are incredible !


endured everything so far?



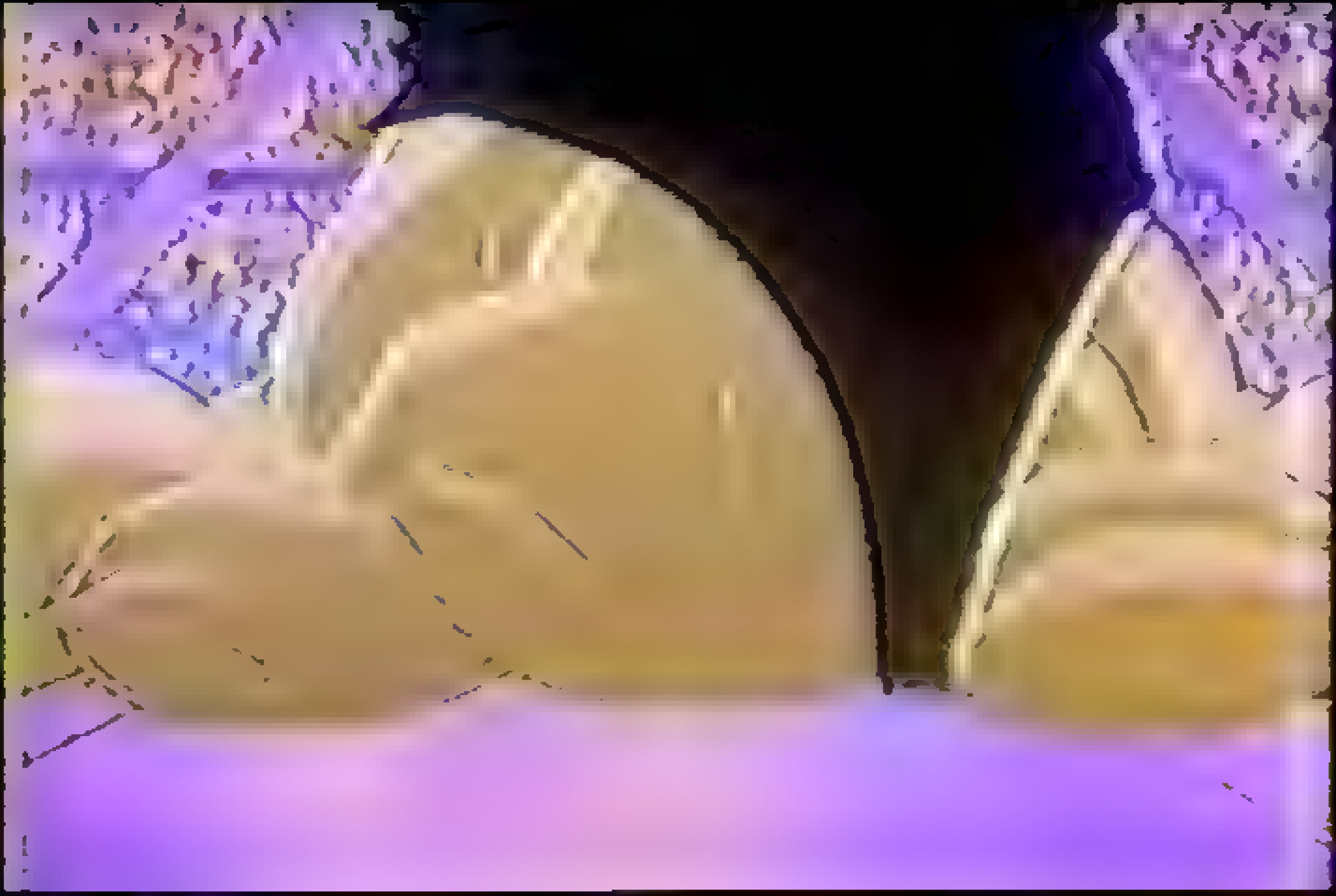


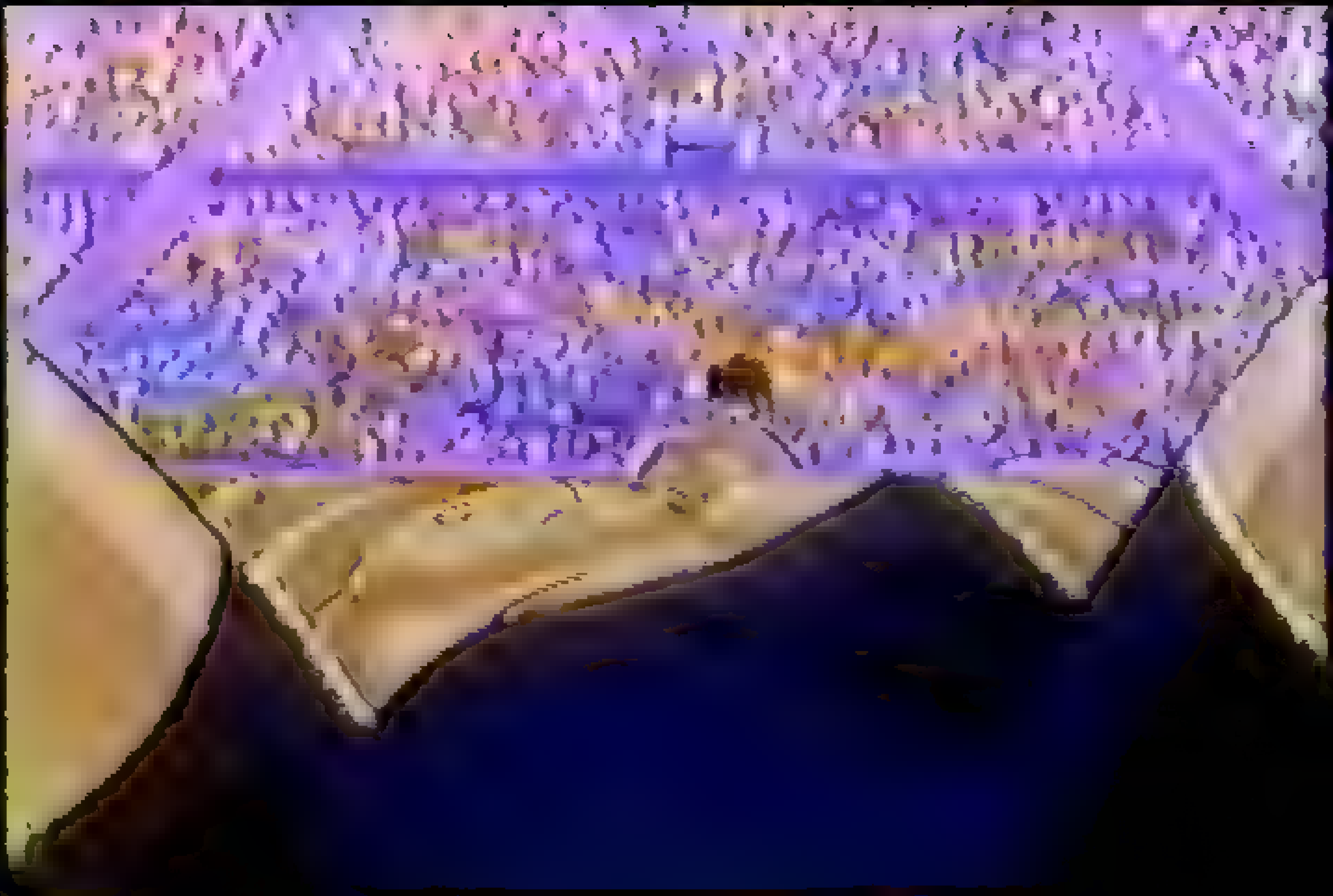


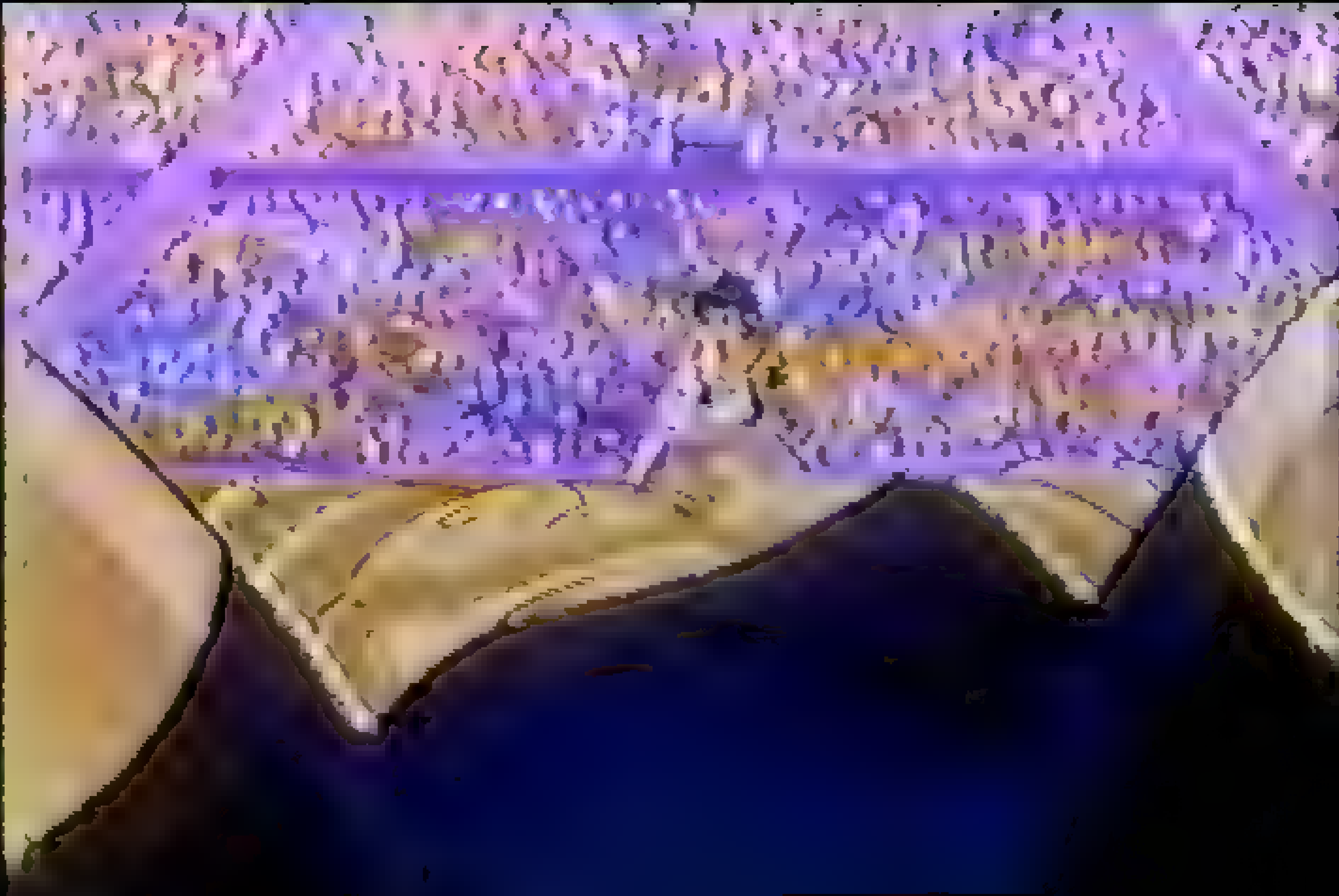








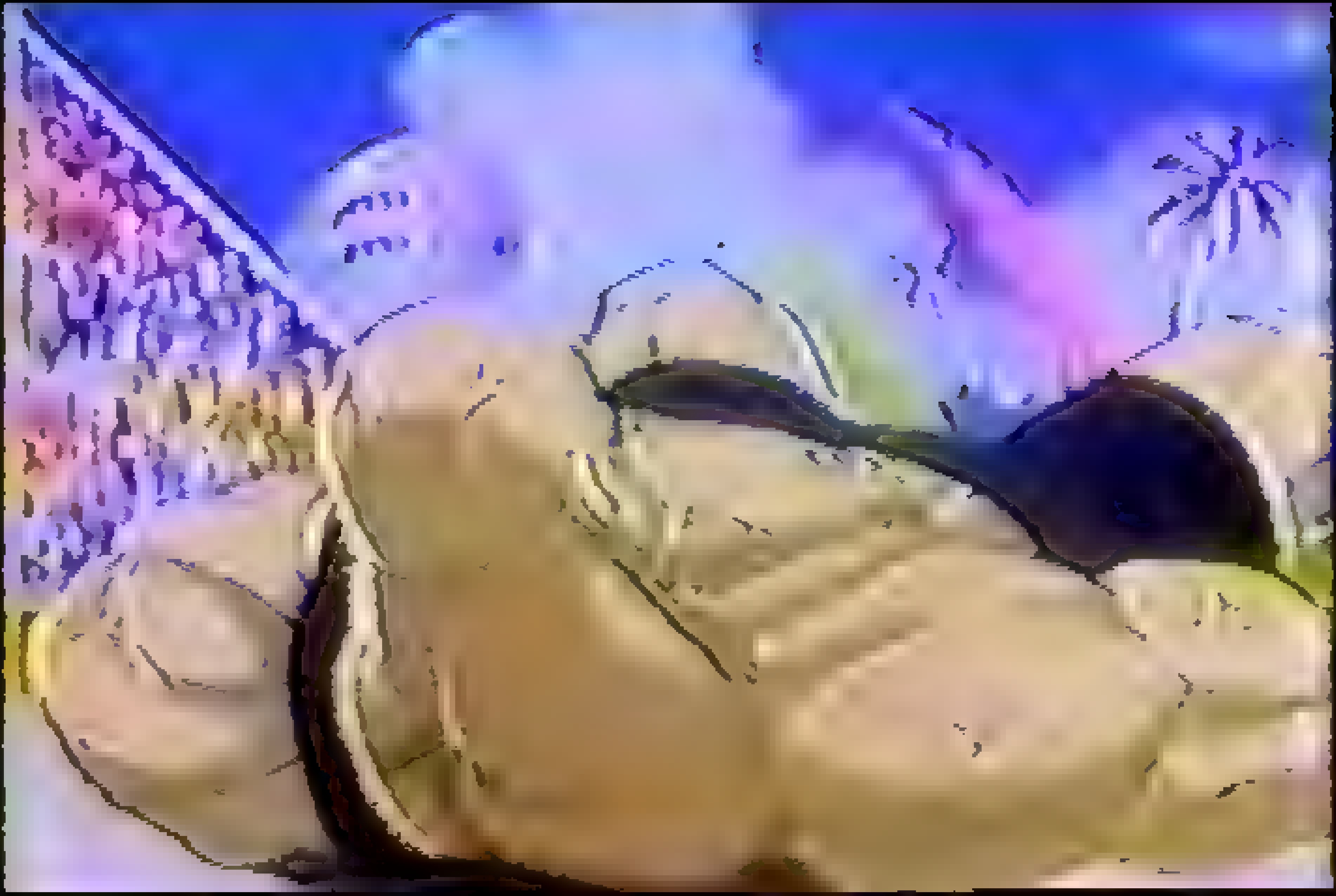


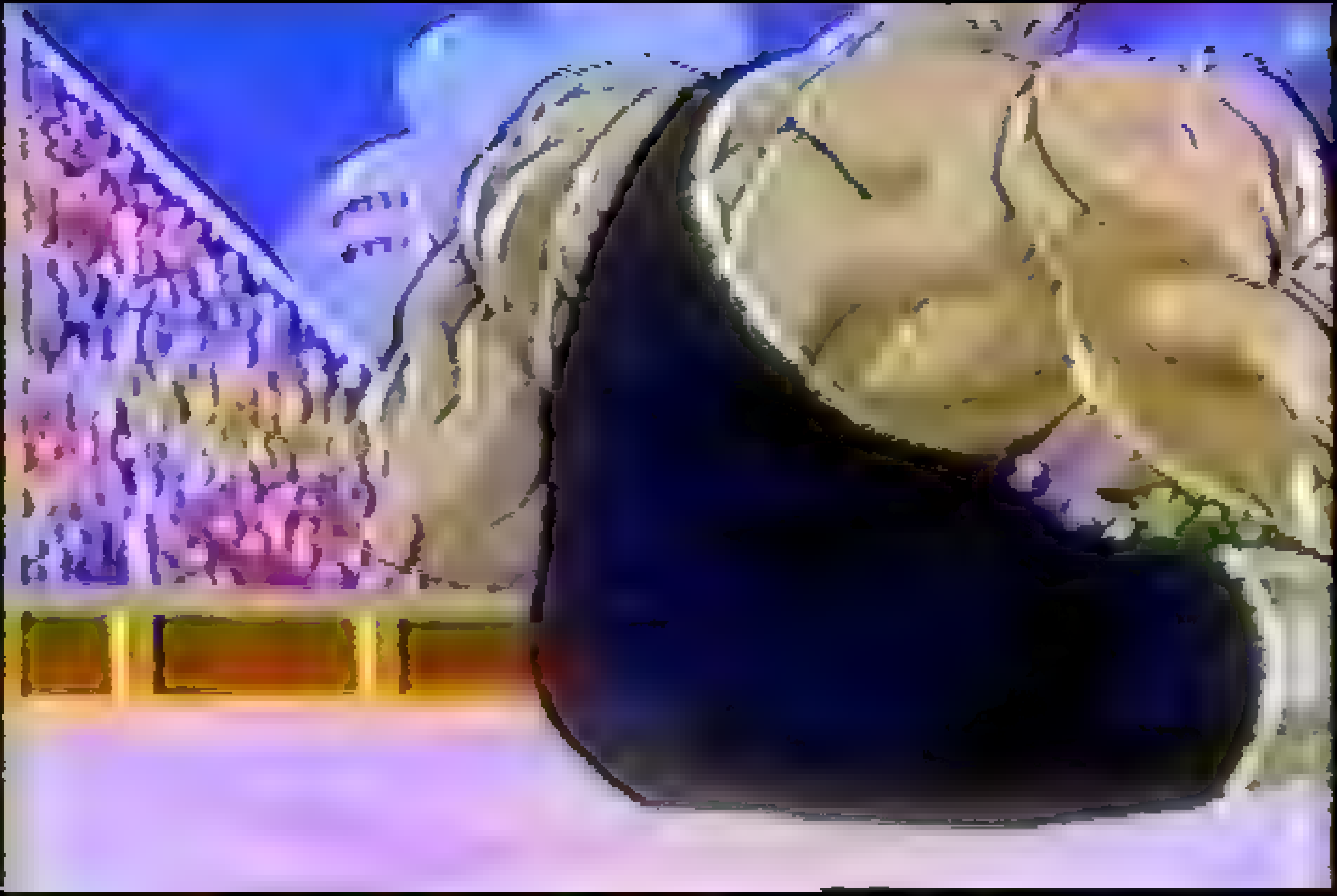


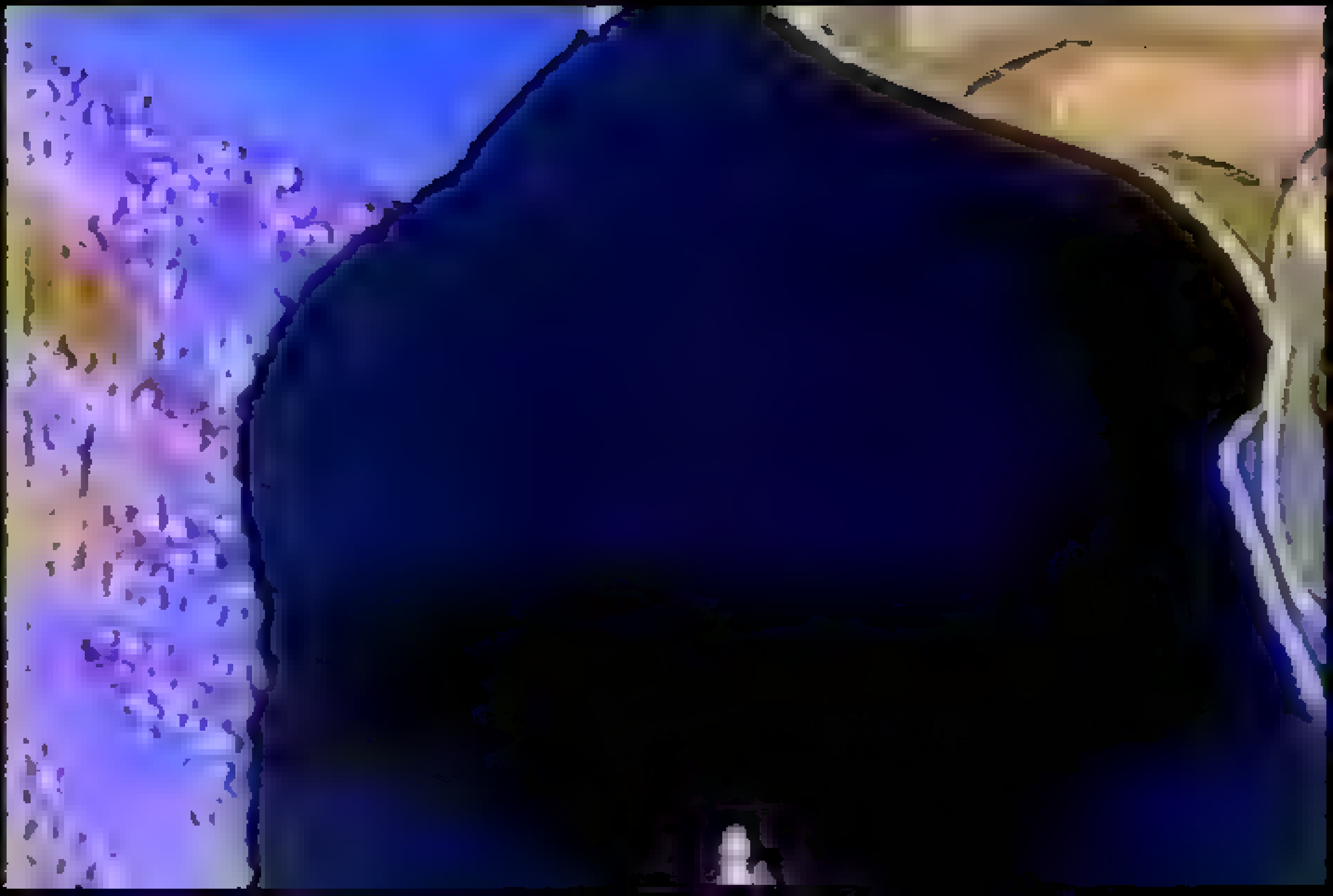














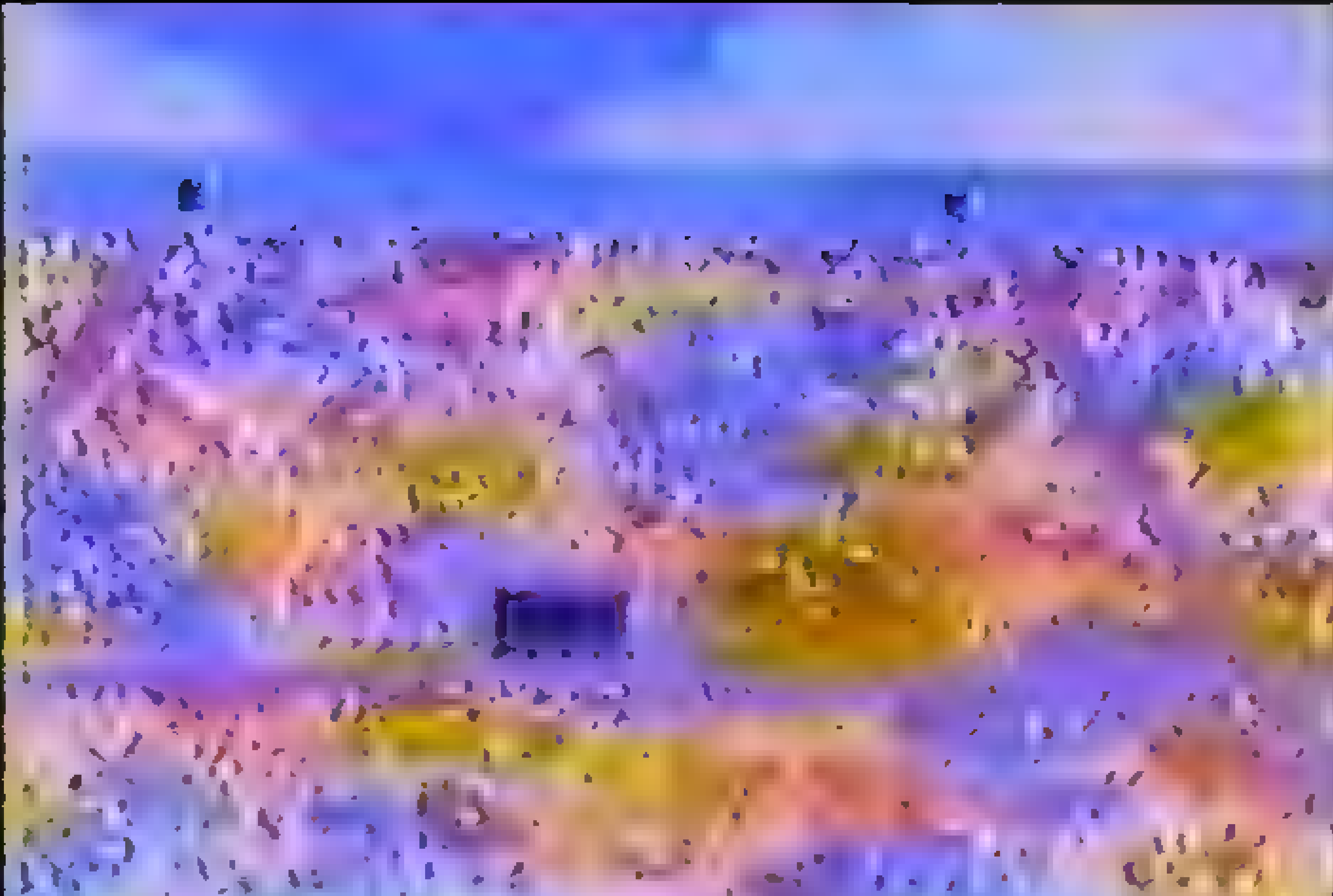






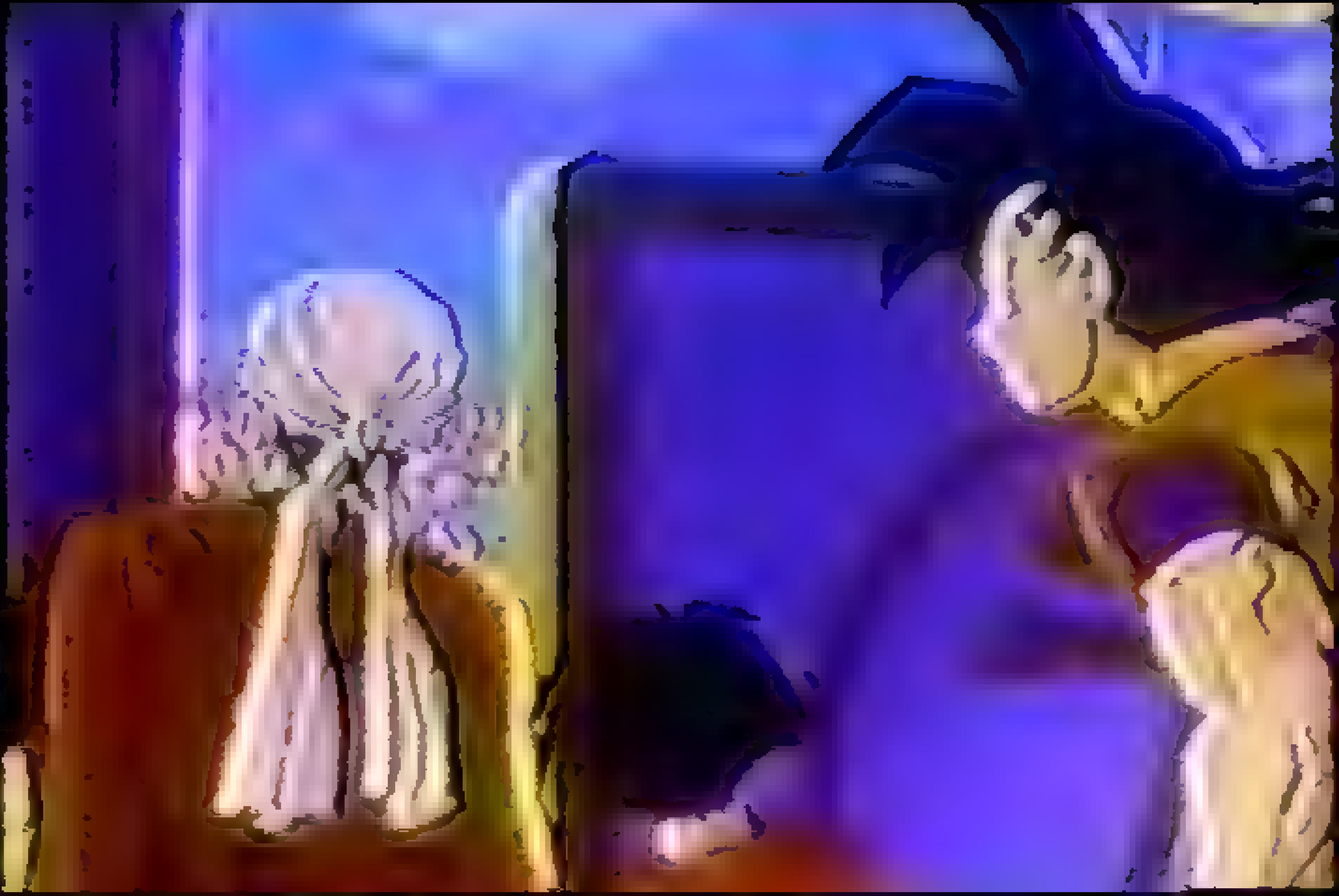












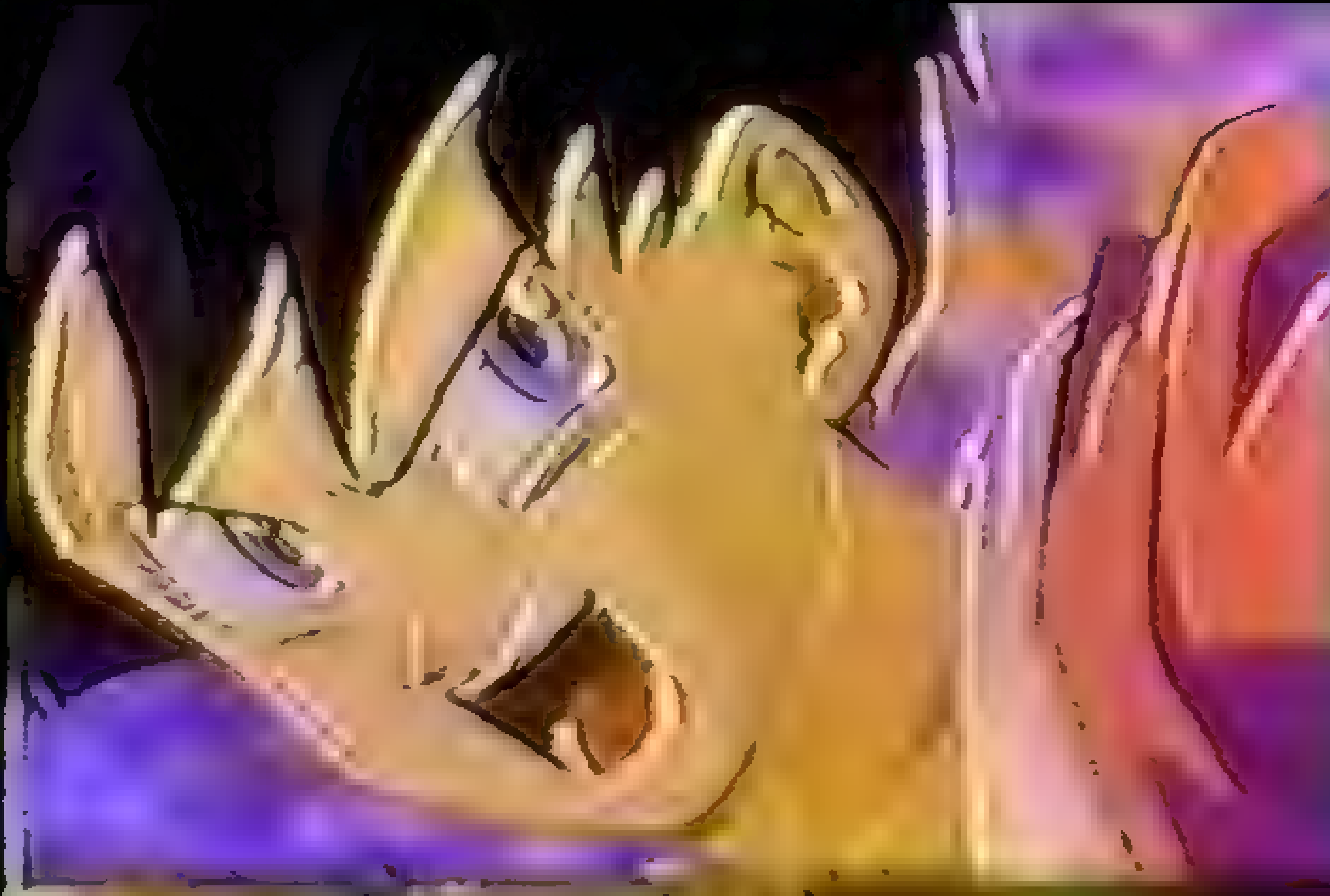

She's doing pretty good


She's much stronger than me


















She's a genius fighter!





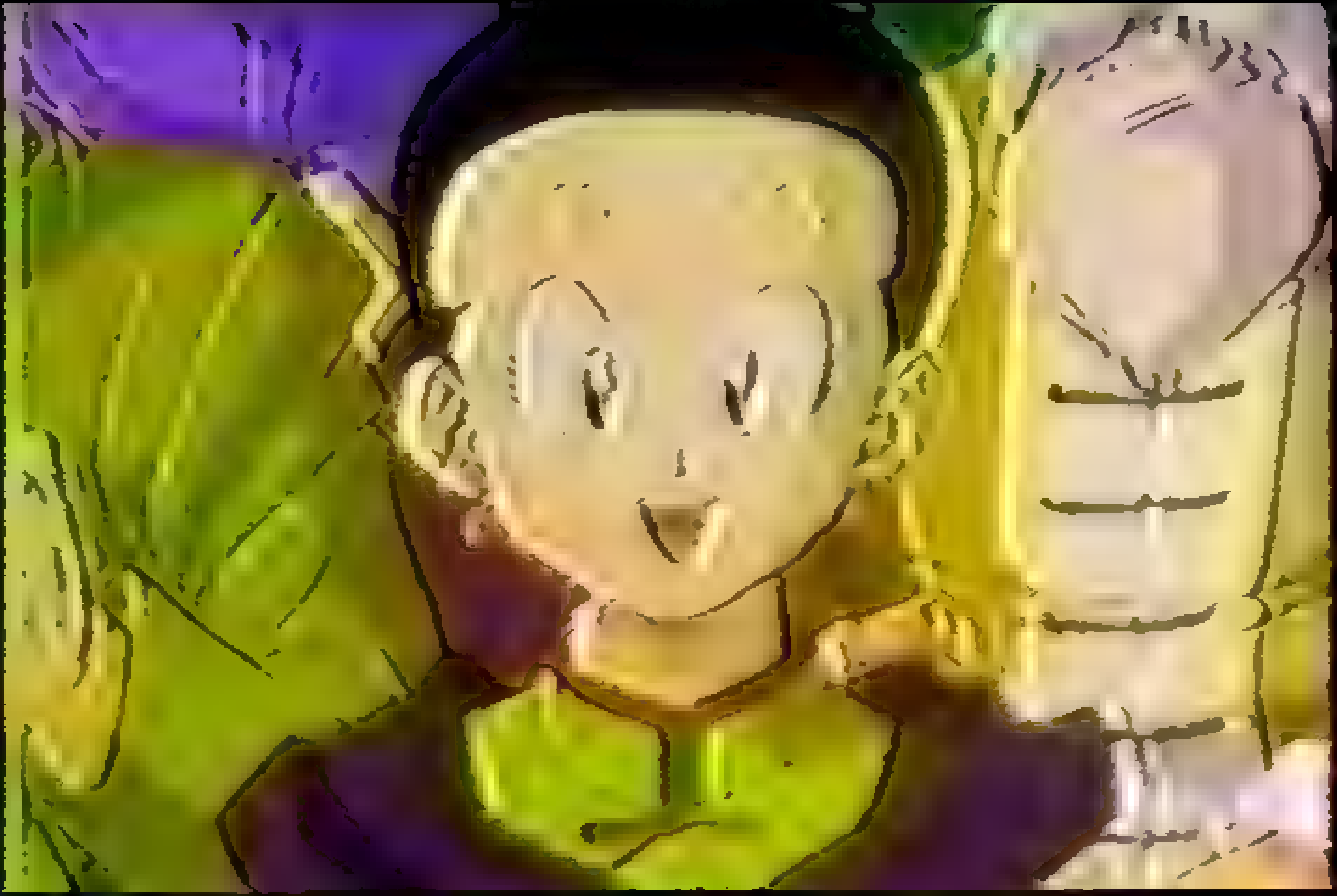

than her, she's completely over powered him!

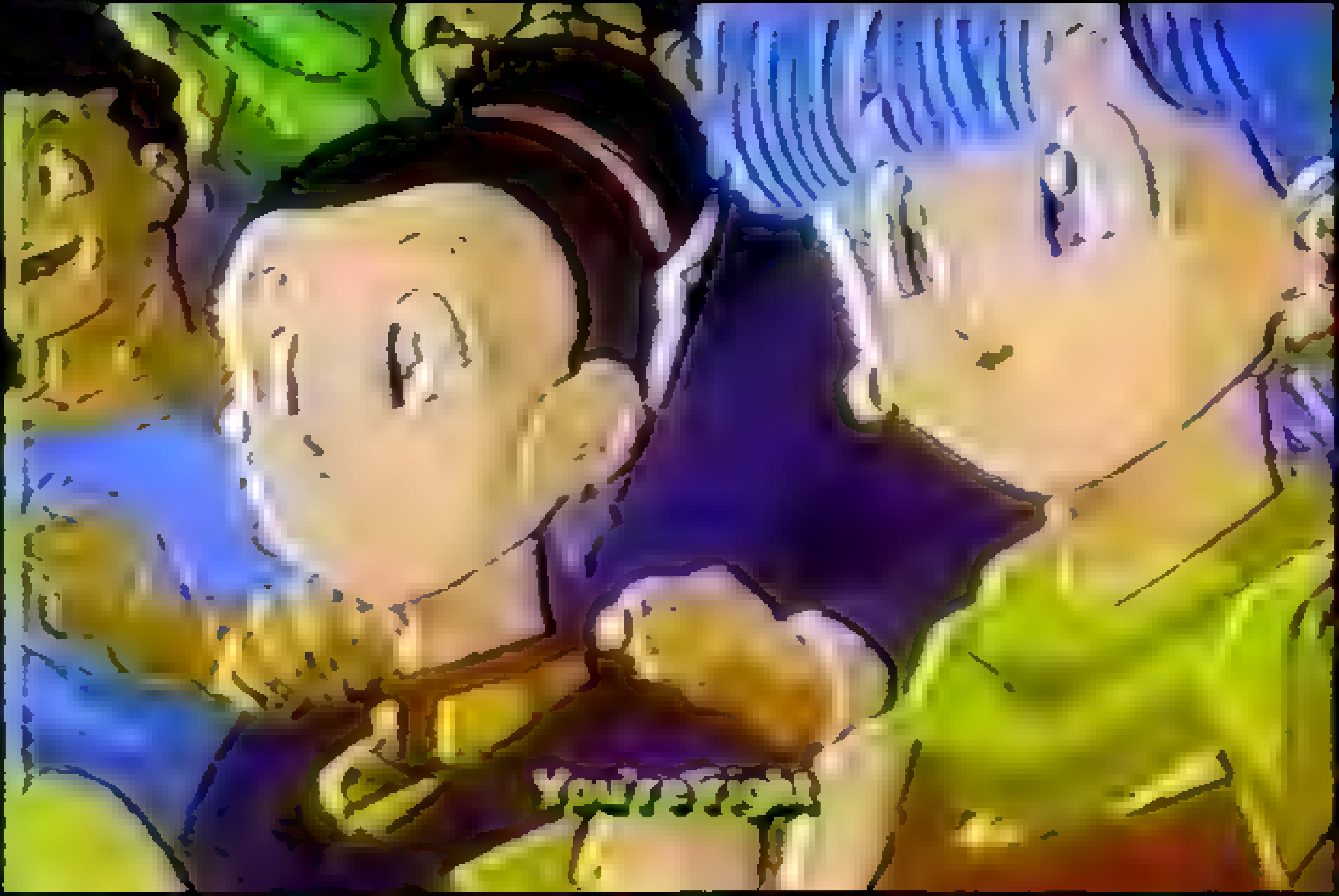





BIDEL
Way to go Videl!

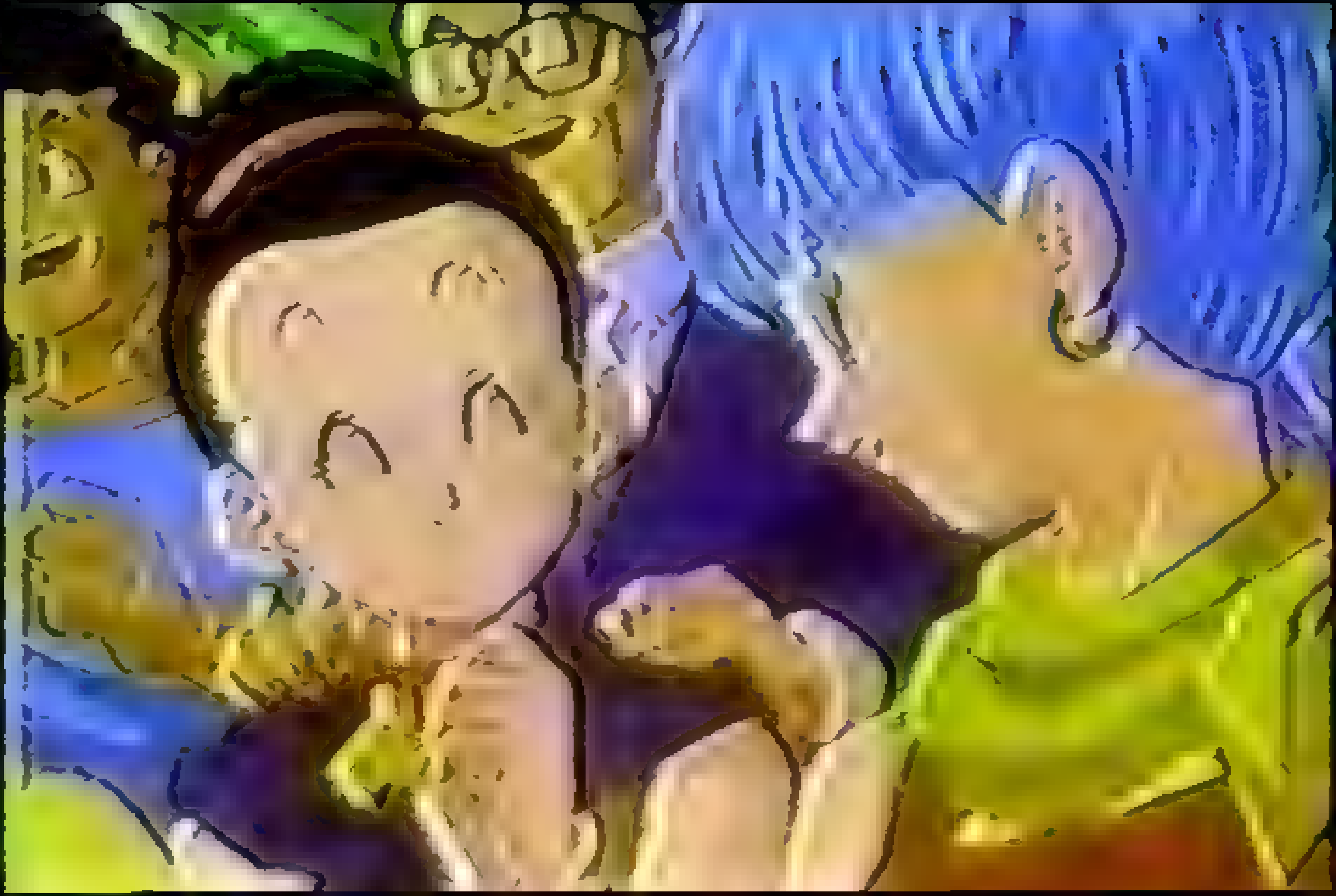

She's pretty good






She's the perfect girlfriend for Gohan






We'll have to do whatever it
takes to get them married!




You're got to be kidding


Is she really Mr. Satan's daughter?





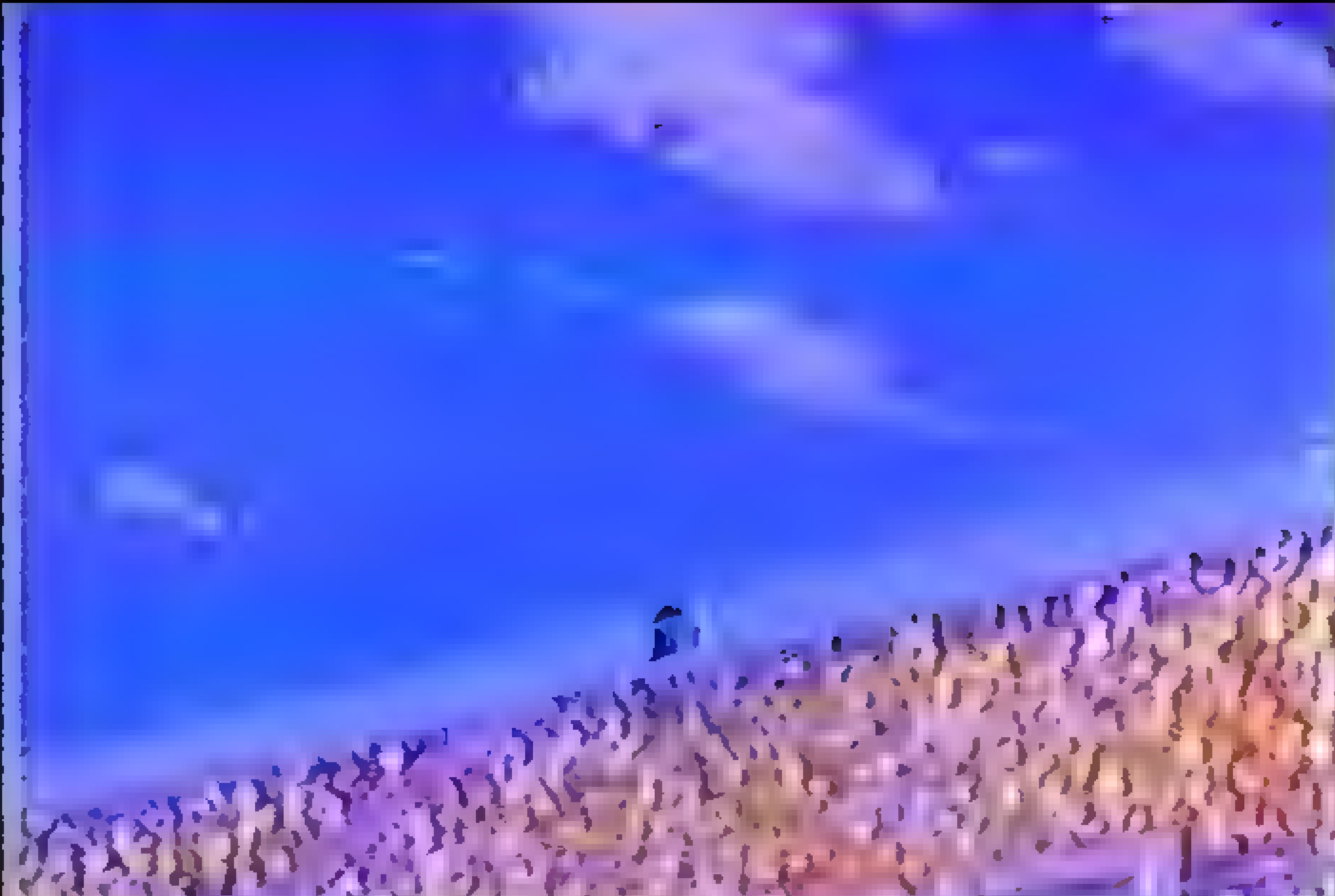







I don't believe it






Oops, he's getting back up


Oops, he's getting back up


What an
impressive display of toughness
































DRAGONBALL Z





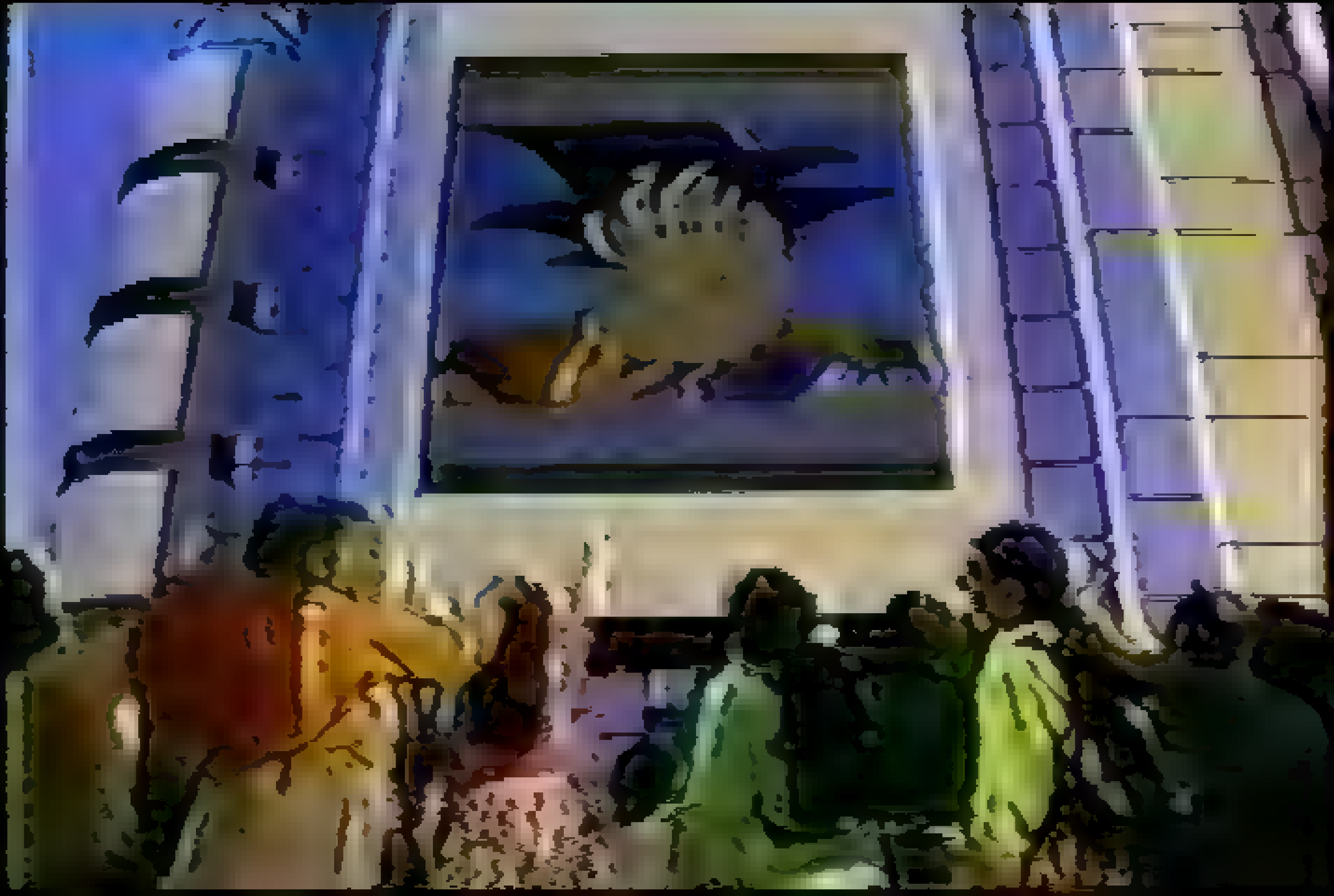





SUPER FAMICOM
DRAGON BALL Z
2


NOW ON SALE










1
2
3
4








満員電車


5/8
満員電車




そうじ当番






5/8
CHIPS





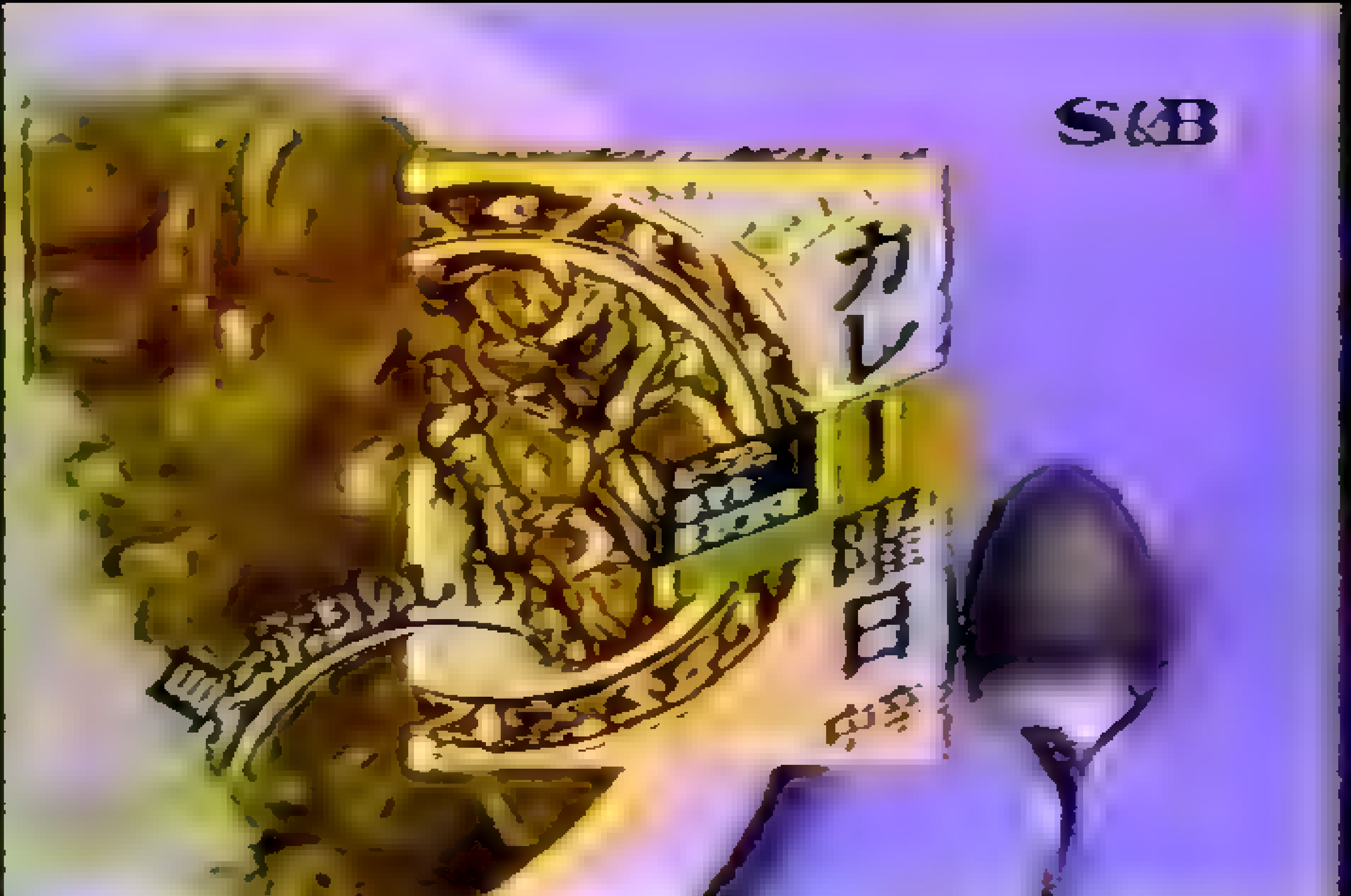

水





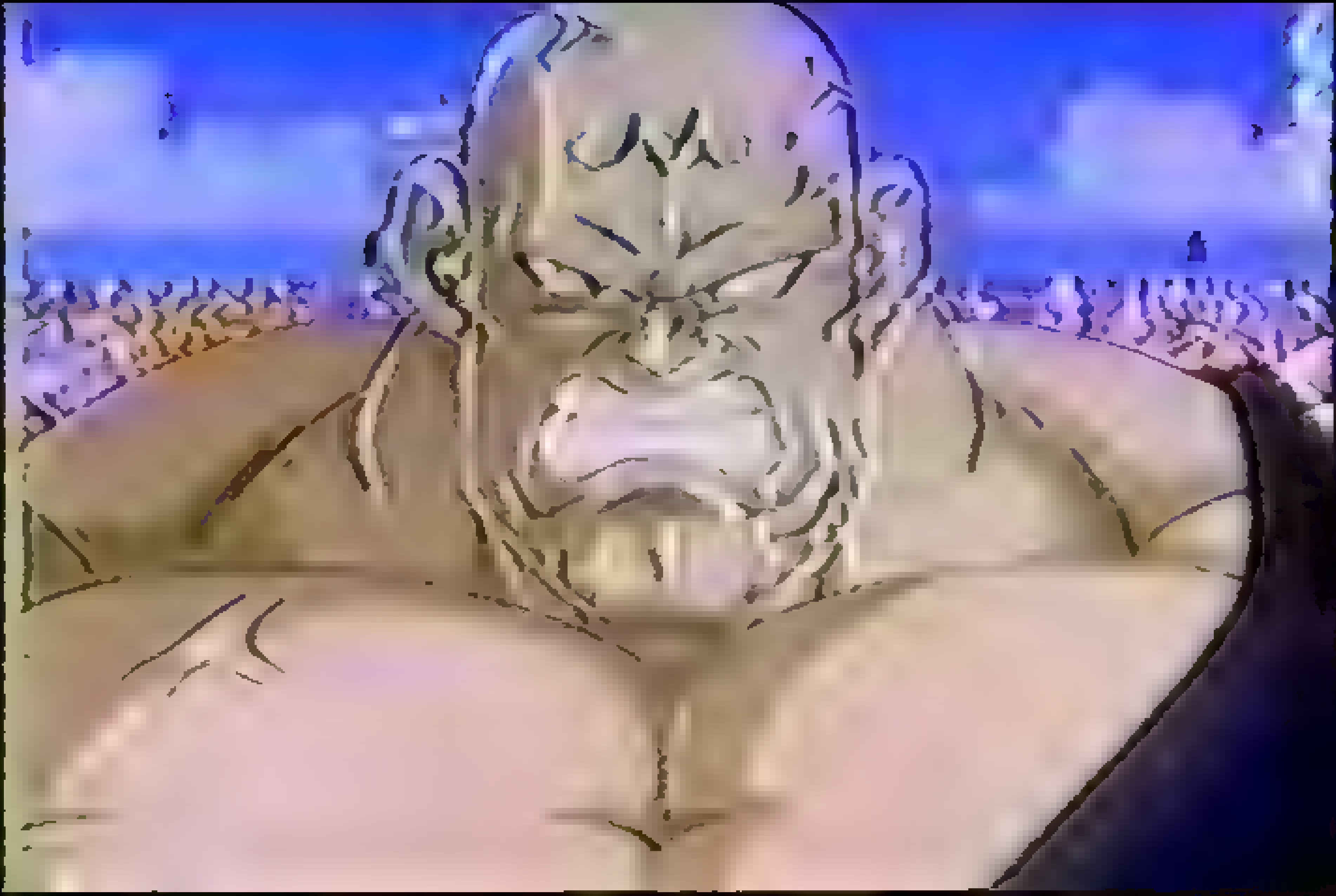





S&B
カレー曜日







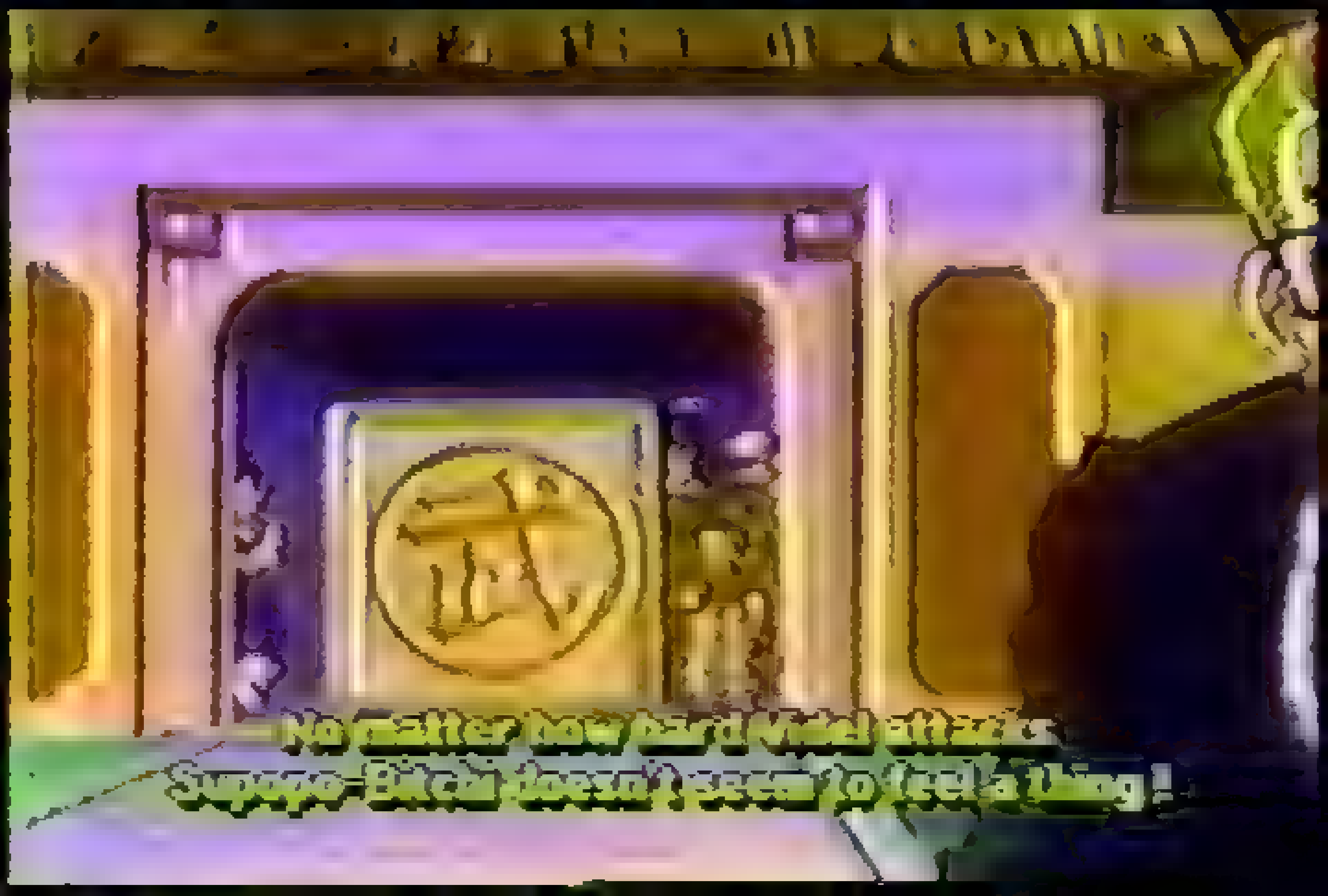



This has become an
unexpectedly powerful fight !


This has become an
unexpectedly powerful fight !


No matter how hard Videl attacks,
Suppo-Bitchi doesn't seem to feel a thing!


No matter how hard Vidal attacks
Supopo-Bitch doesn't seem to feel a thing!


No matter how hard Videl attacks,
Supopo-Bitch doesn't seem to feel a thing!















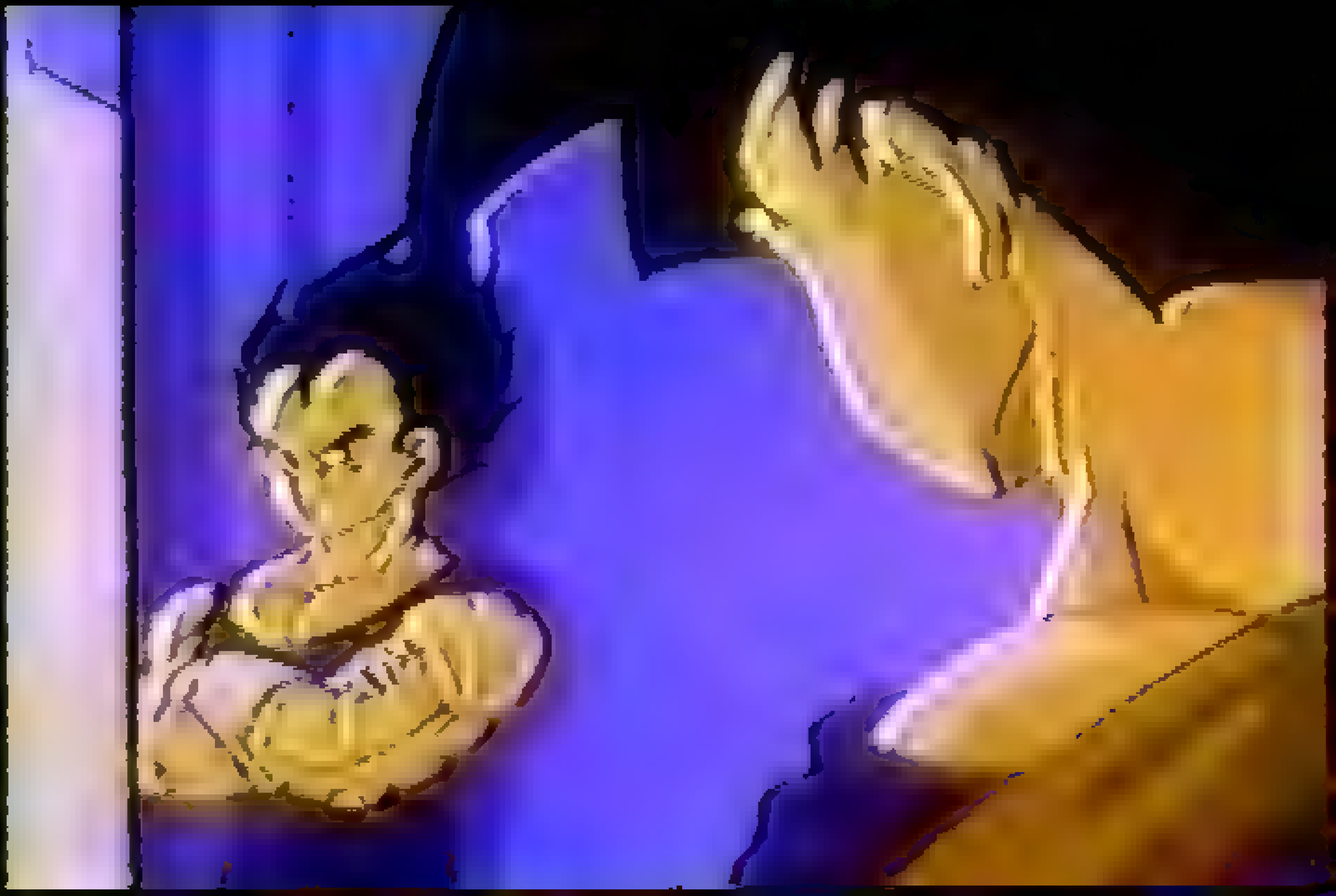


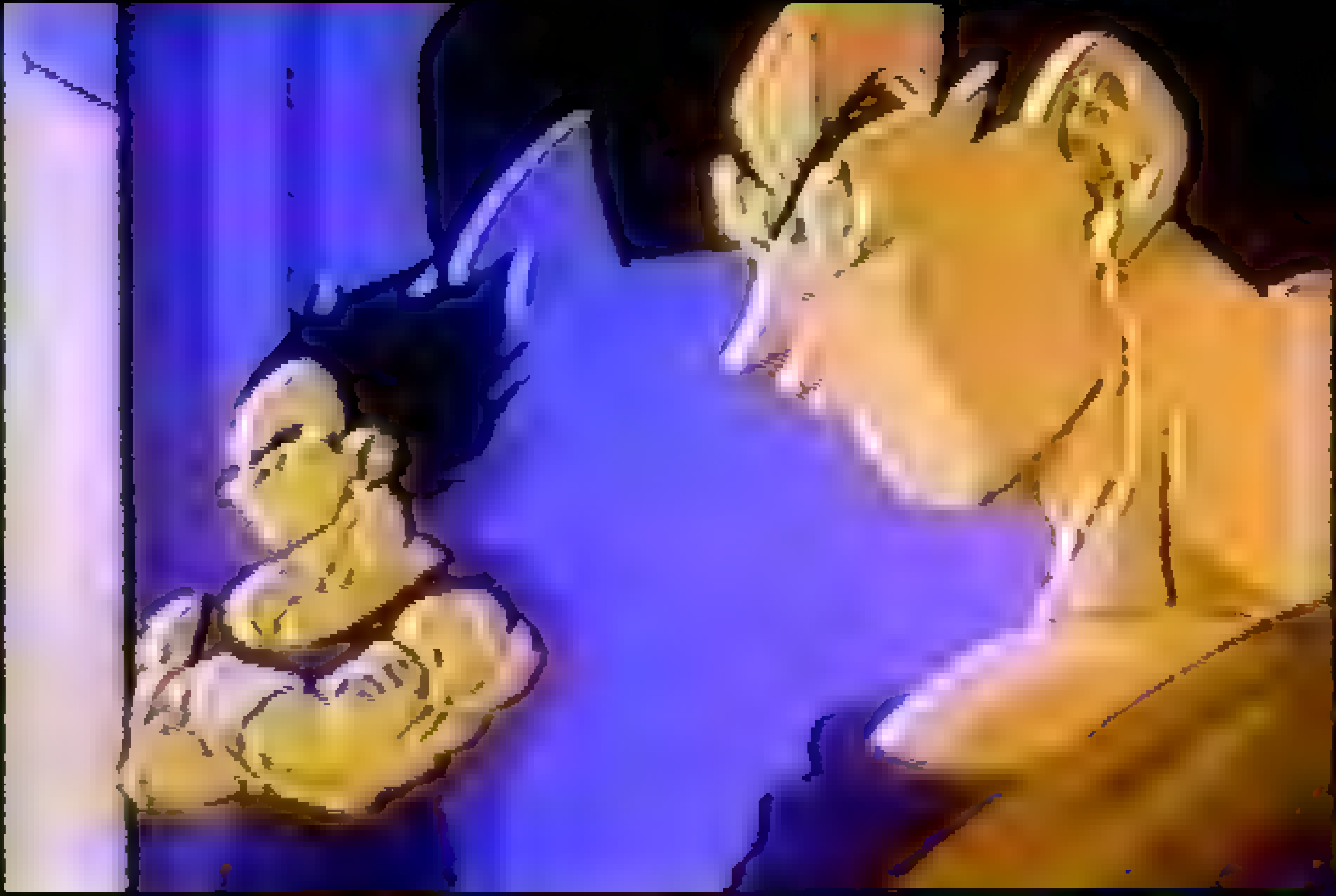


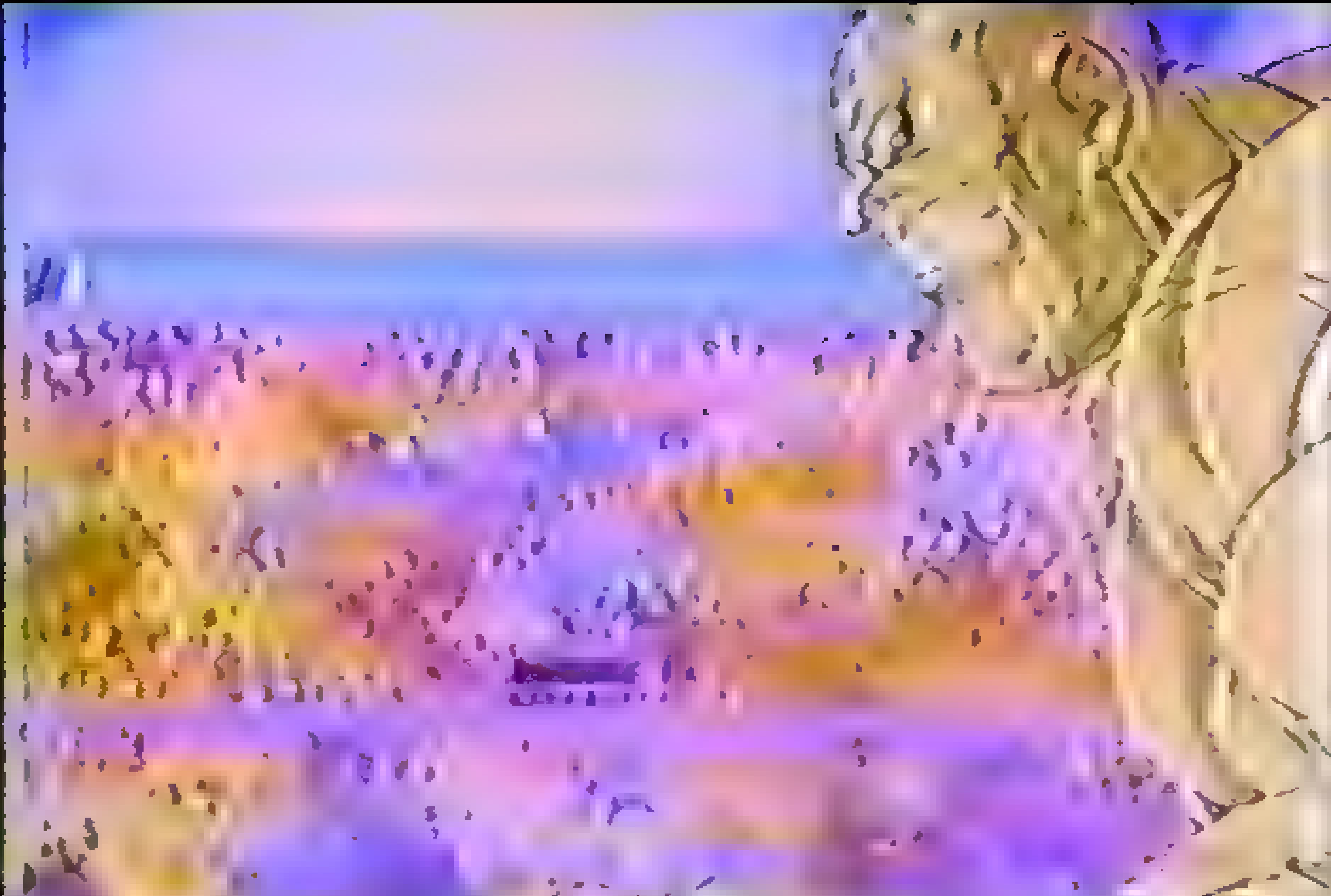


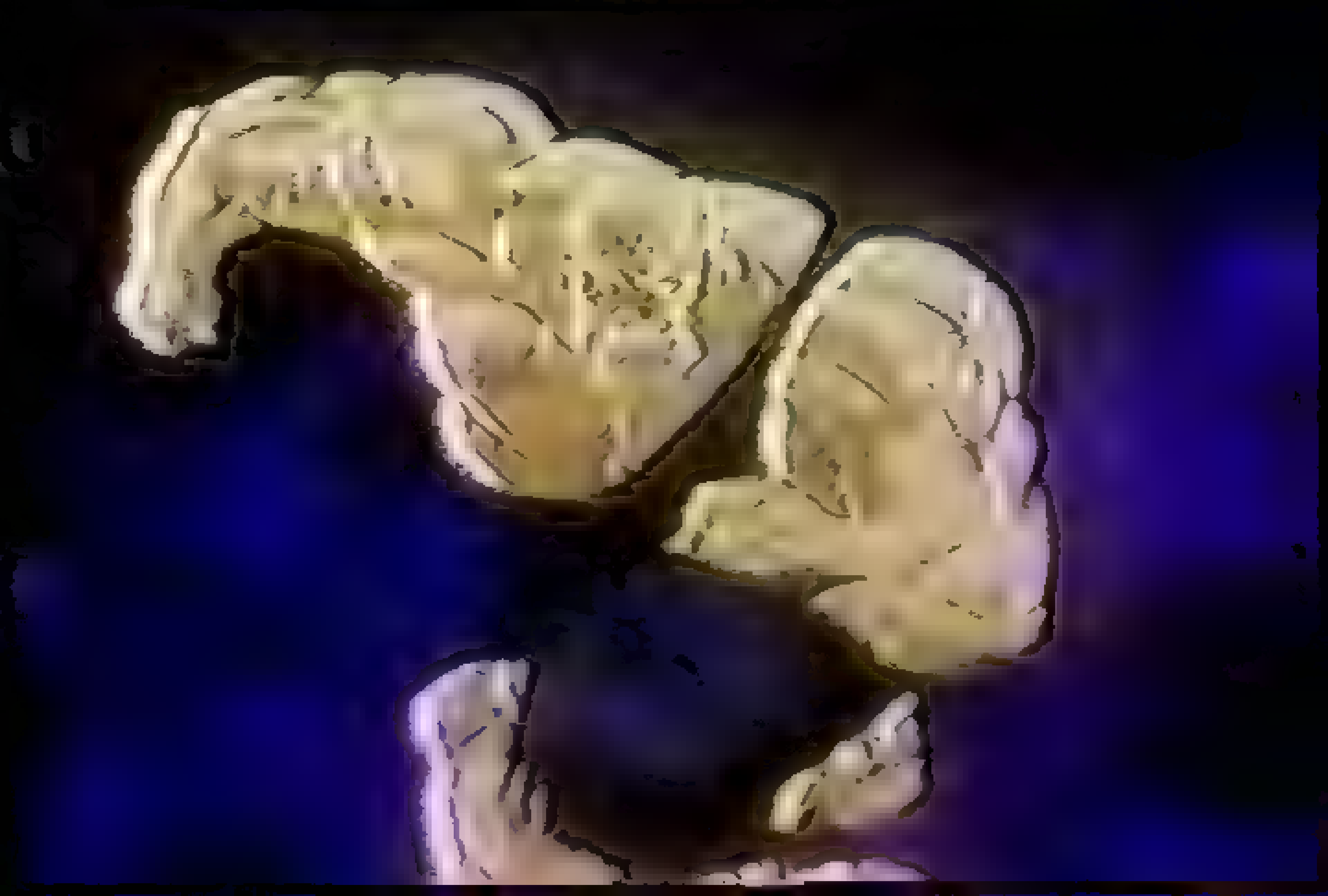


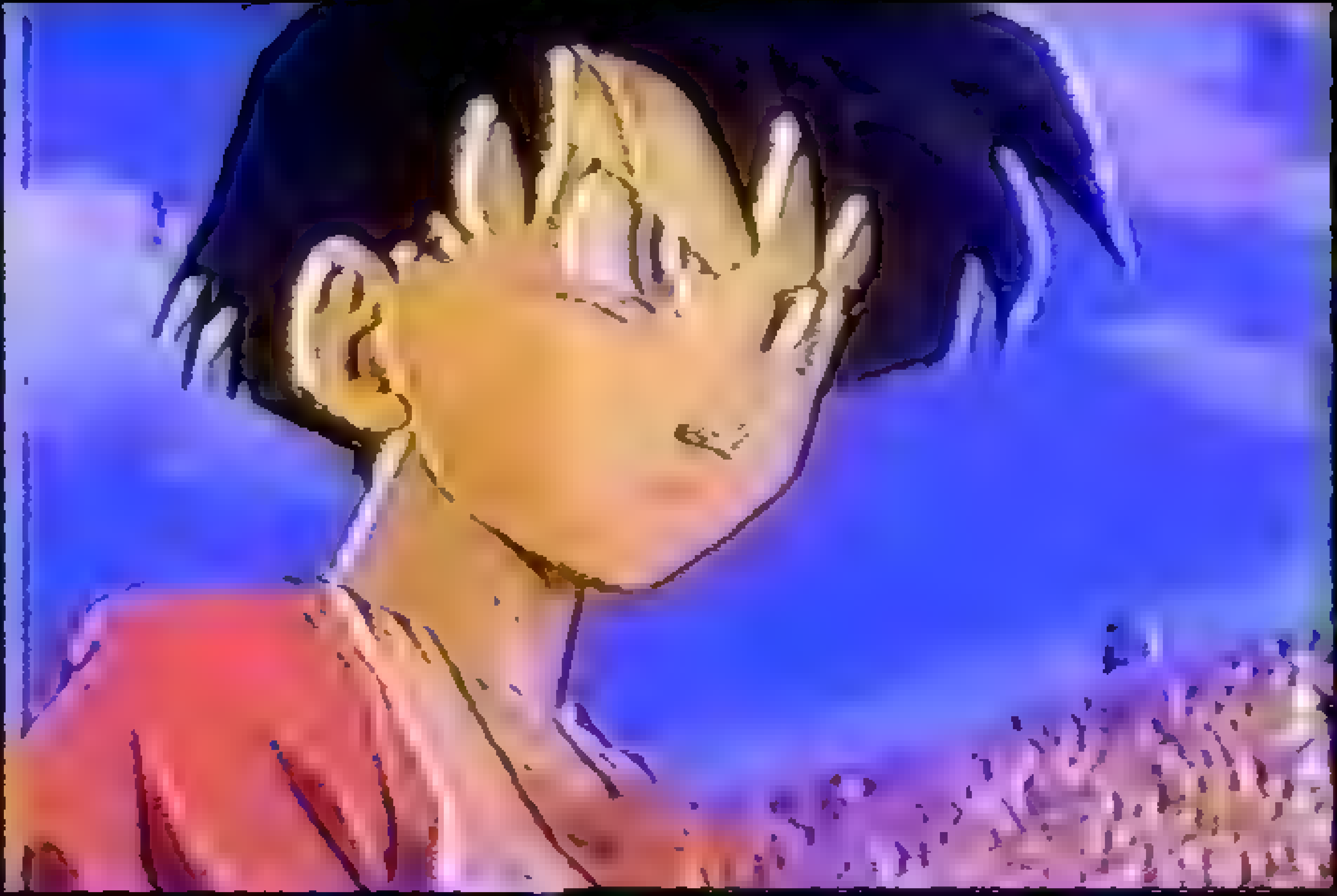


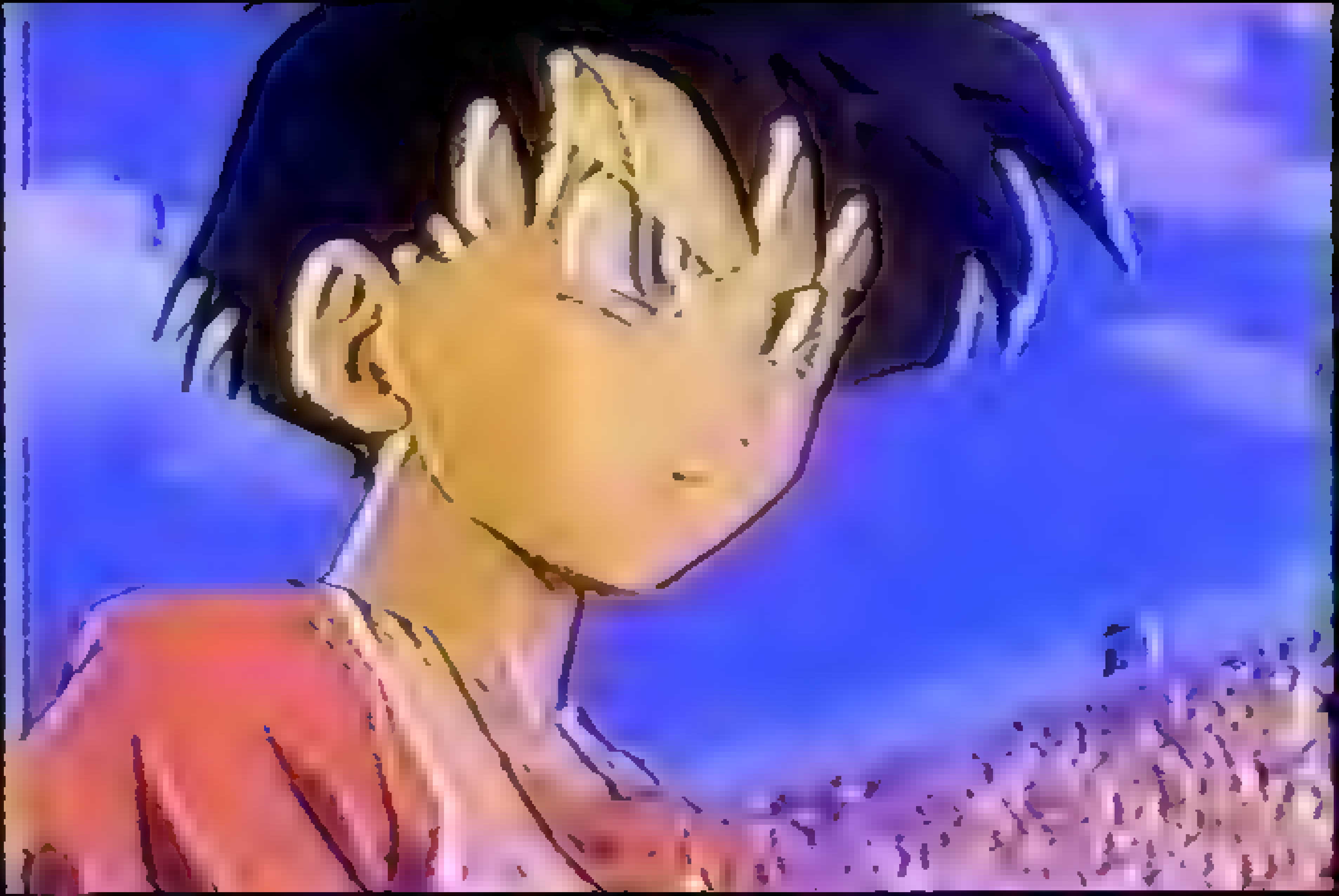




















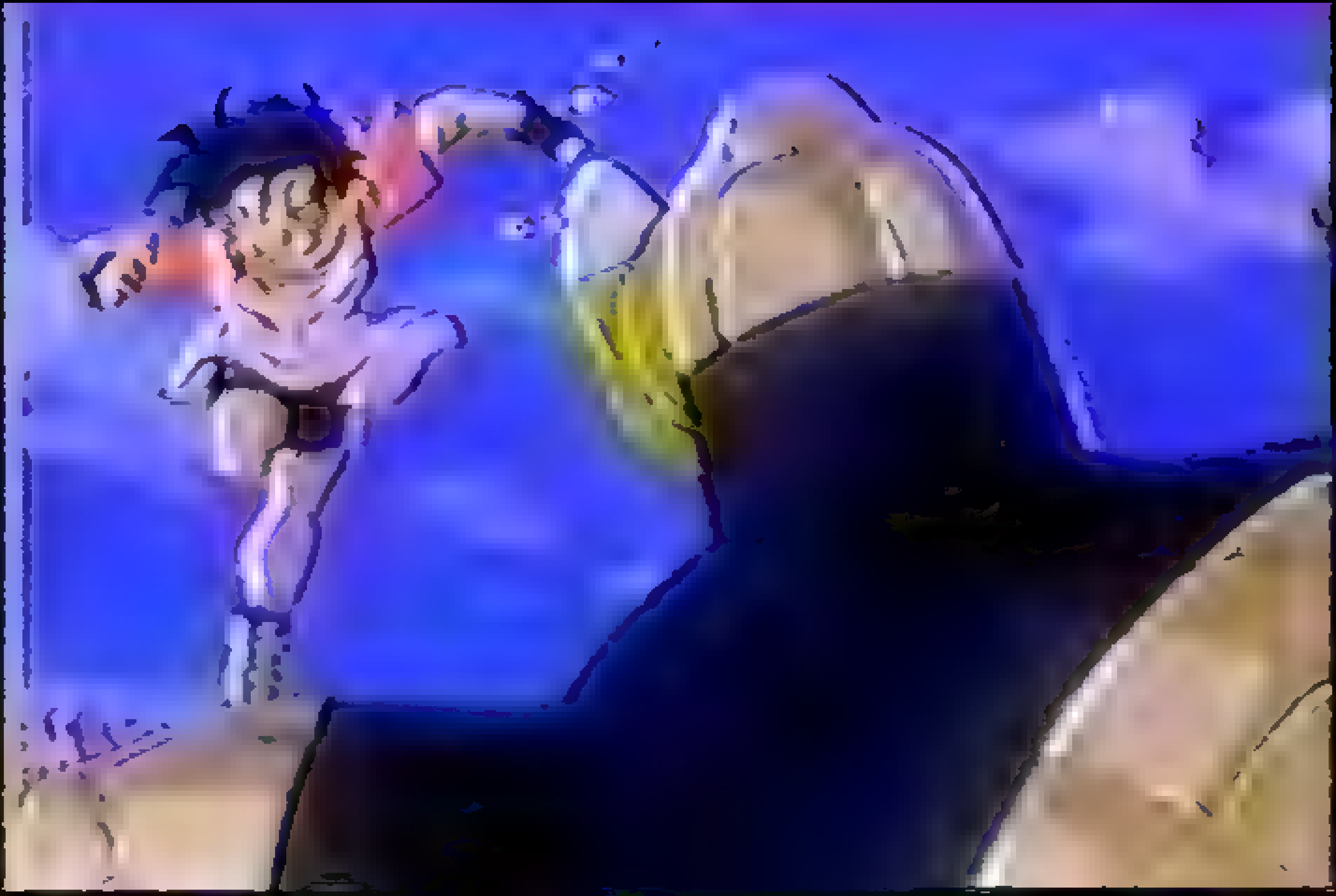




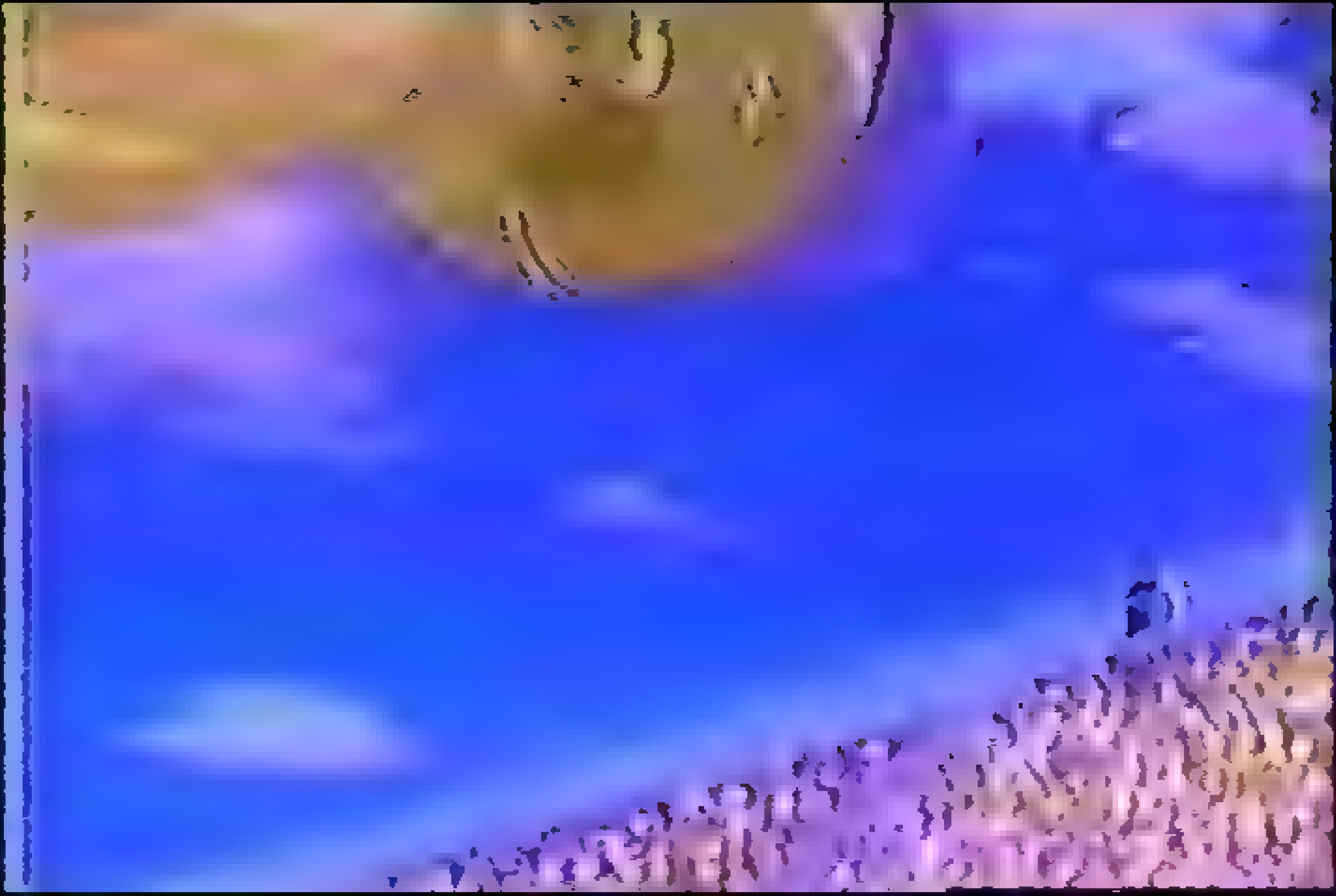

















It's over !!










No matter how much Supopo-Bachi
he couldn't stand against Vader's
combination attacks!




No matter how much Supopo-Bitchi
couldn't stand against Vader's
combination attacks!


























better give up !




There's something strange about him ?


Give up? But Videl's got the upper hand now

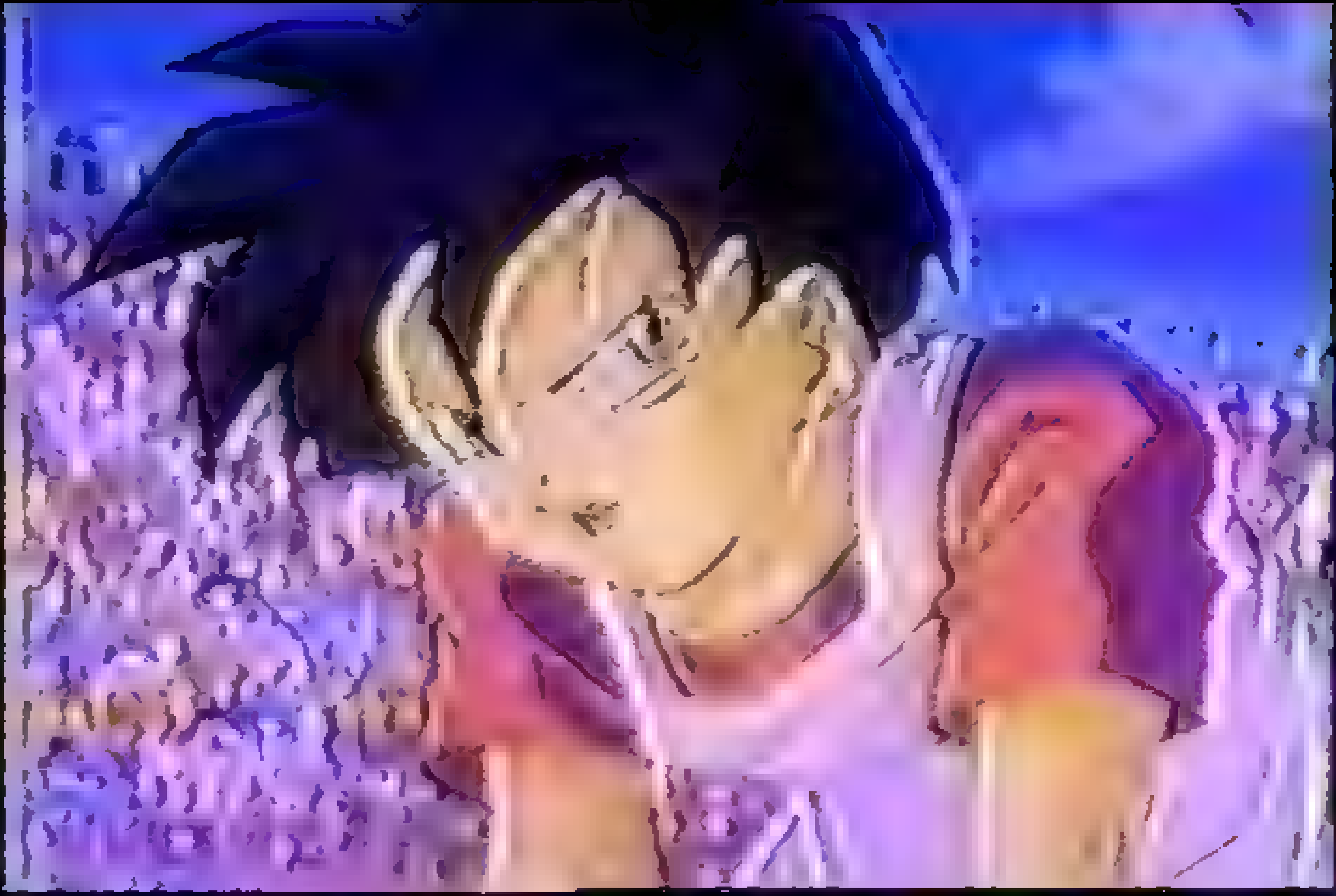

Give up? But Videl's got the upper hand now


That's right!







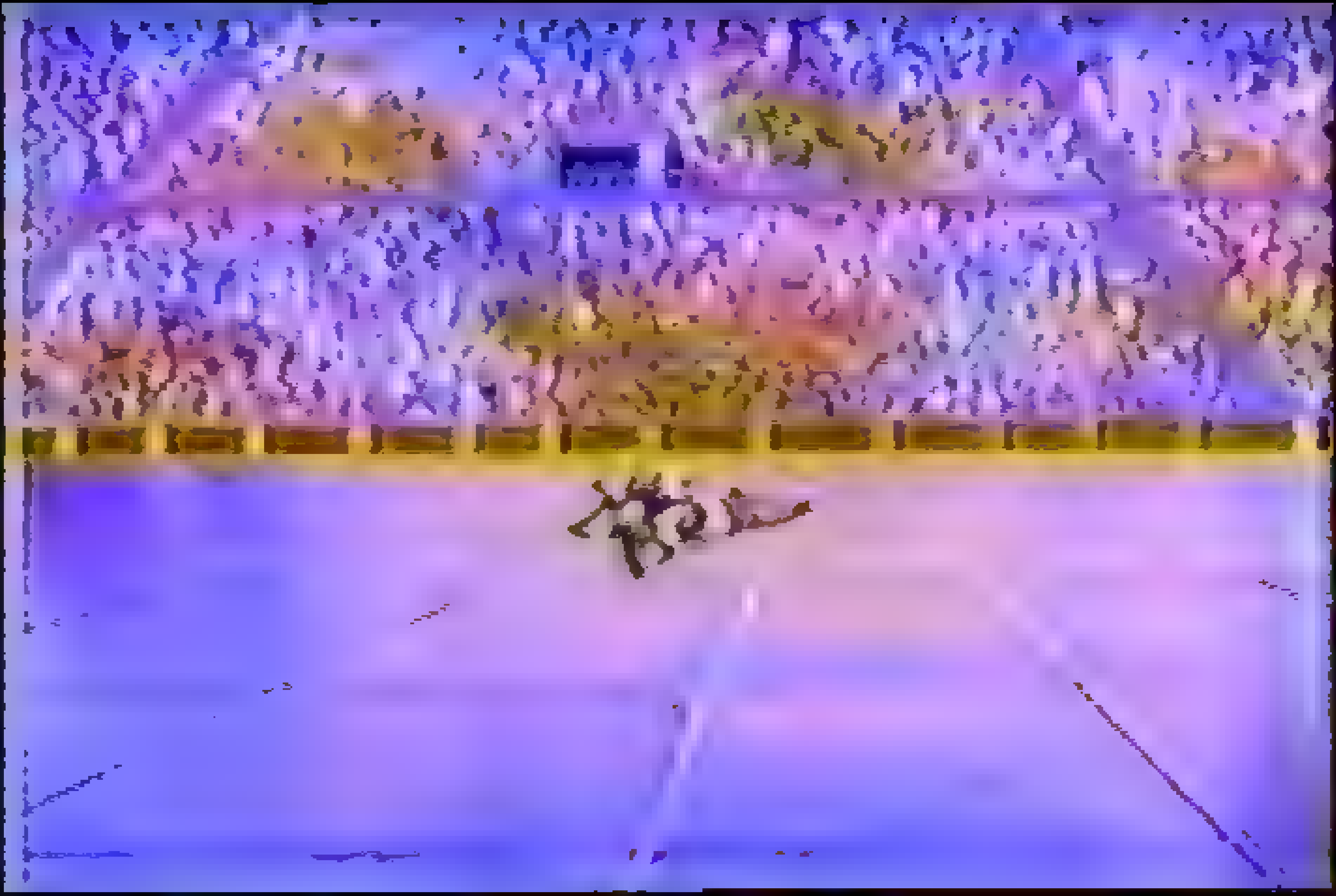


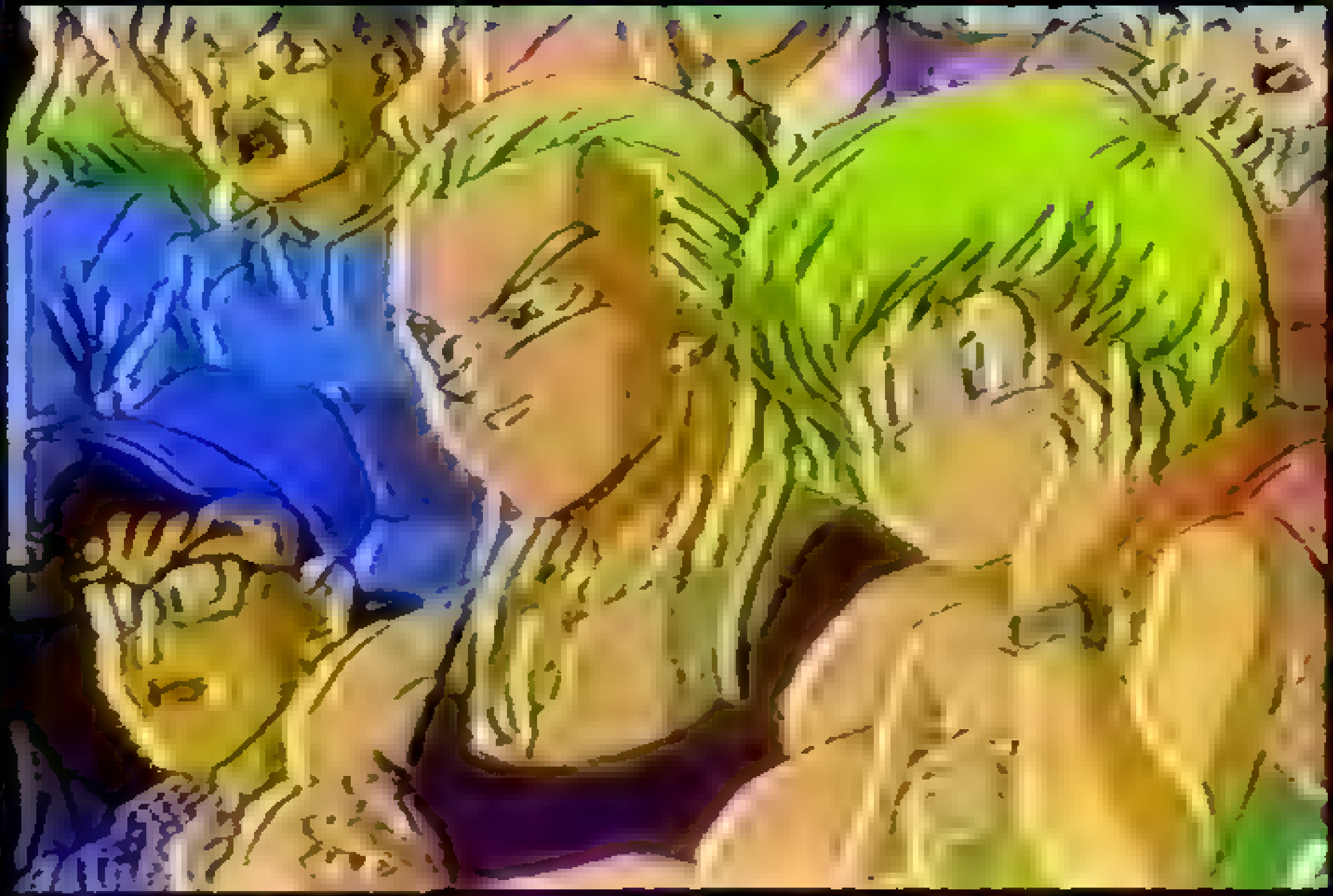


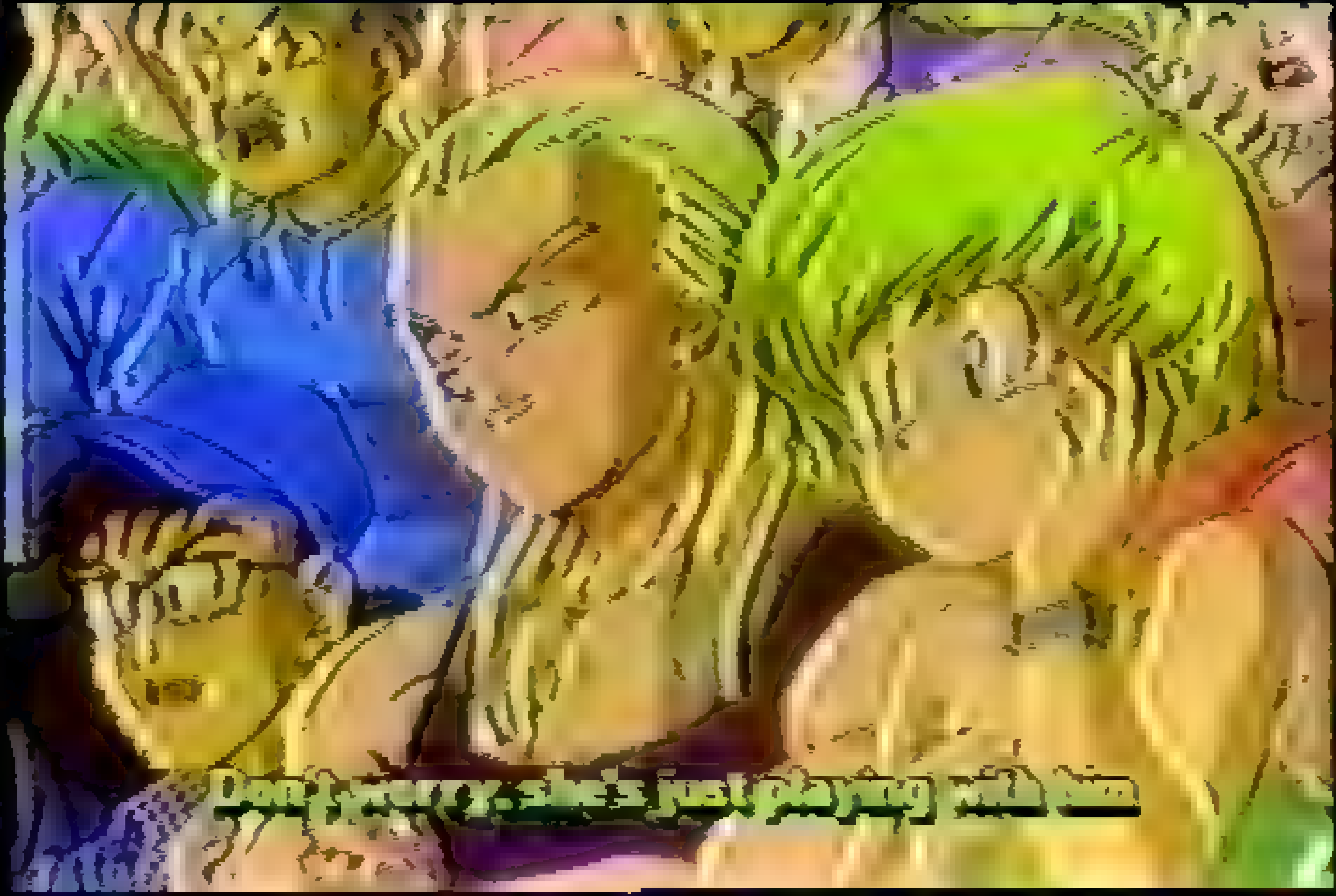











Don't worry, she's just playing with him


Don't worry, she's just playing with him


Get up! If you can't do better than
that, you'll never be Gohan's wife!


Get up! If you can't do better than
that you'll never be Gohan's wife!


Get up ! If you can't do better than


With Chi-Chi here I think the
fight's going to get pretty loud



With Chi-Chi here
going to get pretty loud













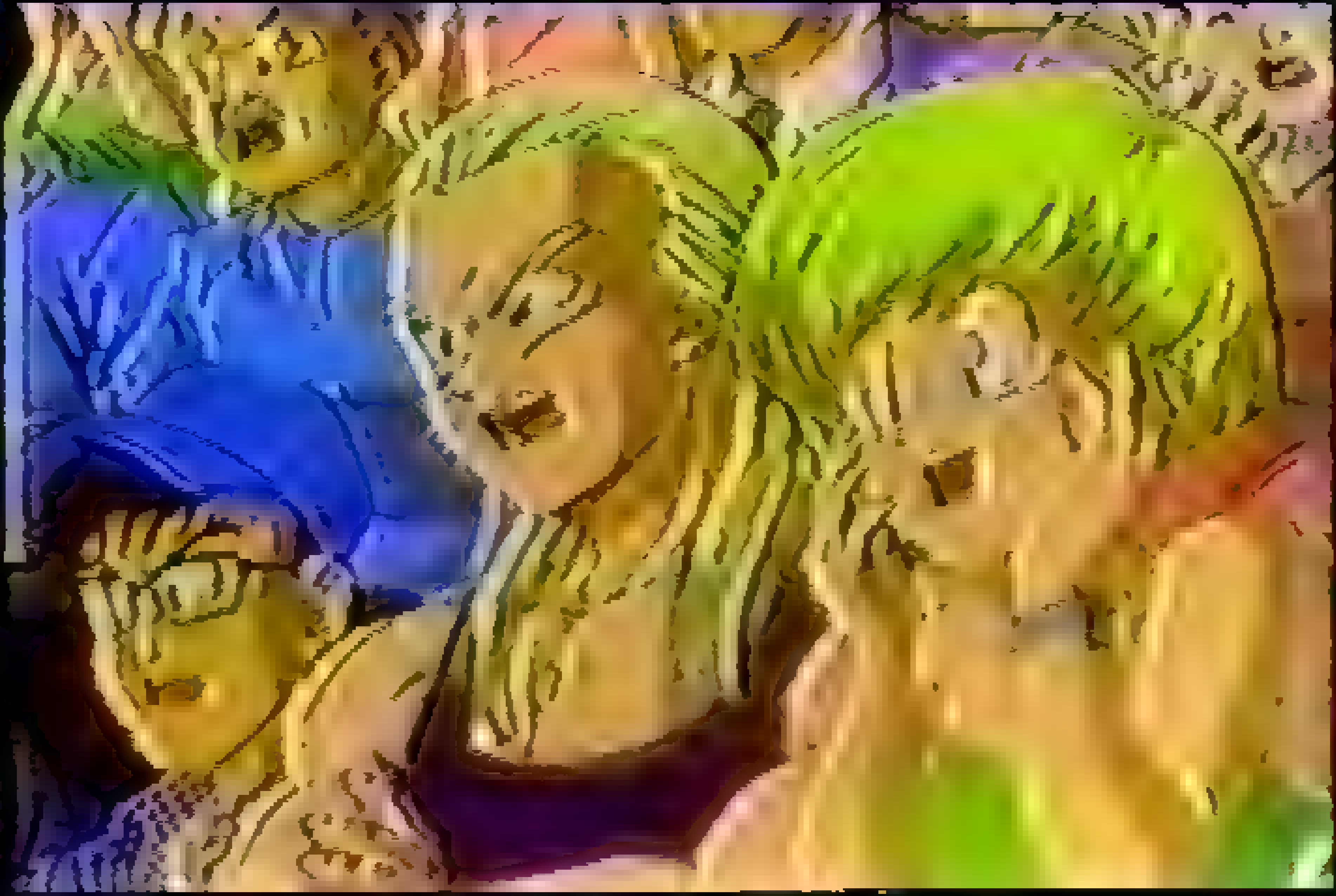










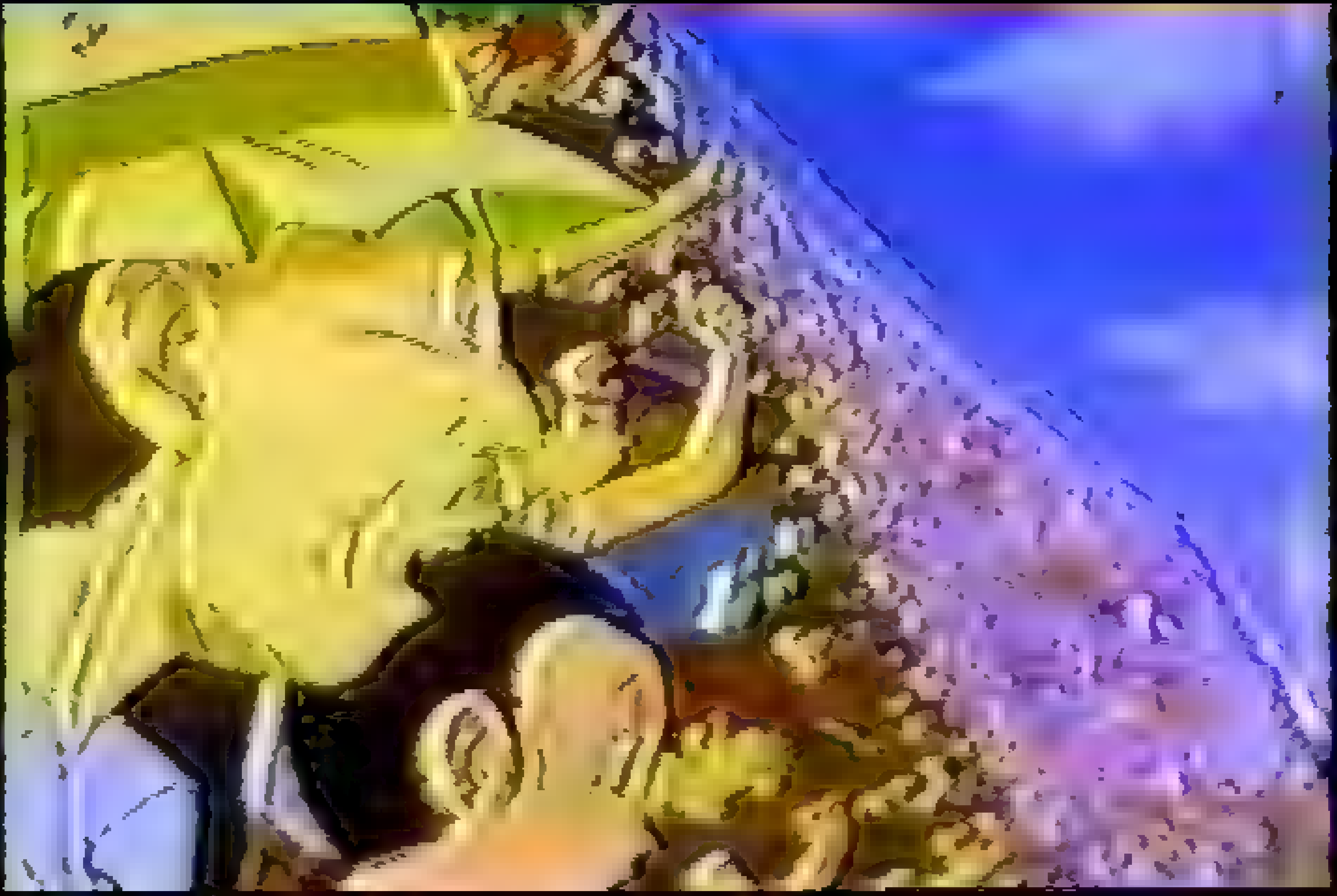





















She stopped...








flying in the air !!


flying in the air !!










What was that!?


What's going on?


Way to go !


You've learned the Bu-Ku-Jutsu well!!




It might have been better if
she'd fallen down just now







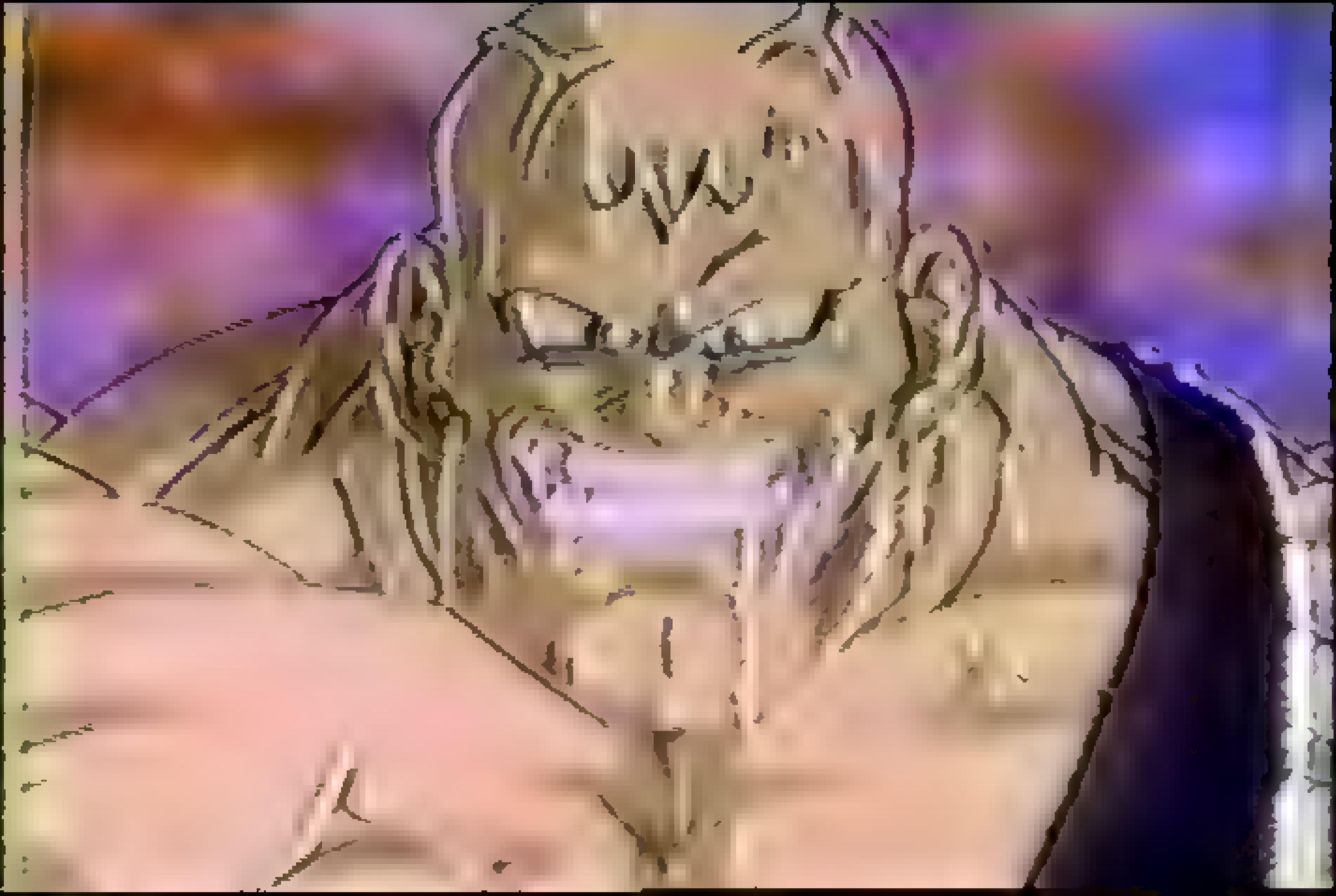

I don't feel enough strength in him for him to
take that much damage and still be that strong


I don't feel enough strength in him for him to
take that much damage and still be that strong

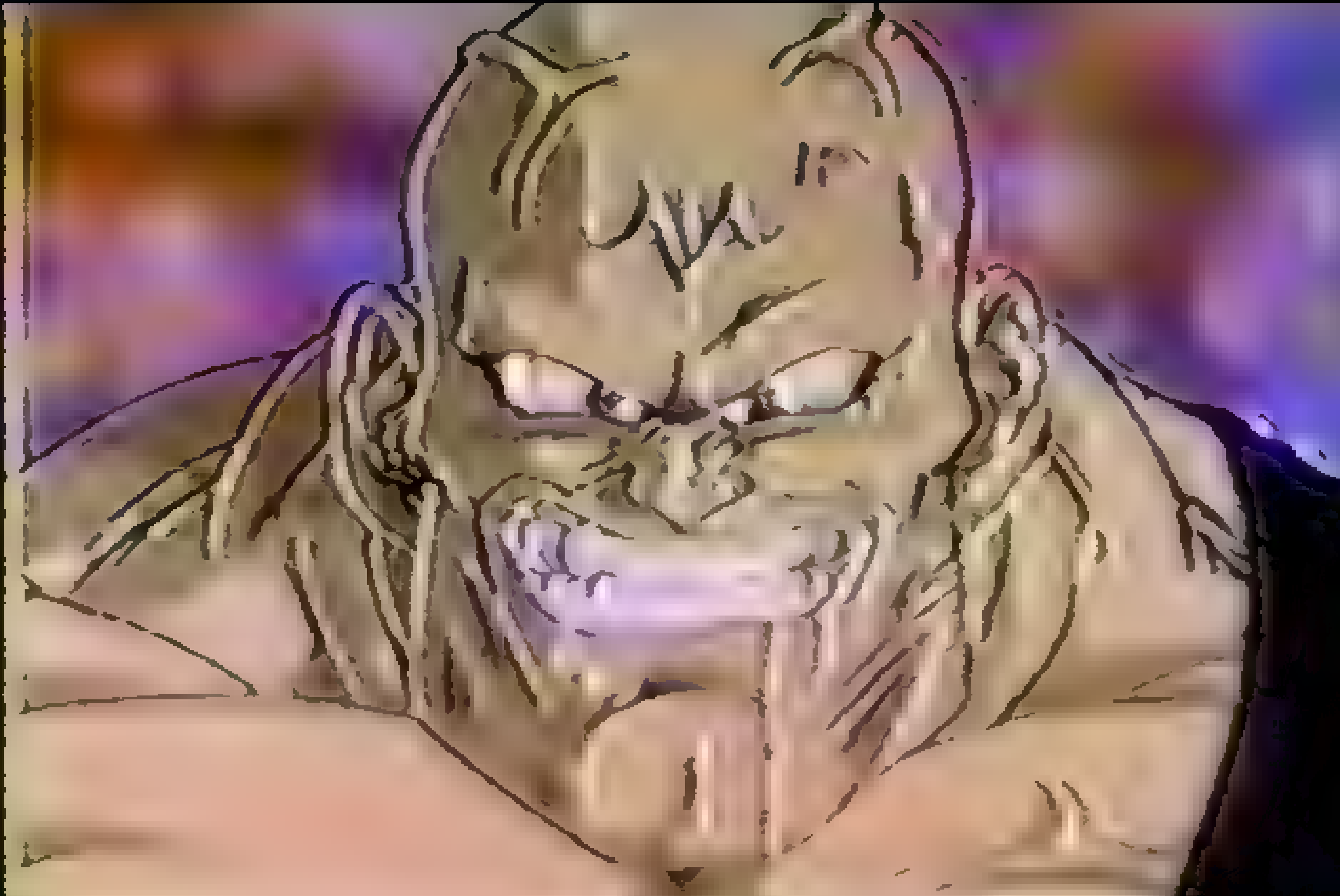

I don't feel enough strength in him for him to
take that much damage and still be that strong

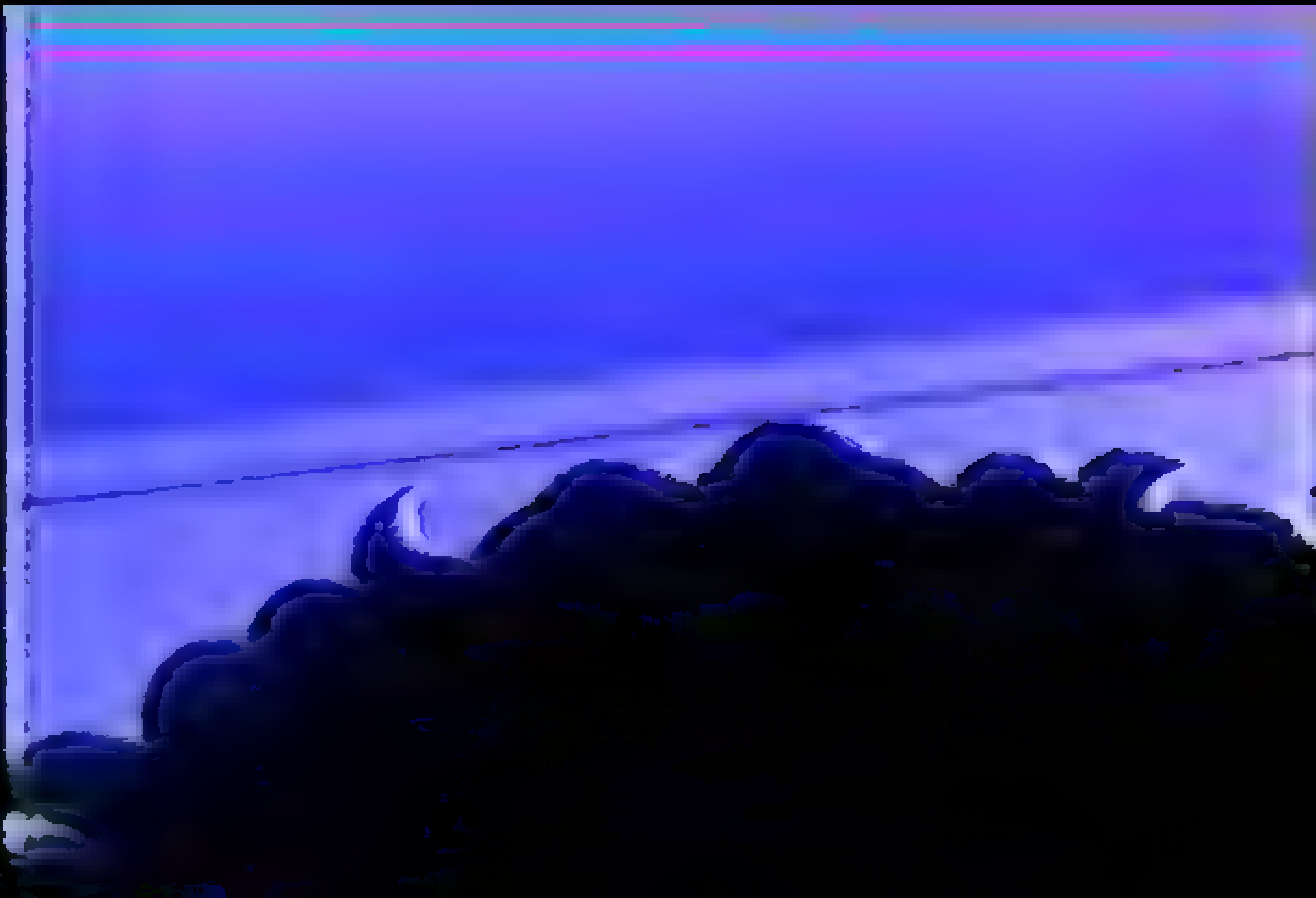



What do you mean?




I don't know exactly...






What ?! It looks like Videl's going
to be beaten by Supopo-Bitch !?










I beat him at the first round last competition


I beat him in the first round last competition




is much more powerful than him


Videl is much more powerful than


But it looks like he's much better than last time


But it looks like he's much better than last time




She's pretty


Vidal's been watching me and has learned
how to create excitement in a fight


Videl's been watching me and has learned
how to create excitement in a fight

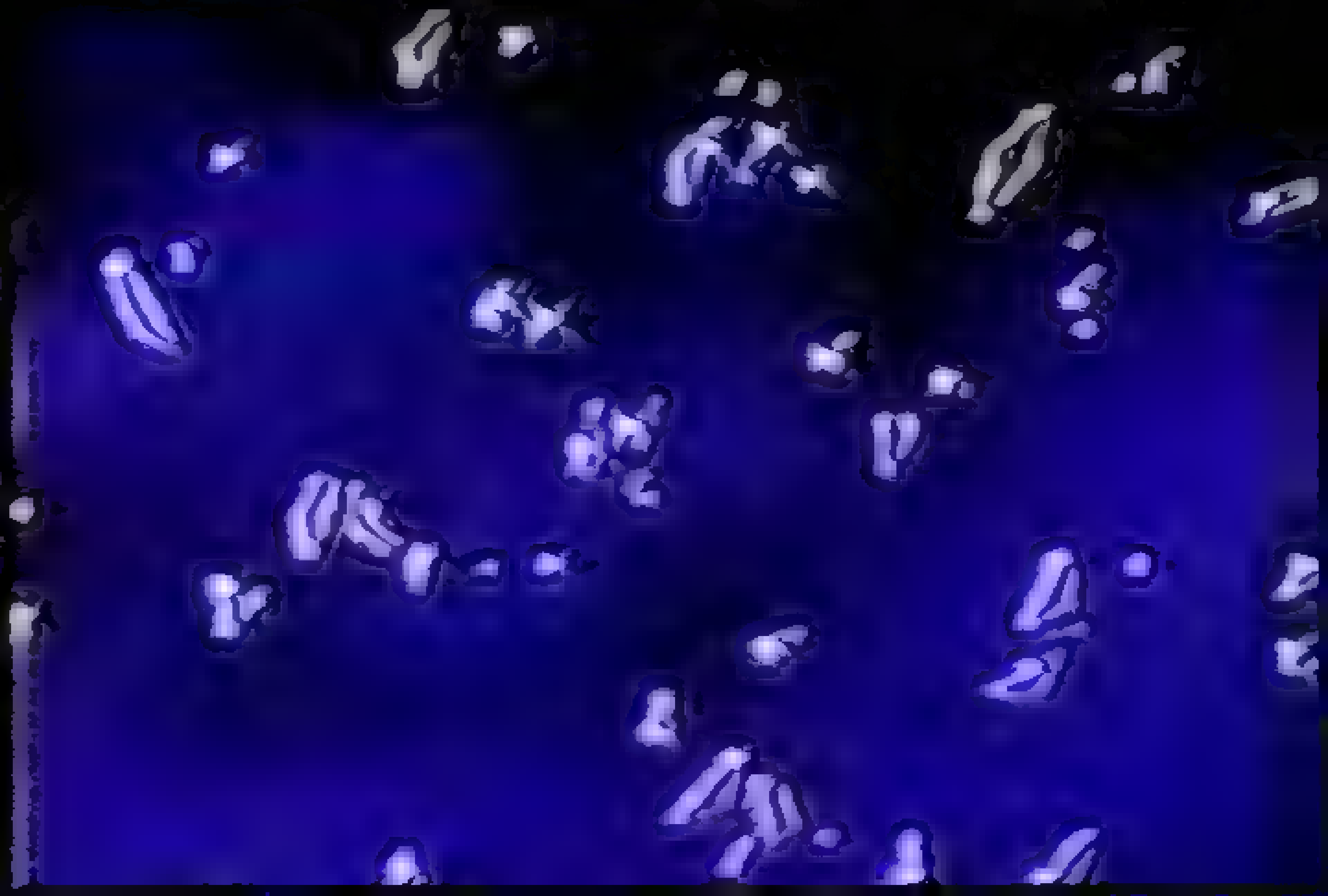

been watching me and has learned
how to create excitement in a fight




You really think so?


Of course, that's what's going on !


Of course that's what's going on!



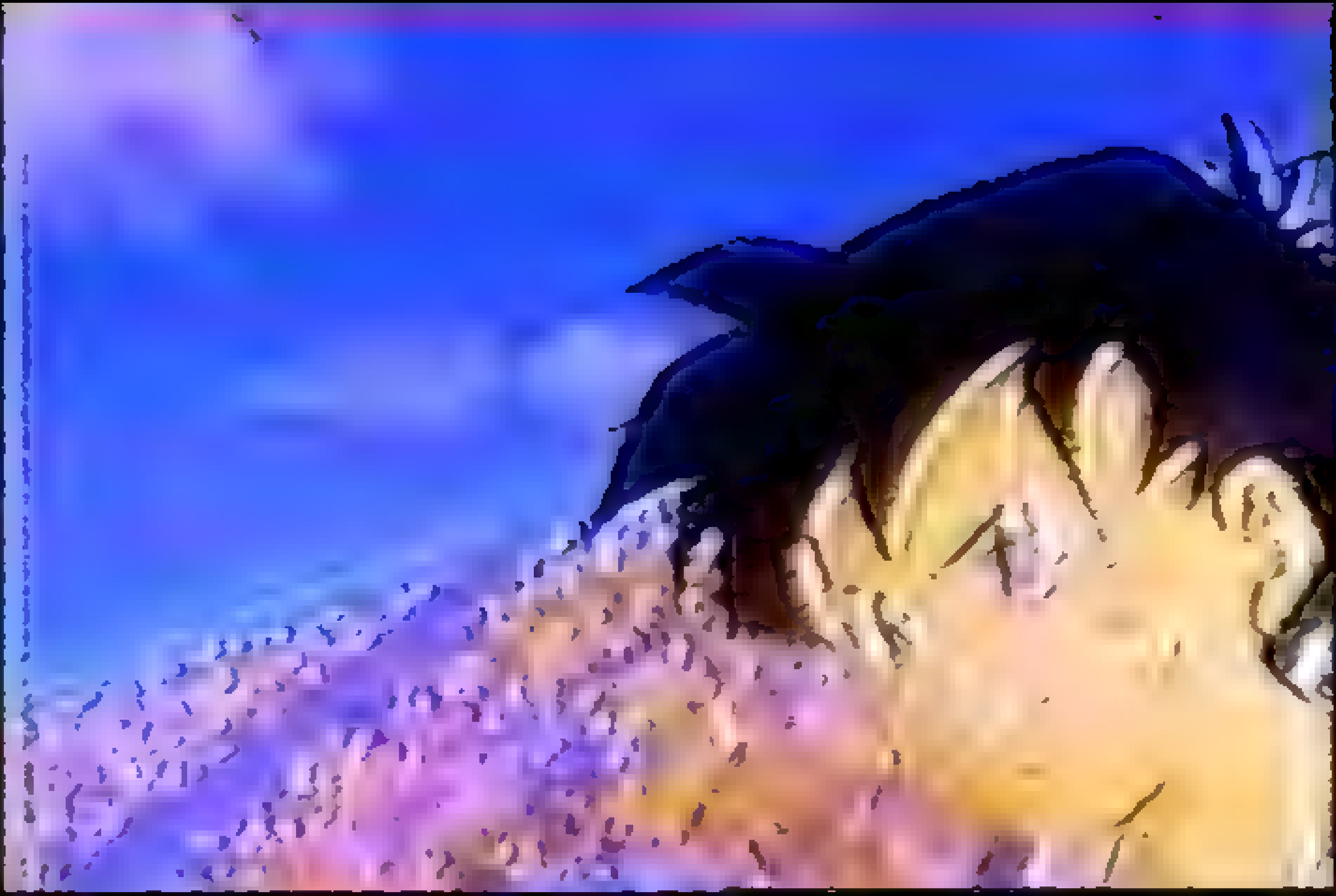






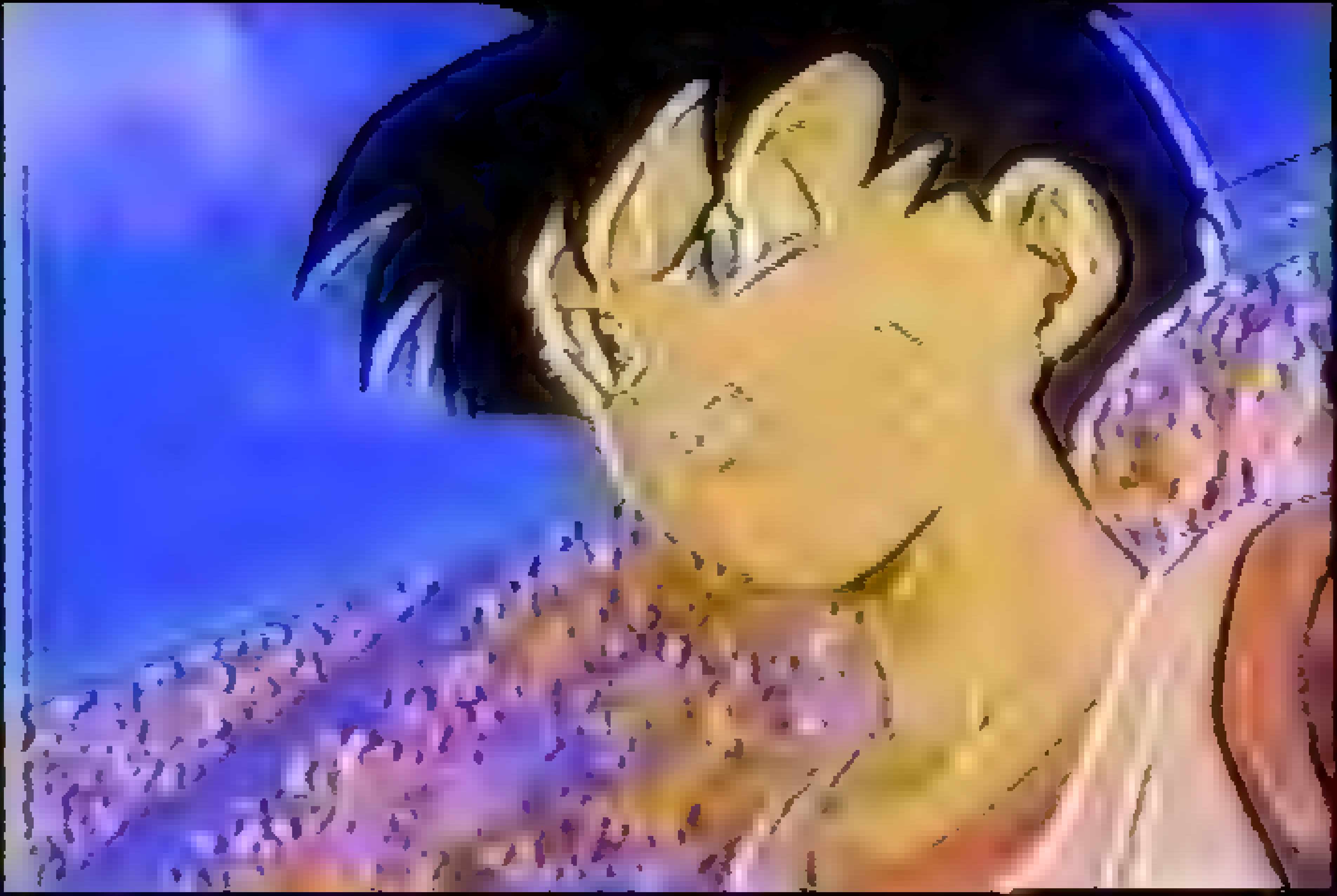










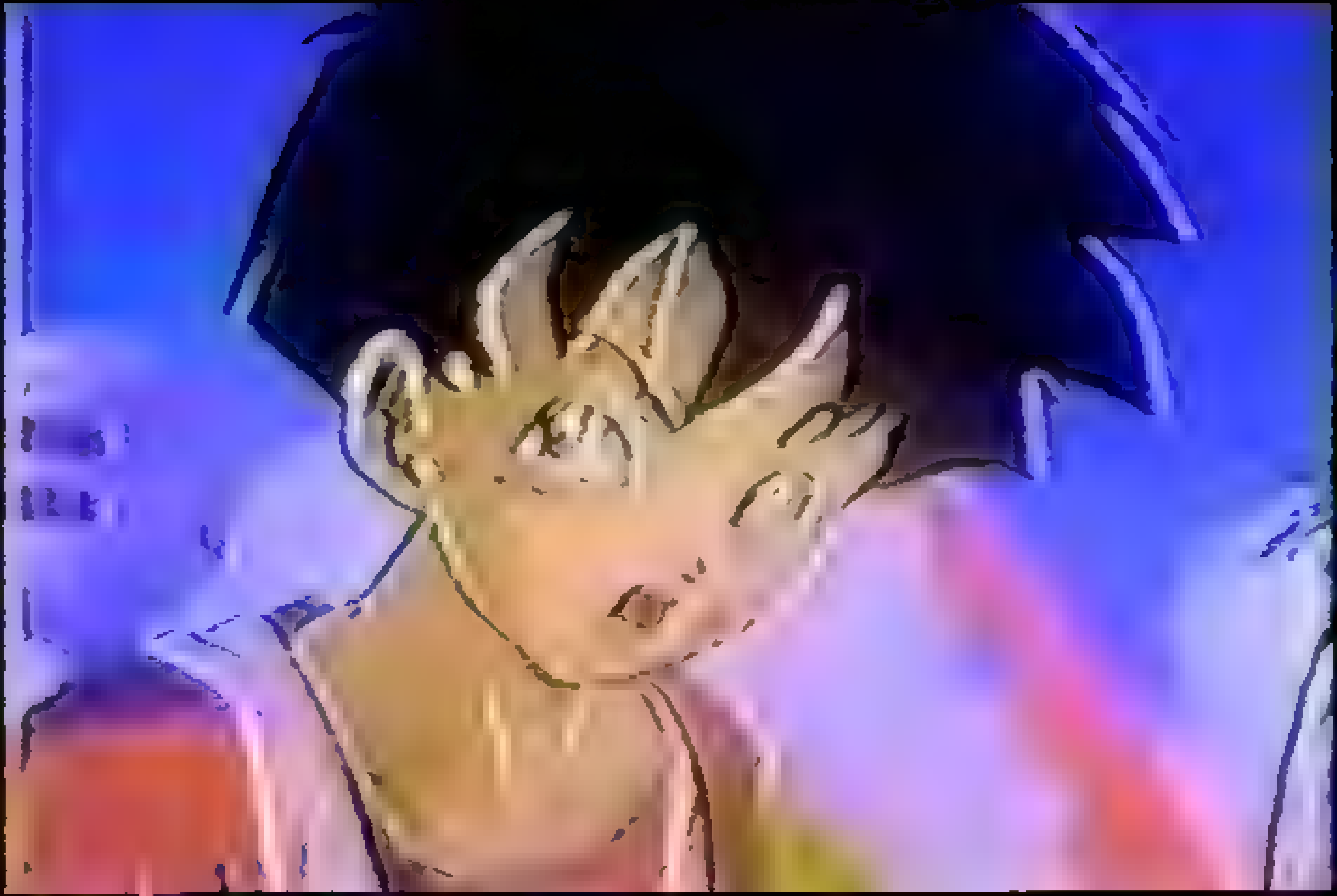












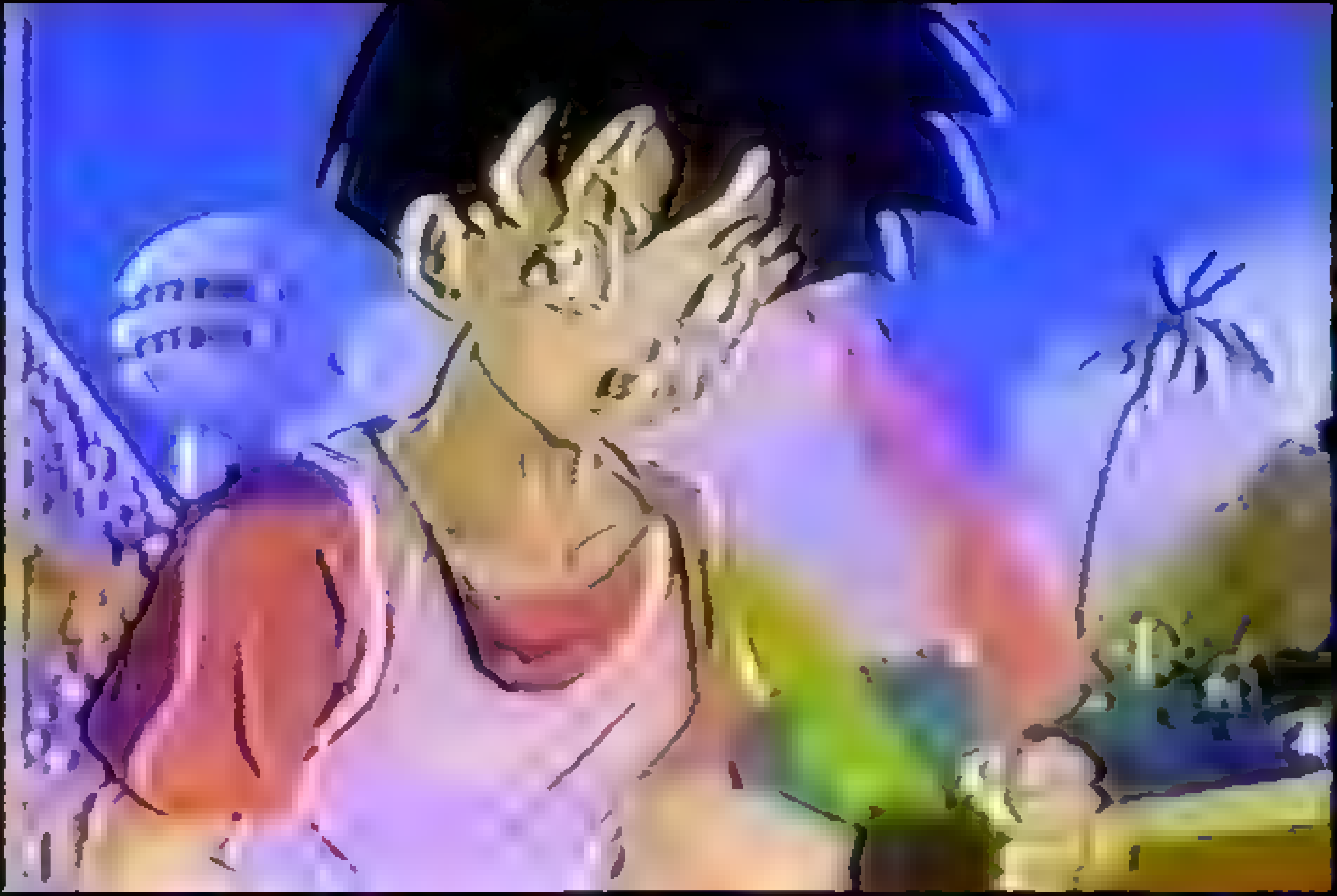



Superpo-Butcha's neck has been broken !


Supergo-Bitch's neck has been broken ?









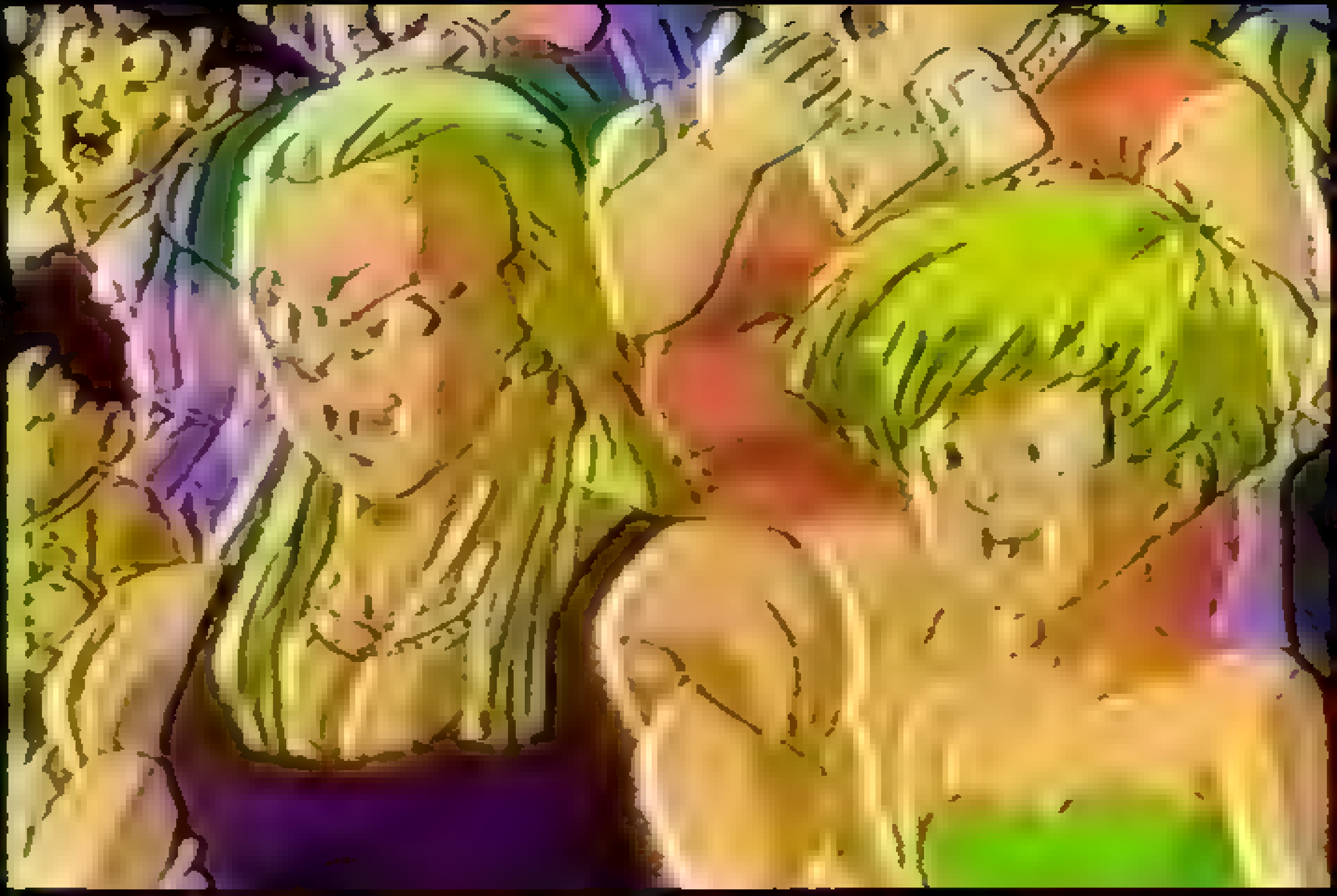






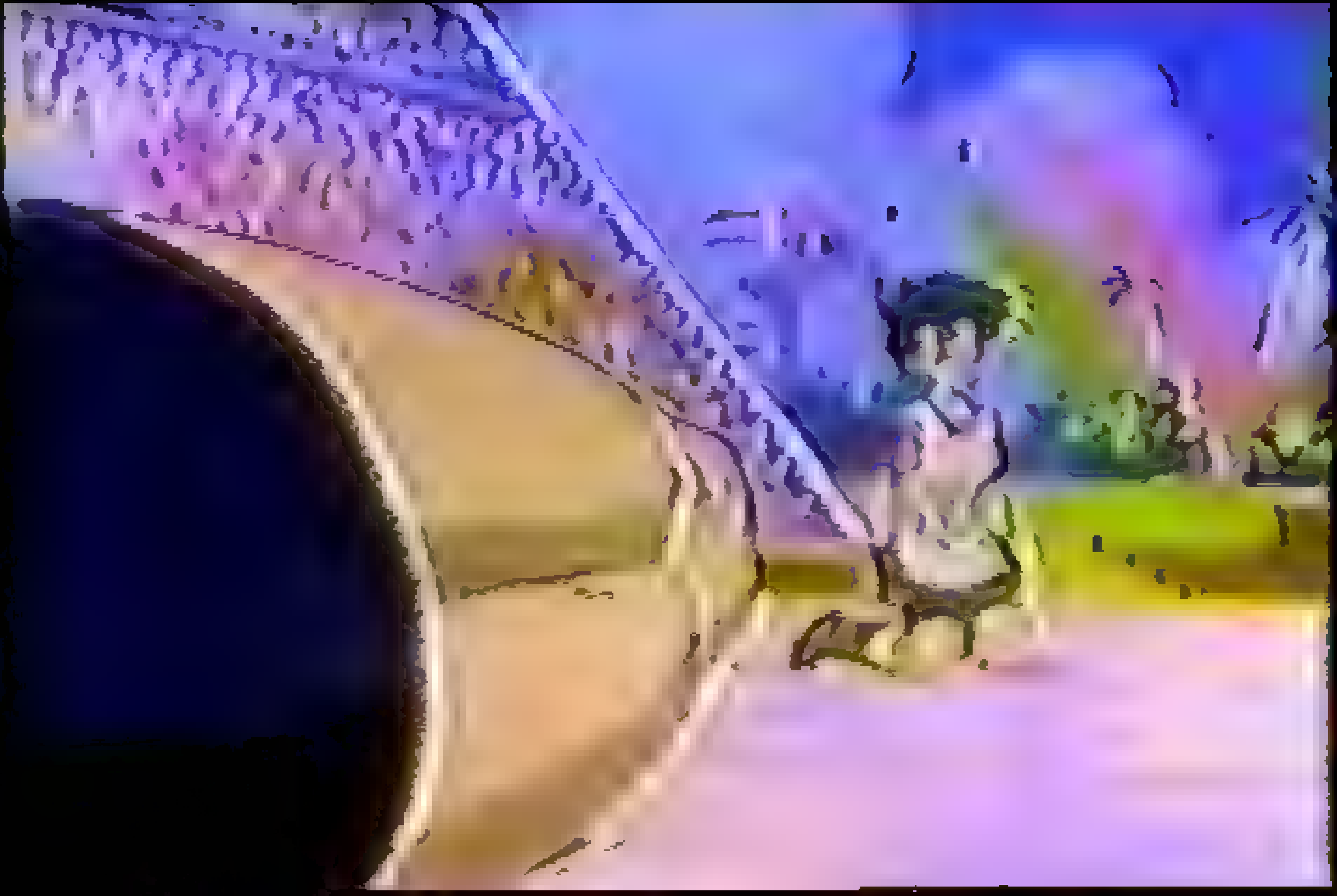


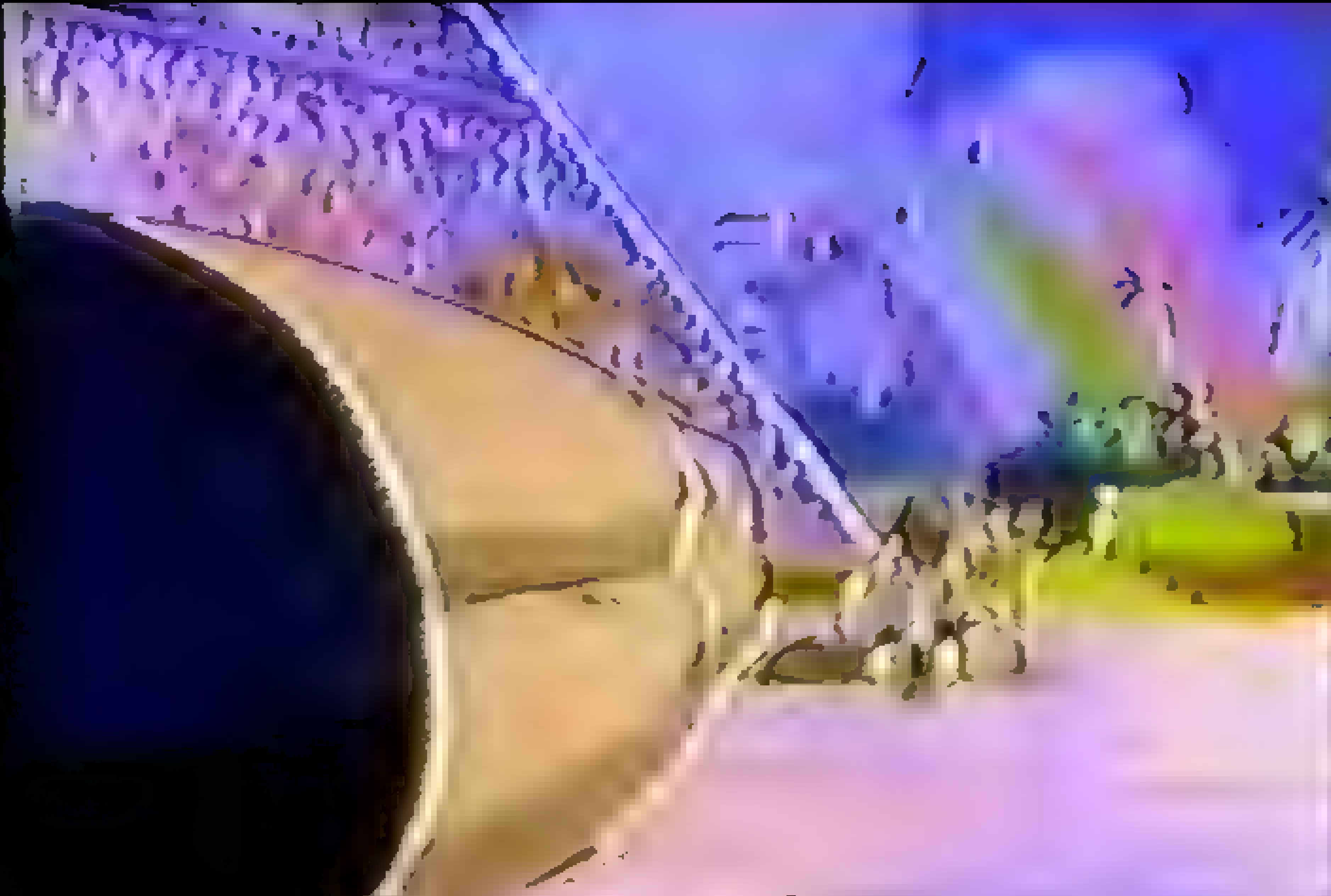


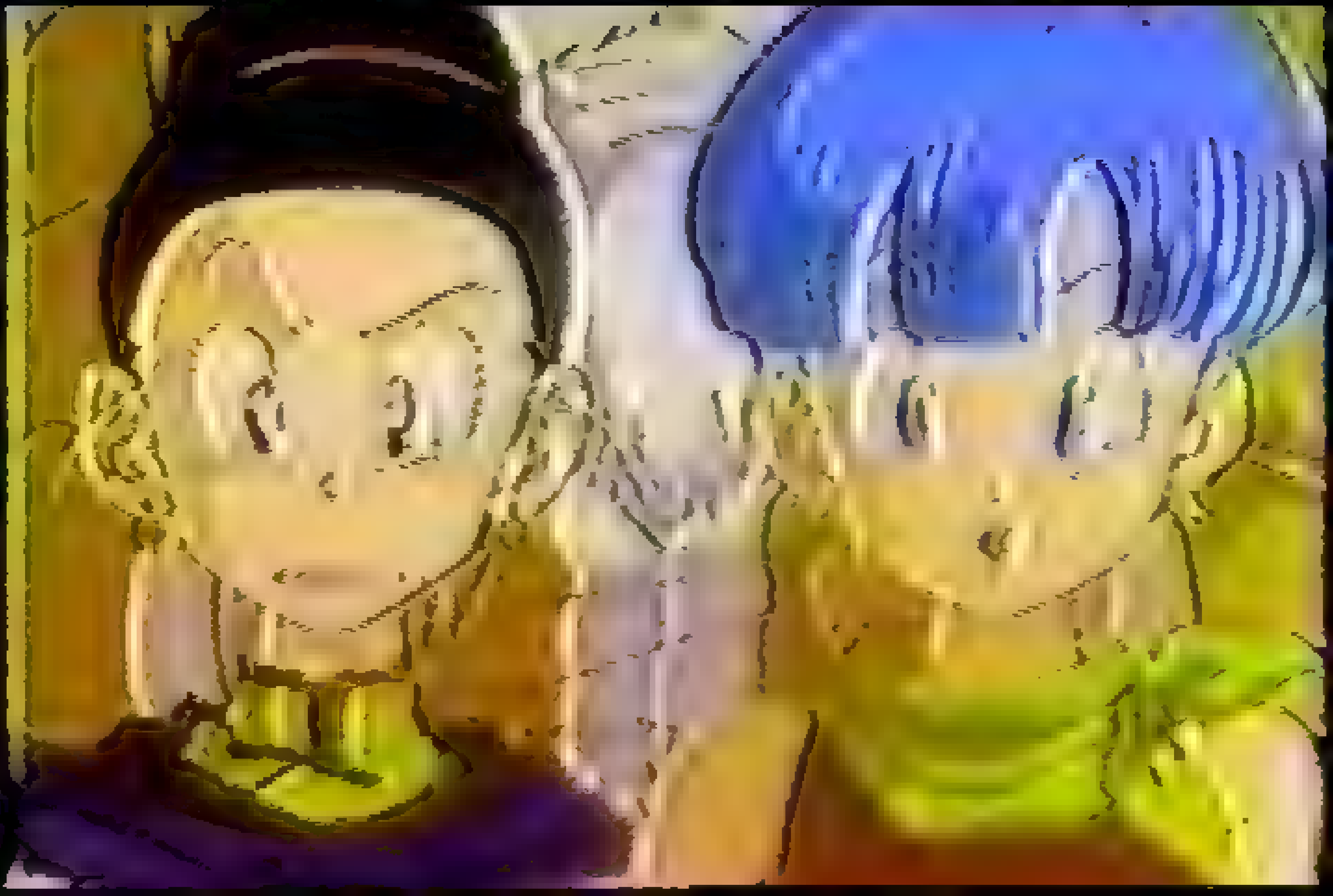


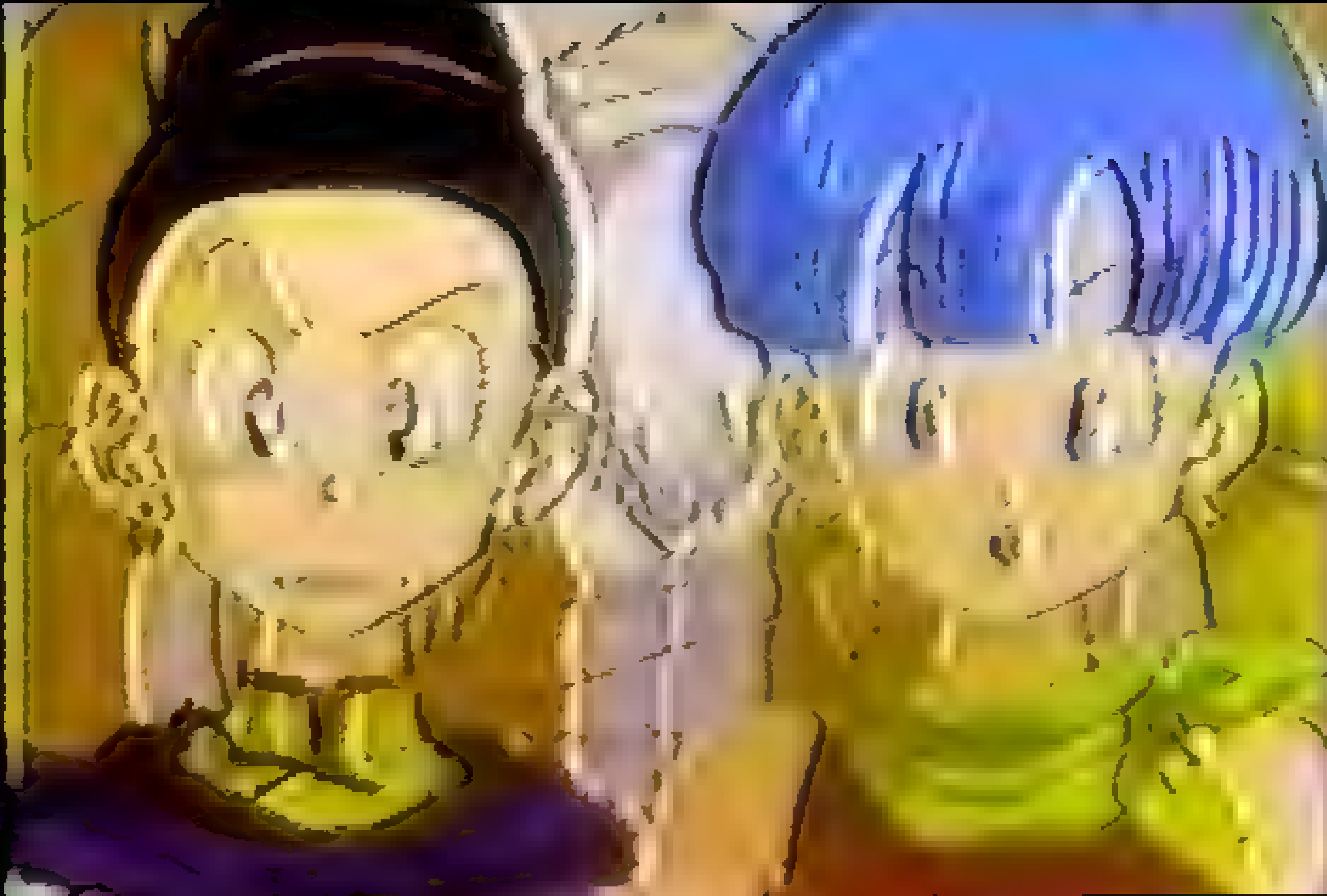


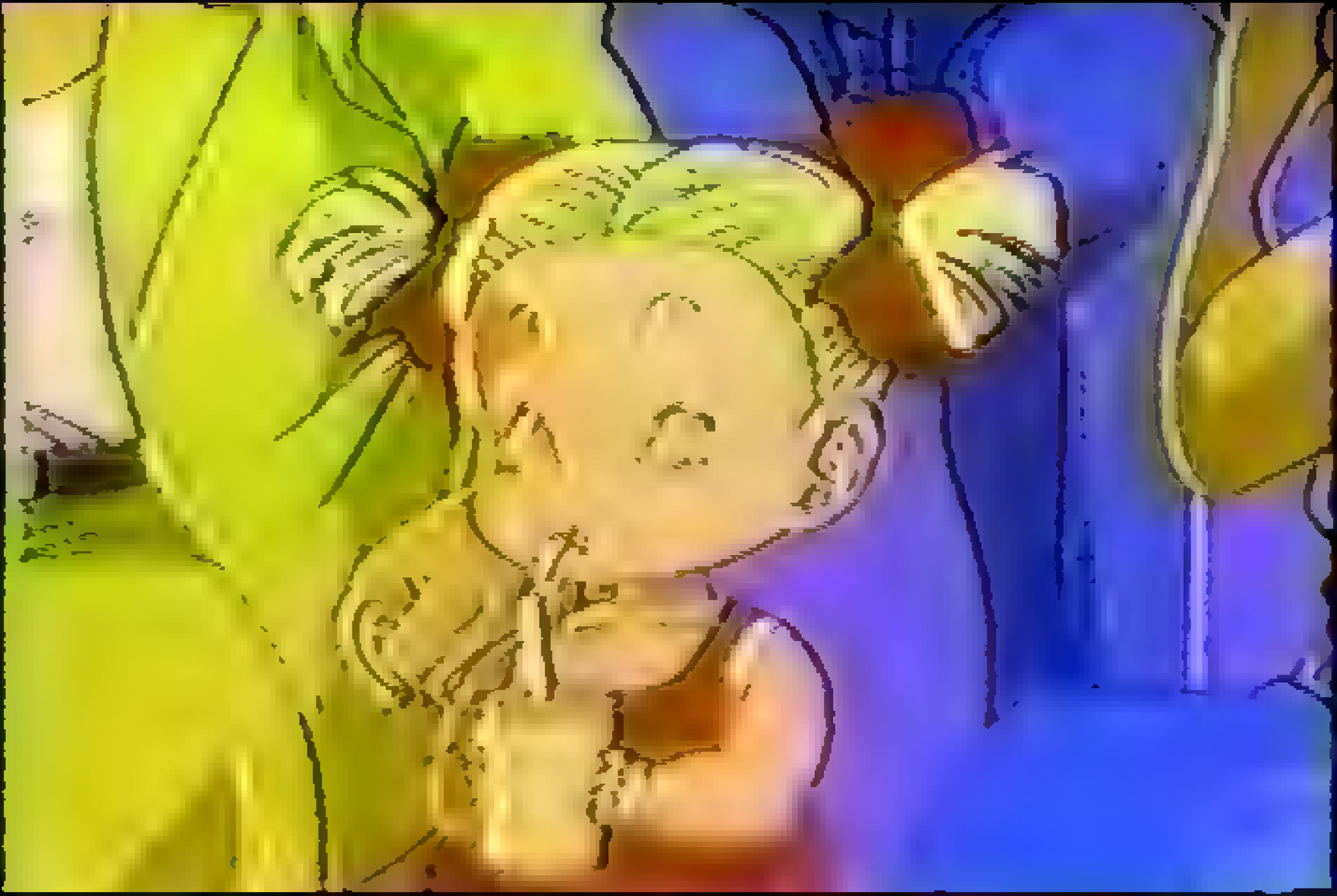


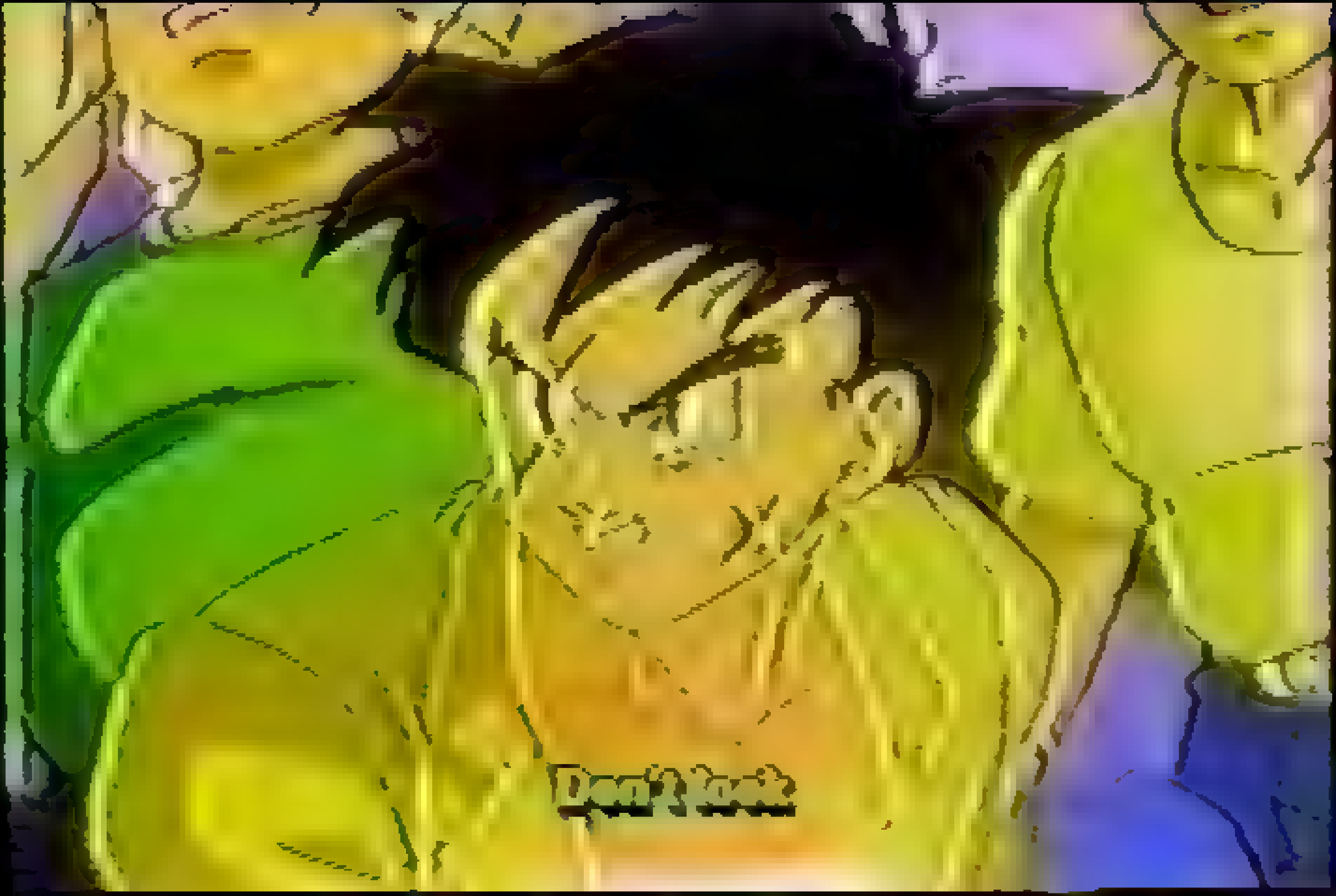


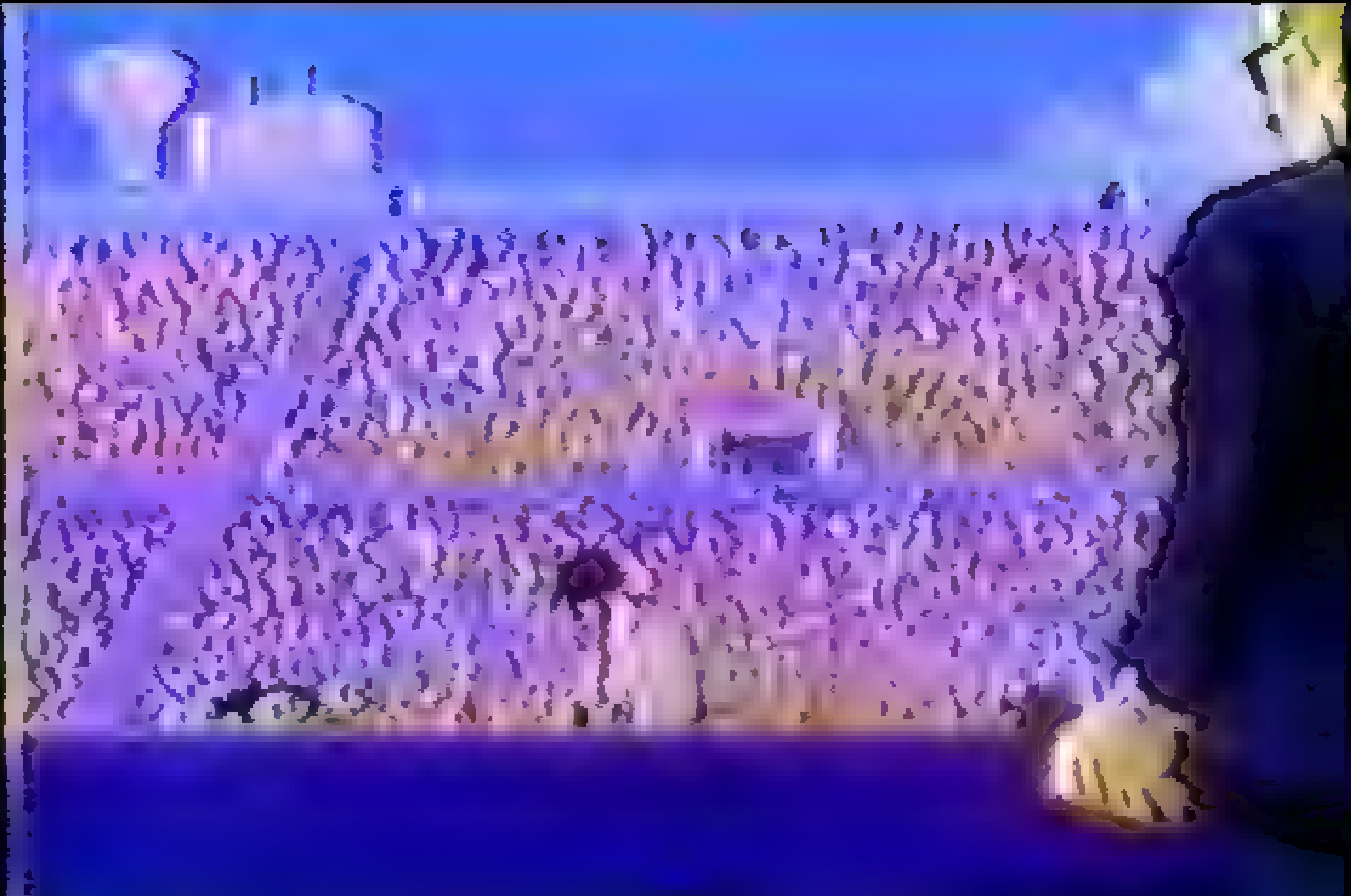









Don't look








Everyone, this fight has ended in a


Everyone! This fight has ended in a forfeit


By the rules of this competition, since Viola
killed her opponent, she's disqualified...


By the rules of this competition, since Yuki
killed her opponent, she is disqualified.

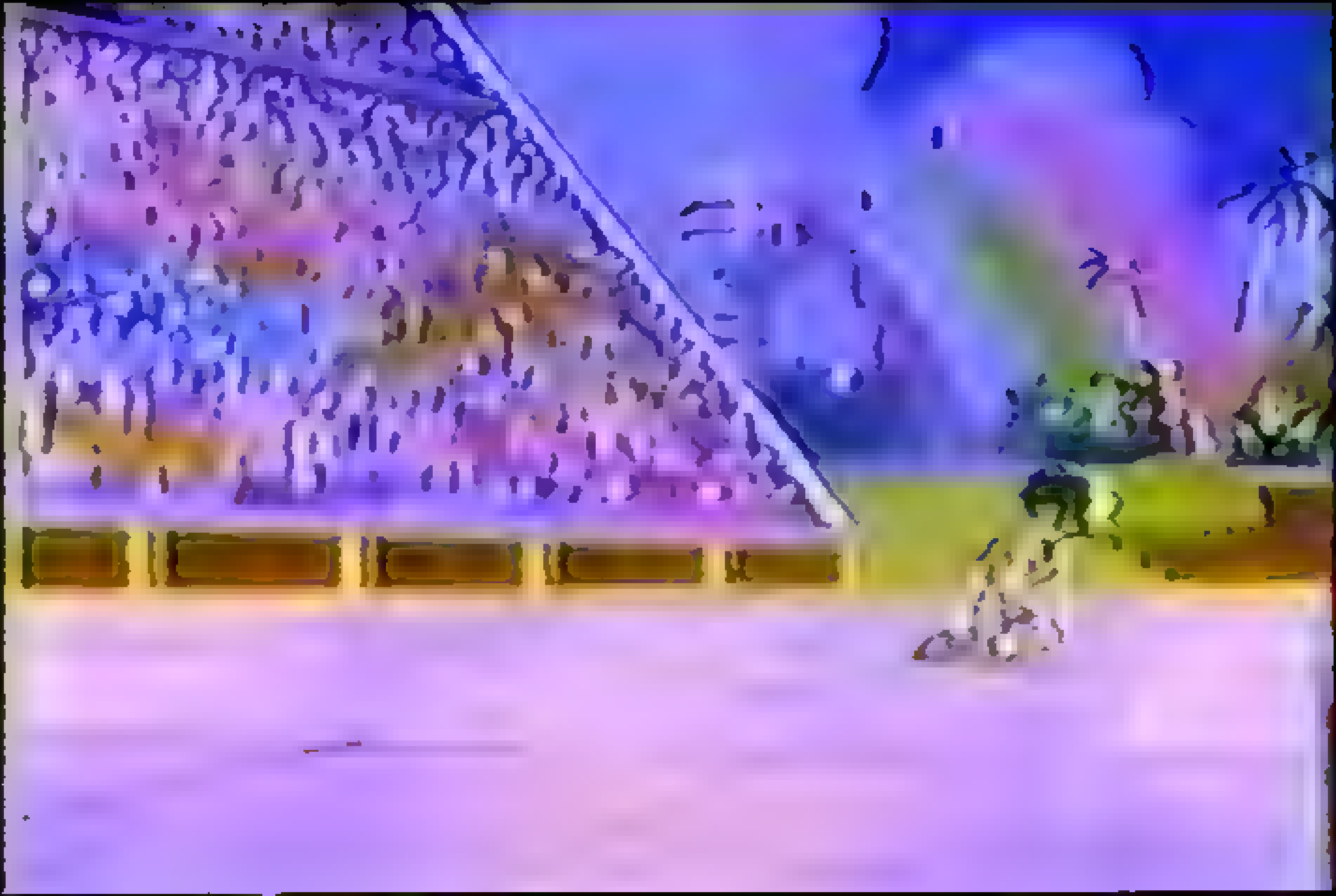



By the rules of this competition, since Videl
her opponent she is disqualified...









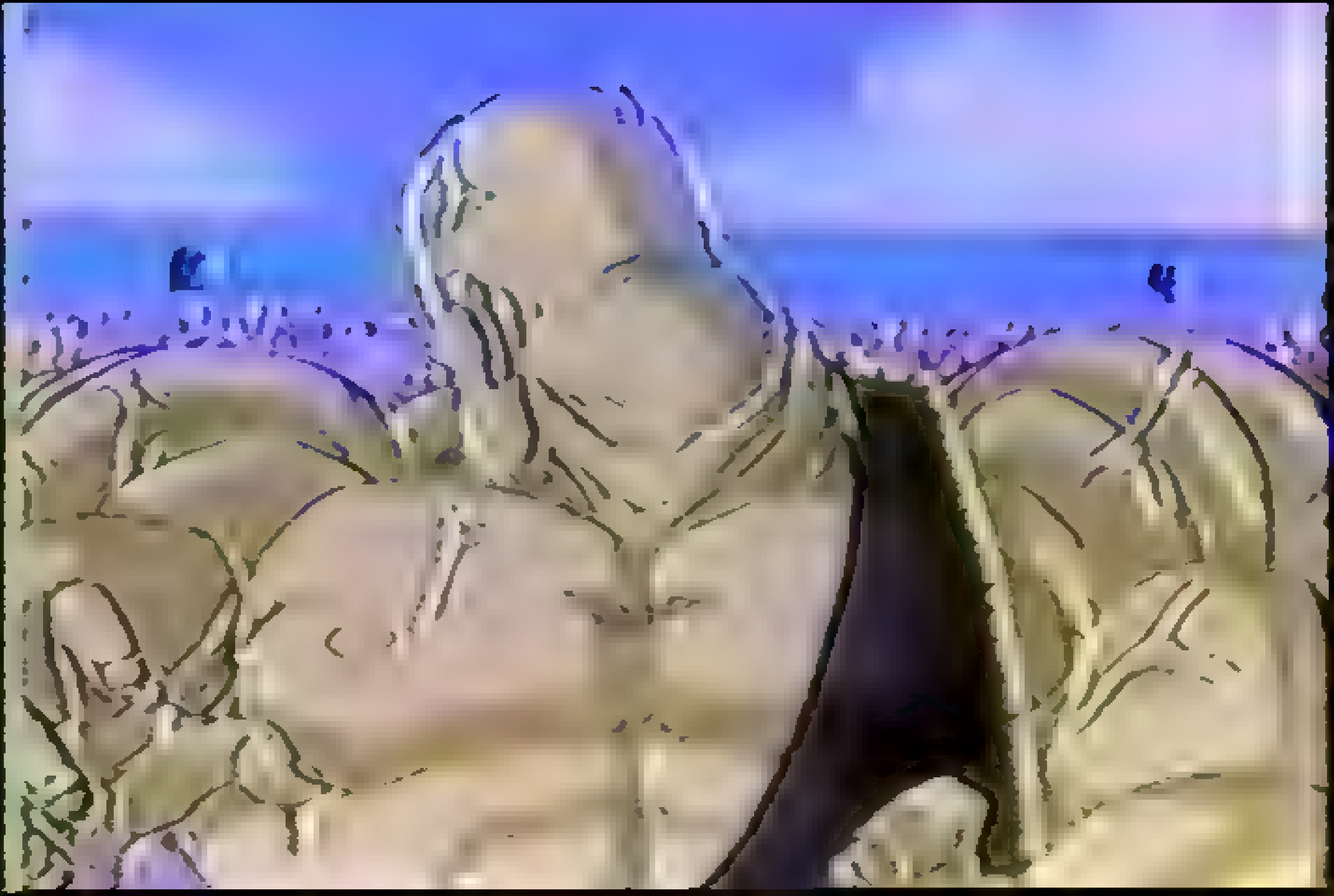






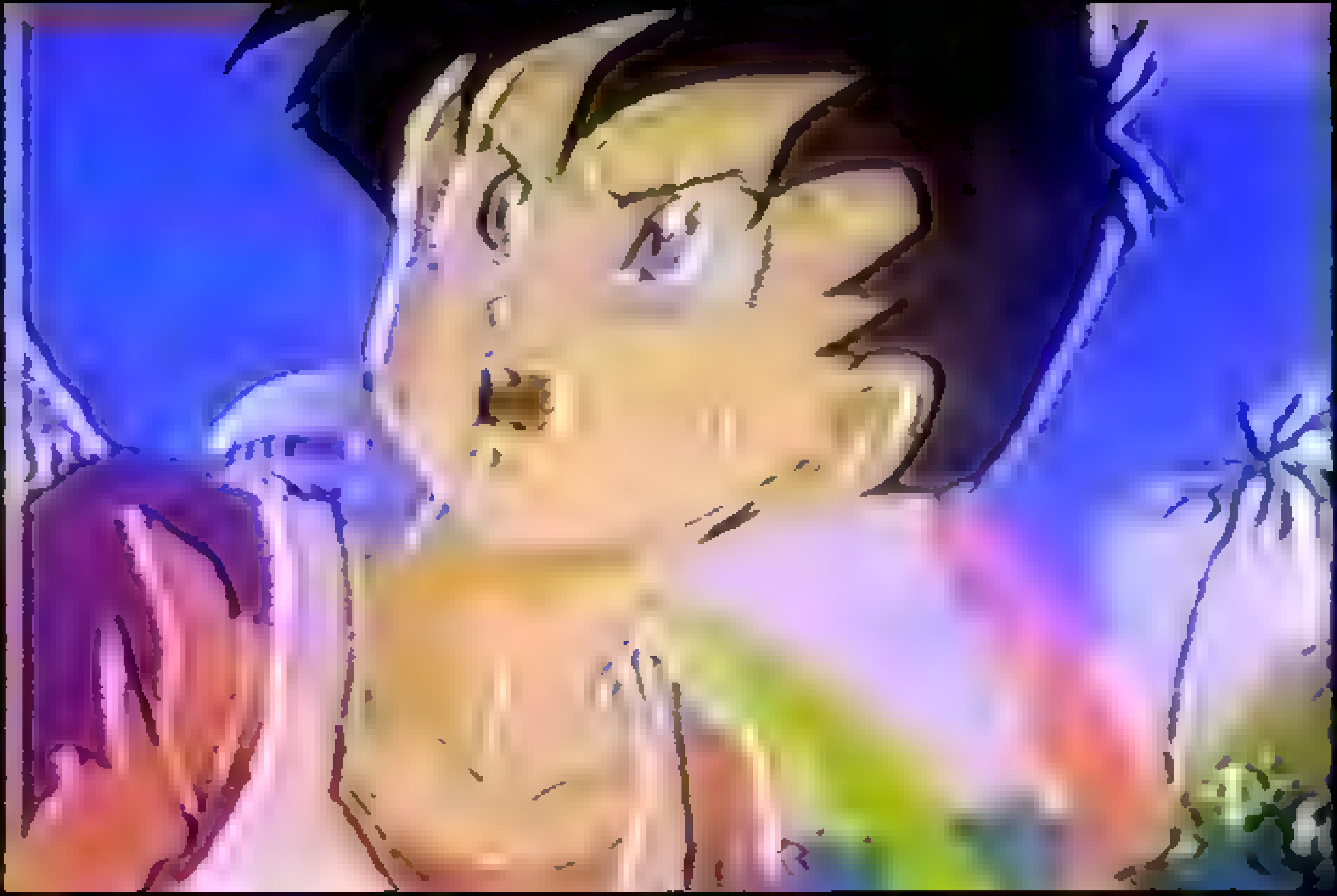






















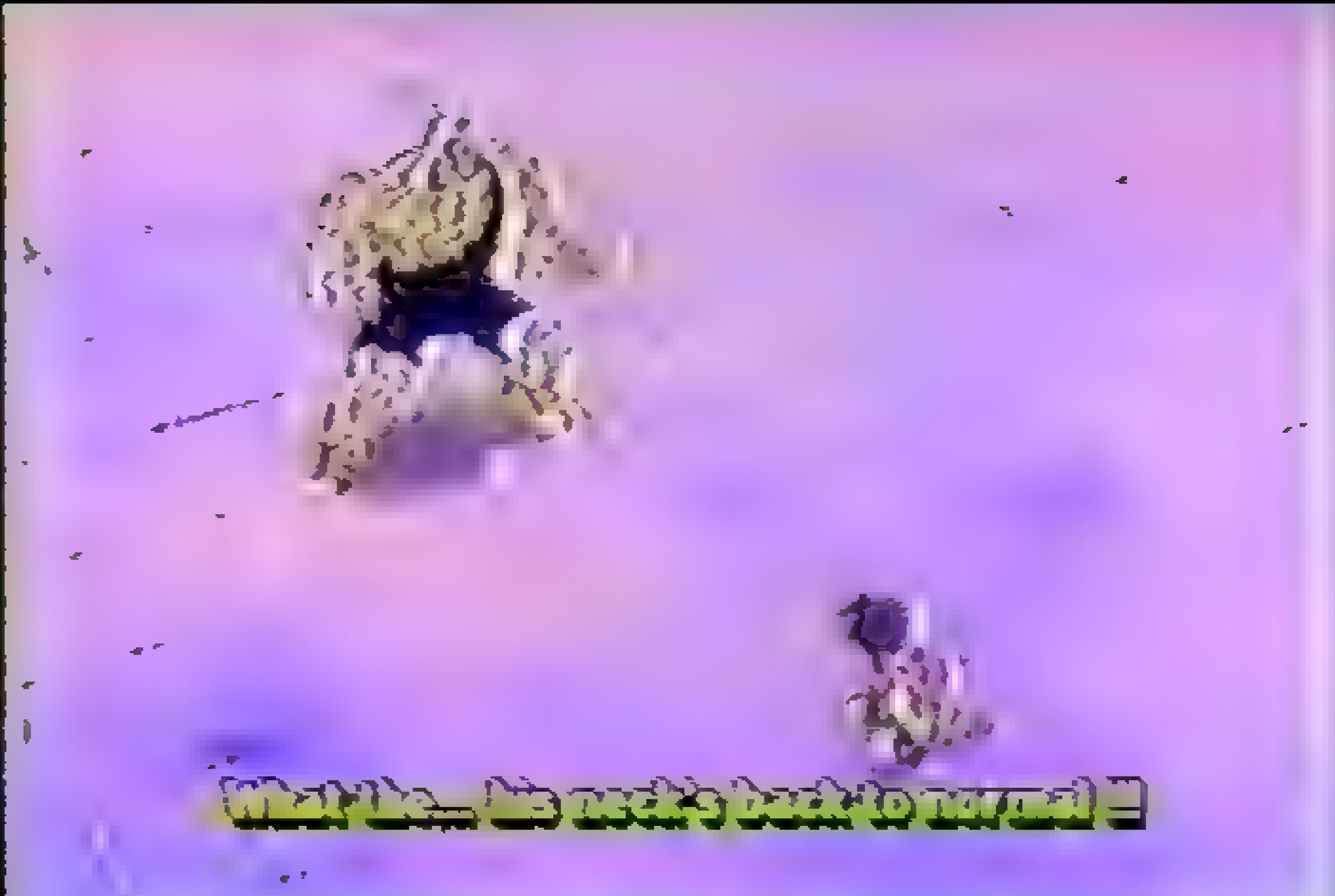











What the... his neck's back to normal


What the... his neck's back to normal









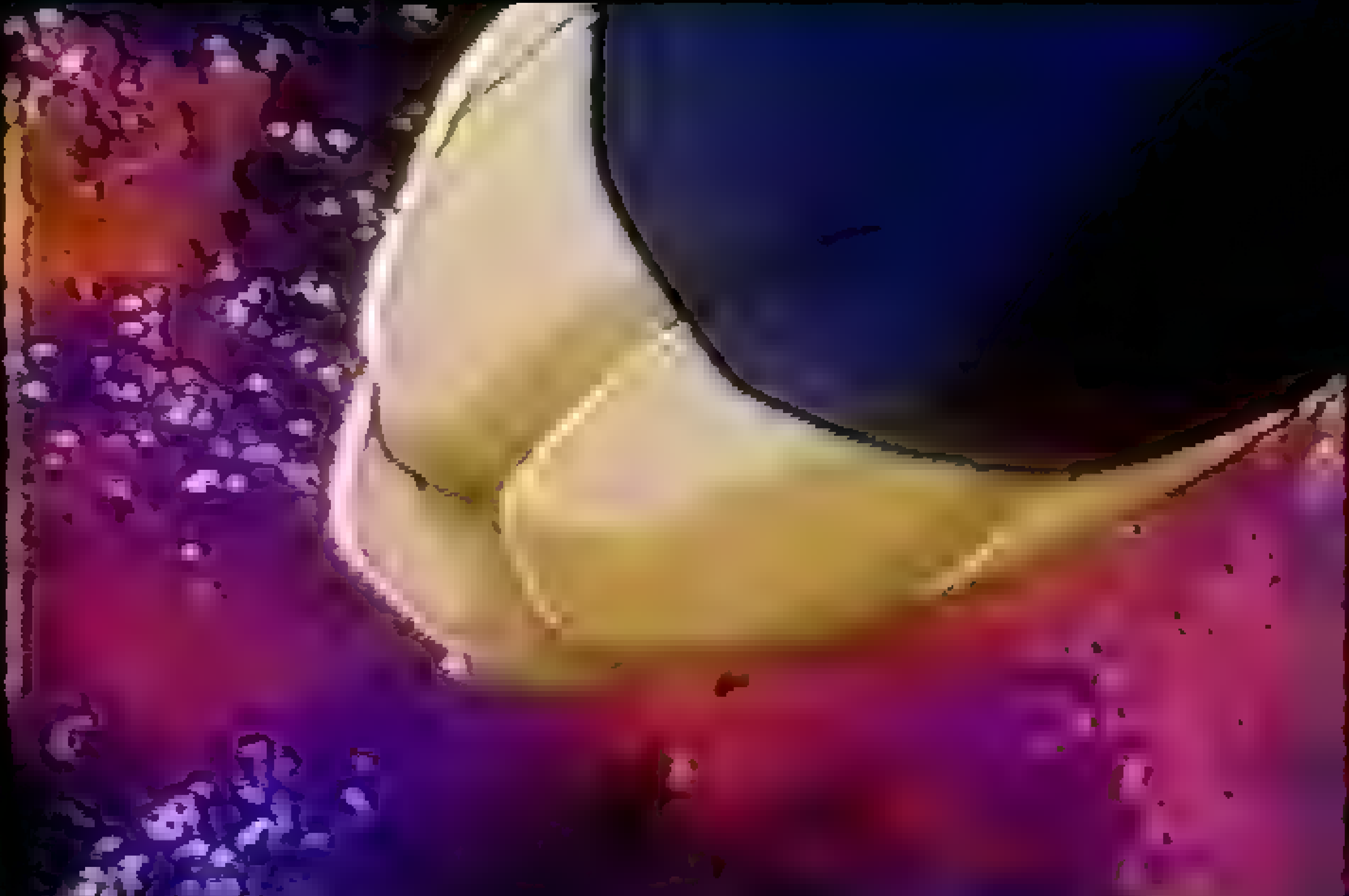


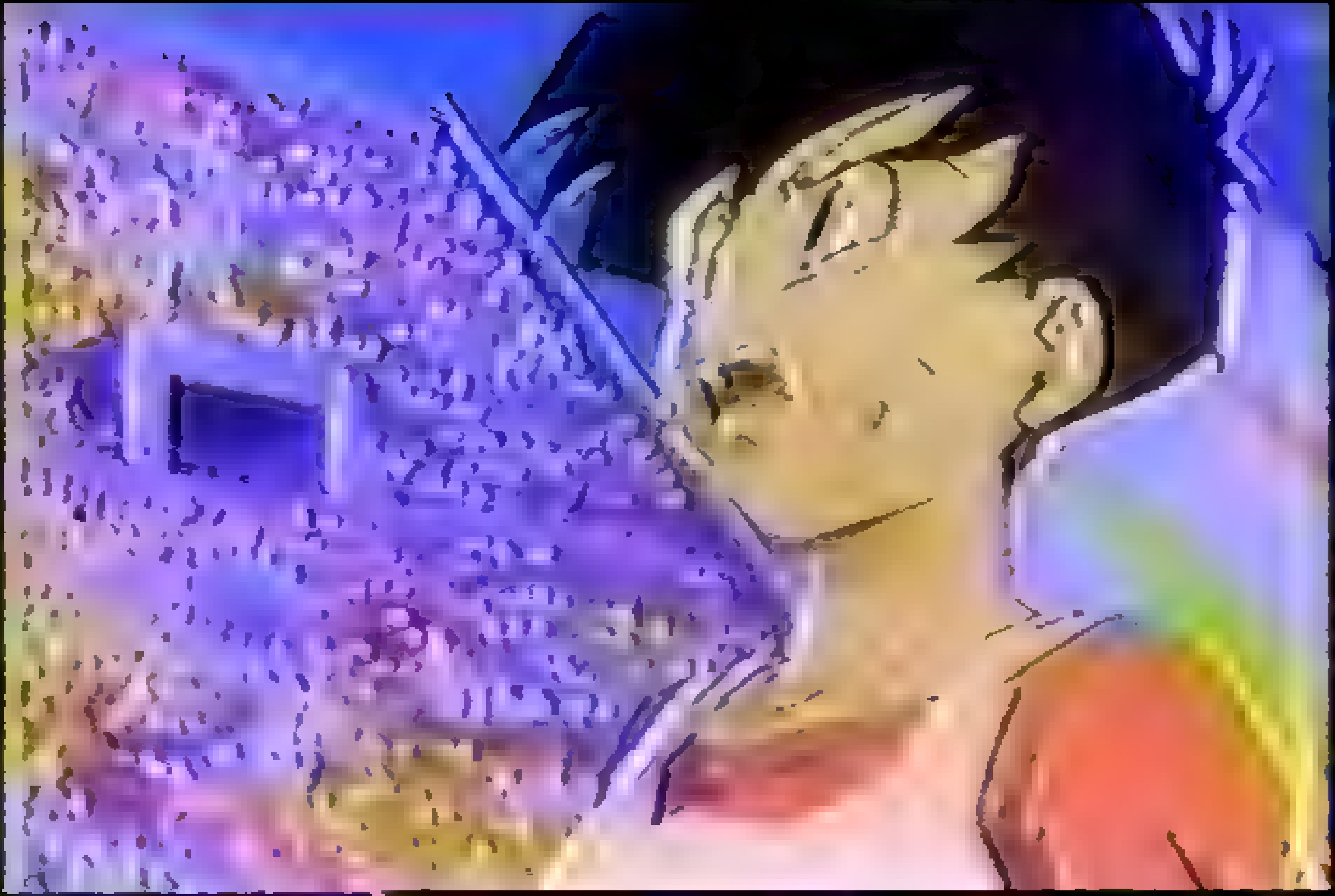




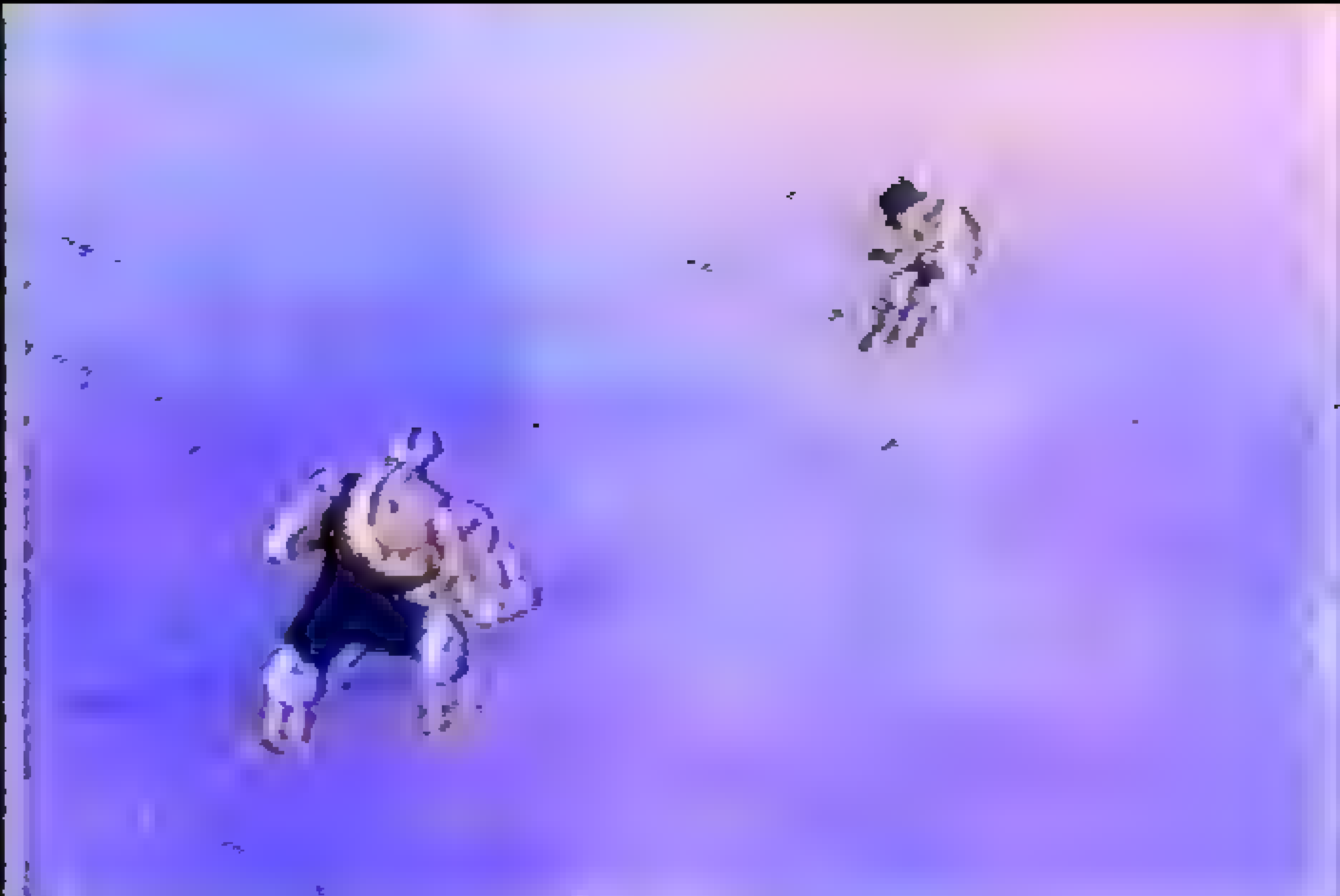





























She should surrender already


That guy's not normal








Wow ! Vicki's flying again





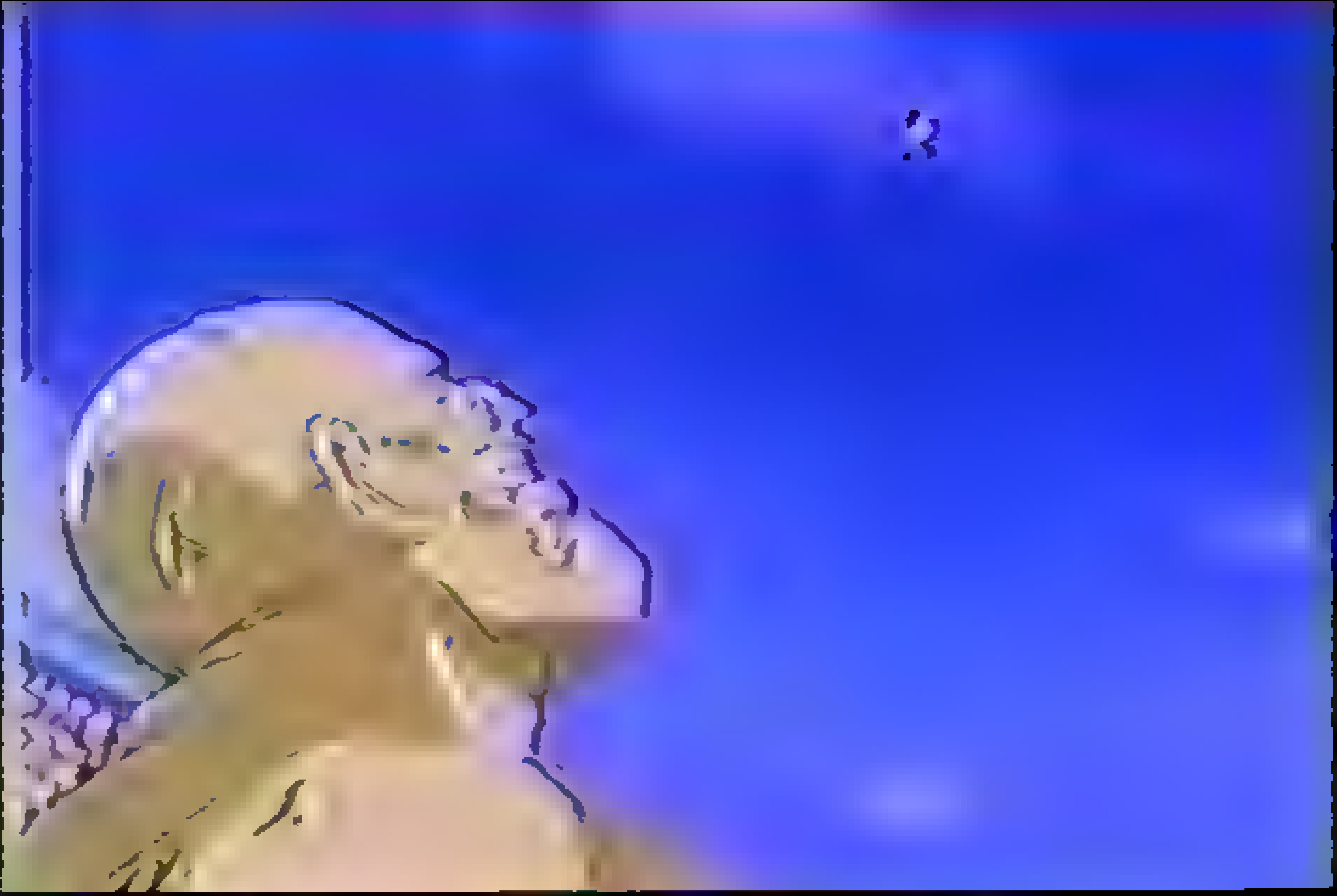


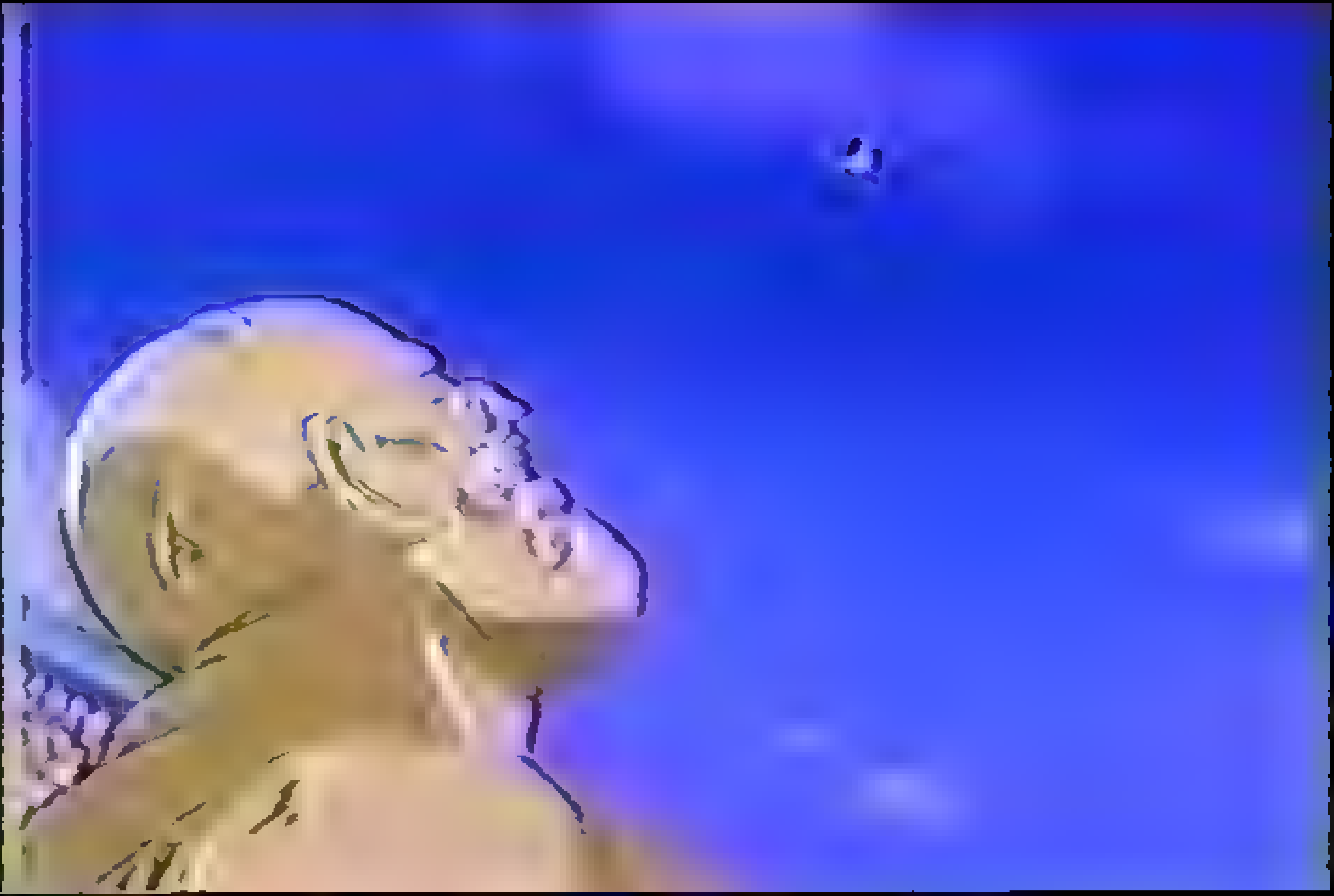



That's it!

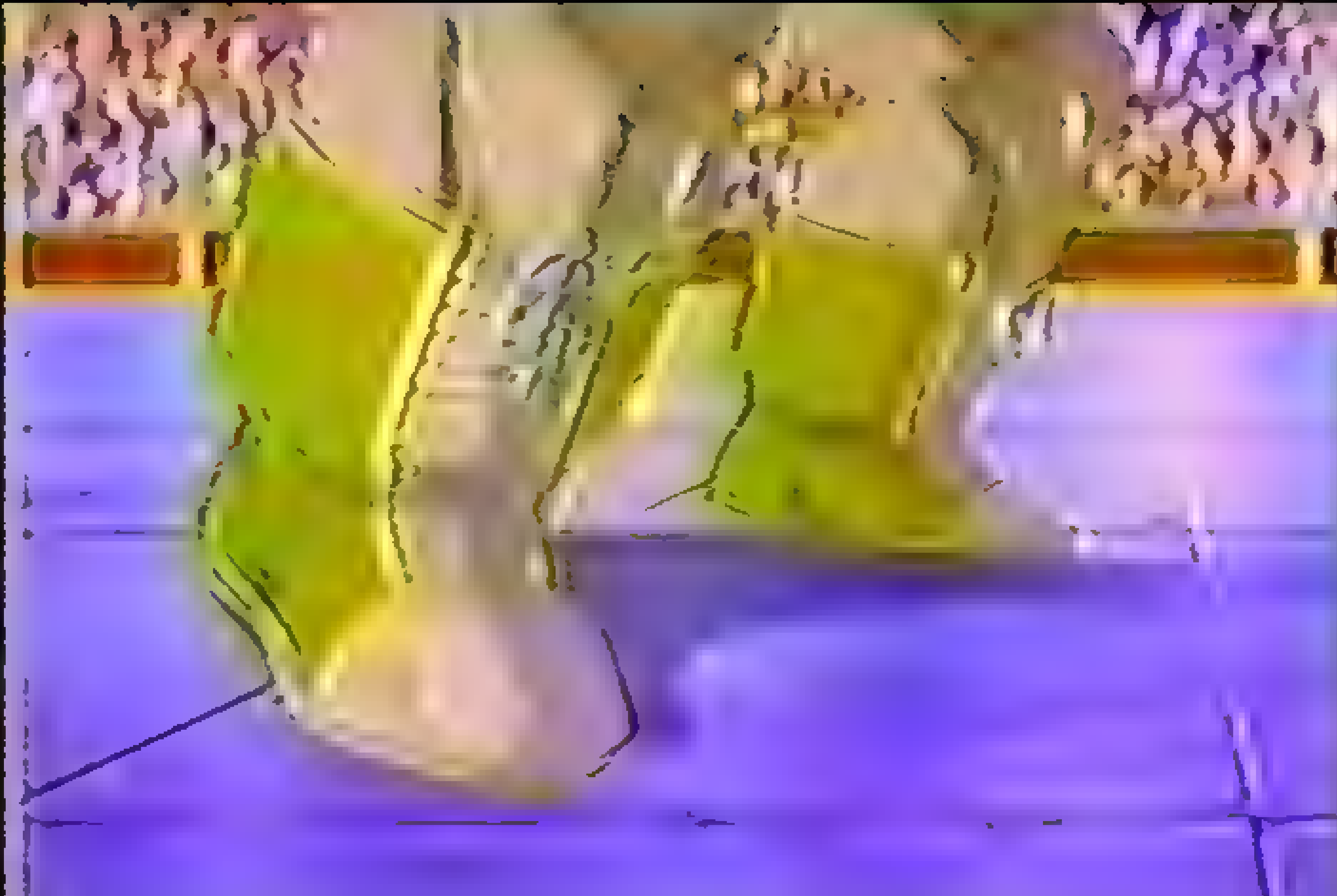

Escape up there and rest until
you get your strength back!


Escape up there and rest until
you get your strength back!

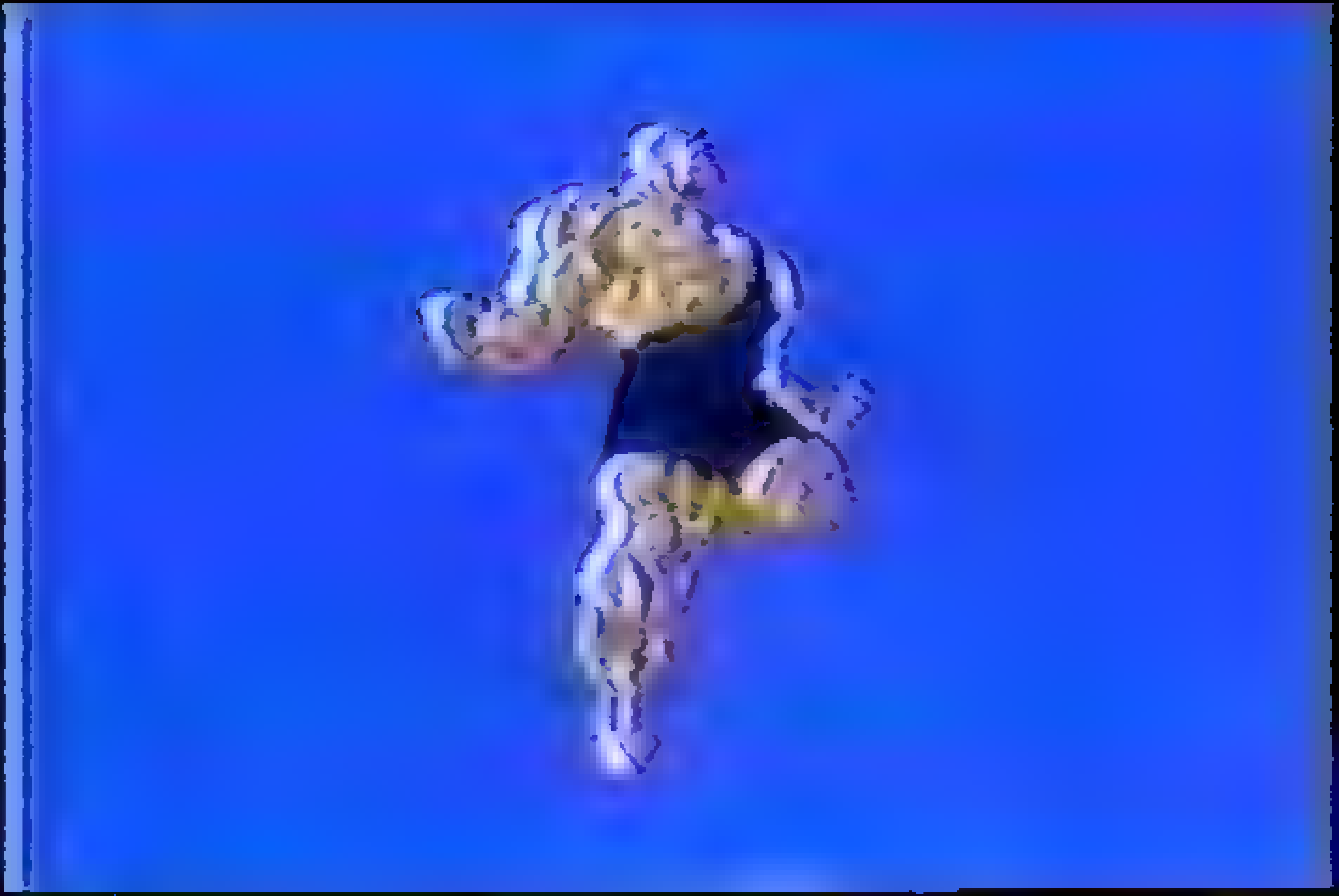













He's... He's dying!!






Supopo-Bitchi is flying as well




What is the secret of this man's strength?


And with Videl on the run,
how will she fight back?

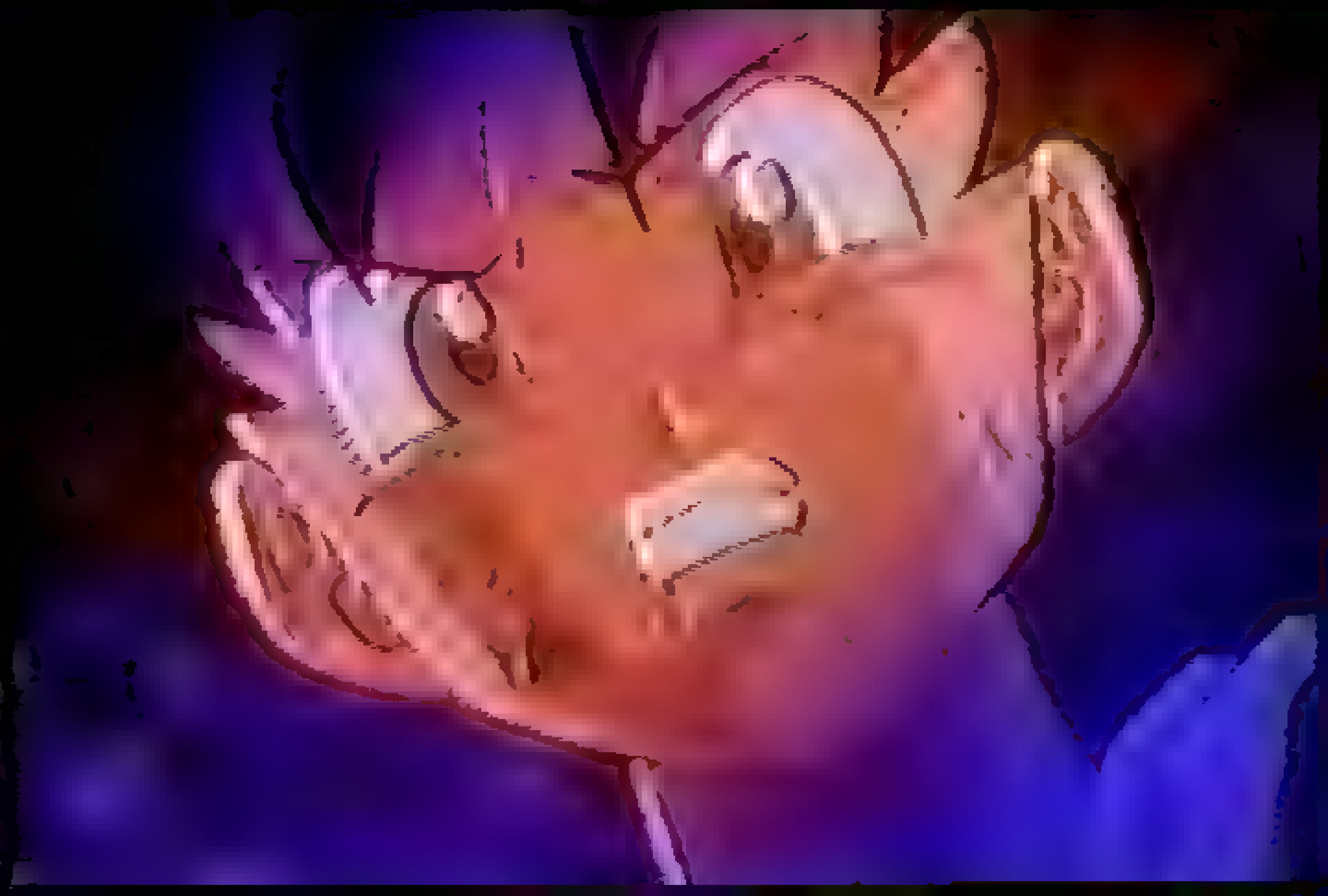

And with Violet on the run,
how will she fight back?

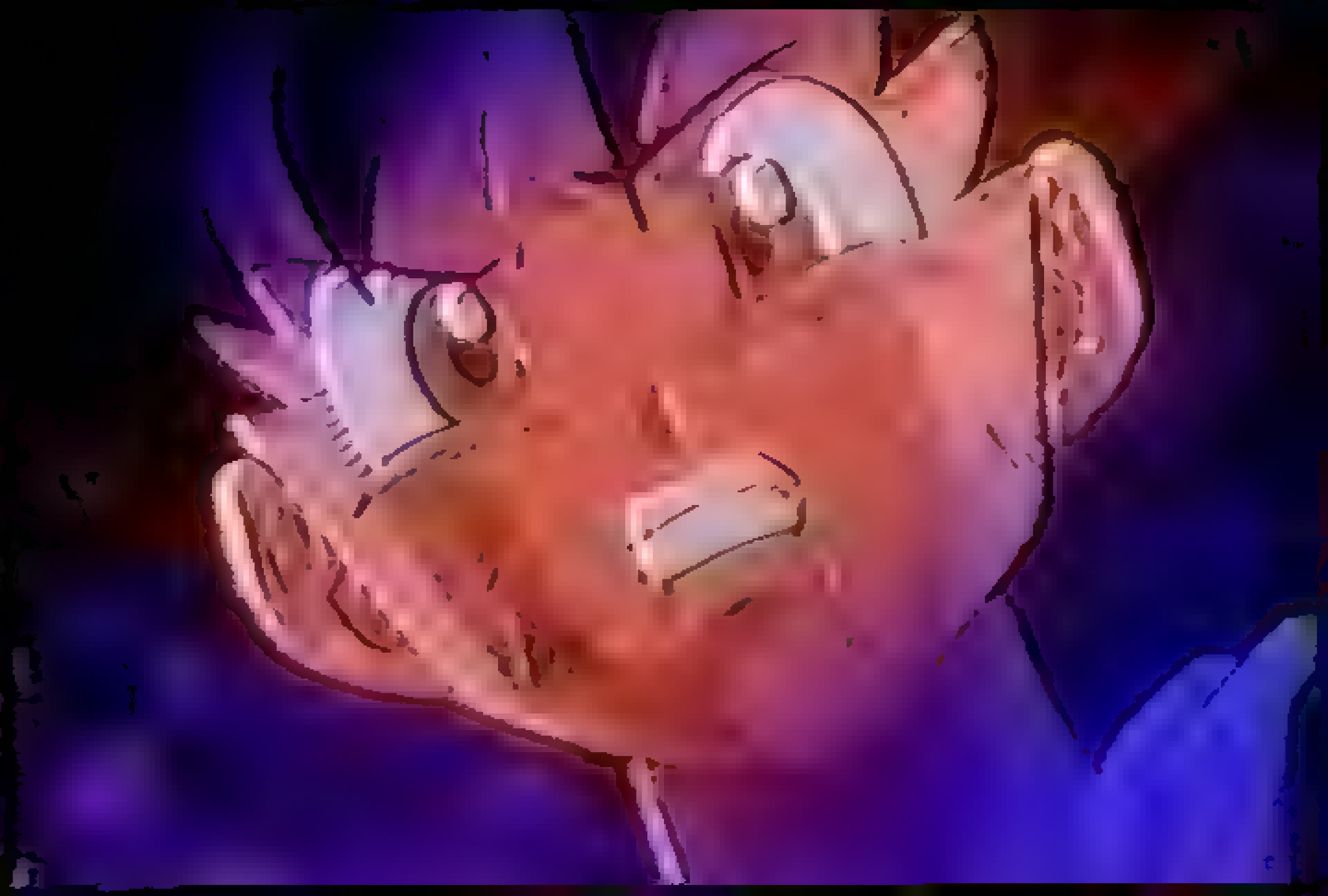






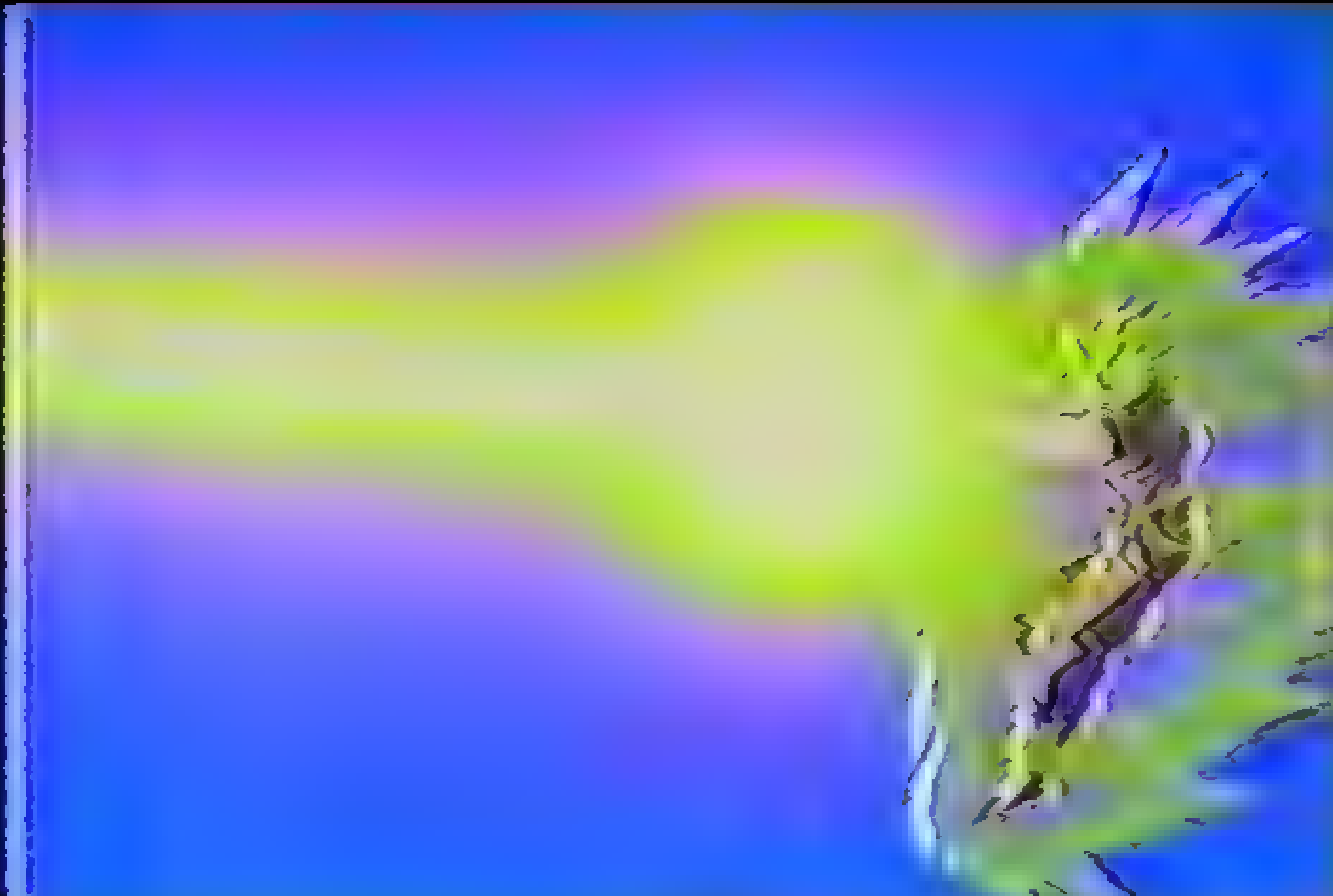






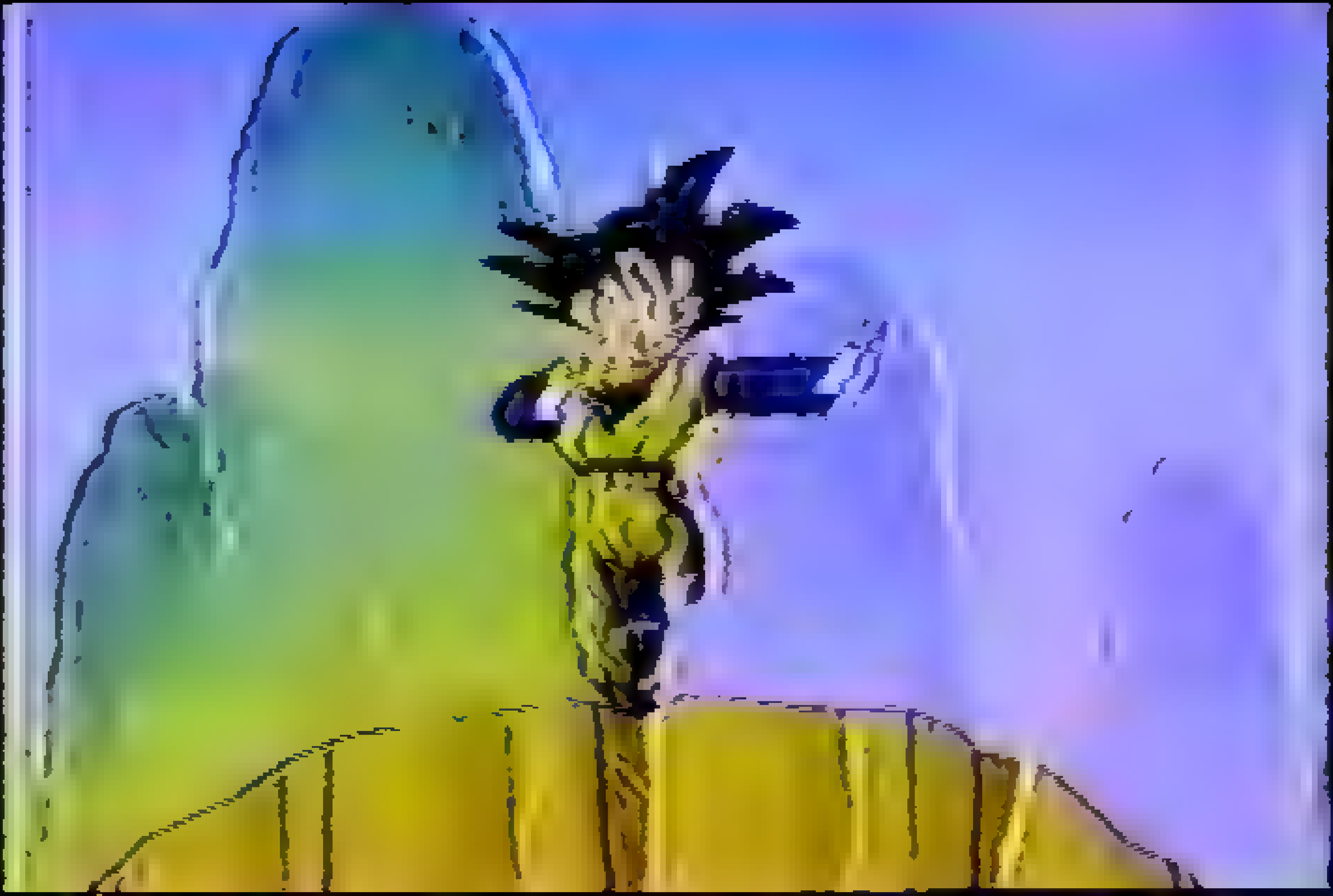

KOIZUMI

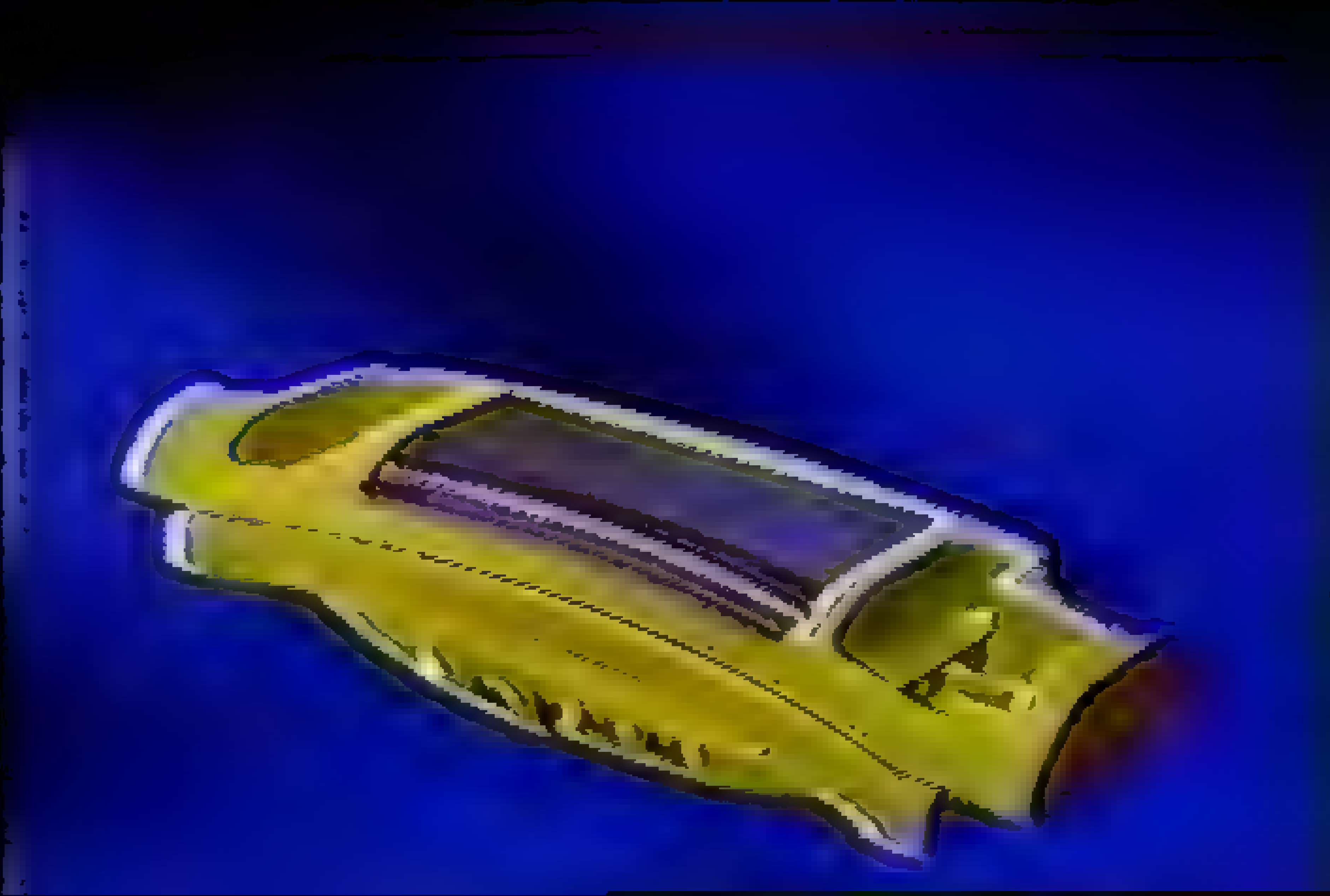




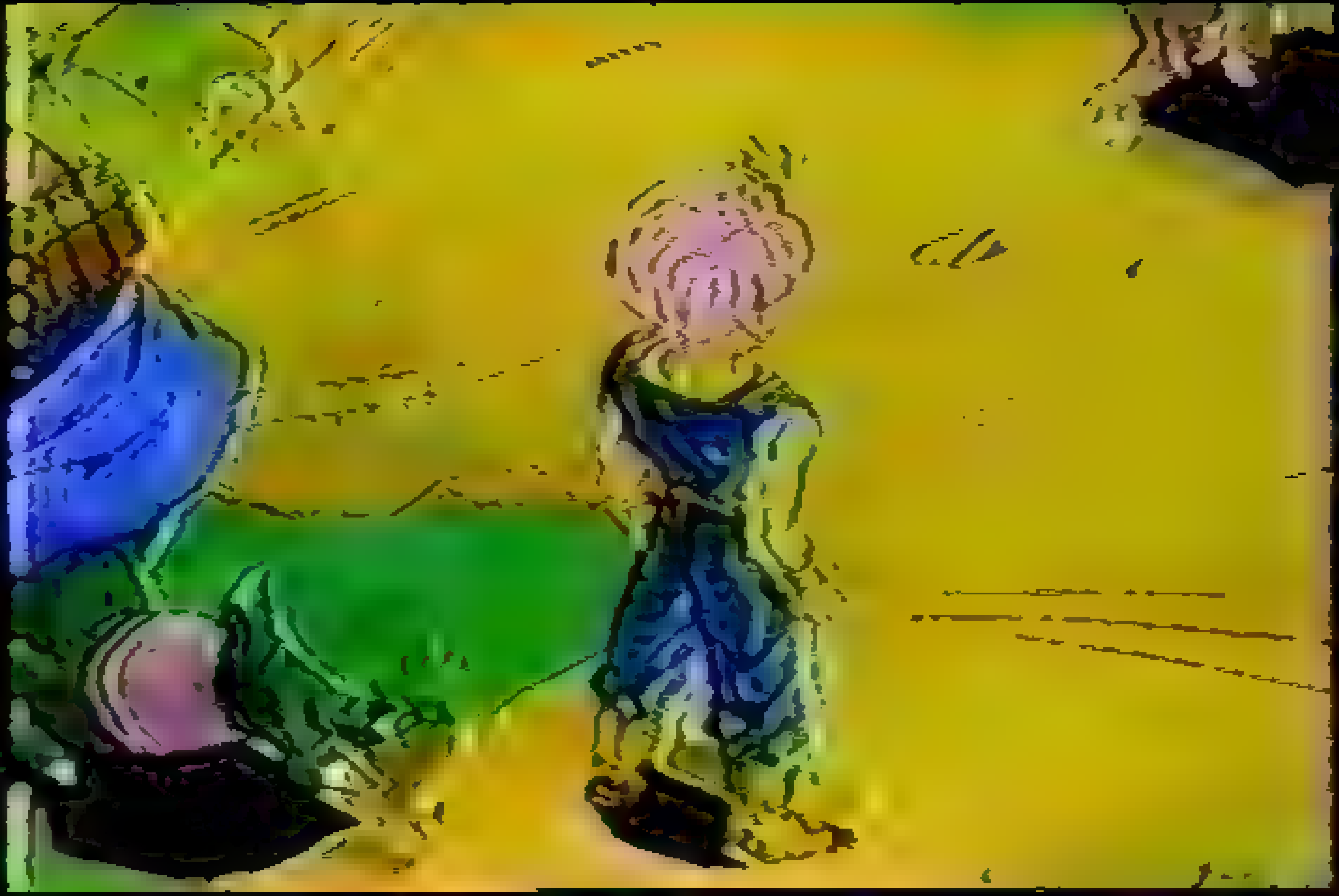



インバータパッとライト





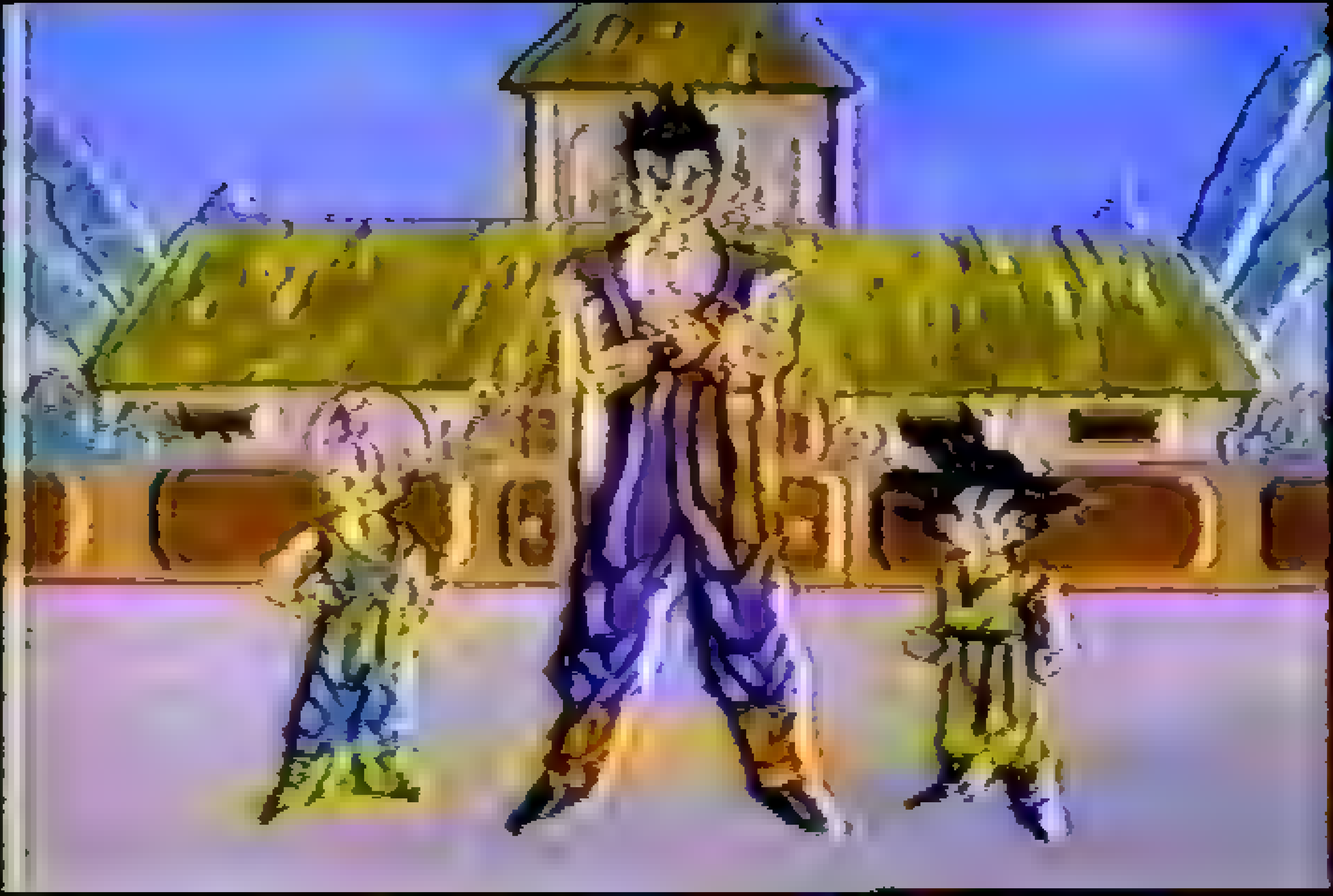

スーパーバックボード





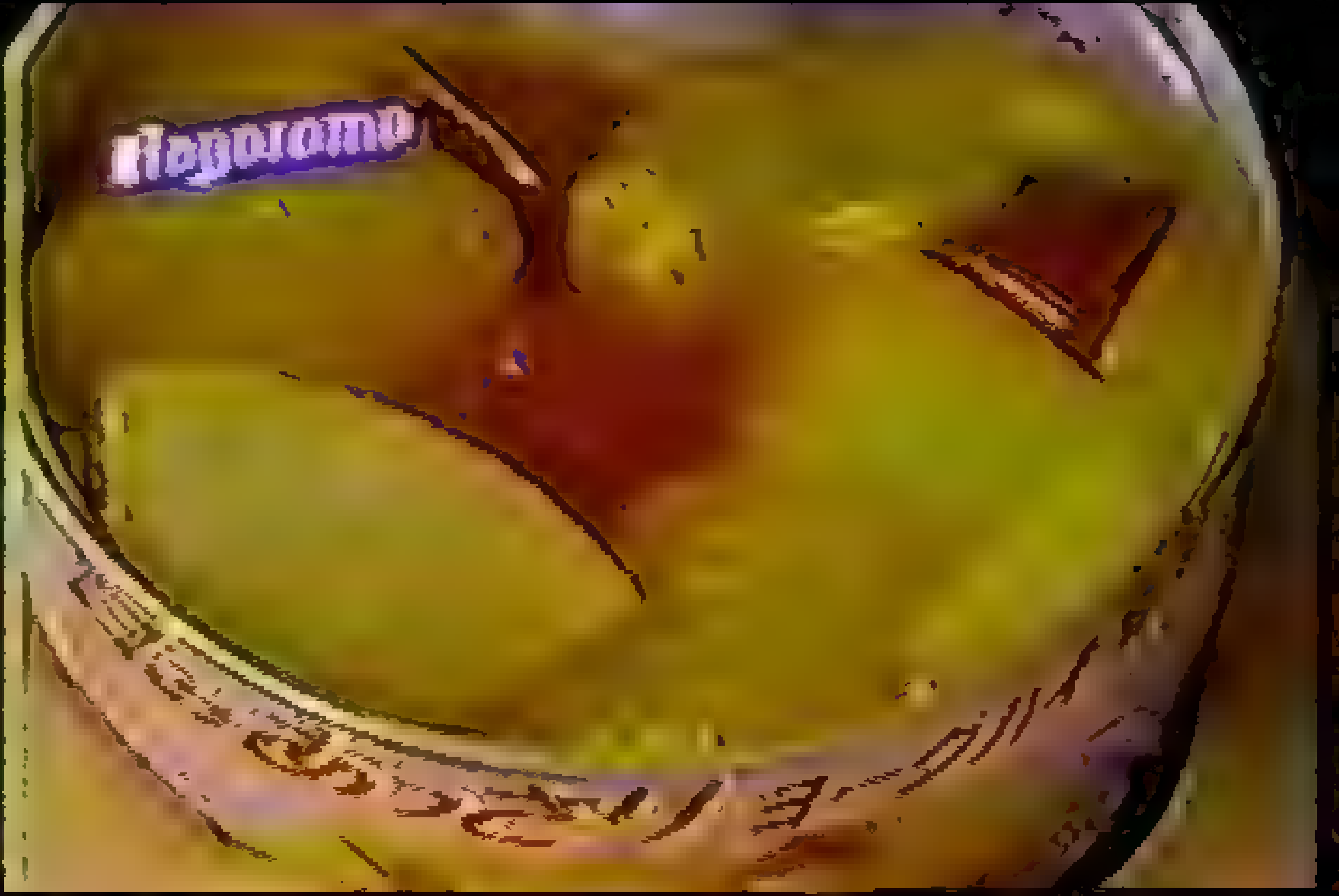






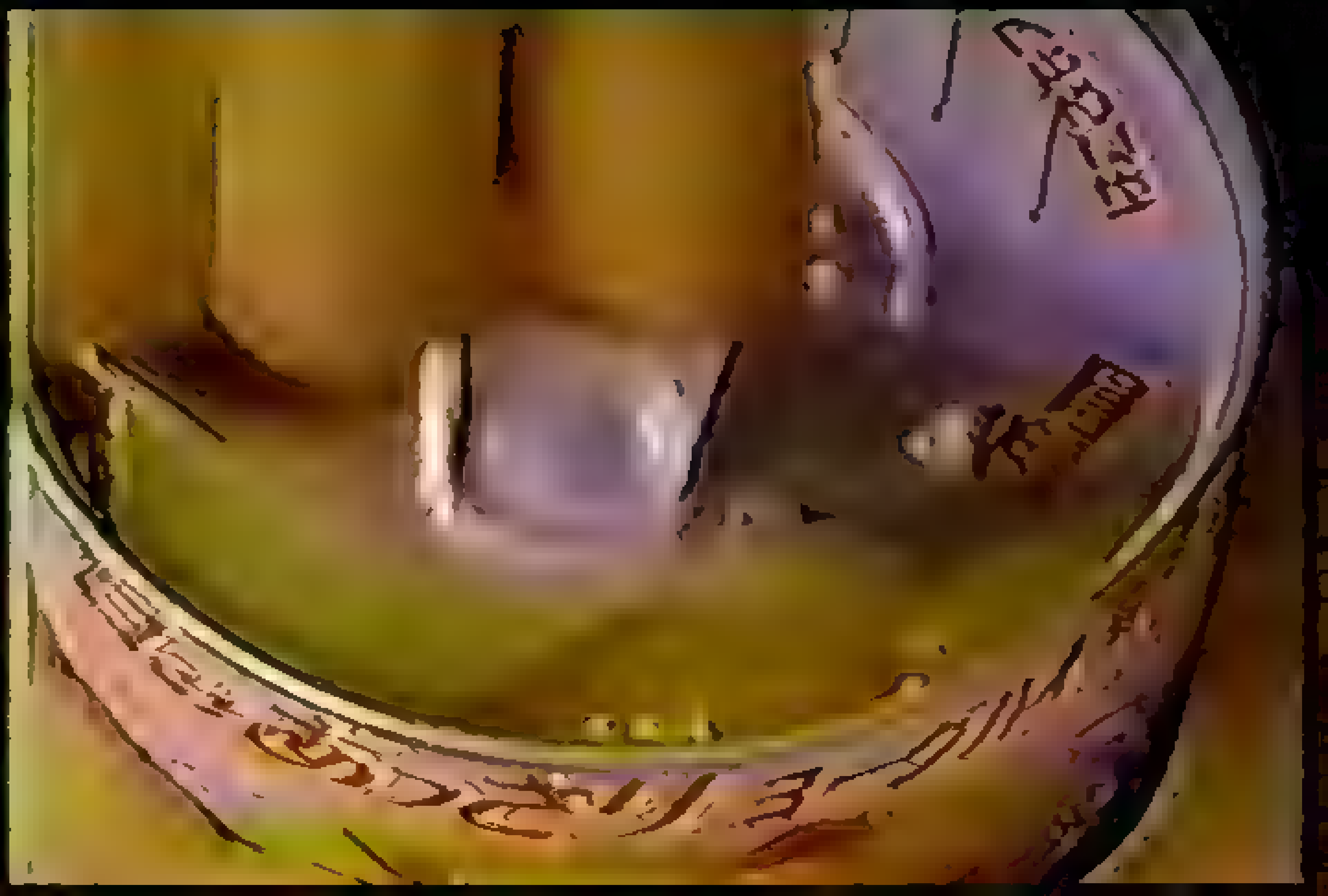


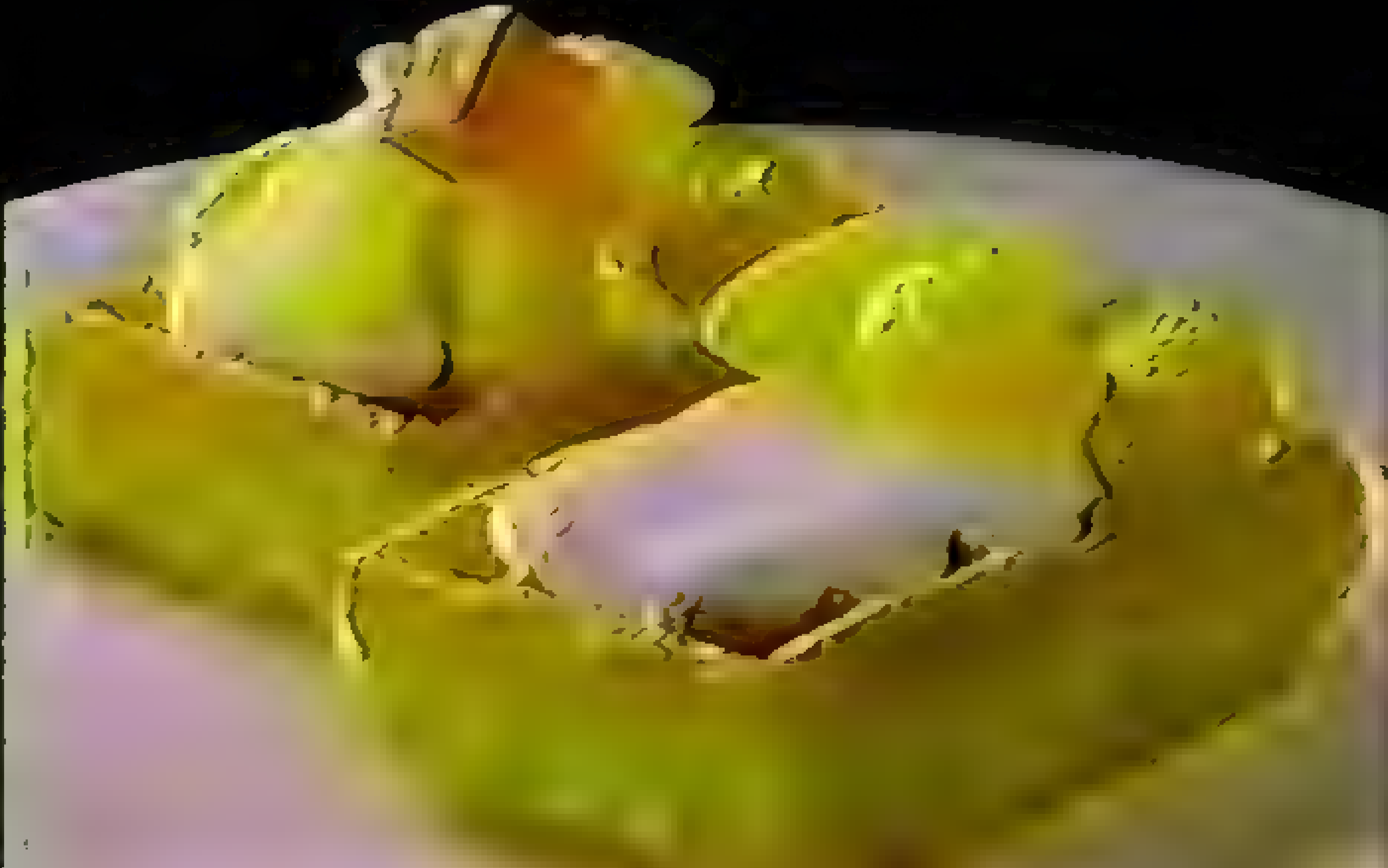

コイズミ
インバータ ライト デスク





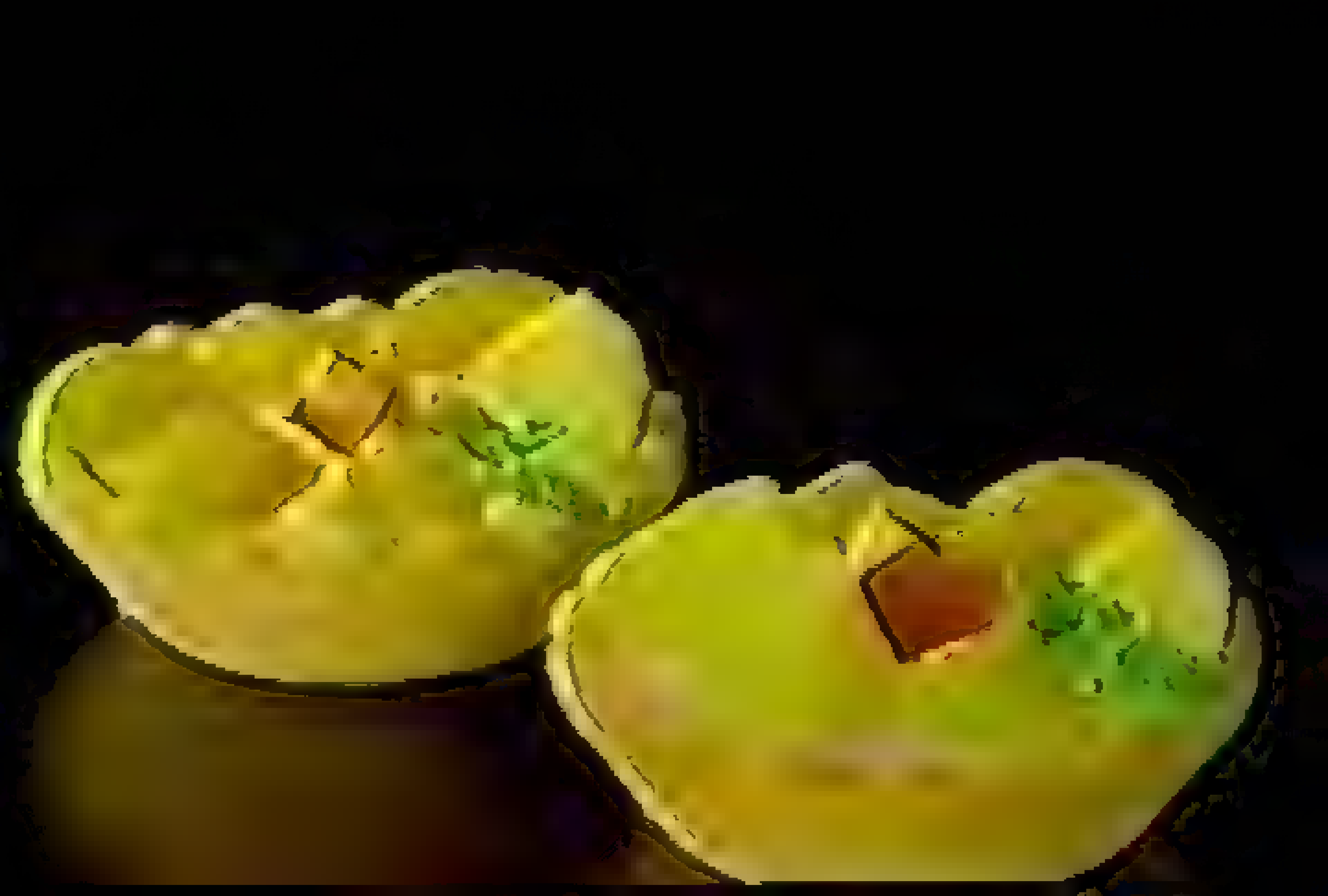


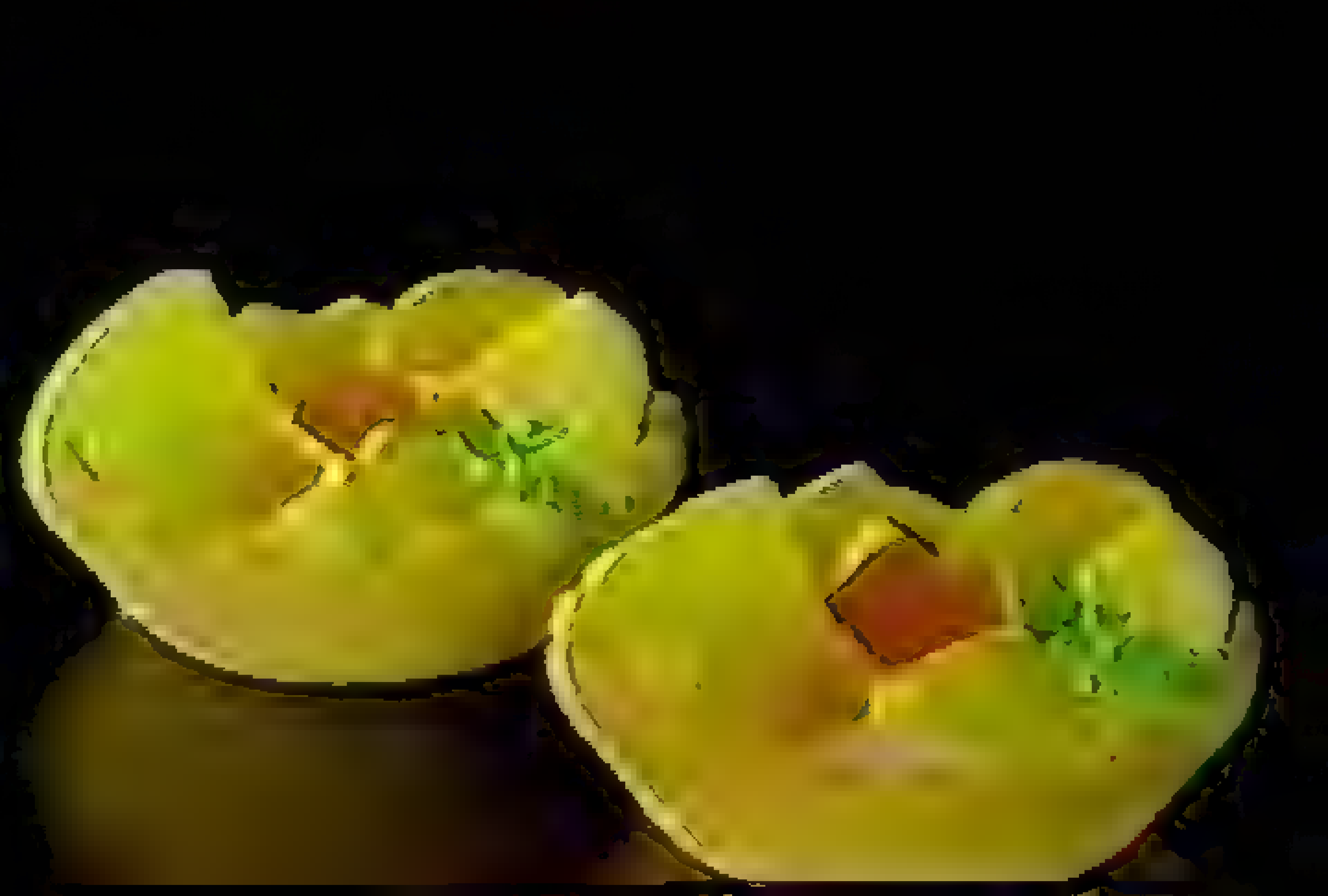






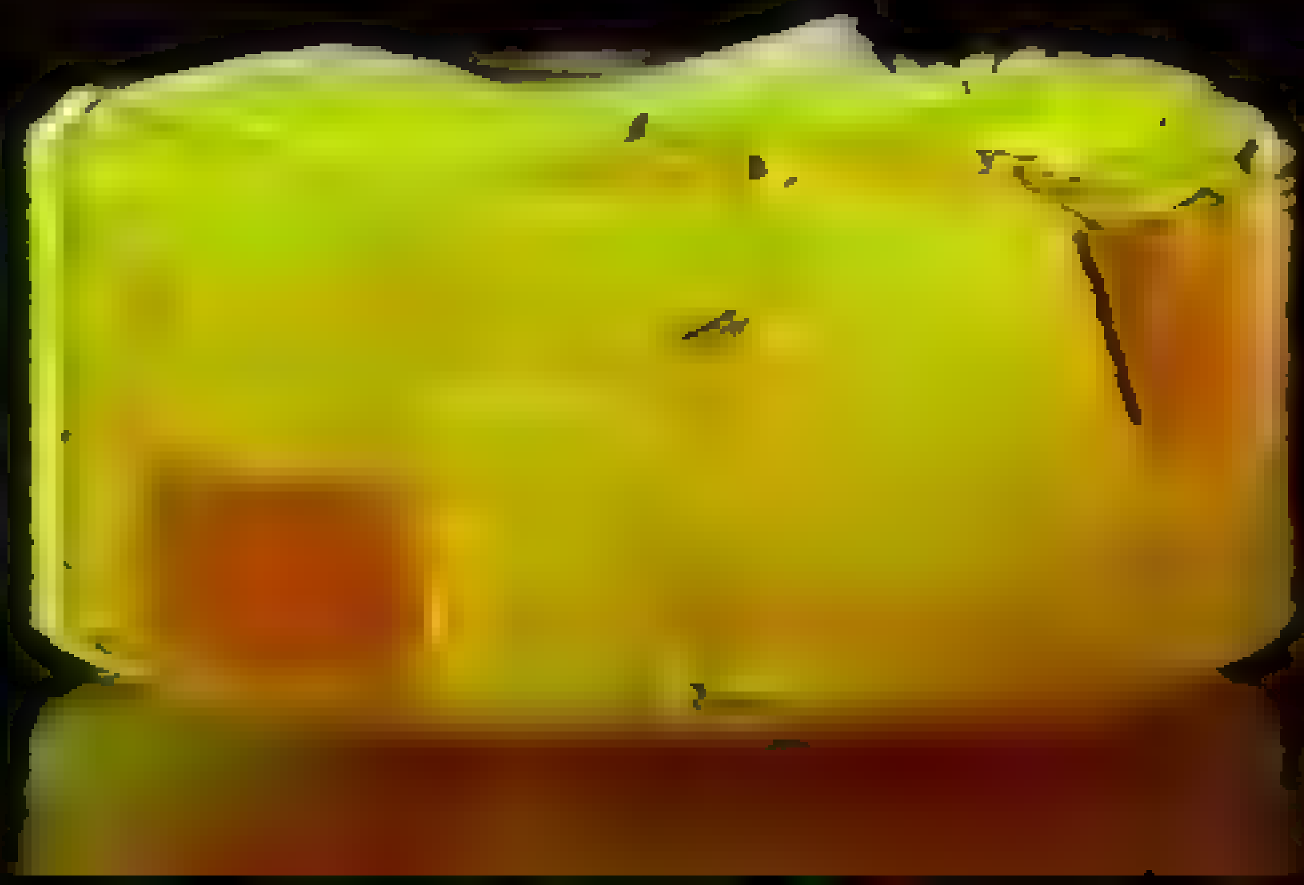













Hagoromo


Hagoromo




DRAGON
BALL Z


DRAGON BALL Z



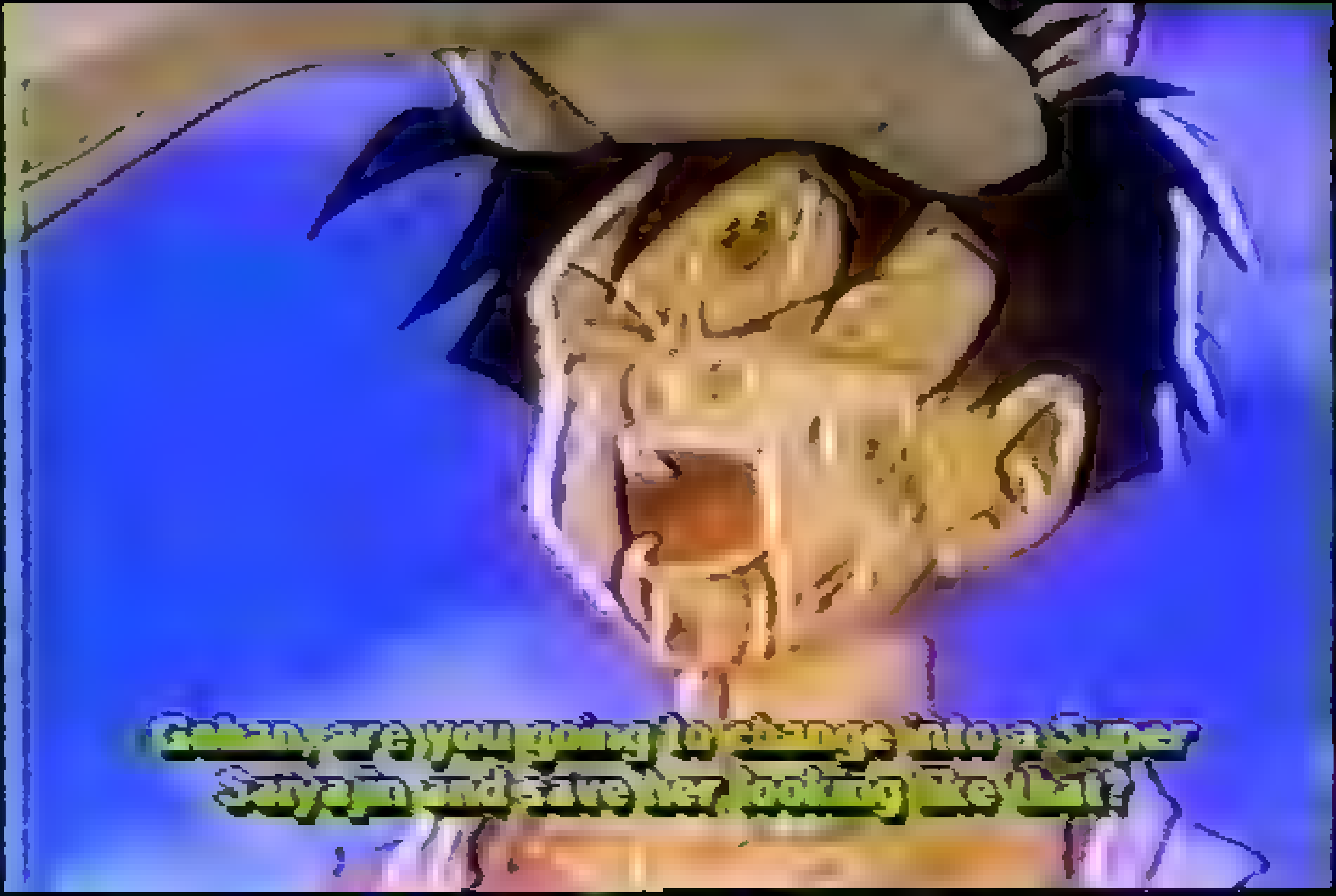



I can't believe he's going so
even though he's fighting a girl


I can't believe he's going so
even though he's fighting a girl


Gohan, are you going to change into a Super
Saiyajin and save her looking like that?


Gohan, are you going to change into a Super
Saiyajin and save her looking like that?

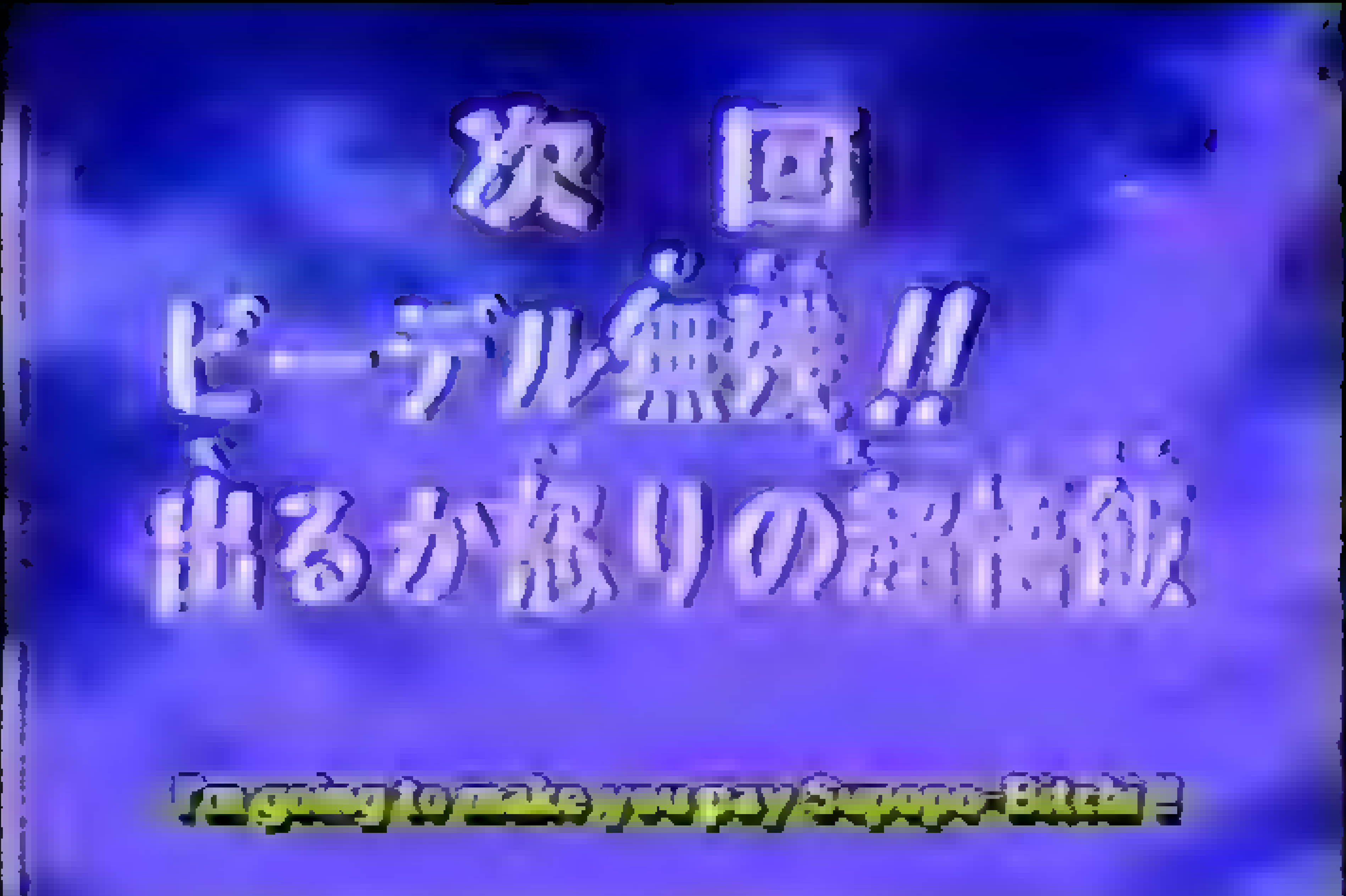

Gohan, are you going to change into a Super
Saiyajin and save her, looking like that?




Next time on Dragon Ball Z:
Videl's helpless !
Will the angry Super Gohan intervene?


Next time on Dragon Ball Z:
Videl's Helpless!
Will the angry Super Gohan intervene?

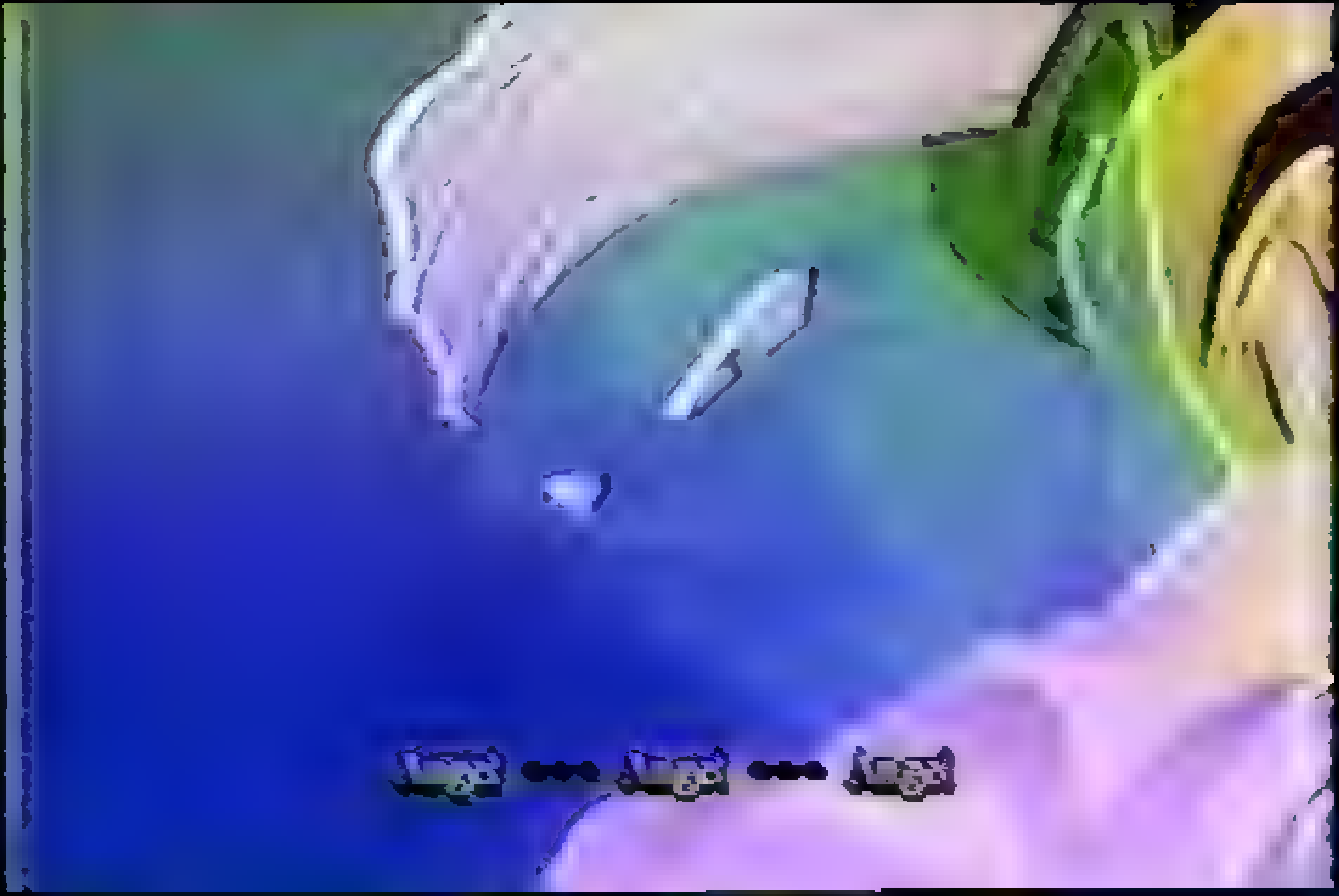



次回
ビーデル無残!!
出るか怒りの

次回

ビーデル無惨!!
出るか怒りの超悟飯



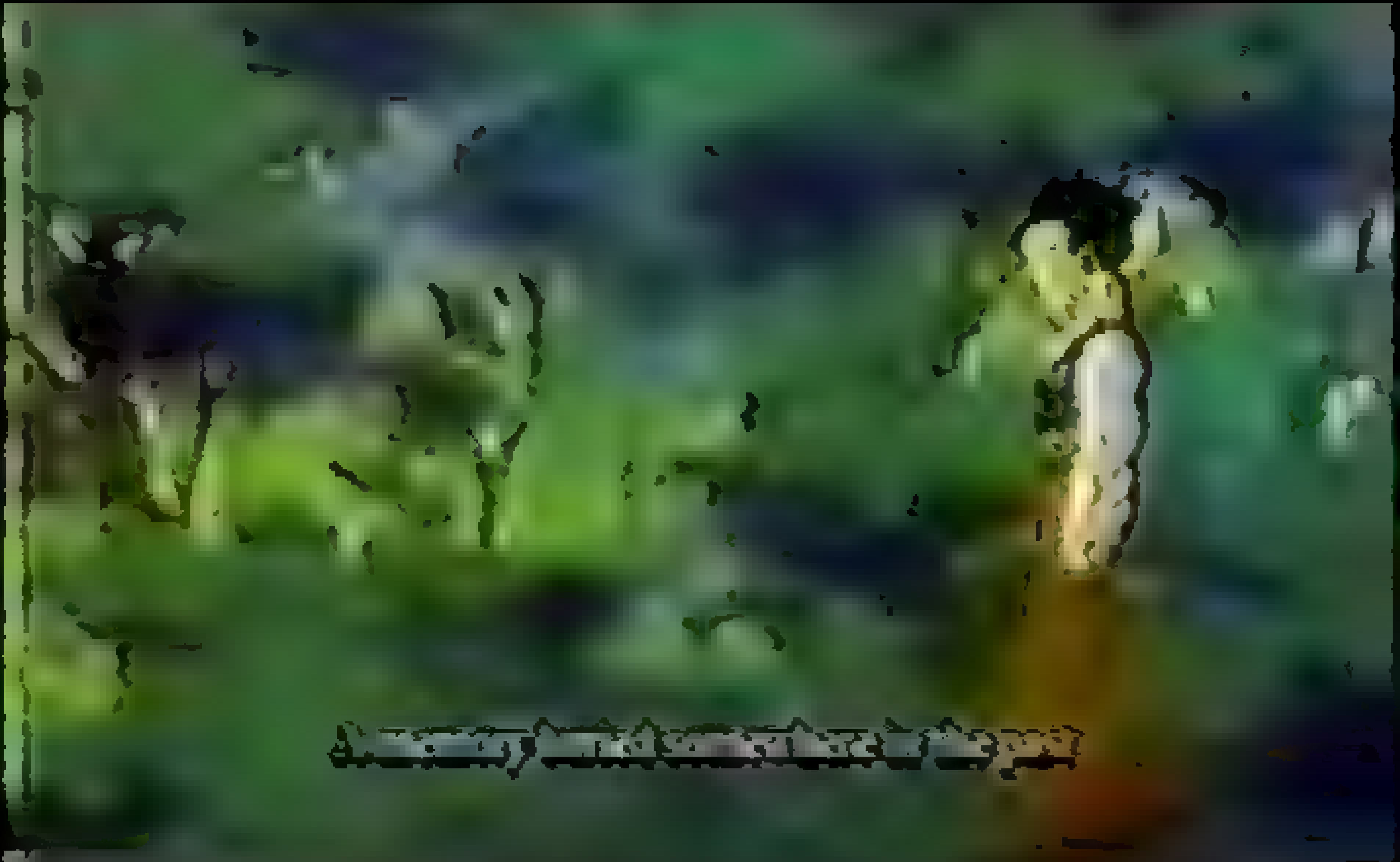








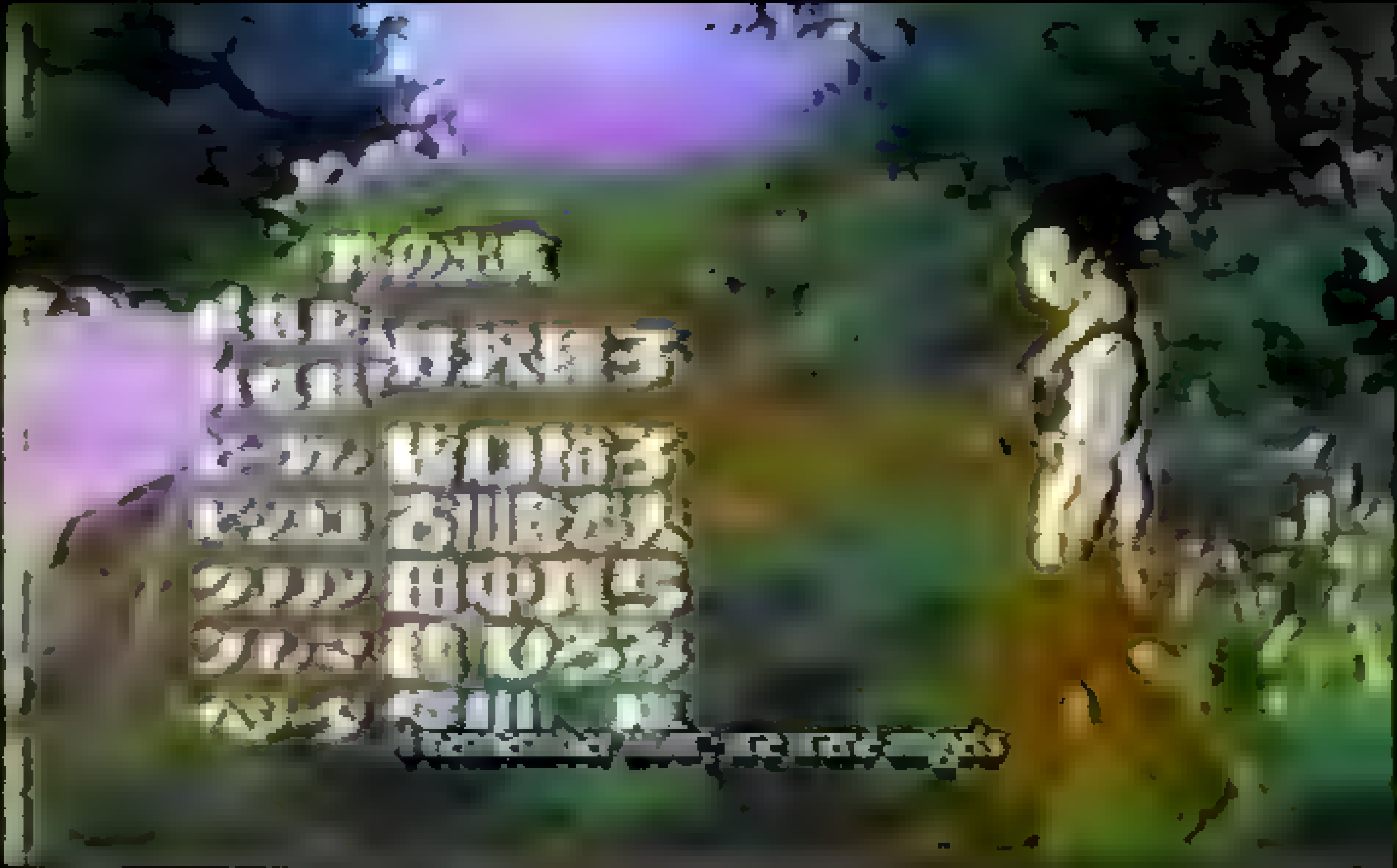


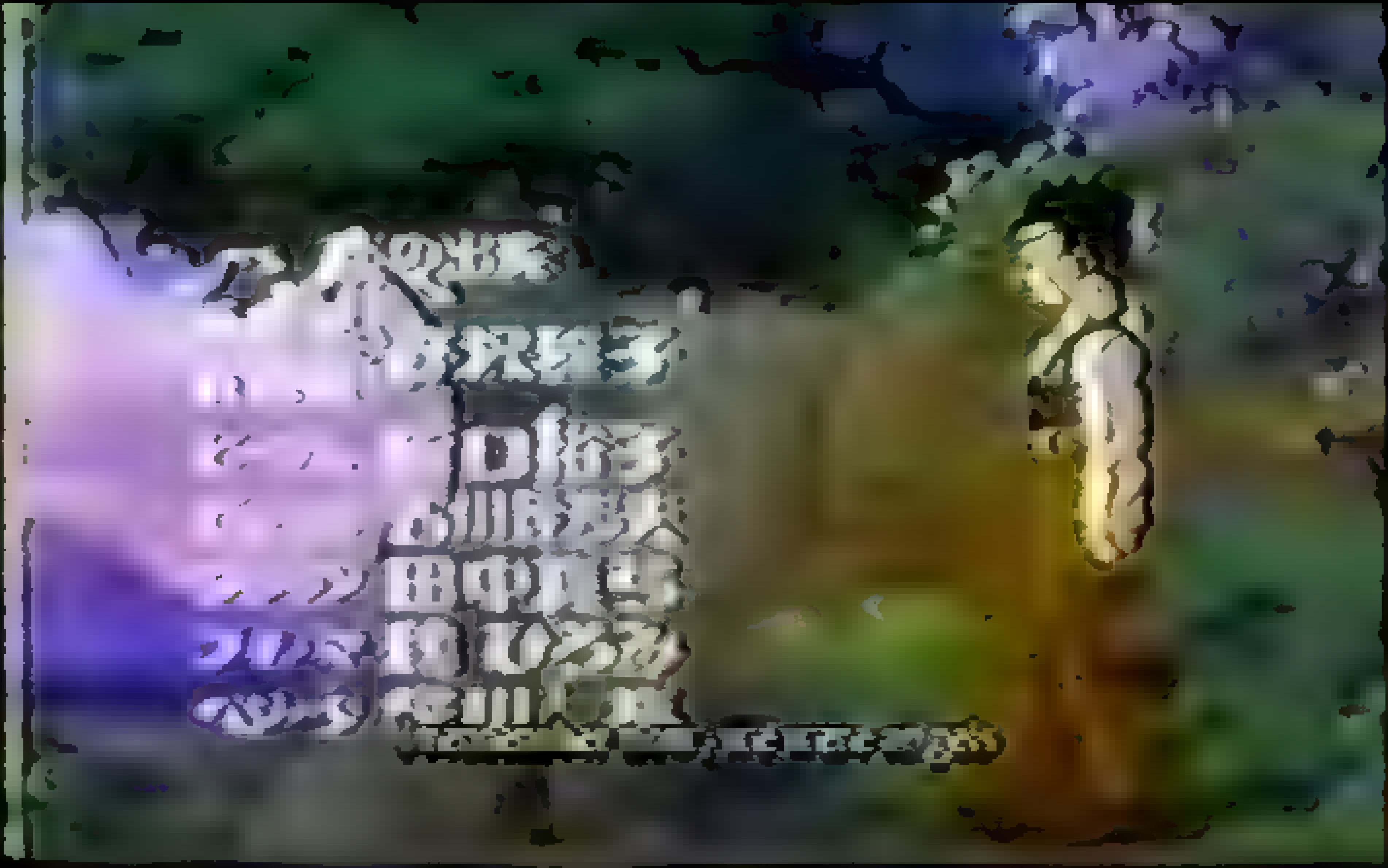






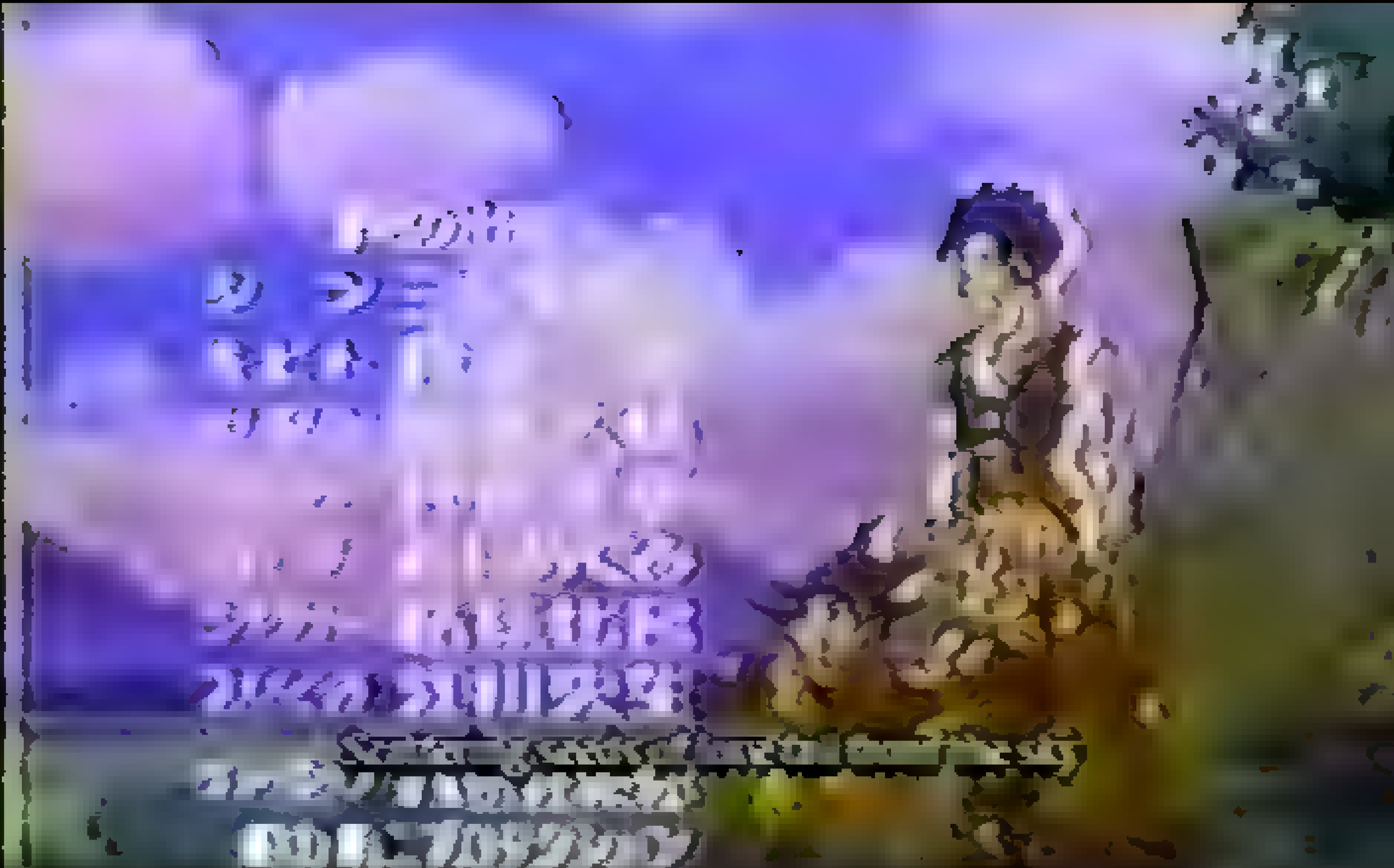




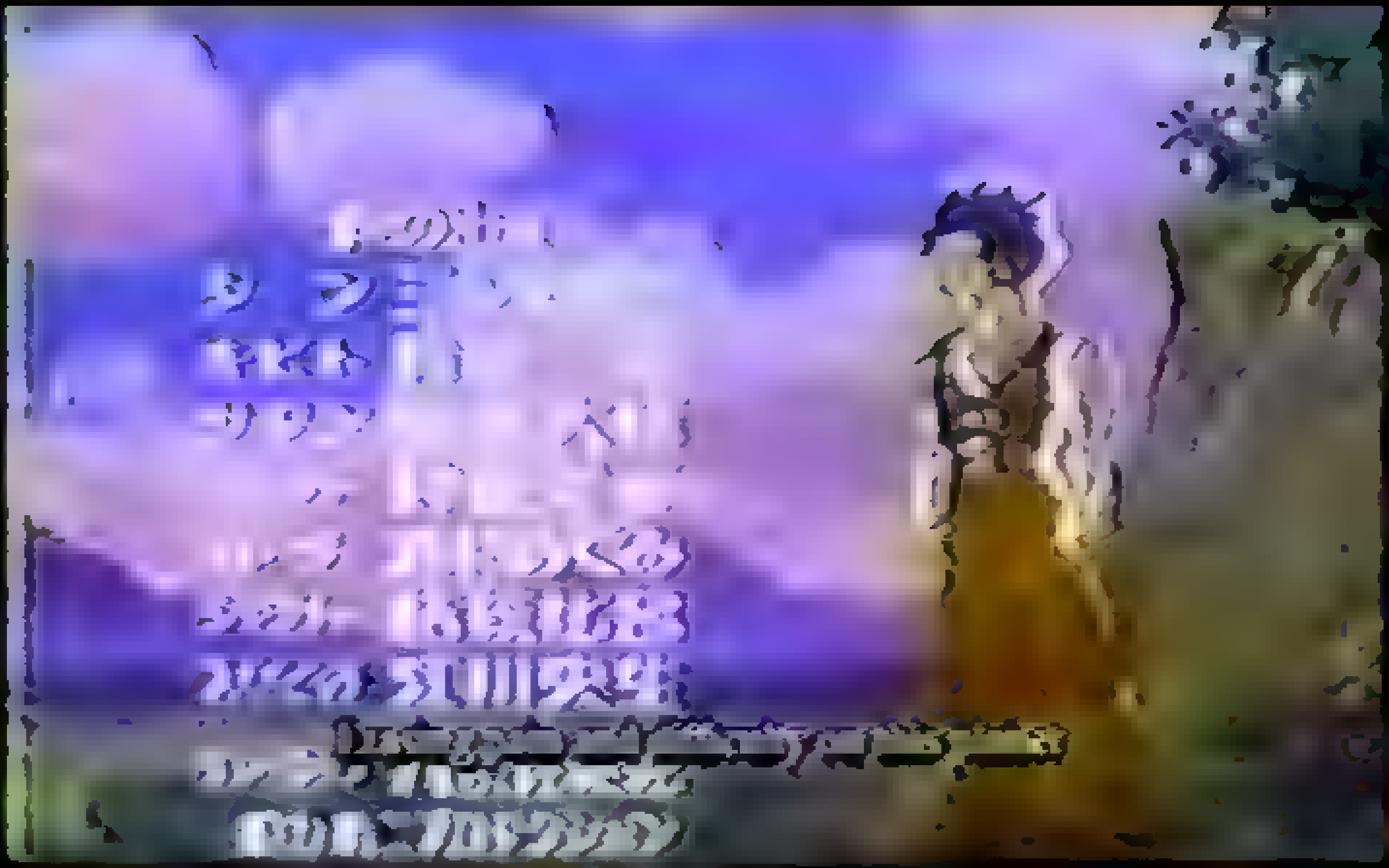




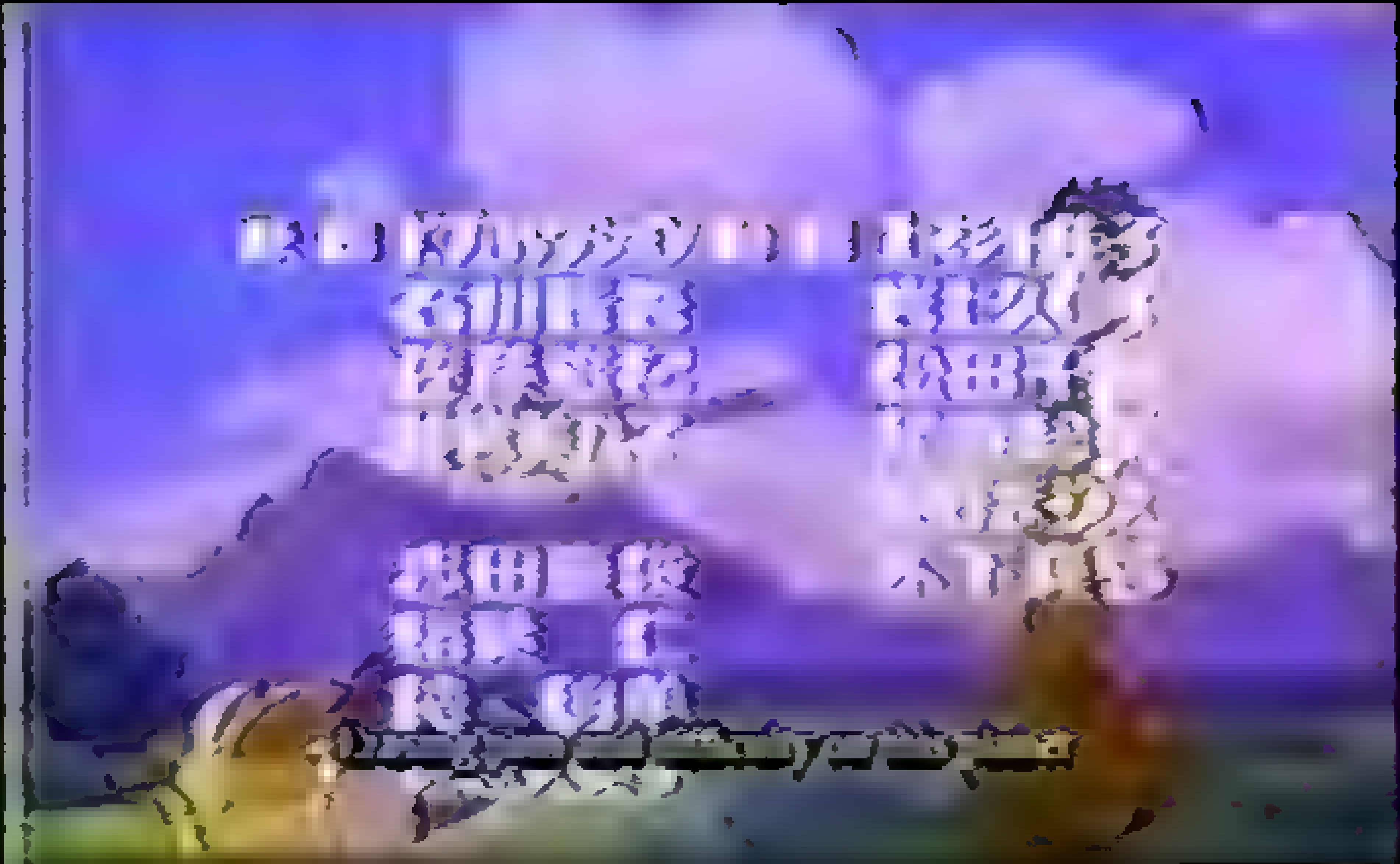


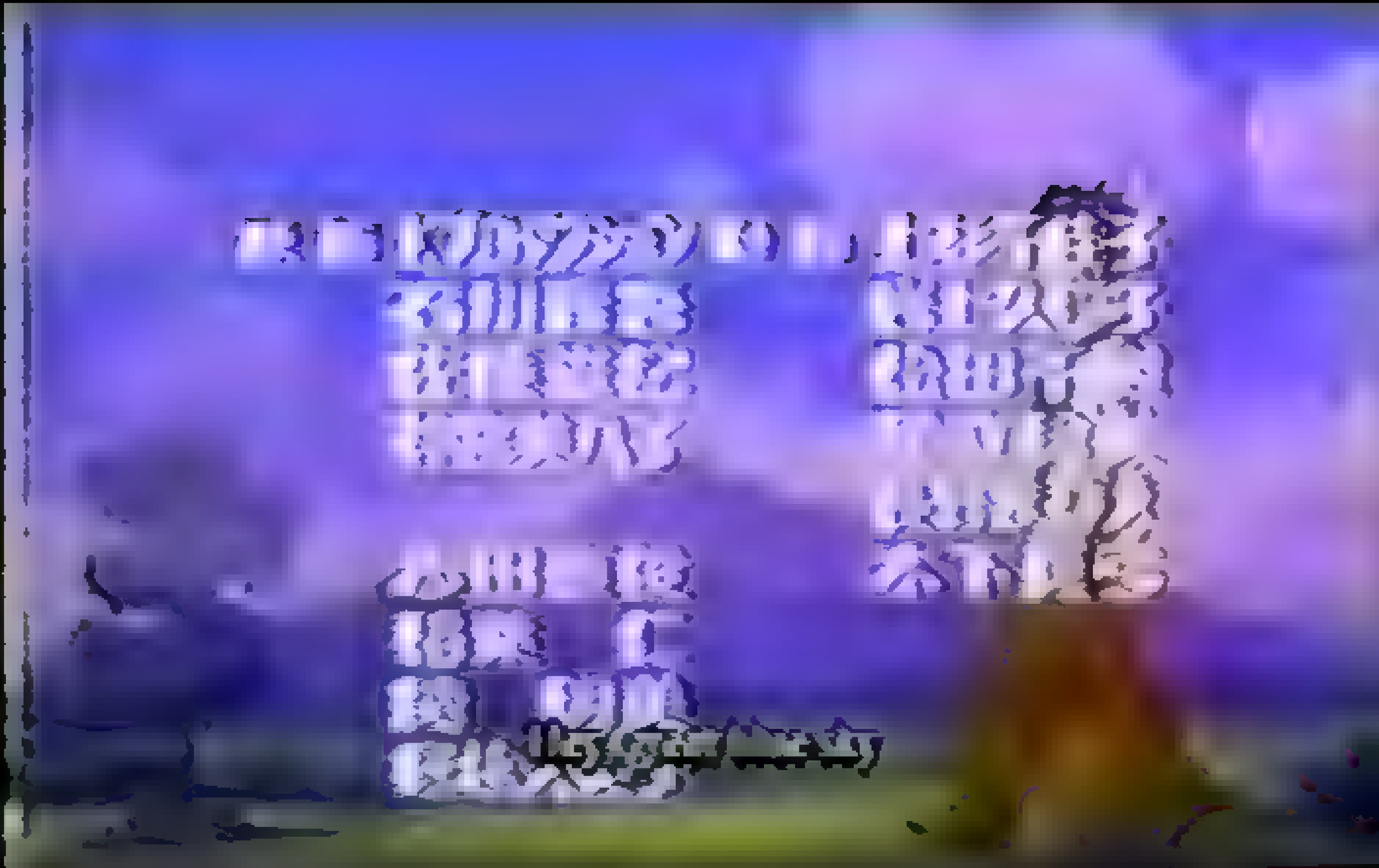


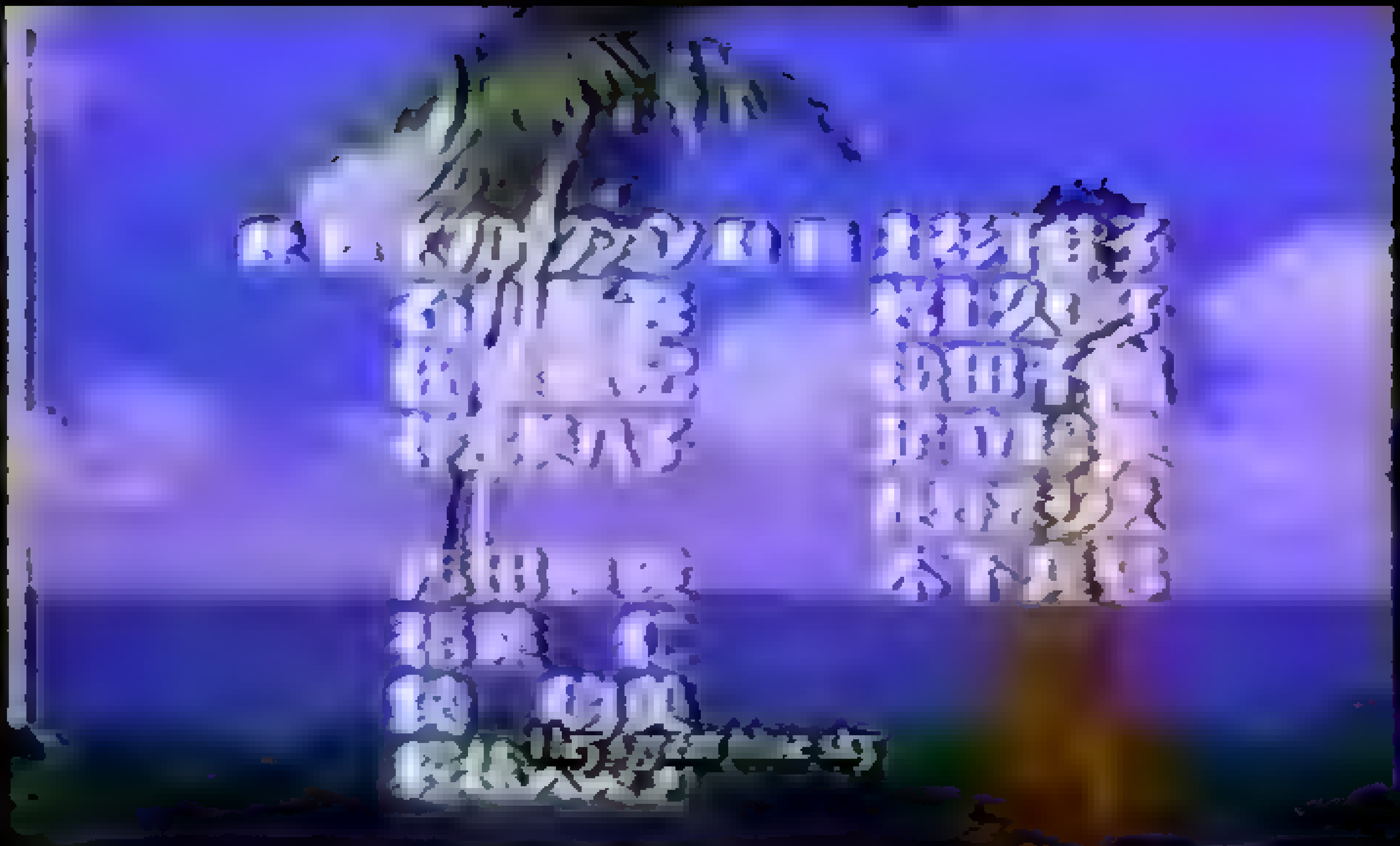


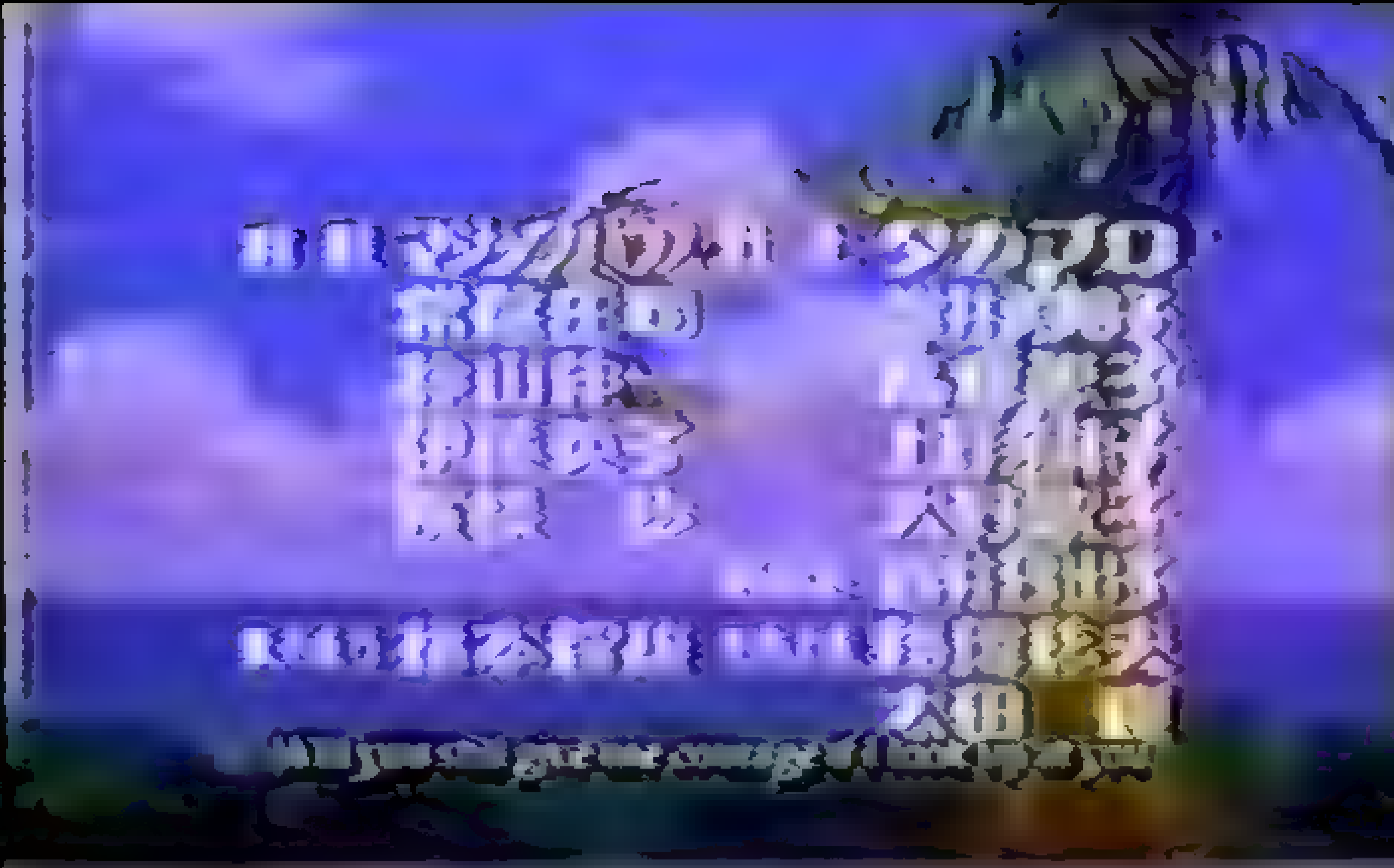


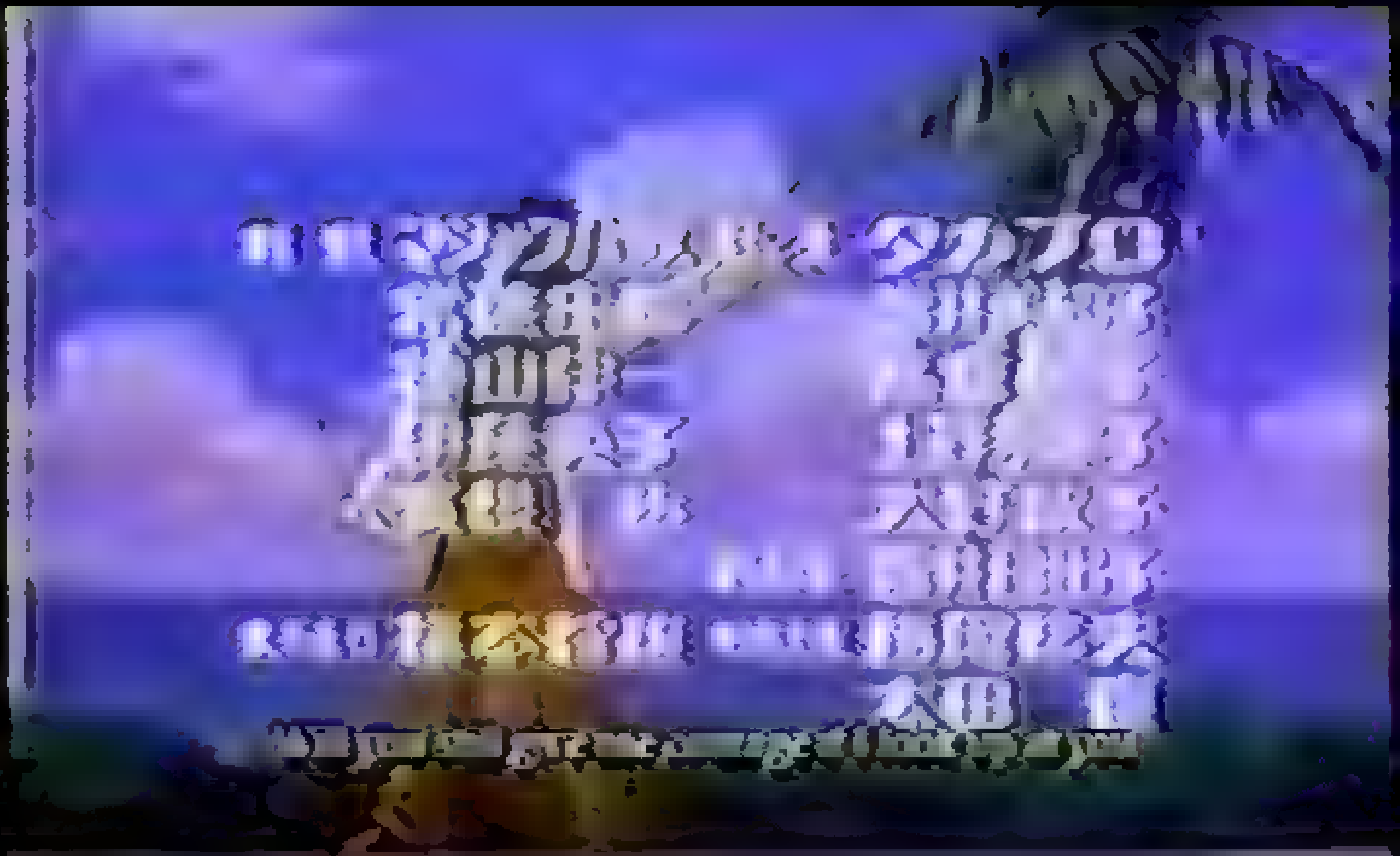


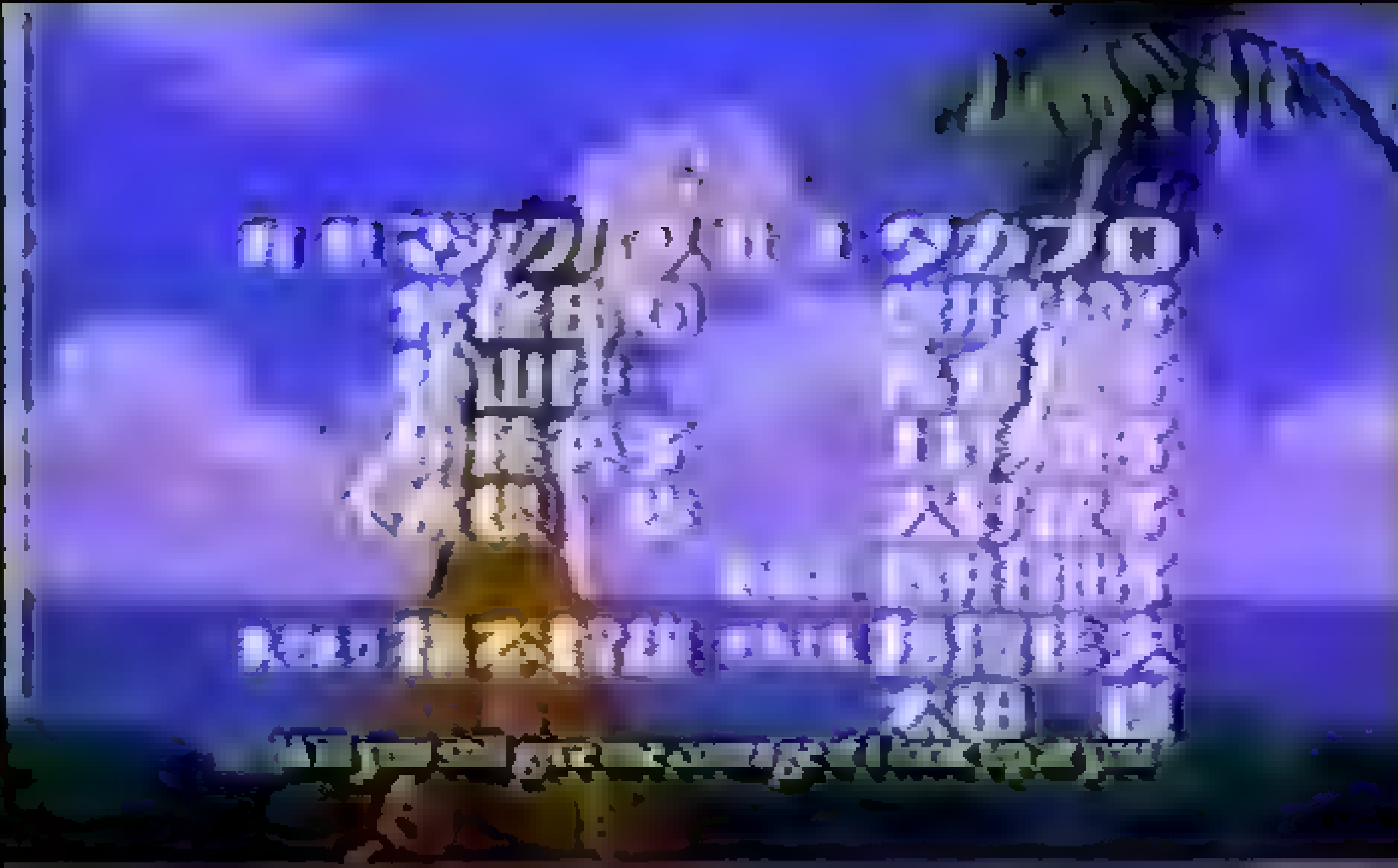


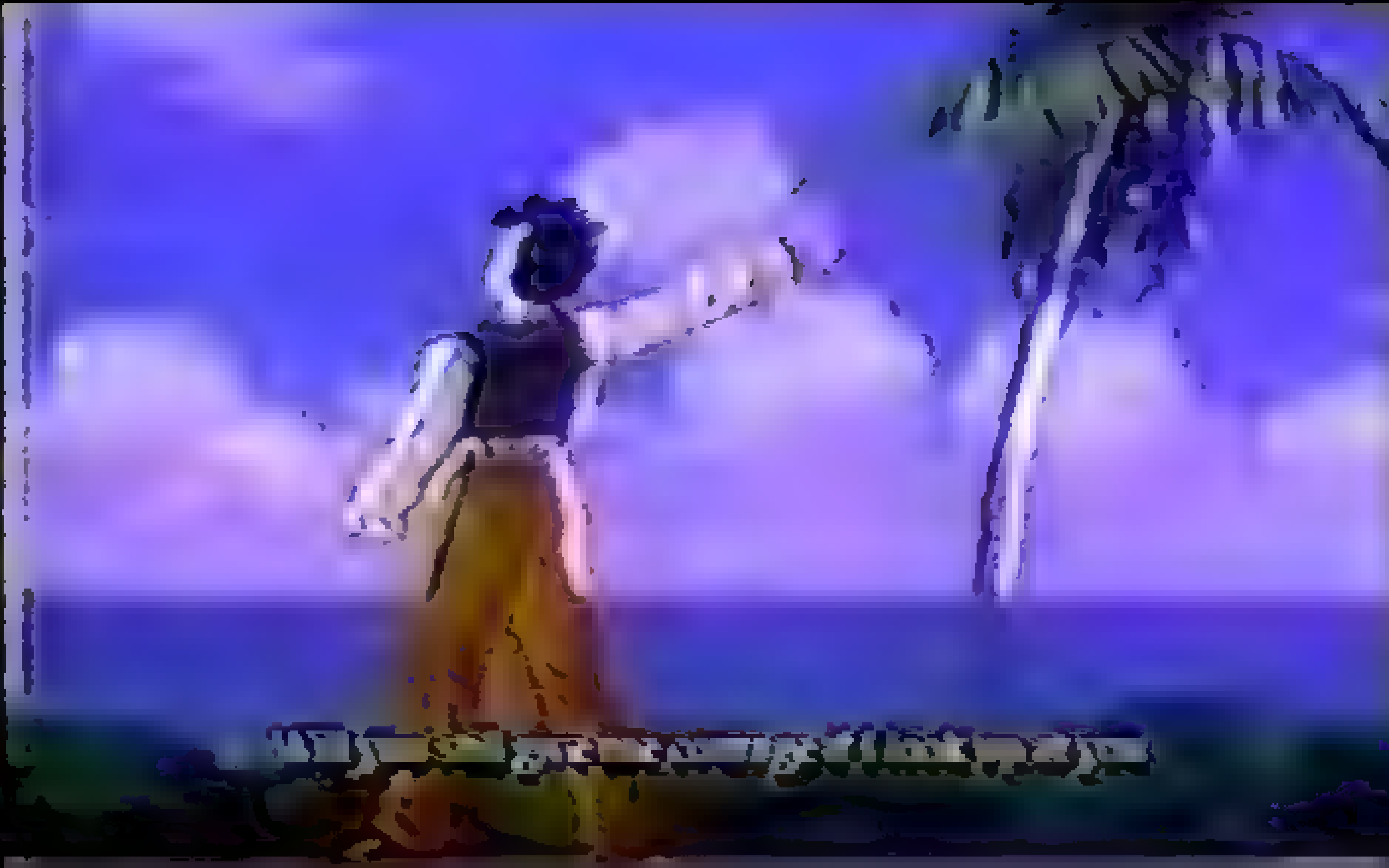






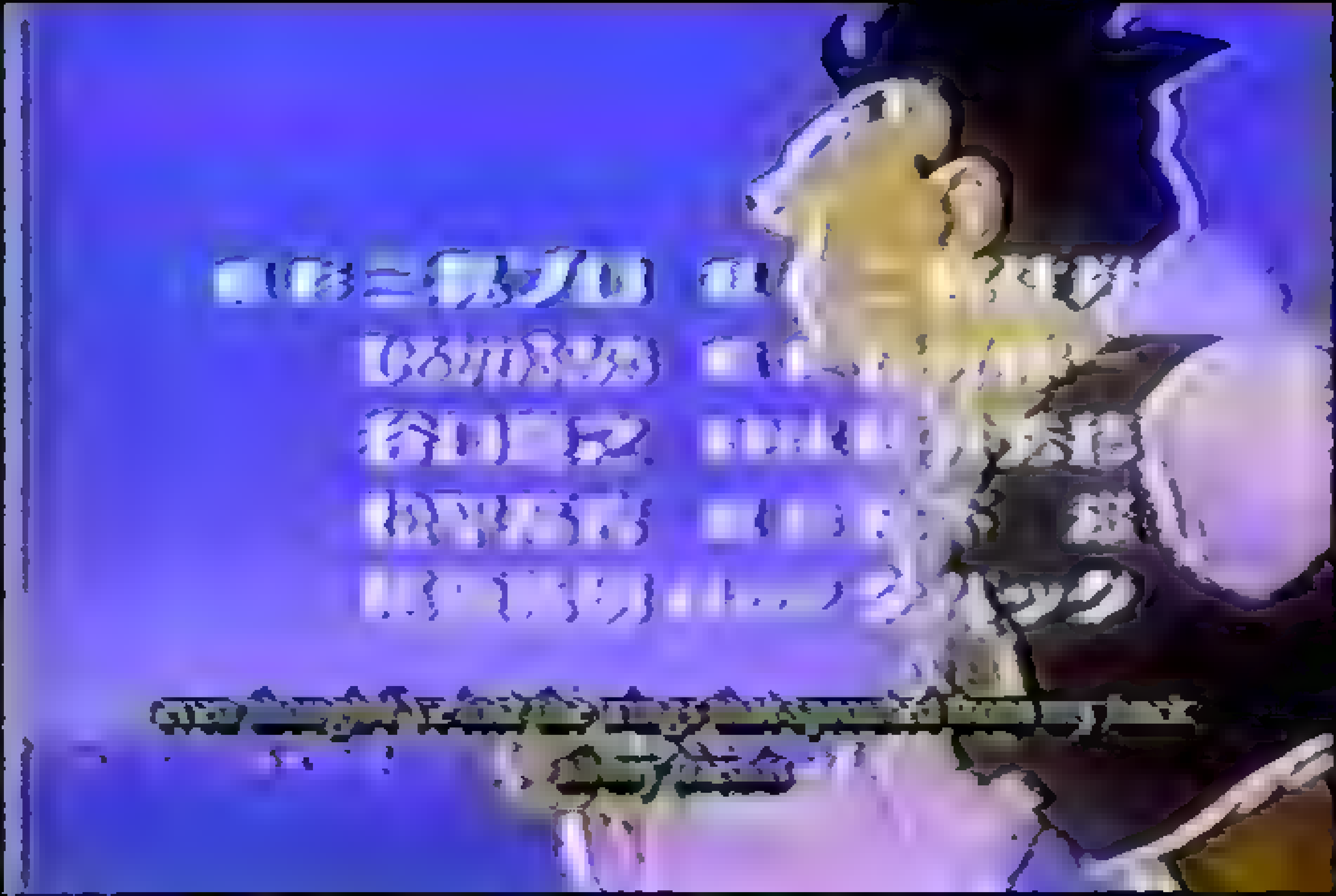


































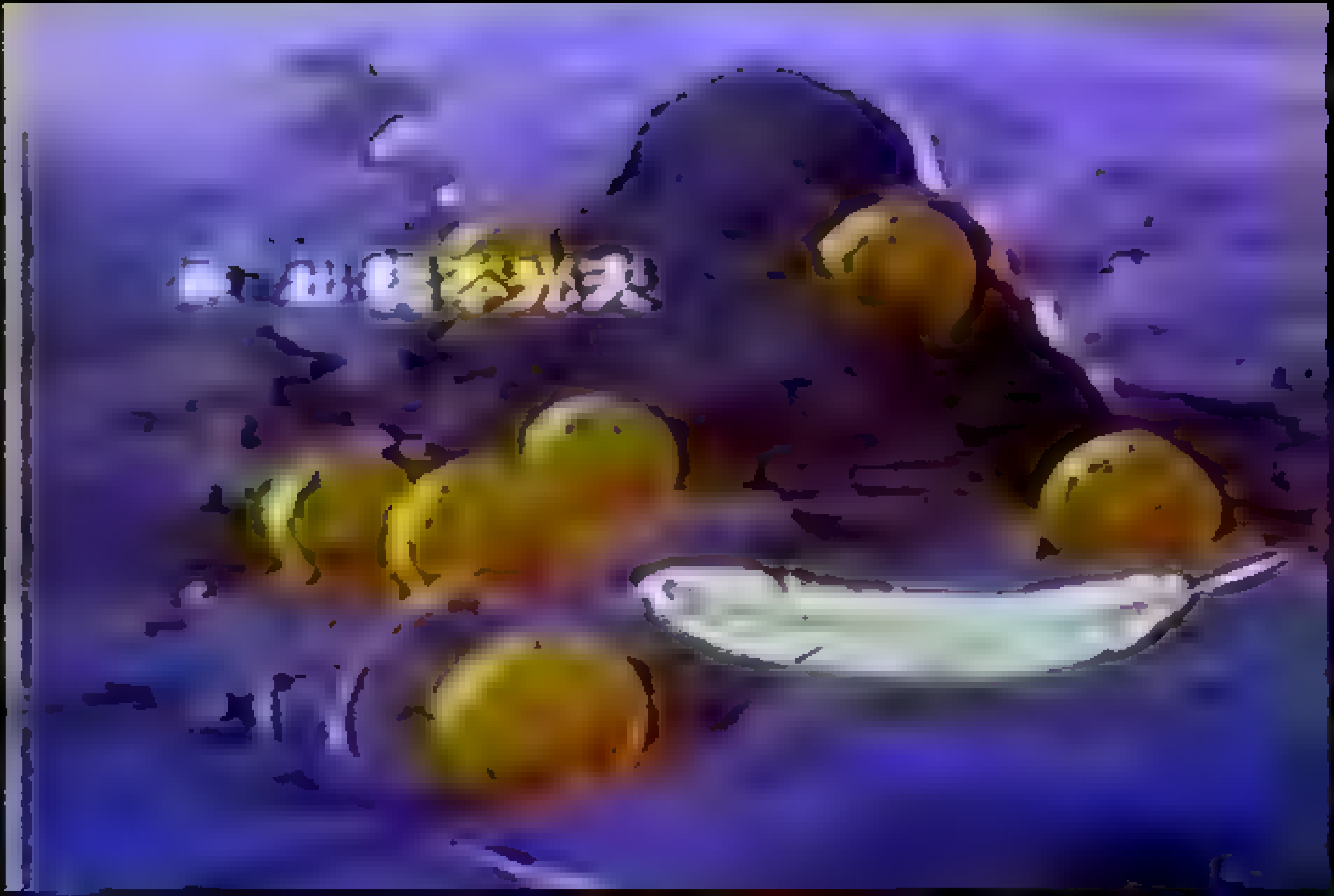


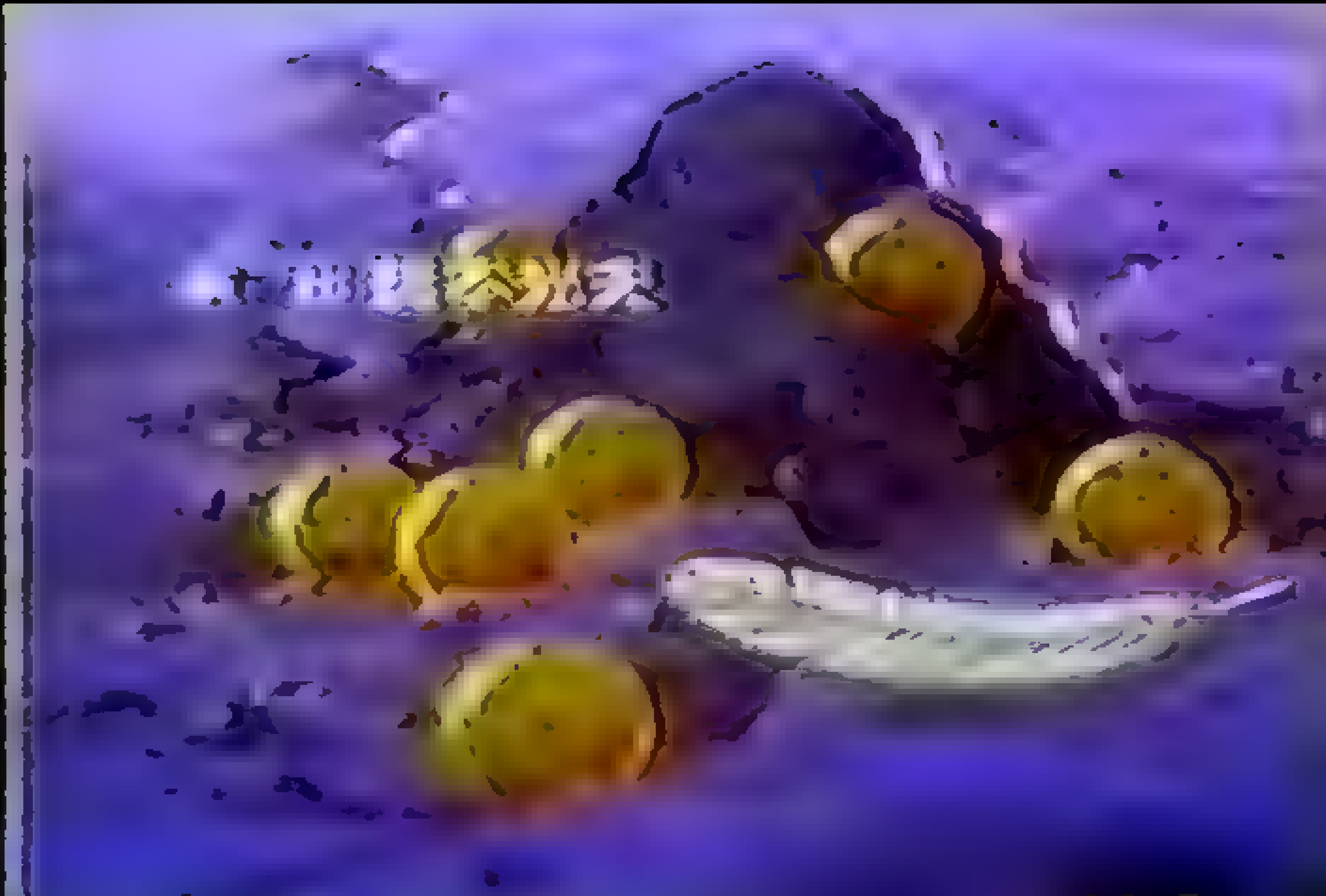












提　供

Glico

はごろもフーズ

小泉産業





Presented and Subtitled
by
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode


Presented and Subtitled
by
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode


Presented and Subtitled
by
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode 20



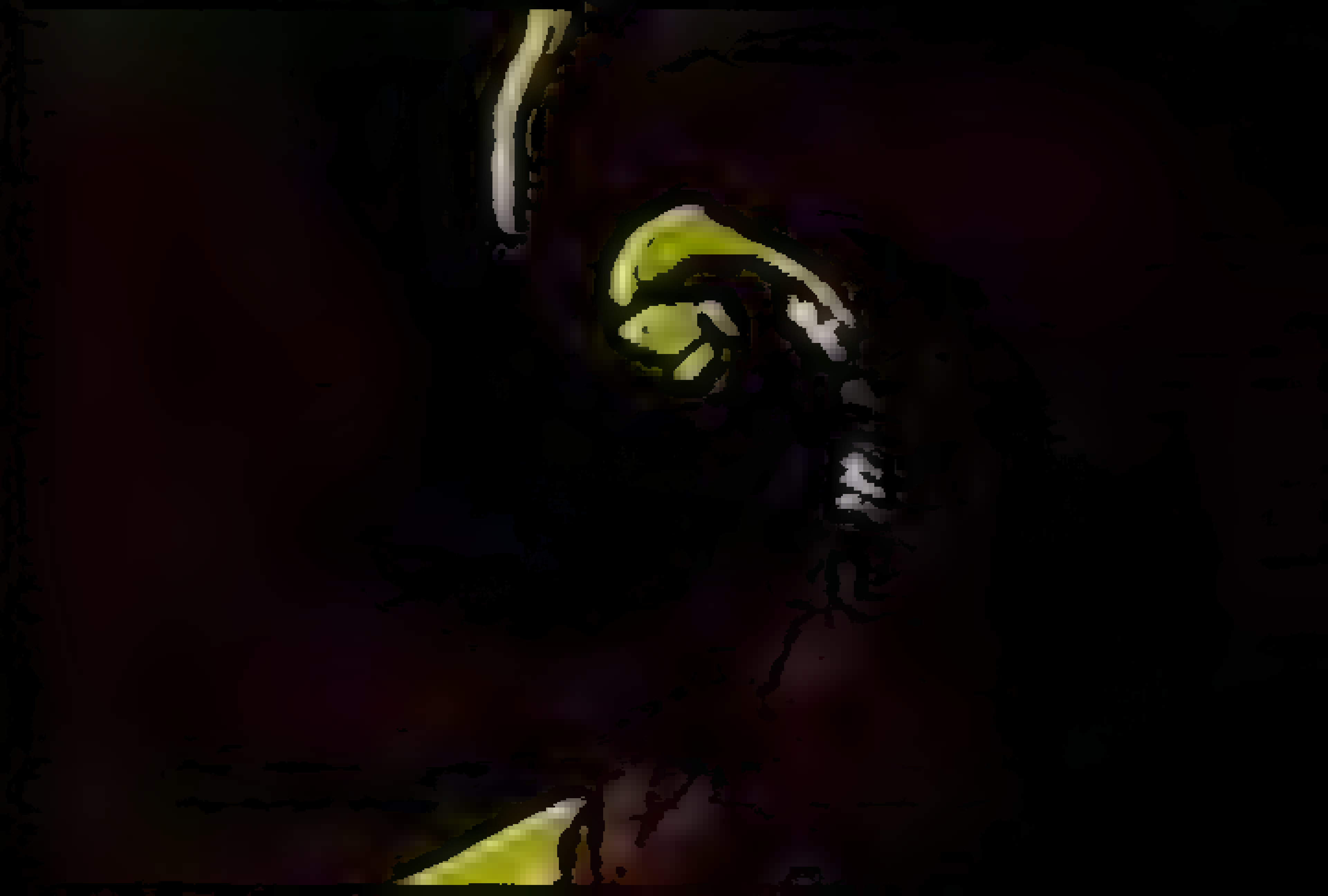

DRAGON
BALL Z


DRAGON
BALL Z

DRAGON BALL Z

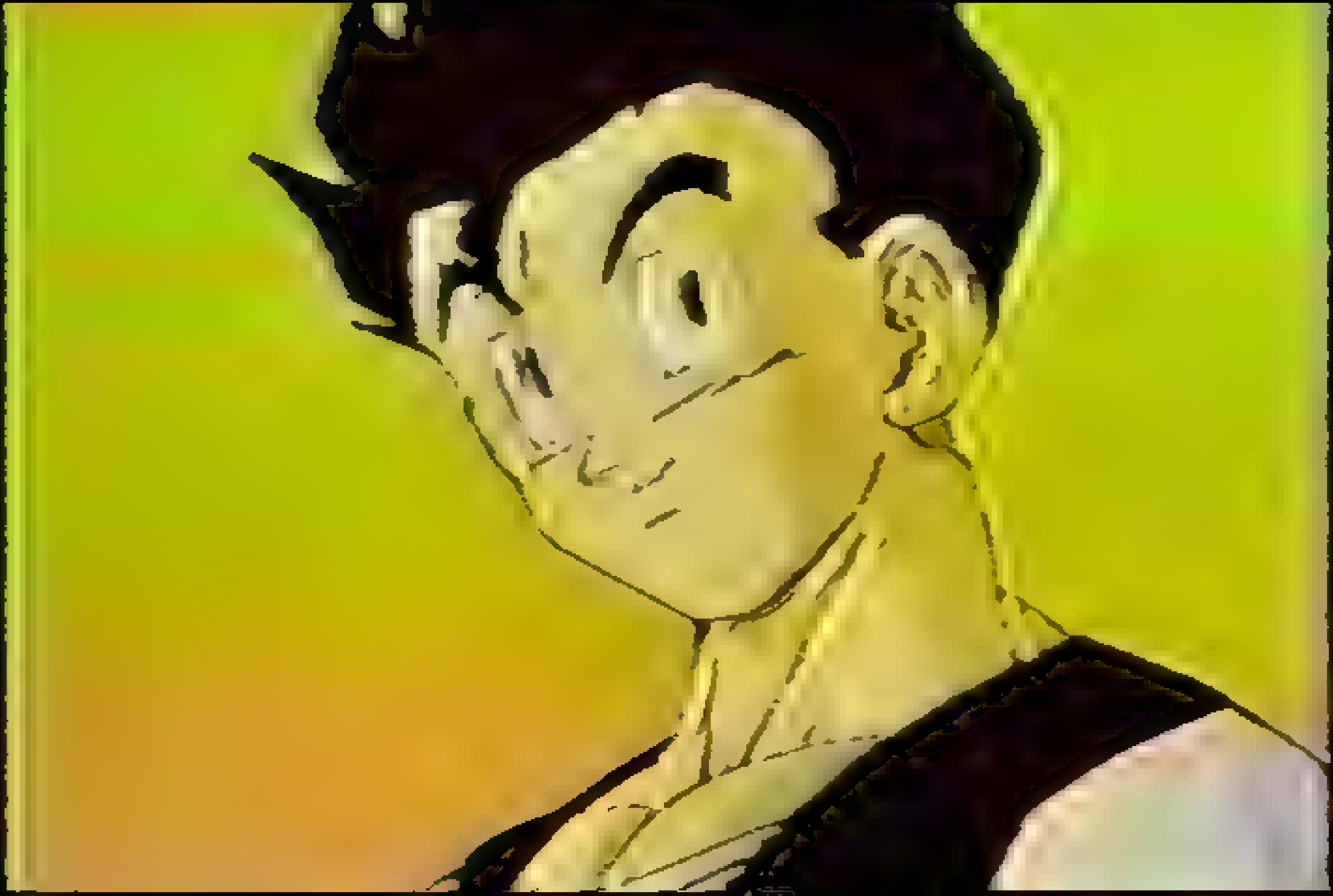






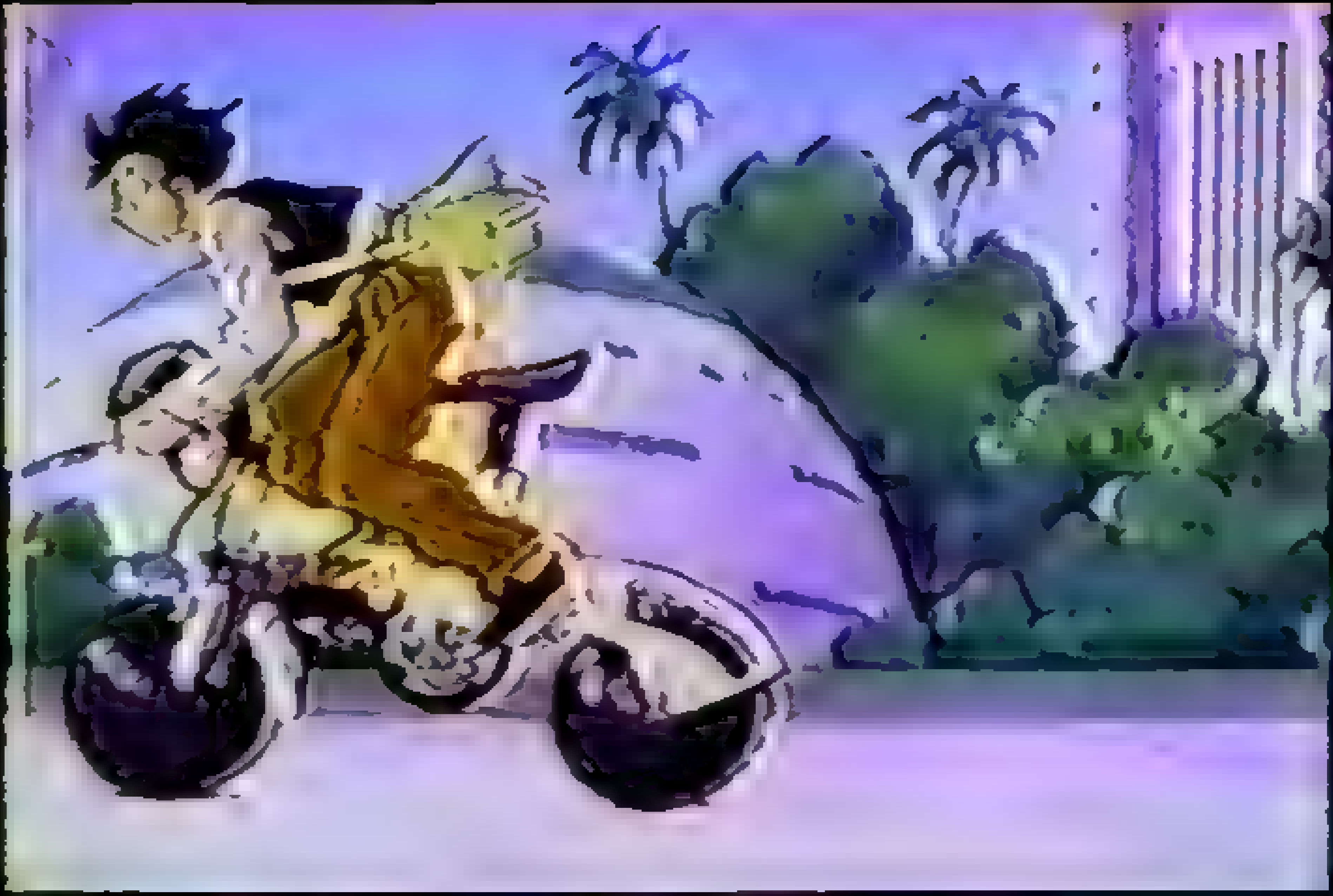

I don't have time to cry about it






it just makes us a hundred times more excited






I'll become the leader of the party





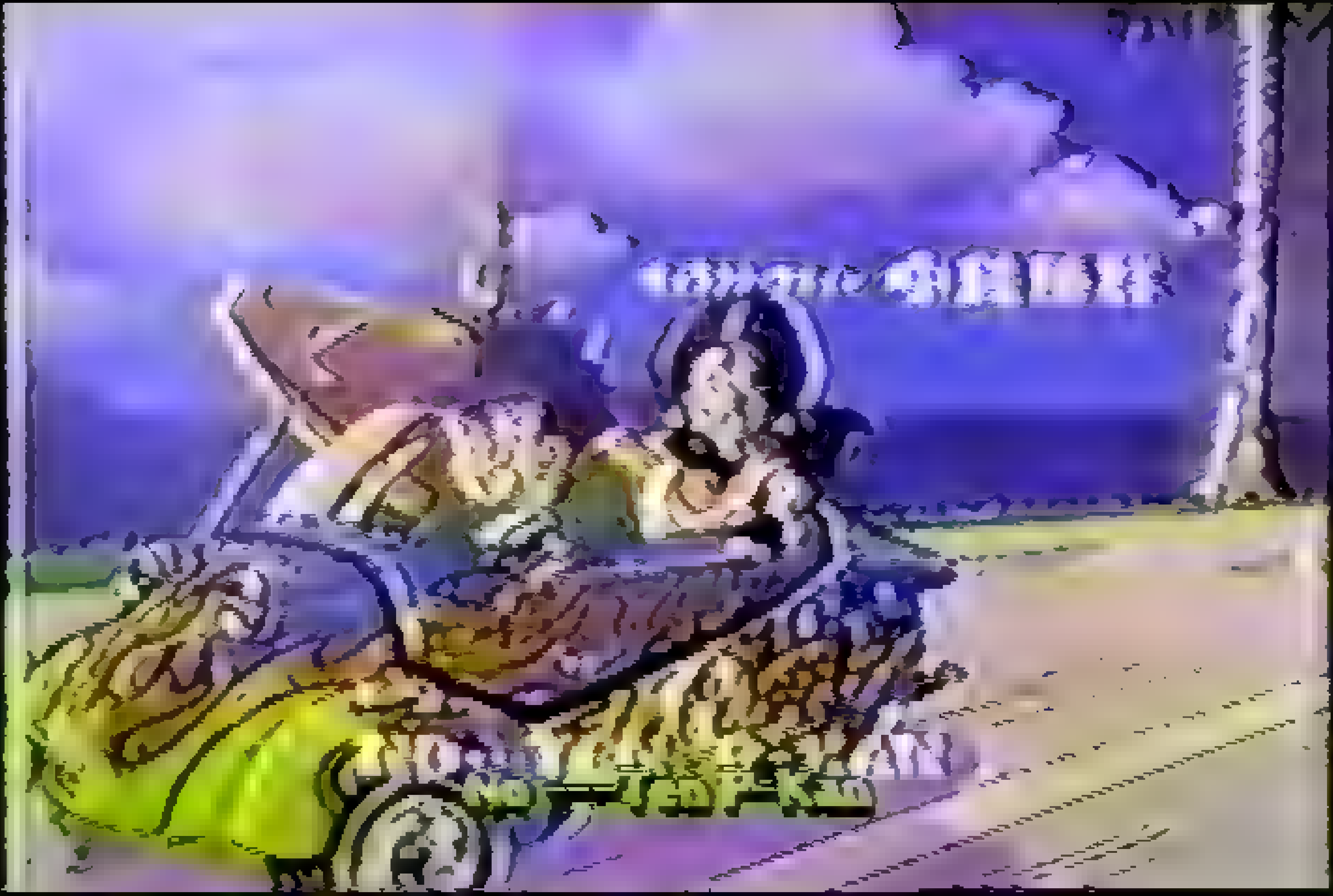

Anything that can make you single-minded



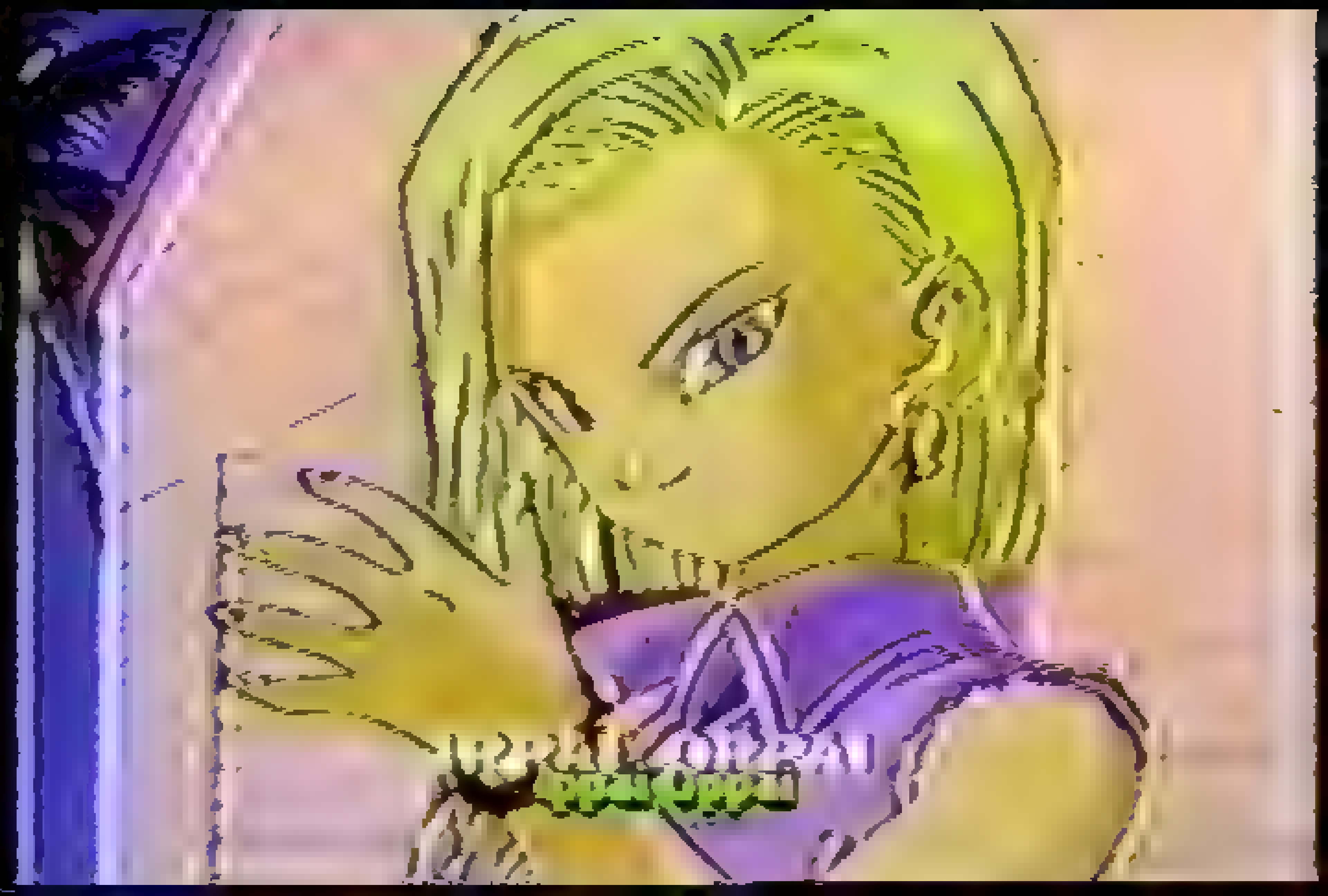






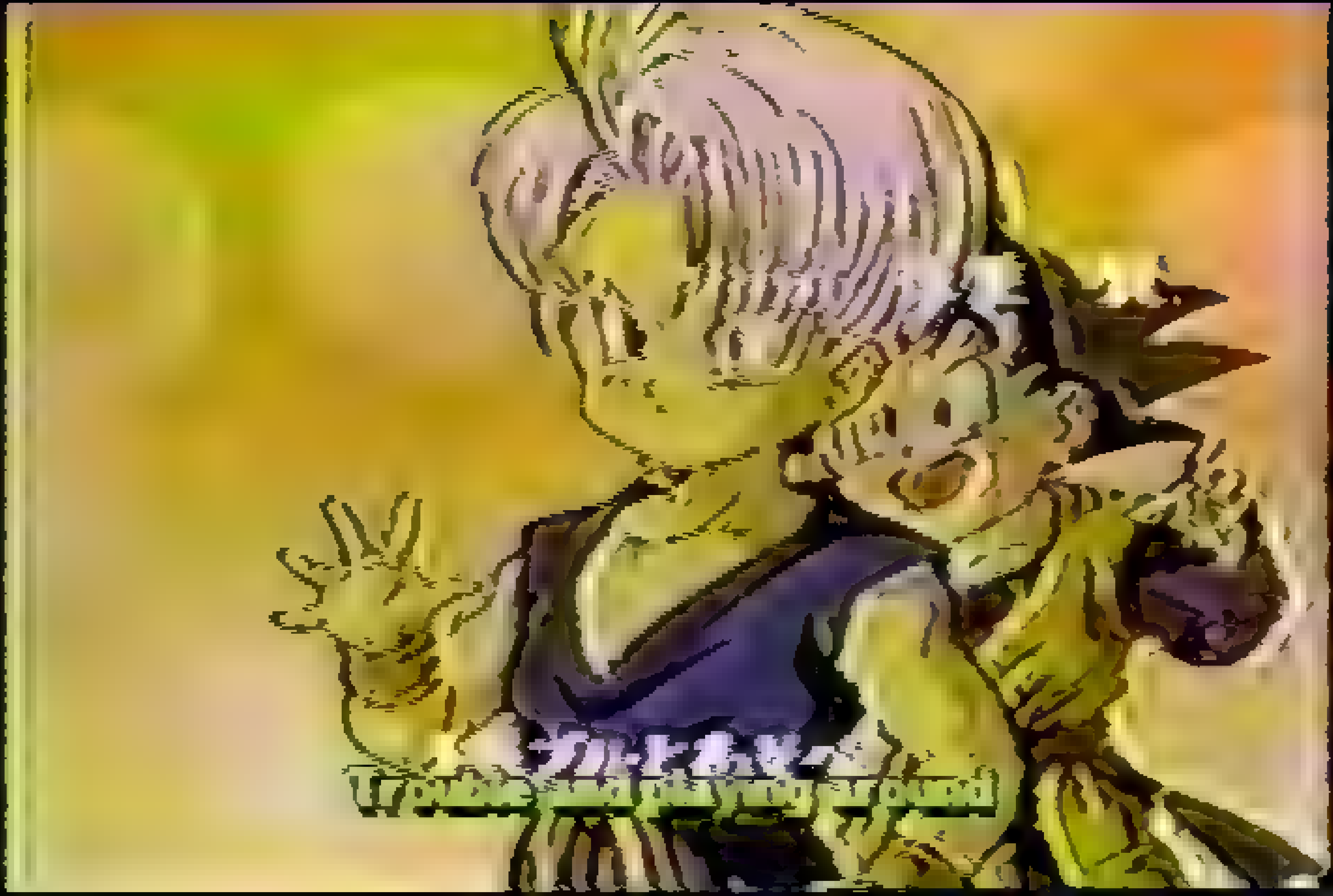



The sky's clear

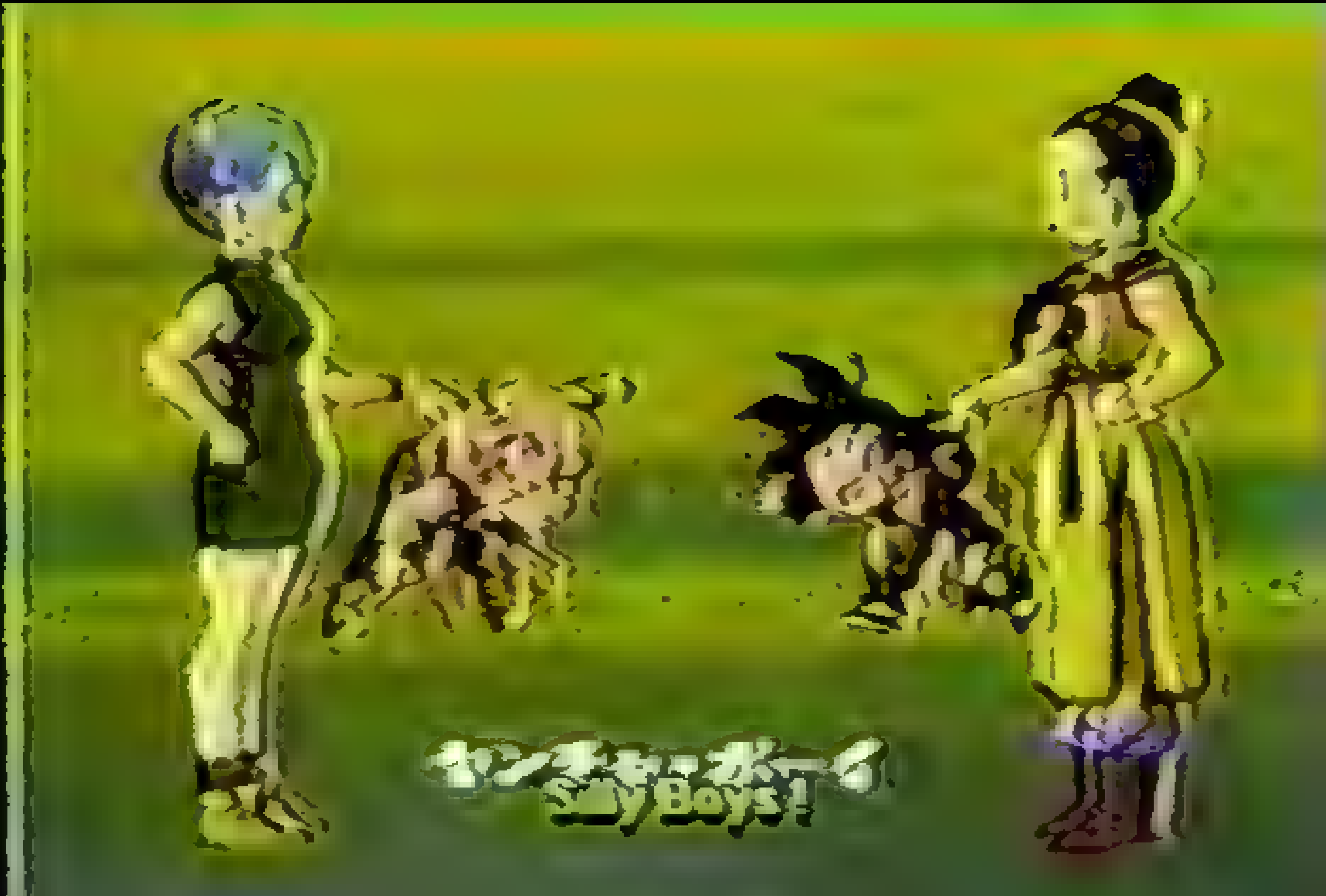





I'm so happy



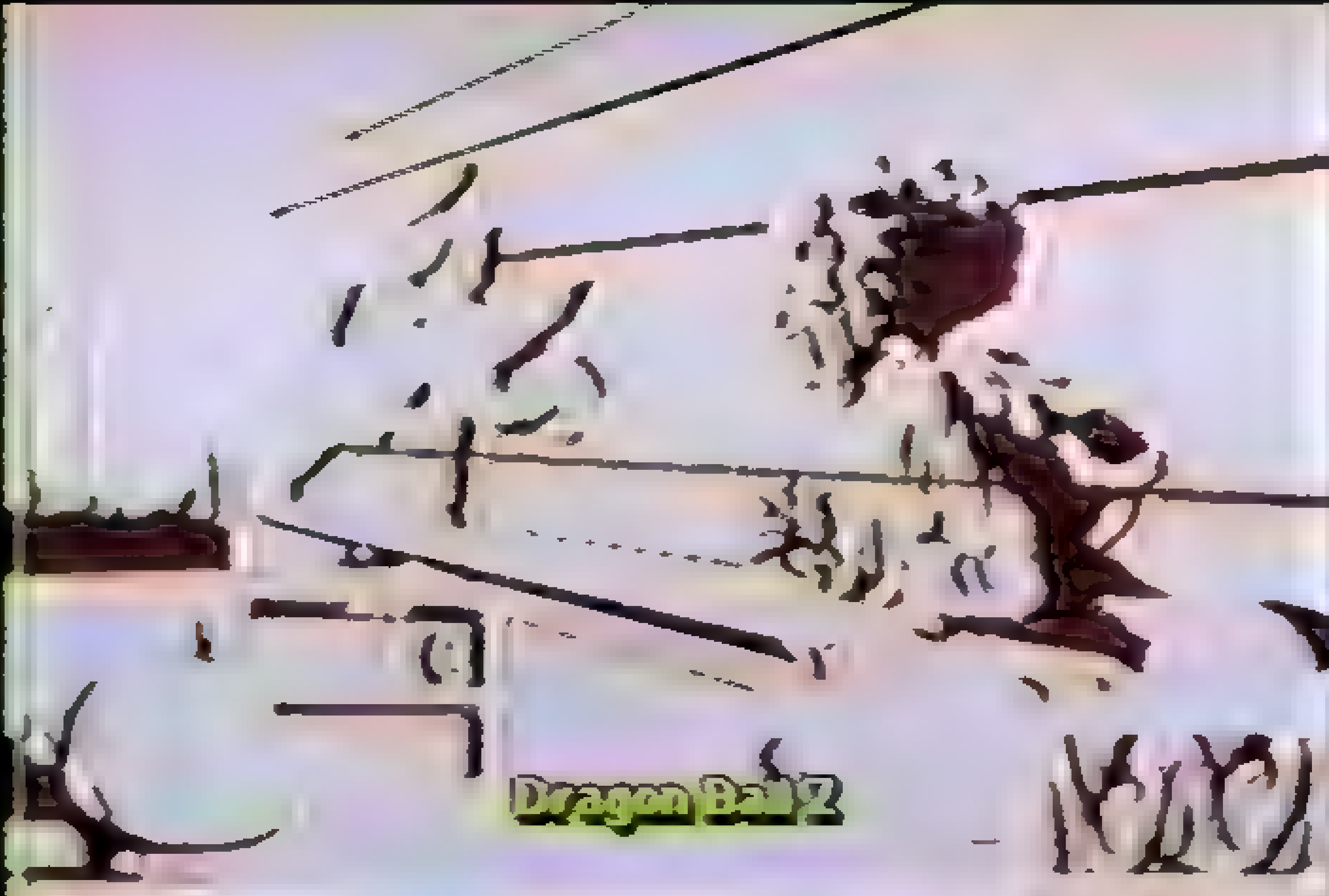



Boys!


We gotta power!



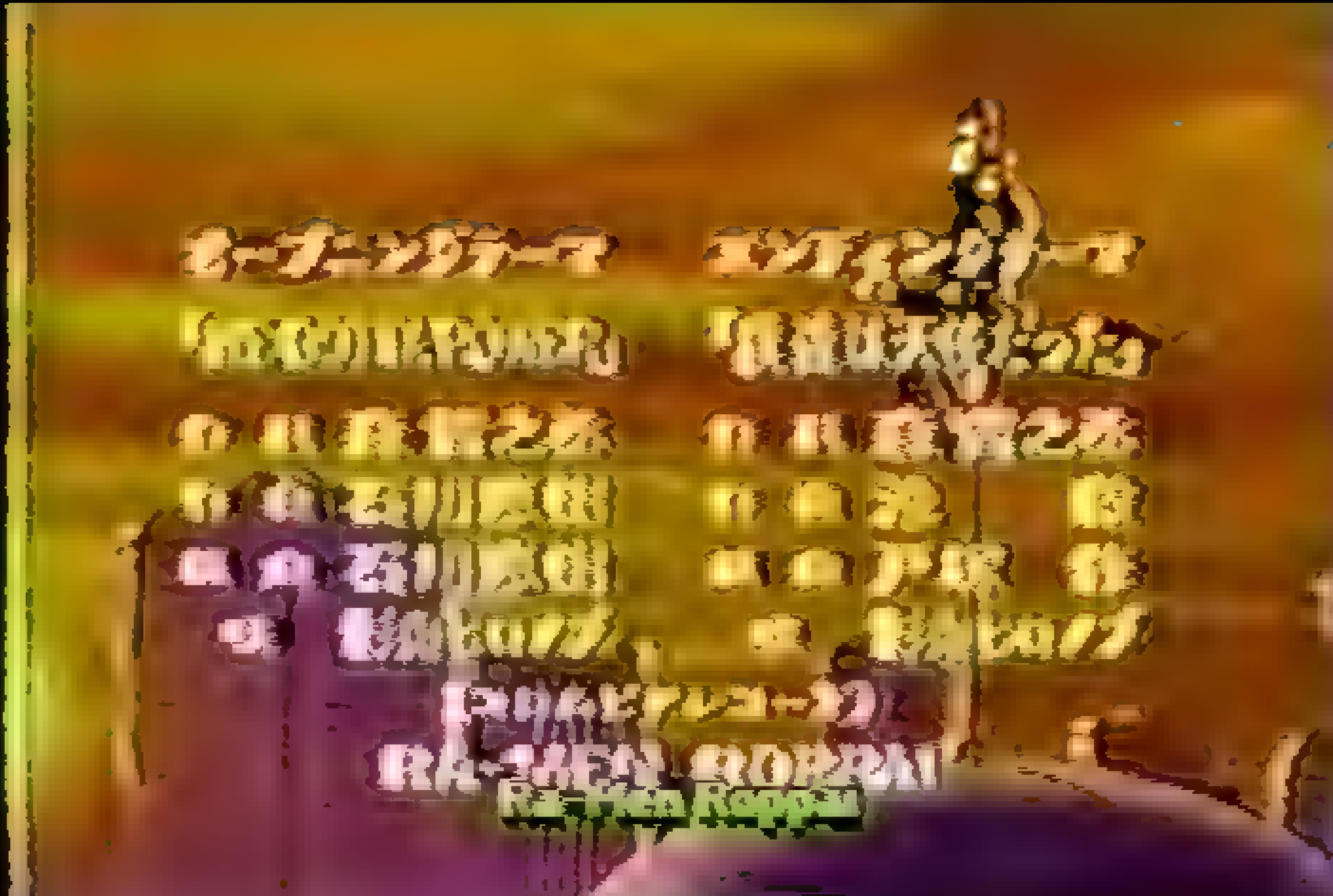

Dragon Ball Z

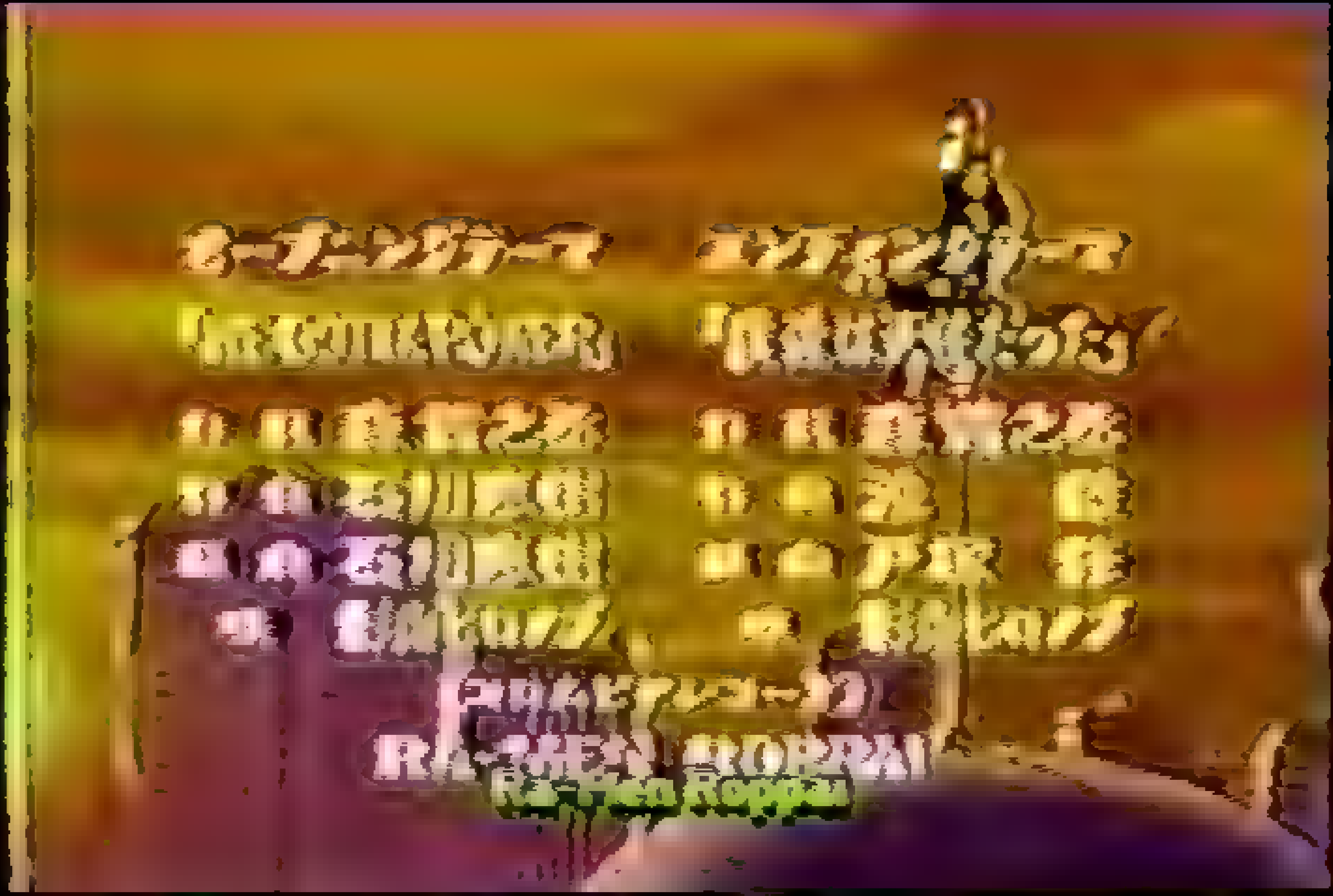

Dragon Ball Z

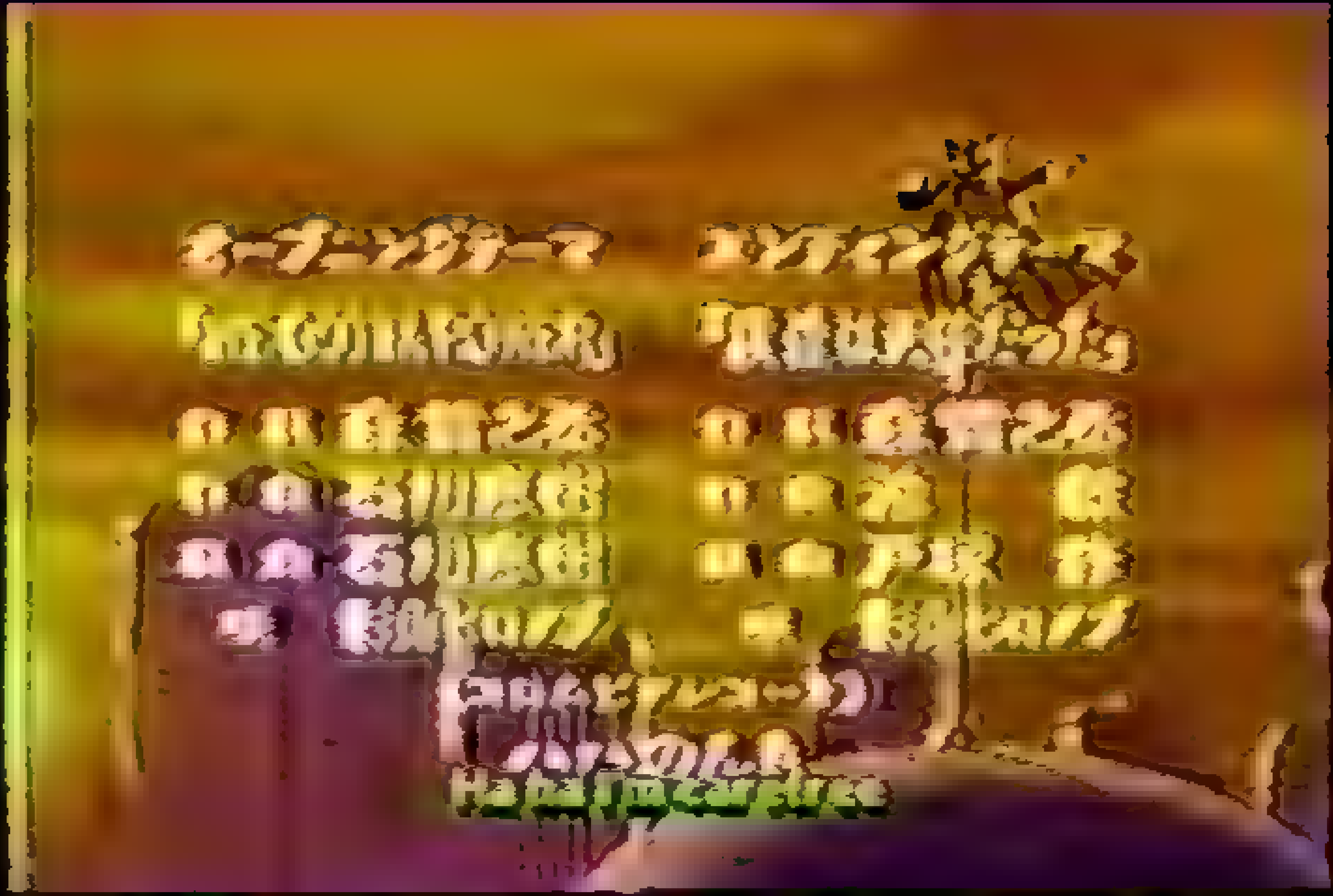











オープニングテーマ
エンディングテーマ


Enjoy the end of an era

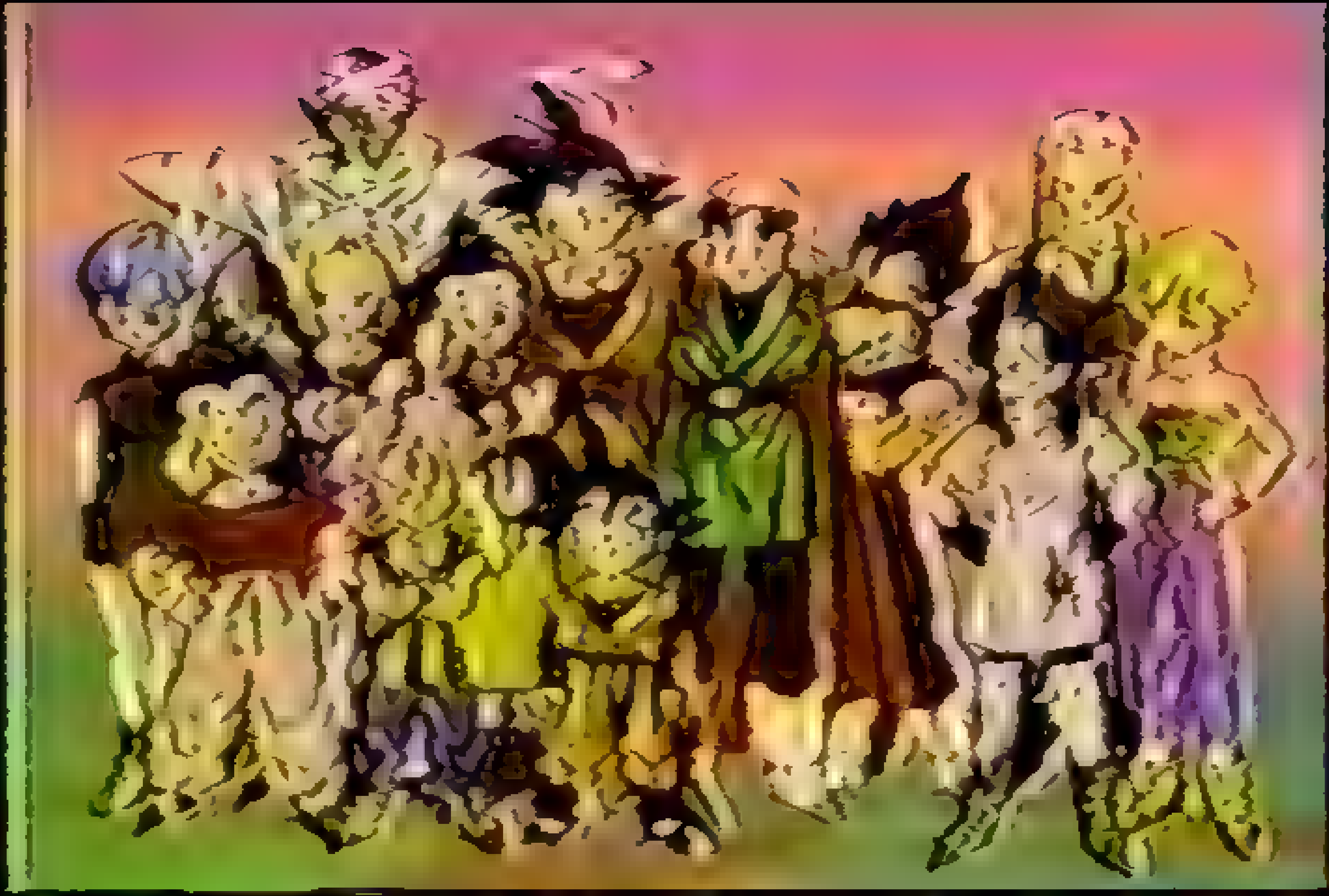


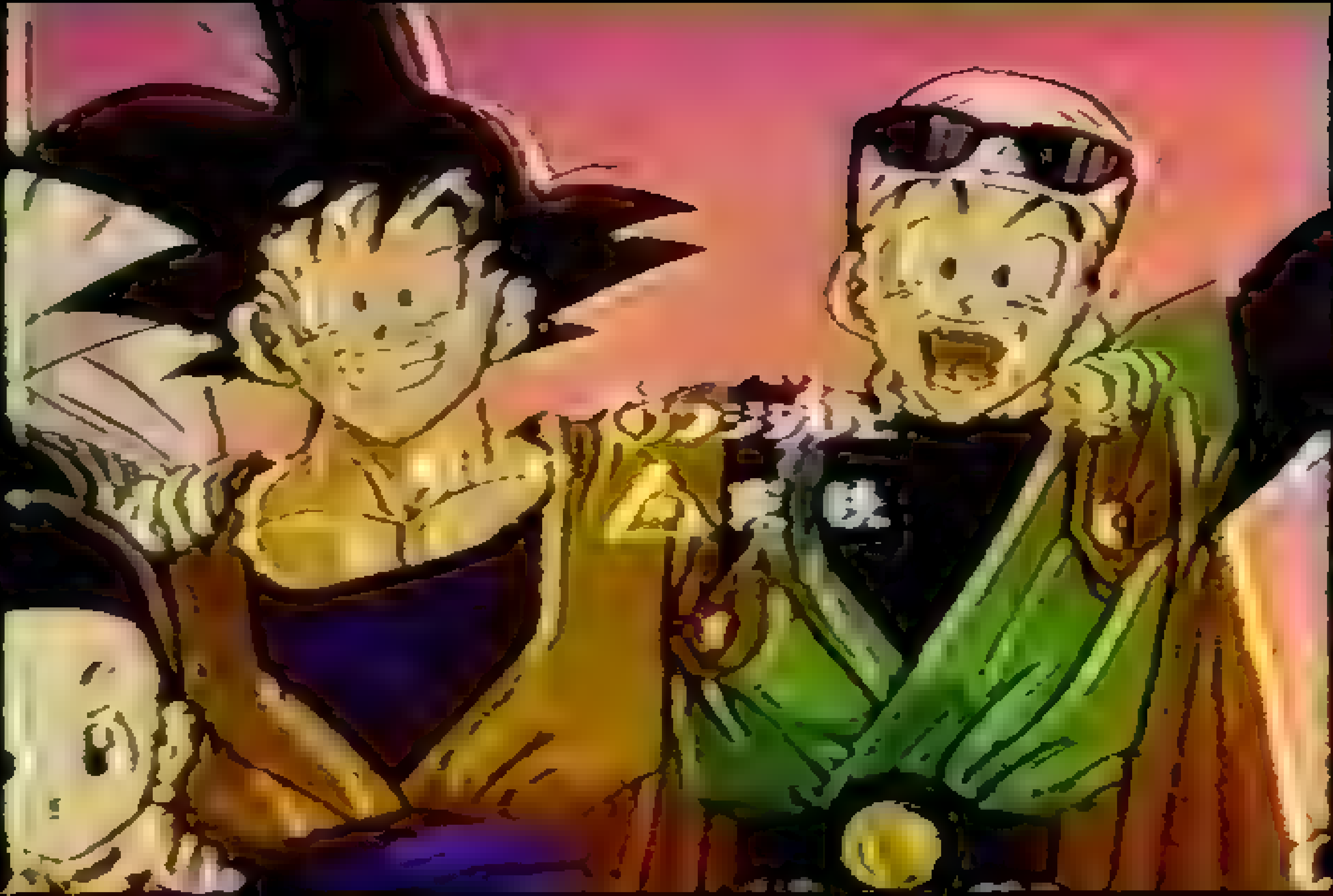



We gotta power !


ドラゴンボールZ
Dragon Ball Z


ドラゴンボールZ
Dragon Ball Z





提供

Kellogg's

エスビー食品

BANDAI

提供

Kellogg's

エスビー食品

BANDAI

提供

Kellogg's

エスビー食品

BANDAI

提　供

はごろもフーズ

小泉産業

提供

Glico

はごろもフーズ

小泉産業























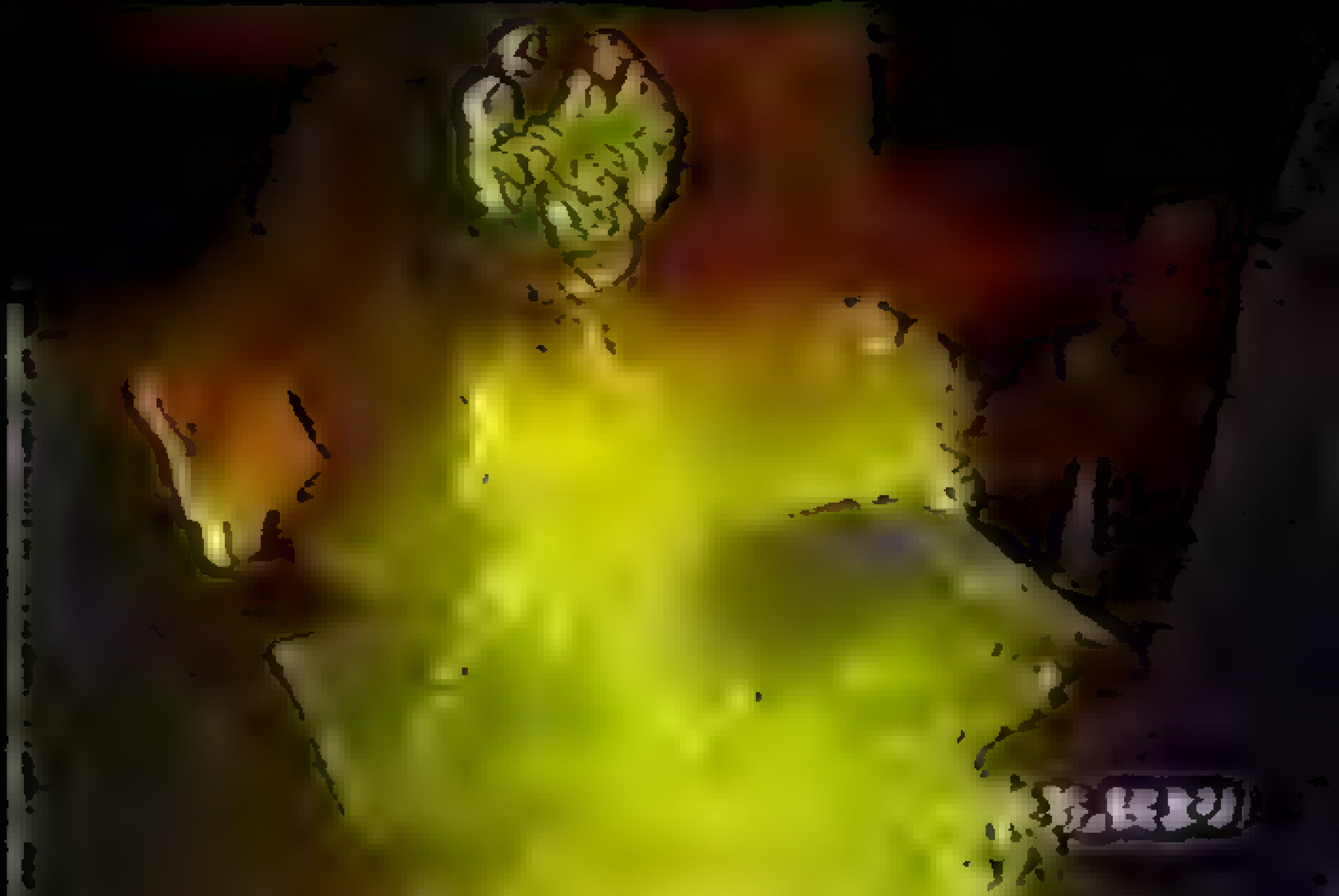



ゆっくり、
おとなになりなさい。



gli









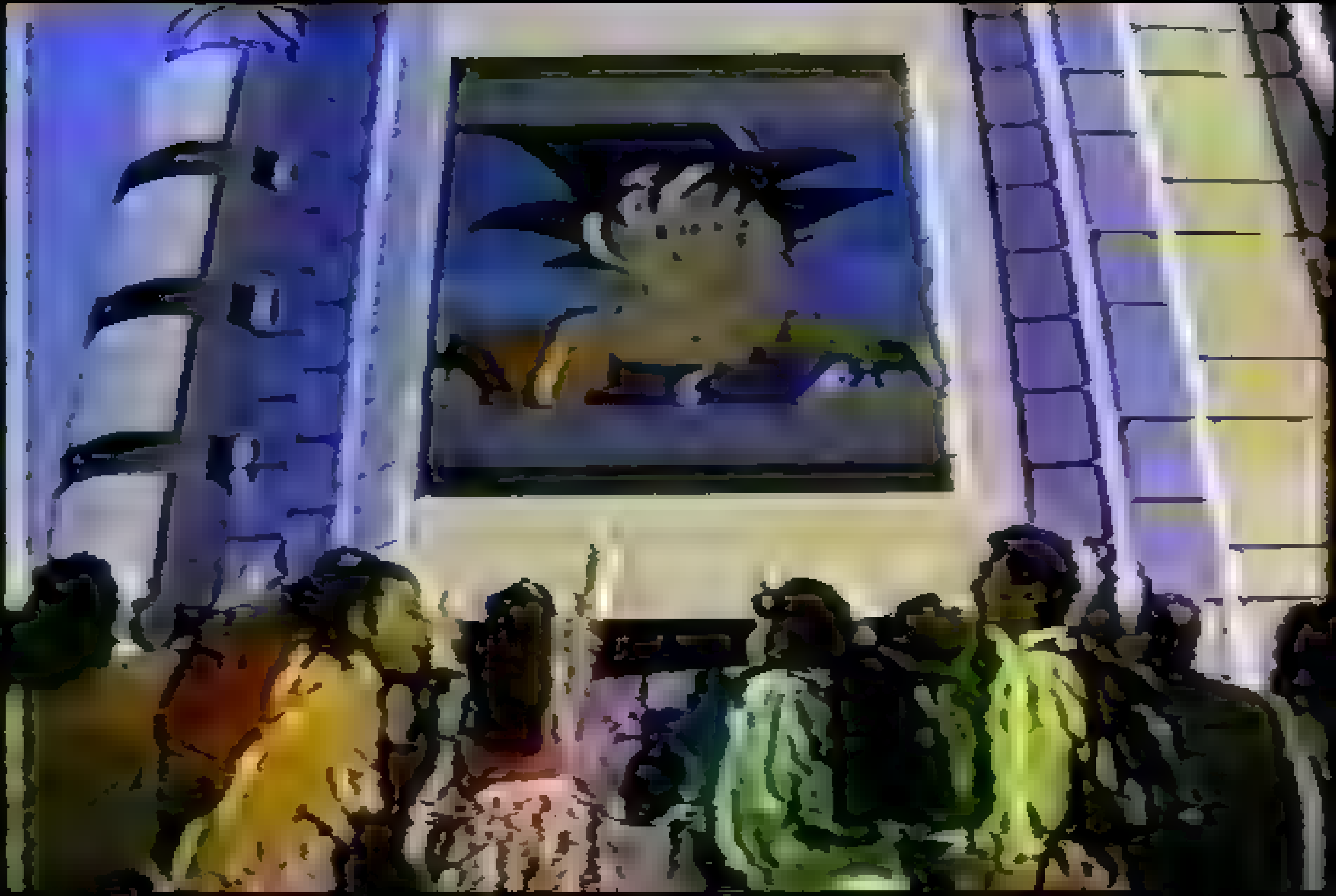





SUPER FAMICOM
DRAGON BALL Z
2

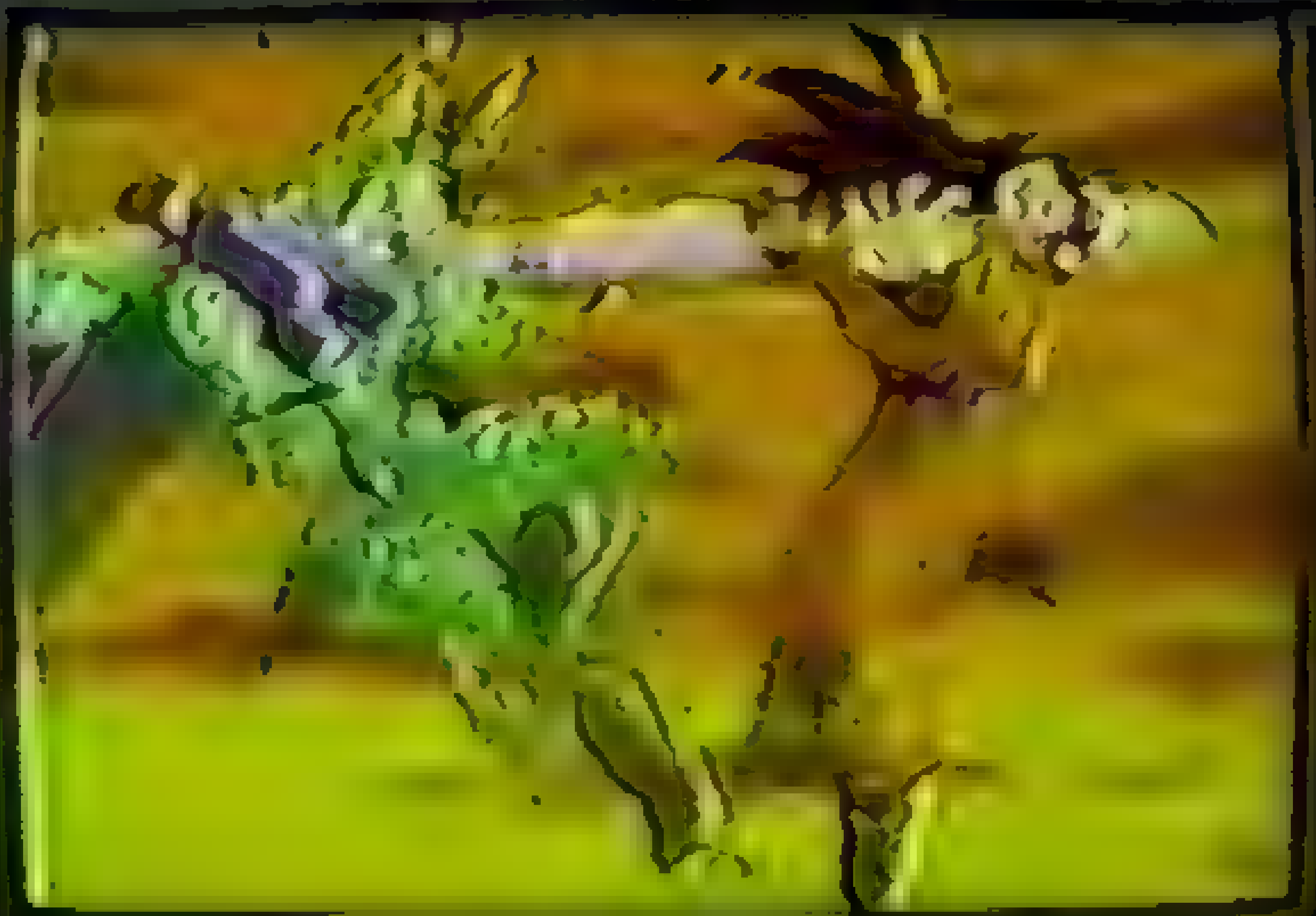

NOW ON SALE





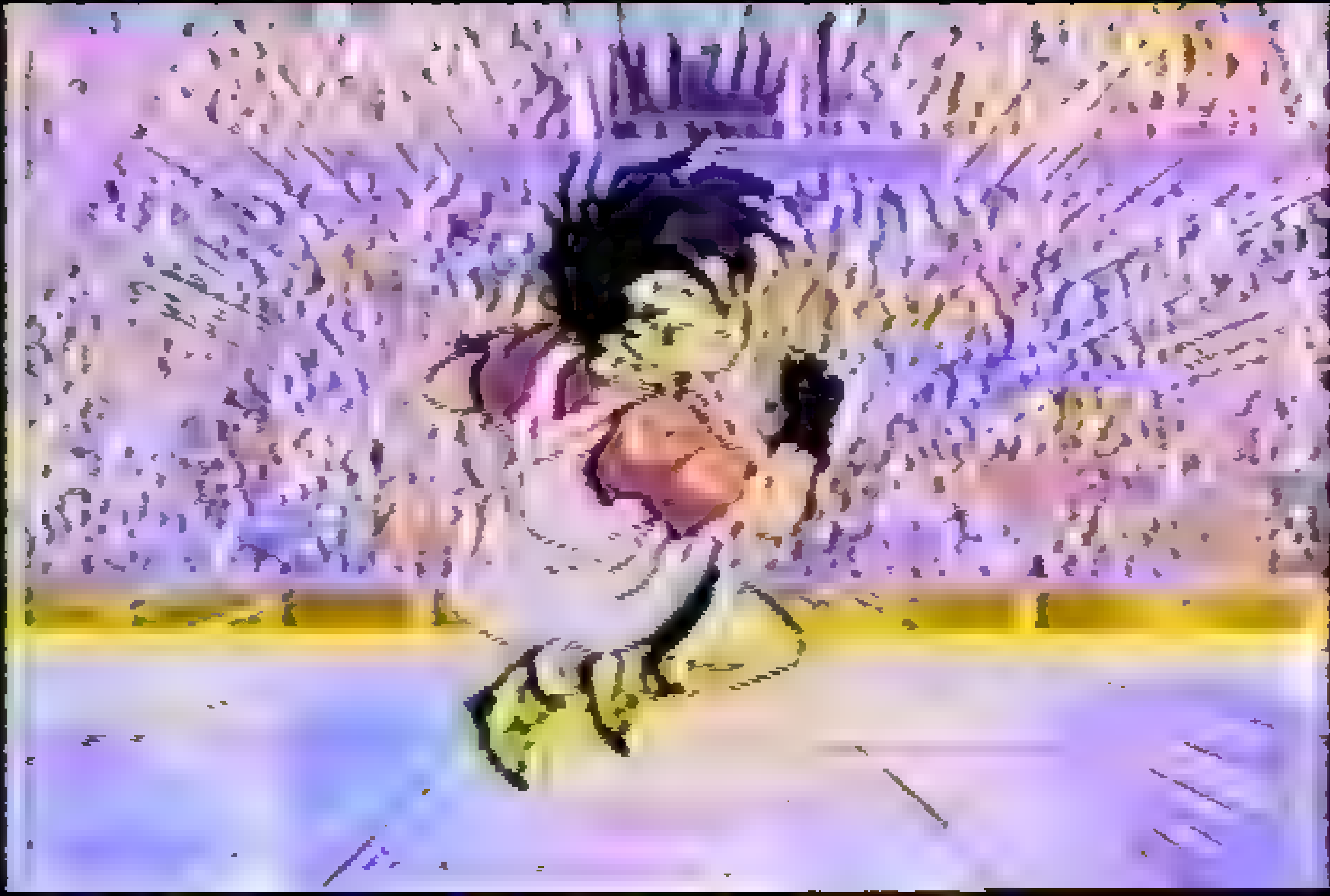




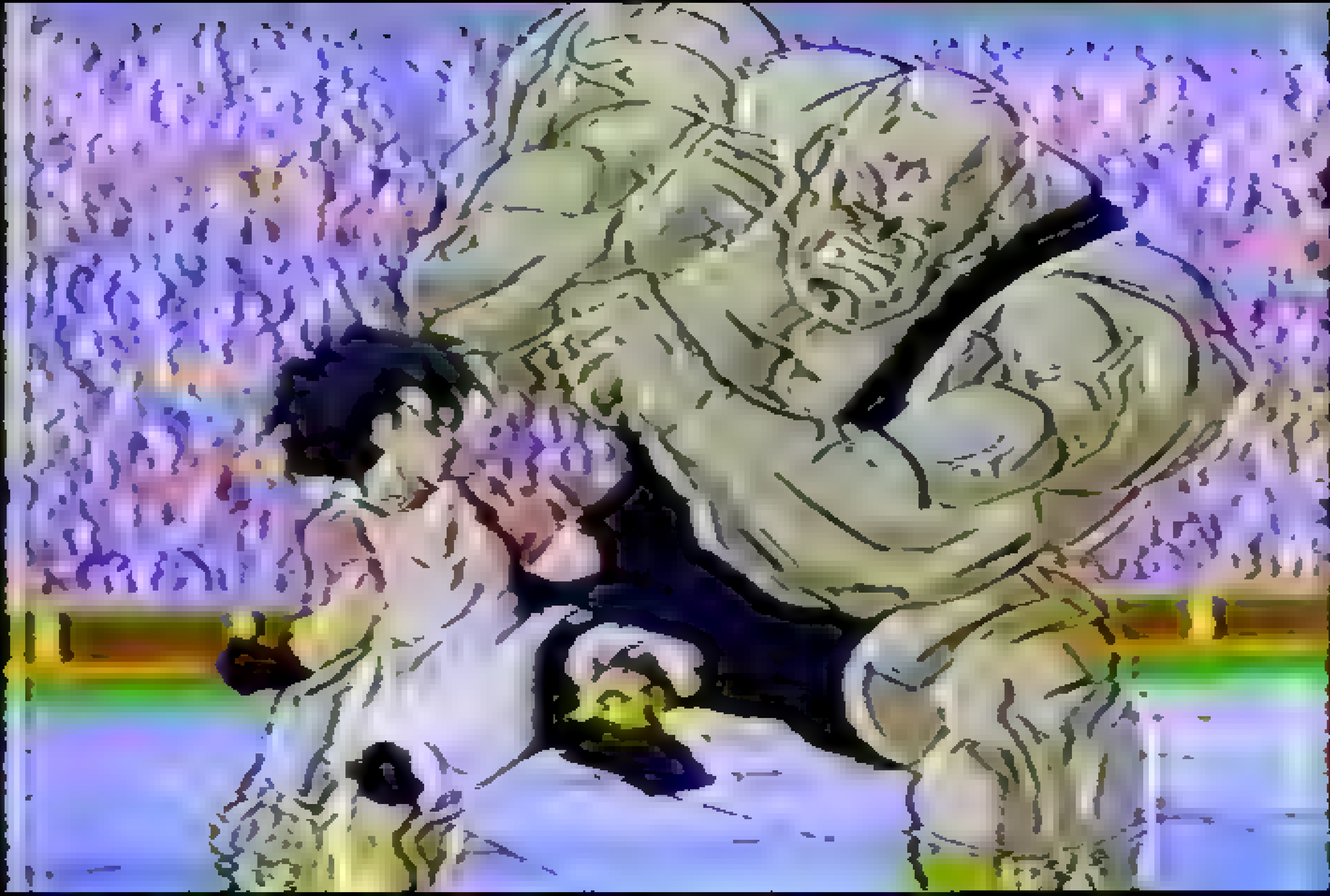














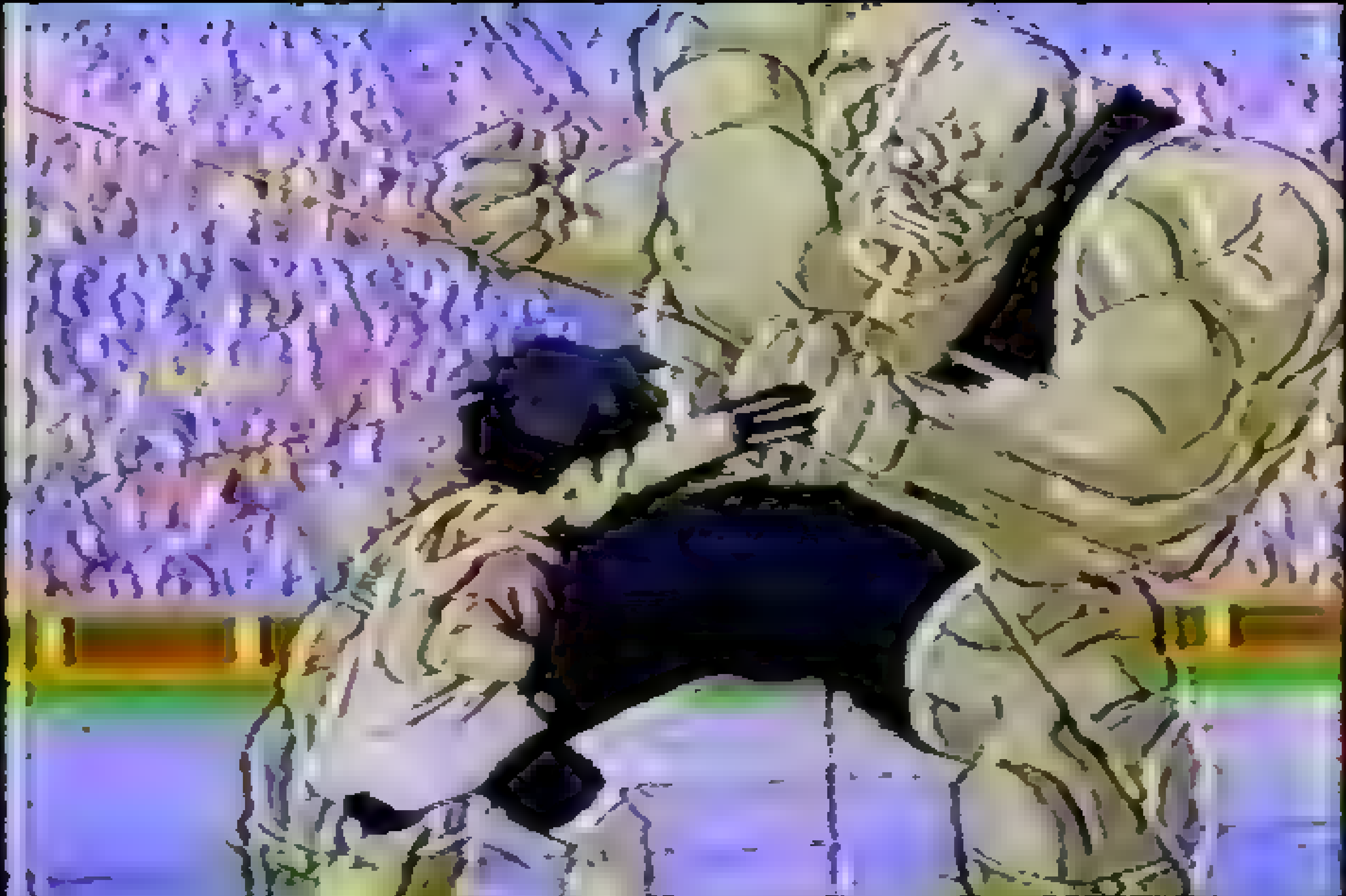


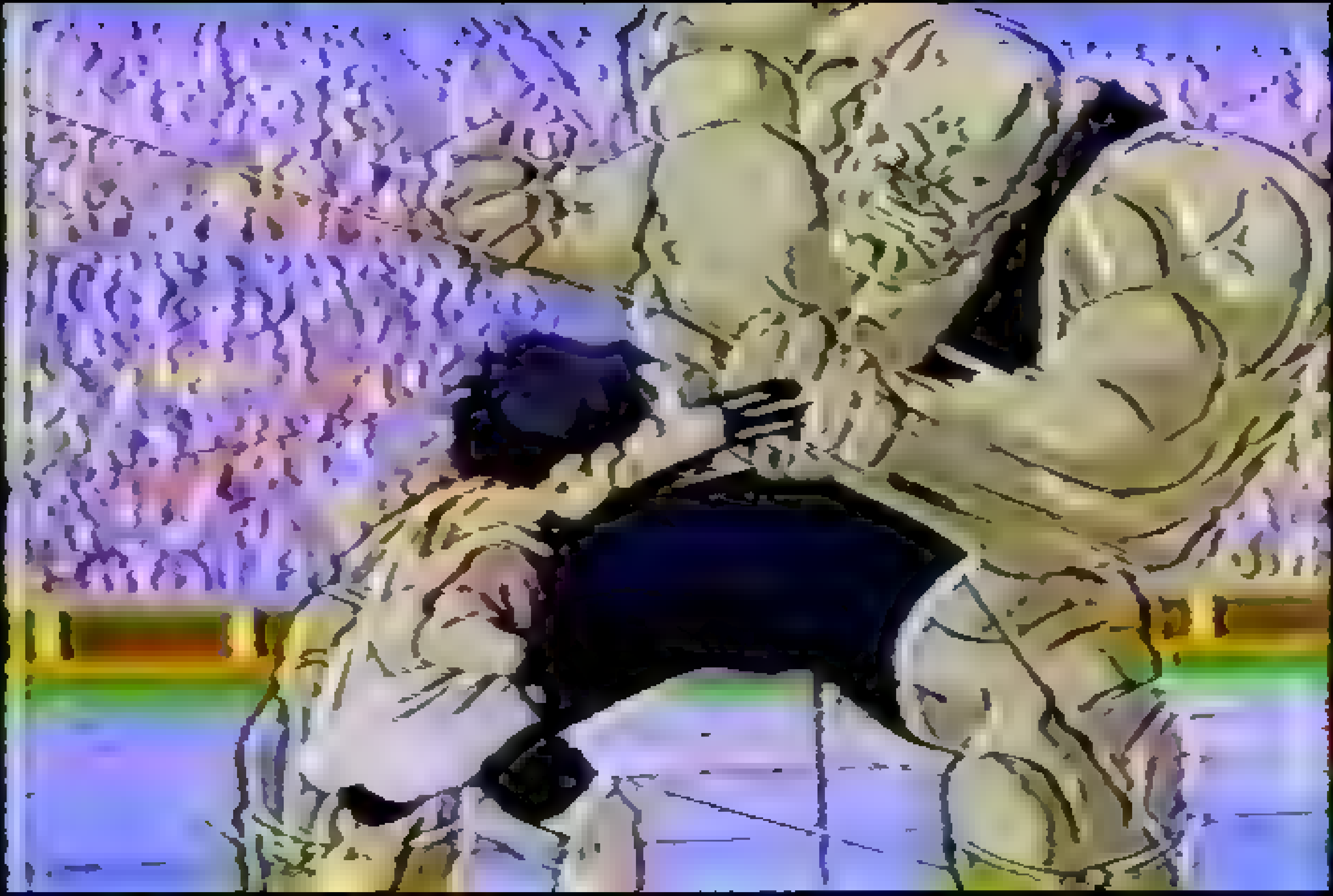


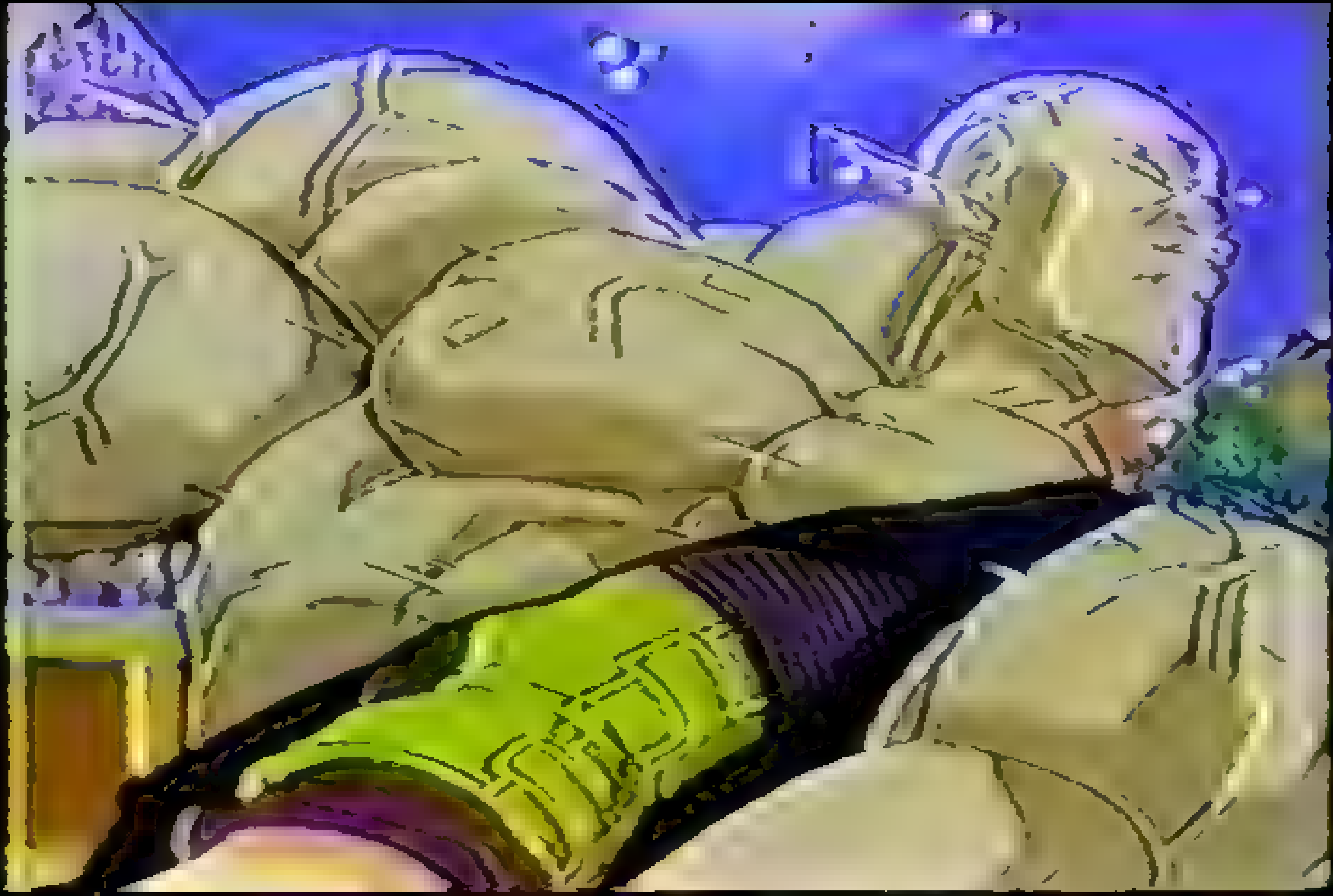


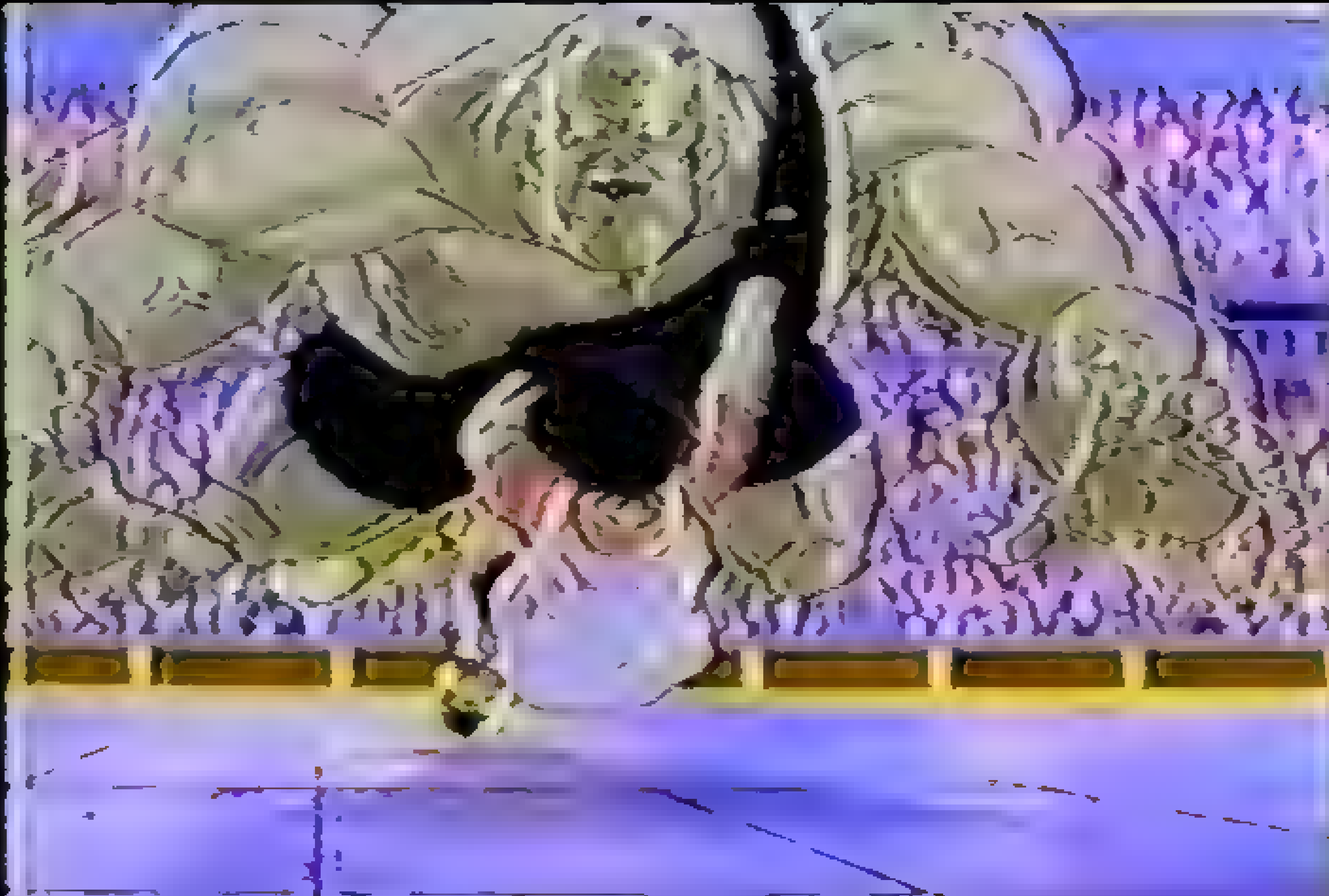




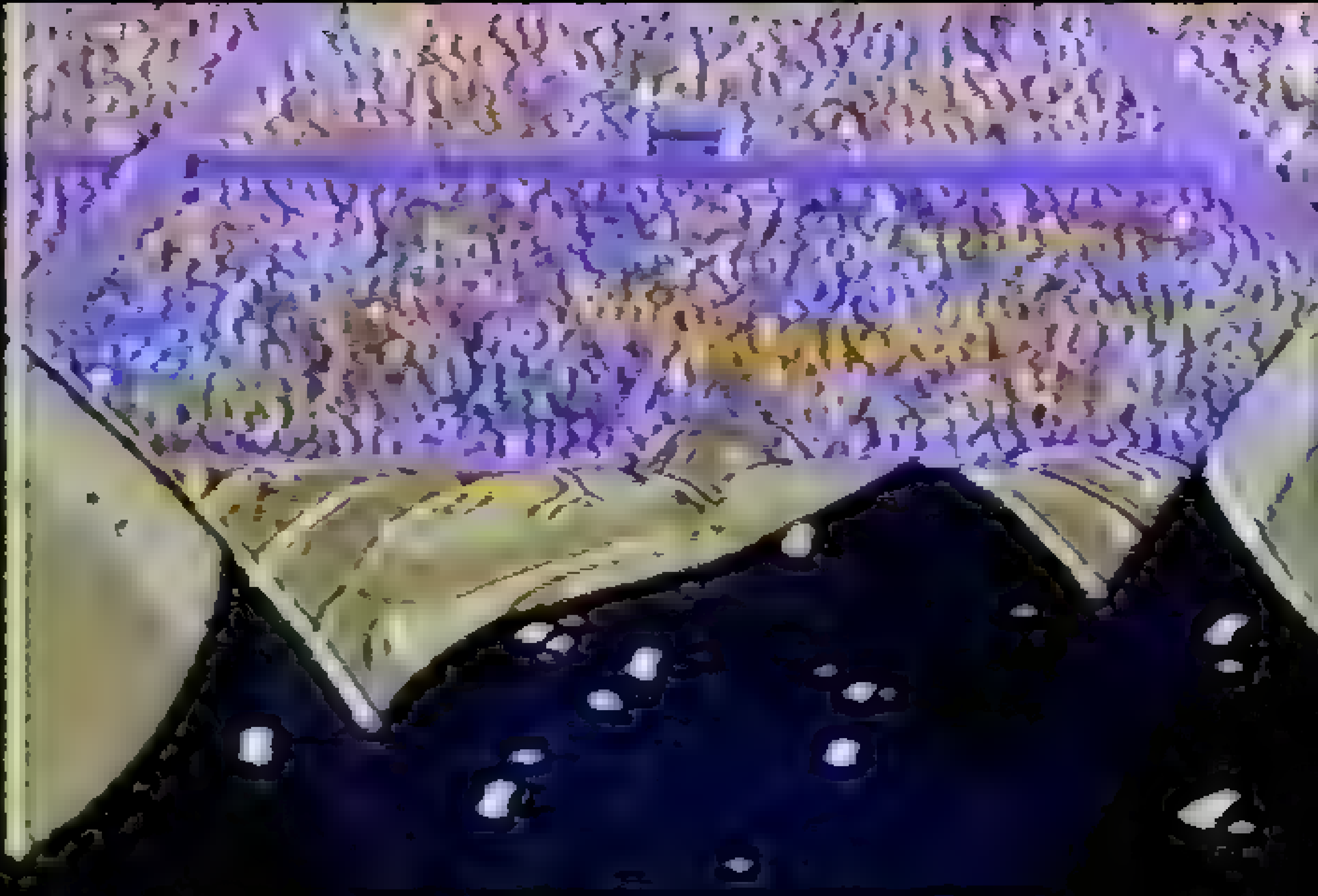


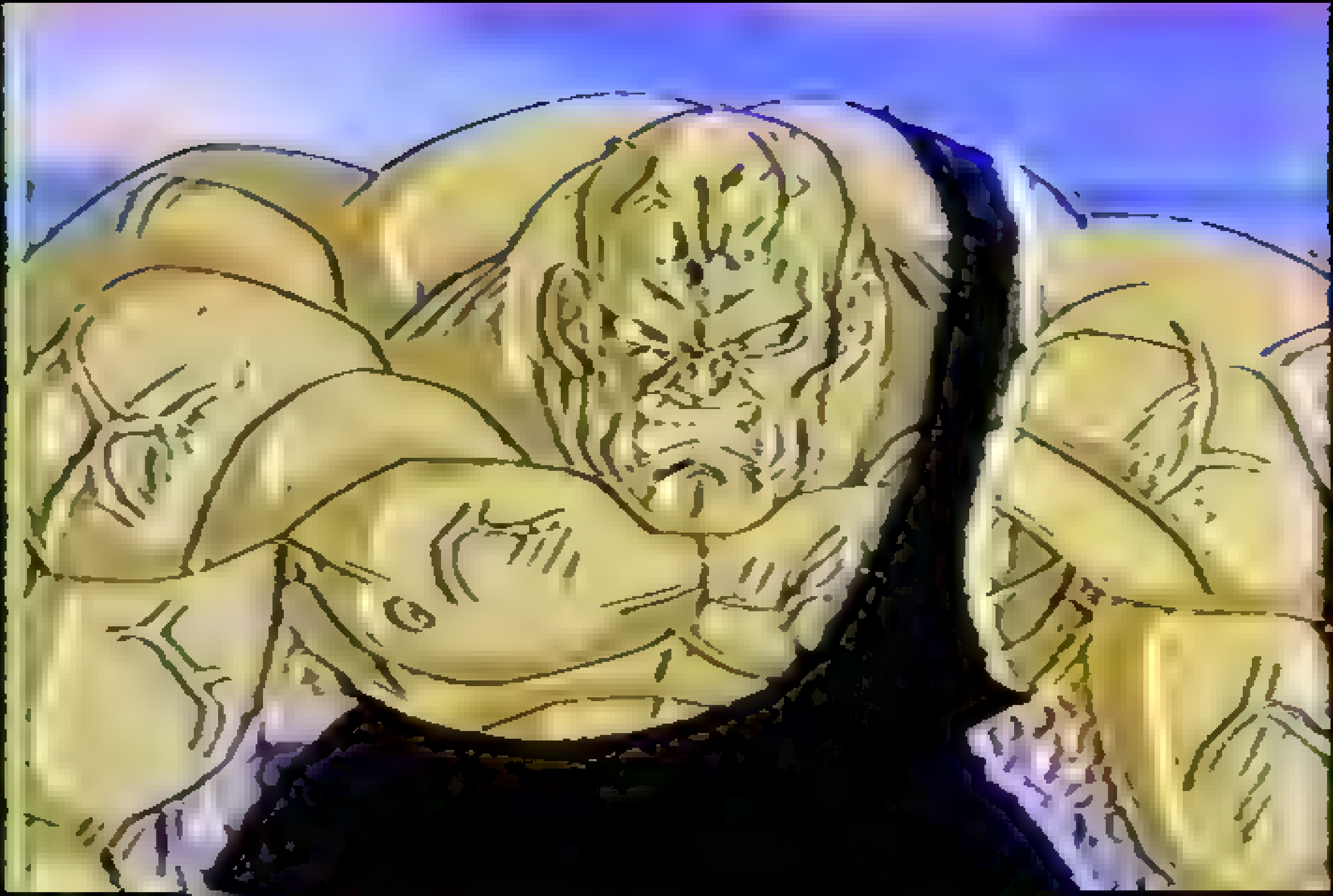








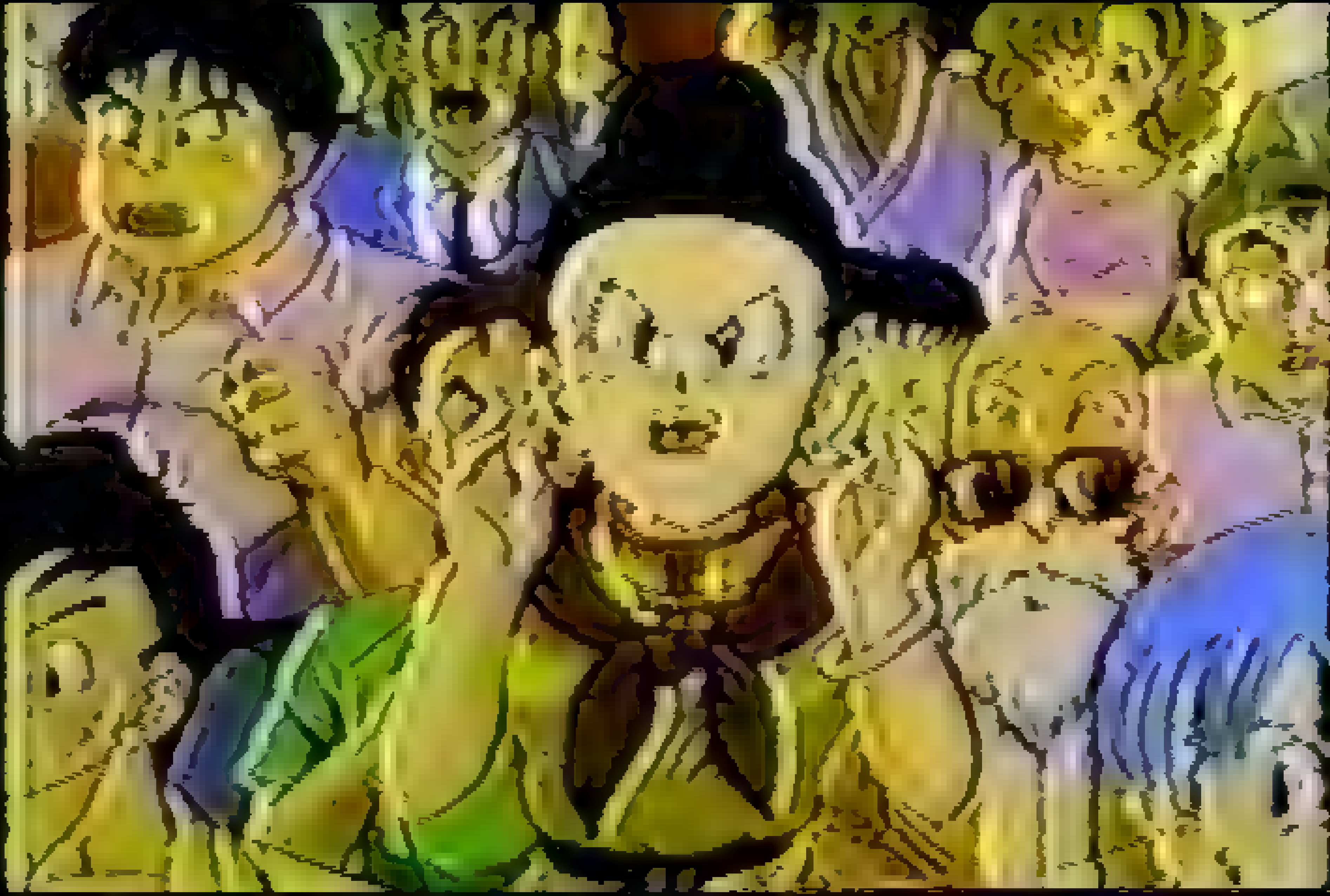








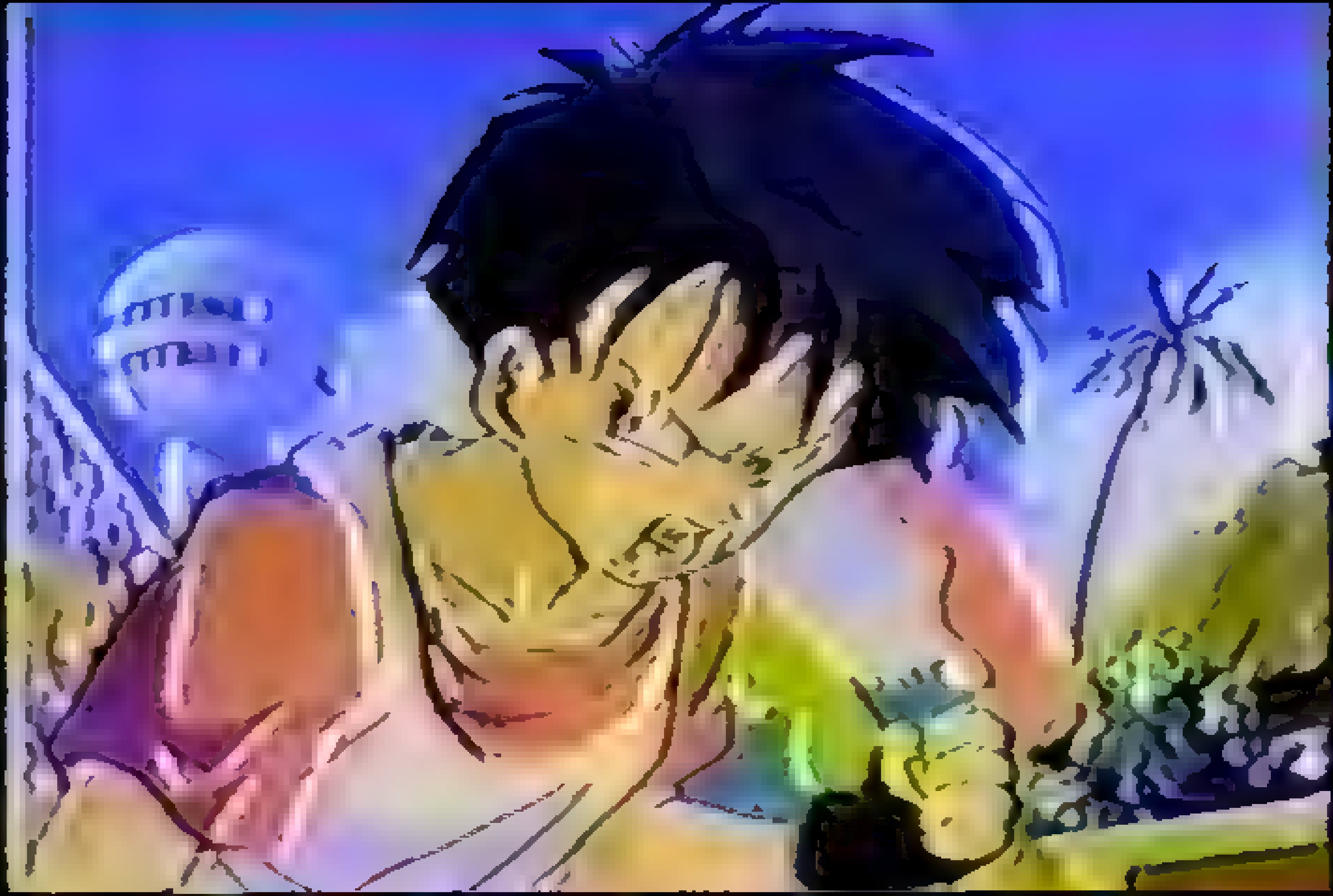


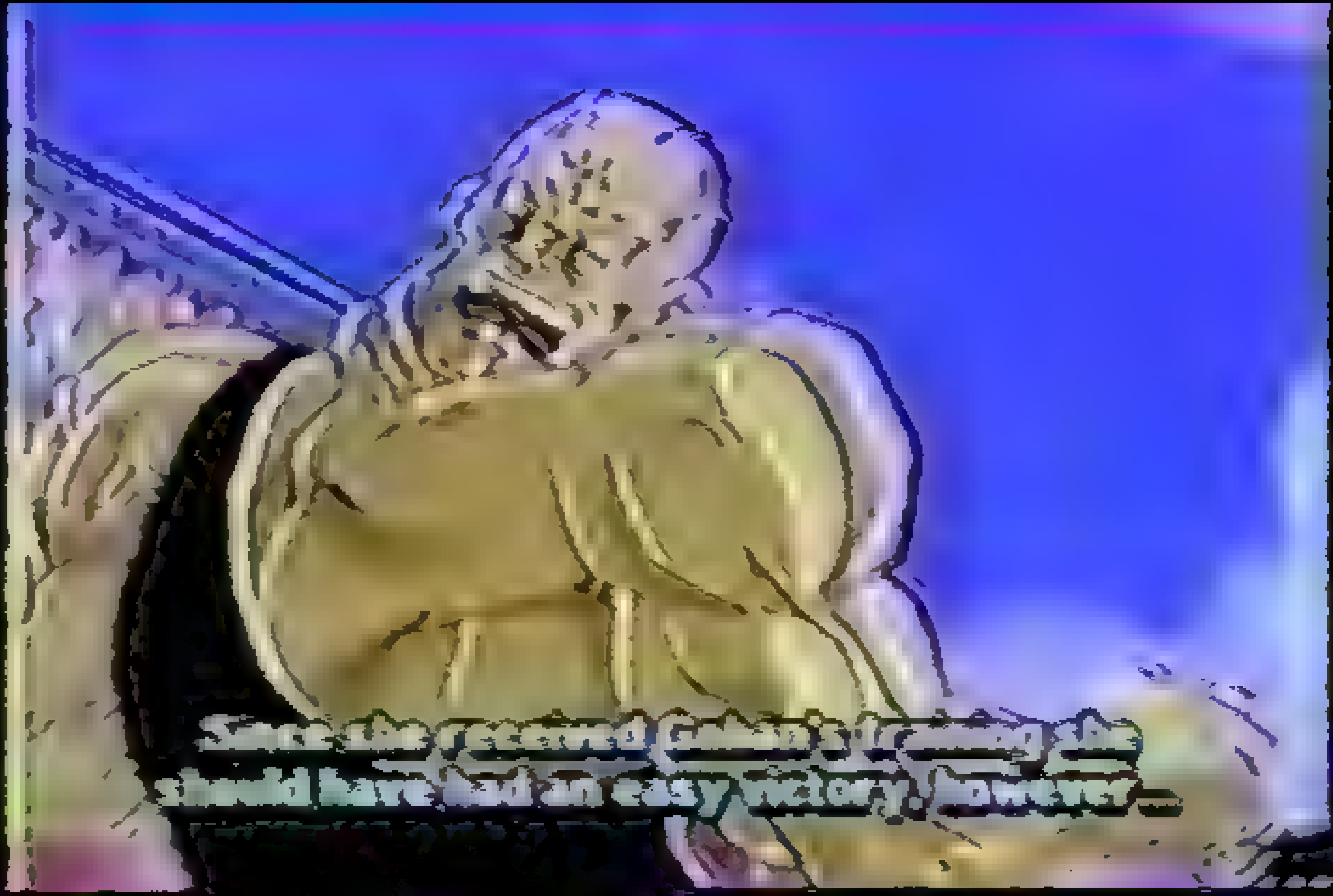



The third fight in the Tenka-ichi
Martial Arts competition, between
Videl and Supopo-Bitch, has begun

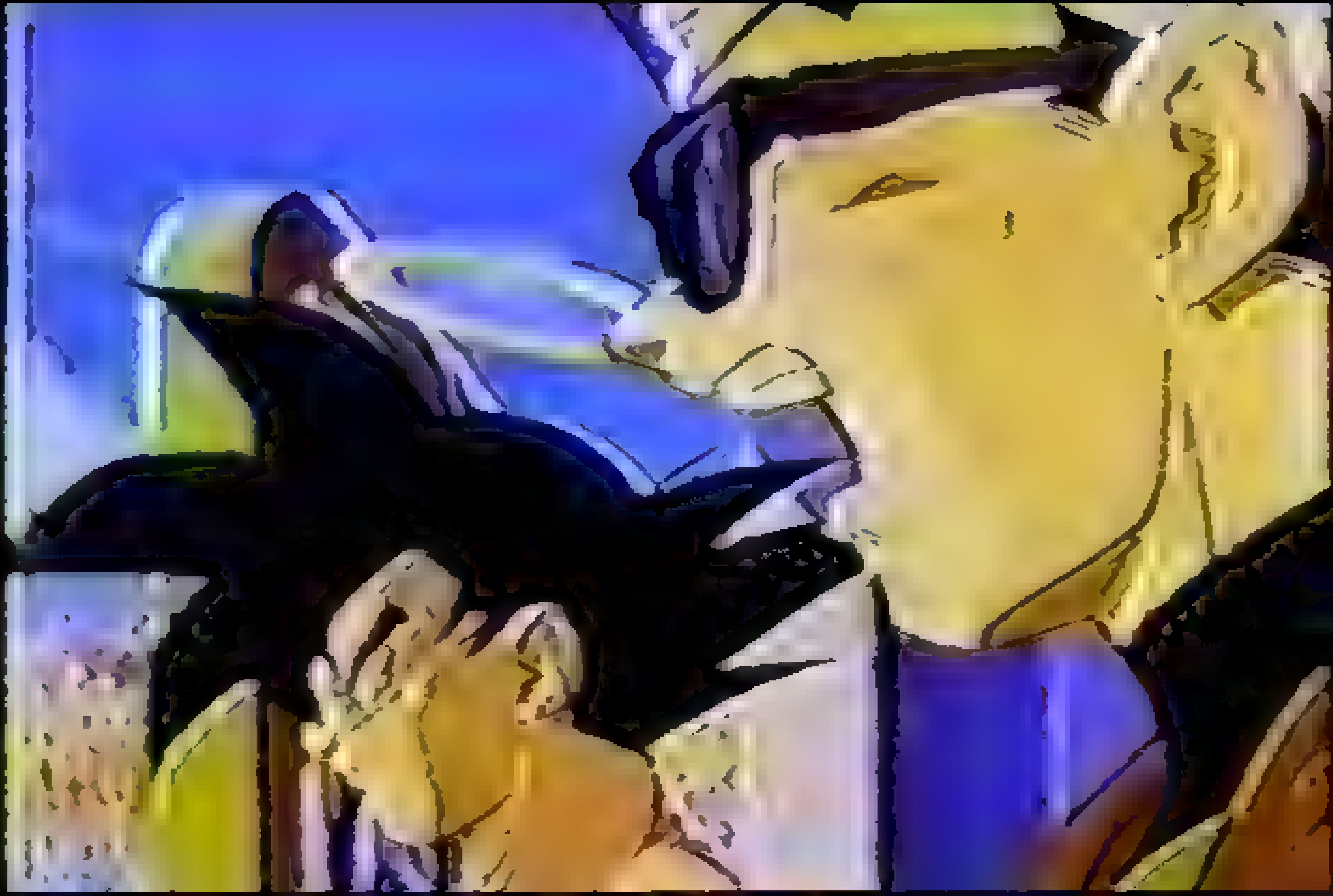

The third fight in the Tenka-ichi
Martial Arts competition between
Videl and Supopo-Bitch has begun

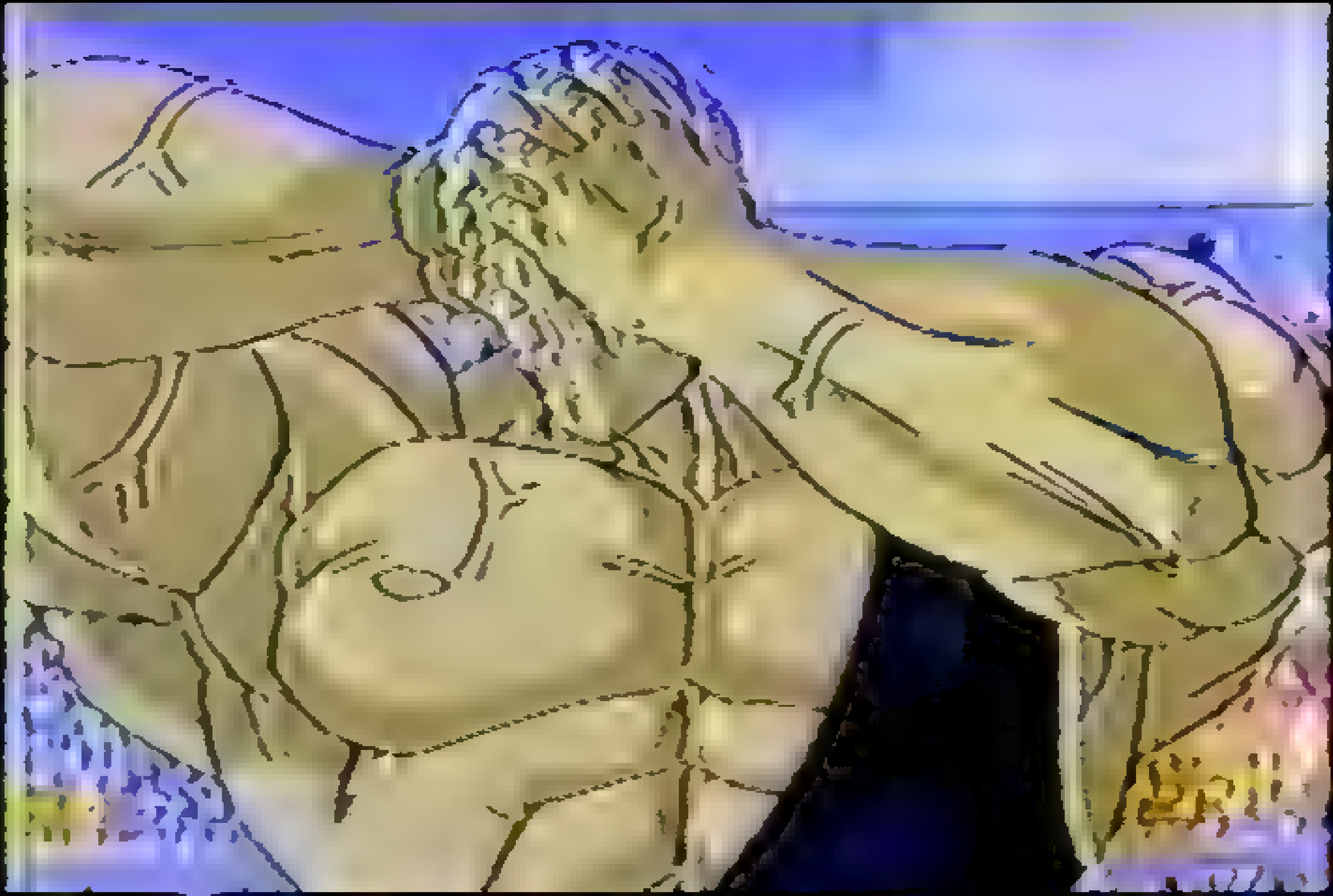


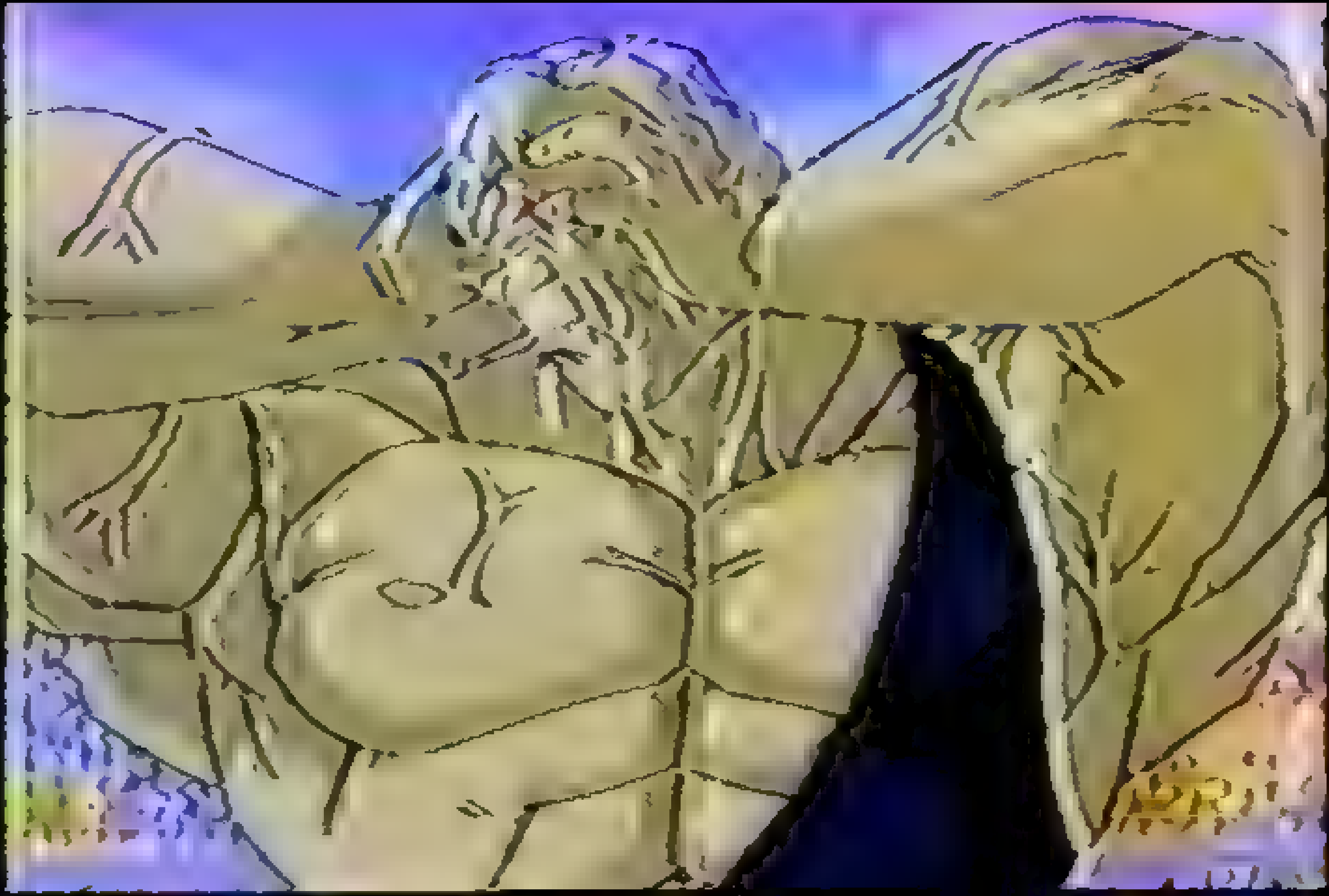


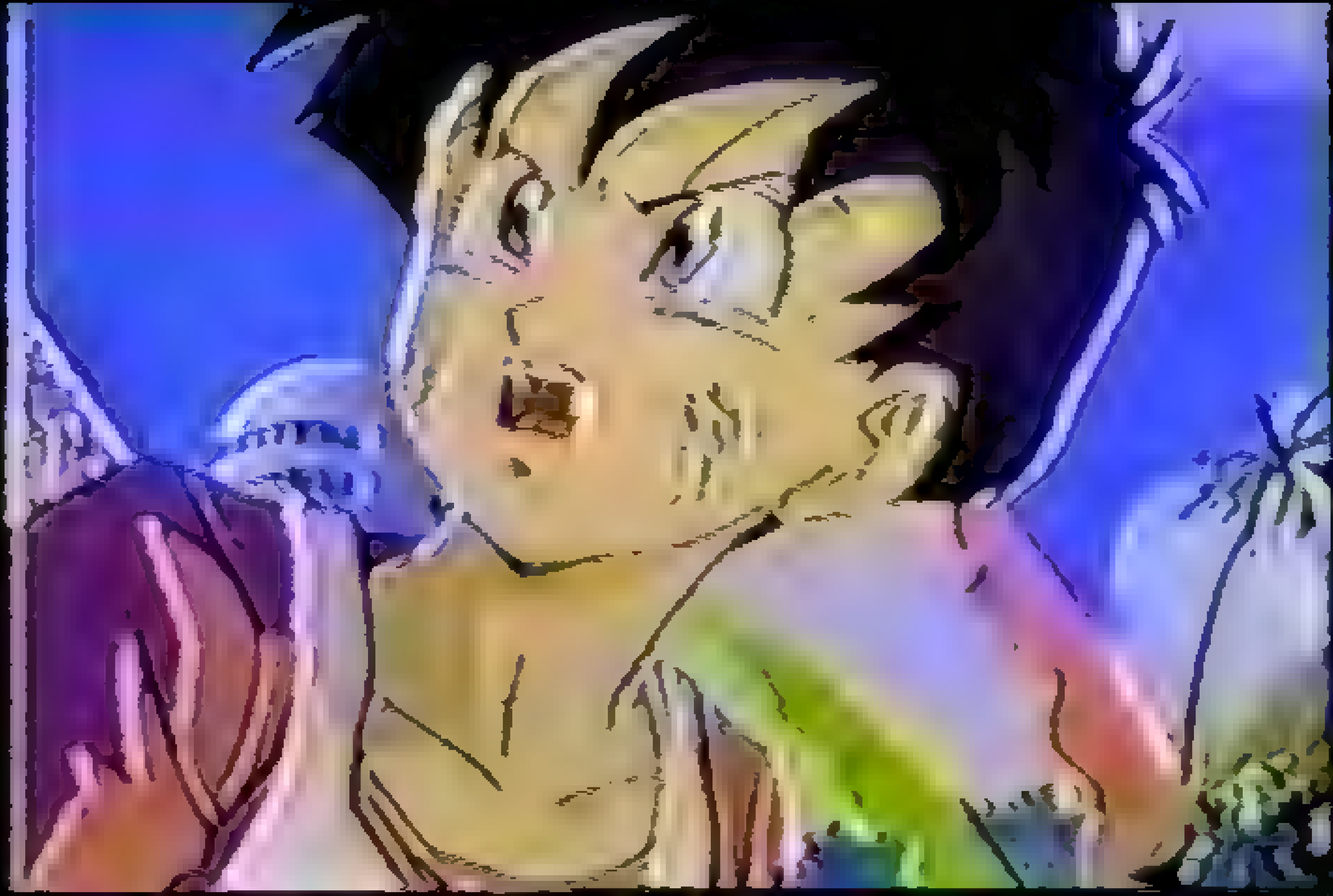

Since she received Gohan's training she
should have had an easy victory. However...

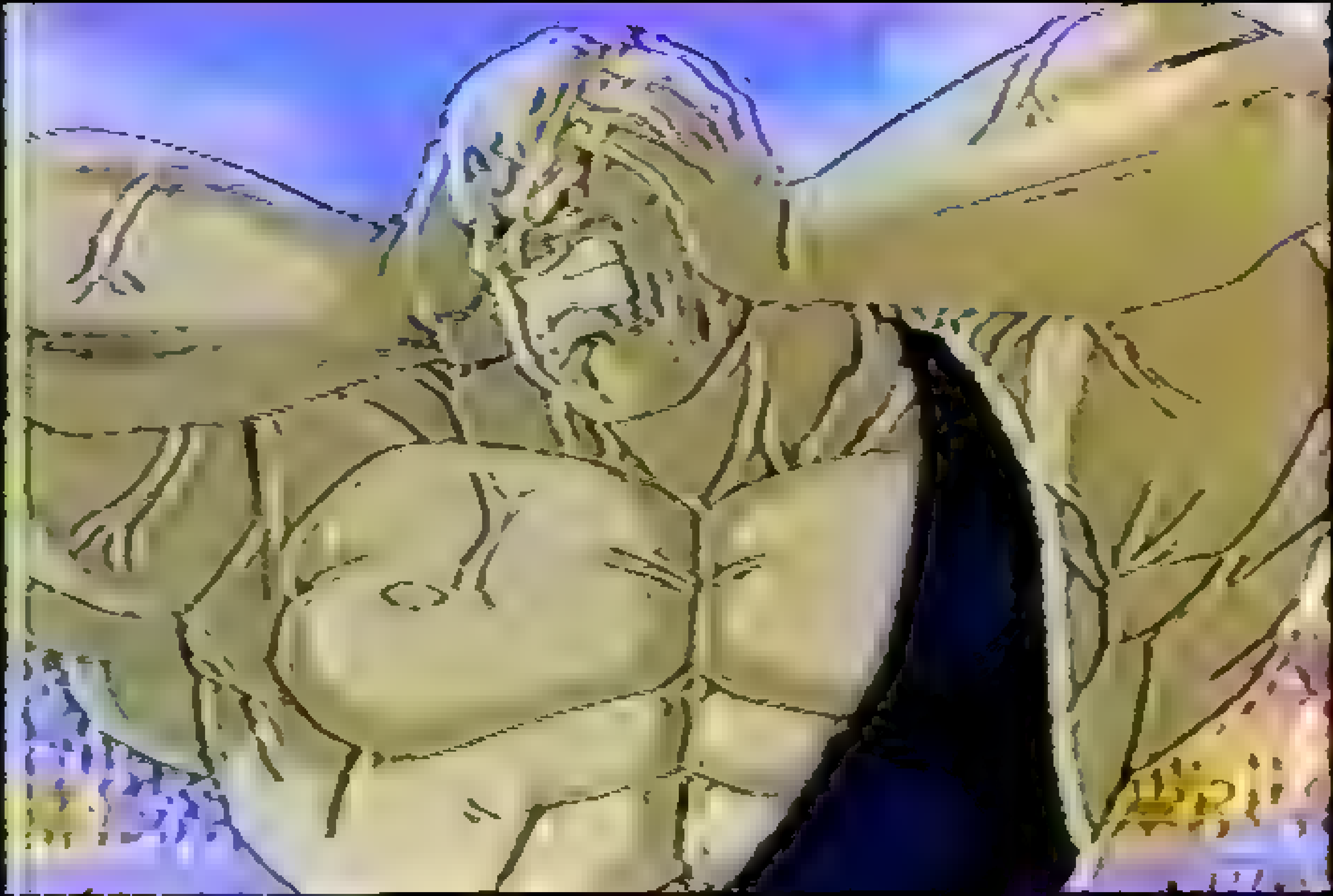

Since she received Gohan's training she
should have had an easy victory. However...

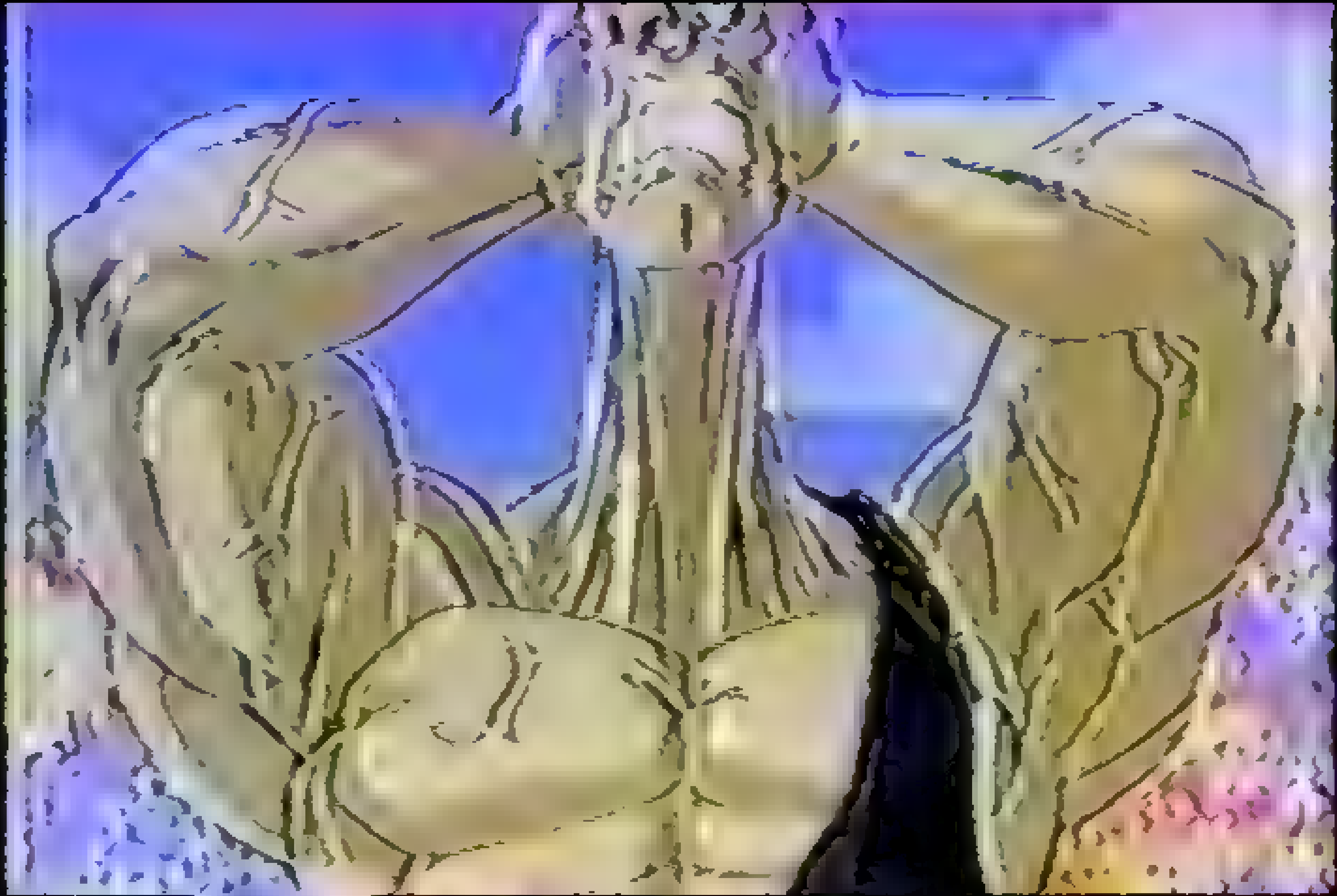










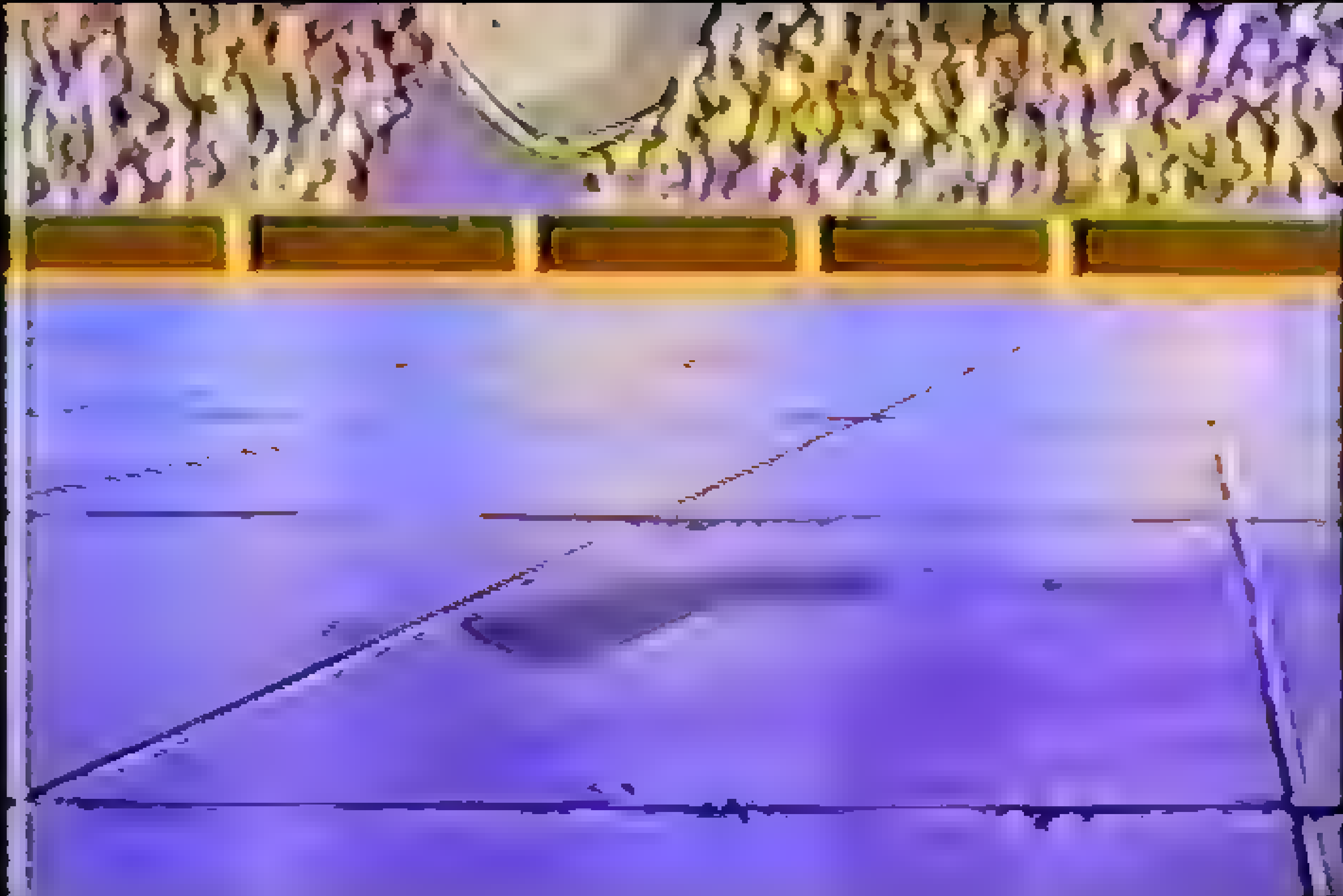










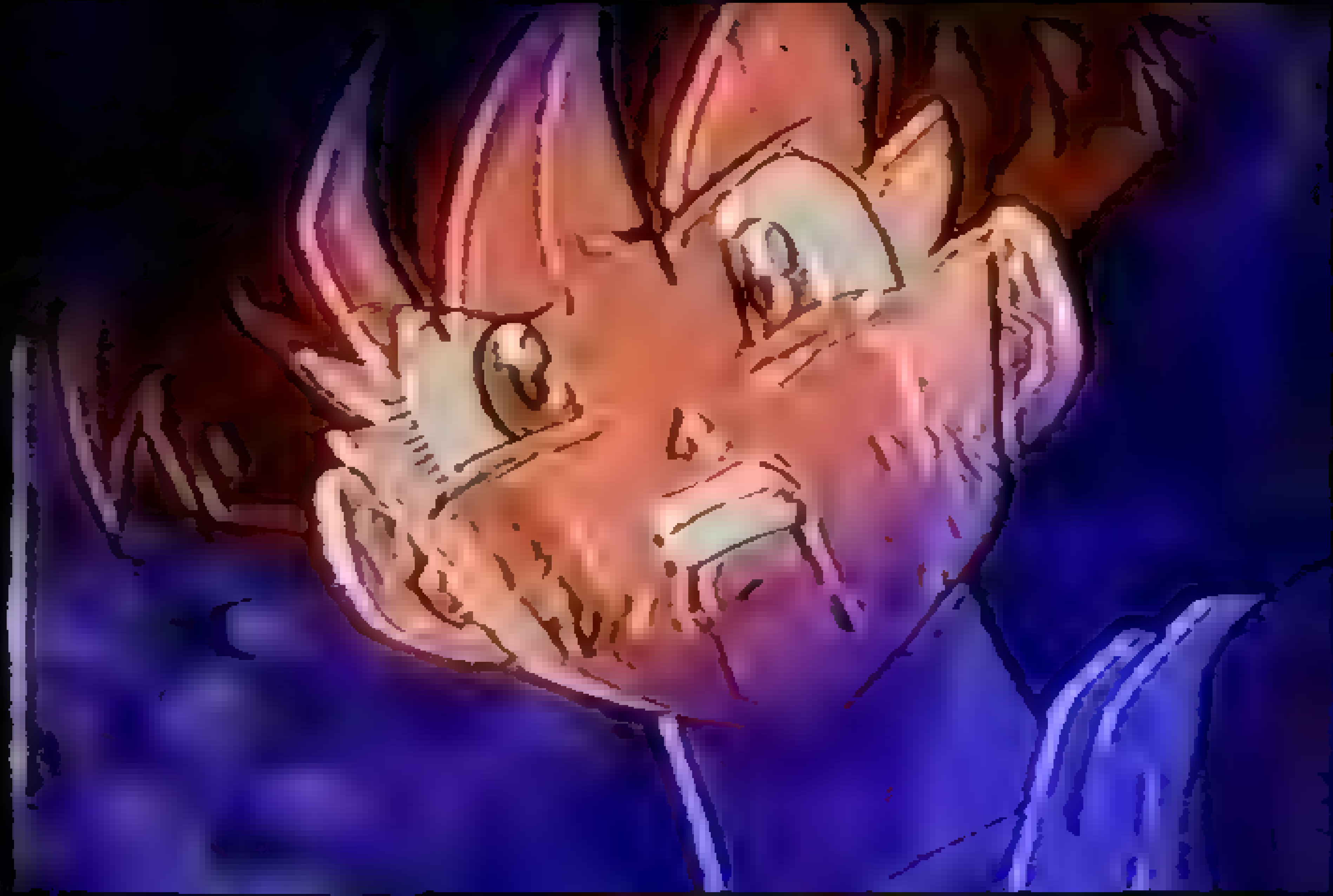


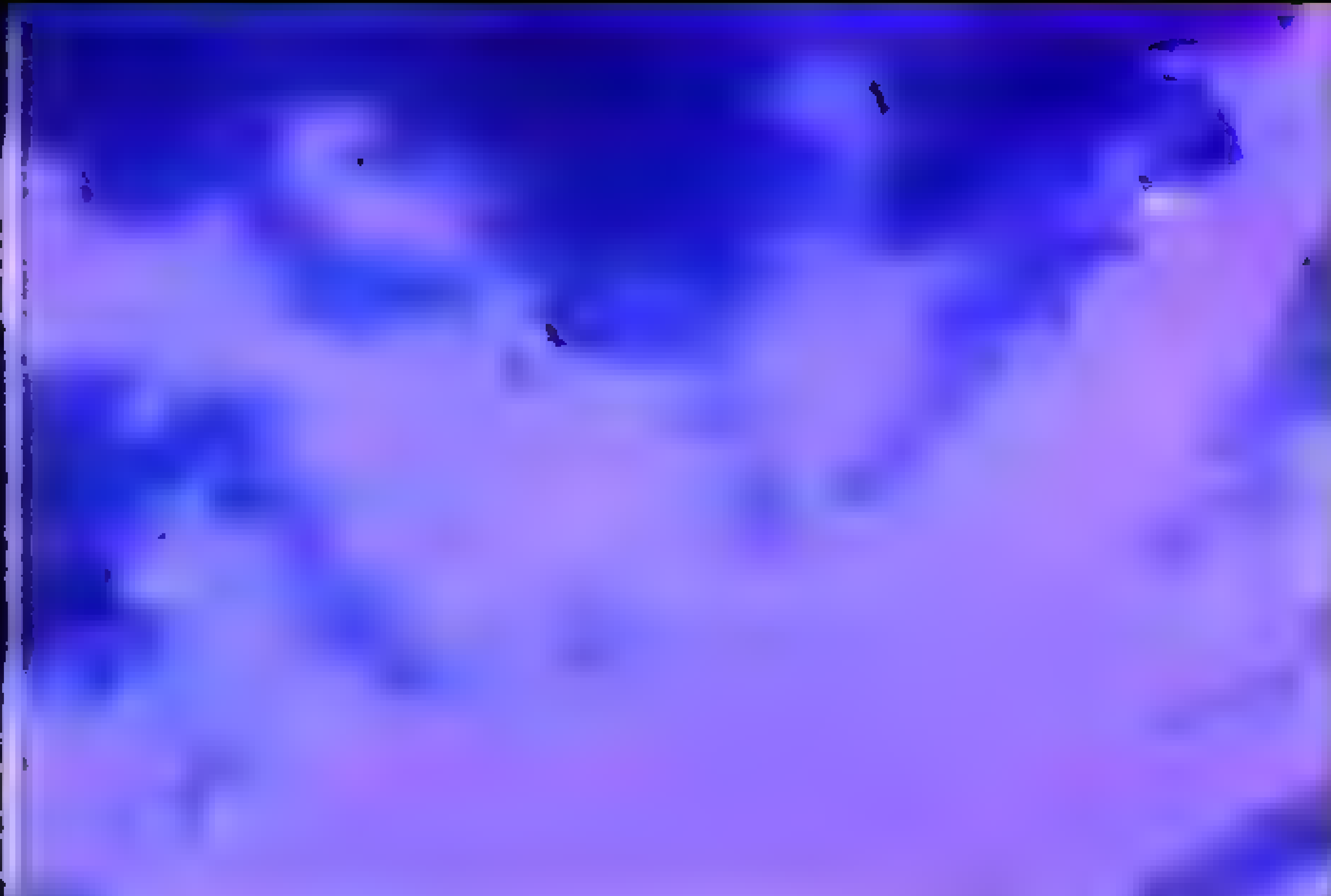

What is the secret
power?


What is the secret hidden in
Supopo-Bitchi's unsettling power?


What is the secret hidden in
Suppo-Bitch's unsettling power?


What is the secret hidden in
Super-Bitch's unsetting power?



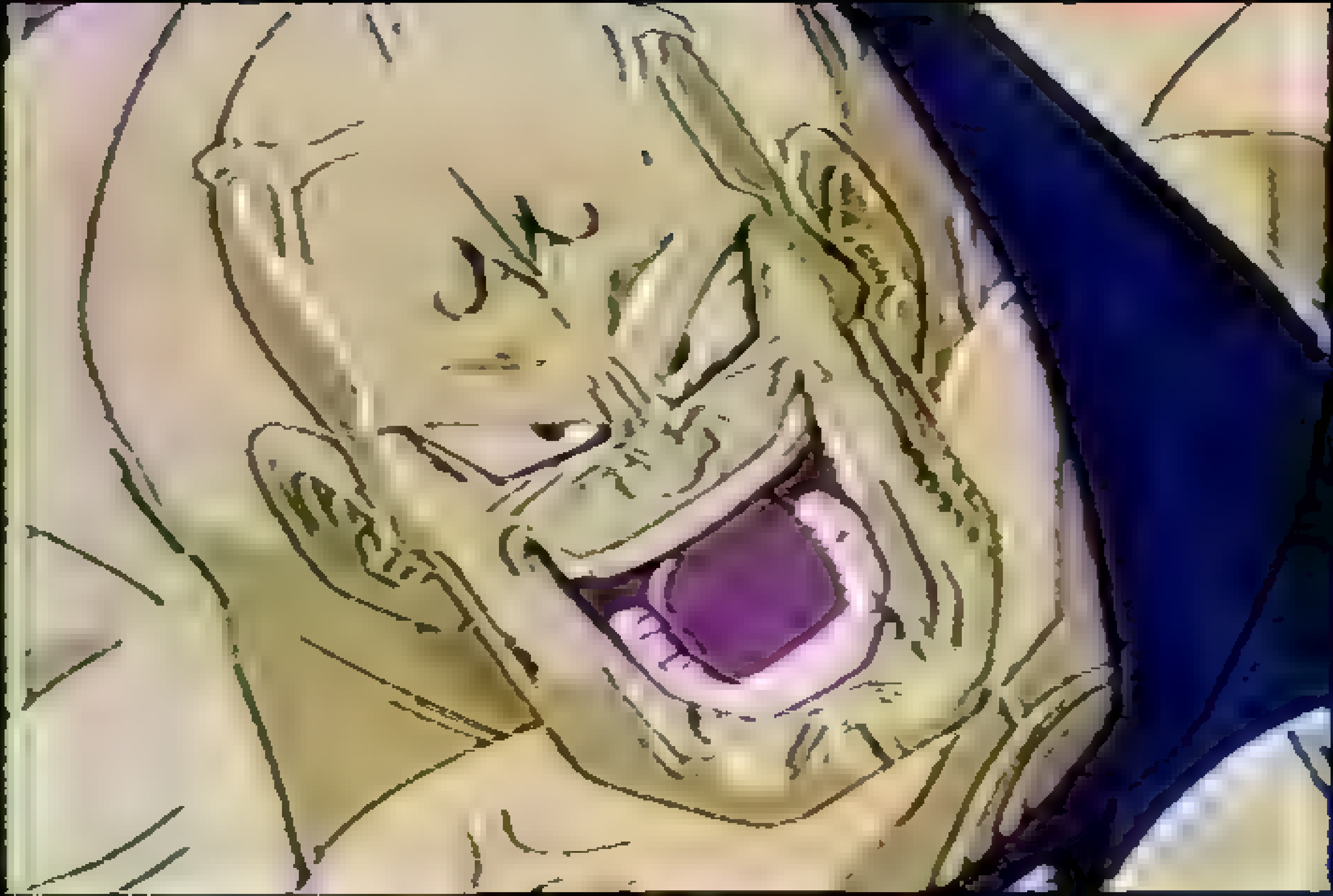



ビーデル無残!!
出るか怒りの超悟飯
No Mercy for Videl !
Will the anger bring Super Gohan !?


ビーデル無残!!
出るか怒りの超悟飯
No Mercy for Videl !
Will the anger bring Super Gohan ?

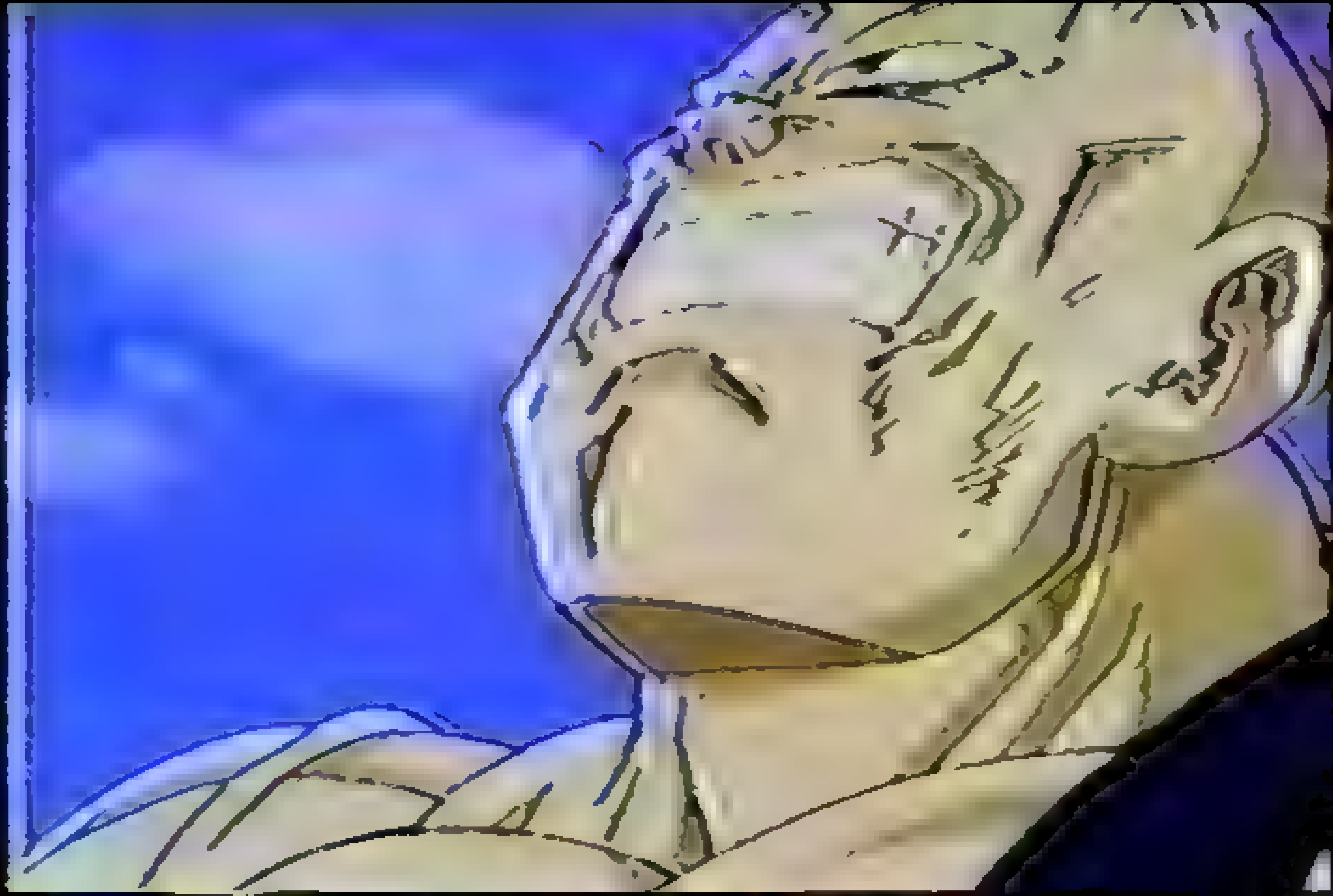

ビーデル無残!!
出るか怒りの超悟飯
No Mercy for Videl !
Will the anger bring Super Gohan ?


ビーデル無惨!!
出るか怒りの超悟飯




How can this be







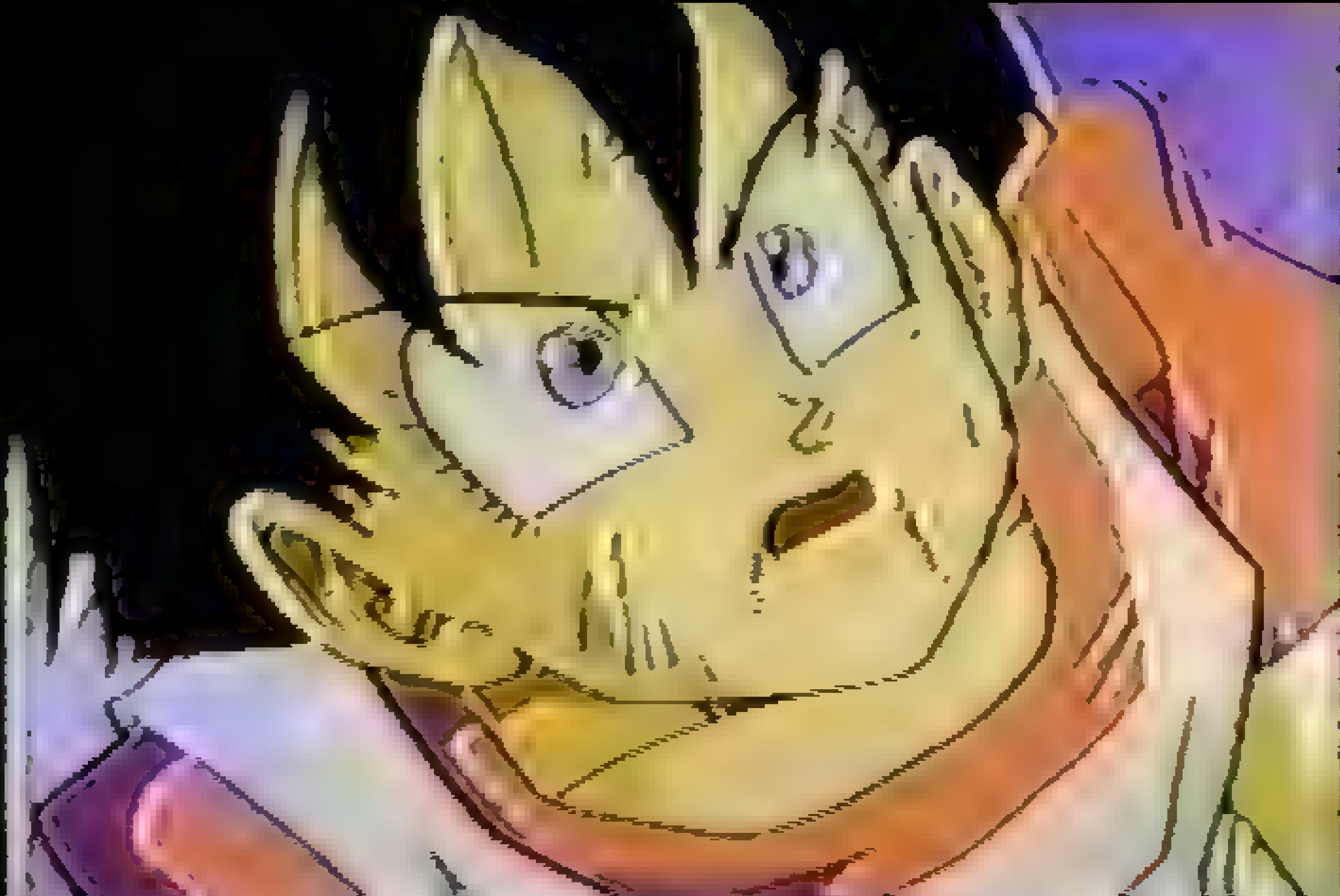




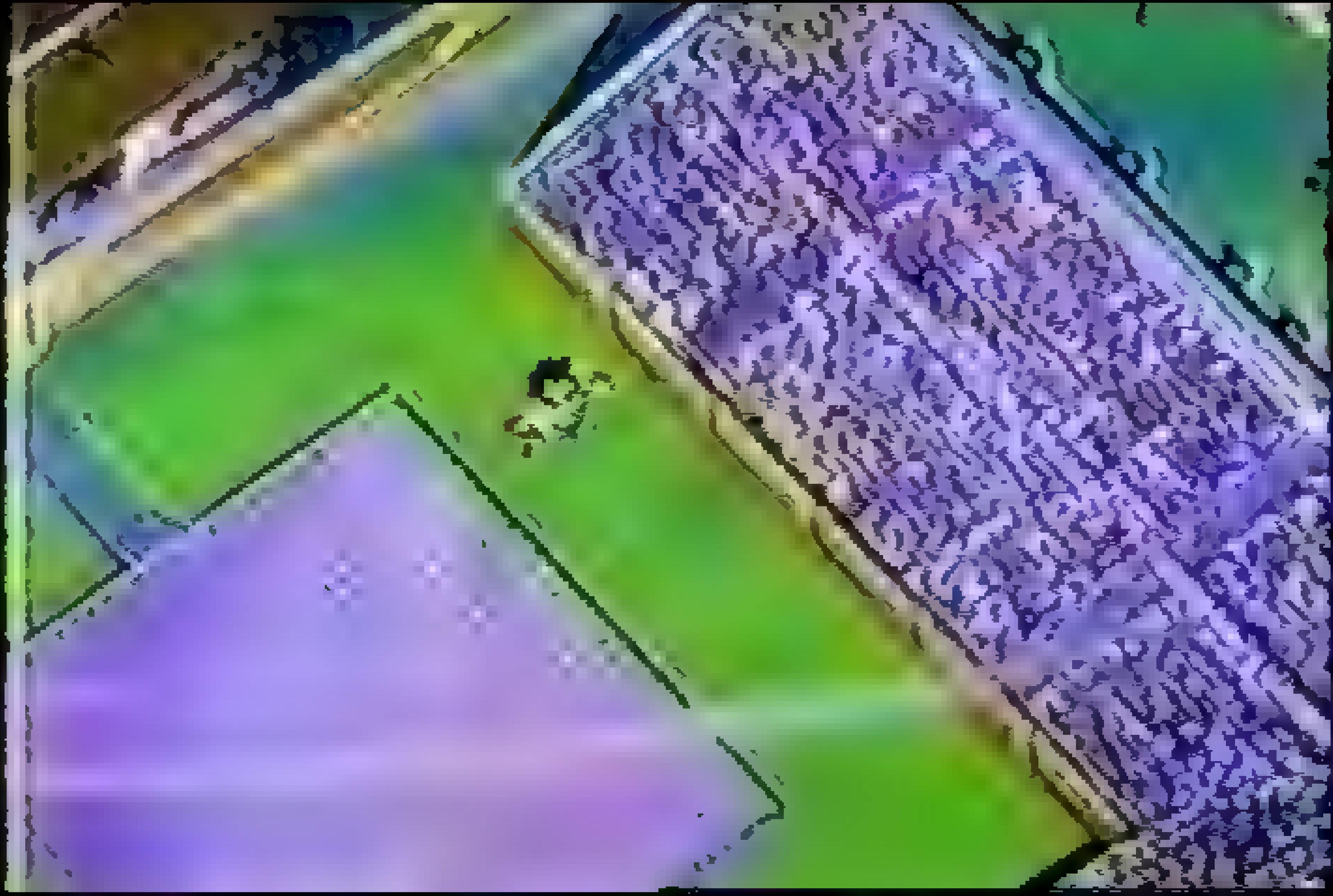








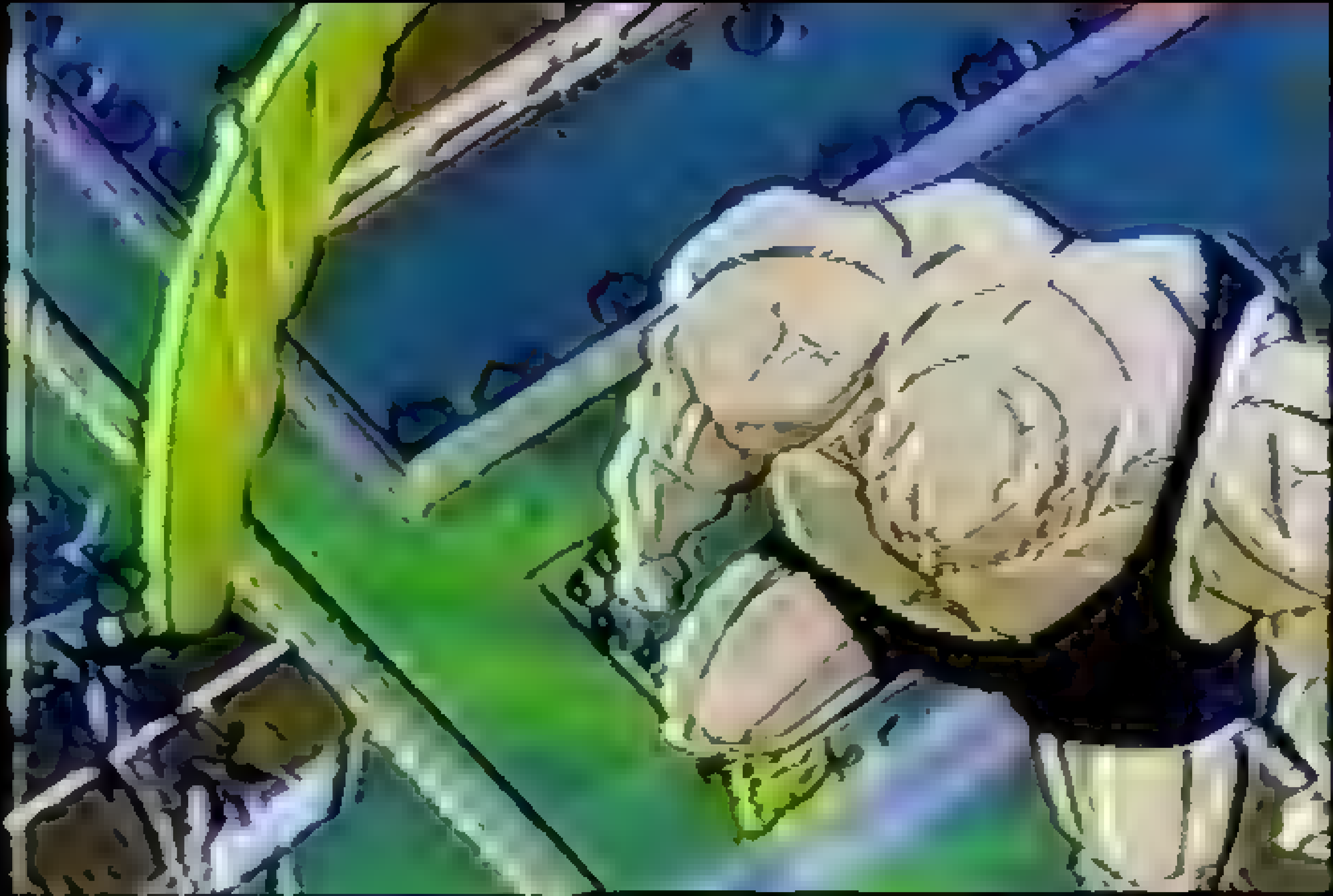








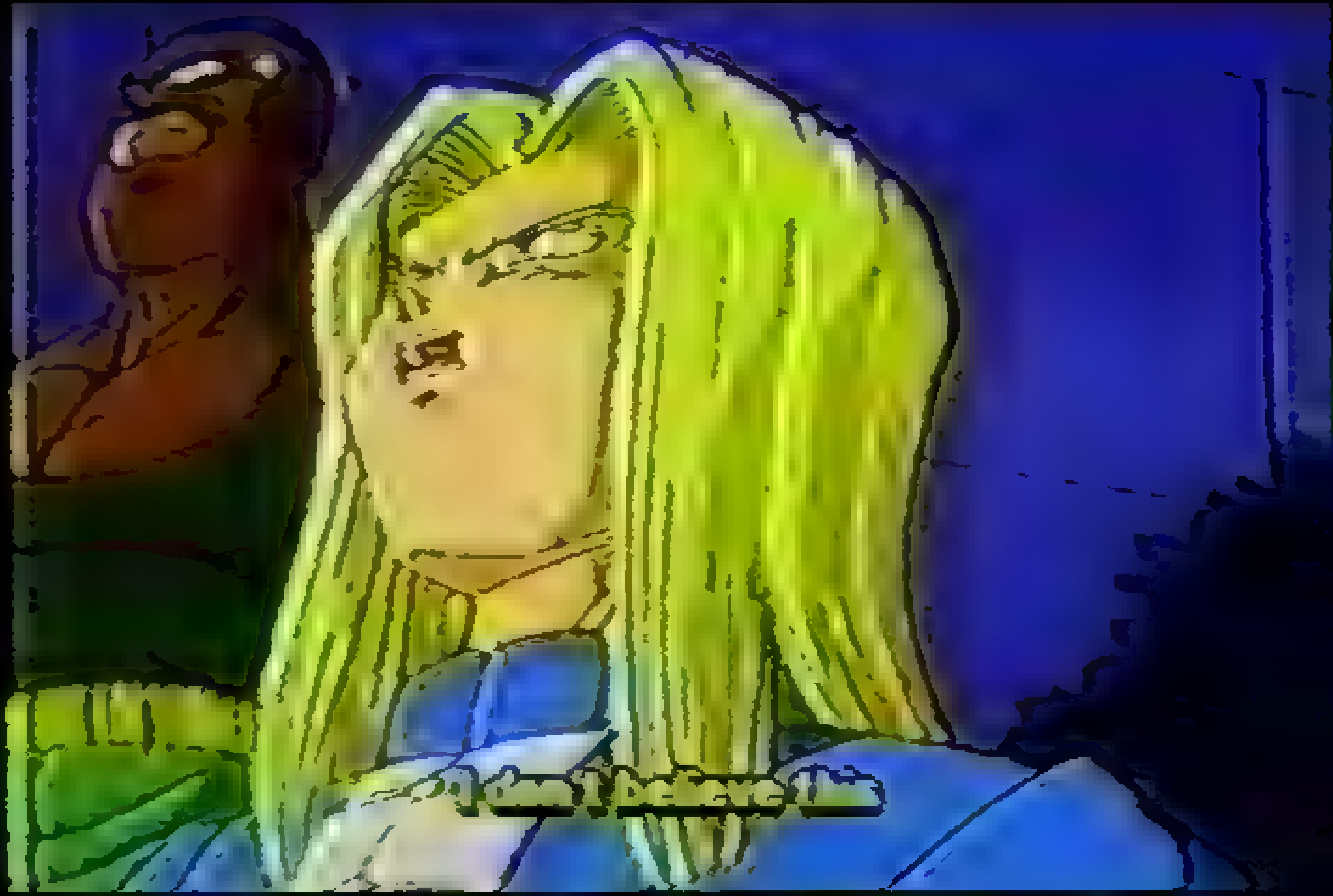


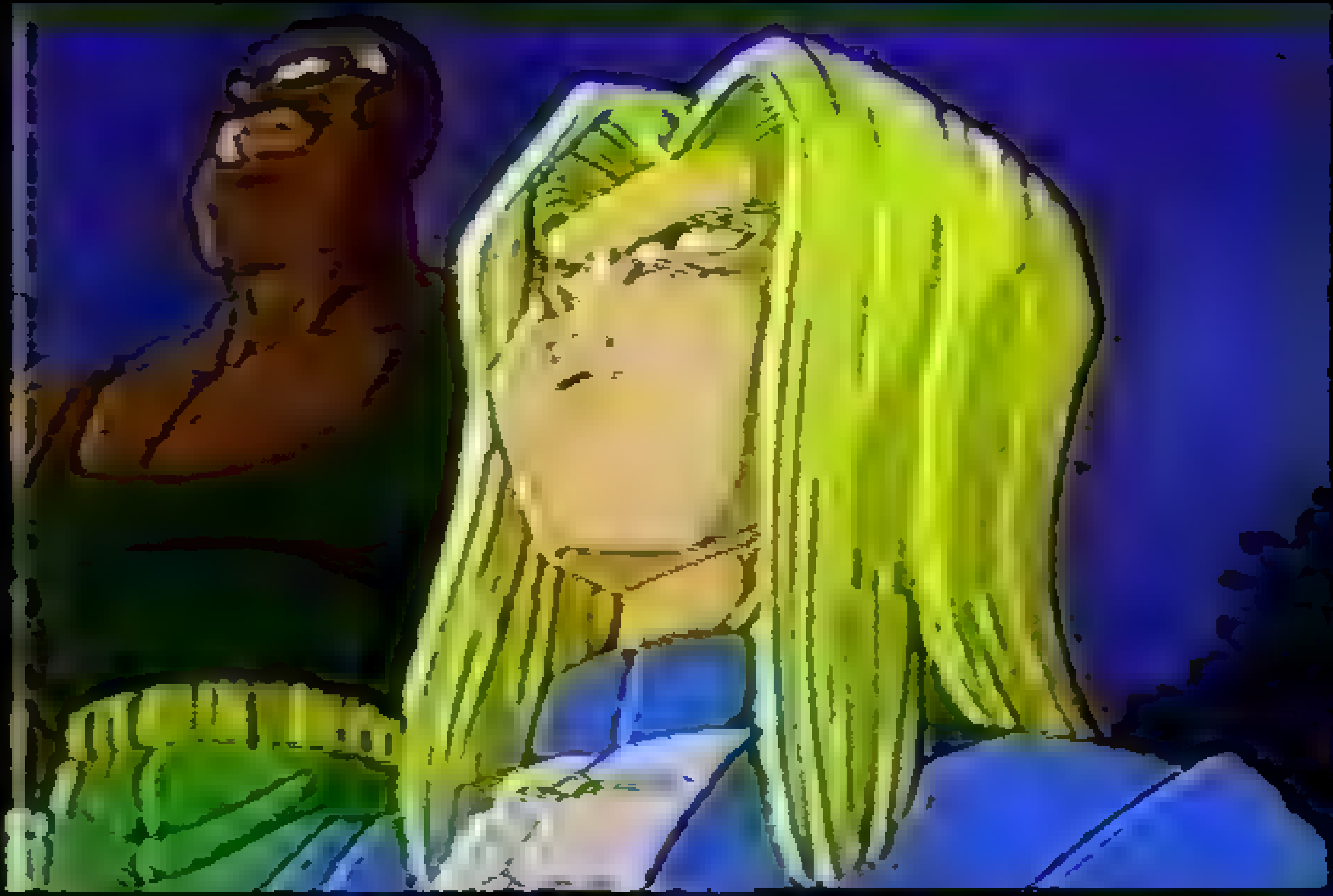




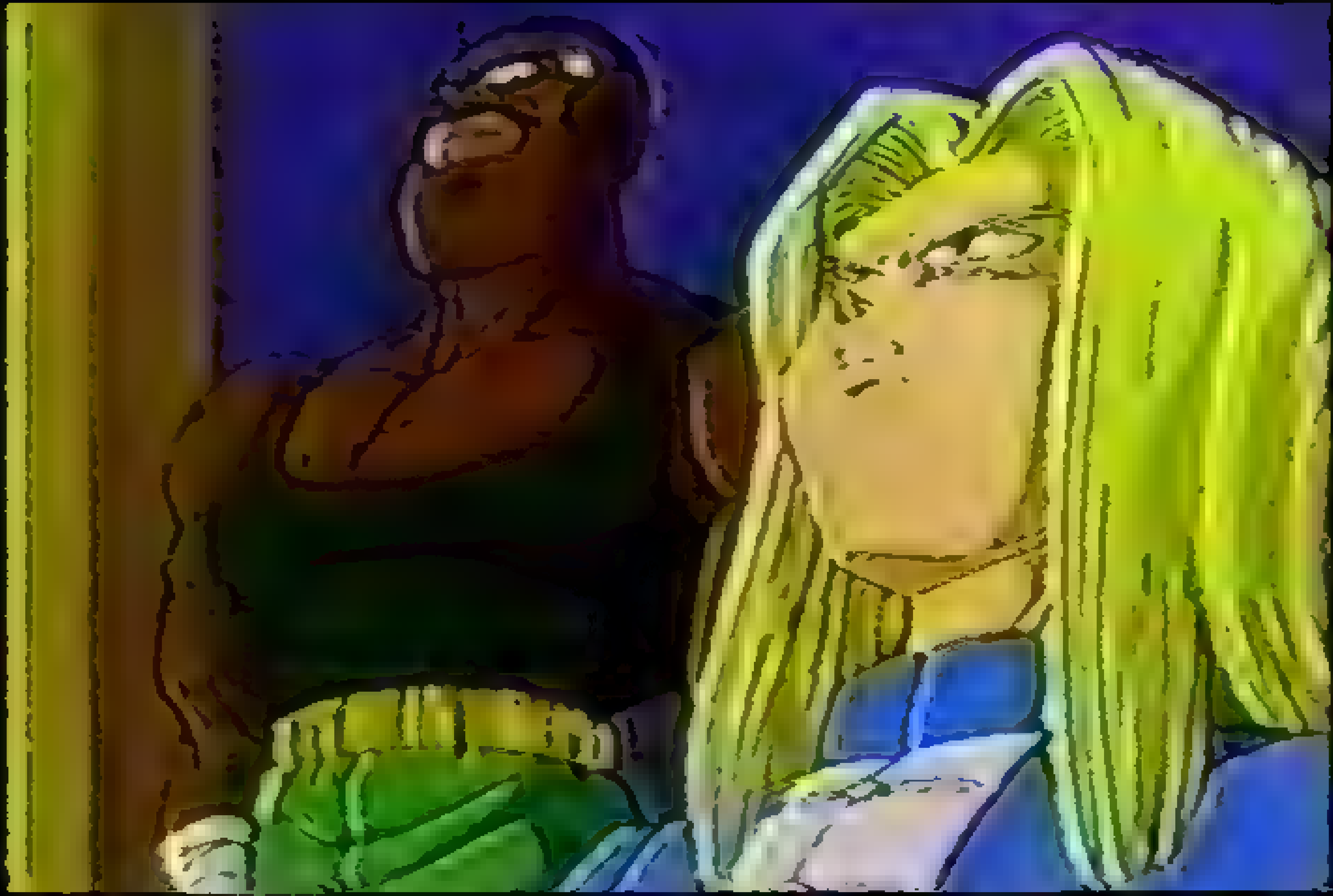



Is flying the new fad?

















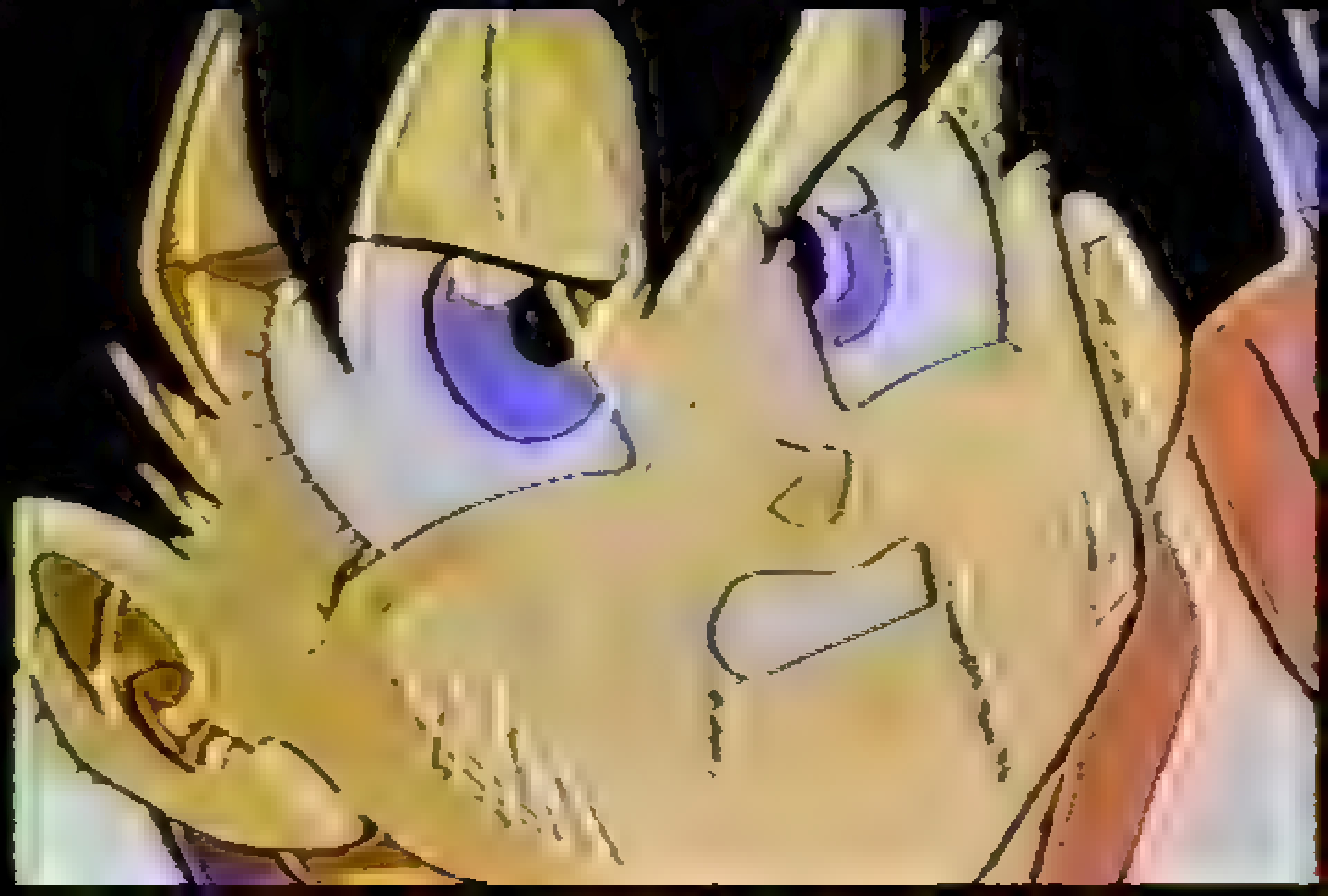


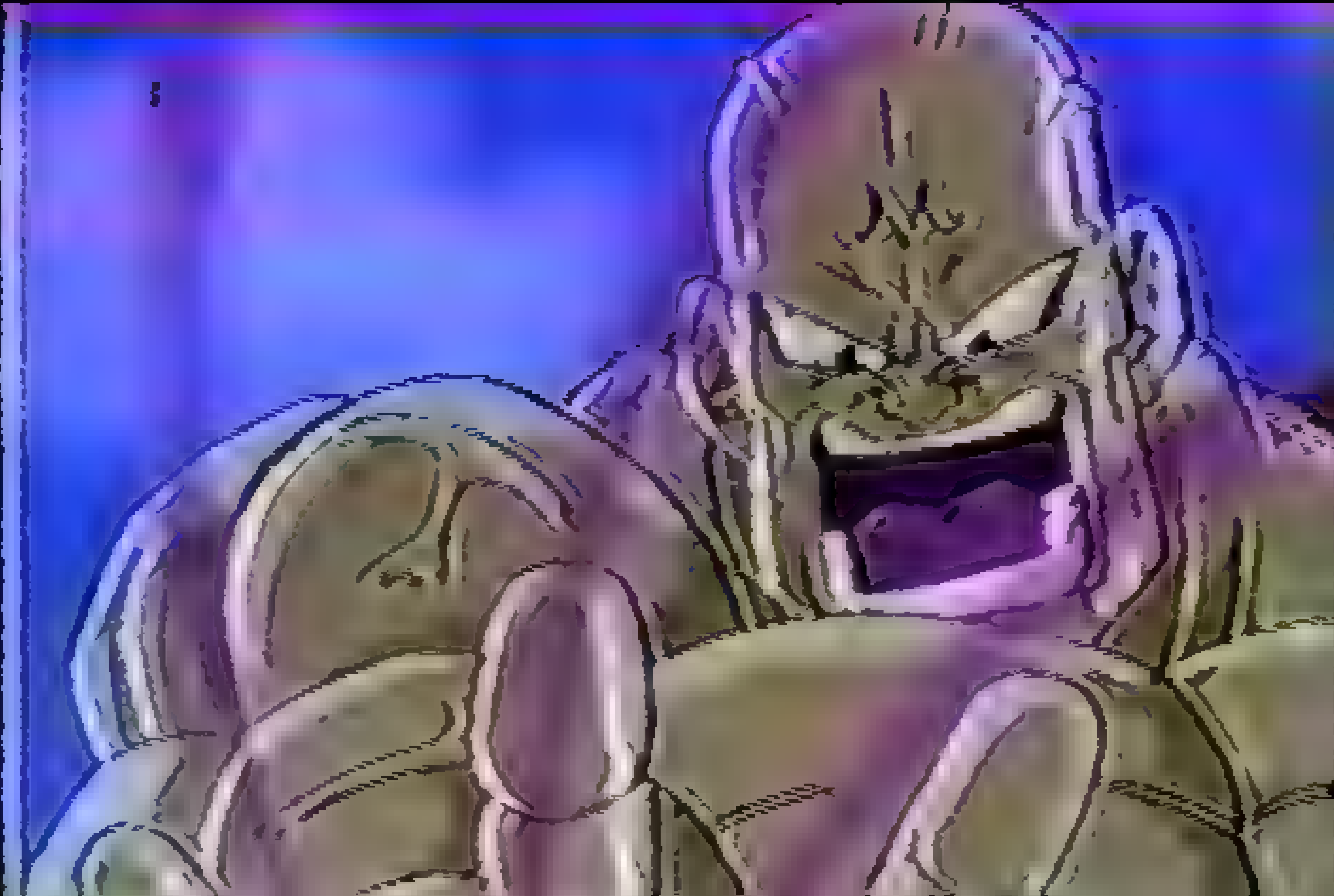

How come he can fly too?

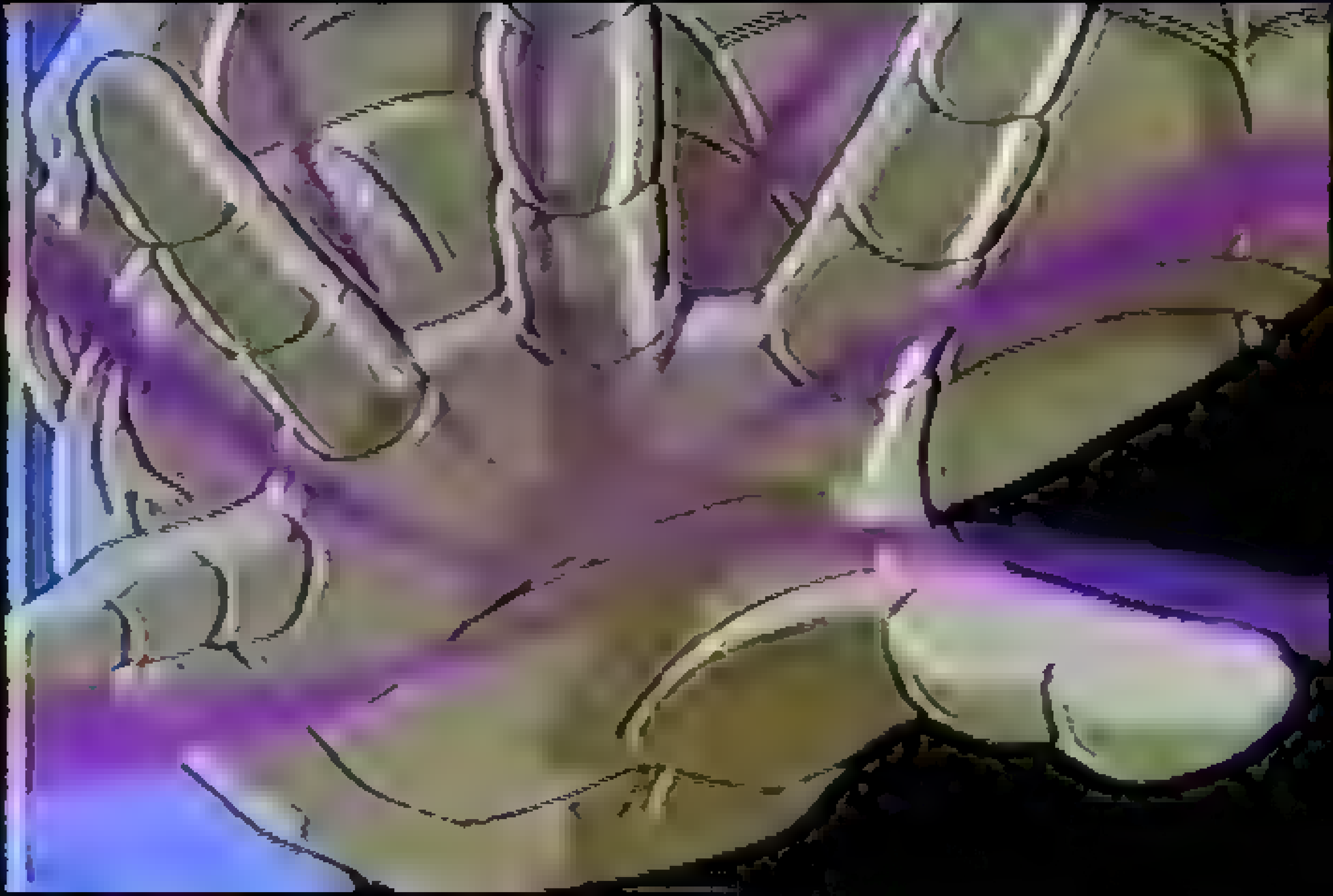

How come he can fly too?













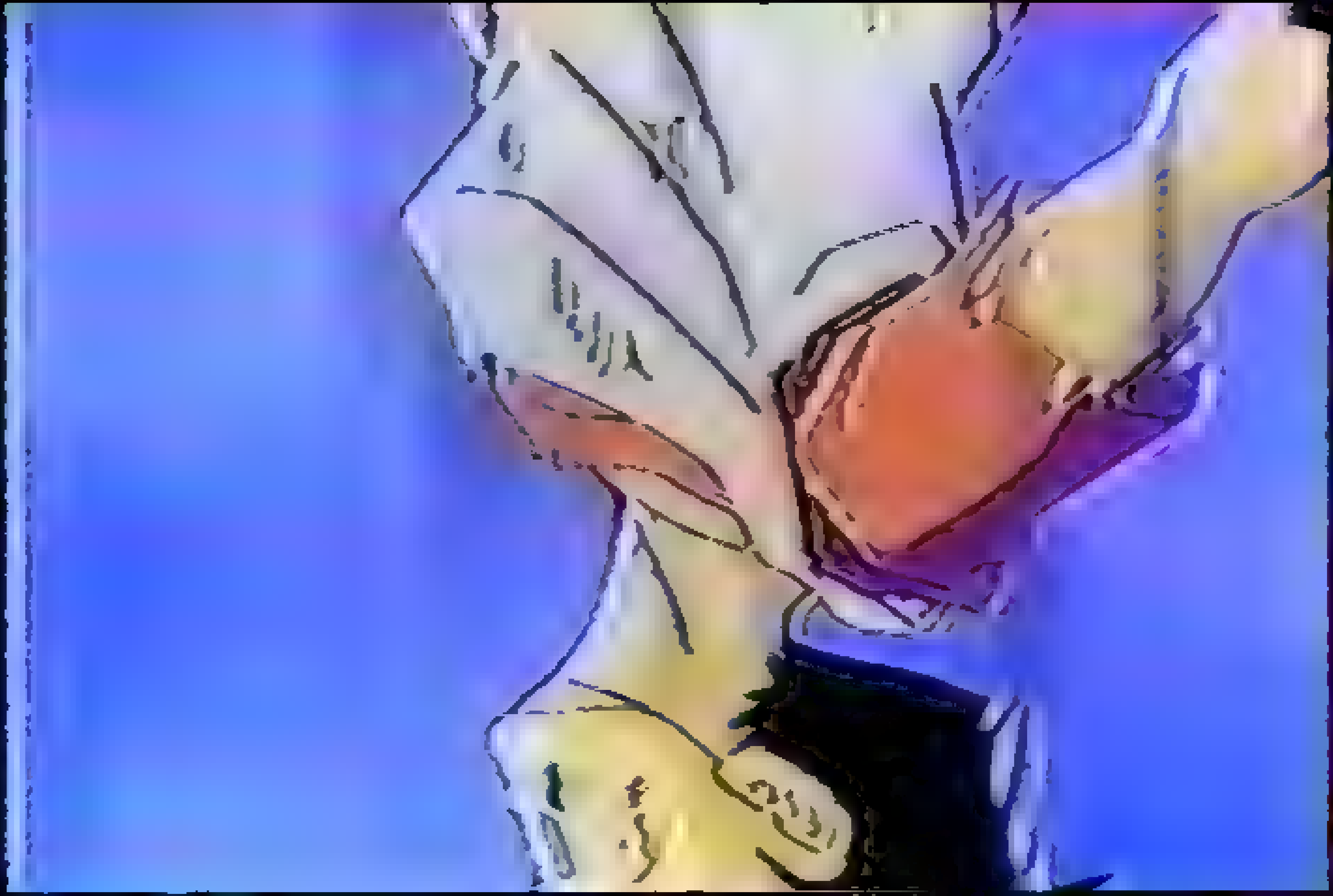


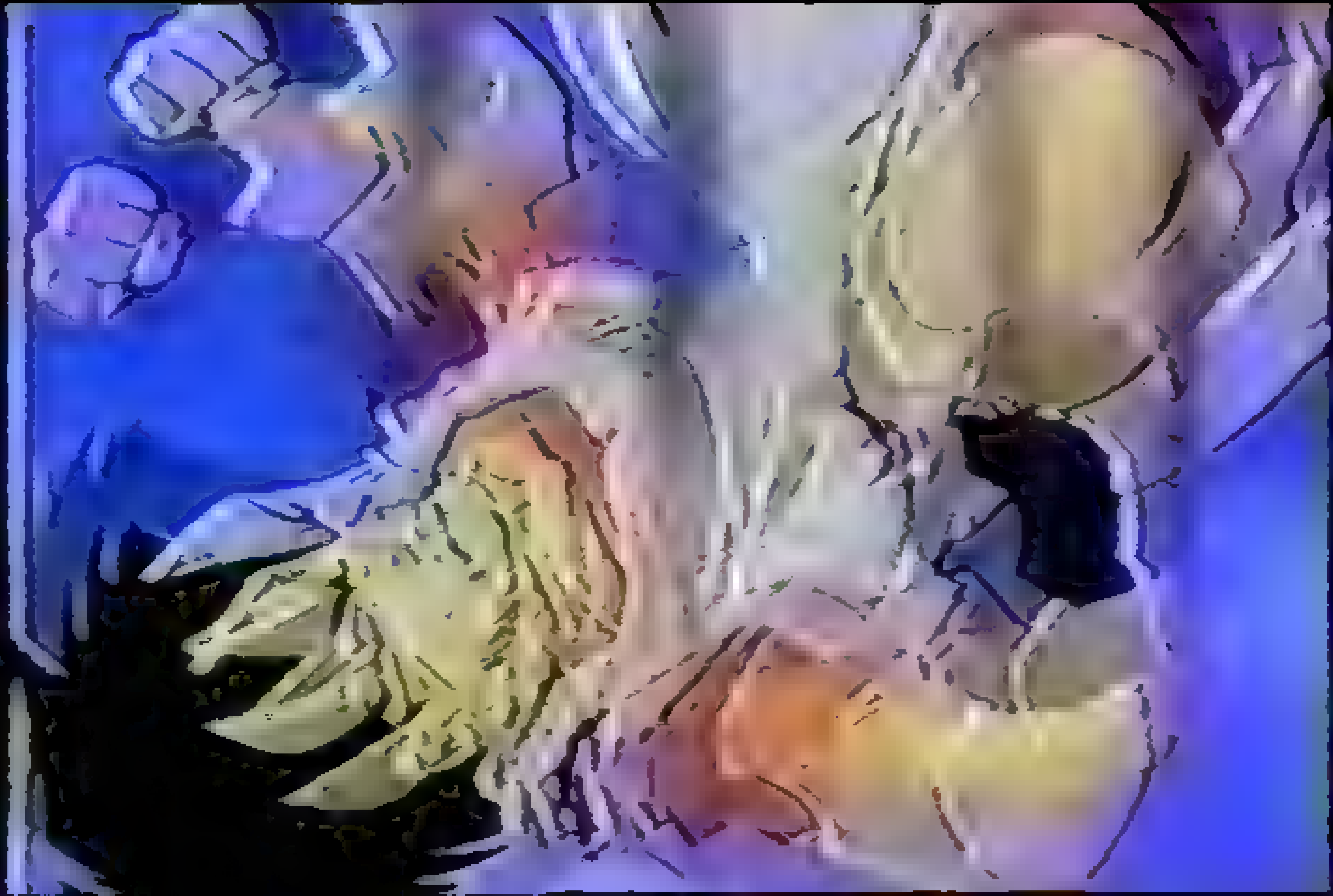








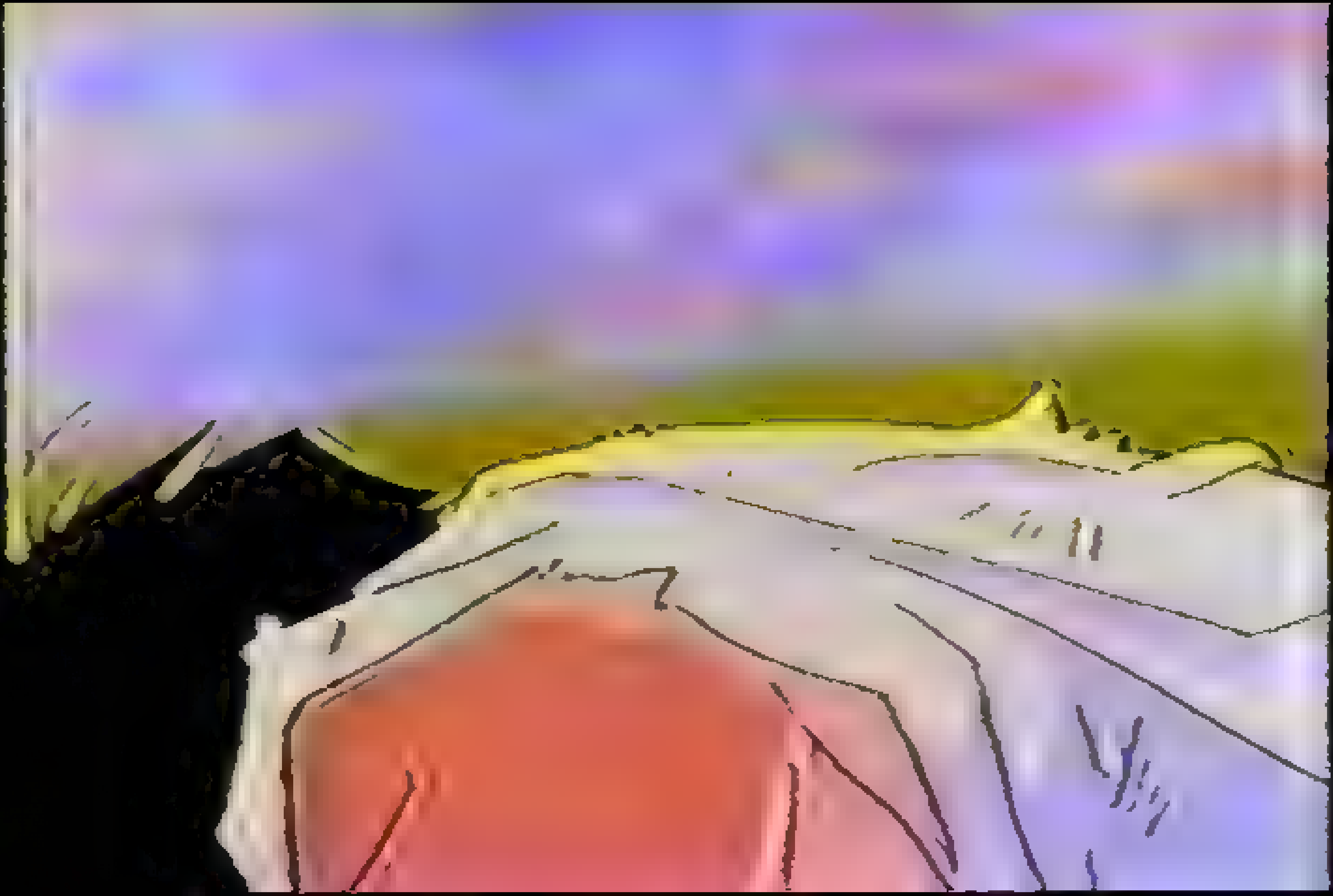






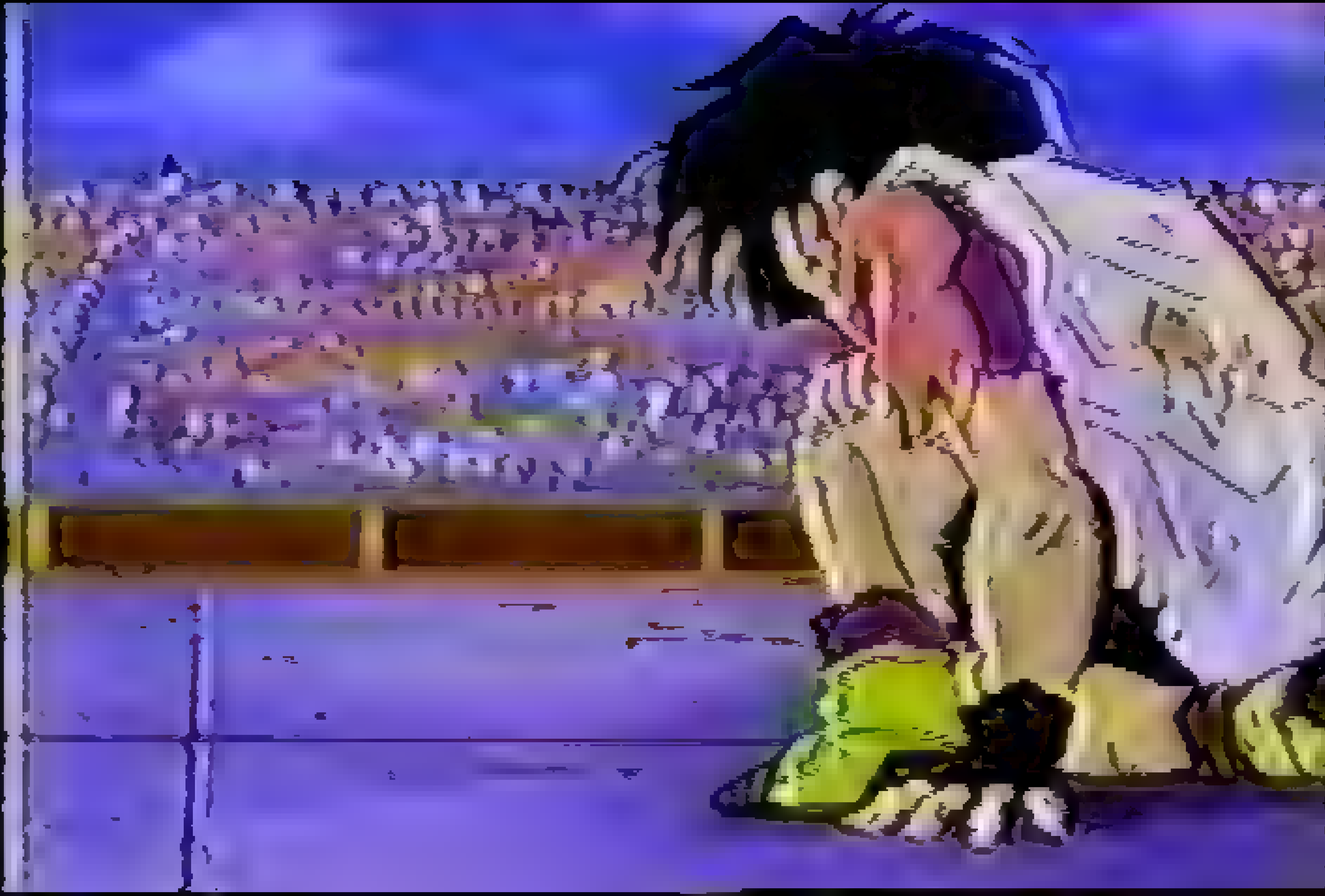


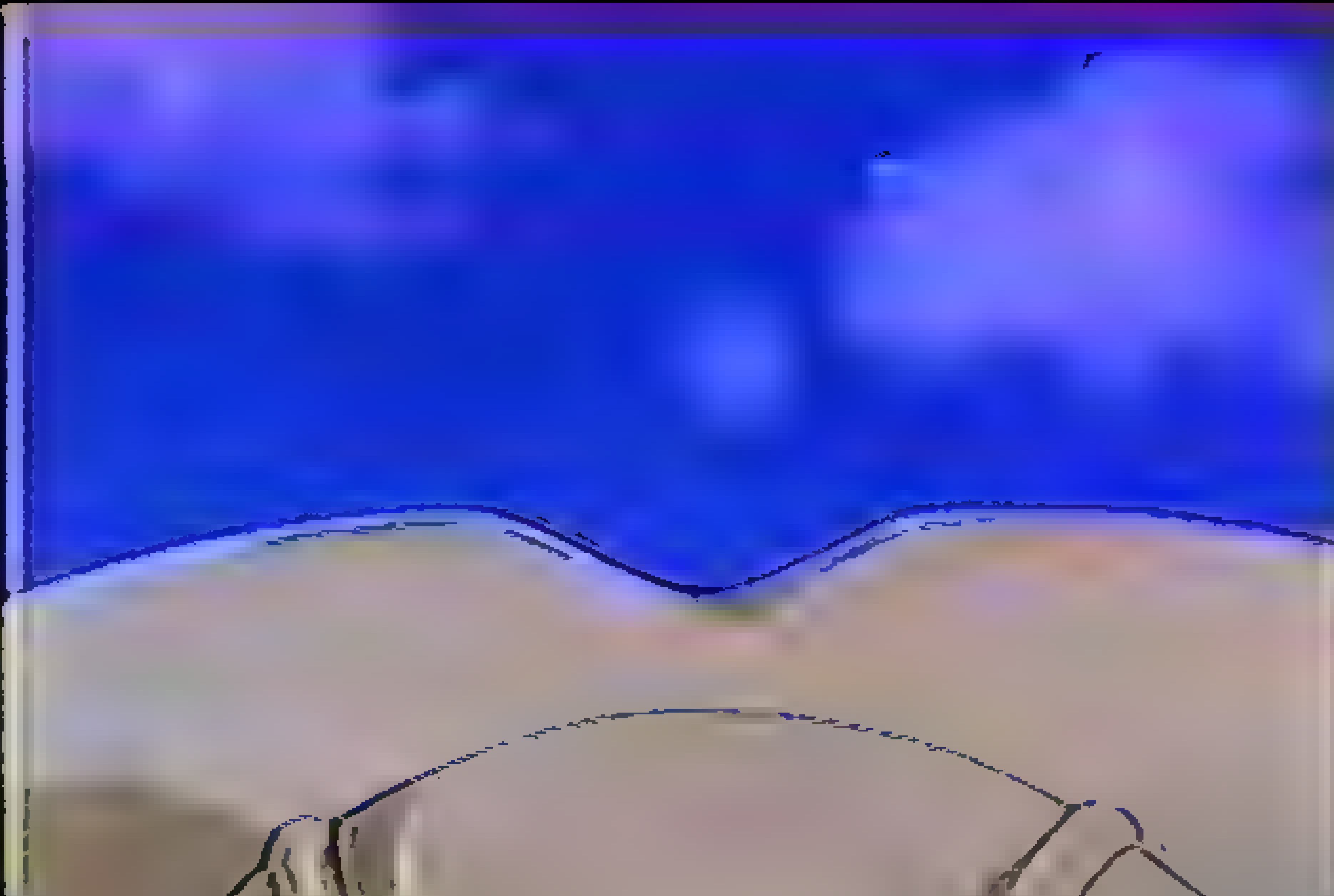





















What is this guy?





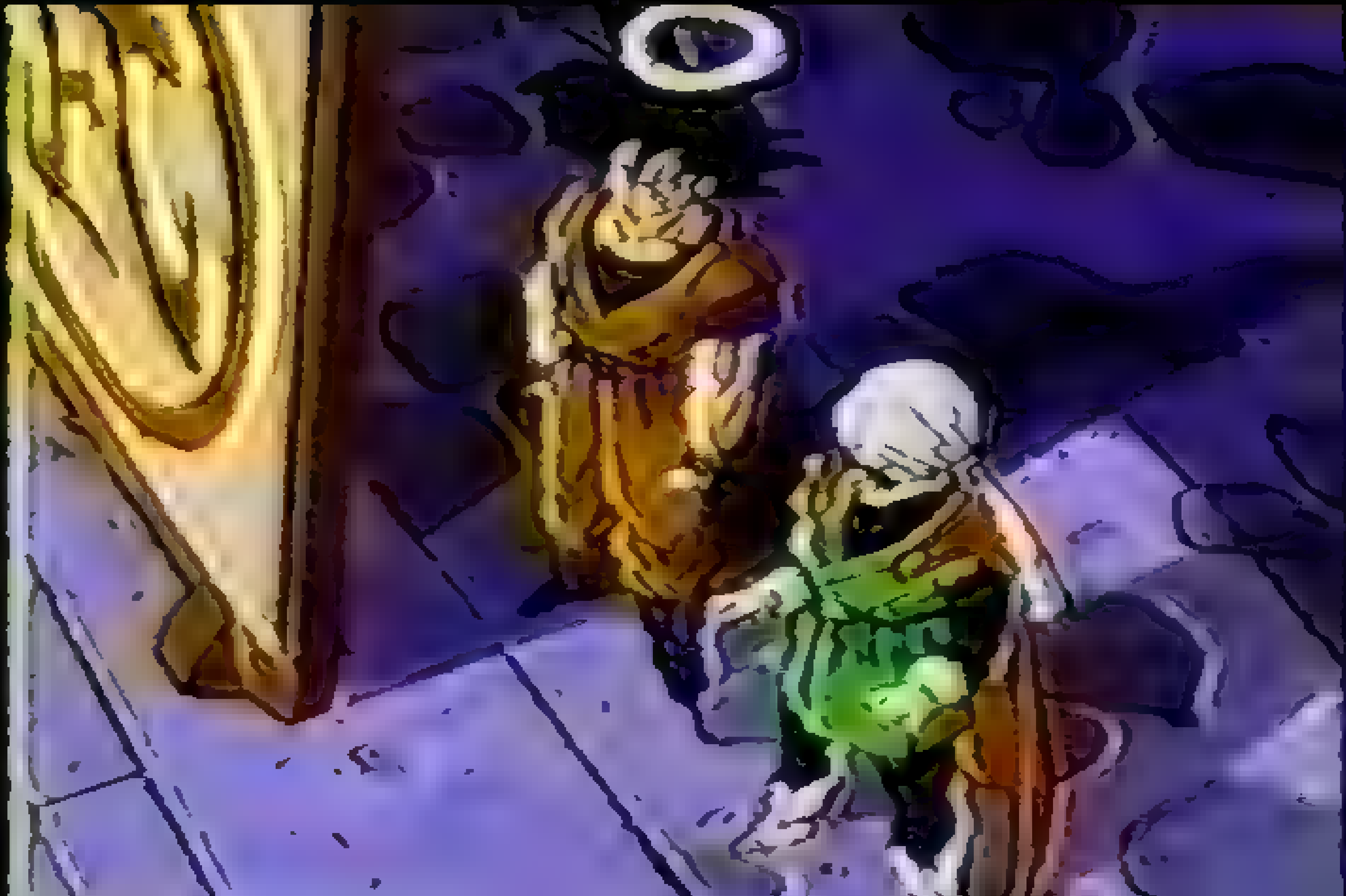



It wasn't strong, but that
was a ki energy attack


You're wrong


If he kills her, he'll lose


So he shot a weak one on purpose




How can he...


It looks like he has a lot more
power than he has capacity...


It looks like he has a lot more
power than he has capacity...


It looks like he has a lot more
power than he has capacity...




He shouldn't have had the strength to control
the Bukuu Technique or shoot energy blasts


He shouldn't have had the strength to control
the Bukuh Technique or shoot energy blasts


He shouldn't have had the strength to control
the Bukuu Technique or shoot energy blasts

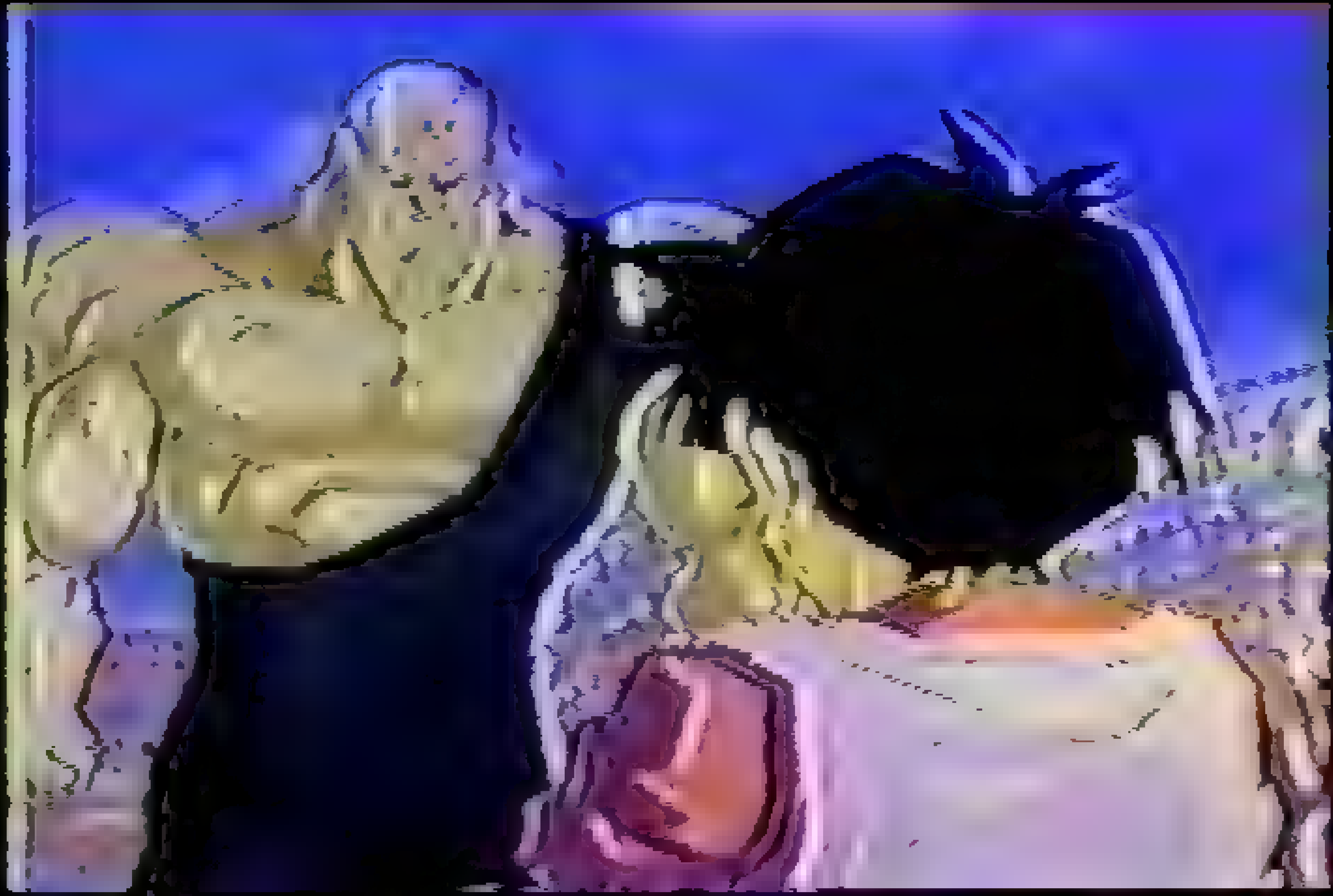

What's that mean?






How did he become capable
of controlling that energy?







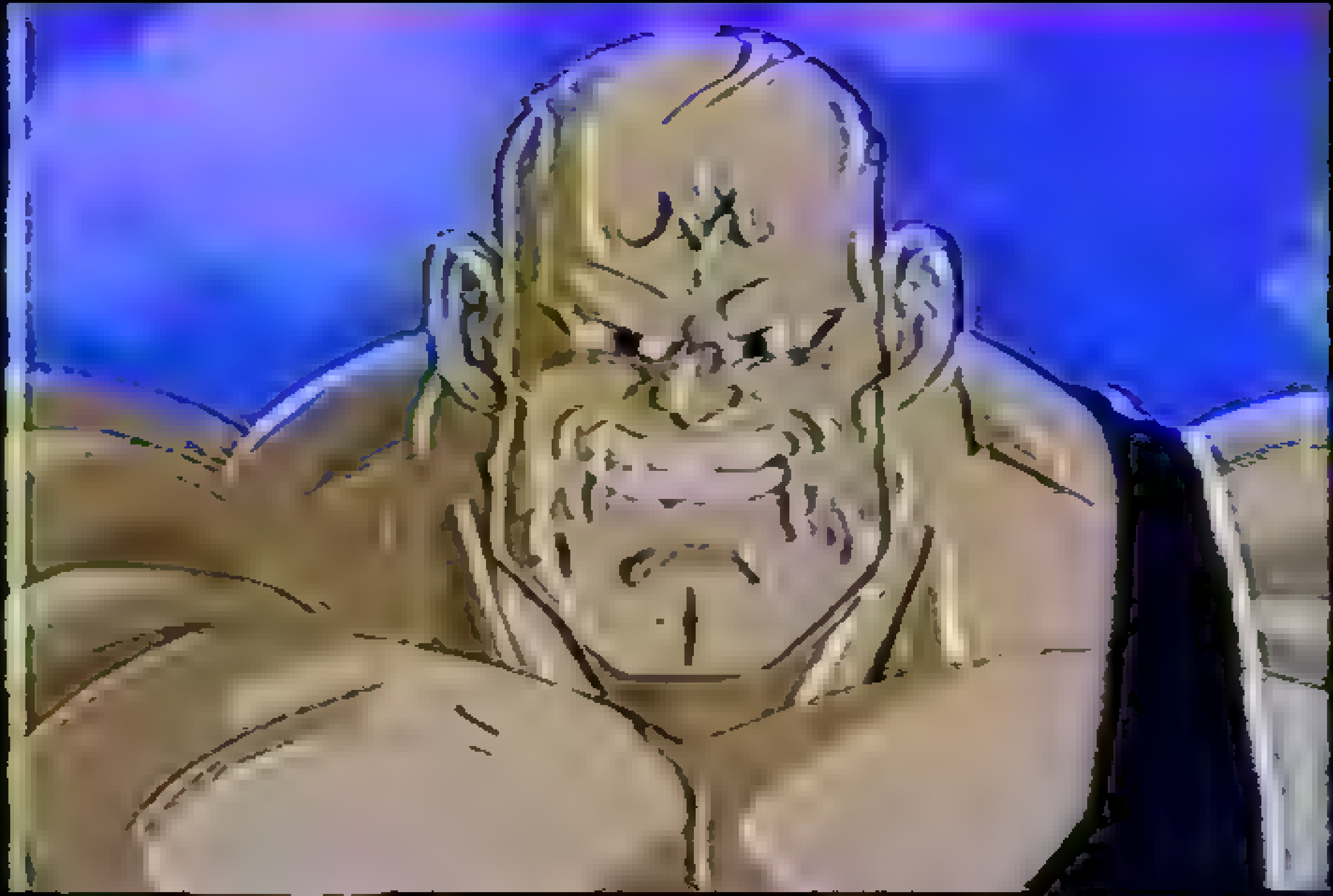


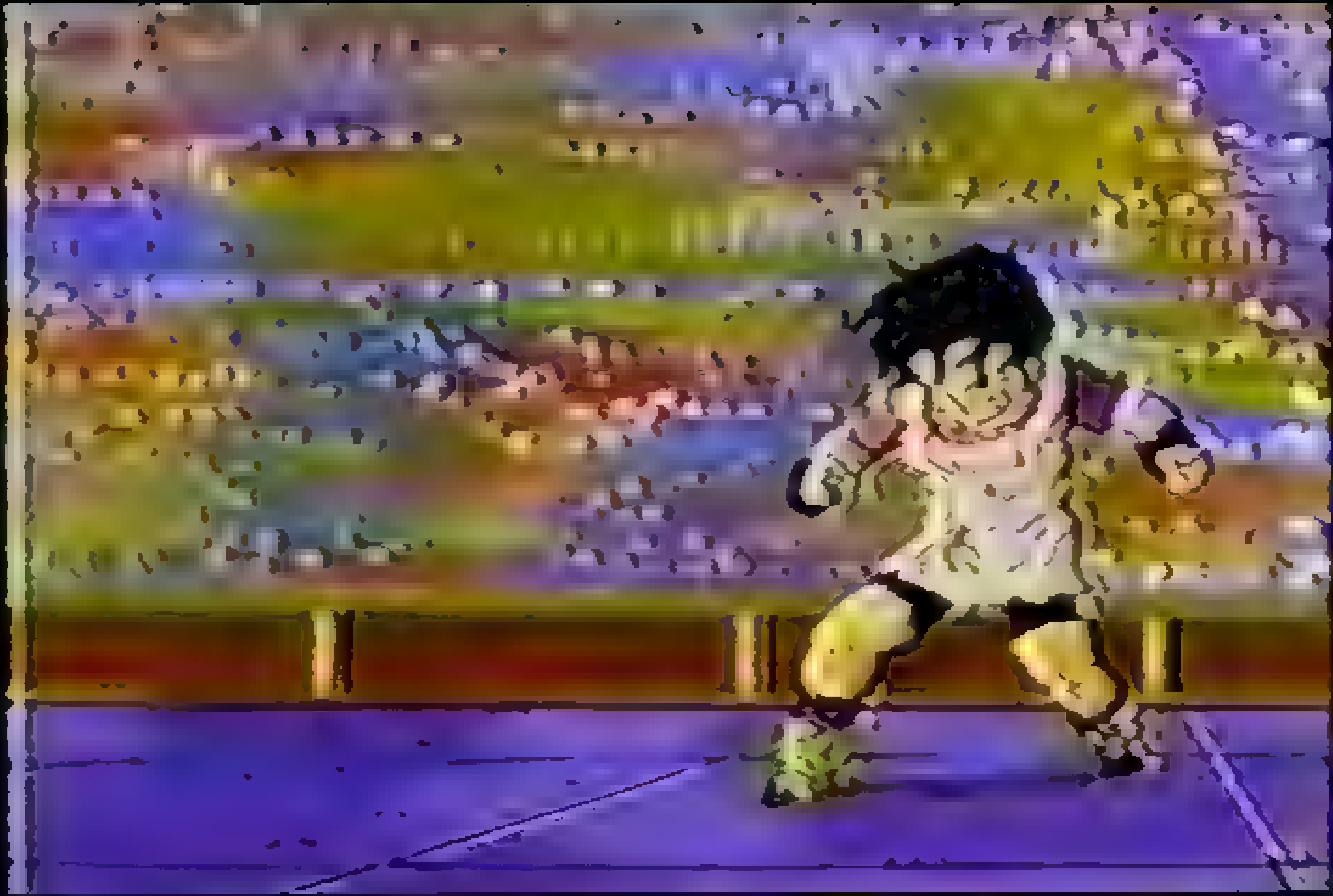



My father defeated Cell

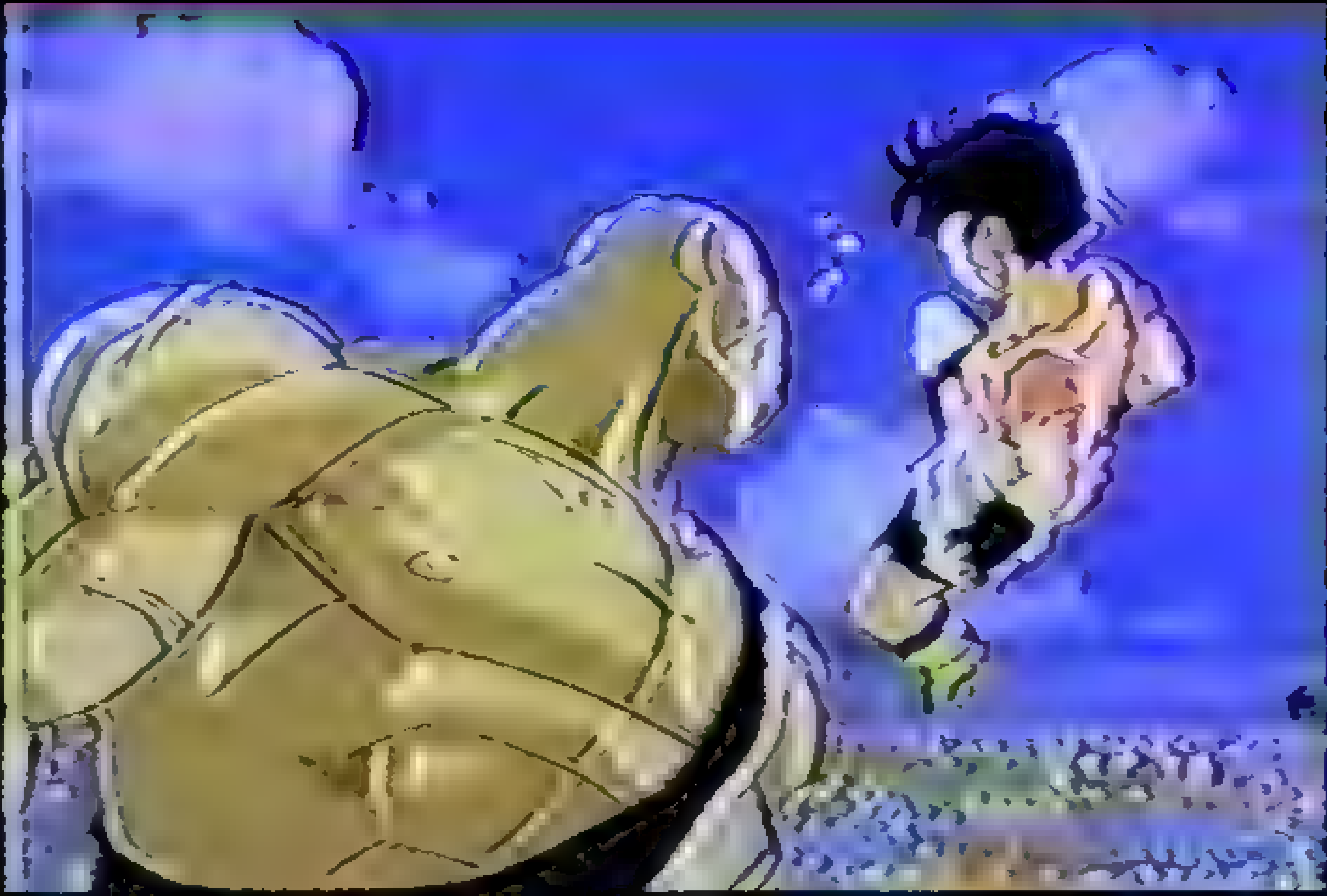








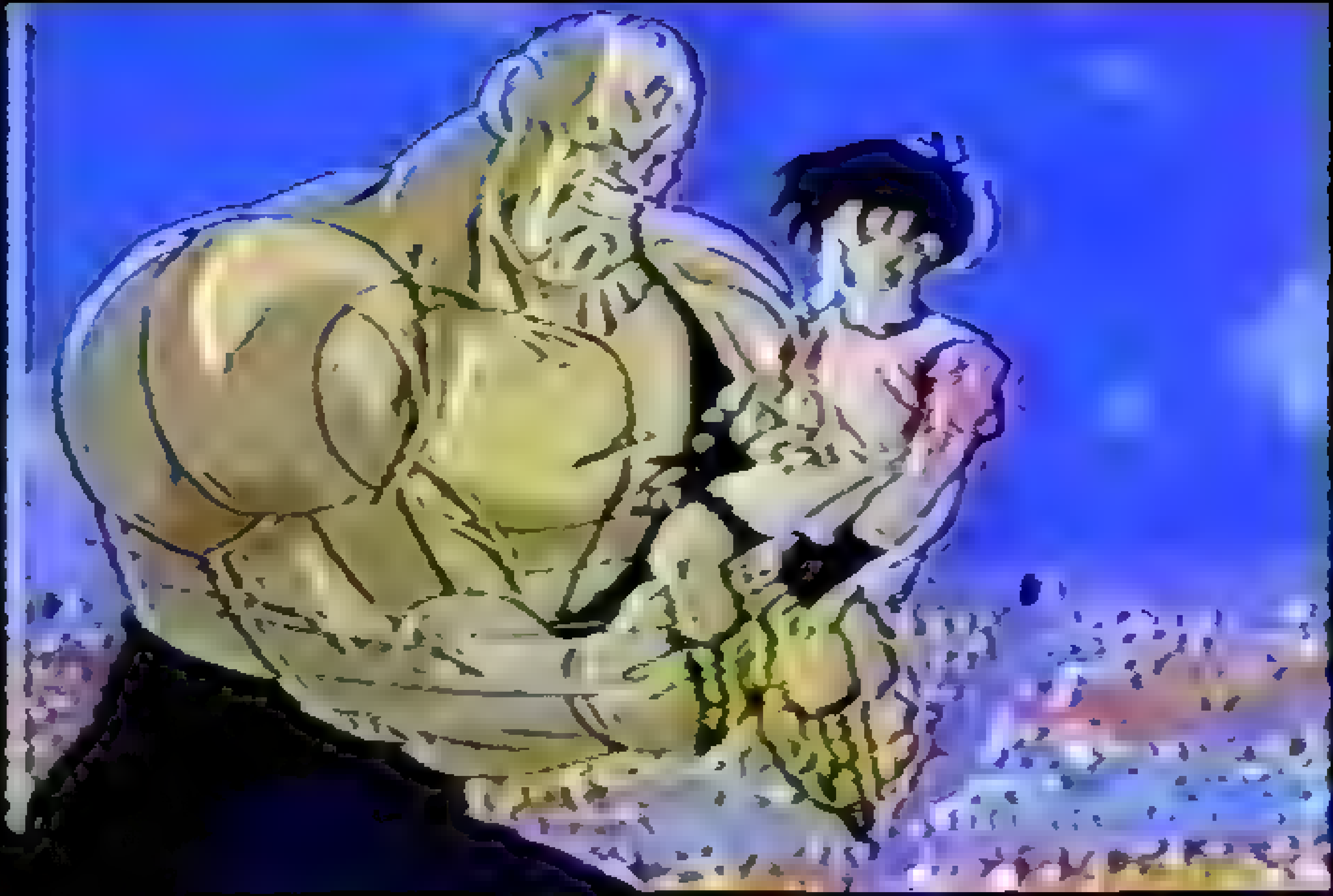


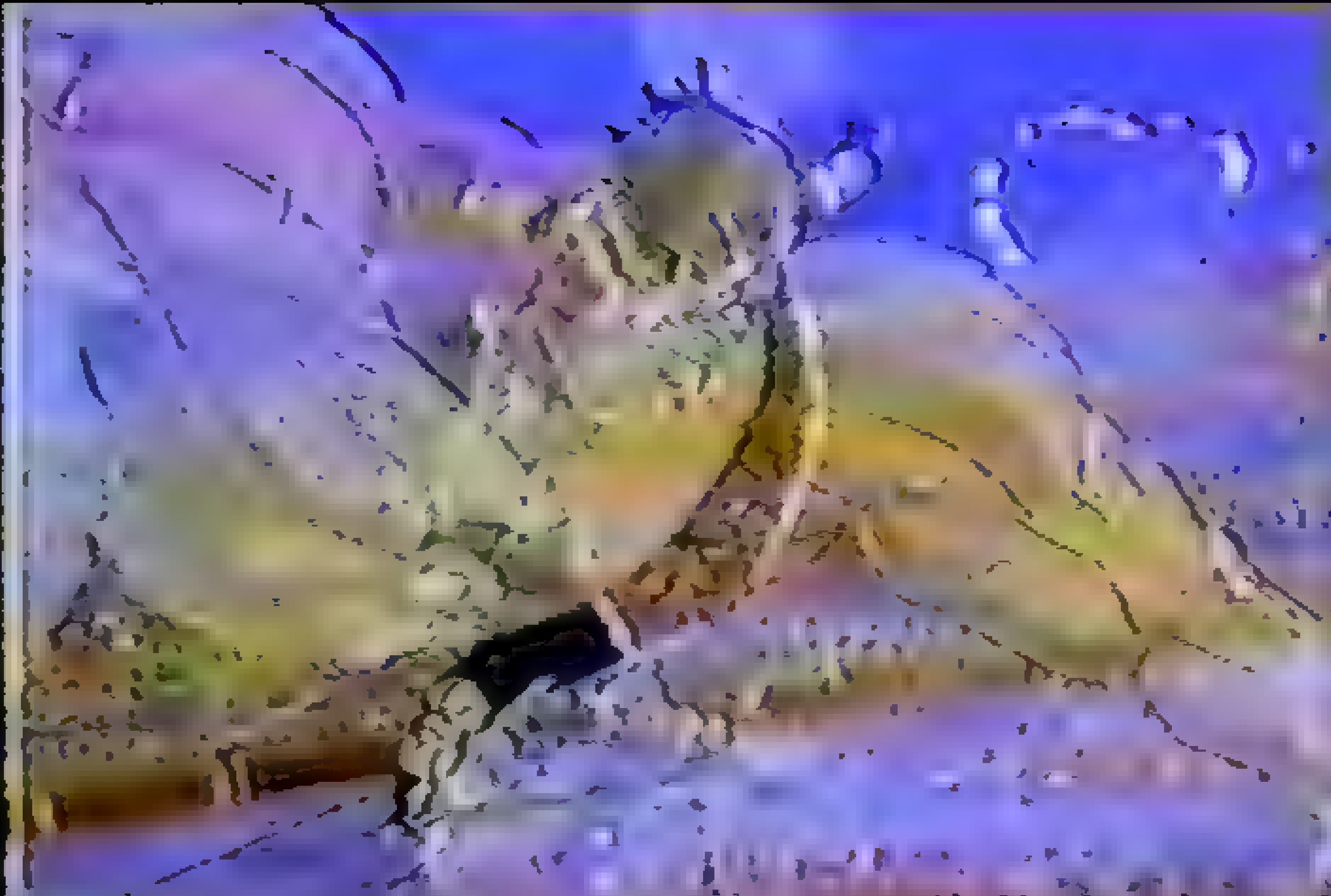


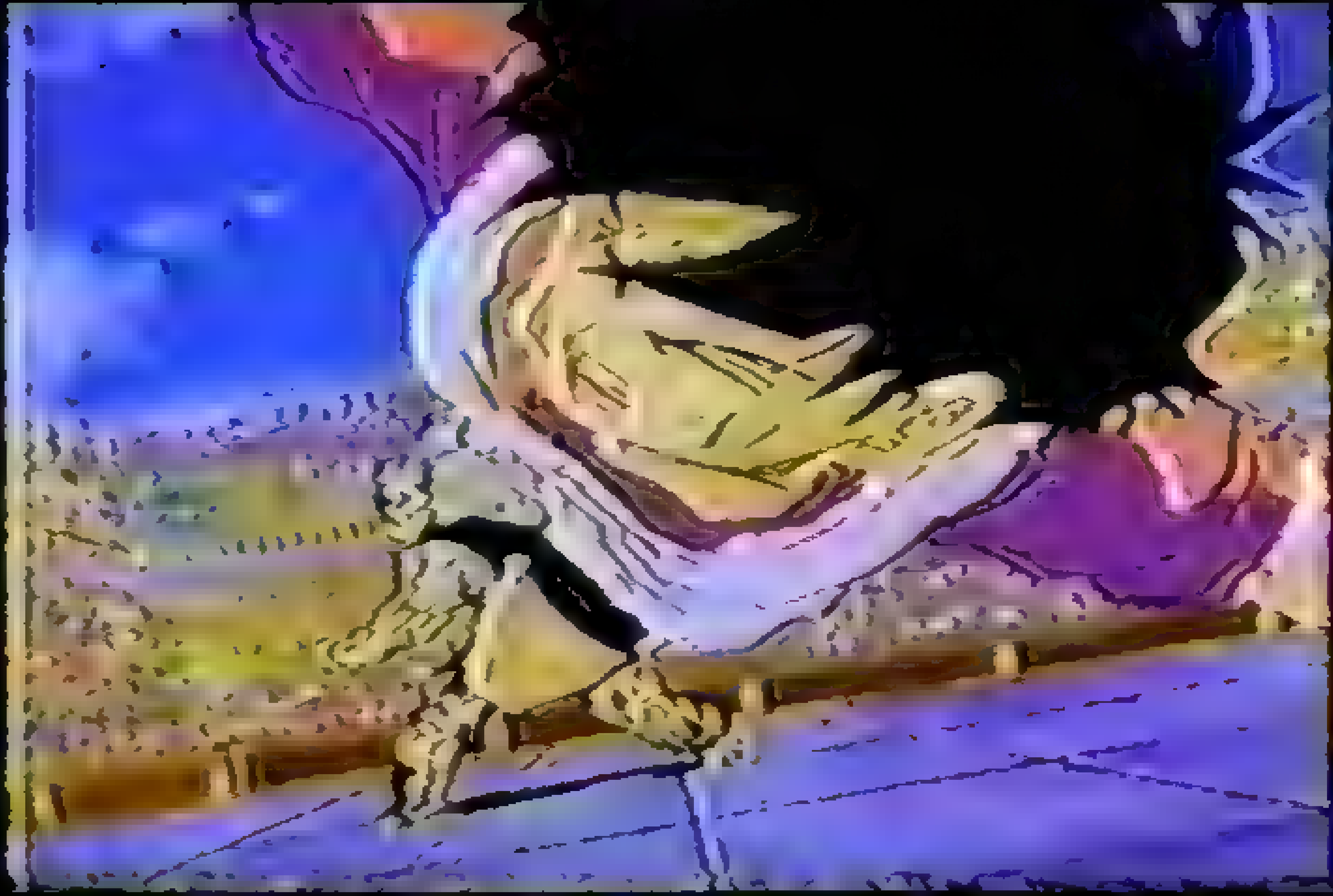




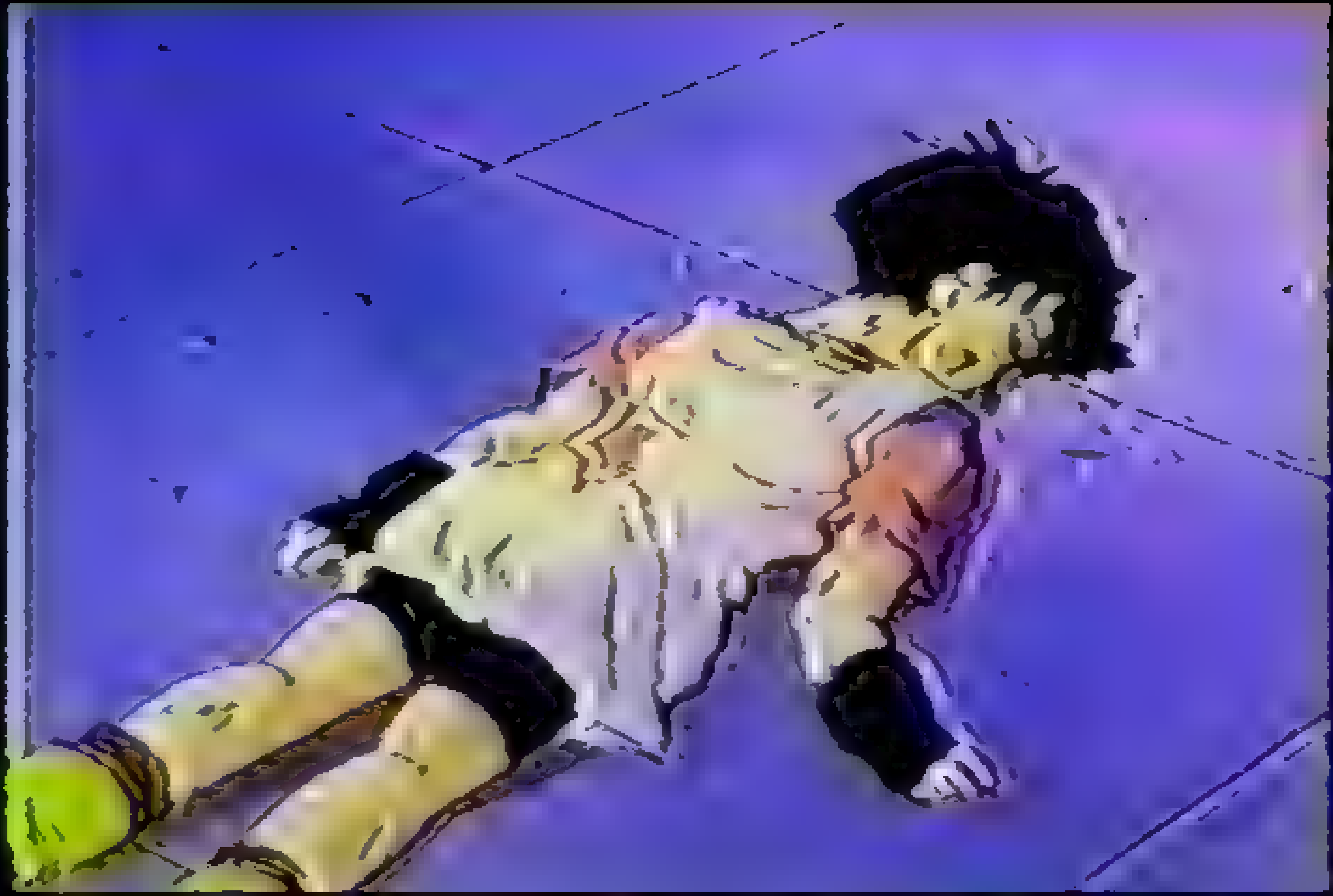


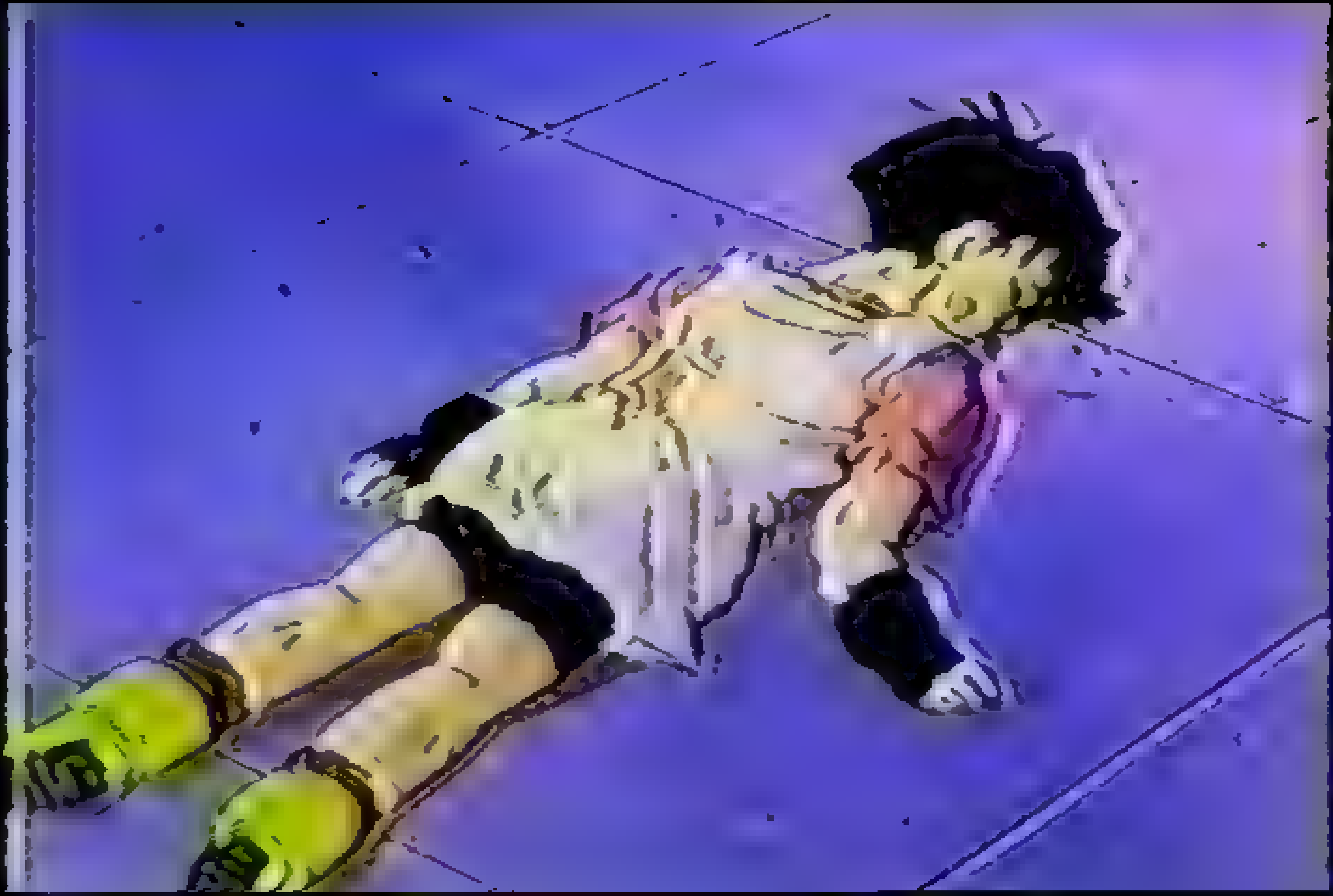










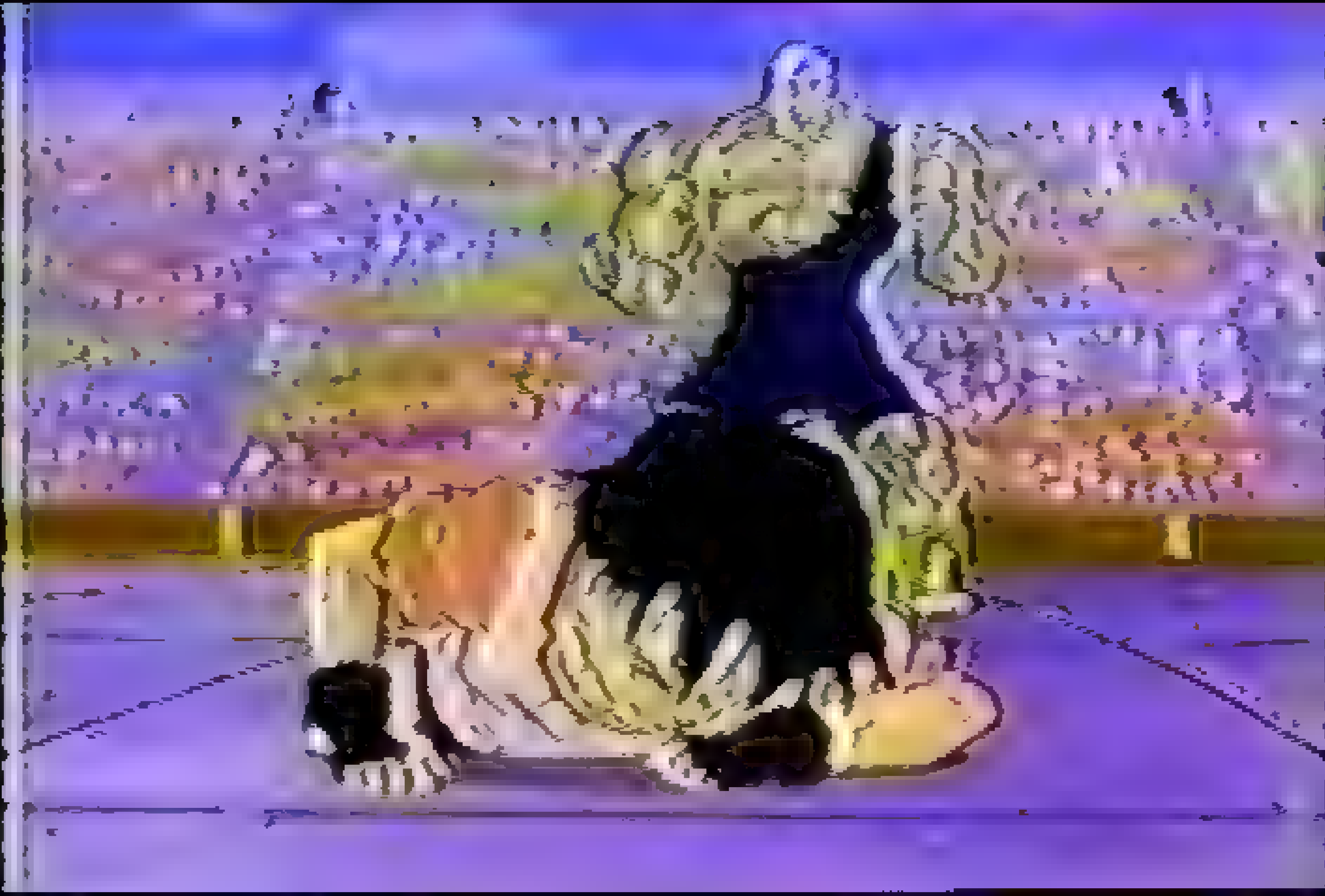


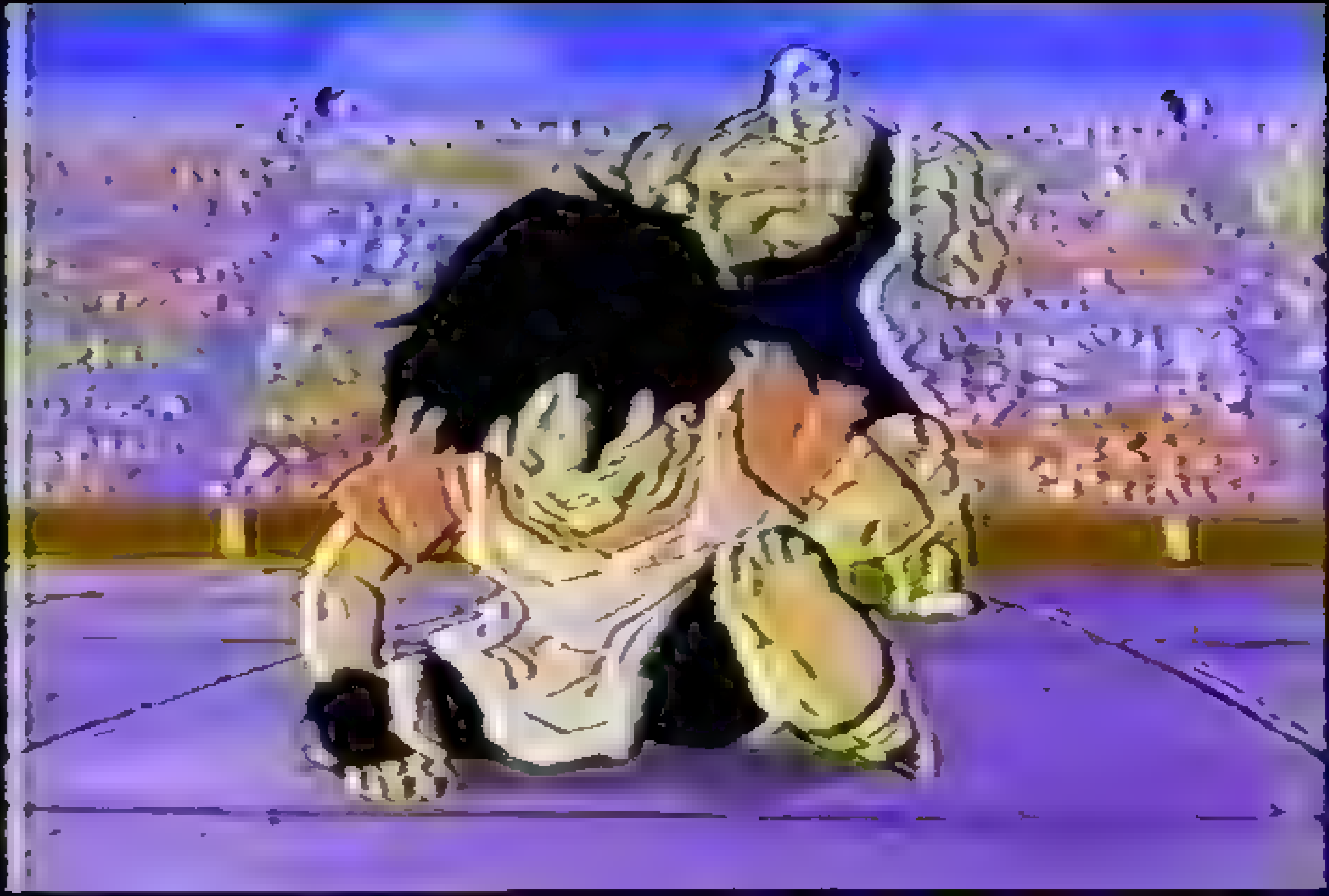


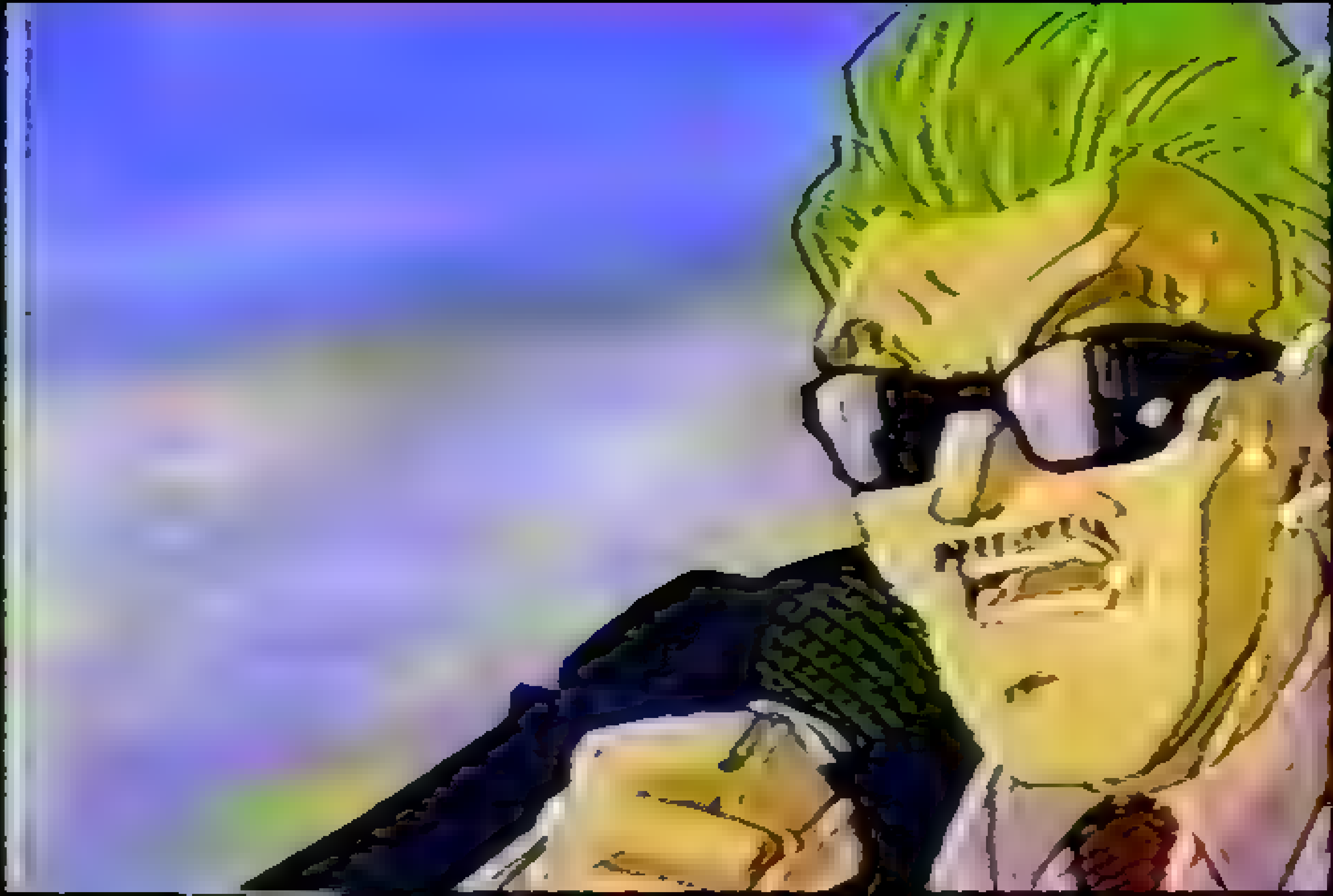

Video's down !!


the end of the fight









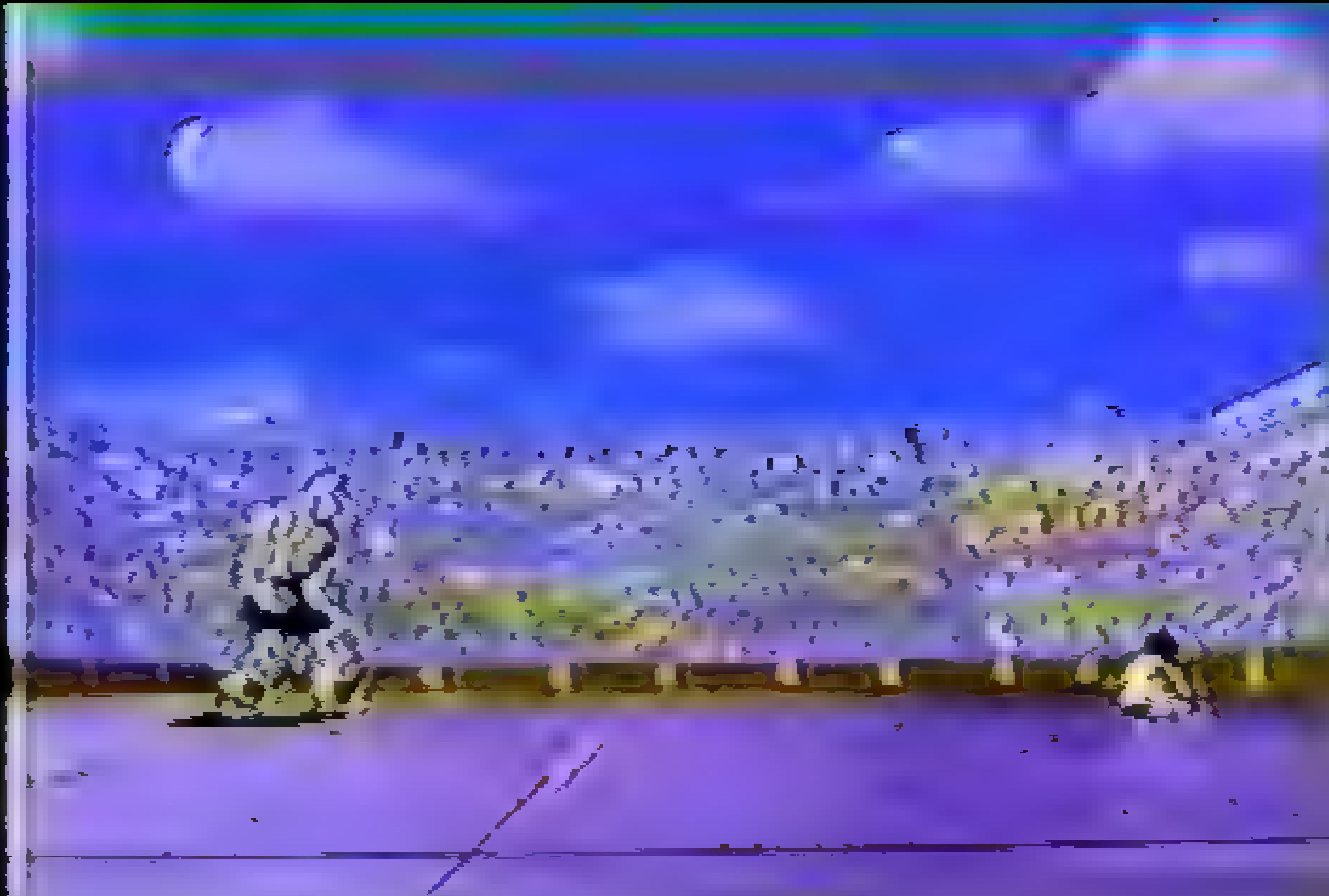

Vidal hasn't given up yet



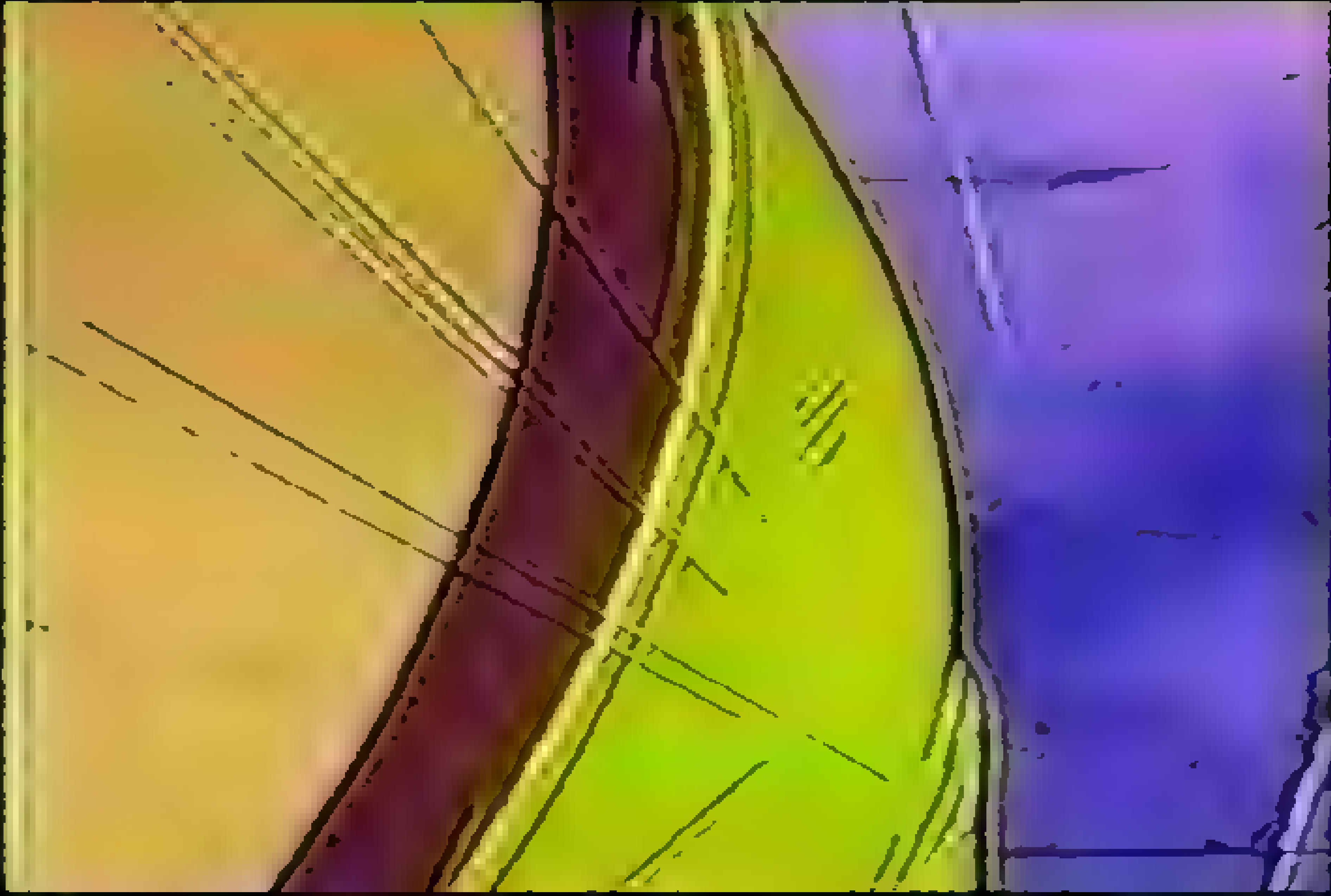

Even though she's badly injured,
she's still trying to stand!

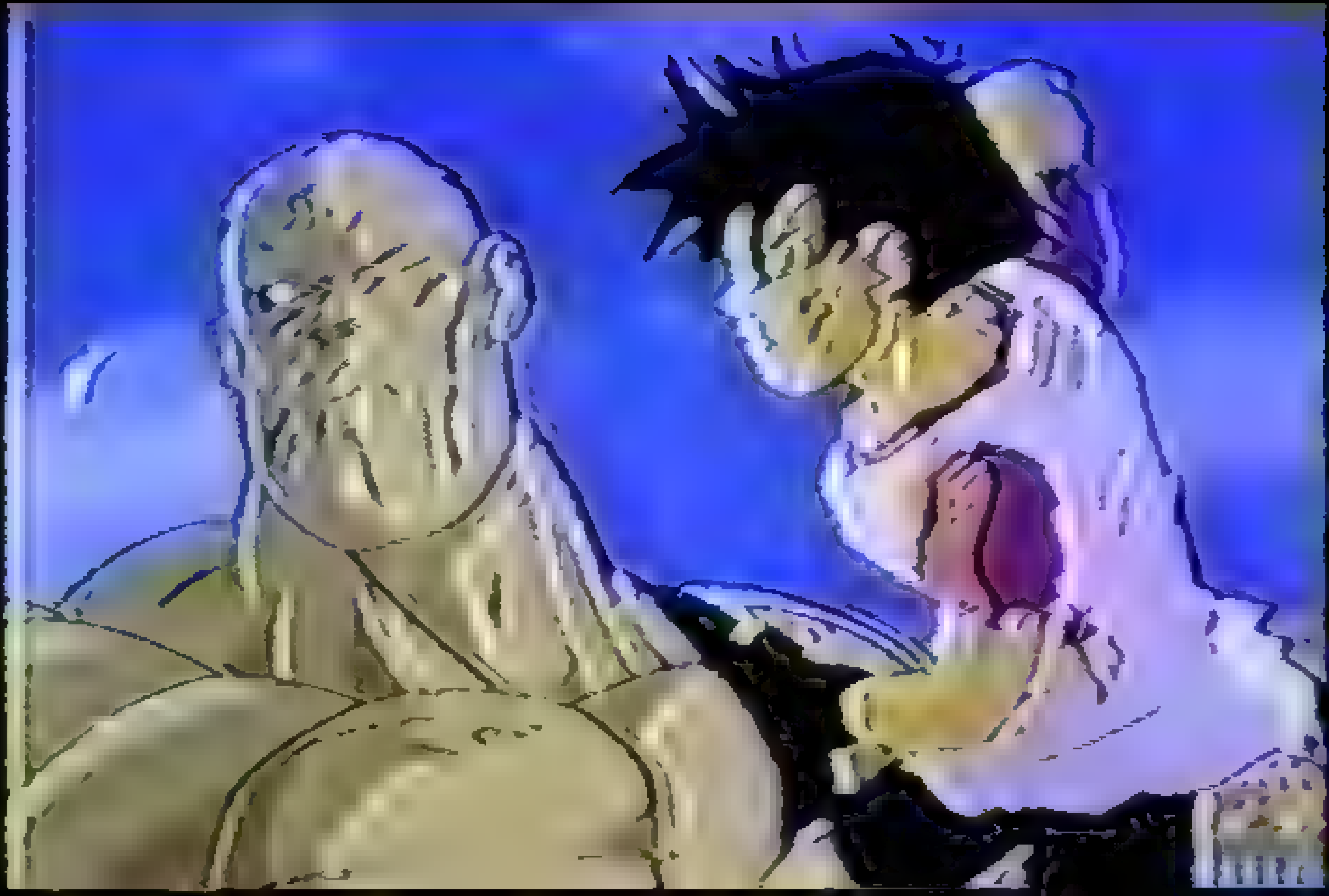


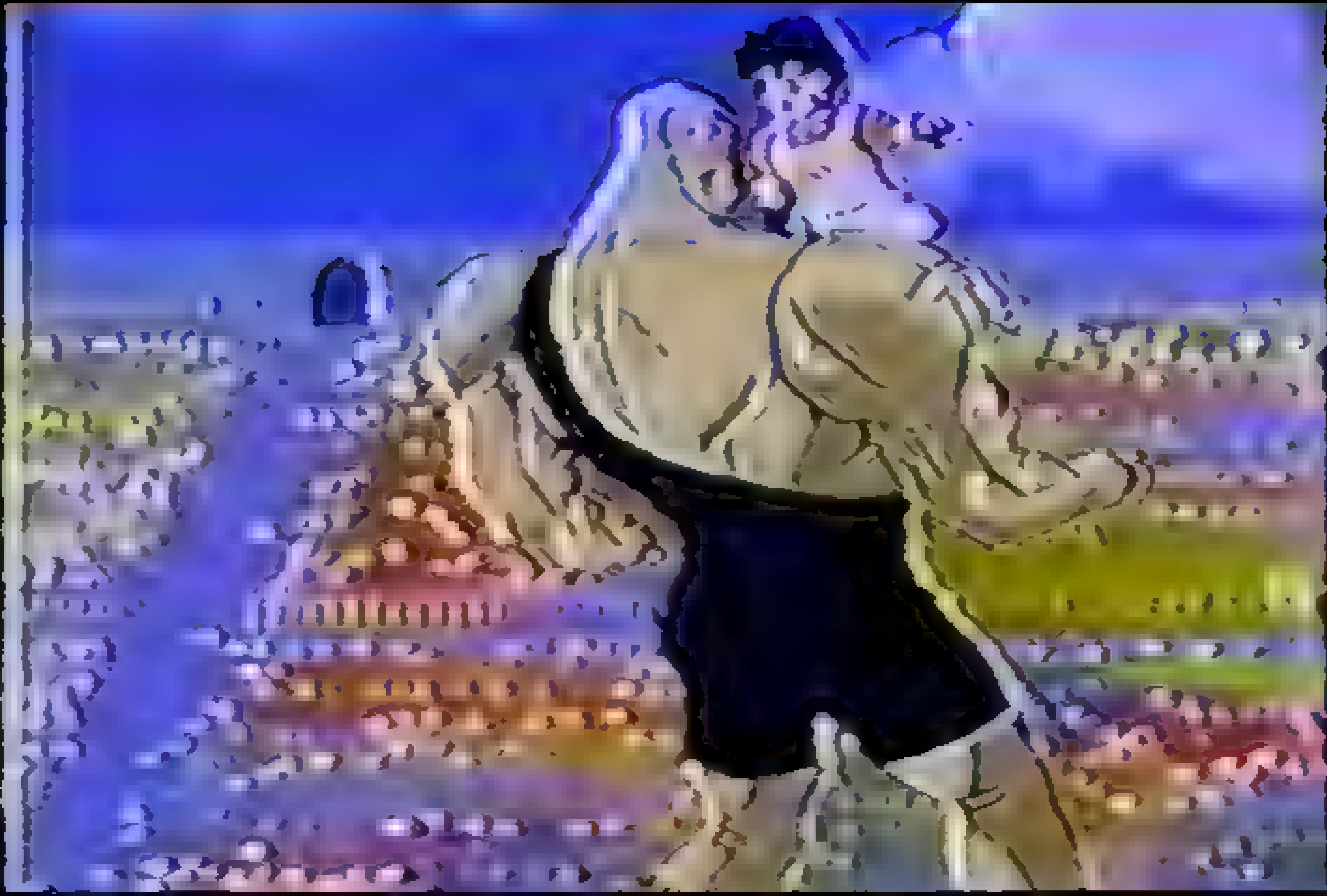

I won't give up...



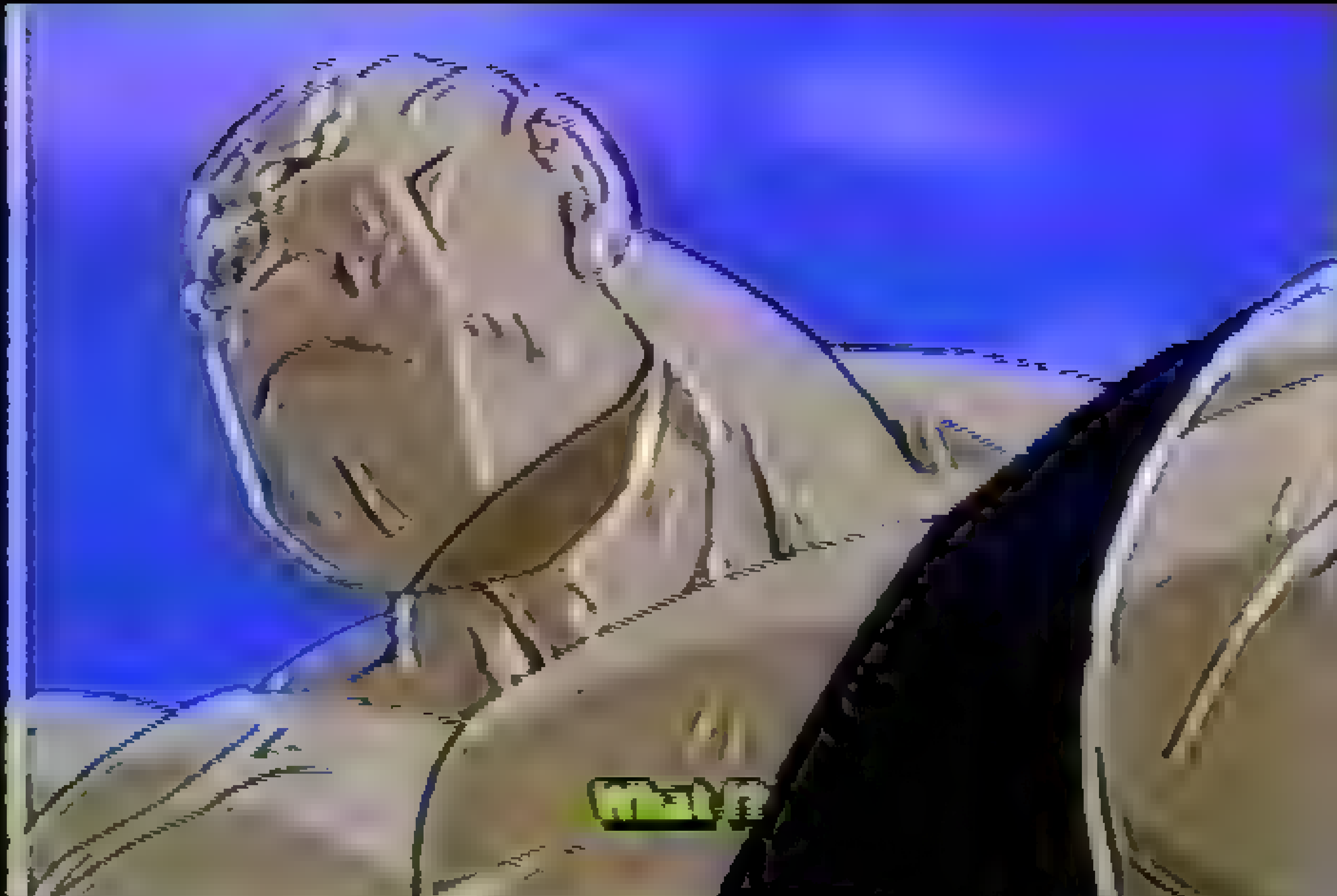




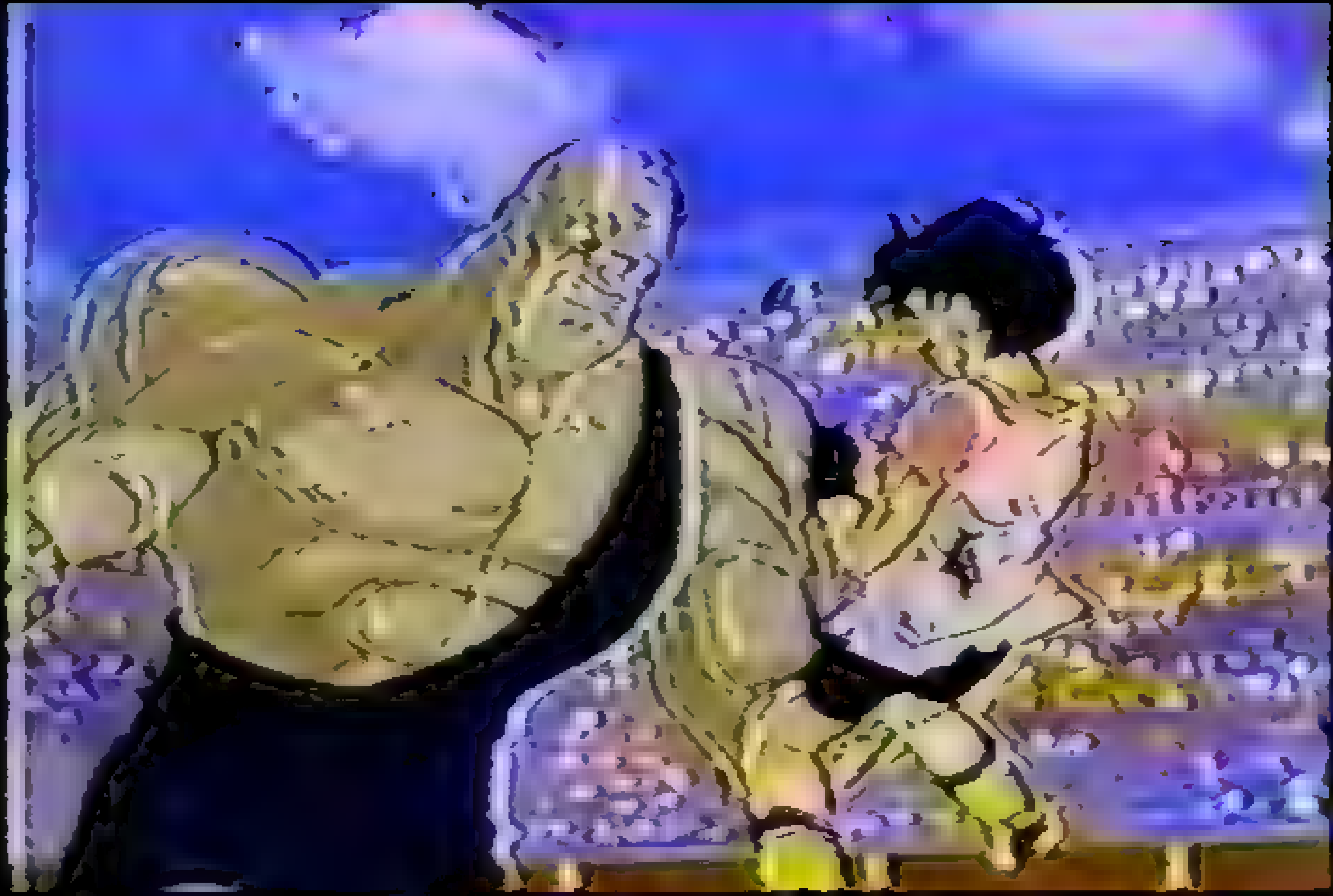








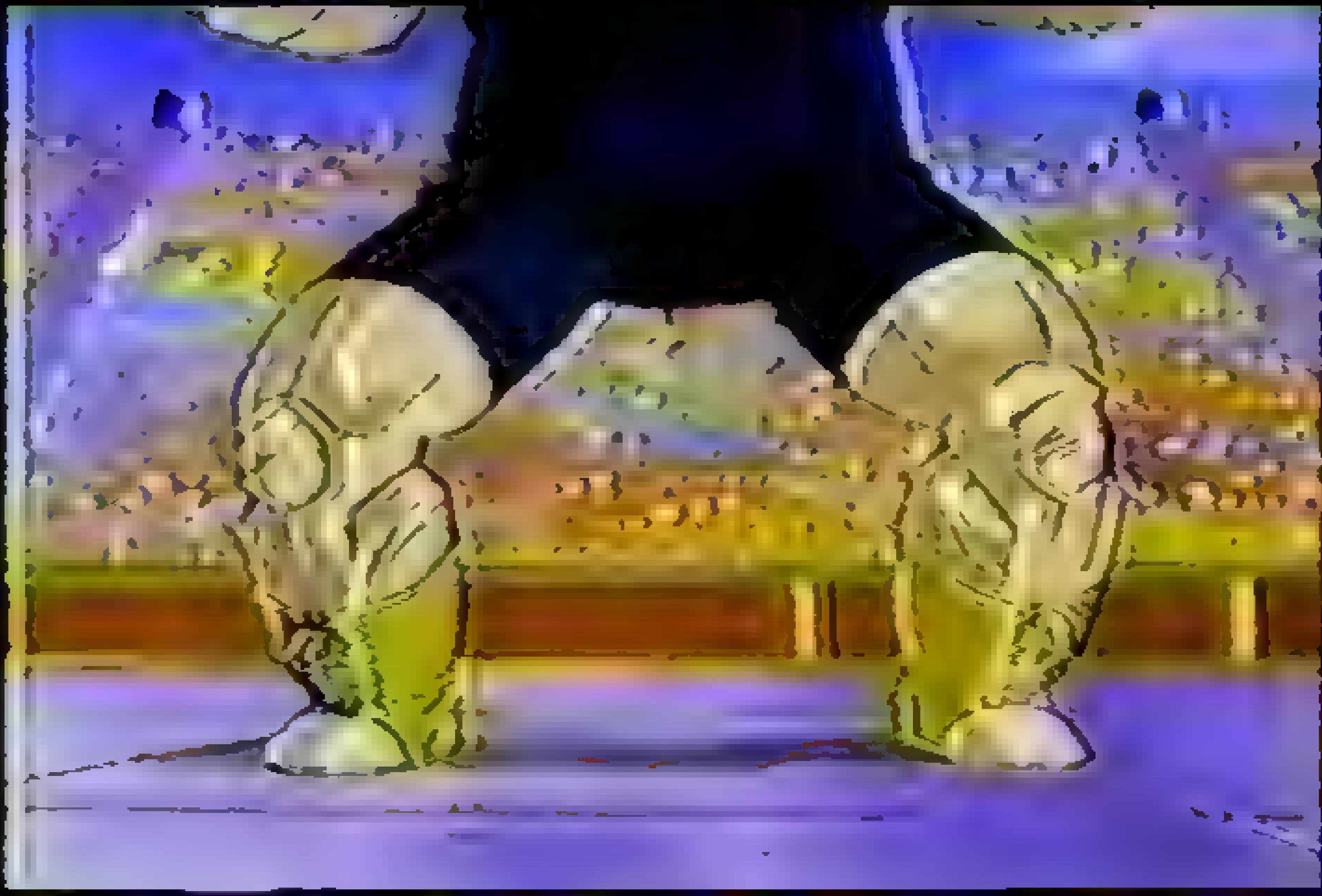


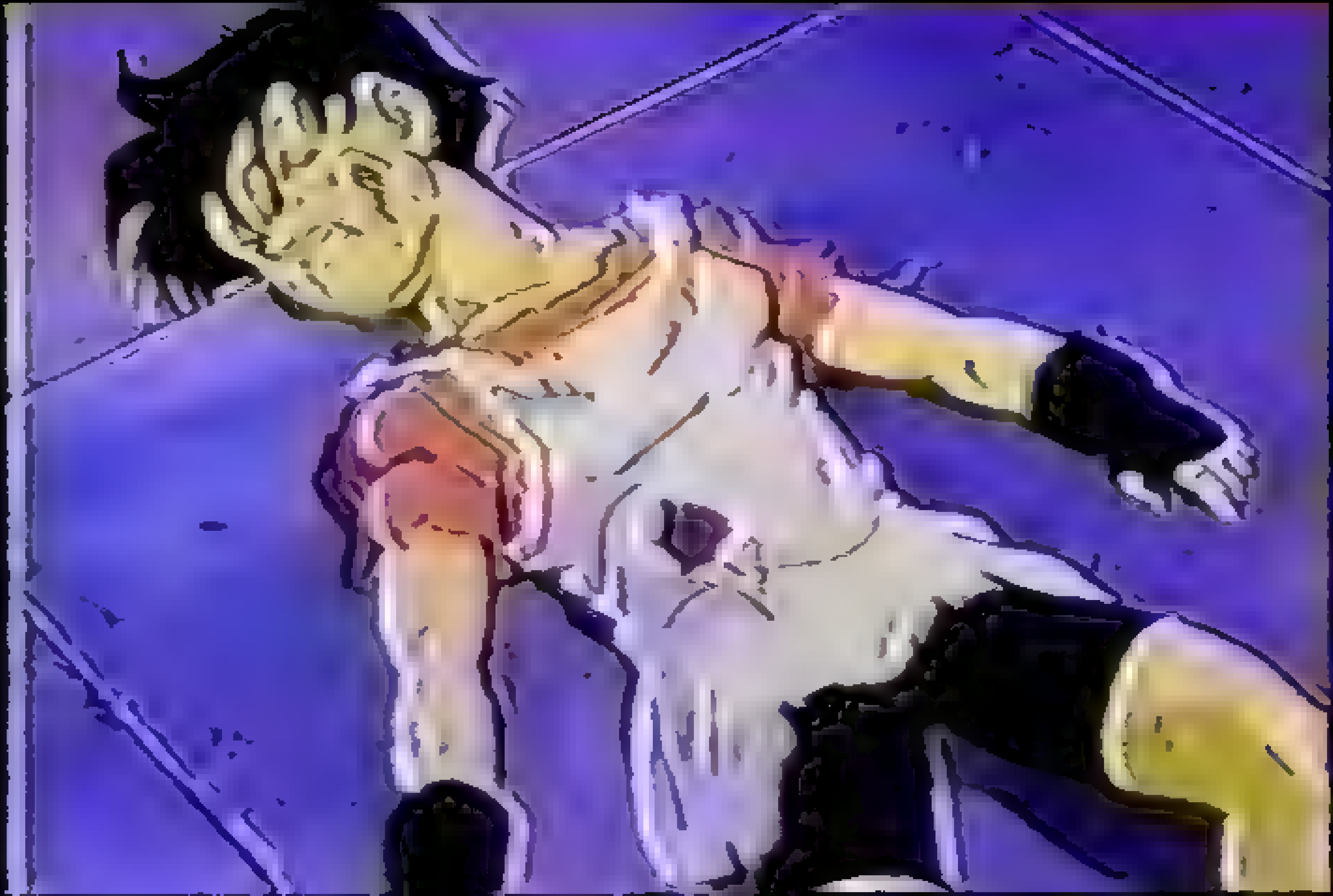




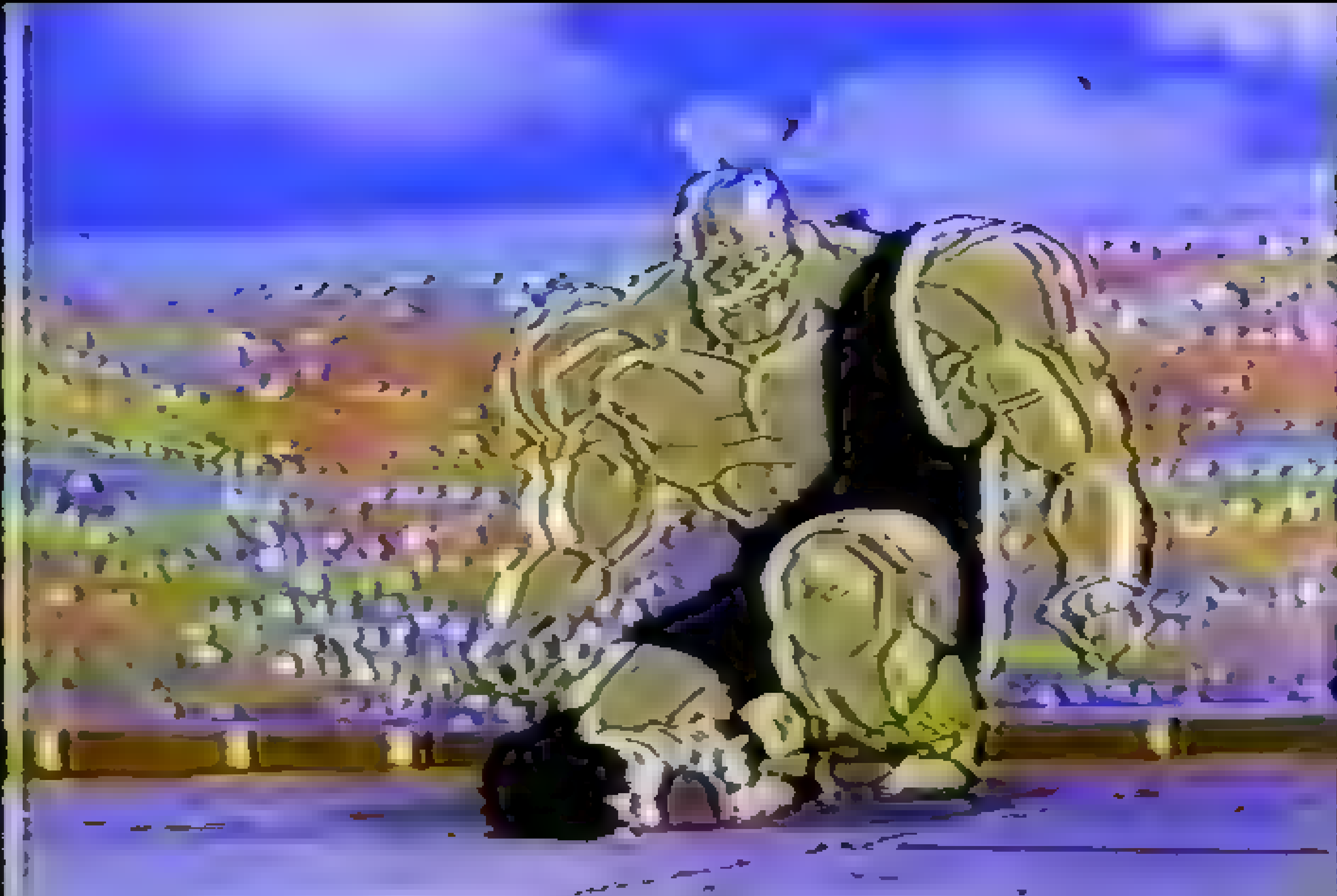


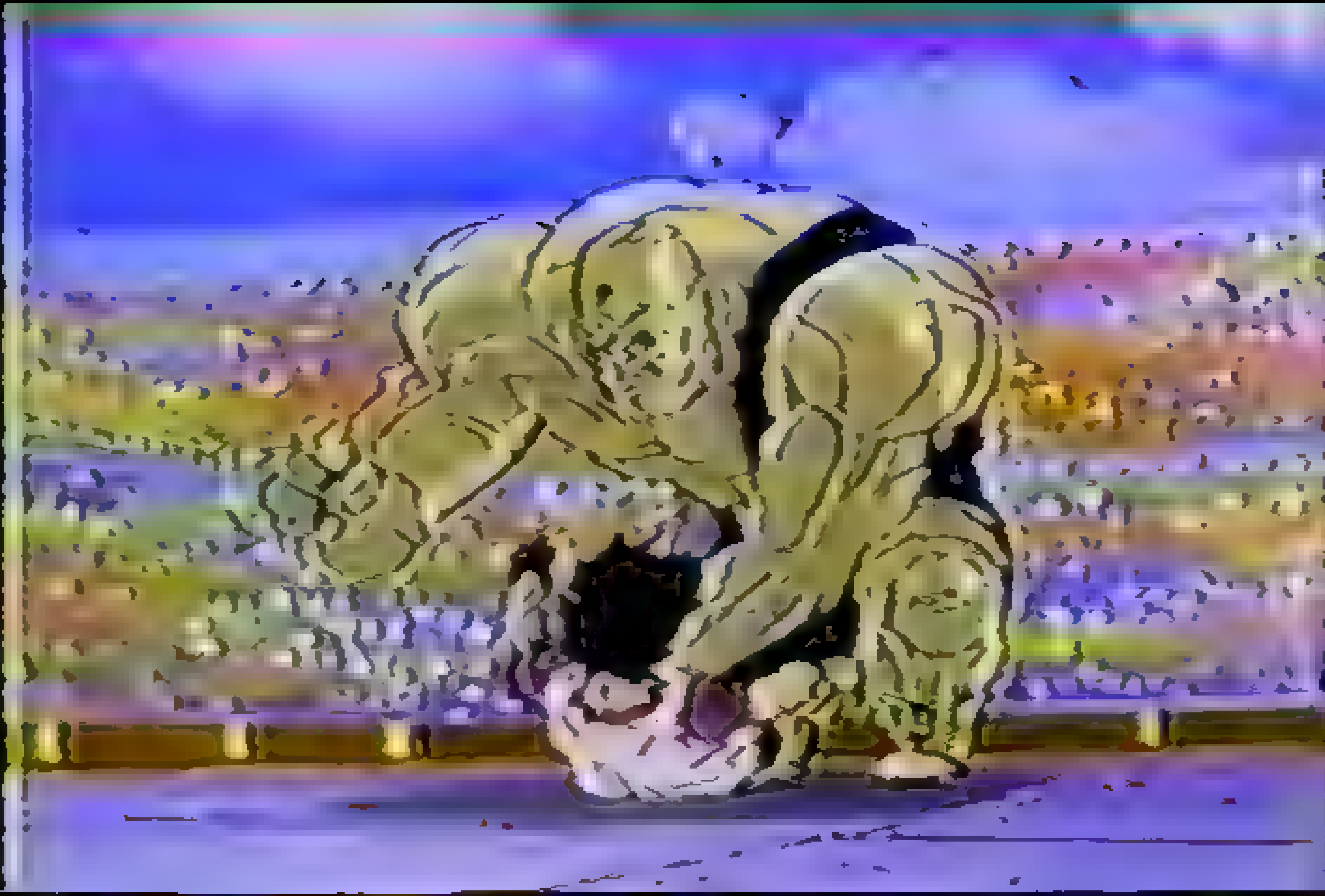








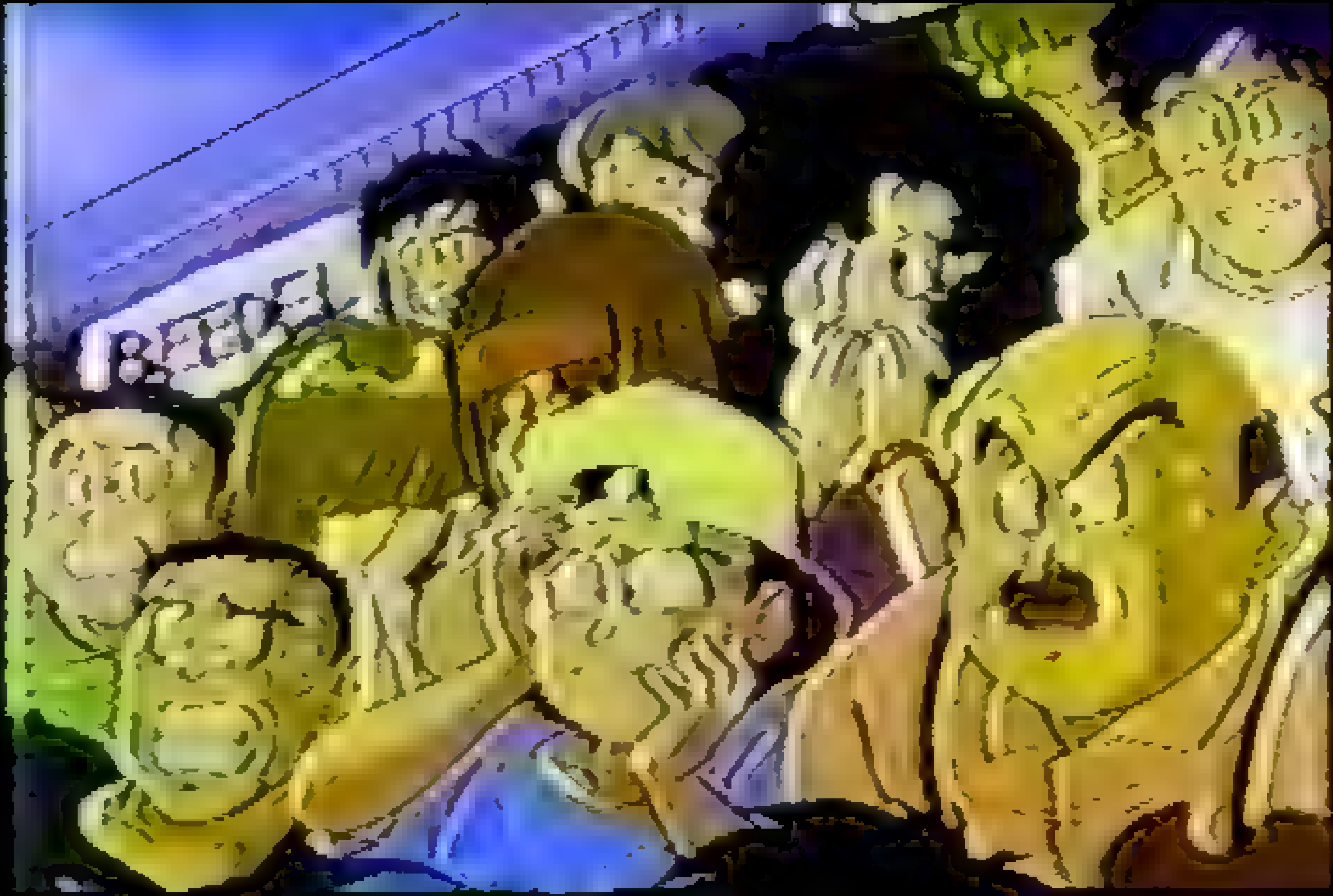















If he doesn't stop, he'll mess up Videl's face !


If he doesn't stop, he'll mess up Videl's face!


...I don't think he'll be satisfied with just that










They said my opponent in
the first round was a girl!


They said my opponent in
the first round was a girl!


It might not be good for my image if
I put too arrogant a pose when I win


It might not be good for my image if
I pull too arrogant a pose when I win




My audience is expecting more than just this


My audience is expecting more than just this


It's a lot harder than I expected
having a female opponent


It's a lot harder than I expected,
having a female opponent



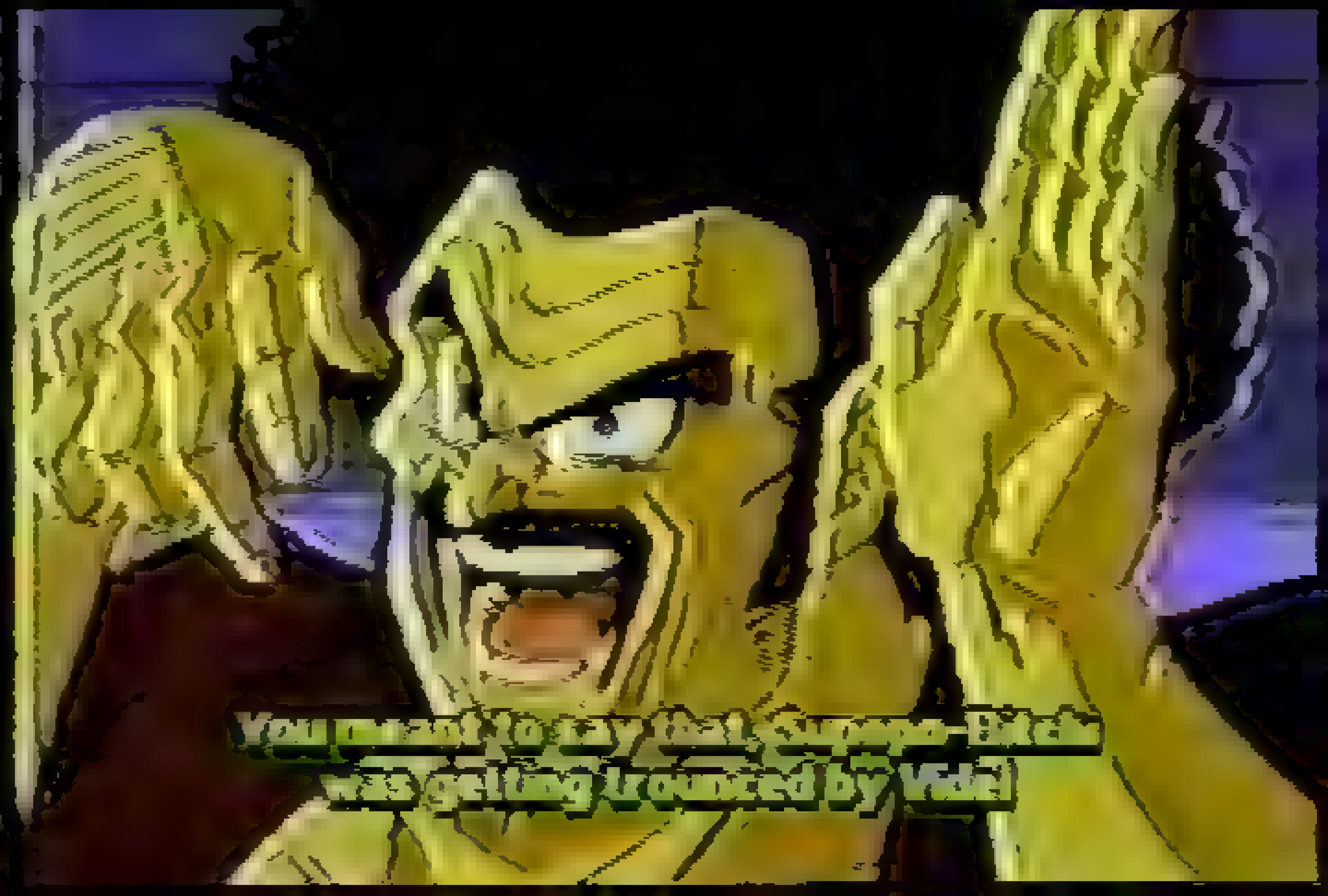

Mr. Satan, Videl's getting completely
trounced by


Mr. Satan, Videl's getting completely
trounced by


Mr. Satan, you're getting completely
trounced by Super Buu


You'd better correct that


You meant to say that, Supepo-Bitchi
was getting trounced by Videl








I'm very busy right now

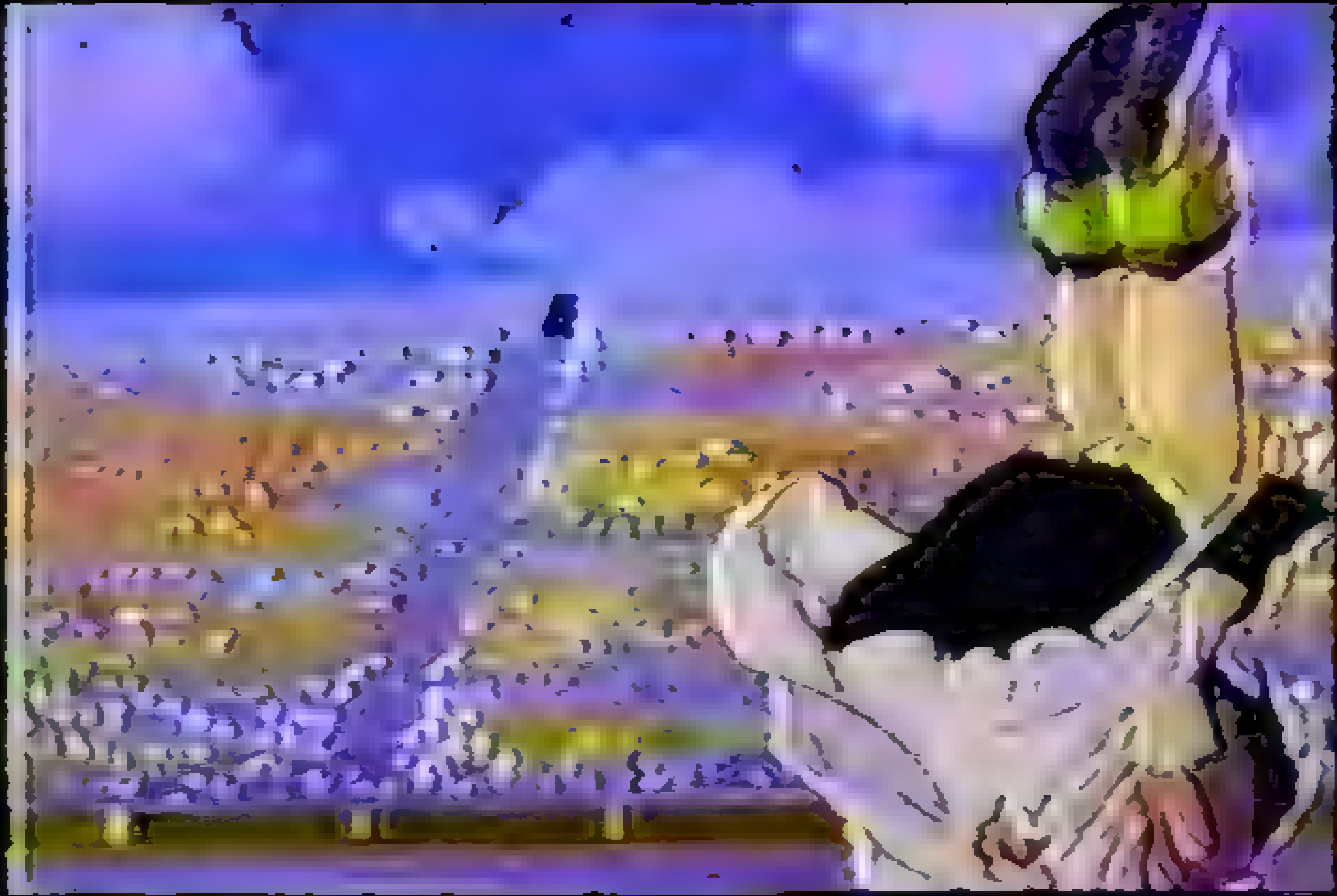

I don't care
stupid progress reports

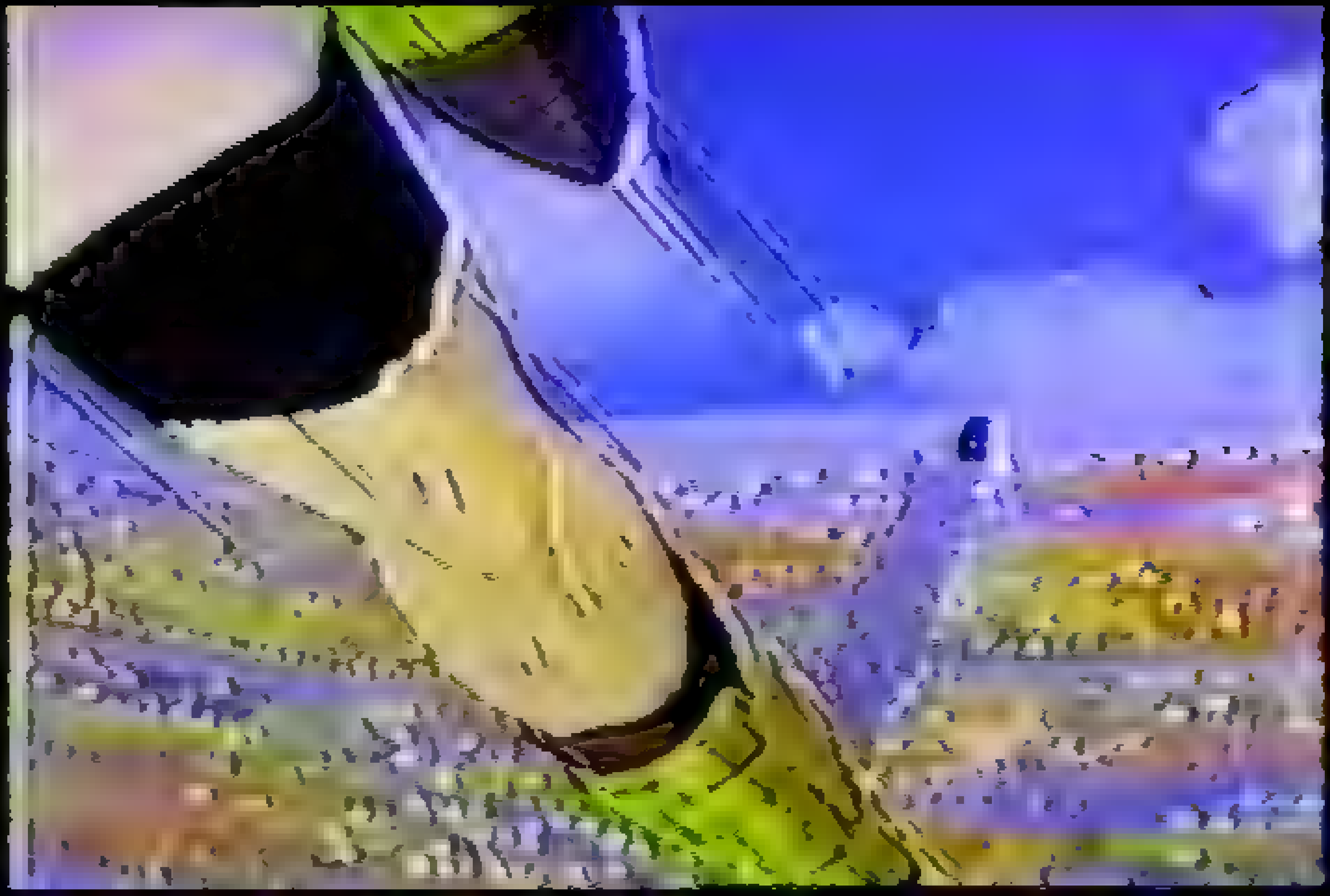



Come and tell me when it's over


After Videl wins



















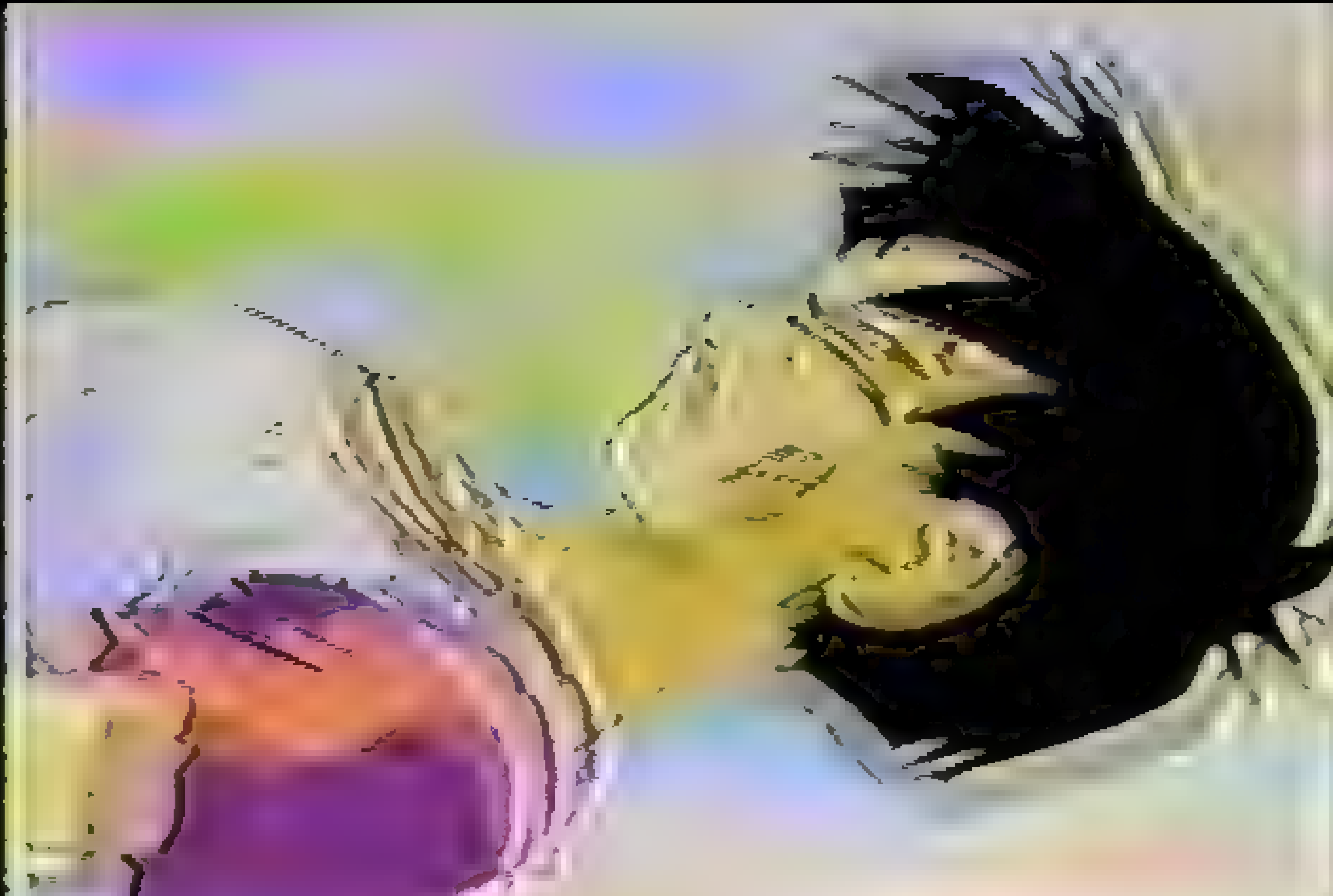







She's in great danger !

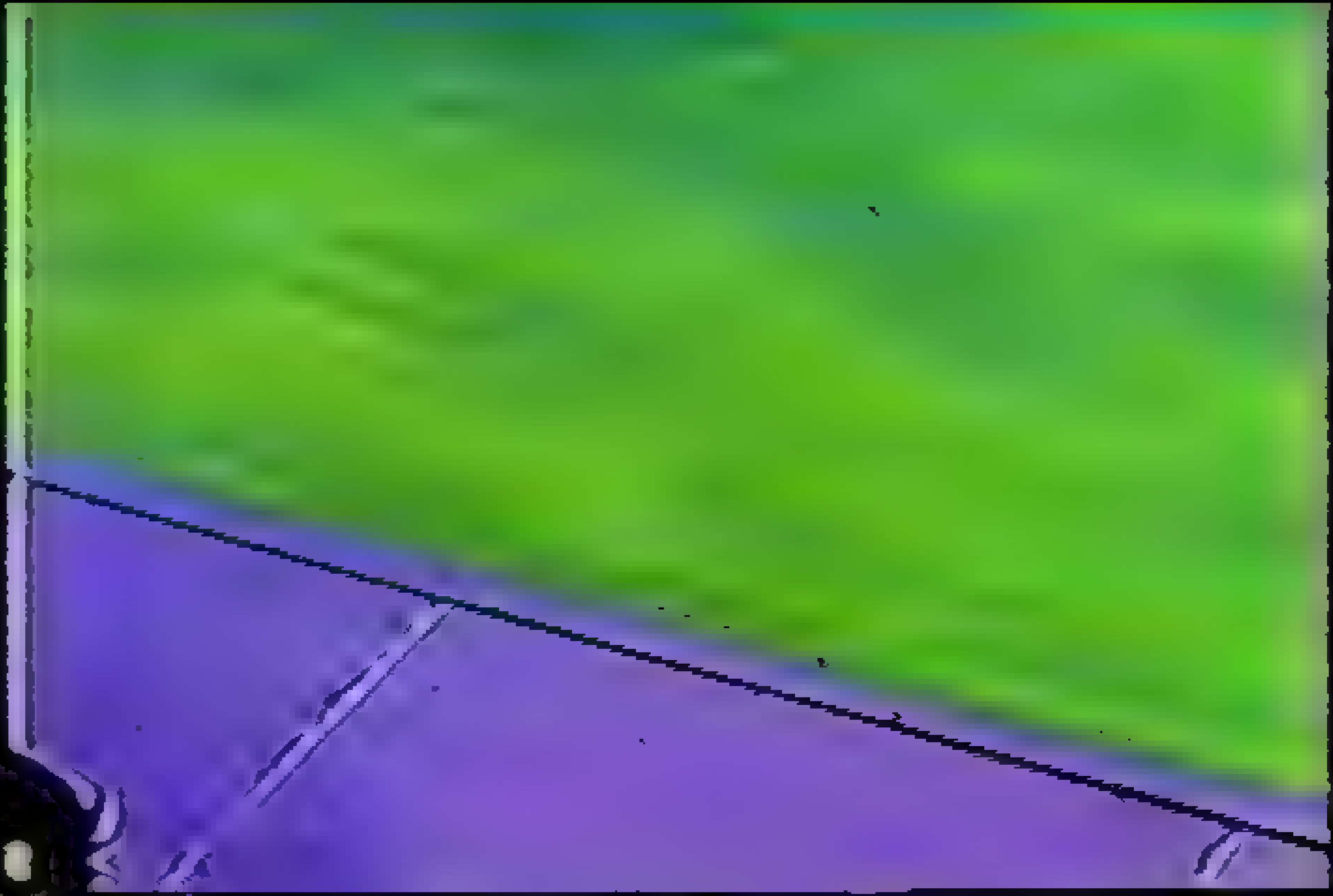

She's going to lose by falling out of the ring!



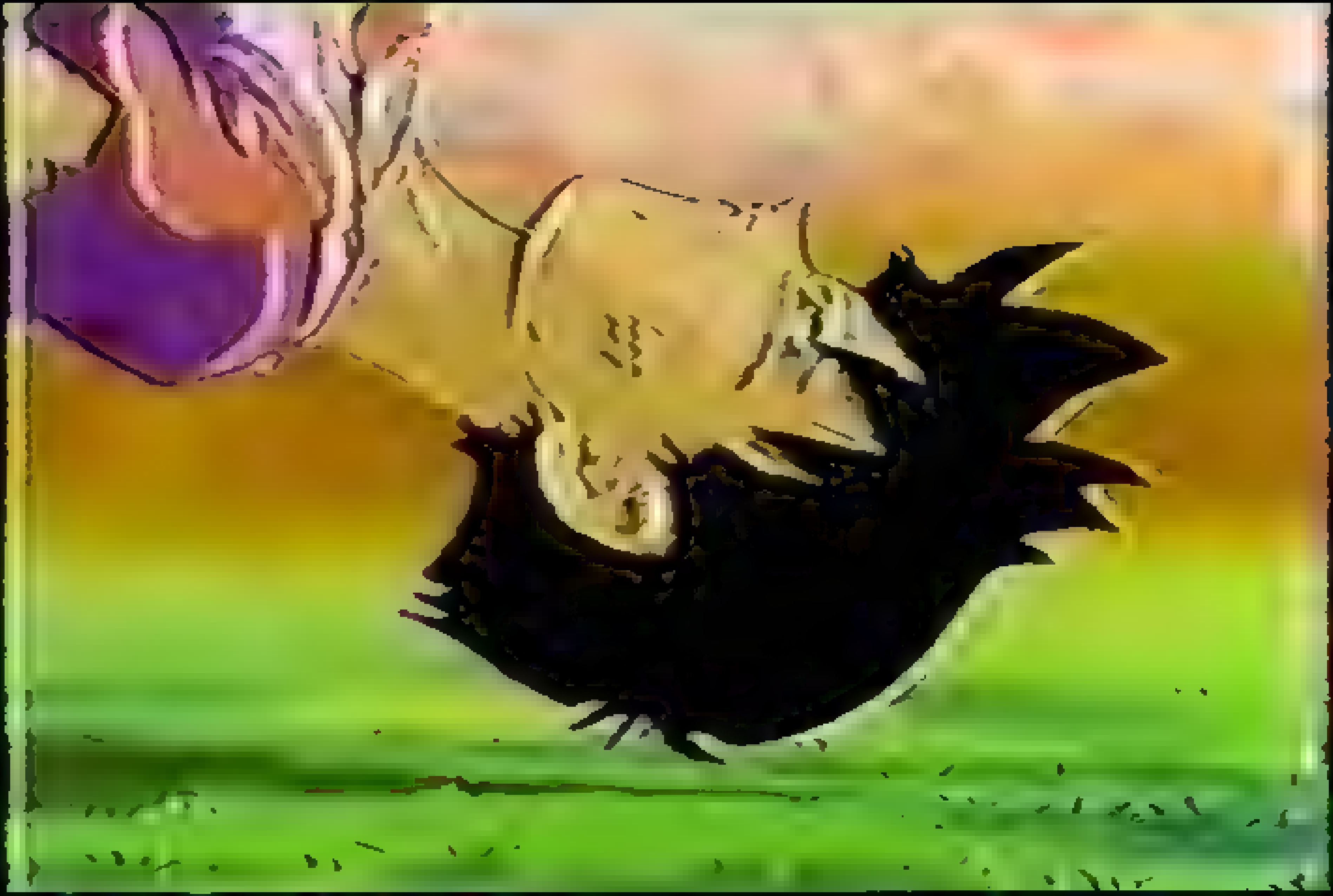



I don't have enough energy left to fly


I don't have enough energy left to fly



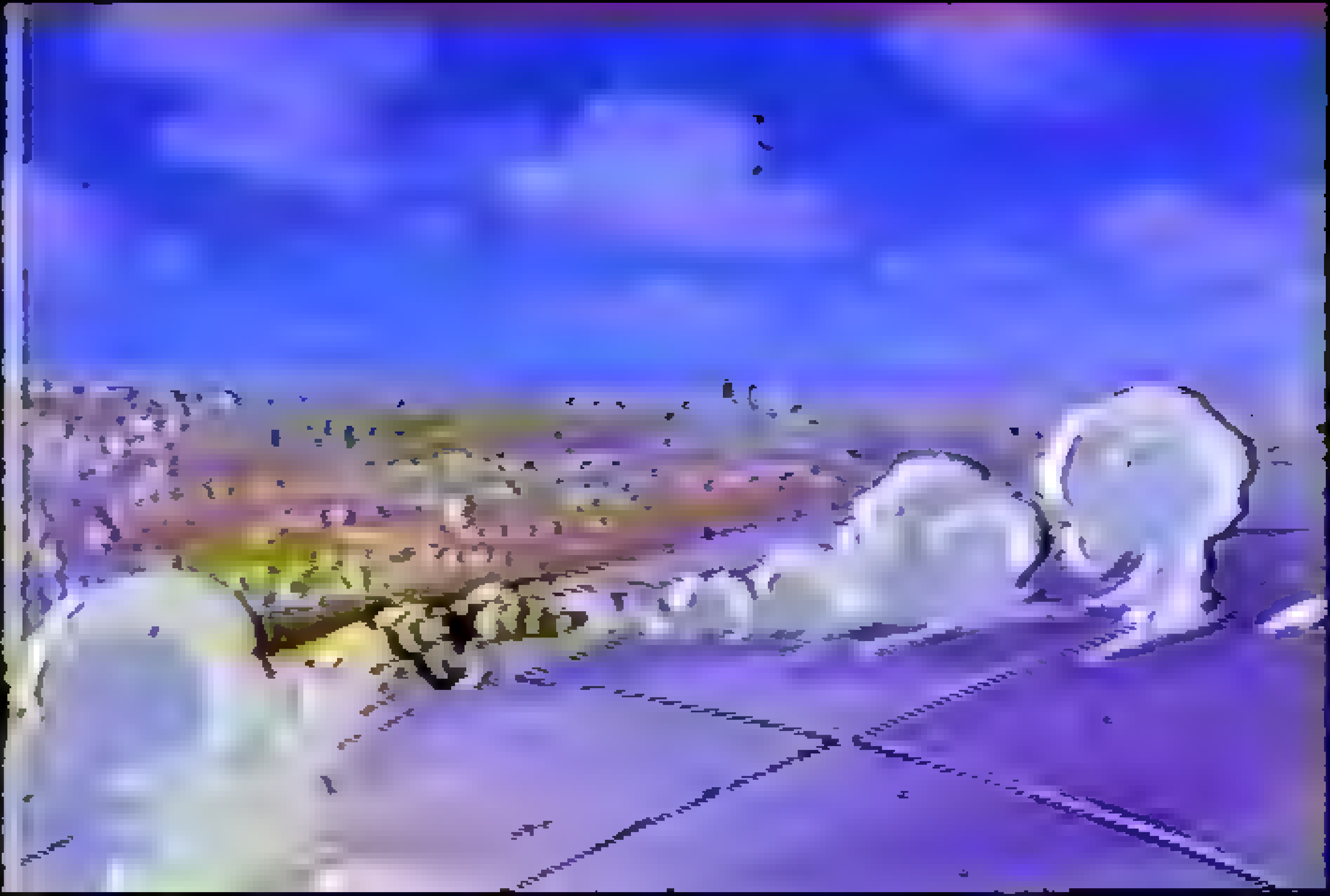










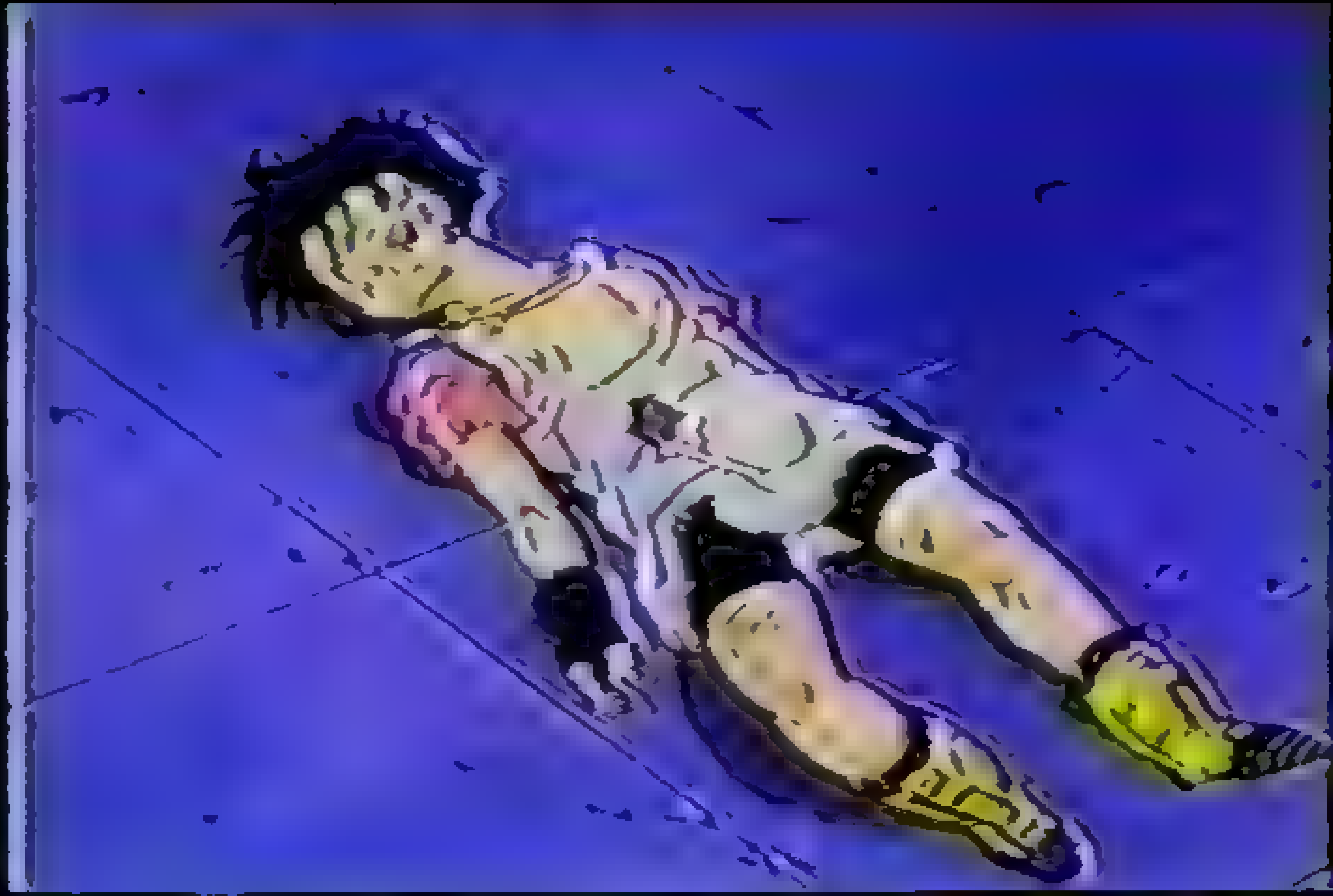


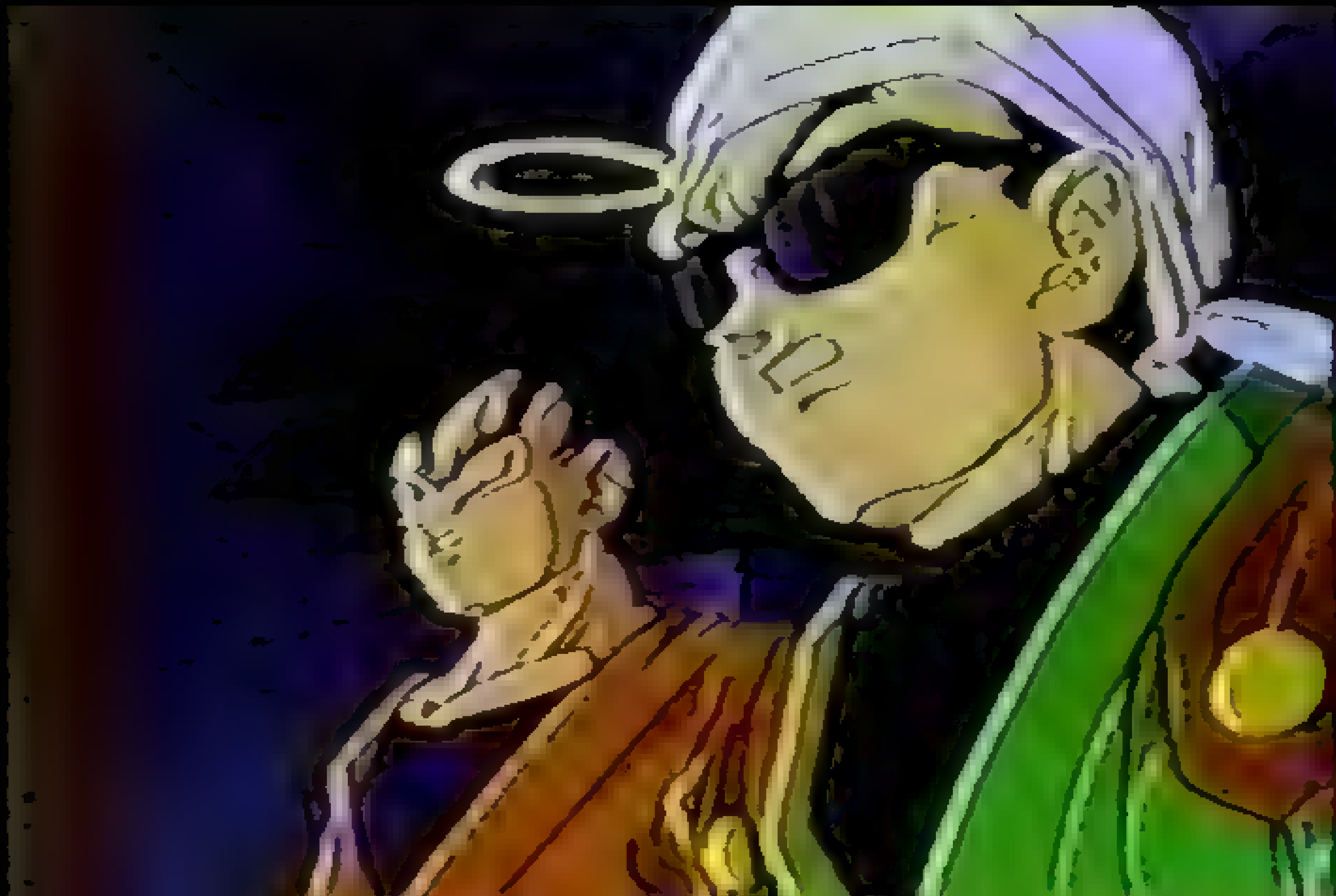

Bitch saved Videl
out of the ring

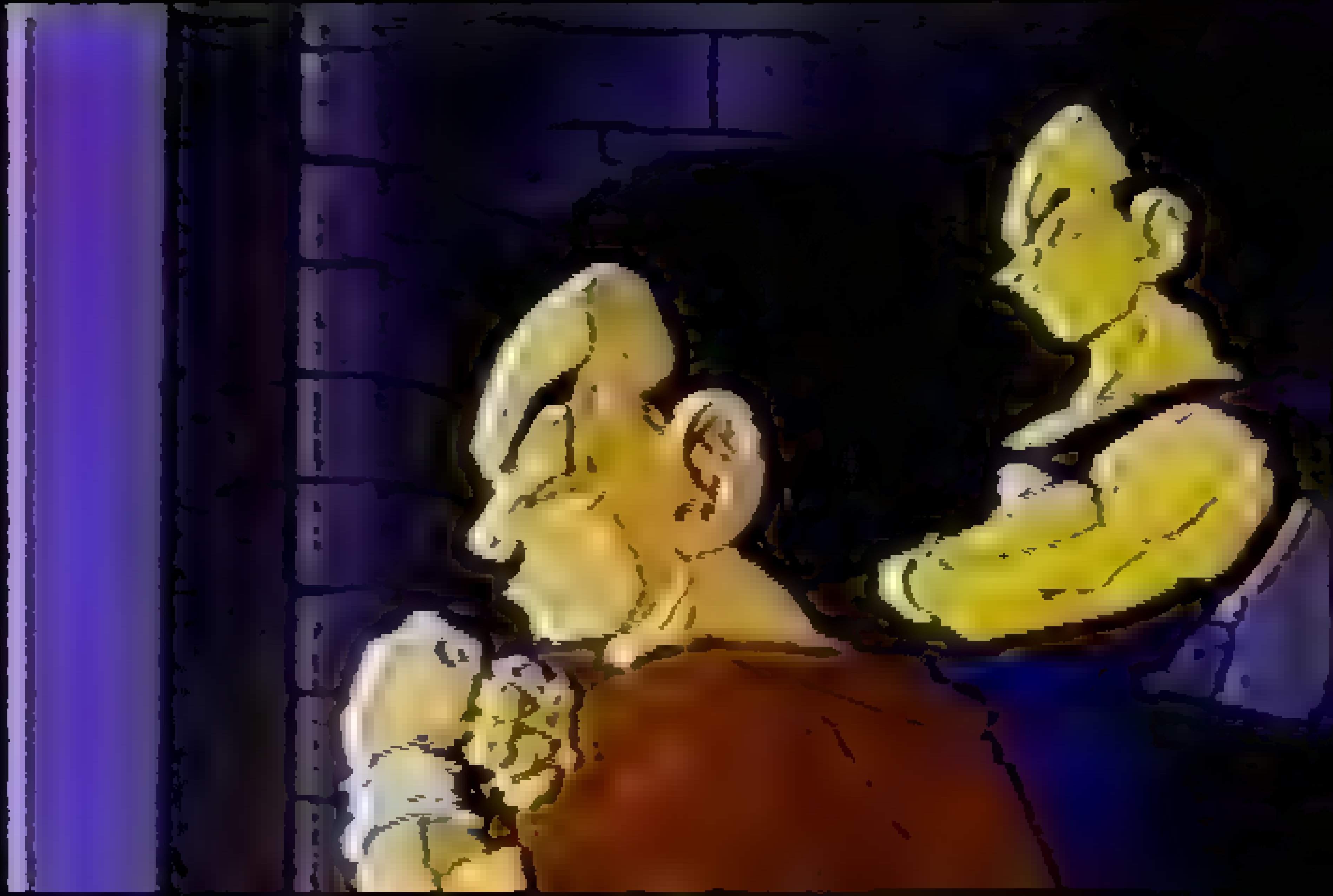

Suppose Bitchi saved Videl
from falling out of the ring!!



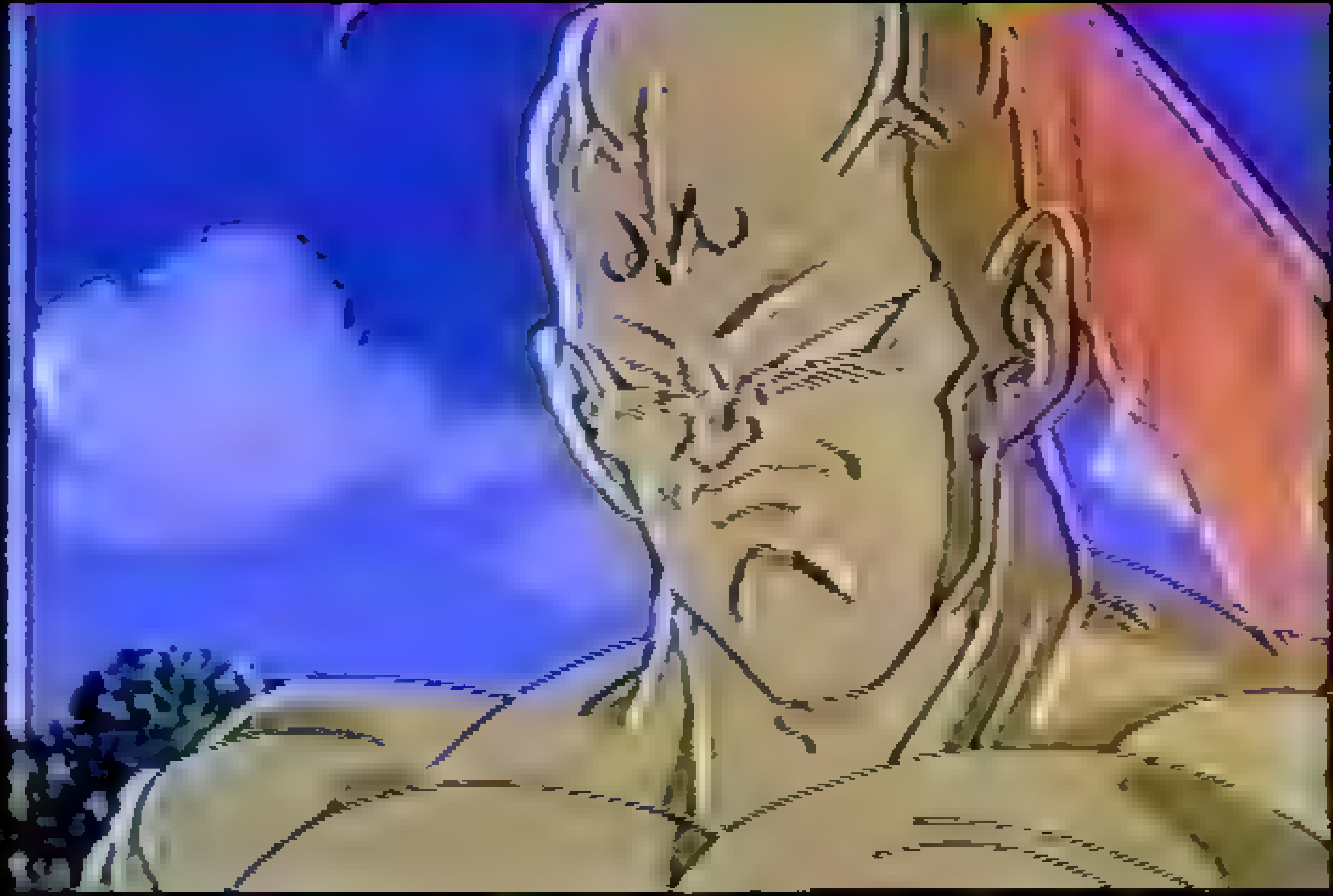

What in the world is he planning?!








He's playing with her !

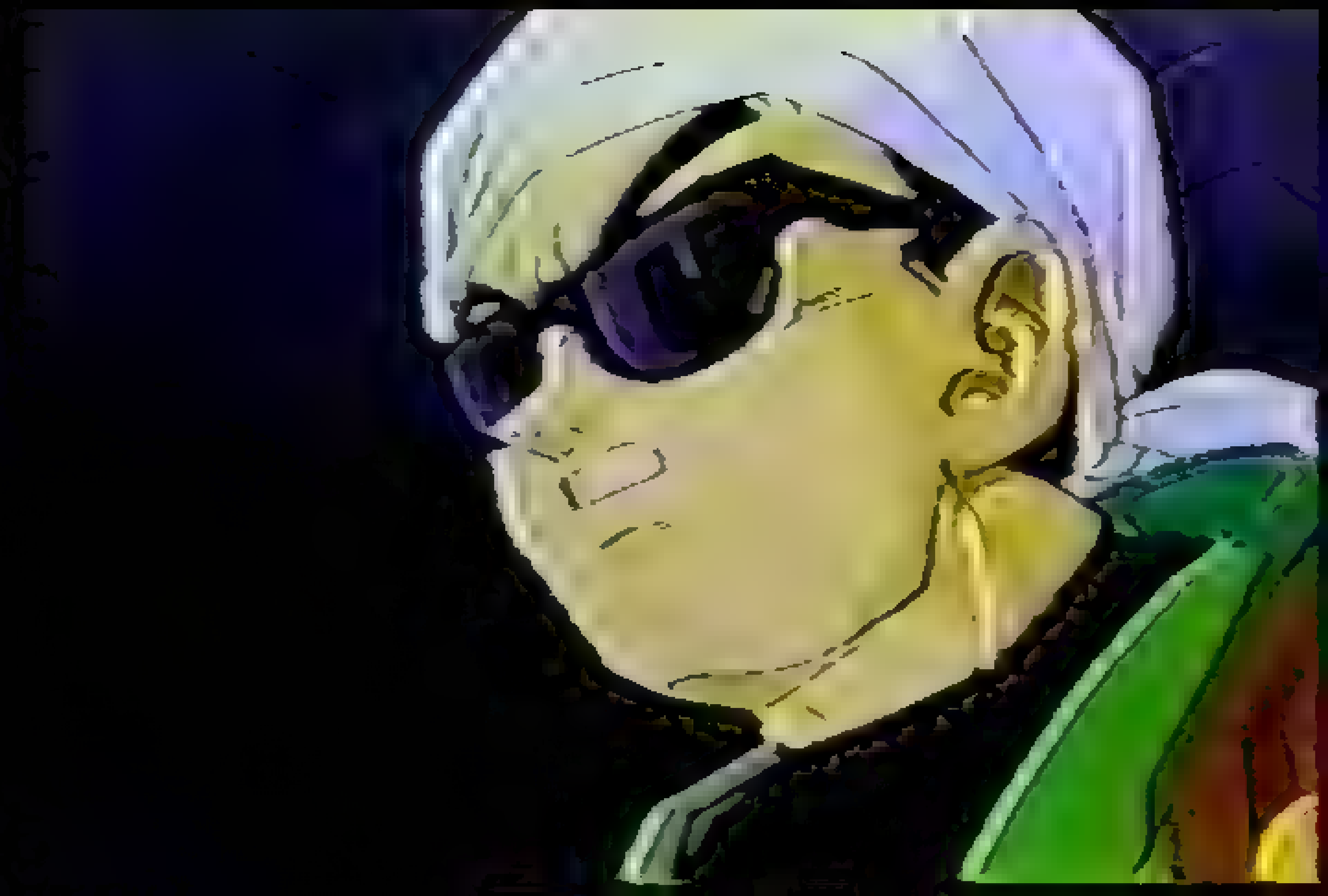





Videl isn't getting up

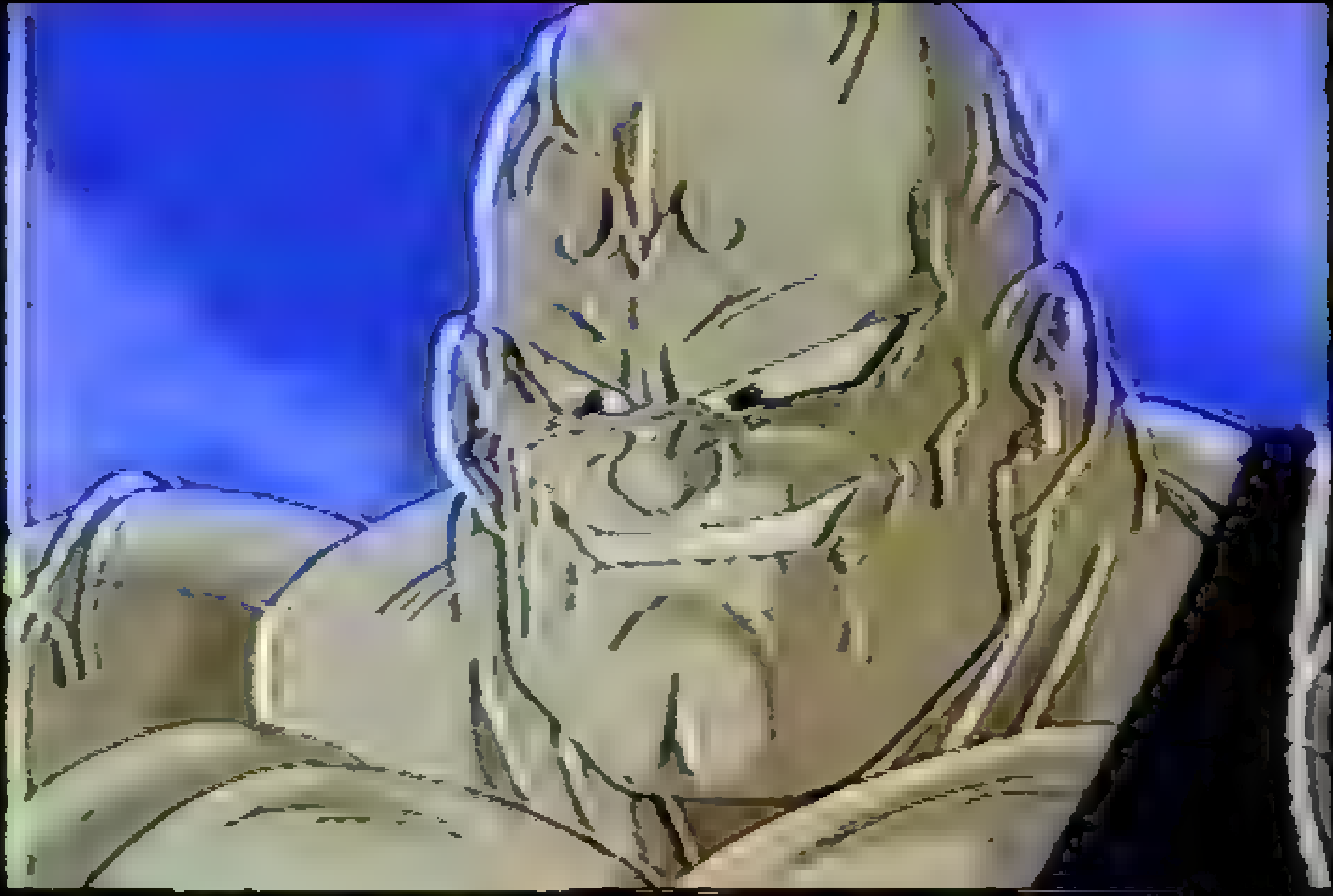

Has she been knocked unconscious!?

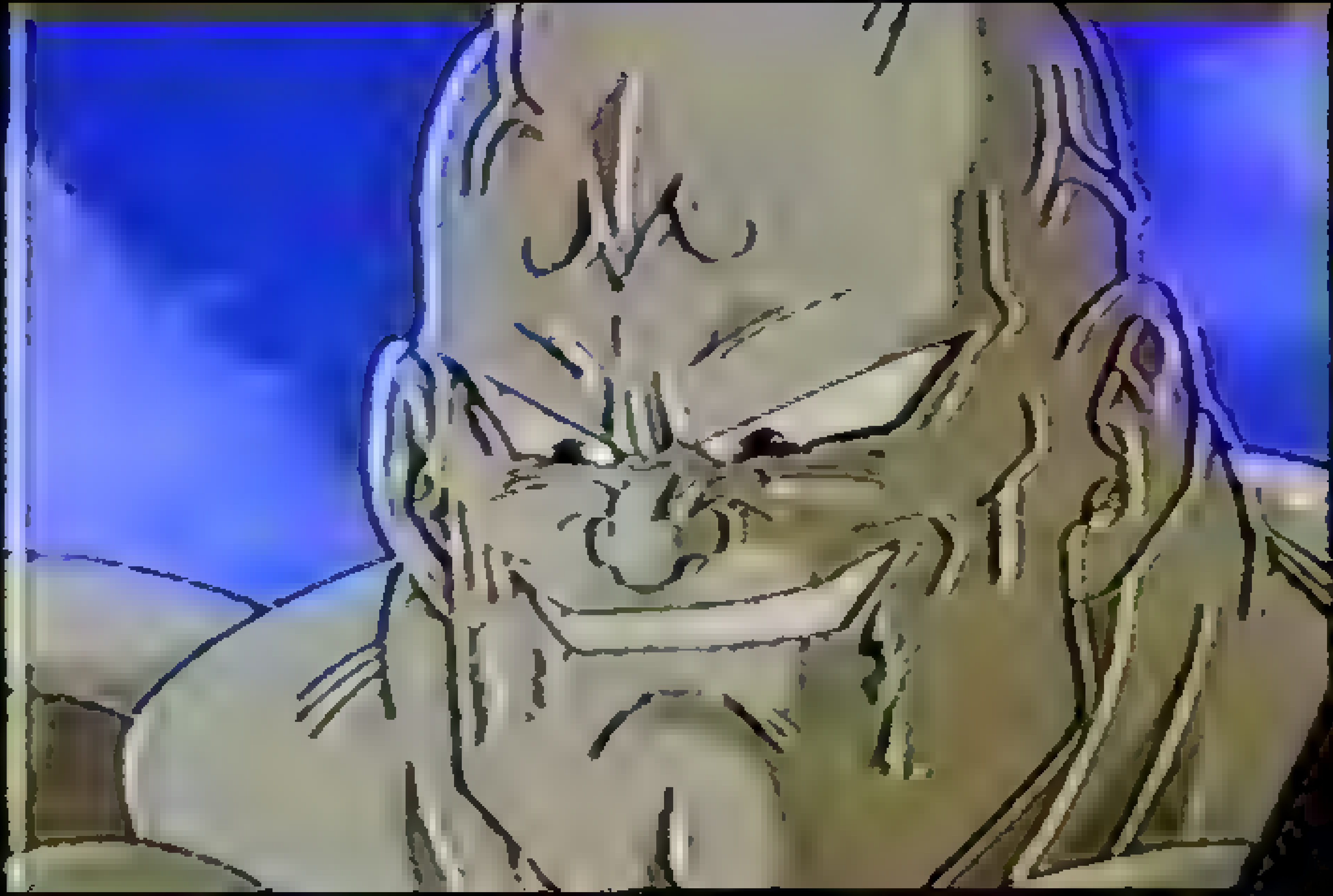

If she doesn't move I'll start the count !




That's what she should do

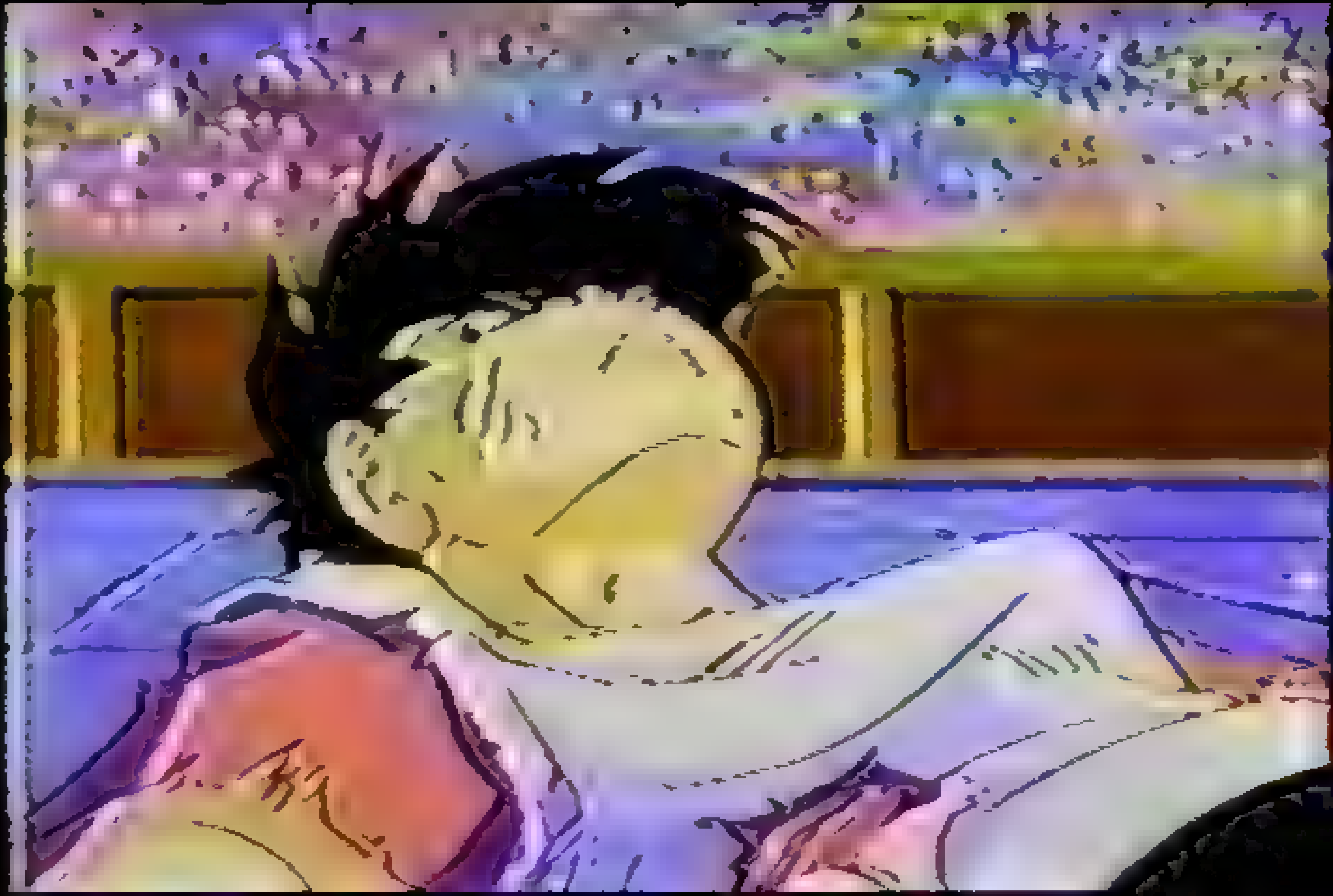


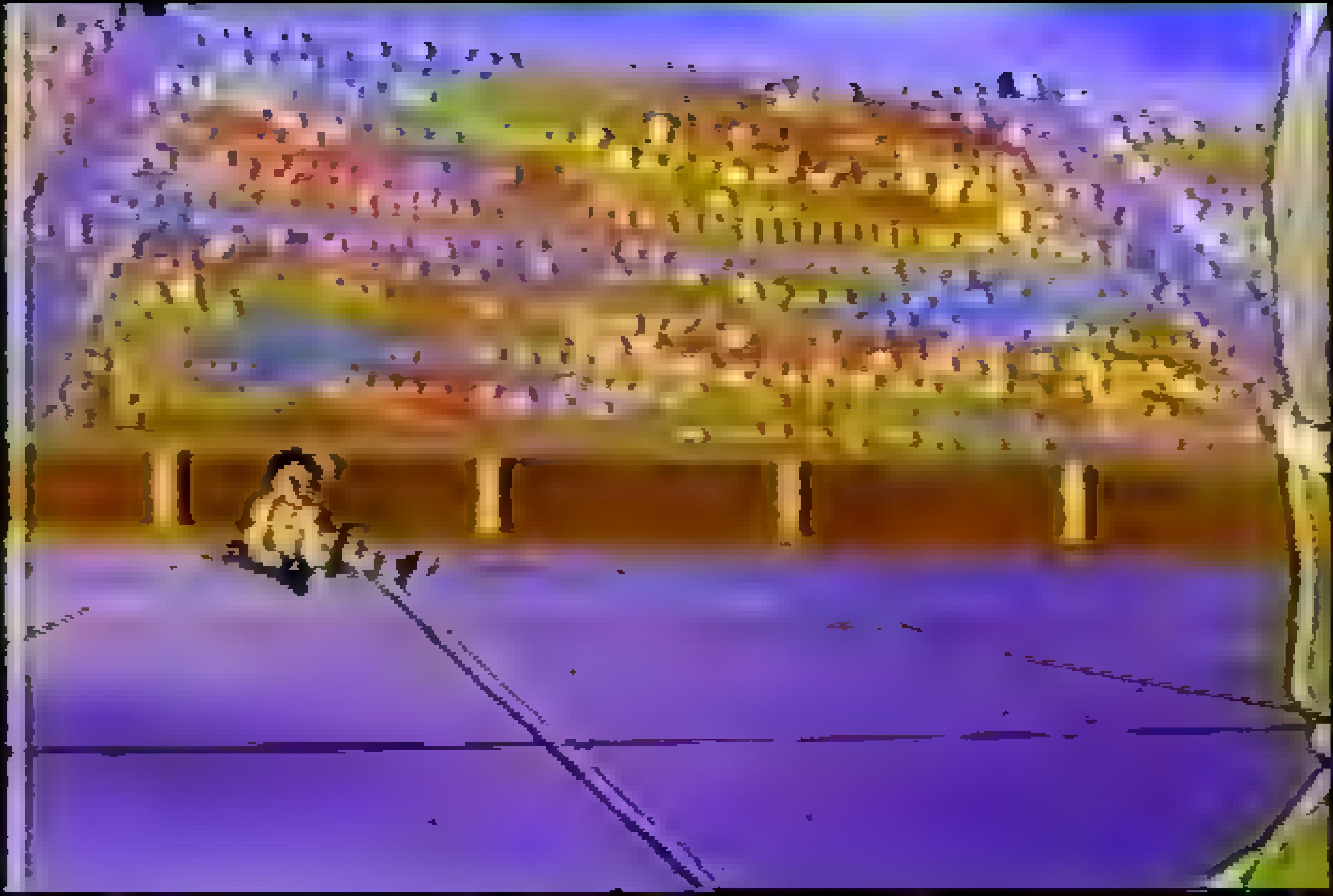












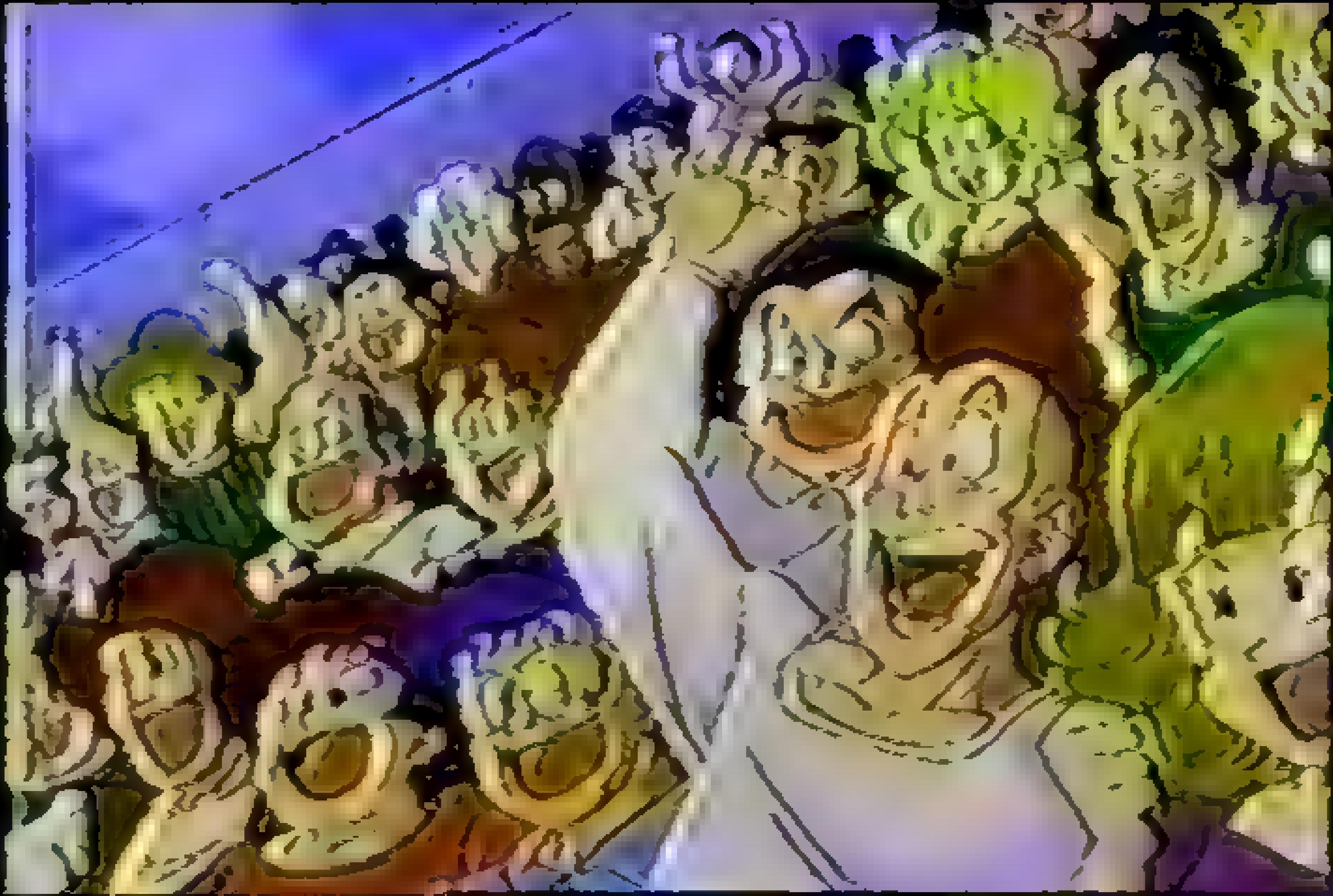


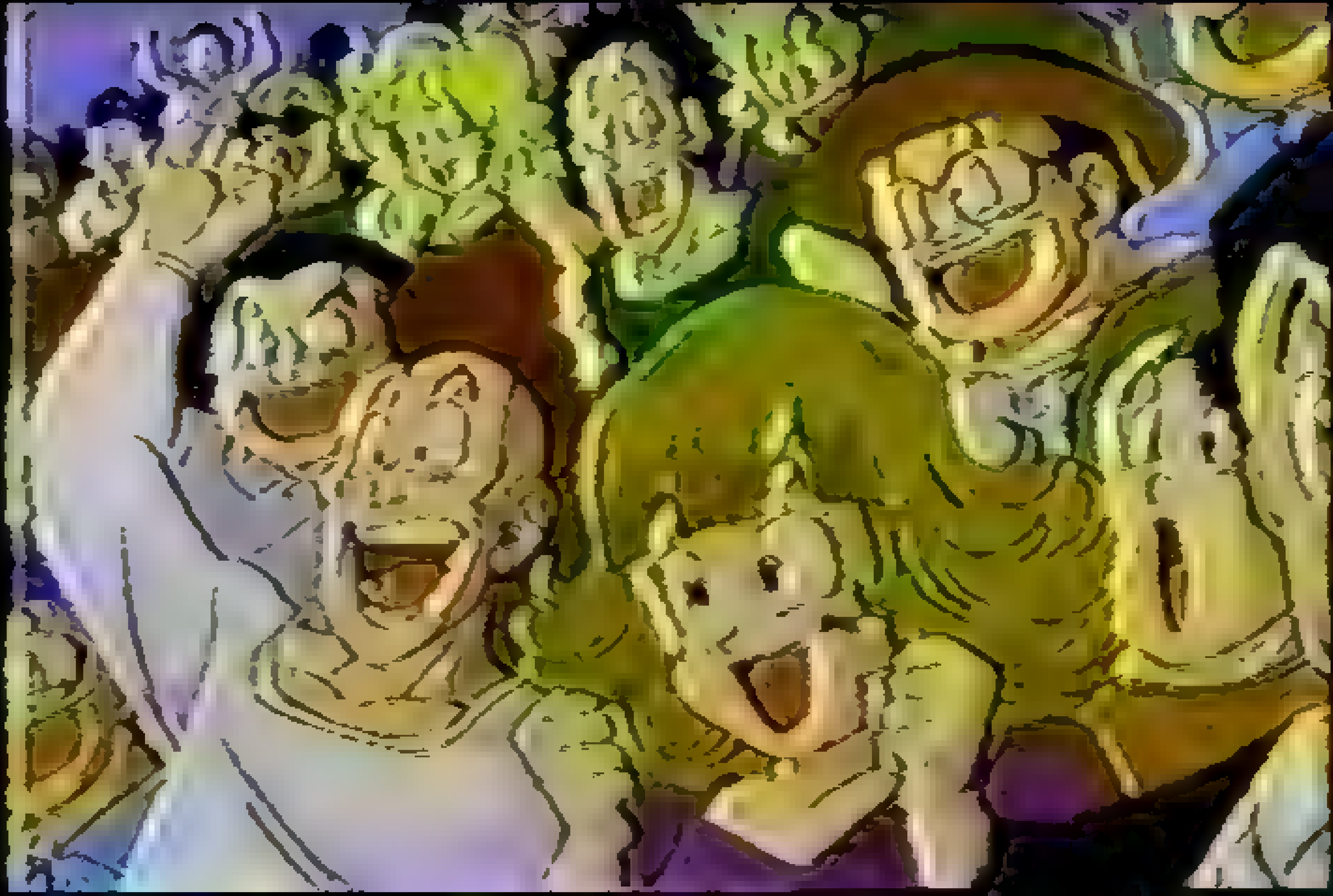





Don't get up!








She's stood up!


Videl has gotten to her feet again !!

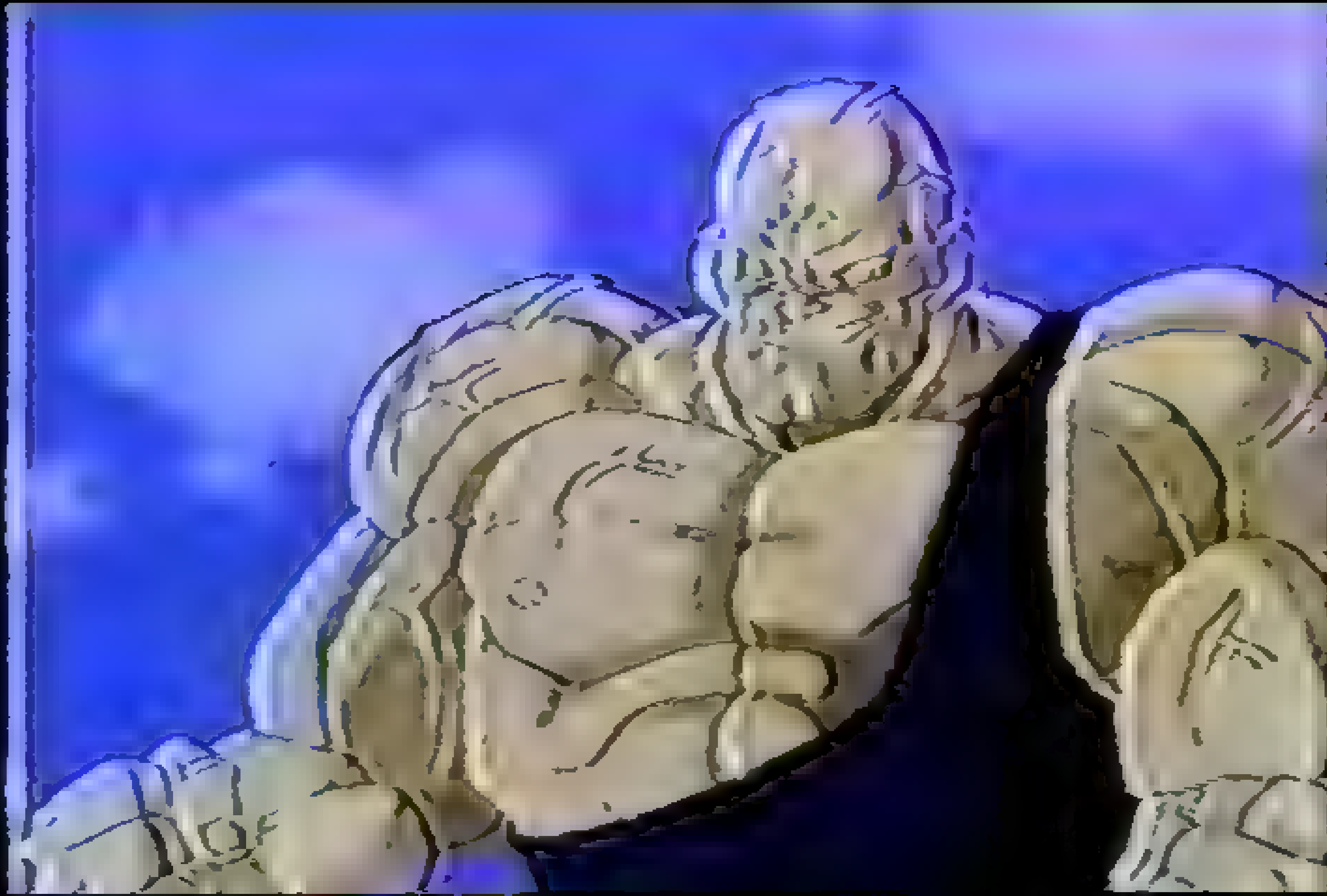

What impressive persistance !!

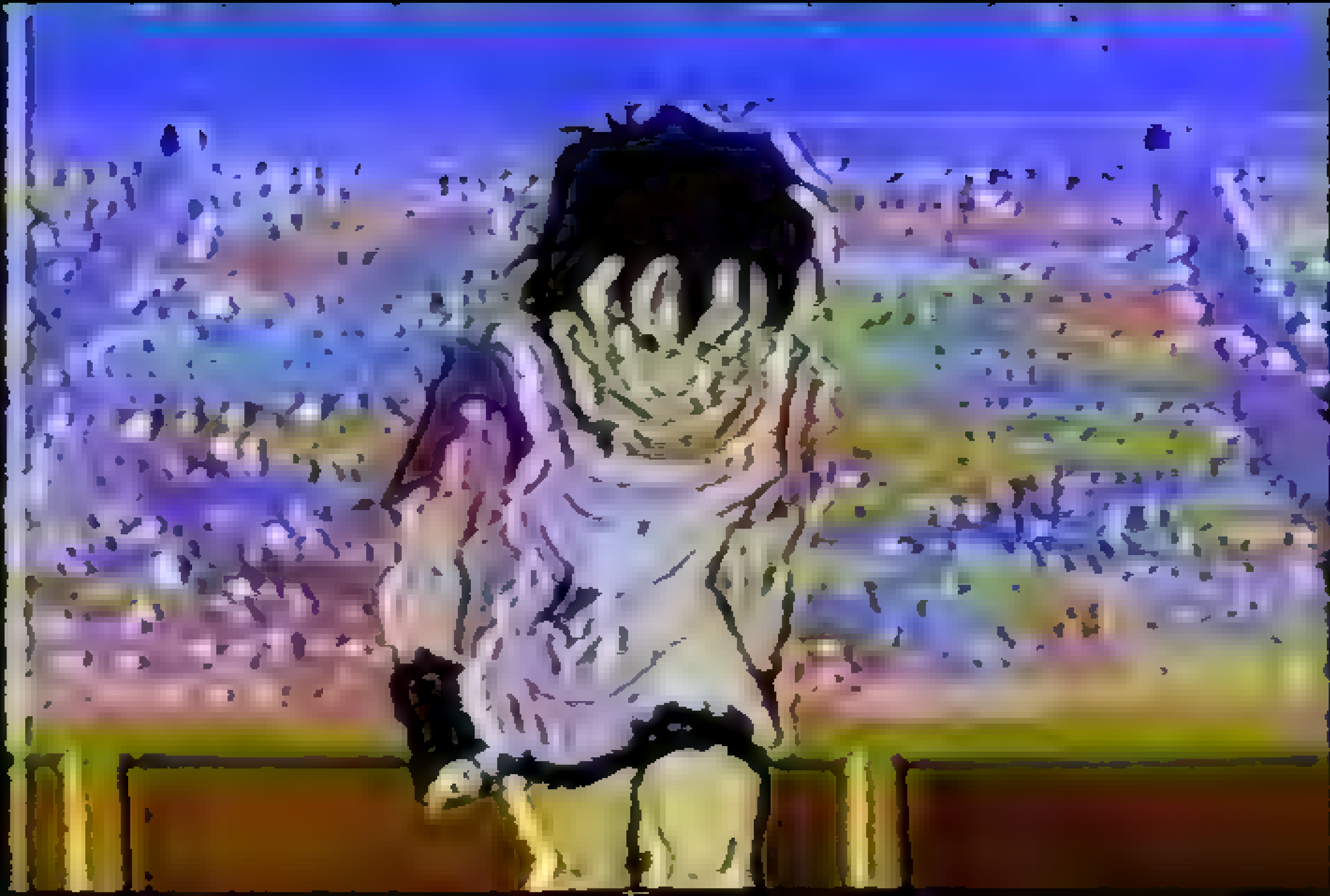

What incredible willpower !

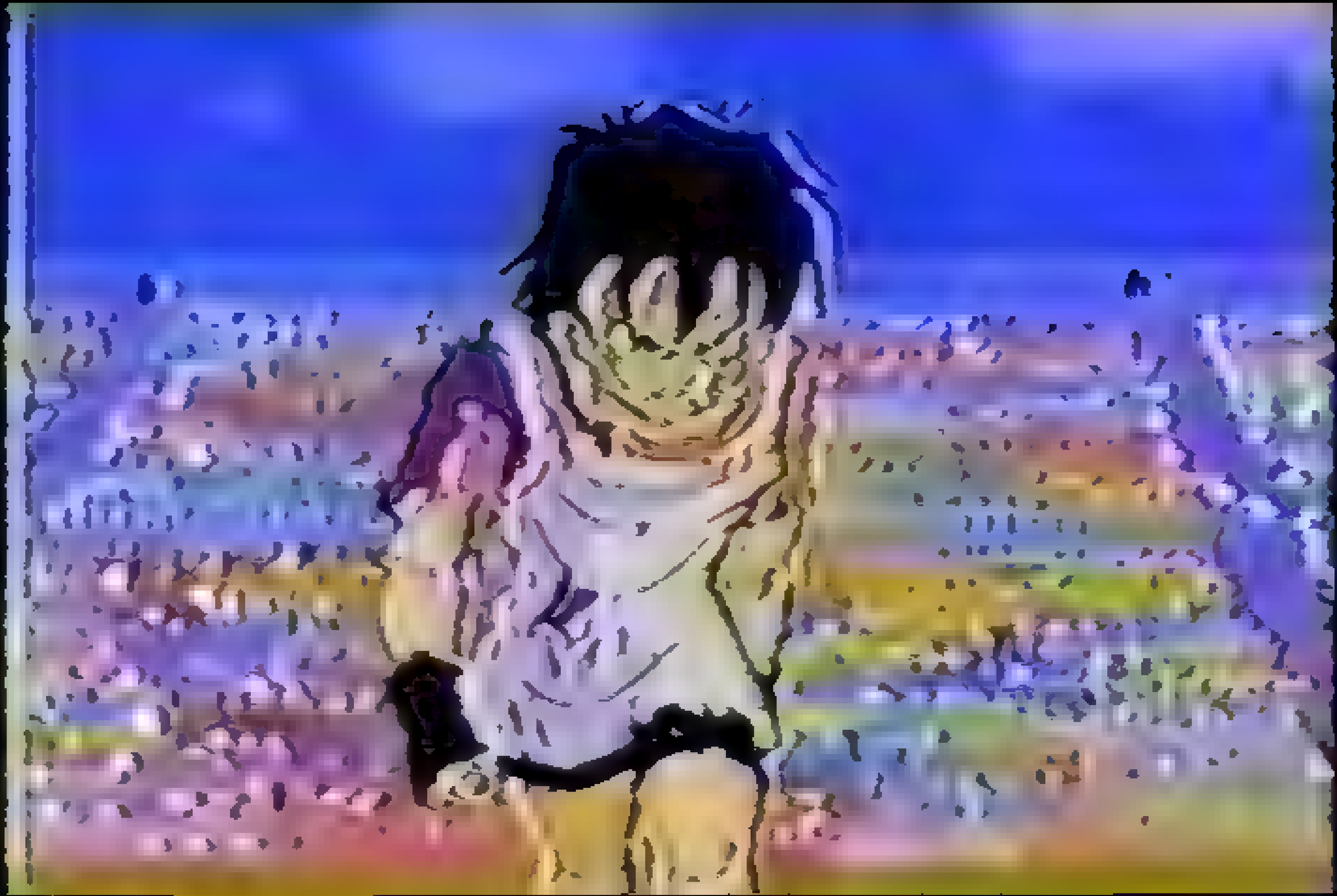










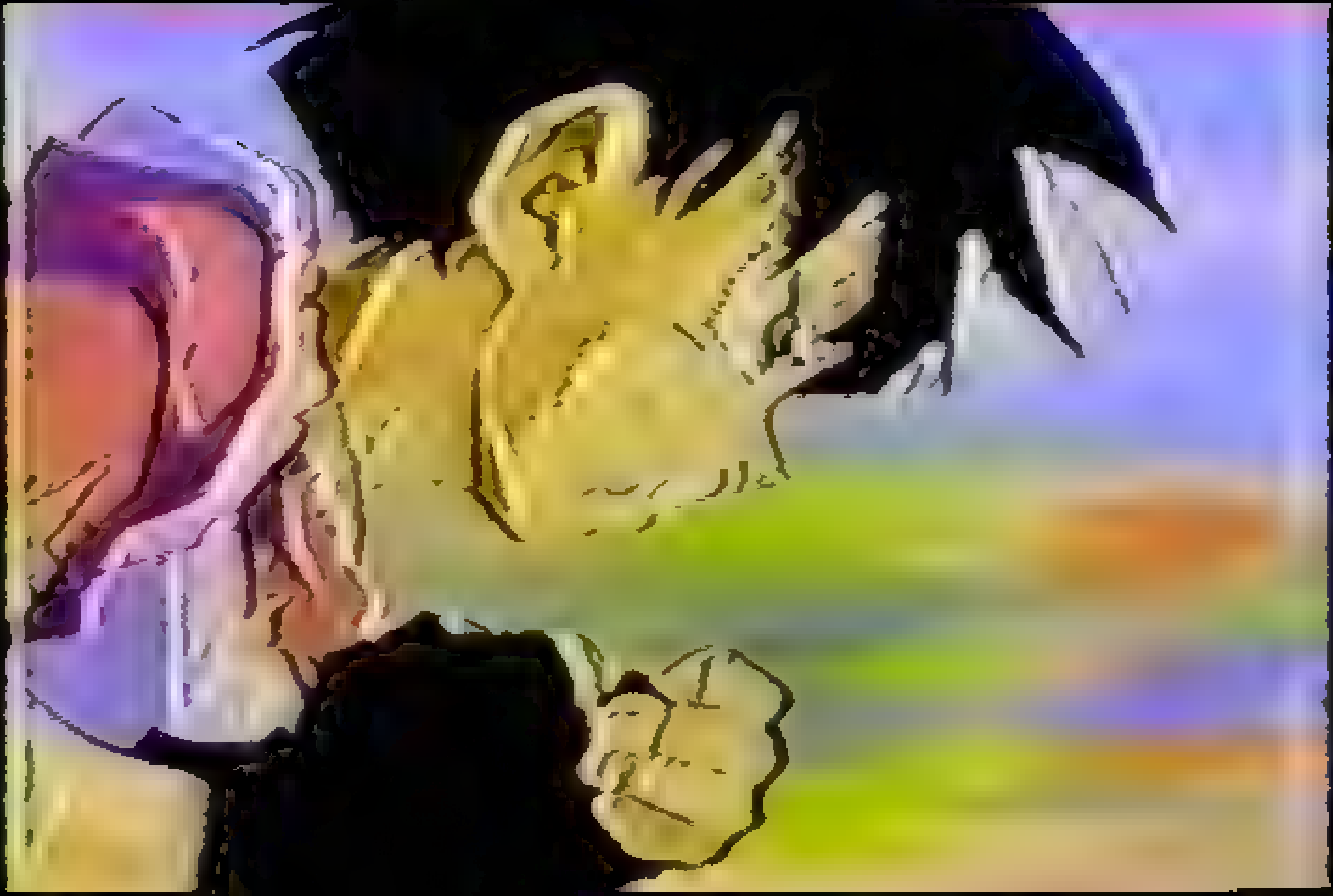




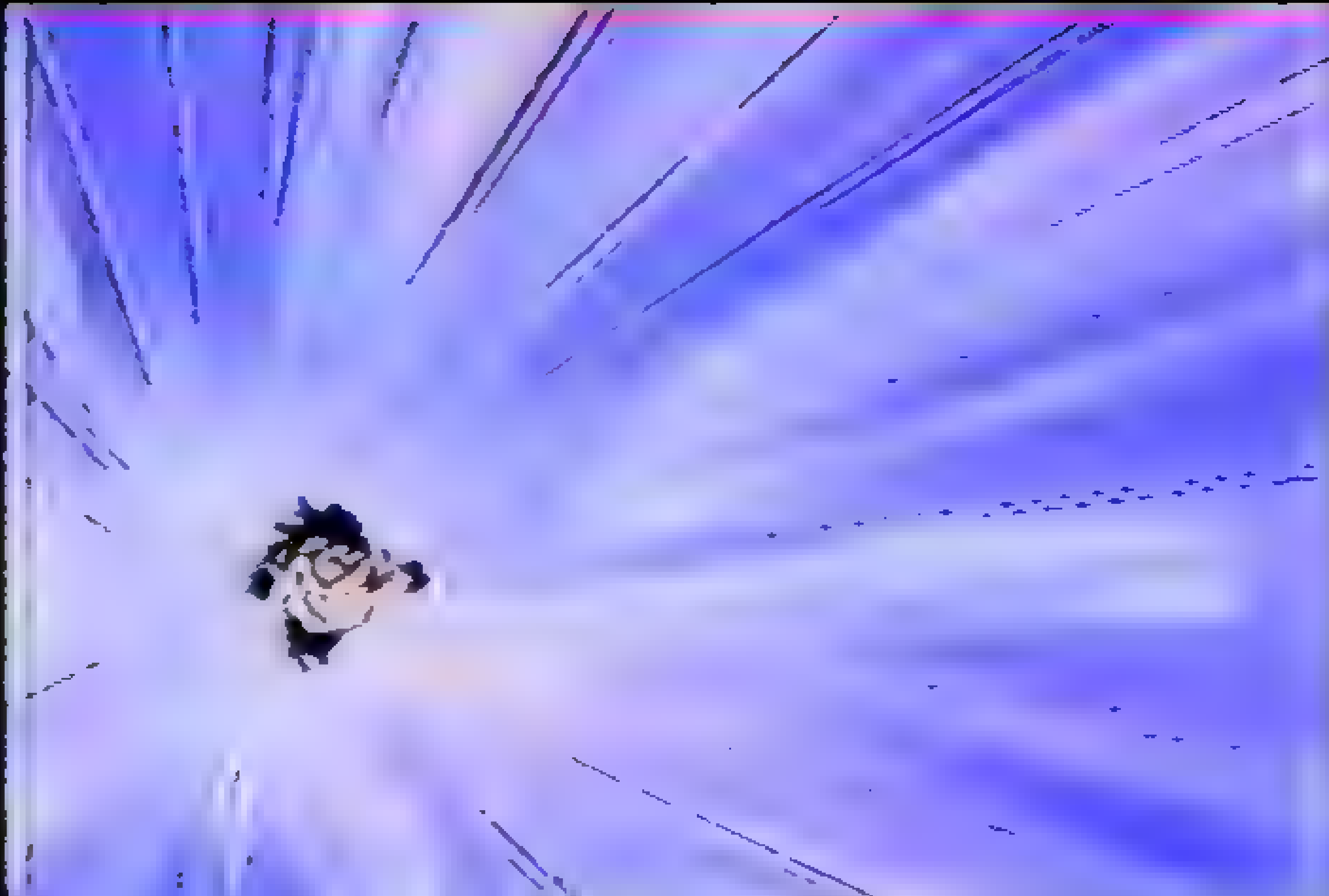





Surrender !!





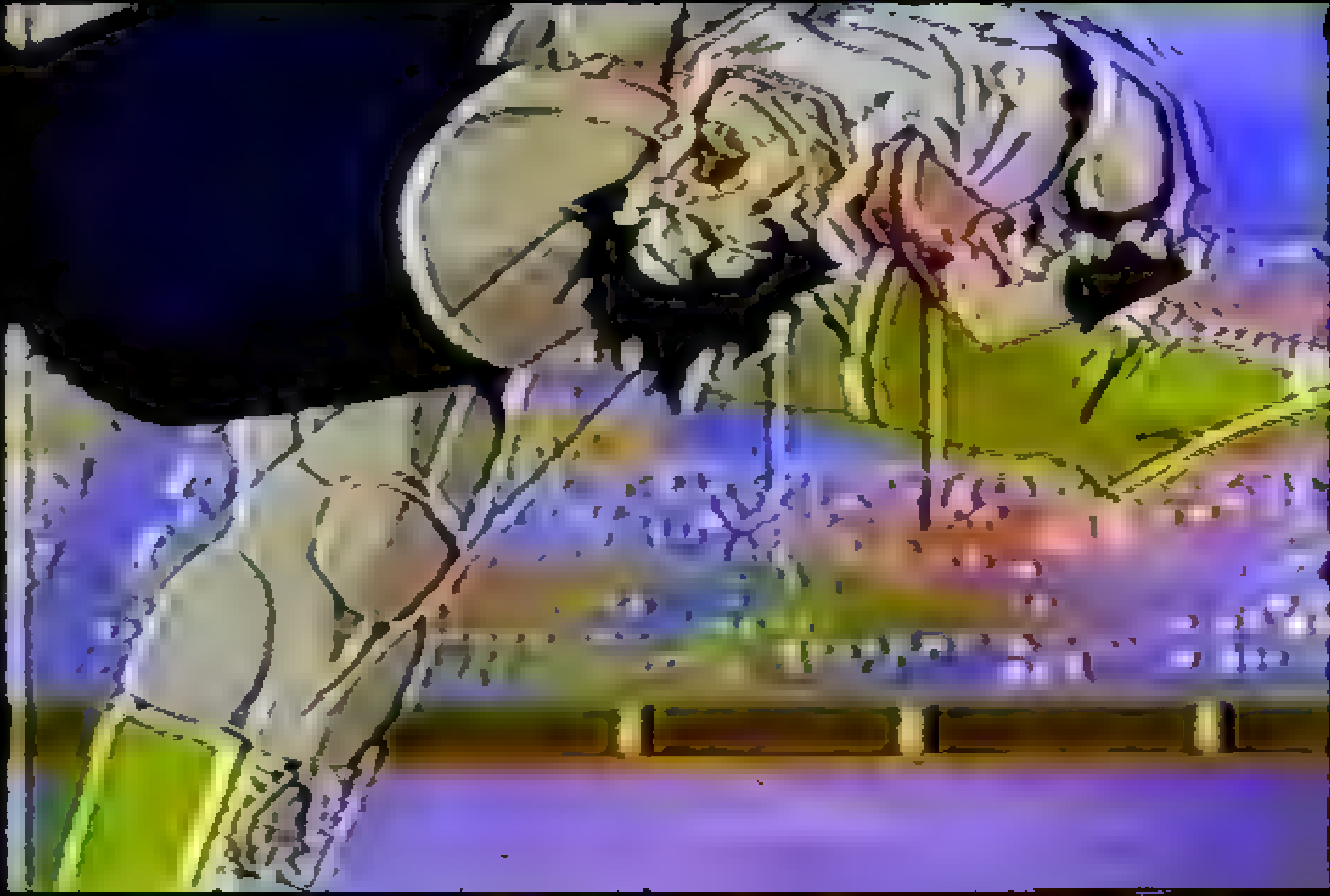




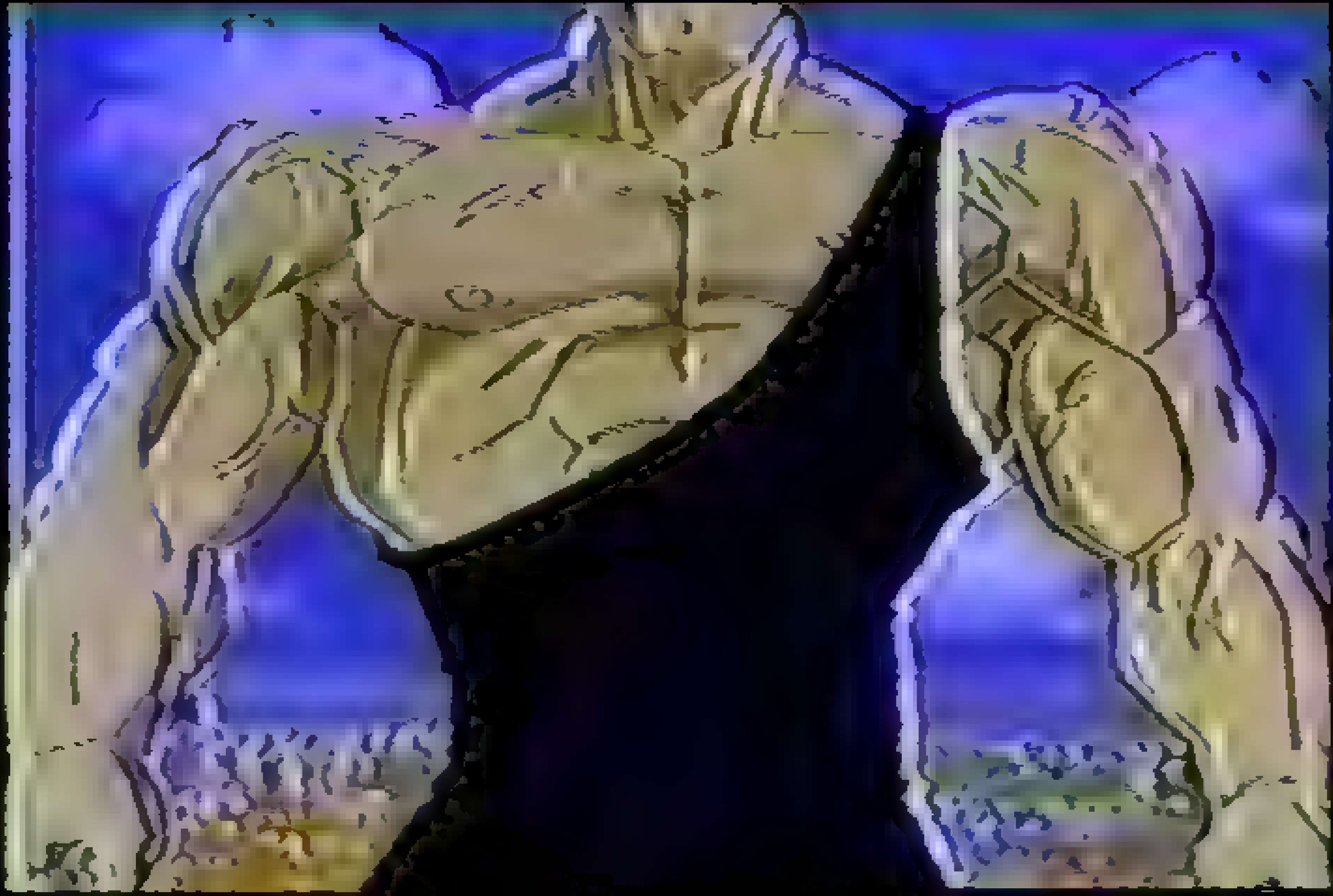






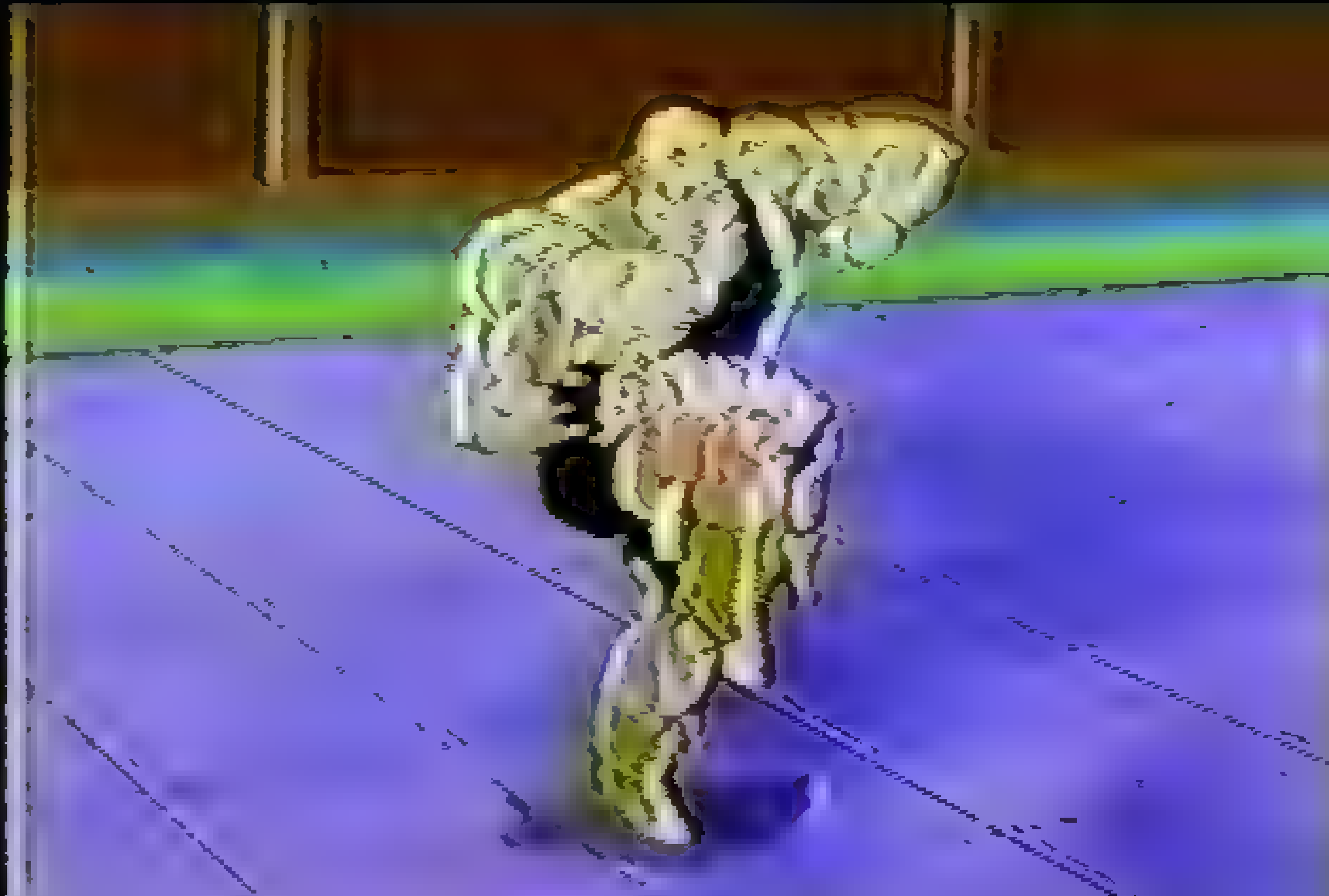














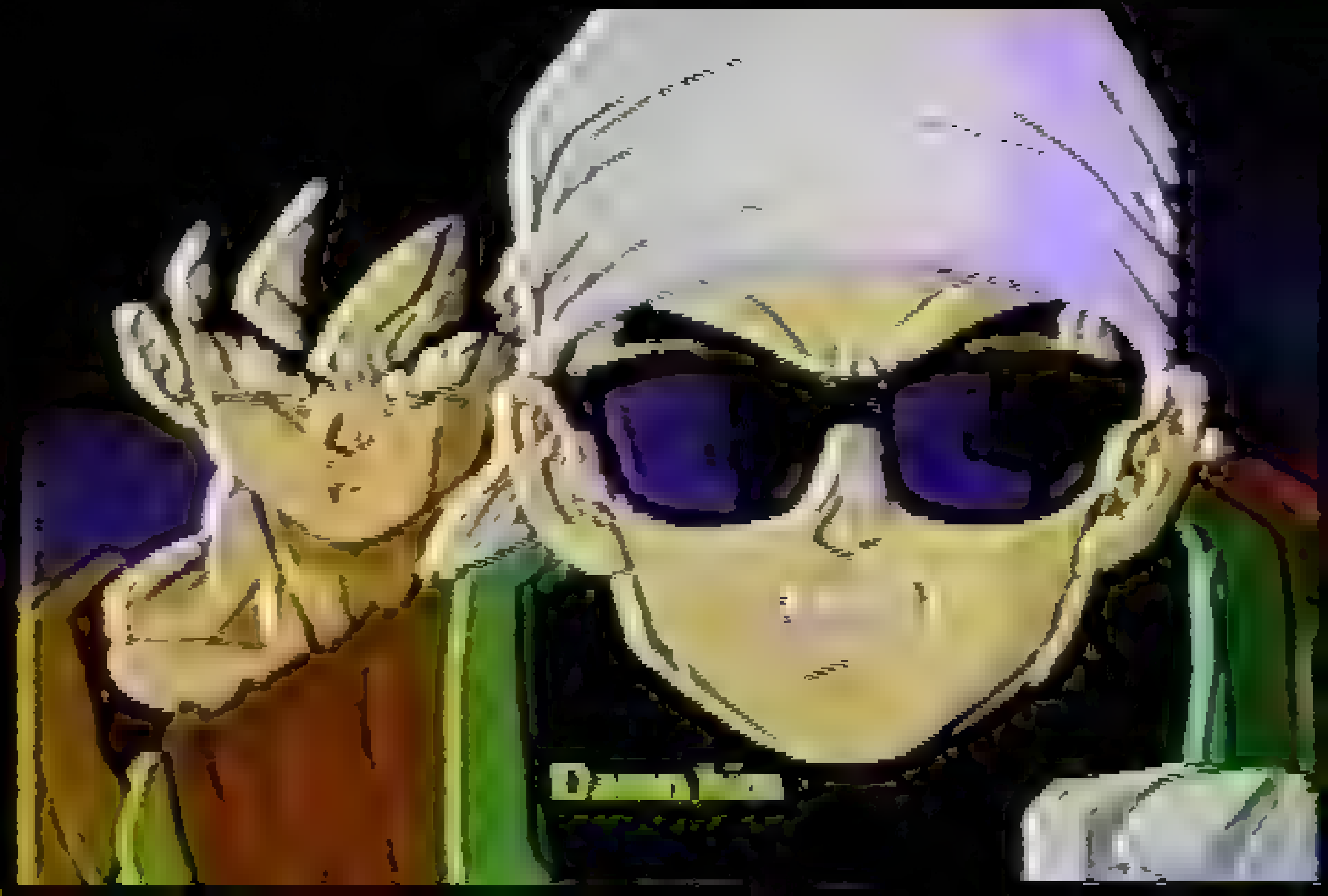





This is horrible !




Supopo-Bitchi is torturing Videl!








You've done enough, give up Videl!


亀

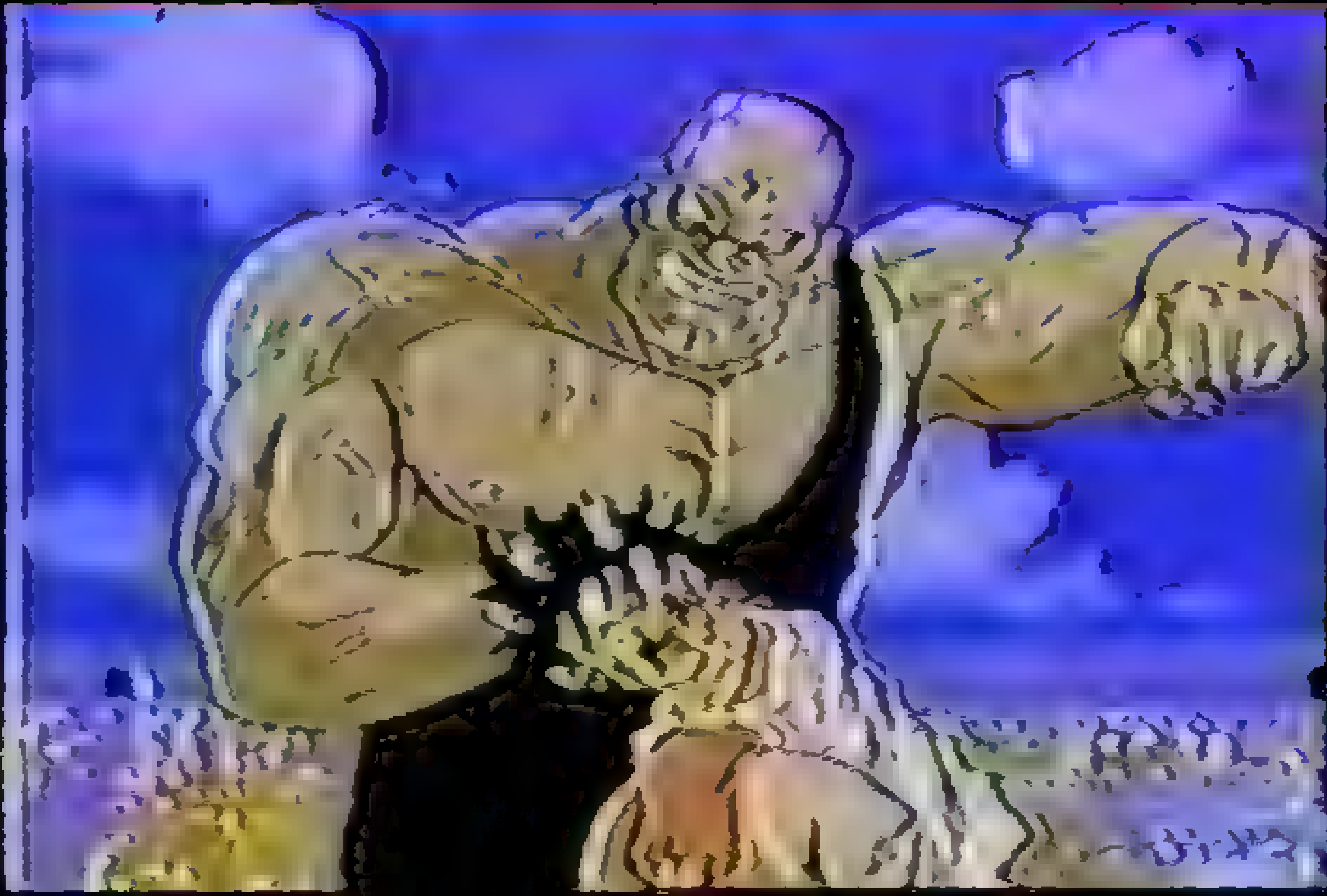


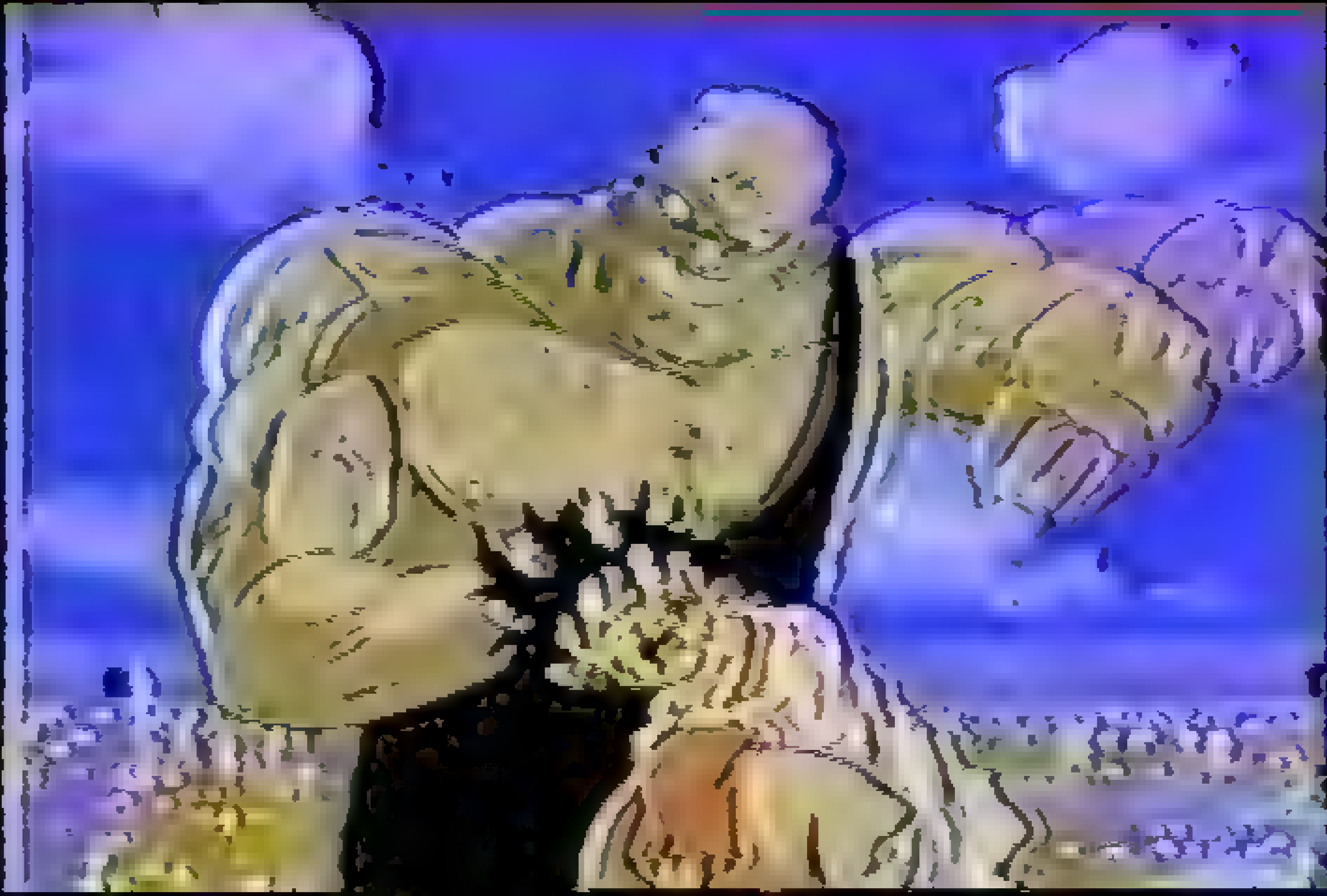




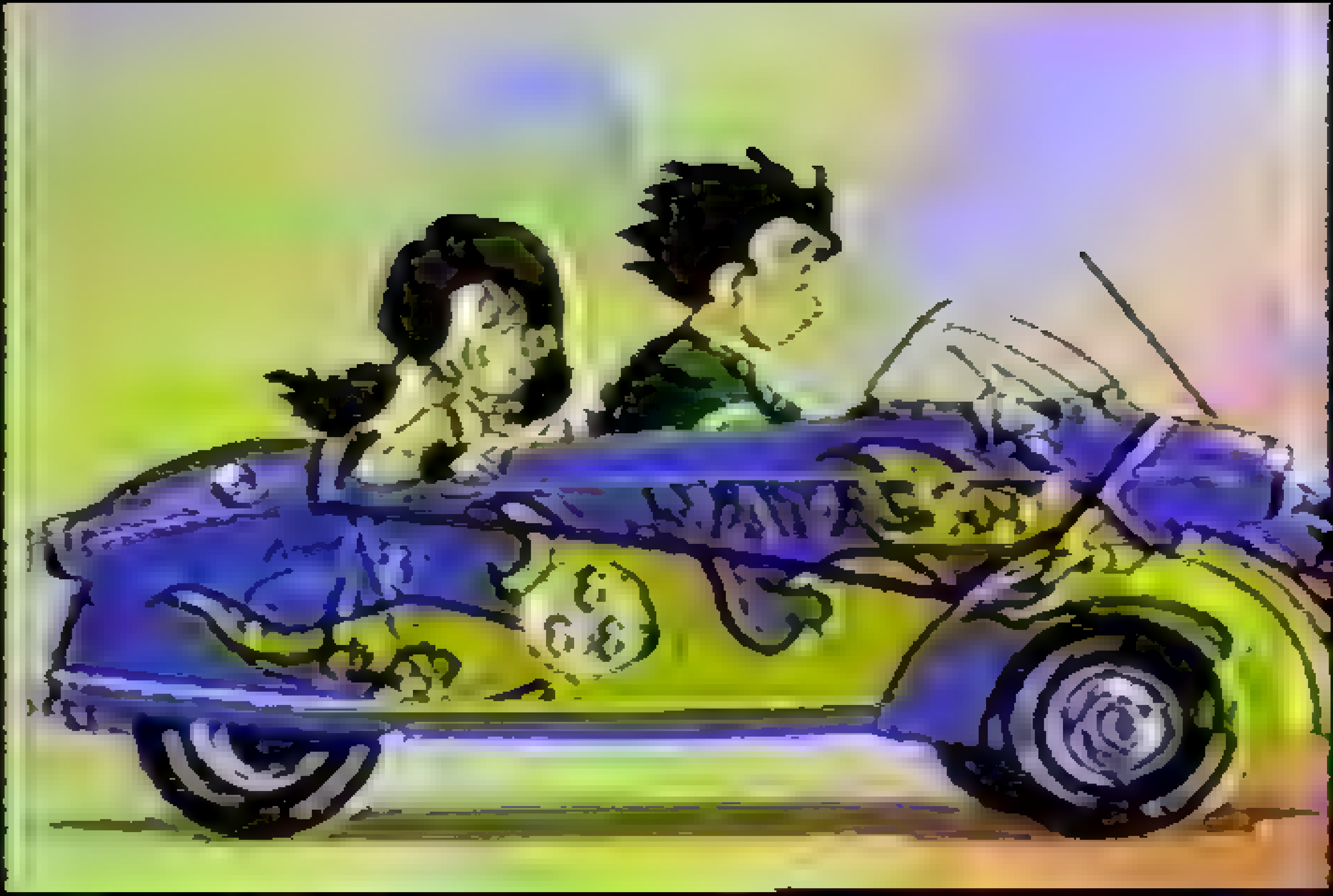


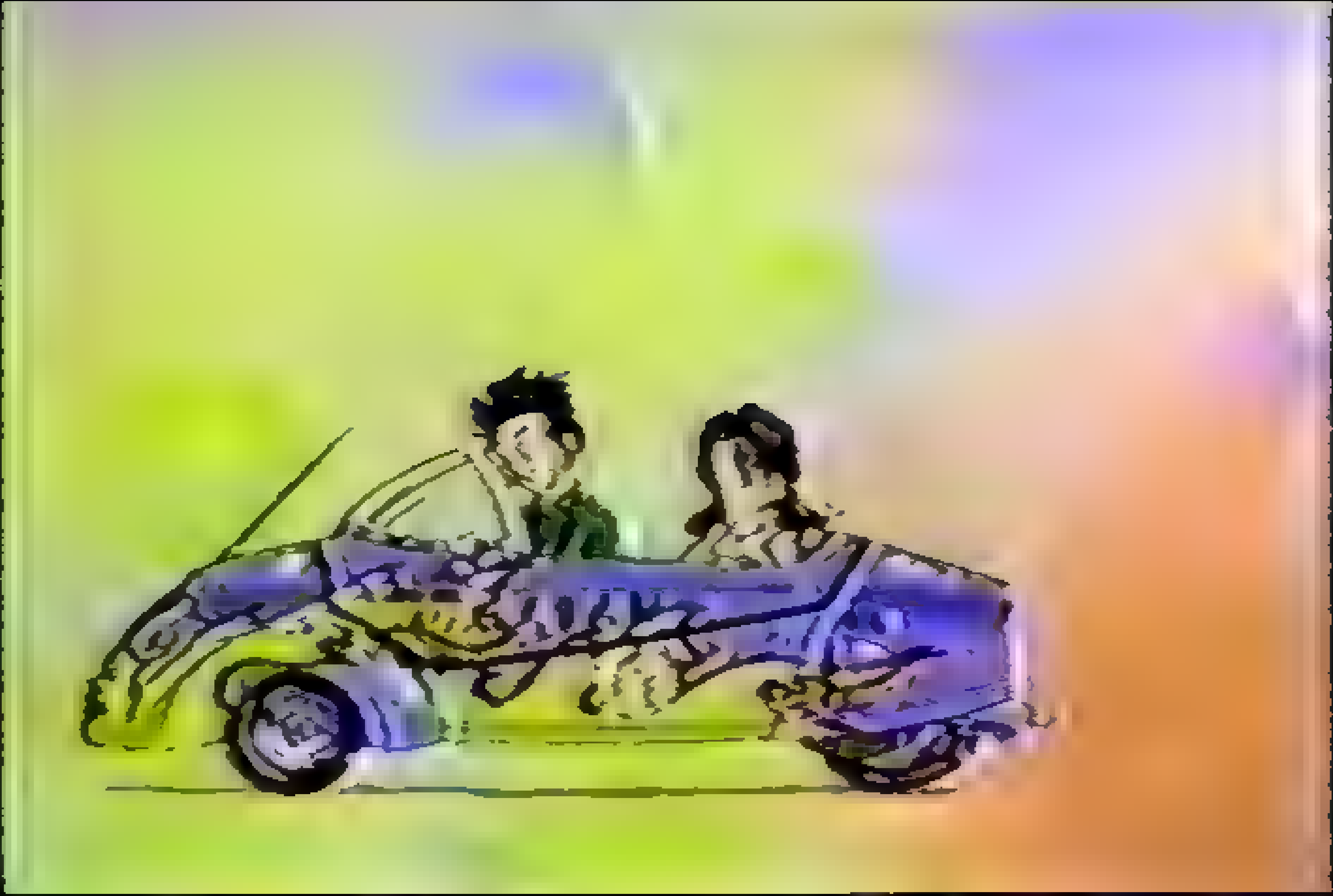













DRAGON


5/8が
ちょうど
いい


満員電車


5/8
満員電車


そうじ当番


5/8
そうじ当番



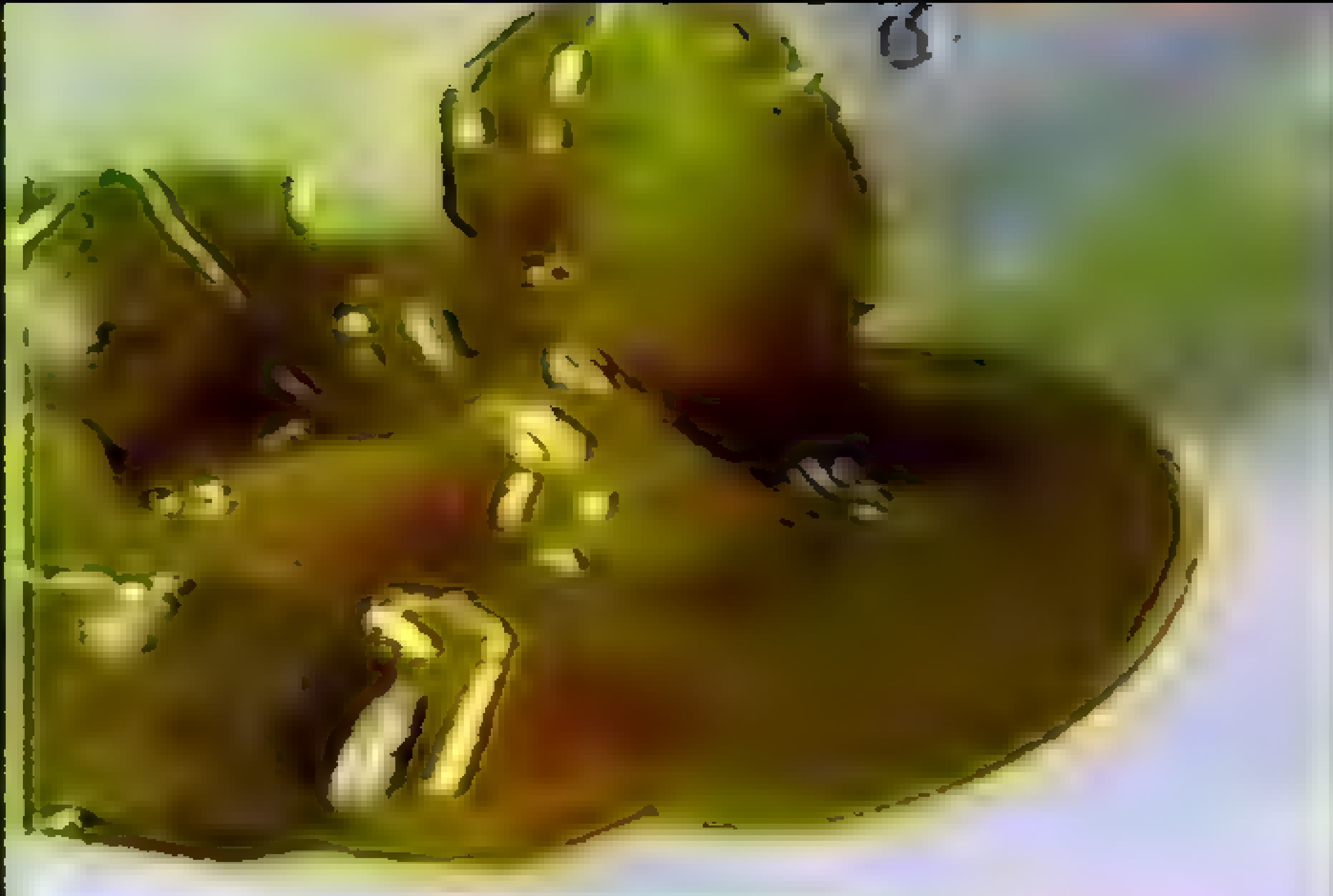



5/8
CHIPS


S&B




水

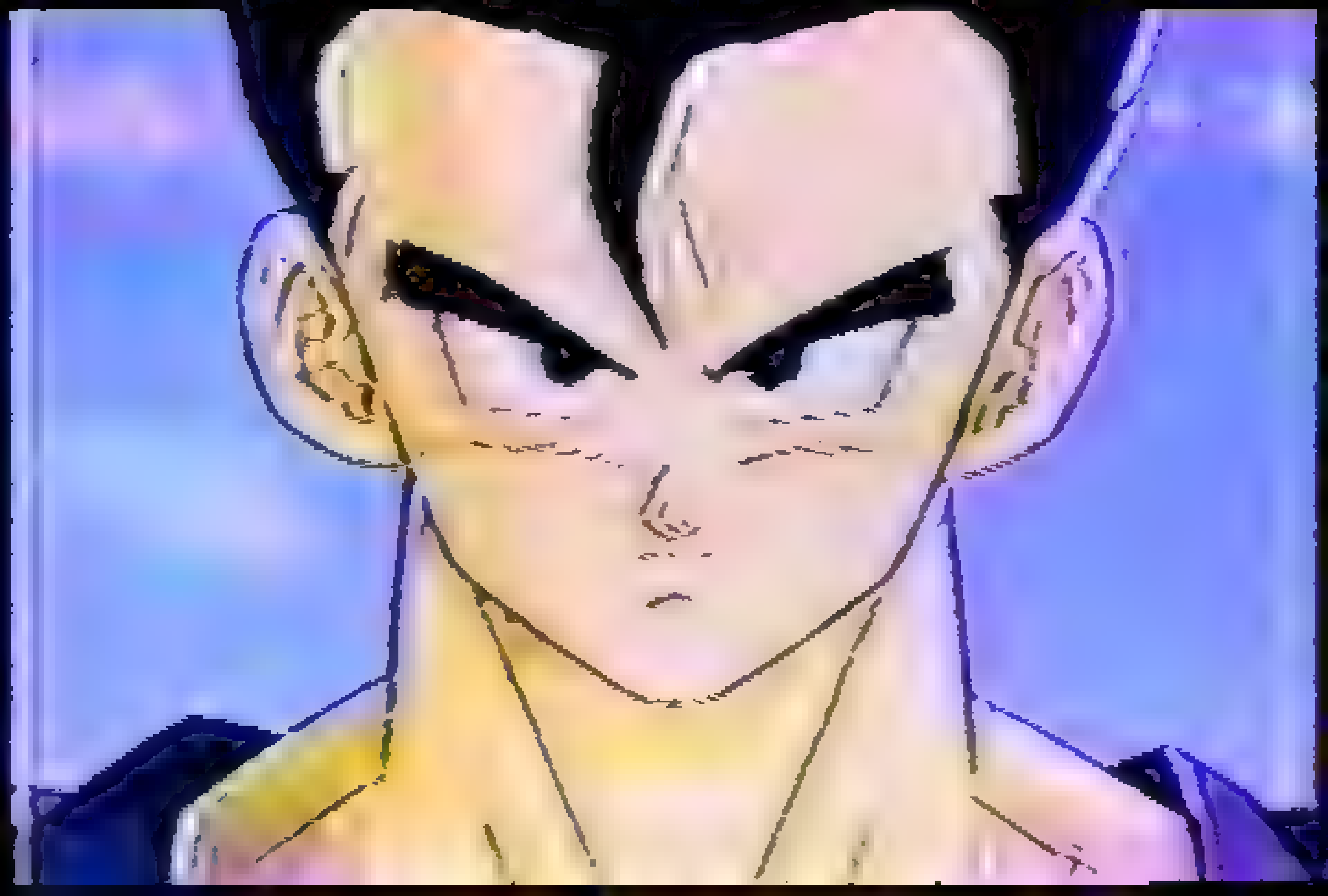


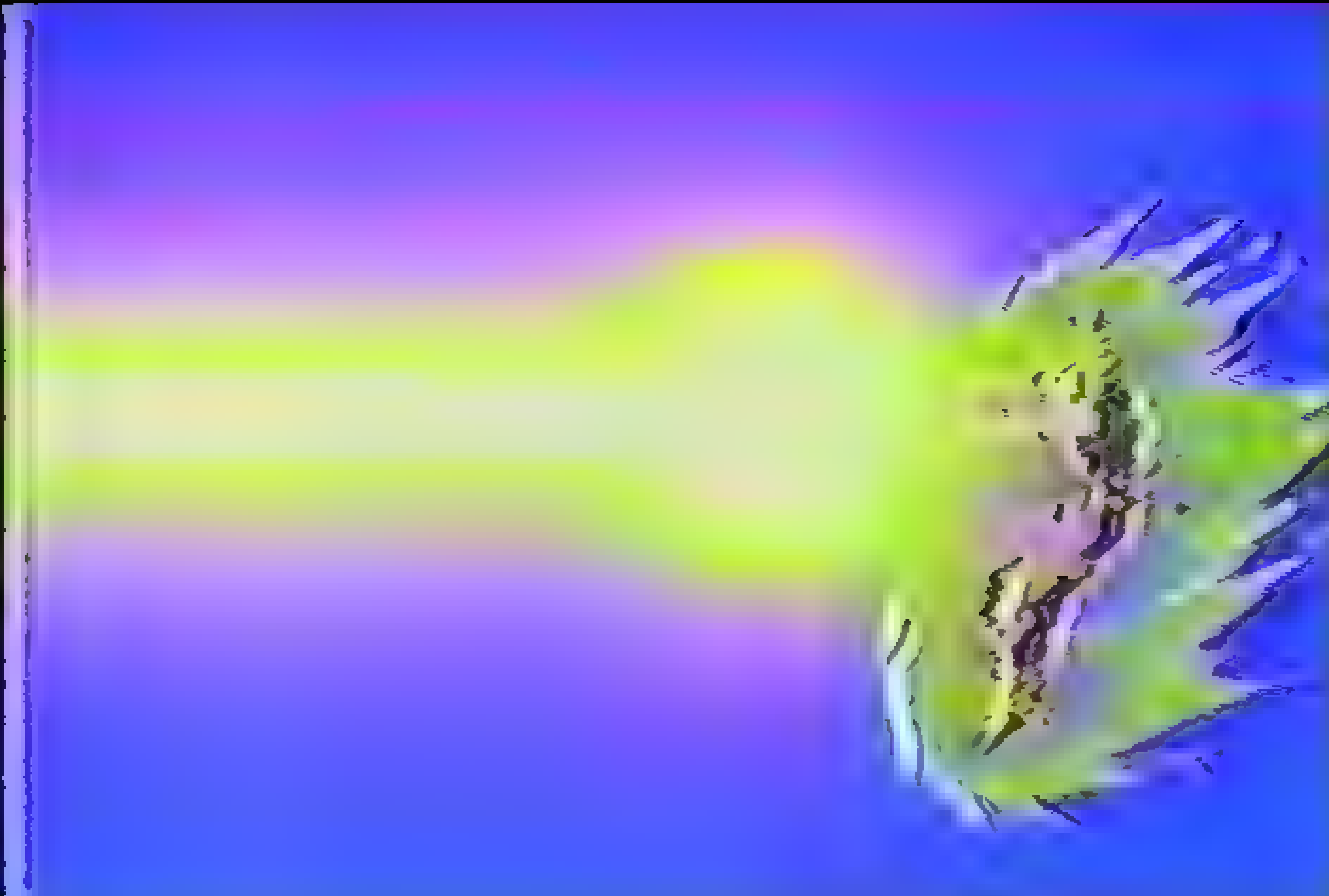

カレー曜日
辛口




S&B
カレー曜日

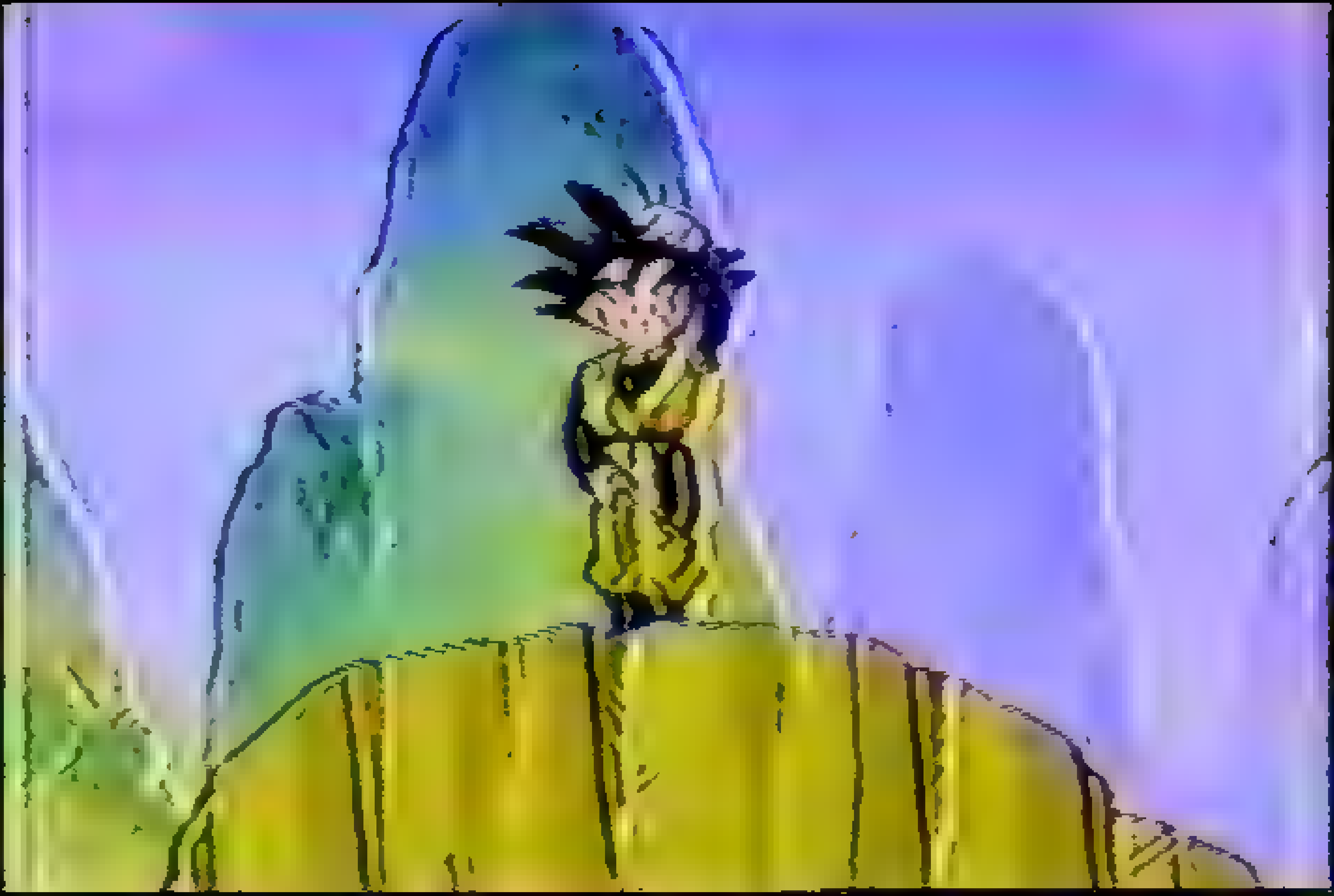


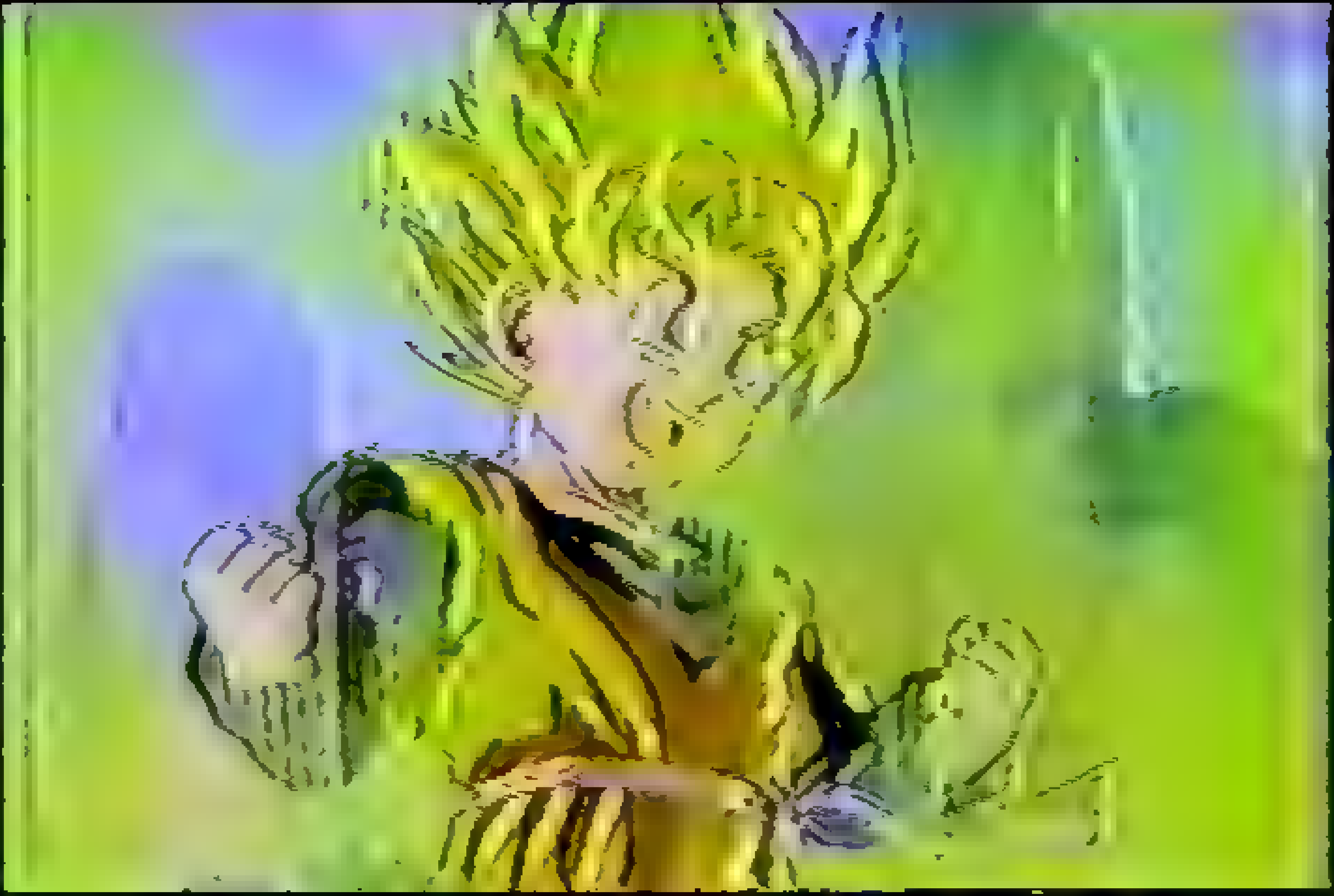






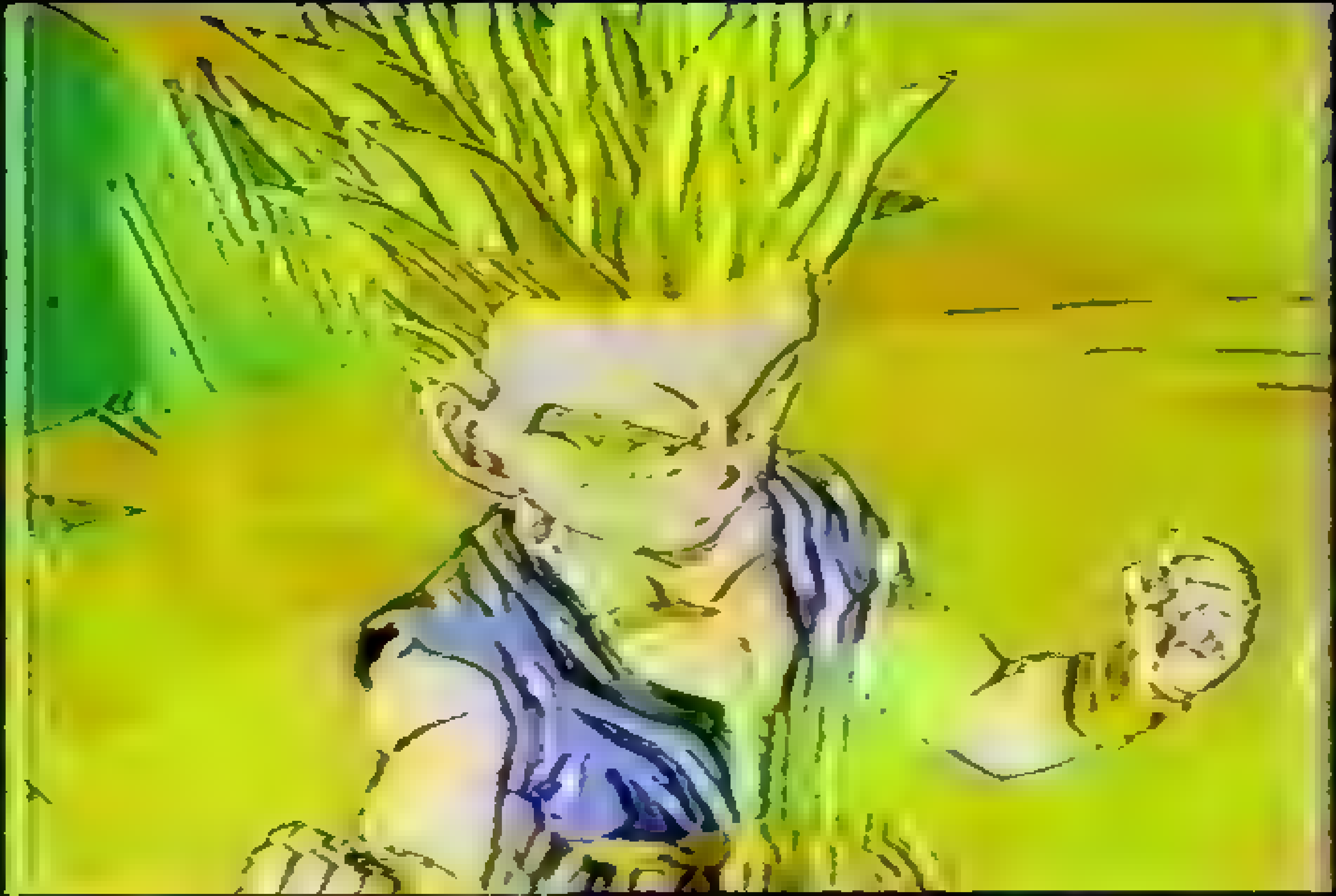

インバータバッとライト







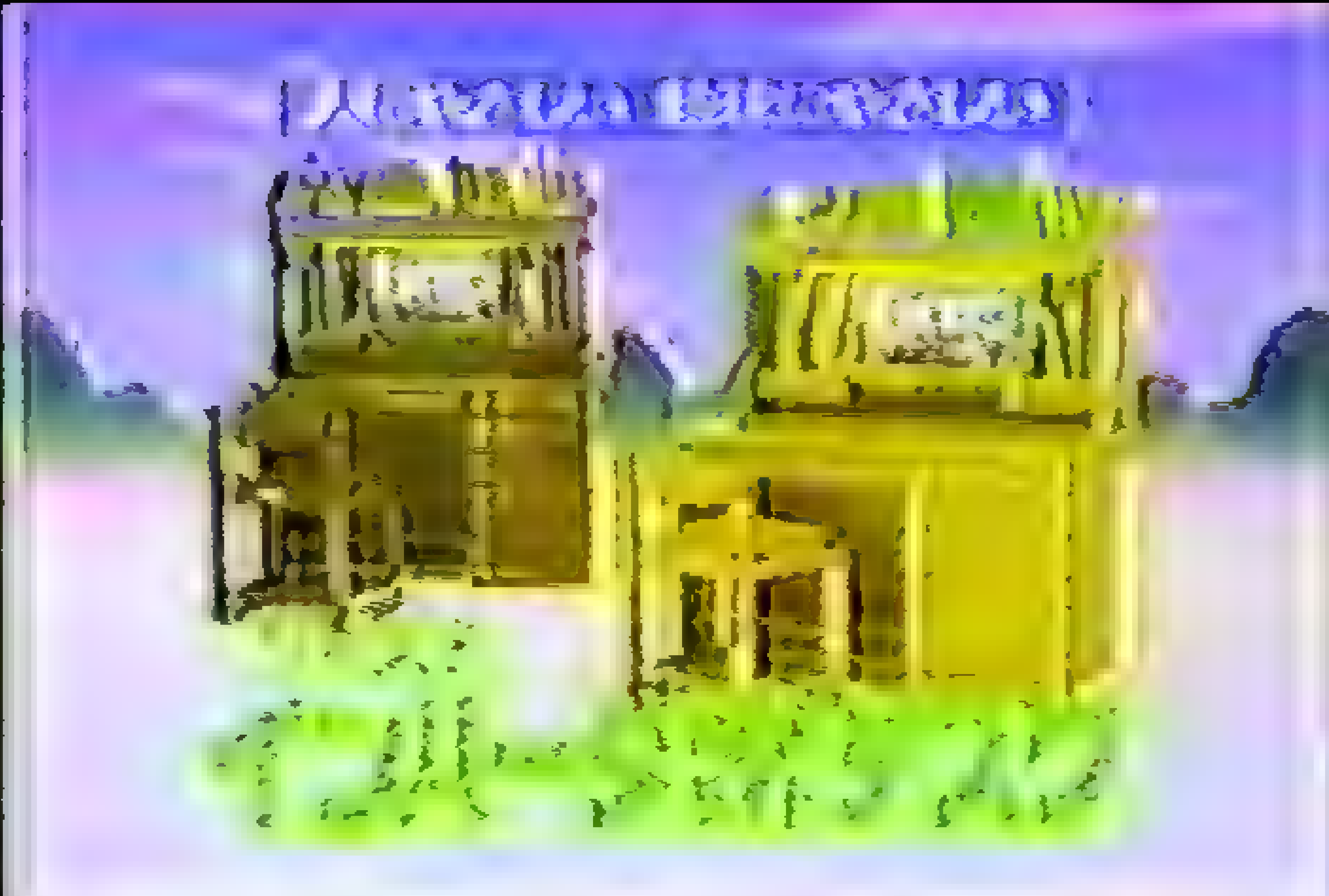




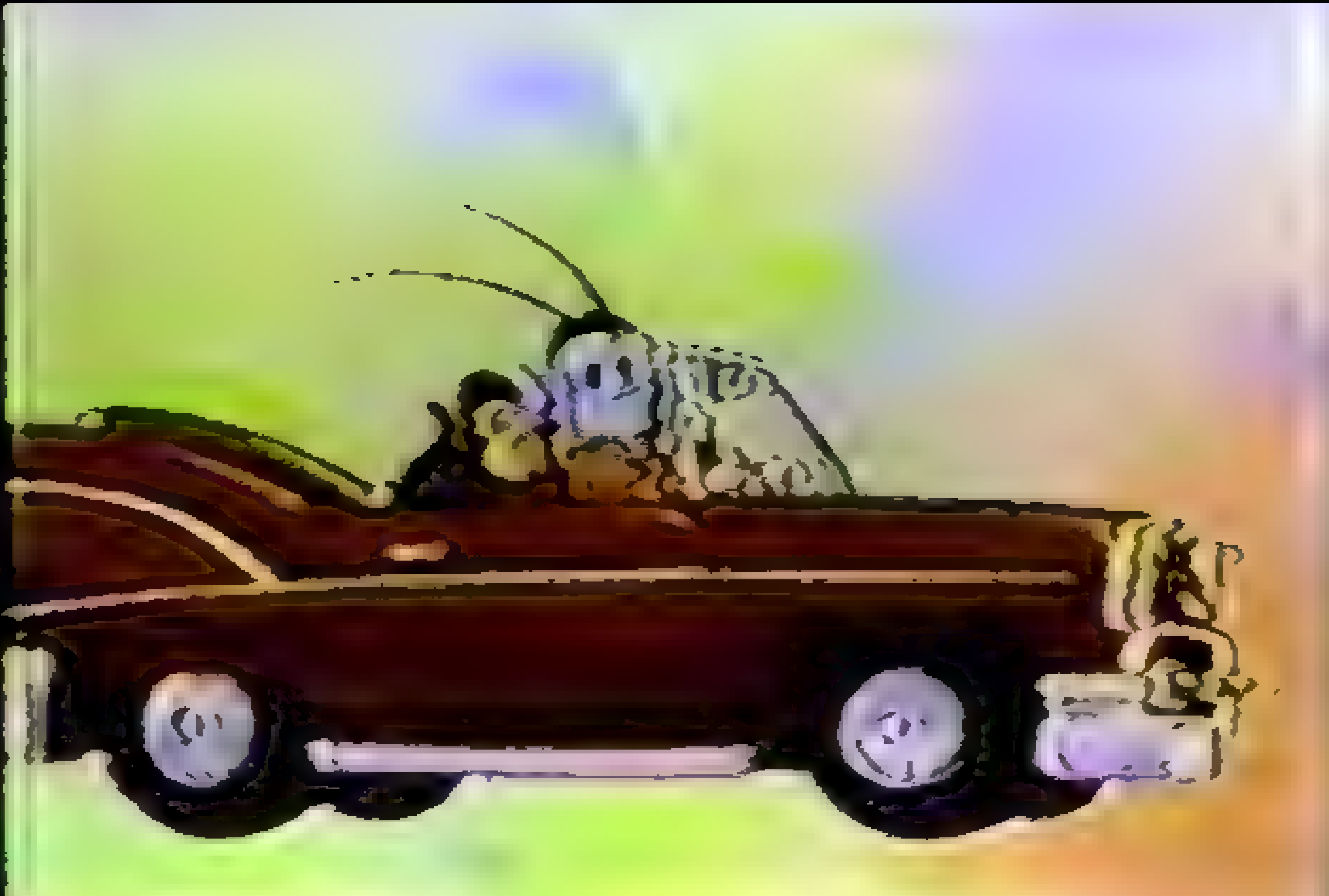






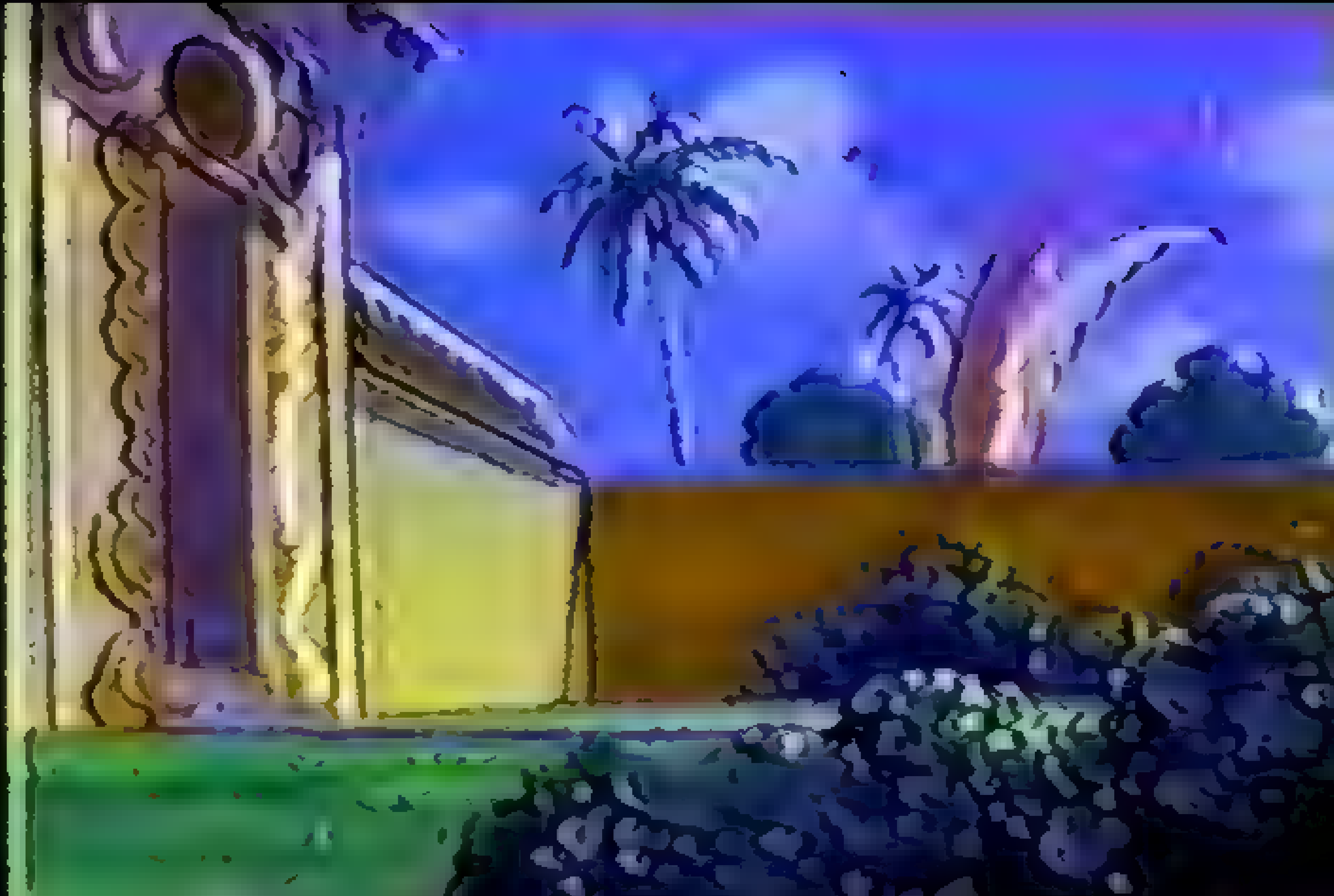



コイズミ
インバータライトデスク










Videl's fight is probably over.


is probably over




Don't worry, she'll last until the last


Don't worry, she'll last until the last fight


This is horrible !


Videl's having the shit beat out of her !!

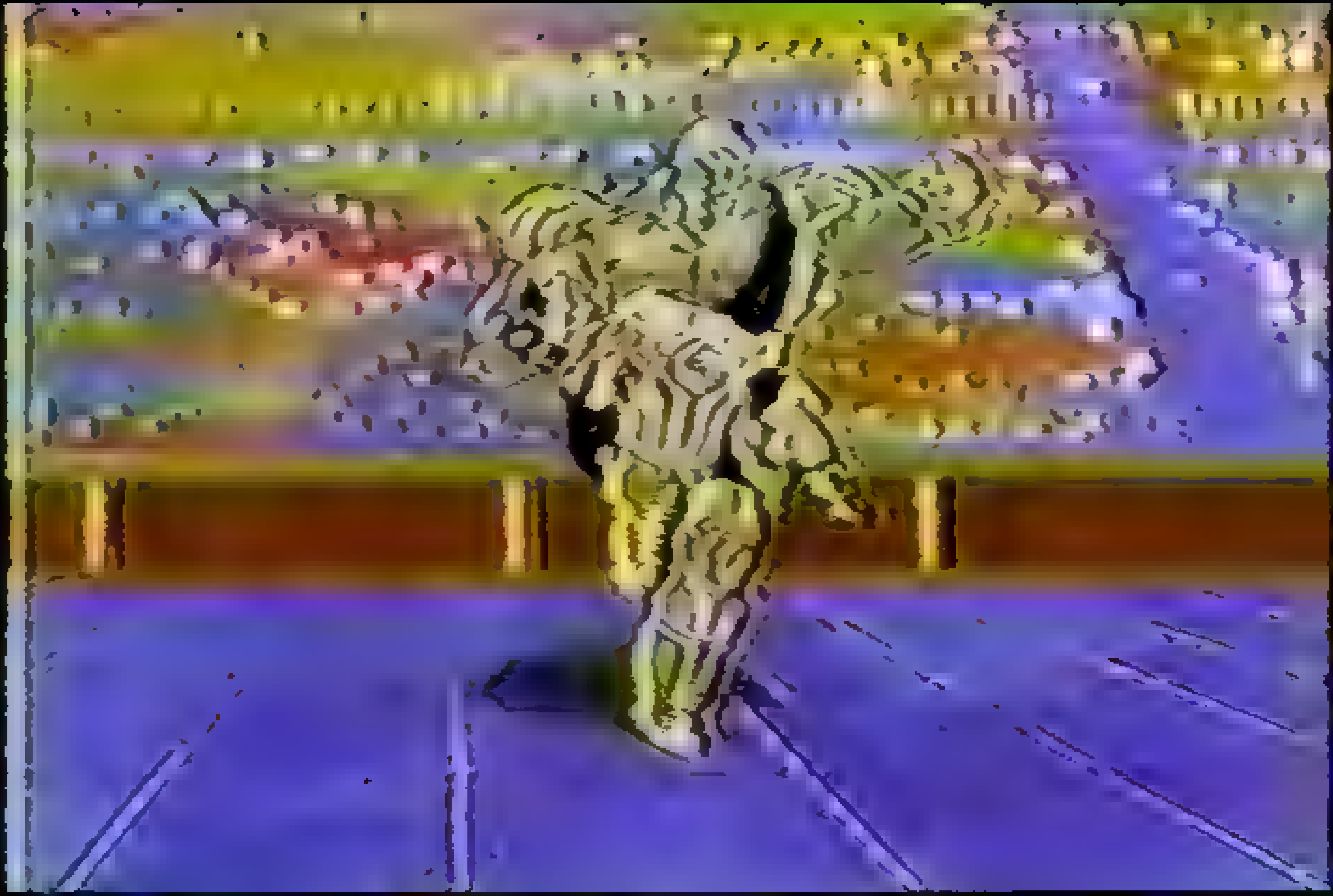


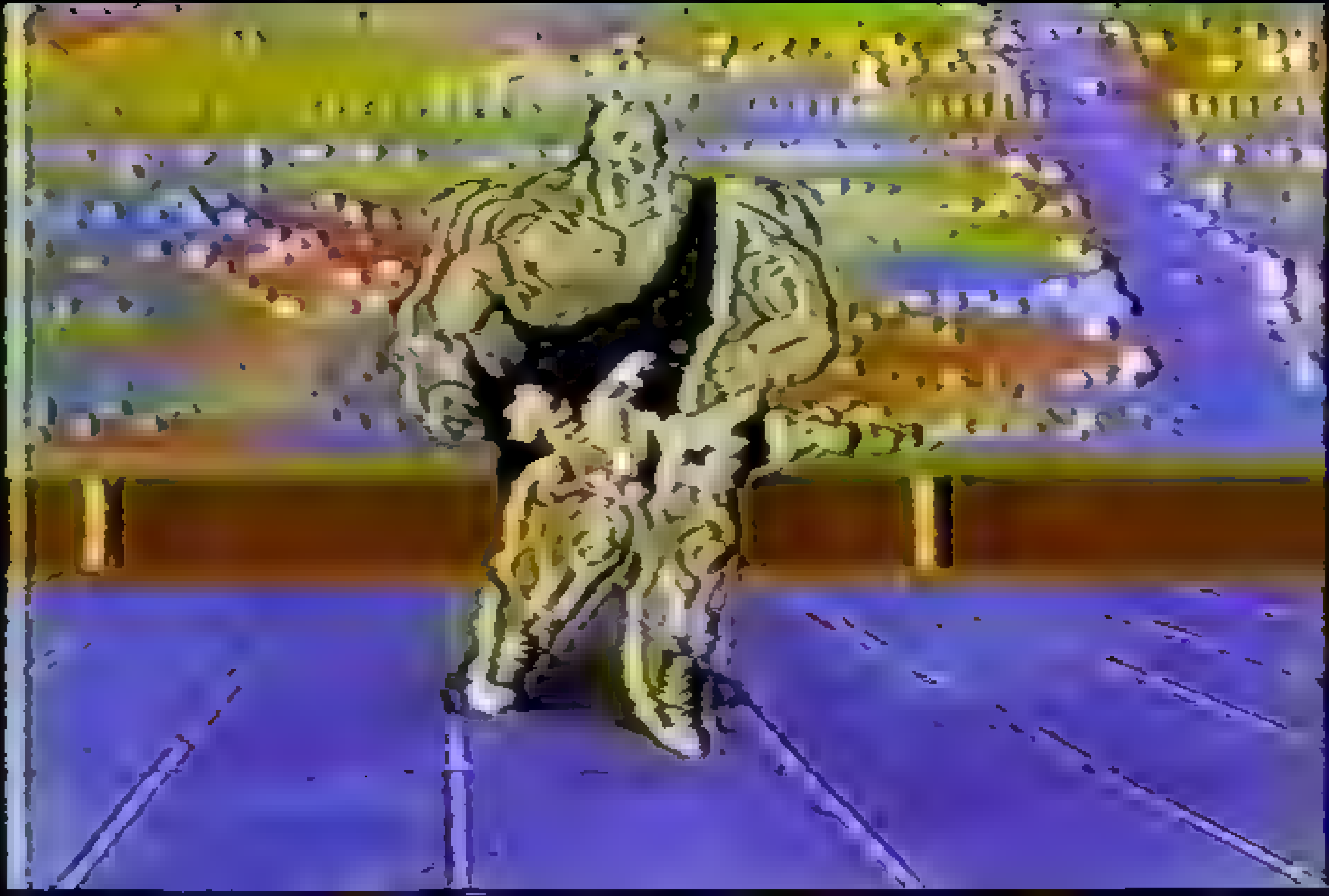


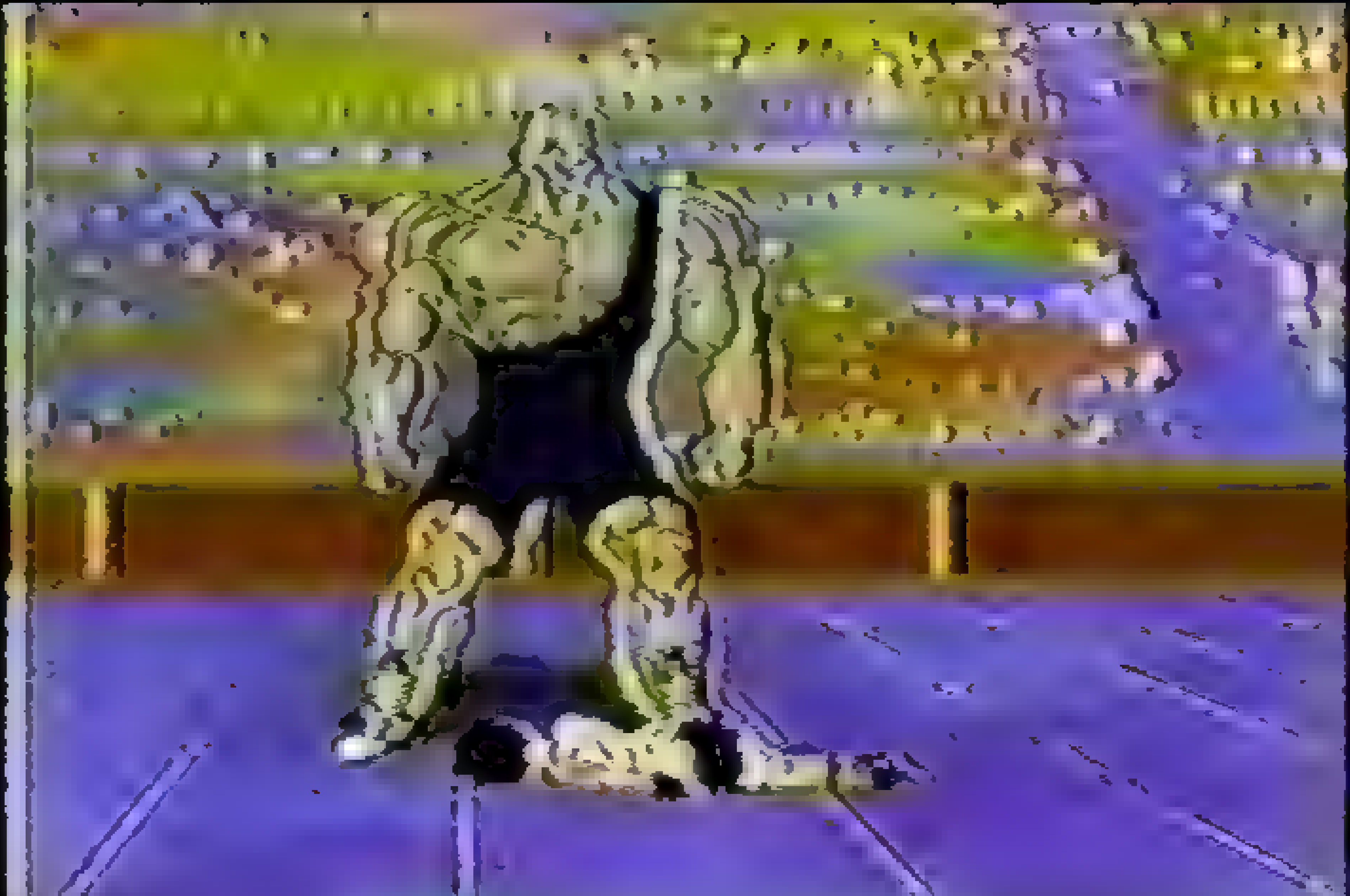

We have to encourage her with our cheering !







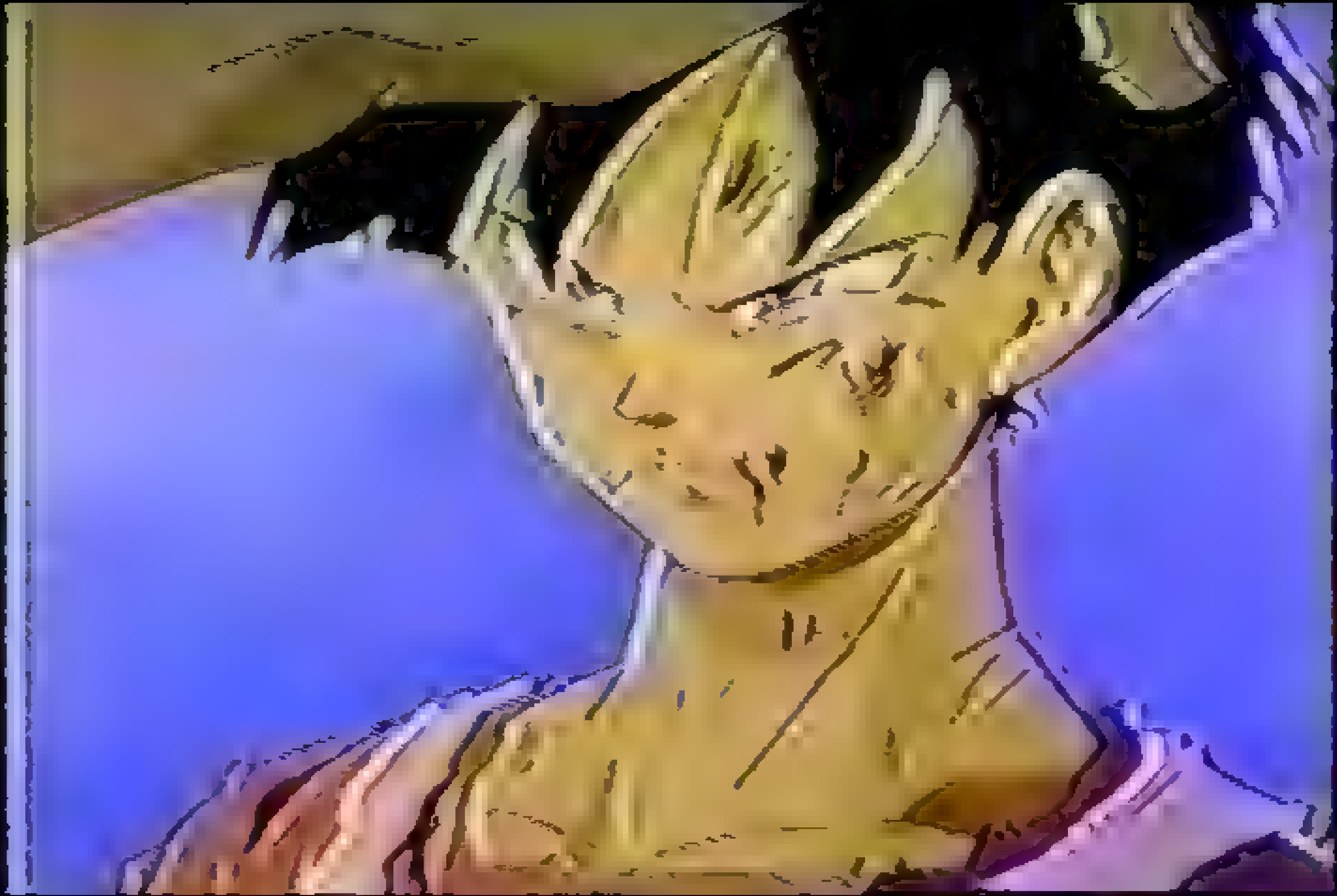








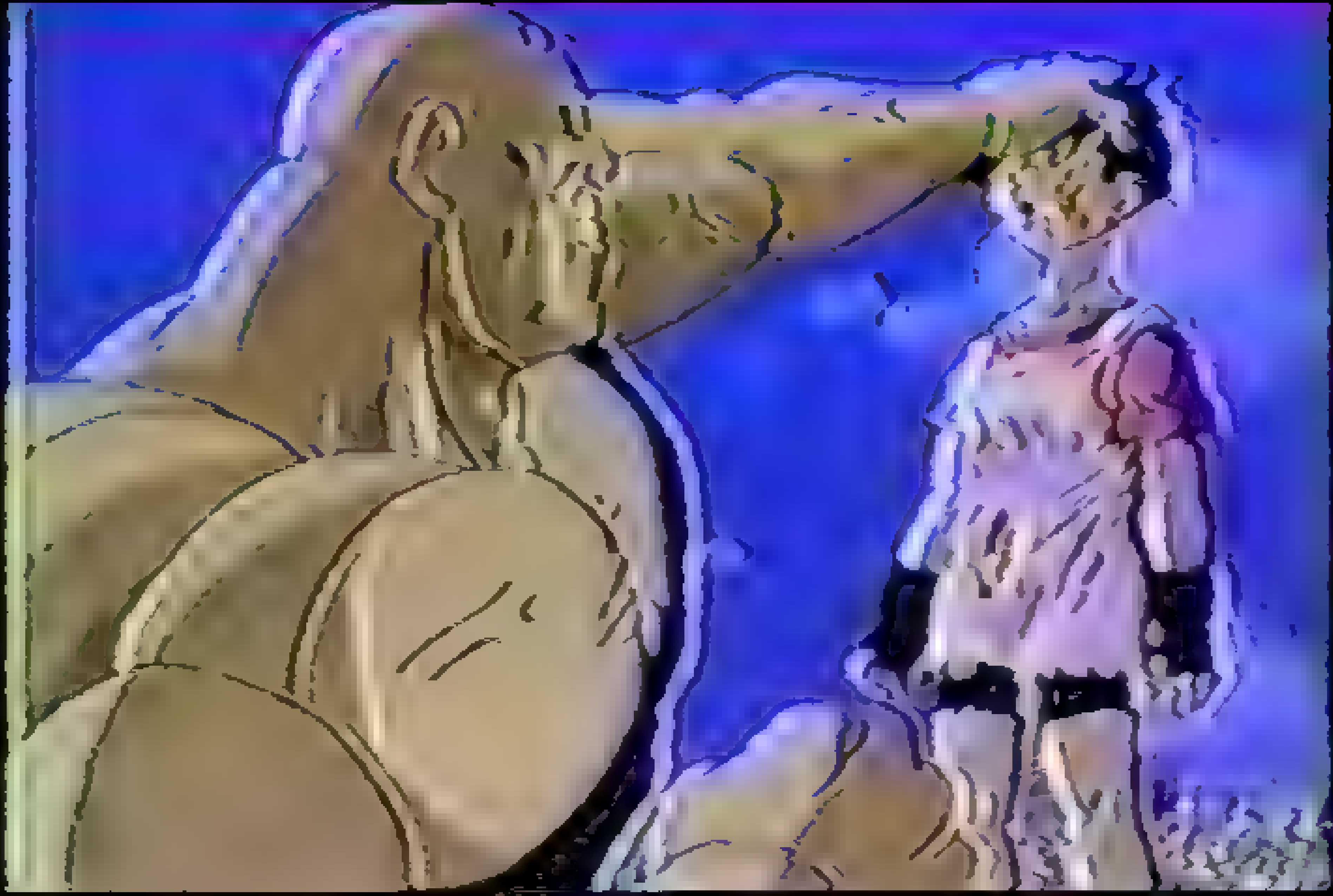




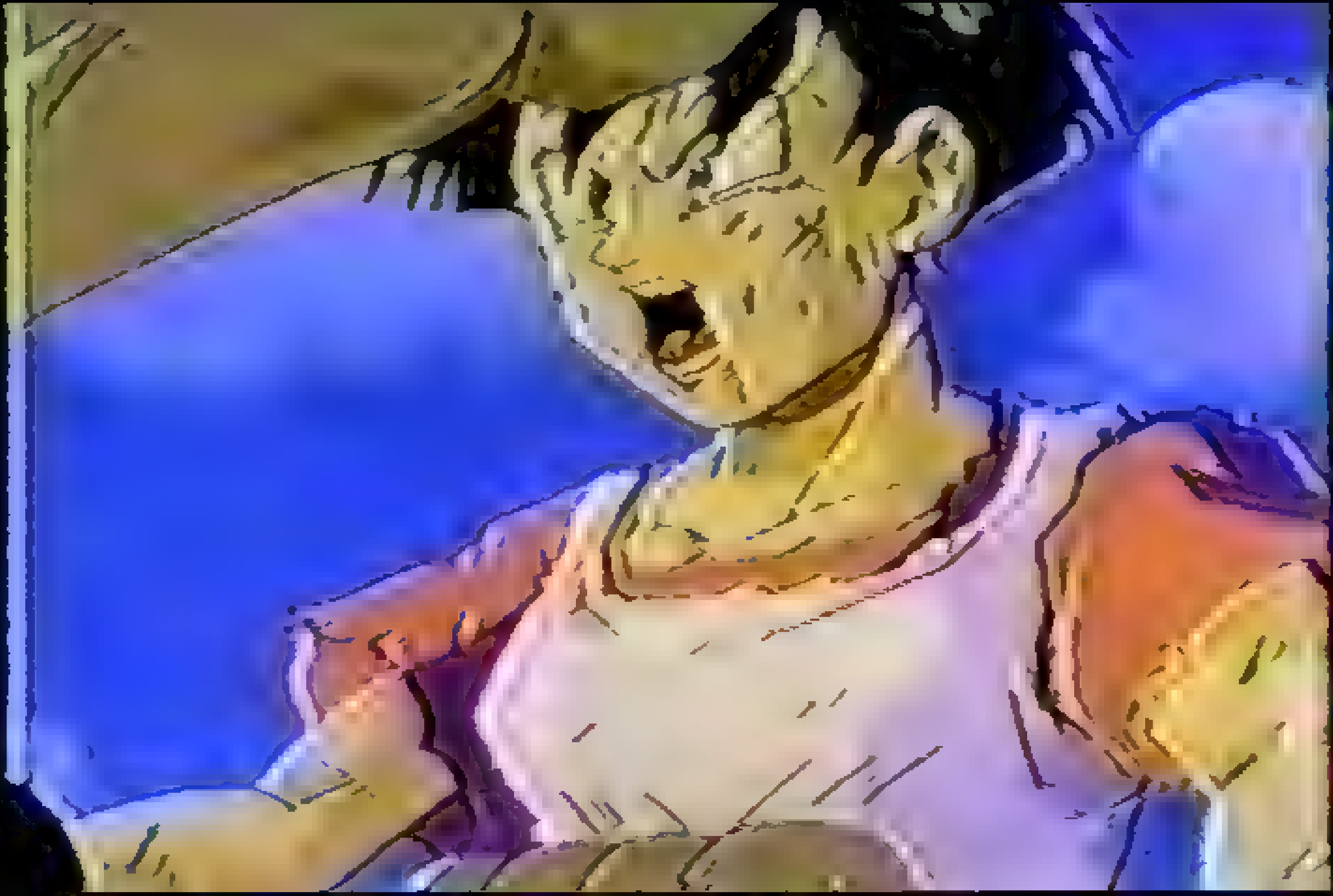


















Bastard! Step Aready!

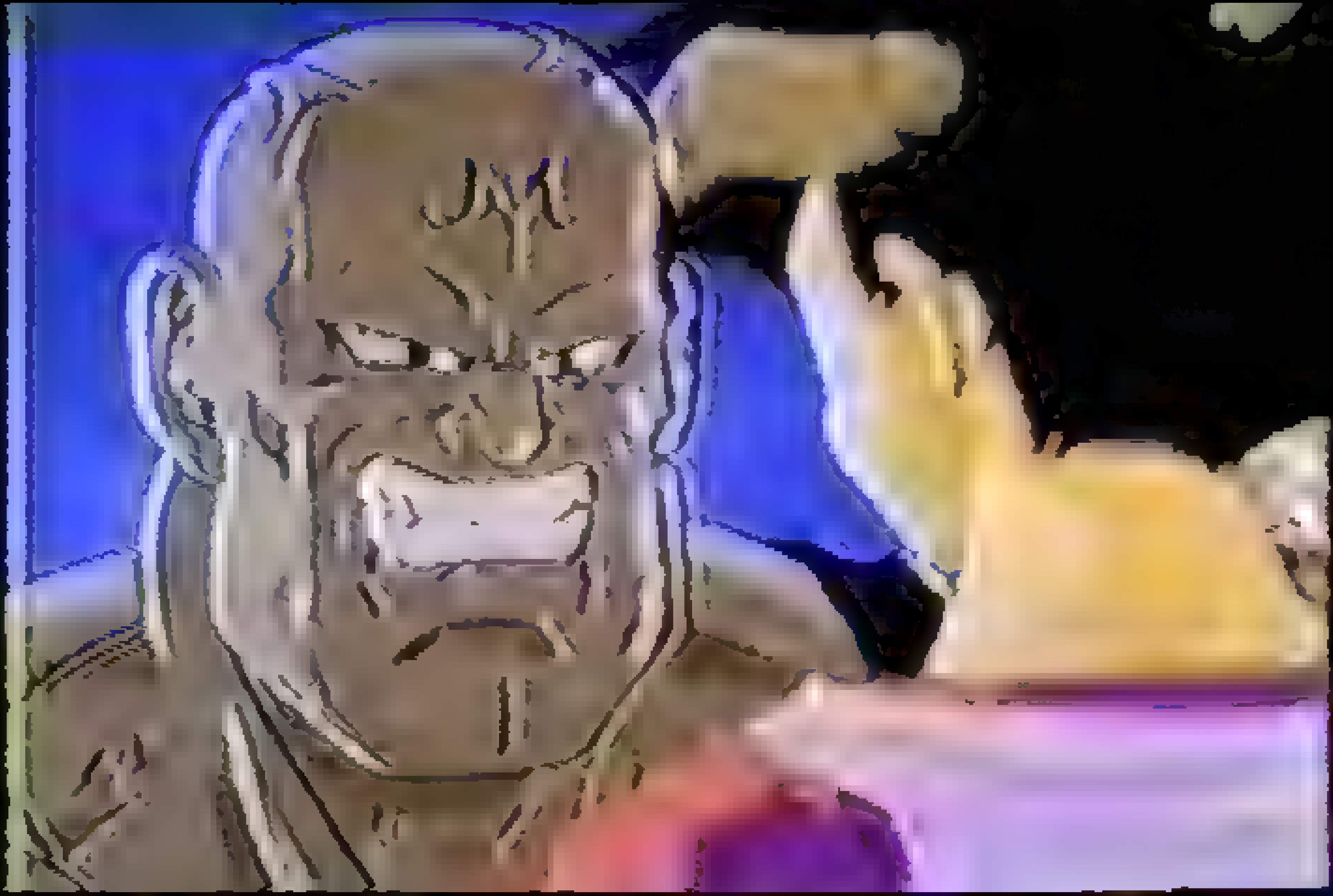

Bastard! Step away!

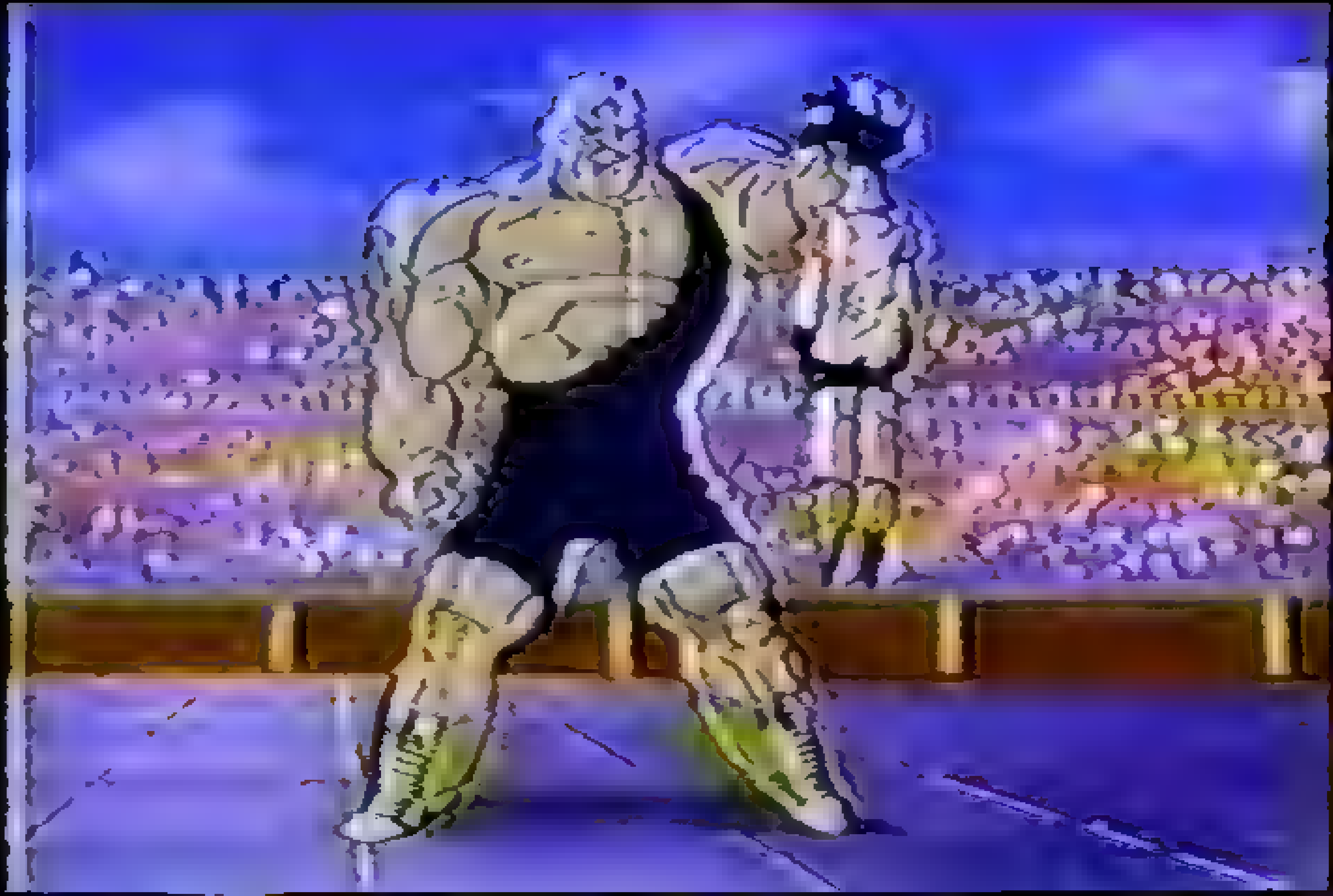

Miss Videl is going to be killed



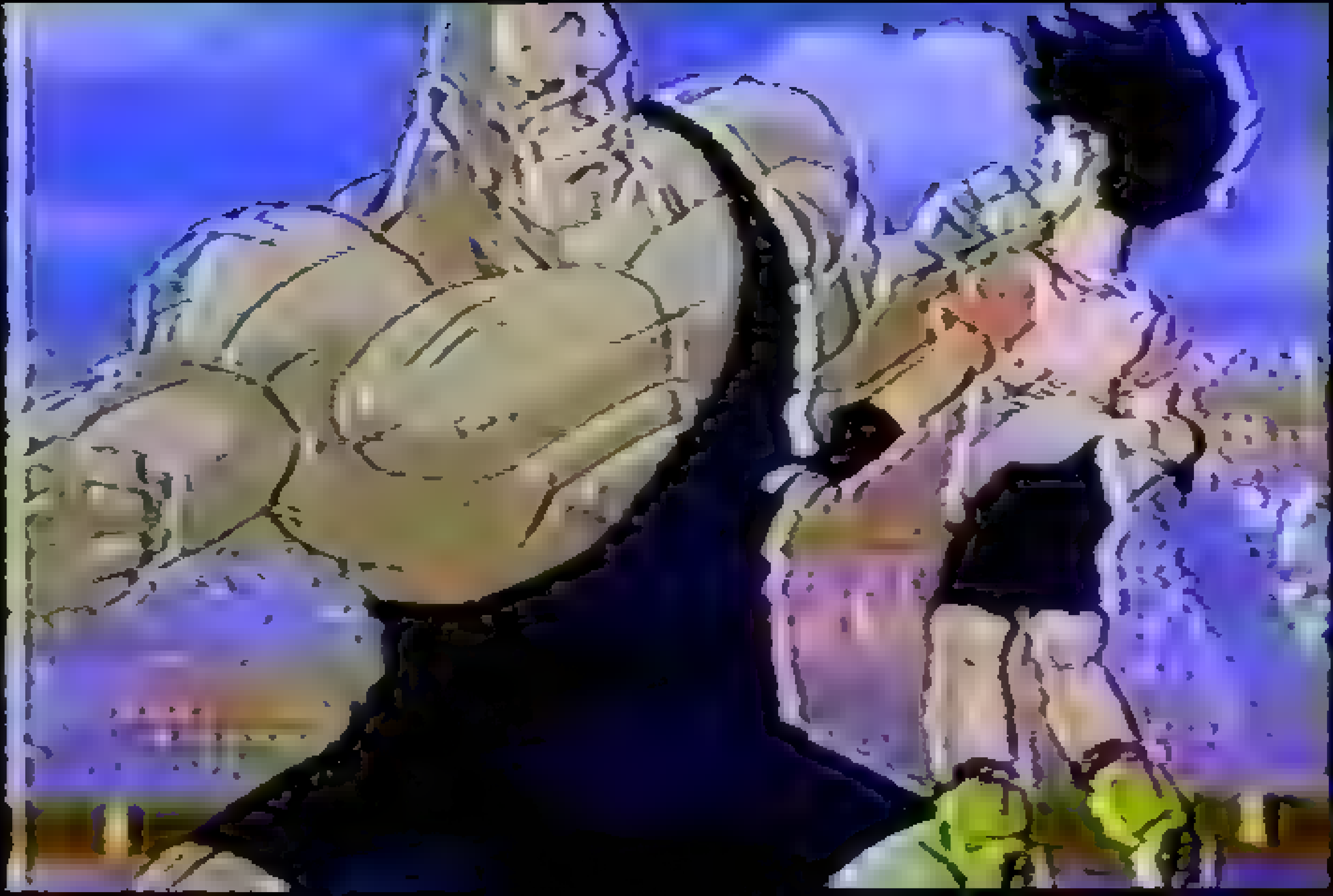


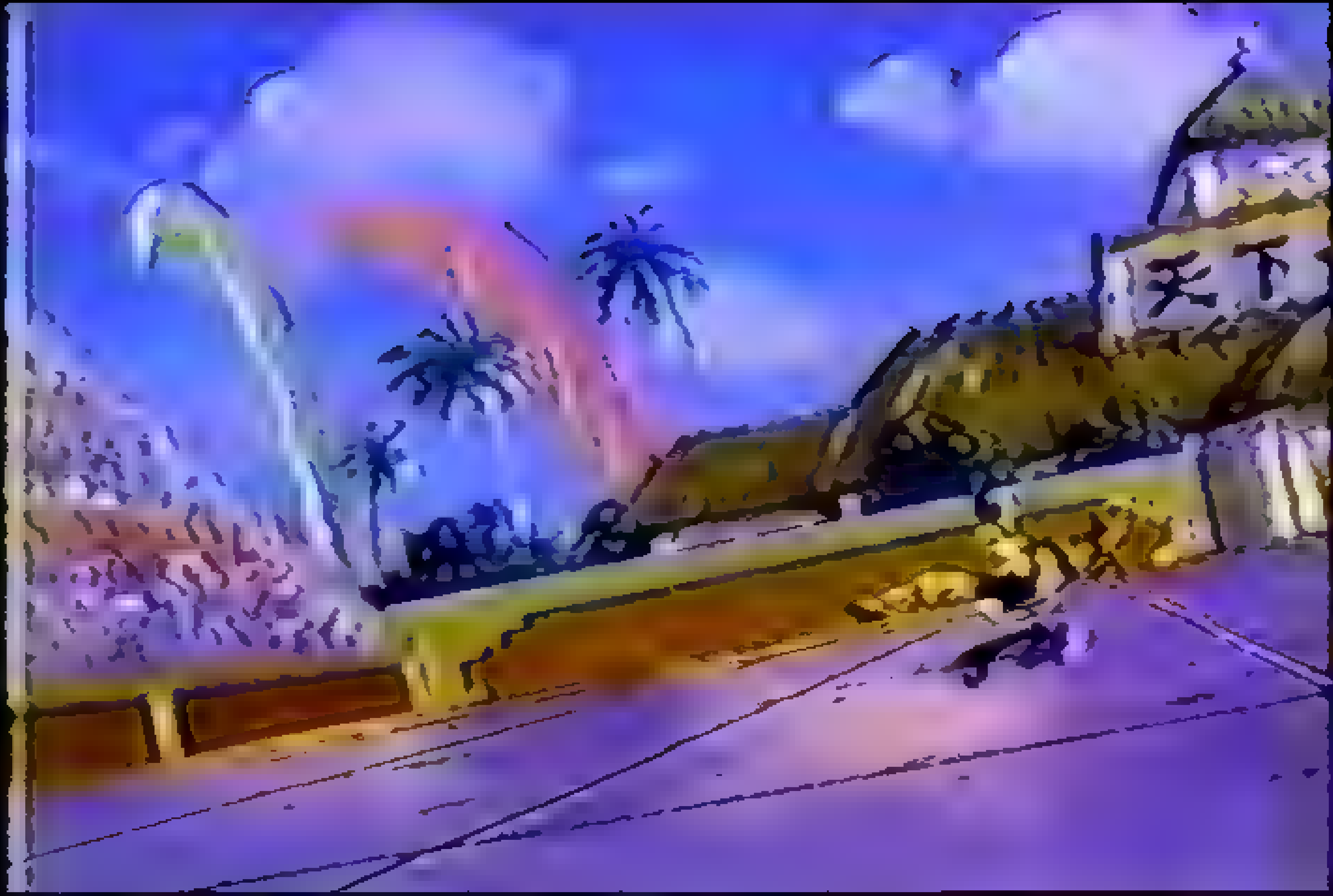


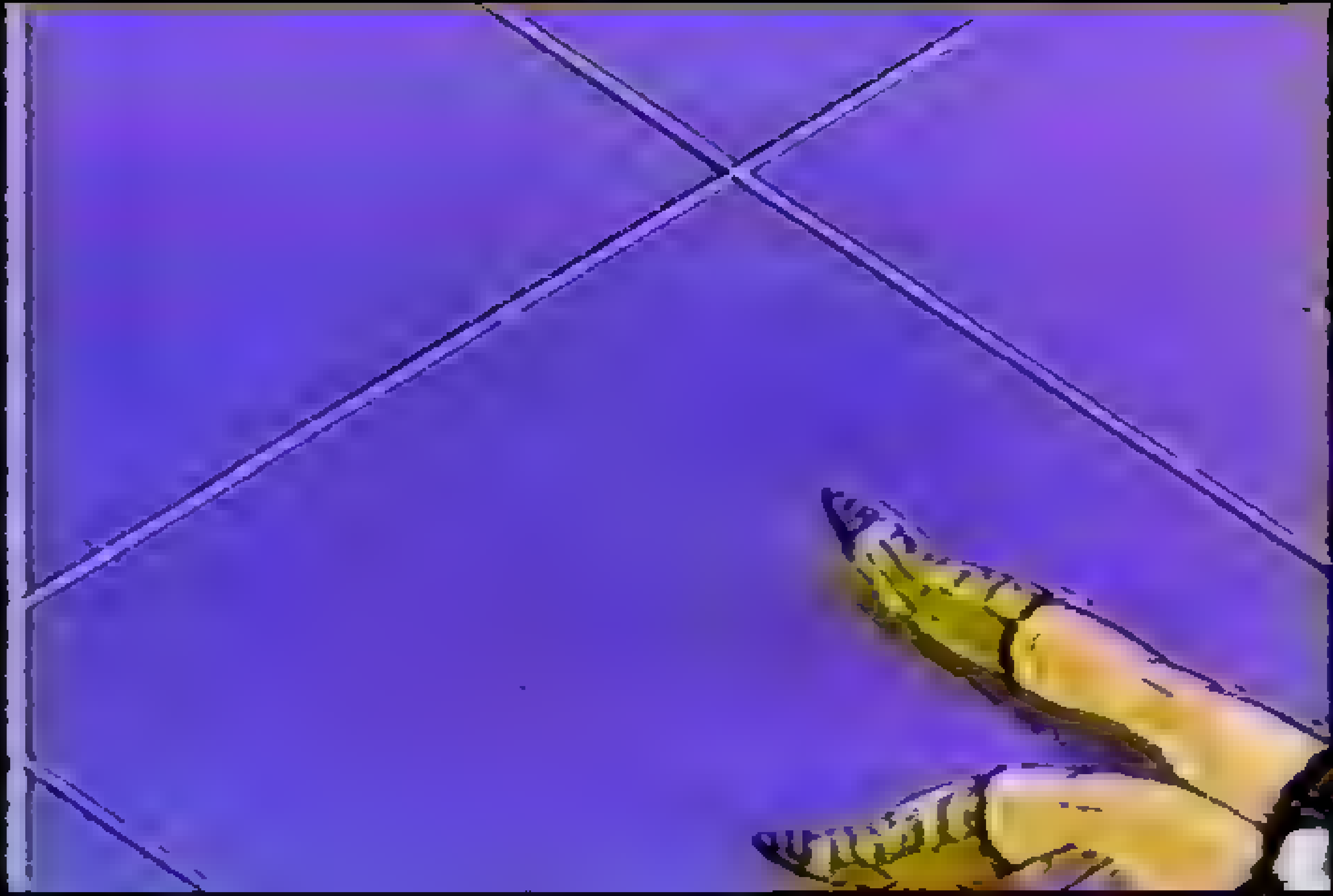






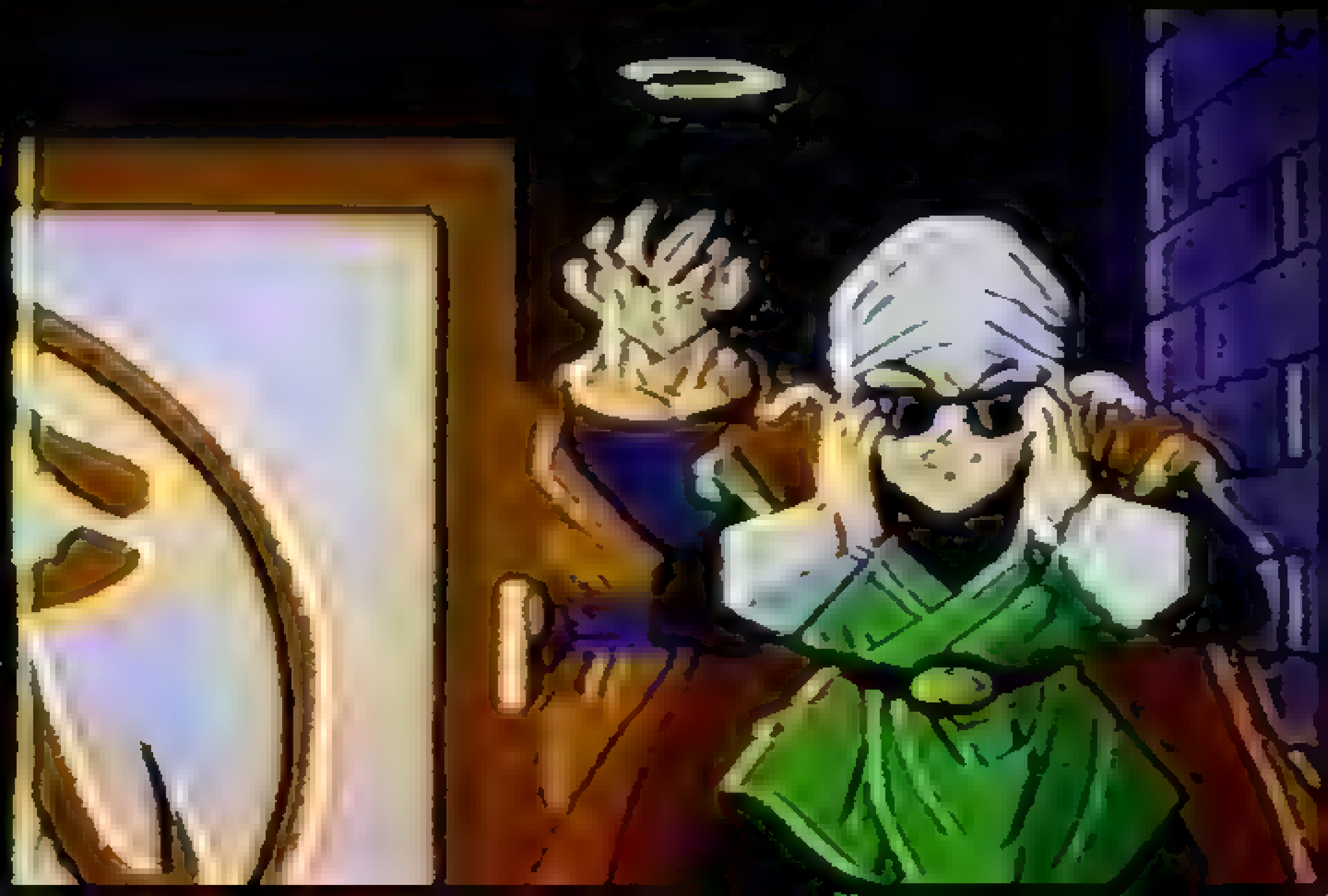



天下










You're done enough, surrender...











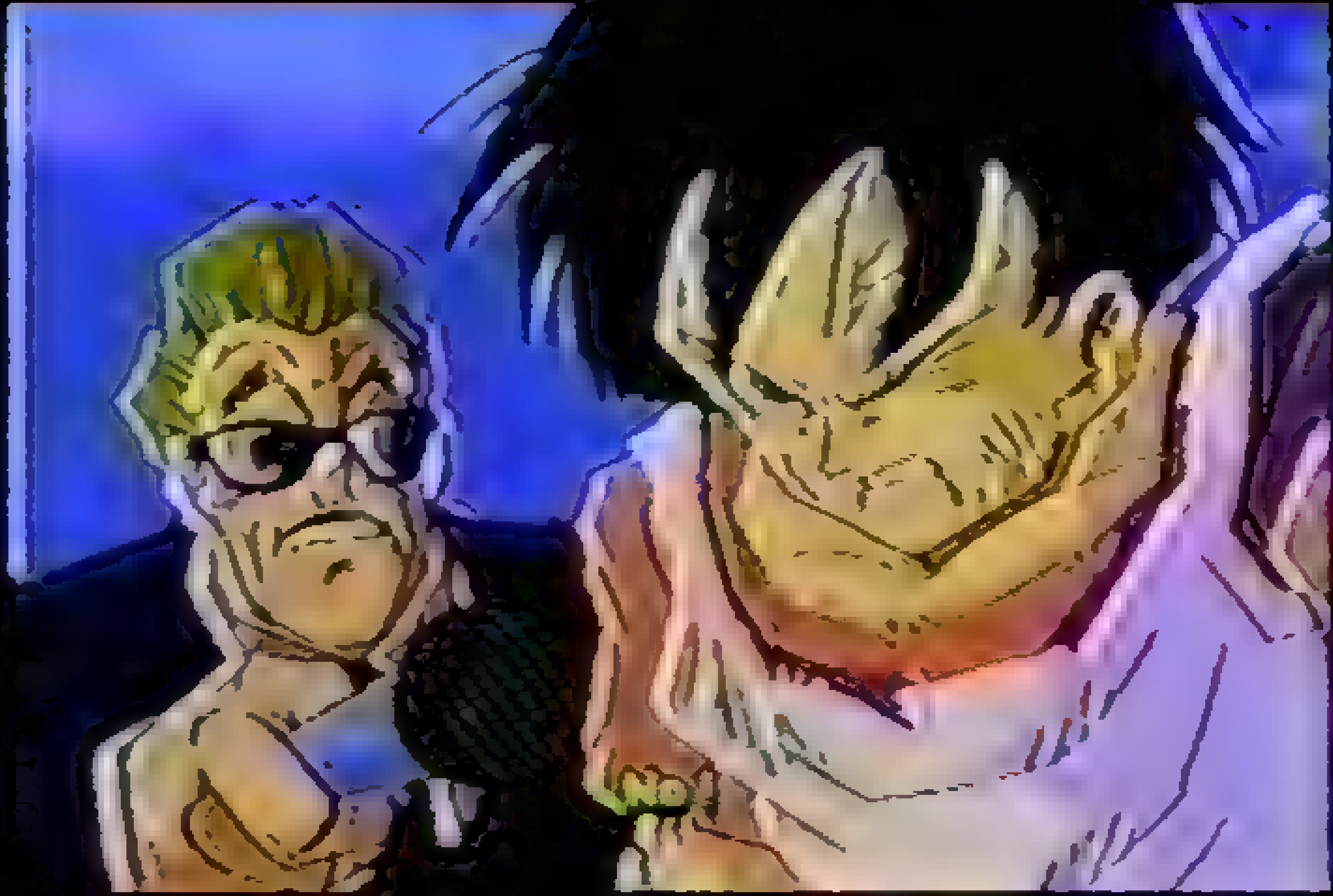

Videl I agree with the Great Saiyaman...

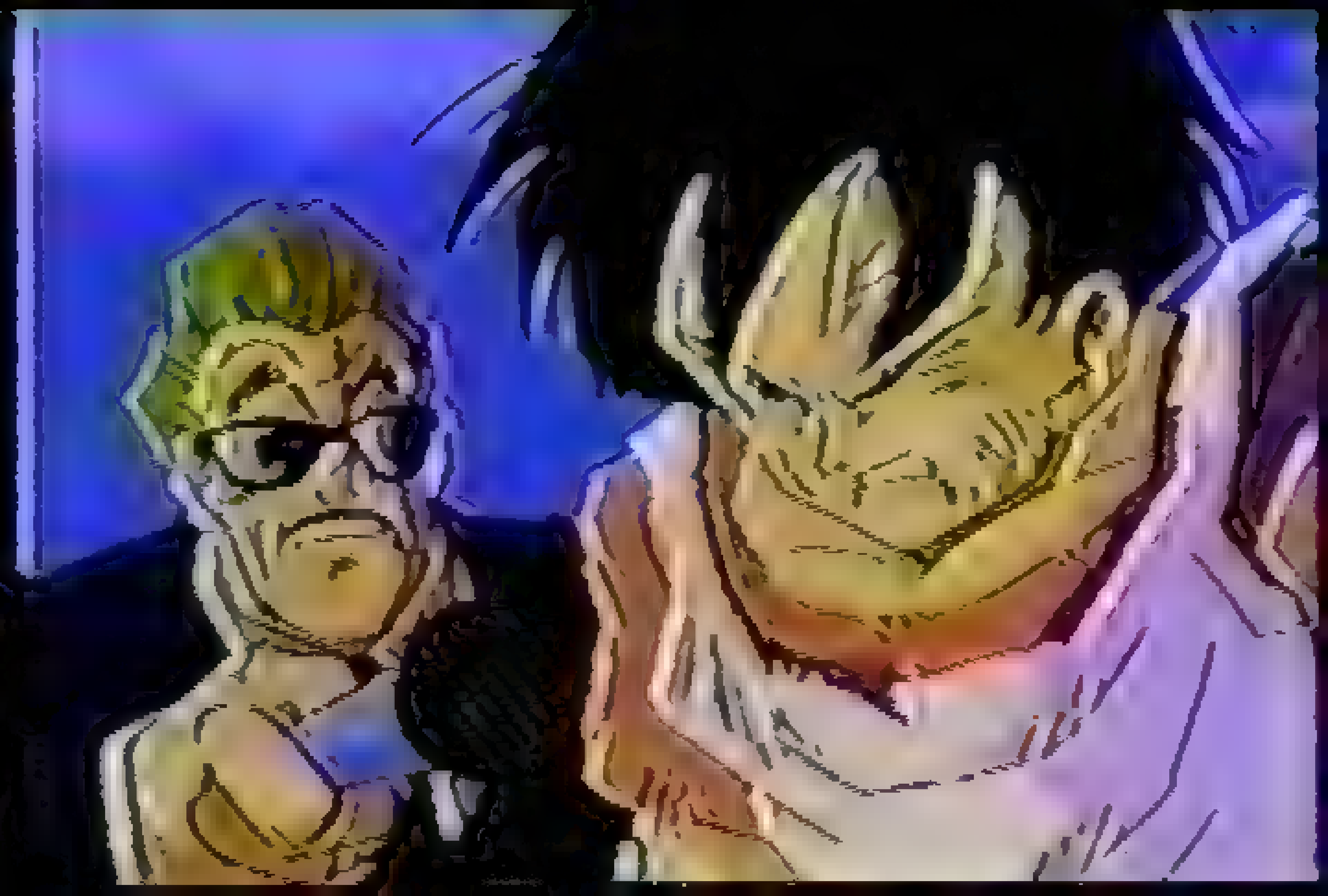

Videl I agree with the Great Saiyaman...


You should give up...


You should give up...








not going to give up...


You don't have to be that stubborn!!




He'll really kill you

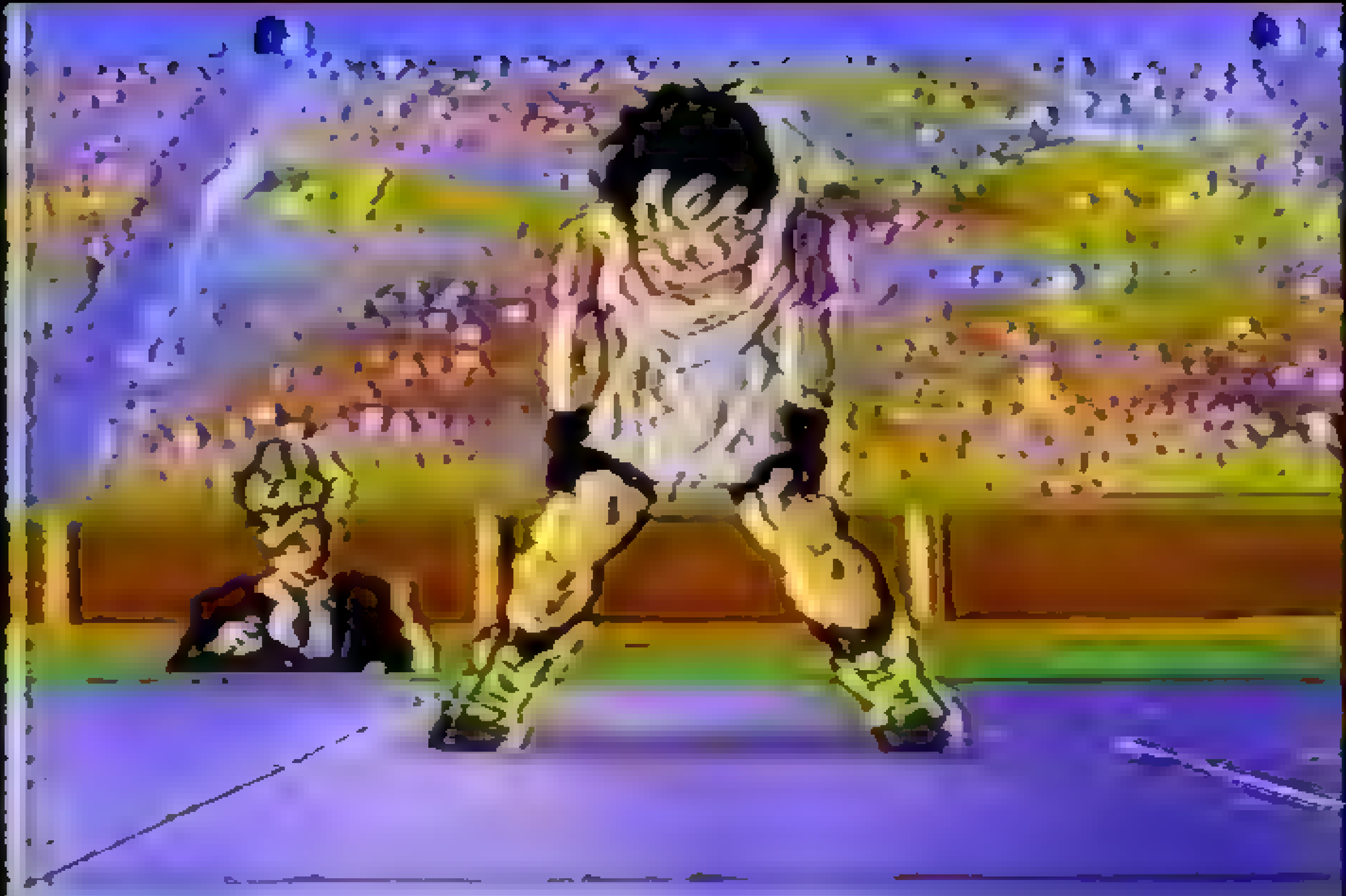

I don't think he cares
whether or not you're a girl!!

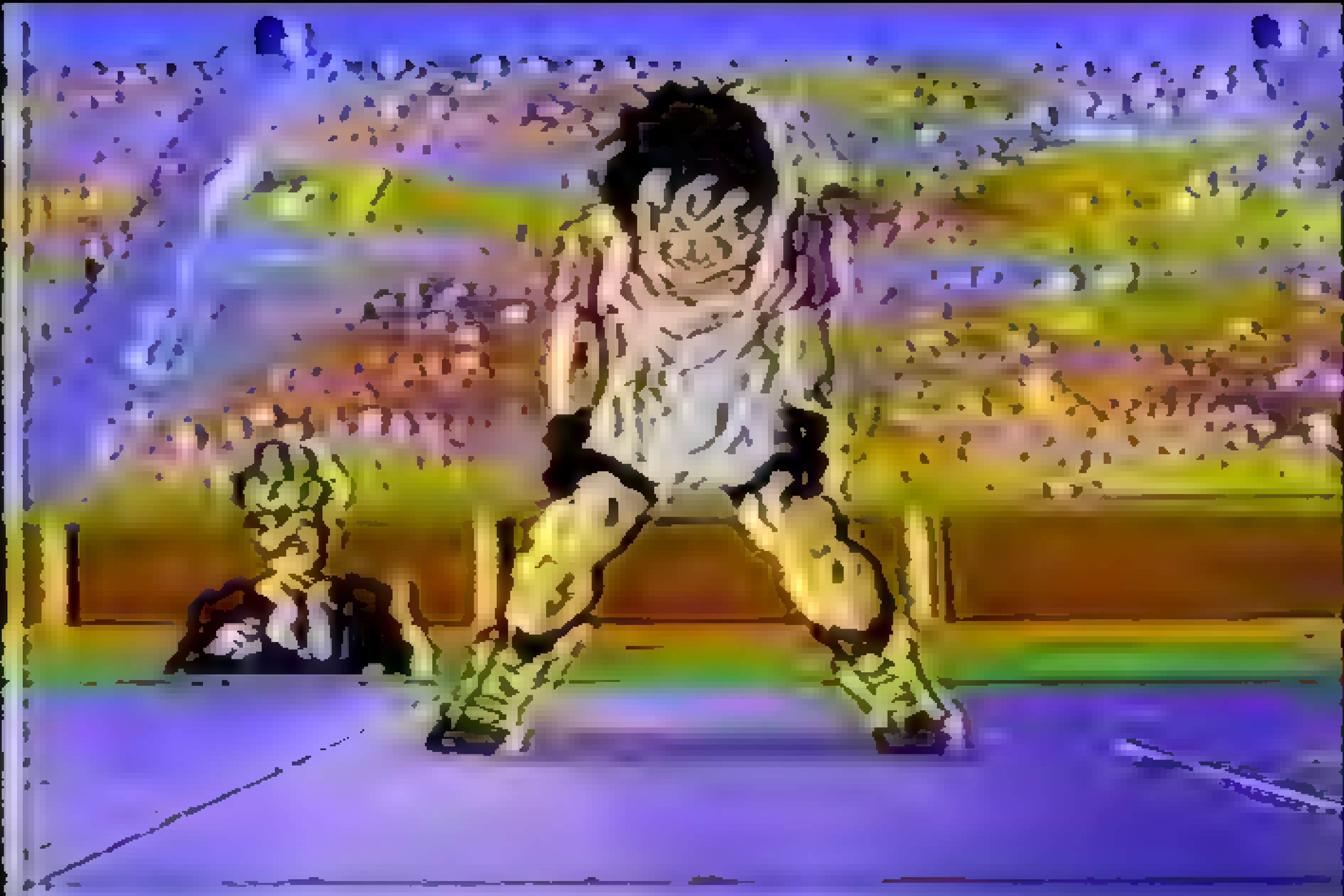

whether or not you're a girl!!


I don't think he cares
whether or not you're a girl!!







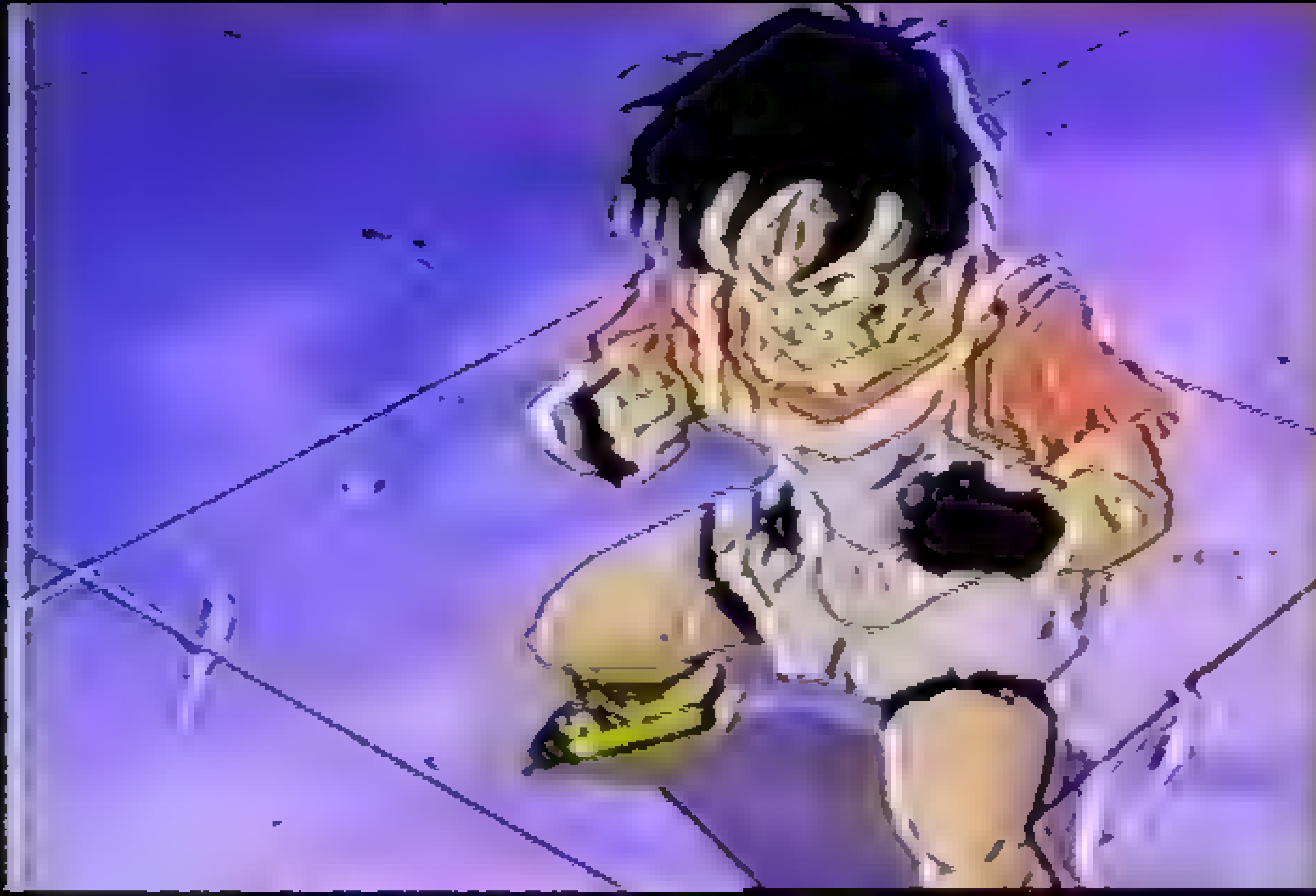


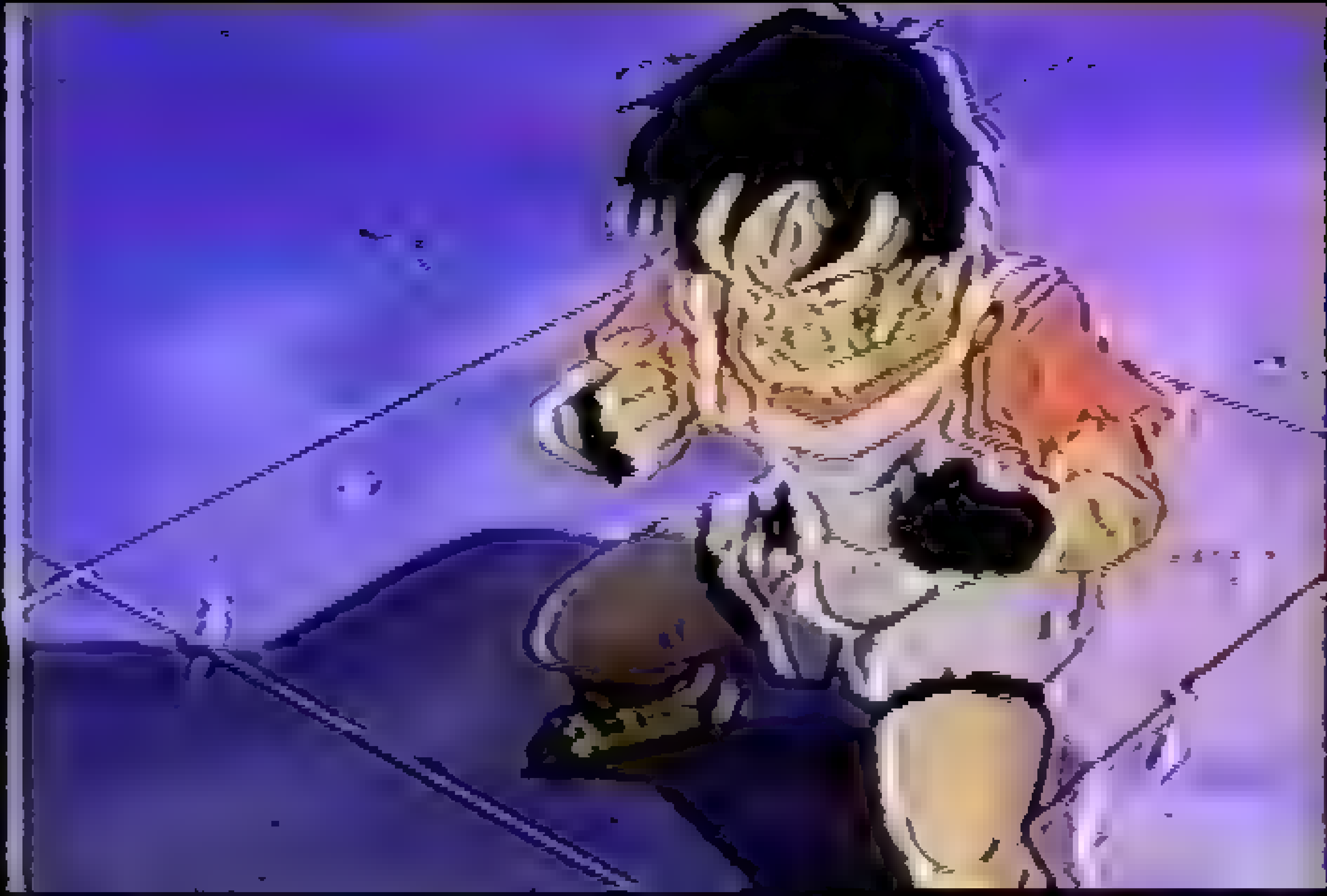












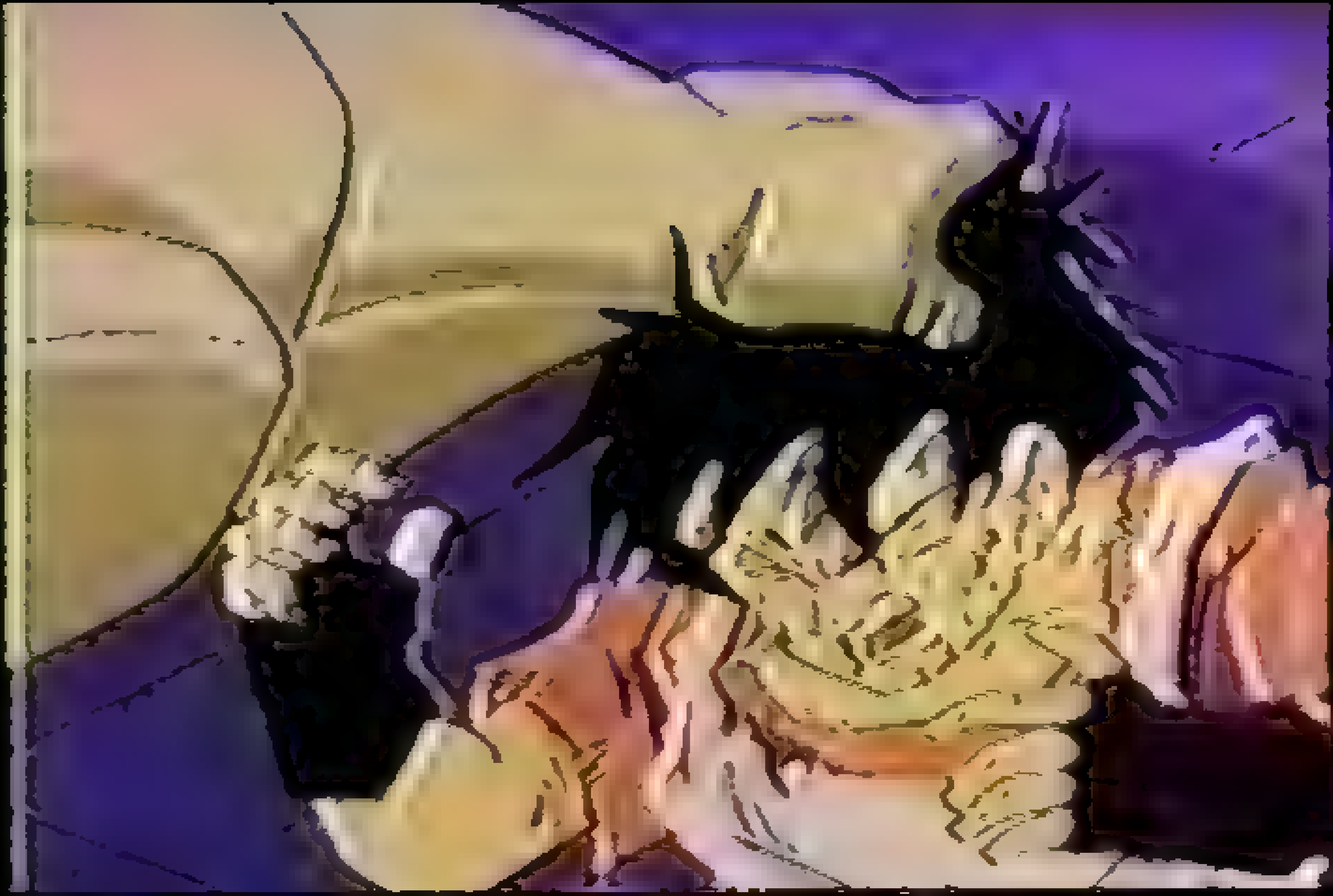


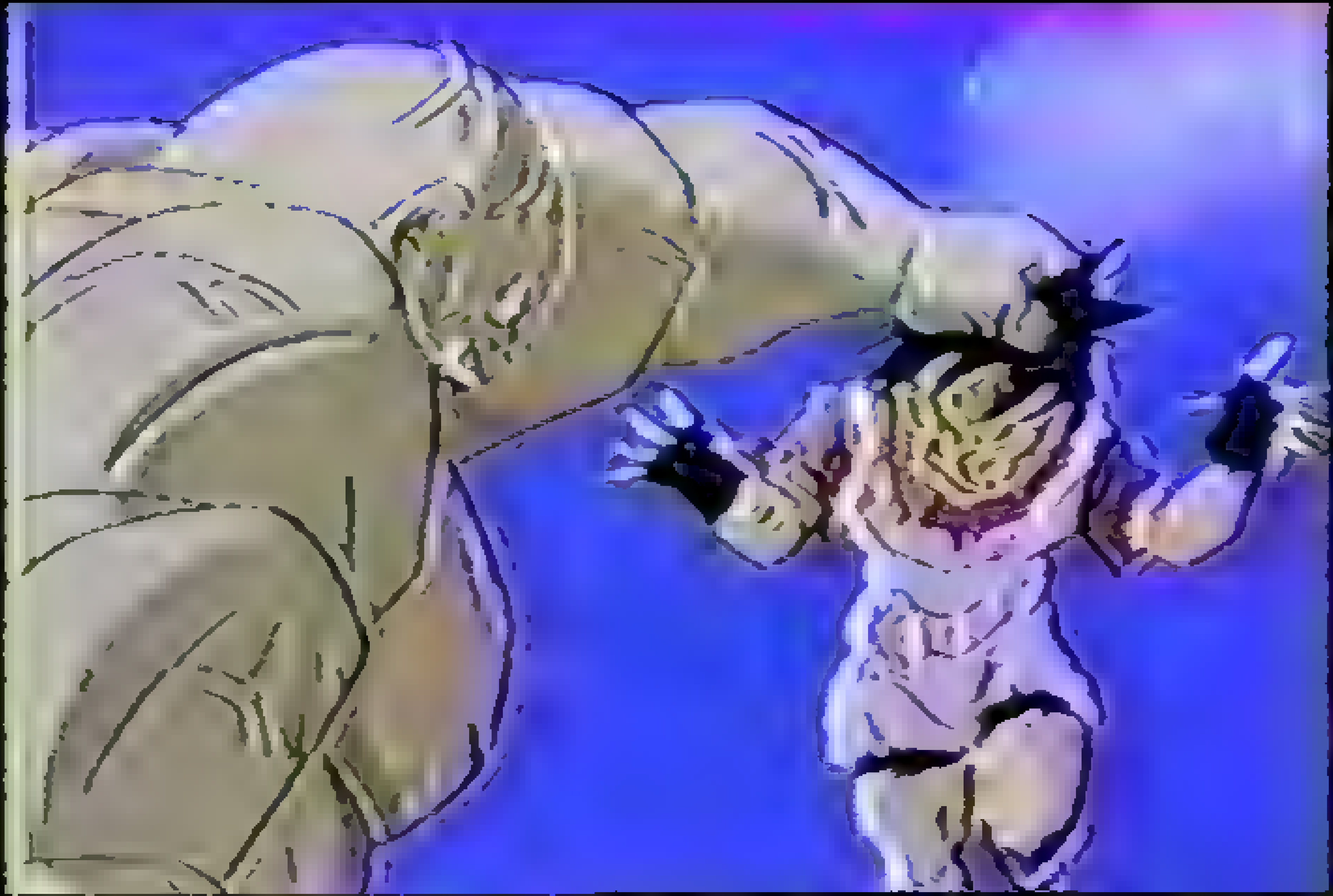






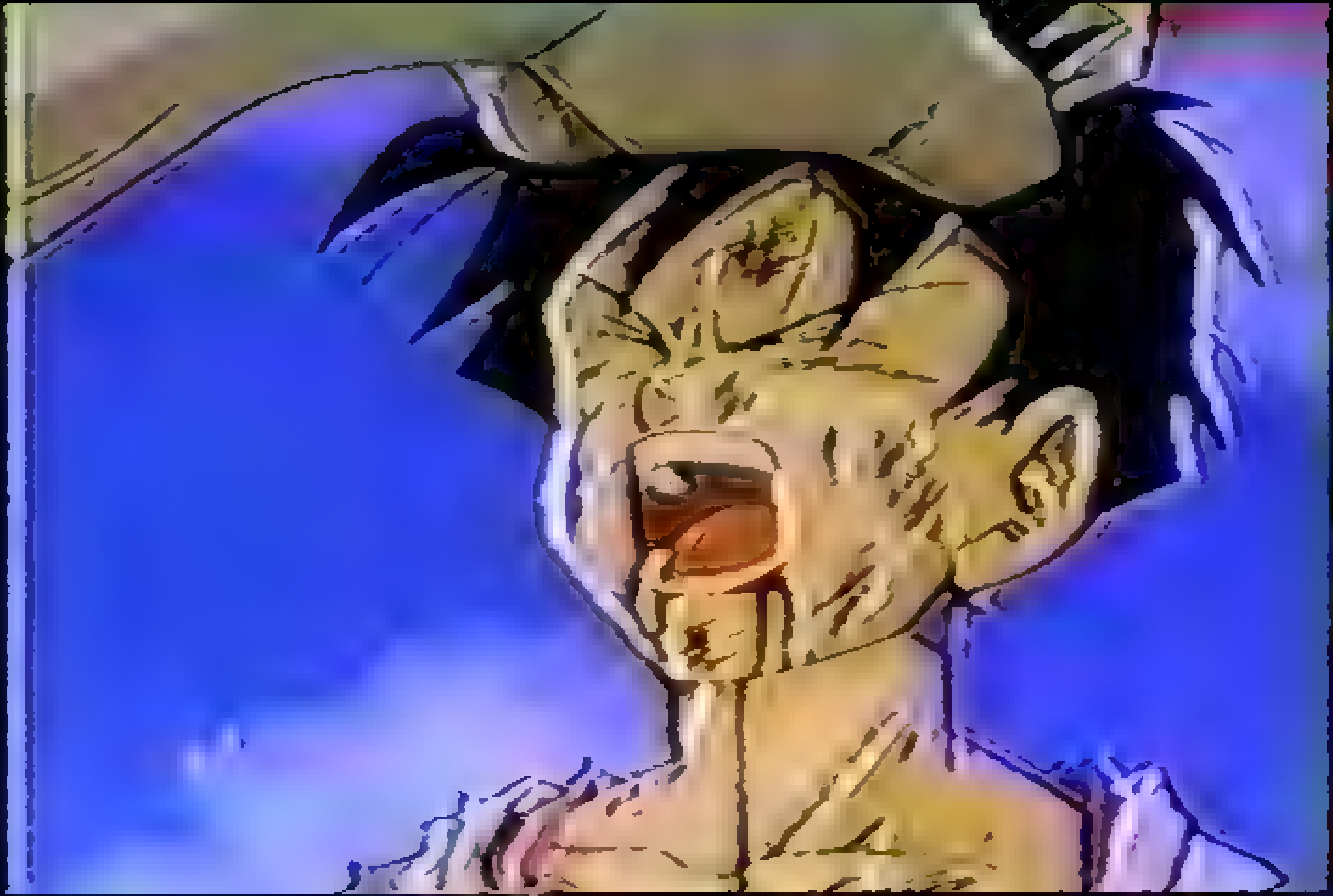






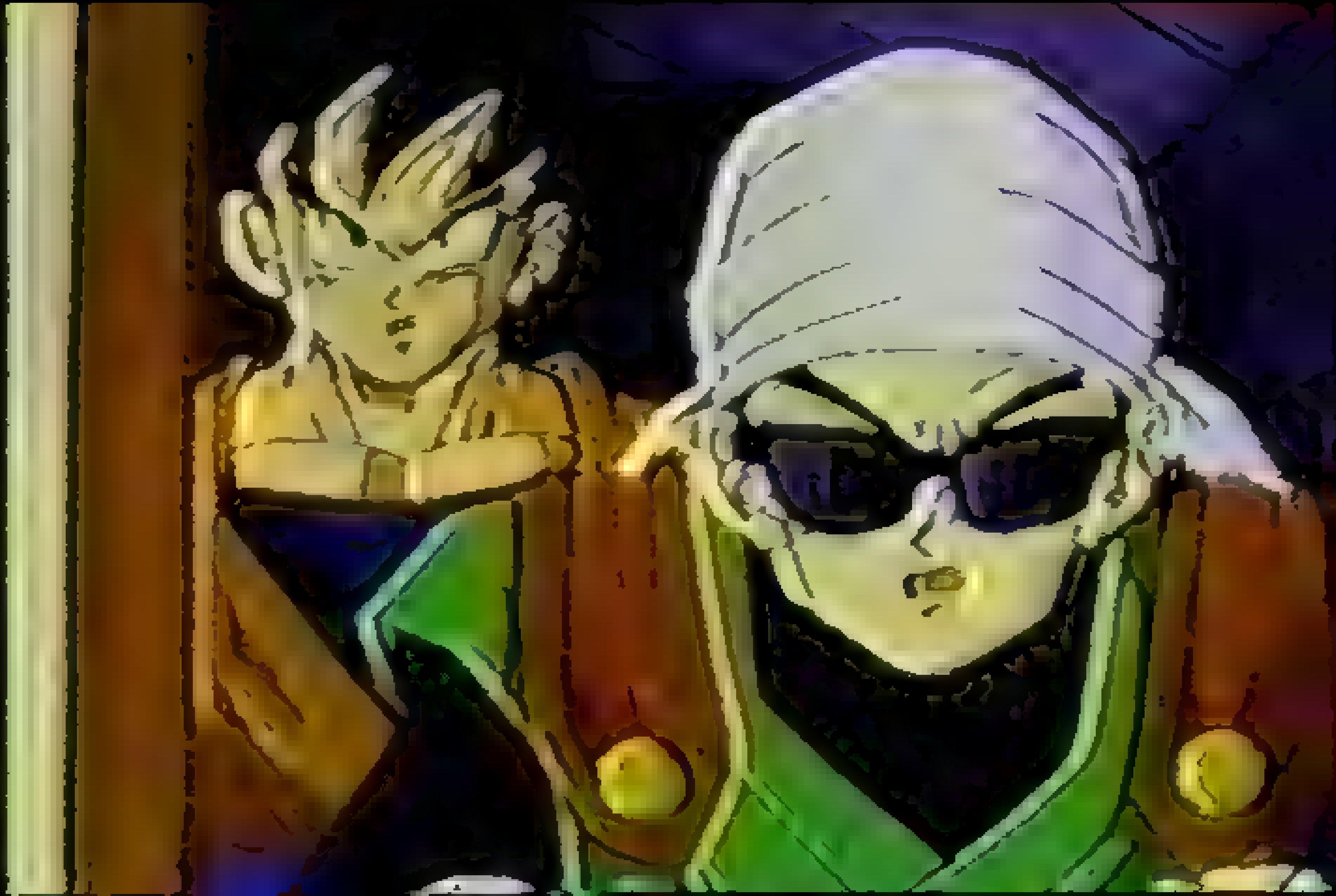




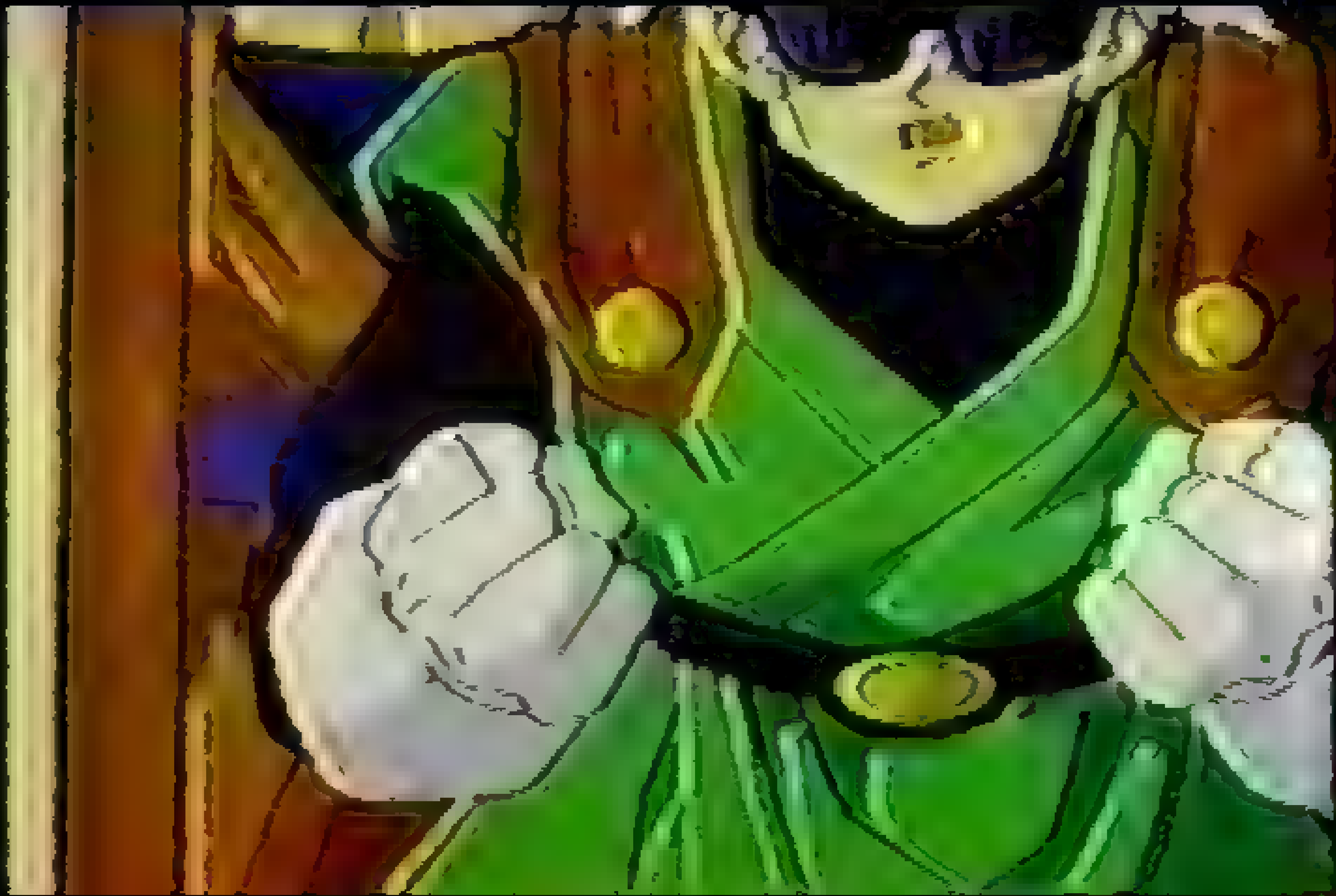






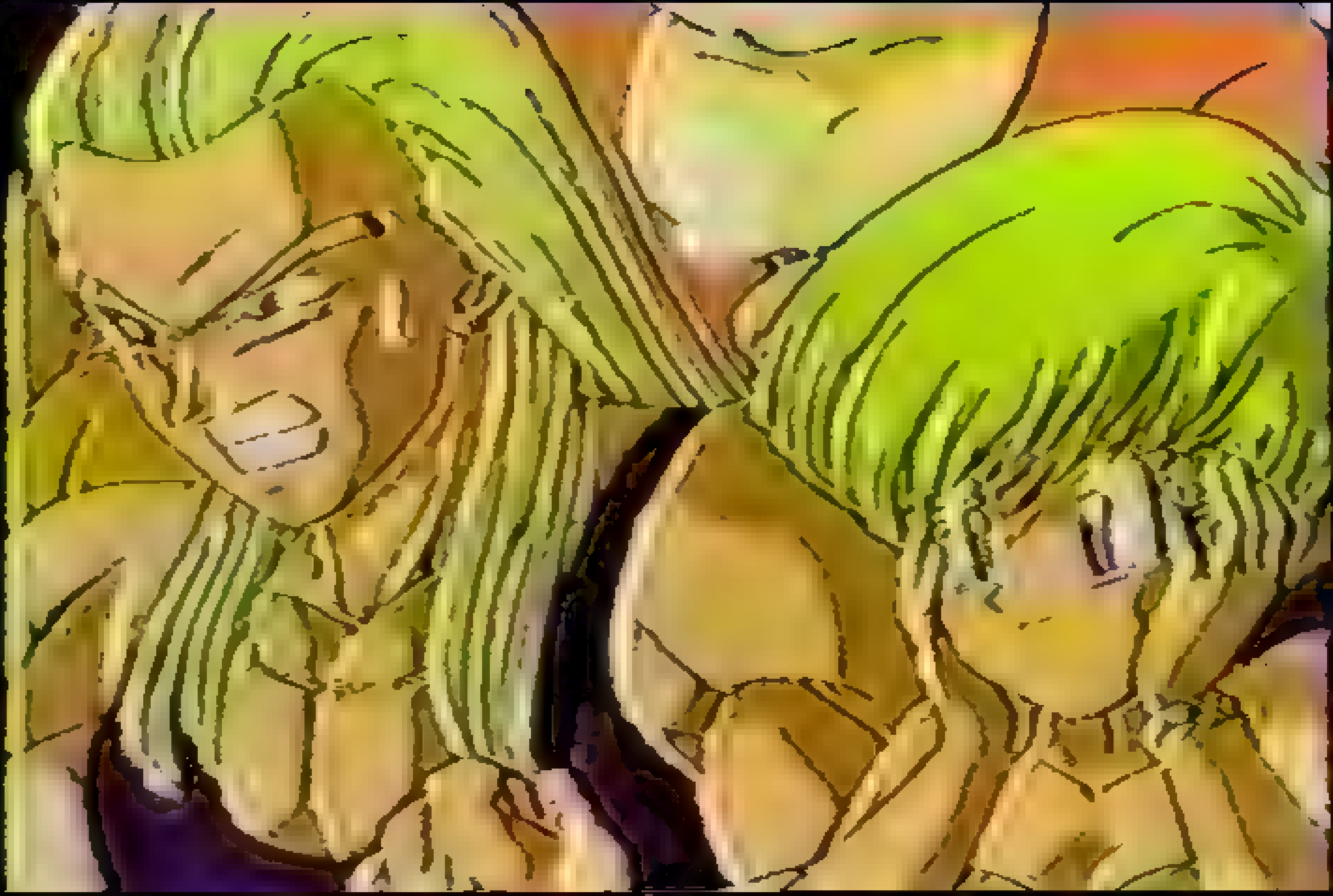








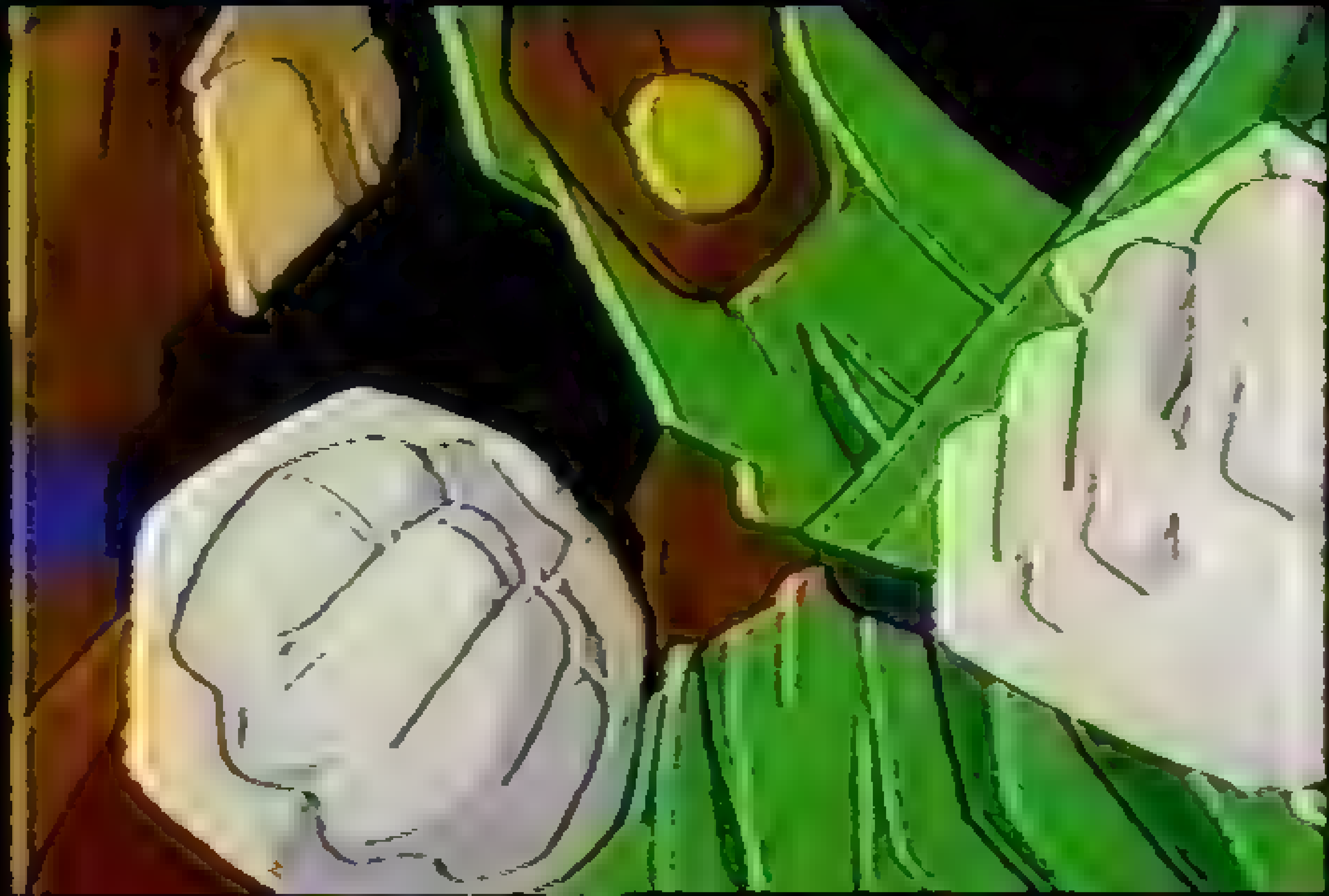





If you hurt her any more
than that I'll arrest you !!


If you hurt her any more
than that I'll arrest you !!





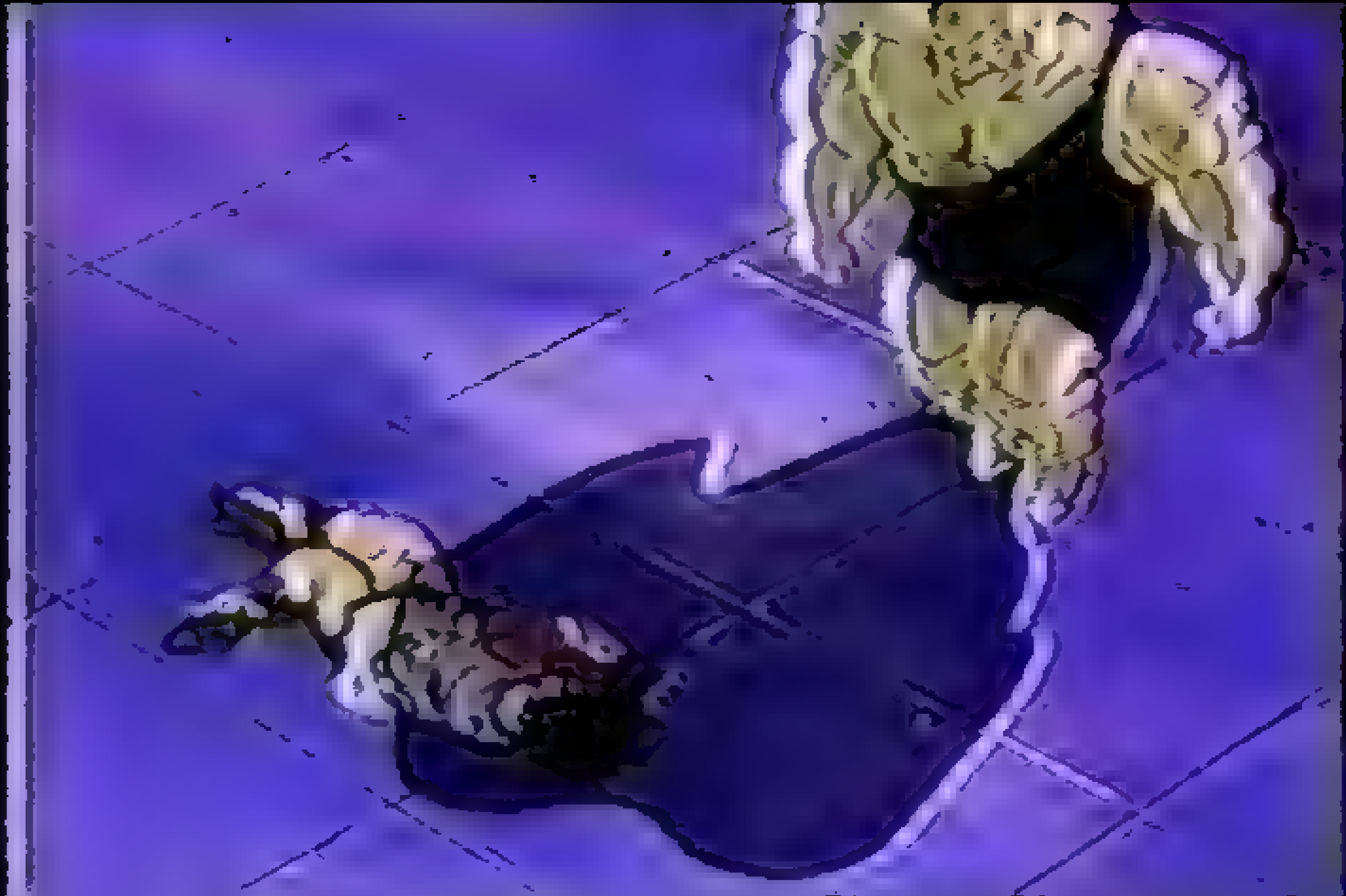
























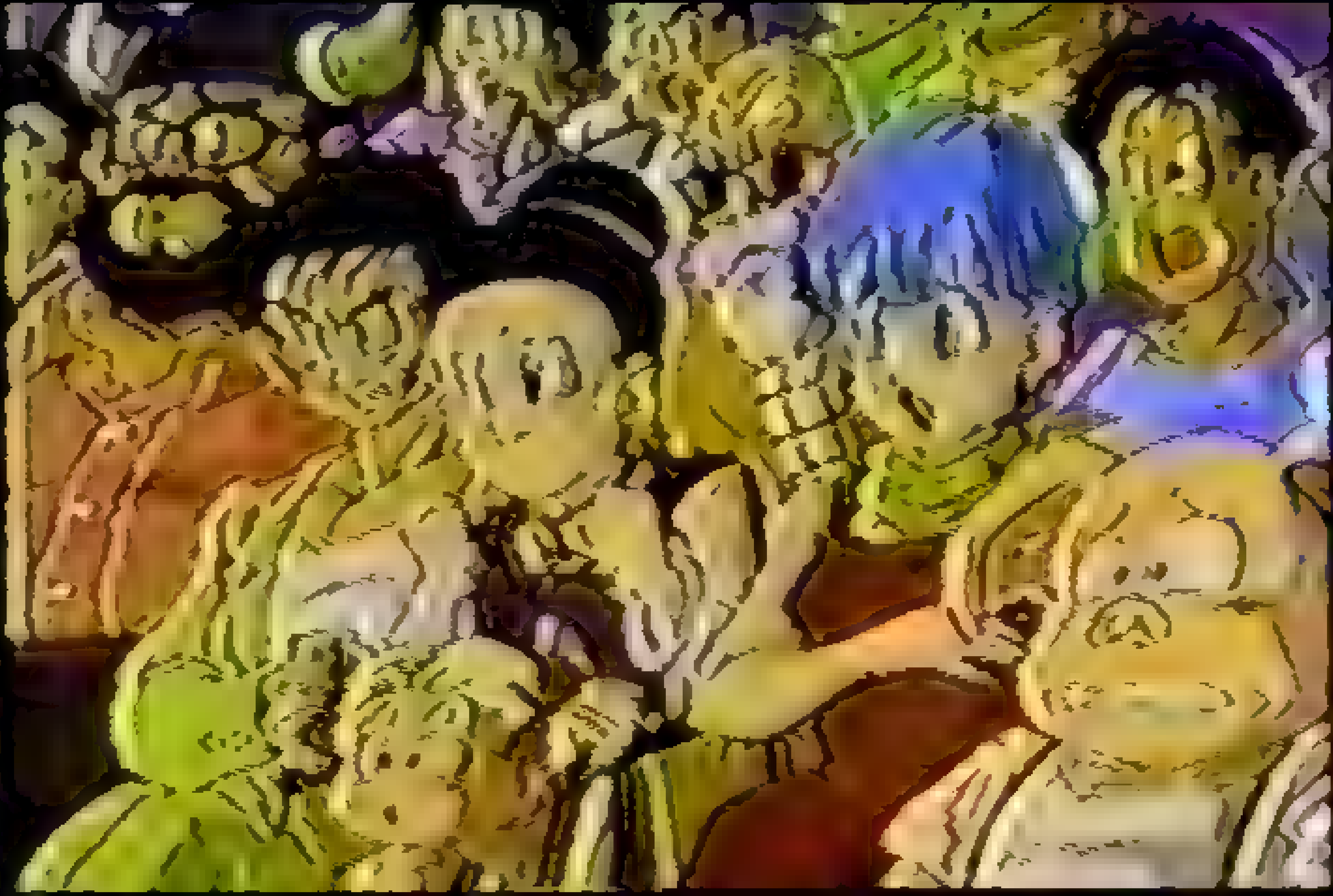





Stop !


Stop it already?

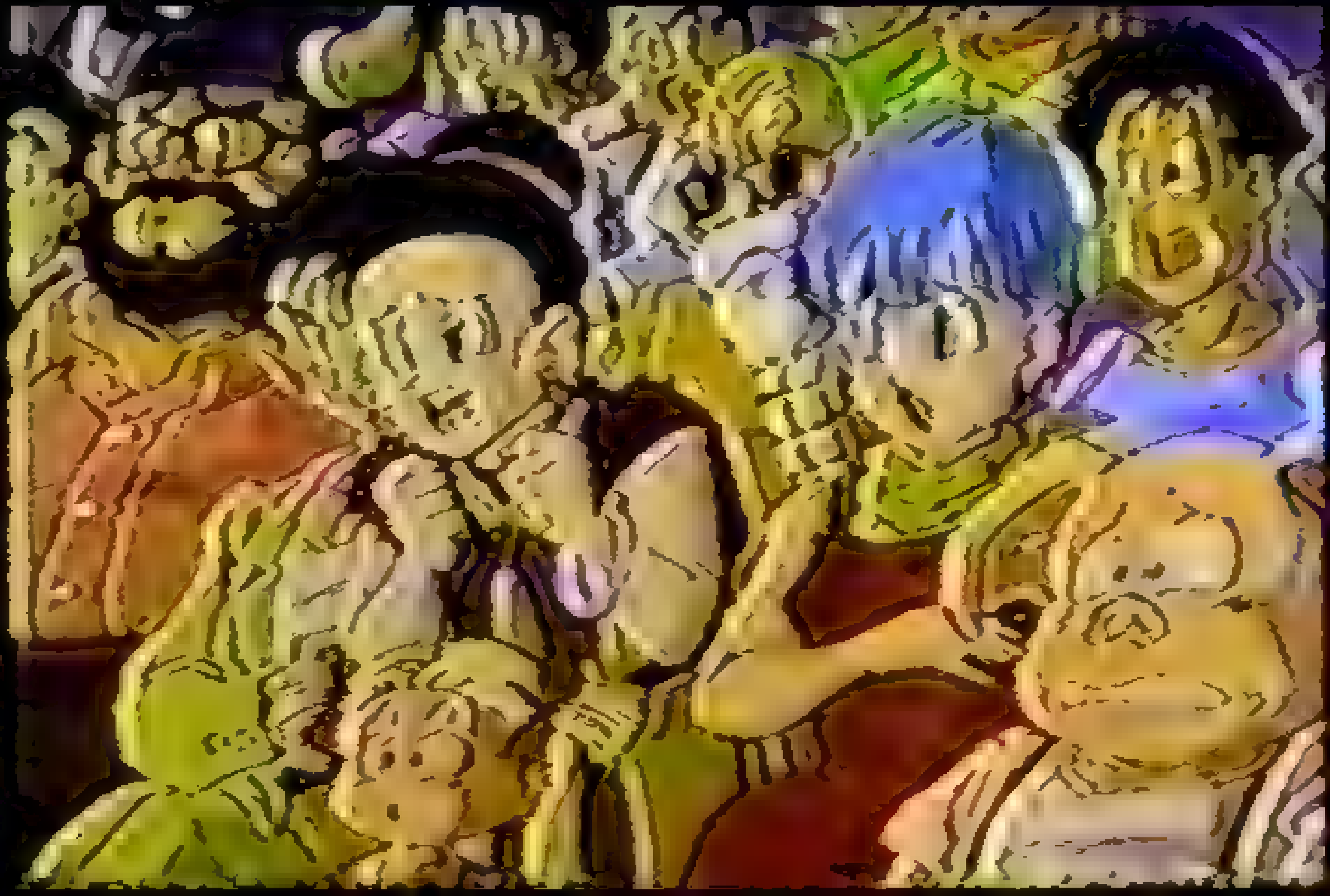

It's like Supopo-Bitchi has no human mercy!




Isn't there anything we can do?


nothing happens she'll die
before she can marry Gohan



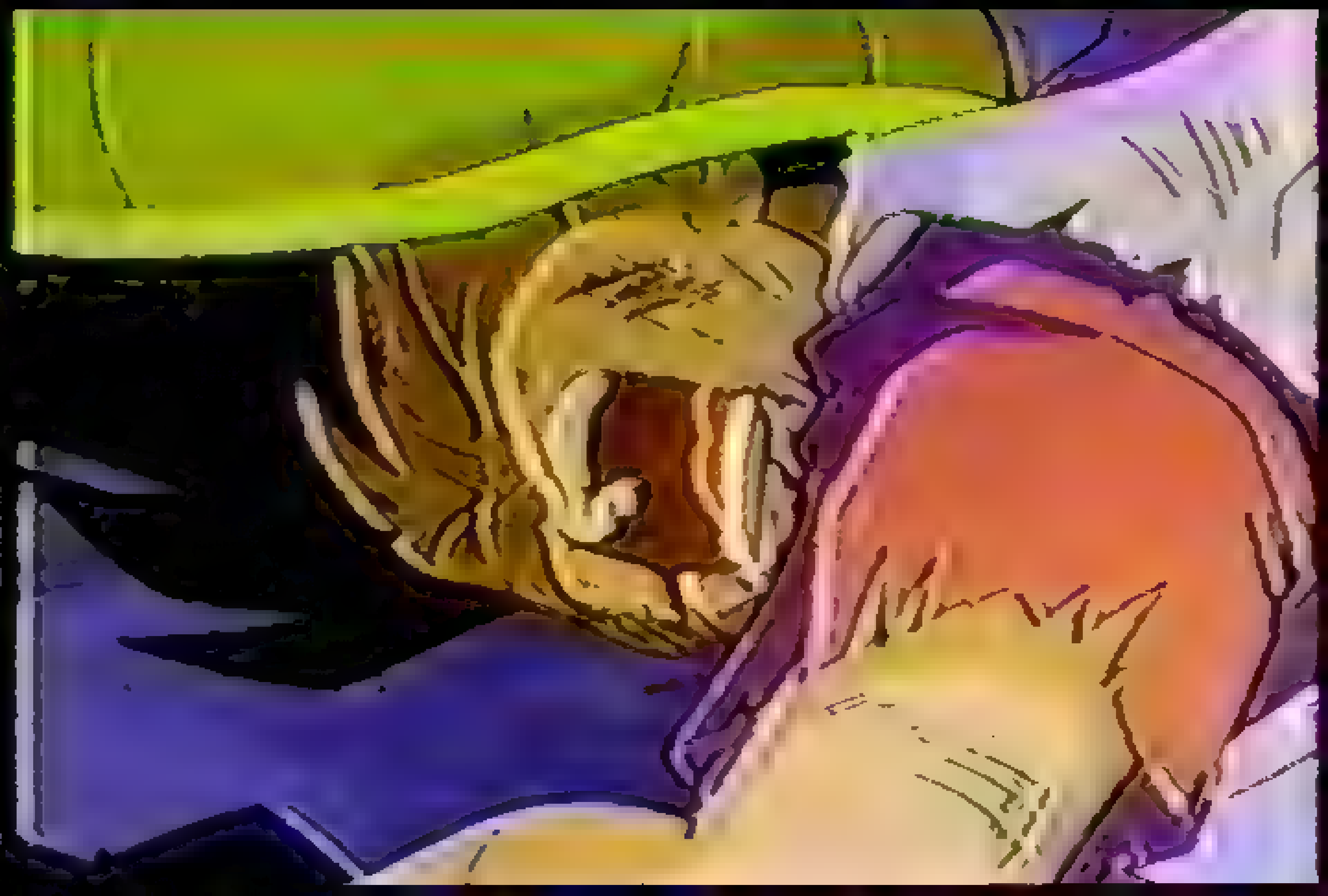




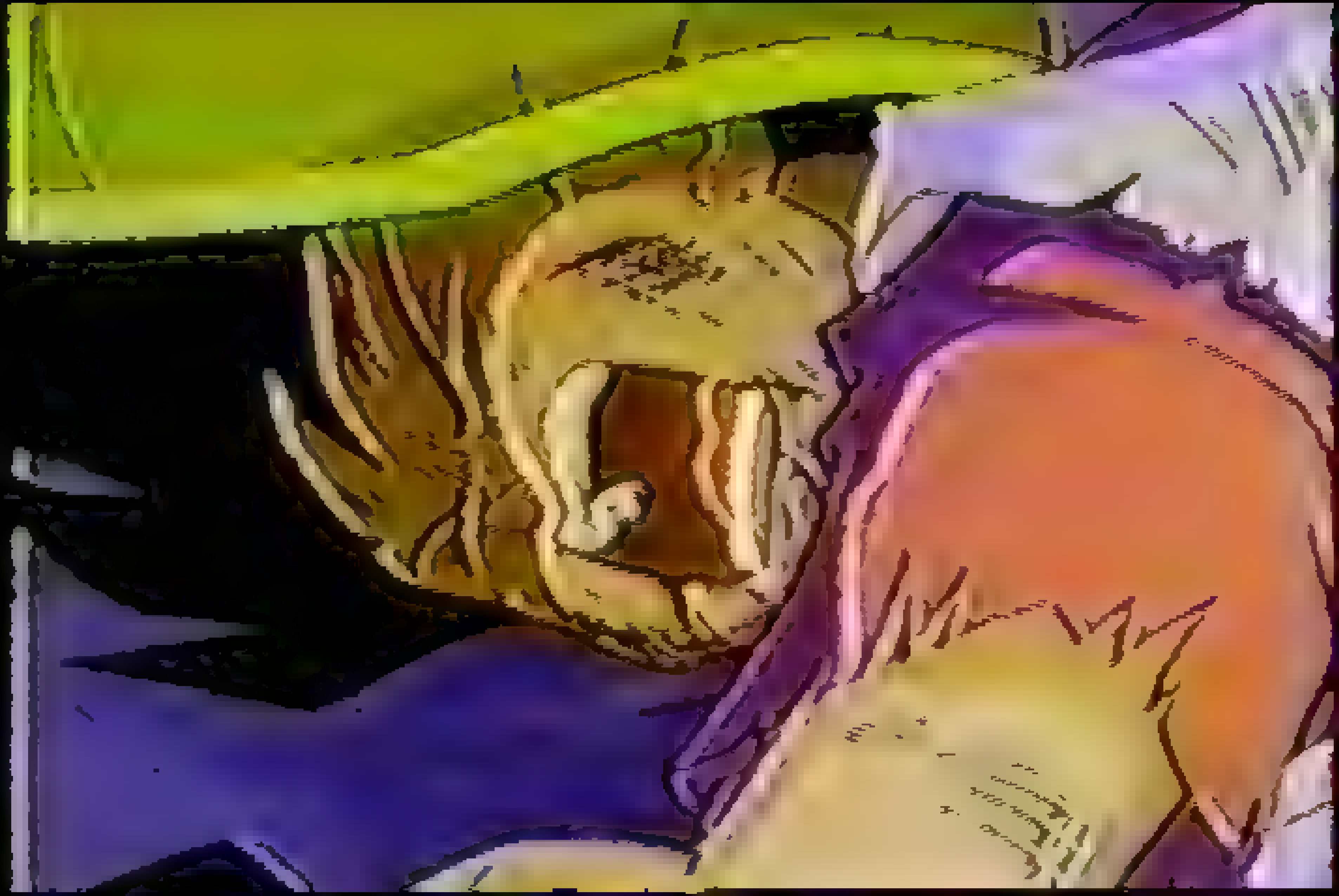




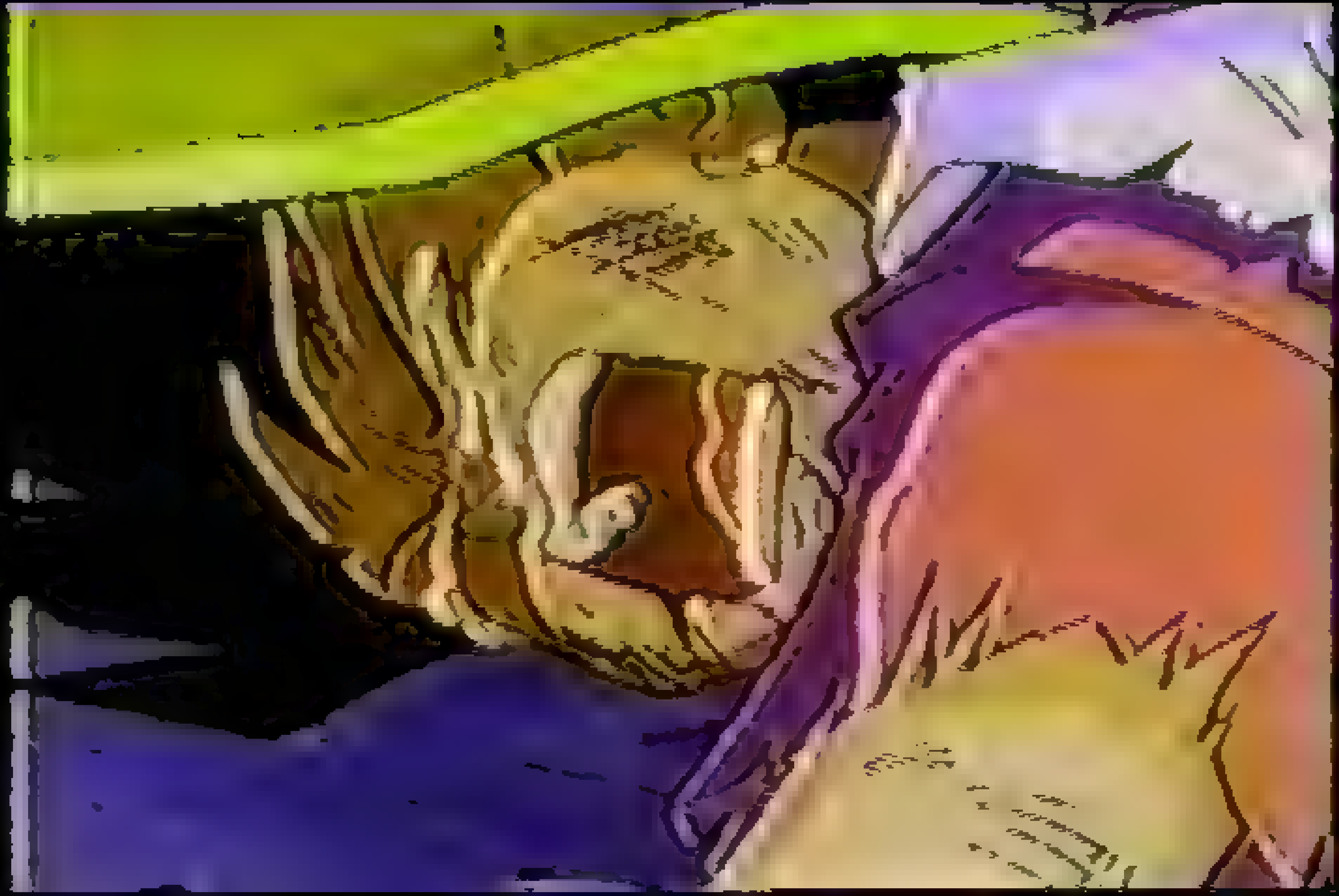


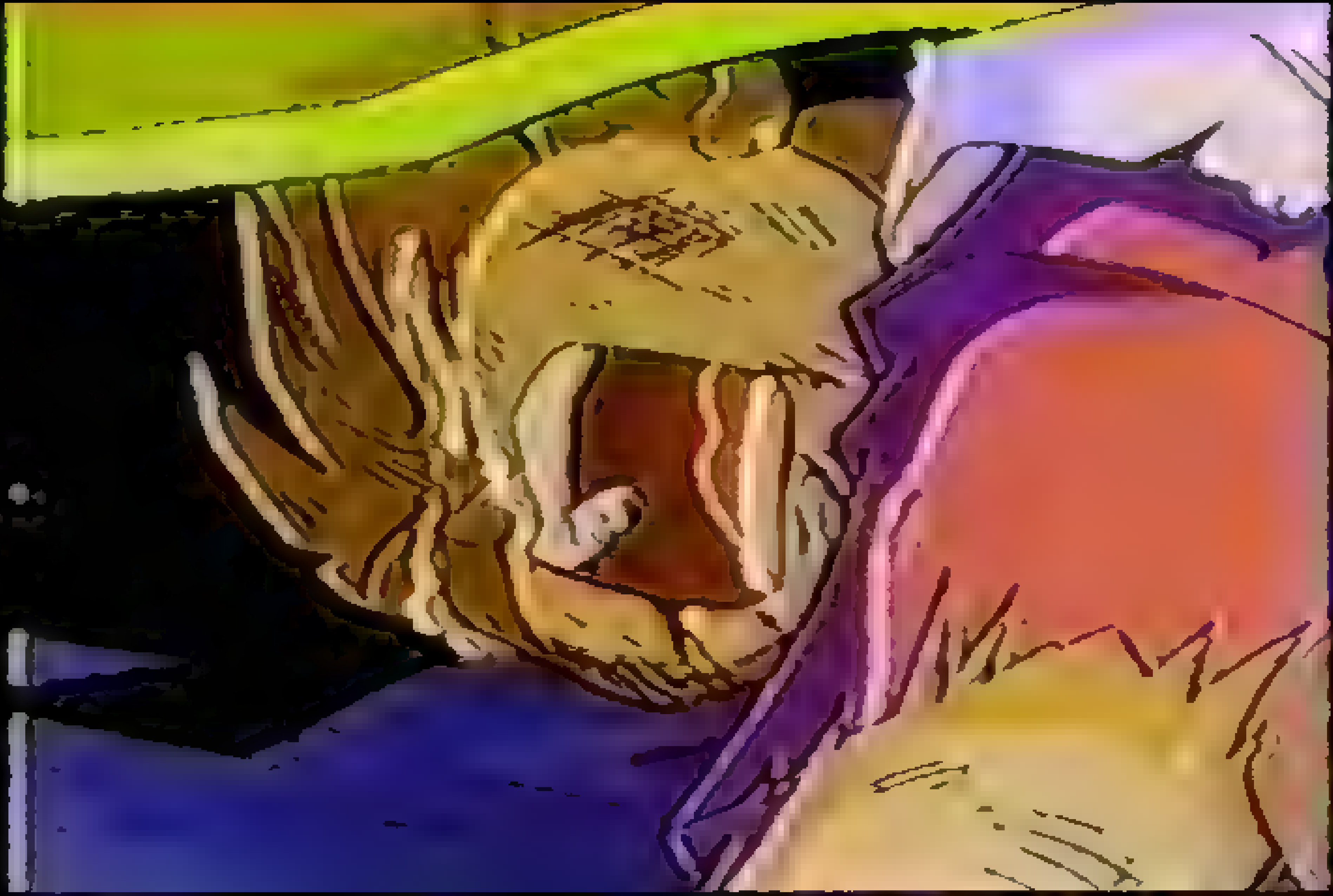



No way



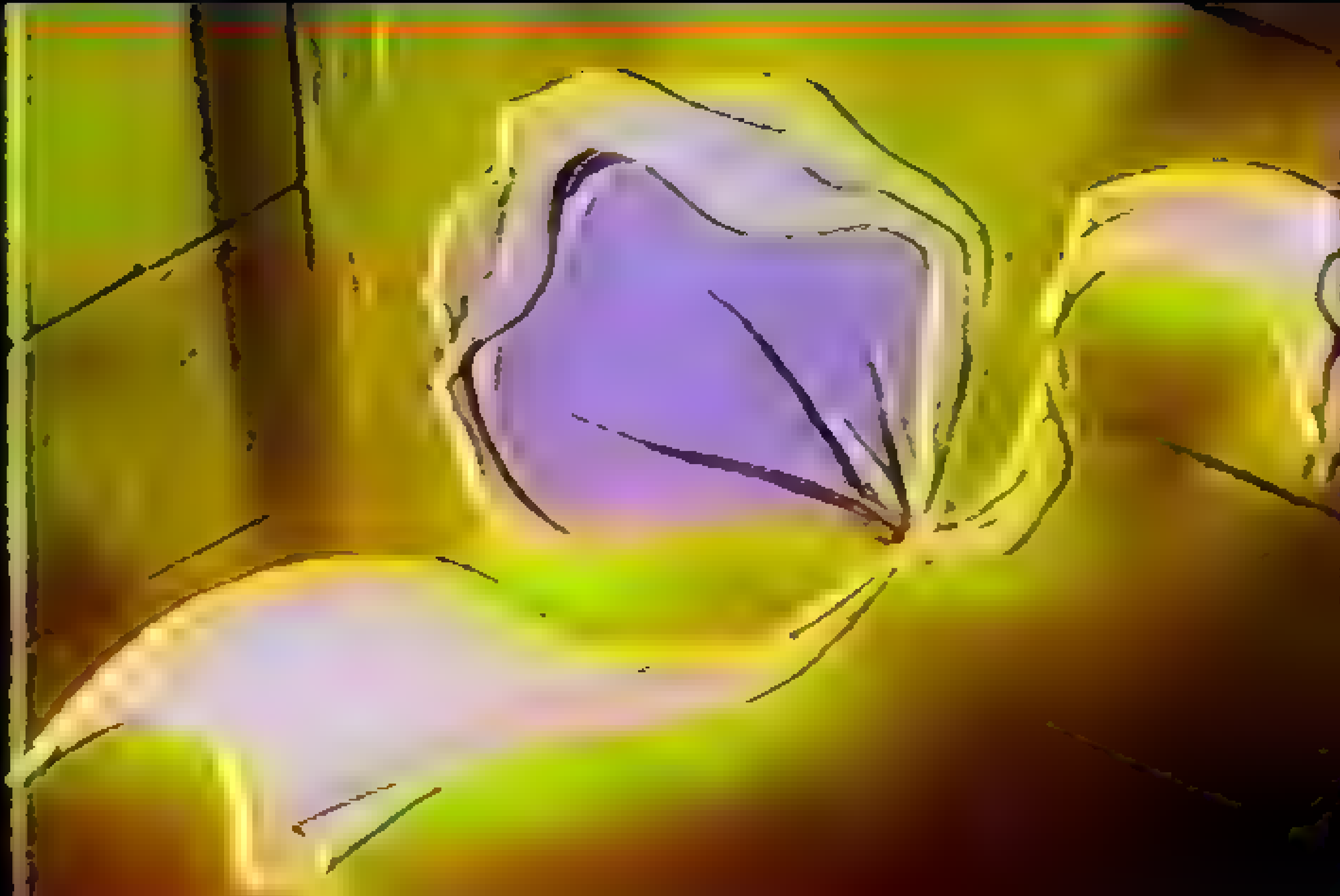








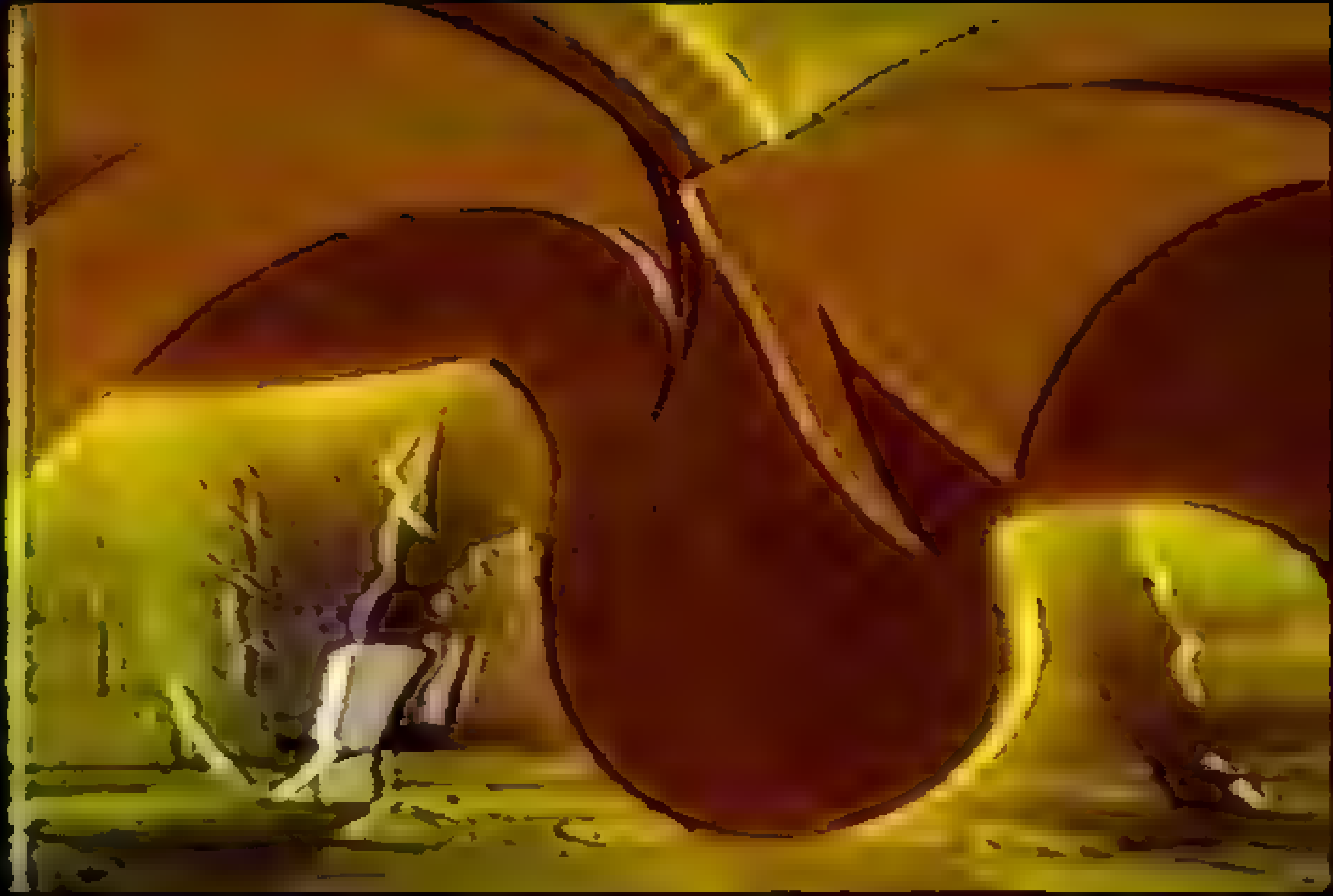






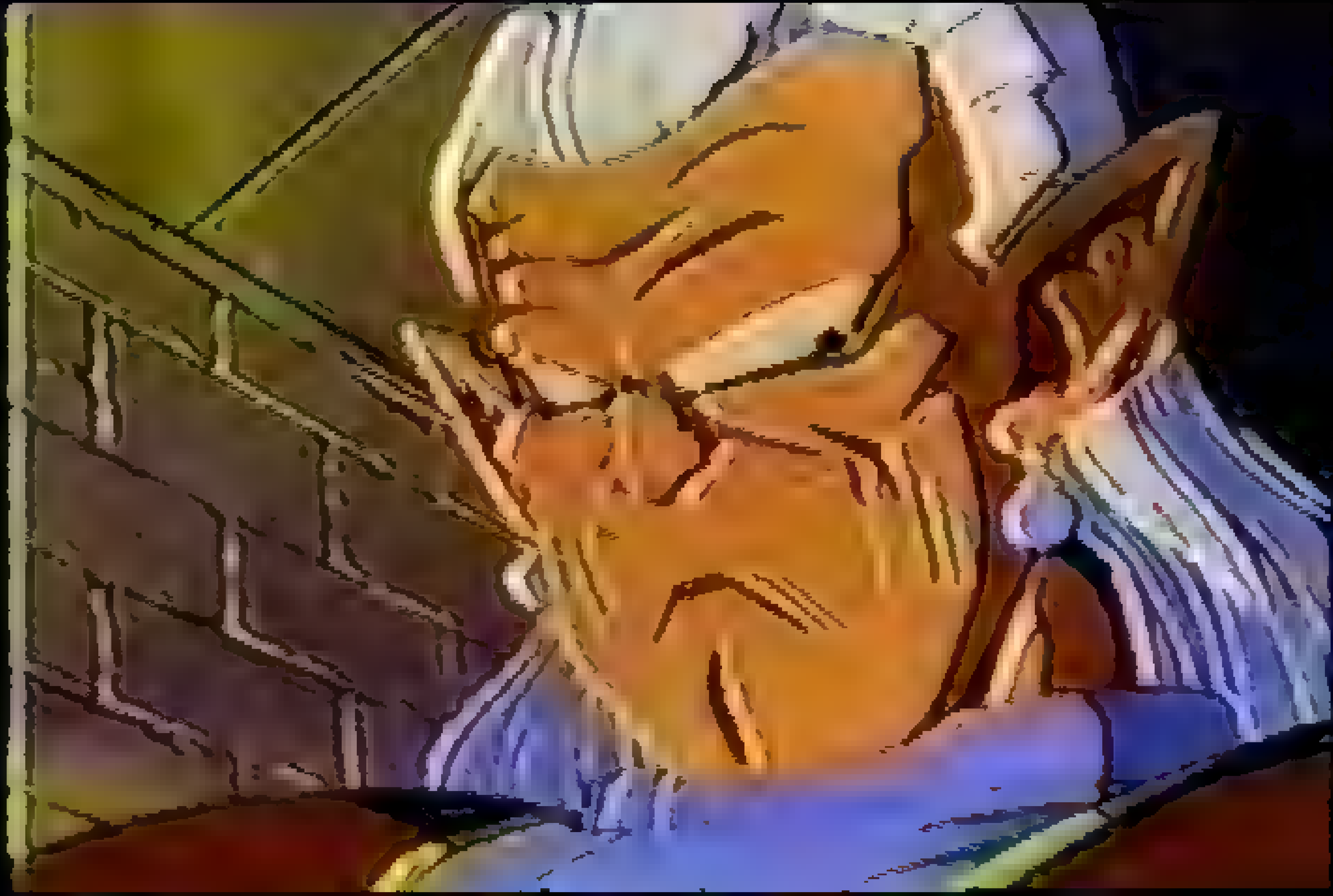

I've had it with that bastard!!



























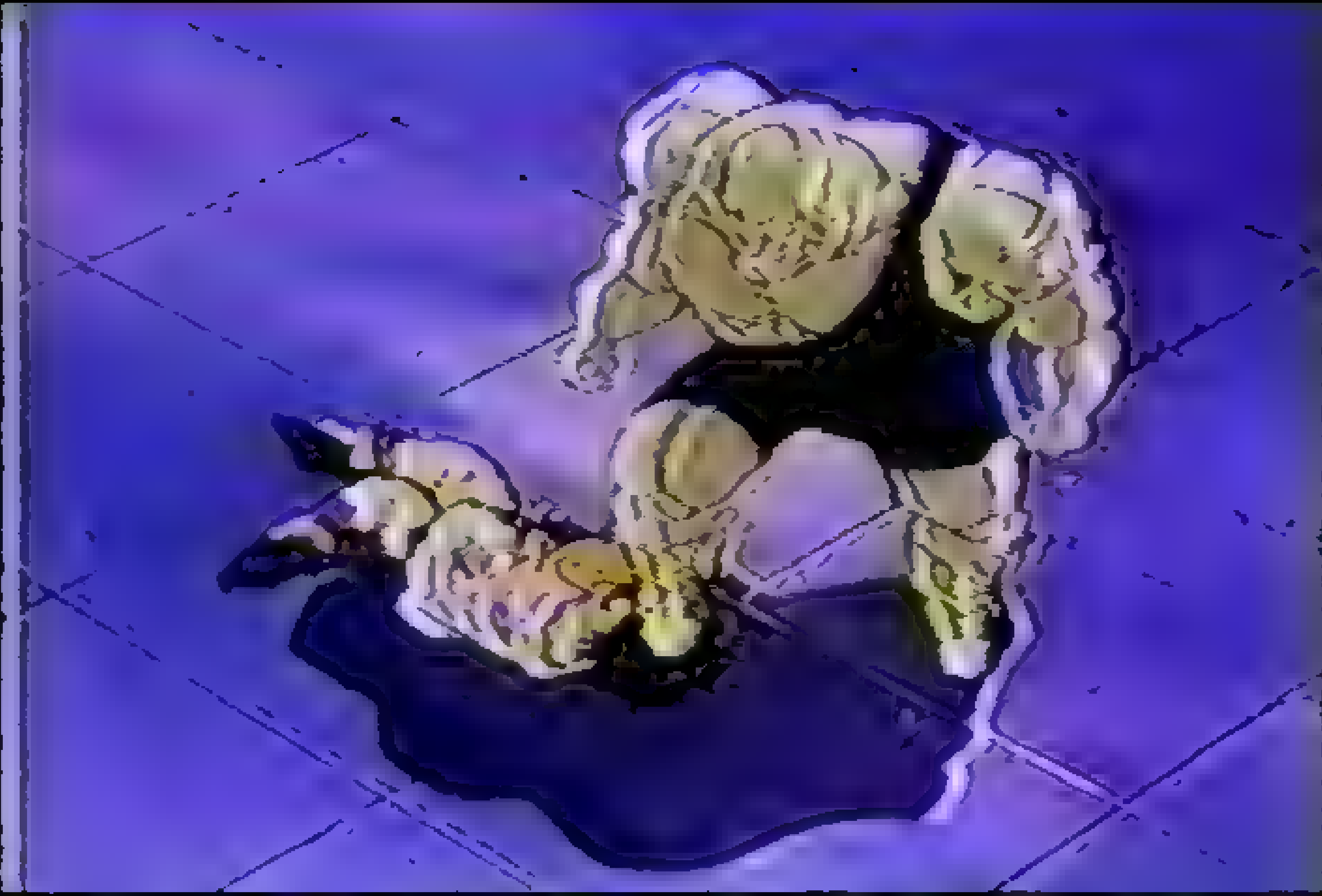









Stop it!




That's enough playing around, Supopo-Bitch





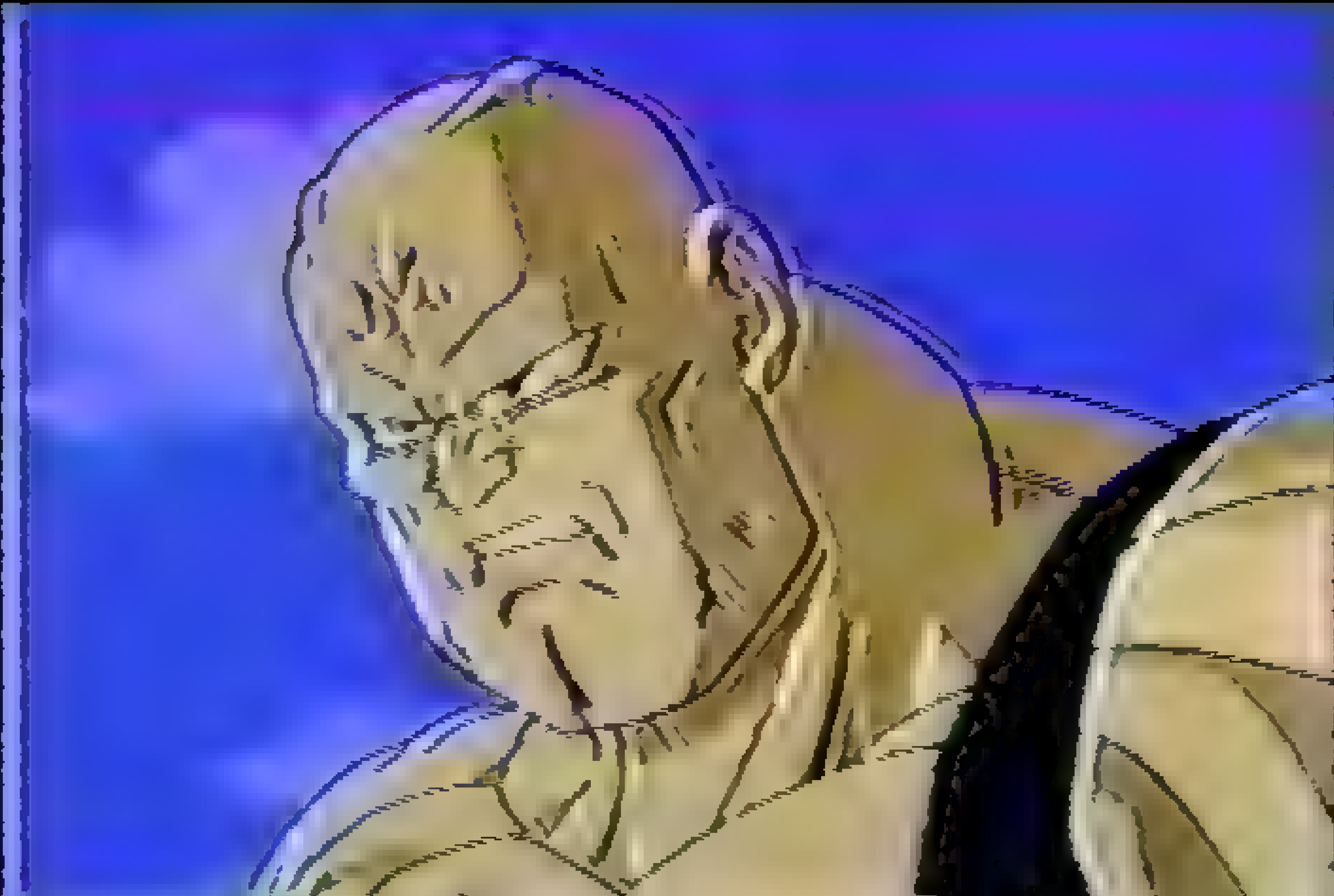


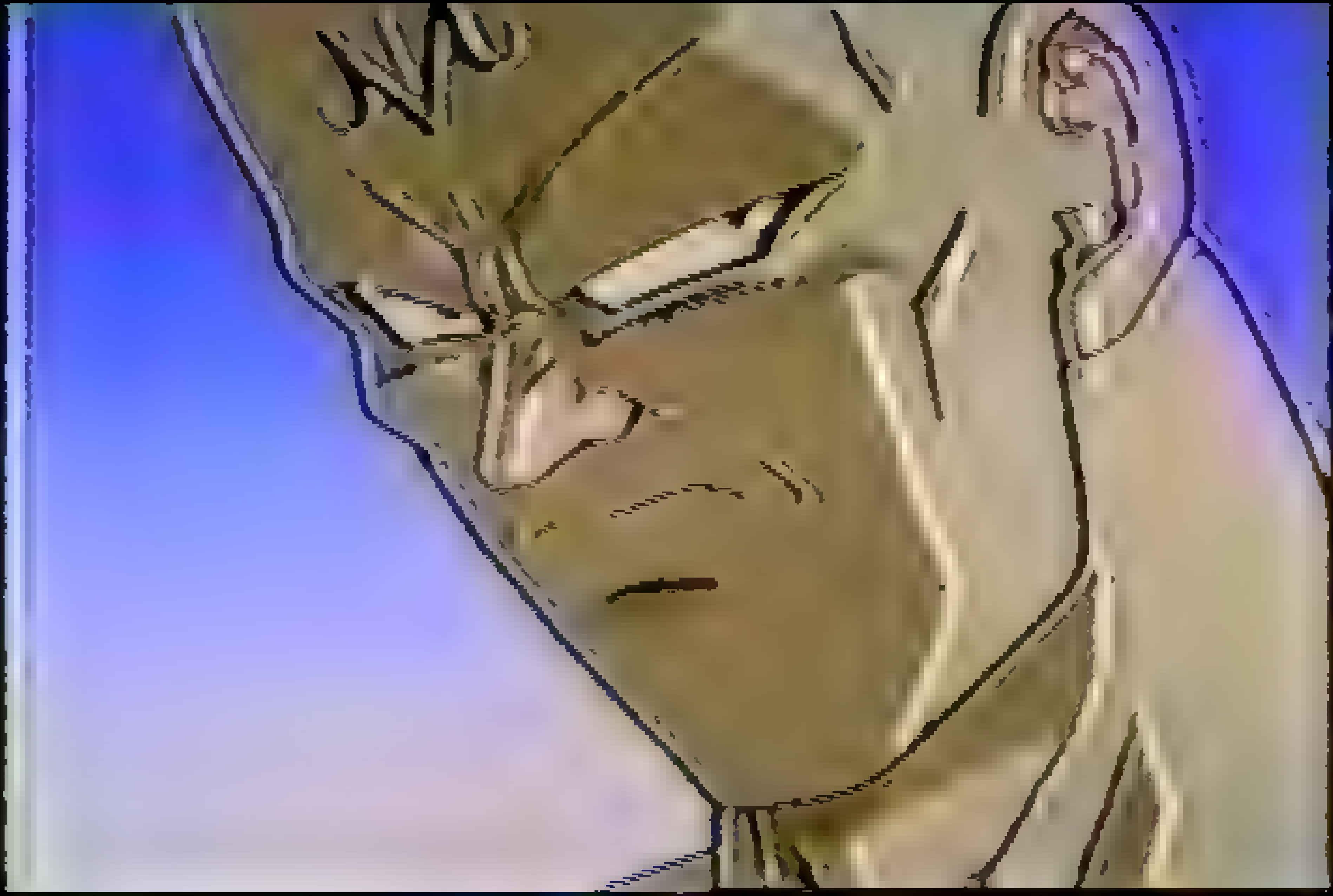




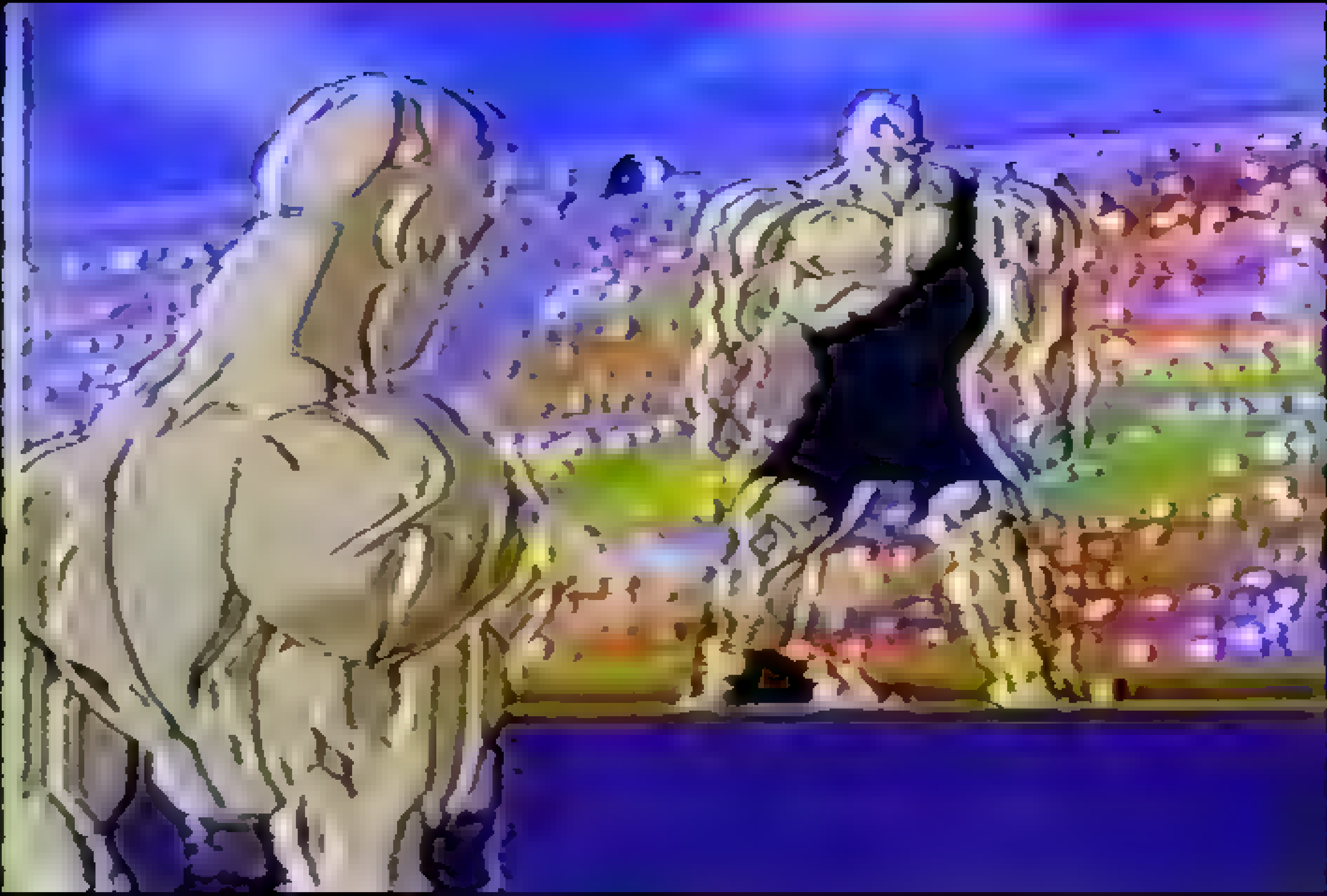

We didn't come here to do this

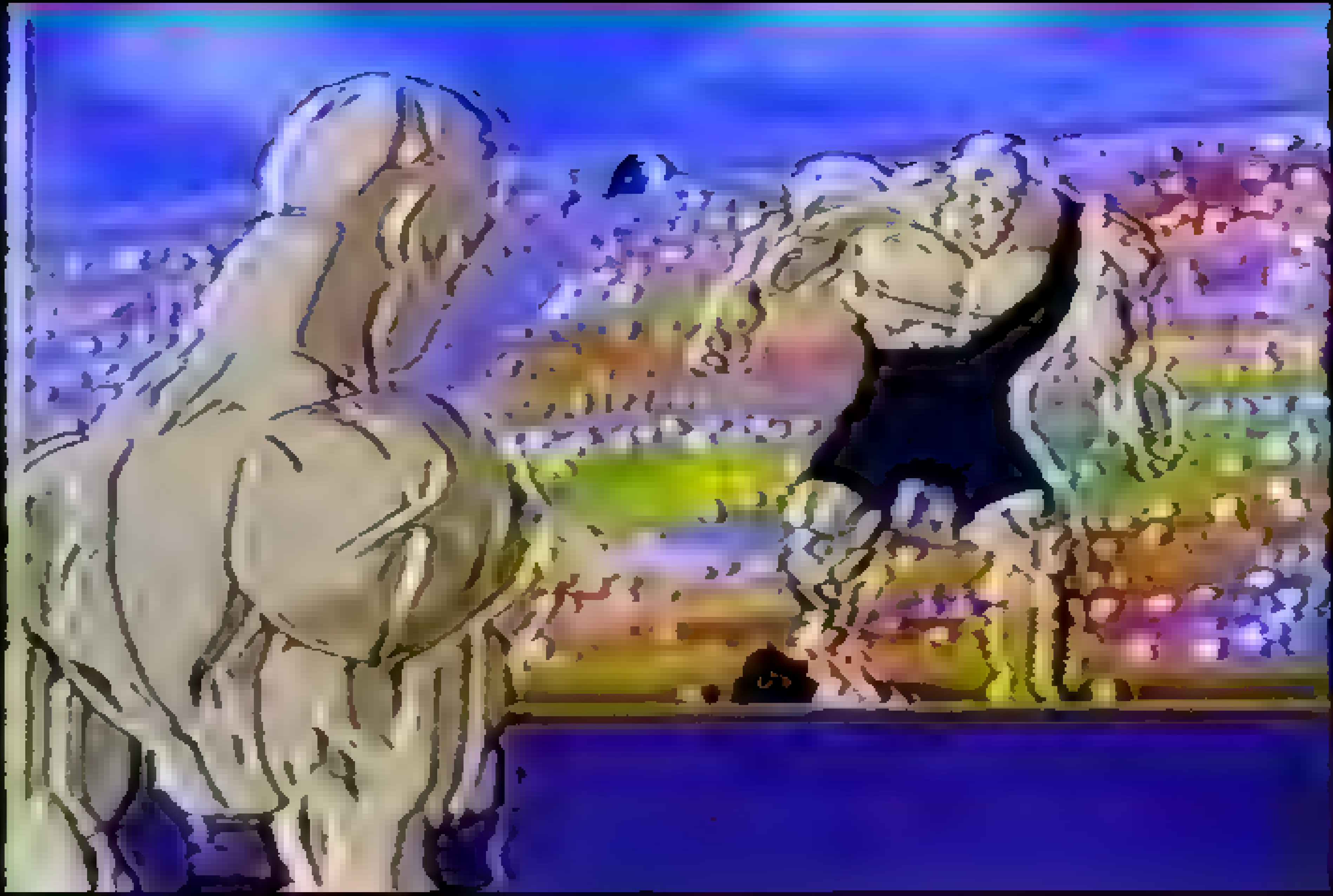


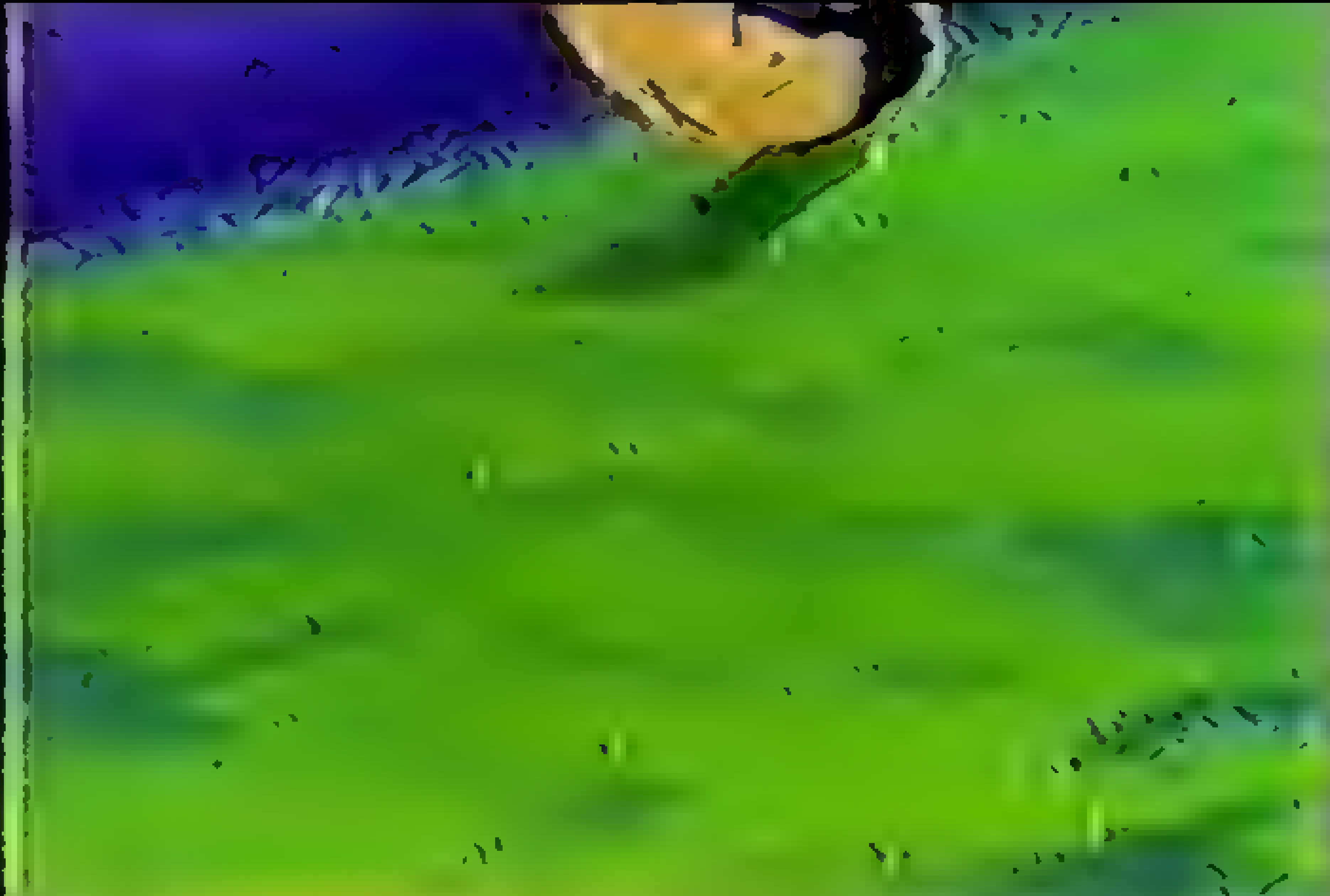


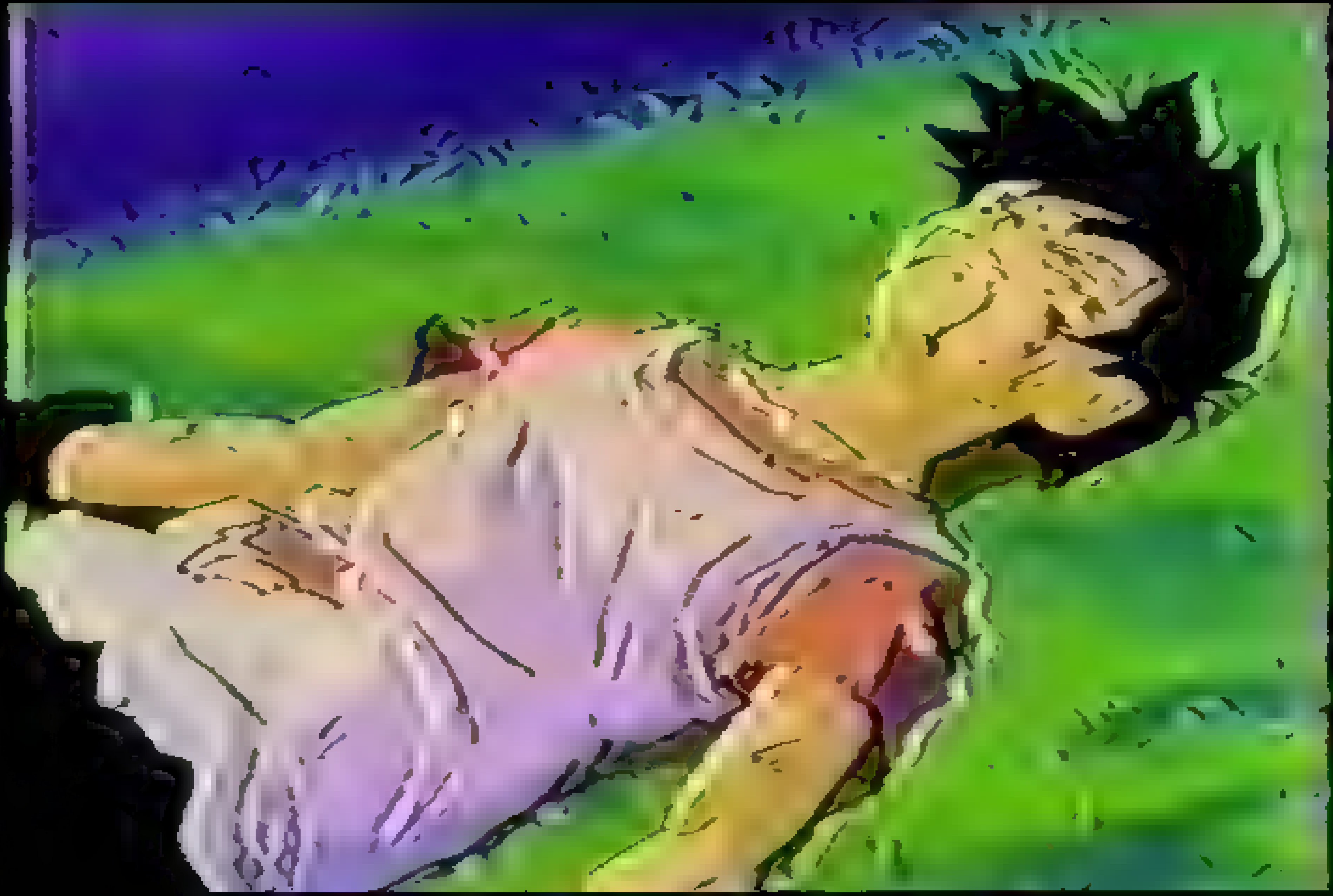



Hurry up and win









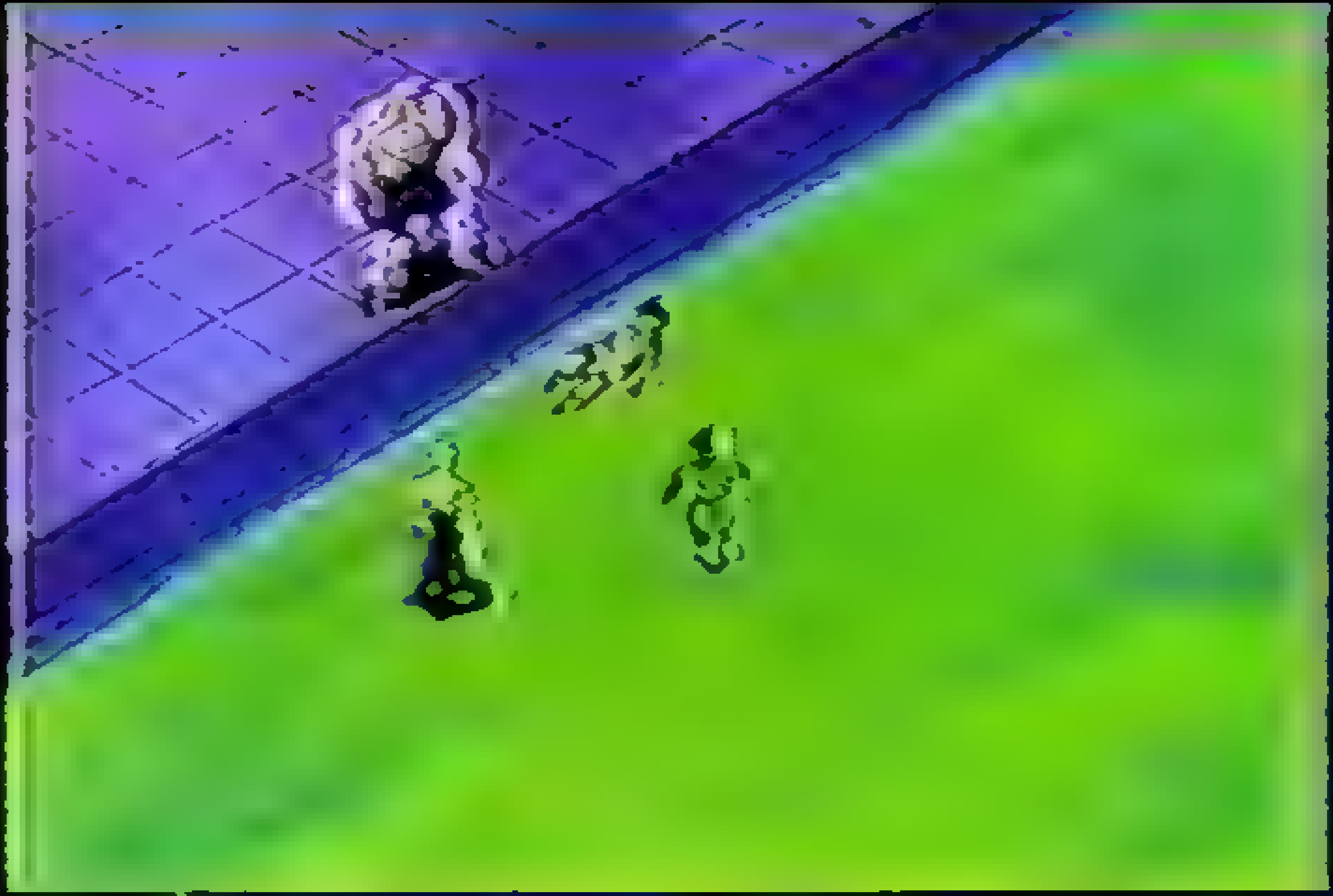


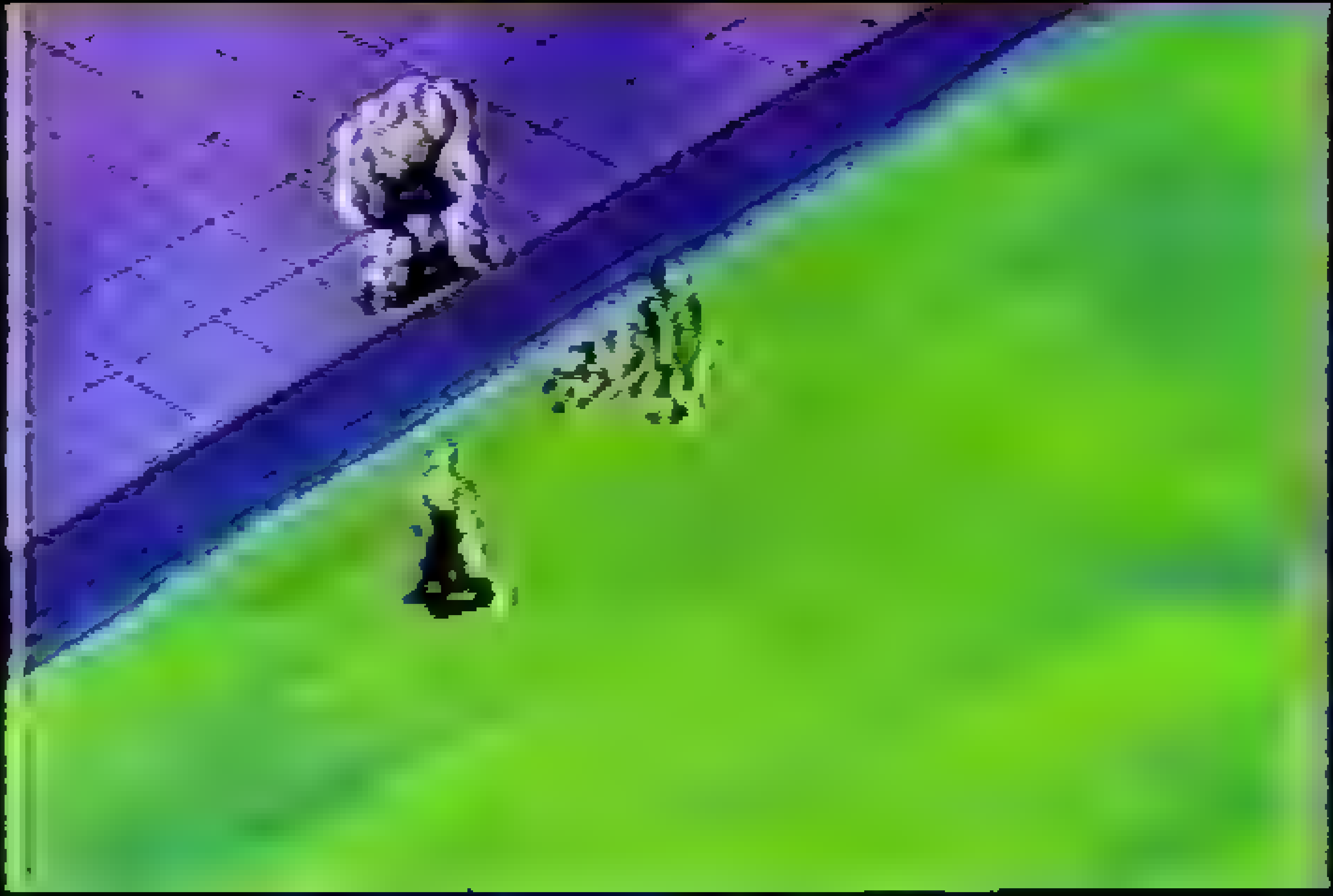

She's out

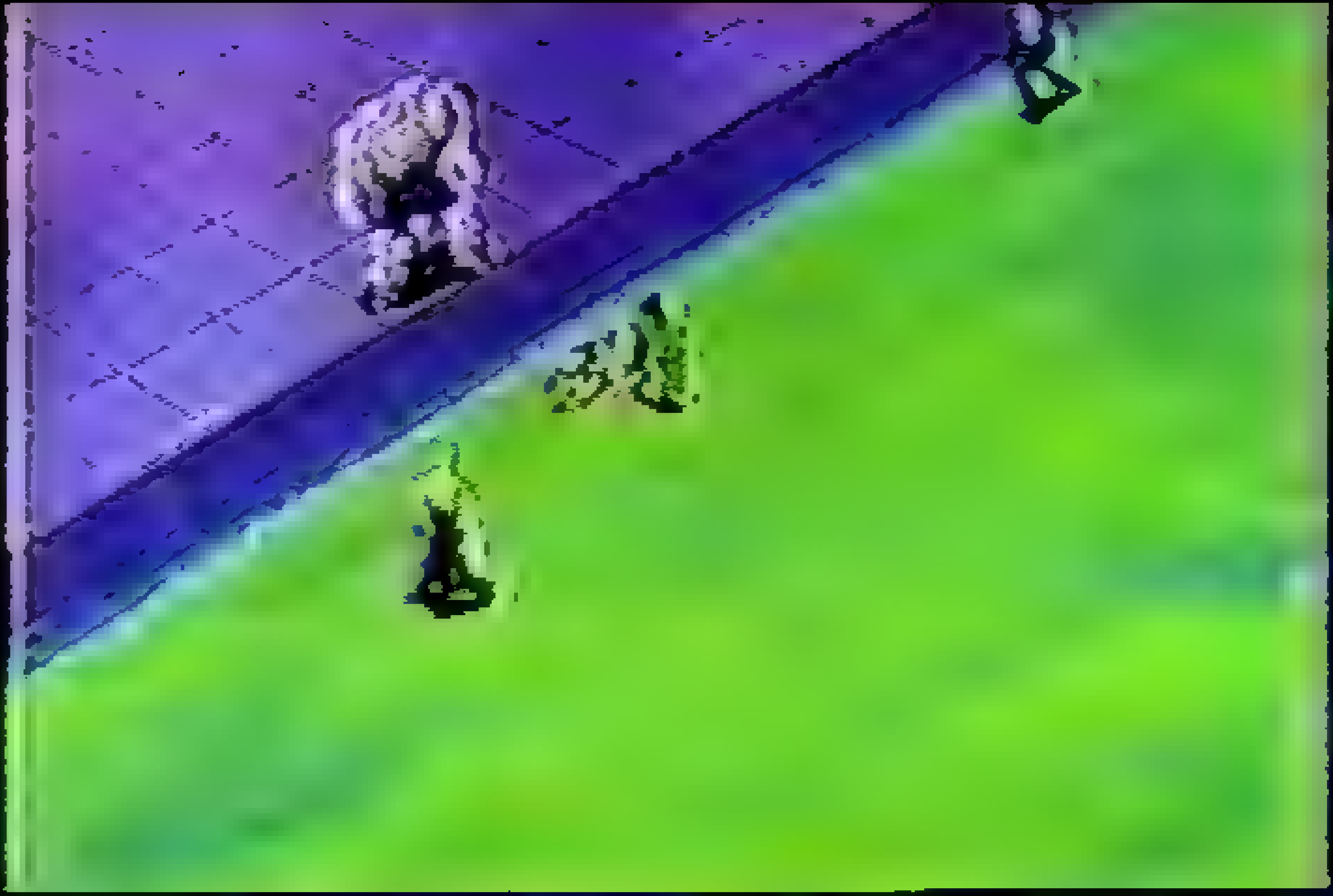












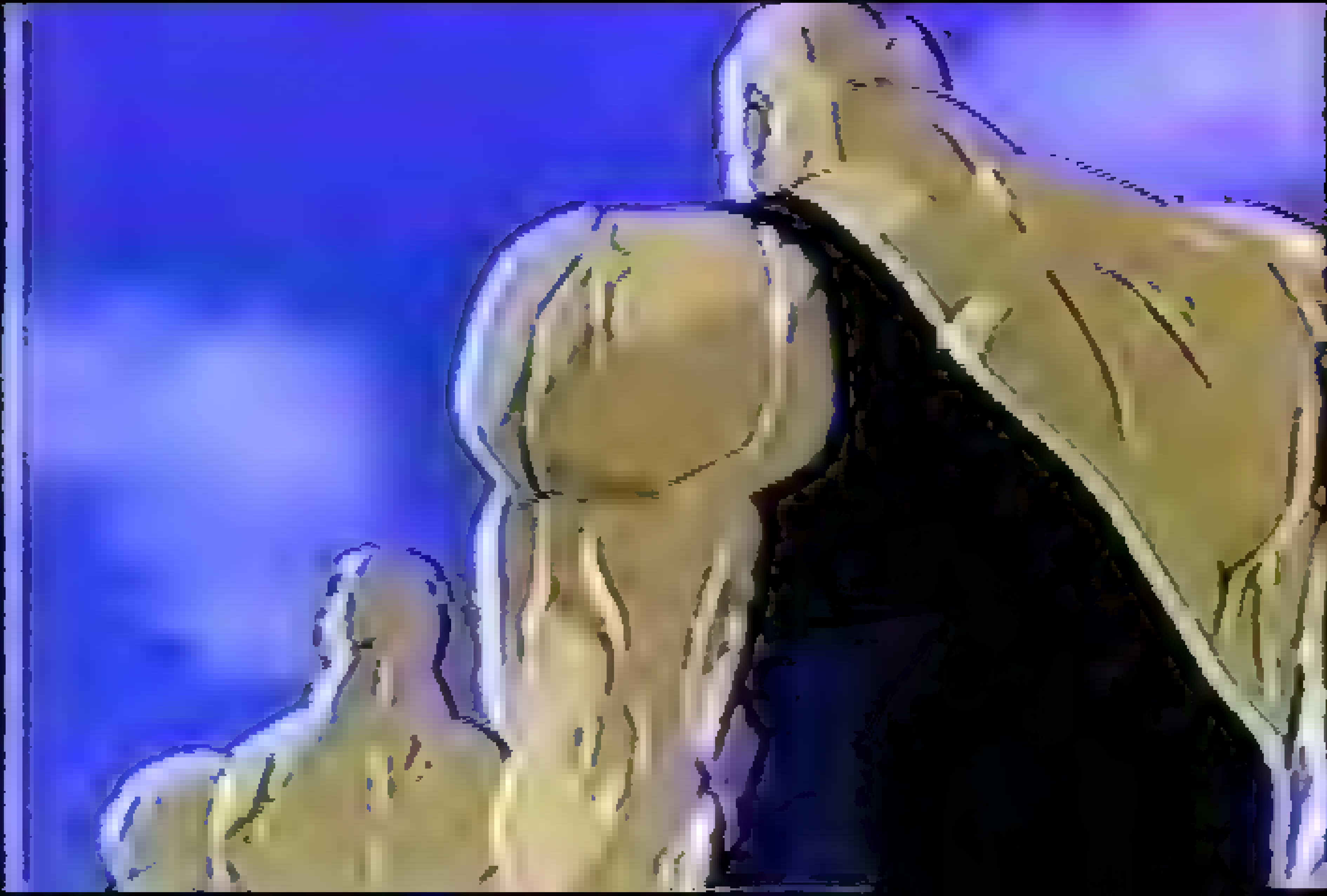





get a stretcher!

















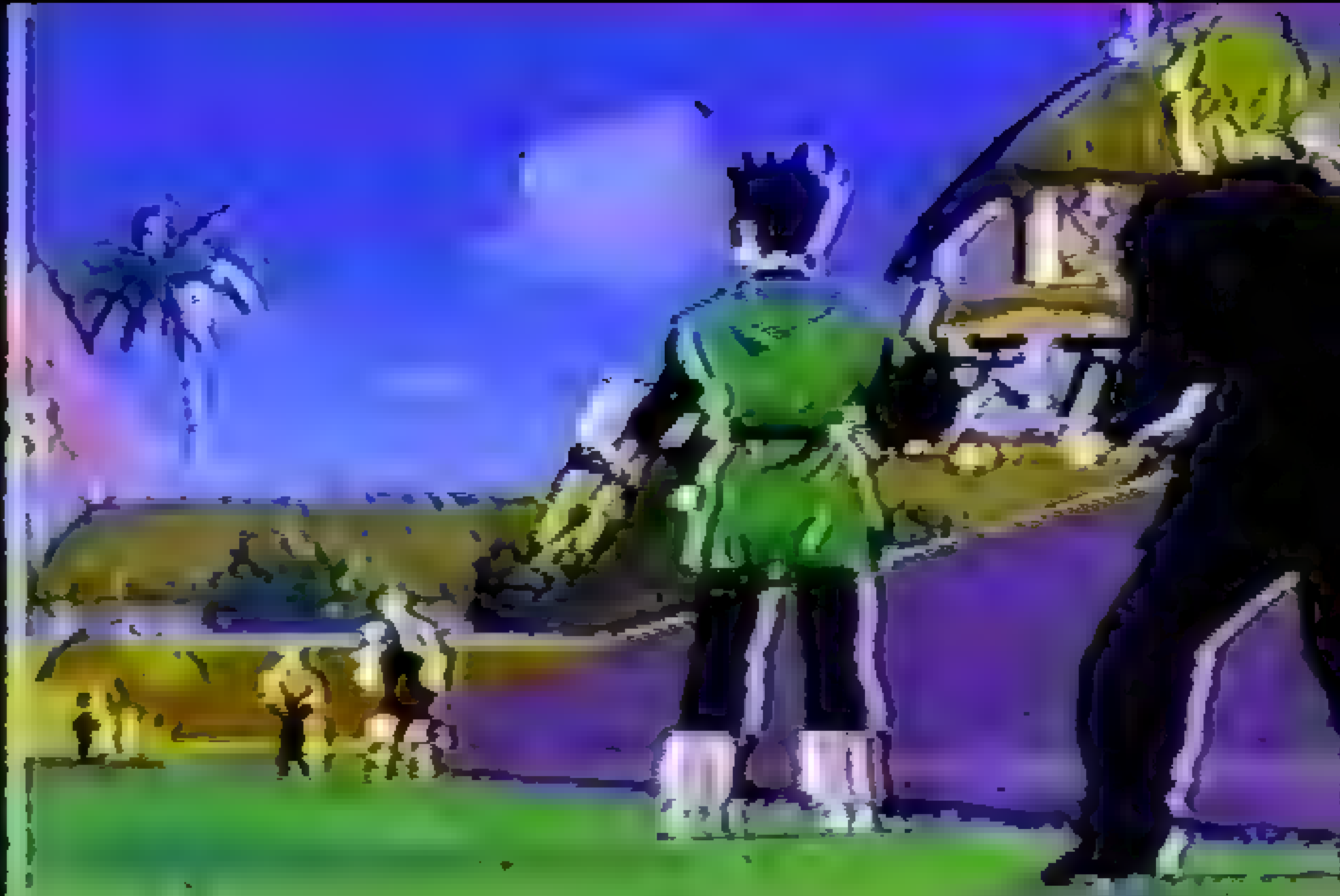

I'm going to get you for this


You bastard!














Krilyn did you bring any Senzu?


Nah, we came






All right, I'll go to Master
Kaio to bring some back


go to Master
some back


All right, I'll go to Master
Karin to bring some back




Don't worry, Gohan!


Gokou's gone to get some senzu!




Thank goodness












Videl should be the second
strongest fighter after me!


Who should be the second
strongest fighter after me

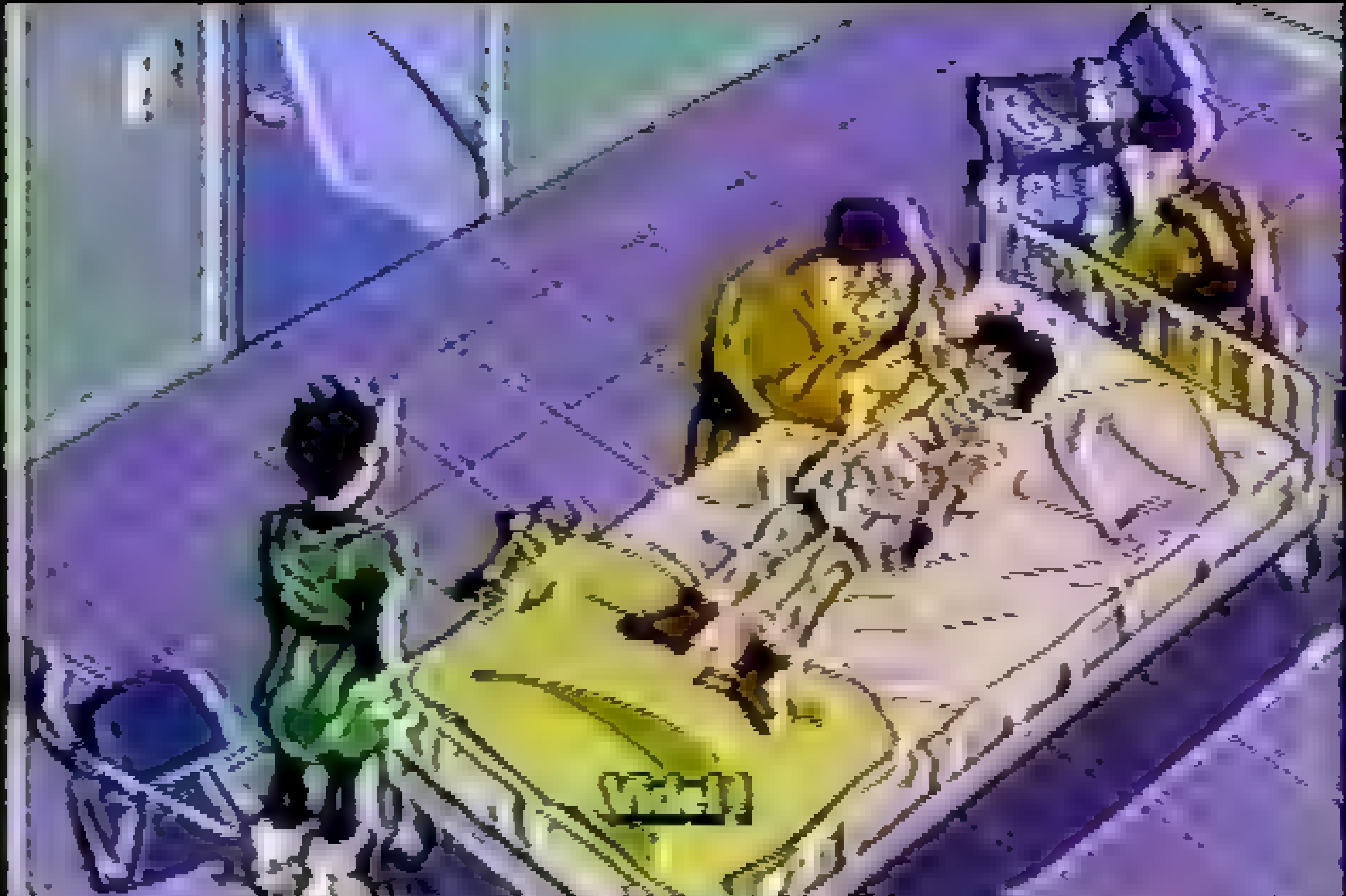

attack and let down her guard

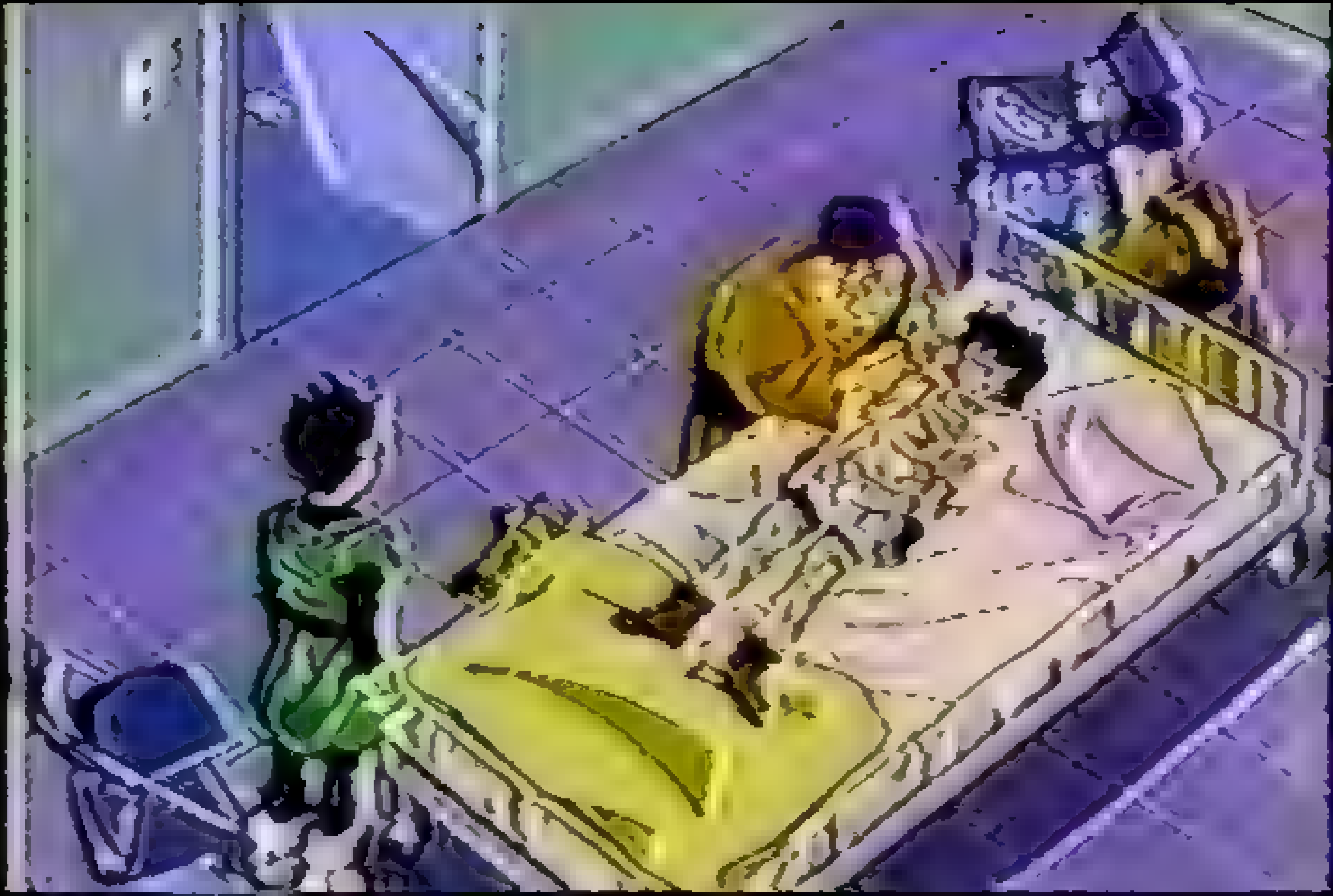

She got carried away with an
attack and let down her guard



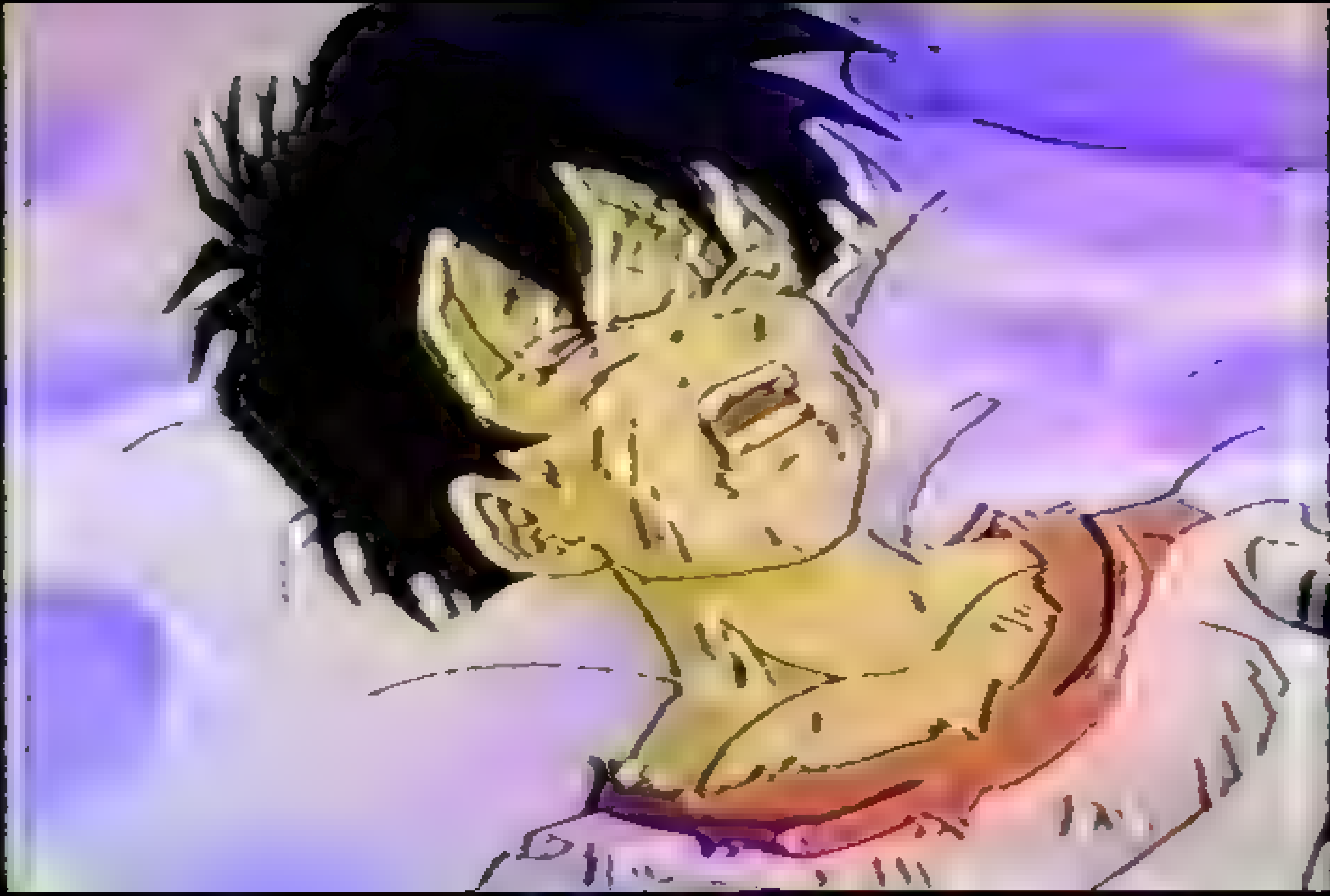


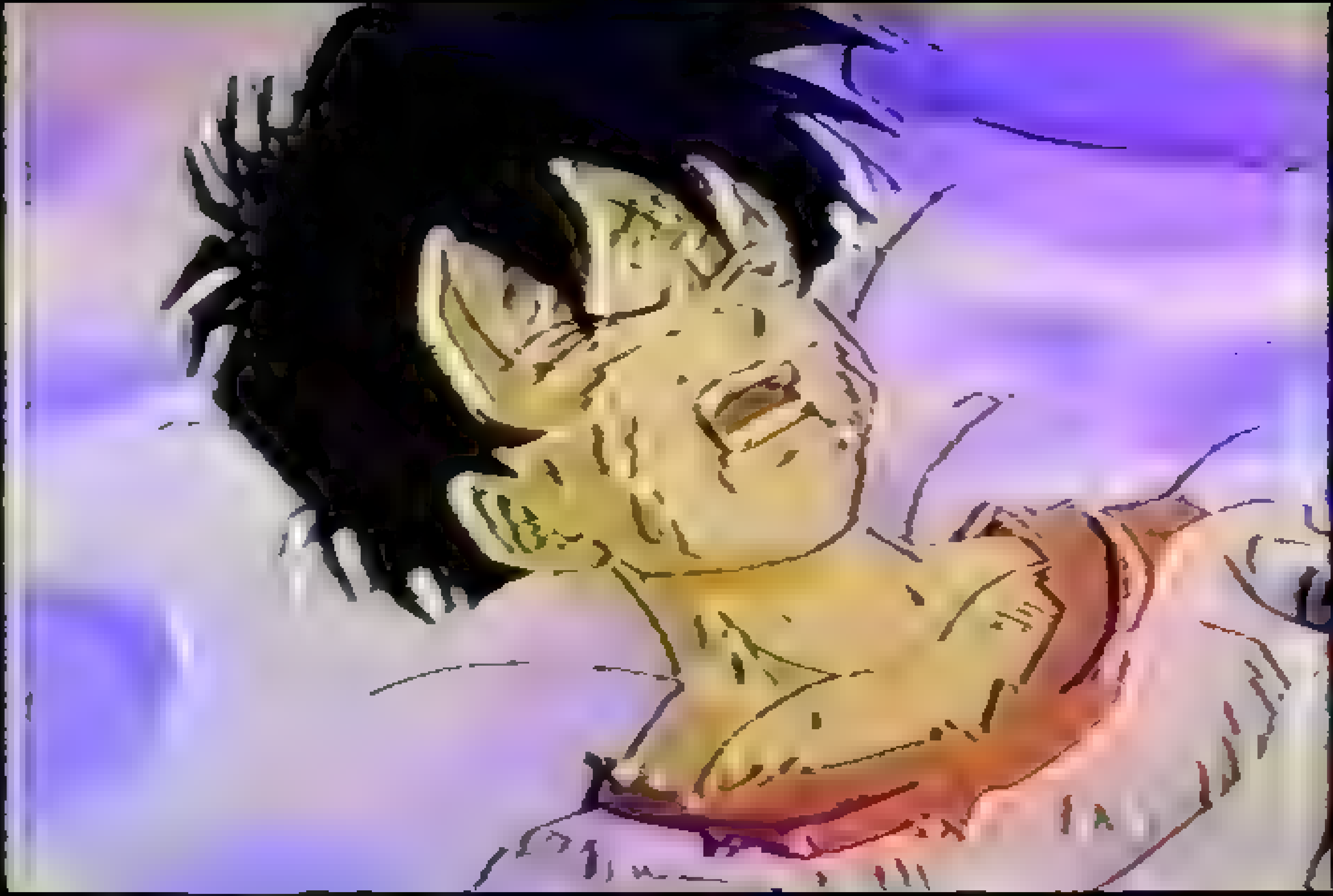























Did you do this to her!?


No you're wrong




He gently carried her here








Good job!

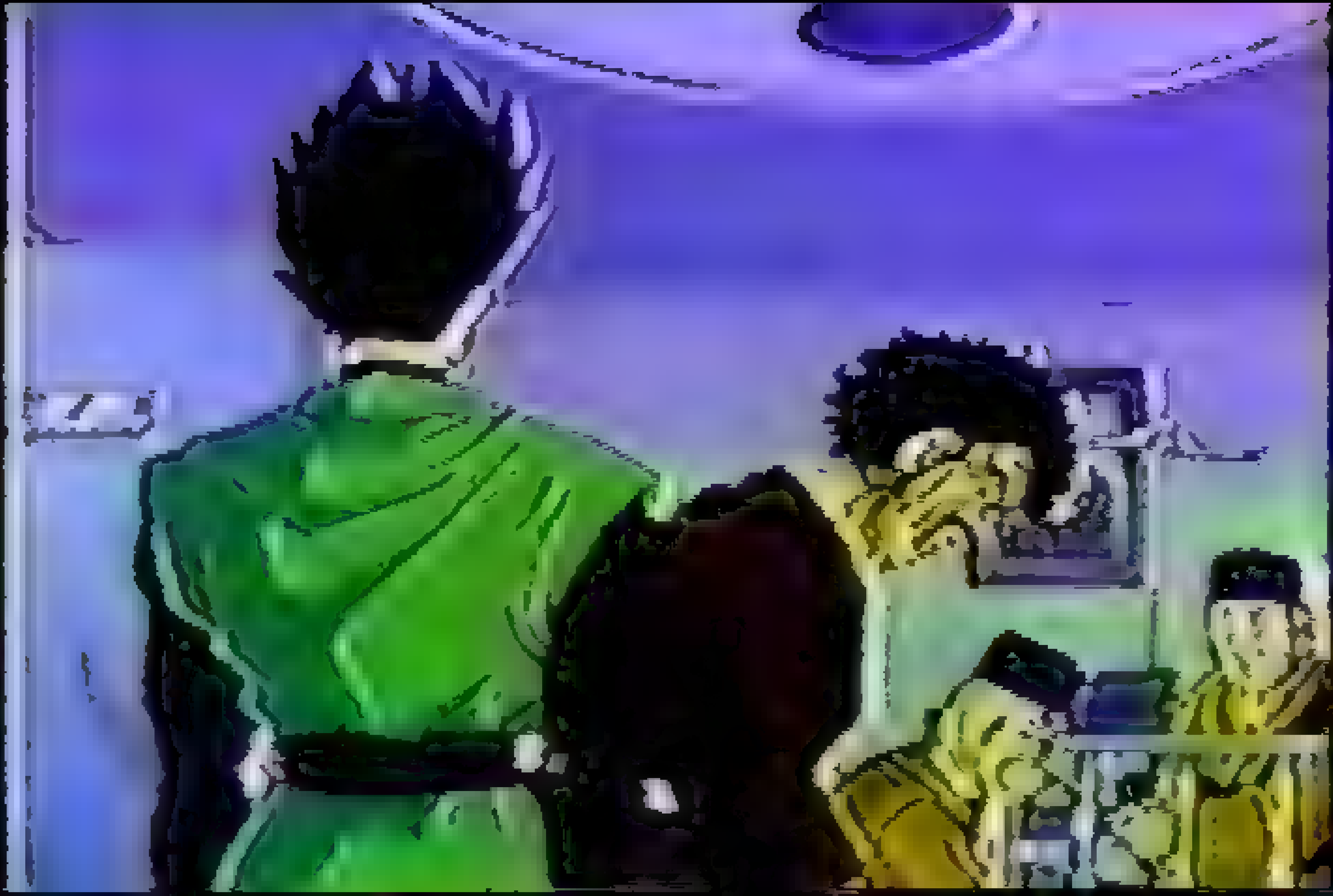

I'll give you my signature later






You're in the way, you can go



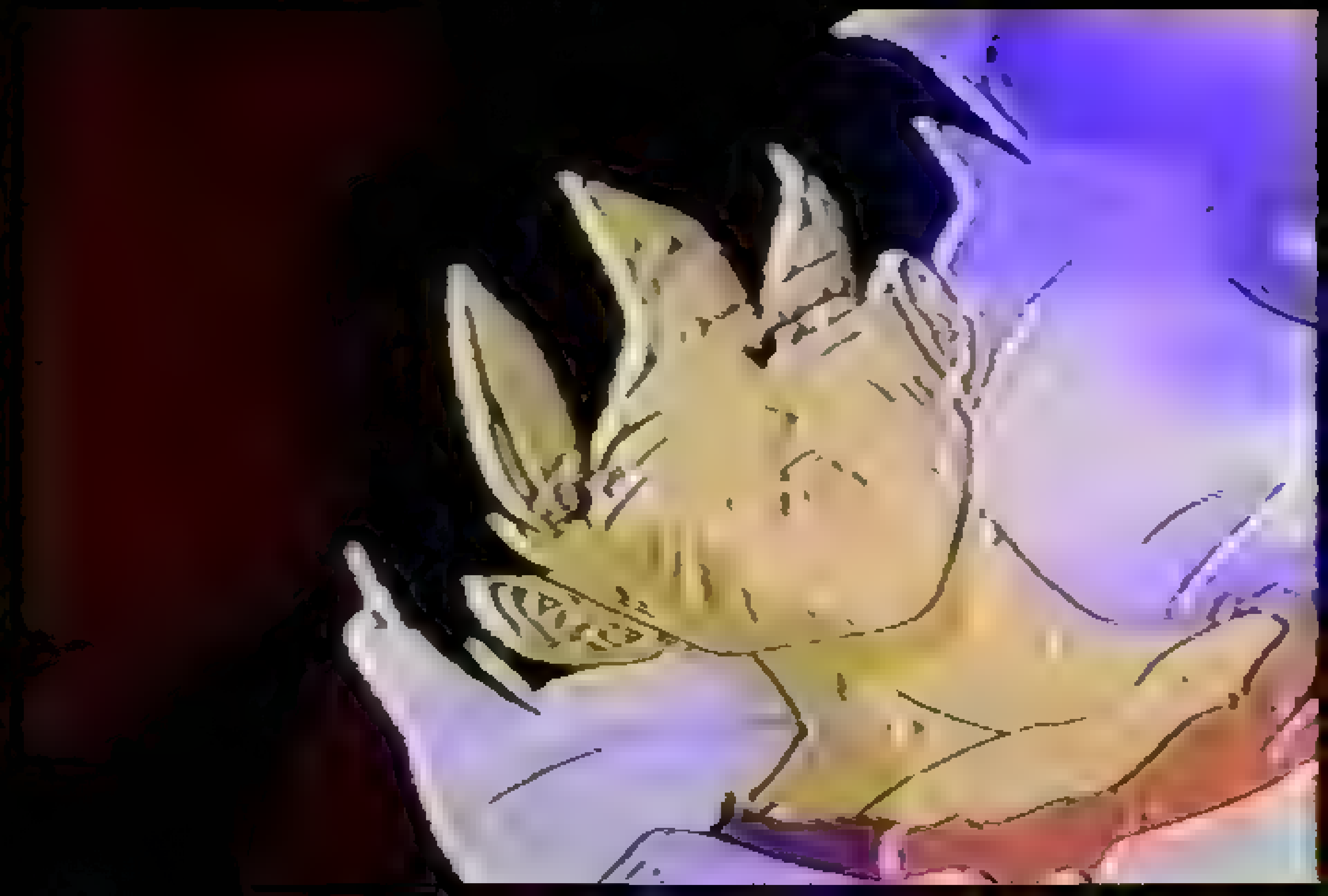




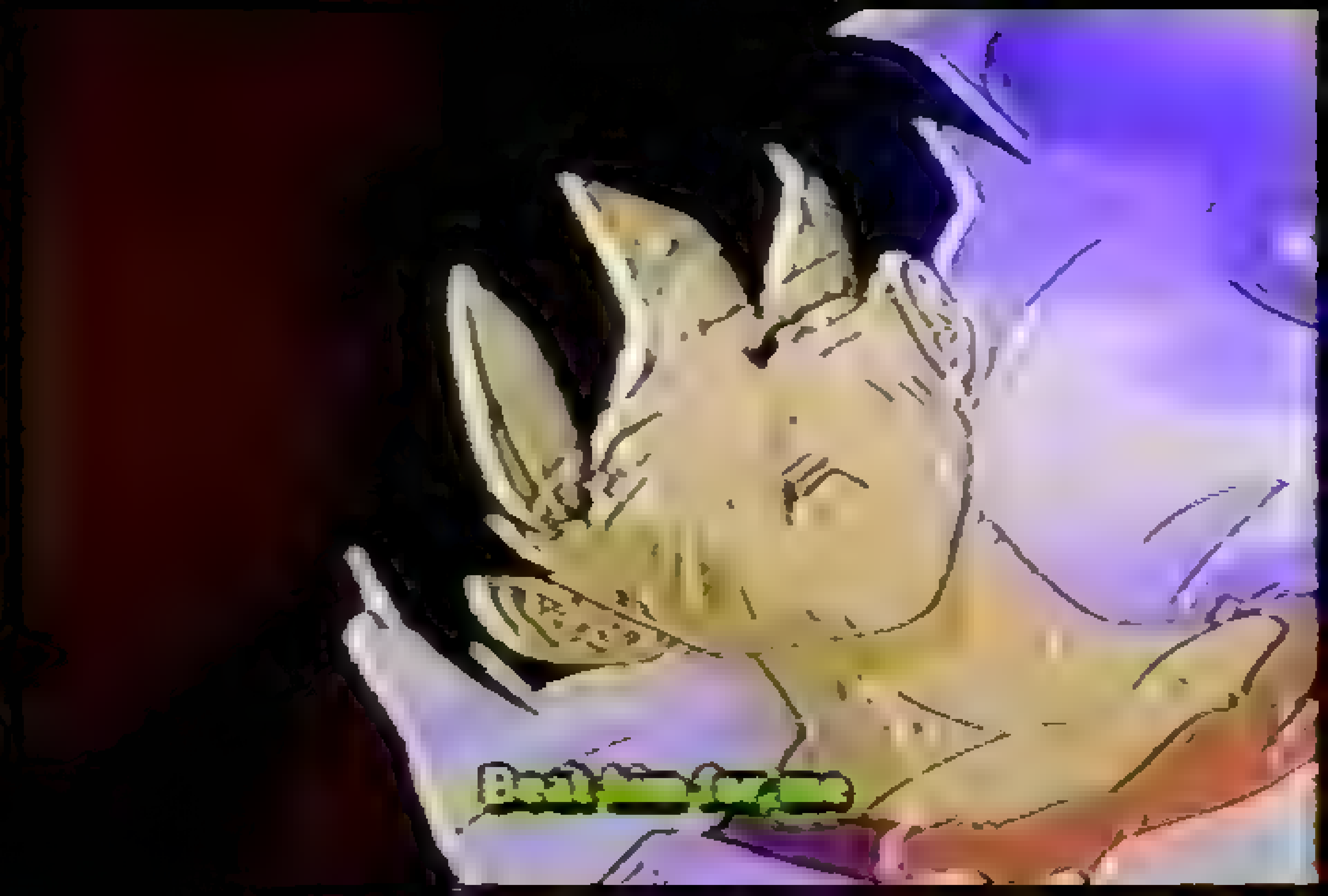








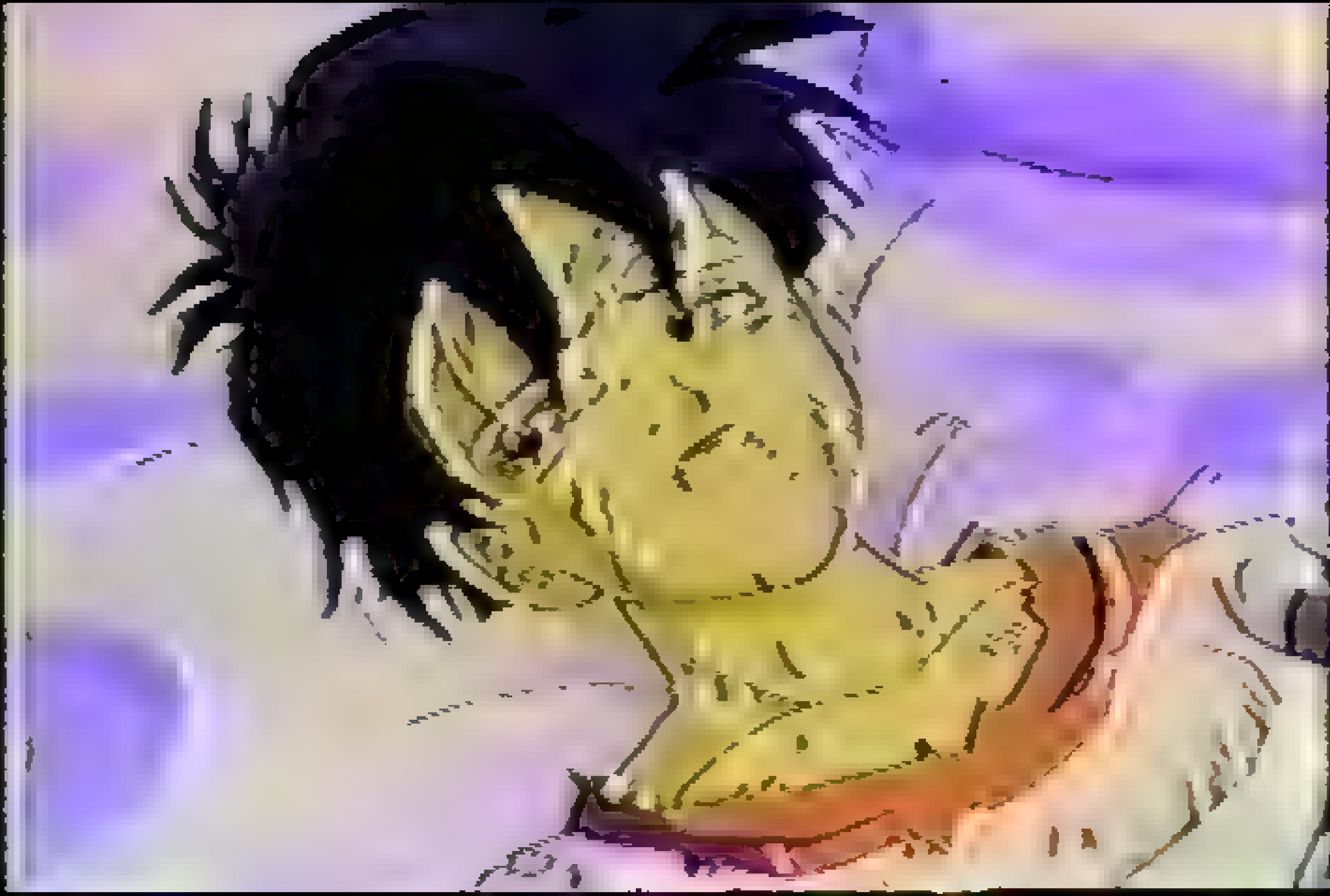


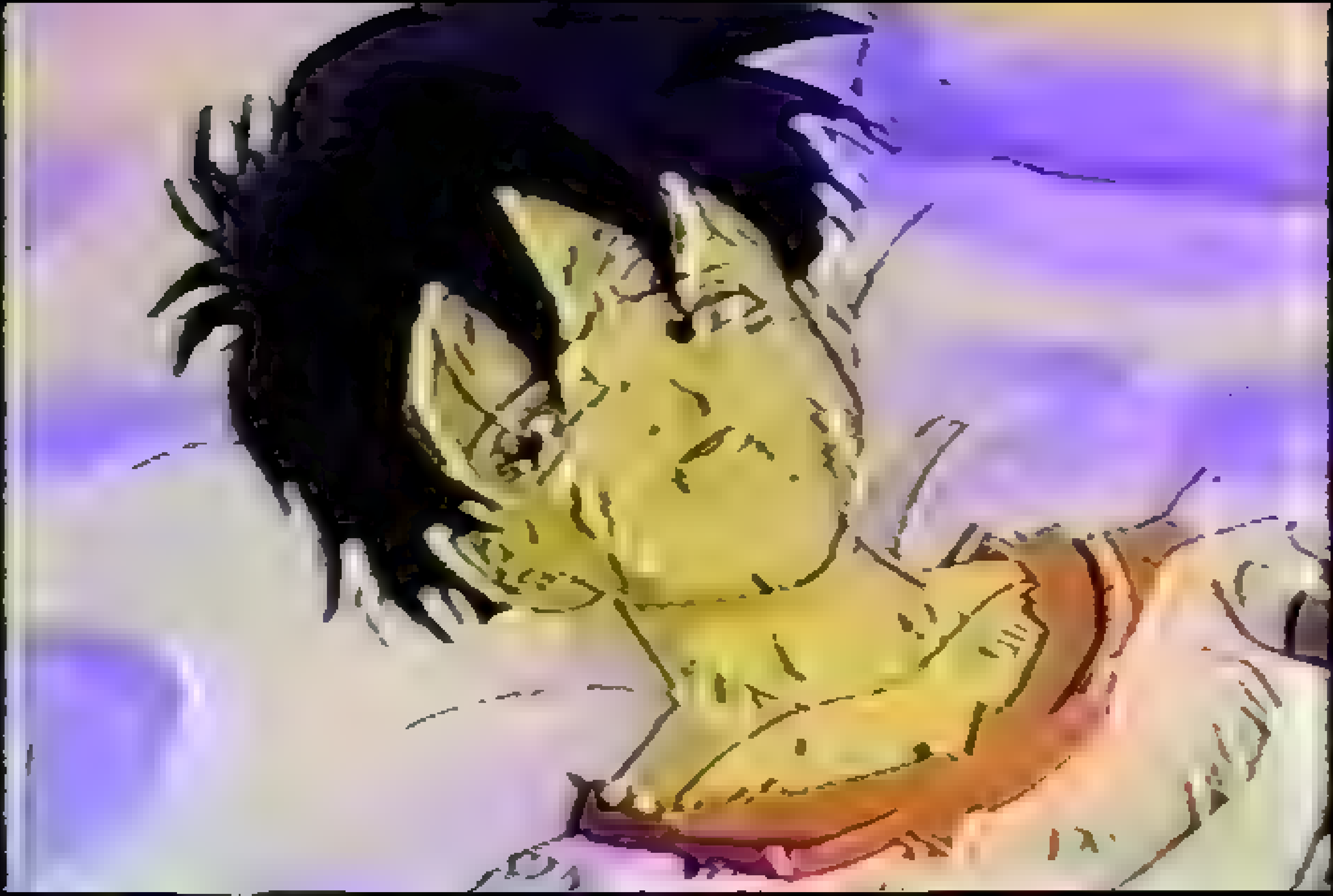

Beat him for me


Okay!


After I win the next fight, I'll fight
Supopo-Bitch in the second round
















What are you talking about Videl?

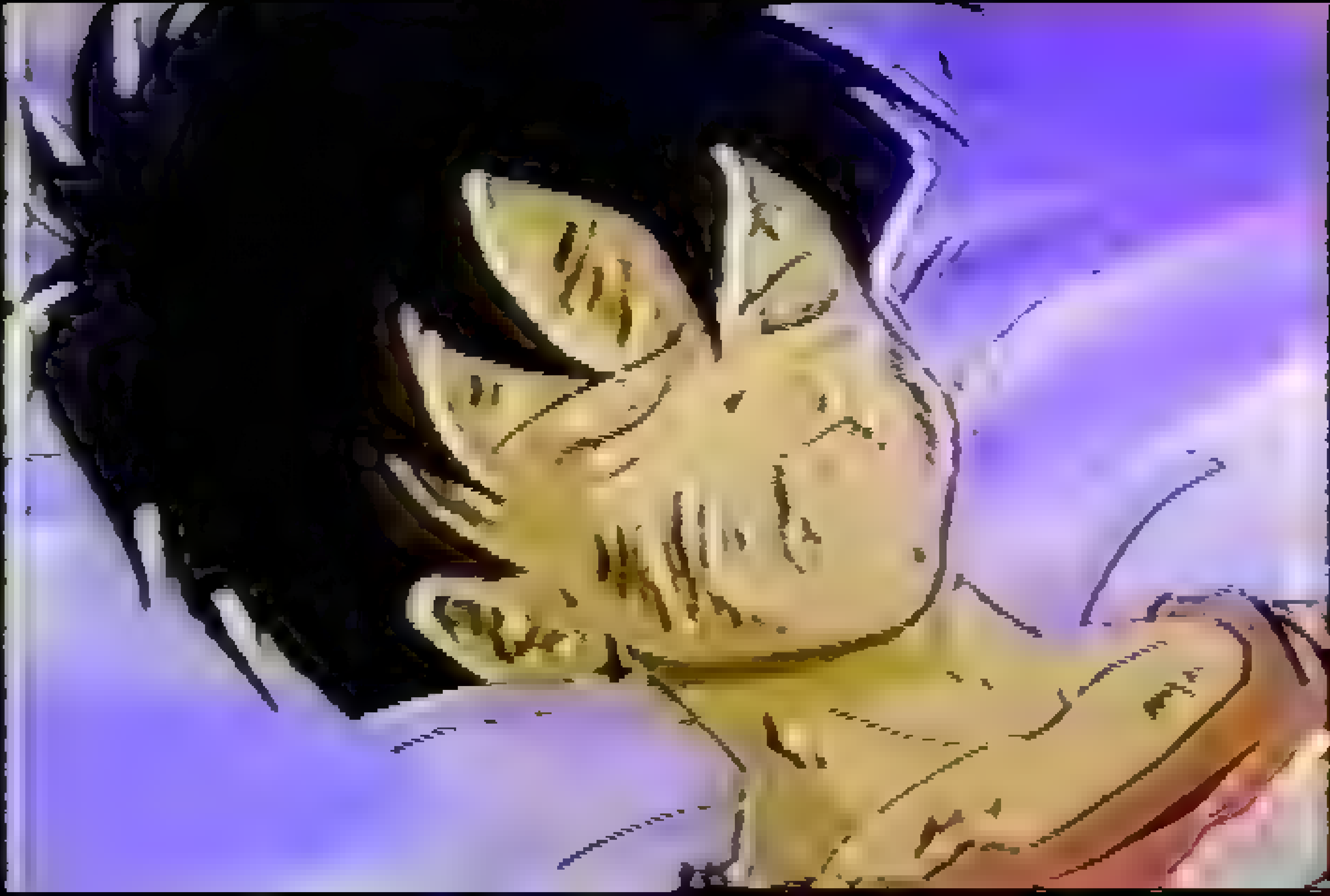



That geek won't be able to do anything


Your Papa'll defeat the
guy that did this to you !
















You're nuts




You're

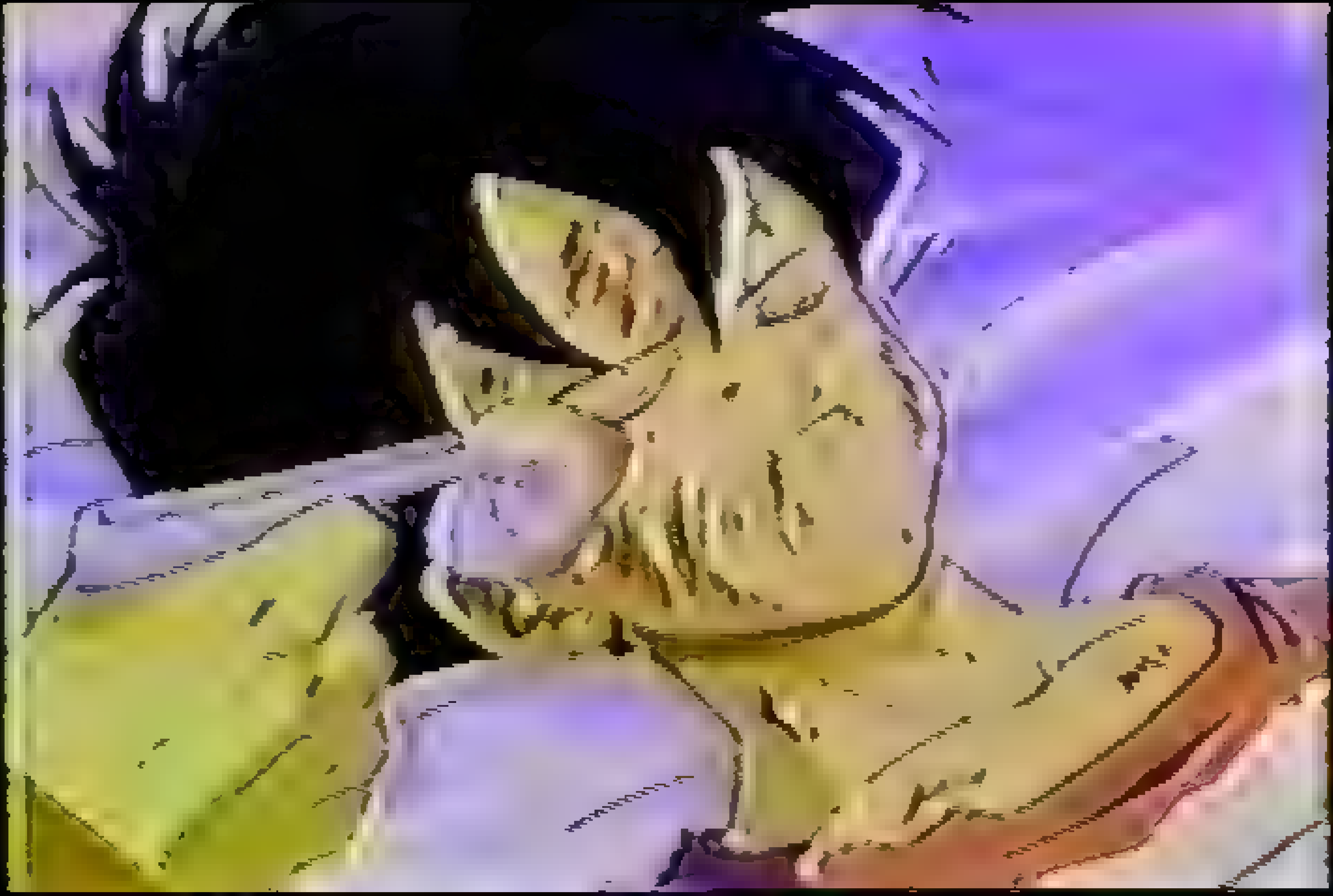

I won't let you do it

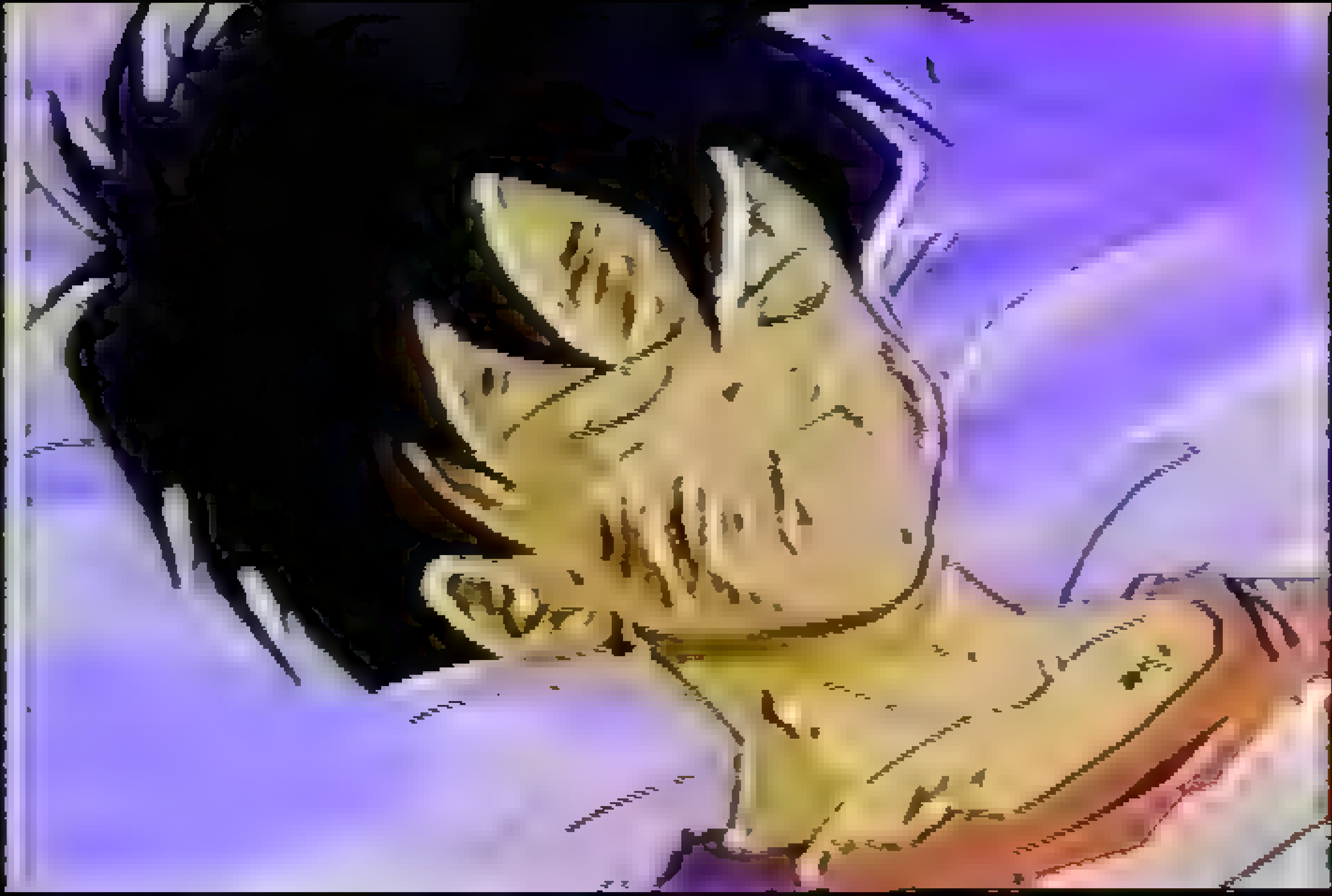

Especially with that weakling!!

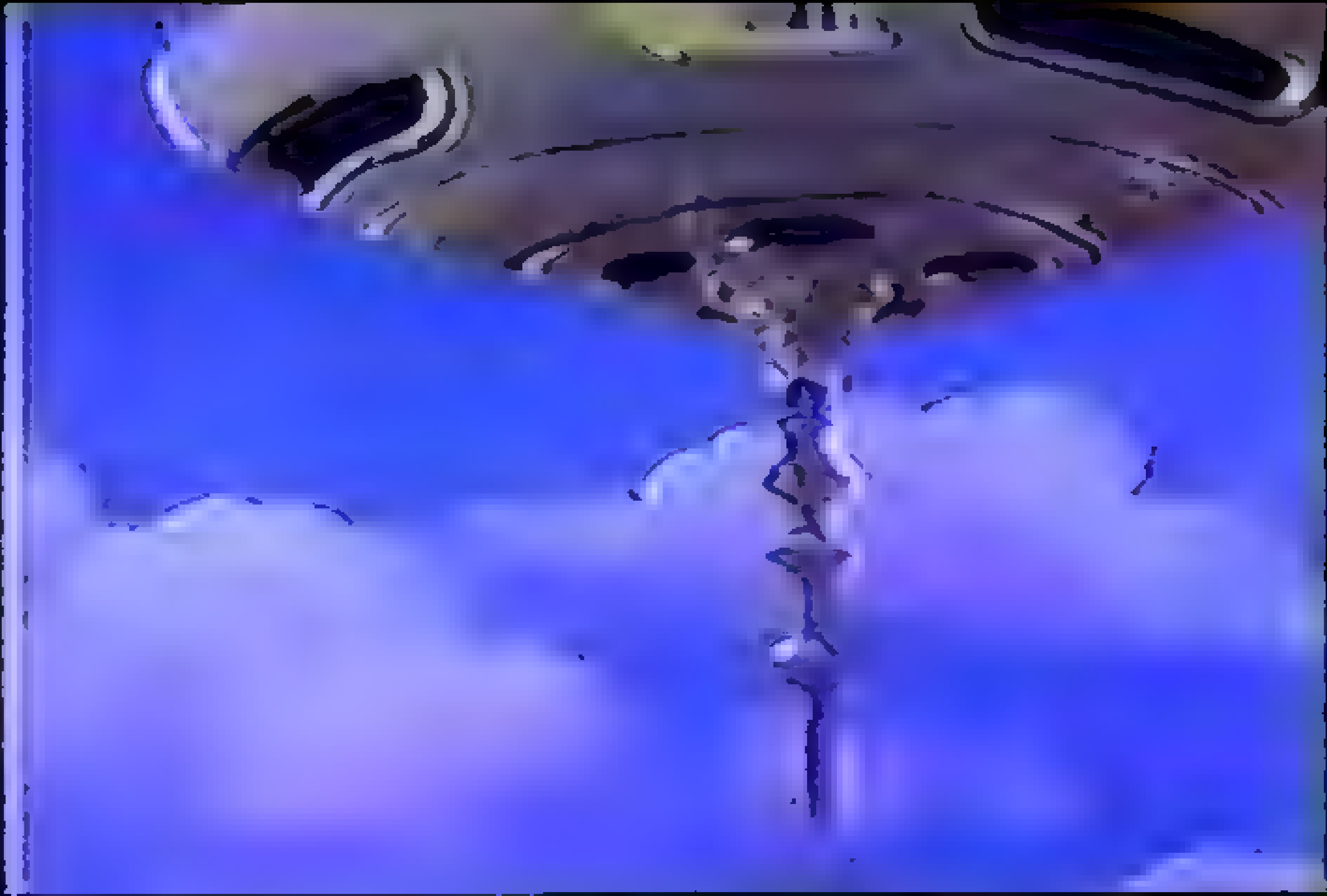

How many times do I have to tell you!?


Only a guy that's stronger than
I am can be your boyfriend.


Only a guy that's stronger than
I am can be your boyfriend.








Thank you, Master Kalin!




Be careful Gokou

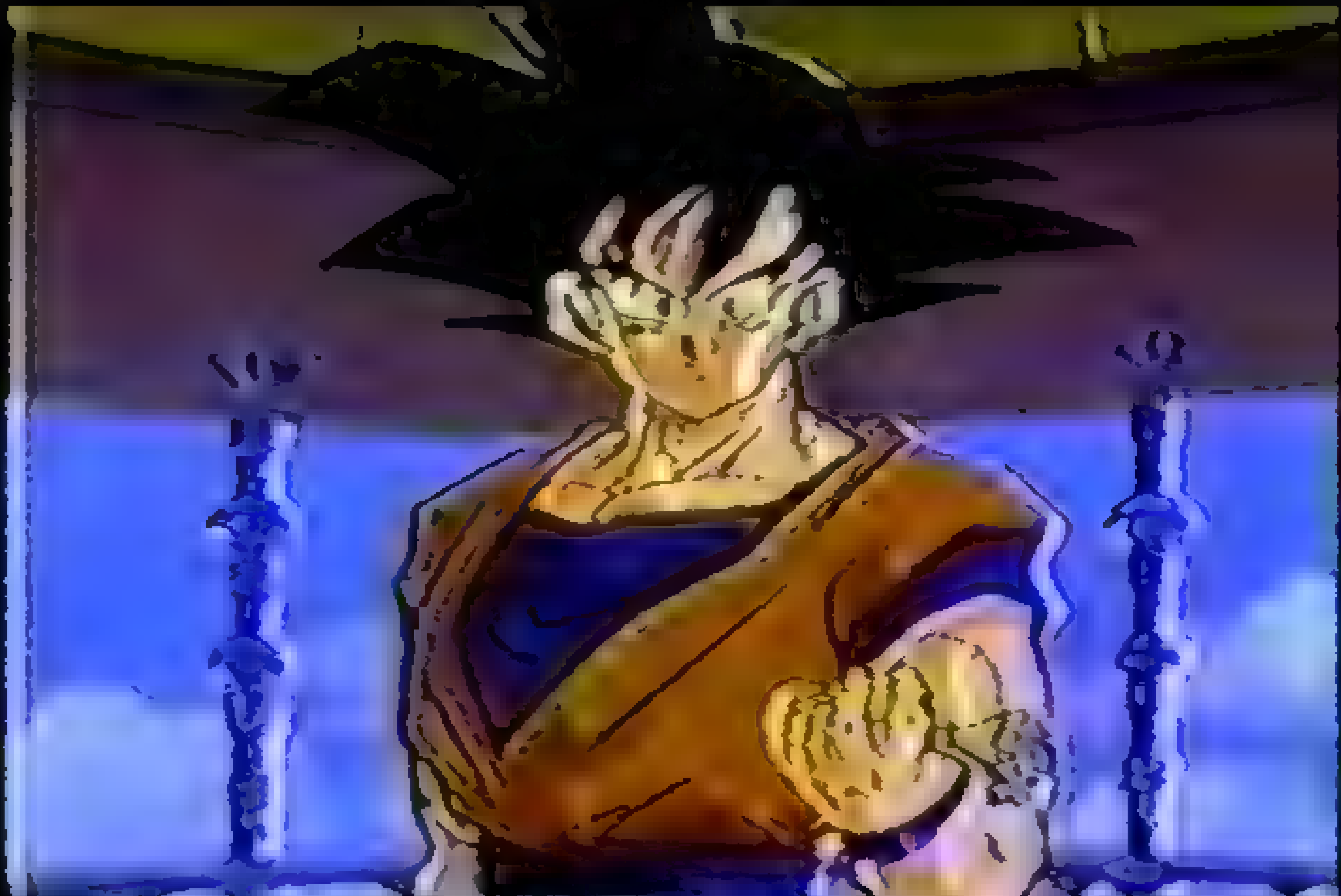

Be careful Gokou

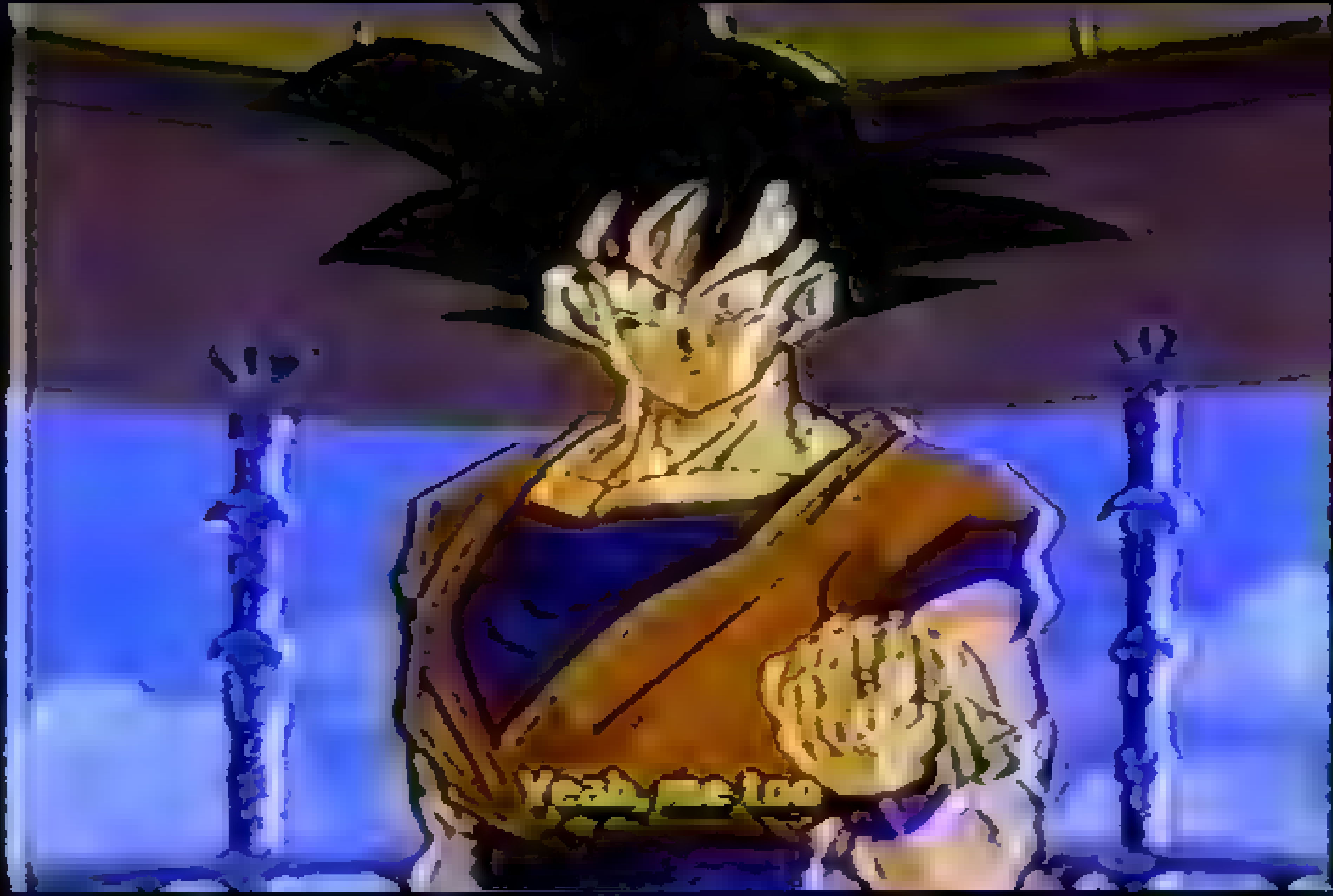





I have a feeling something's bad in the air


I have a feeling something's bad in the air




Yeah me too




What's this 'bad feeling' that
even Kaio has noticed?


What's this 'bad feeling' that
even Kaio has noticed?


Obviously something very important is waiting
at the Tenka-ichi Martial Arts Competition


Obviously something very important is waiting
at the Tenka-ichi Martial Arts Competition


Obviously something very important is waiting
at the Tenka-ichi Martial Arts Competition


Obviously something very important is waiting
at the Tenka-ichi Martial Arts Competition













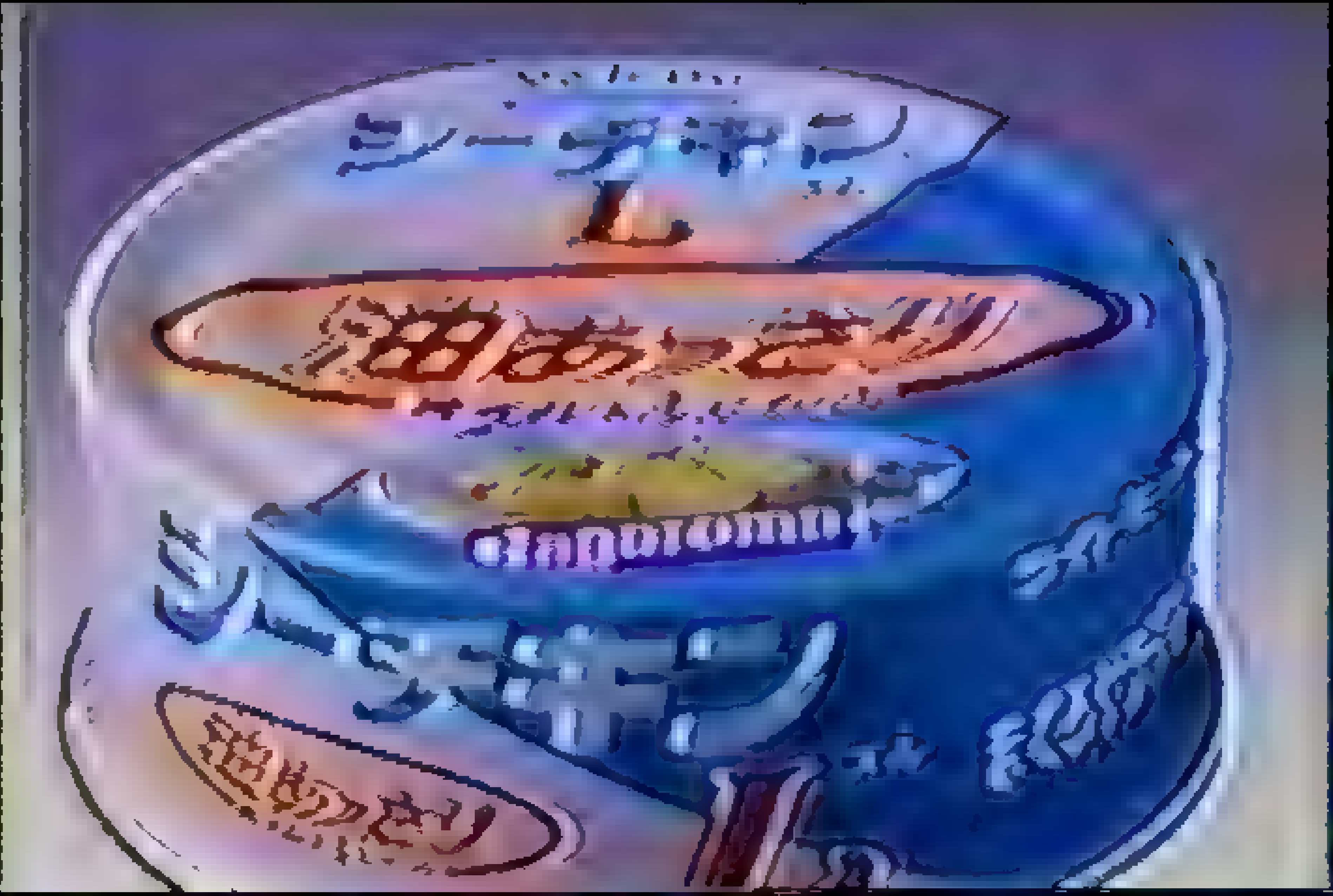








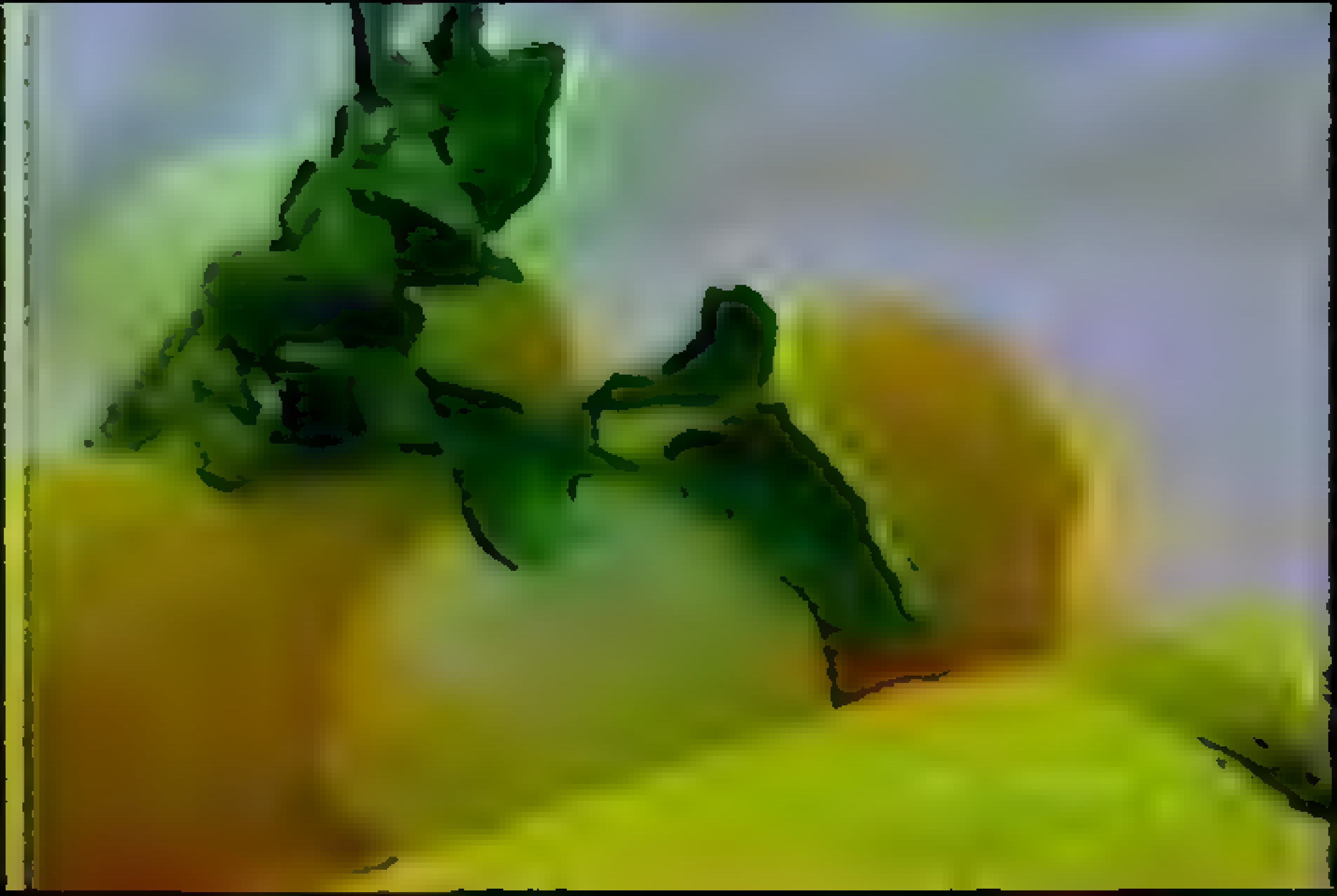


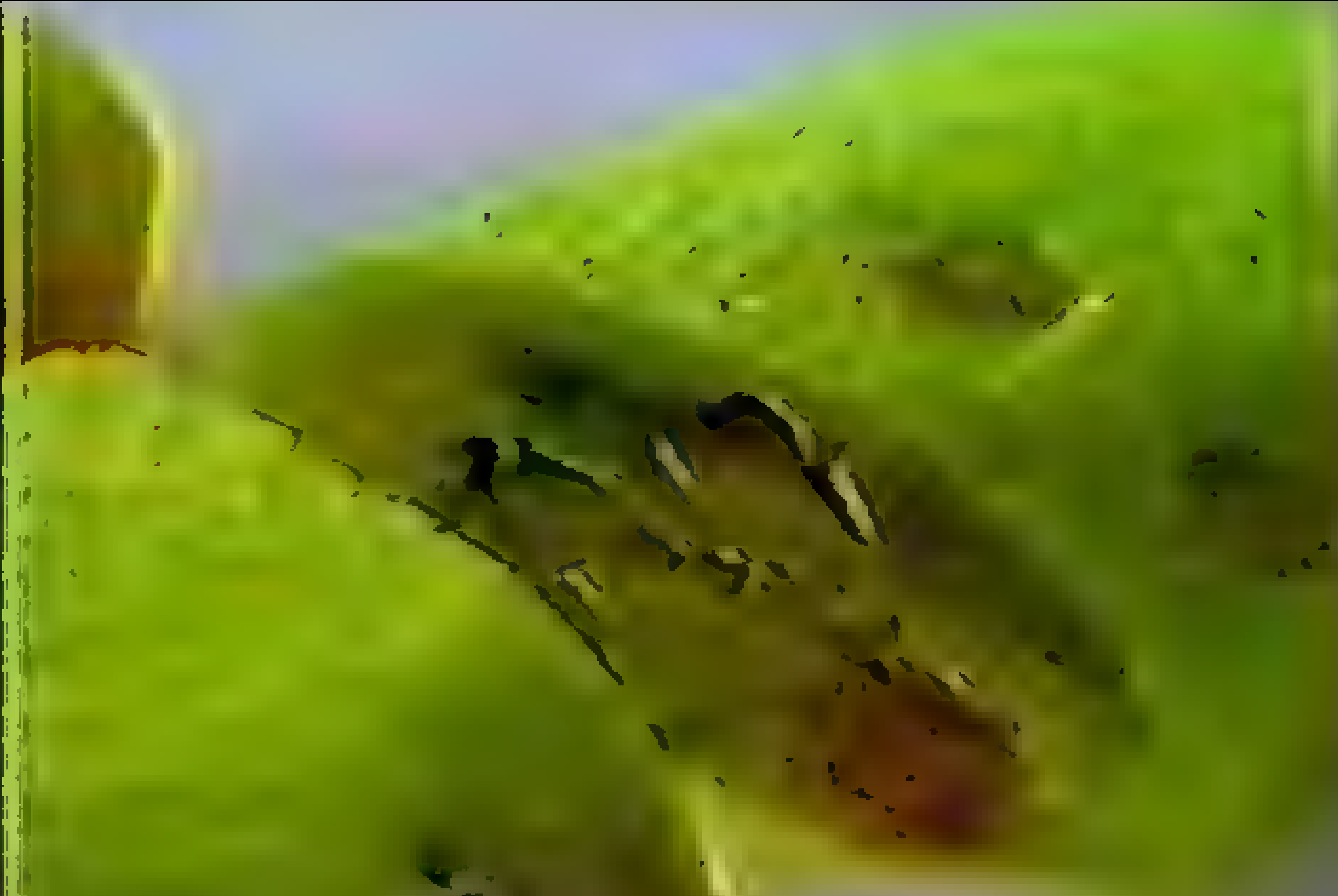



Hagoromo
シーチキン
L
油あっさり







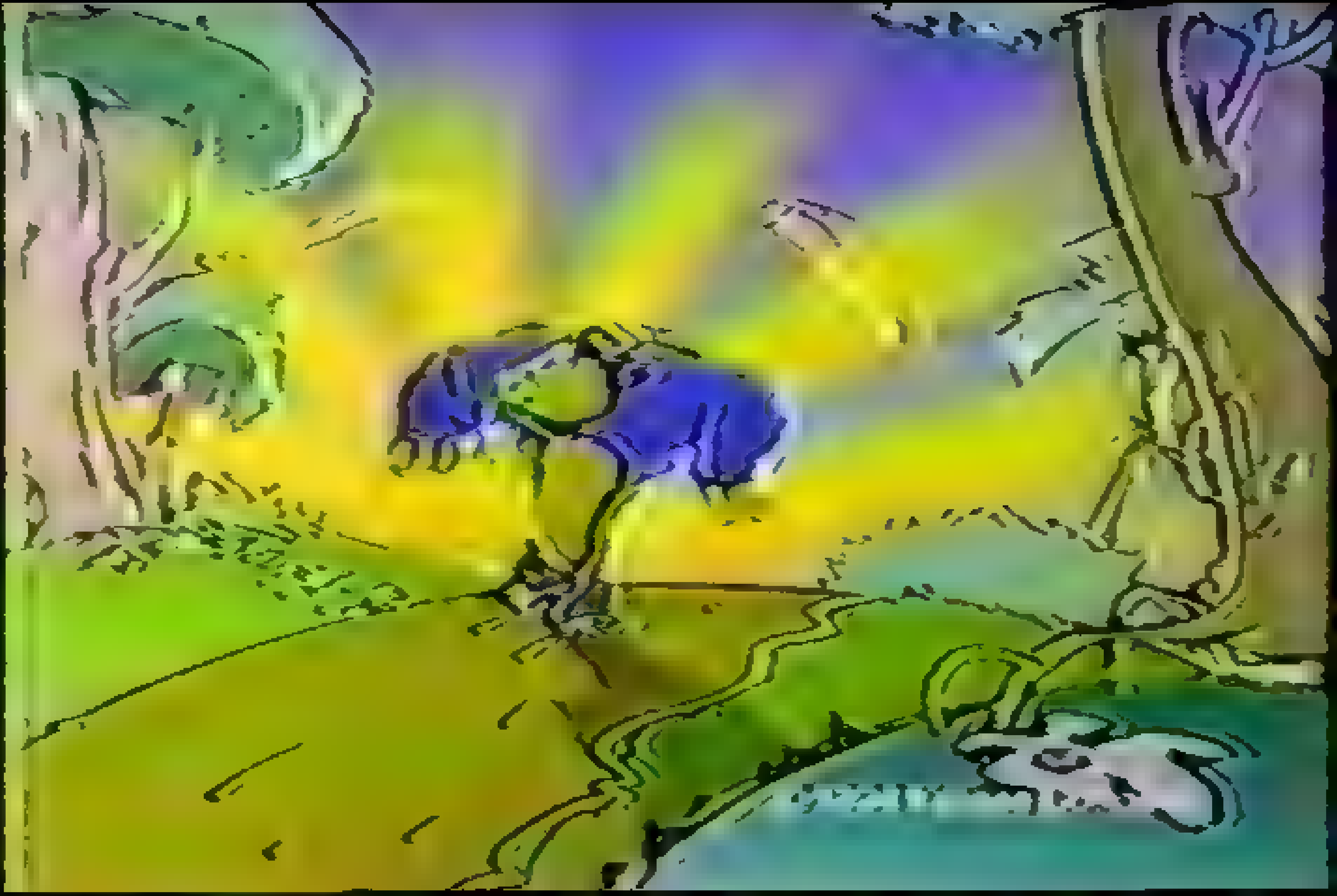




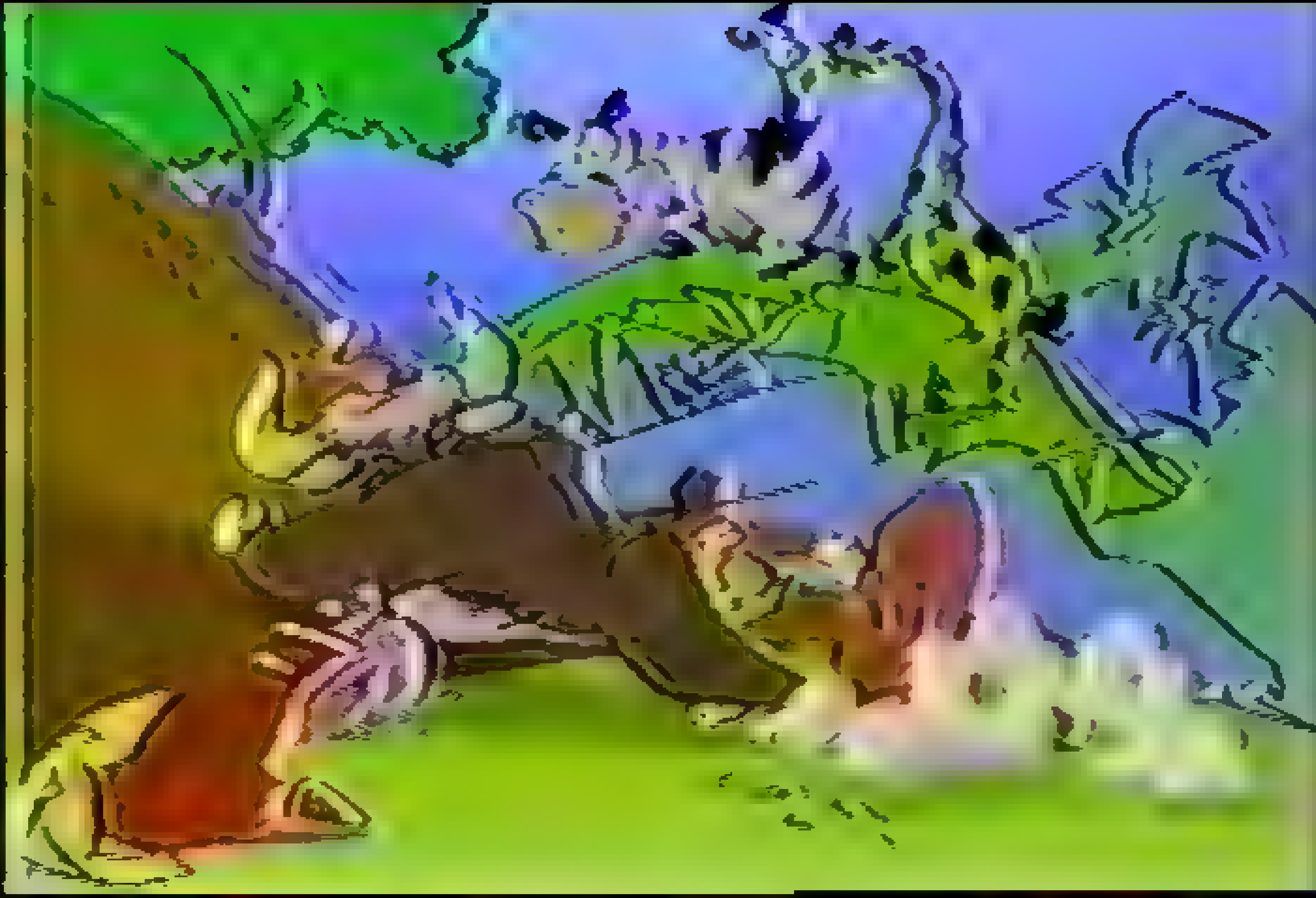



油あっさり
シーチキン


はごろもフーズ



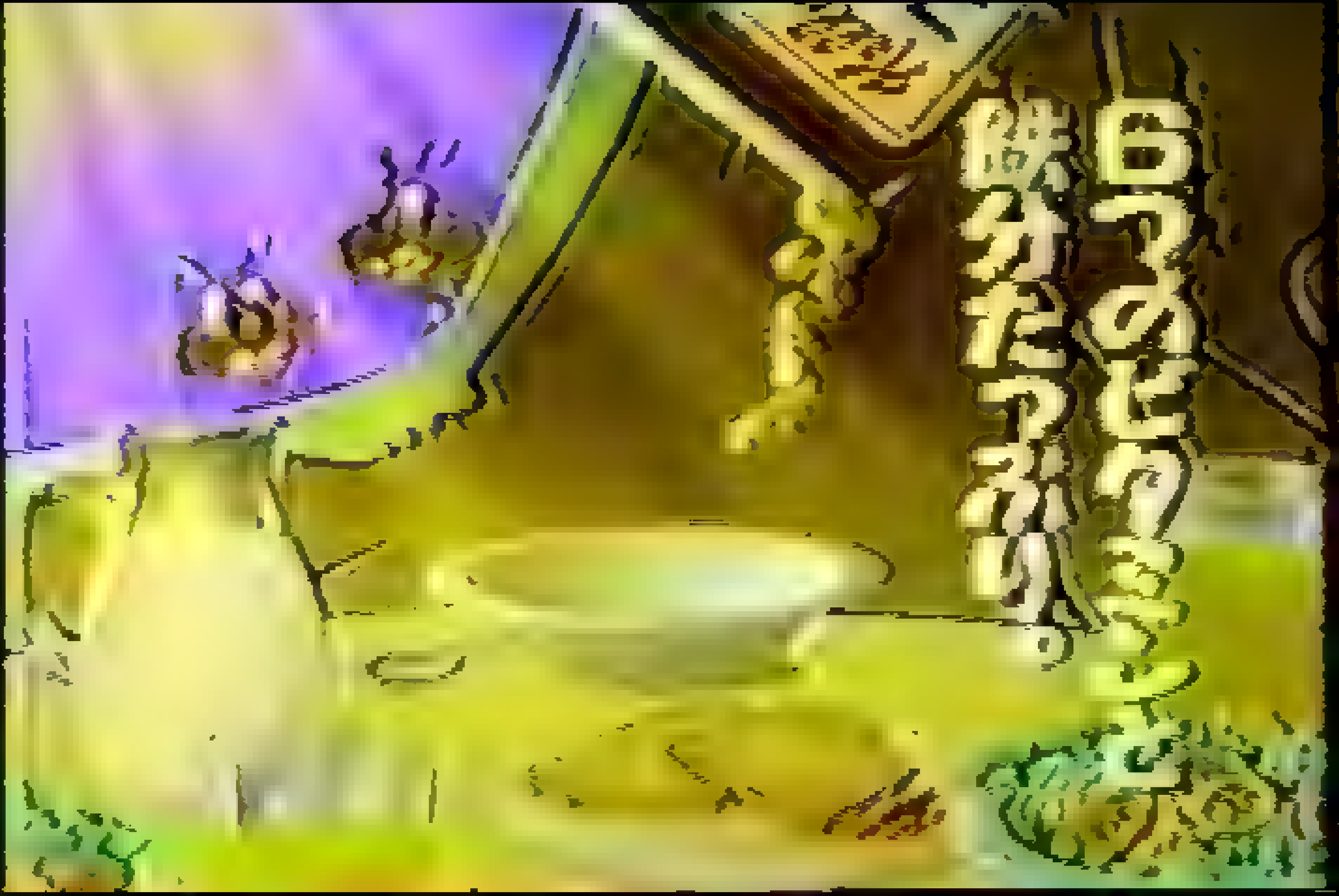


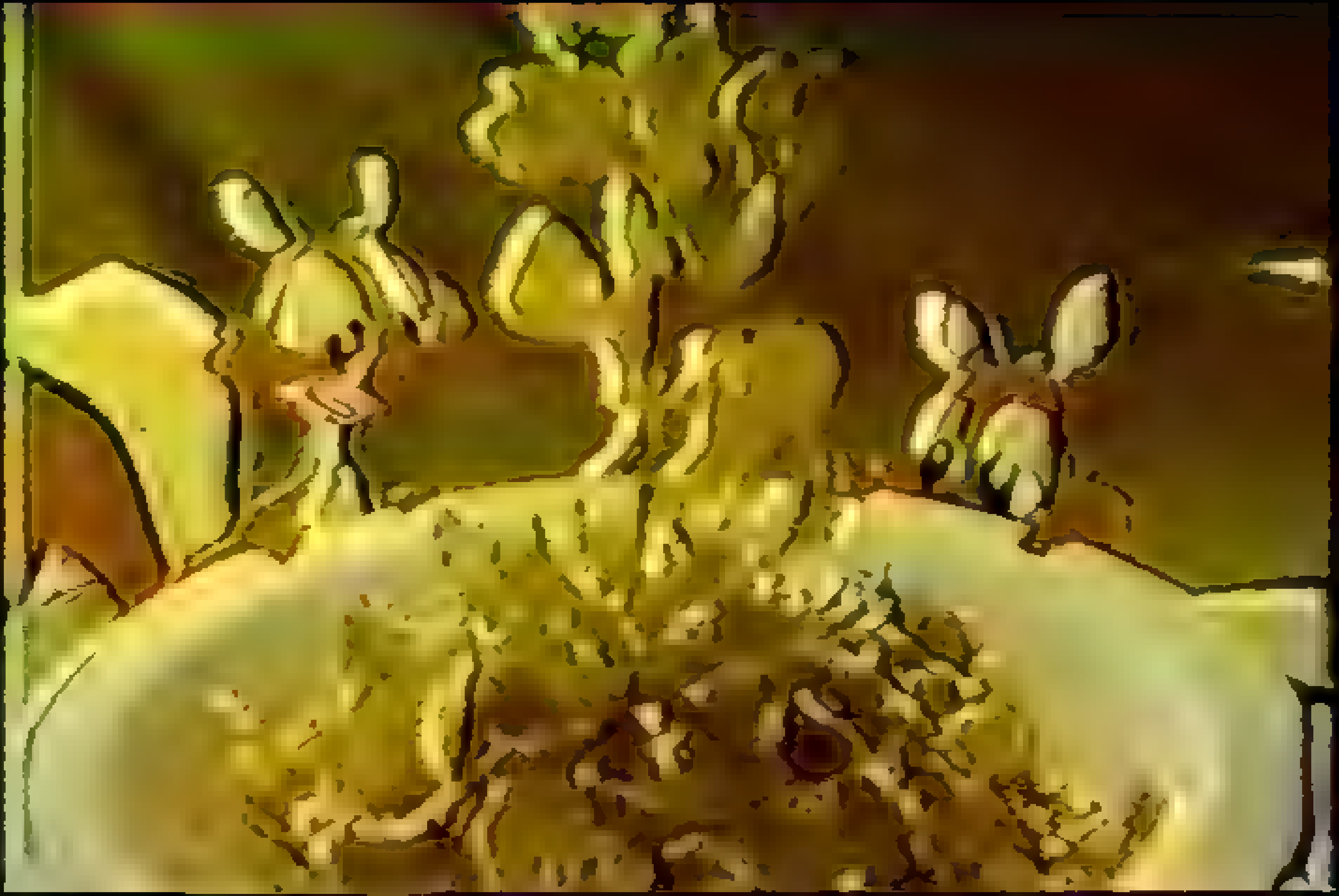


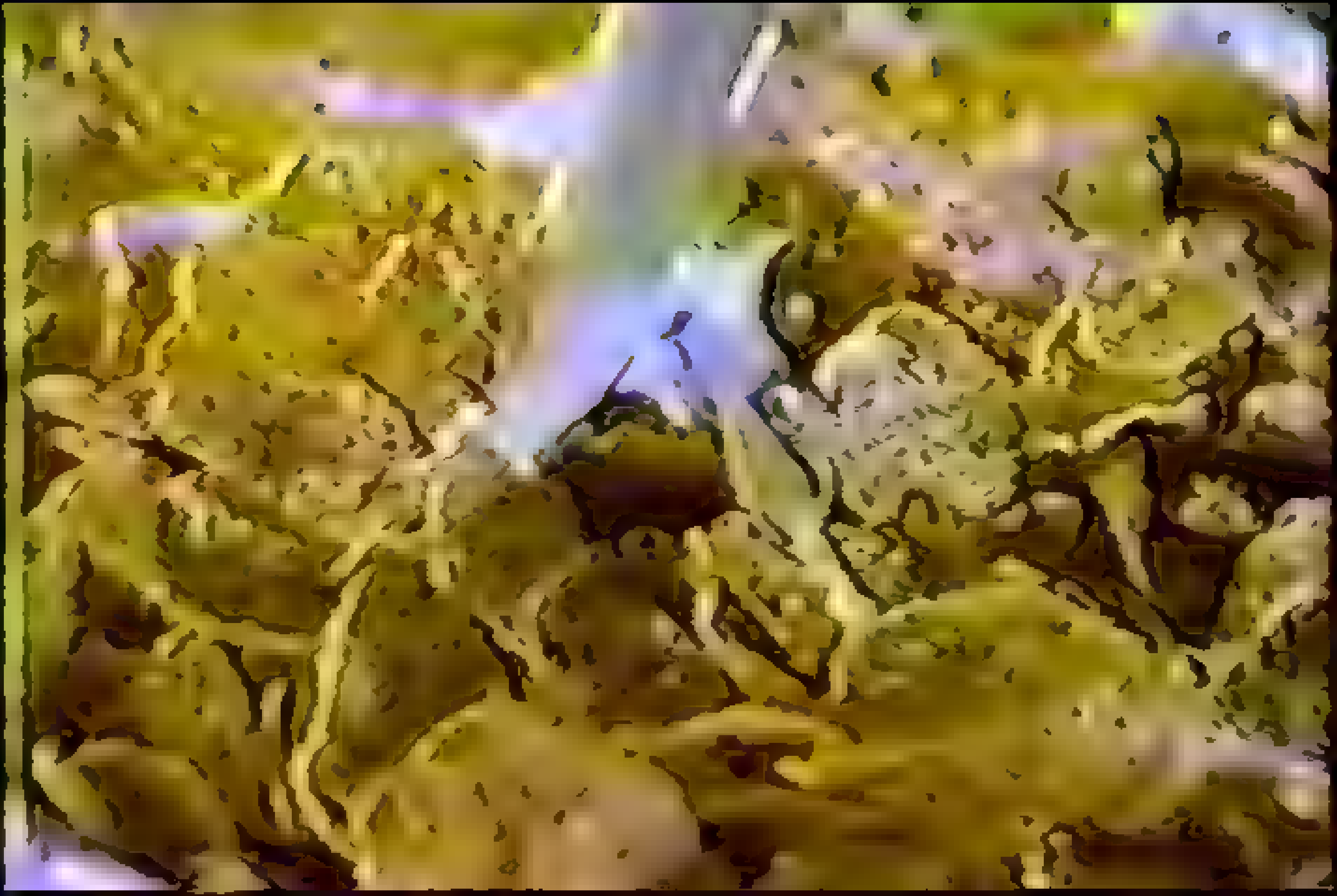








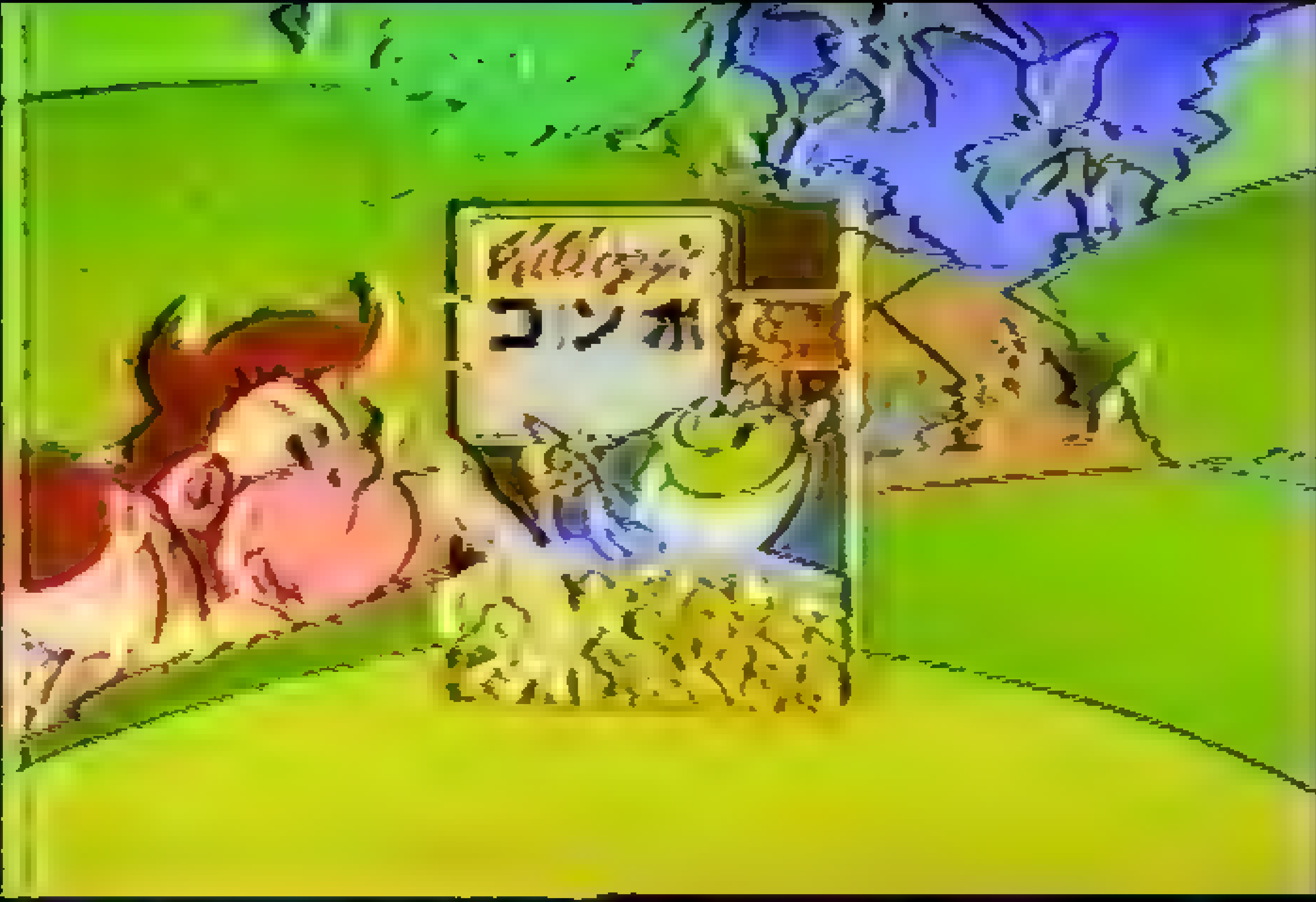










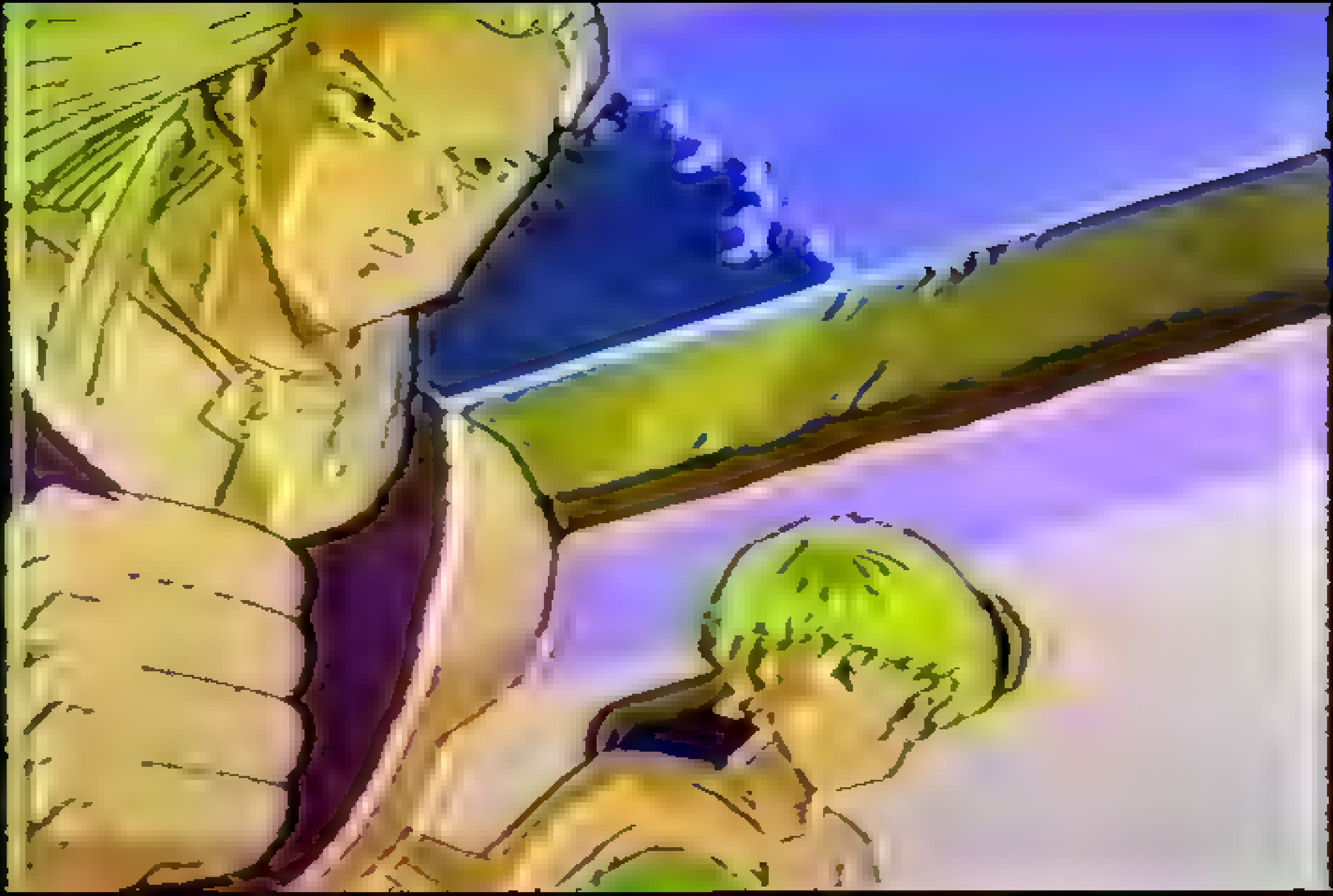

コンボ

Kellogg's

Best to you every morning.

Kellogg's®


DRAGON
BALL Z

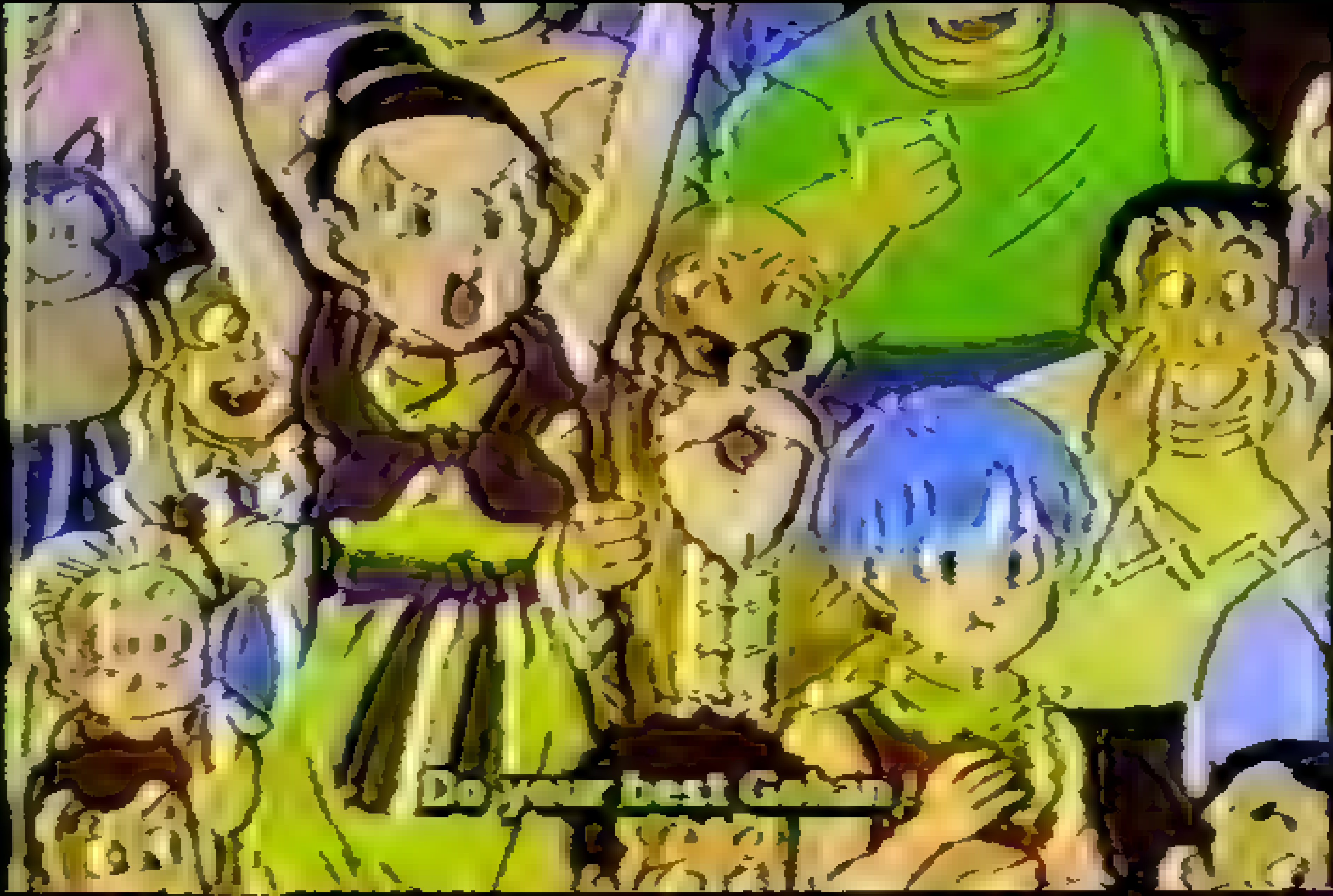



Hiya ! I'm Gokou


Gohan, your friends are rooting
for you in the competition


Gohan, your friends are rooting
for you in the competition


But it looks like they're
seen through your disguise


Do your best Gohan


You look better without the sunglasses ...

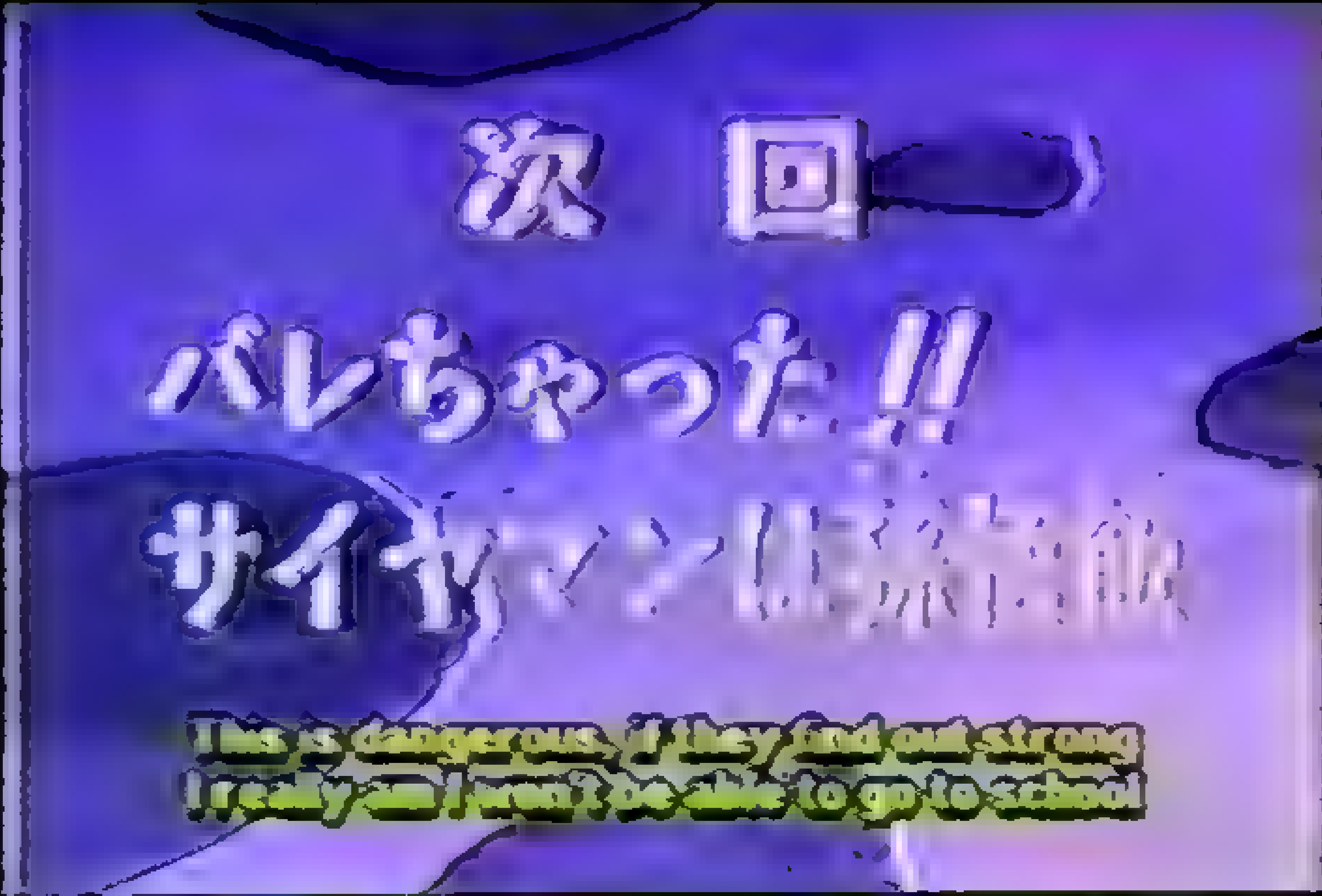

Next time on Dragon Ball Z:
Caught!?
Gohan's secret is revealed

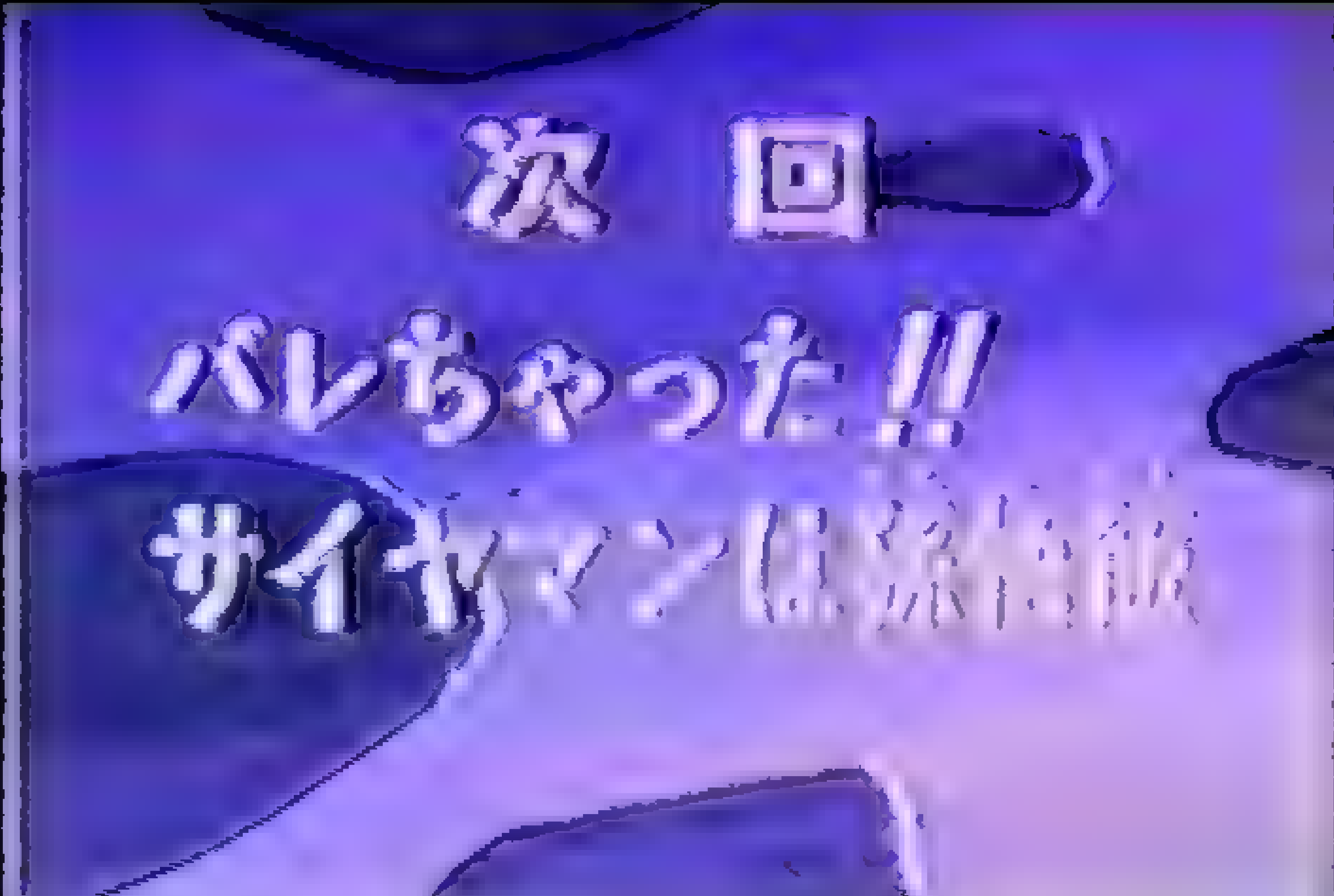

Next time on Dragon Ball Z:
Caught!?
Gohan's secret is revealed

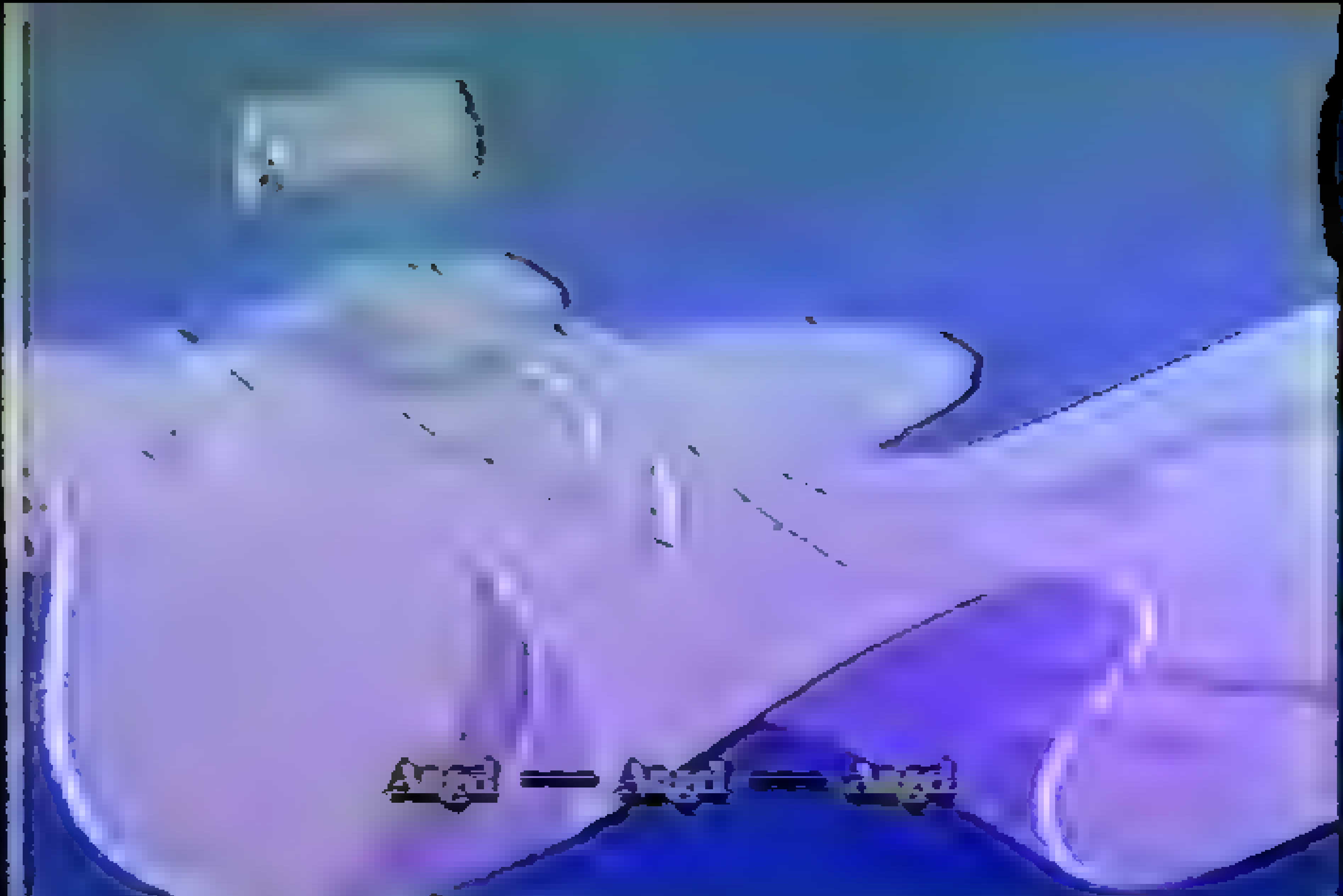

Next time on Dragon Ball Z
Gohan's secret is revealed


This is dangerous, if they find out strong
I really am I won't be able to go to school


This is dangerous, if they find out strong
I really am I won't be able to go to school

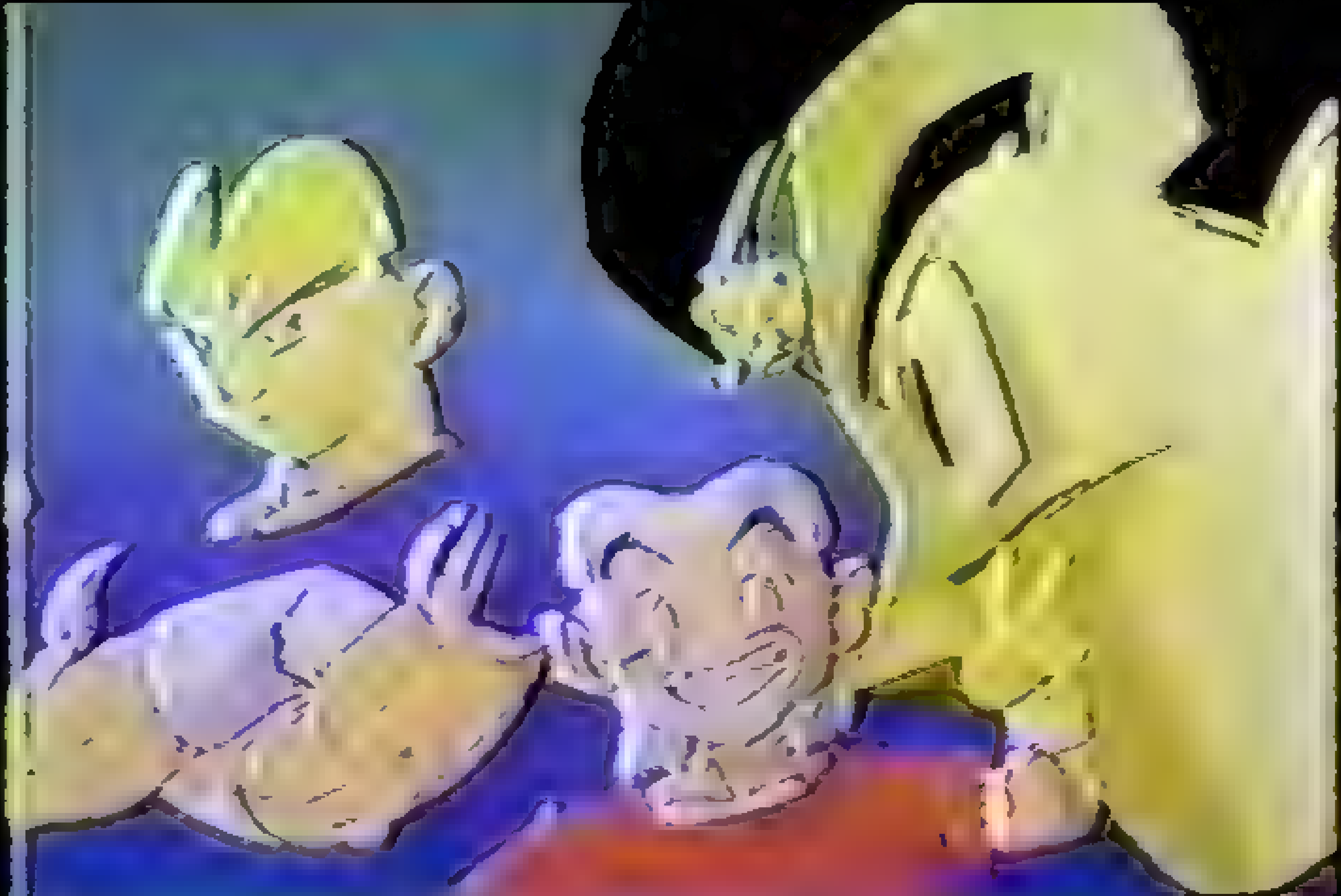

次回
バレちゃった!!
This is dangerous, if they find out strong
I really am I won't be able to go to school


次回
バレちゃった!!
サイキマン


Angel — Angel — Angel










Angel — Angel — Angel









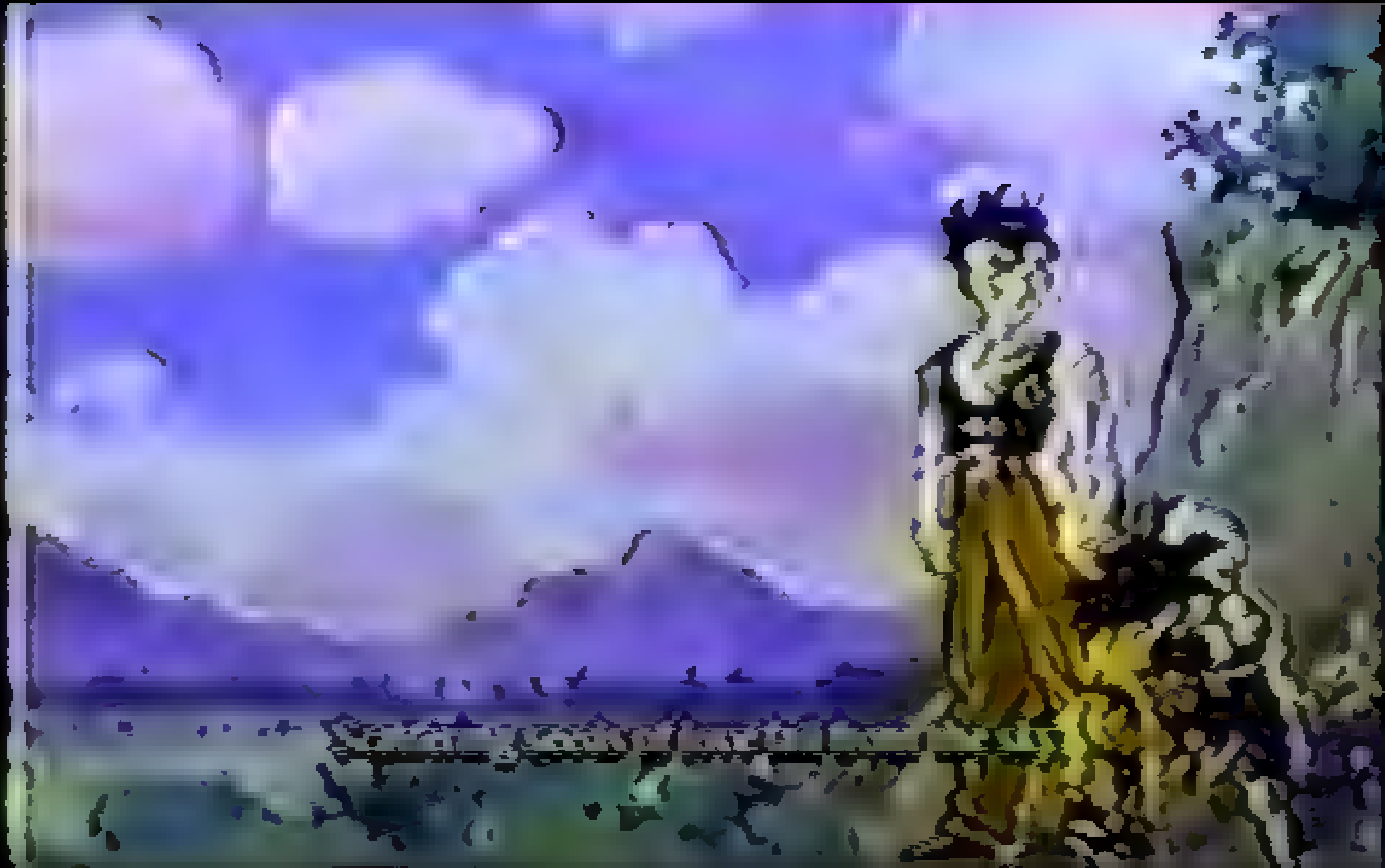


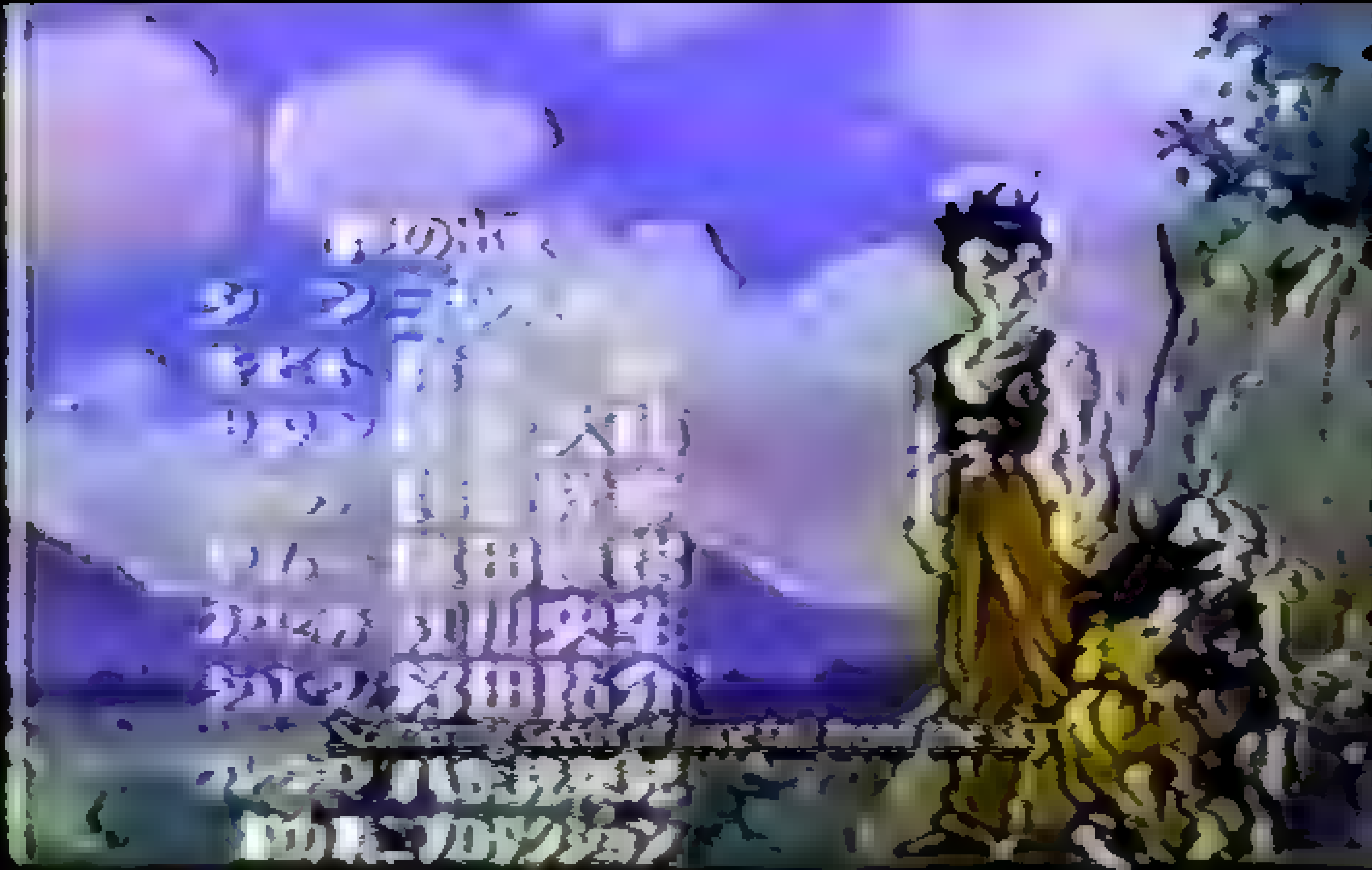




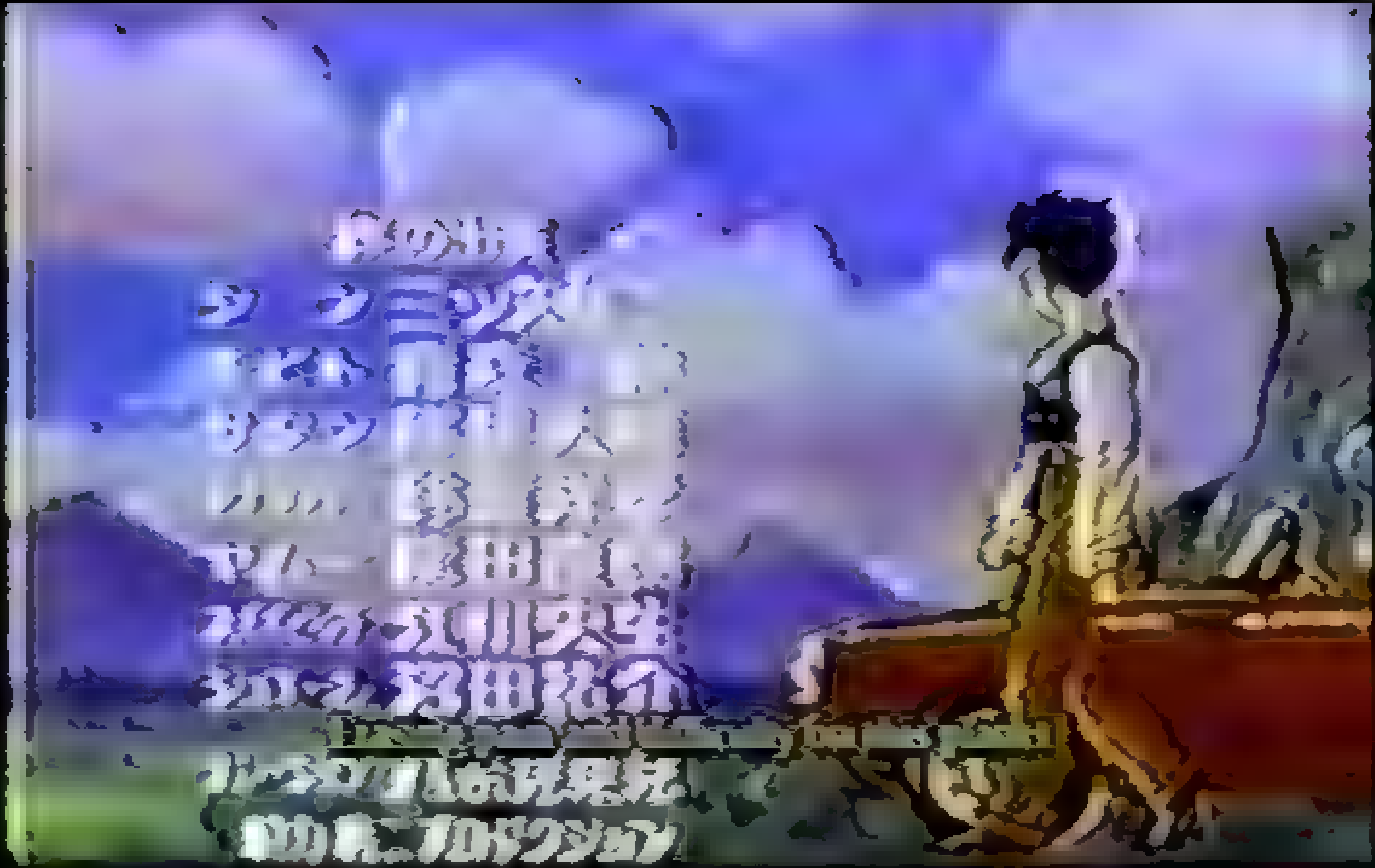


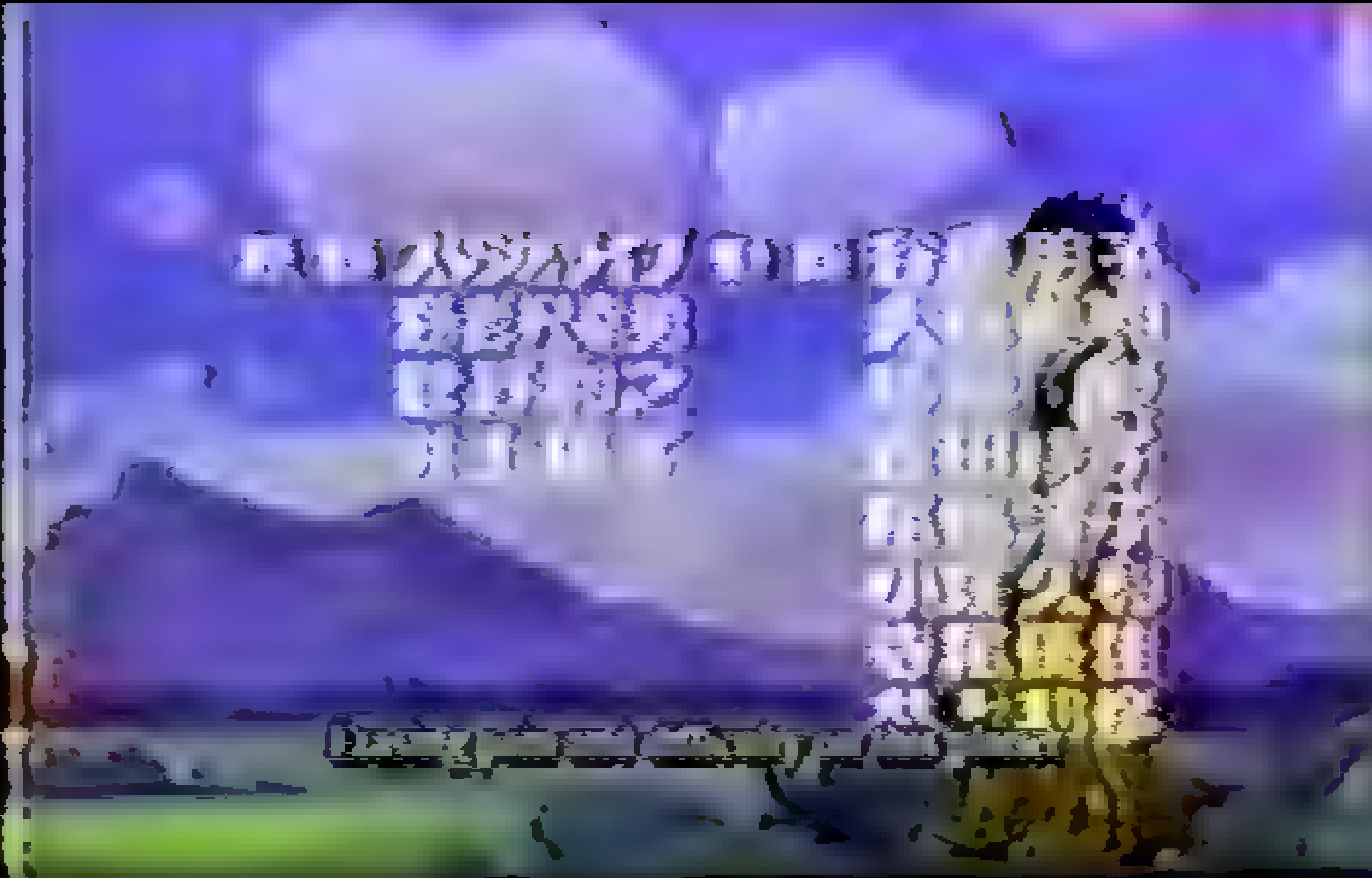




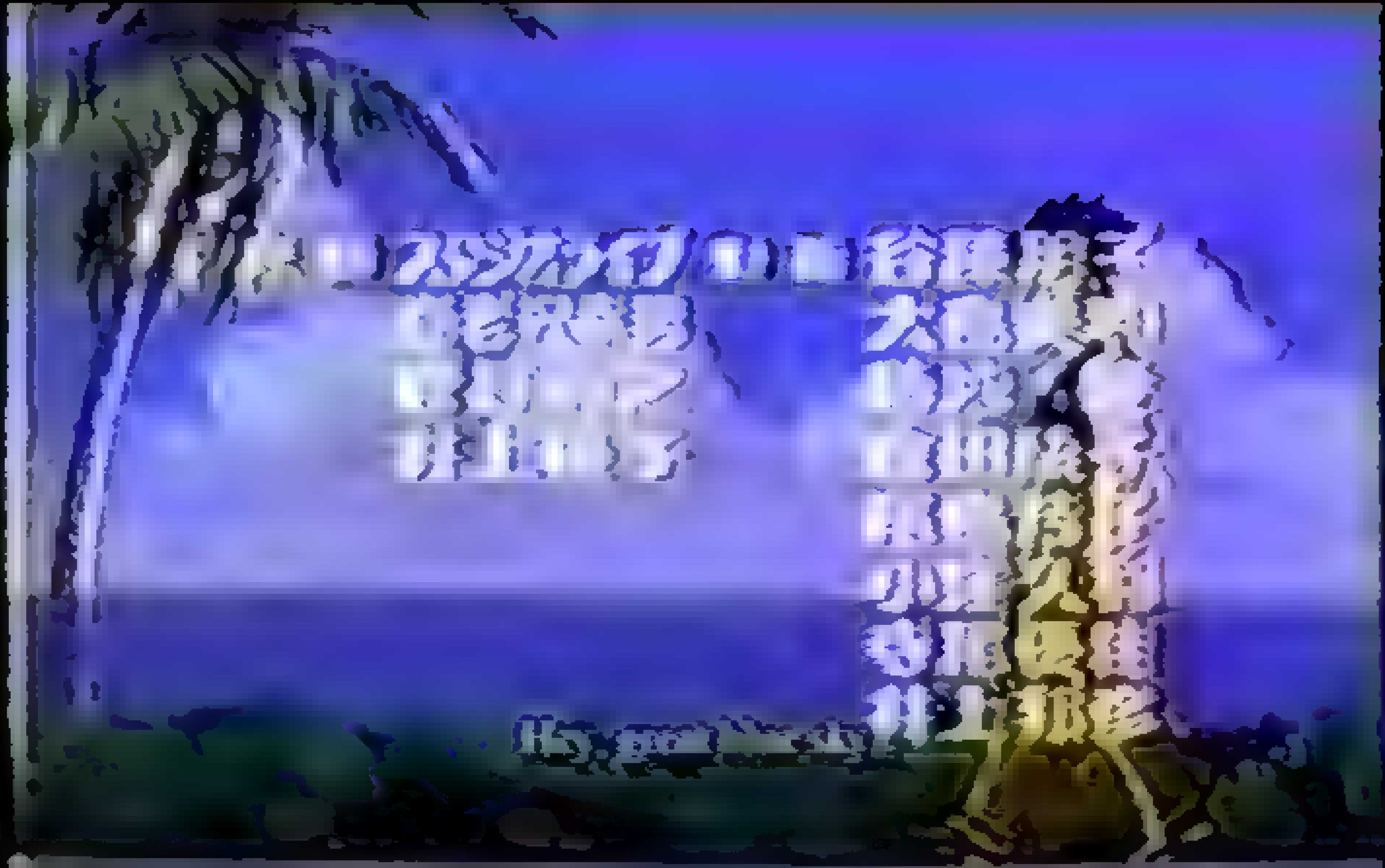




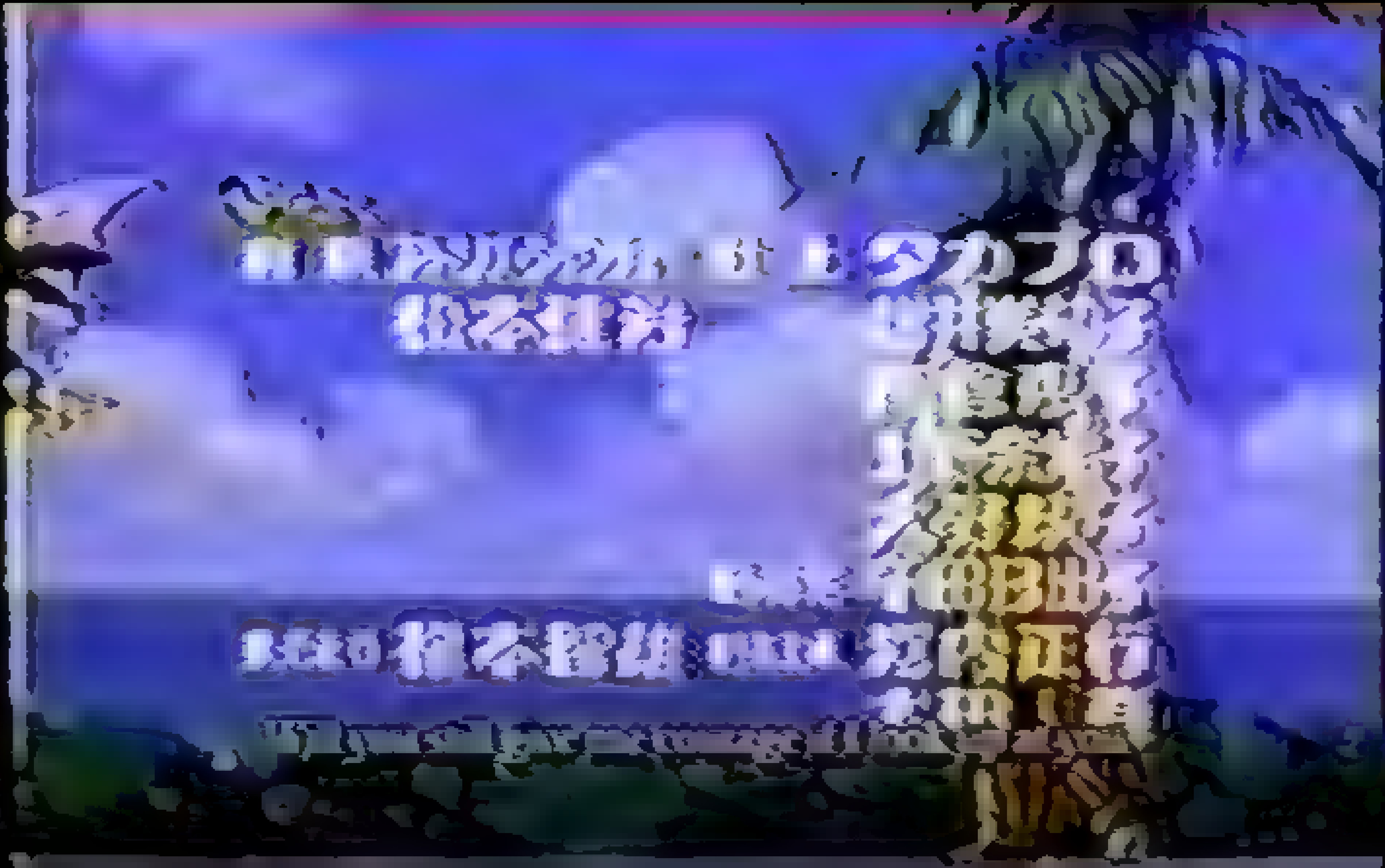






















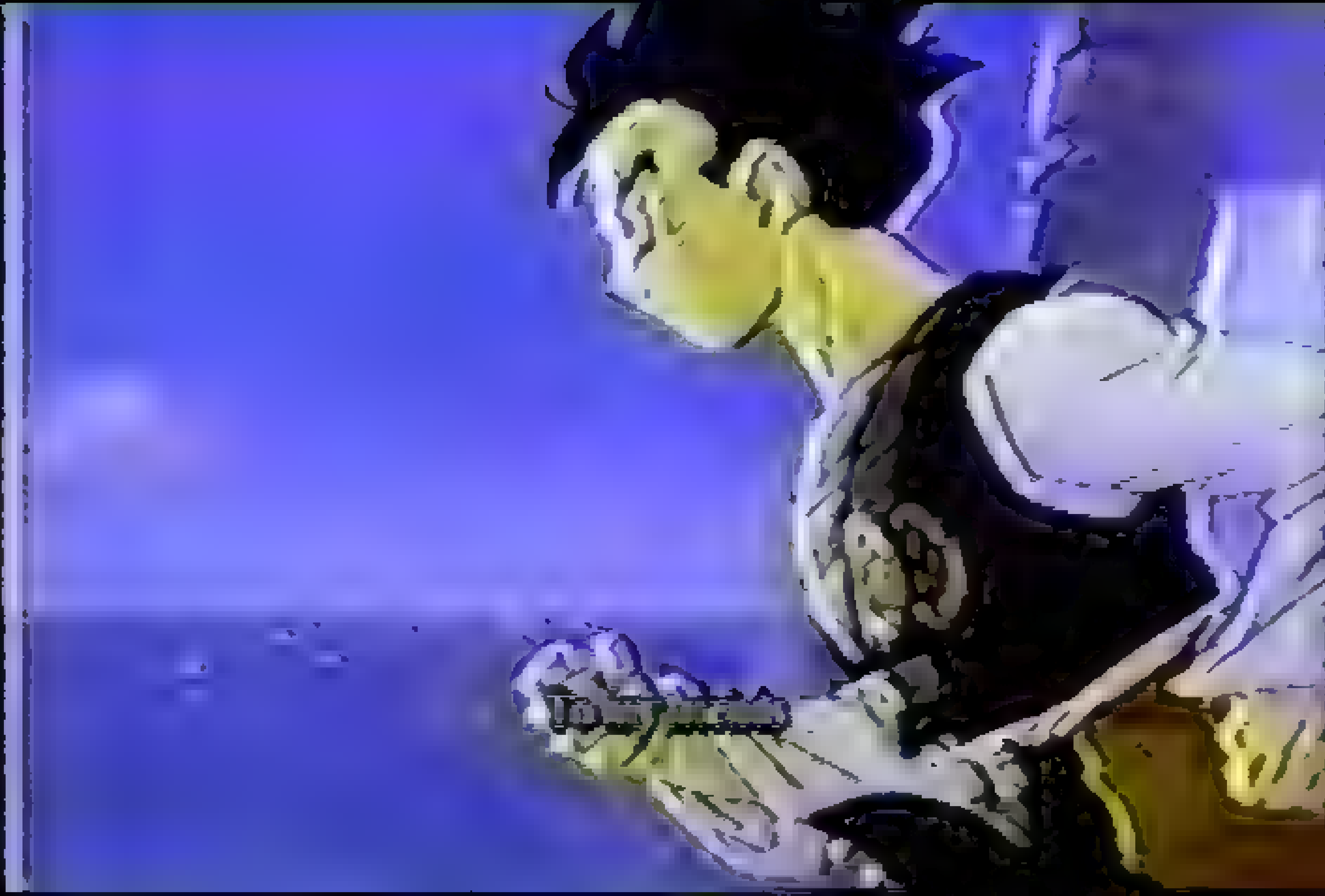




















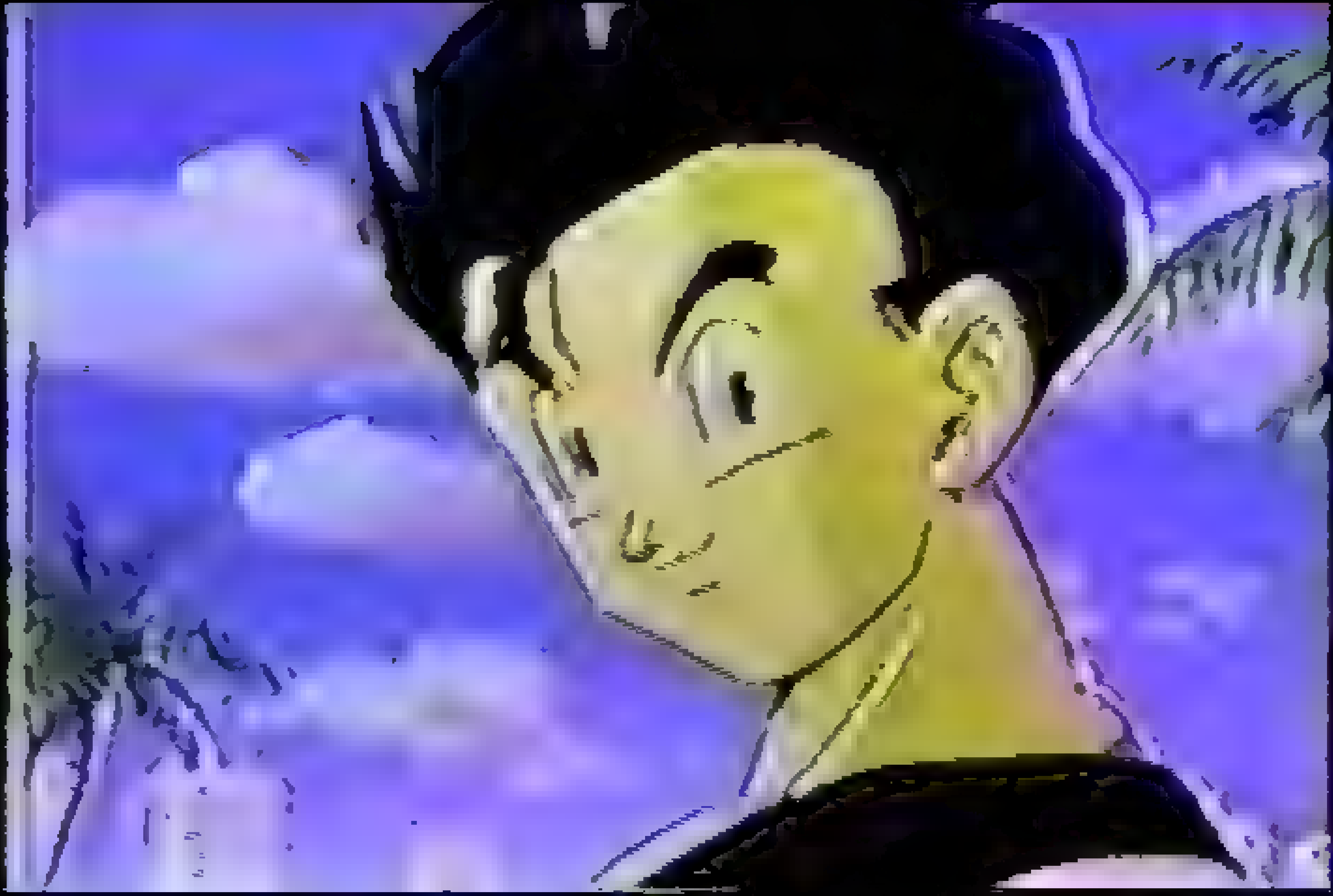




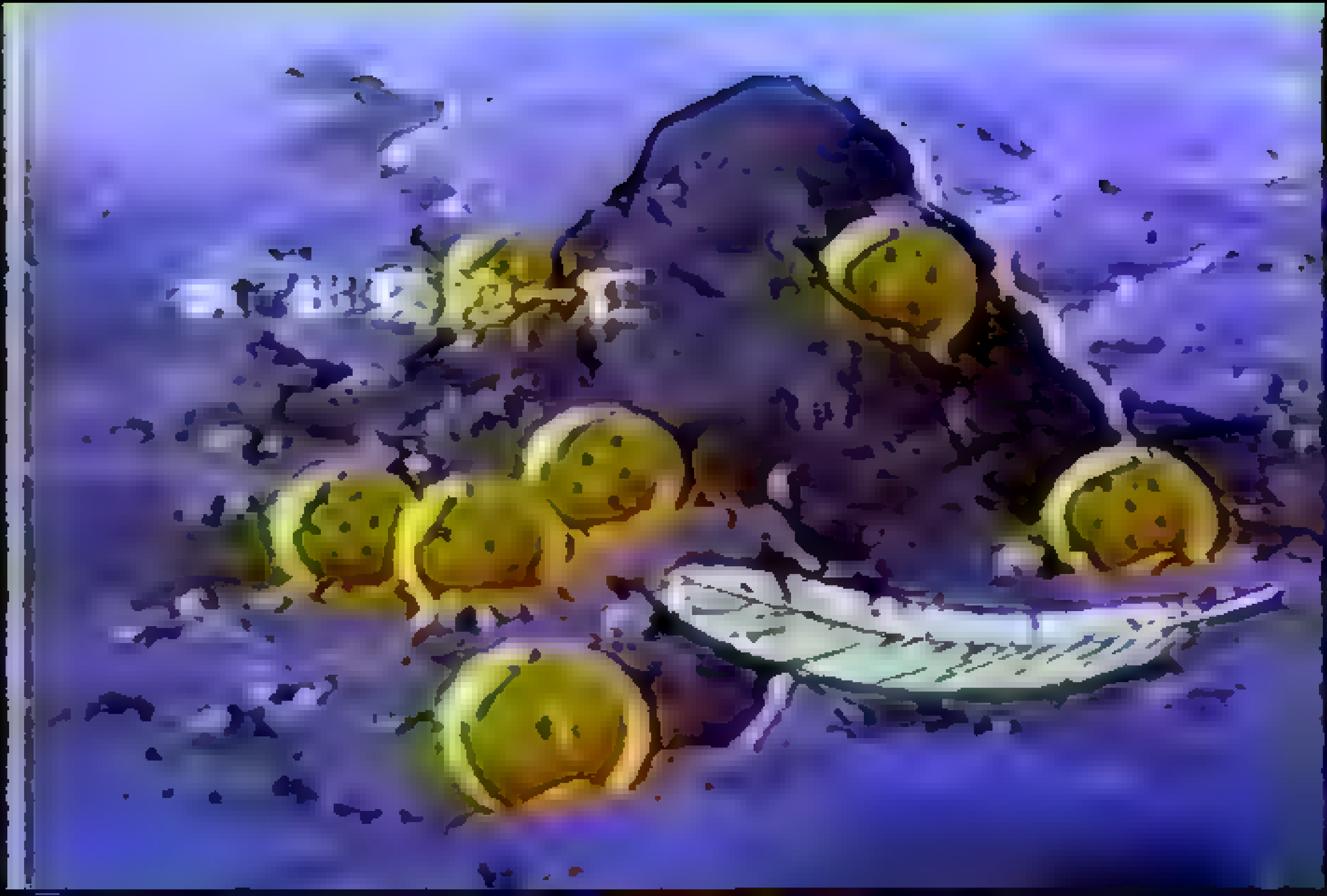




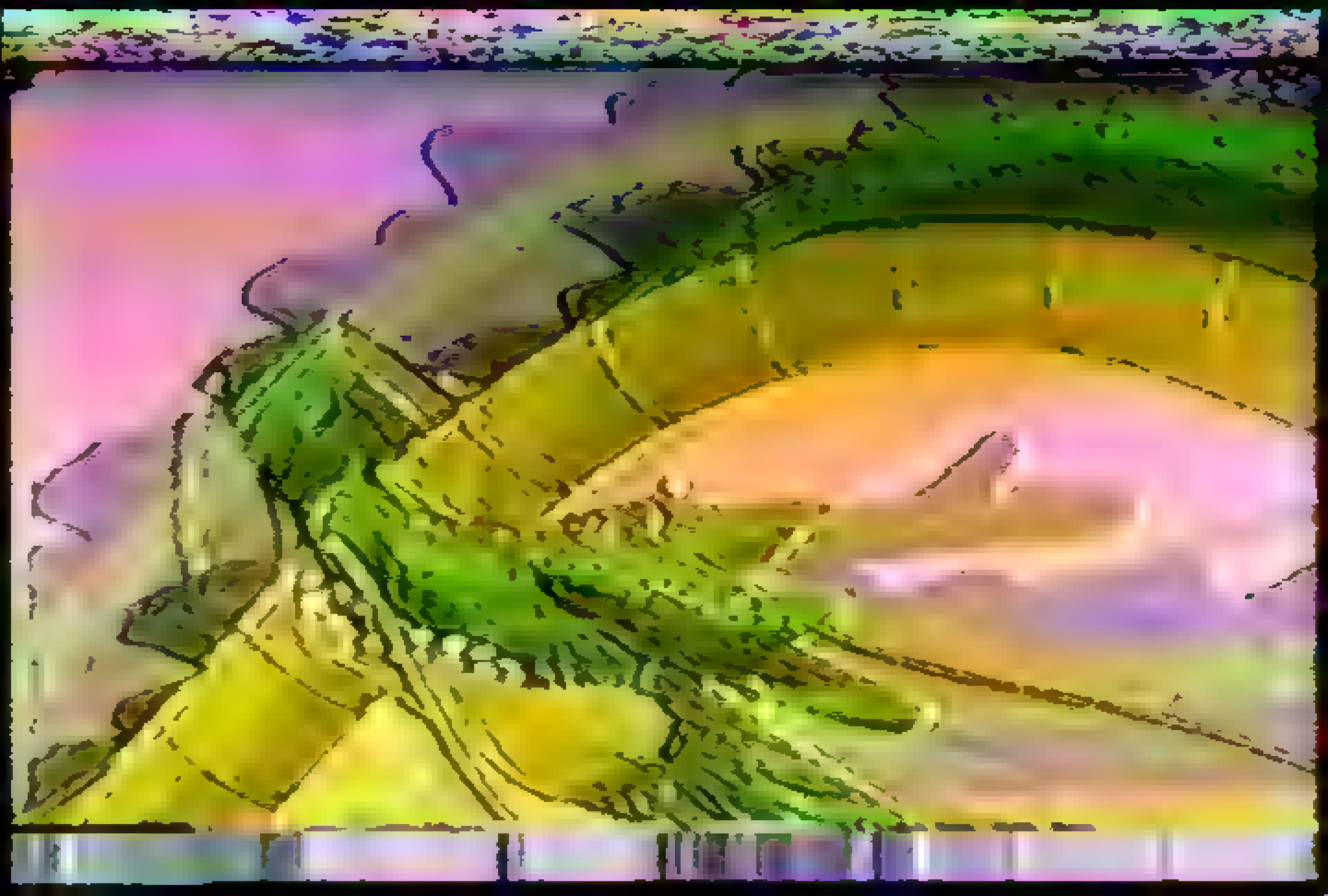















Presented and Subtitled
by
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode 216


Presented and Subtitled
by
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode


Presented and Subtitled
by
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode



DRAGON BALL Z

DRAGON BALL Z


DRAGON
BALL Z


An unexpectedly strong enemy
getting ready to attack


getting ready to attack

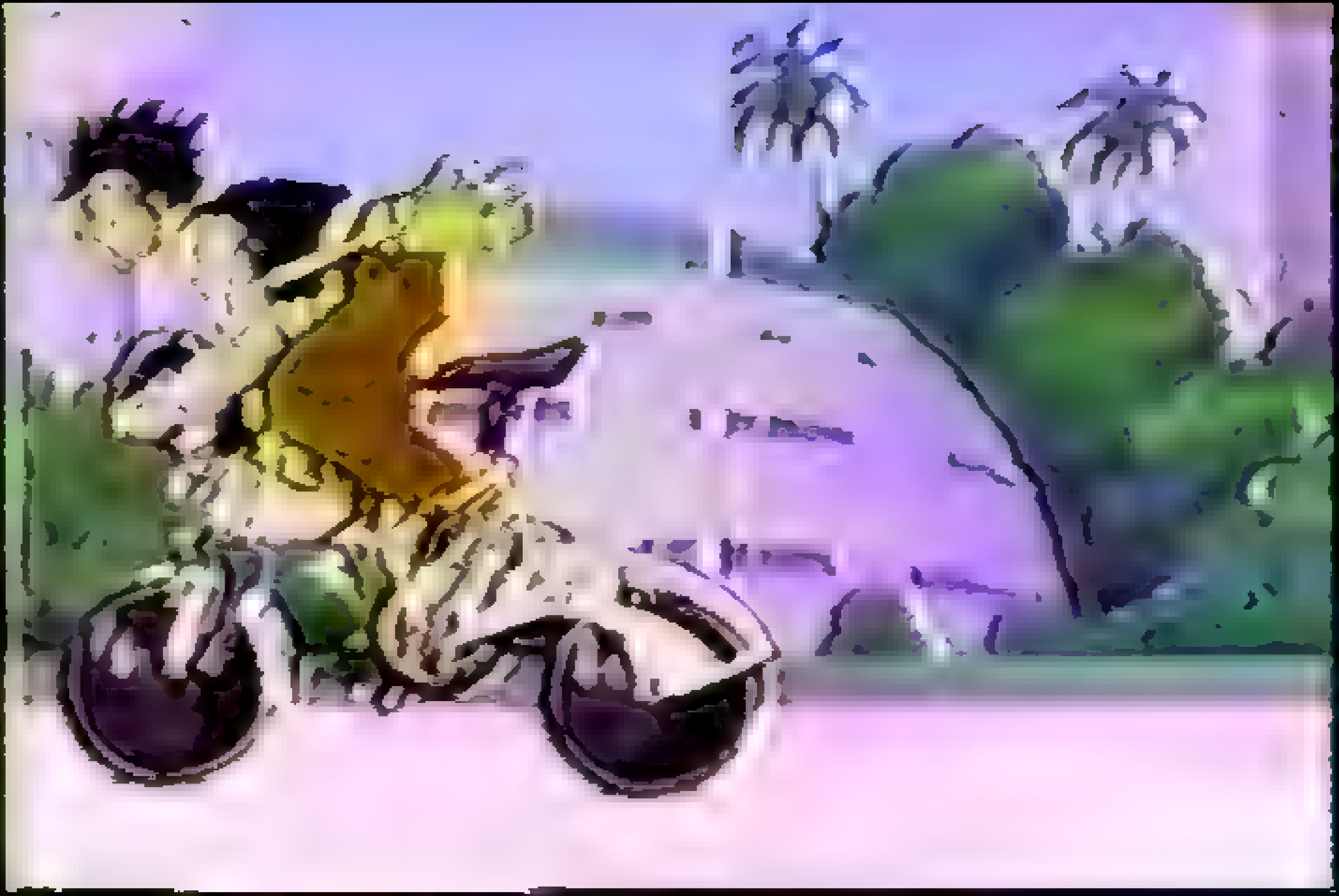



There's no time to cry



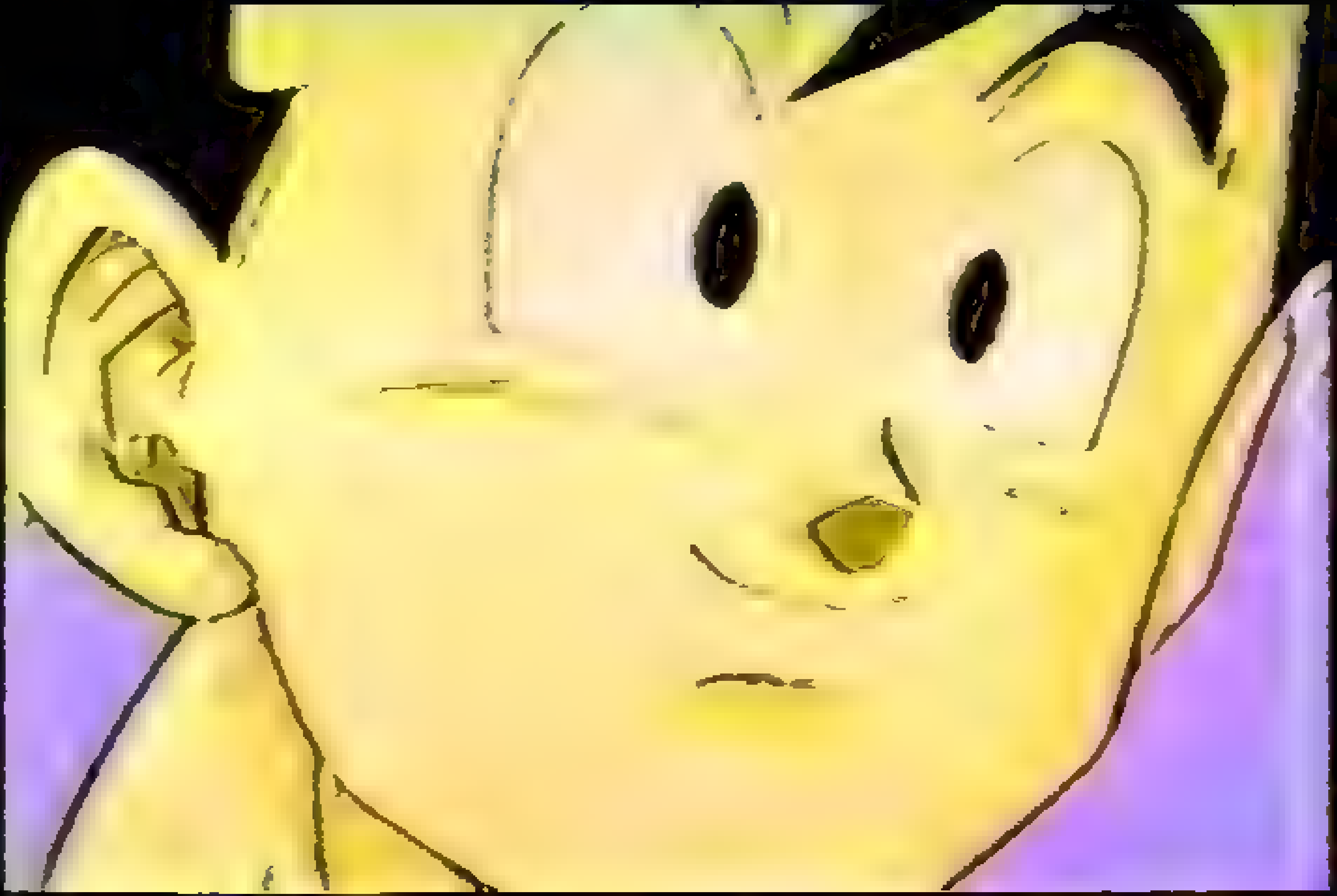

...it just makes things a
hundred times more exciting


It just makes thing's a
hundred times more exciting




I'll just become the leader of the party


I'll just become the leader of the party




Anything that can make you single-minded


Anything that can make you single-minded


Anything that can make you single-minded


will eventually





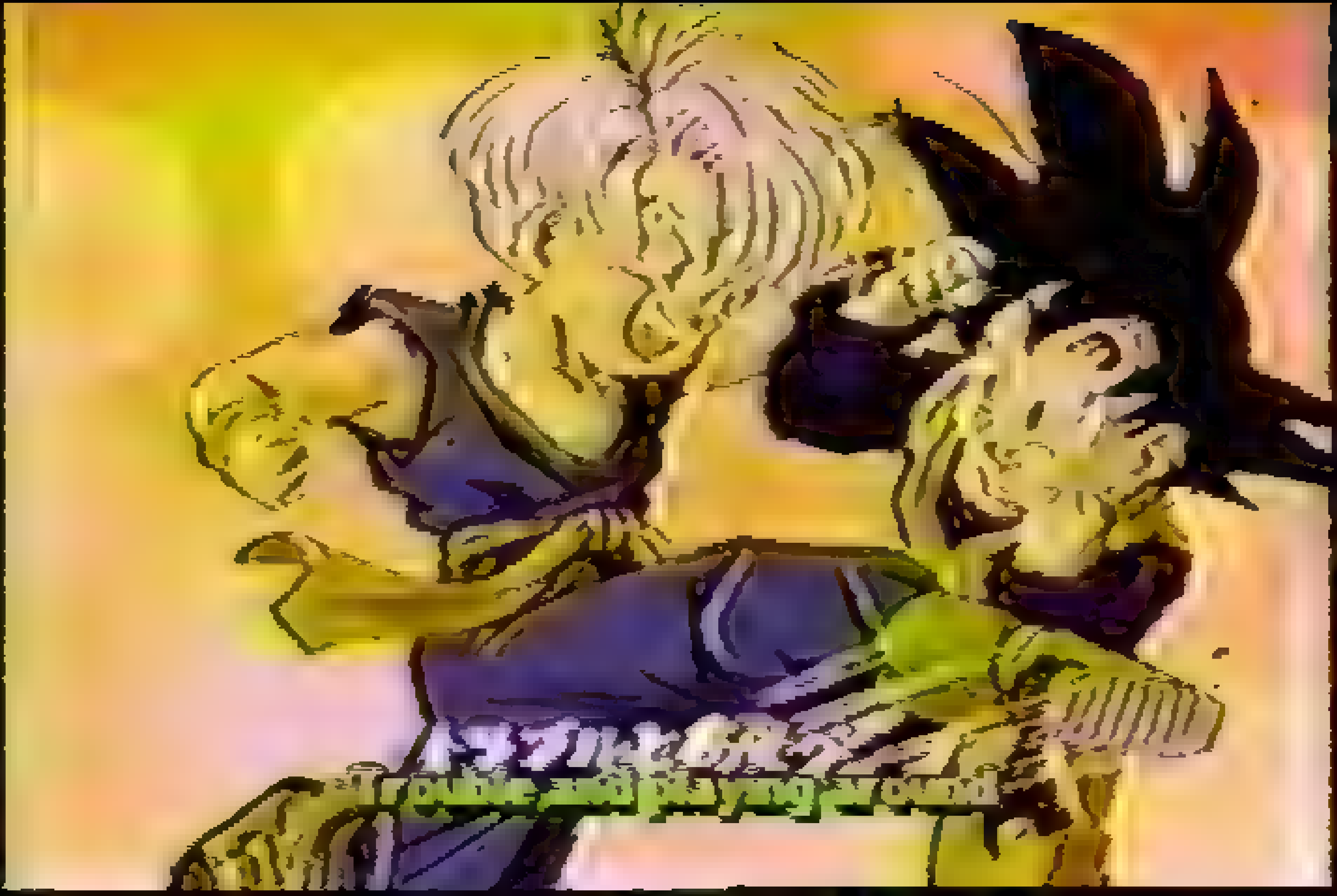


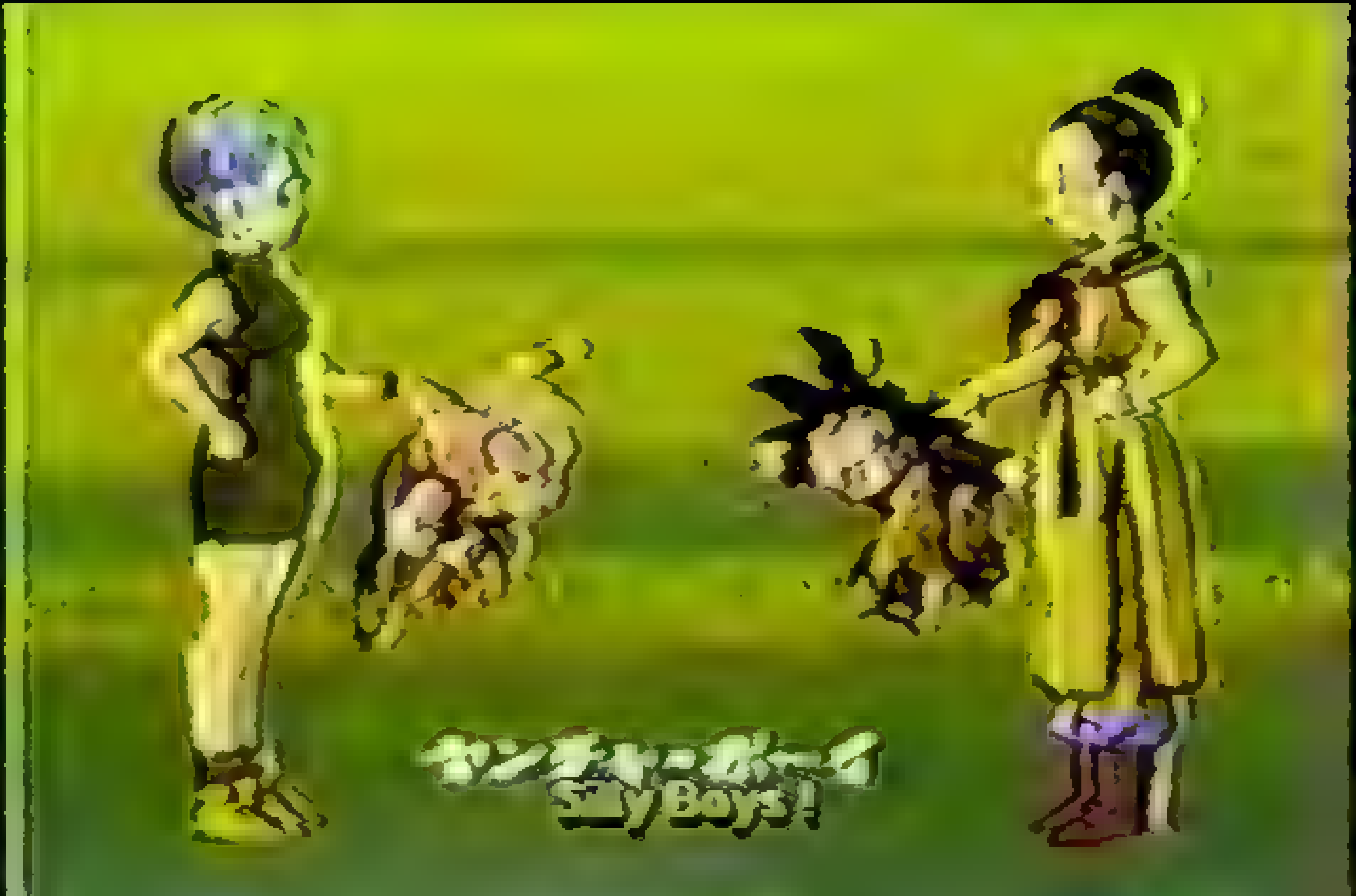


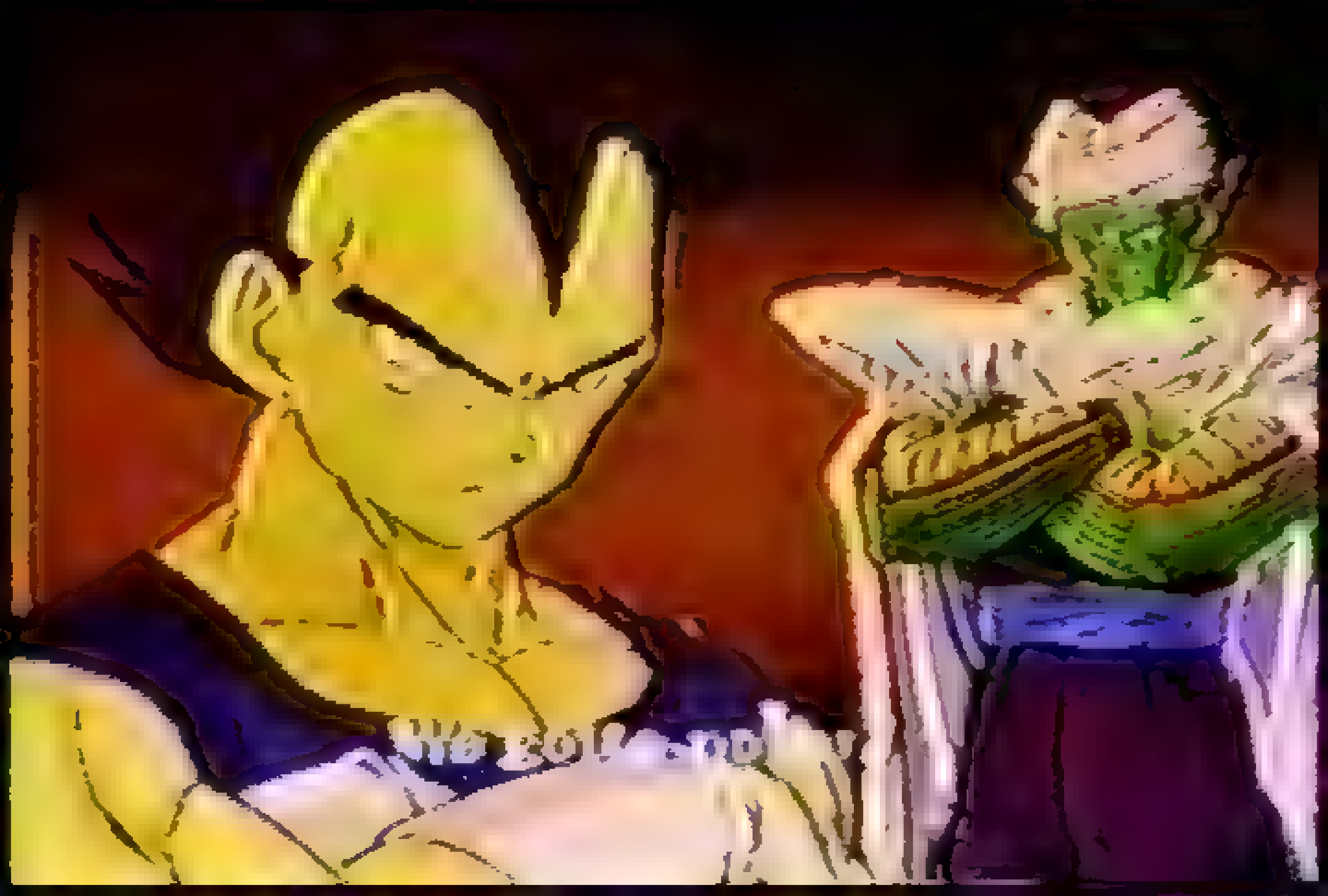



I'm so happy


Trouble and playing around!

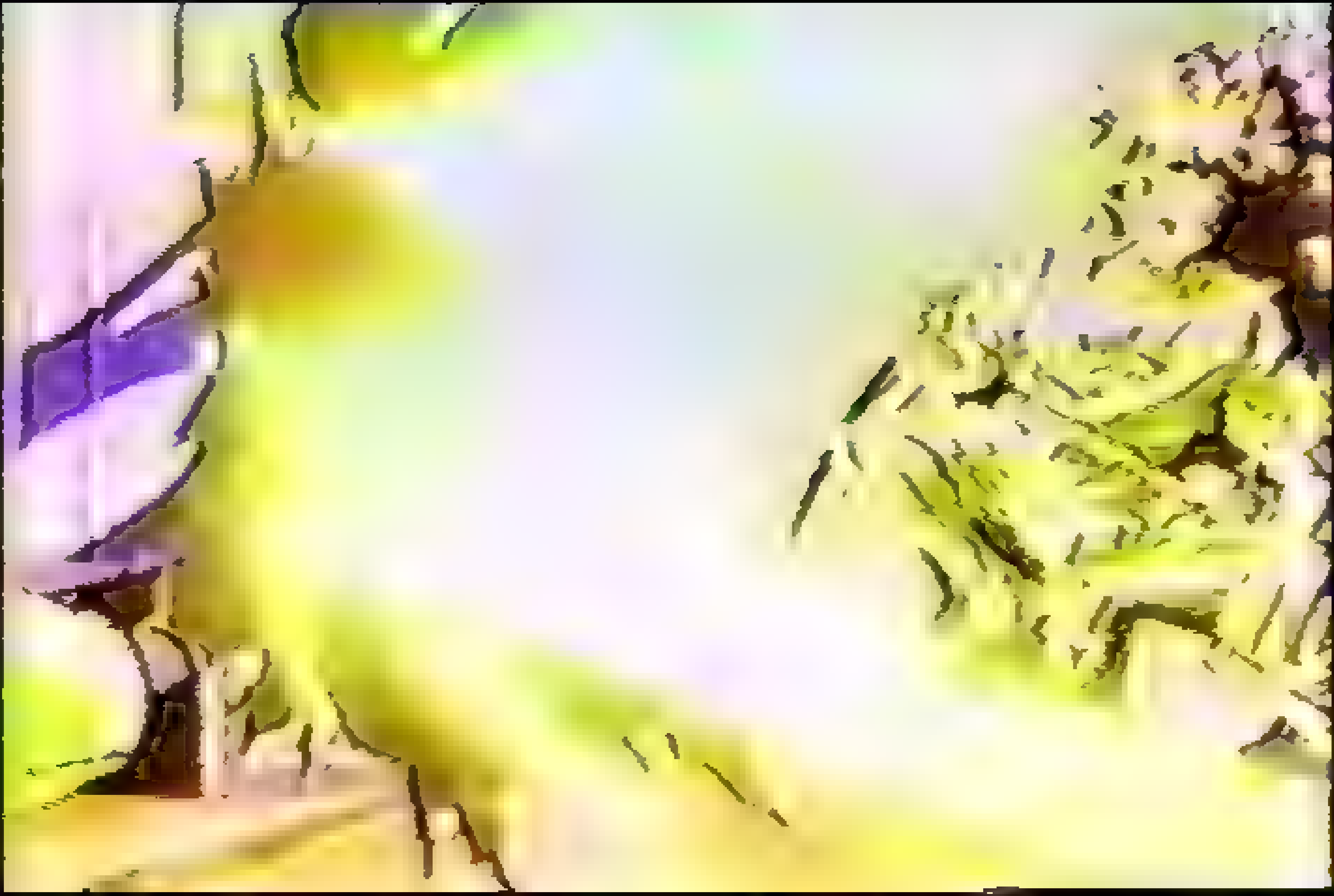


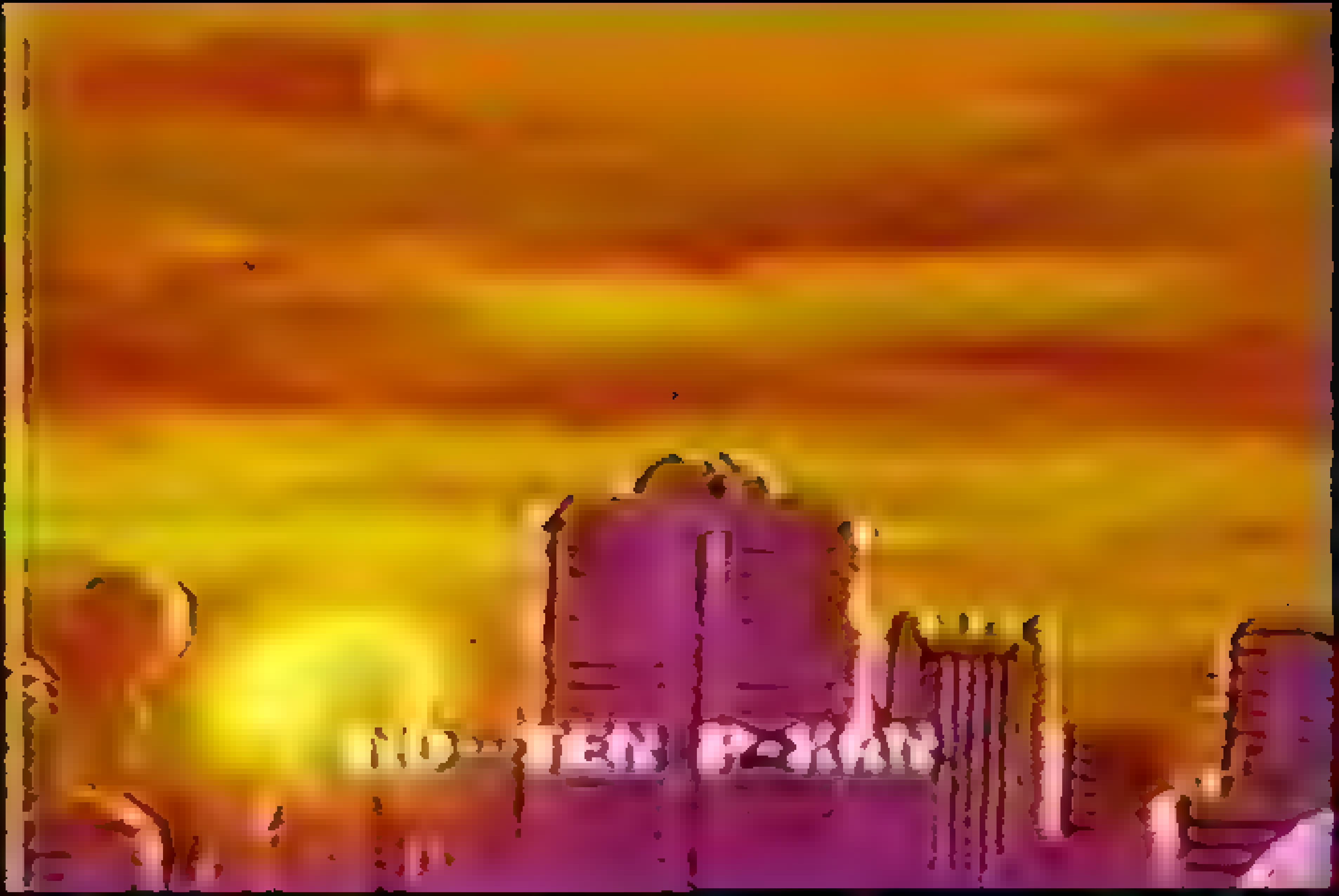






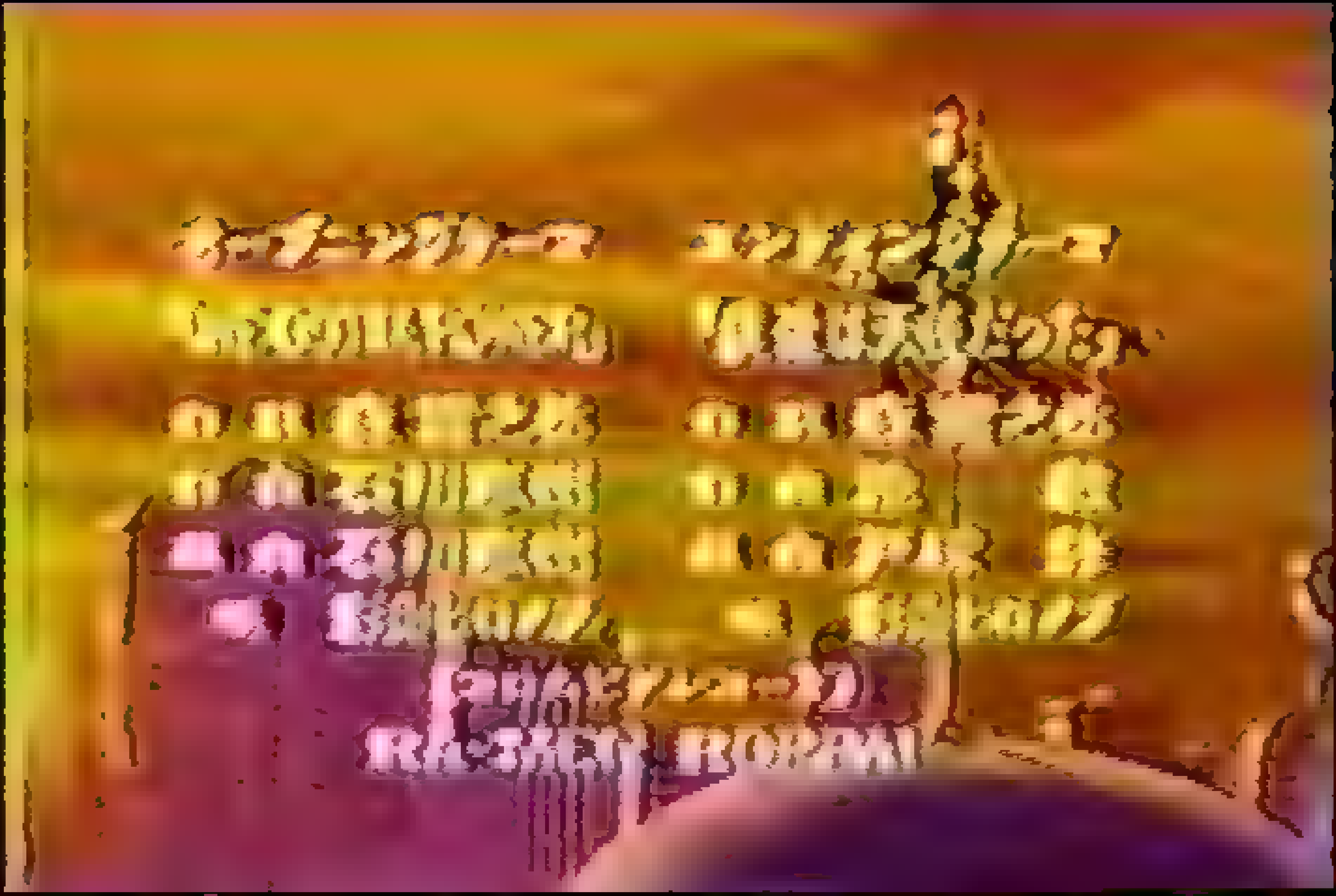










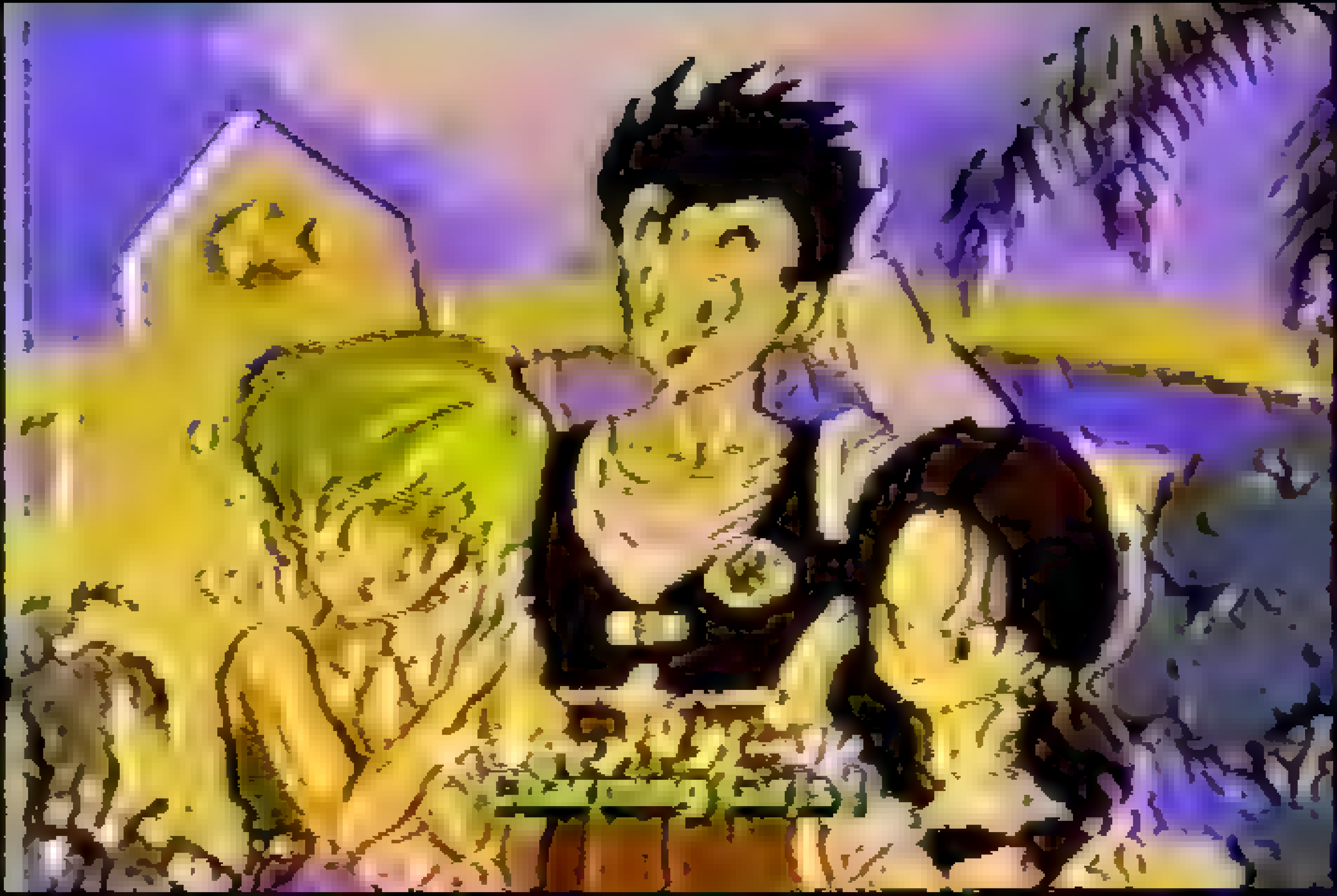







Enjoy

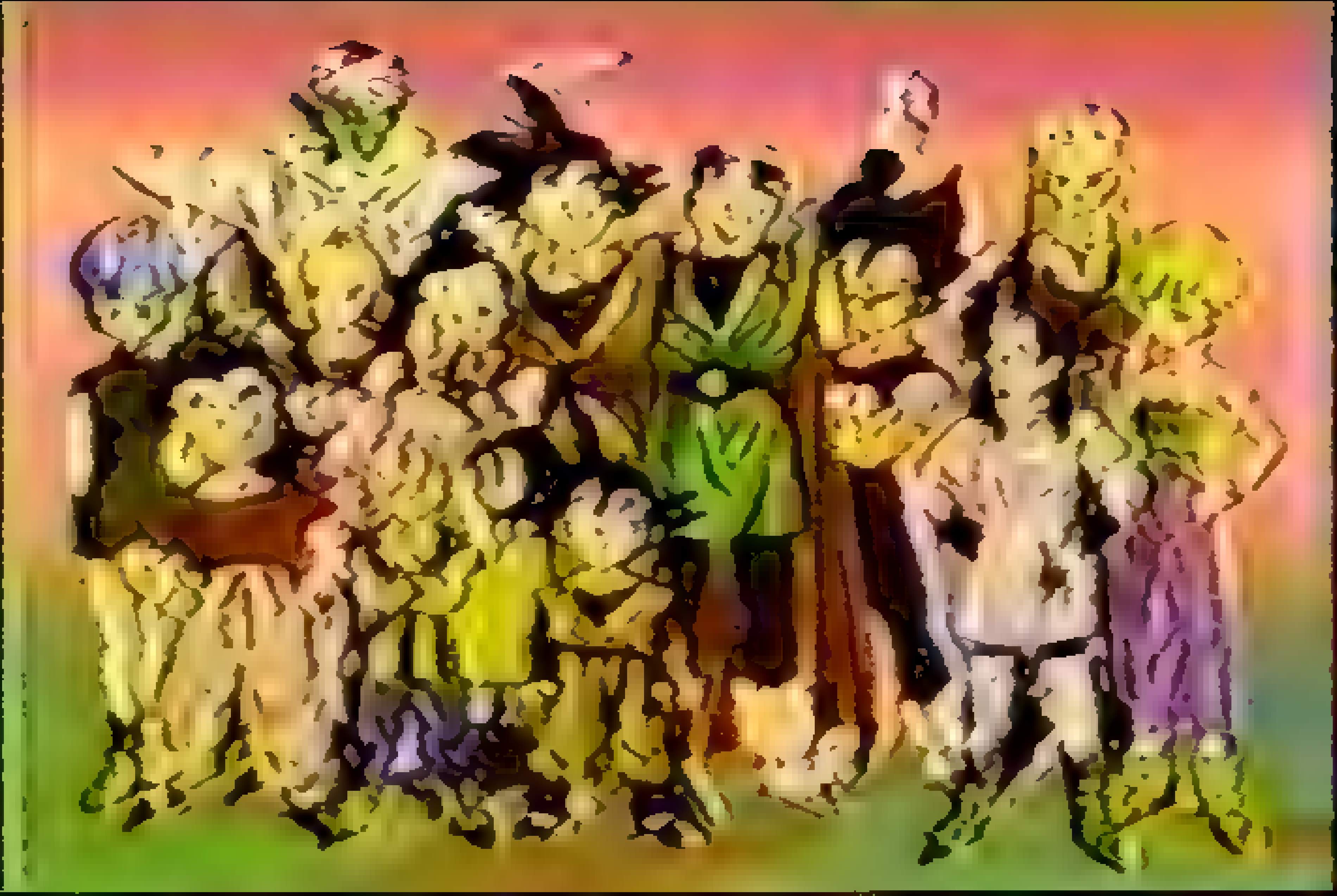


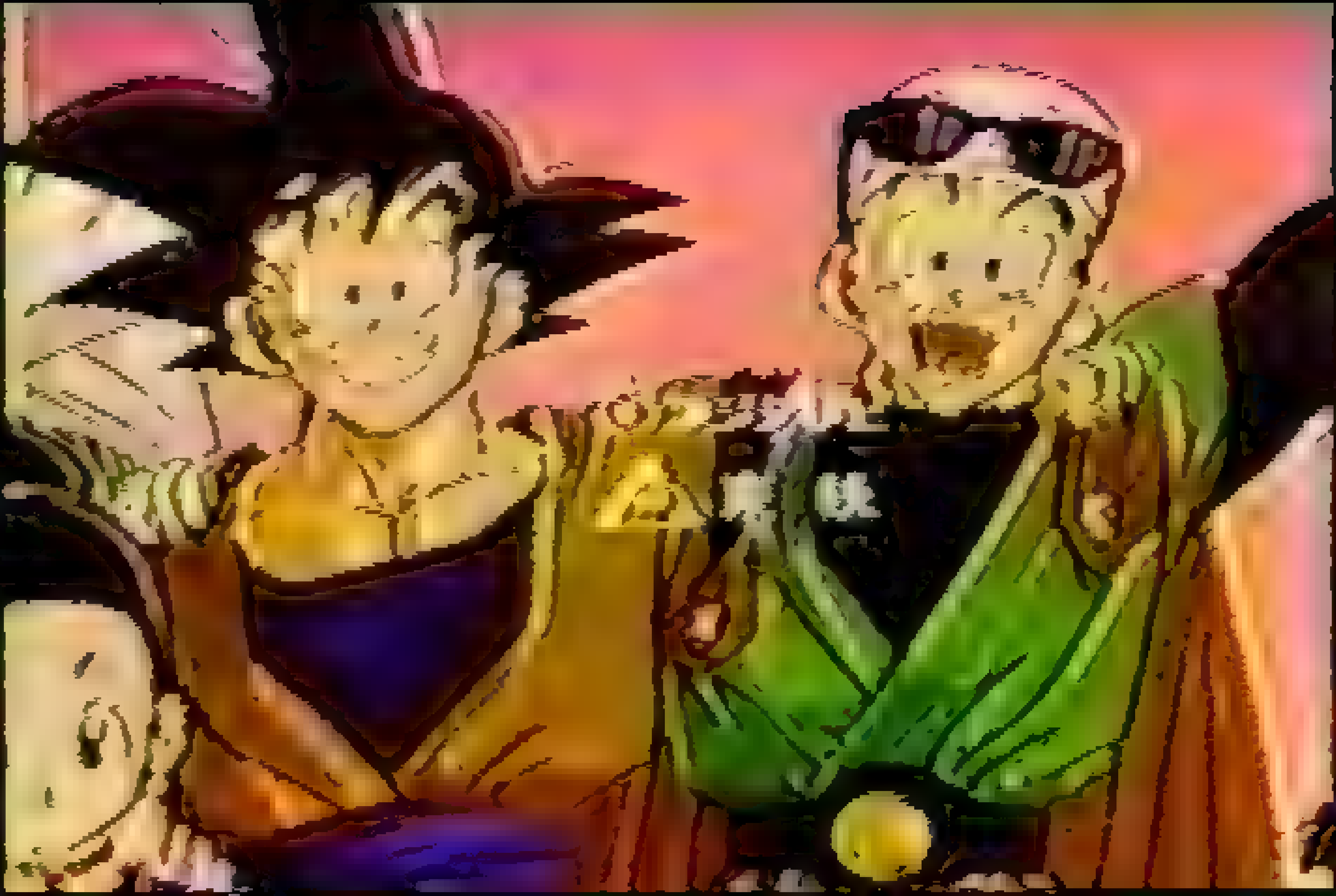





ドラゴンボールZ
Dragon Ball Z


ドラゴンボールZ
Dragon Ball Z





提　供

はごろもフーズ

小泉産業

提供

Glico

はごろもフーズ

小泉産業

提供

Olive

はごろもフーズ

小泉産業

提 供

Kellogg's

エスビー食品

BANDAI

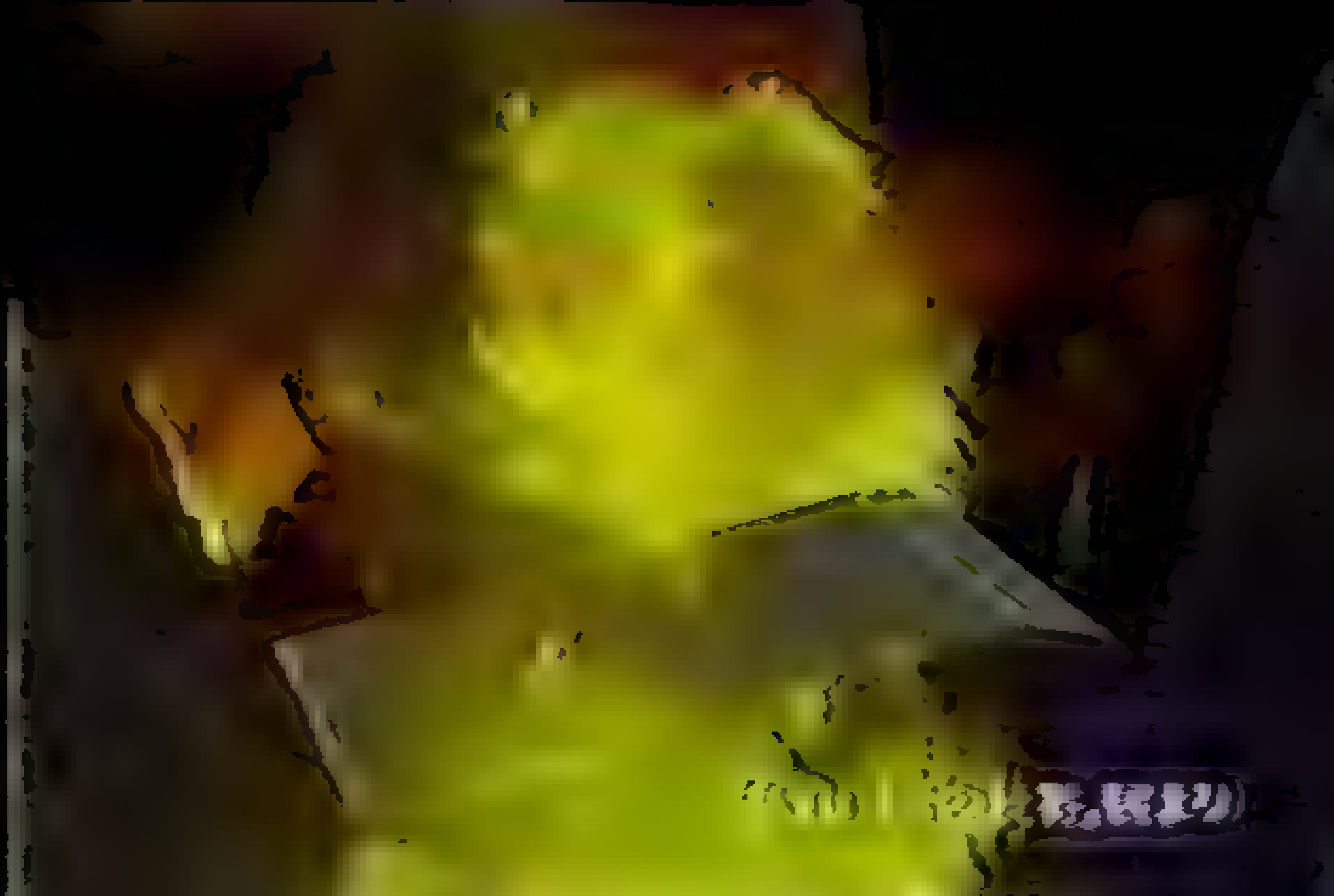
提供

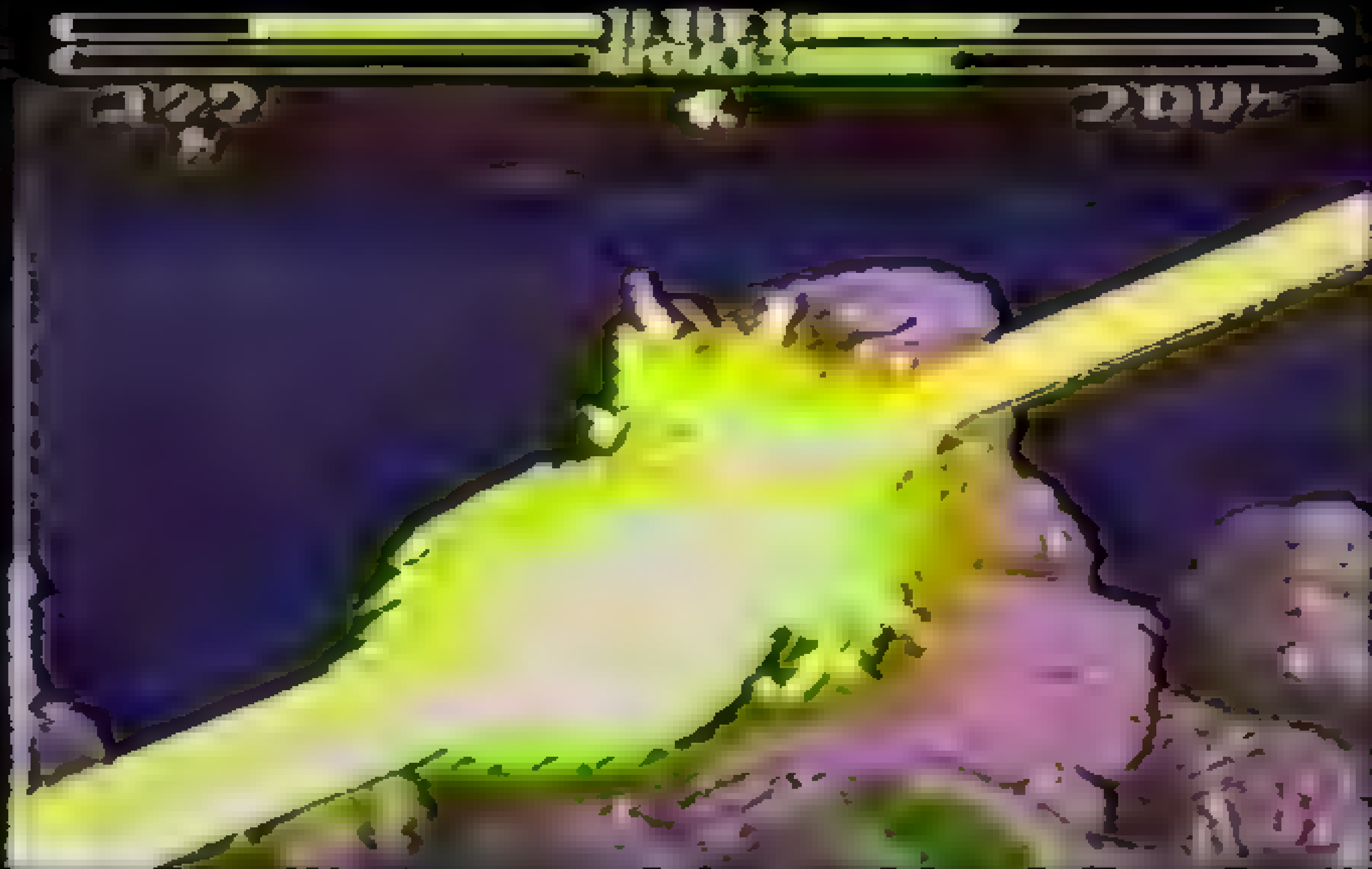
Kellogg's

エスビー食品

BANDAI











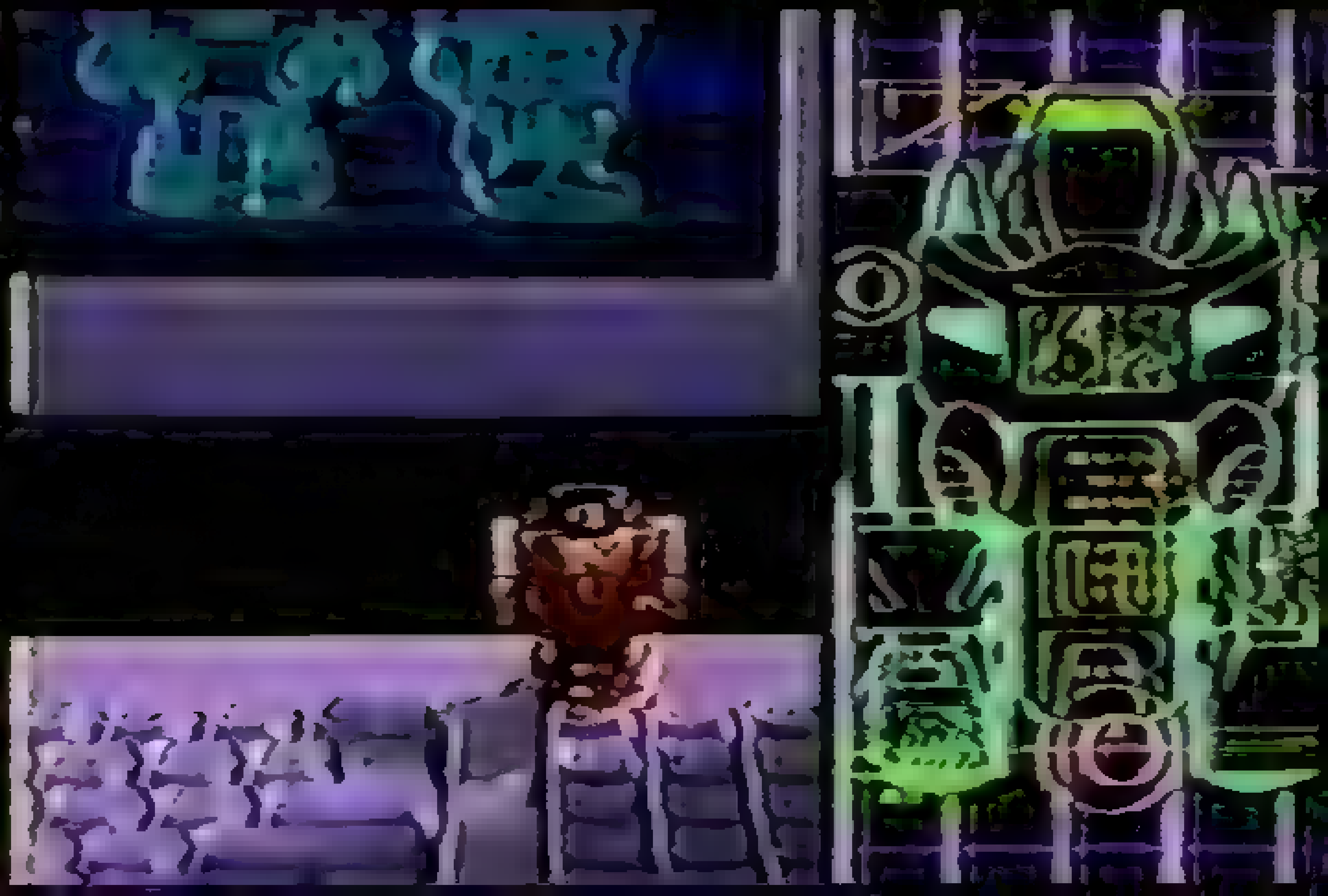





NOW ON SALE



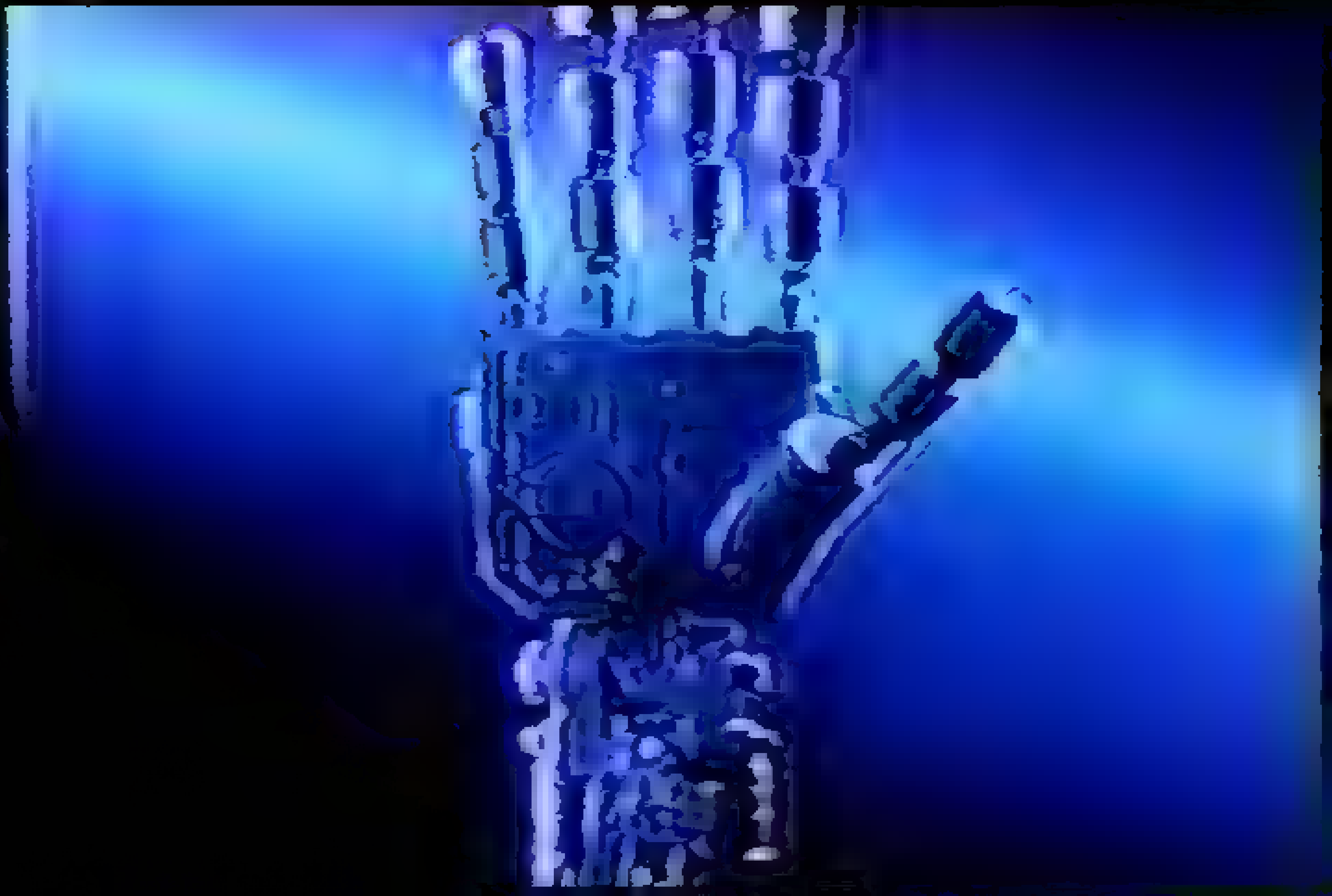




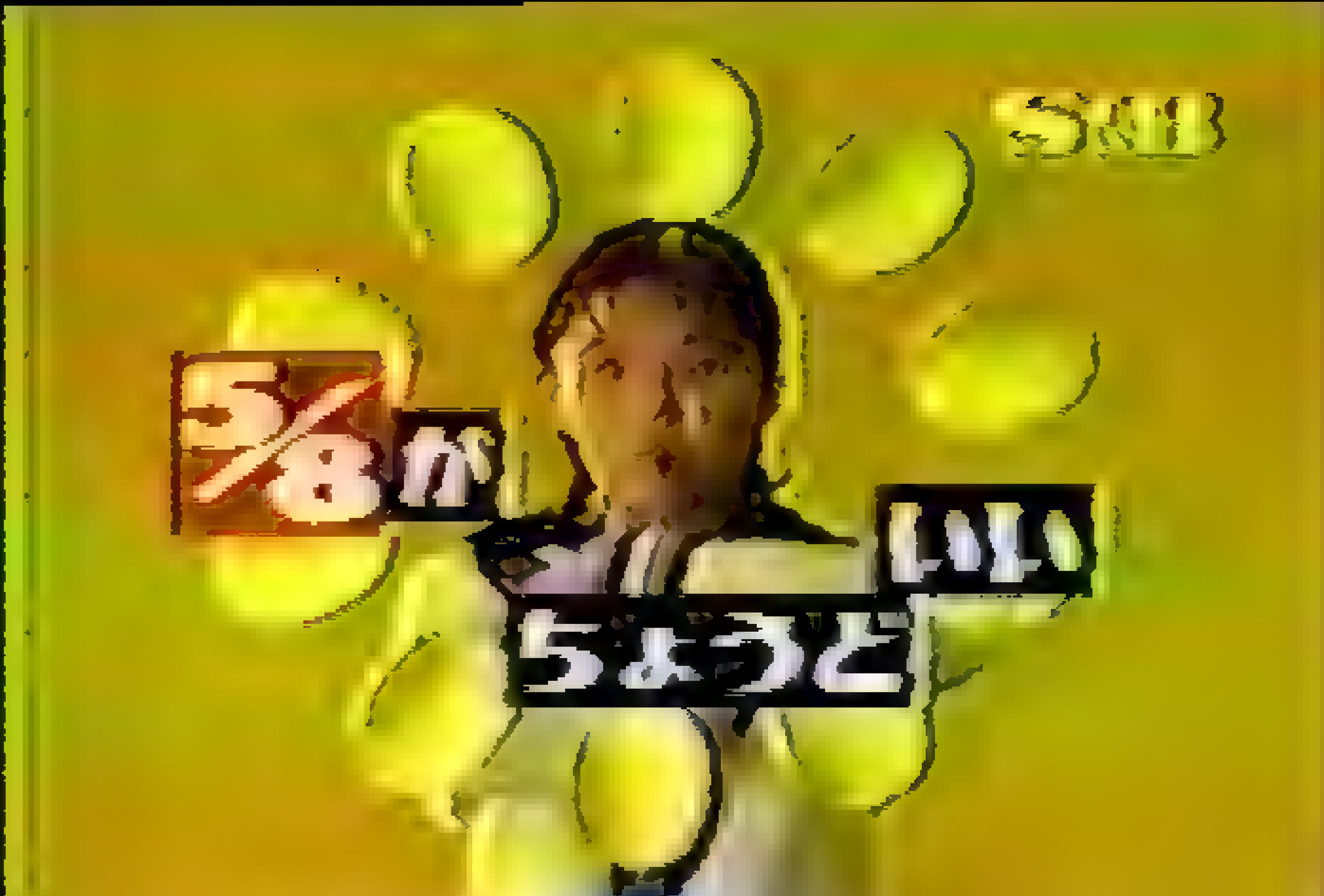



右上のコントローラには
パルスタジョイスター（別売）が必要








5/8
ちょうど


満員電車


満員電車


そうじ当番


そうじ当番




5/8
CHIPS


5/8
CHIPS


月
S&B

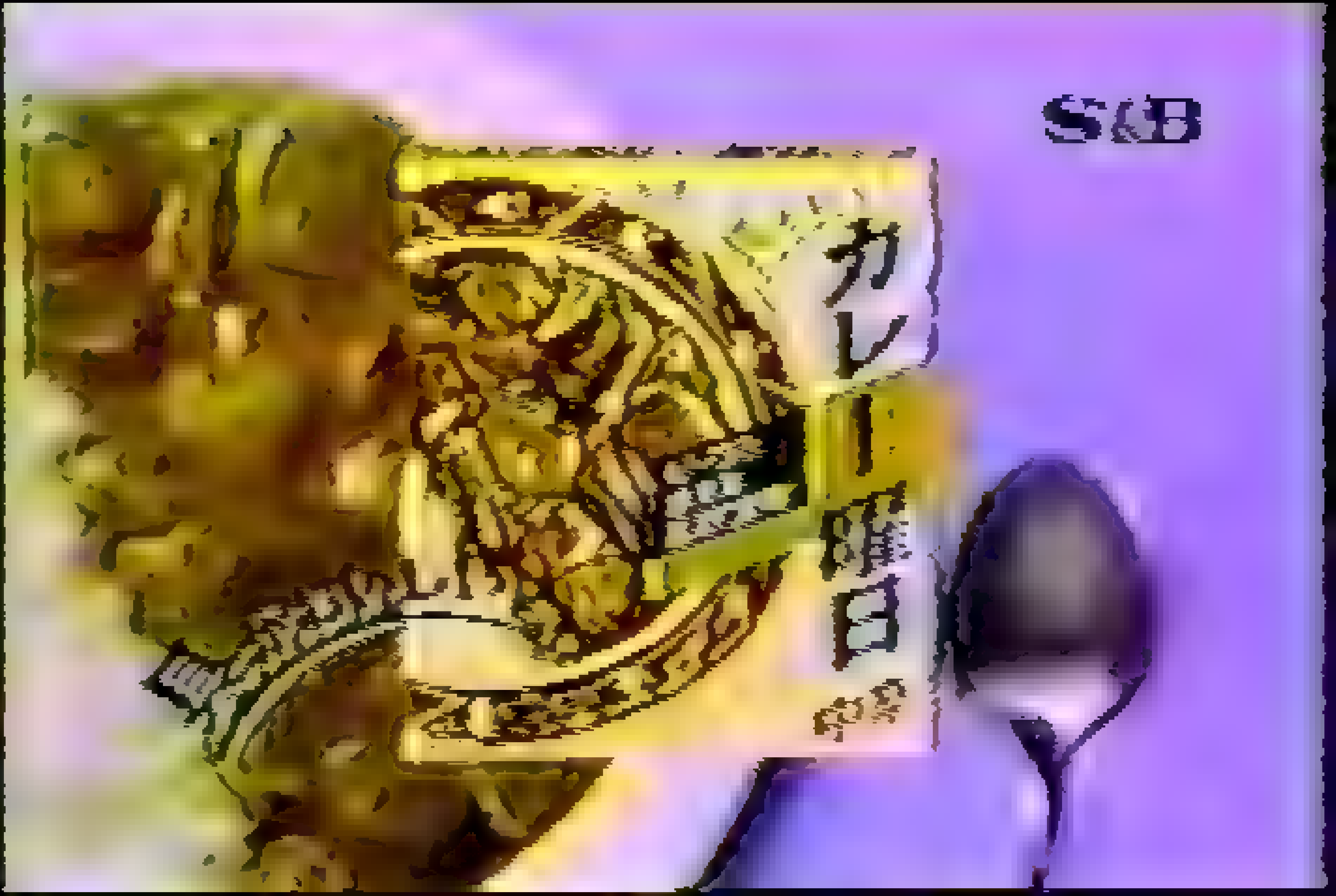


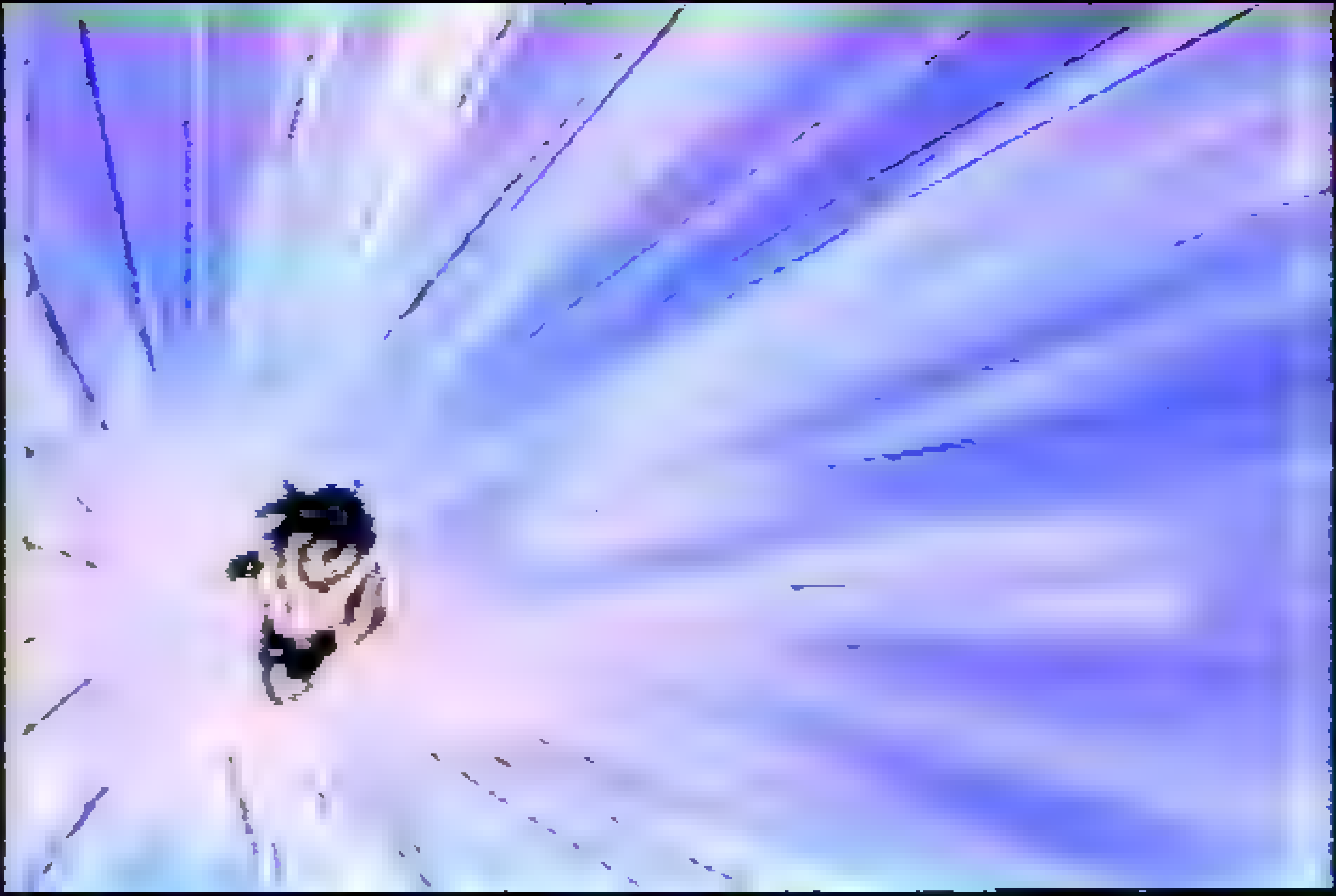

カレー曜日
カレー曜日




カレー曜日

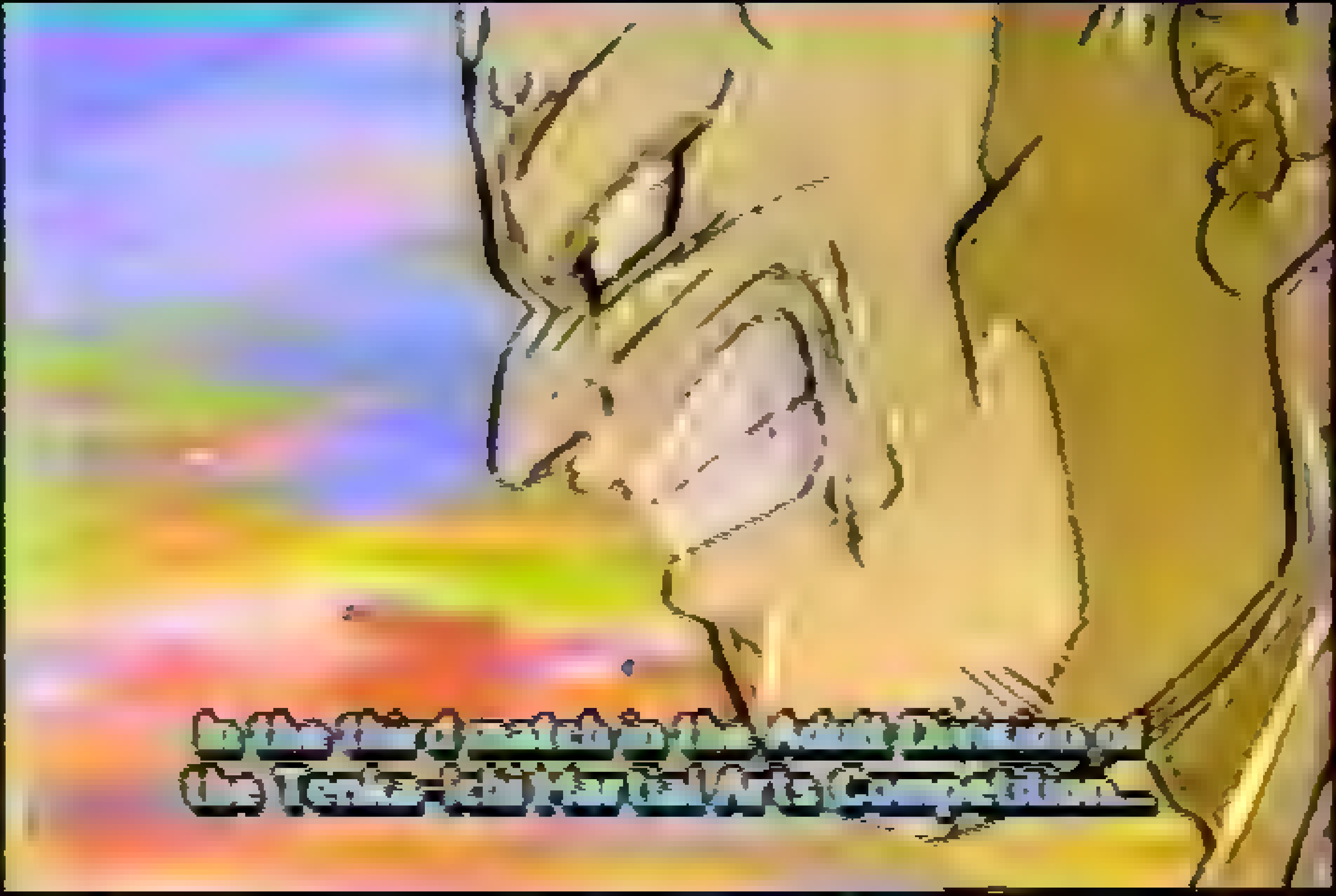



S&B
カレー曜日

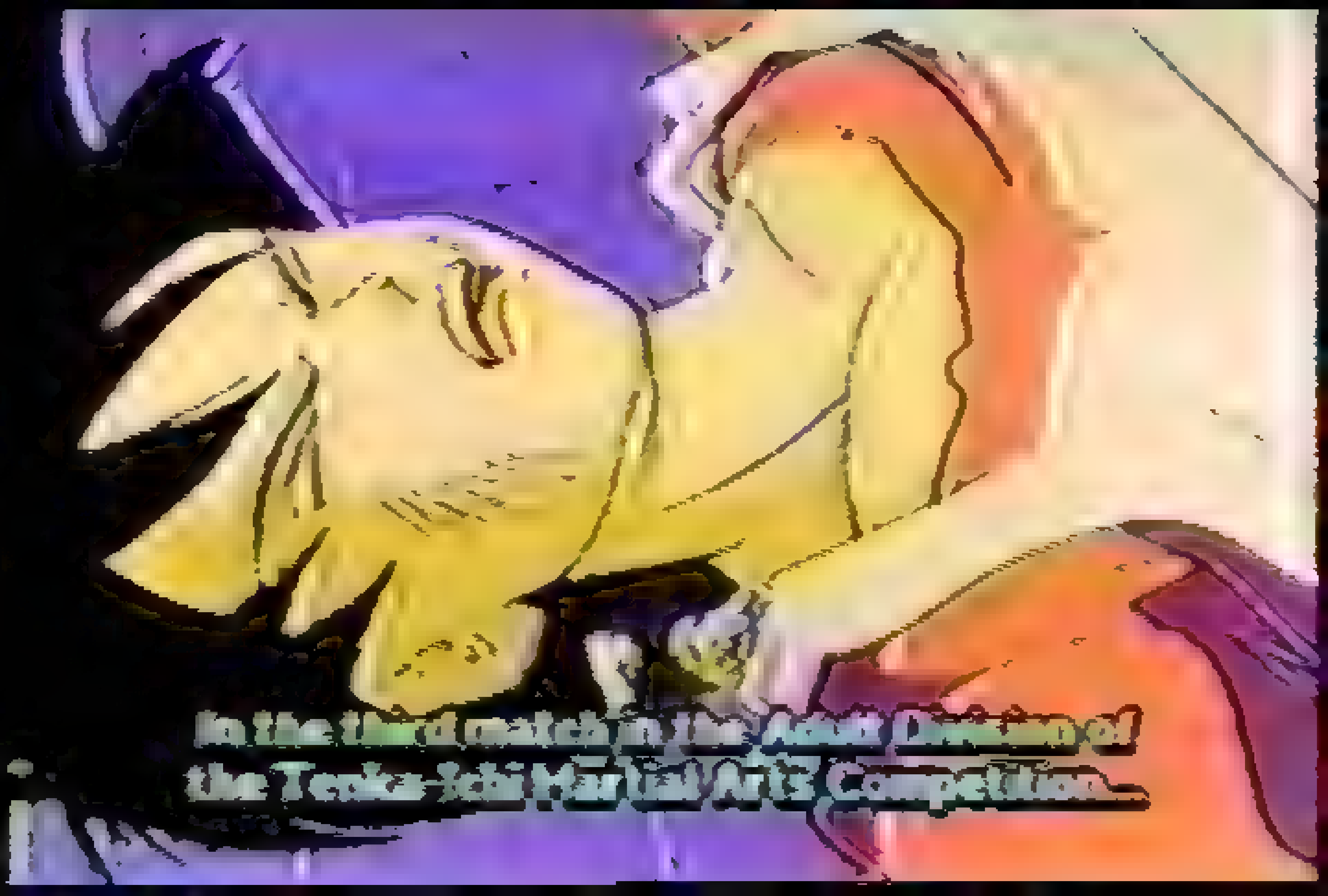





In the third match in the Adult Division of
the Tenka-ichi Martial Arts Competition...


In the third match in the Adult Division of
the Tenka-ichi Martial Arts Competition...


In the third match in the Adult Division of
the Tenka-ichi Martial Arts Competition...


In the third match in the Adult Division of
the Tenka-Ichi Martial Arts Competition...




...but was so overwhelmingly more powerful
that Videl was even in danger of losing her life


...but was so overwhelmingly more powerful
that Videl was even in danger of losing her life












You asshole

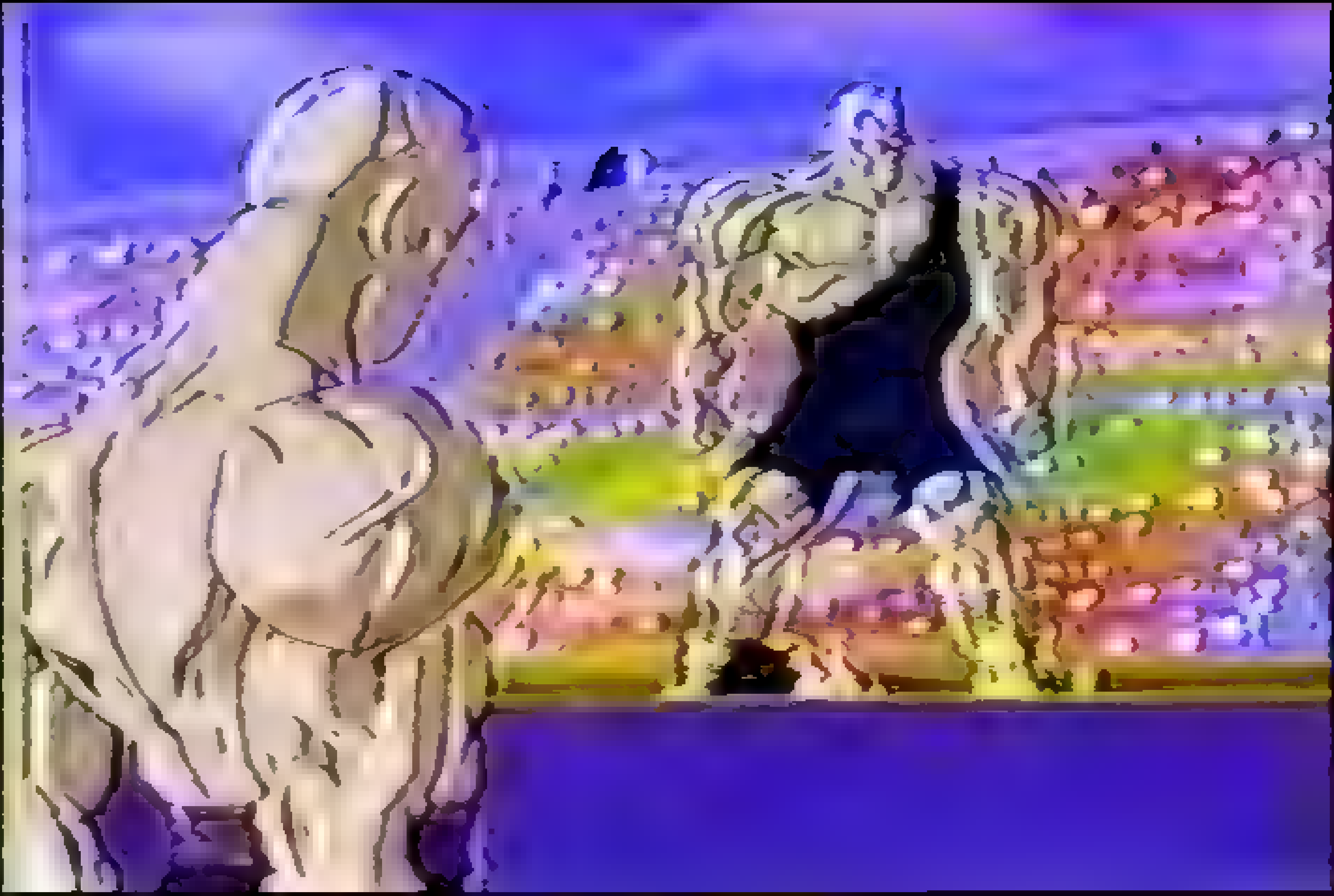


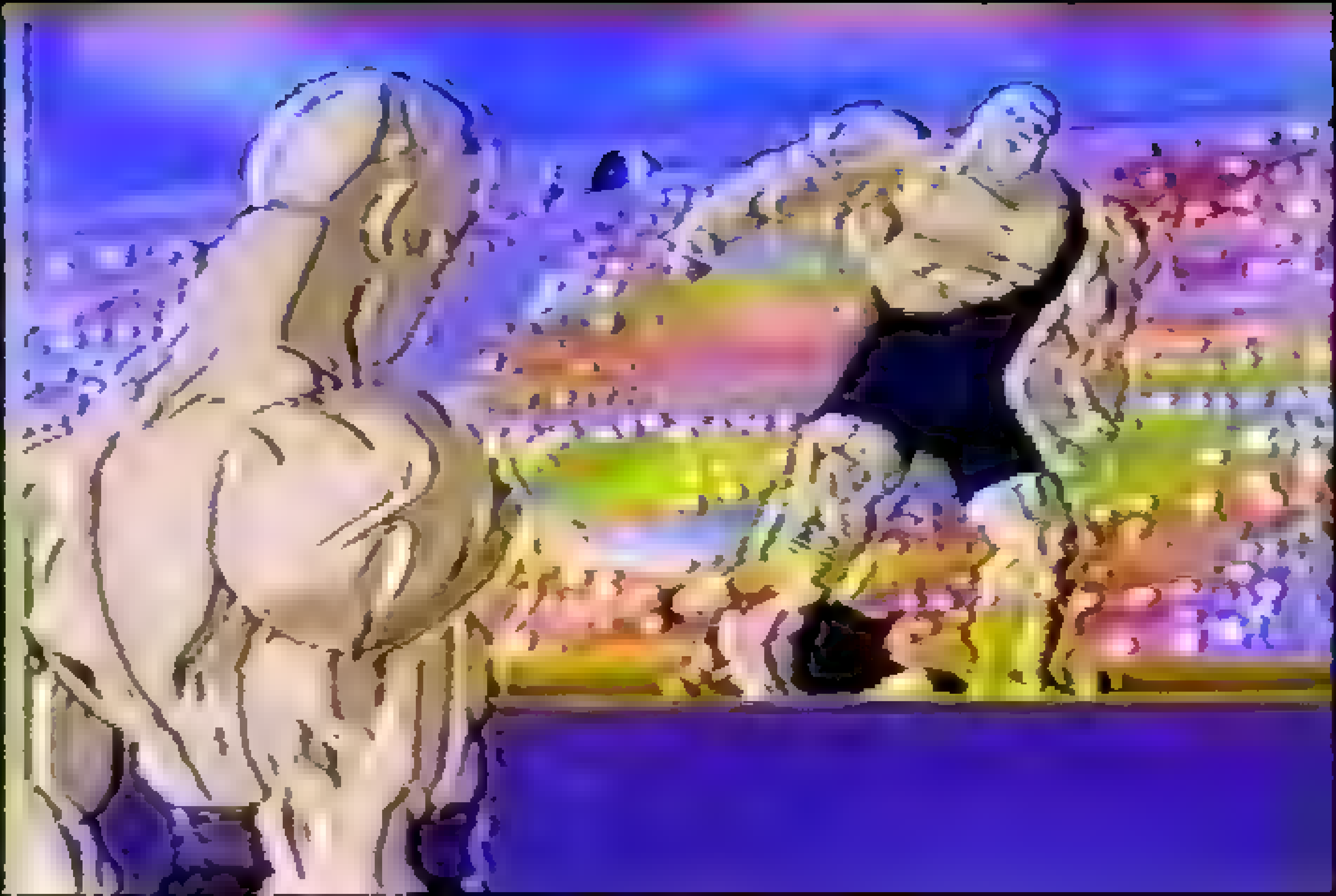

That's enough playing around Supopo-Bitch

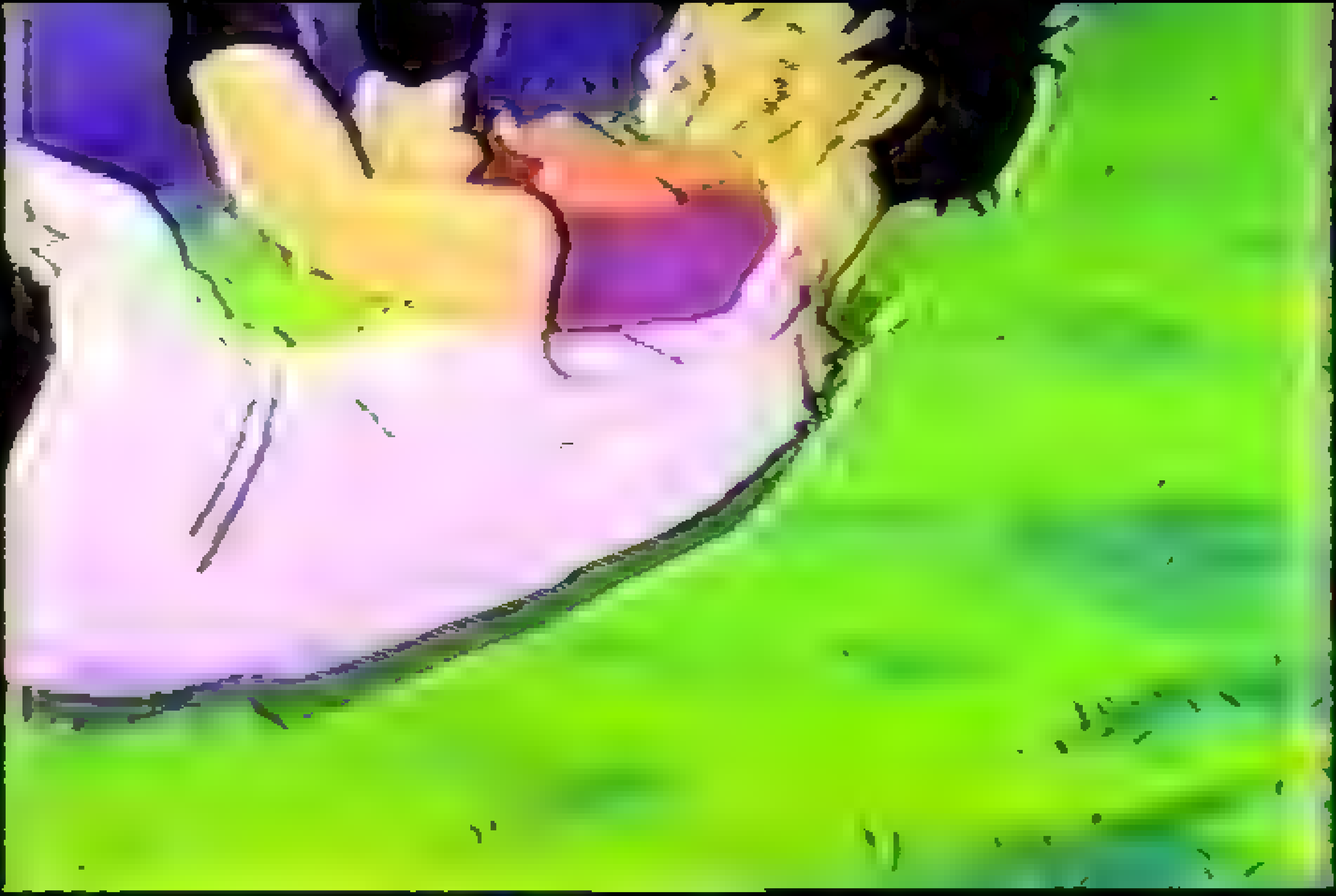

We didn't come here to do that


We didn't come here to do that


Hurry up and defeat her










She's out of the ring




What have Supopo-Bitchi
and Yam, 'come here to do'?


What have Supopo-Bitchi
and Yam, 'come here to do?'

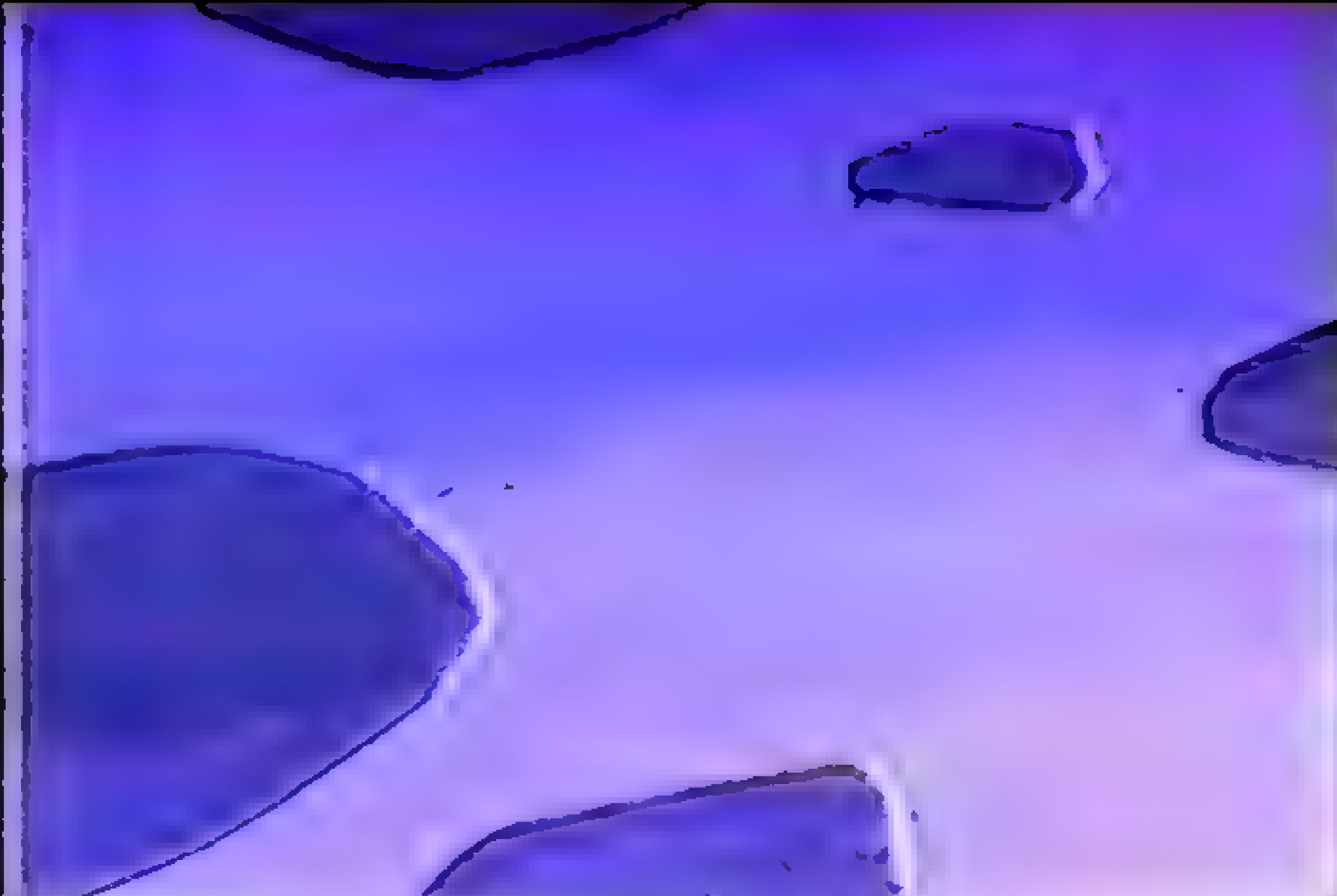

What have Supopo-Bitchi
and Yam, come here to do?


Something is going on behind the scenes at the Martial Arts Competition


Something is going on behind the
scenes at the Martial Arts Competition







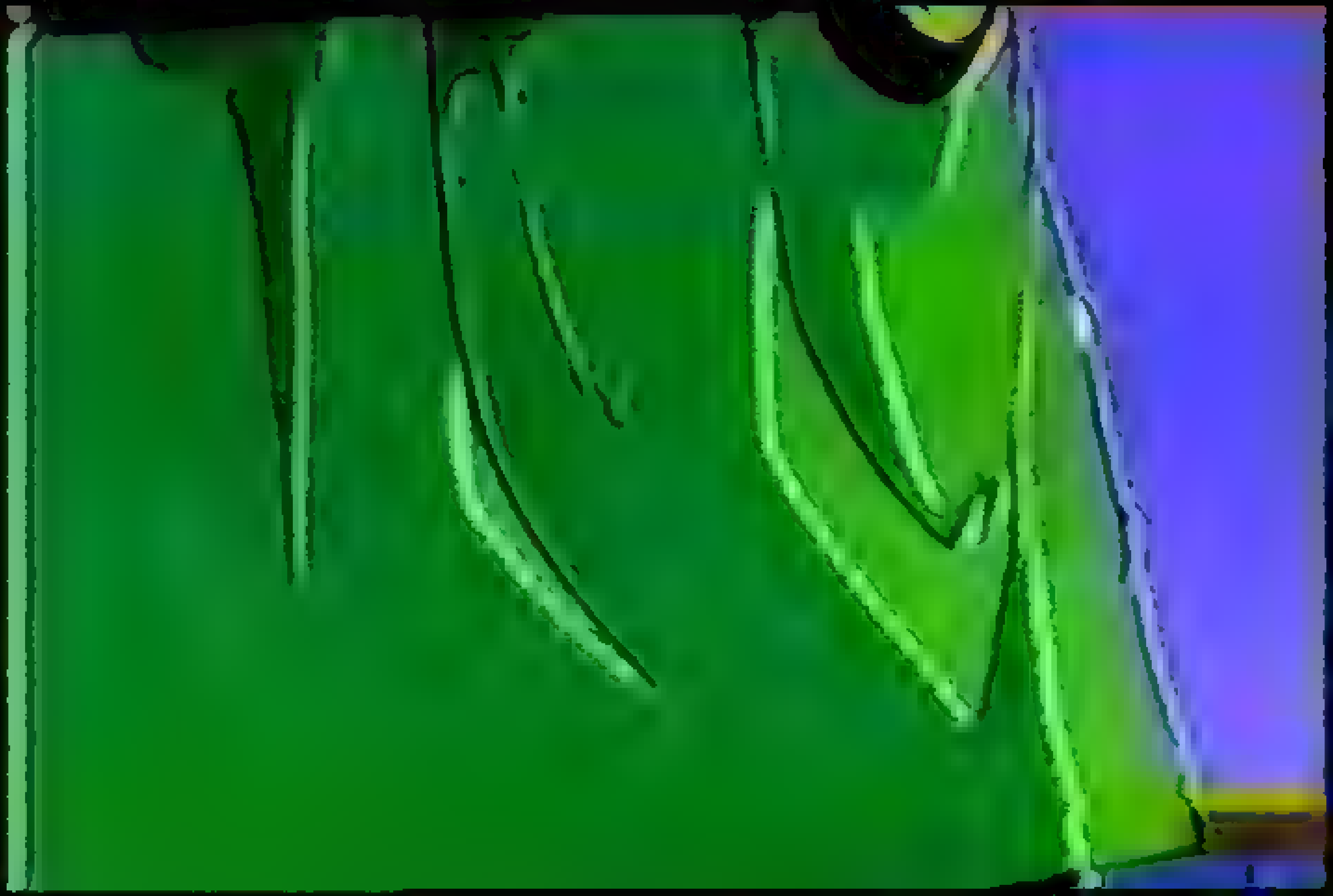

バレちゃった!!

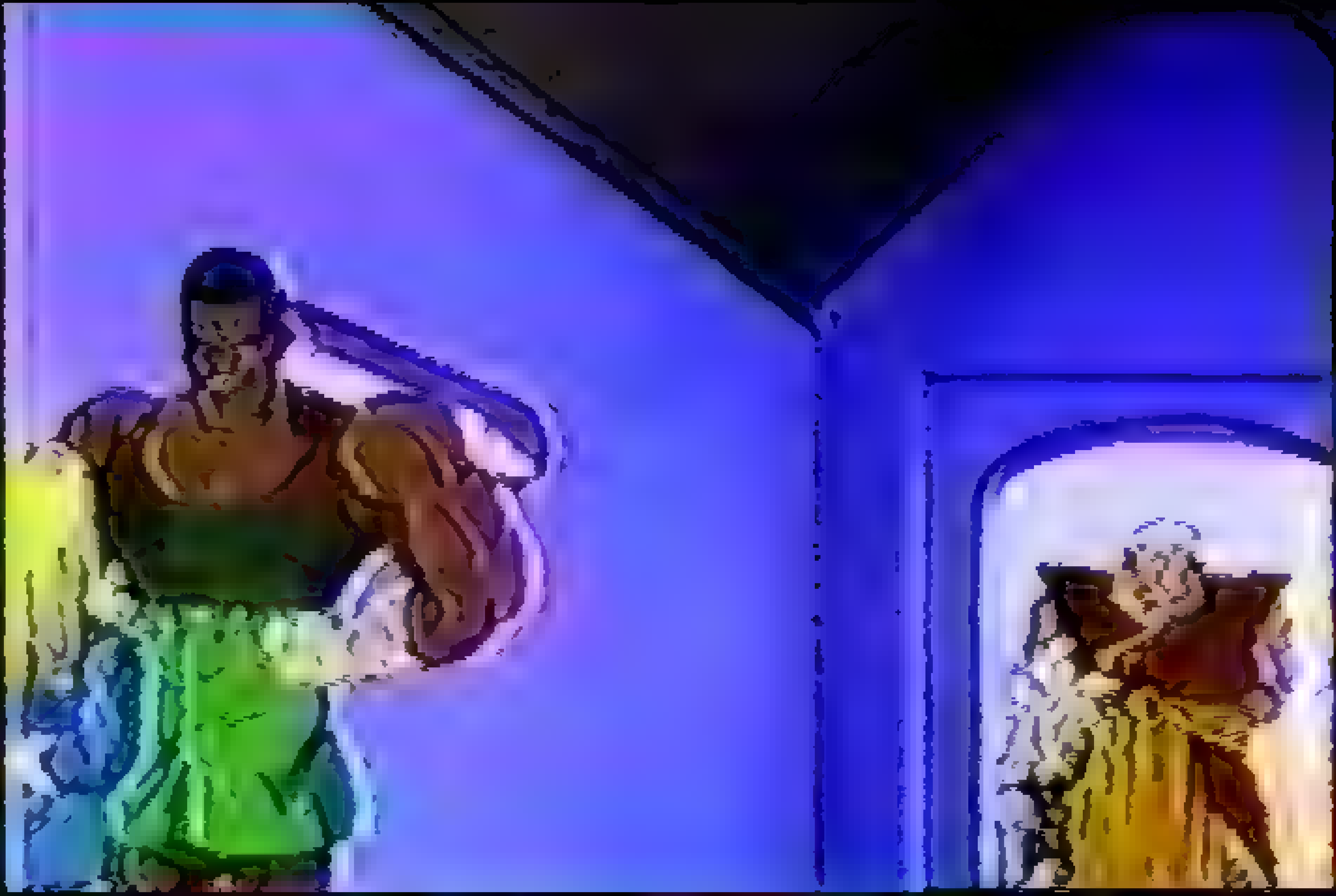

バレちゃった!!
The Great Saiyaman is Son Gohan!

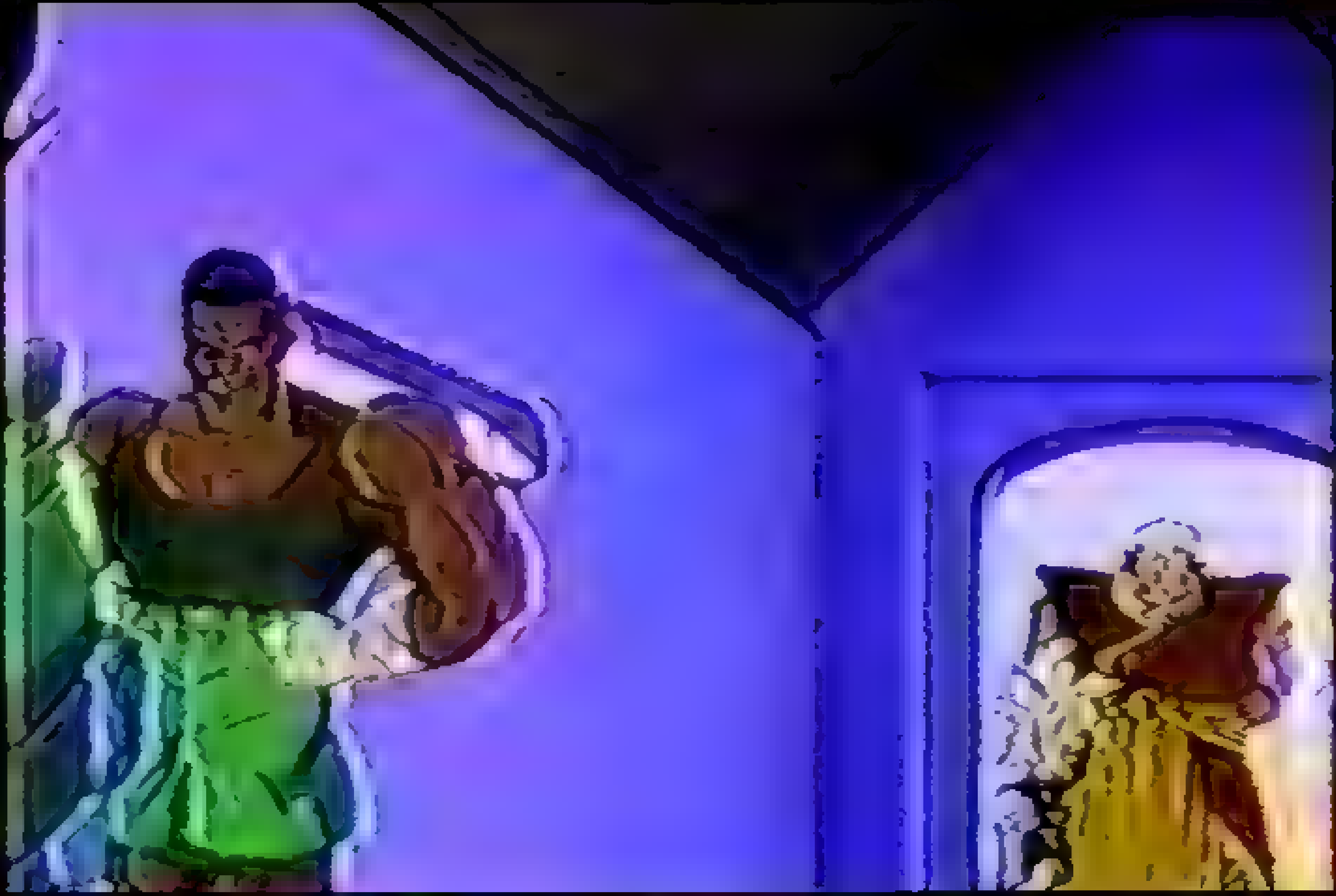

バレちゃった!!
サイヤマンは悟飯
Unmasked !
The Great Saiyaman is Son Gohan !


バレちゃった!!
サイヤマンは悟飯



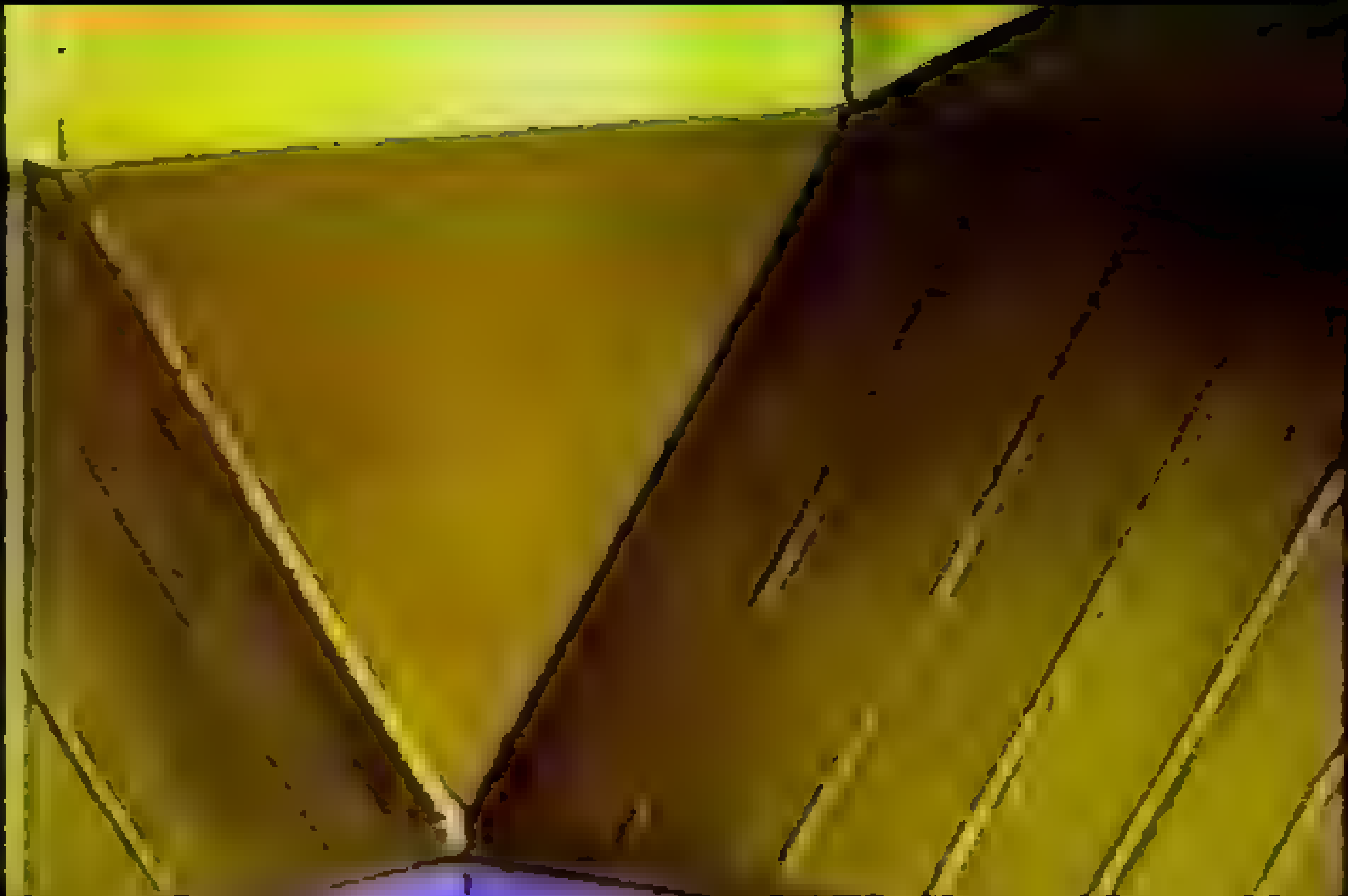
















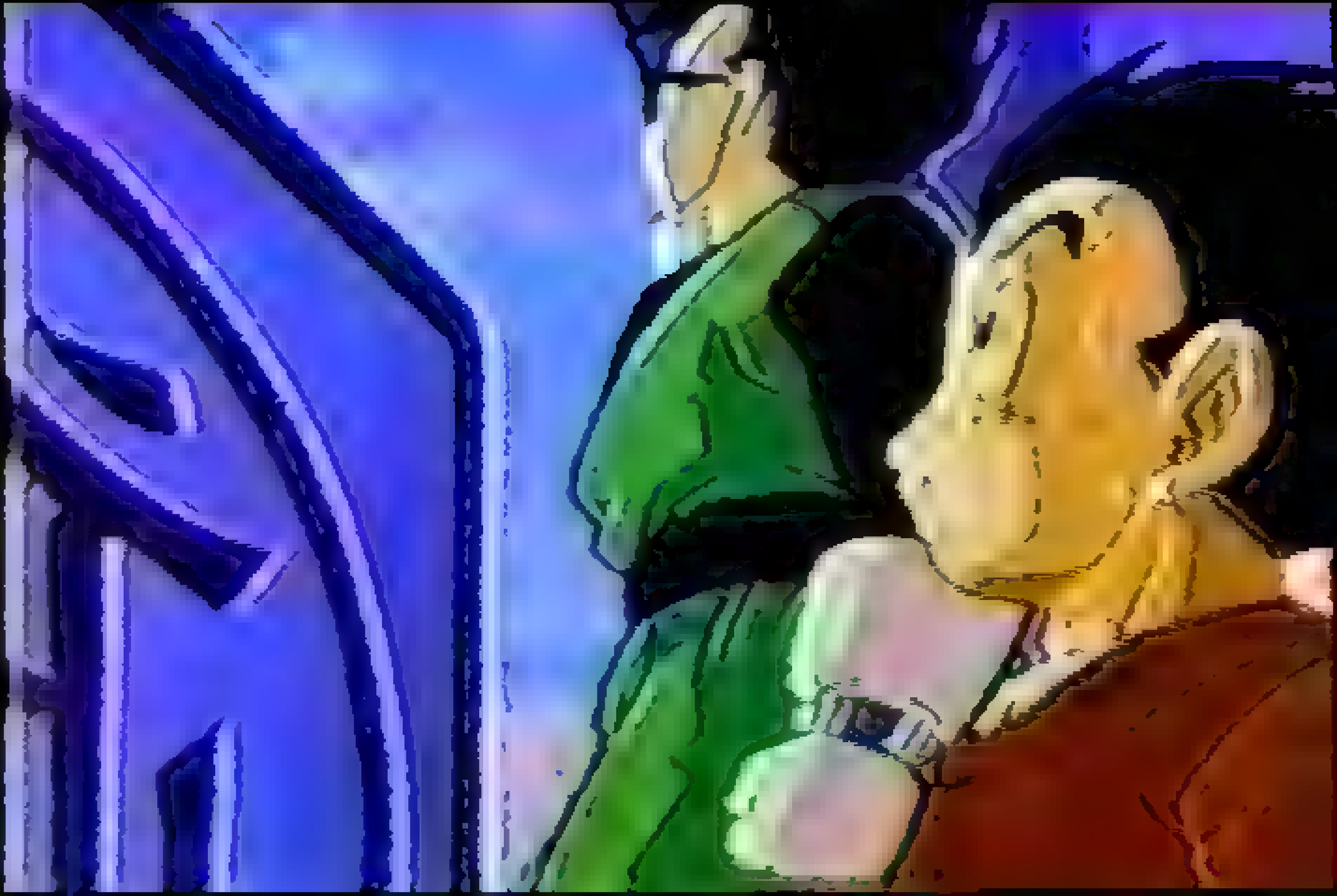

Aren't they done yet?














He should have been able to come right
away using his Instantaneous Movement


He should have been able to come right
away using his Instantaneous Movement!


Maybe there aren't any
senzu left at Karin Tower


That's impossible




I'm going to go see how Videl's doing !!


Tell father where I am when he comes back !

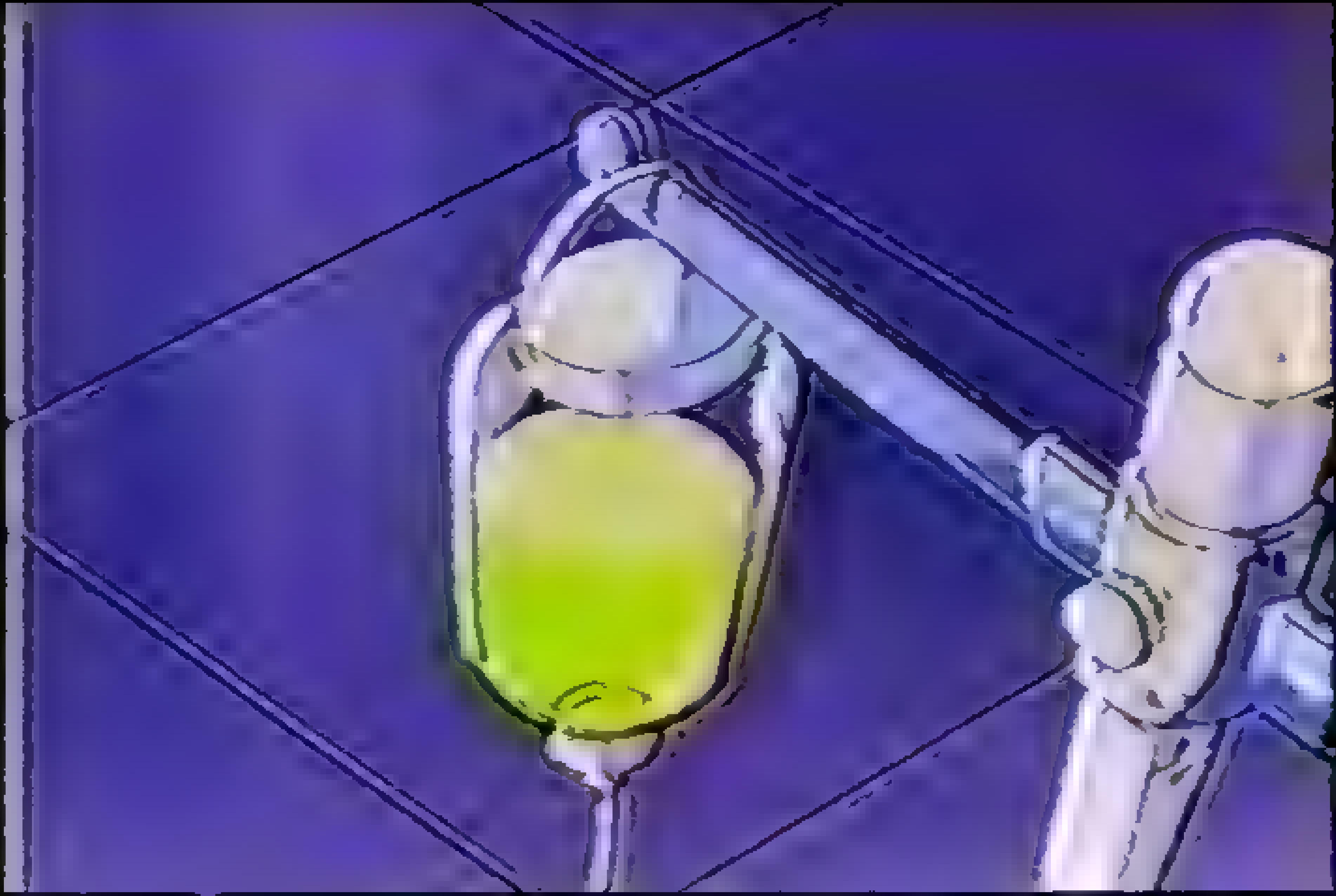

But Gohan



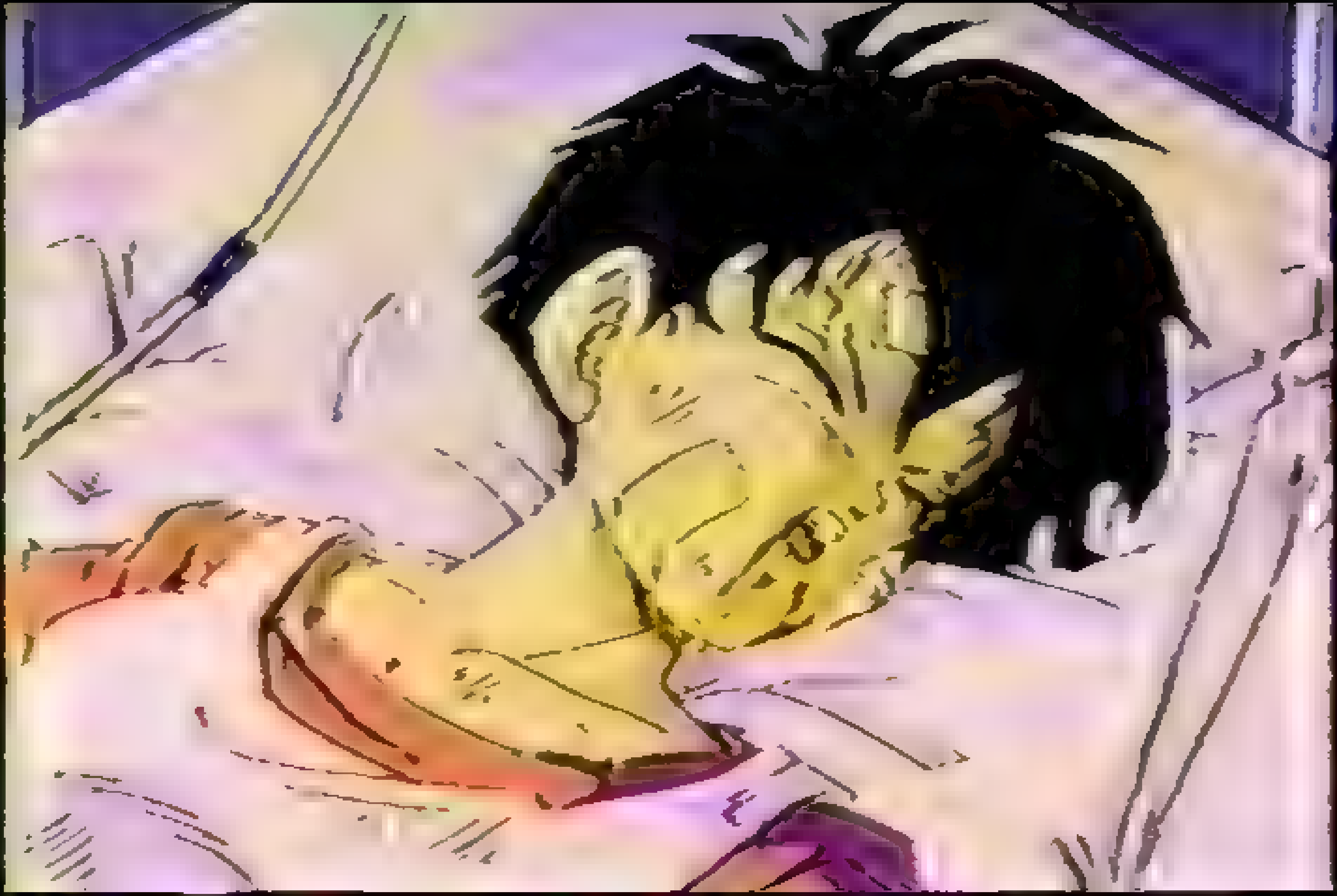

You're acting like you're worried
about more than just a friend

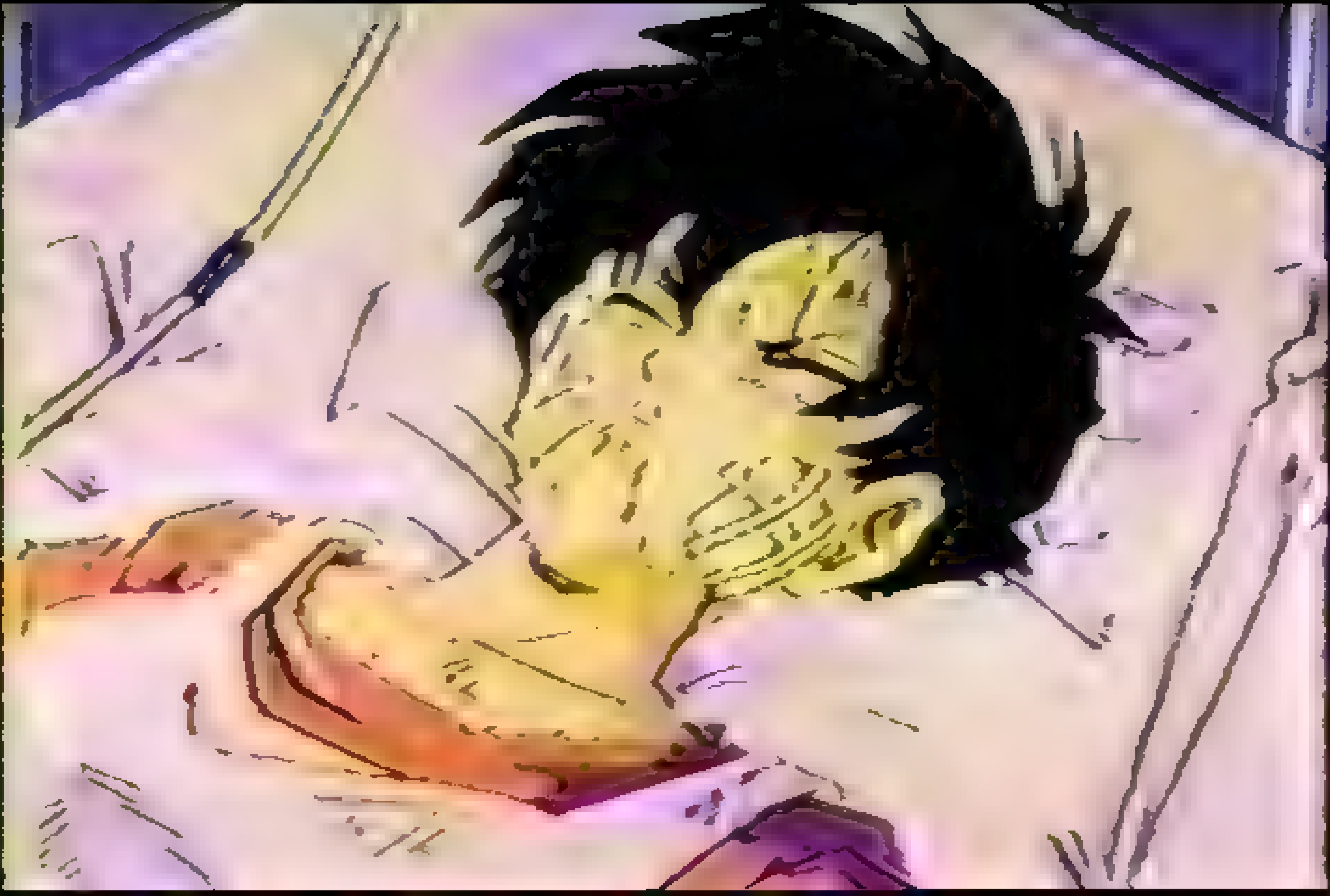

You're acting like you're worried
about more than just a friend


You're acting like you're worried
about more than just a friend














Are you sure she's okay?!




It'll take some time, but
she's in no danger of dying




If Videl dies I'll make sure you pay!!


Mr. Satan!


Mr. Satan!




I'm sorry to bother you while you're
busy, but how is Videl doing?

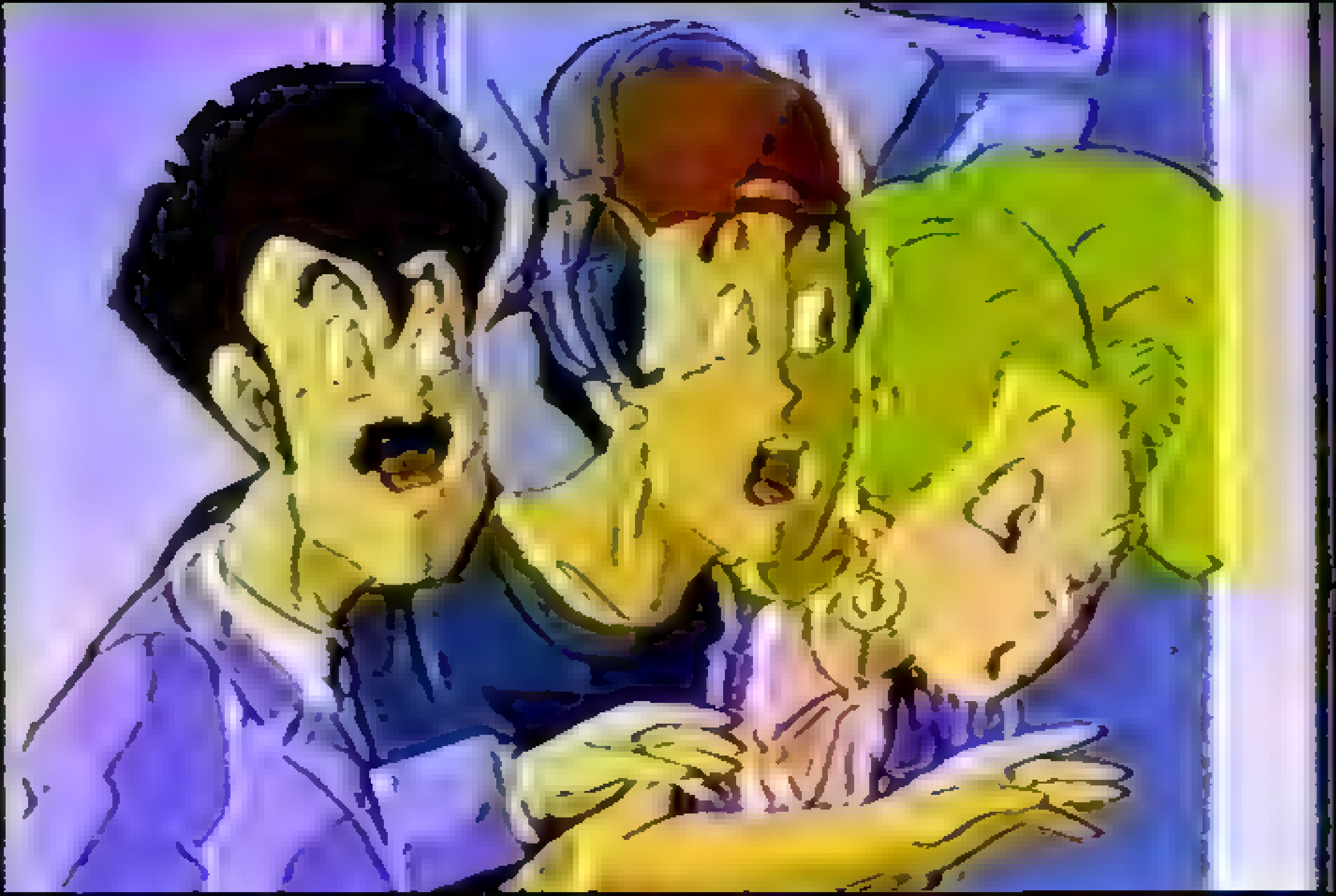



Anything please














How is Videl?




Videl is the daughter of the
World Champion, Mr. Satan




She's trained to handle worse
than that guy could dish out


Of course she's okay


She's not signing any autographs today




Please tell us something about




I, Mr. Satan, swear that I will make
him pay for what he did to Videl!






said that !


There's nowhere he can hide and
nothing he can do to stop me!



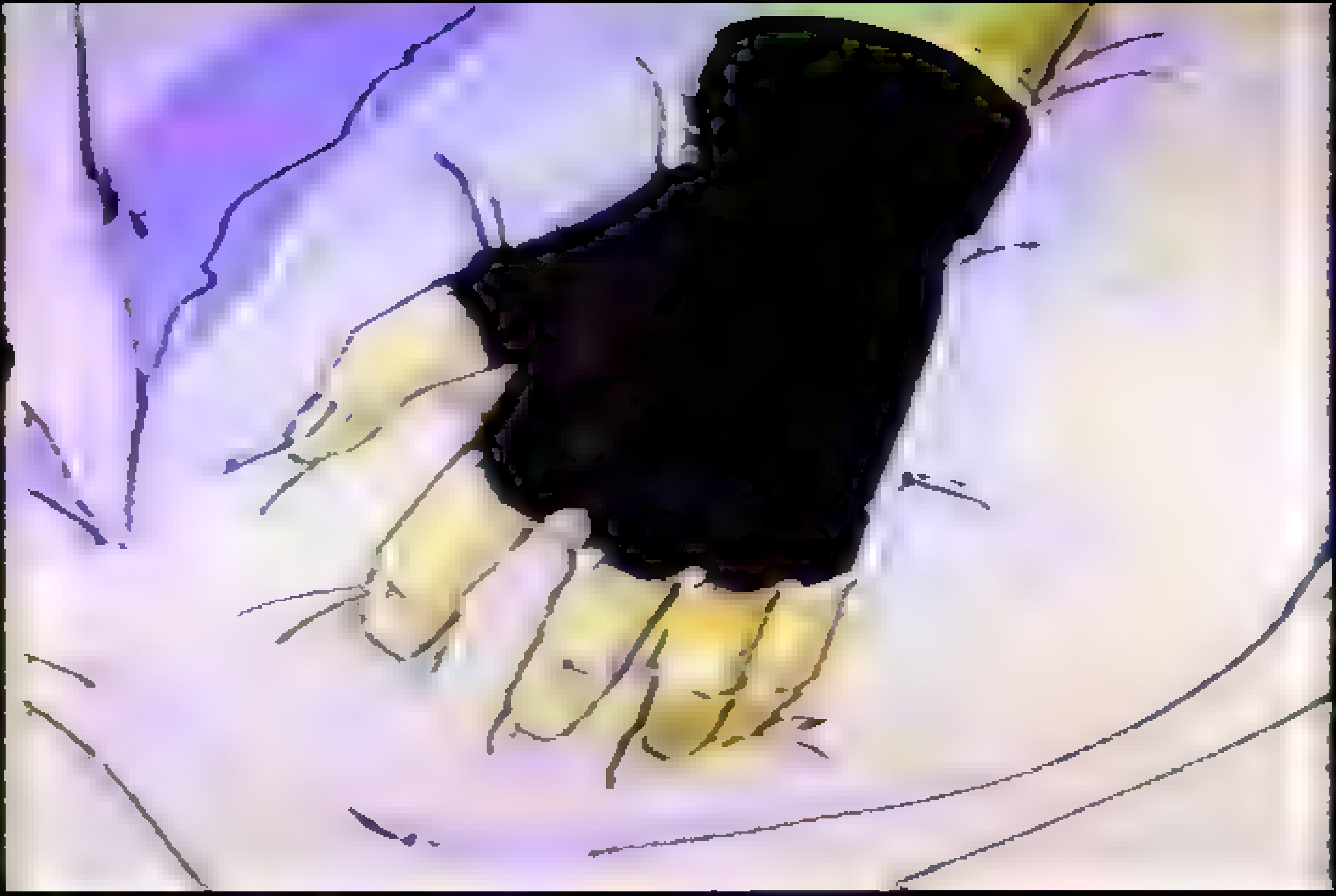

Mr. Satan...

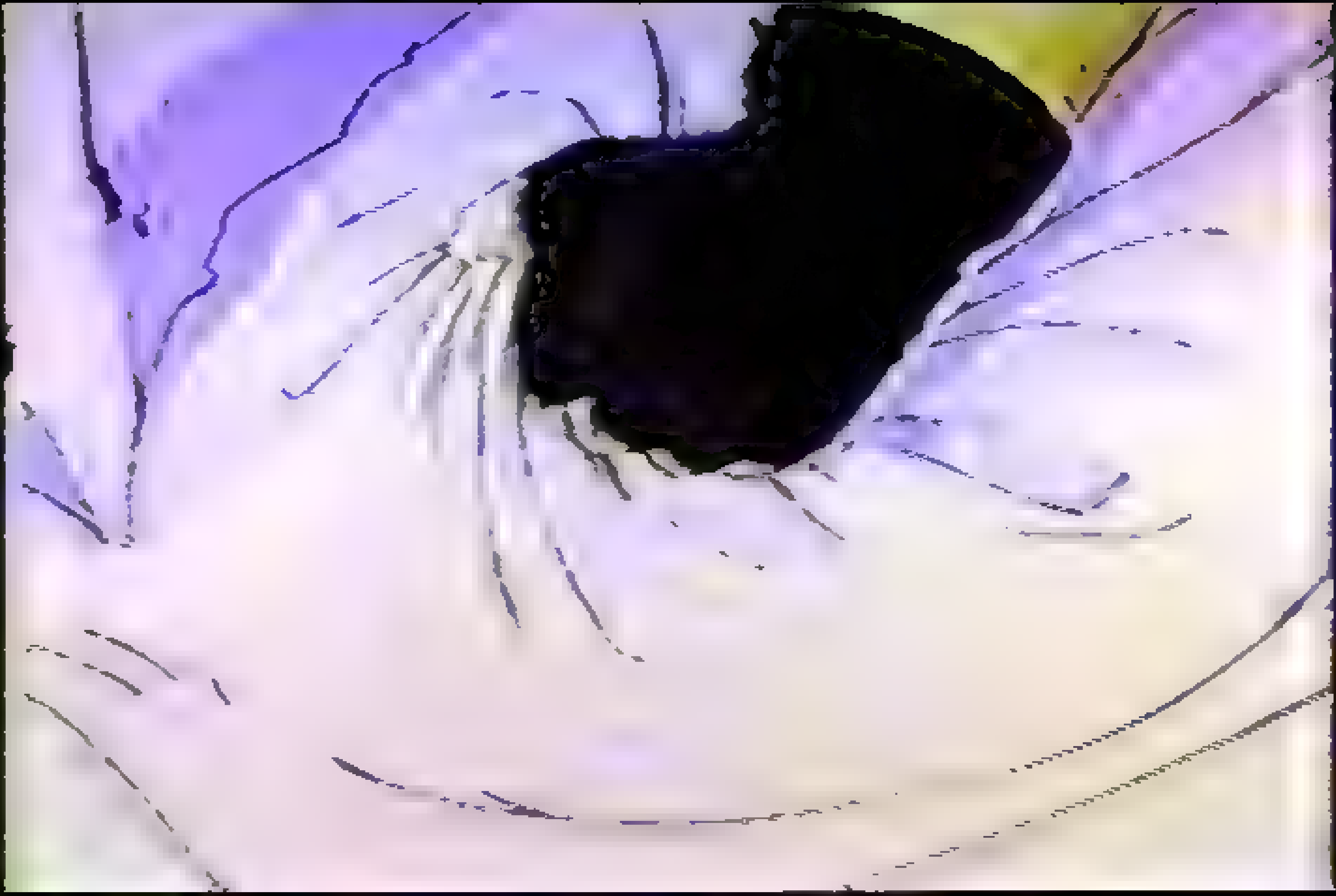



Look at all those people












I'll never give up



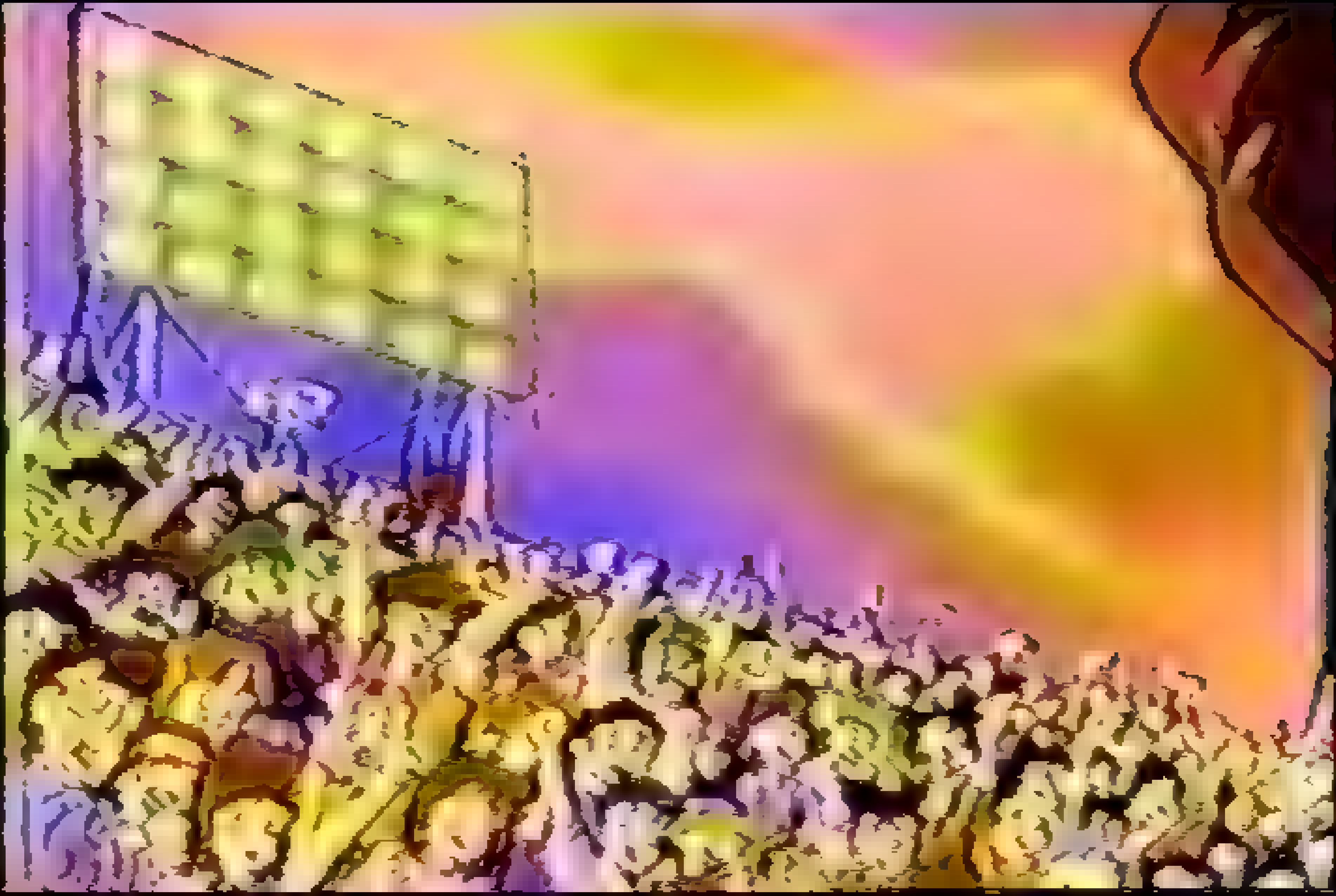

How could the likes of

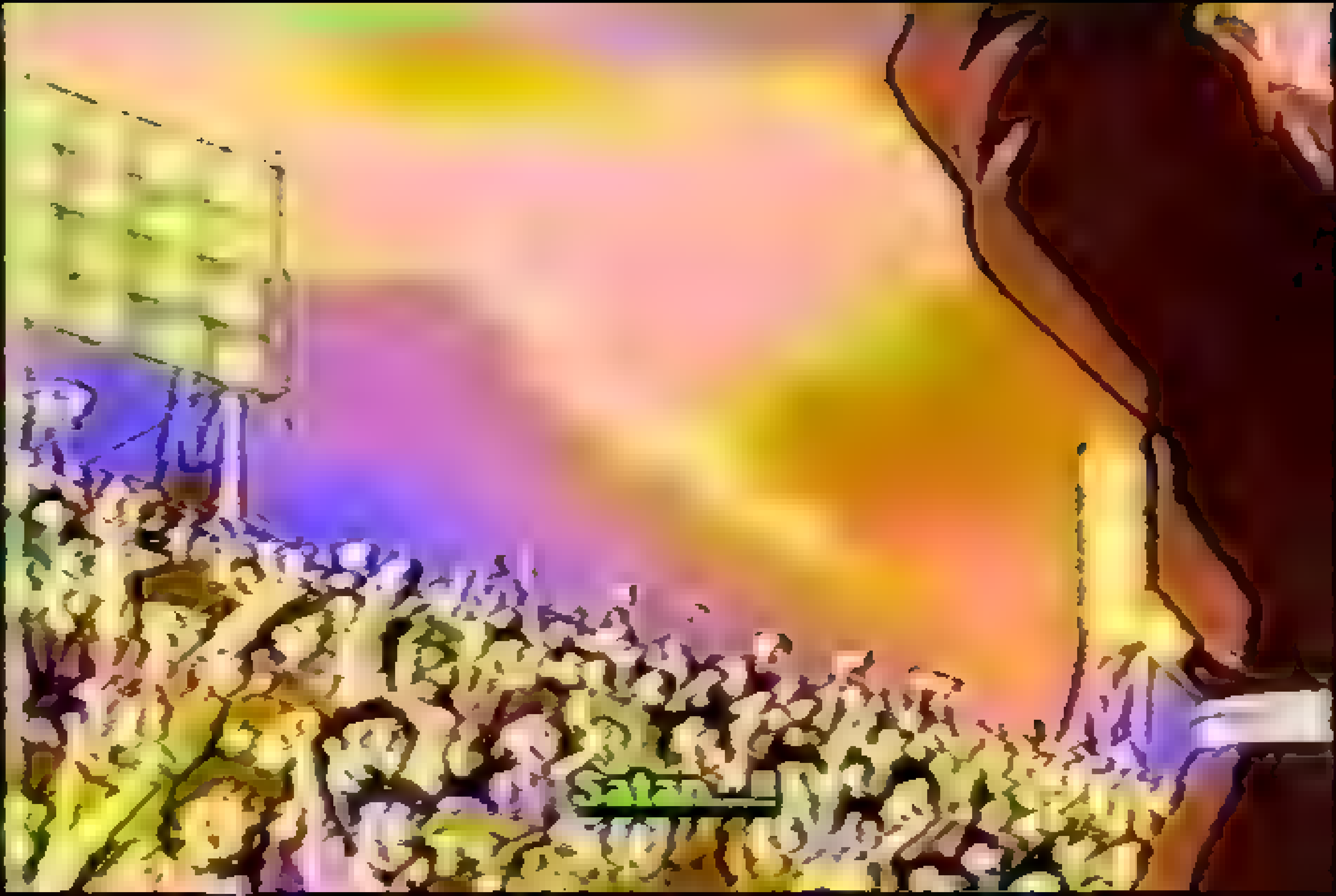

How could the likes of
Supopo-Bitch beat Videl?


What in the world is going on?!
I don't believe this!

What in the world is going on?

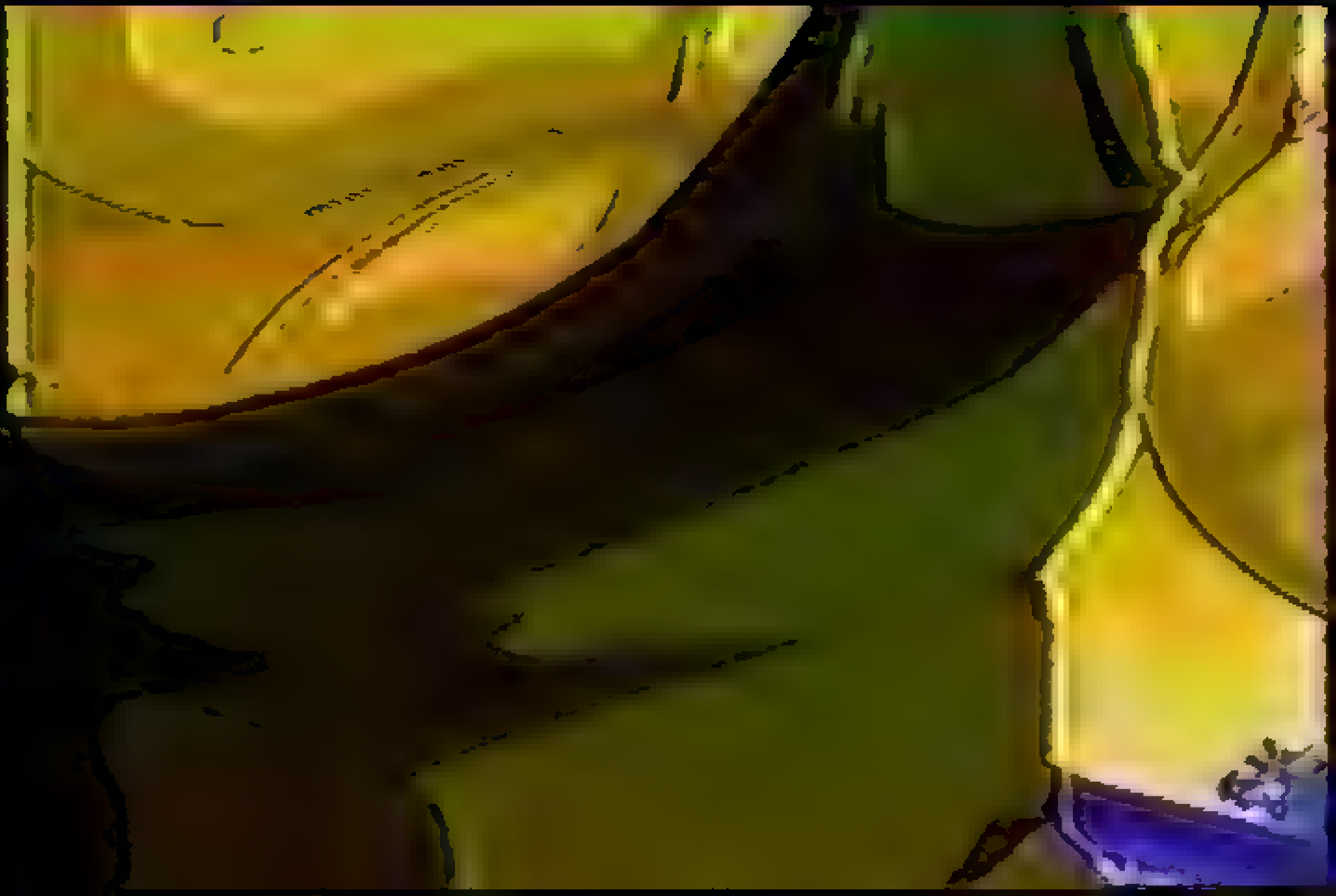
I can't believe this!







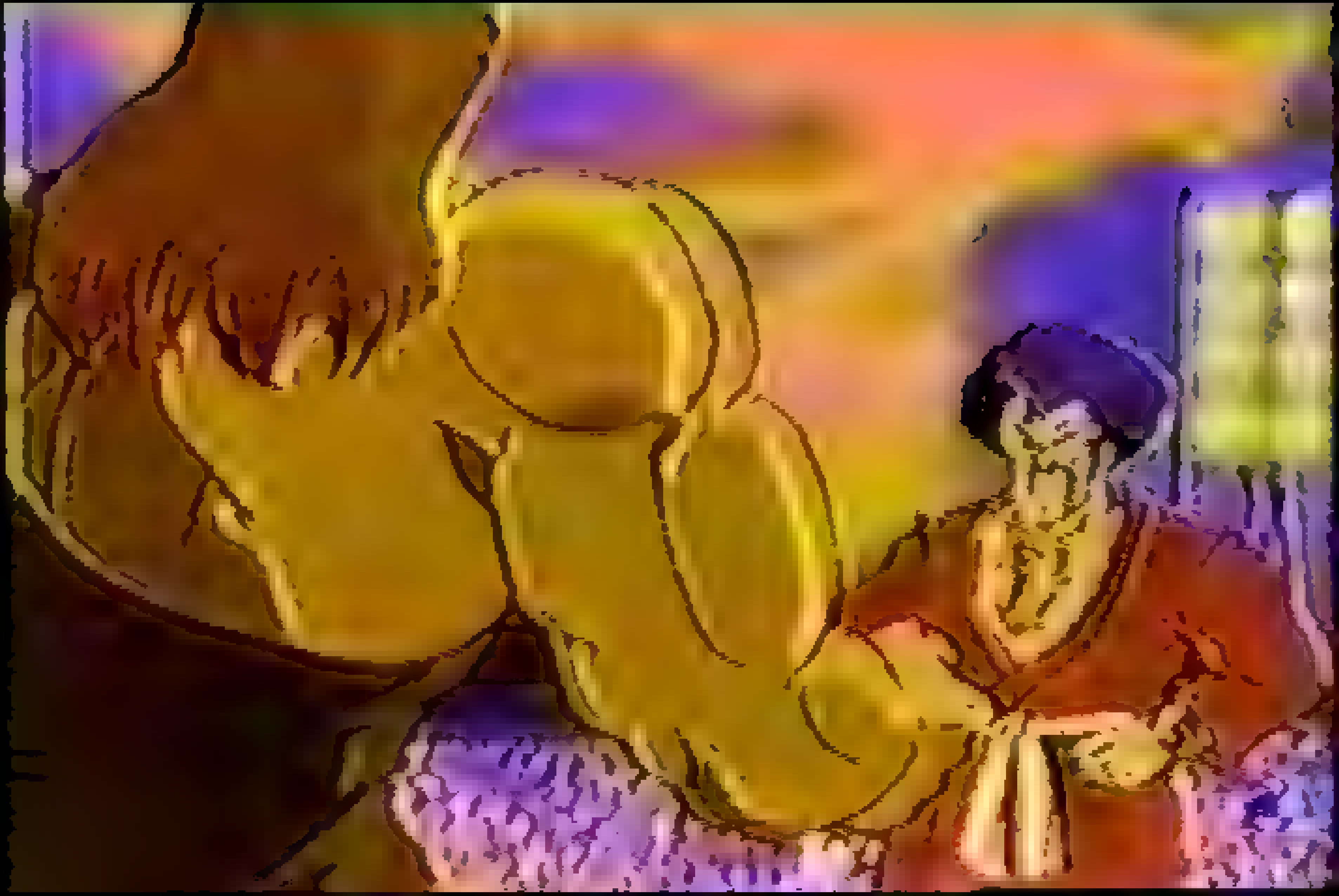

















to have the bad fate of having to face me, Mr
Satan in the first round of the Competition


to have the bad fate of having to face me, Mr.
Salao in the first round of the Competition


You should learn from the example I am about to show you, so that you can increase your own strength


You should learn from the example
I am about to show you, so that you
can increase your own strength



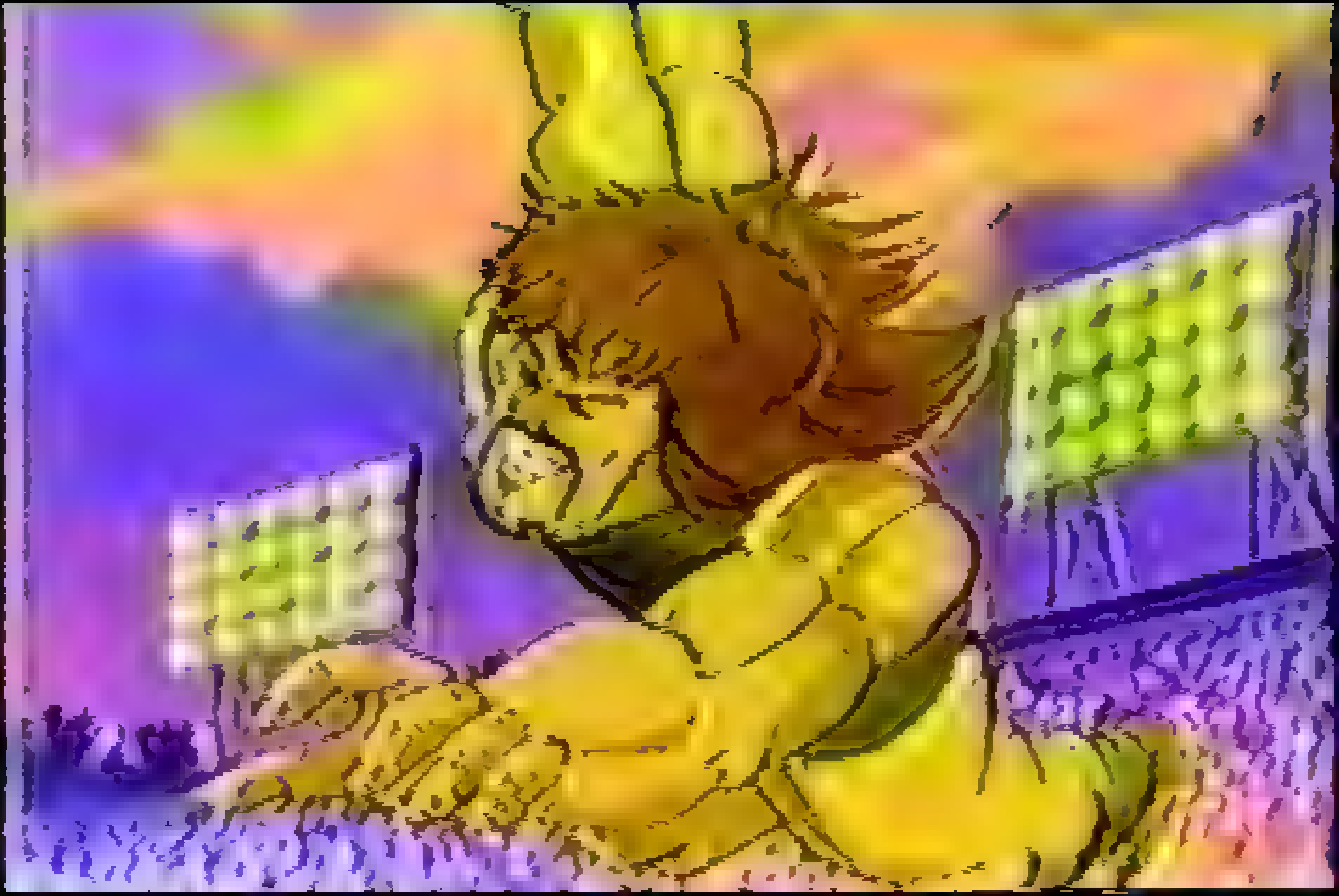














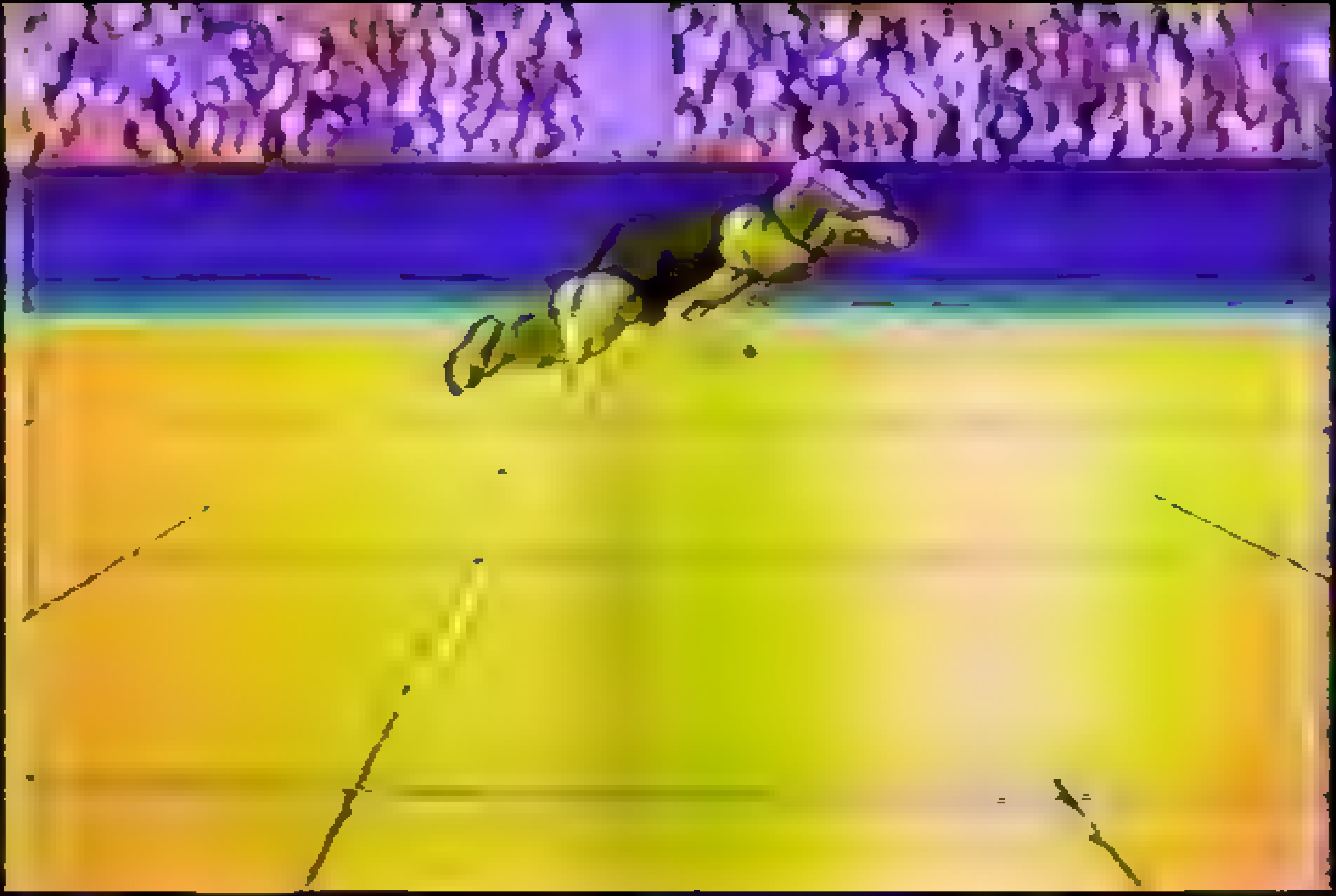


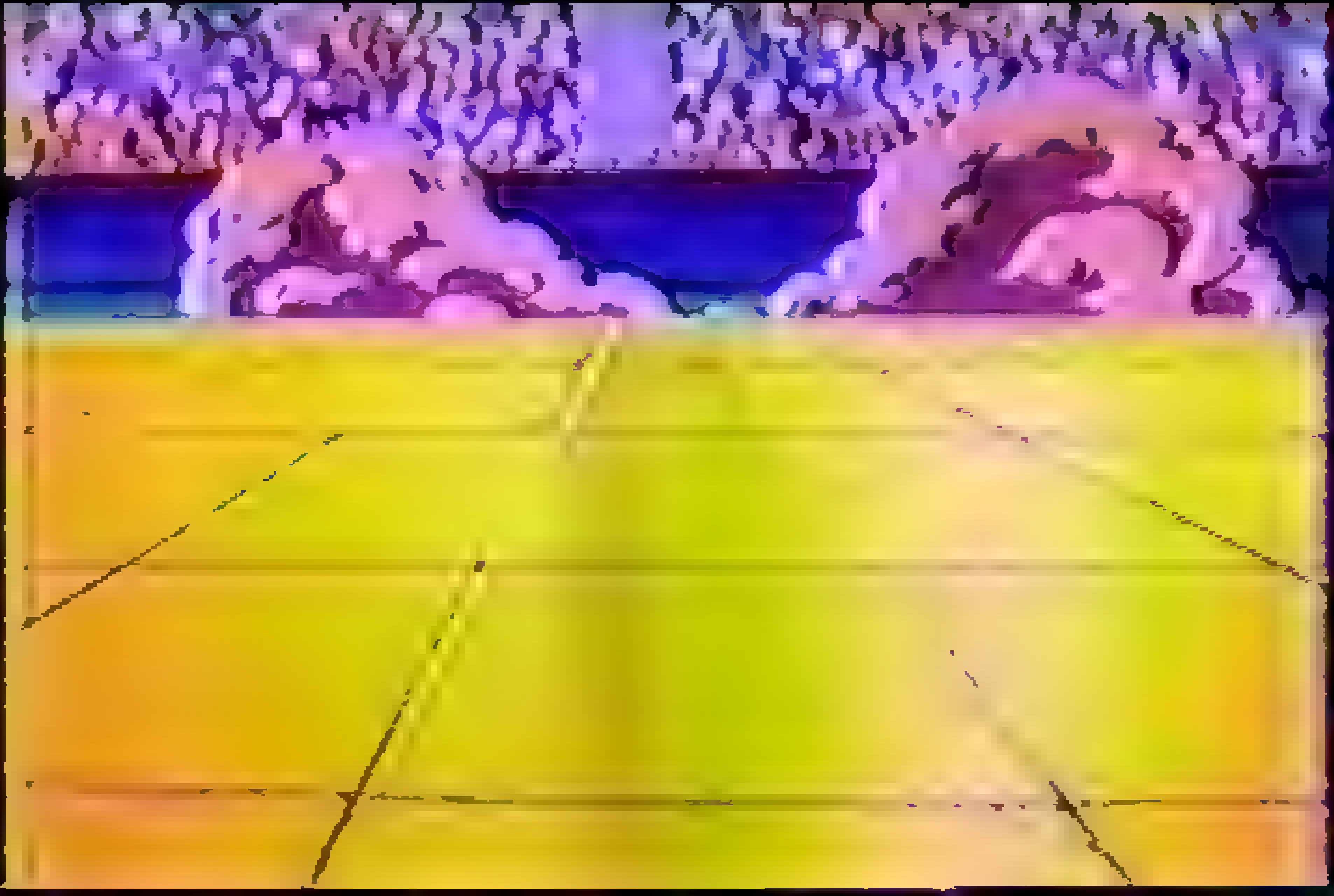

Are you done already?



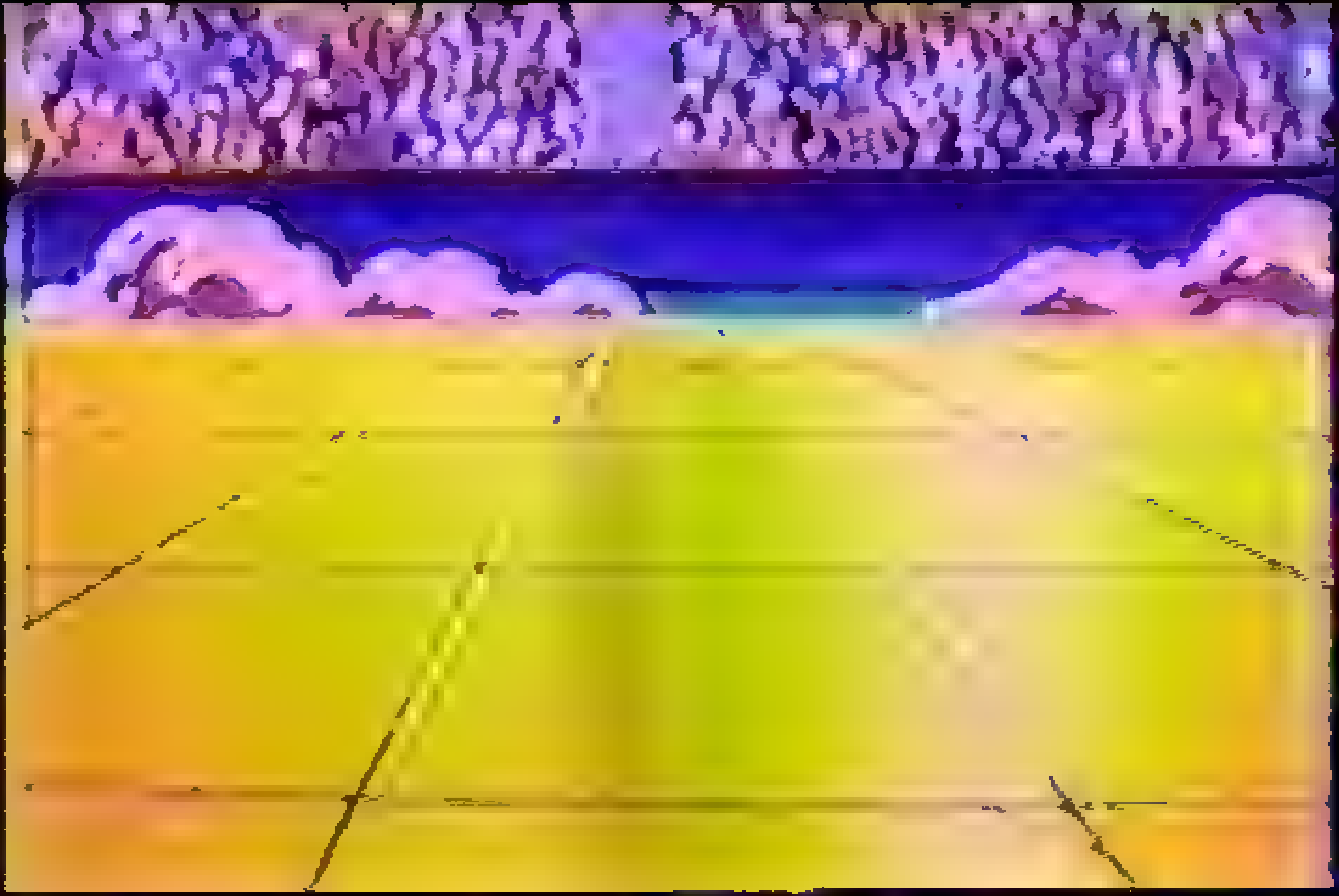









Mr. Satan has won!




Videl must have underestimated
Supepo-Bitch and let down her guard


Videl must have underestimated
Supepo-Bitch and let down her guard


You've always been a sucker
for those weaker than yourself


You've always been a sucker
for those weaker than yourself


That's your only weakness



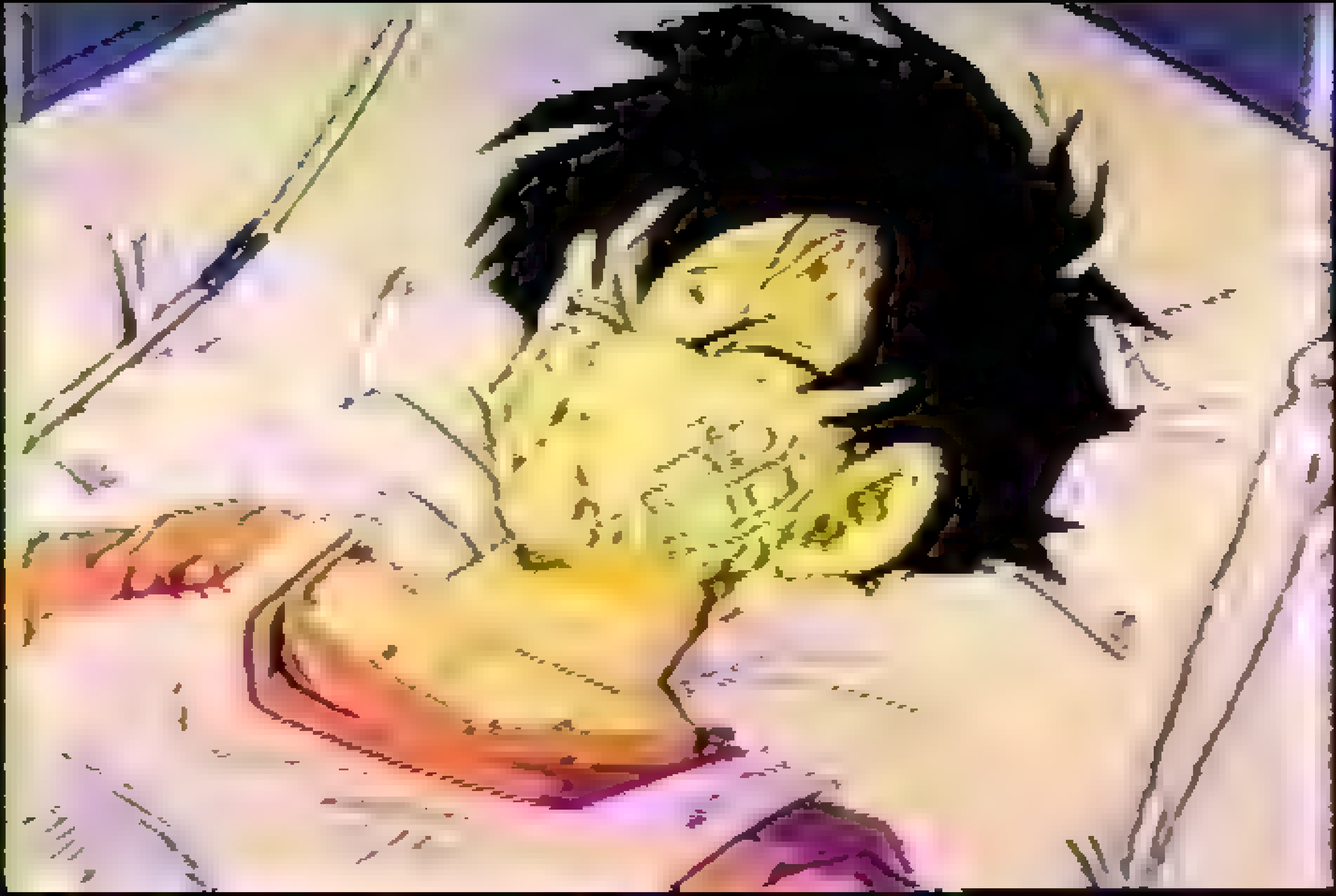


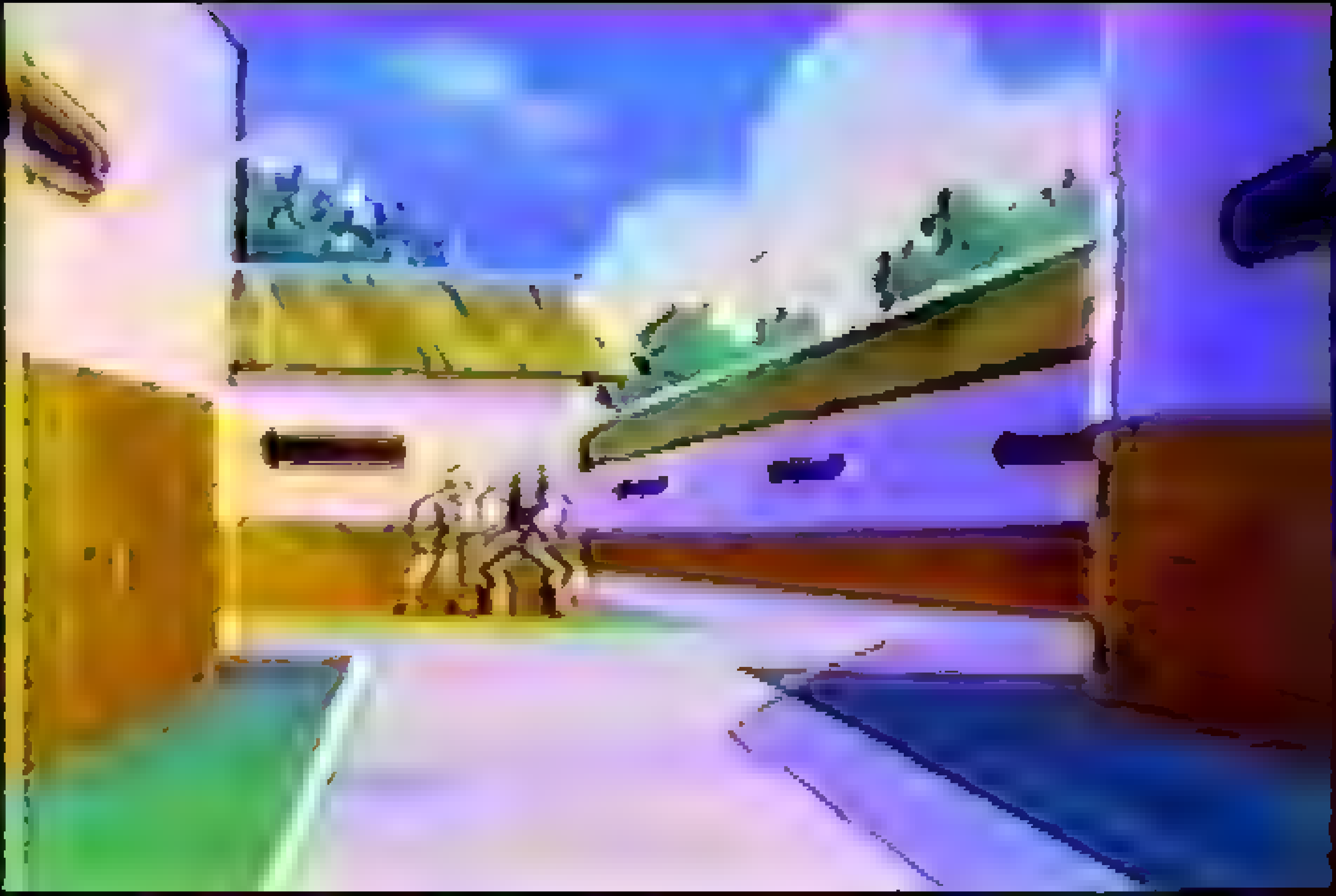

Is that the reason you started going
out with that caped weakling !?

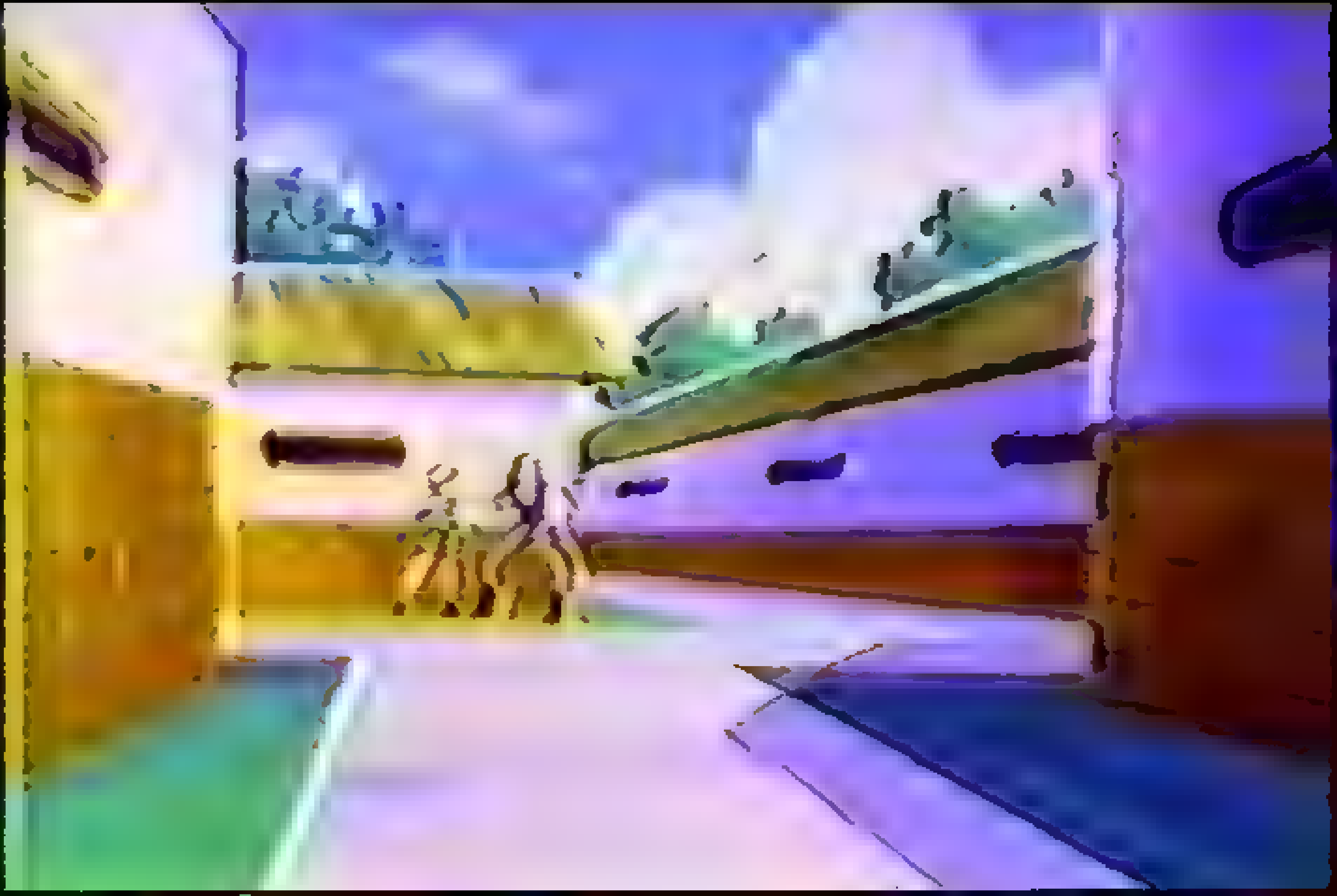

I'm absolutely opposed to him !!

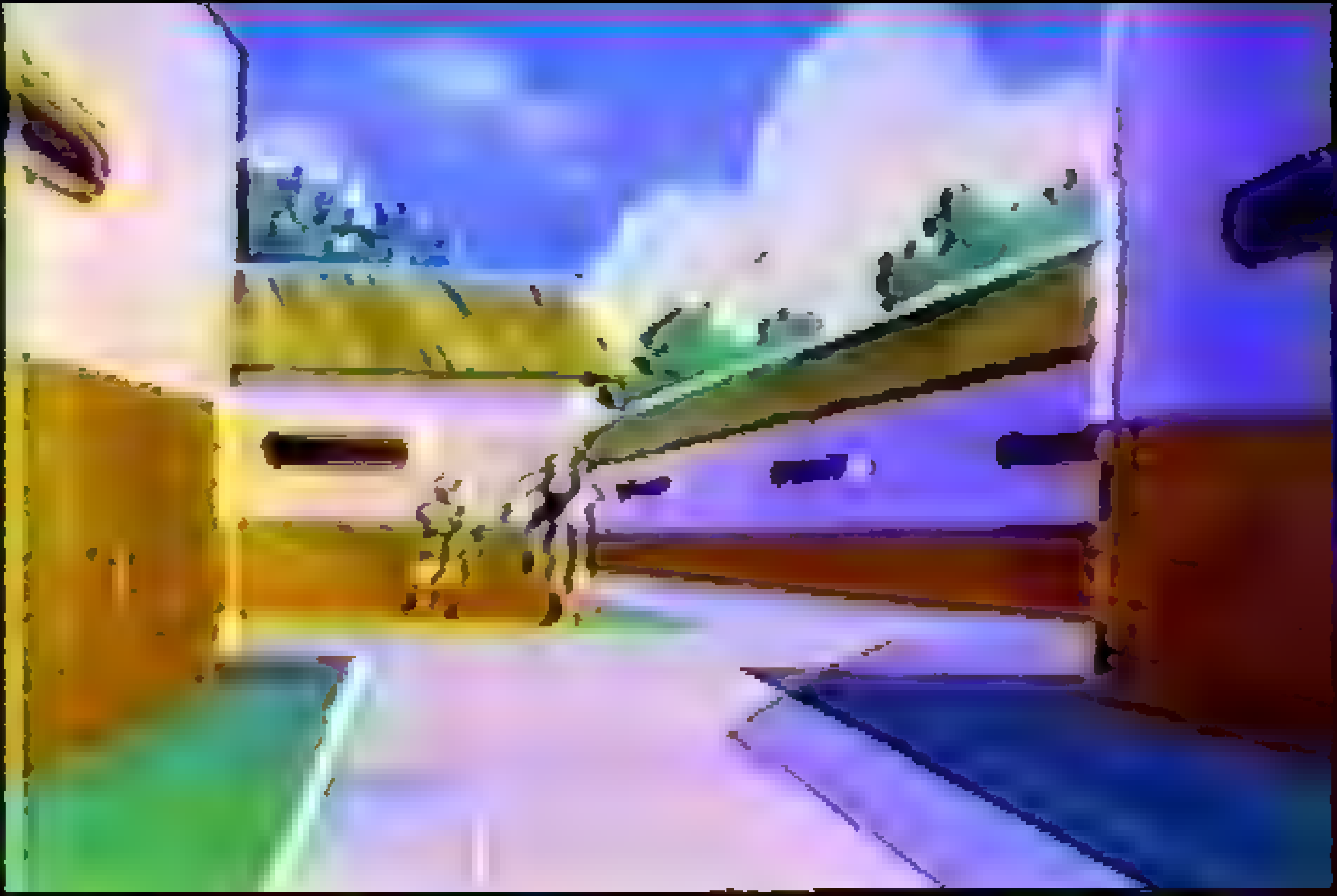


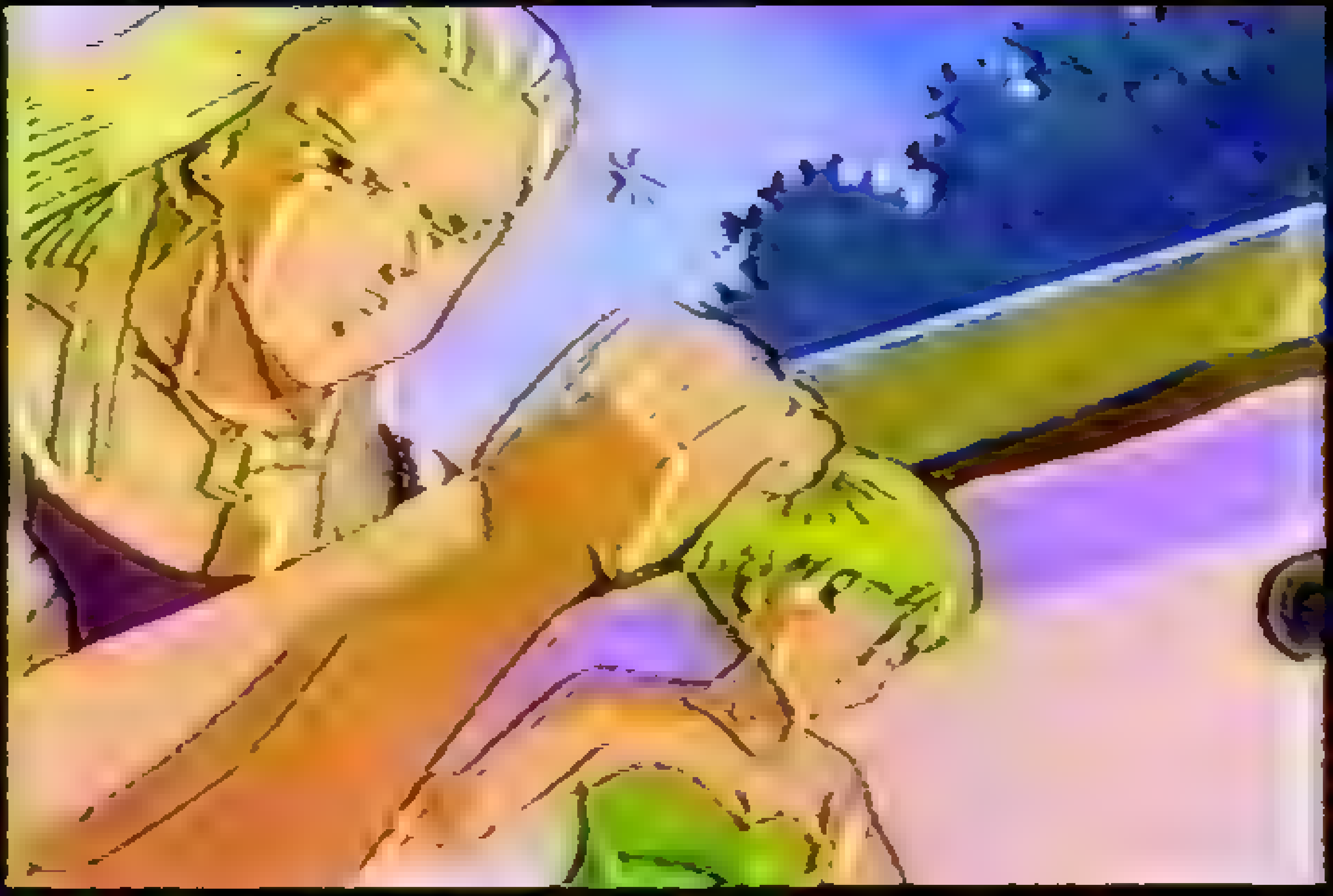


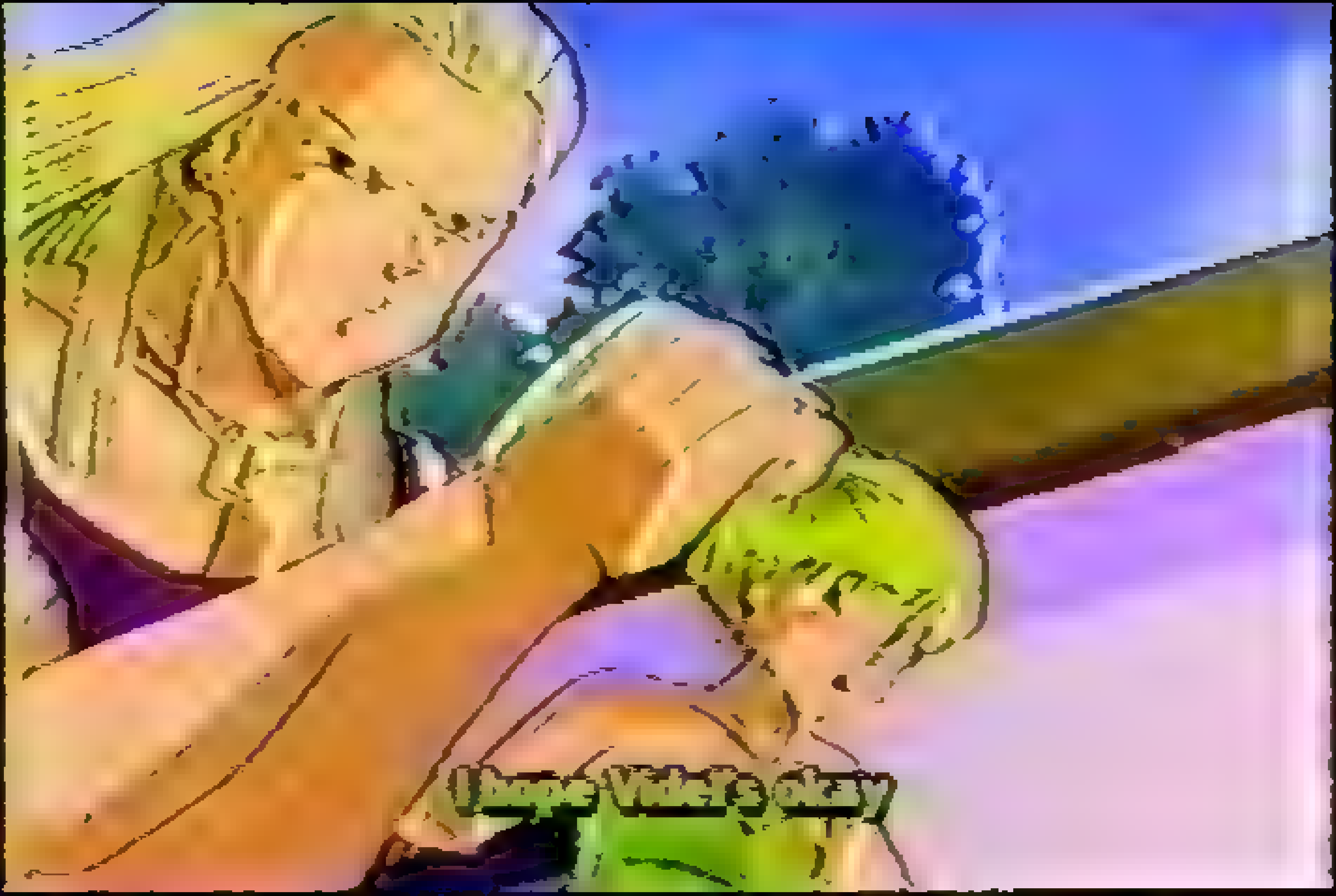


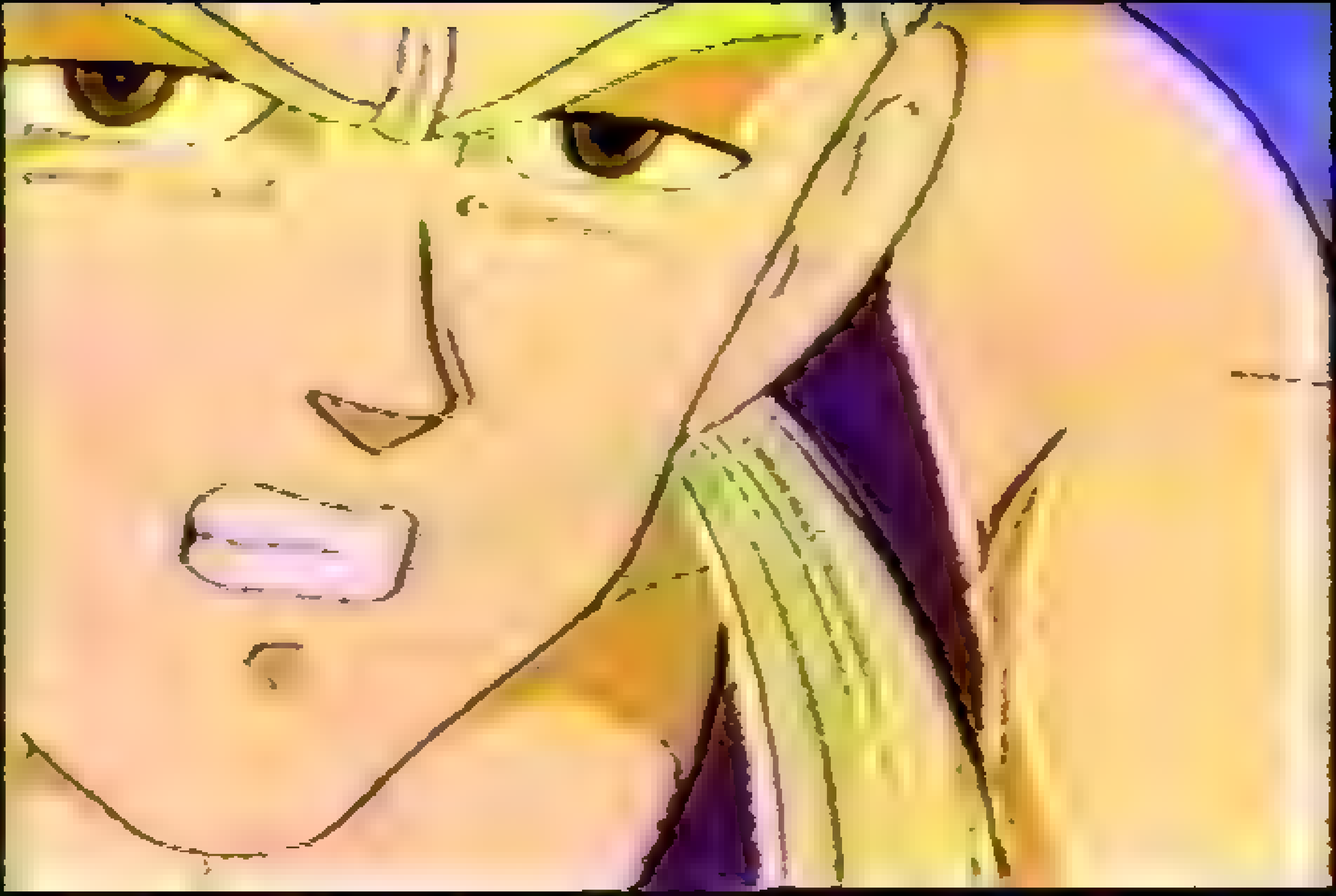









I hope Videl's okay



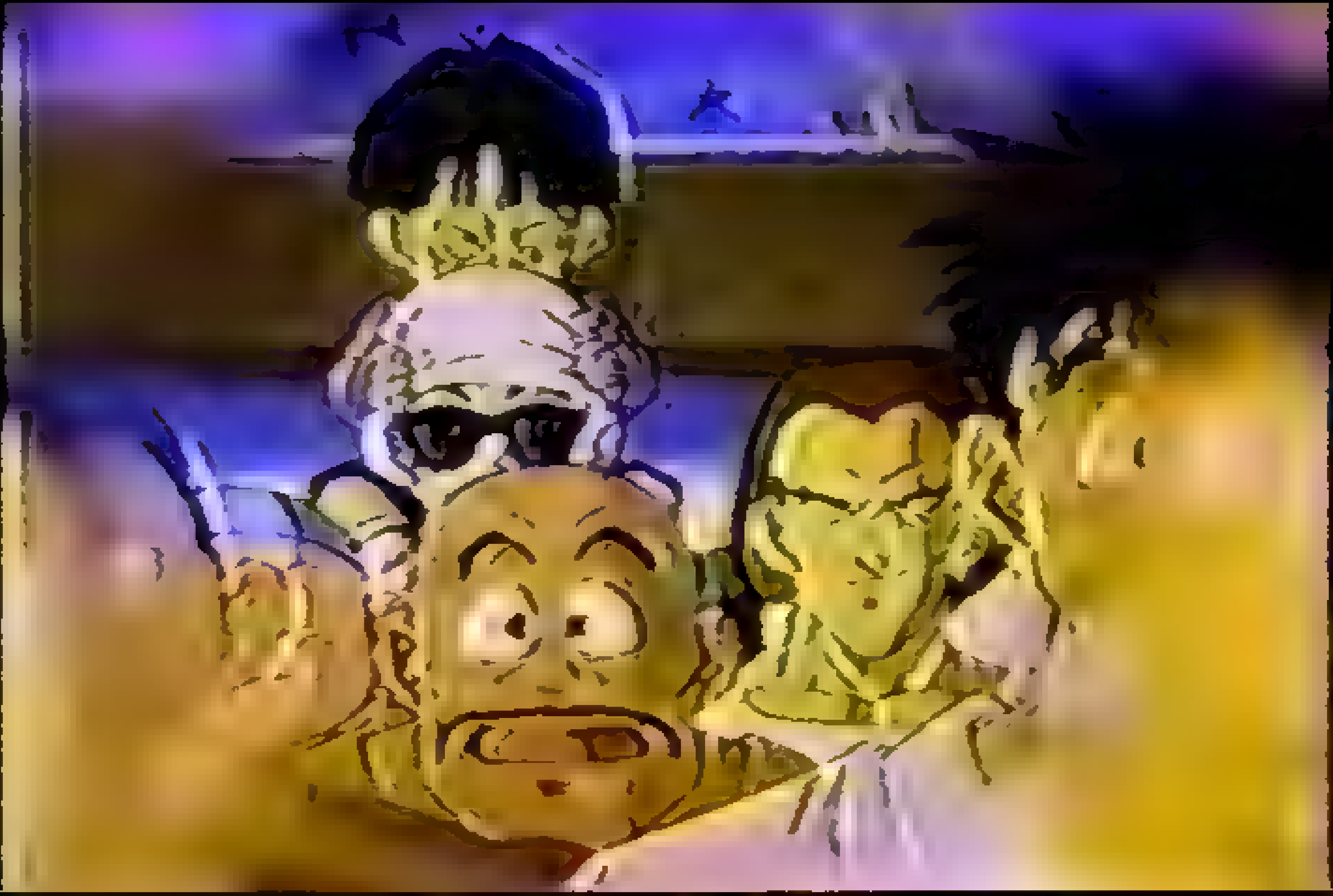



Who is the Great Saiyaman!

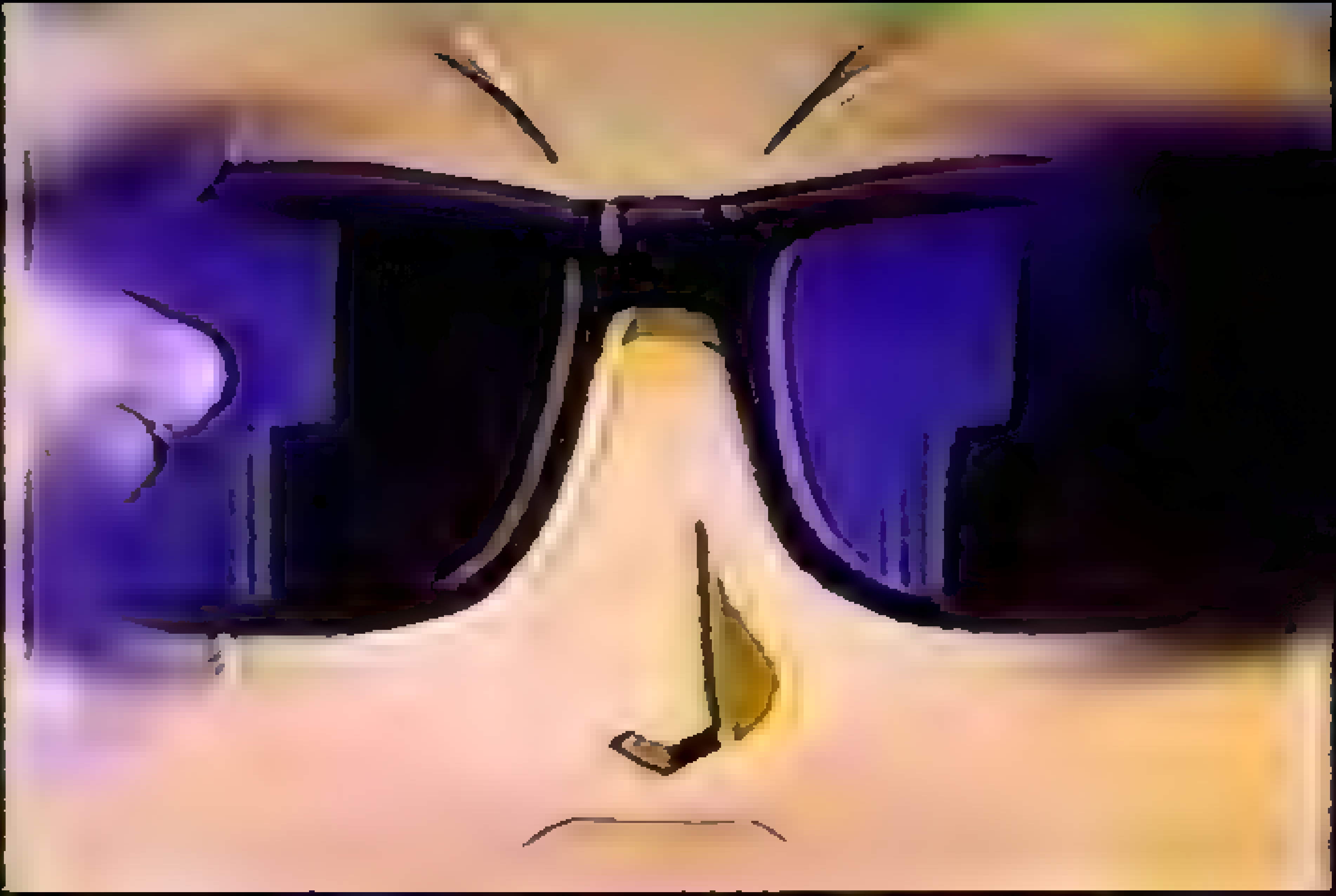

If only my camera hadn't broken...


If only my camera hadn't broken...










get a good enough
look to tell who he is...

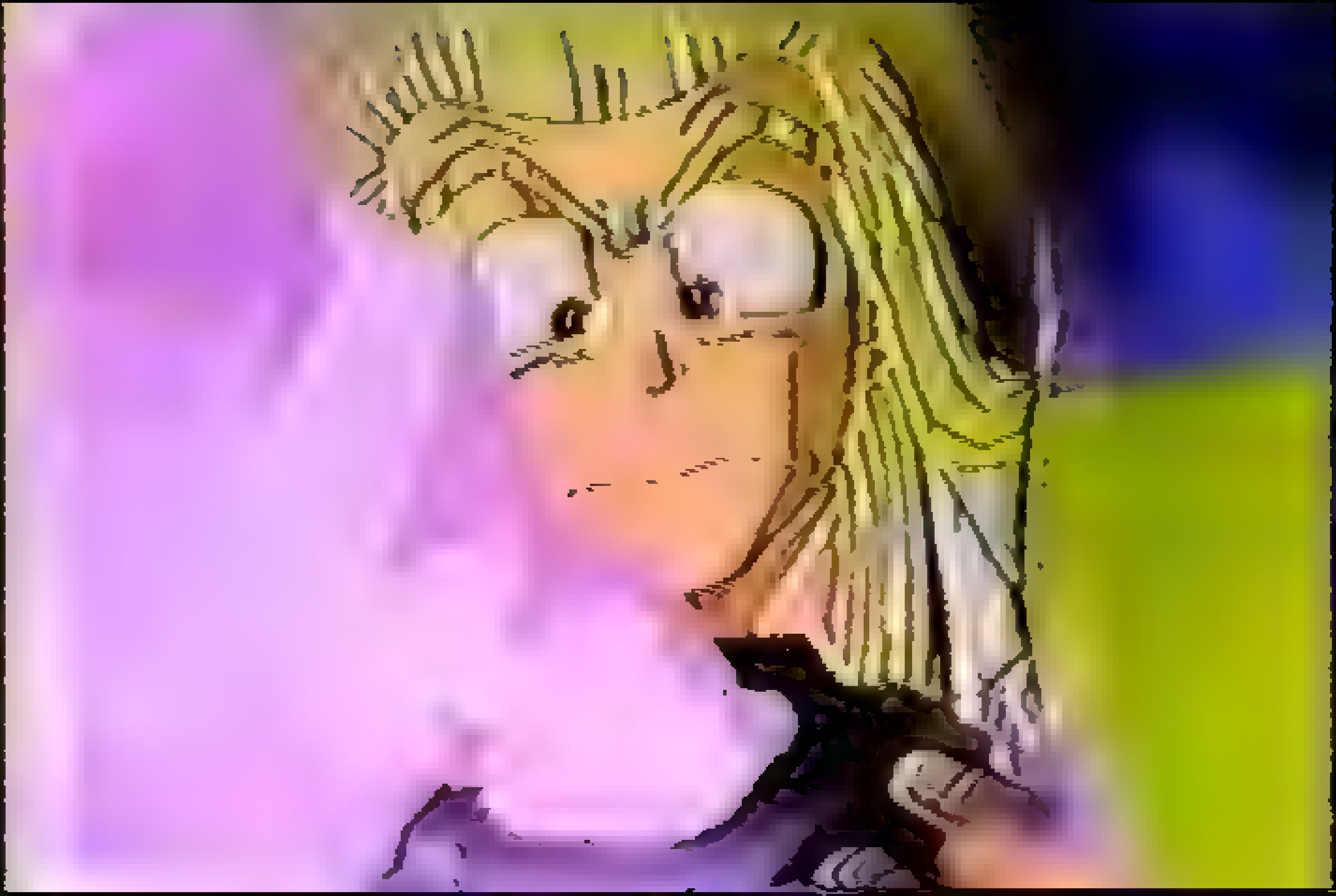



But I'm sure the camera got him !


I have unmasked the Great Saiyaman !


I have unmasked the Great Saiyaman!





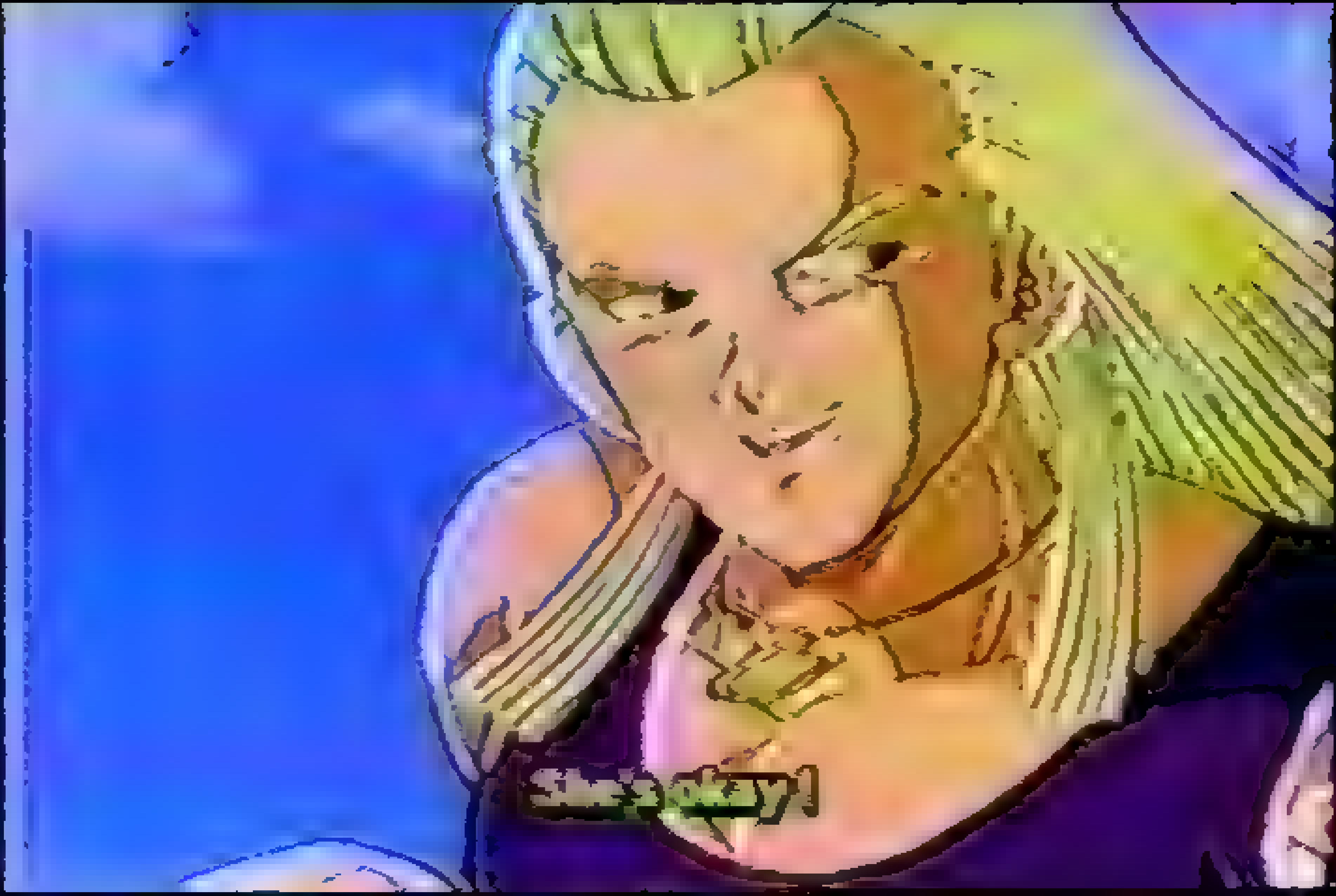



This time I will find out who he is !

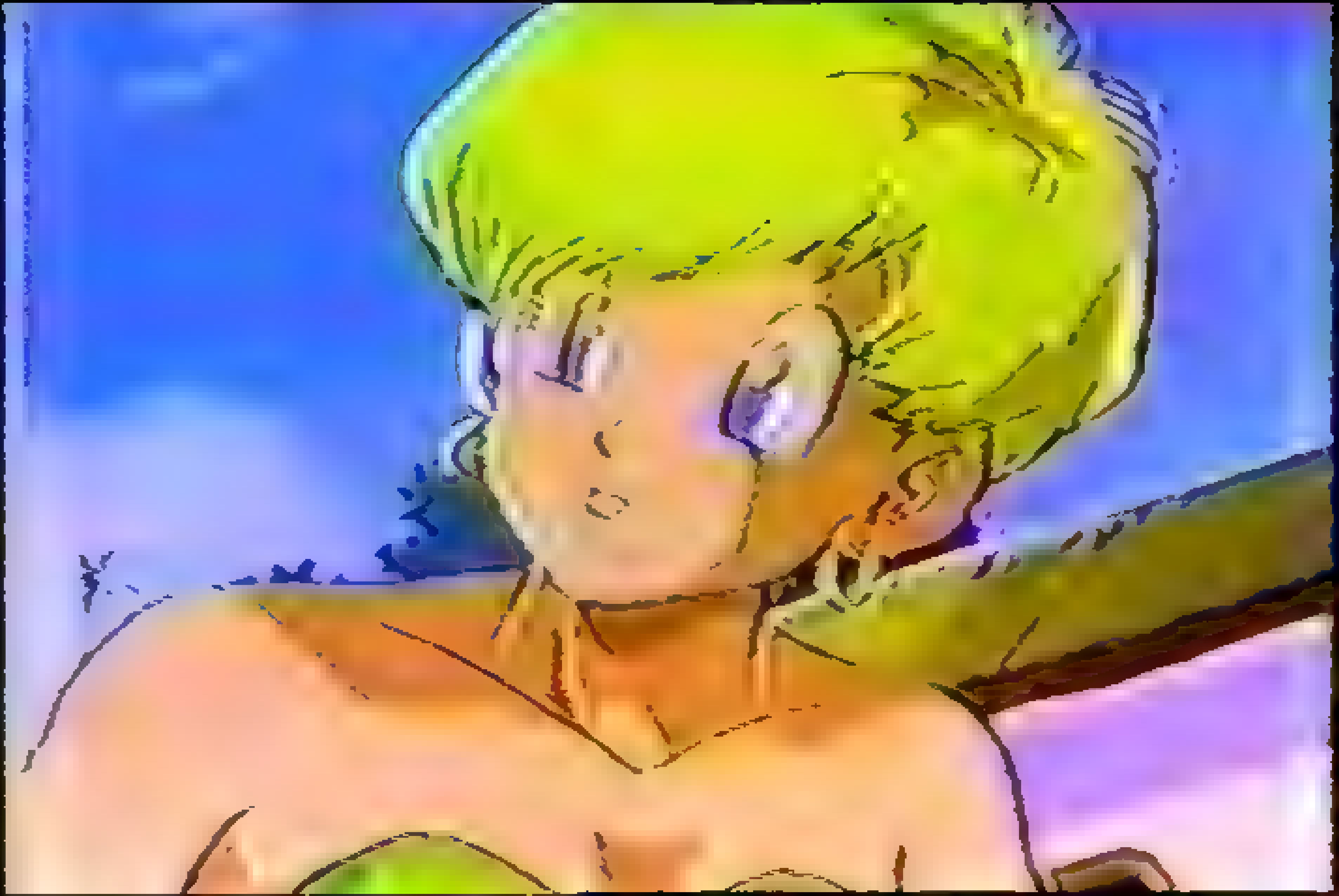

Sharpener!

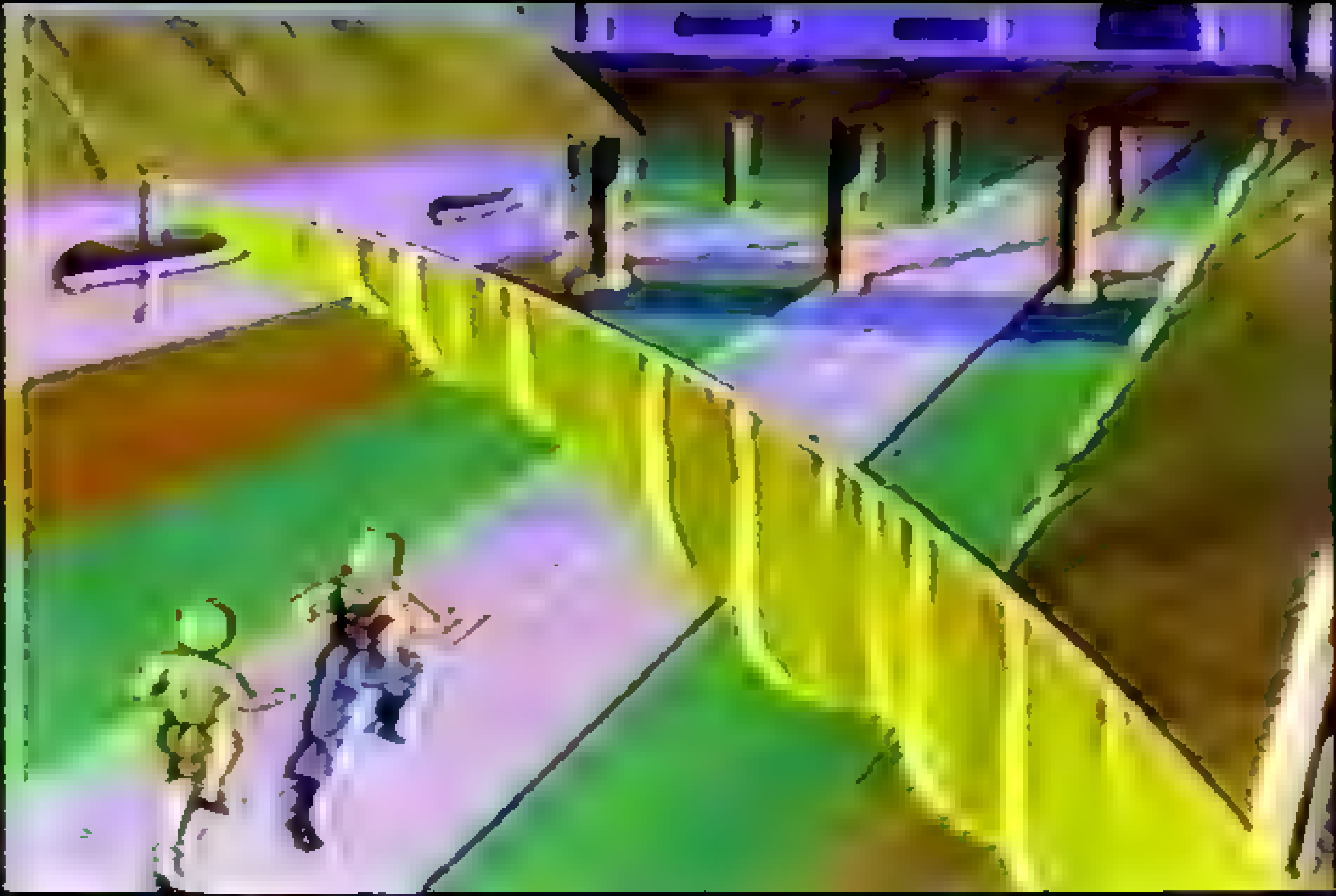


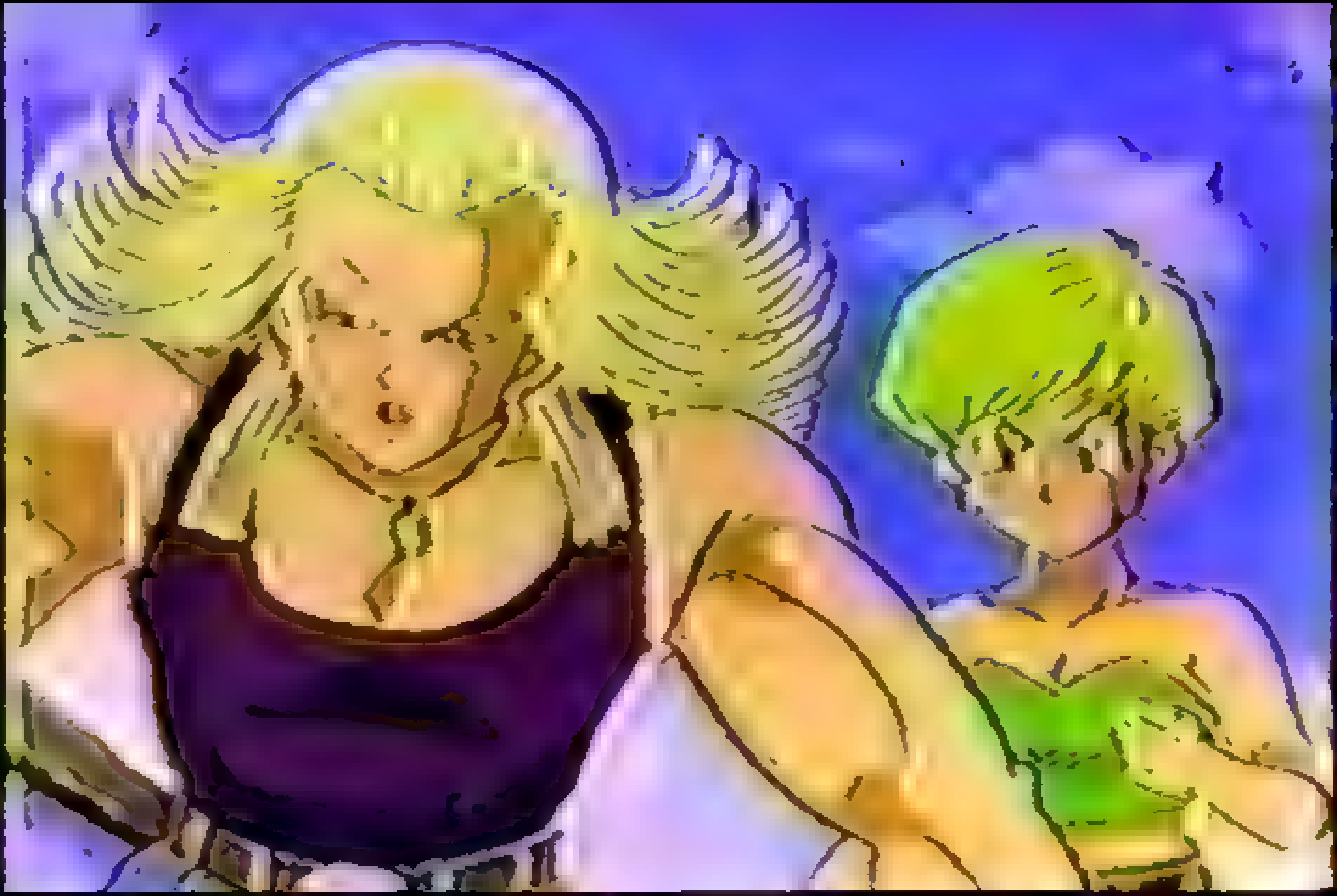

Do you think Videl's okay?

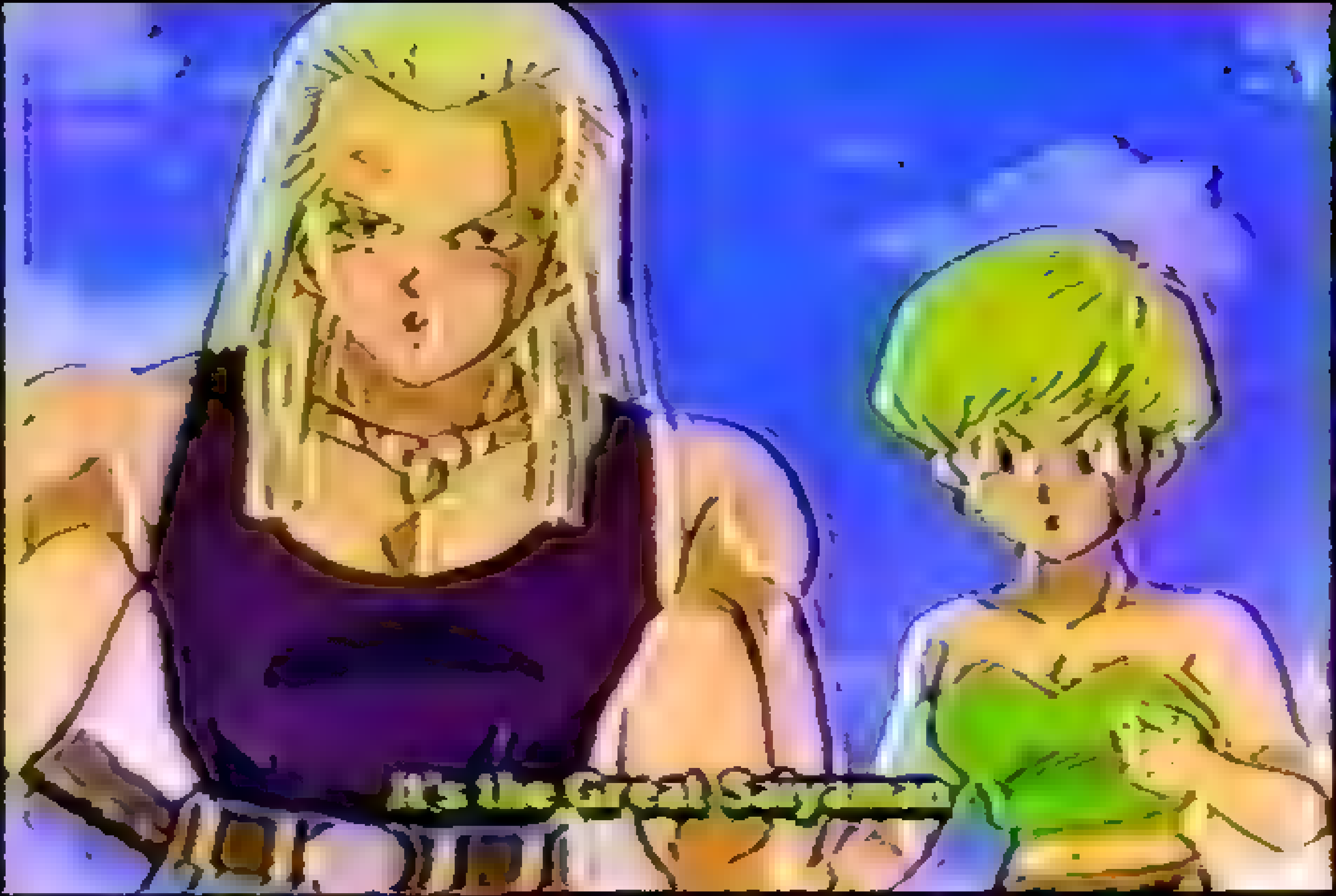

She's okay!





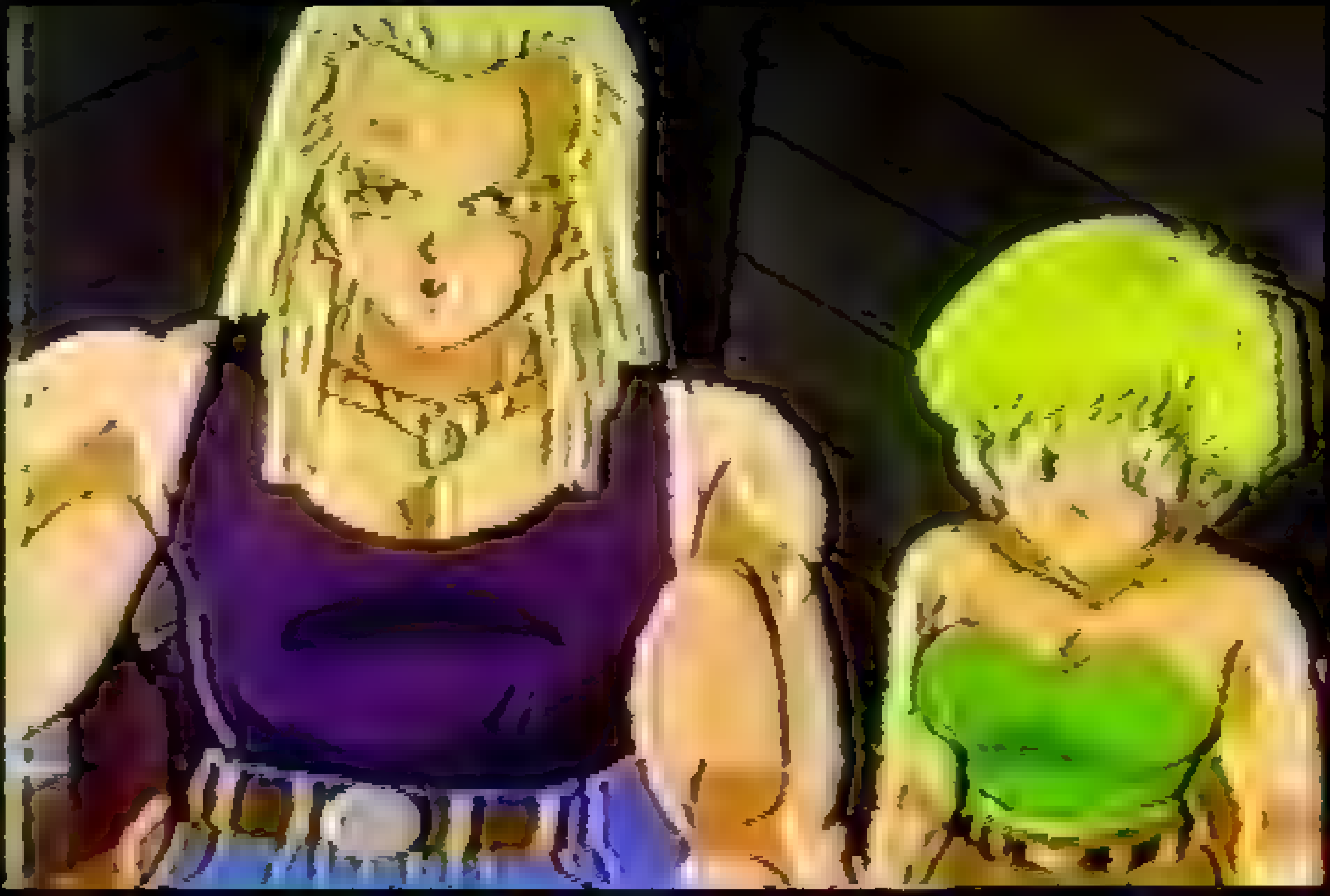





It's the Great Saiyaman

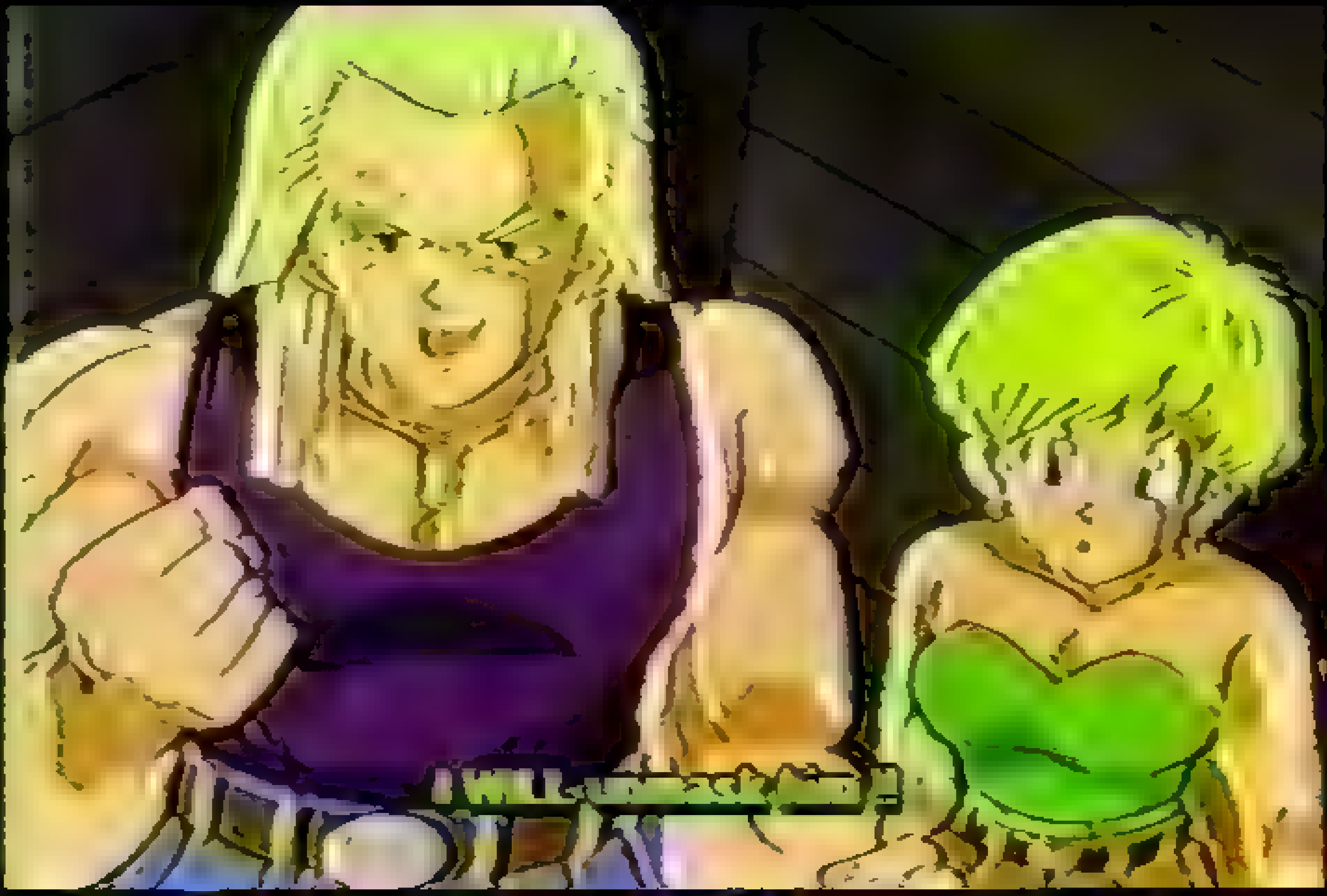







Sharpener, doesn't the Great
Saiyaman remind you of someone?




I WILL




Isn't father back yet?




I wonder what he's doing?



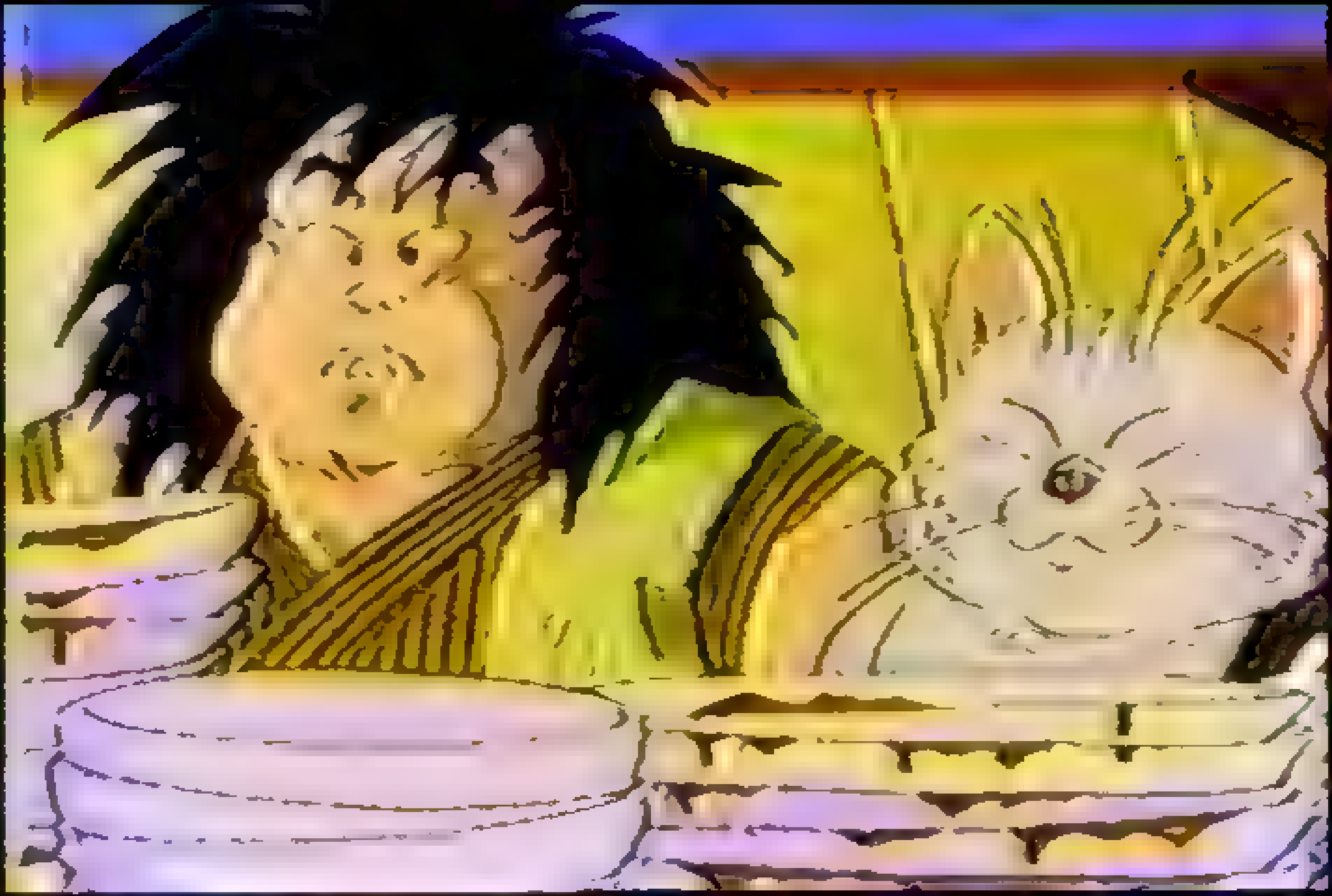








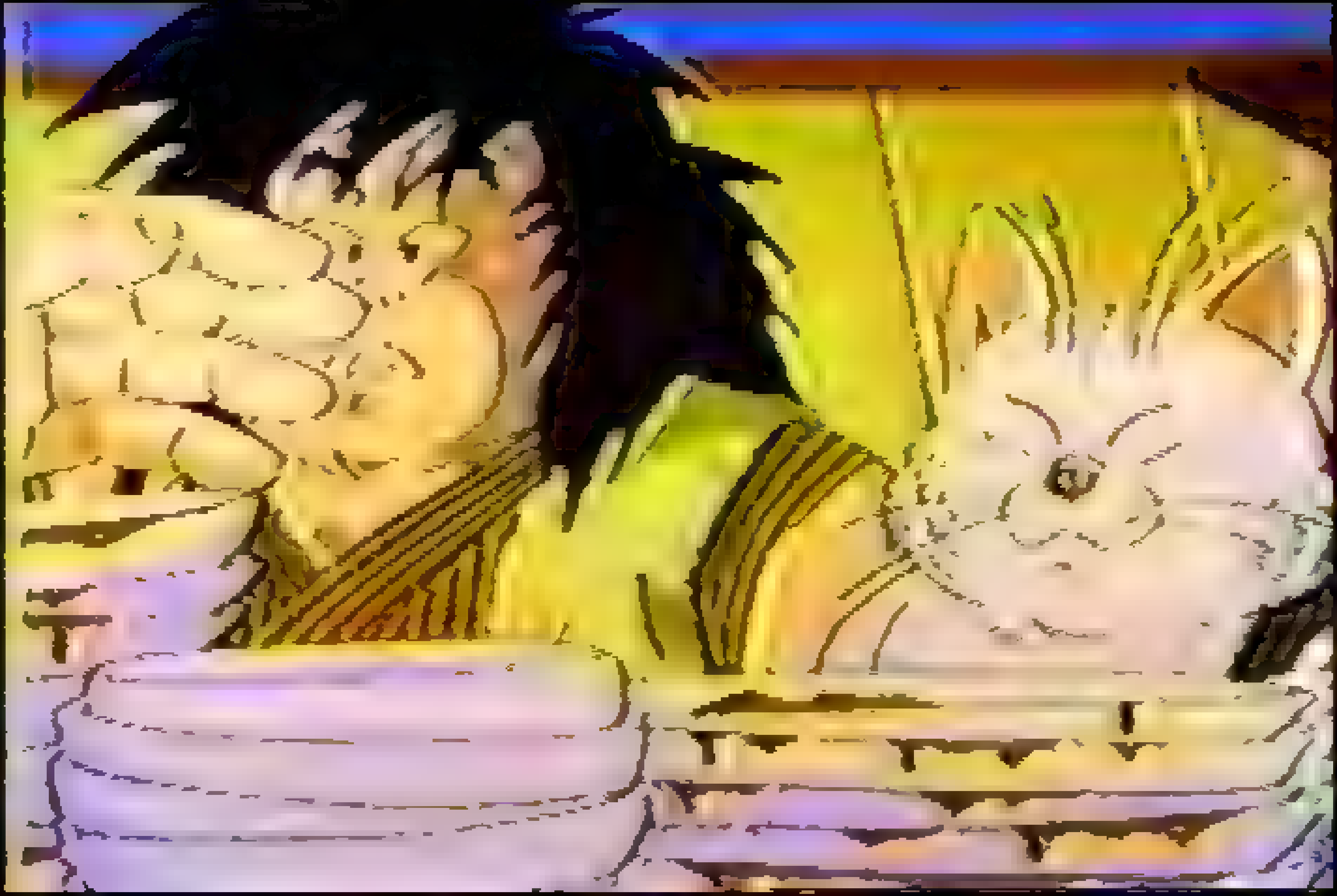





I wish he'd learn to control
himself a little more than that


I wish he'd learn to control
himself a little more than that


He hasn't changed a bit




The food in the after-life isn't very good


The living world has the best food!




Gokou, you need to return now


I have a bad



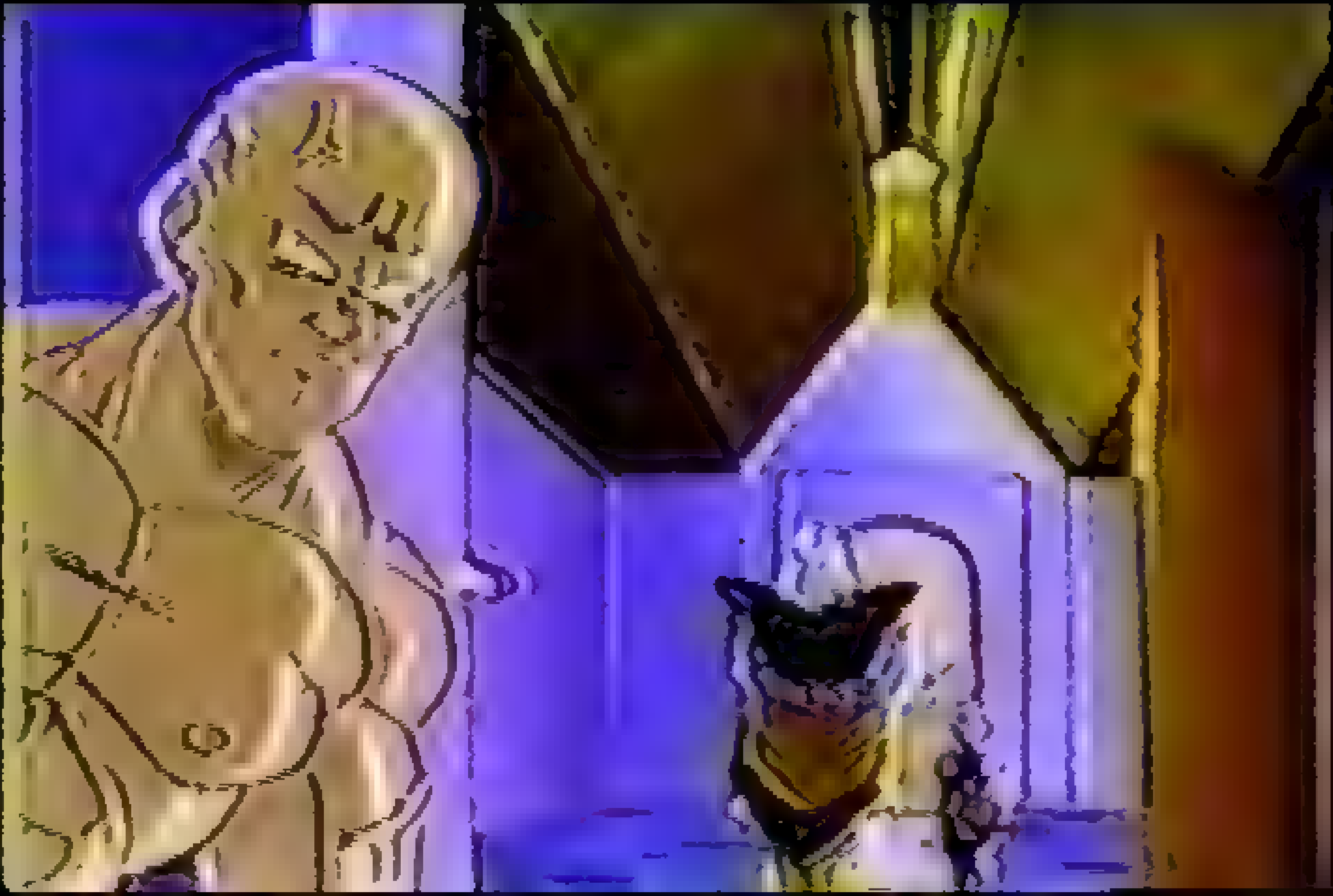



guy, but I think something's going to happen


Not only is there Mr. Popo-Baichi and that Shin
guy, but I think something's going to happen




This is getting




It might be the next one, don't let him get away


It might be the next one, don't let him get away


I know





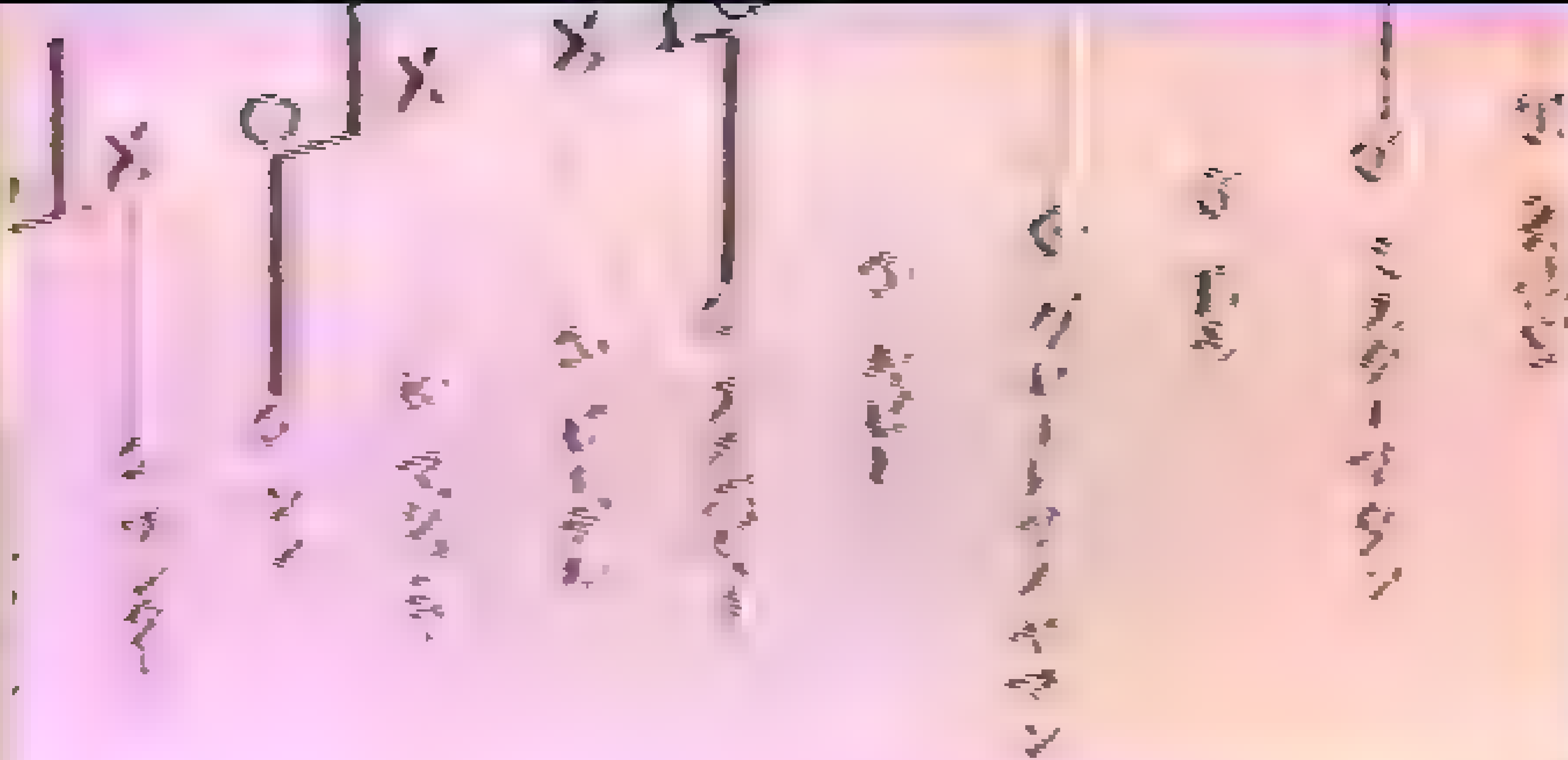

I want to finish this soon




Kibit, I'm counting on you







○ [illegible]

○ [illegible]

○ ミス[illegible]タン

○ [illegible]

○ [illegible]

○ [illegible]

○ [illegible]

○ [illegible]

× [illegible]

× [illegible]

○ [illegible]ジン


At last it's Gohan's turn






My Gohan's still going to win

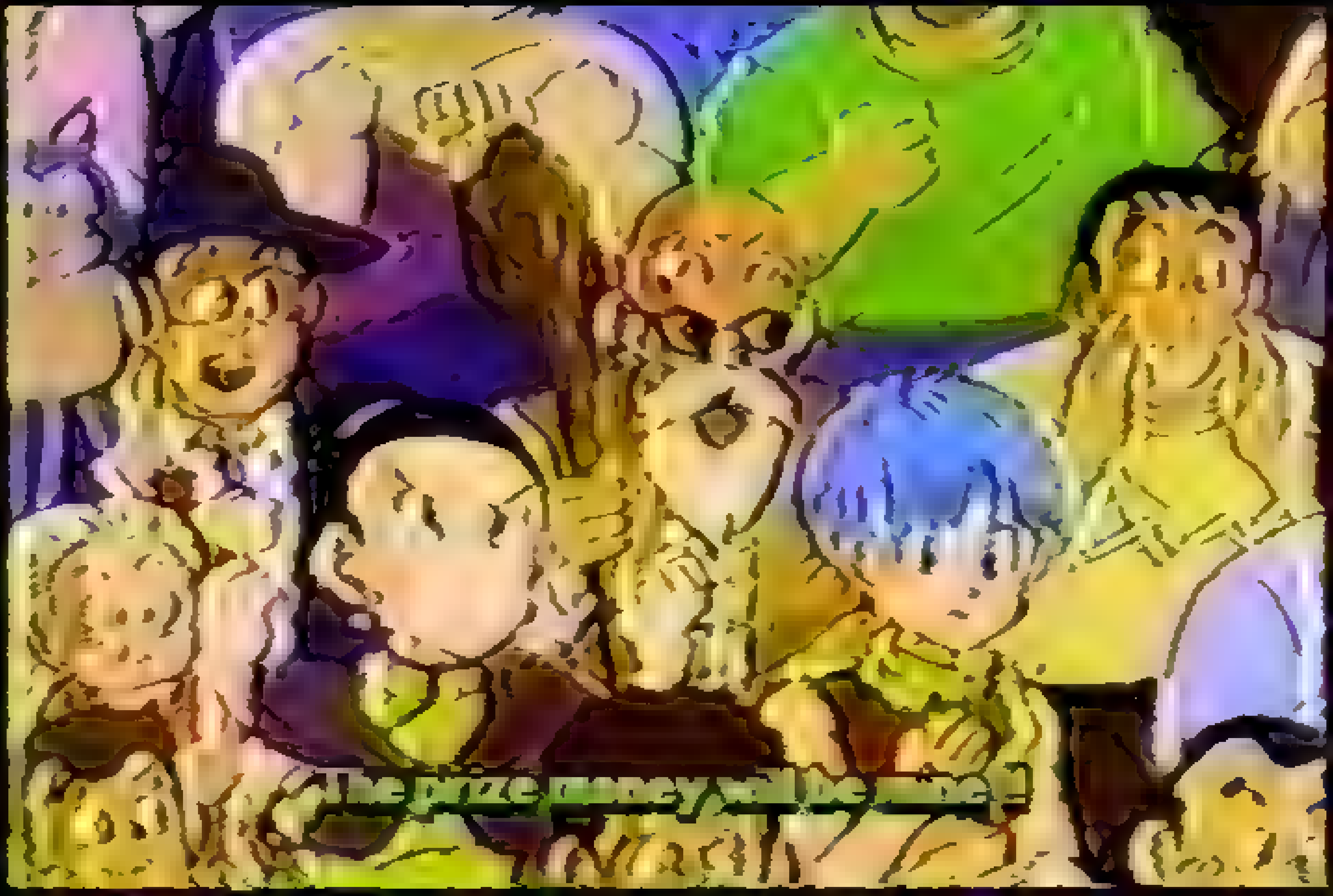



Yeah, you're right.


Gohan should have an easy victory


He's trying to win the competition


No Gakou's going to win!

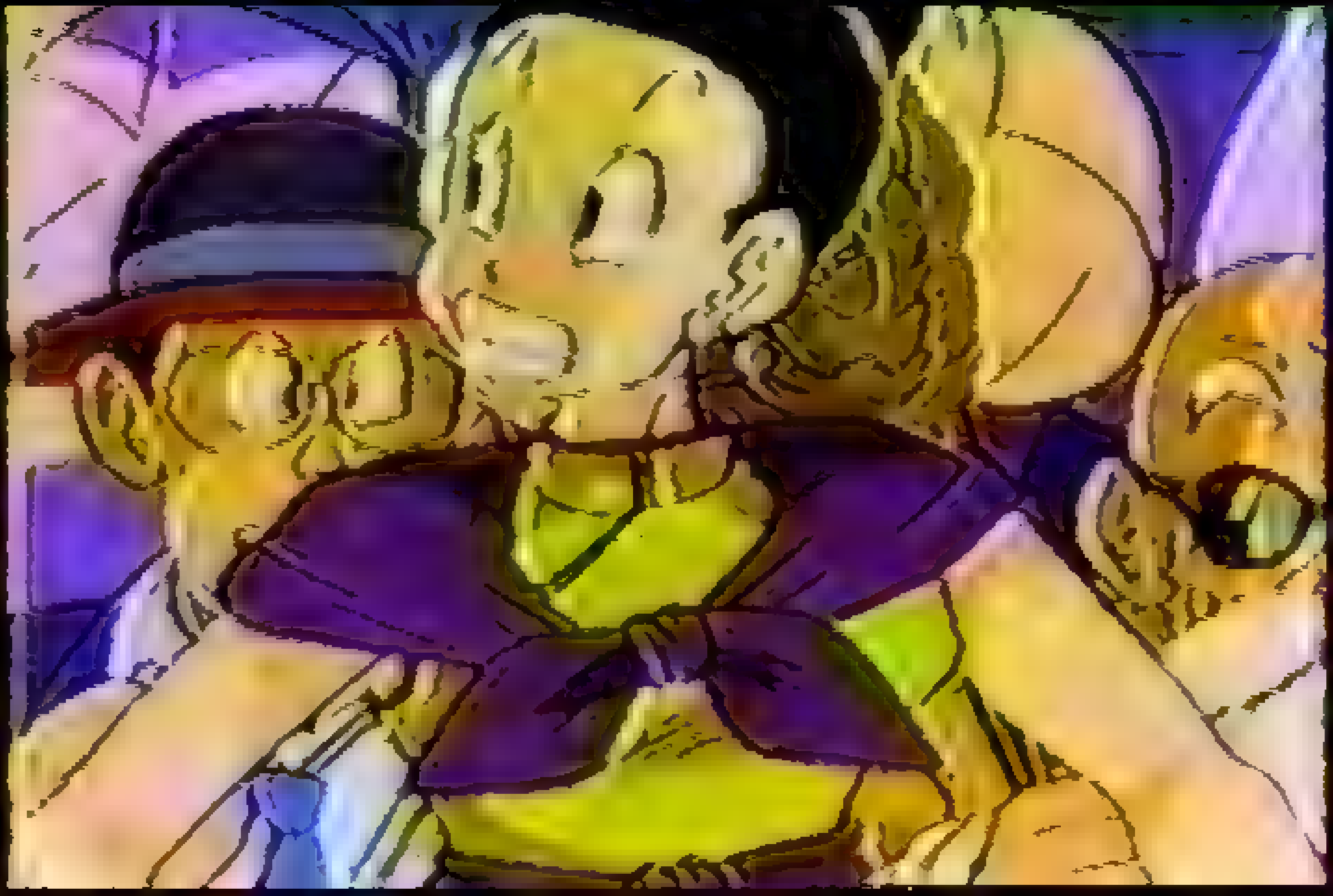

The prize money will be mine!

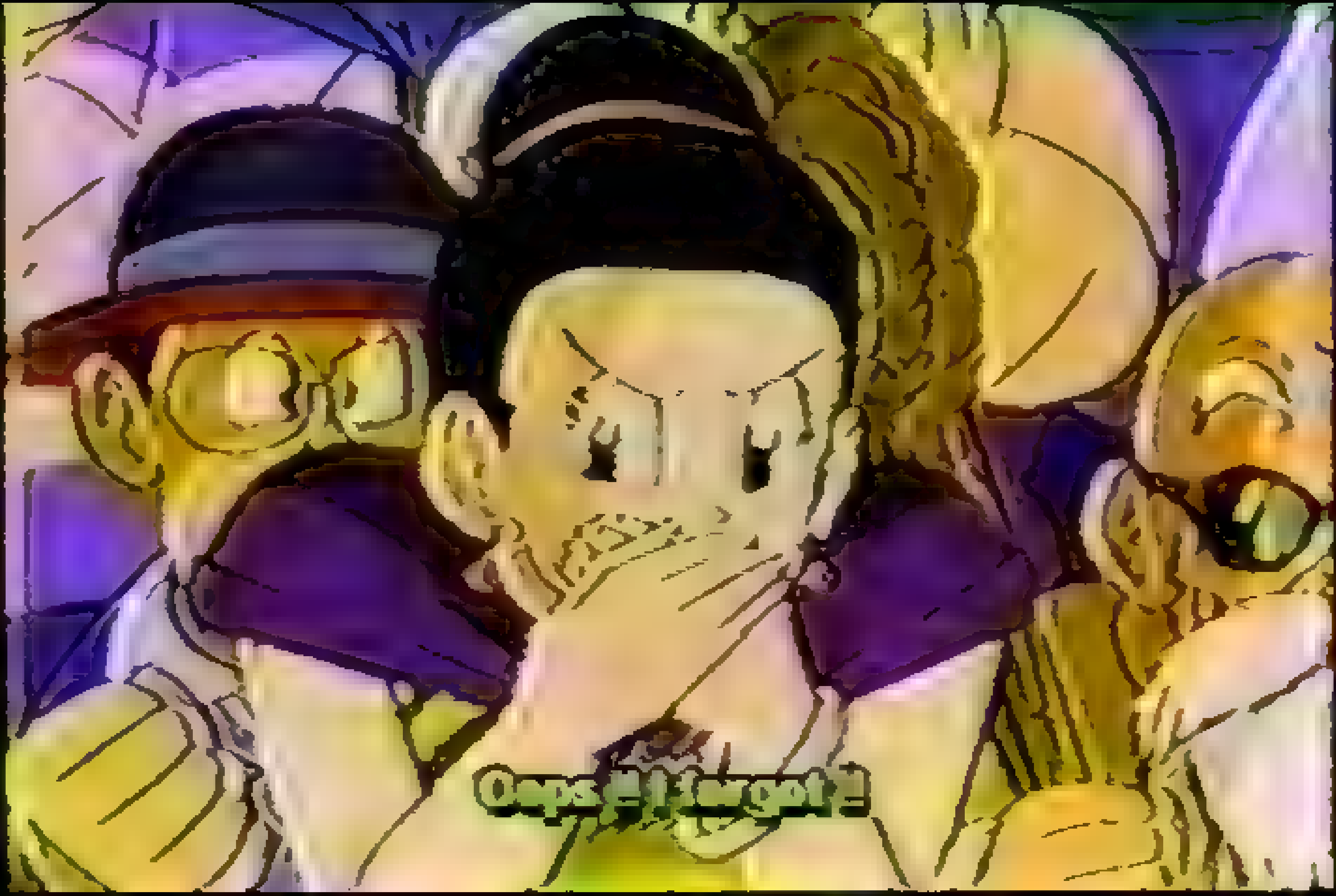


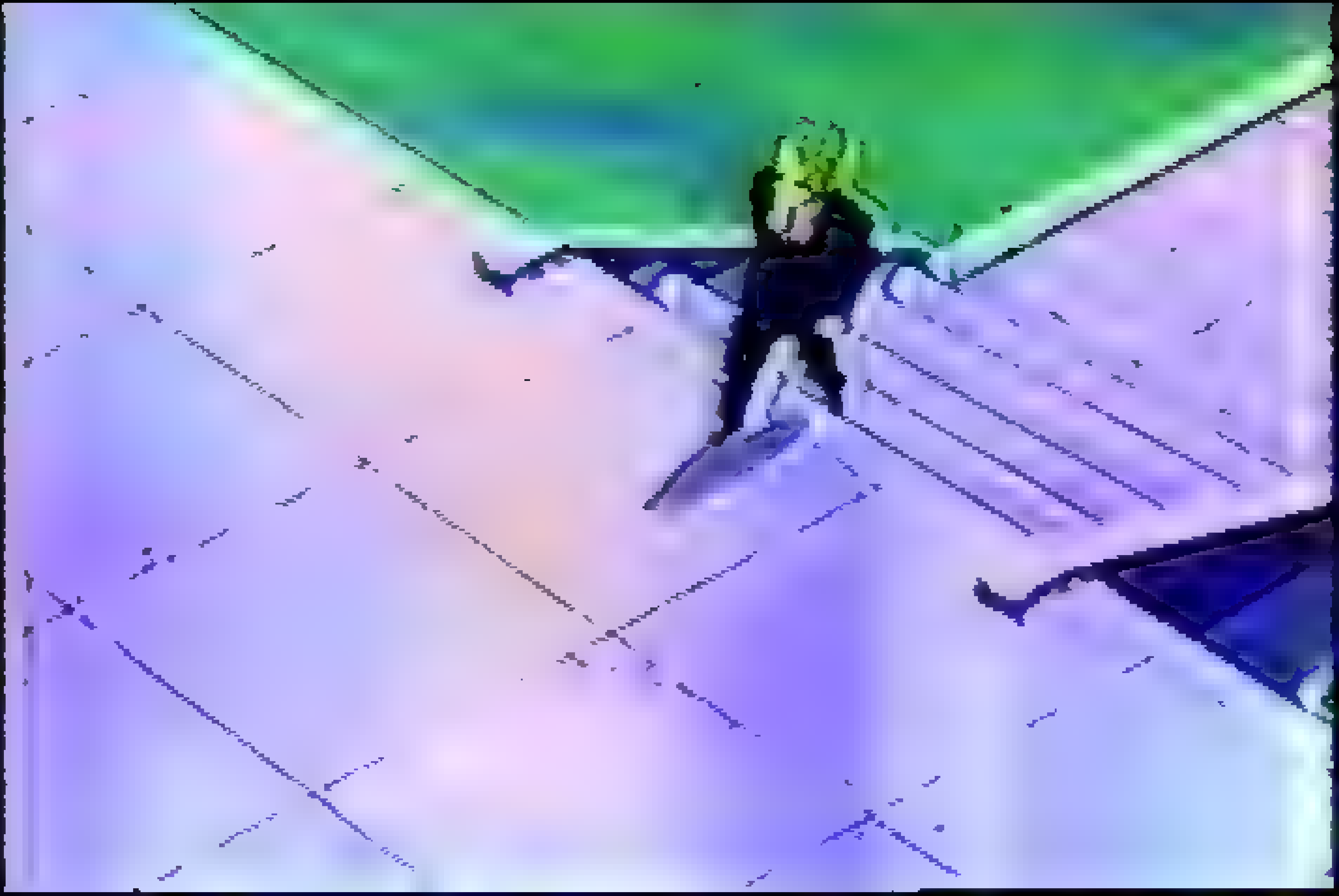


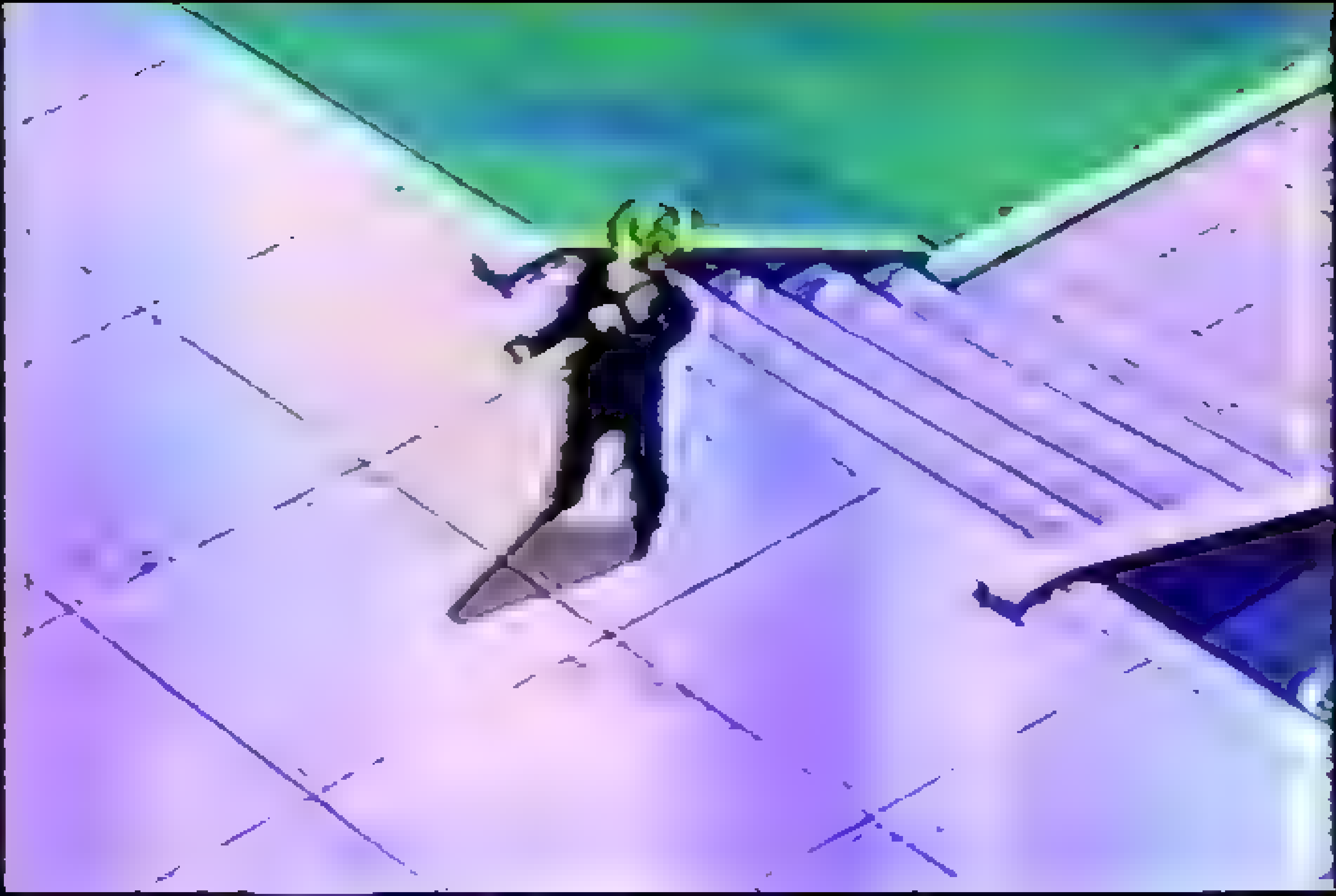

Chi-Chi, isn't Gohan trying to hide the
fact that he's the Great Saiyaman


Chi-Chi, isn't Gohan trying to hide the
fact that he's the Great Saiyaman

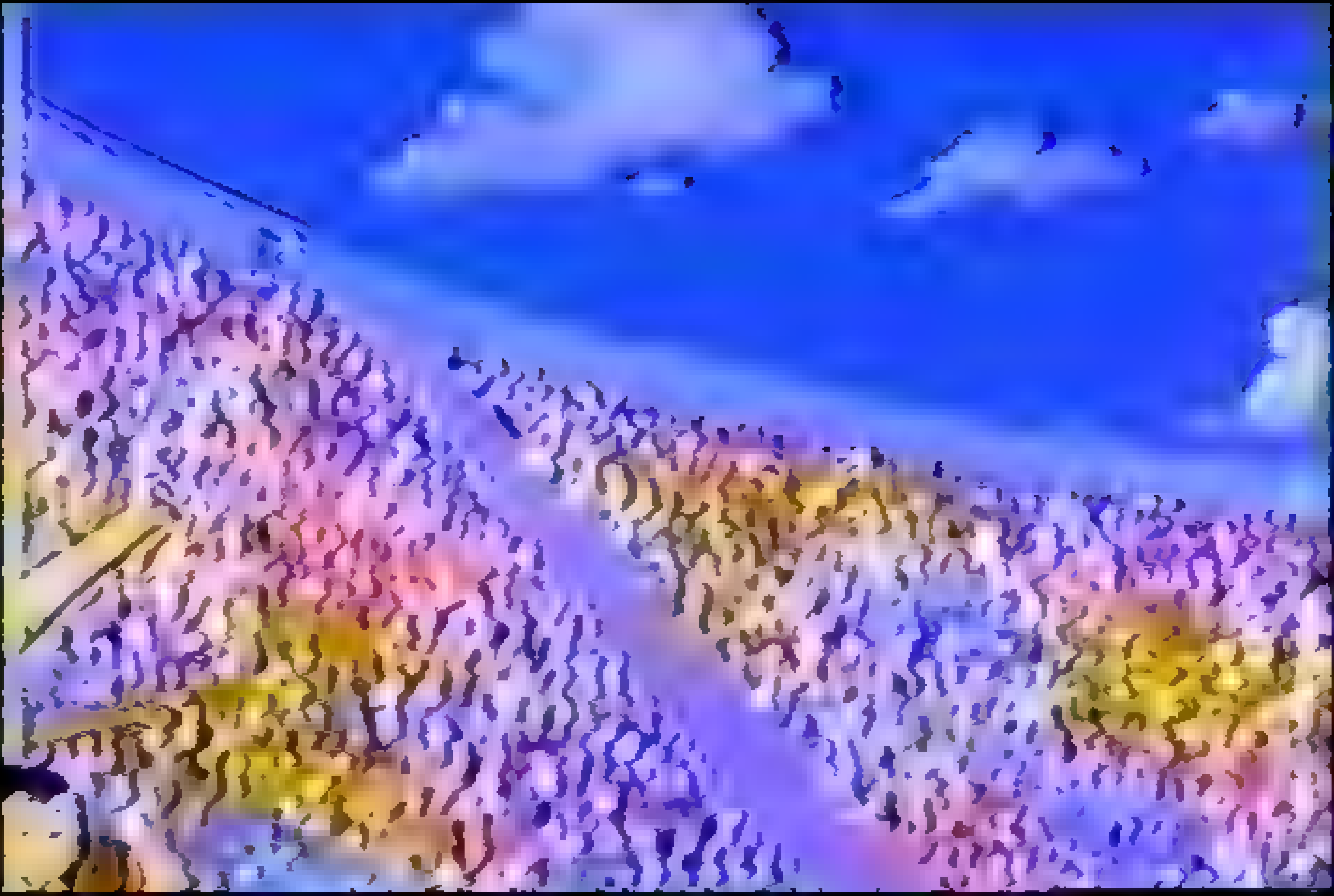


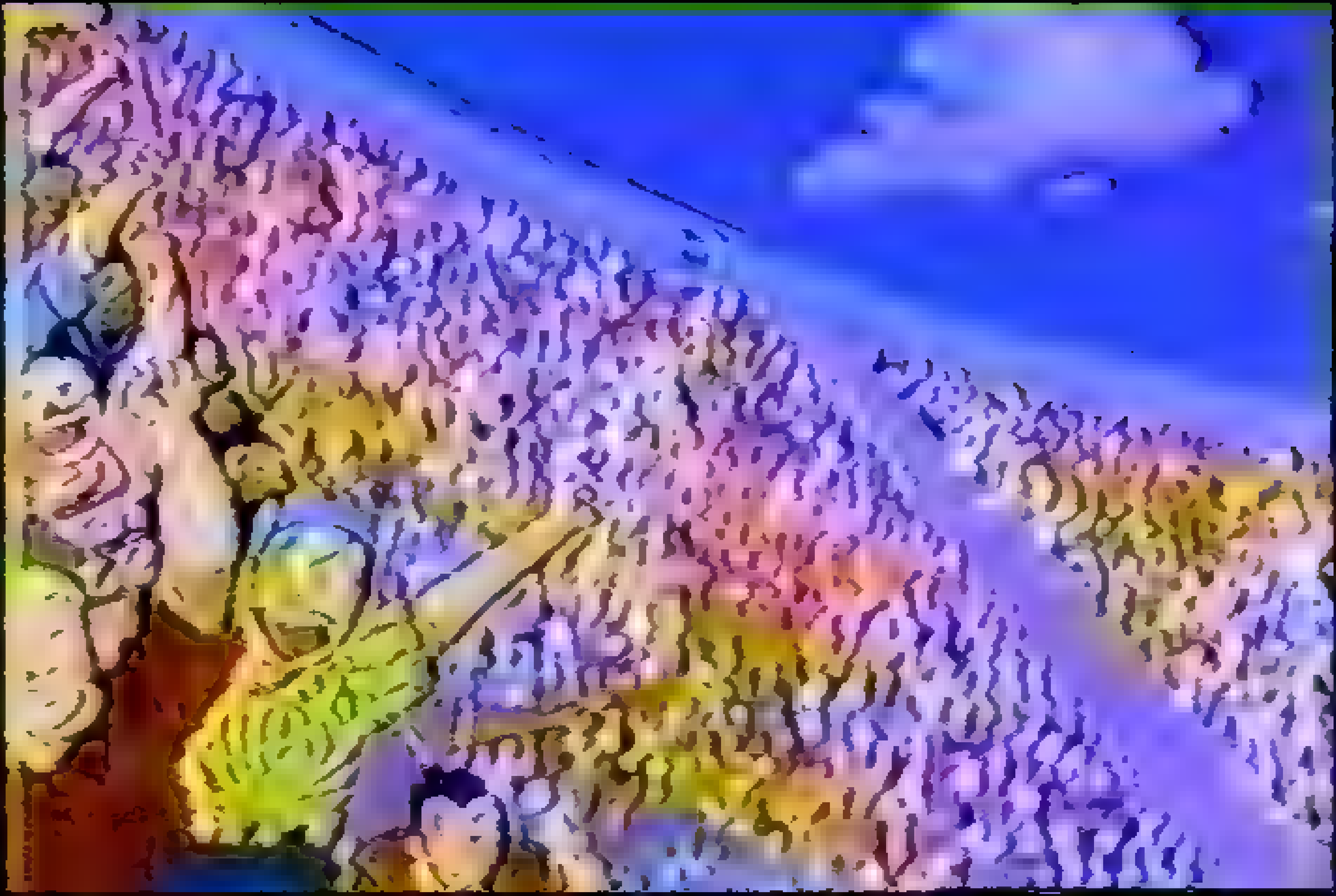

Oops ... I forgot !

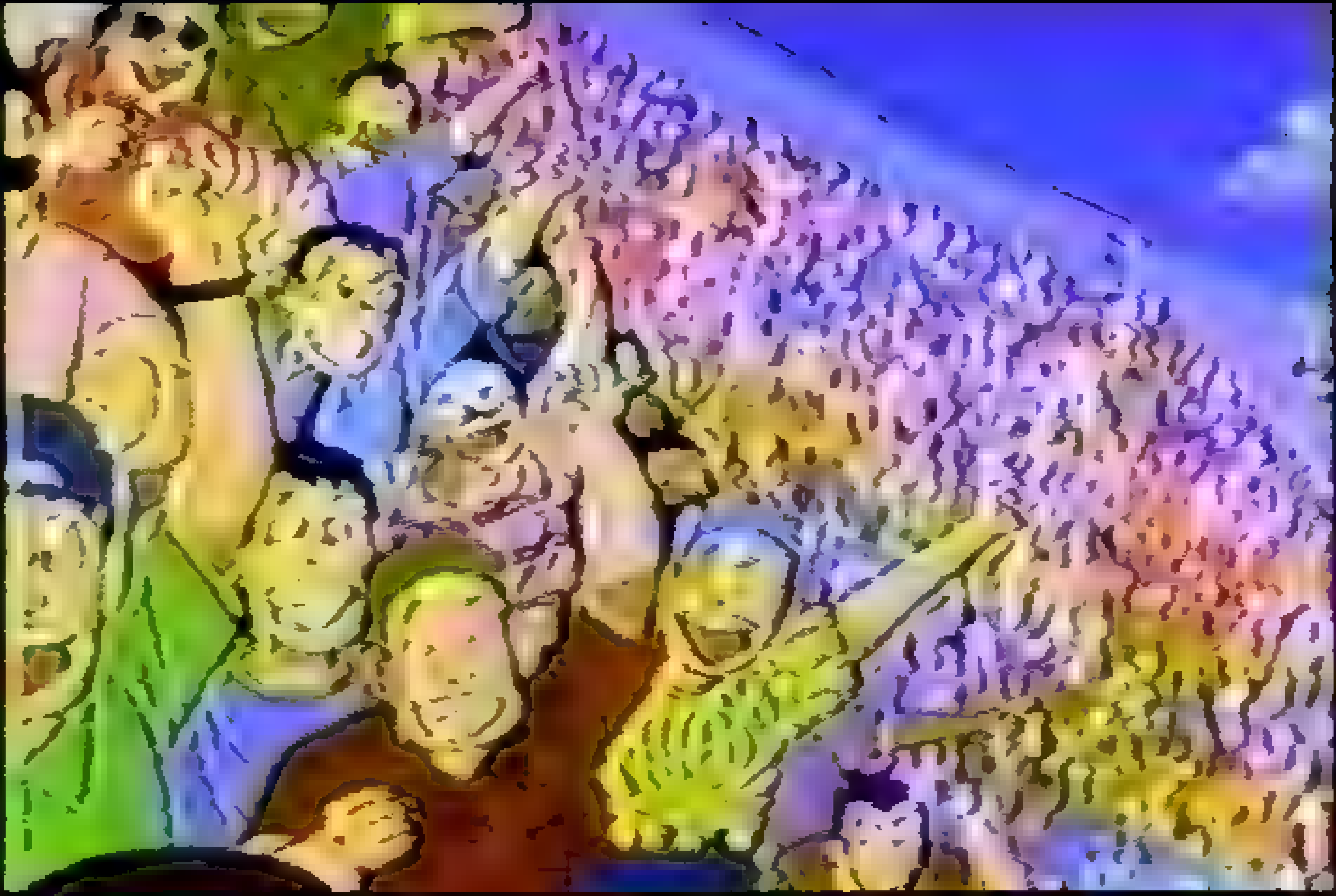





It's time to start the fourth match


















Before that I have an announcement






Even though she's been hurt
badly, she's in no danger of dying




So all you Videl fans can stop worrying






Let's continue on to the fourth fight


Let's continue on to the fourth fight


Warriors come to the ring!





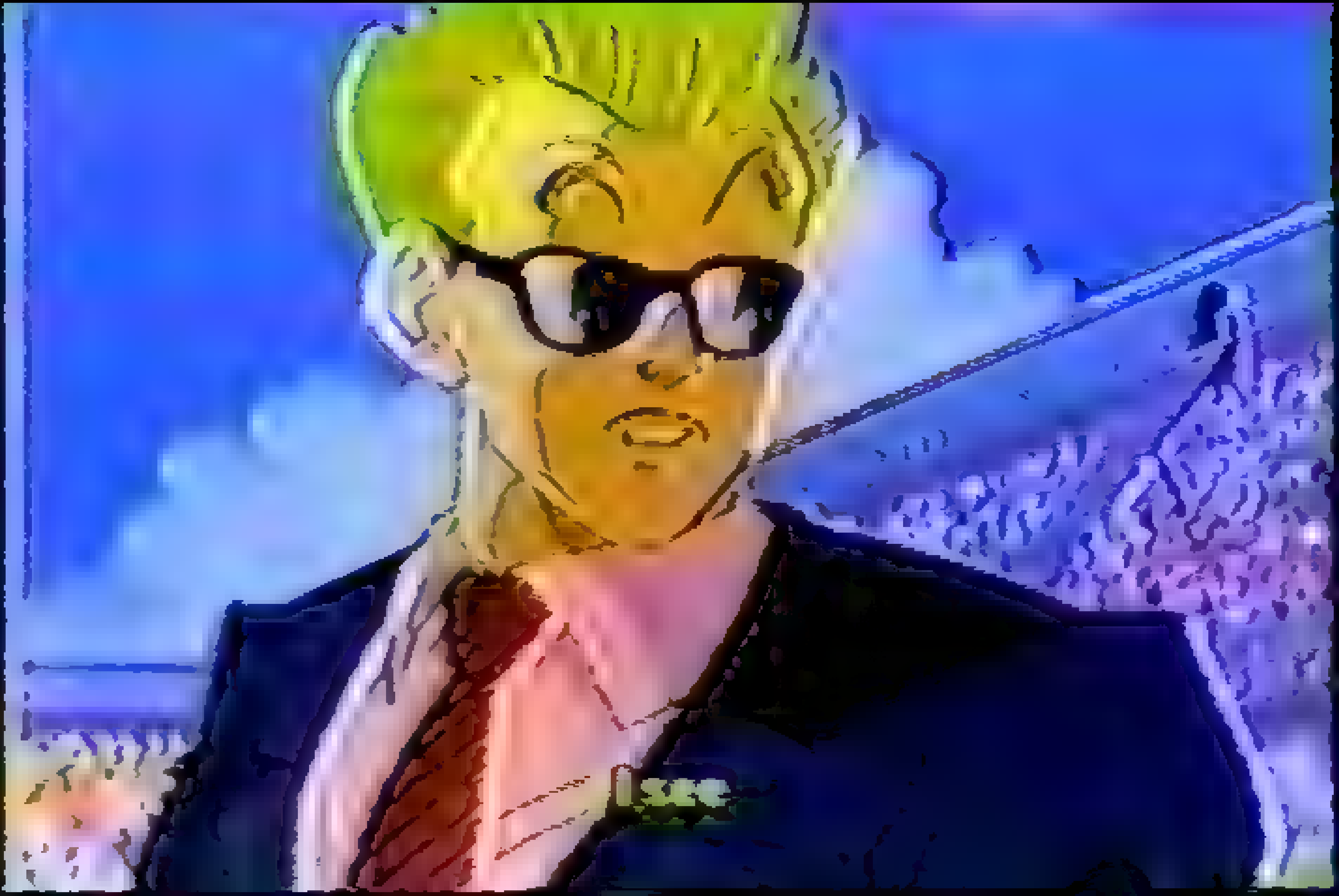

Can you wait just a minute?
It won't take long


Can you wait just a minute?
It won't take long


There's a fantastic
medicine that can cure Videl




My father's bring it back now

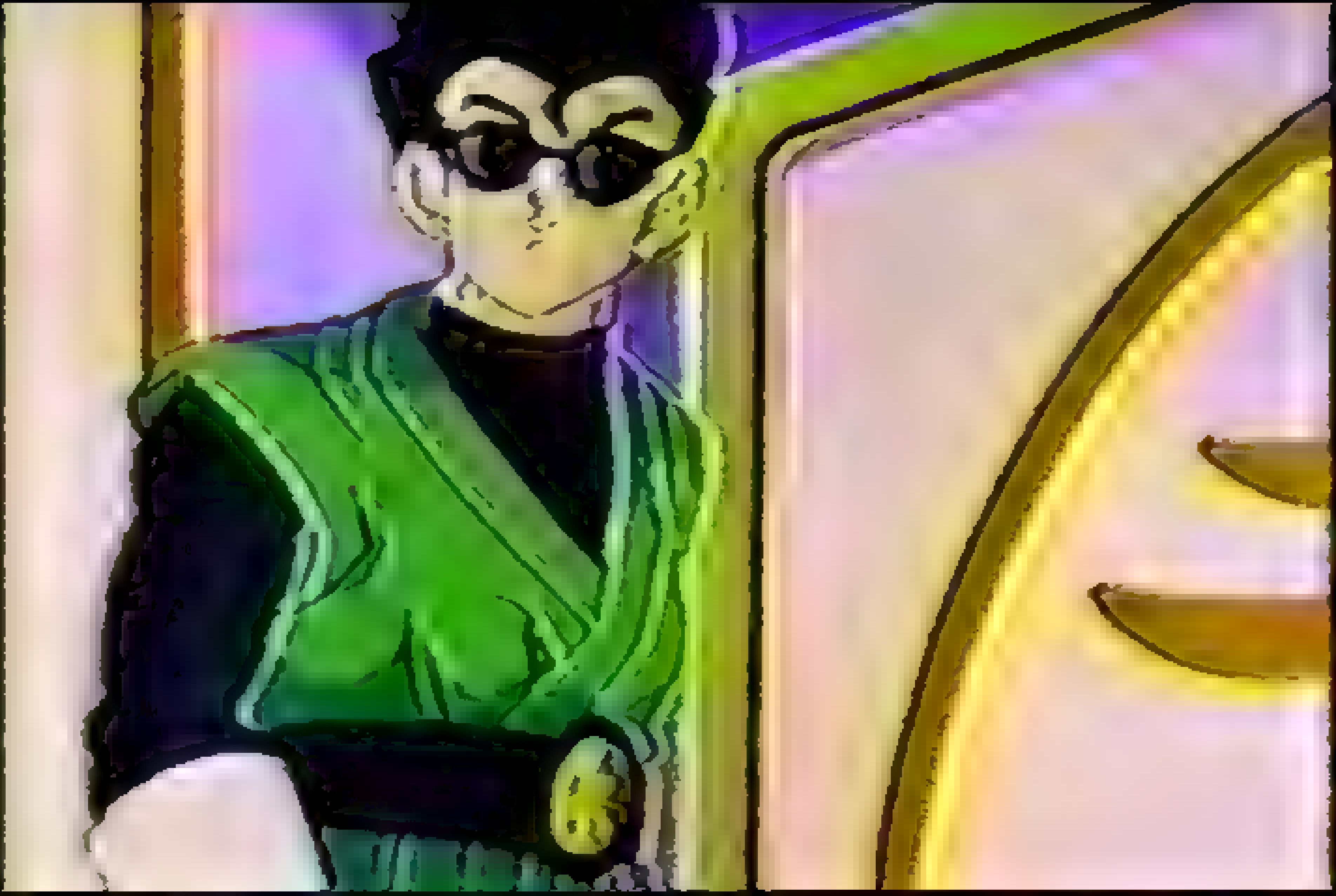



Okay, but we can't wait long


Thanks


I'm terribly sorry but the fight
will be delayed a few moments

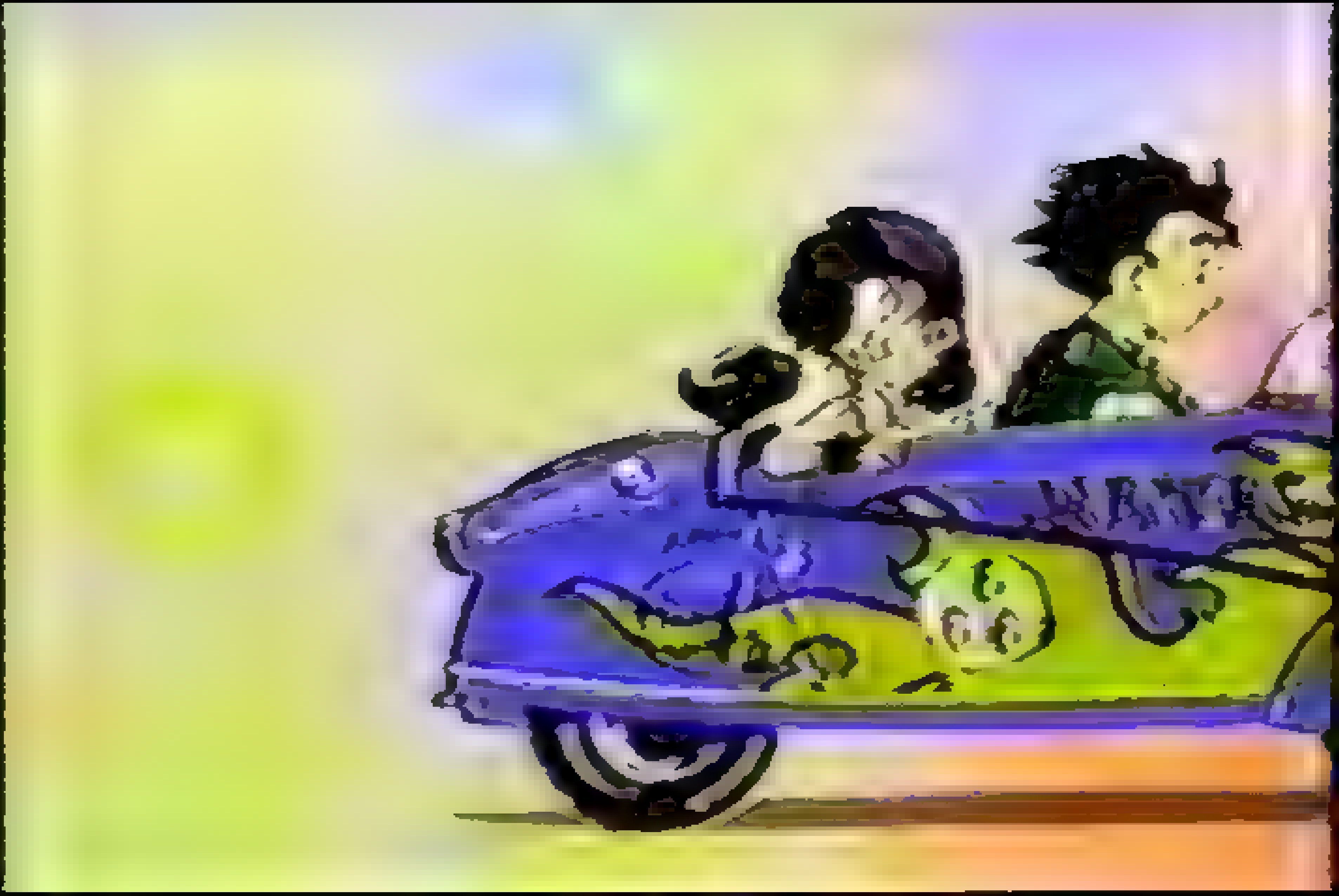

I'm terribly sorry but the fight
will be delayed a few moments

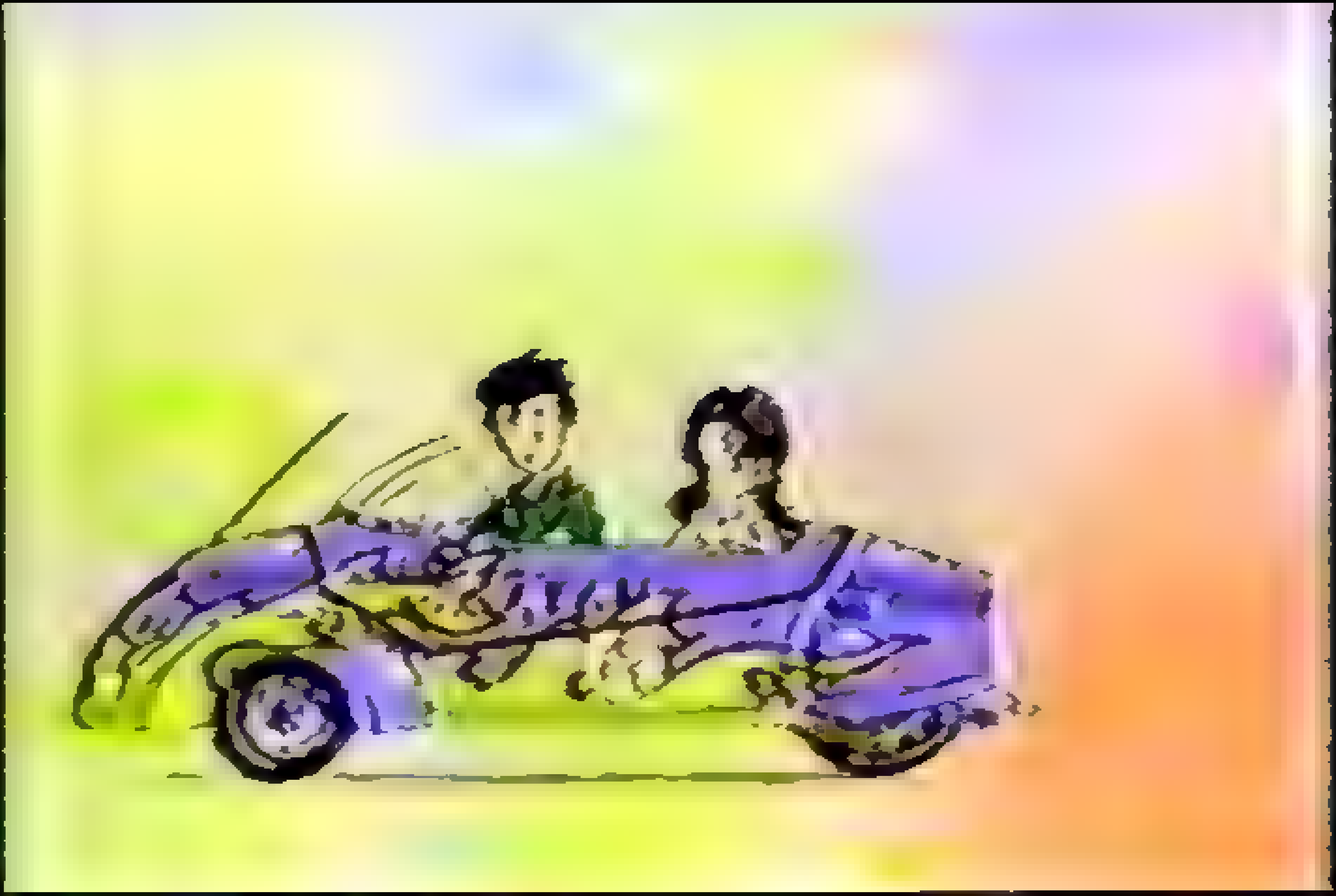





Father, please come back soon!



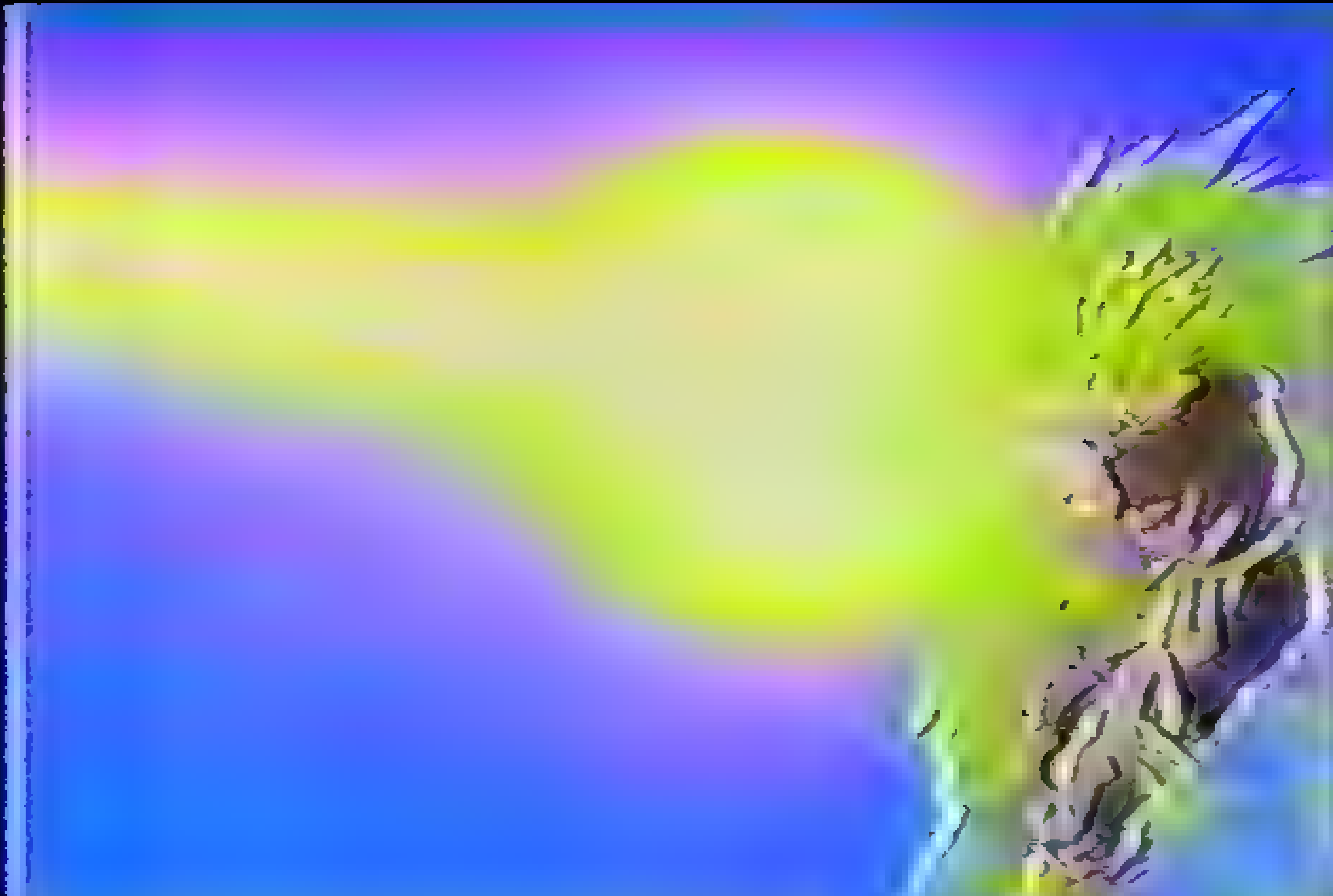





DRAGON BALL Z

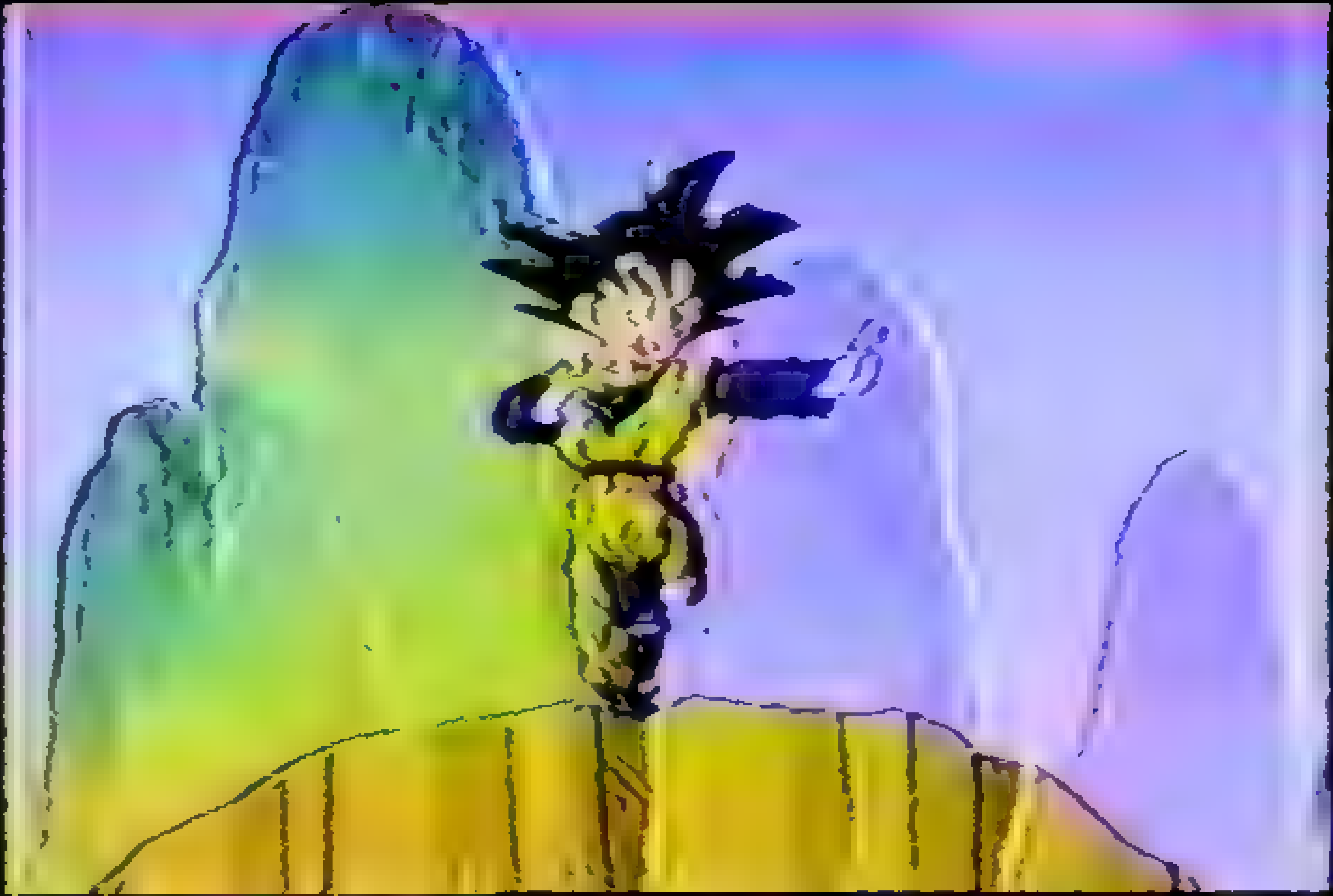

KOZUMI

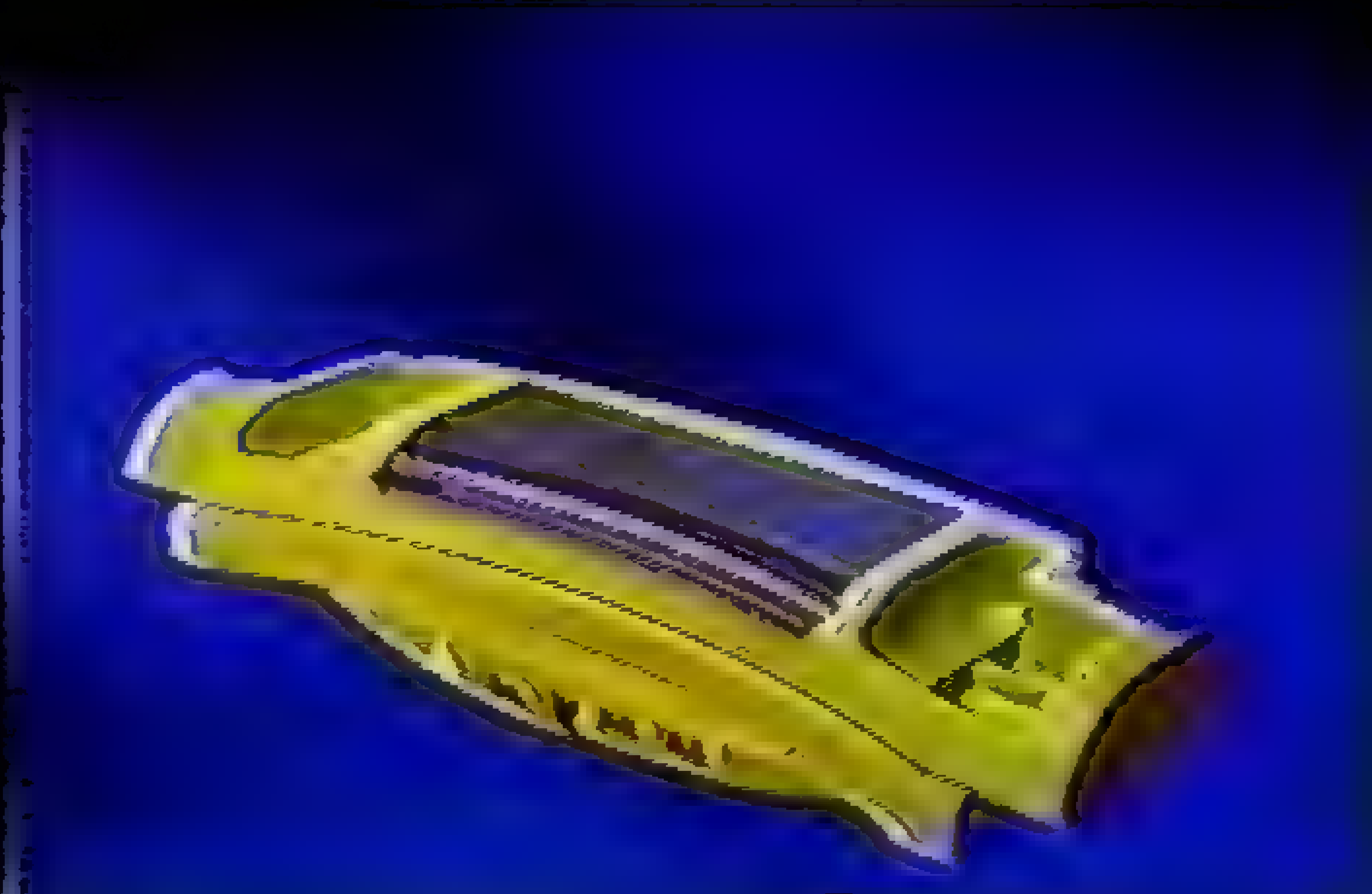




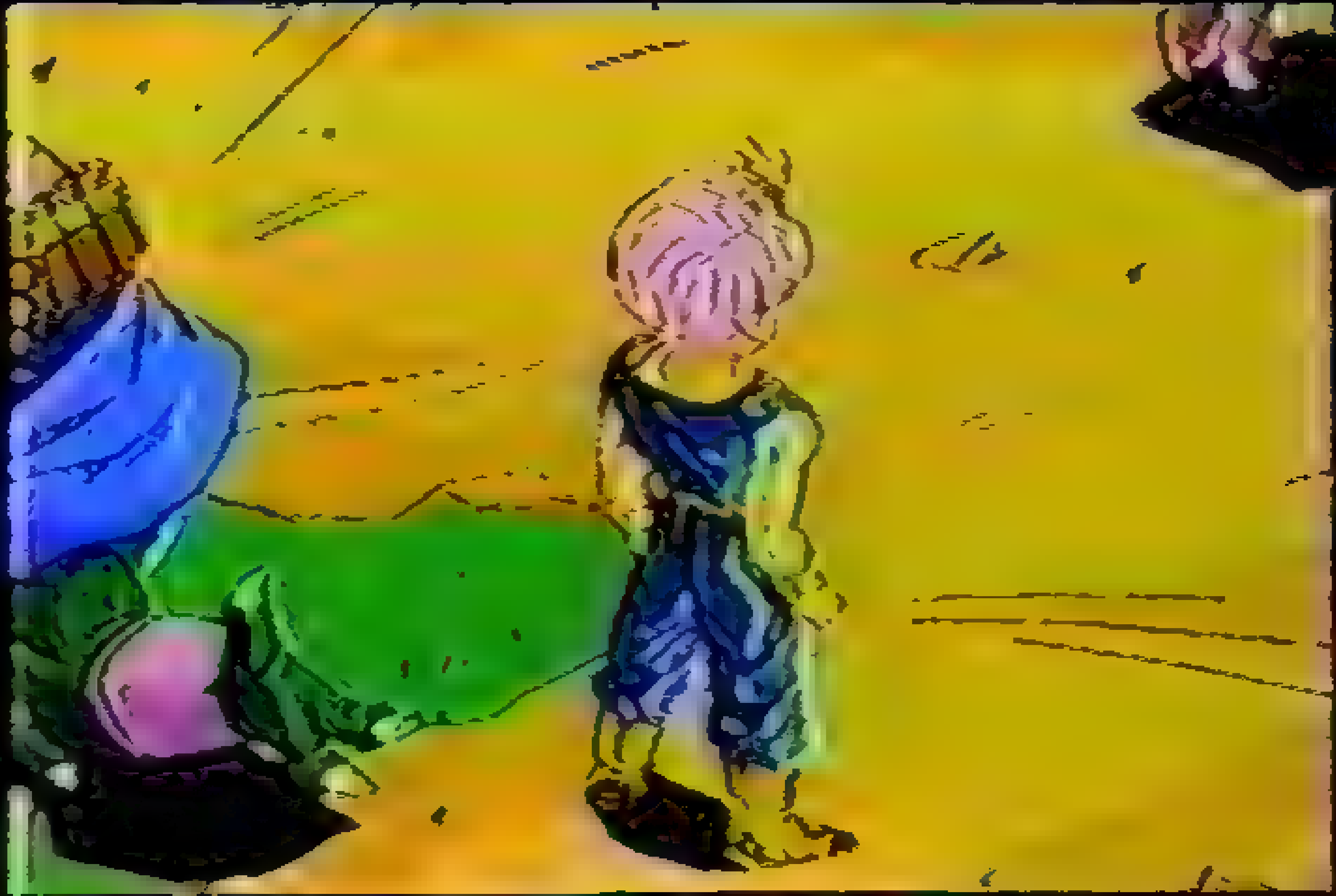



高演色ランプ
インバータパッとライト





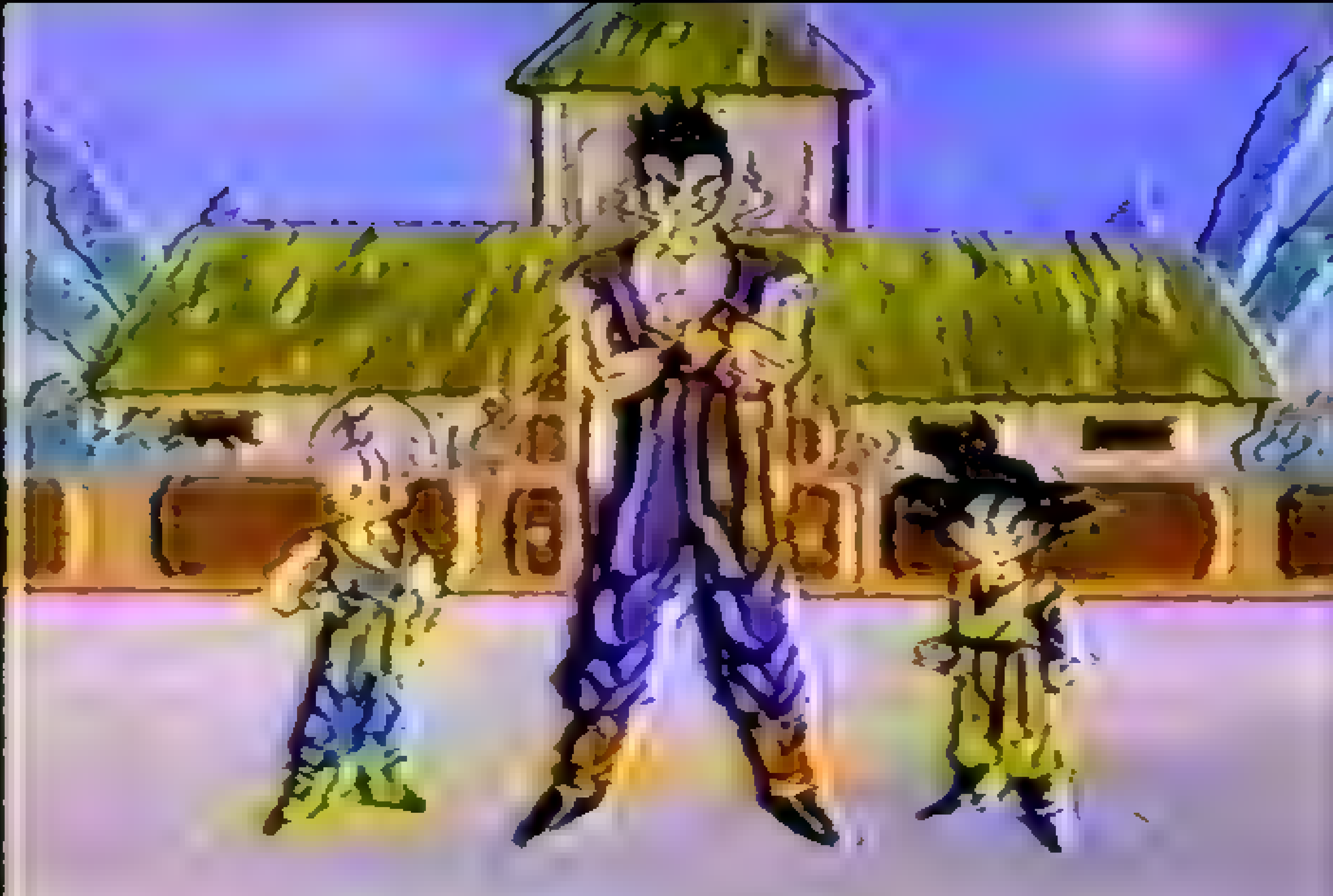

スーパーバックンボード





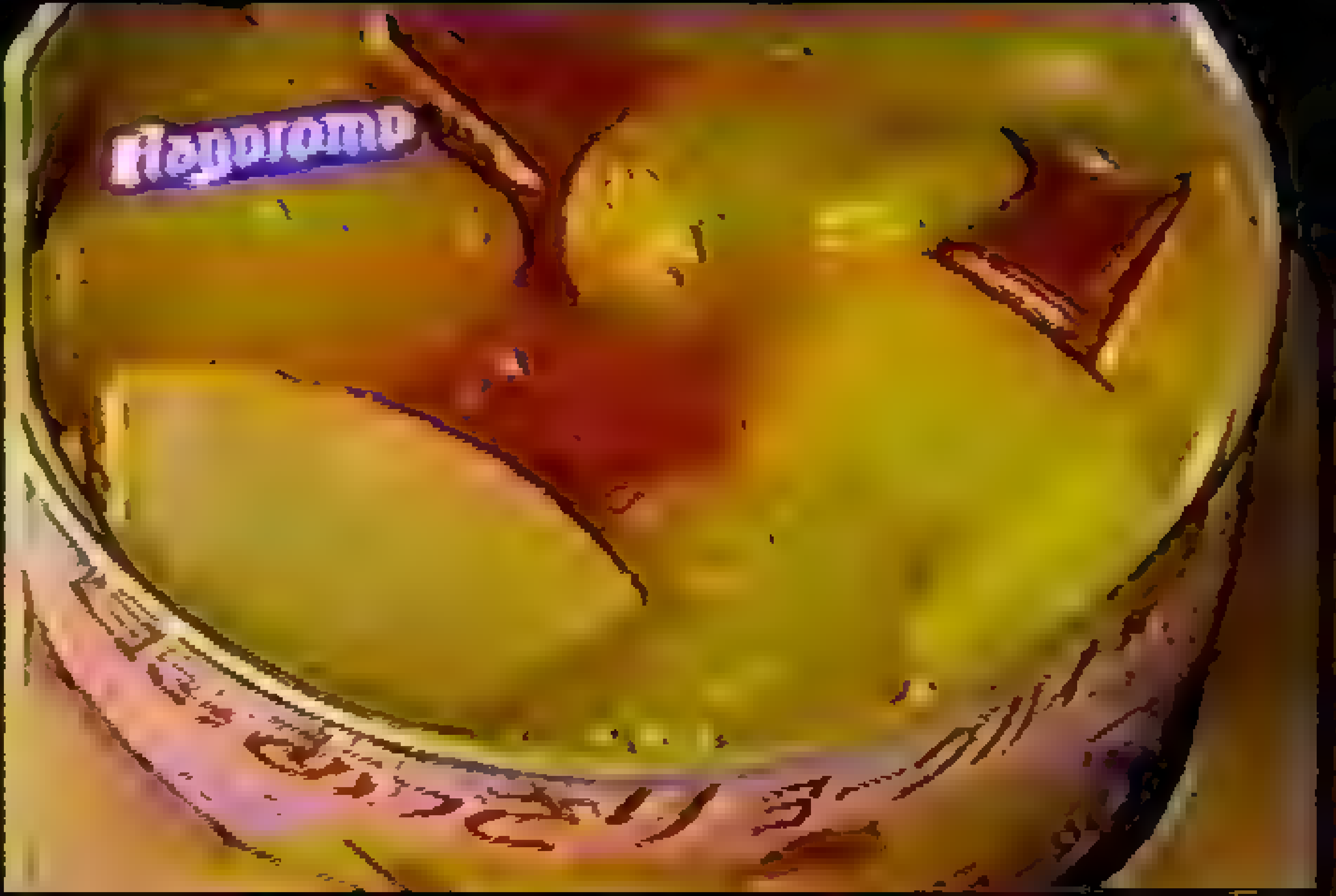








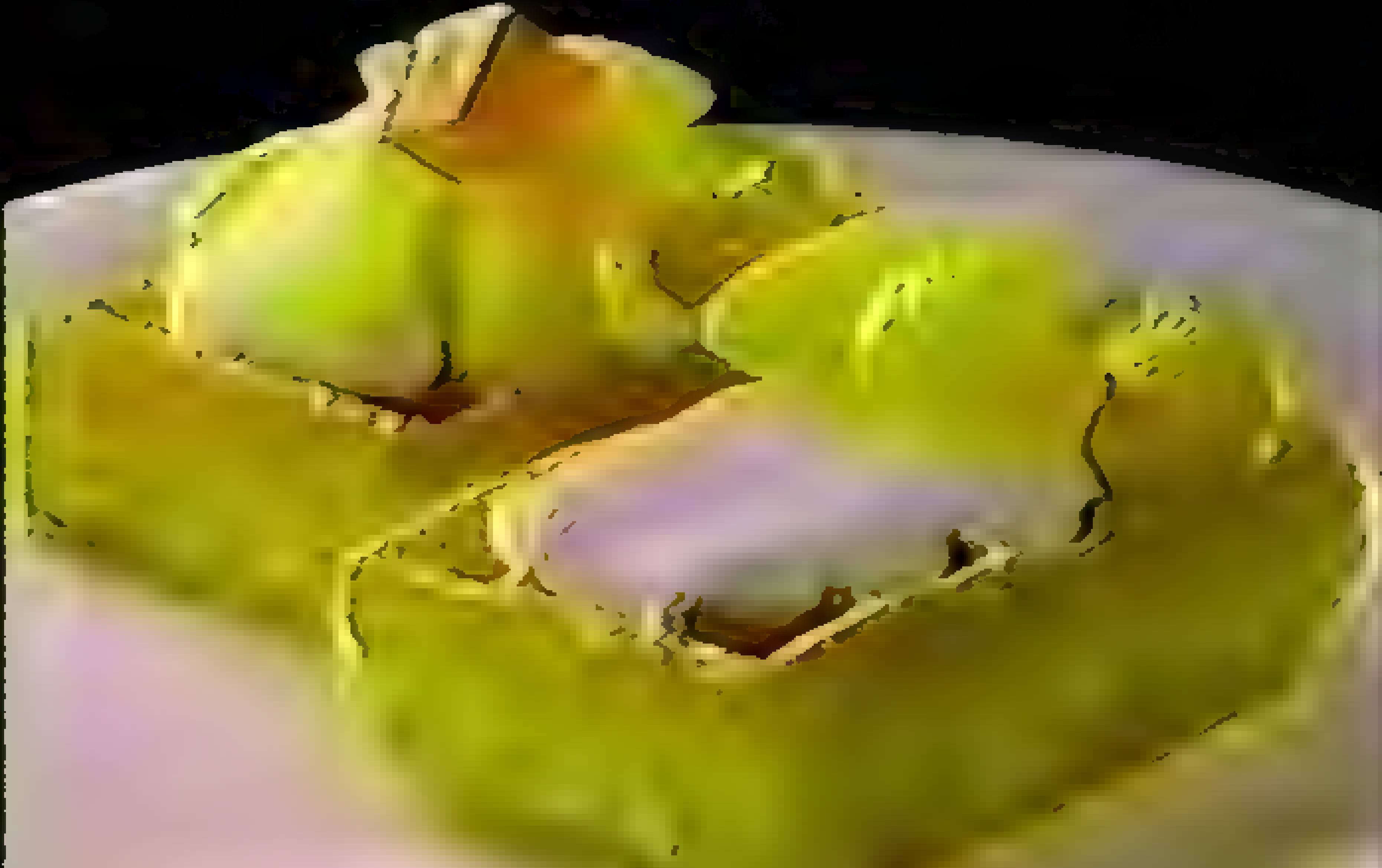

コイズミ
インバータライトデスク

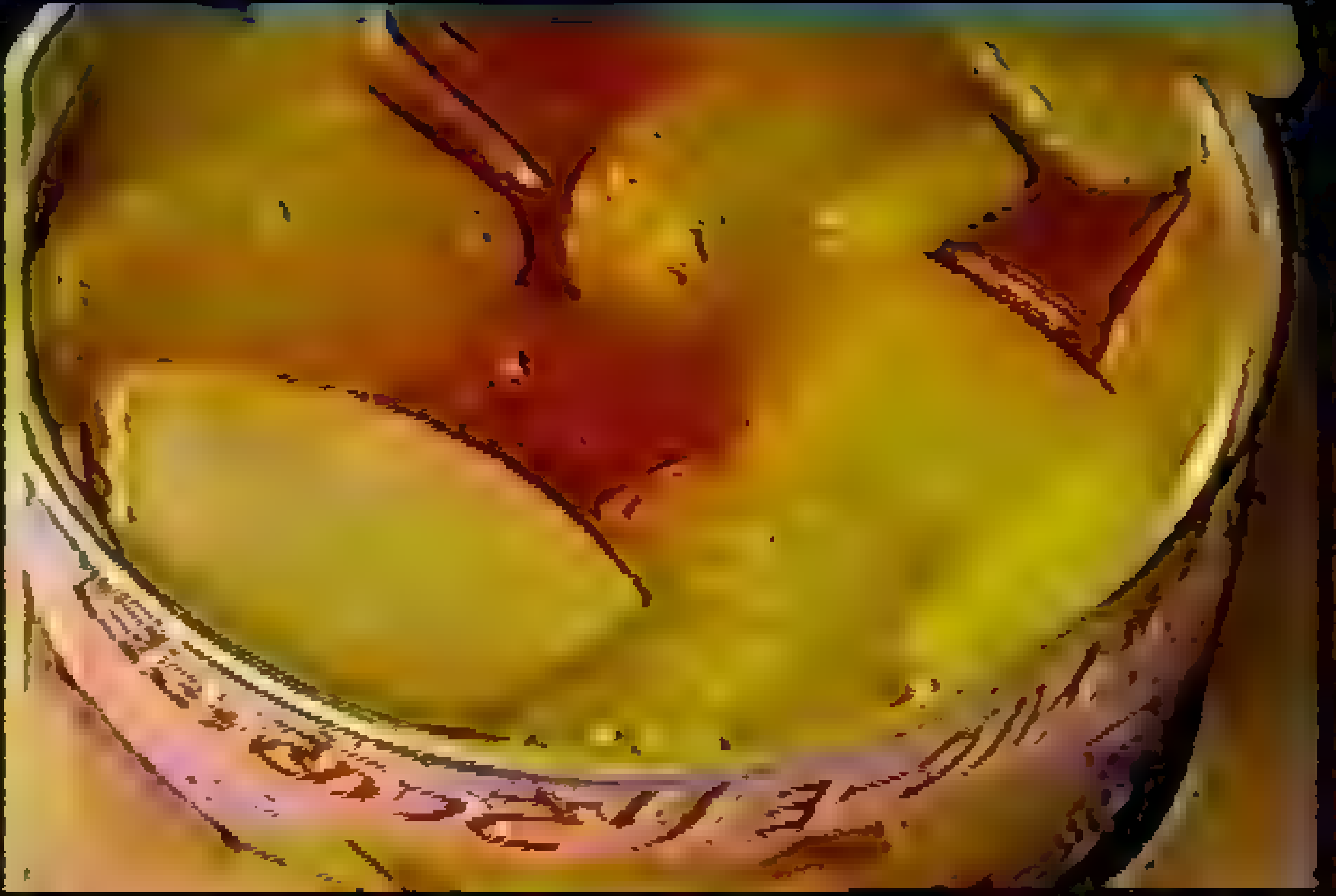


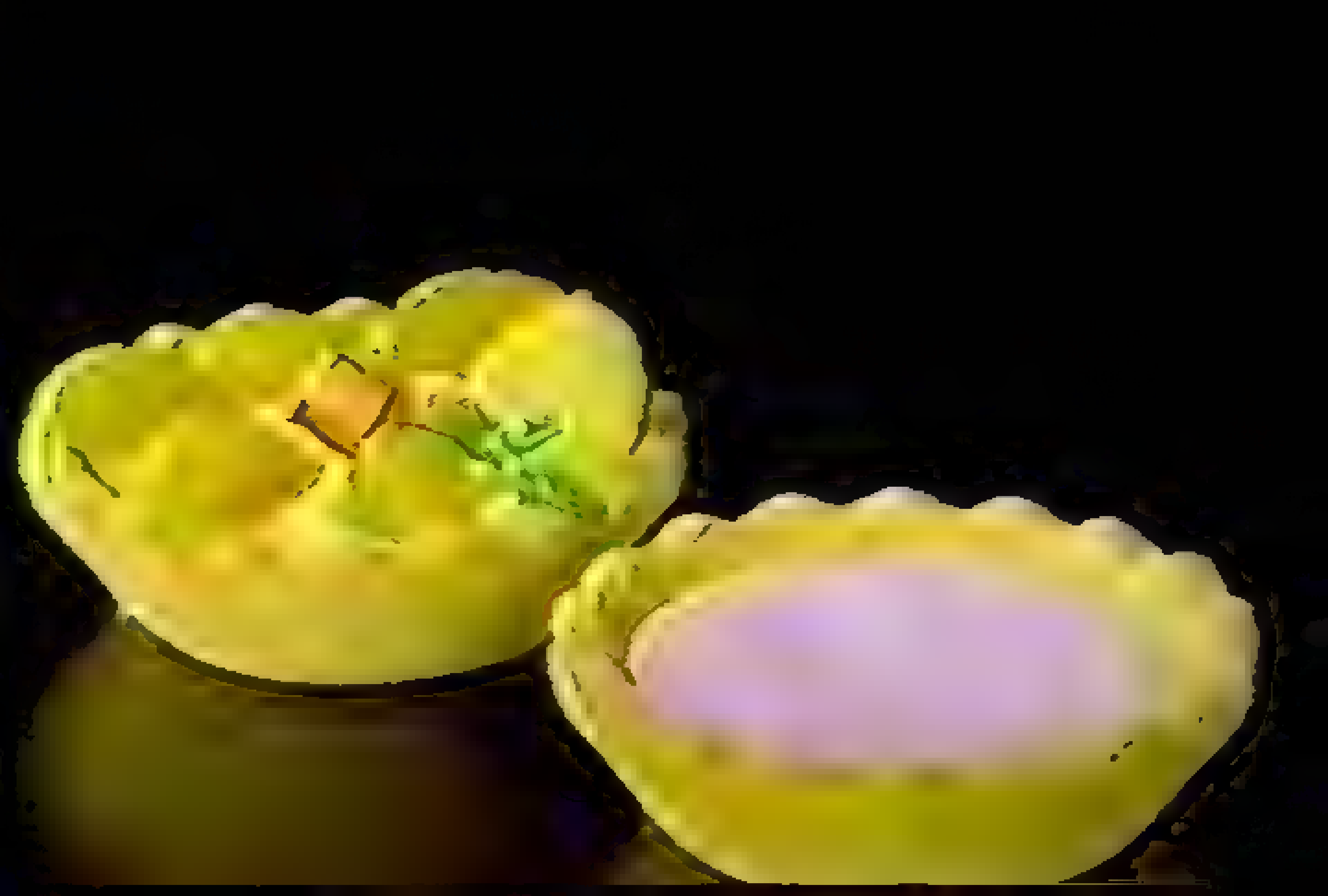


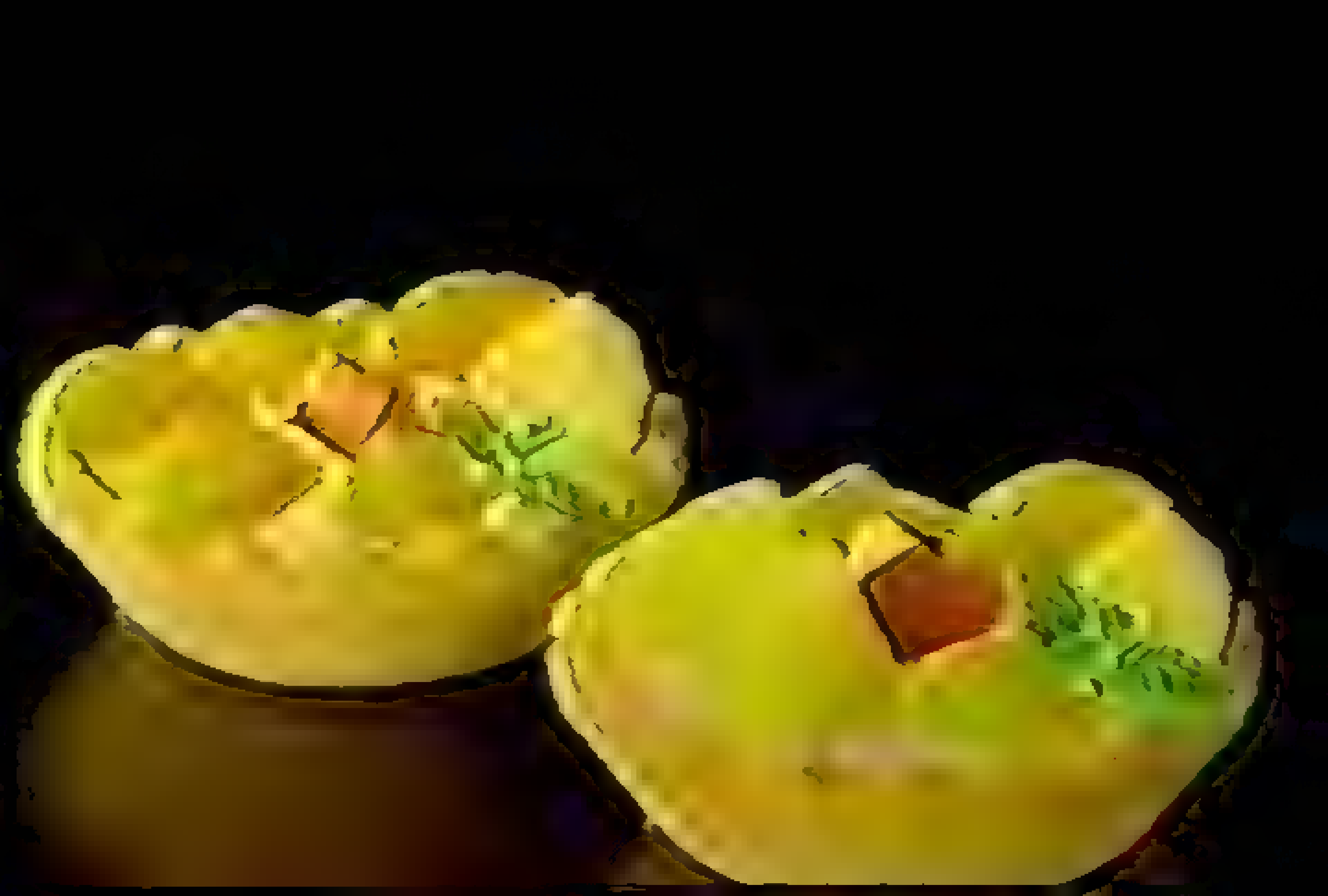


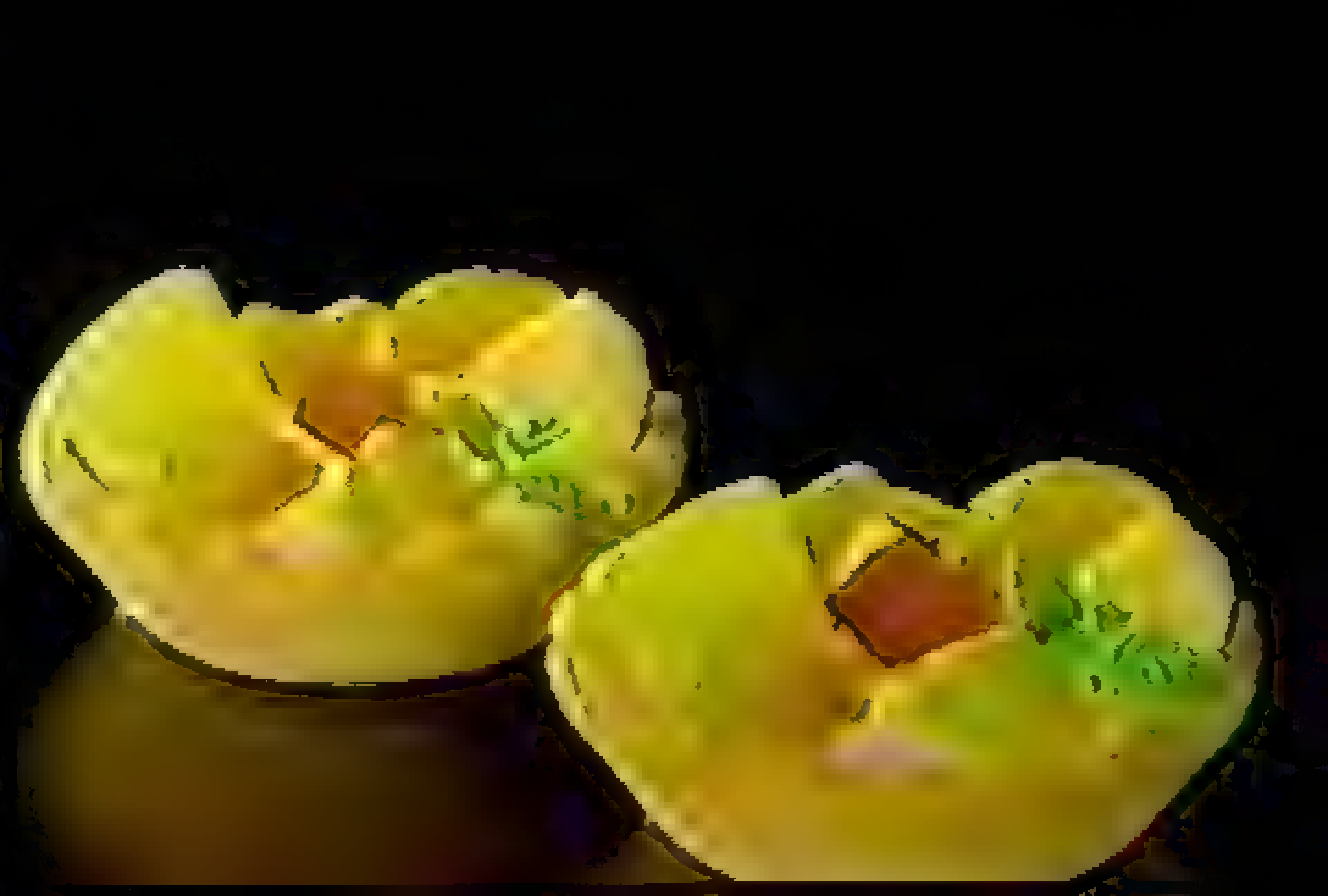






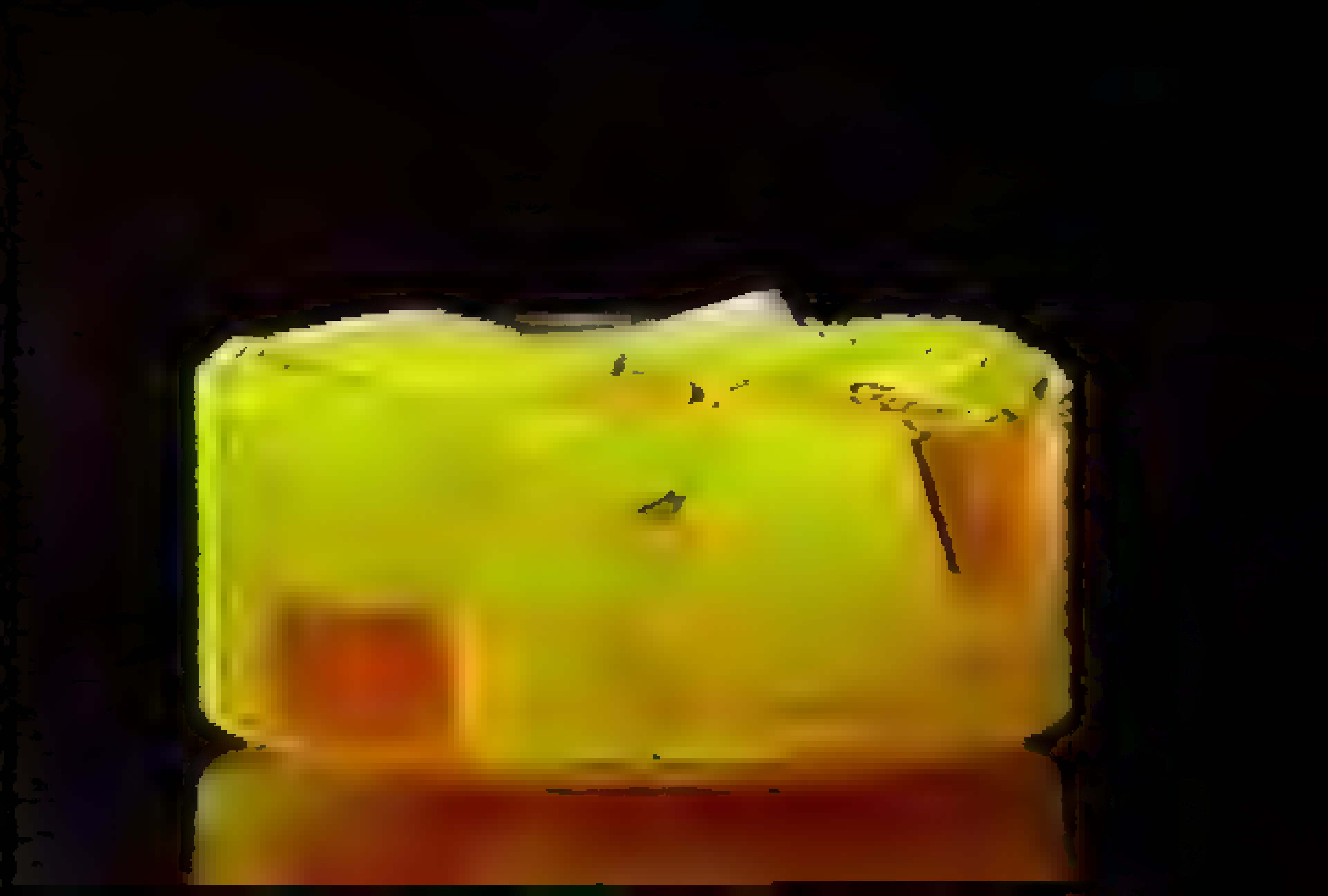








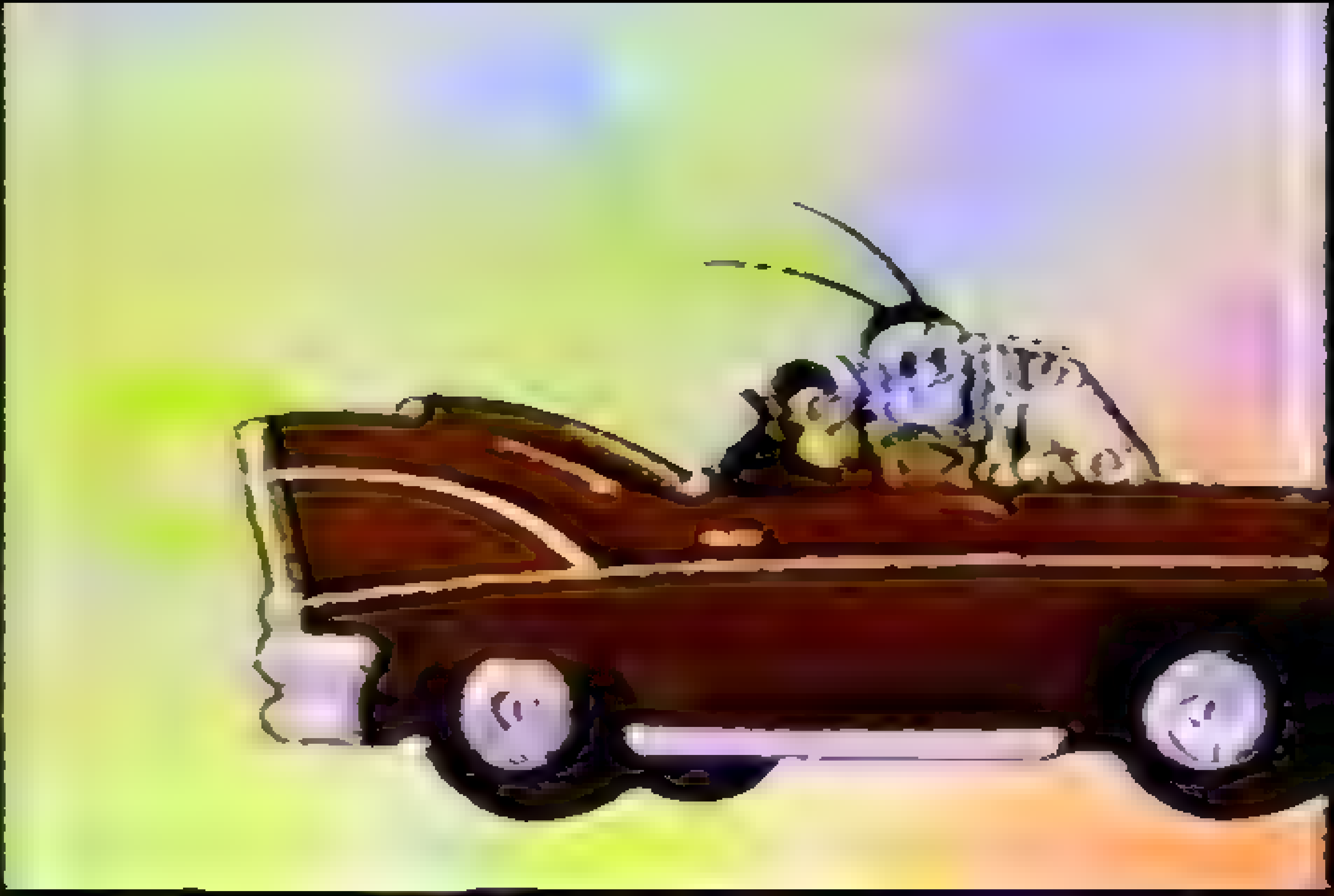


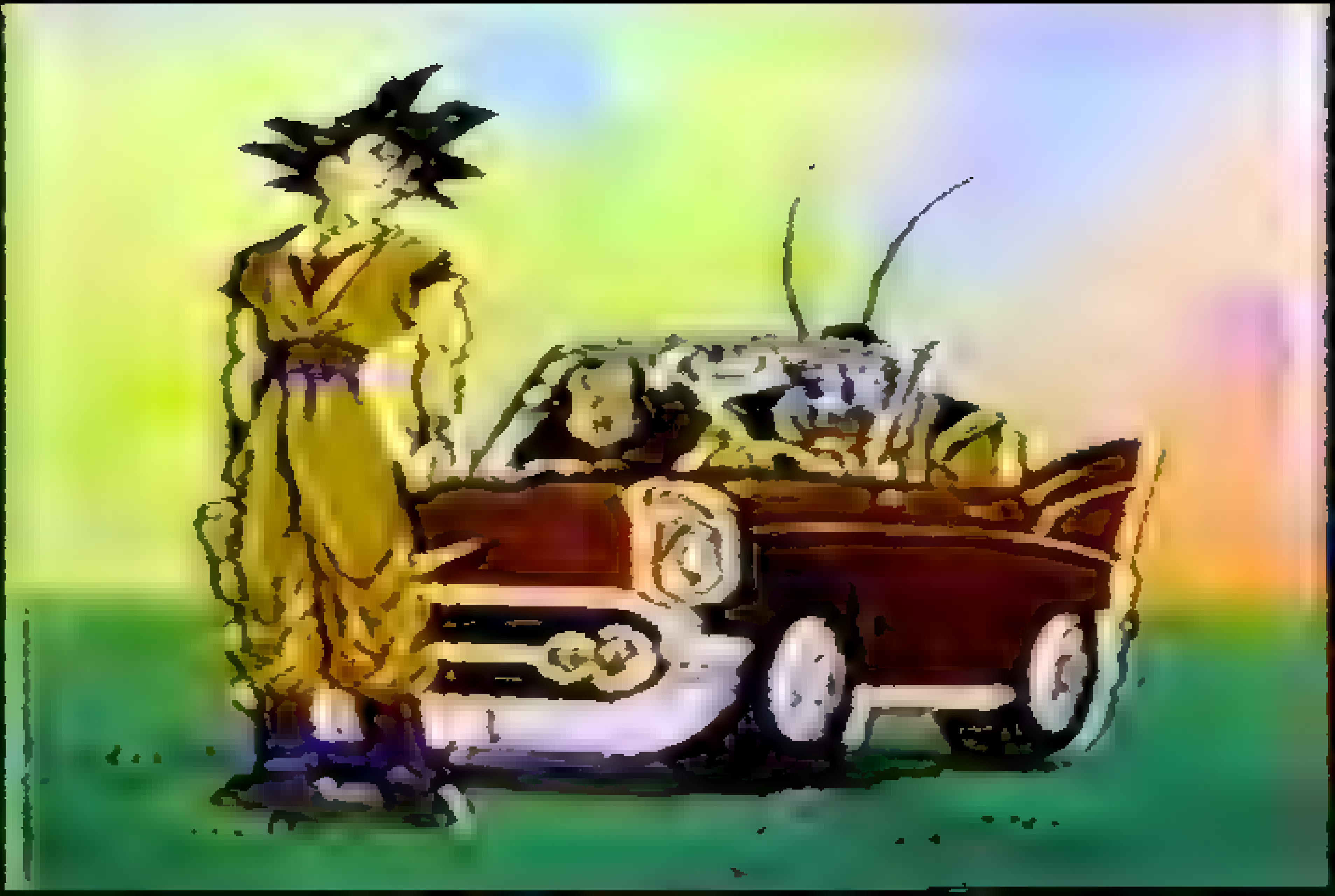



甘みあっさりヨーグルト
甘みあっさり ヨーグルト
Hagoromo

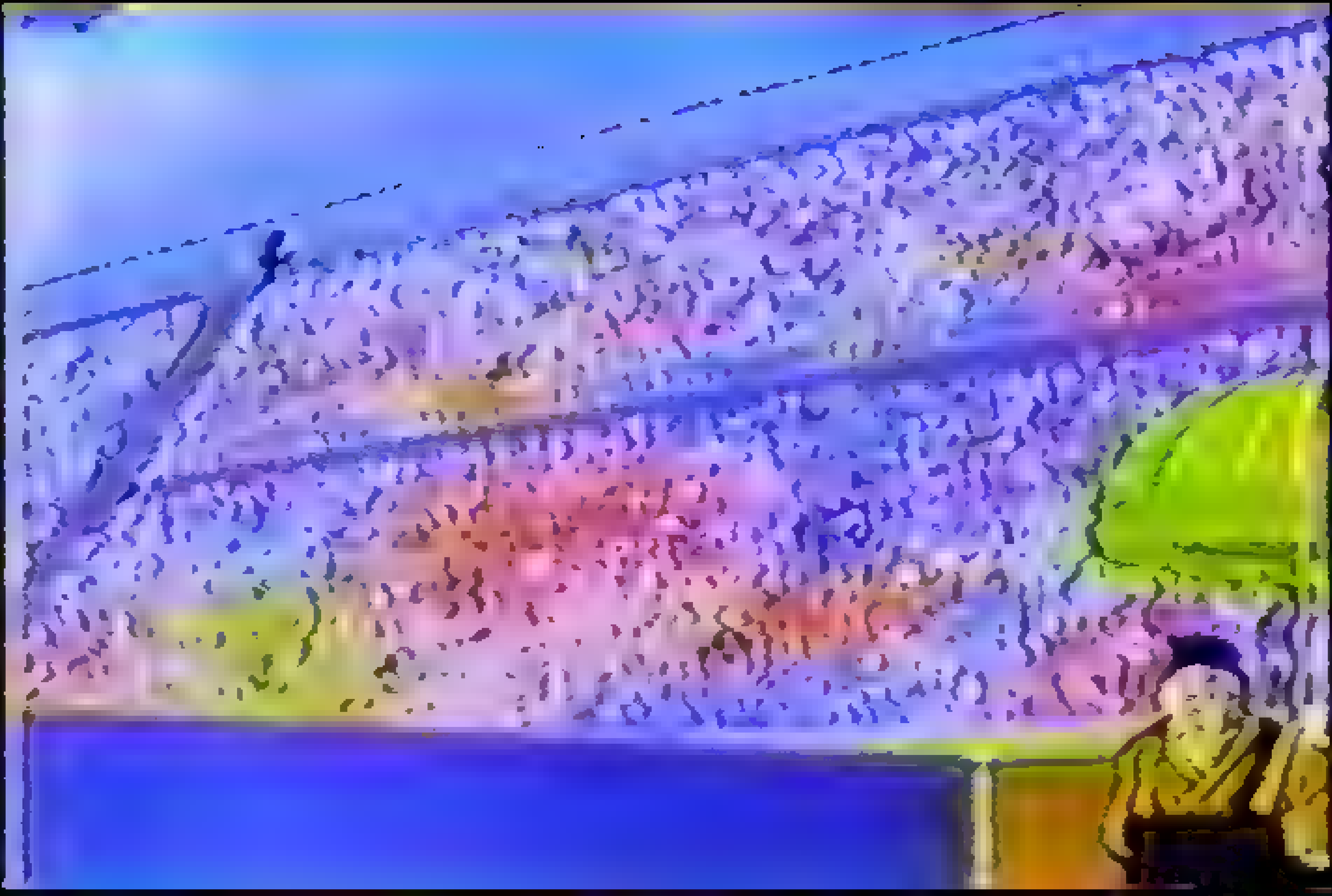

Hagoromo

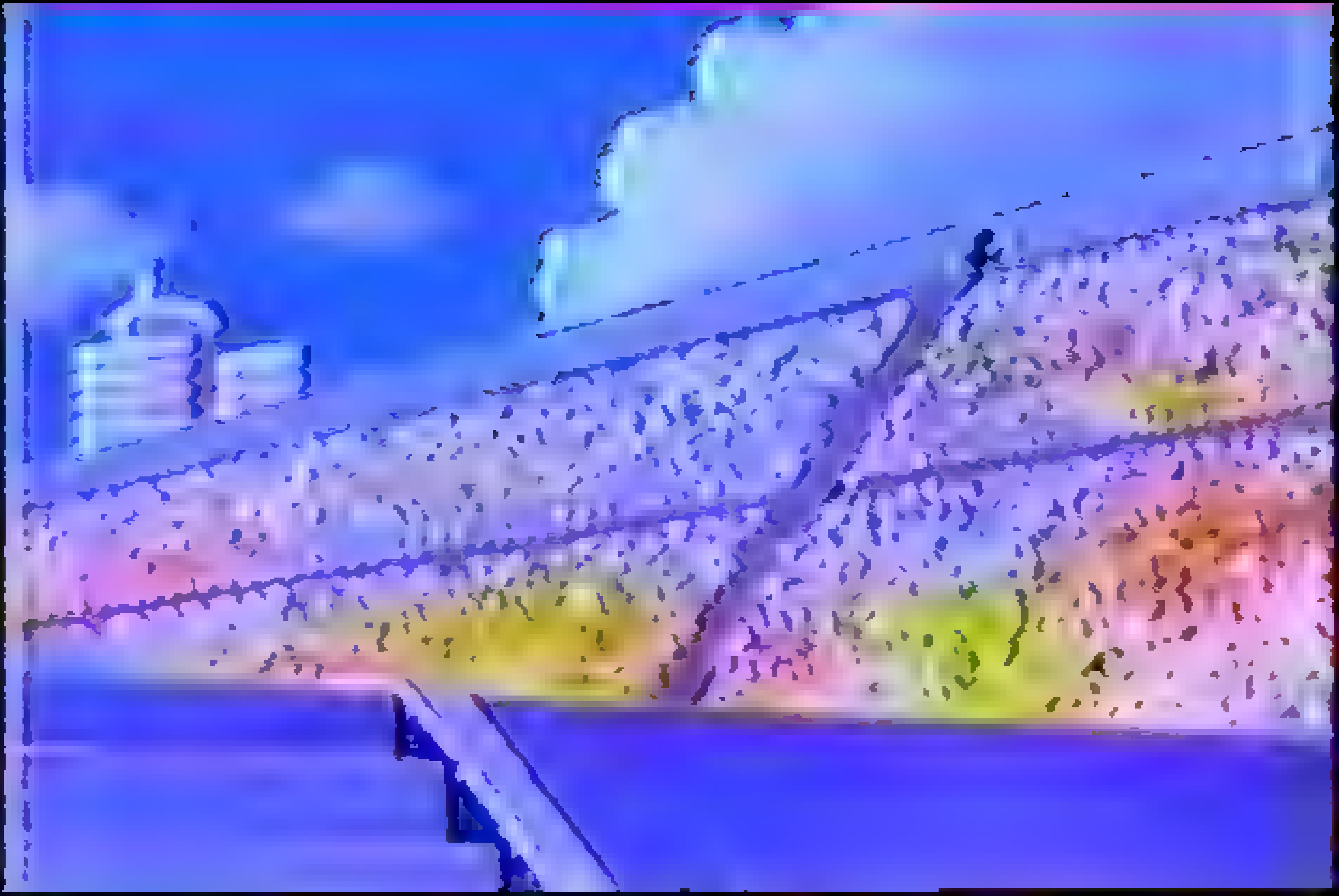
















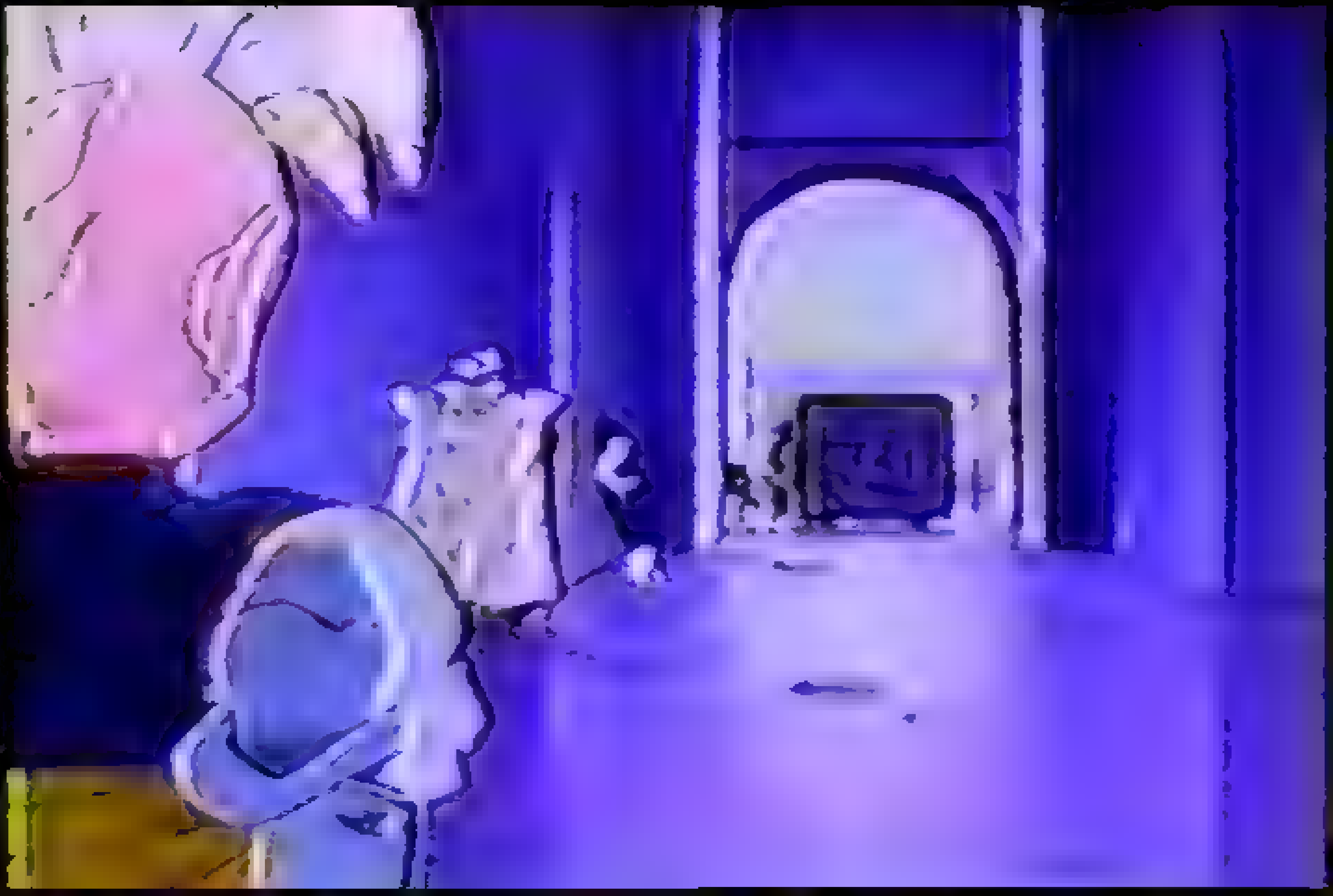








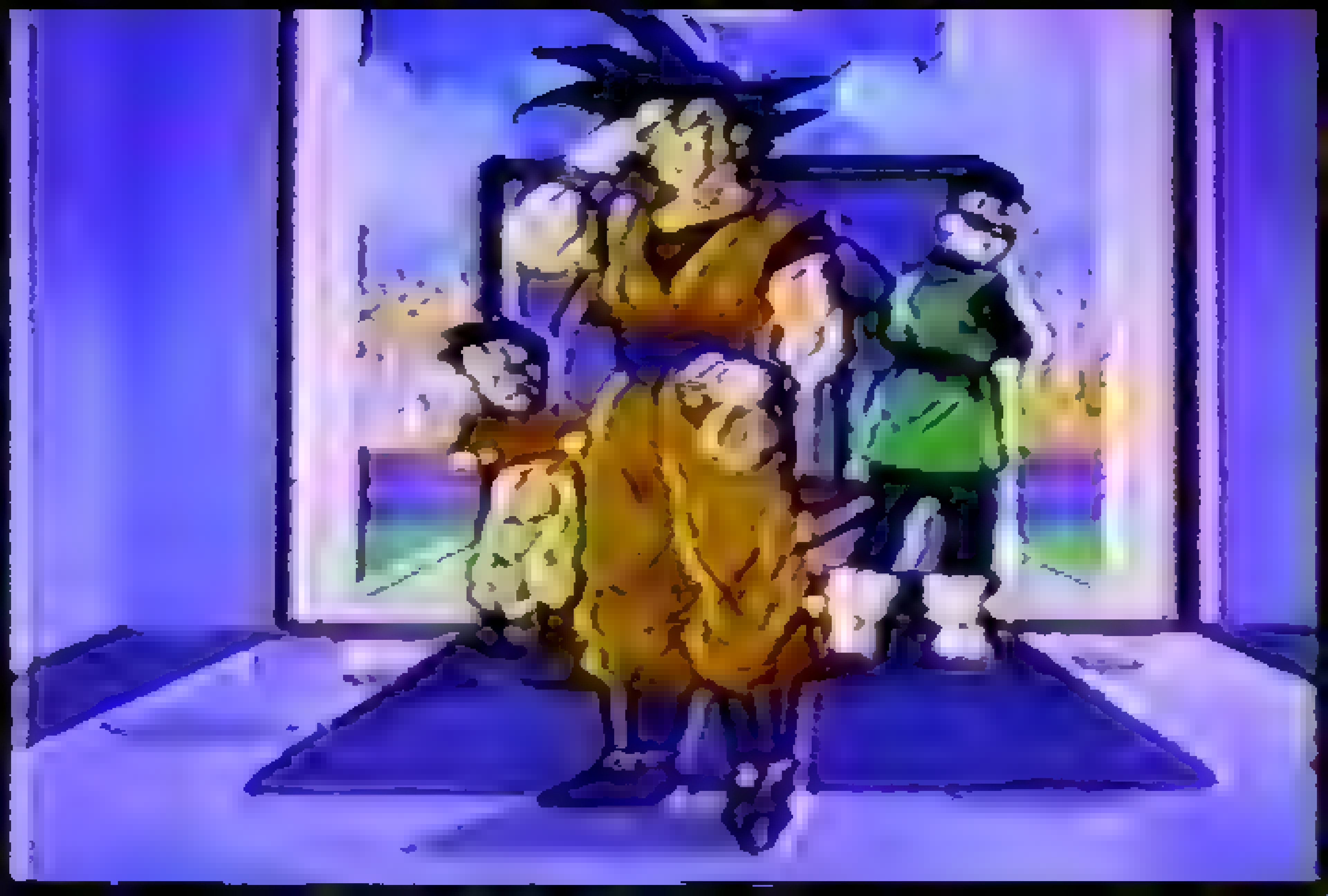













Father, did he have any

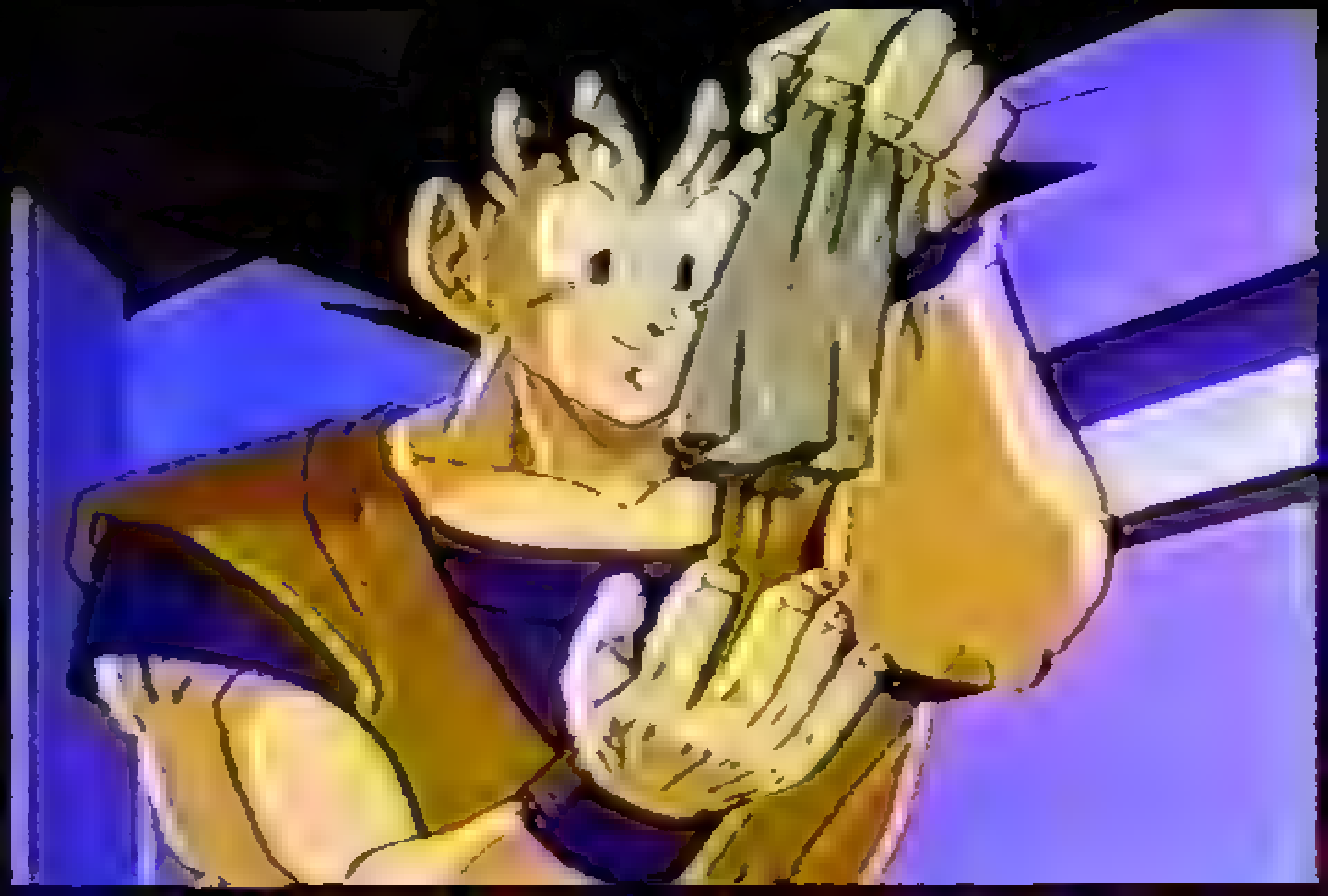



He hasn't made any recently, but he had 3


He hasn't made any recently, but he had 3




Give her this












Excuse me


Could you wait a bit?
I'll be right back.














Kibit's not normal either


I don't know excatly who Shin is yet


I don't know exactly who Shio is yet


But Piccolo said he was on
a completely different level!


But Piccolo said he was on
a completely different level


I don't care what they are


I don't care what they are


Not compared to how long
I've waited for this day

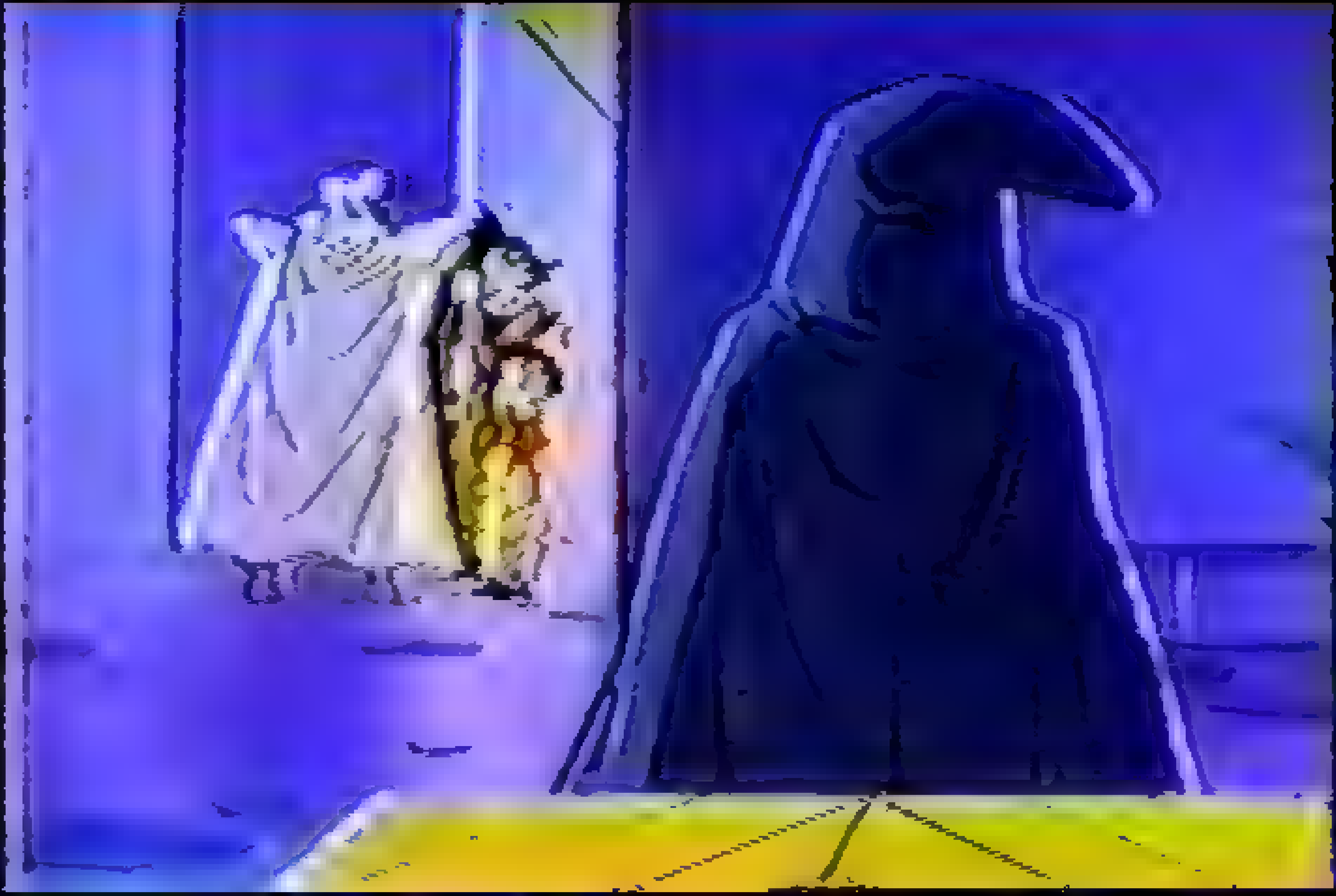

All I want to do is defeat Kakarotto in combat !


All I want to do is defeat Kakarotto in combat !




Hey Goten, whatcha dad bring?


Hey Goten, whatcha dad bring?




It looks like it's some kind of medicine for Vida!

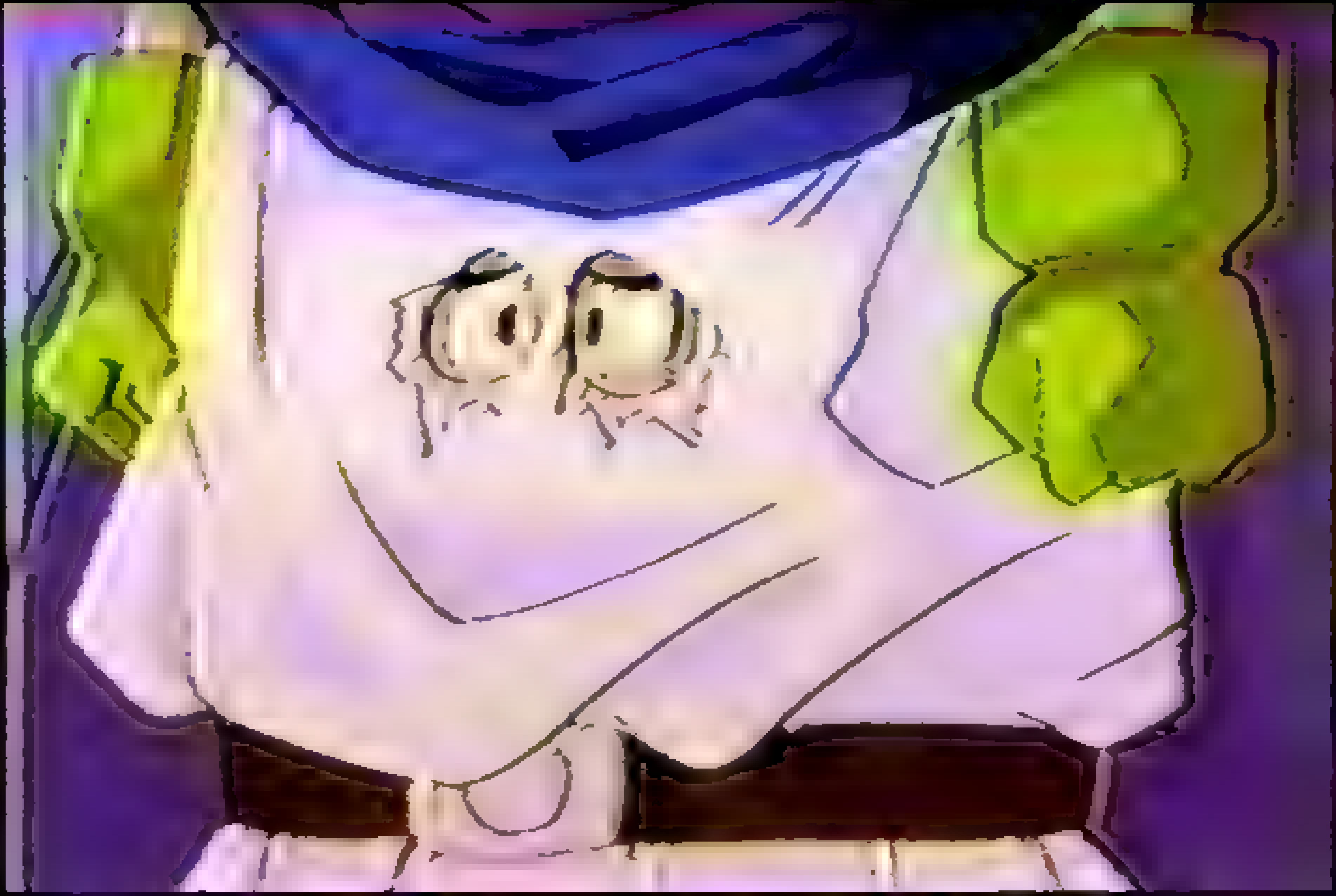

It looks like it's some kind of medicine for Vida!


She had the hell beat out of here


She was pretty good too


I wish they'd start soon


We're all the way in the 7th fight







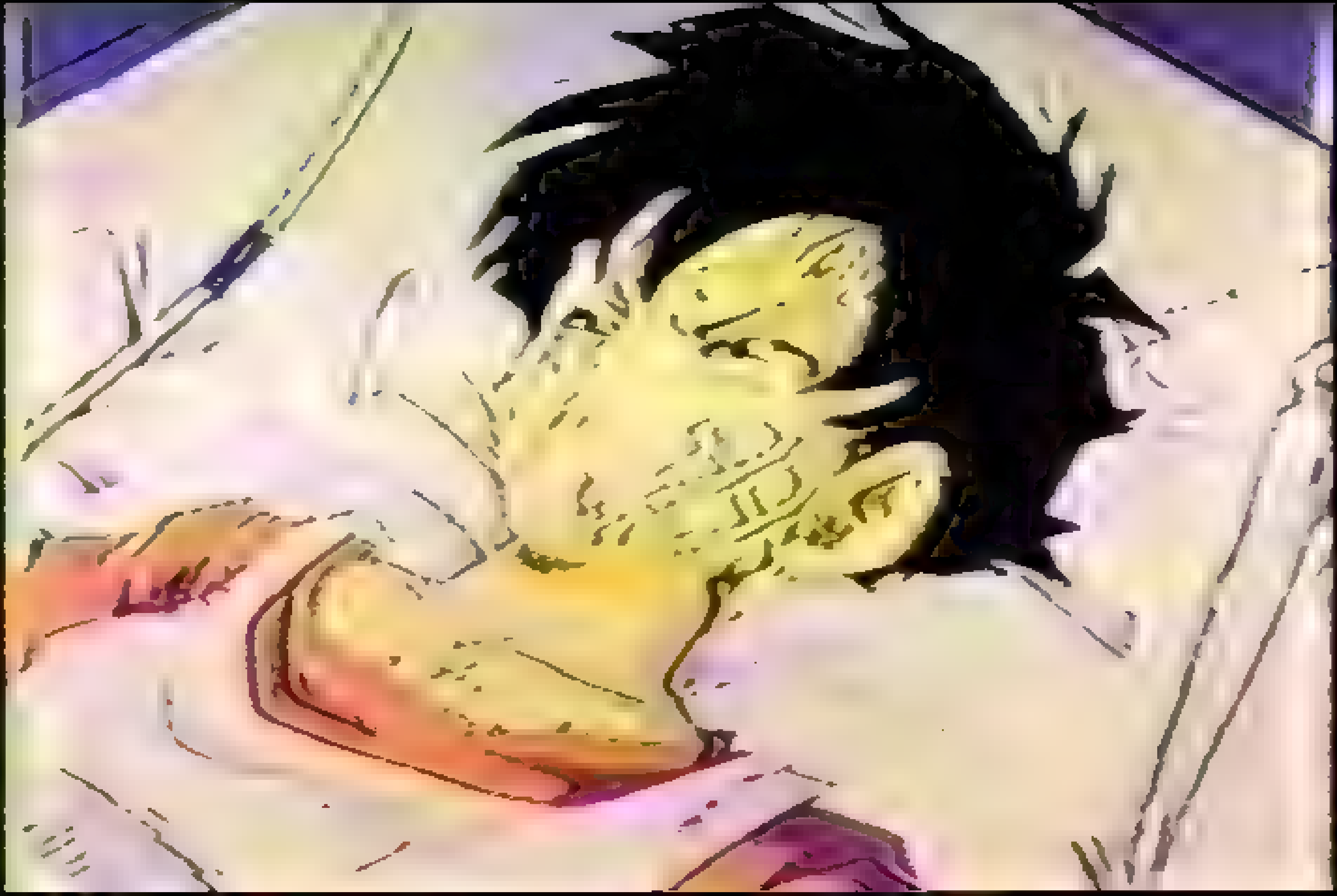

I have it worse than you







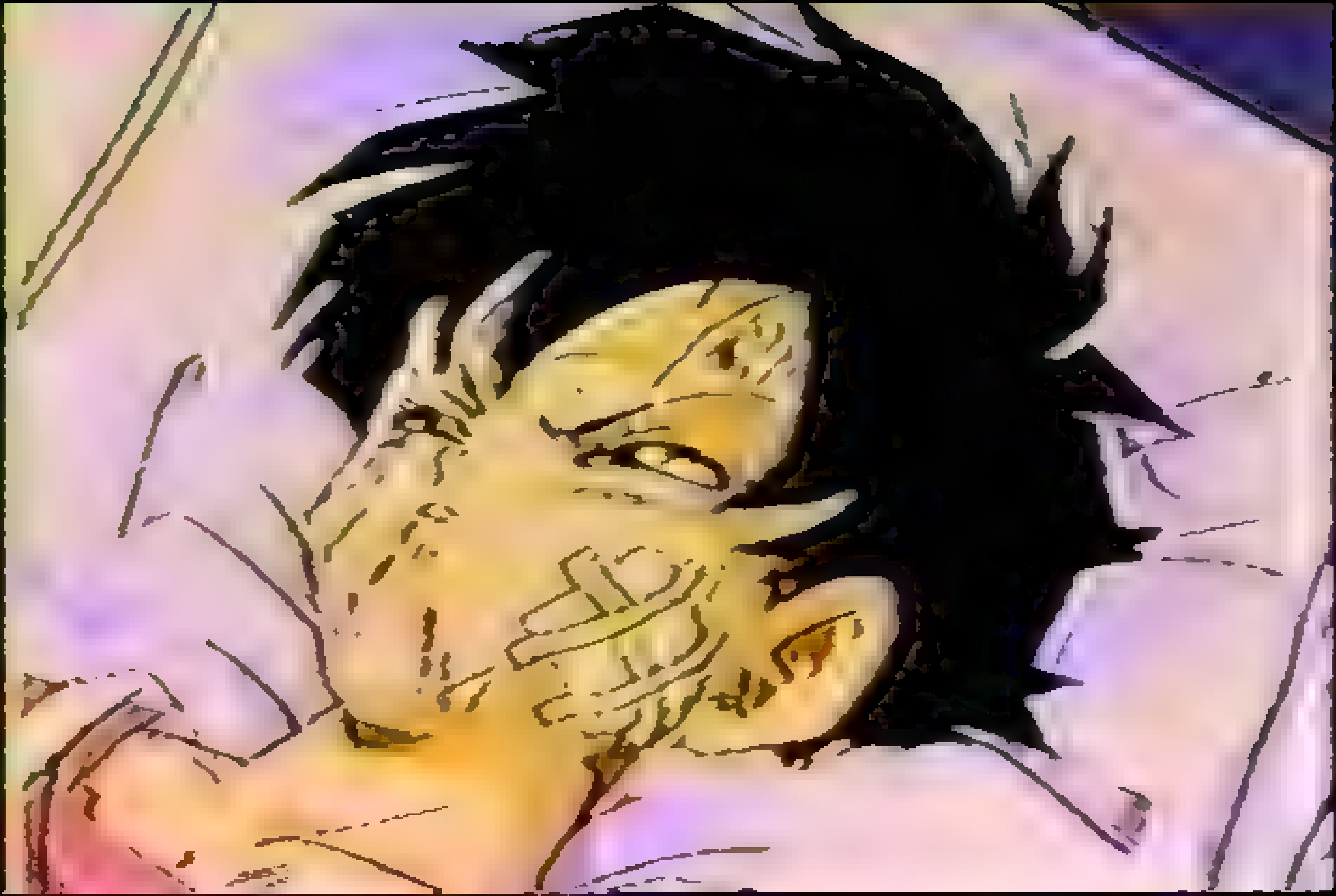


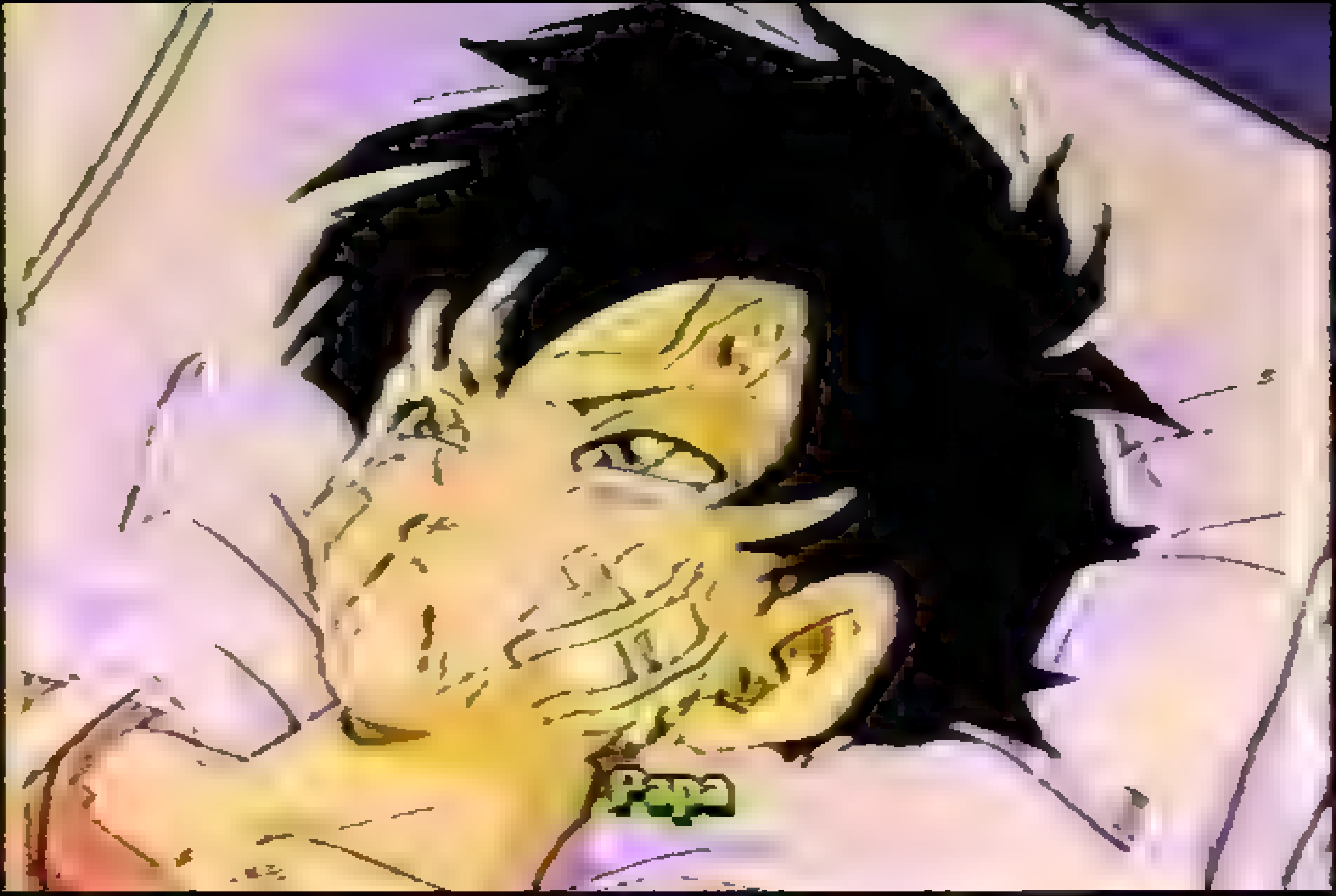











Papa


Videl, you're awake!!


Videl, you're awake !






Excuse me, I'm coming in.


Videl, I brought something good for you !



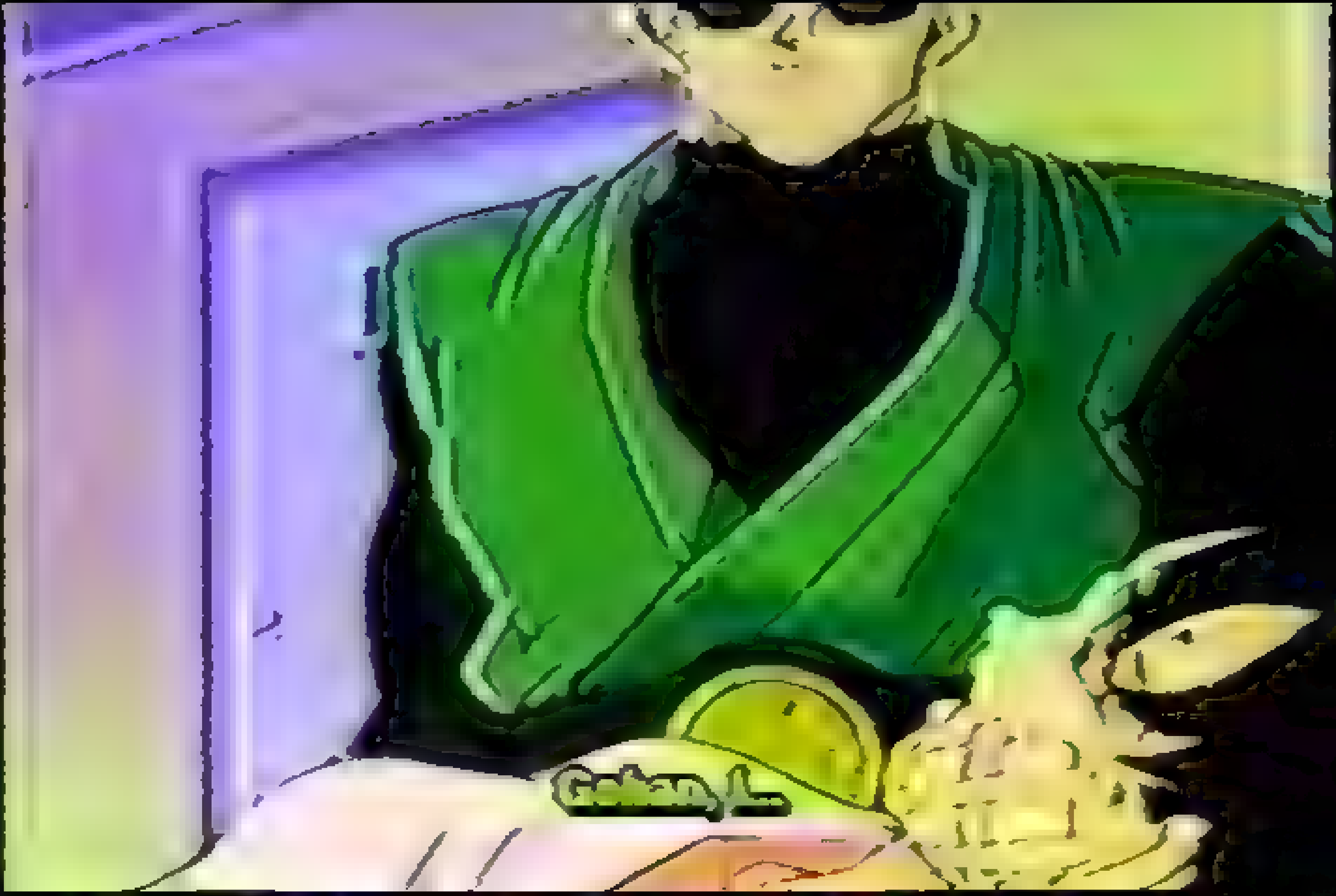

She needs her rest now !!


I won't let anyone climb...




Damn you!








Videl, I think you were tricked, so eat this bean


Videl, I think you were tricked, so eat this bean


We can't do that!


You can't feed strange food to a patient




This isn't the time for a snack



It'll make her better




I-I'll take one




Because it's all on you


I'm sure something unusual will happen


I'm sure something unusual will happen








Don't listen to that guy!



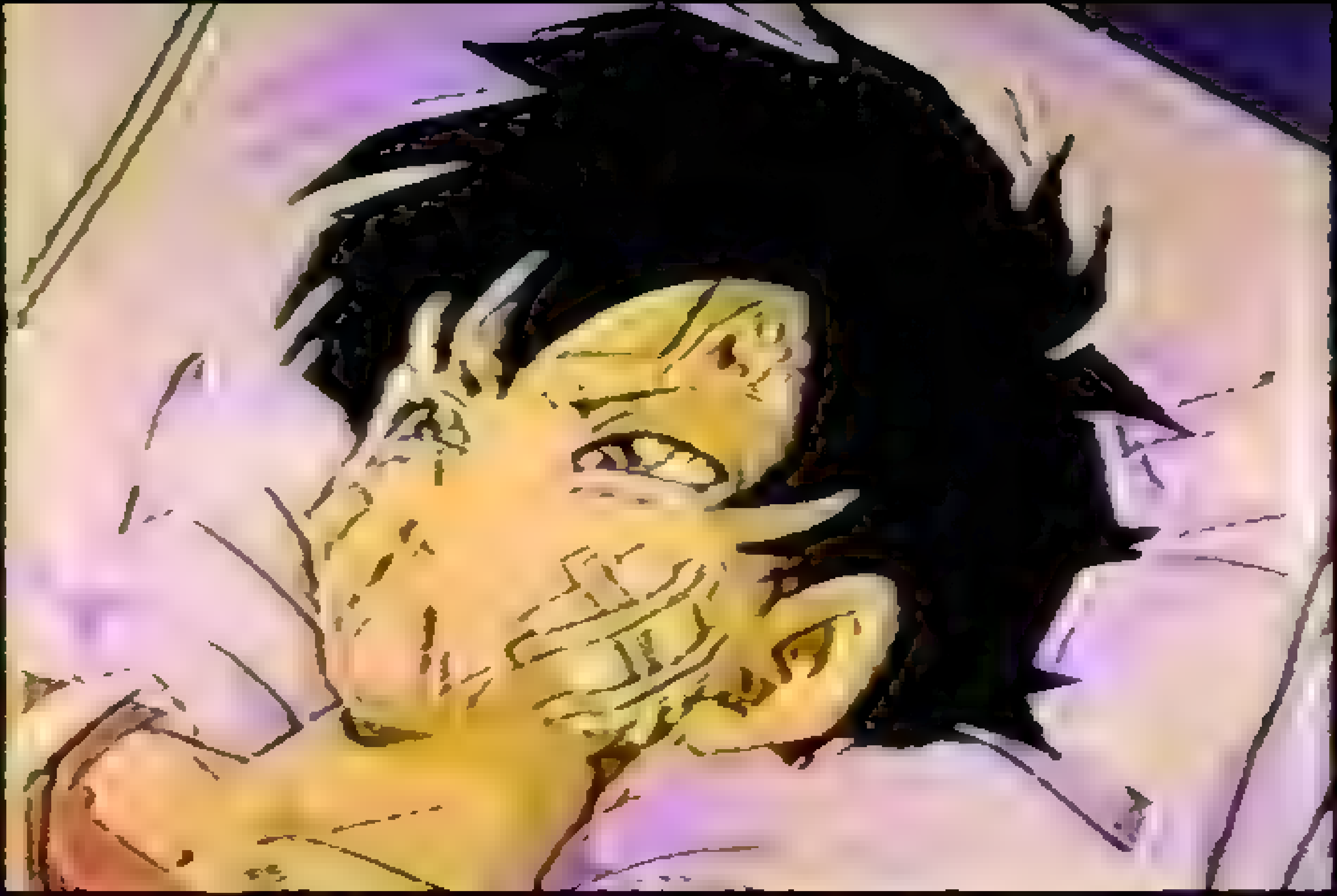

Okay

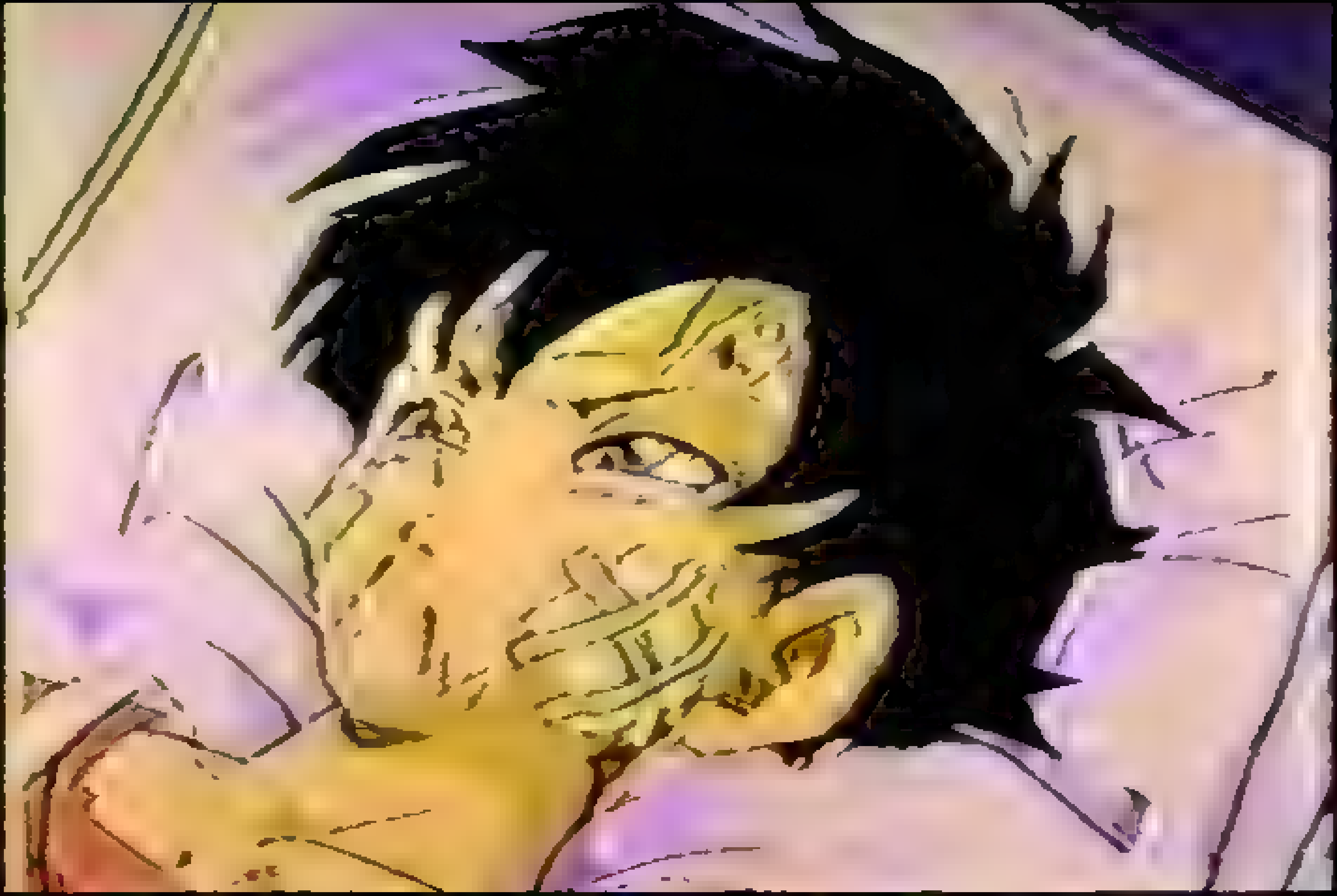







Damn you!






Spit it out, Videl!!

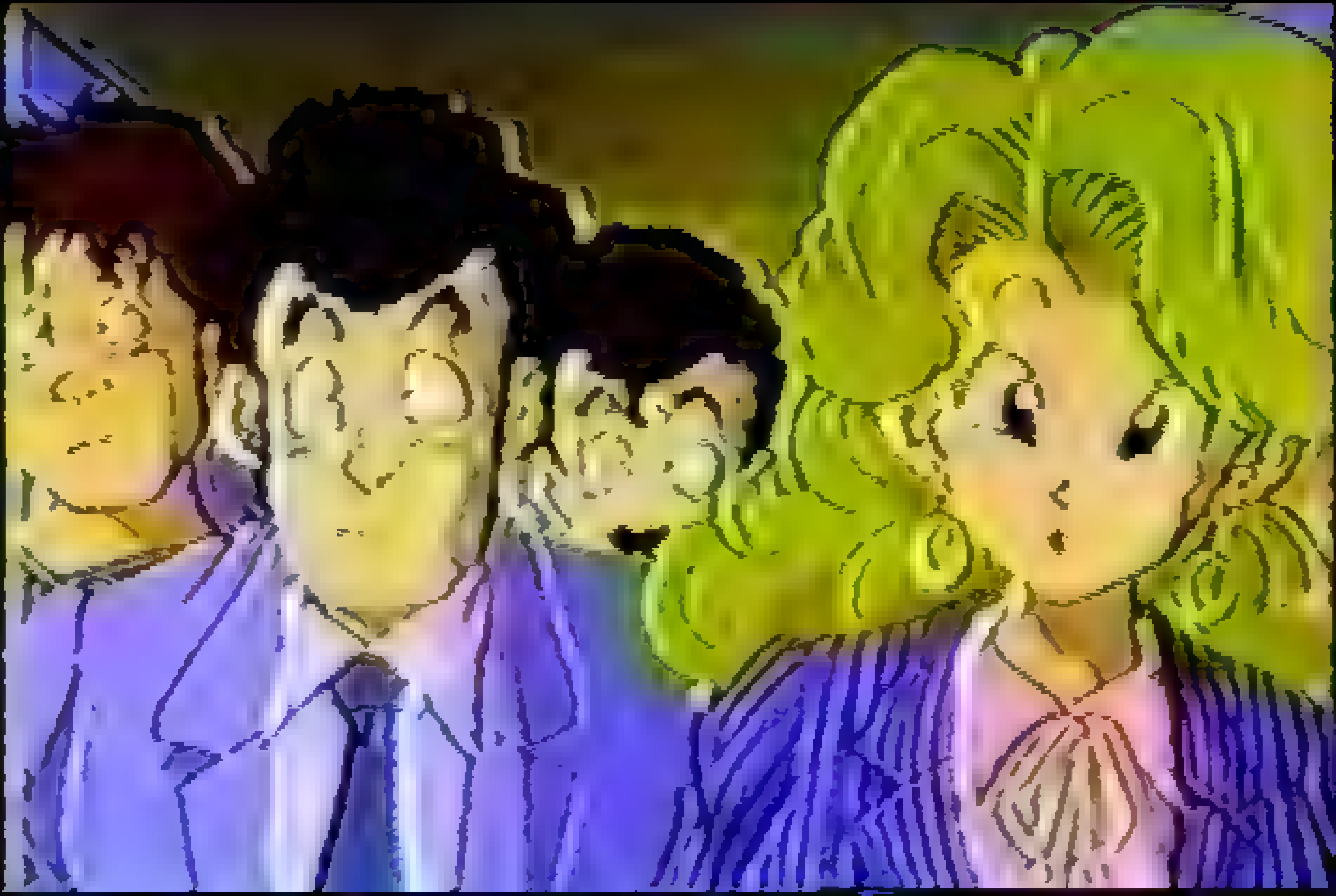

Spit it out, Videl !!












Darn that kid, I'm going to hurt


Darn that kid, I'm going to bury him

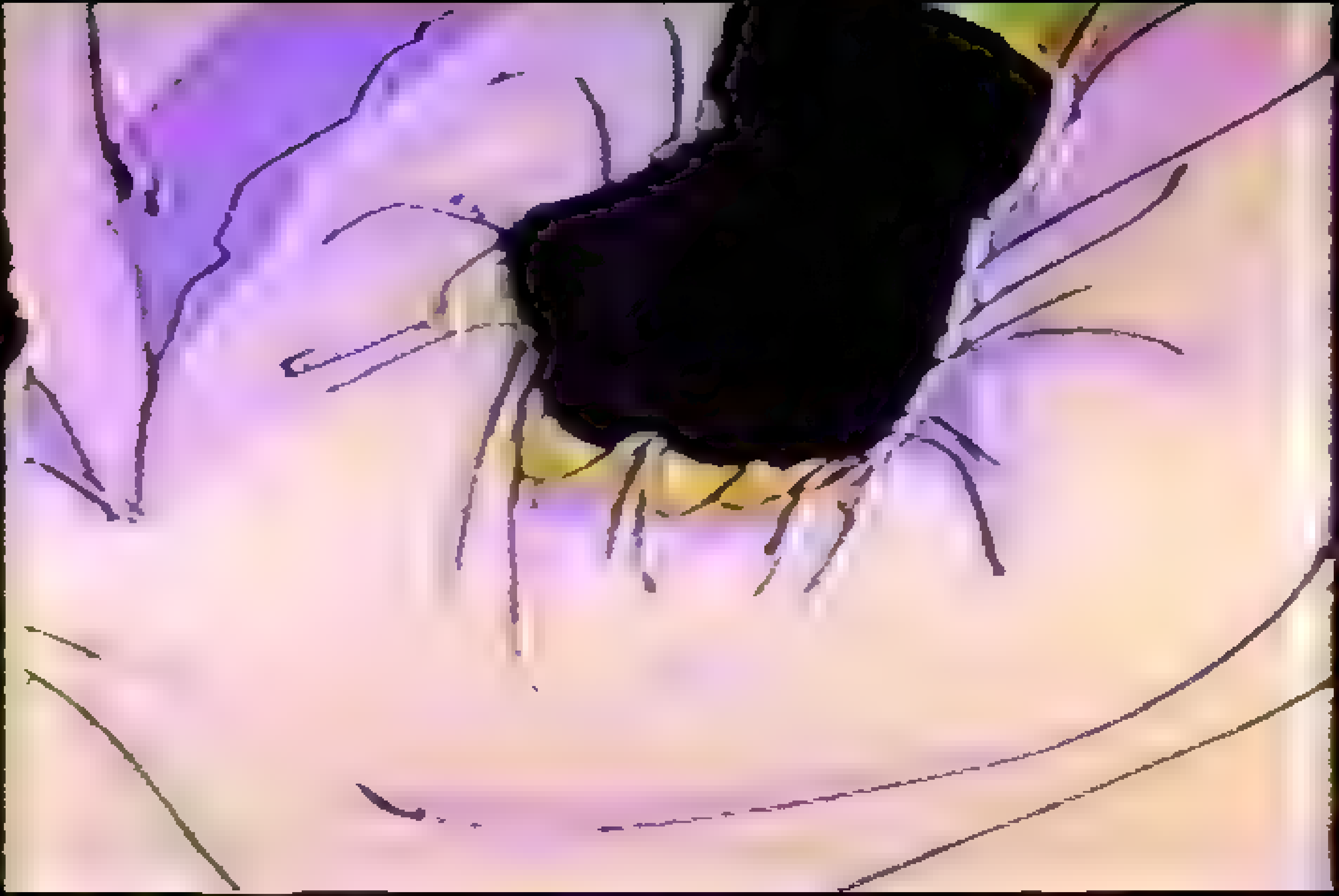


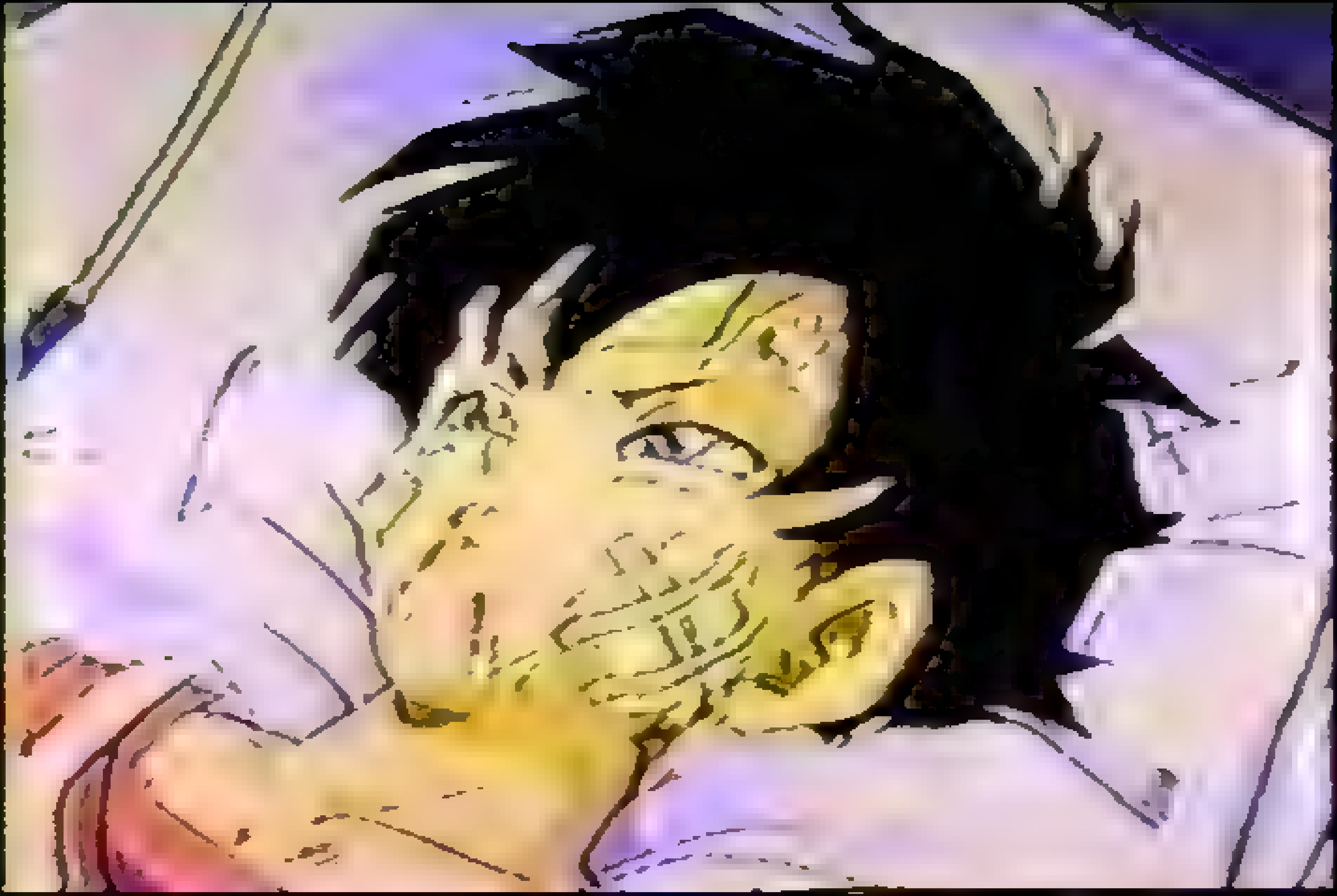






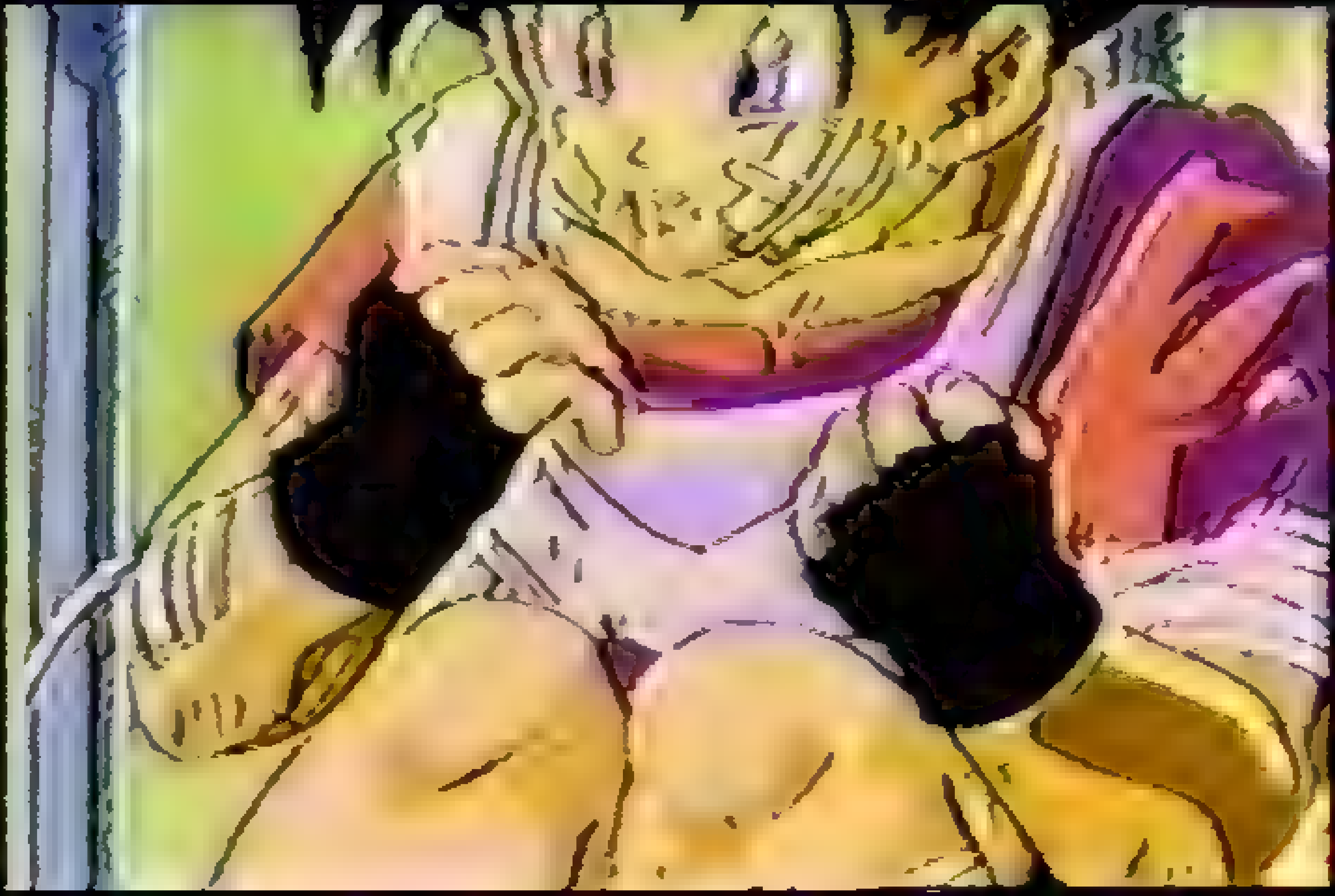


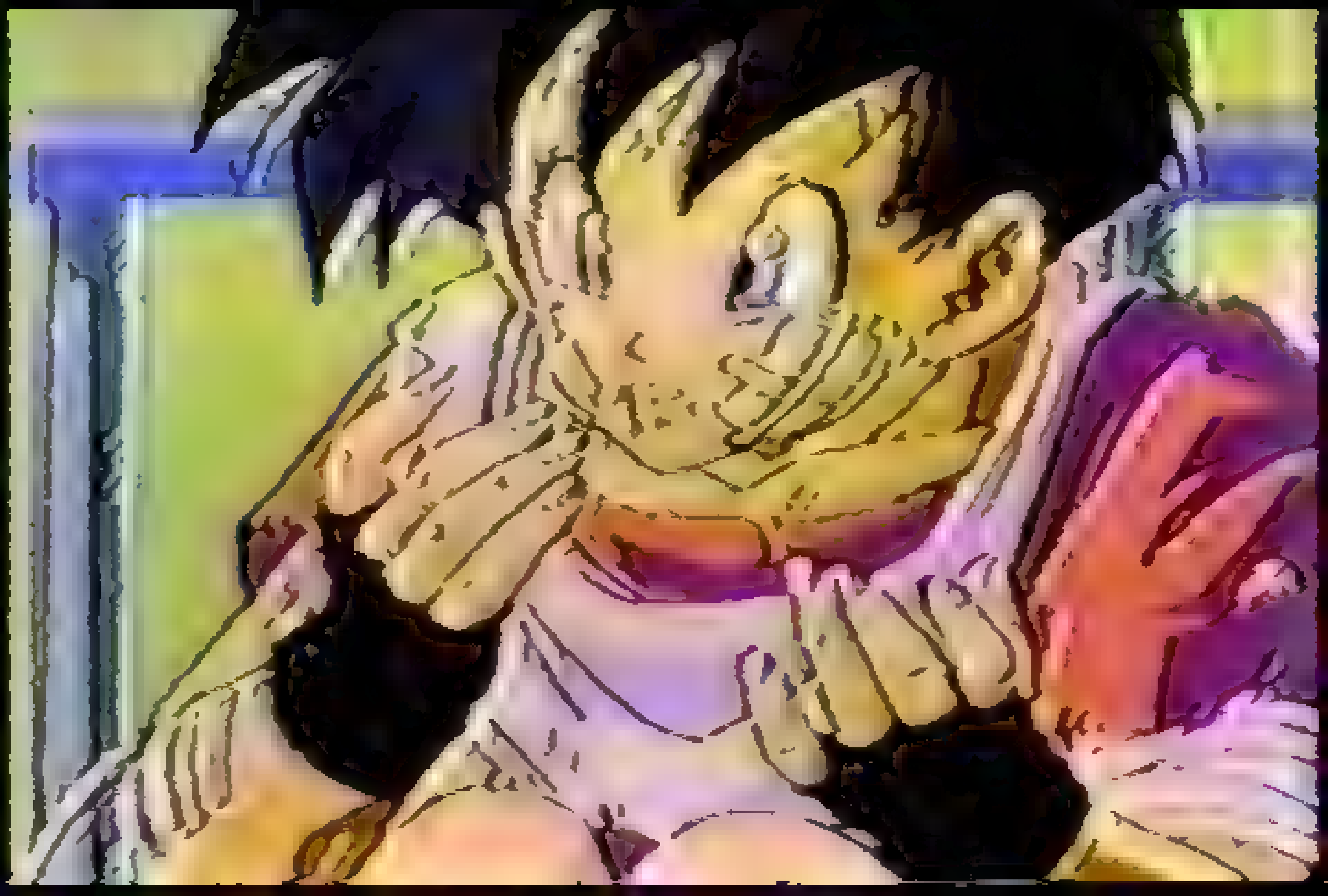




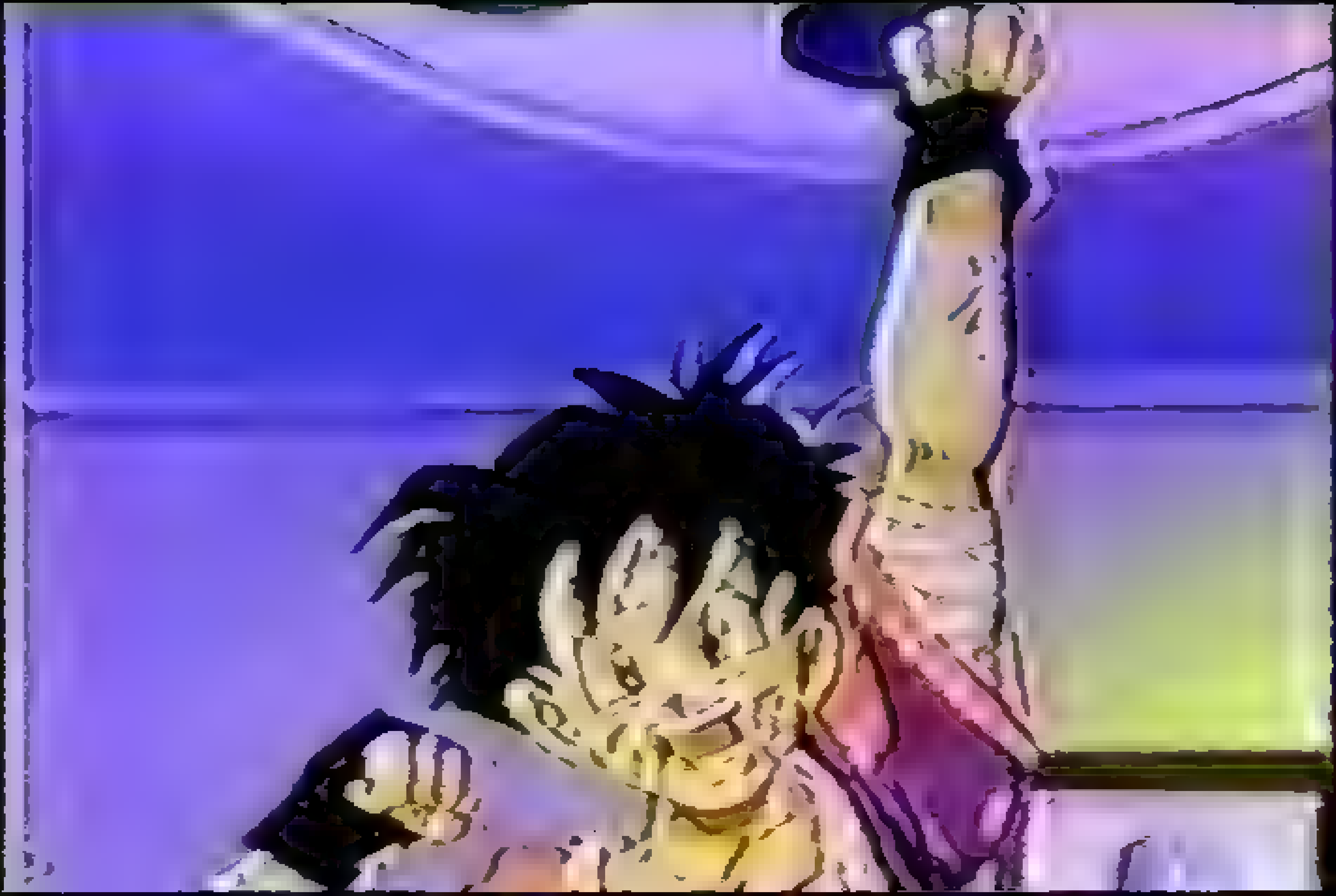






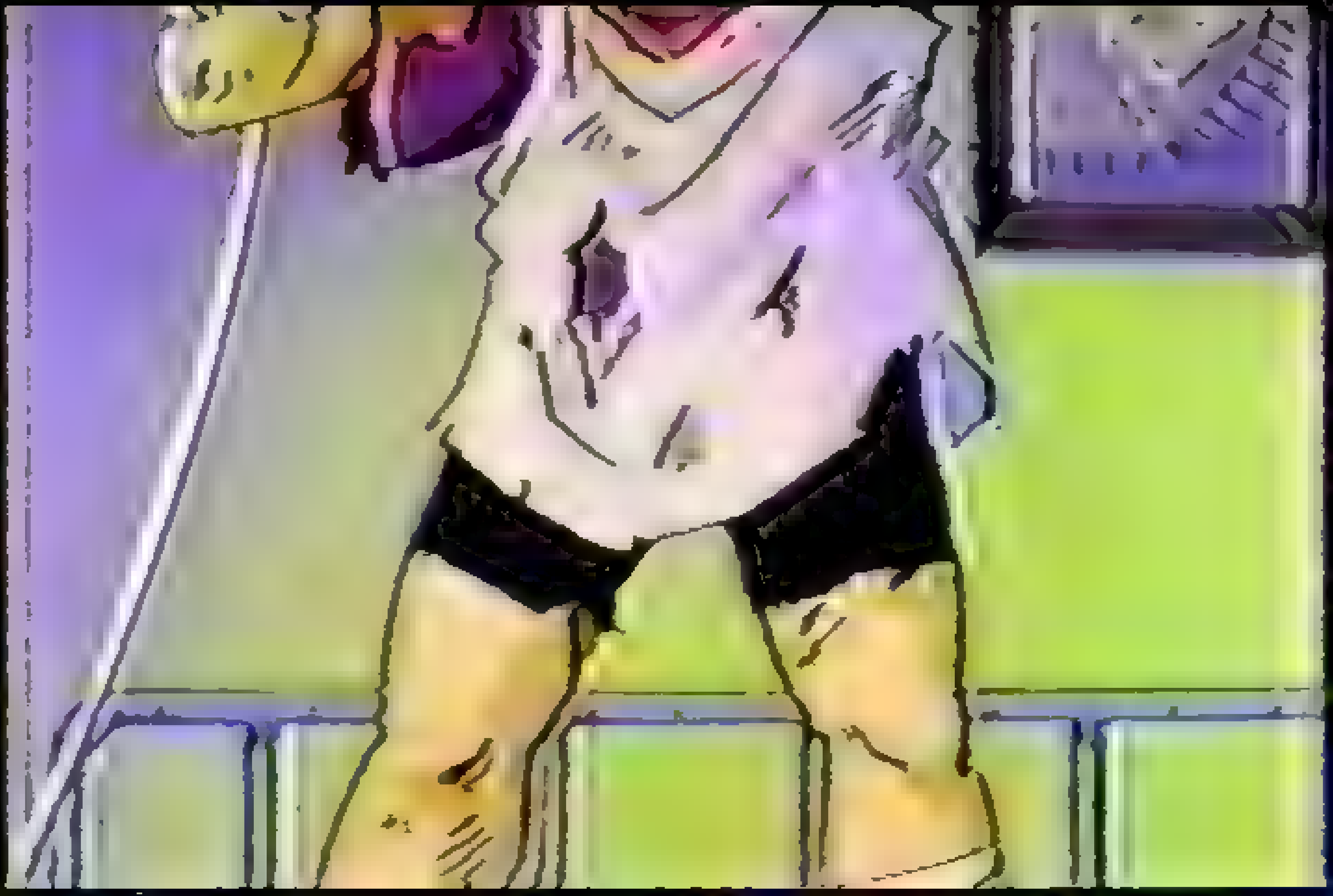




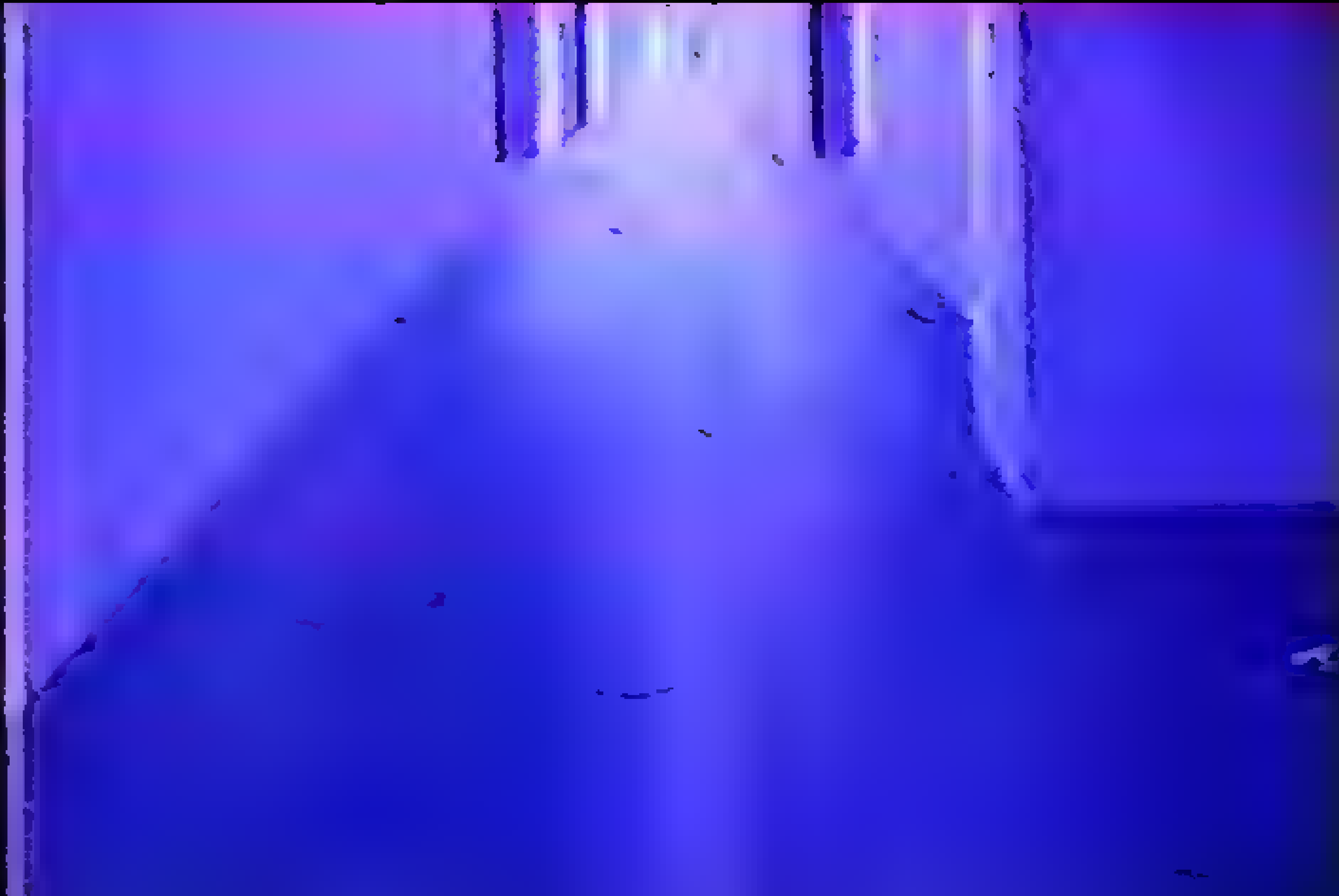



I'm cured!!





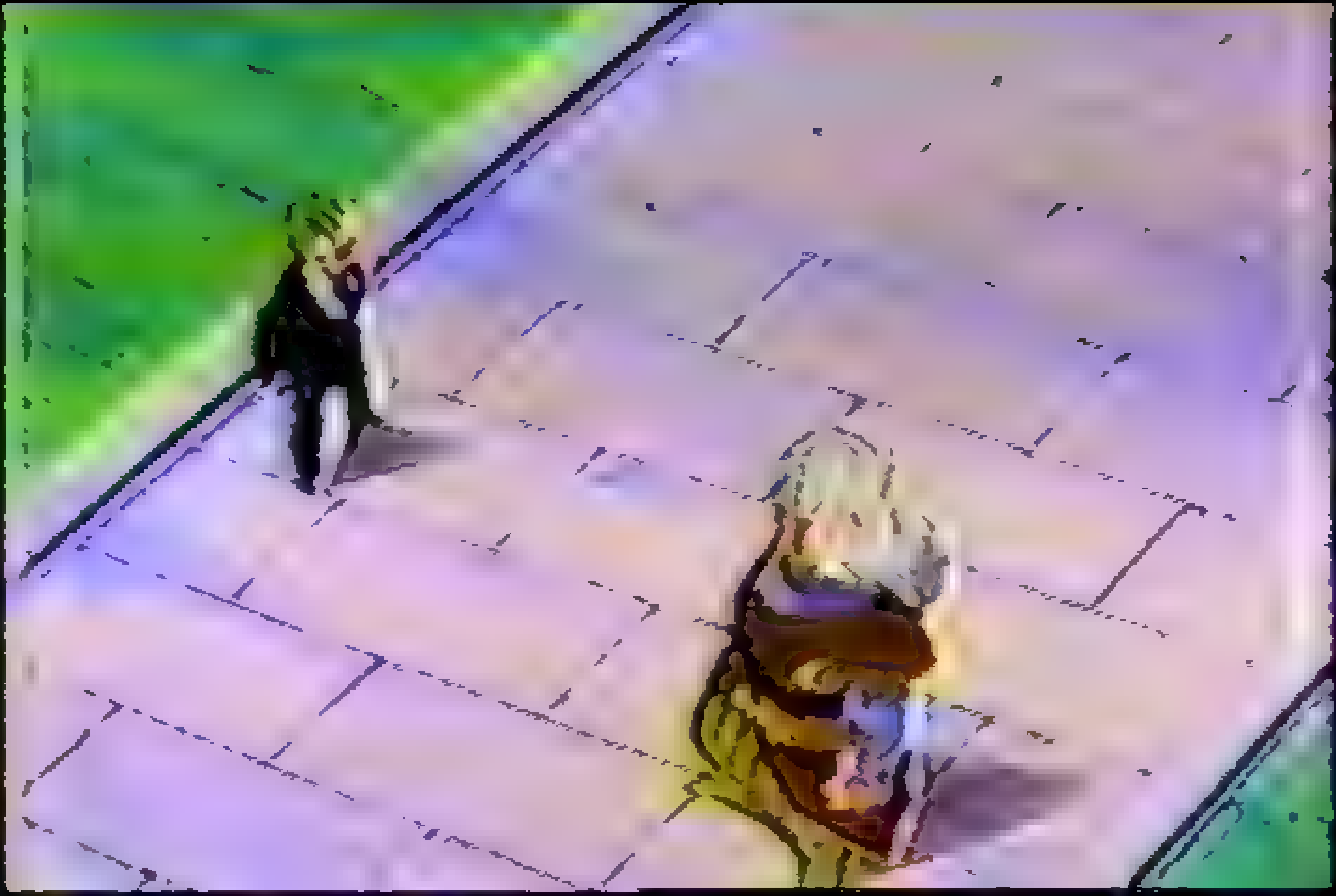






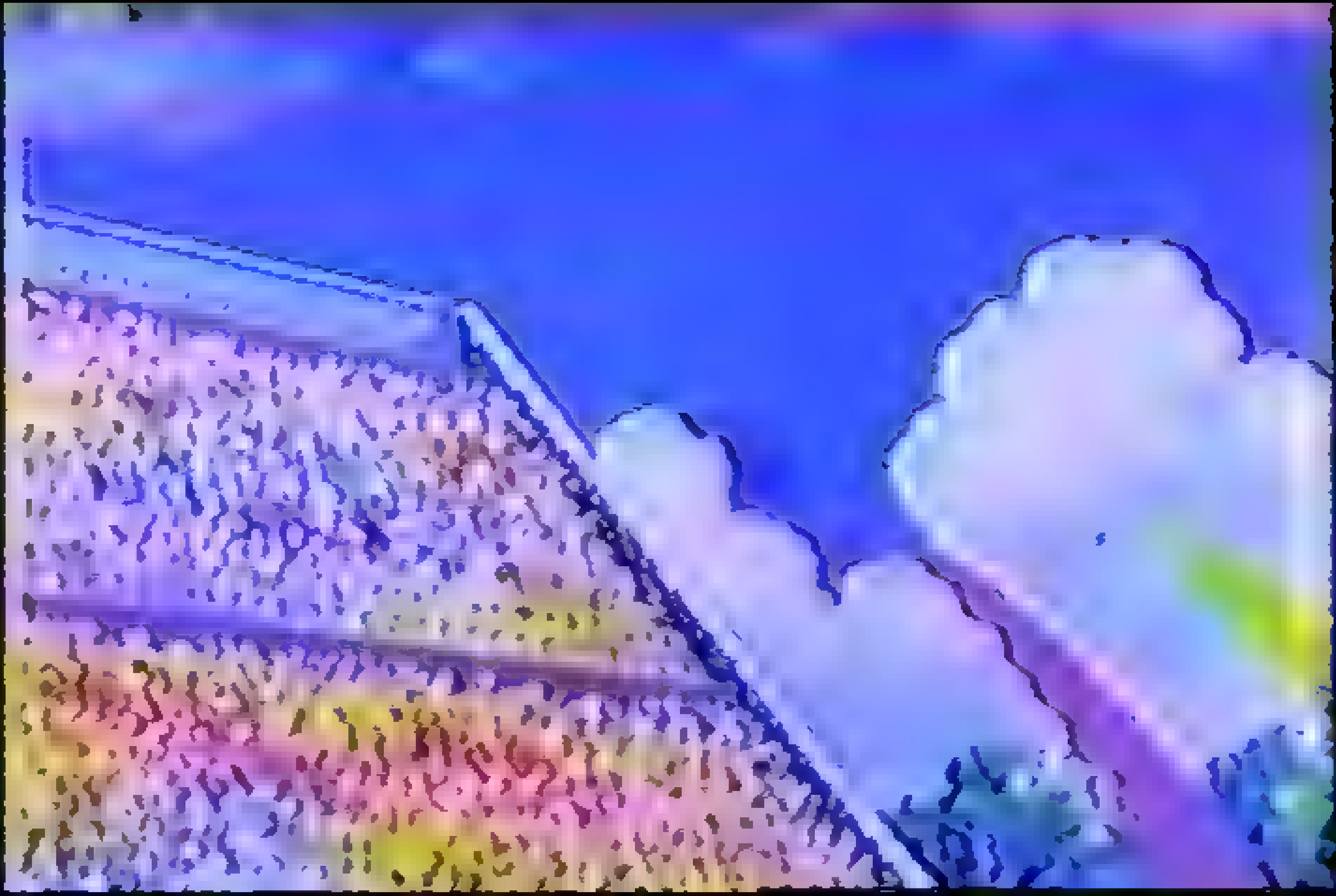






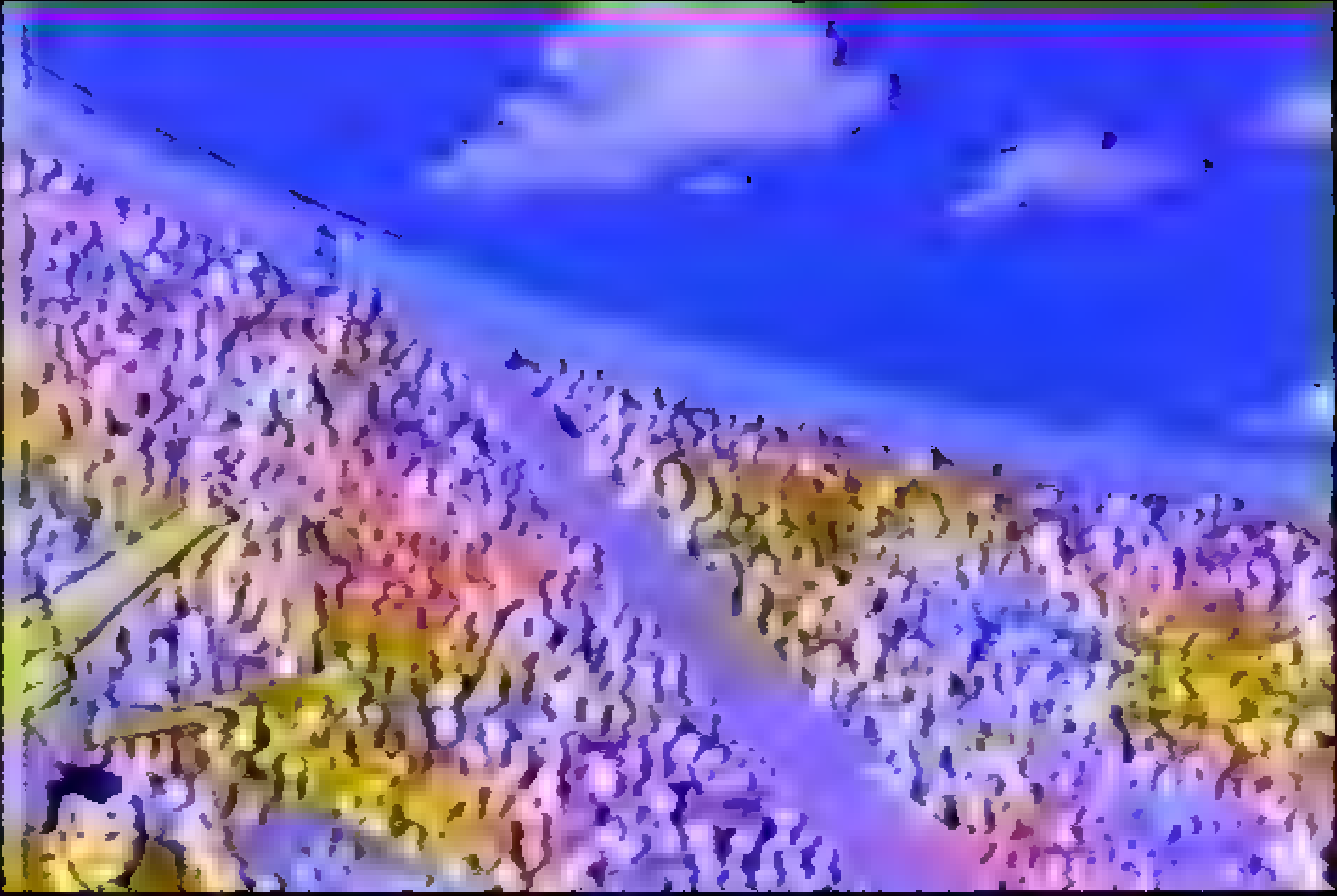

I had to go to the bathroom






We're sorry to keep you all waiting!

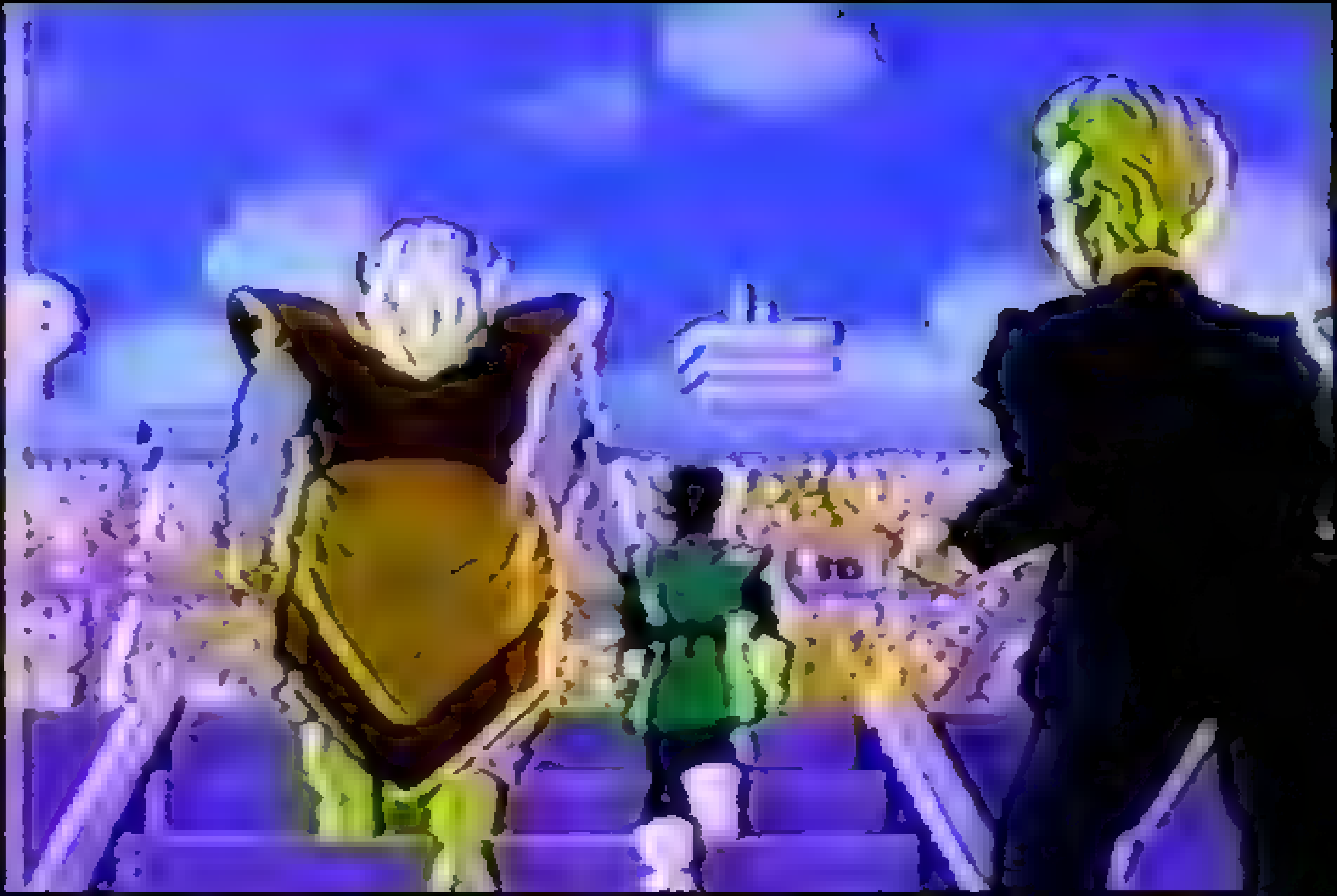


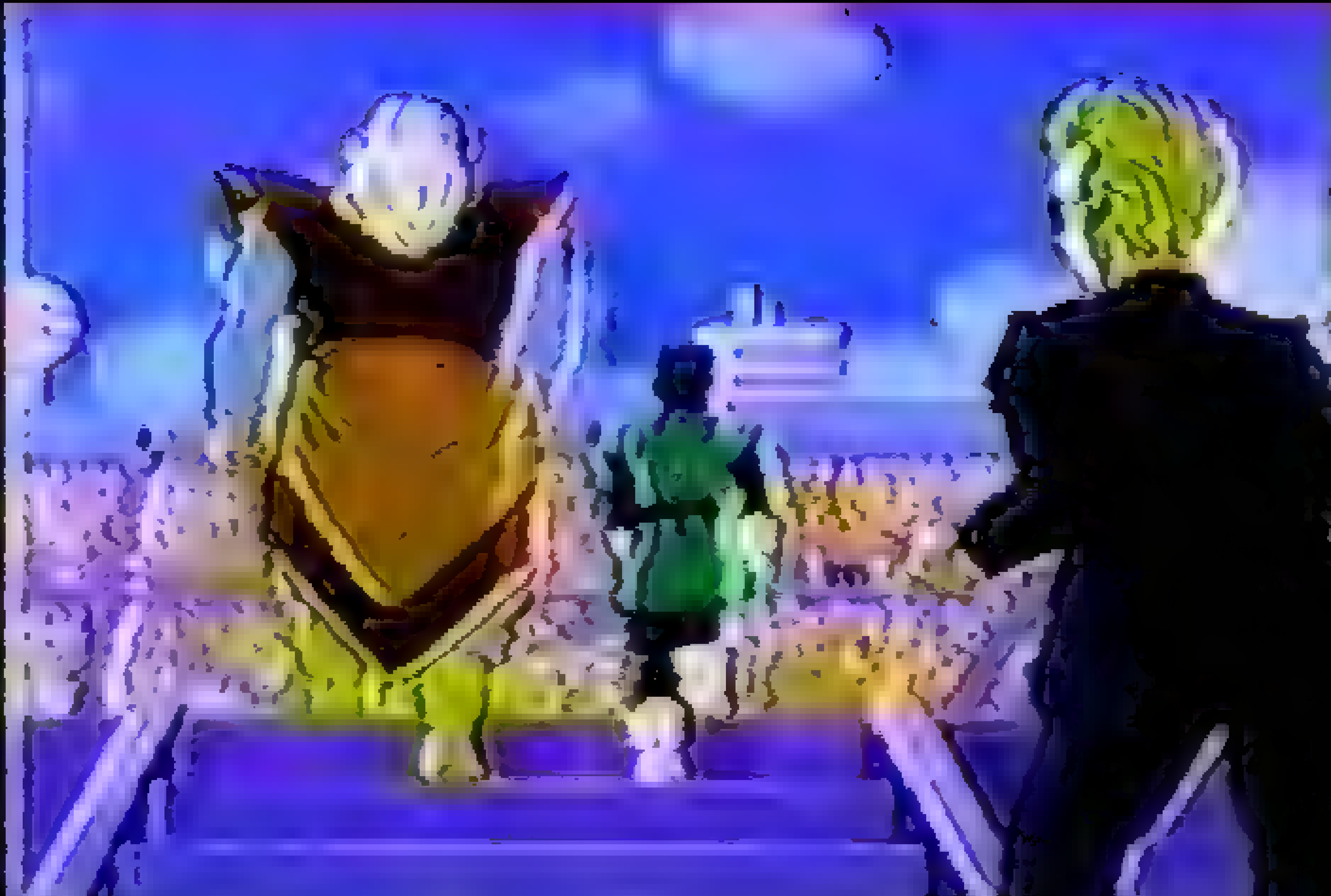



Kibi vs. The Great Saiya-man



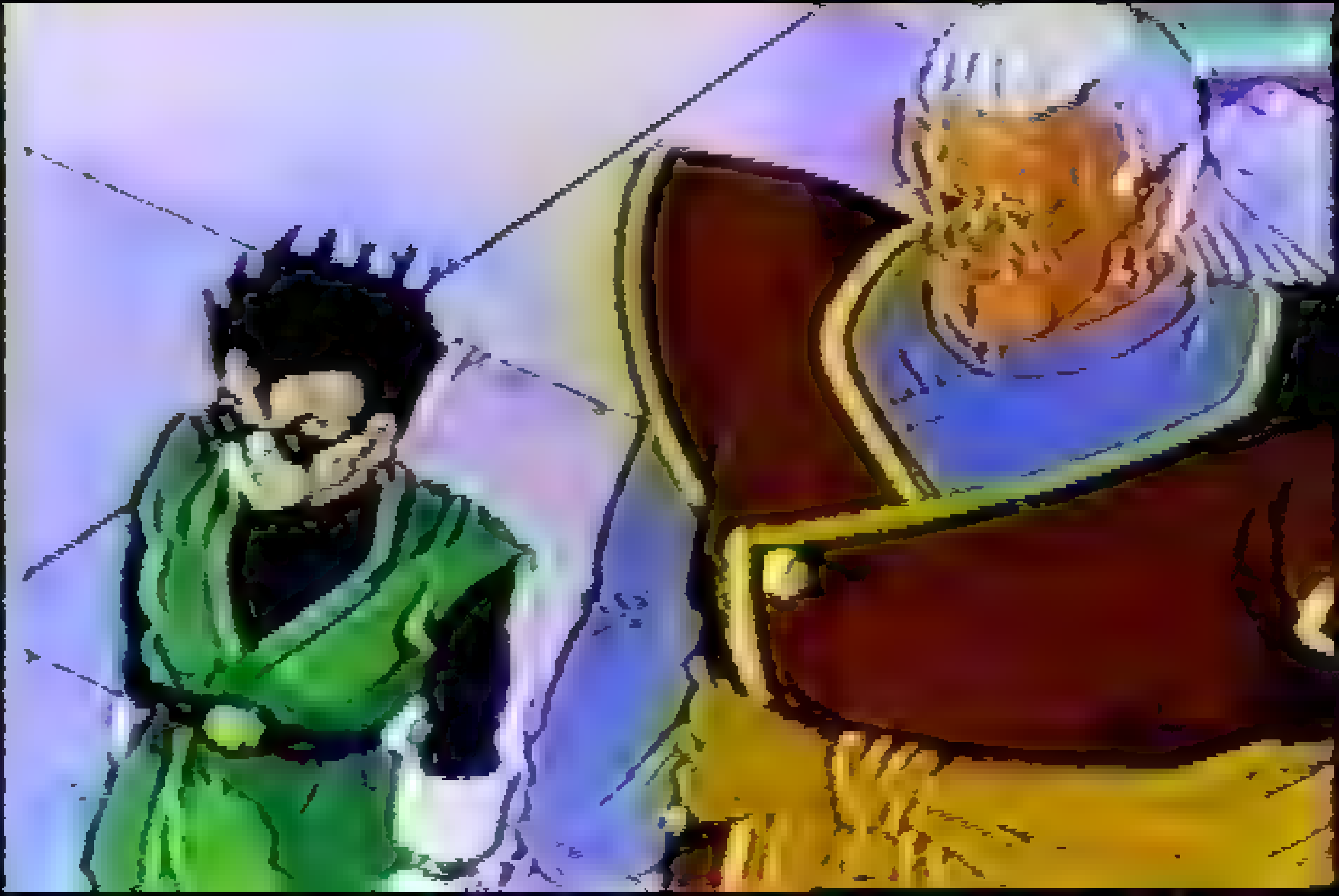


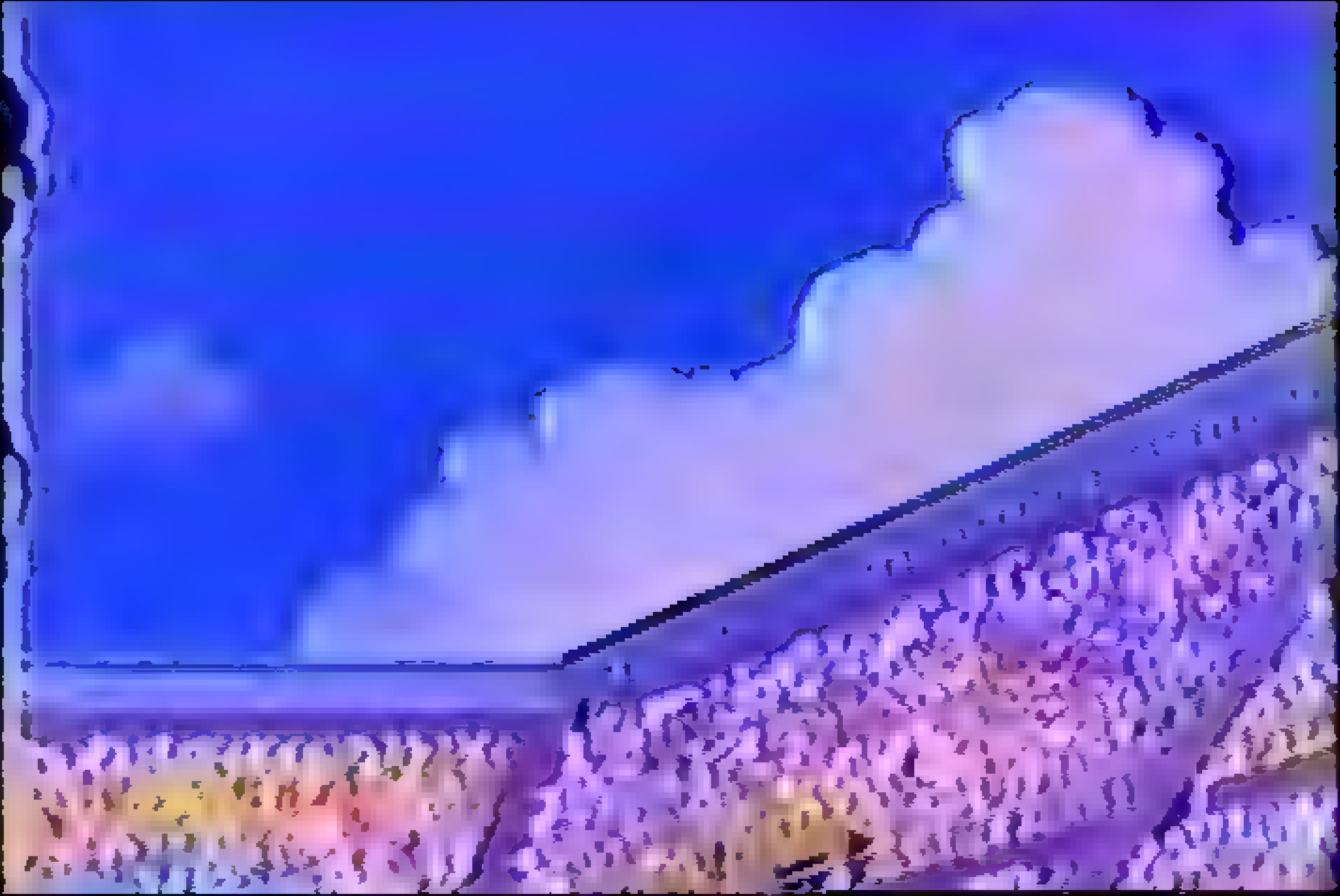






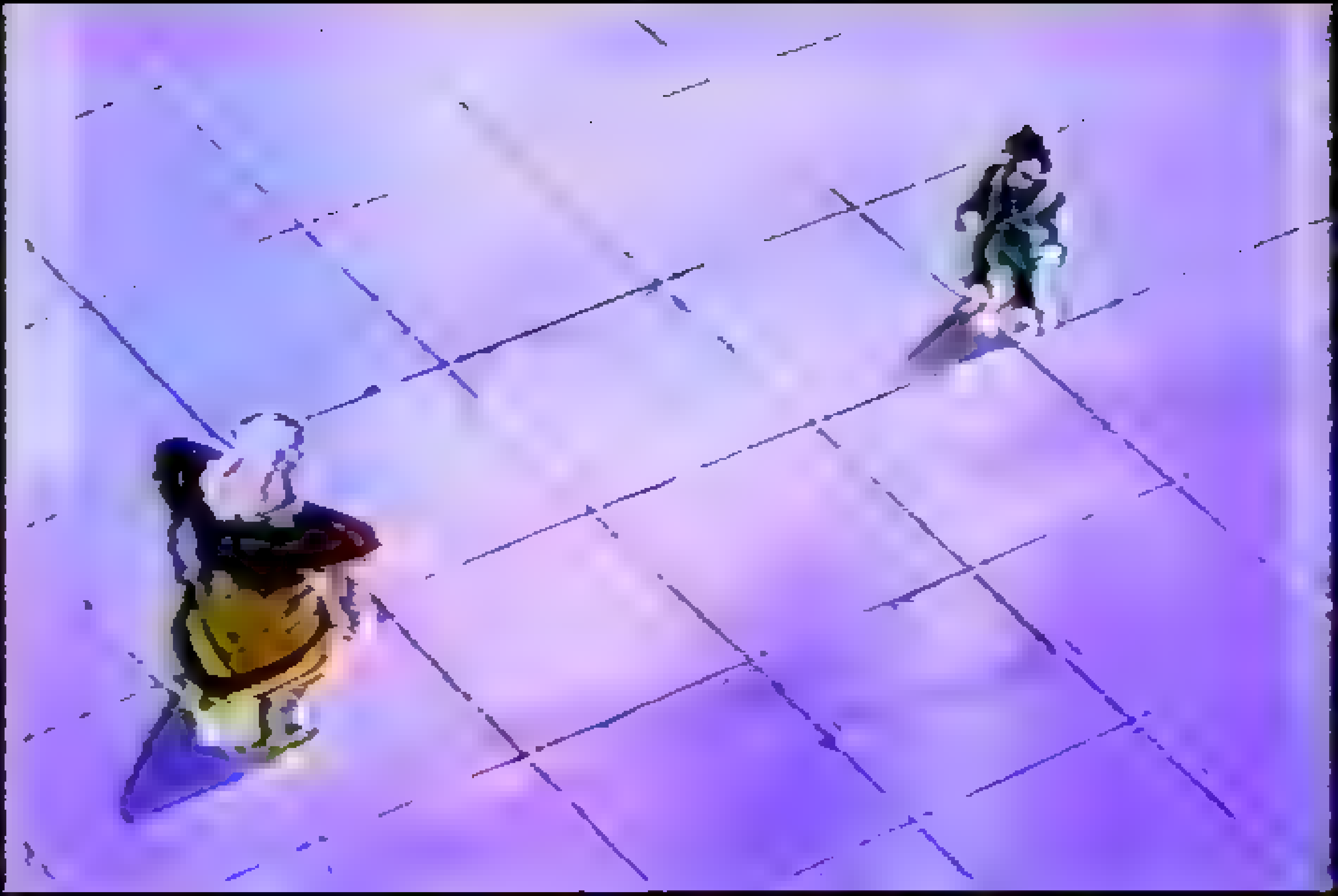




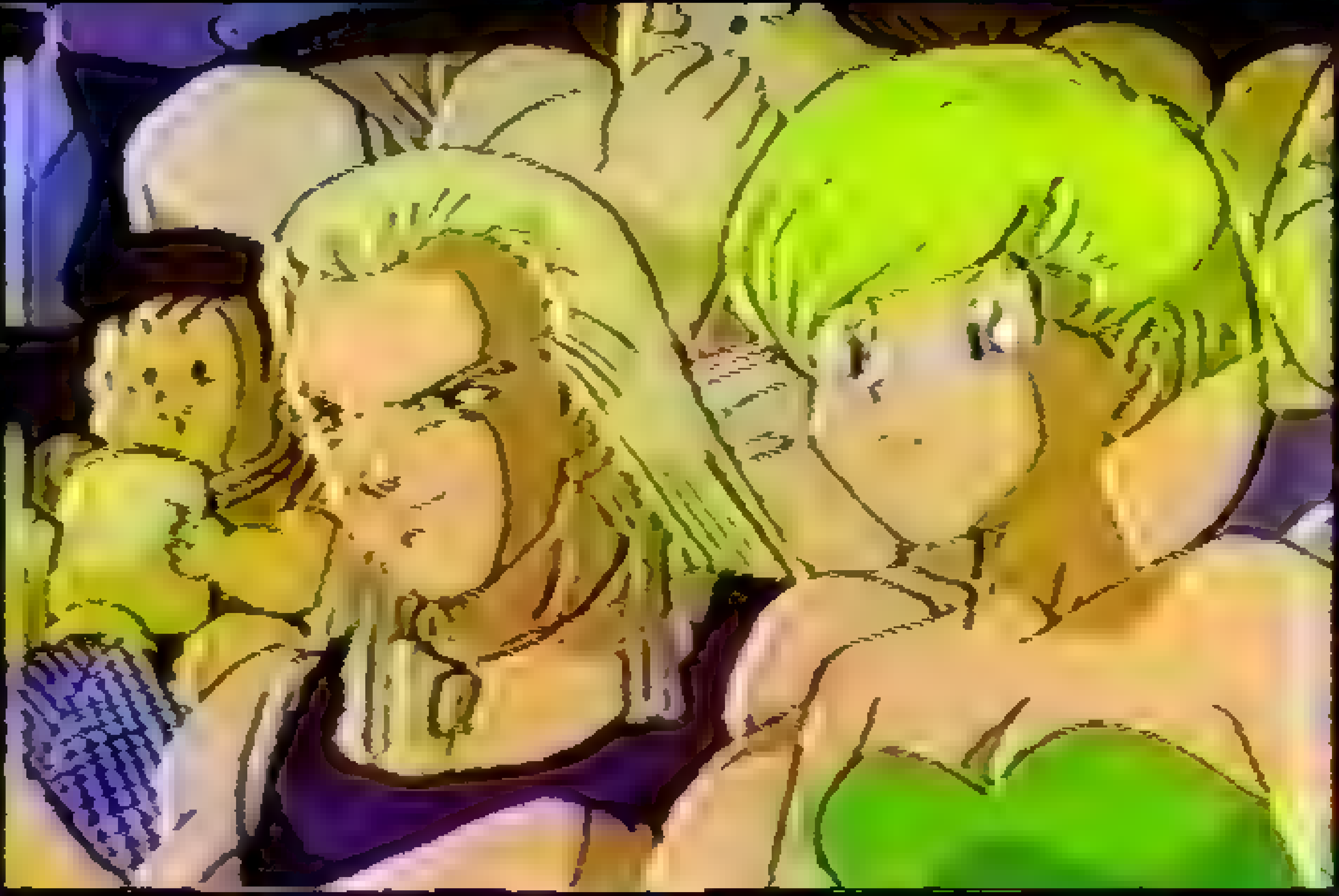


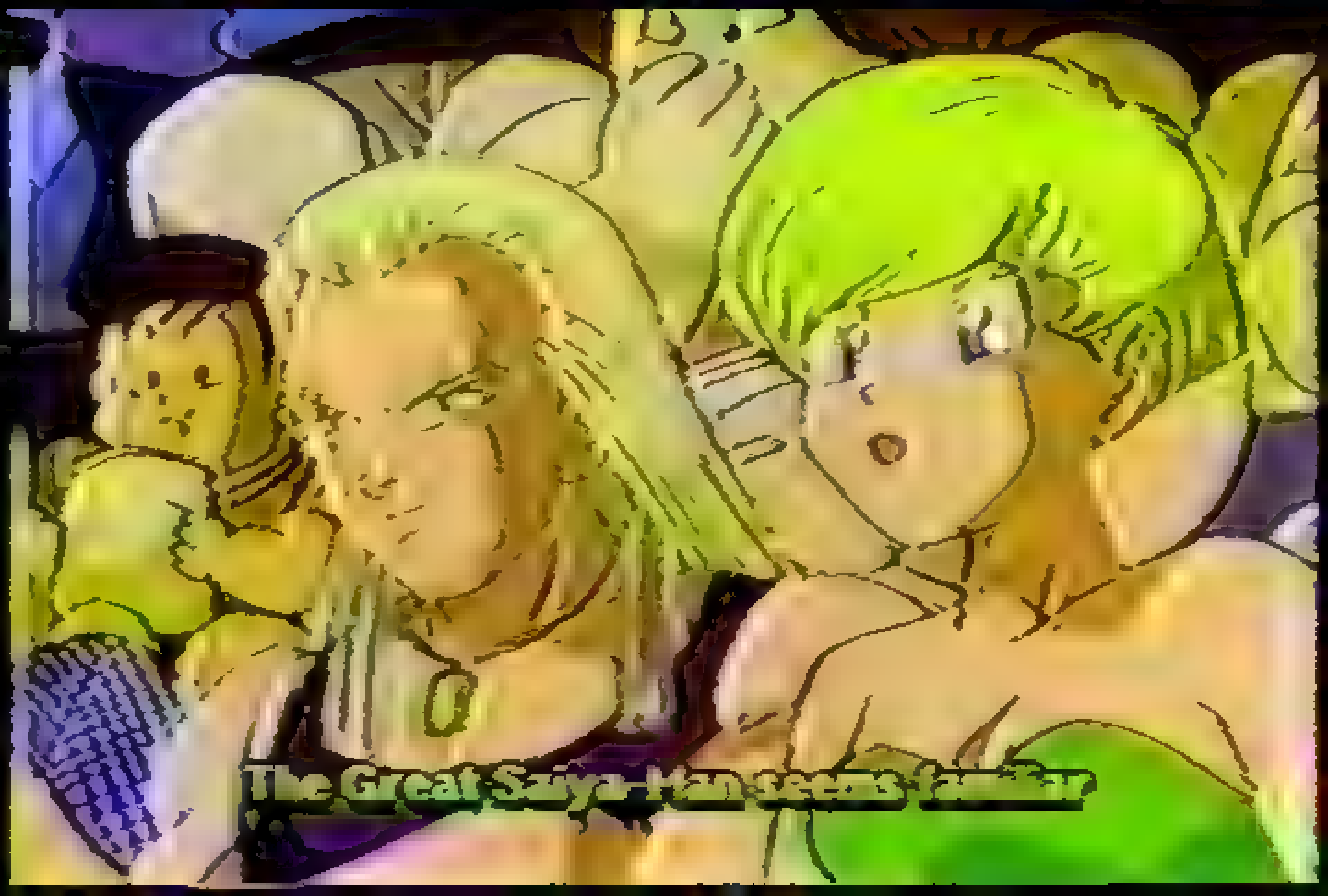











The Great Saiya-Man seems familiar


Isn't that Son Gohan?


Isn't that Son Gohan?



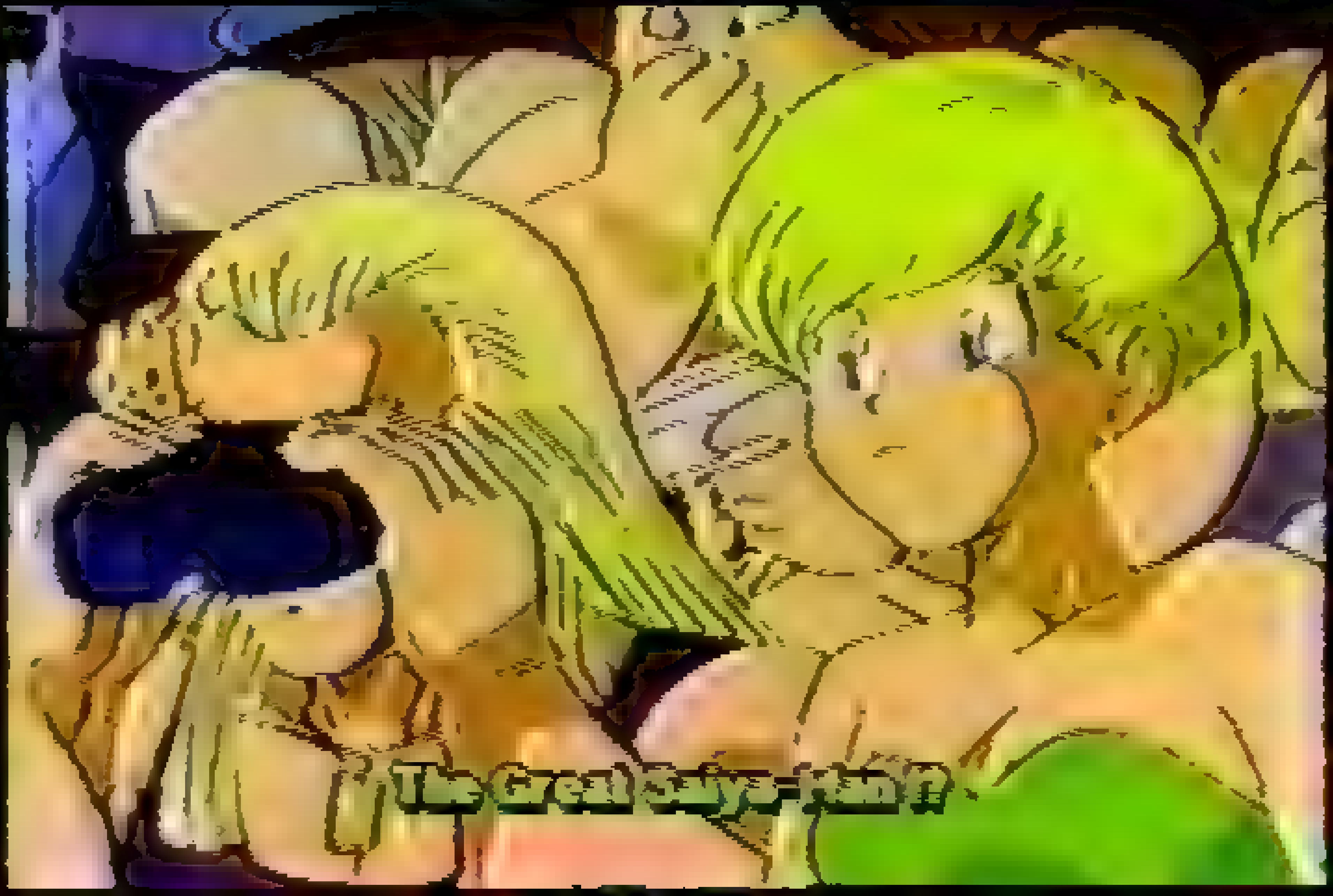


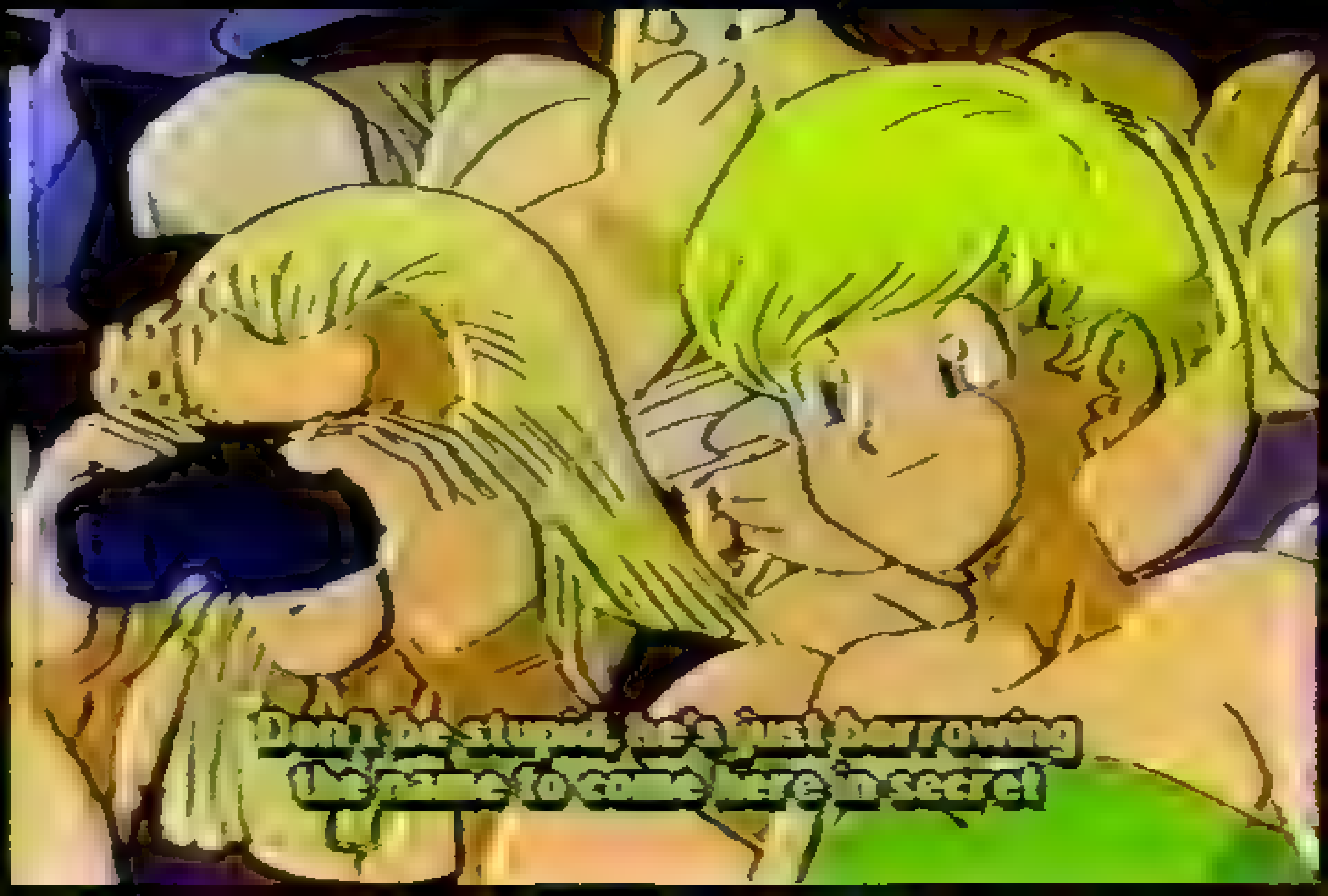


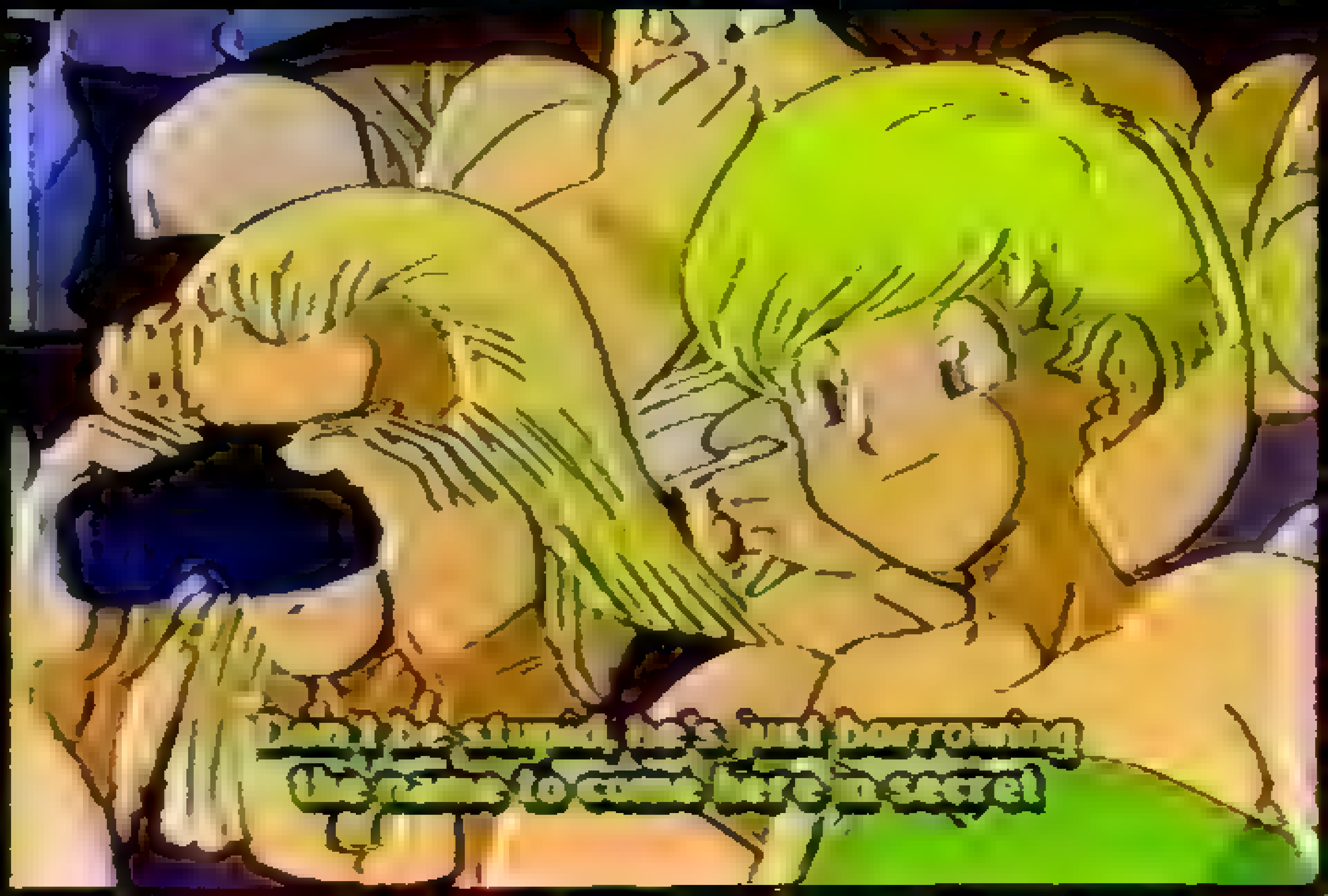


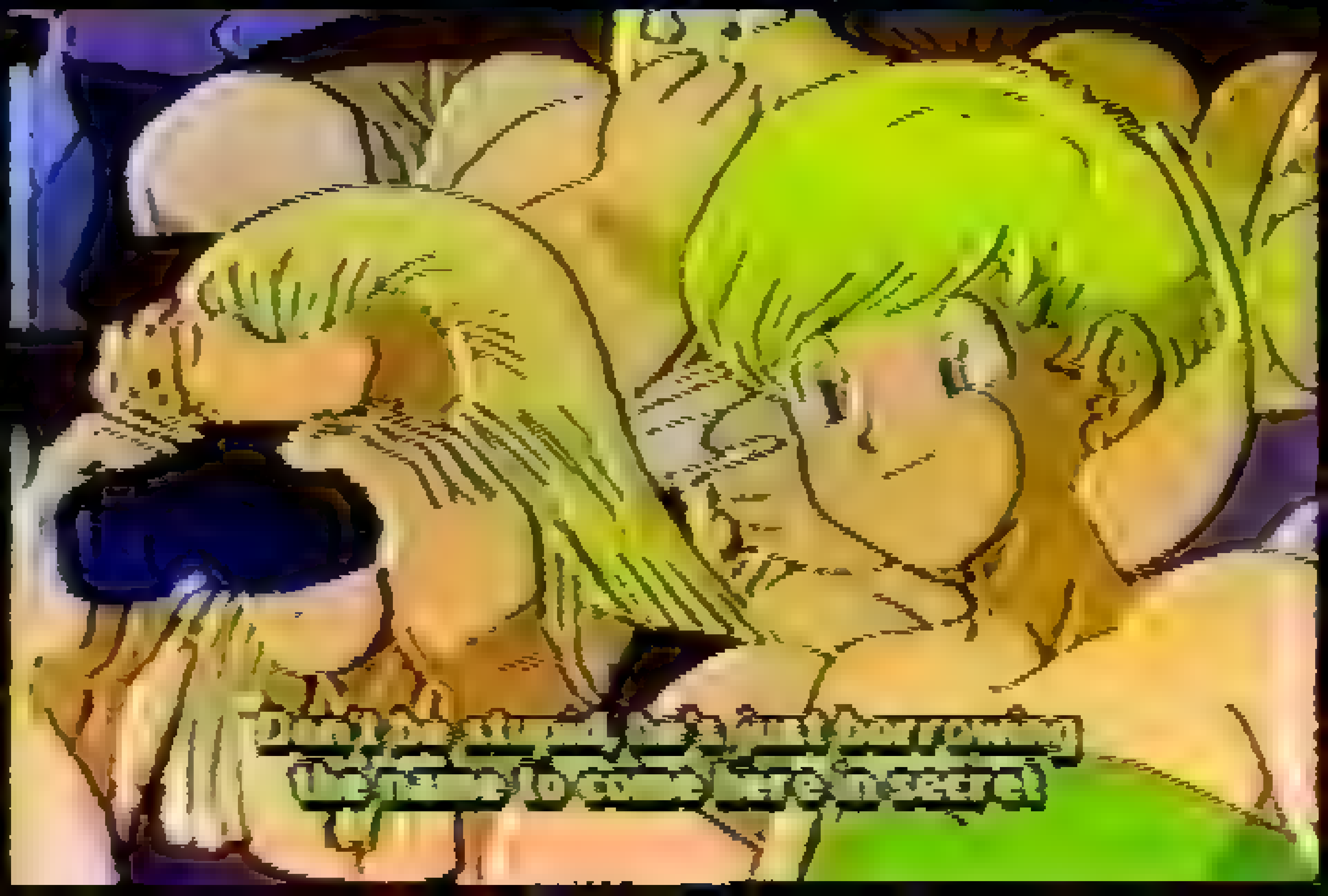

You're right !

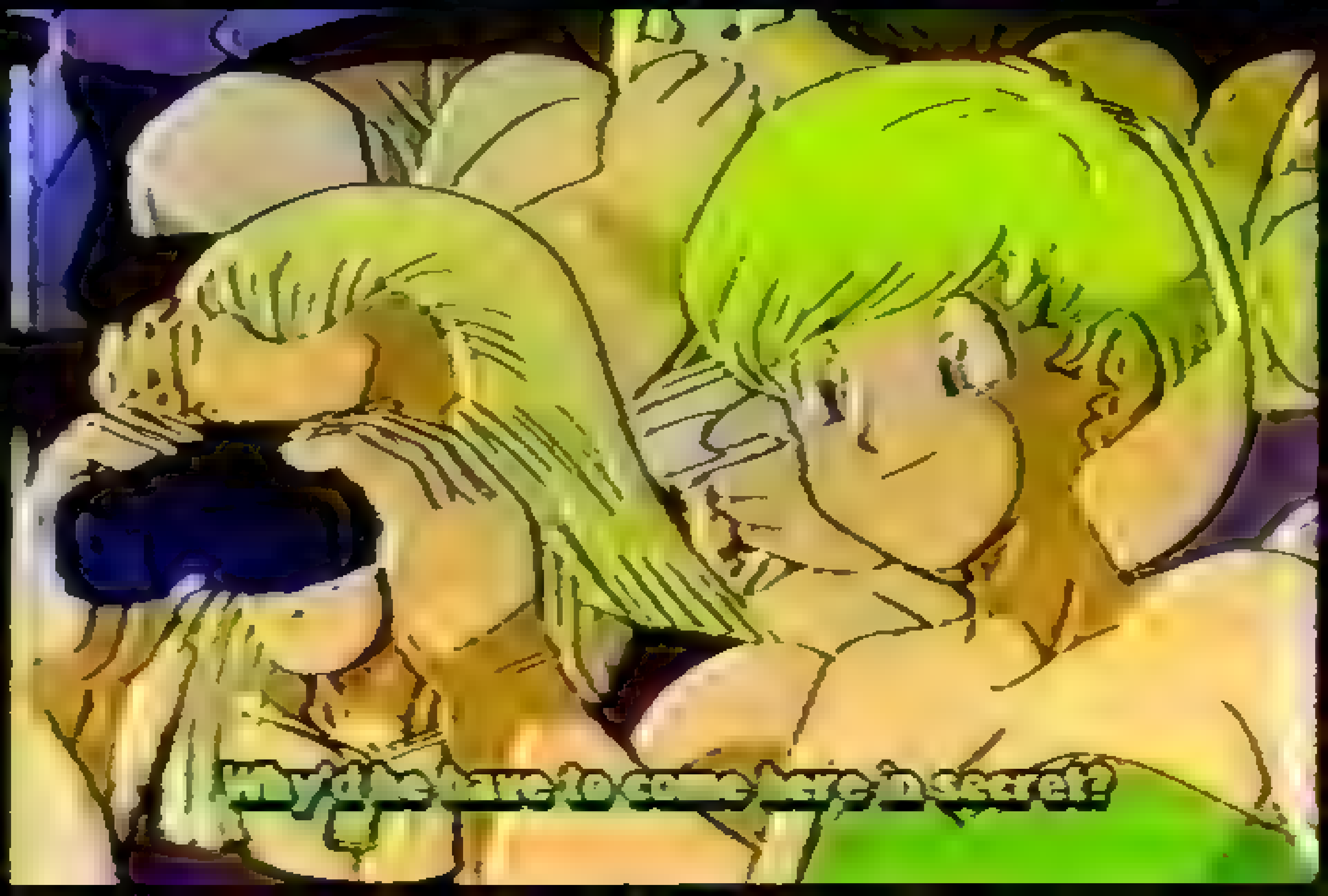



The Great Saiya-man ?


Don't be stupid, he's just borrowing
the name to come here in secret


Don't be stupid, he's just borrowing
the to come here in secret

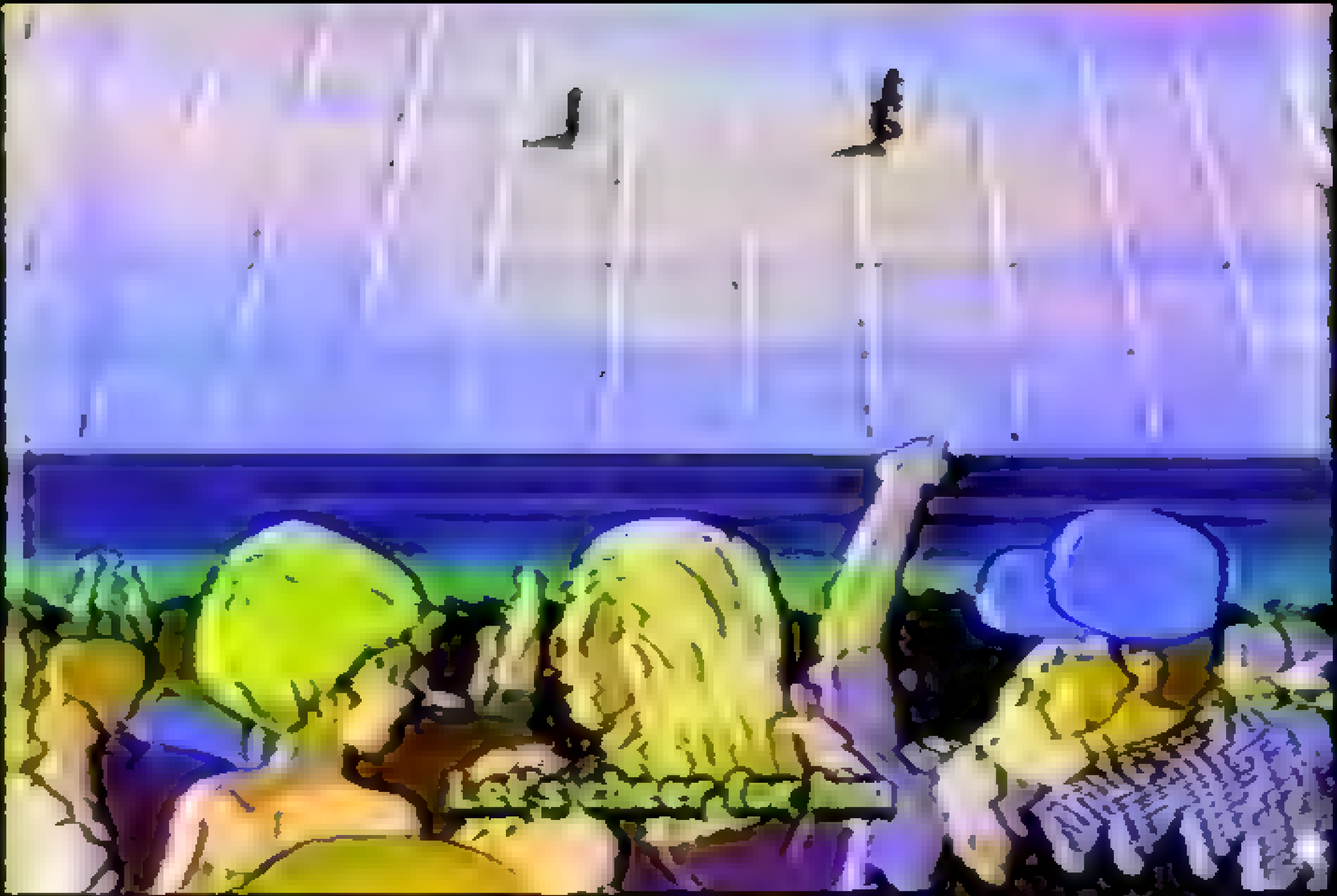

Don't be stupid, he's just borrowing
the name to come here in secret

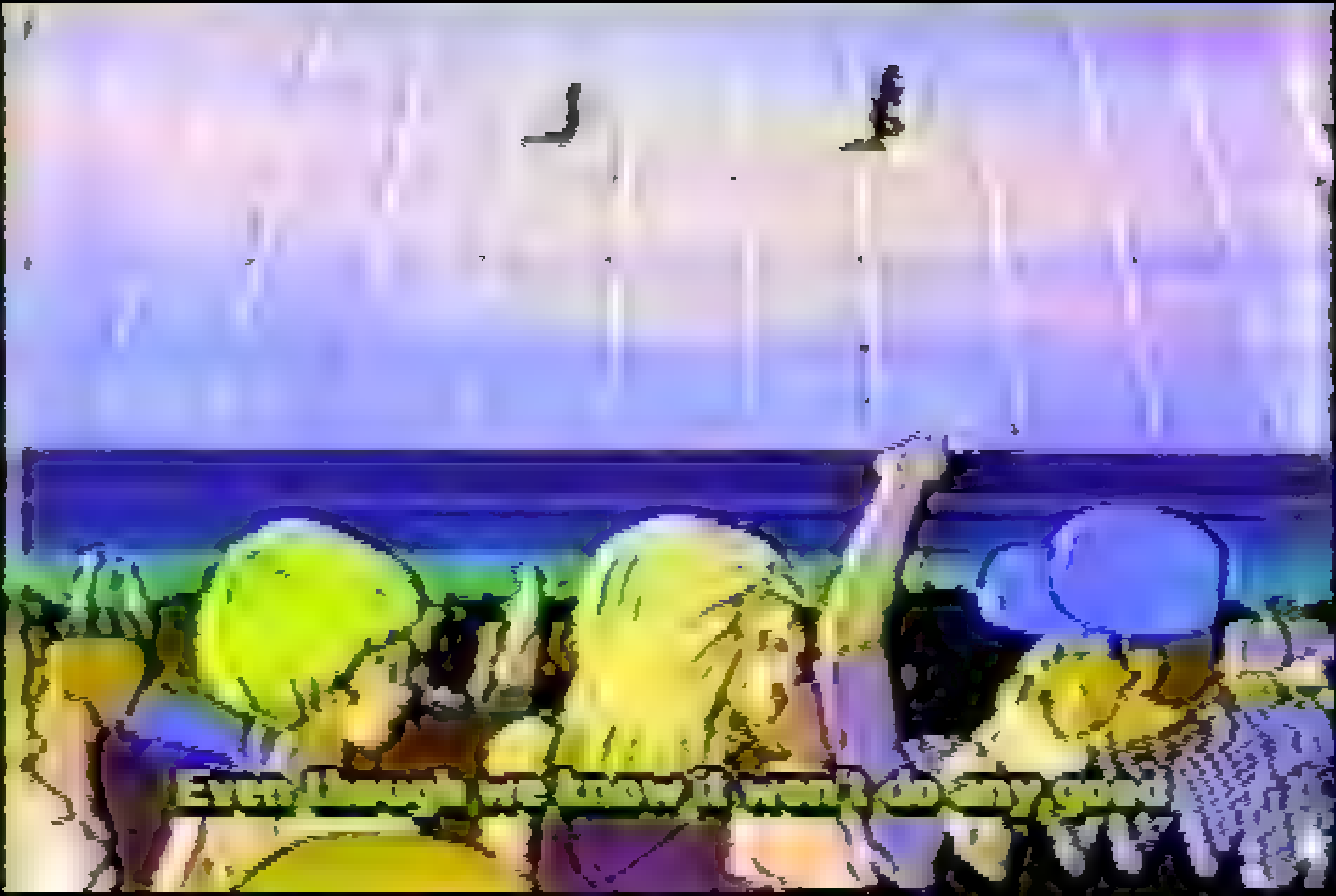

Why'd he have to come here in secret?


Maybe he's doing it for luck







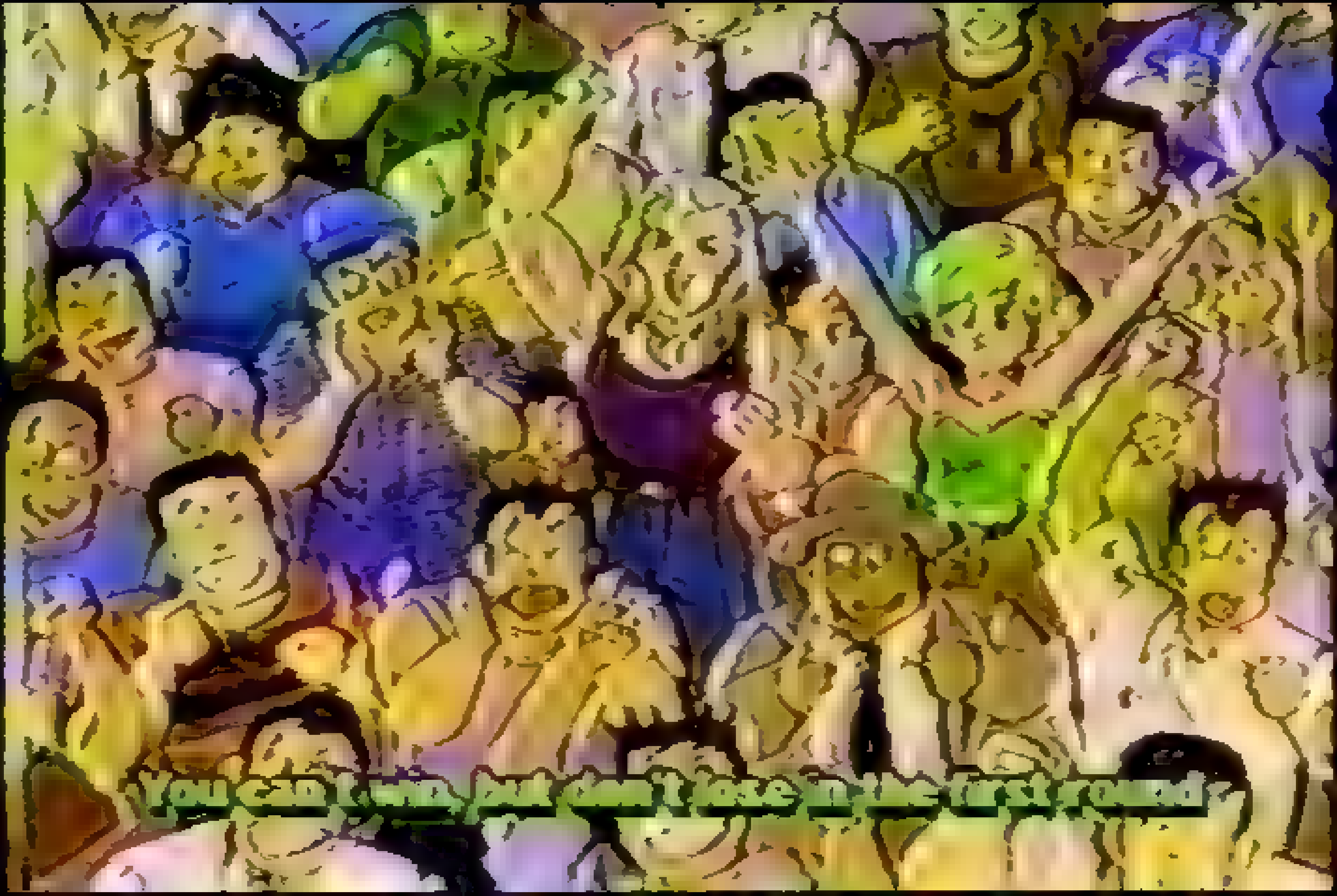

Even though we know it won't do any good


Do your best Gohan !!

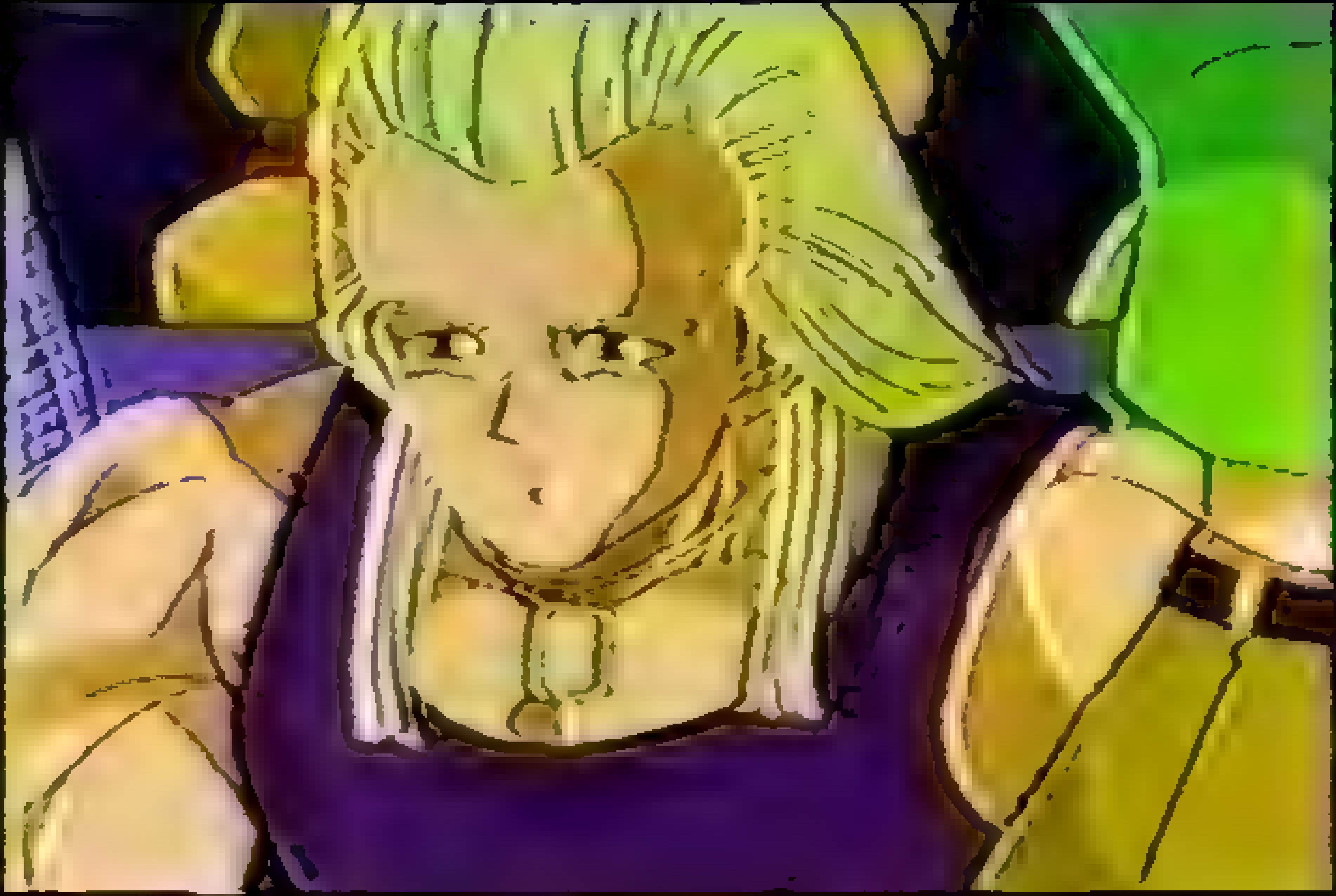





You can't win, but don't lose in the first round


You can't win, but don't lose in the first round






But still I can't believe


But still I can't believe Gohan...


They've figured out everything




It must be because I lost my headband


It must be because I lost my headband


And I worked so hard to disguise myself

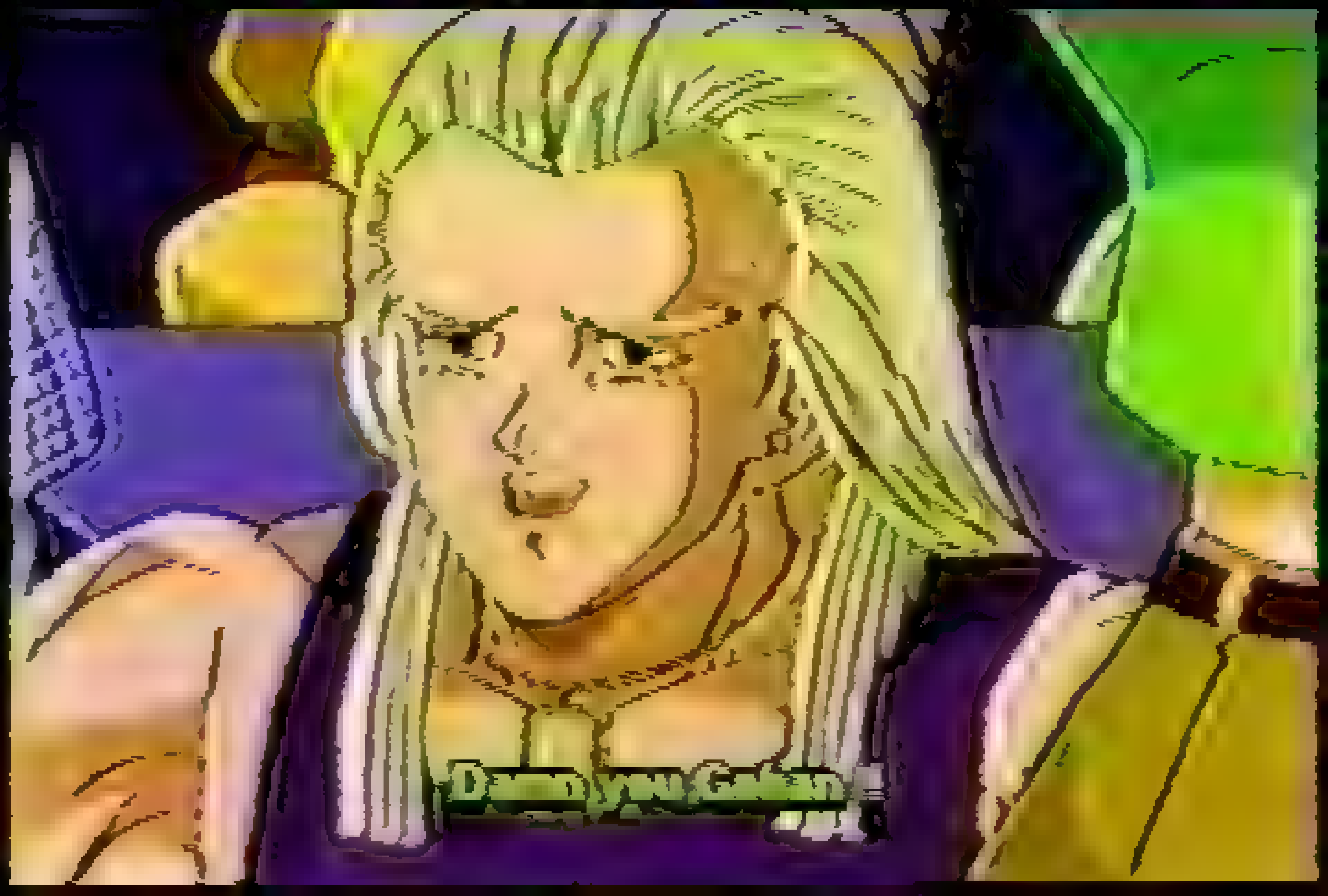





You look great Gohan !


You look better without the sunglasses


What to do?


Damn you


How could you let them


How could you let him...


Give me back my camera




It looks like all the announcements are done


Are you ready?


Let's get started












I can't show my full strength, like Bulma
said, it'd cause a lot of trouble and
make it hard for me to go to school.


I can't show my full strength, like Bulma said, it'd cause a lot of trouble and make it hard for me to go to school.


I can't show my full strength
makes it hard for me to go to school.


I can't show my full strength, like Bulma said, it'd cause a lot of trouble and make it hard for me to go to school.

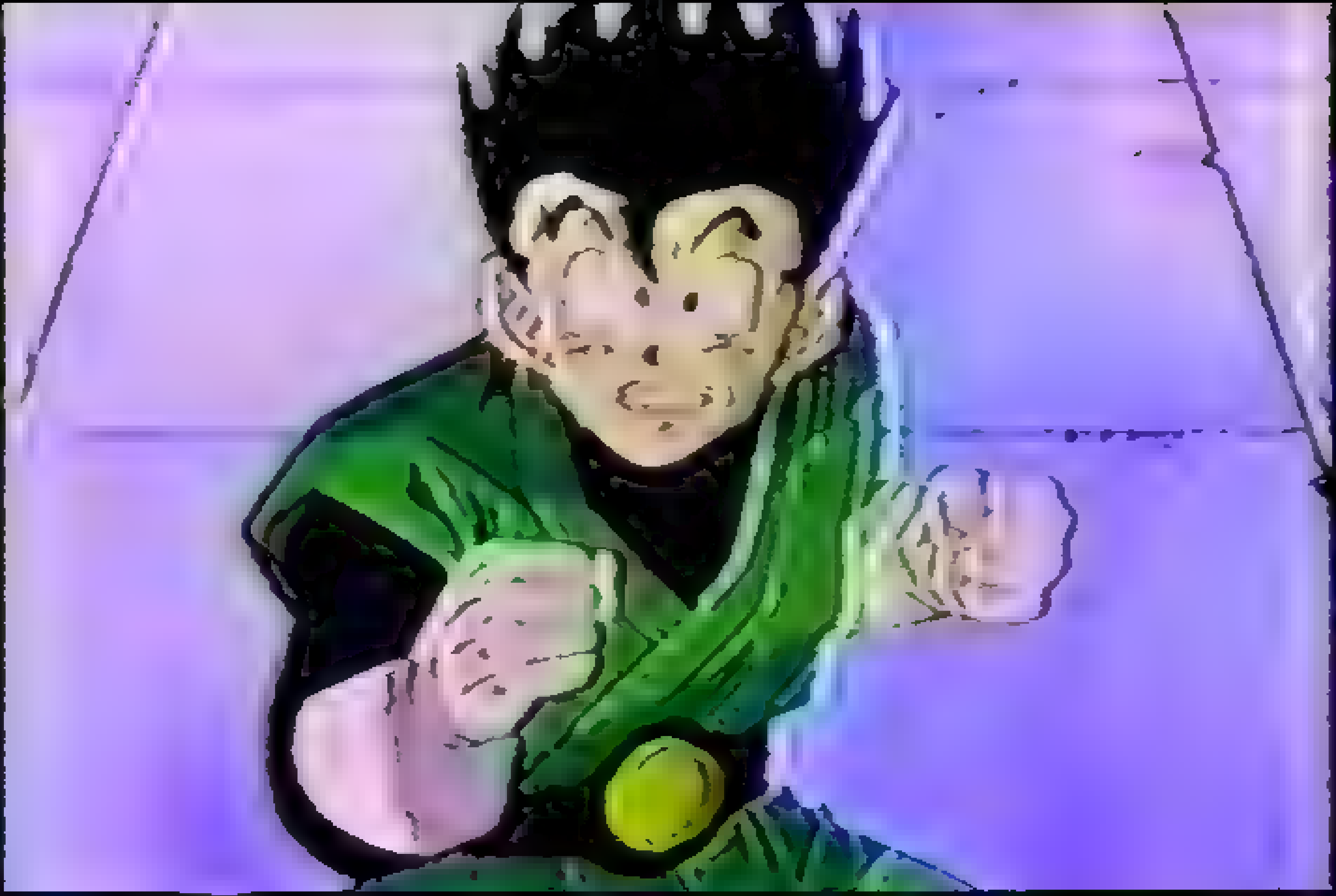

...that's why I wore the disguise




That doesn't look like an
opponent without trying either


That doesn't look like an
opponent without trying either





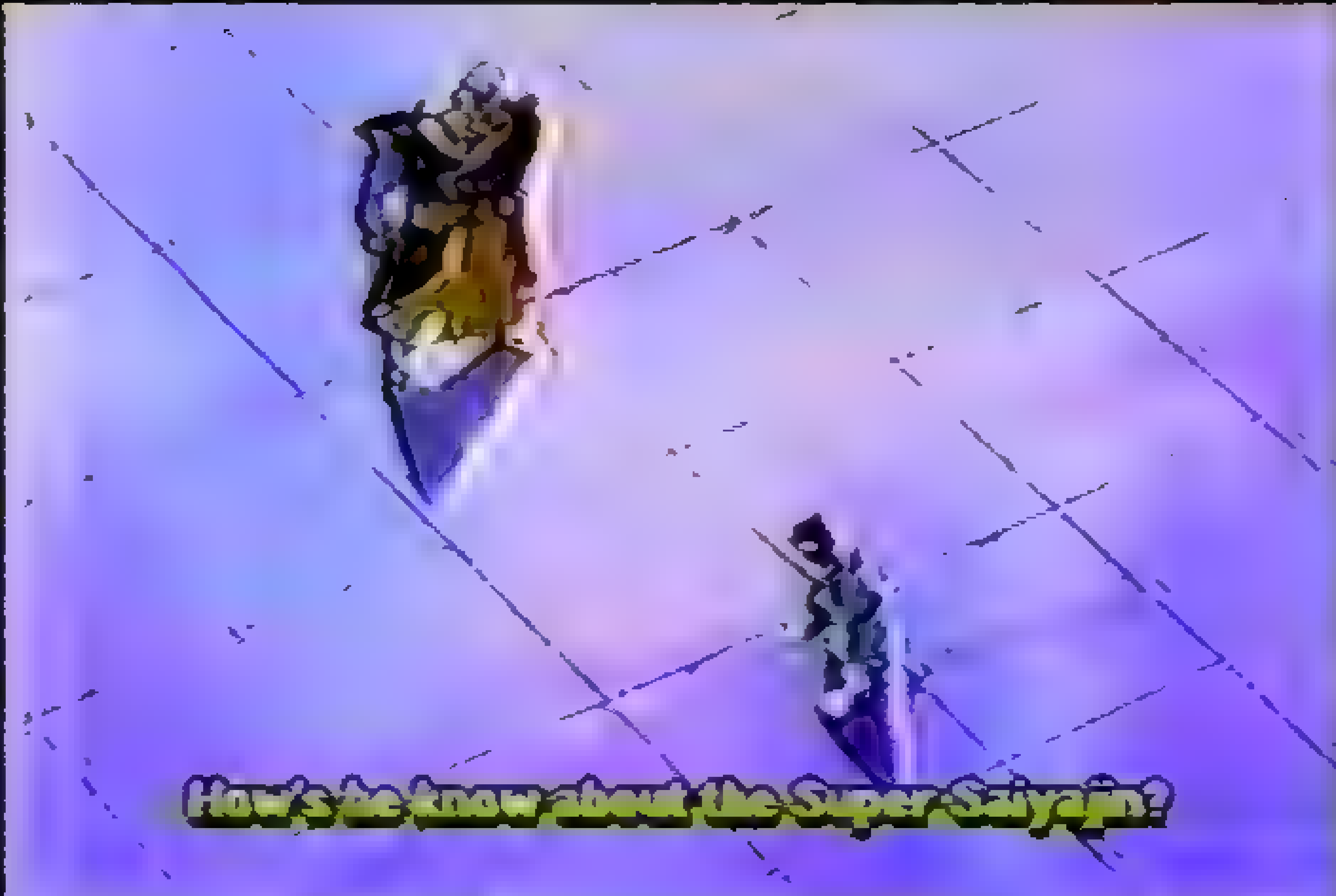

Change into a Super Saiyan!


I want to see if you really
are strong enough to help us

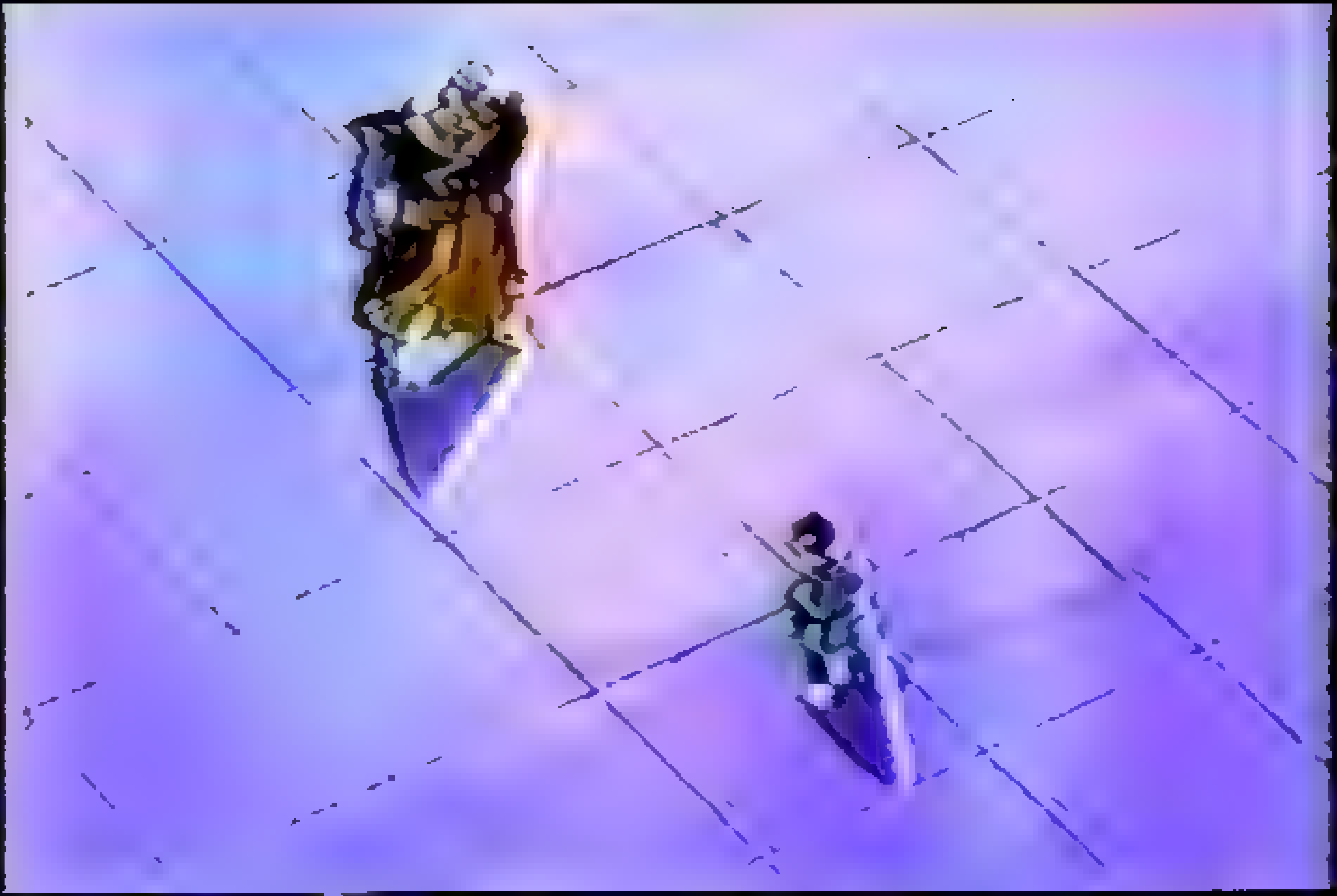

I want to see if you really
are strong enough to help us




How's he know about the Super Saiyans?

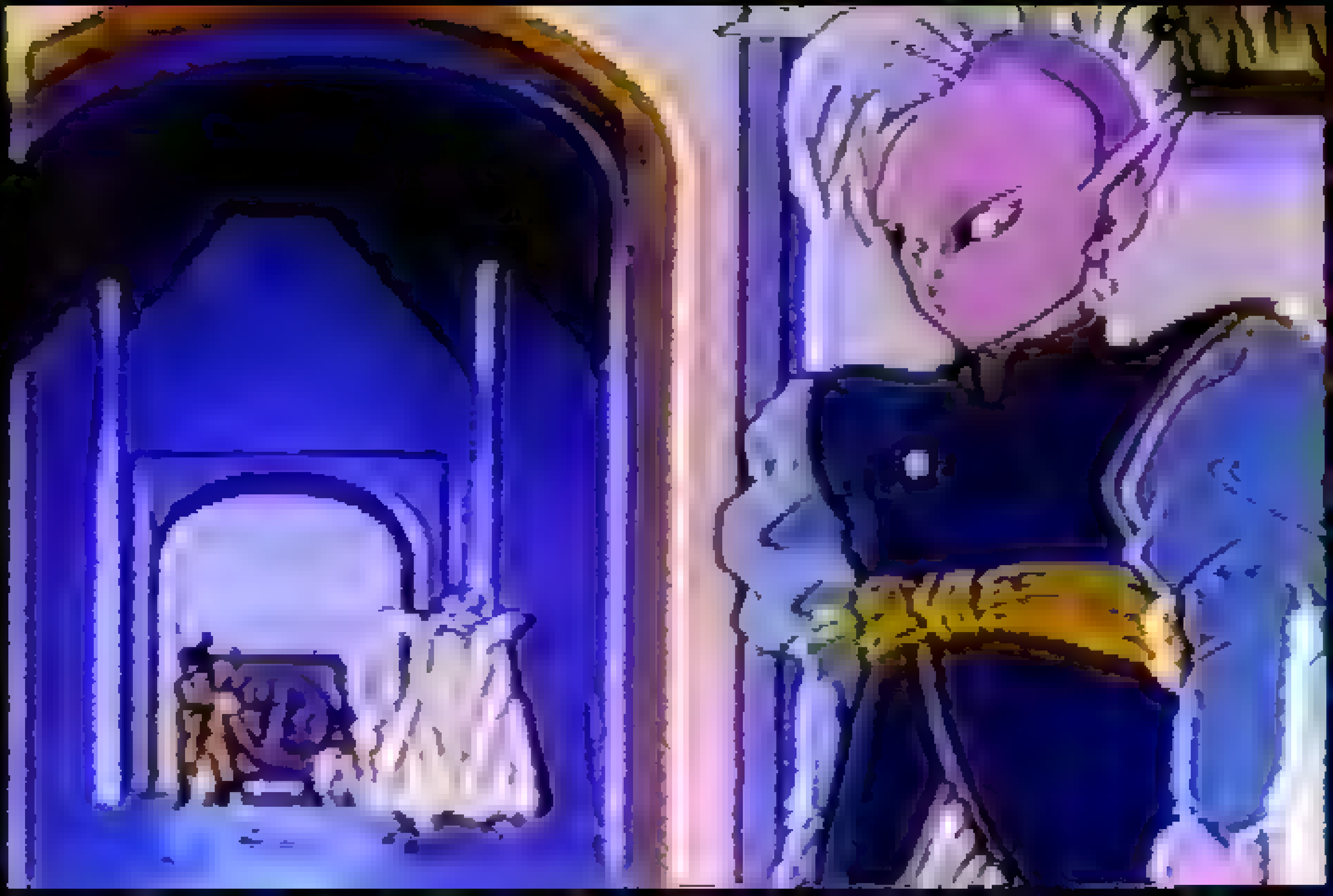

How's he know about the Super Saiyajin?

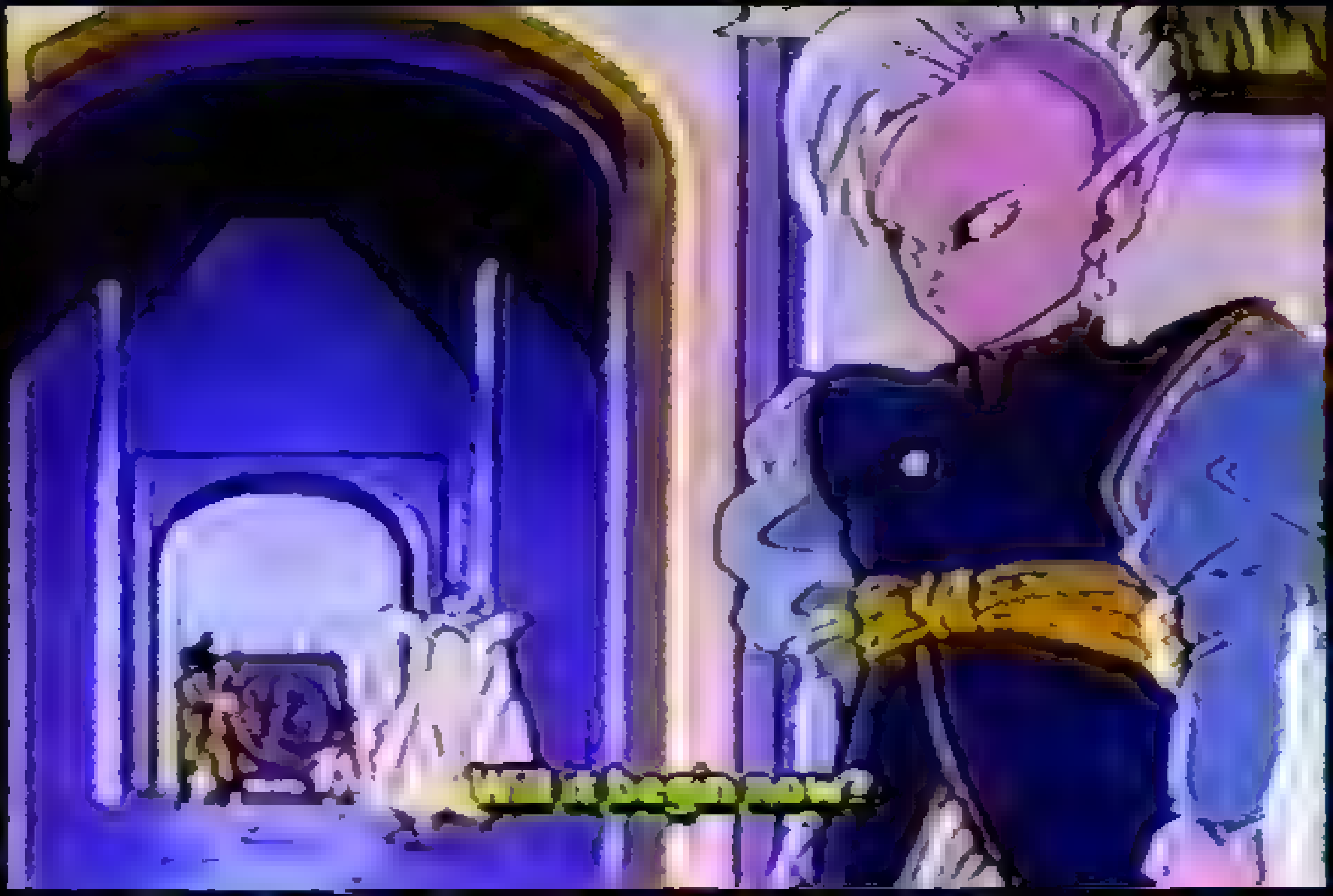

And what does he mean about helping out?

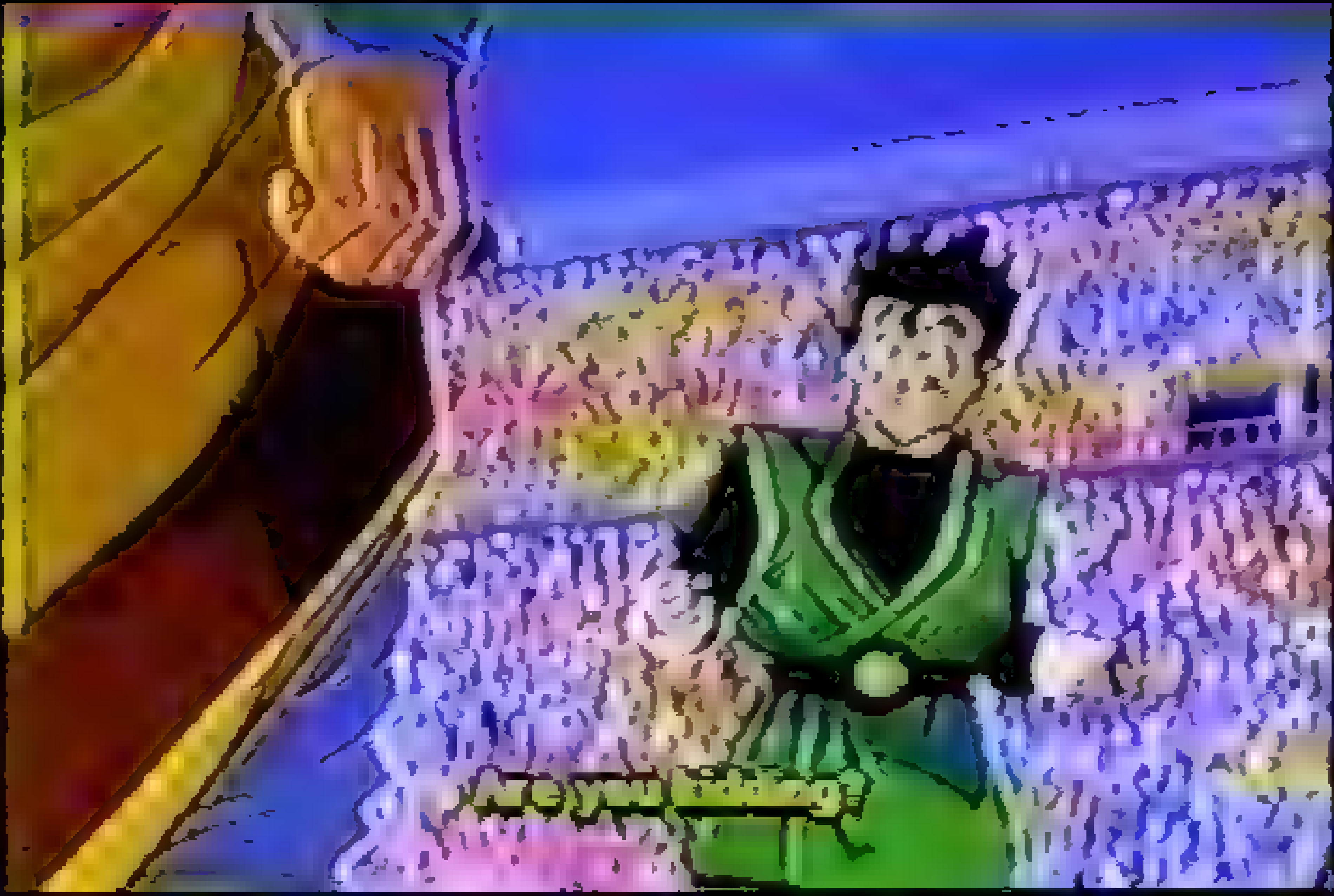



But first show me the full
power of a Super Saiyan


But first show me the full
power of a Super Saiyajin

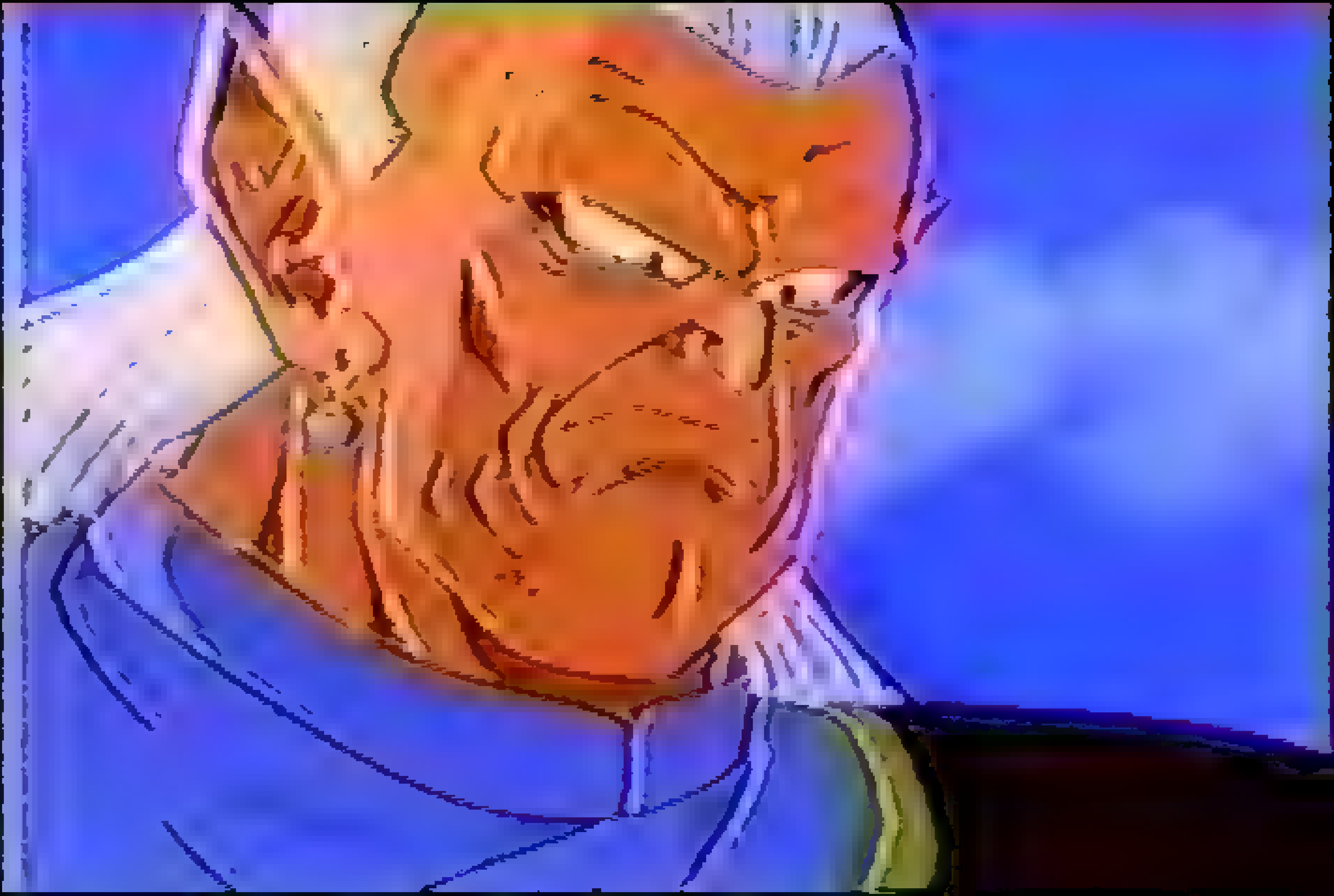





Are you kidding?


You want me change into a Super
Saiyajin here in front of everyone?


You want me change into a Super
Saiyan here in front of everyone?




What are they doing?


It looks like they're talking about something

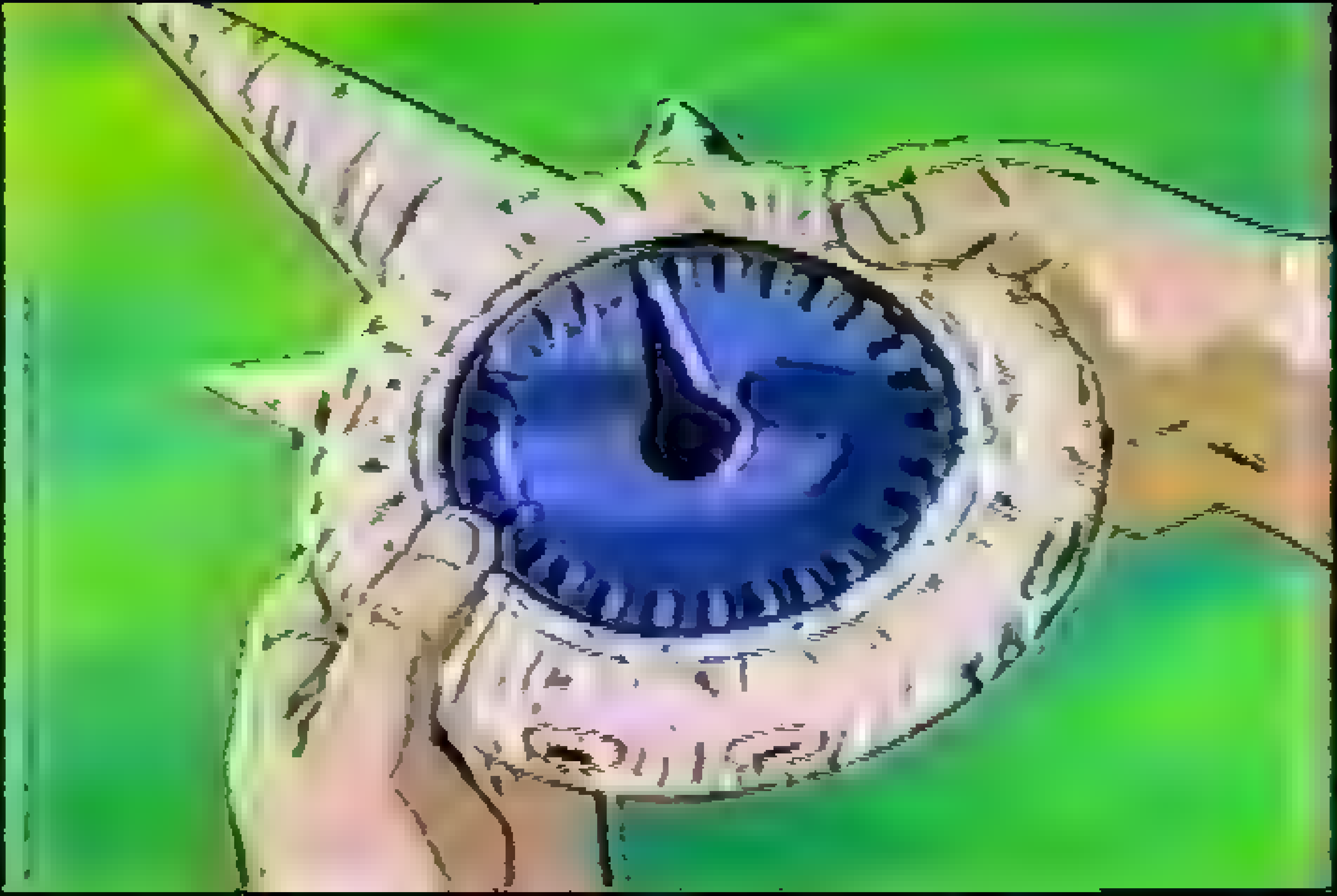



About changing to a Super Saiyajin and stuff

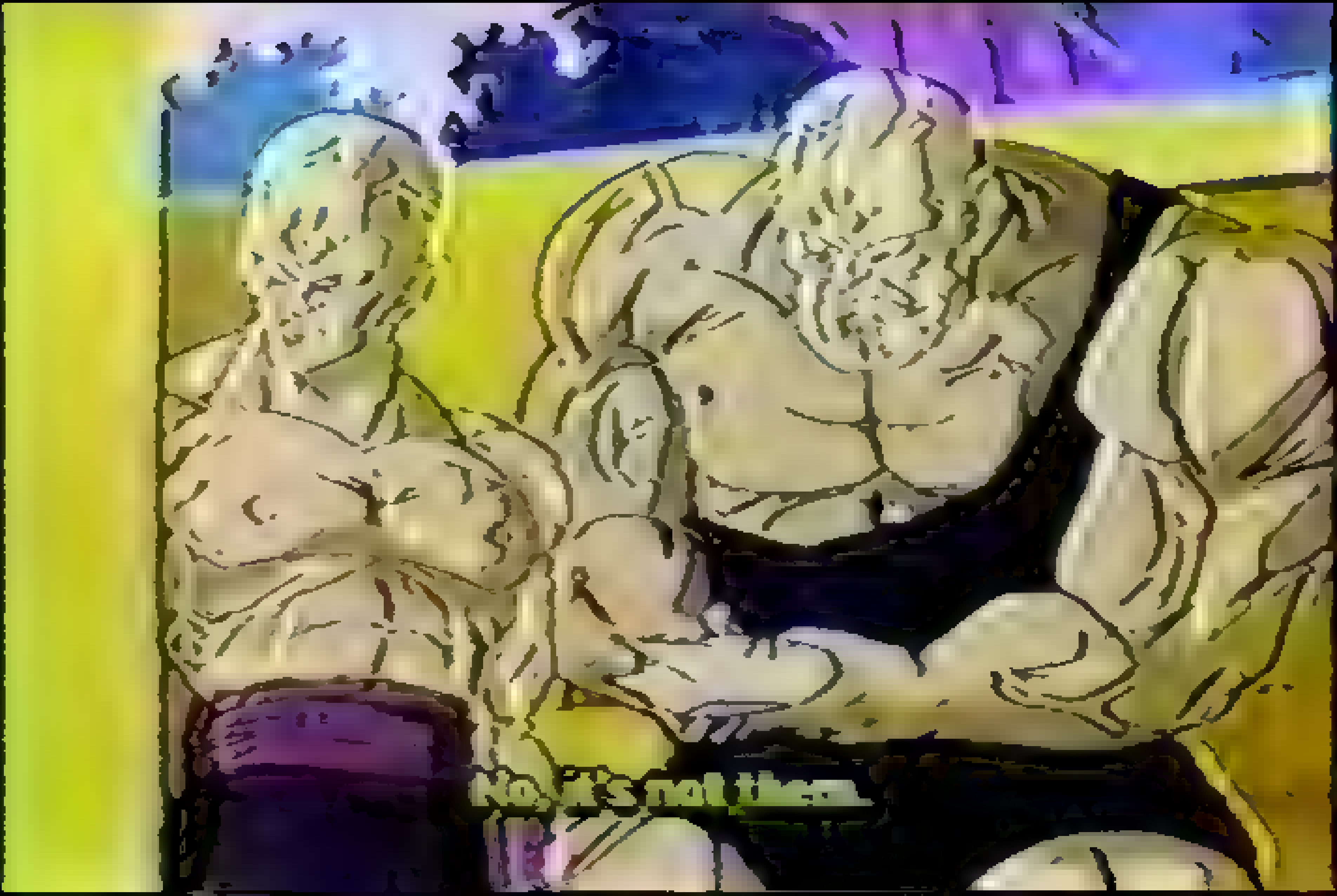









Are they the ones?


No, it's not


Their energy's too low














Is something wrong?














We're going to use Gohan






And no matter what happens,
please don't do anything


And no matter what happens,
please don't do anything




Wha... what !?










I don't






Do I have to give up on school...?


I don't take orders from people I don't know






This person is Kai-Oo-Shin


He's the god of the Kai-Oos
including Dai-Kai-Oo


He's the god of the Kai-Oos
including Dai-Kai-Oo




I've heard of him from Master Kai-Oo


Are you Kai-Oo-Shin ??


Are you really Kai-Oo-Shin !?

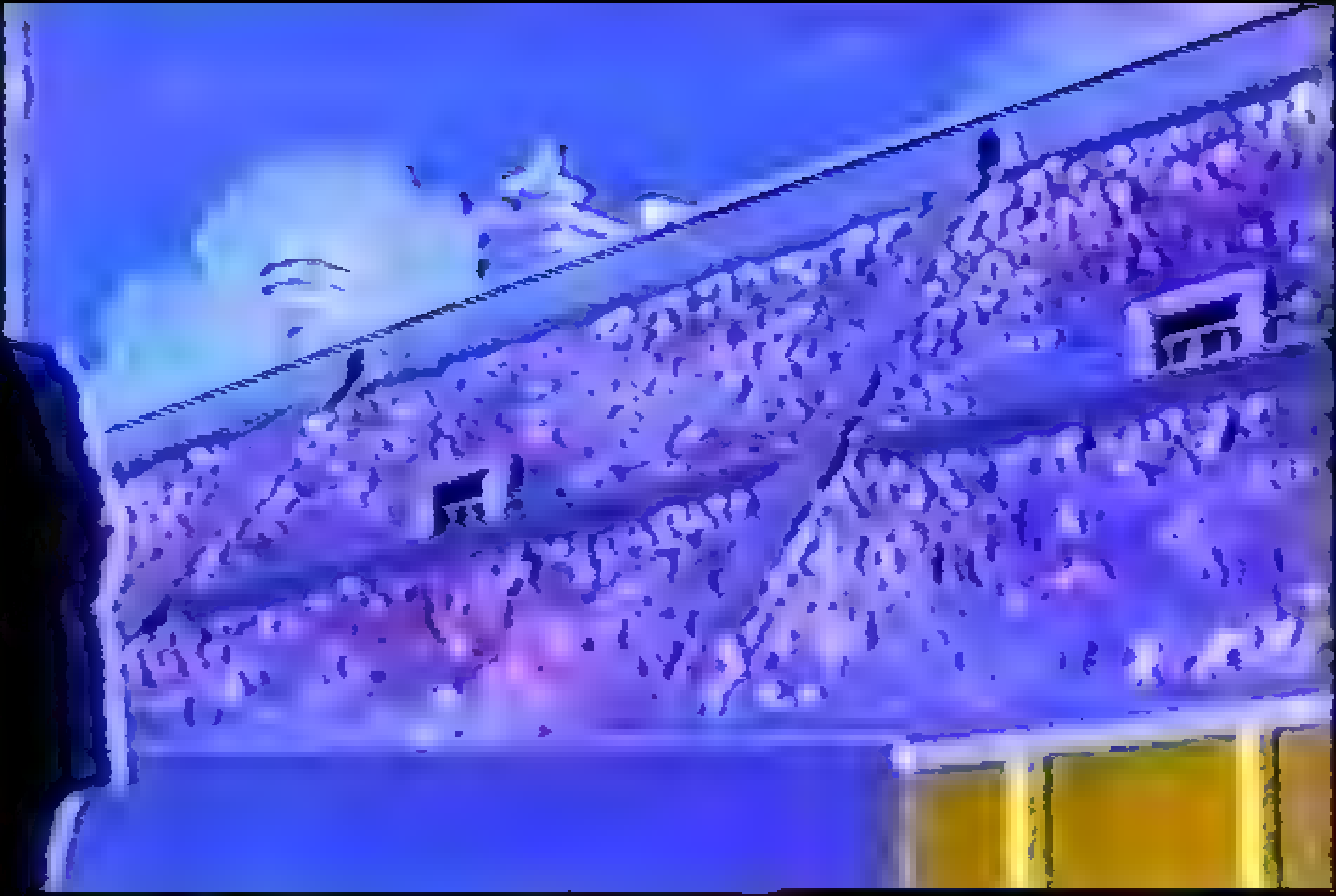



What's going on?


Hurry up and do something


Stop wasting our time !


Stop wasting our time !






The fight's begun







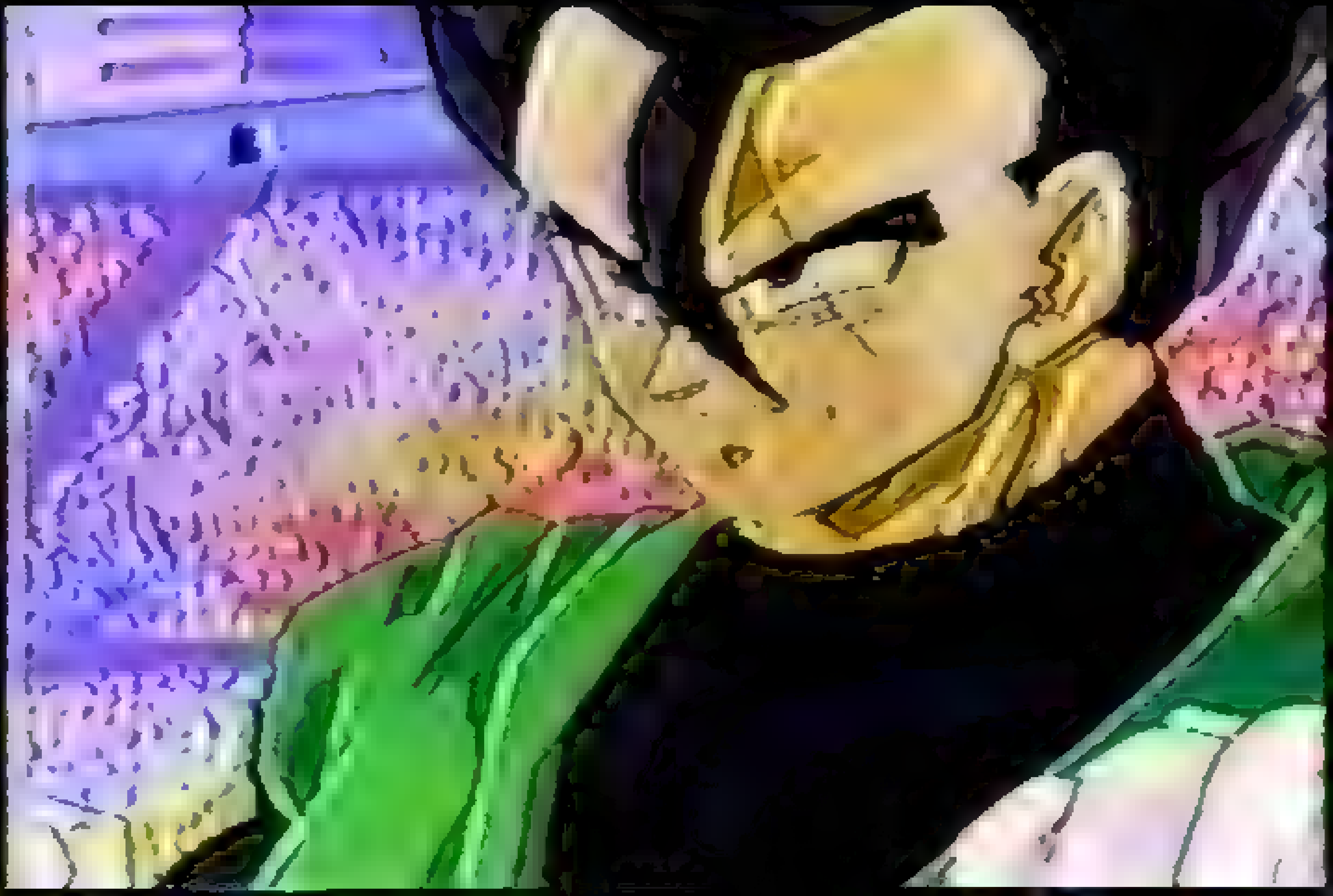

Can't you tell this is a great fight?


Can't you tell this is a great fight?


Take a good look, idiots !







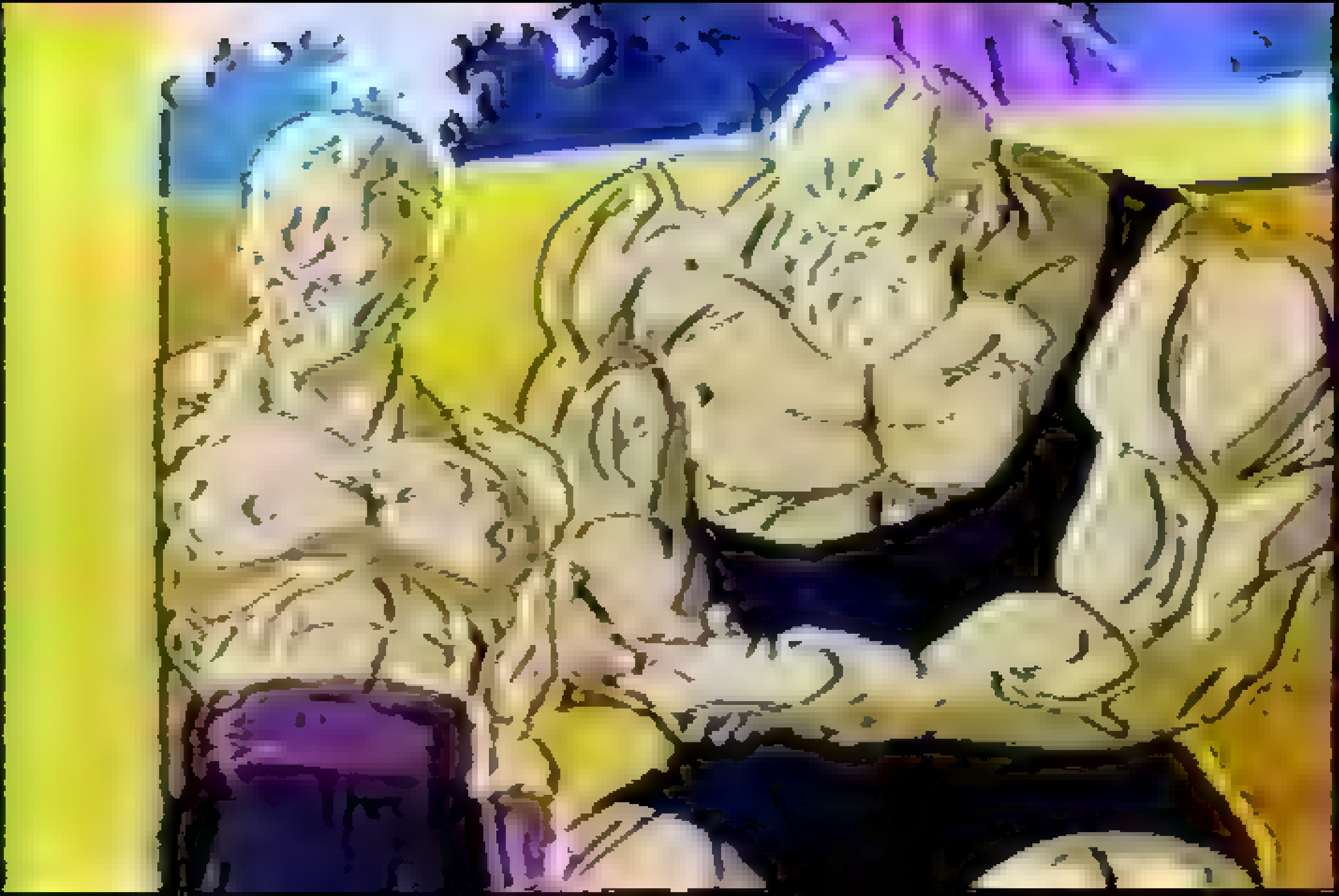

Gohan has finally decided to
transform into a Super Saiyan


Gohan . . . finally decided to
transform into a Super Saiyan

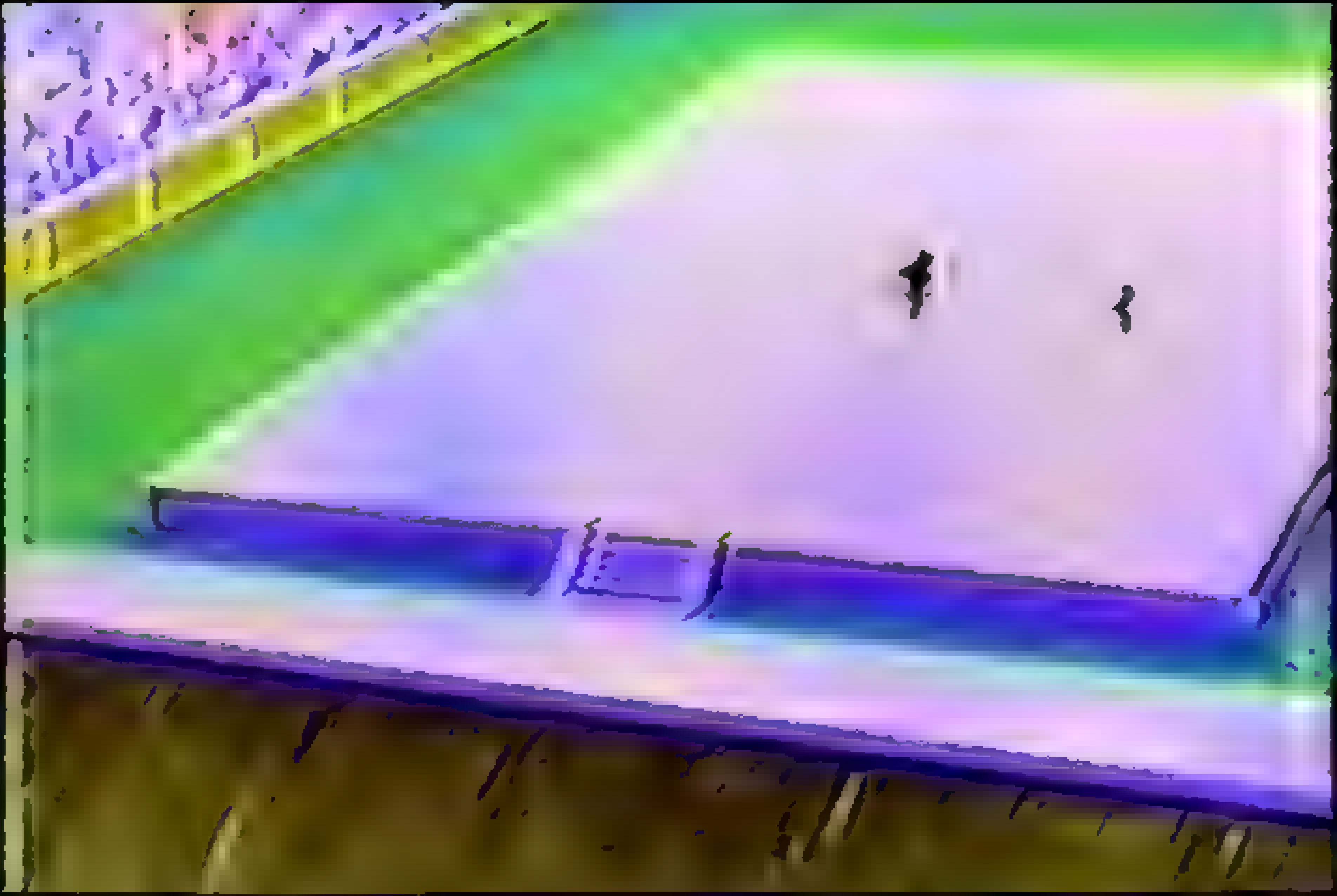


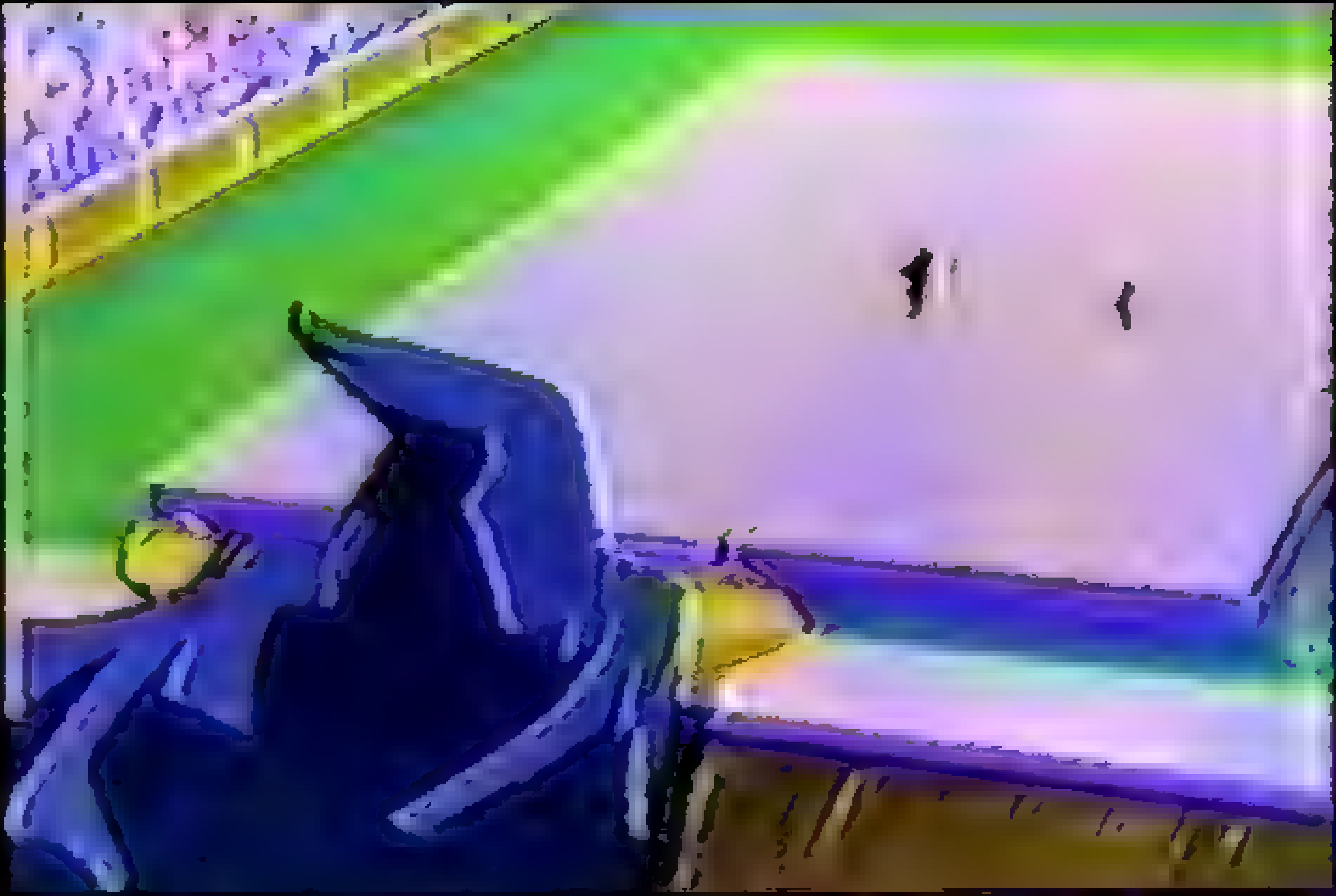

What is Yamu and Supopo-Bitch's goal?


And what is Kai-Oo-Shin trying to accomplish?

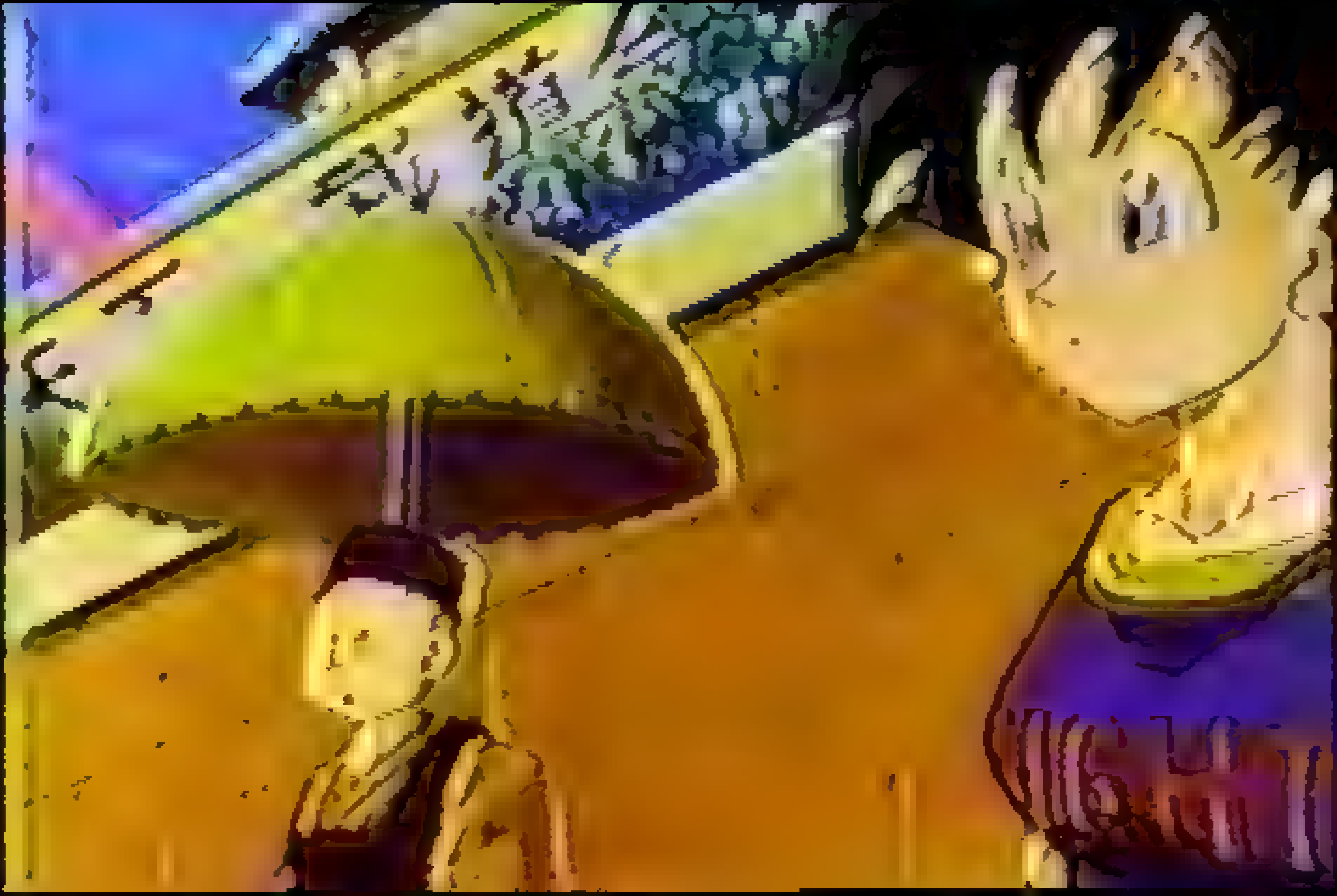


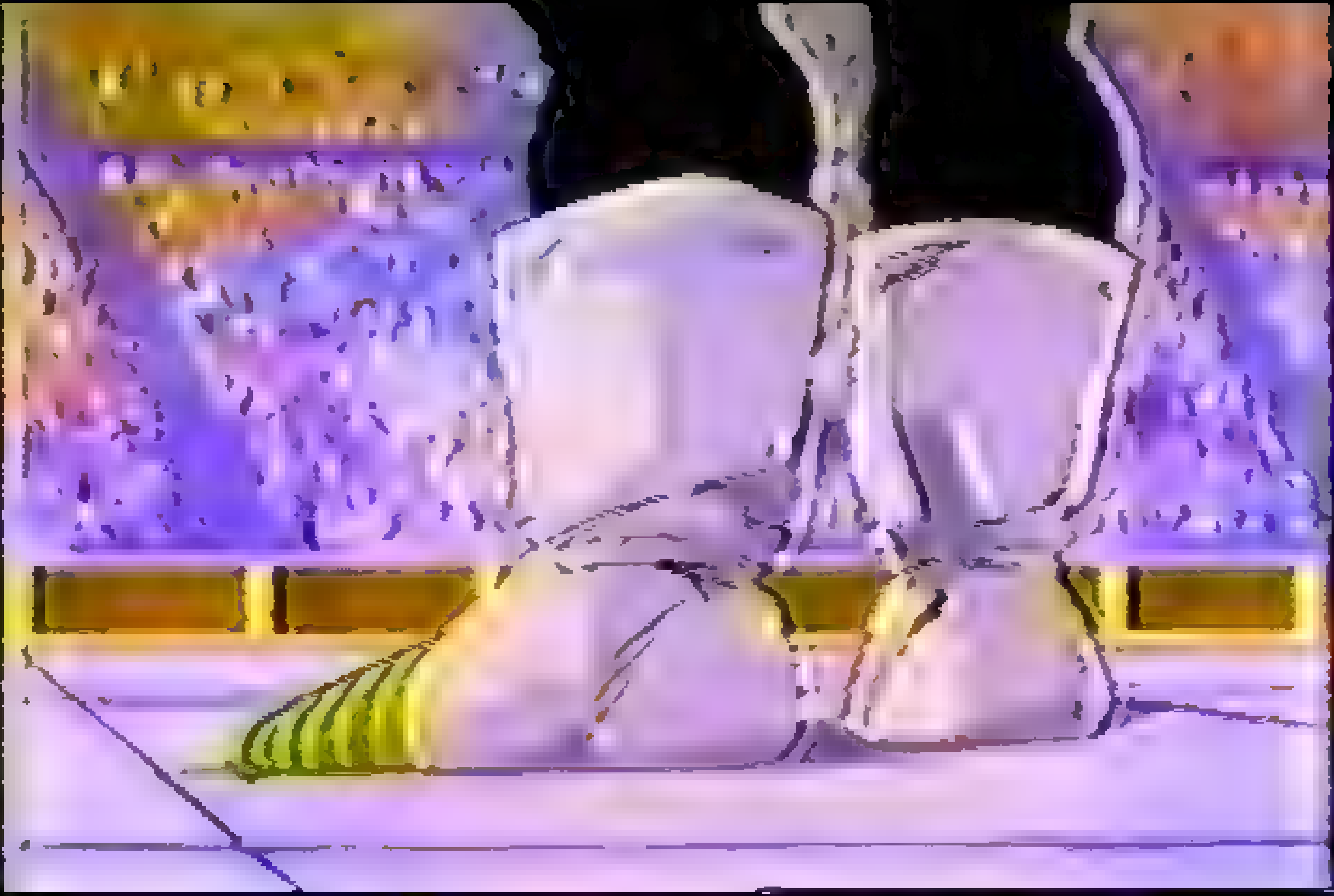

What is about to begin ?







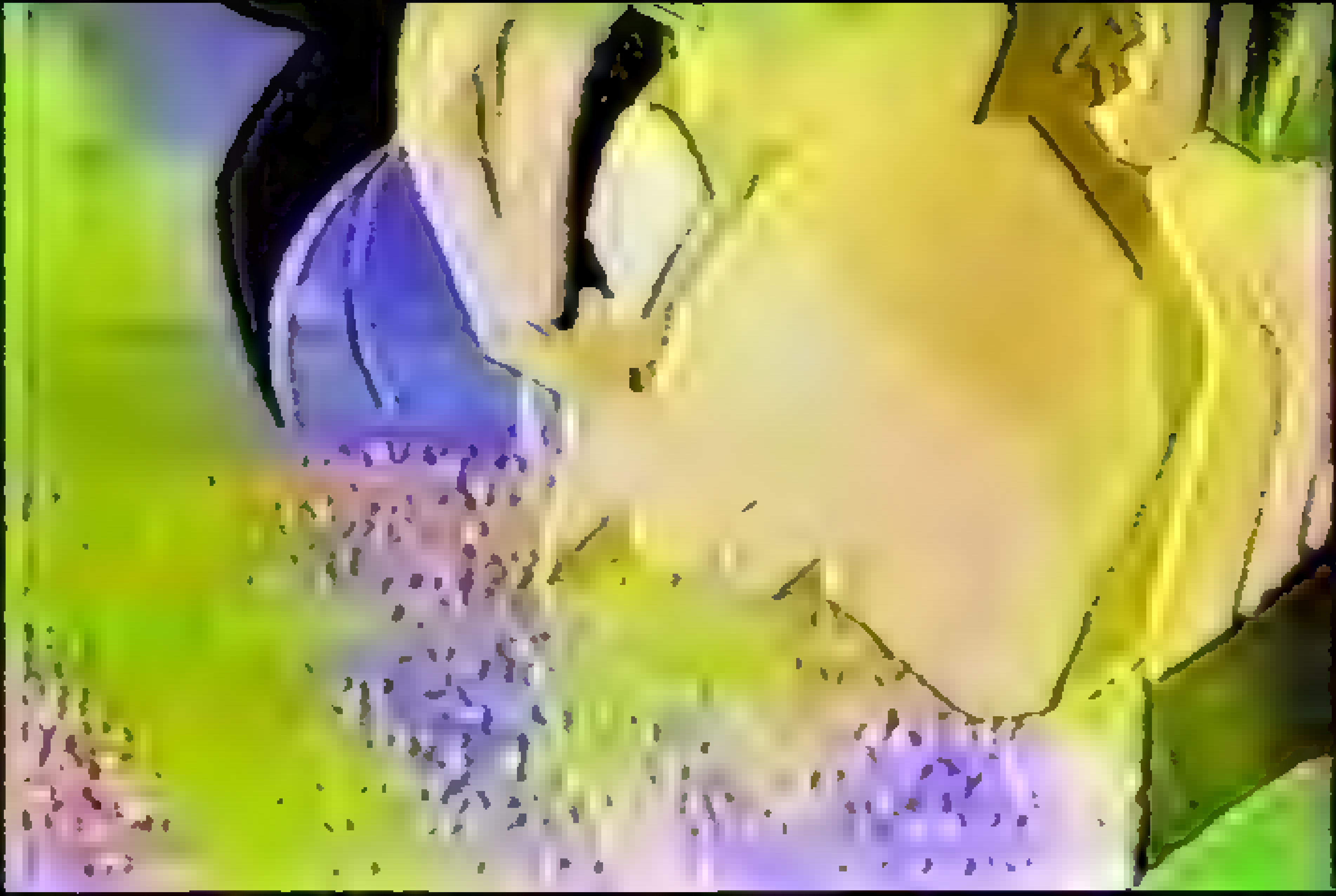








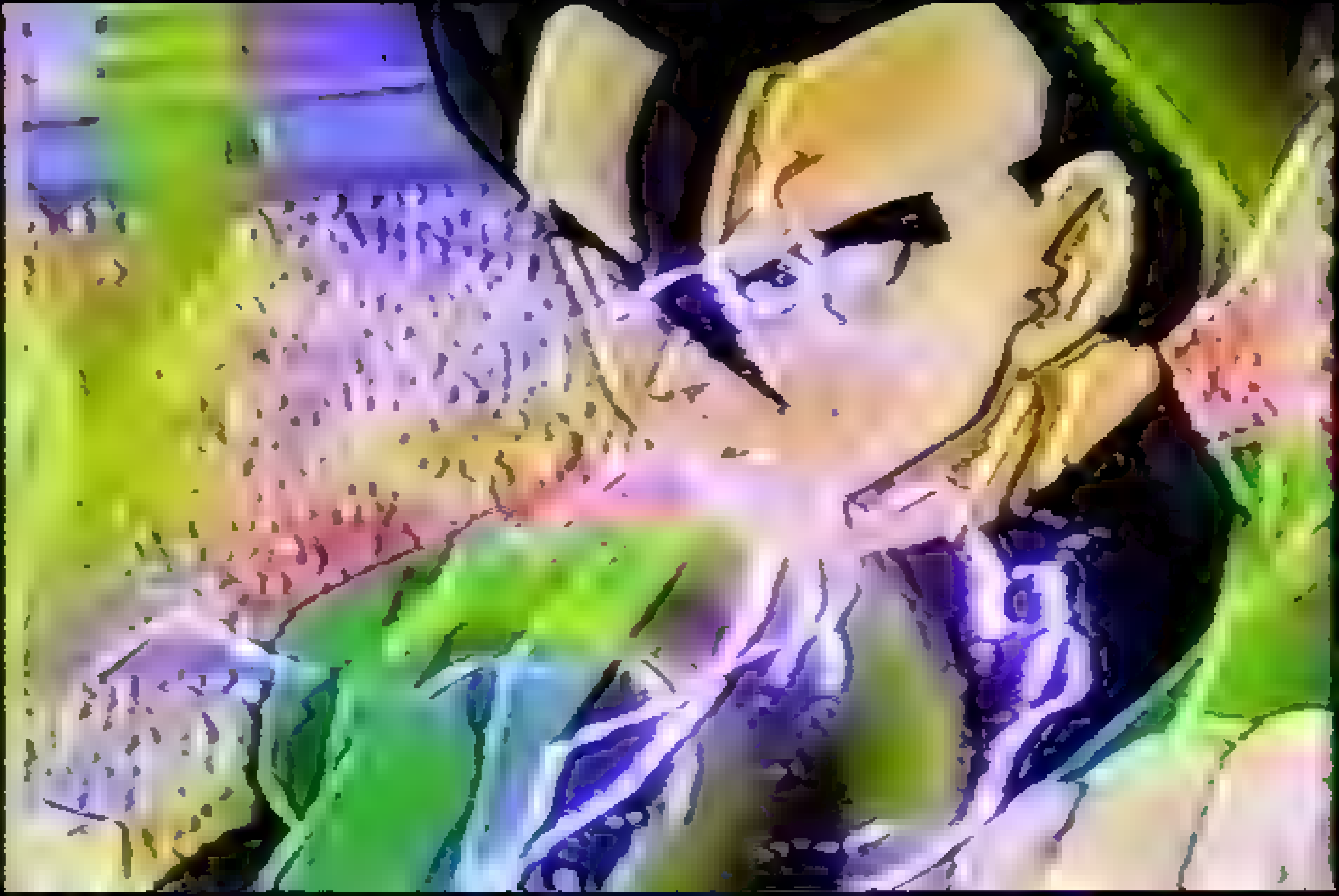























コーン
フロスト







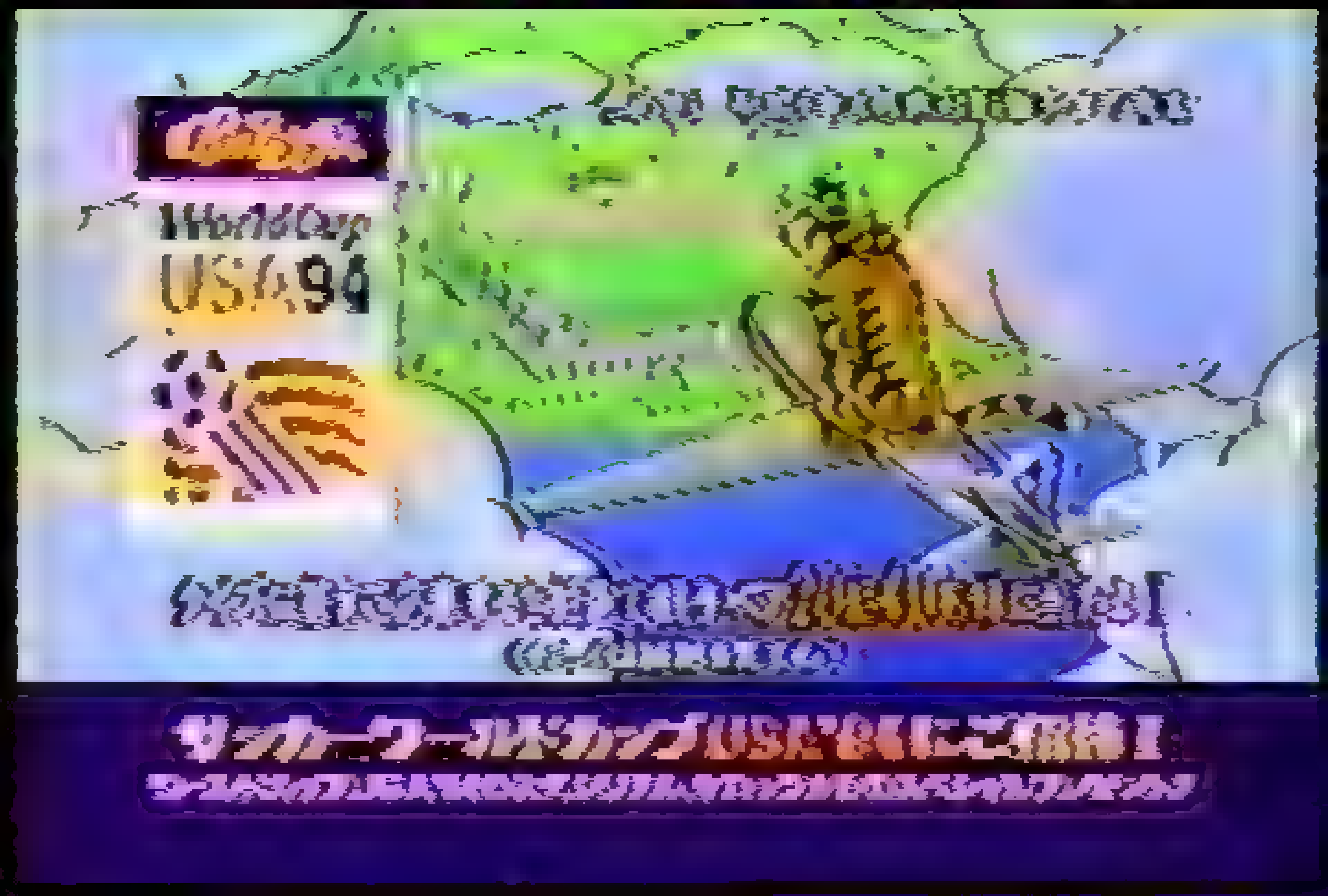







コーン
フロスト


World Cup
USA 94
サッカーワールドカップUSA'94にご招待！


USA94
サッカーワールドカップUSA'94にご招待！

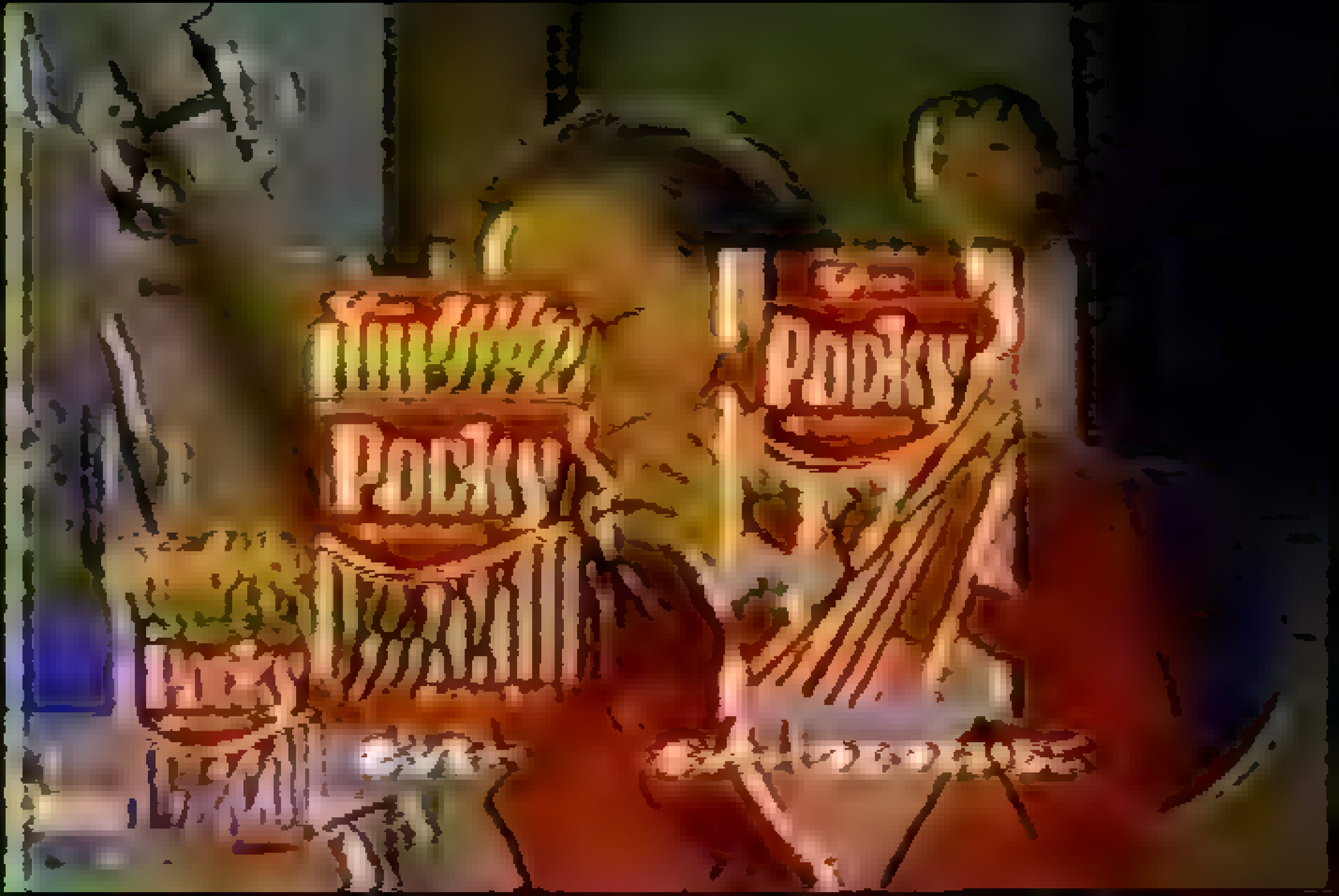











Pocky
Pocky

Gl














Pocky
Pocky

glico


DRAGON BALL Z


Yam and Supopo-Bitch are
attacking Super Saiyajin Gohan


Yam and Supopo-Bitchi are
attacking Super Saiyajin Gohan


attacking Super Saiyan Gohan


Next Time on Dragon Ball Z:
A Sneaky Trick!
Gohan's power gets stolen


Next time on Dragon Ball Z:
A Sneaky Trick!
Gohan's power gets stolen


Be sure to watch it !



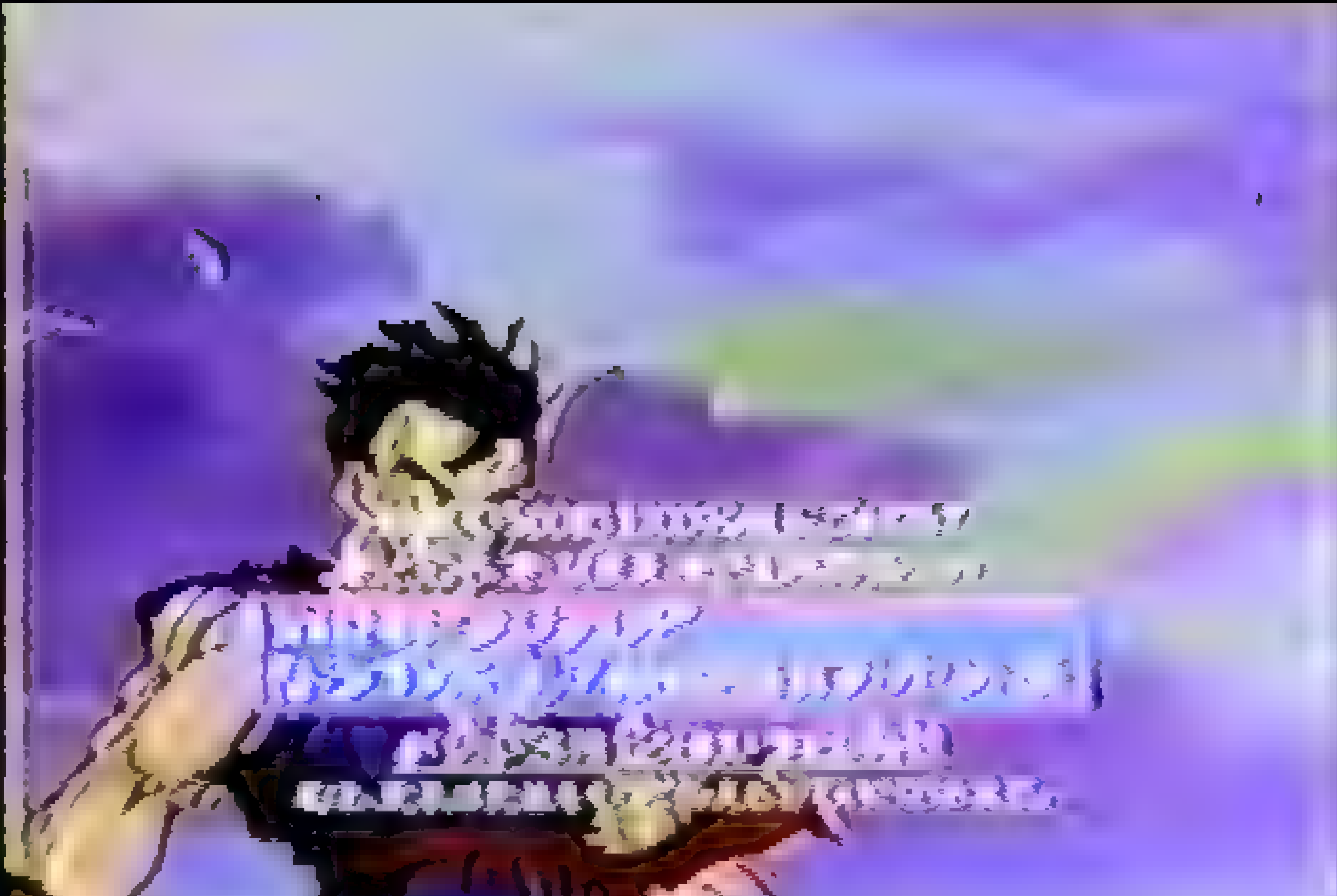

We're coming to the theatres again!


The Dangerous Pair
A Super Warrior Never Sleeps

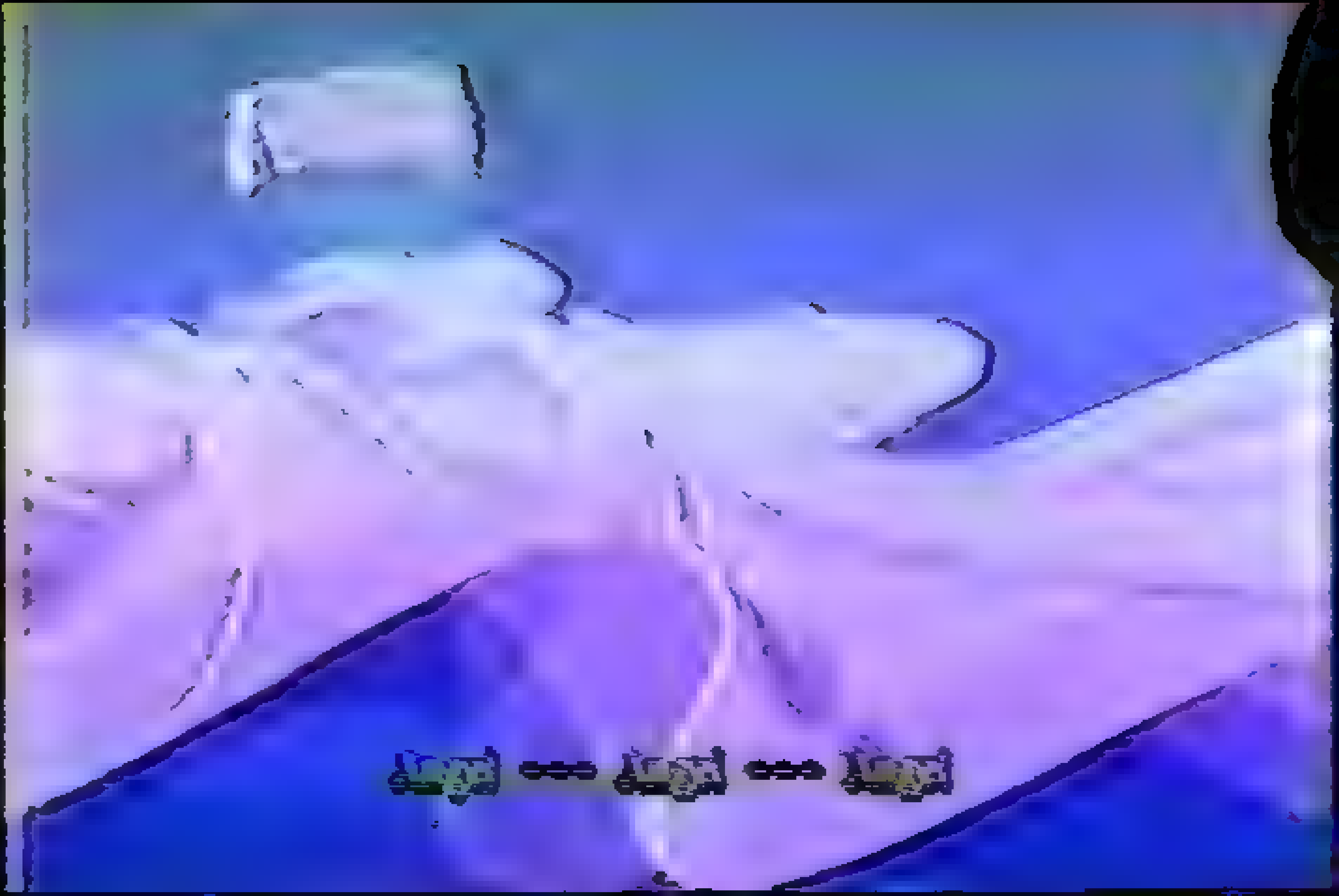

We're giving away 500 pairs of tickets!


We're giving away 500 pairs of tickets!


Please show us your support !



























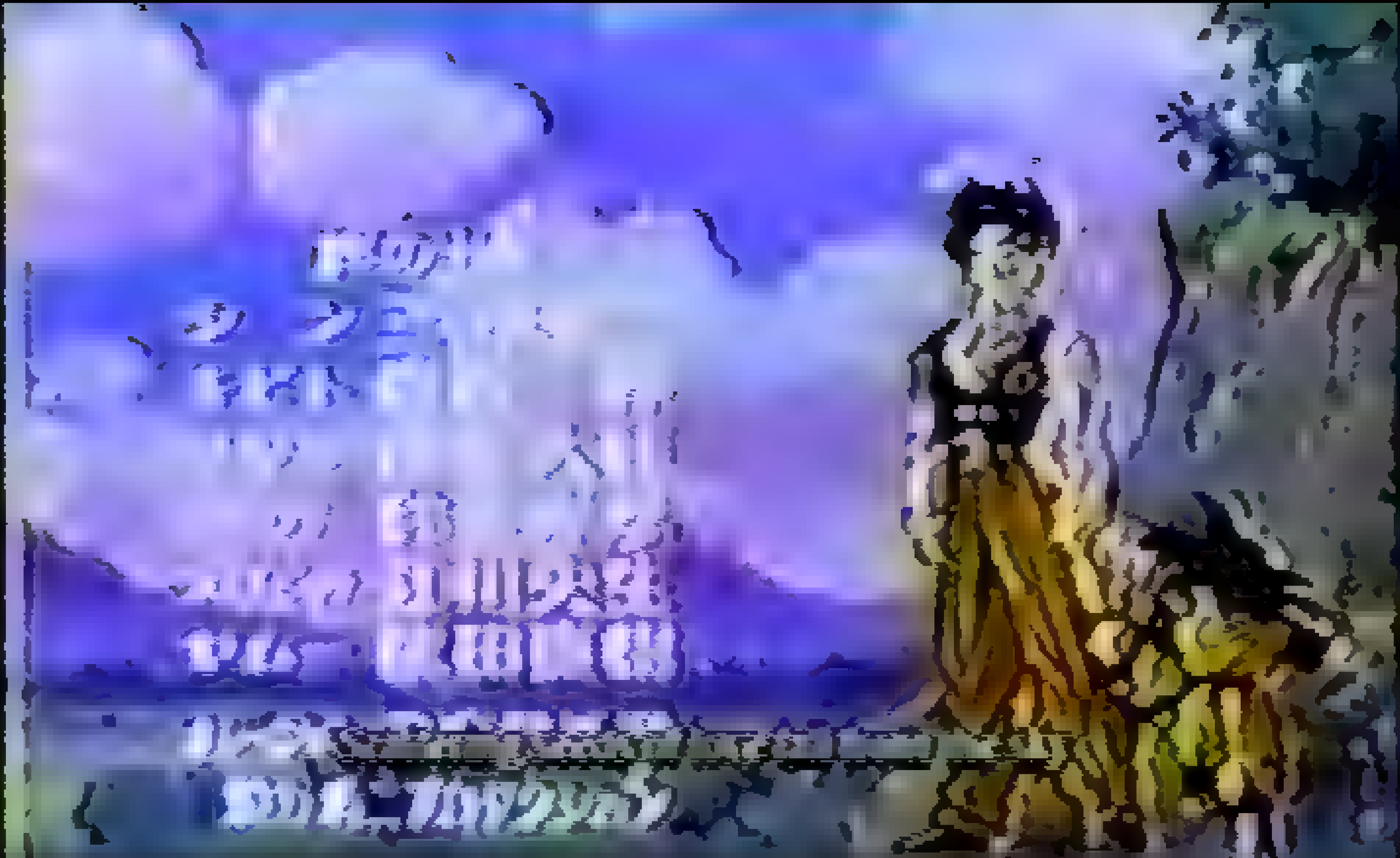


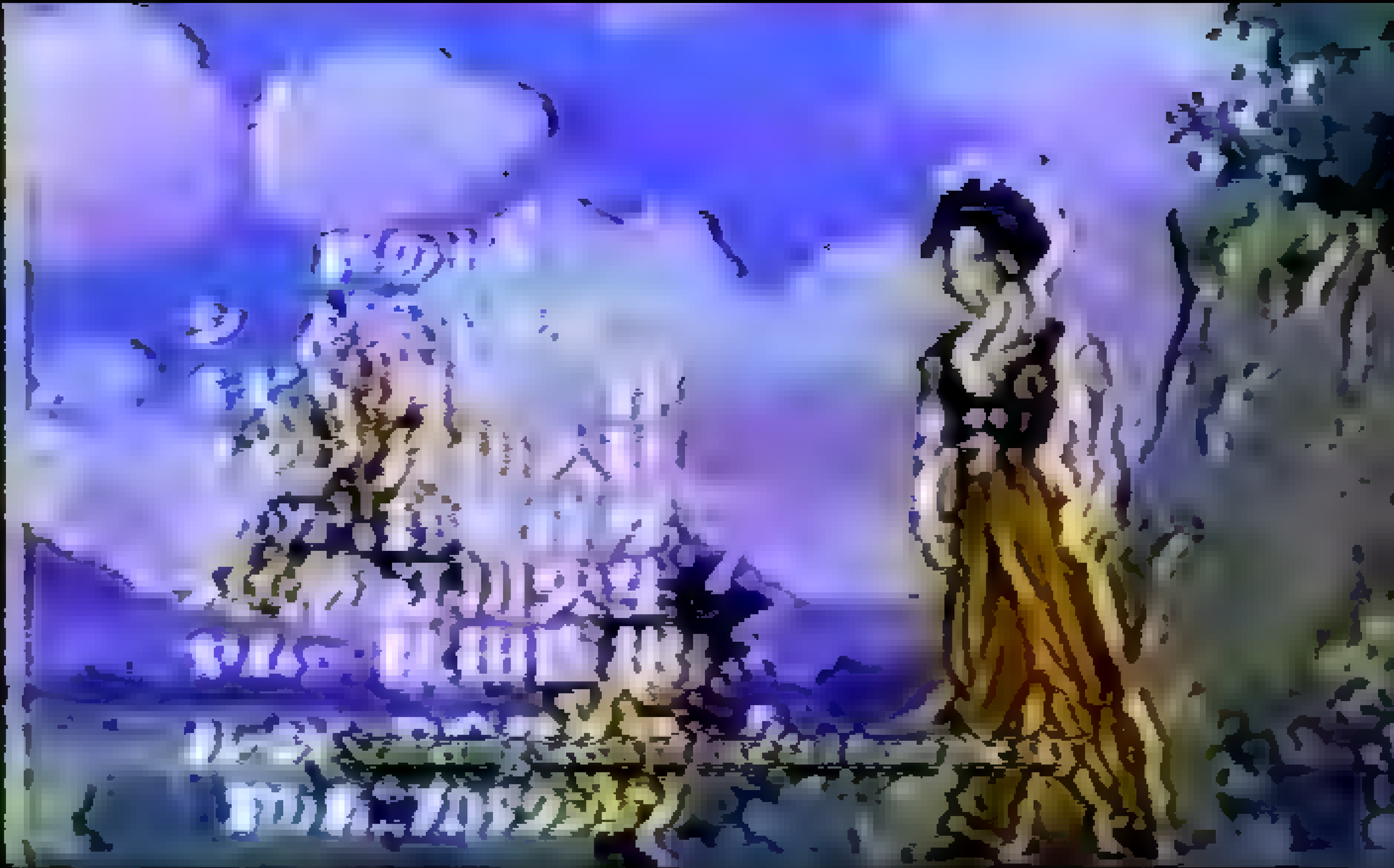


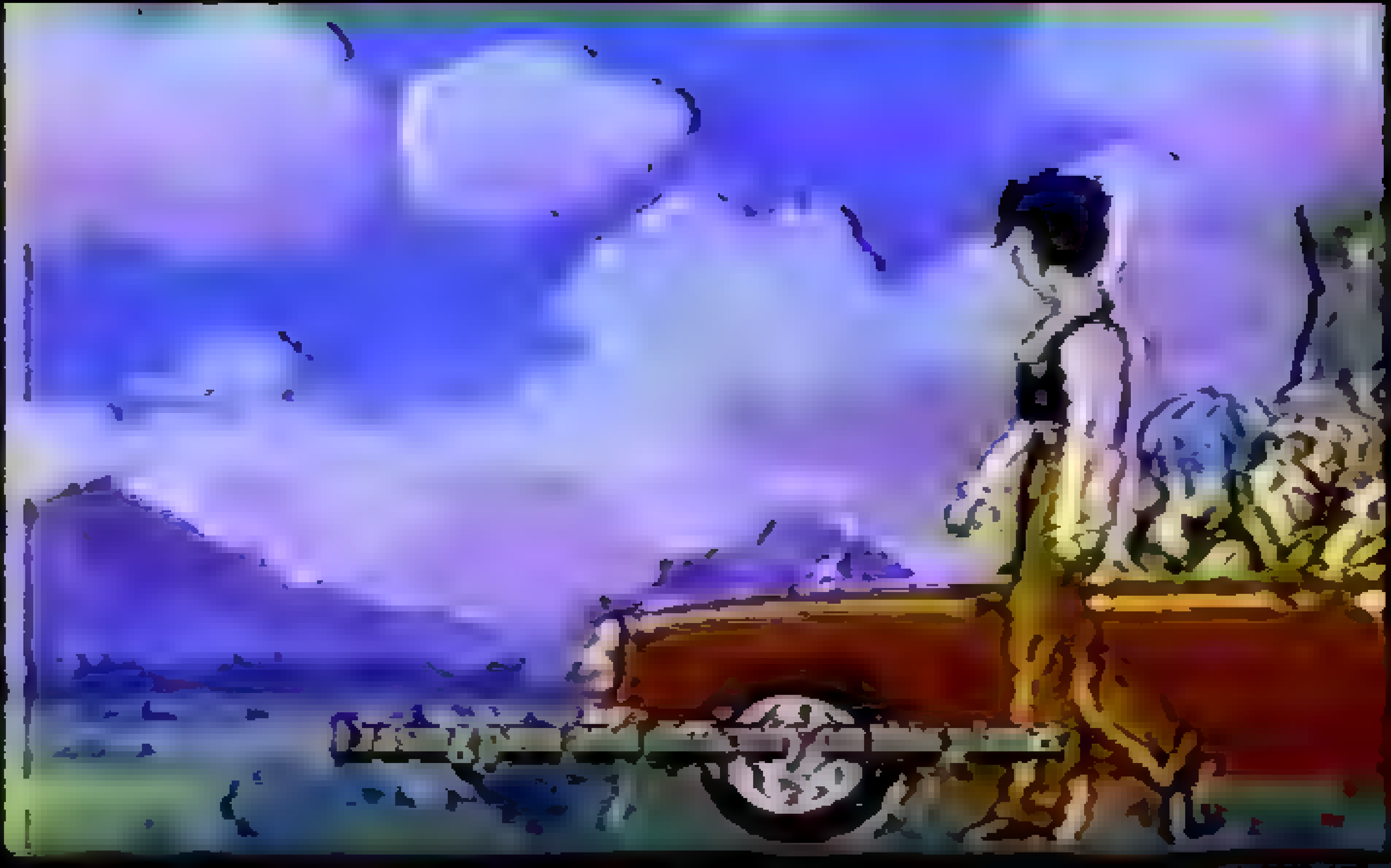


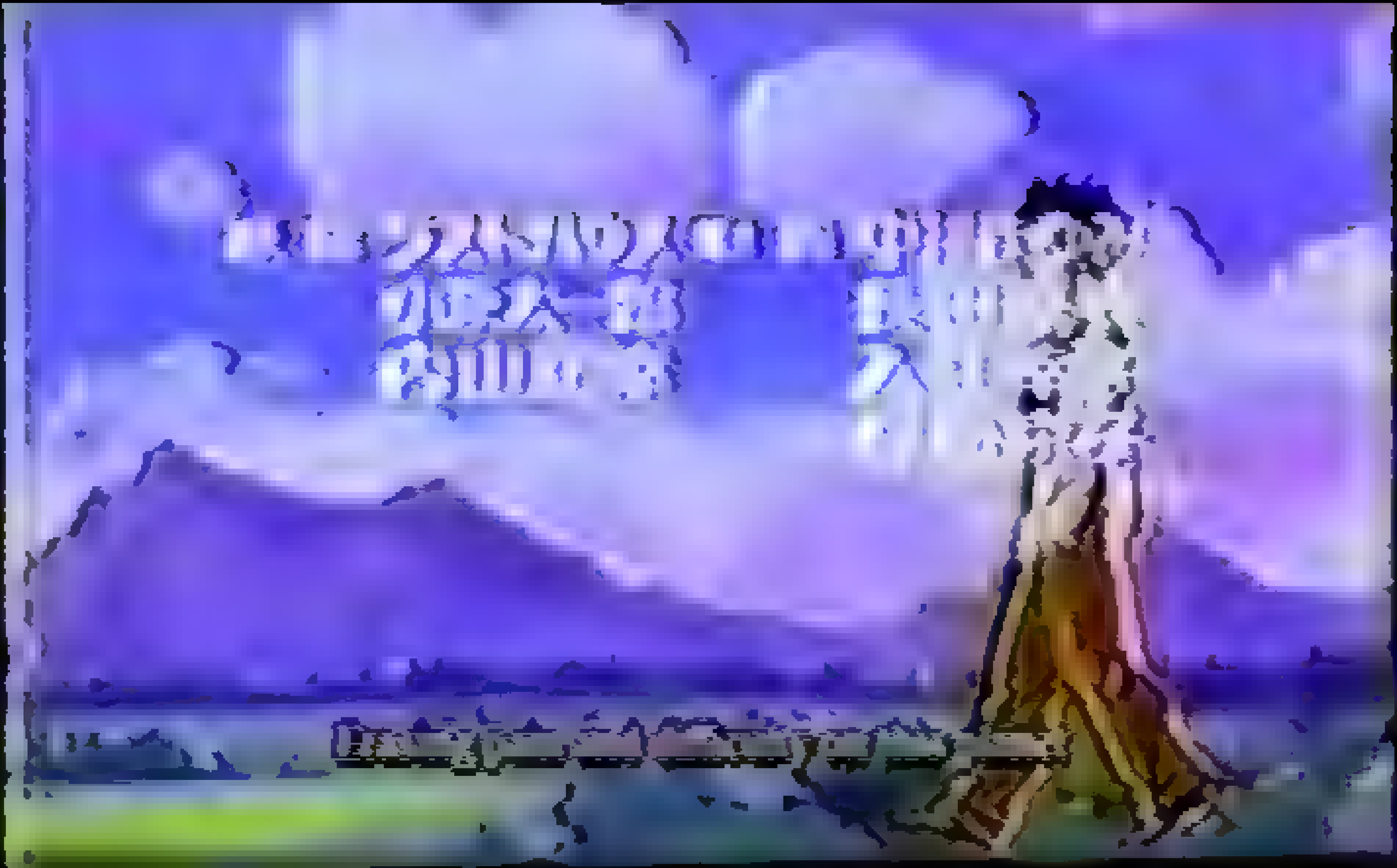












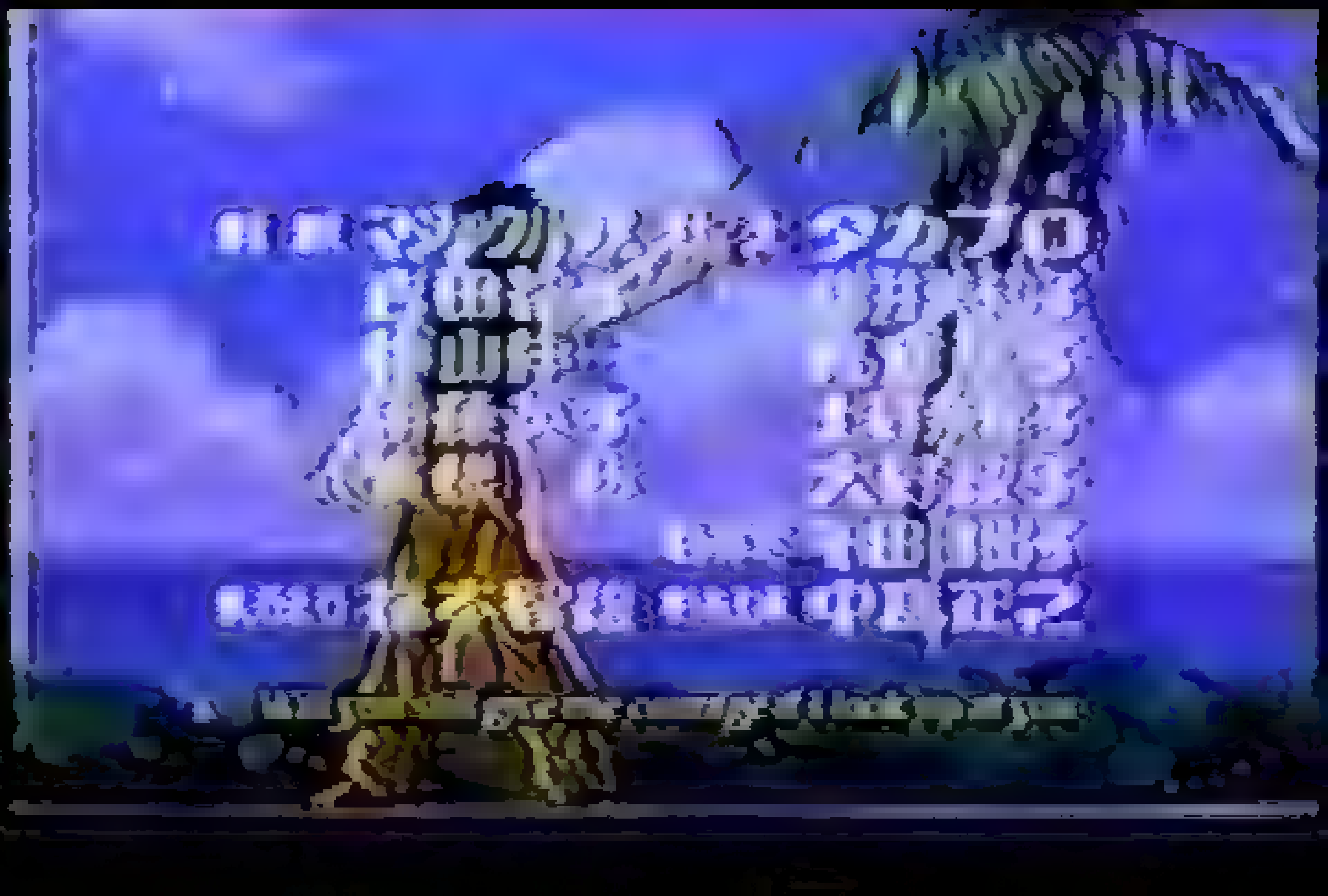




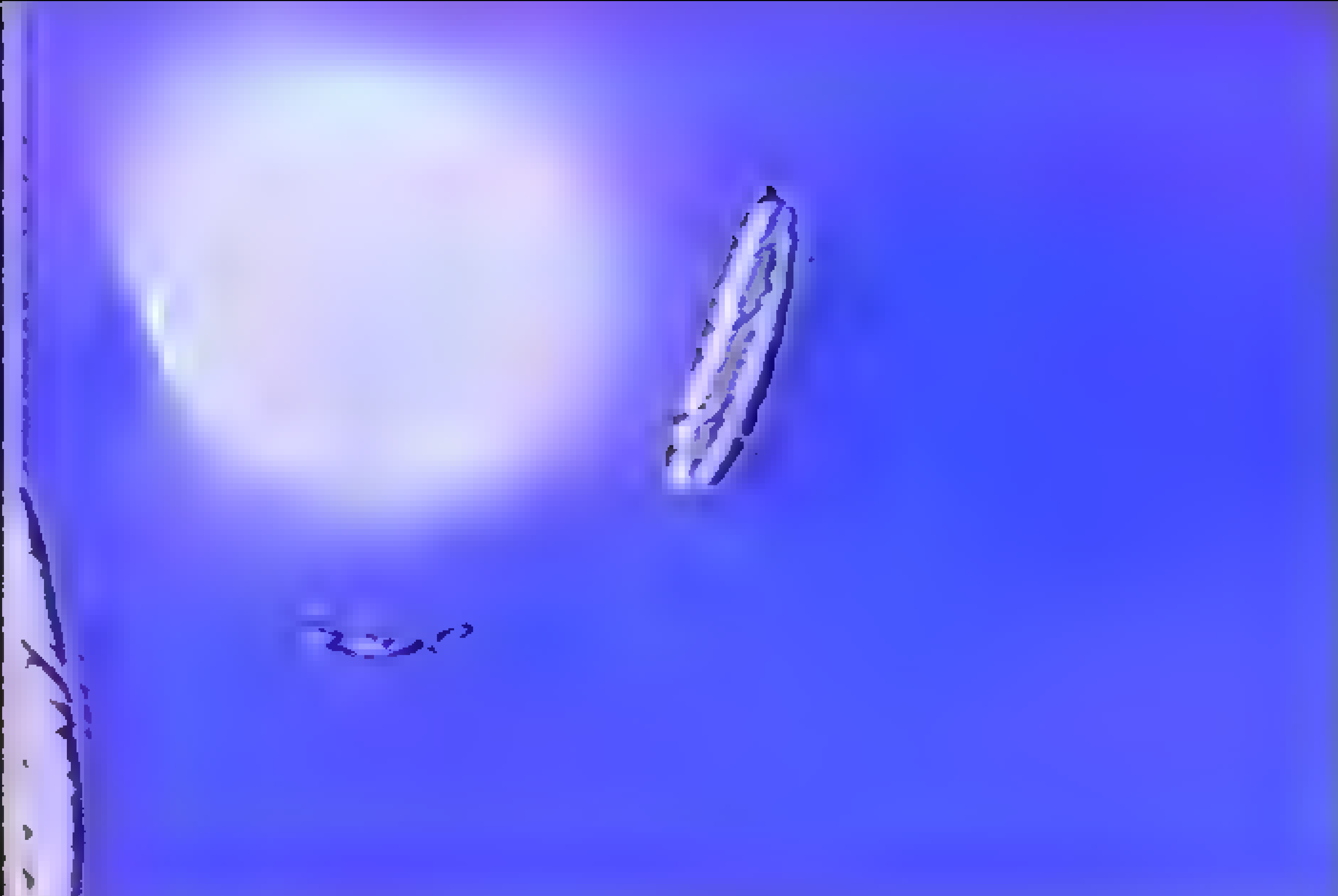




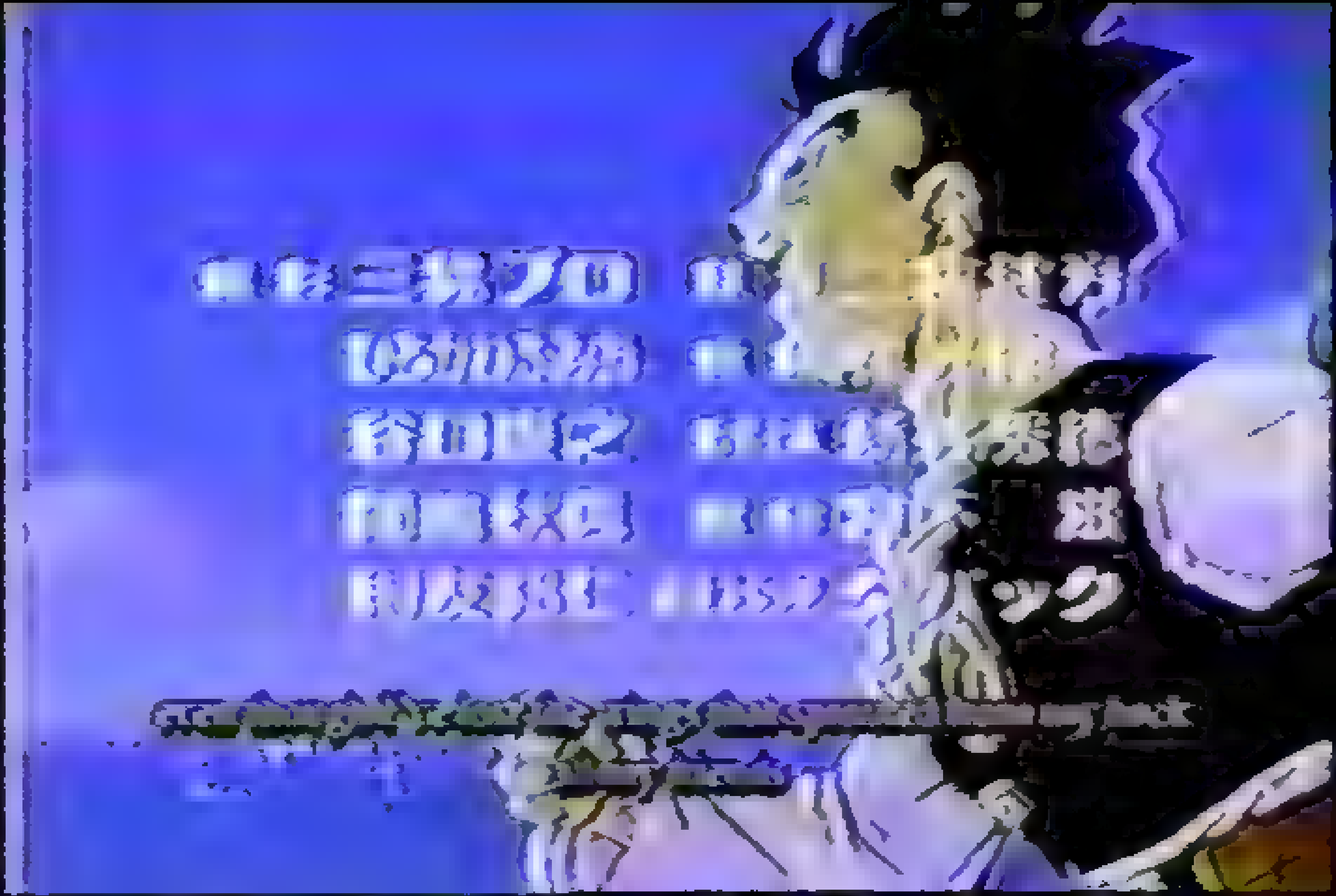




























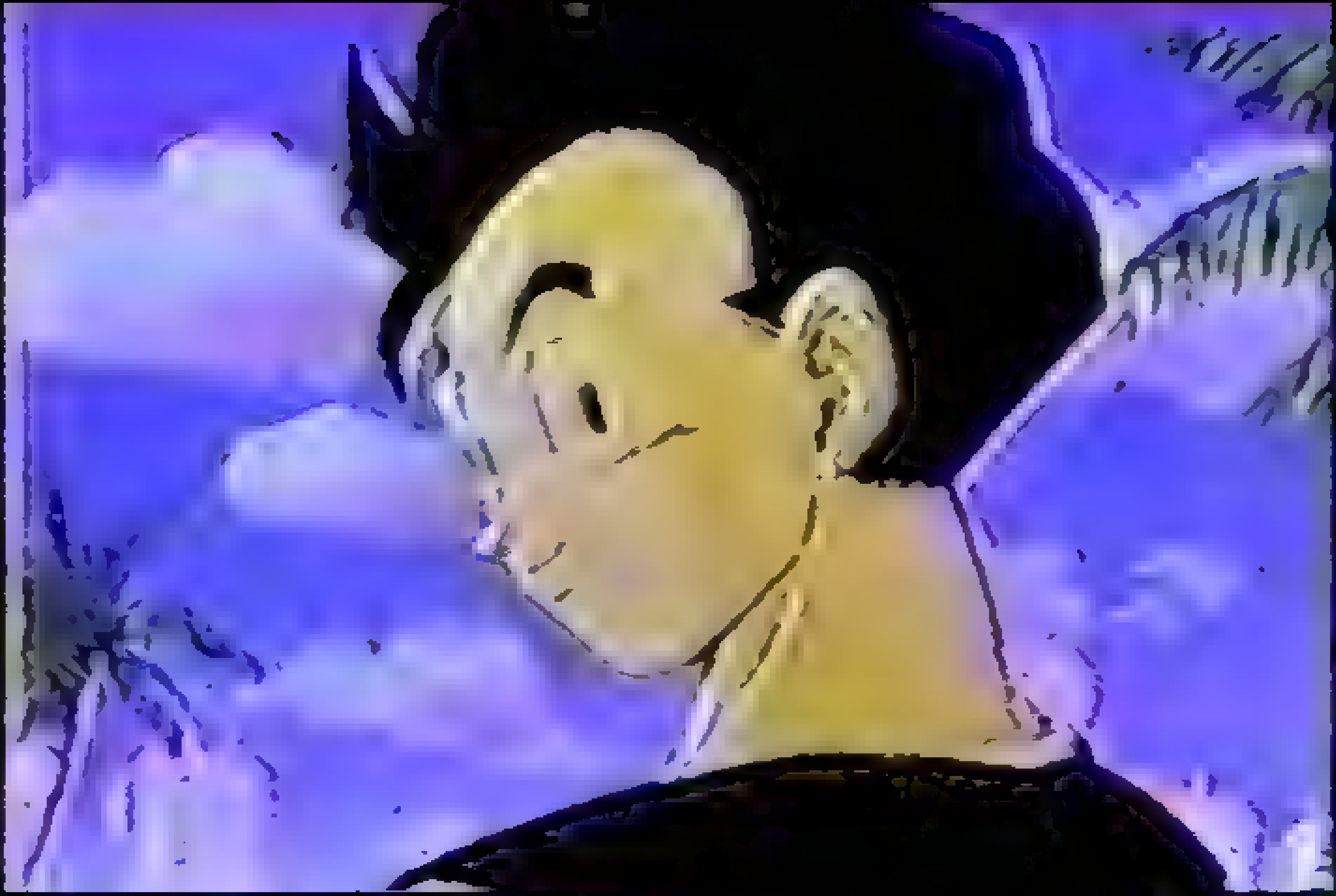


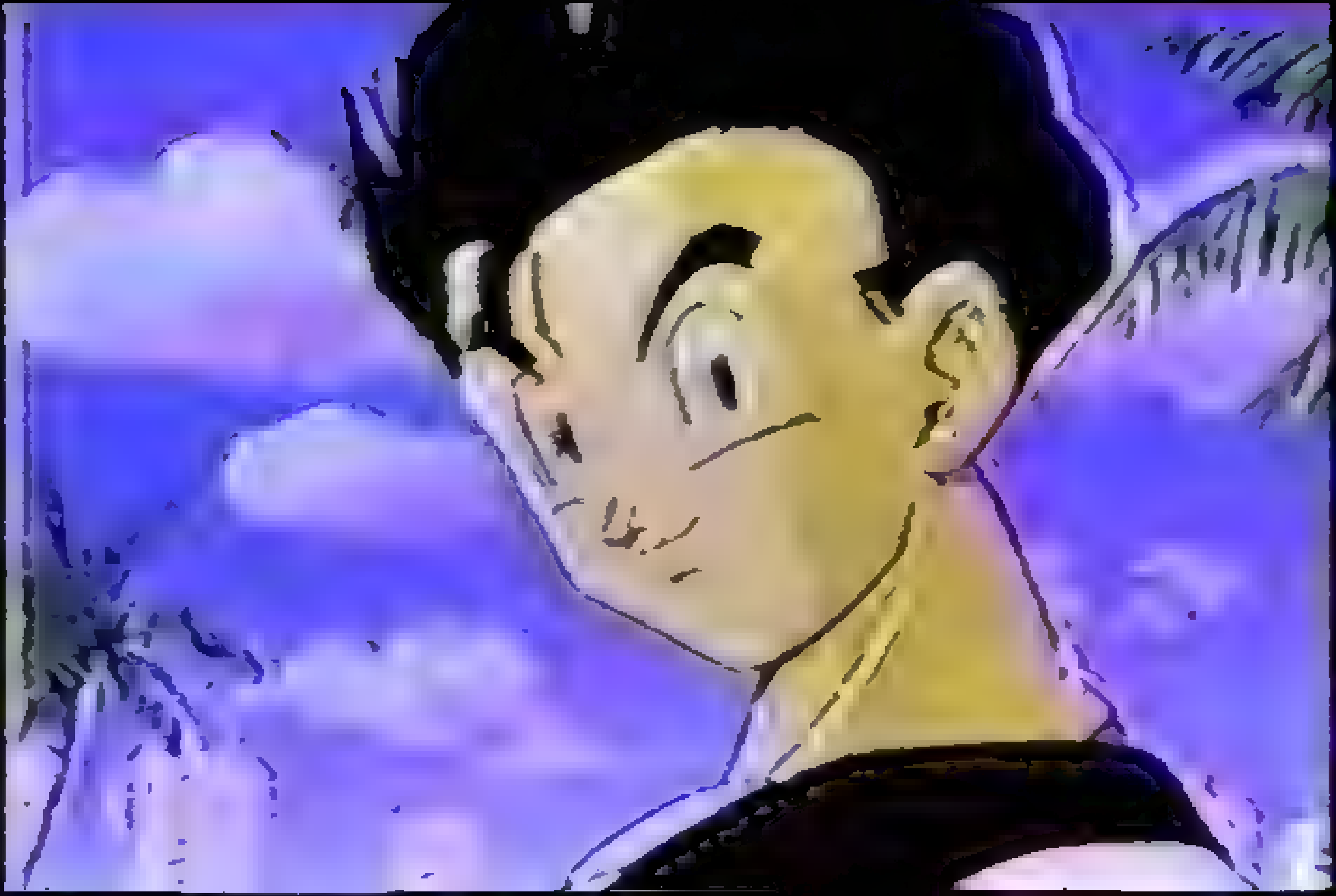





















Presented and Subtitled
by
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode


Presented and Subtitled
by:
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode

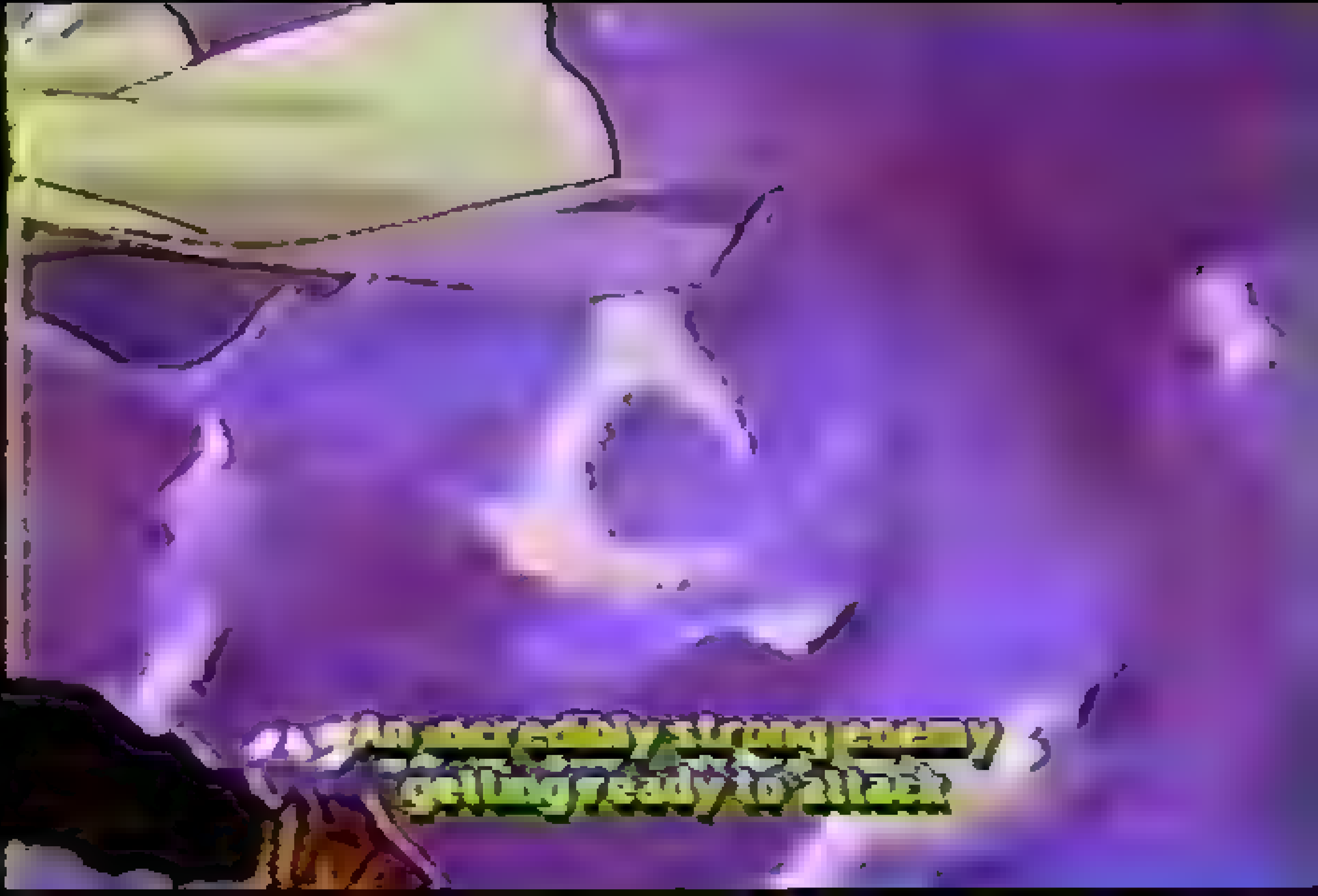

Presented and Subtitled
by
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode


Presented and Subtitled
By
Ctenosaur Video
Dragon Ball Z
Episode

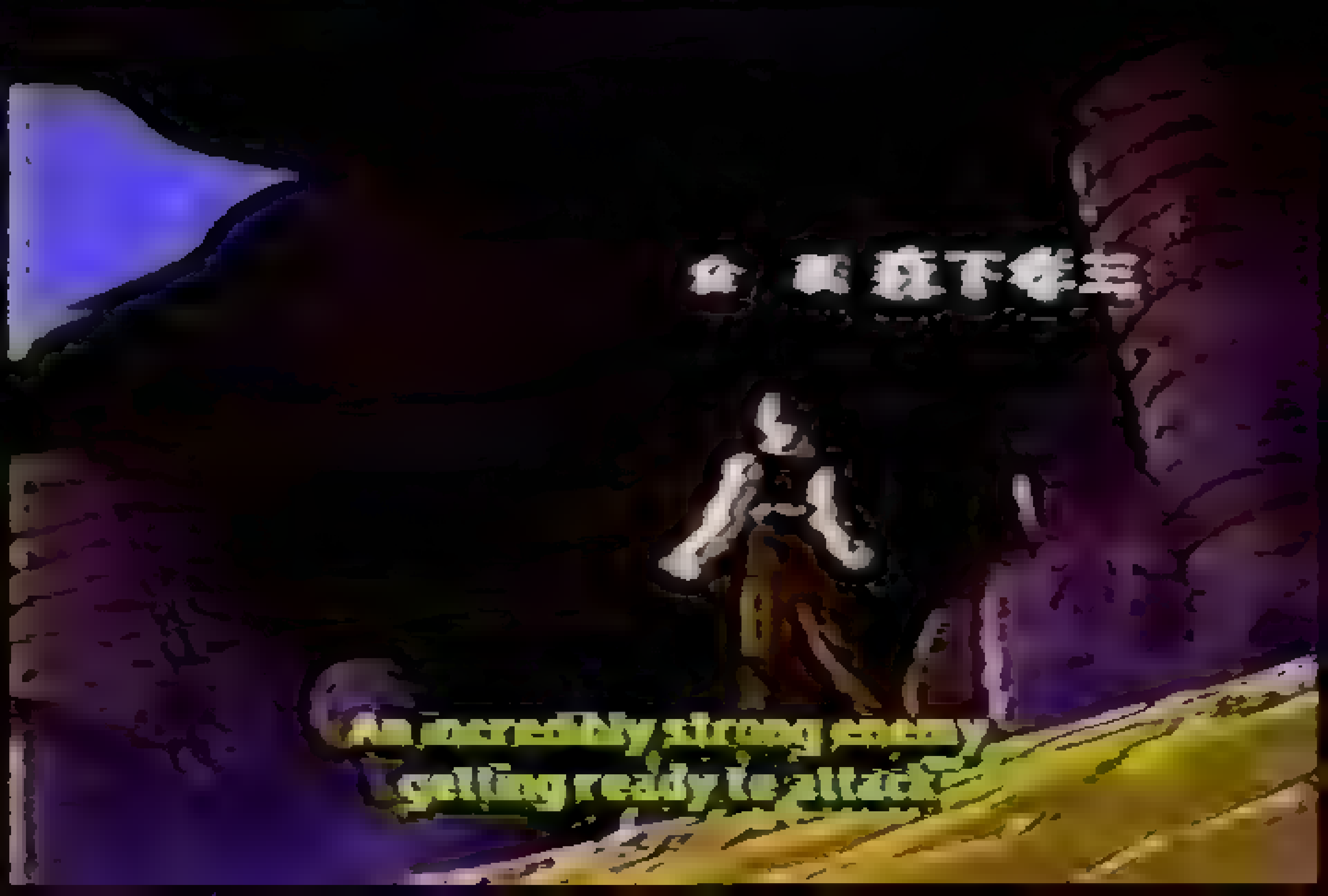

DRAGON
BALL Z


DRAGON
BALL Z



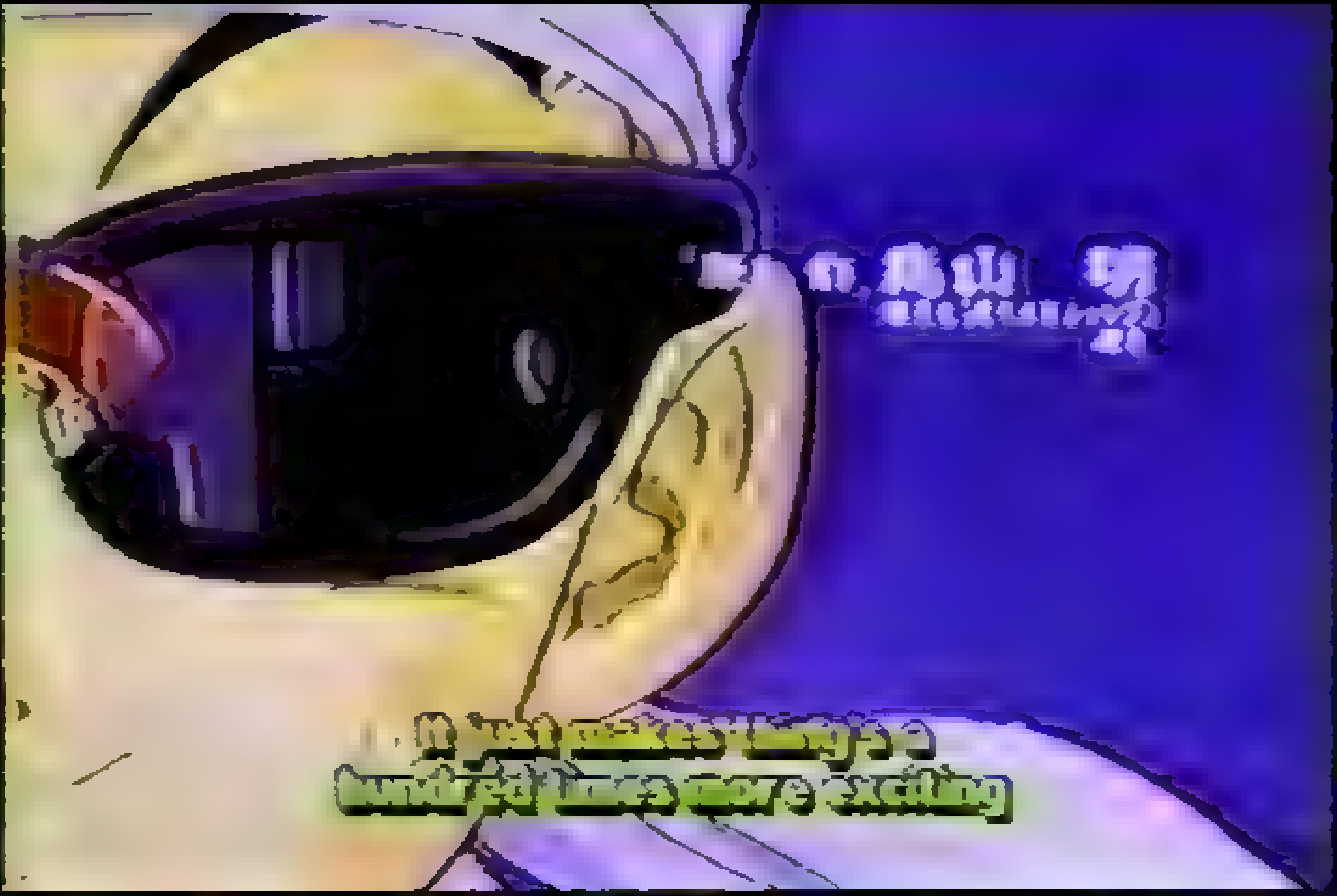

An incredibly strong enemy
getting ready to attack


...An incredibly strong enemy is
getting ready to attack


An incredibly strong enemy
getting ready to attack




There's no time to cry about it


...it just makes things a
hundred times more exciting




It just makes things a
hundred times more exciting


I'll just become the leader of the party


I'll just become the leader of the party


I'll just become the leader of the party

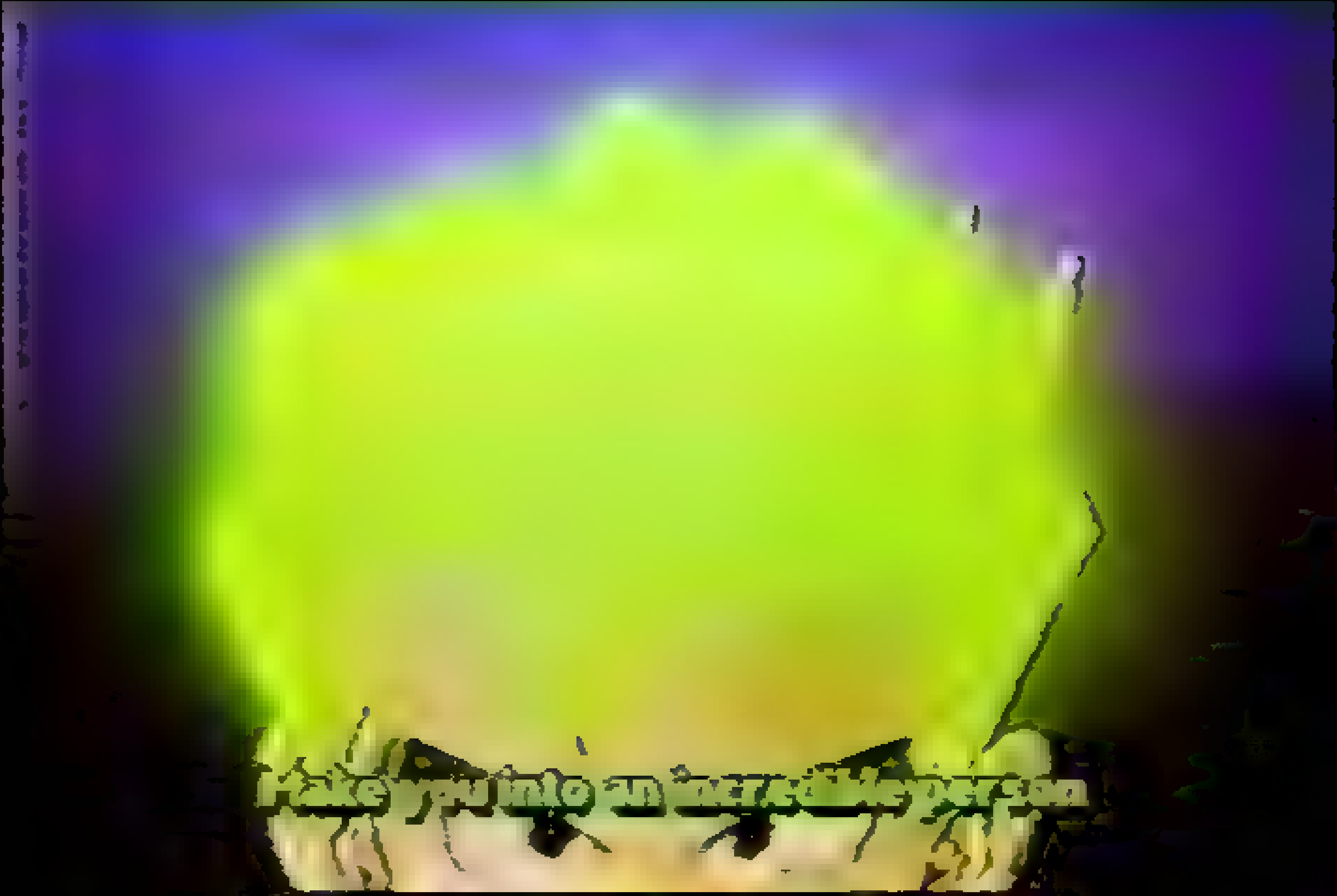

Anything that can make you single-minded


Anything that can make you single-minded


Anything that can make you single-minded


will eventually


Make you into an incredible person


Make you into an incredible person










I'm so happy


Trouble and playing around


Trouble and playing around


Boys!


We gotta power!



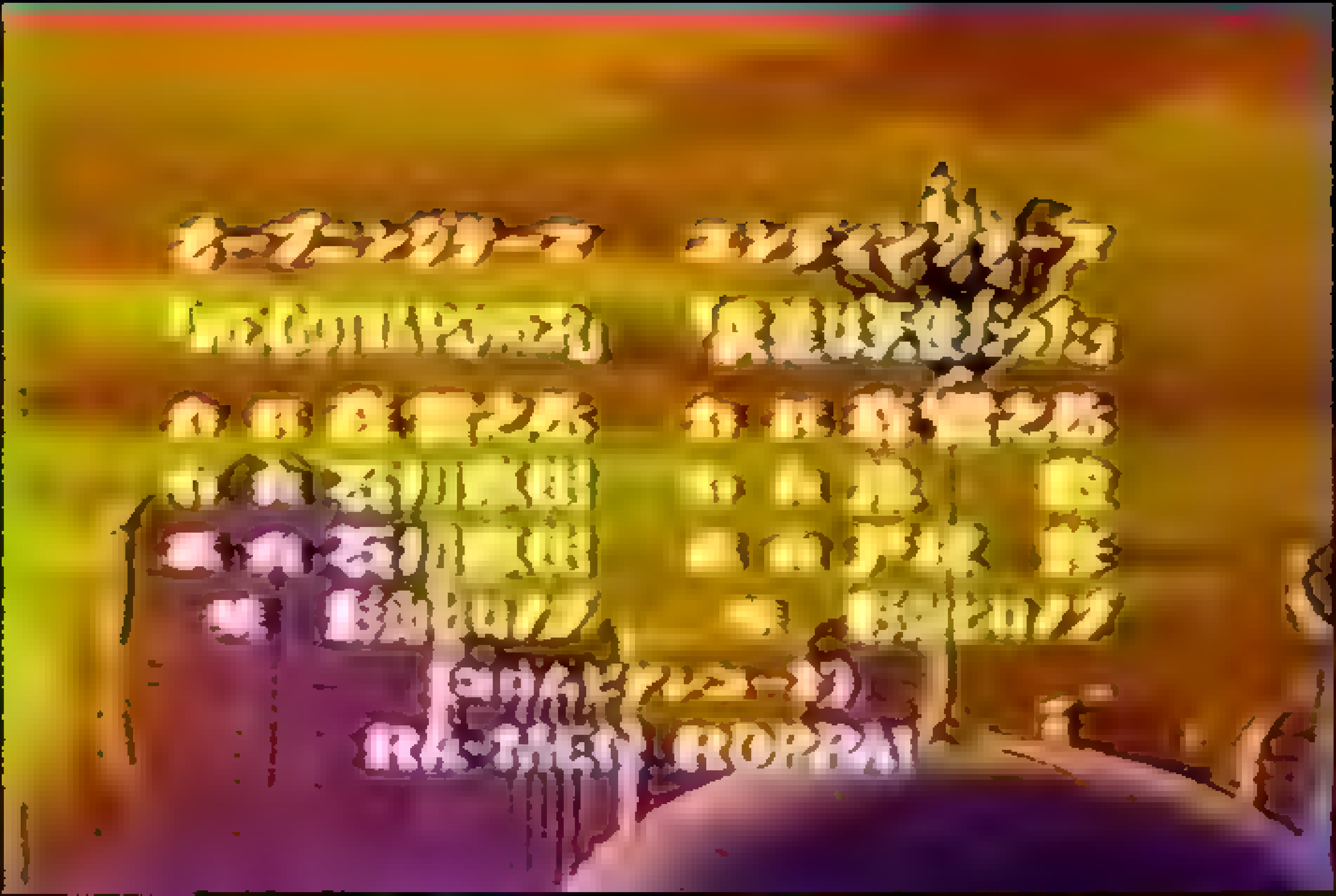

Dragon Ball Z

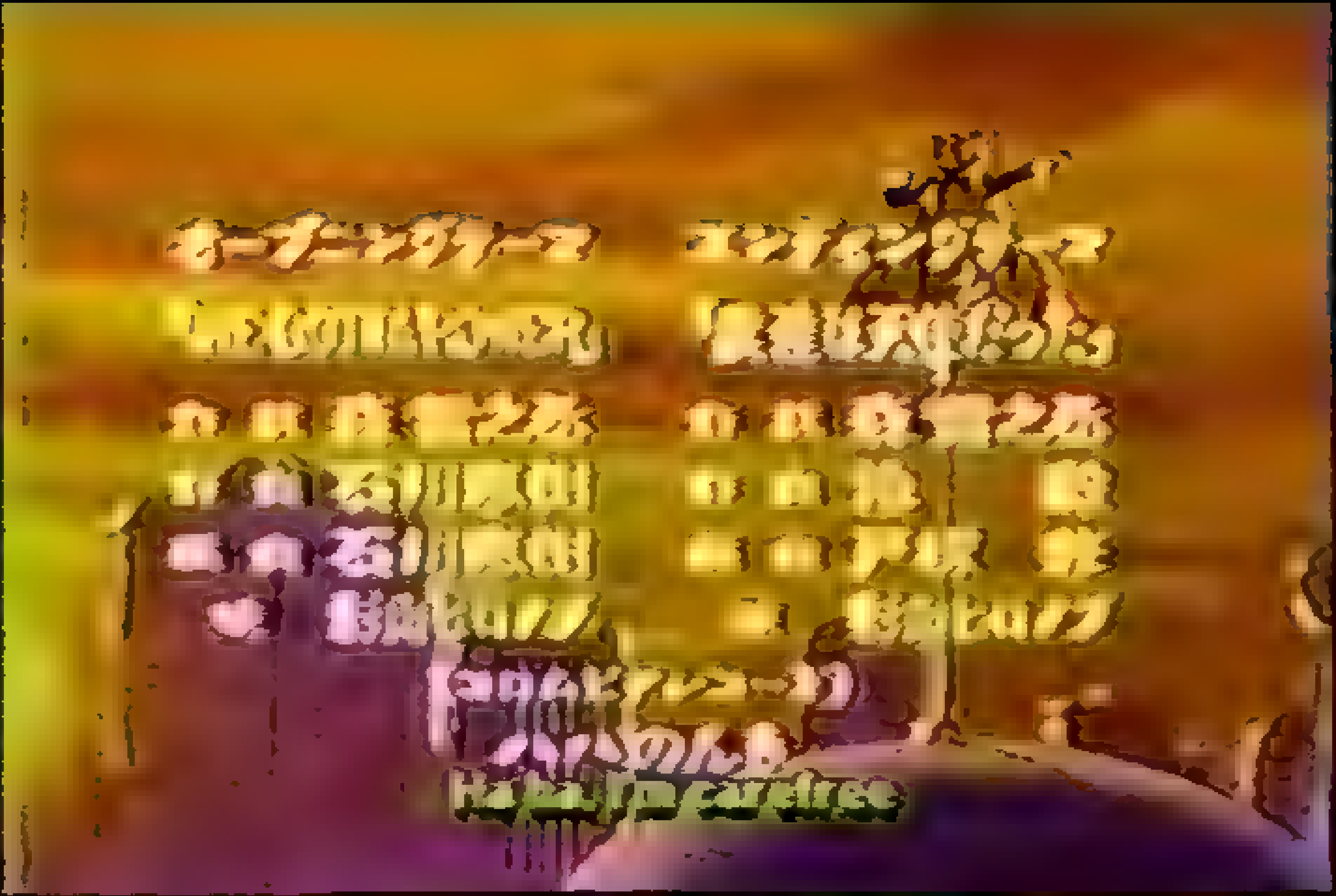

SAY





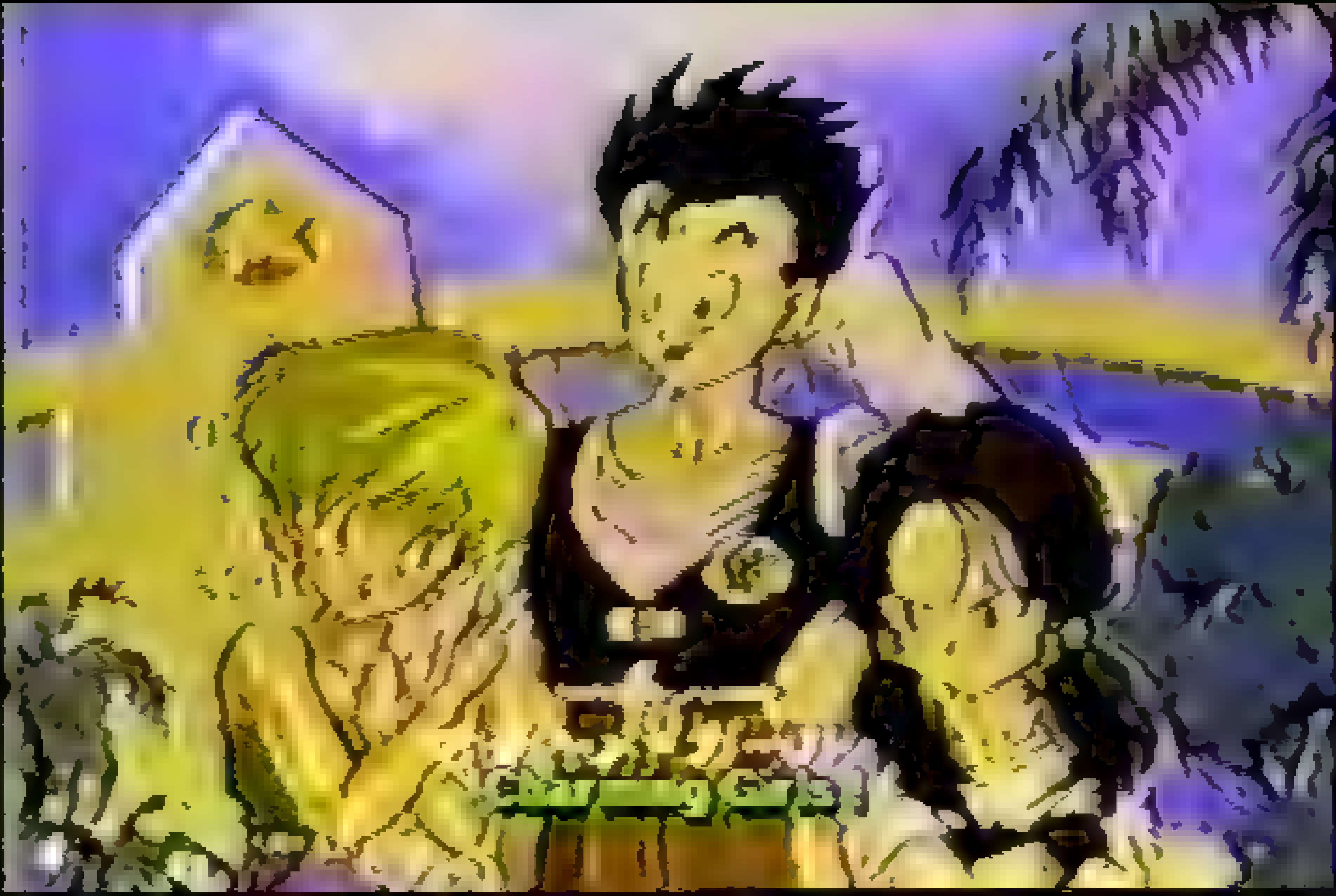





オープニングテーマ
エンディングテーマ


Enjoy the end of an era


Enjoy the end of an era

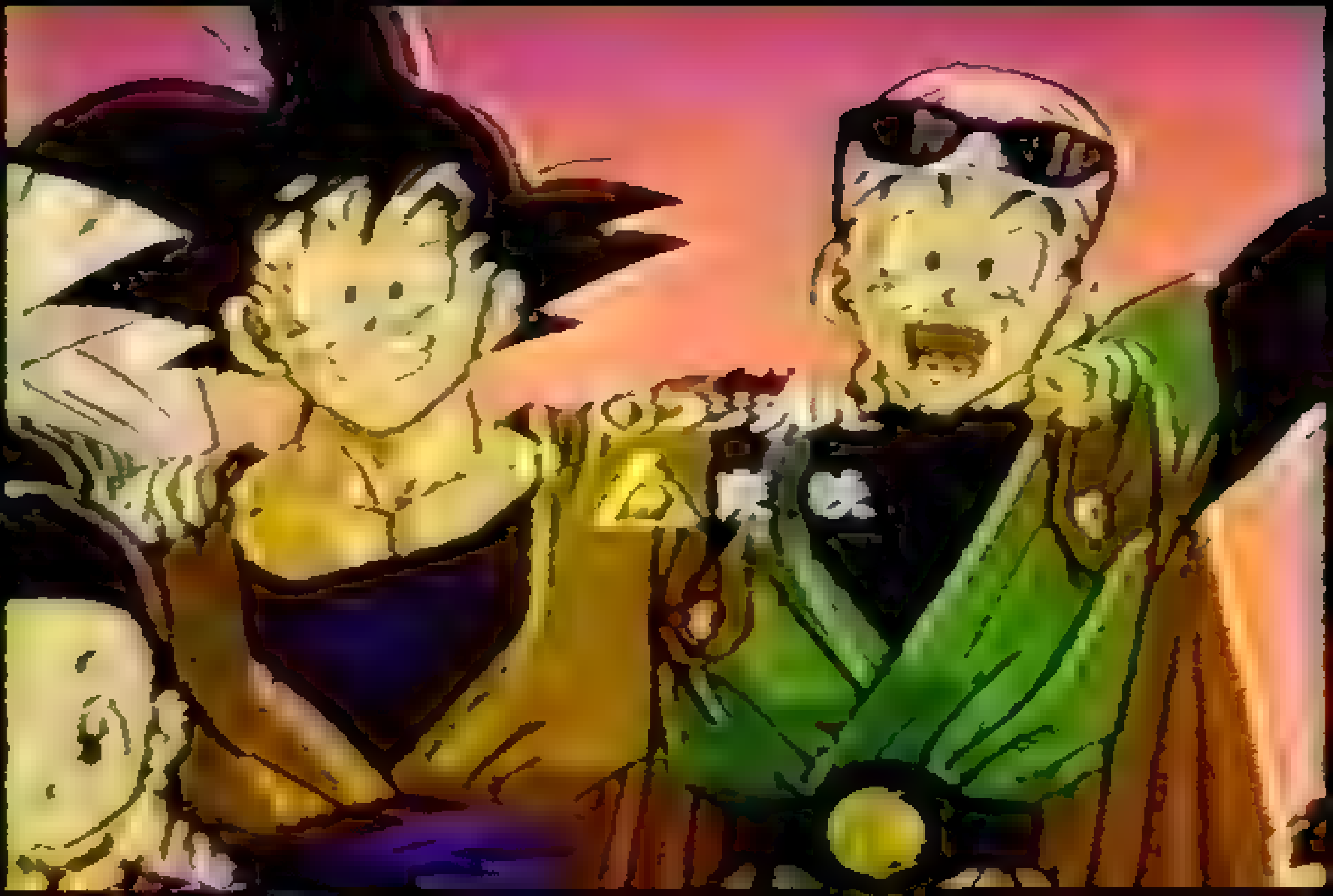



We gotta power!


ドラゴンボールZ
Dragon Ball Z


ドラゴンボールZ
Dragon Ball Z





提 供

Kellogg's

エスビー食品

BANDAI


提供
Kellogg's
エスビー食品
BANDAI

提供

Glico

はごろもフーズ

提供

Glico

はごろもフーズ


5/8が
ちょうど
いい


満員電車


5/8
滿貫電車


そうじ当番


5/8
そうじ当番






5/8
CHIPS


月
S&B




水


木





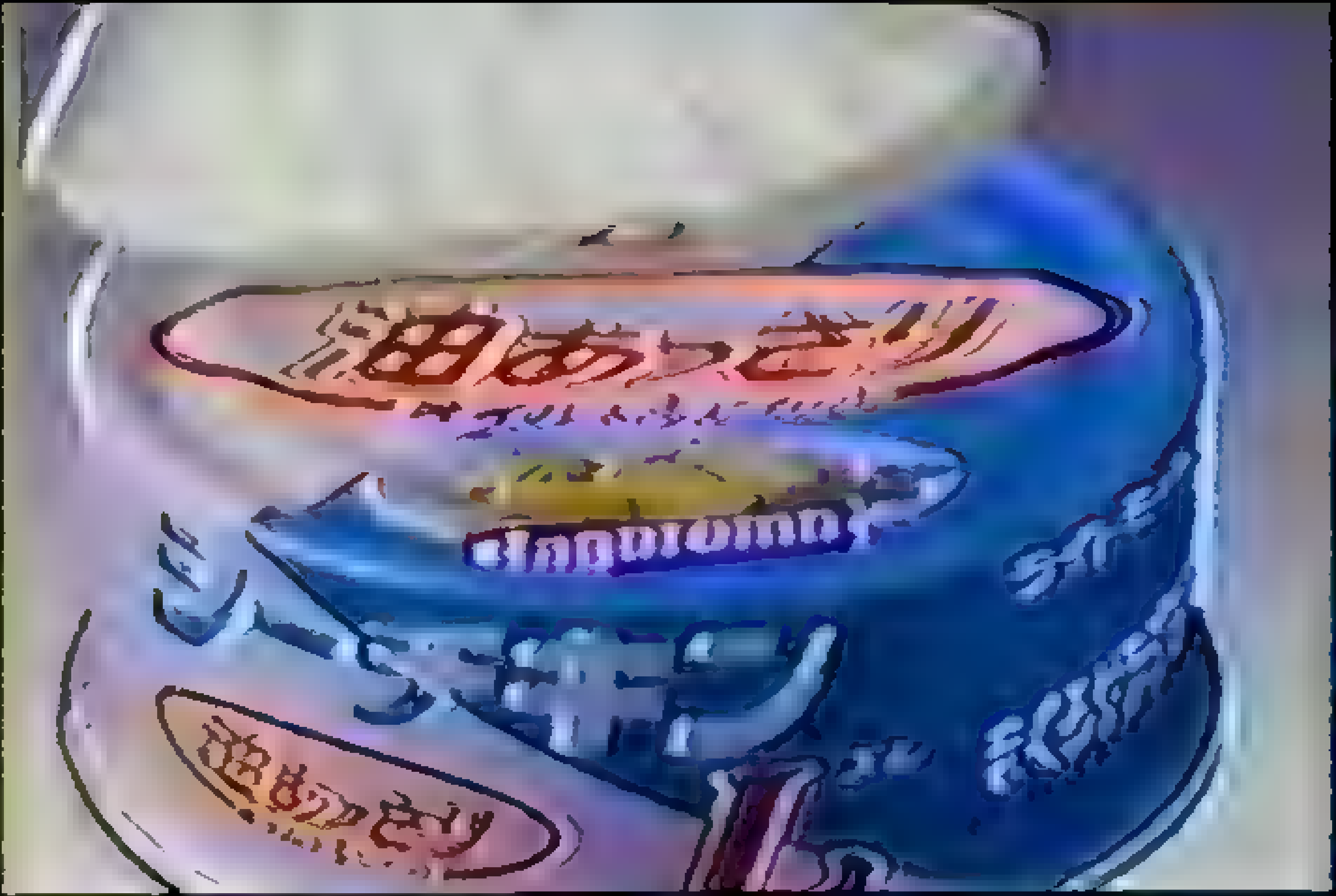





油あっさり






油あっさり





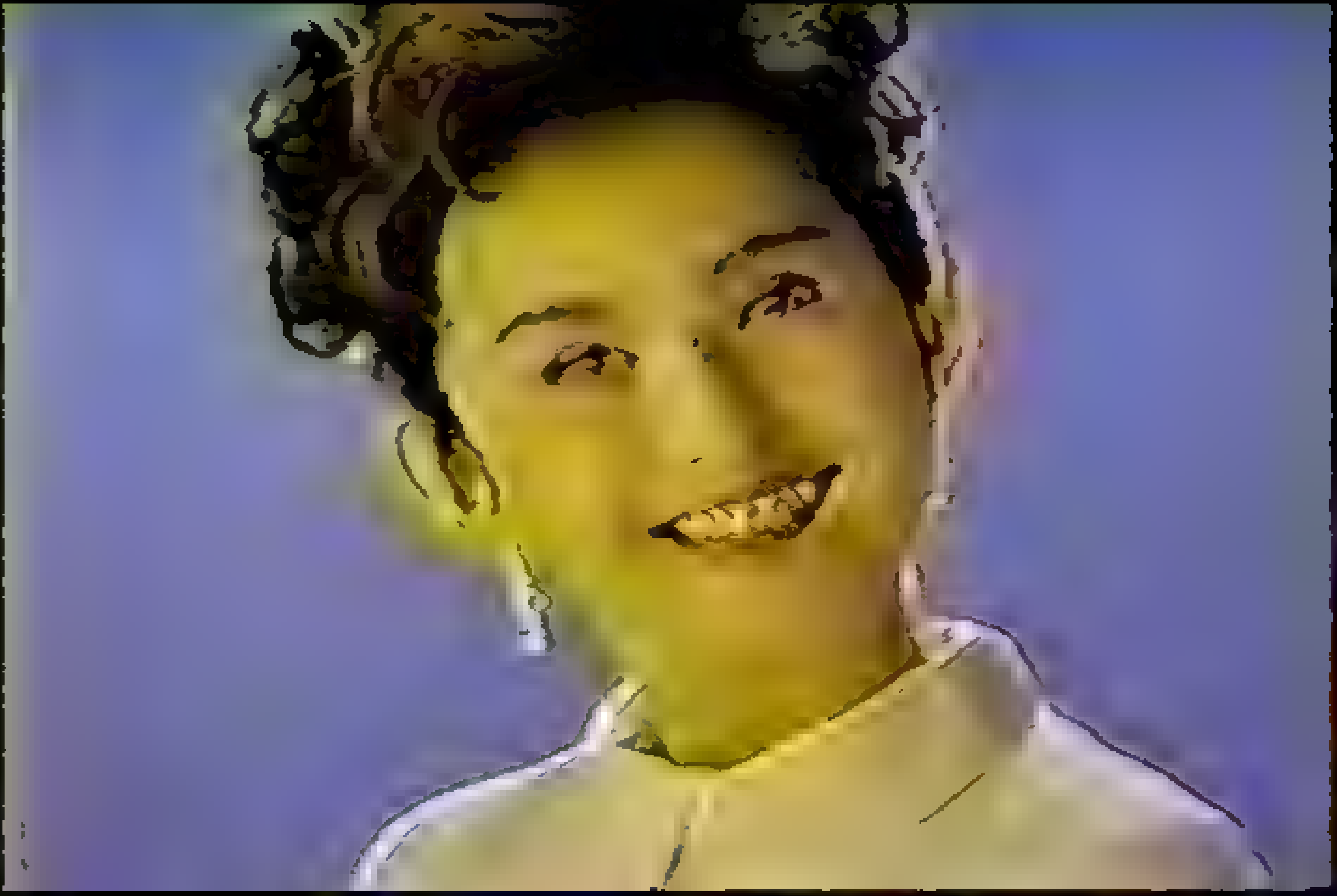




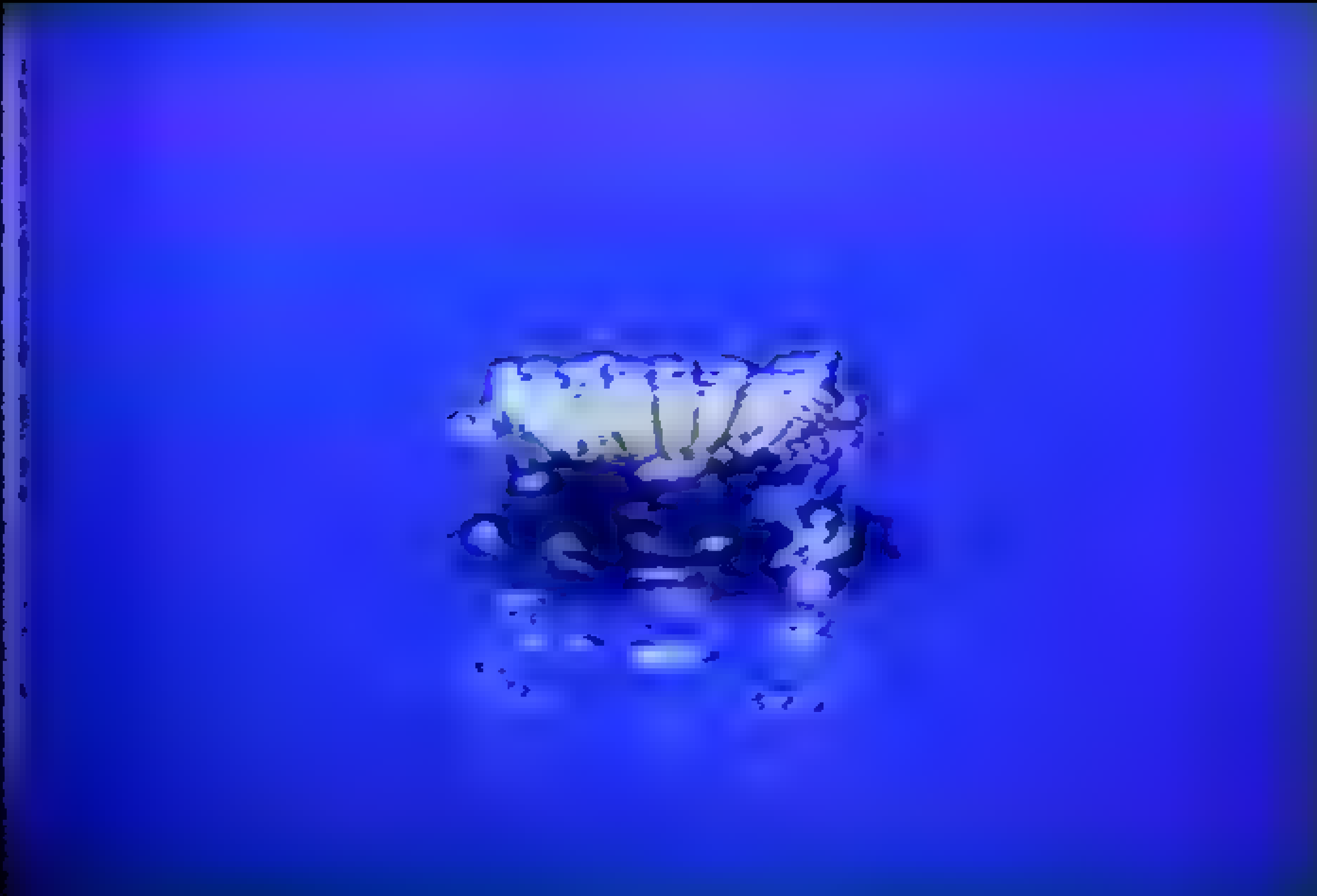


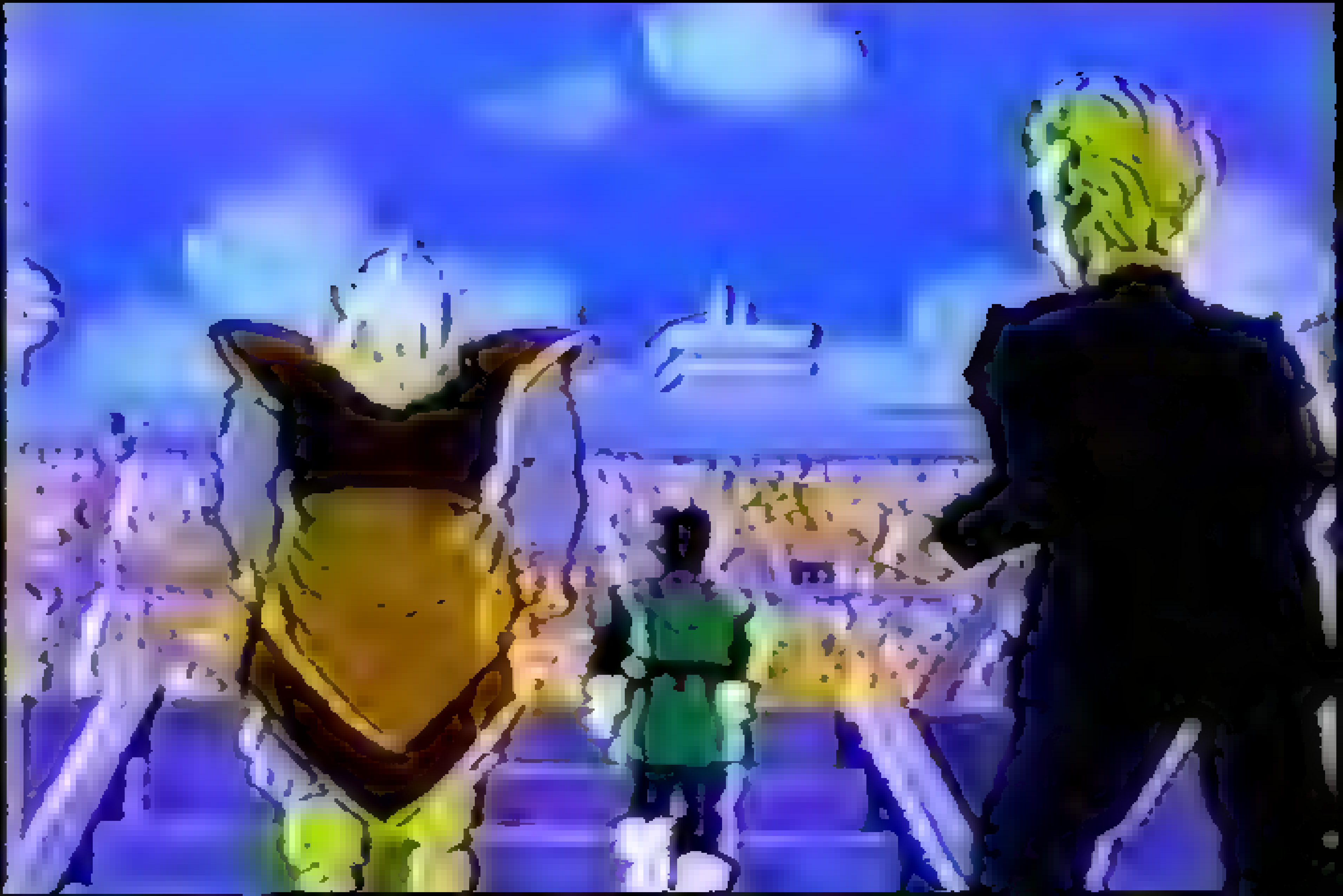




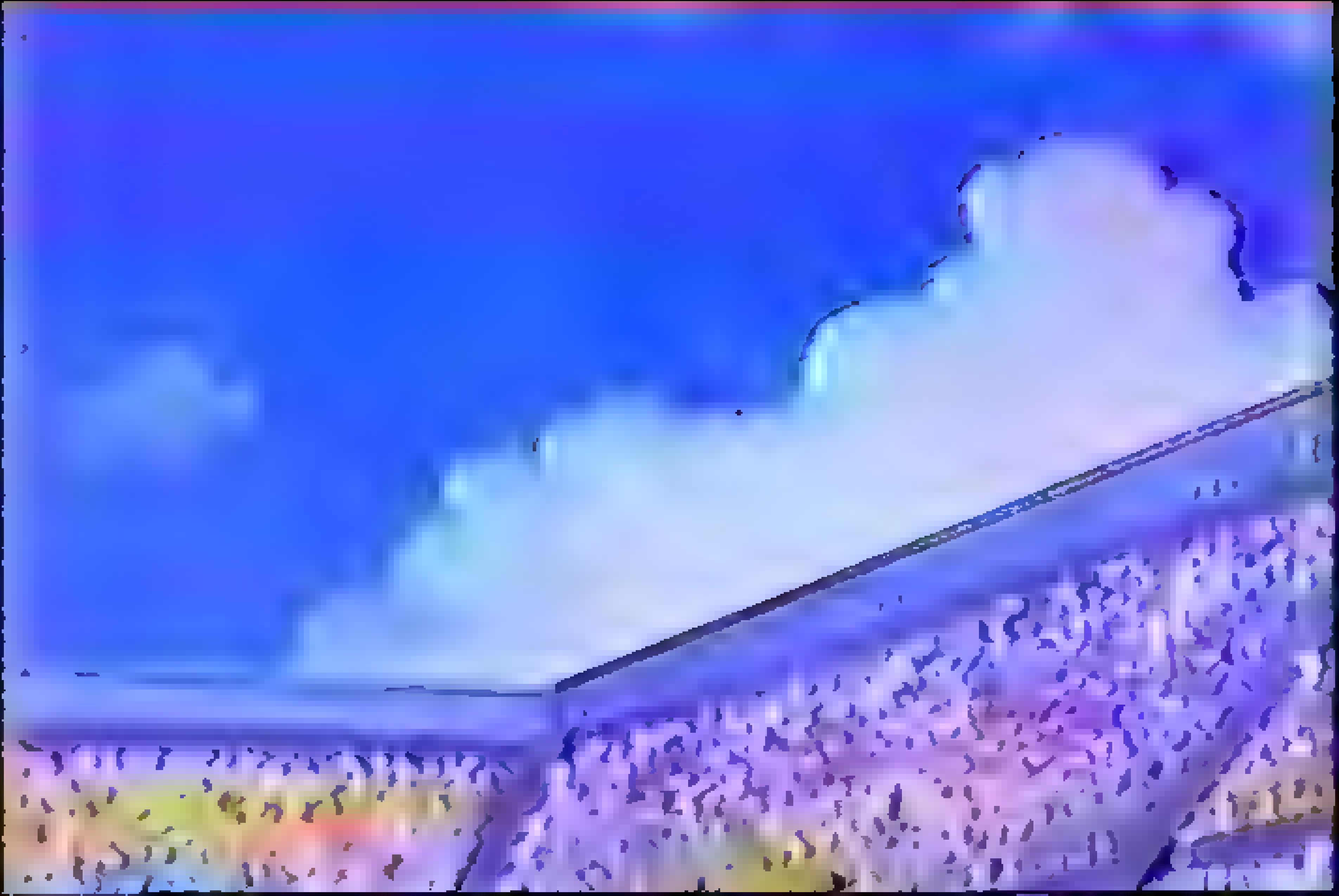



油あっさり
シーチキン



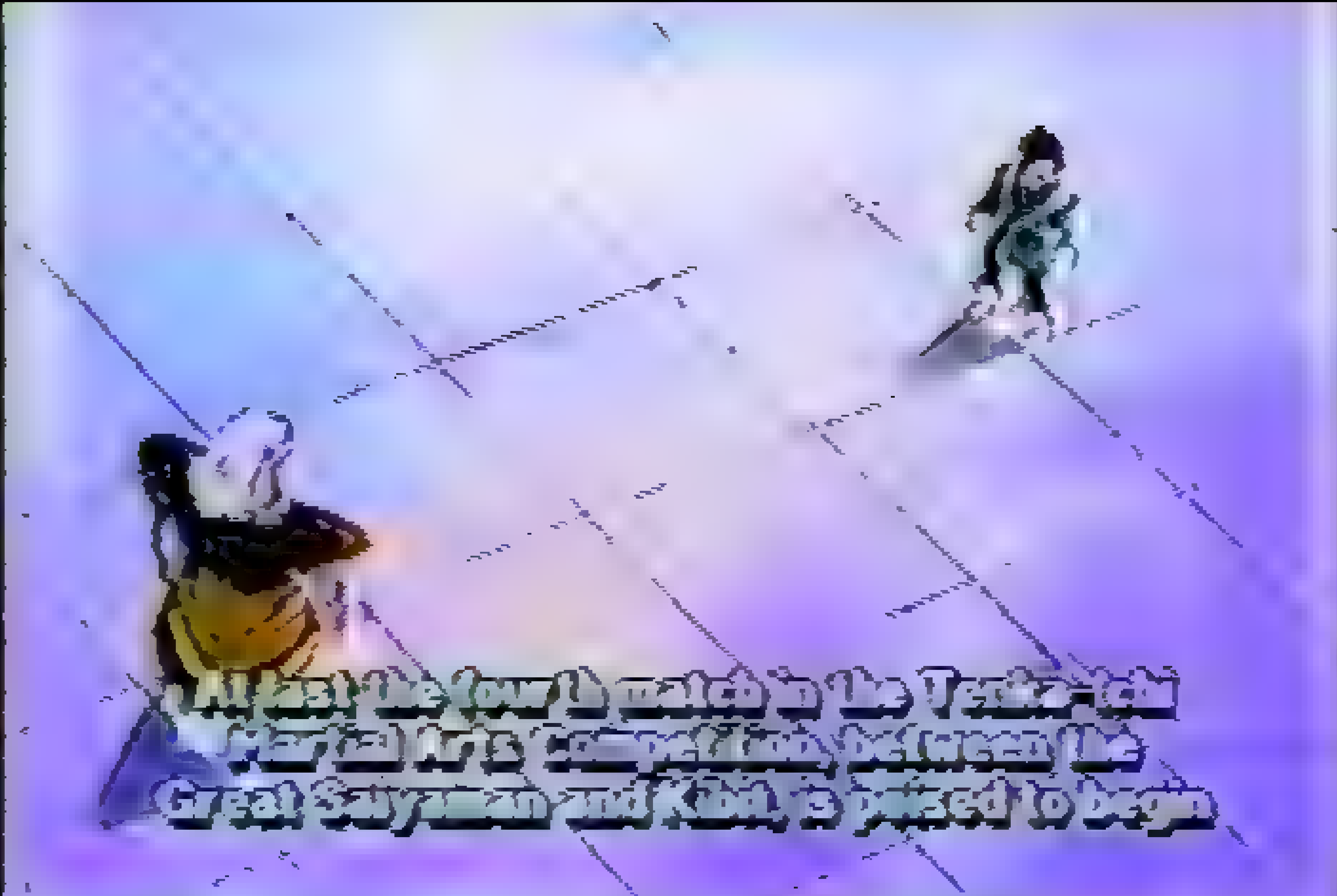


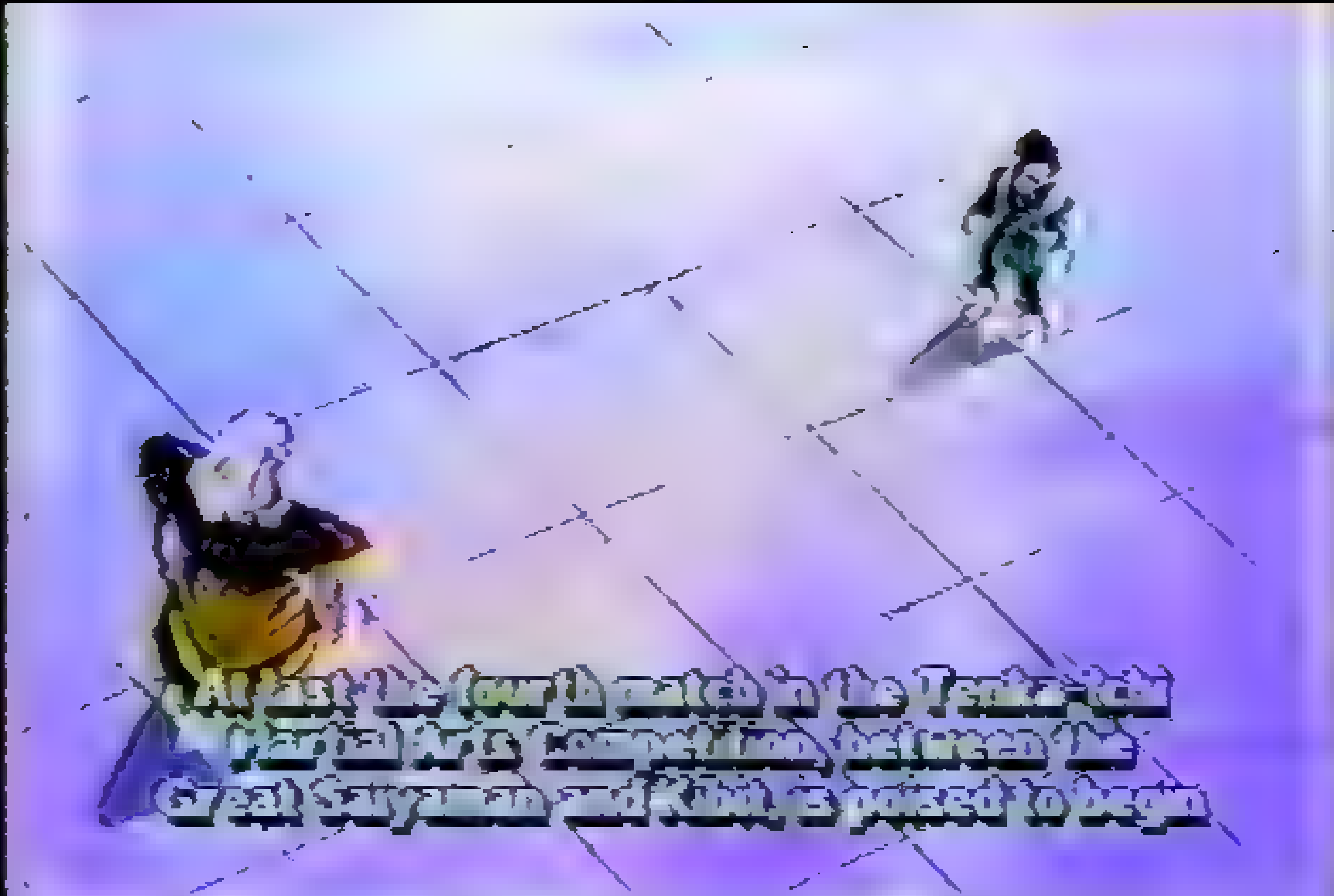





At last, the fourth match in the Tenkaichi
Martial Arts Competition, between the
Great Saiyaman and Kibito, is poised to begin


At last the fourth match in the Tenka-ichi
Martial Arts Competition between the
Great Saiyaman and Kibit is poised to begin.


At last the fourth match in the Tenka-ichi
Martial Arts Competition, between the
Great Saiyaman and Kibit, is poised to begin


At last the fourth match in the Tenka-ichi
Martial Arts Competition between The
Great Saiyaman and Kibit, is poised to begin



3

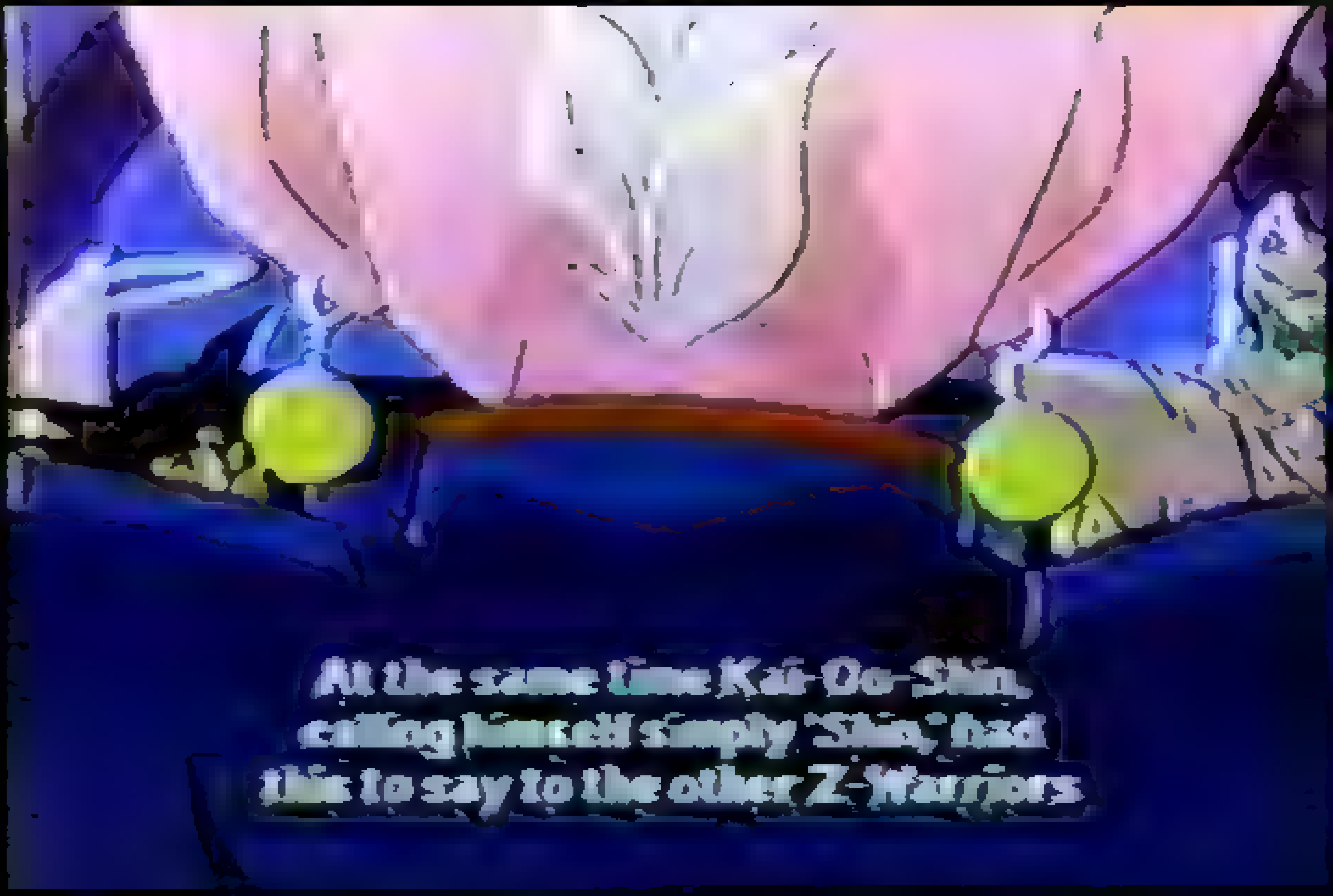



Transform into a Super Saiyajin, I want to
test you to see if you are worthy to help us


Transform into a Super Saiyan, I want to
test you to see if you are worthy to help us


Transform into a Super Saiyan, I want to
test you to see if you are worthy to help us




At the same time Kai-Oo-Shin,
calling himself simply "Shin," had
this to say to the other Z-Warriors


At the same time Kai-Oo-Shin
calling himself simply "Shin" had
this to say to the other Z-Warriors


At the same time Kai-Oo-Shin
this to say to the other Z-Warriors


We are going to use Gohan




I would ask all of you to do
nothing no matter what happens


I would ask all of you to do
nothing no matter what happens


I would ask all of you to do
nothing no matter what happens








And finally Gohan decided to
transform into a Super Saiyajin


And finally Gohan decided to
transform into a Super Saiyajin

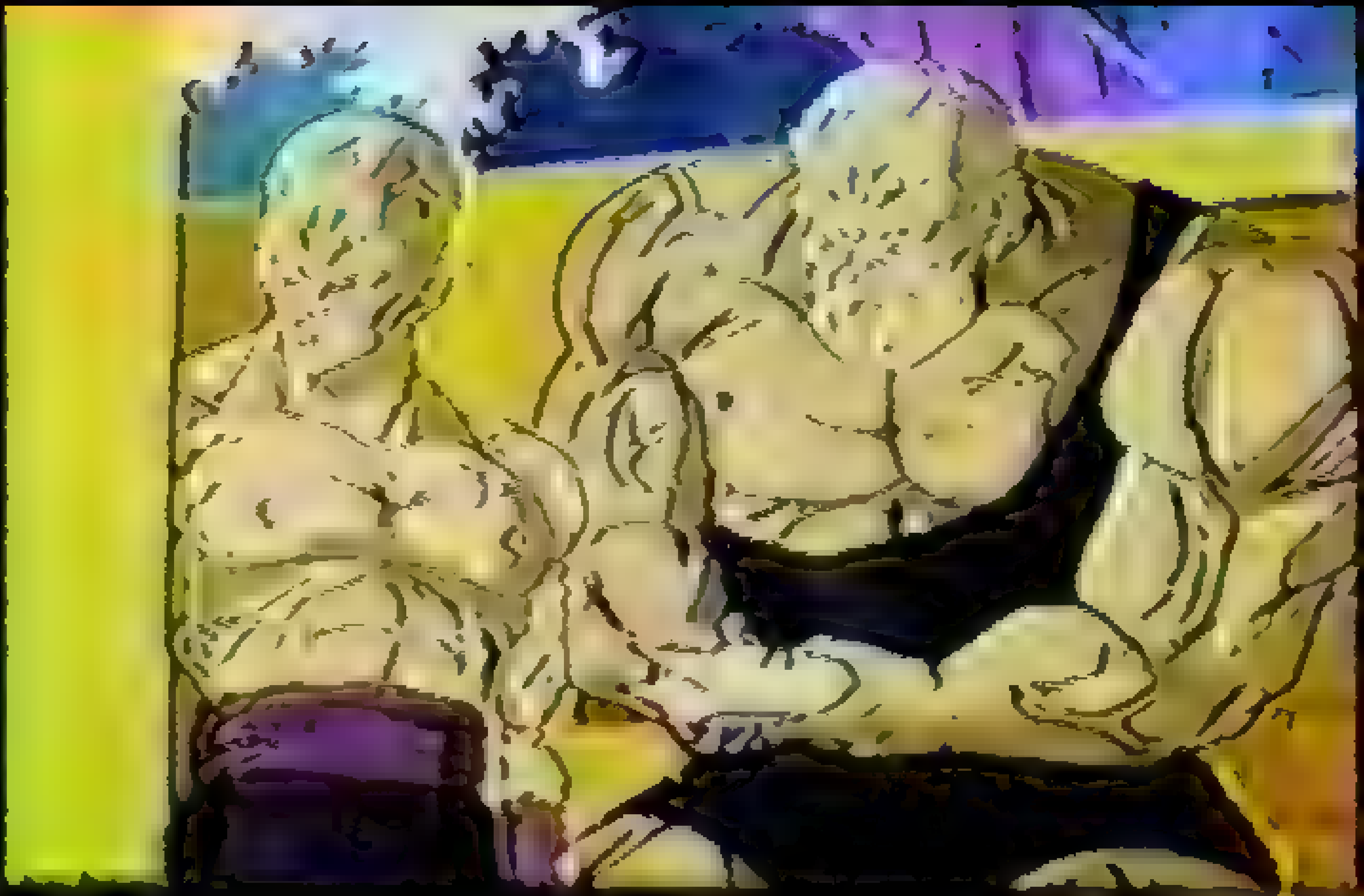

And finally Gohan decided to
transform into a Super Saiyajin

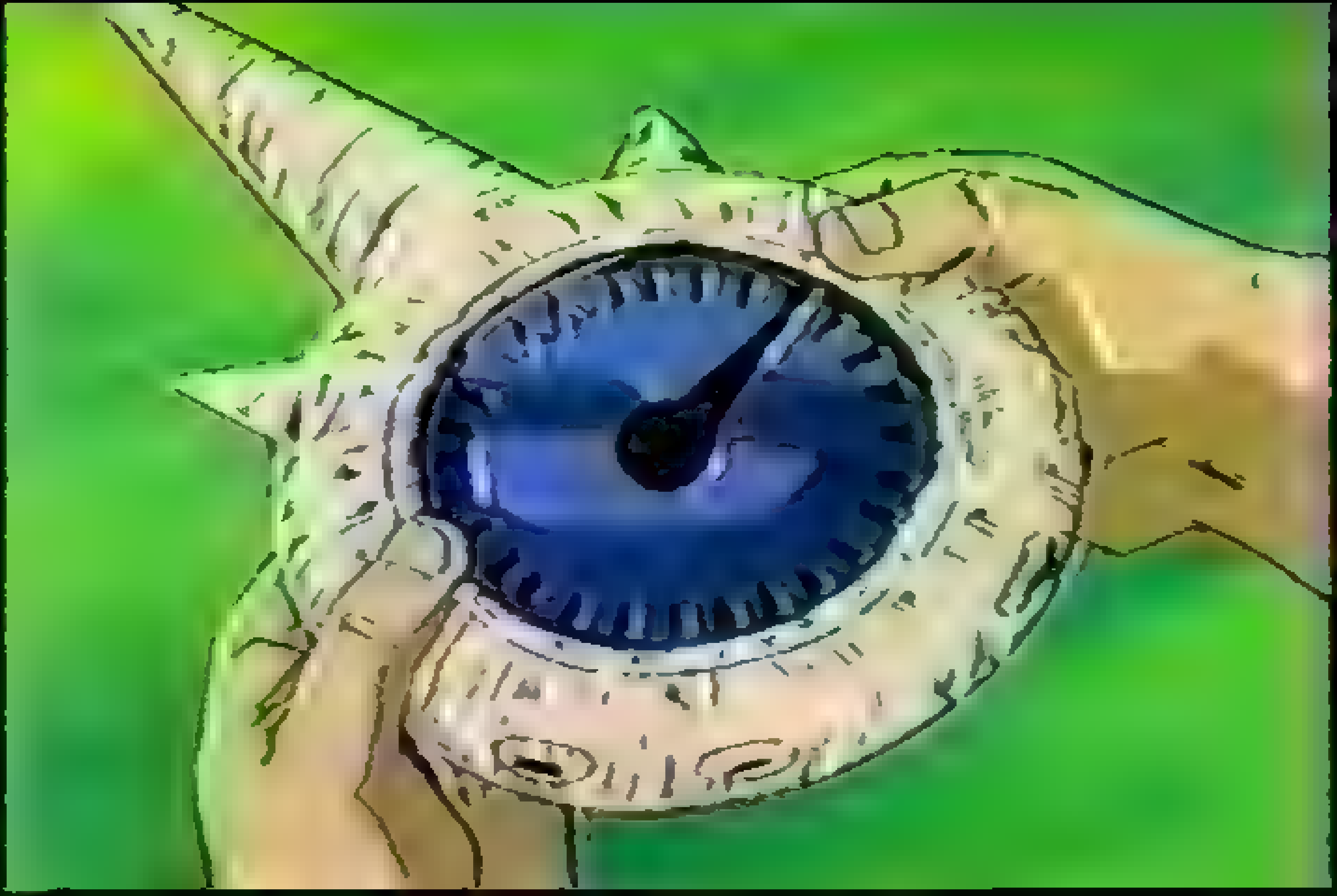

What is happening in the background
of the Martial Arts Competition

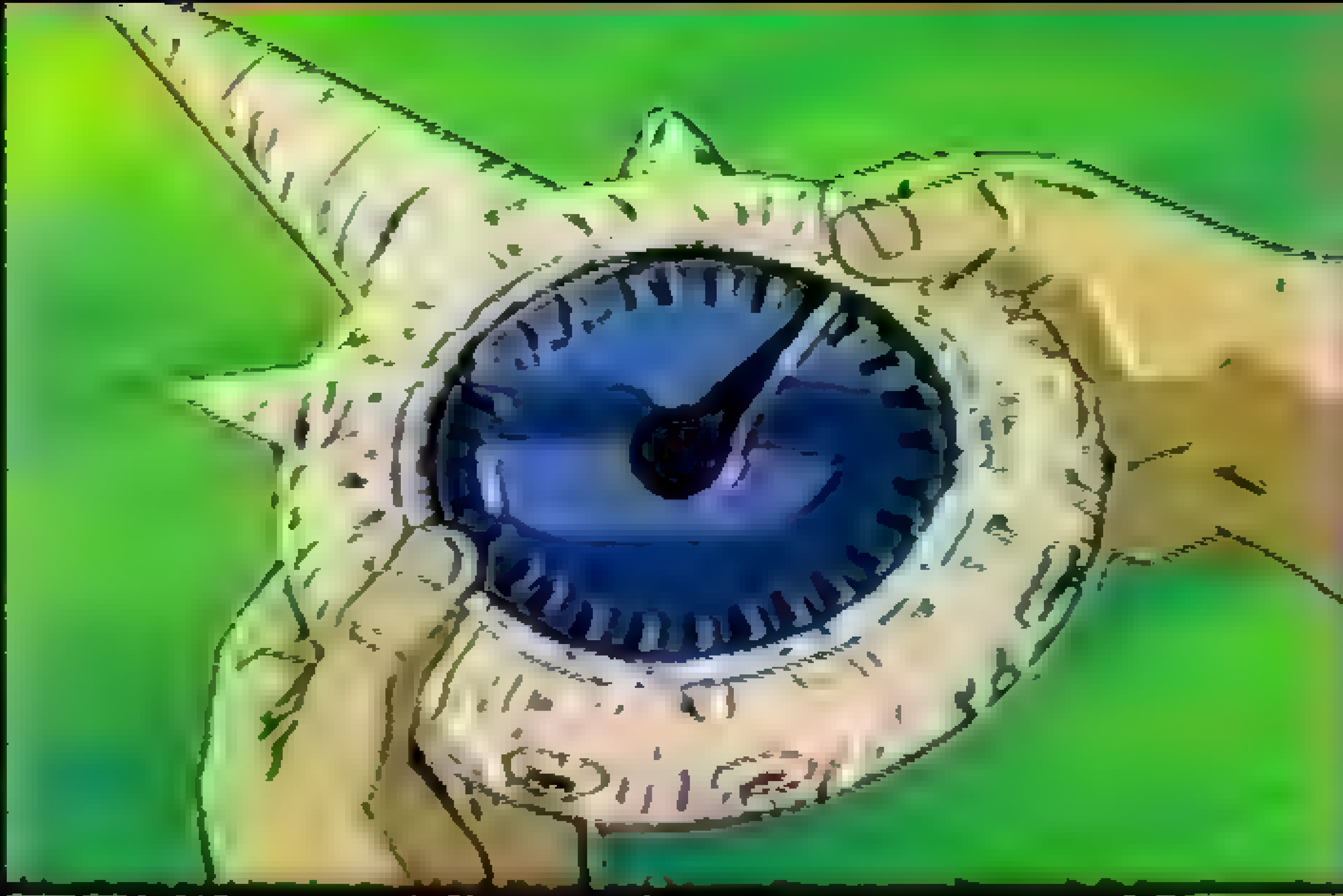

What is happening in the background
of the Martial Arts Competition


What is happening on the background
of the Martial Arts Competition











陰謀!!
悟飯の力が奪われた
Gohan's power gets stolen

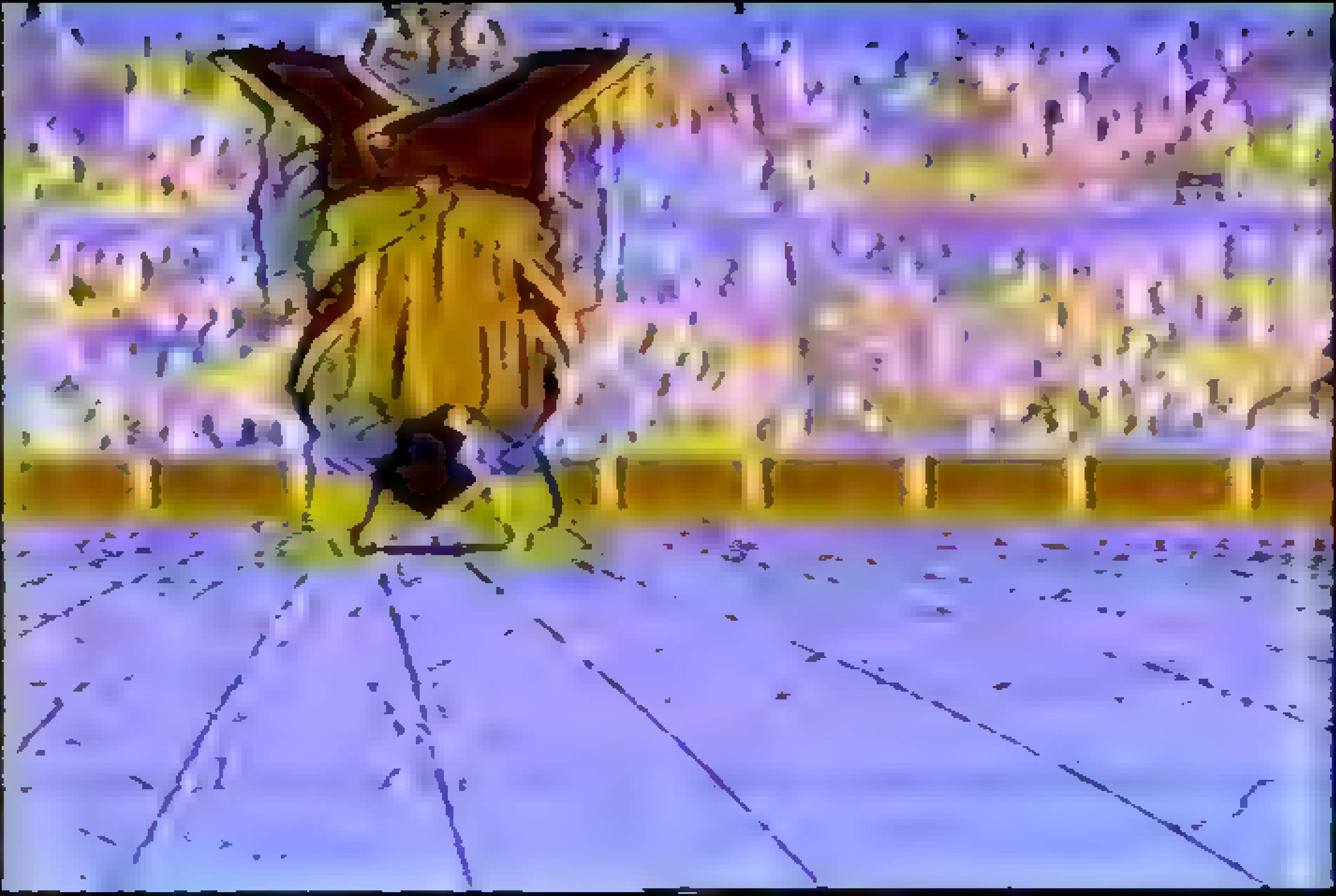

Gohan's power gets stolen


悟飯の力が奪われた









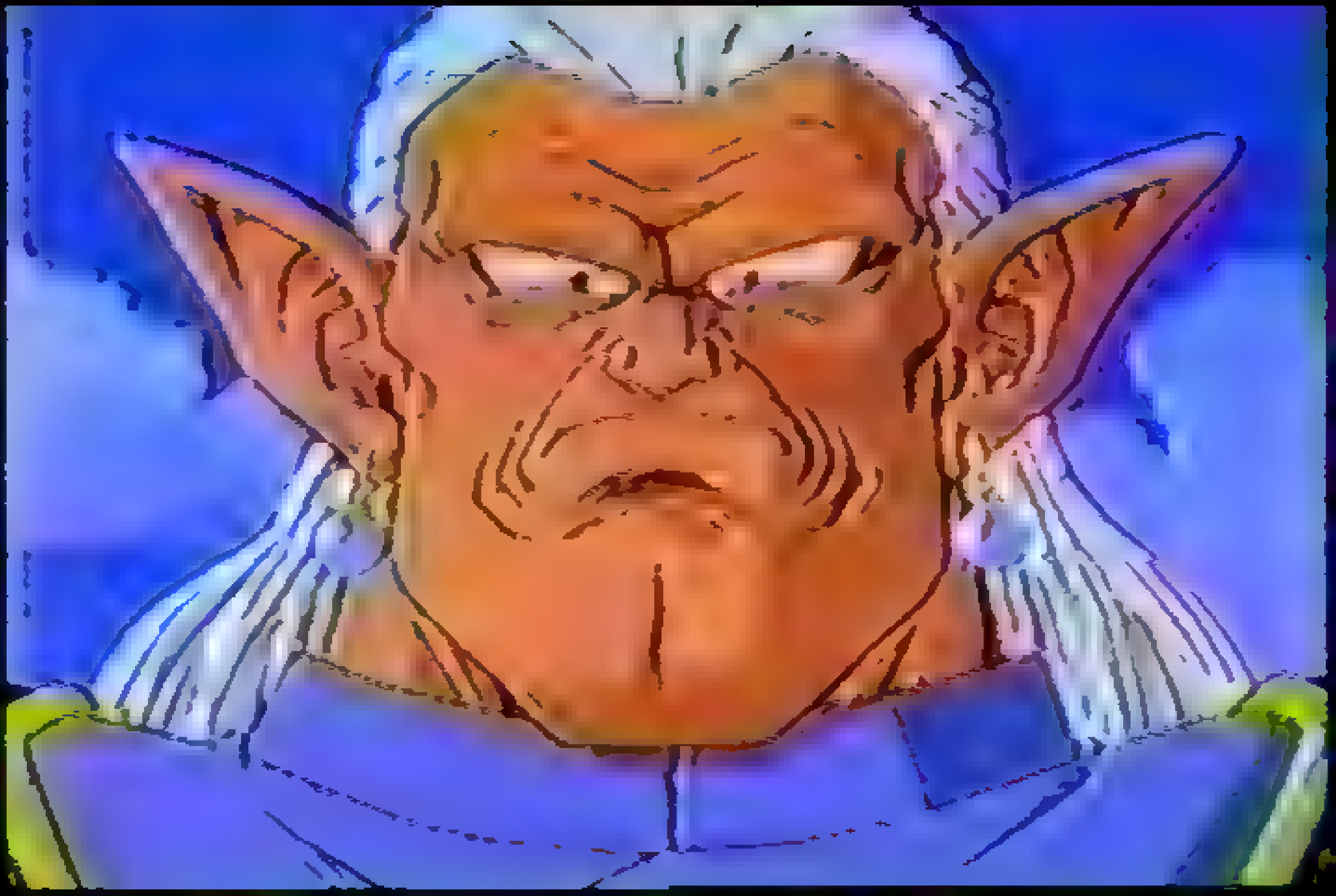




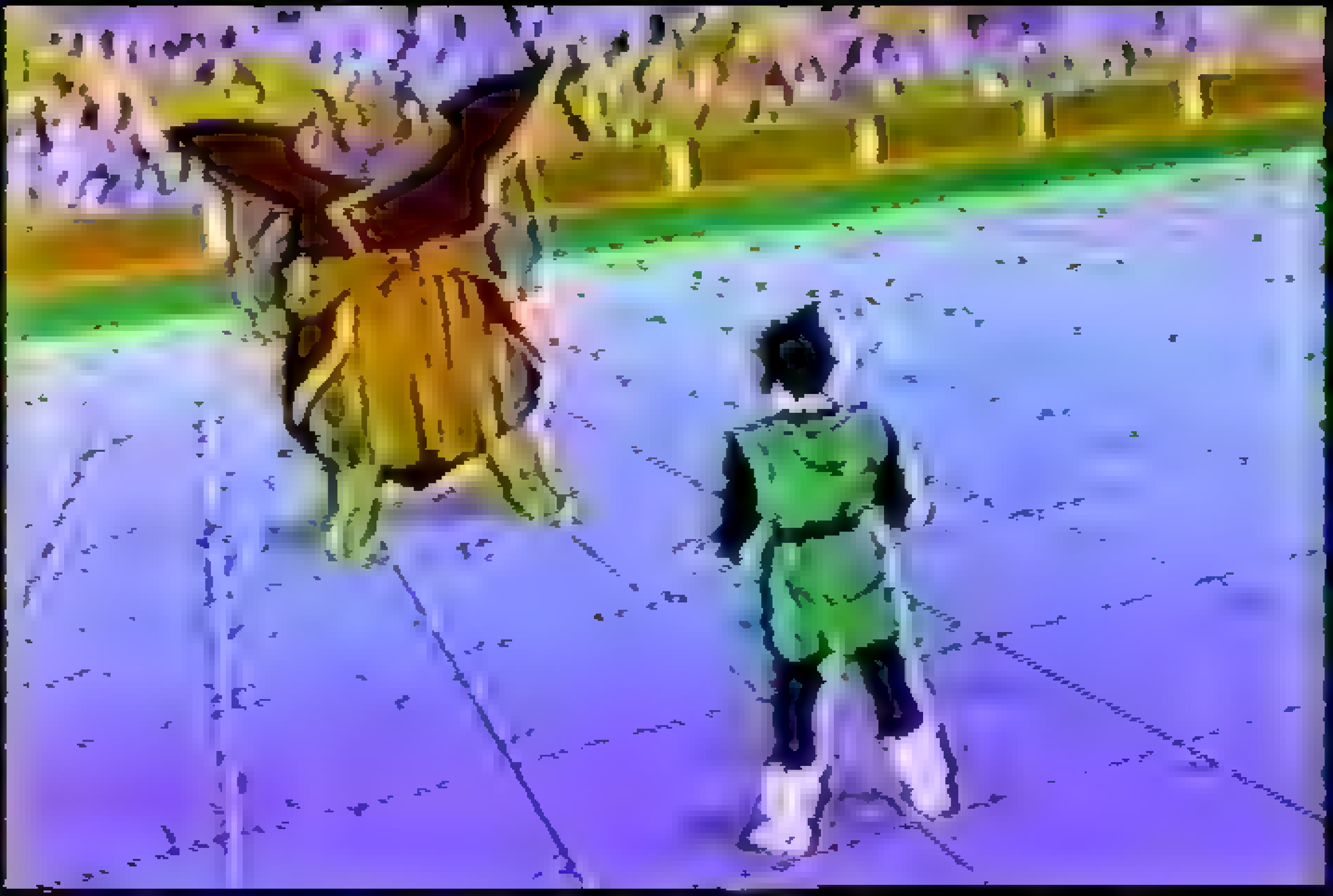

just as you want, I'll change




But I don't know what you're up to





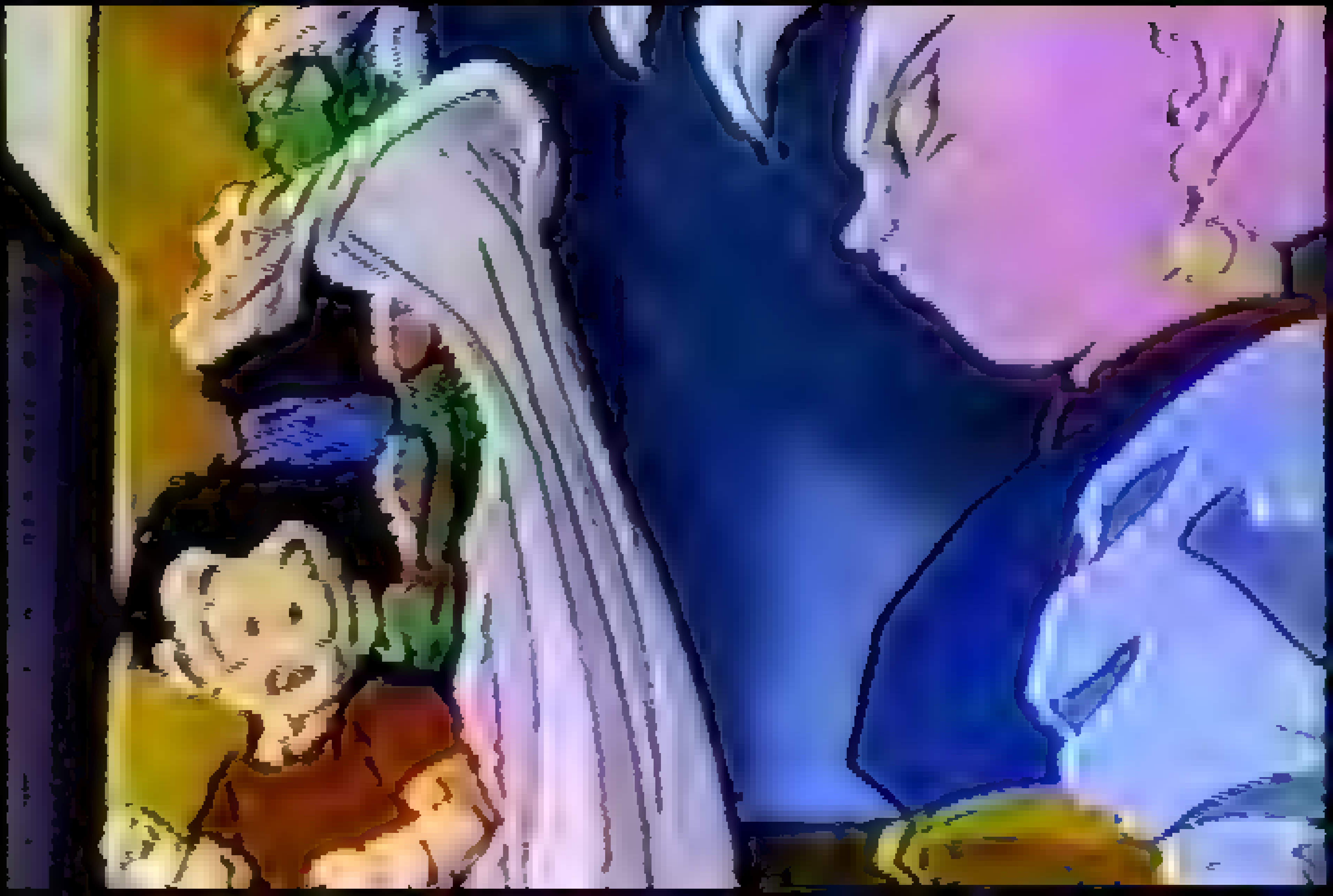







What's going to happen when Gohan
changes into a Super Saiya-jin?


going to
changes into a




You are going to attack him




I think Supopo-Bichi and
Yam are going to attack him




But like I said, don't get involved


But He said, don't get involved


I don't have to do anything. Gohan's
strong enough to easily defeat them


I don't have to do anything. Gohan's
strong enough to easily defeat them


I don't have to do anything. Gohan's
strong enough to easily defeat them




are you saying
they're going to beat him?


Kai-Oo-Shin, are you saying
they're going to beat him?




Don't worry, I don't think they will take his Ki


Don't worry, I don't think they will take his life

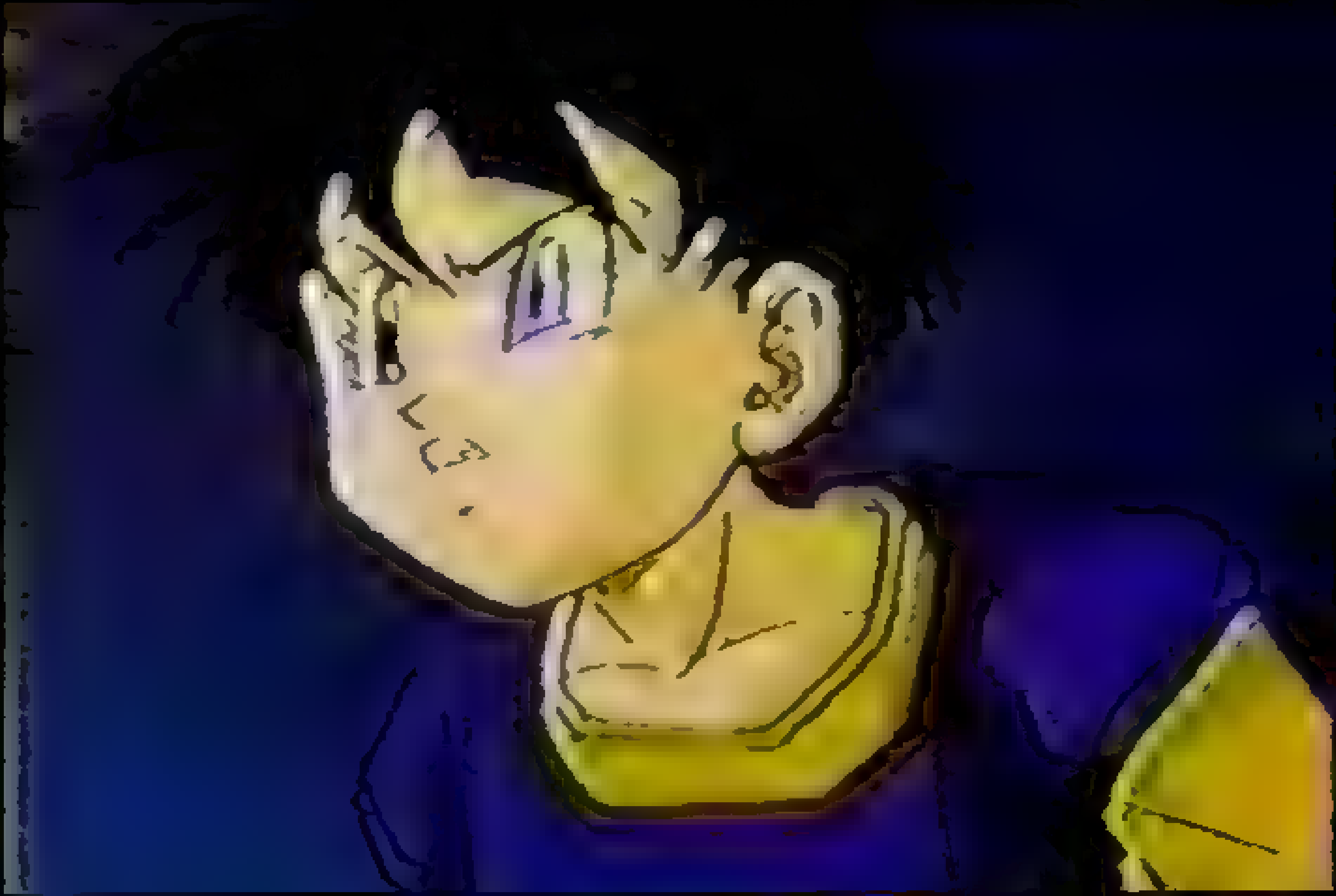

They're only placed in
strong energy sources

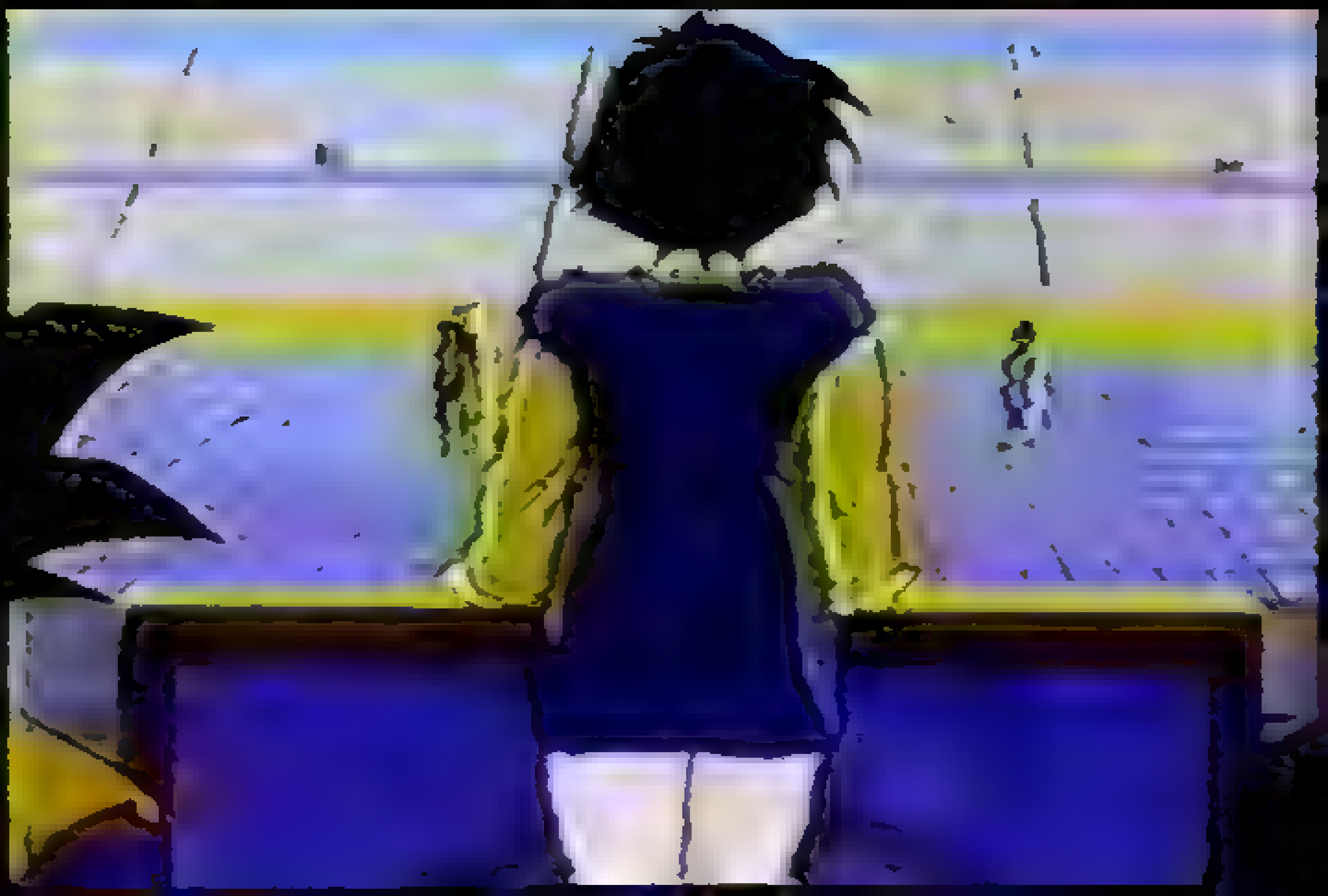



Enjoy!












go a step further and change
a form that overcomes the
of the Super-


go a step further and change
into a form that overcomes the
of the Super-Saiyan


I'll go a step further and change
into a form that overcomes the
limits of the Super-Saiyan

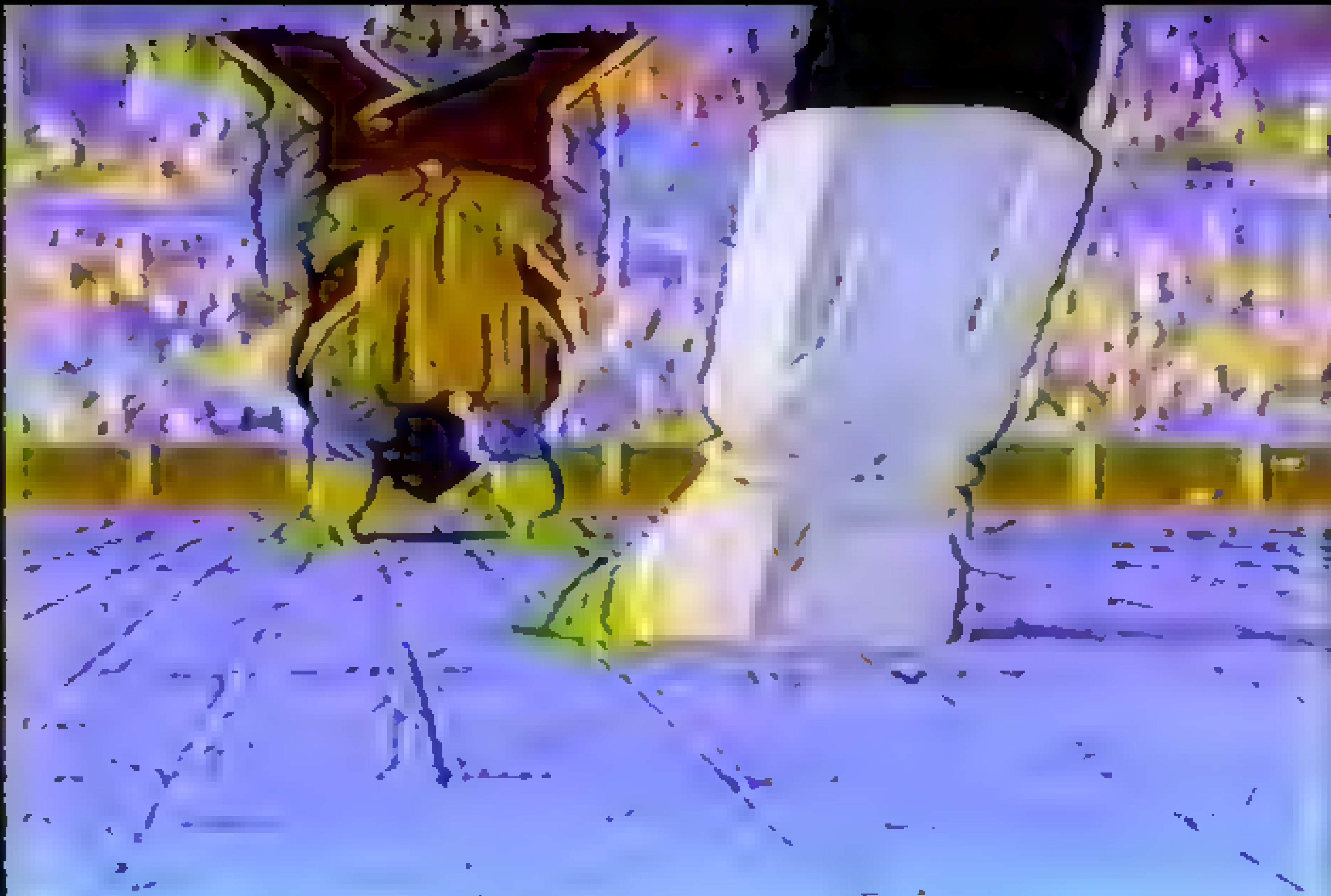




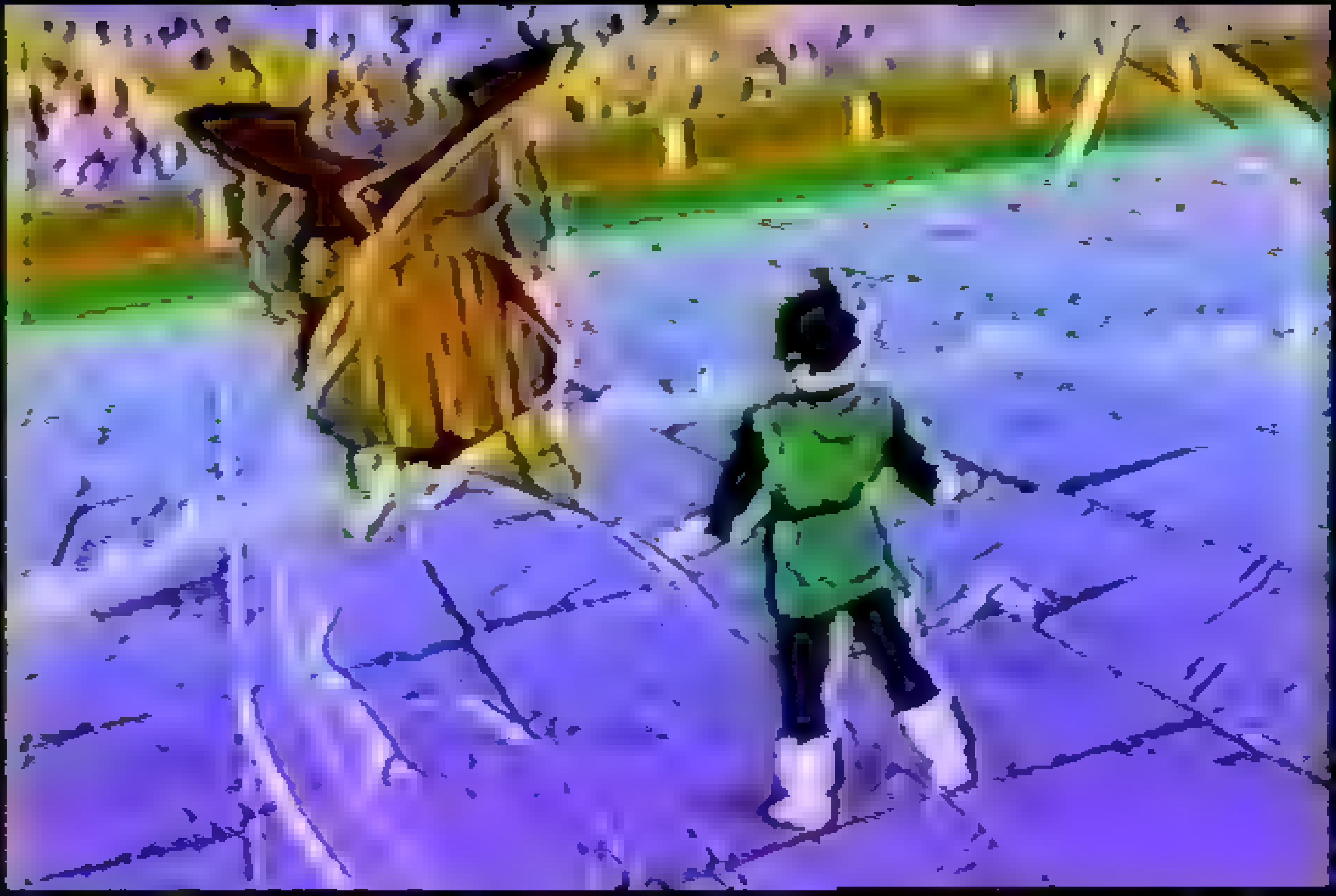


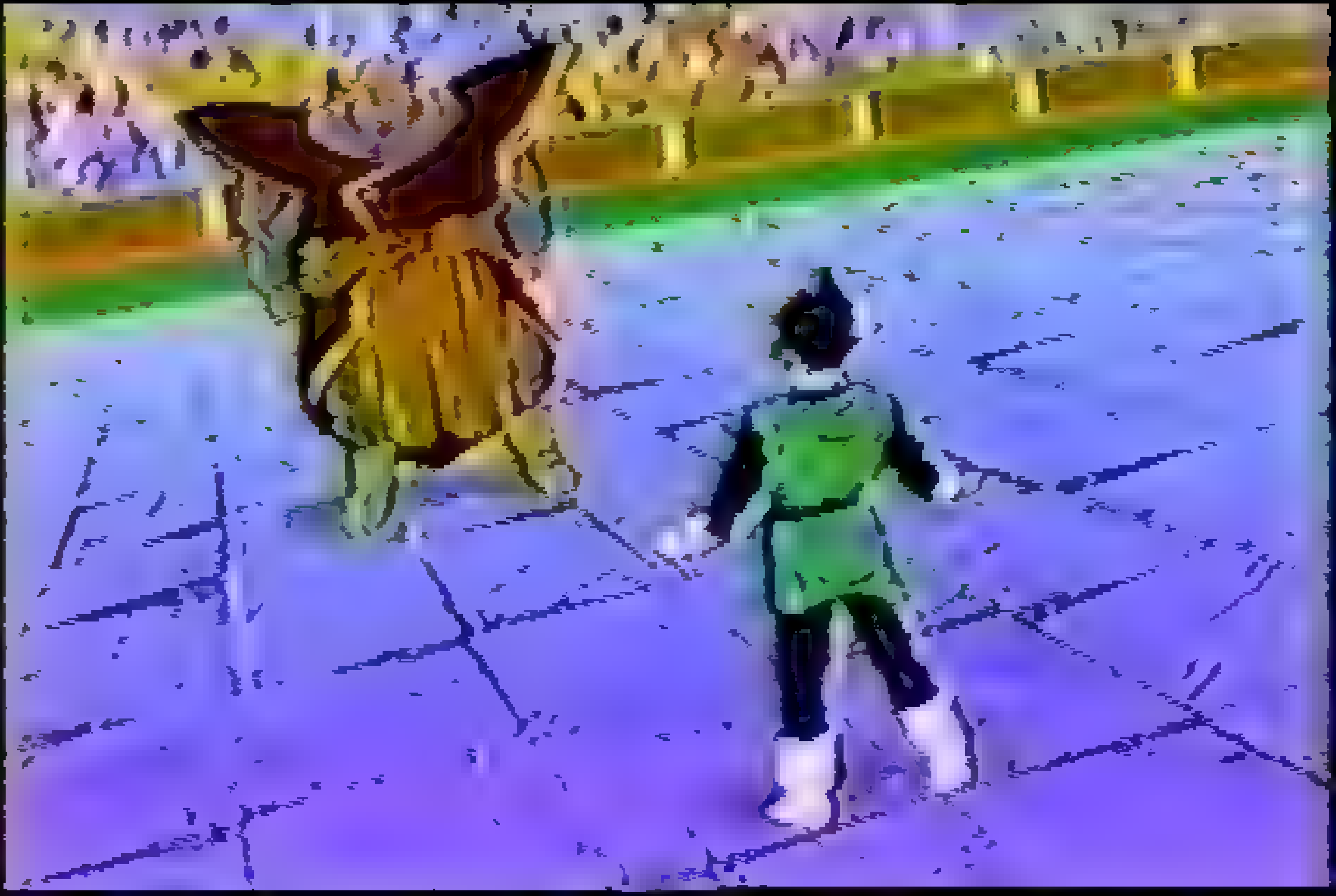






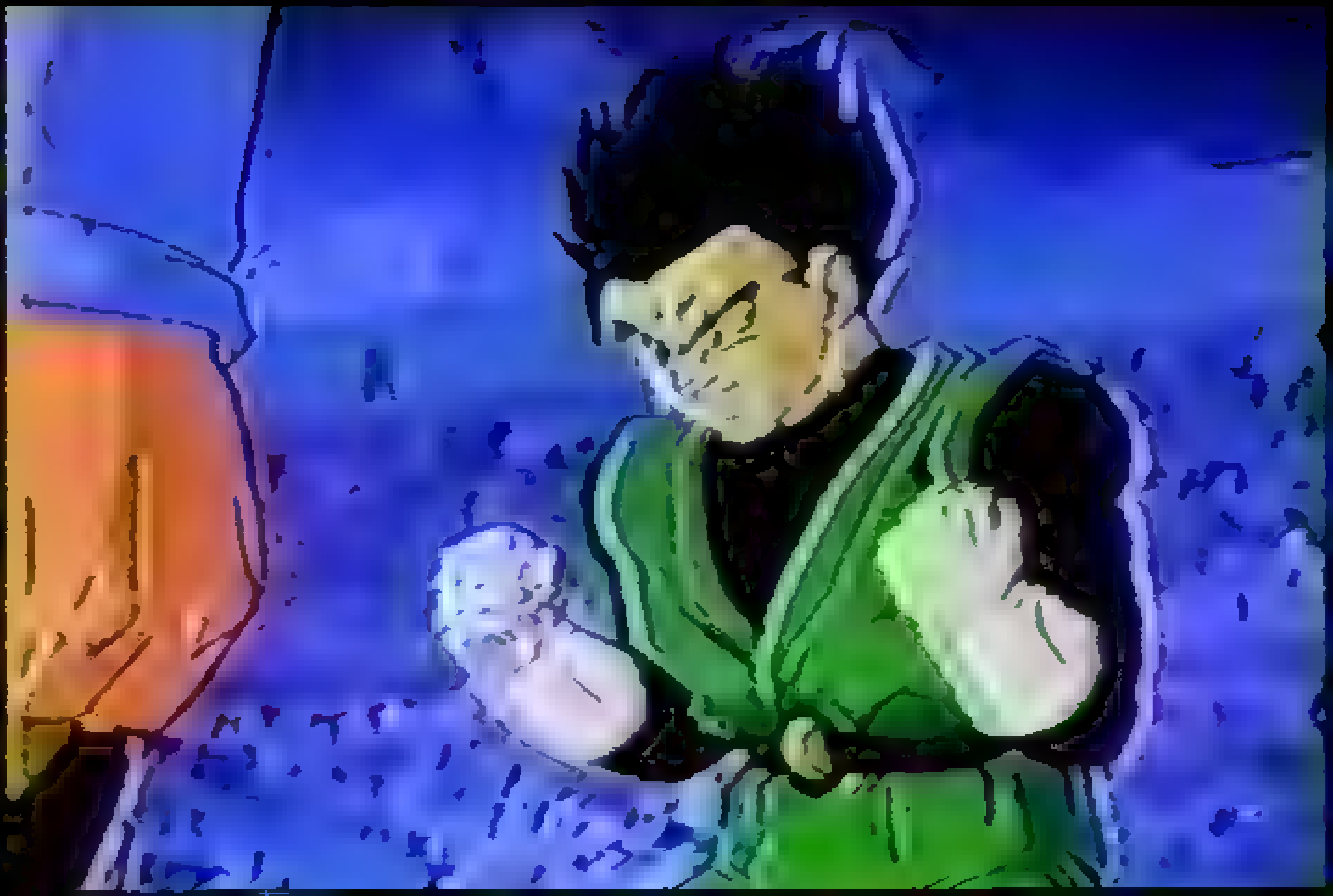


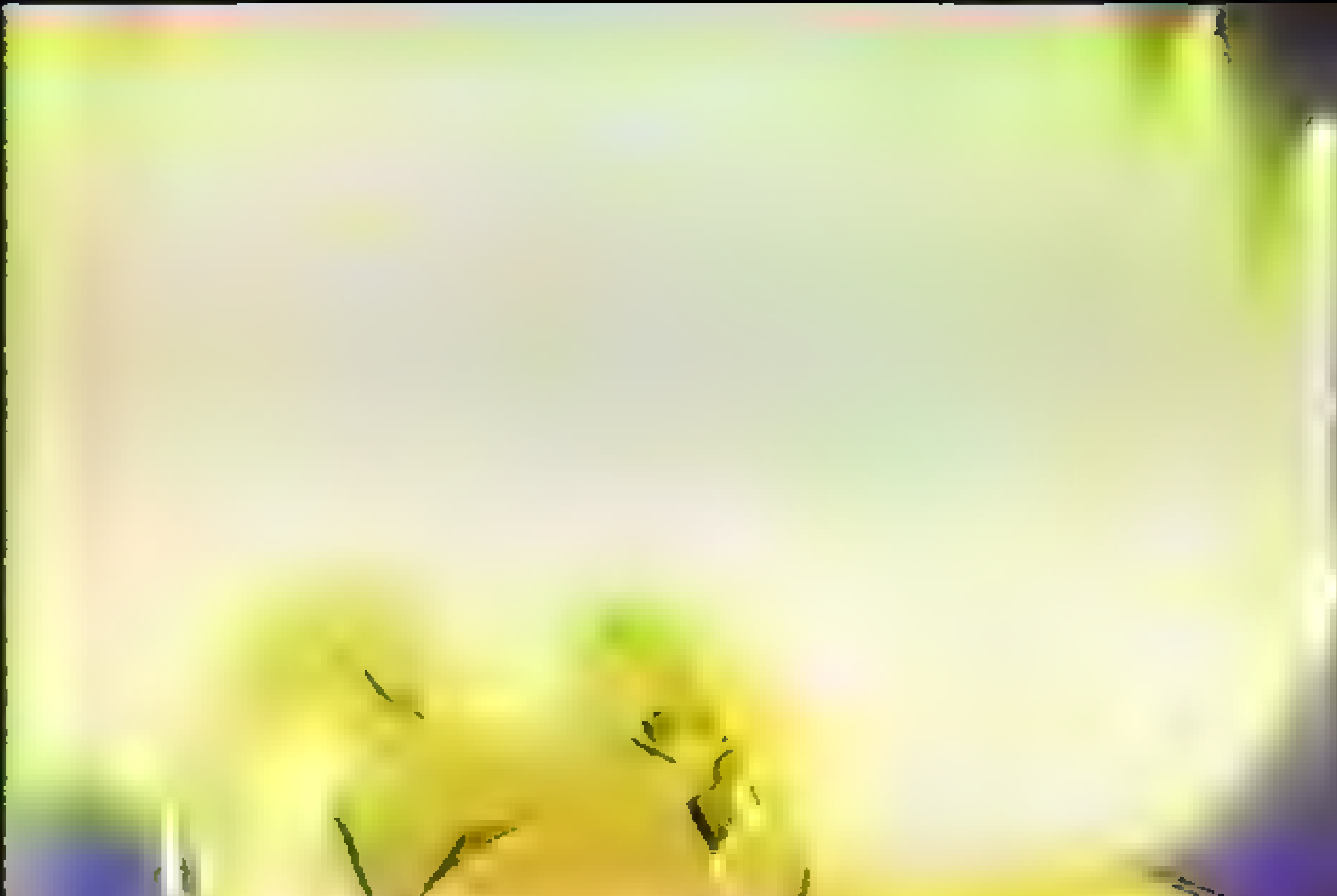


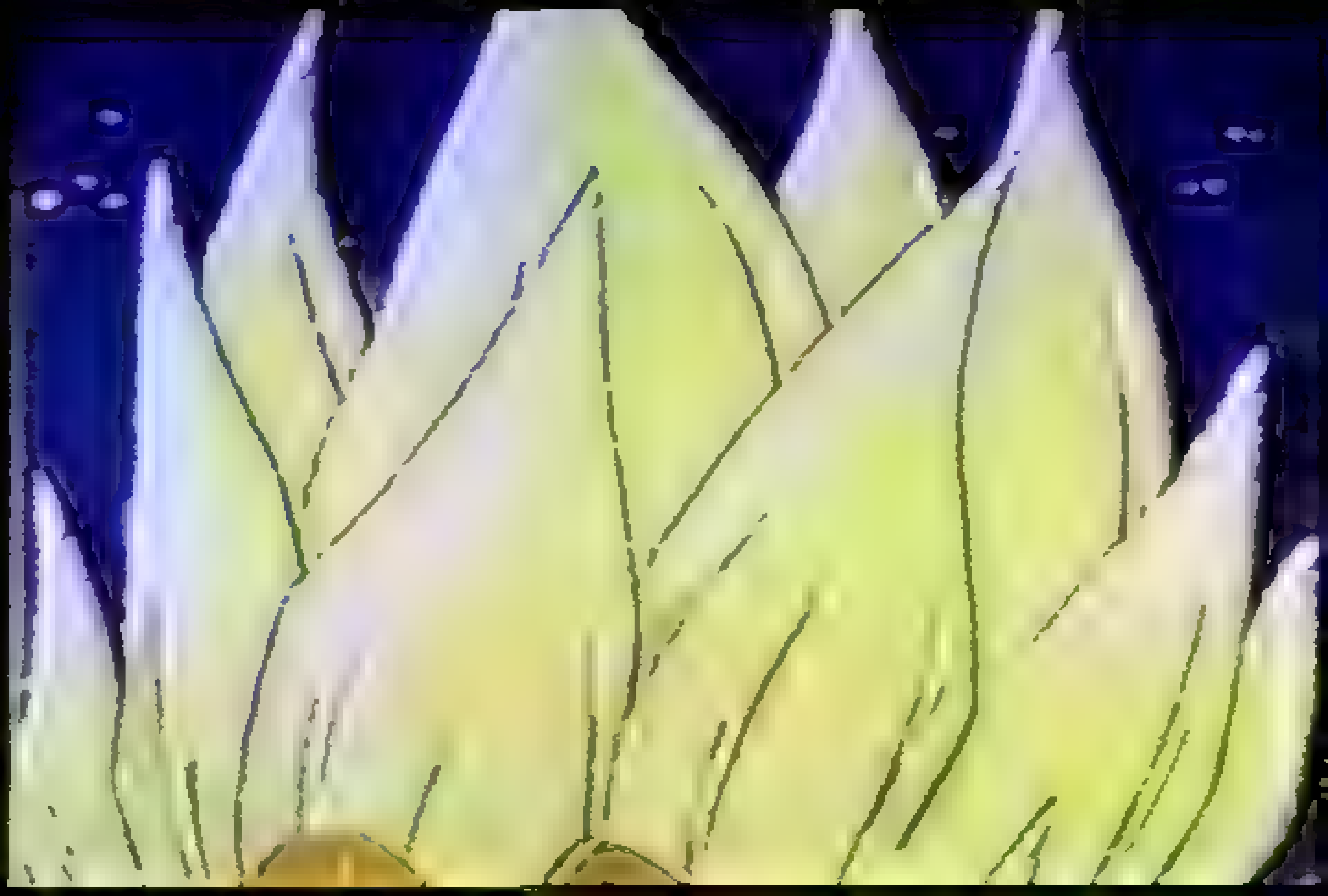






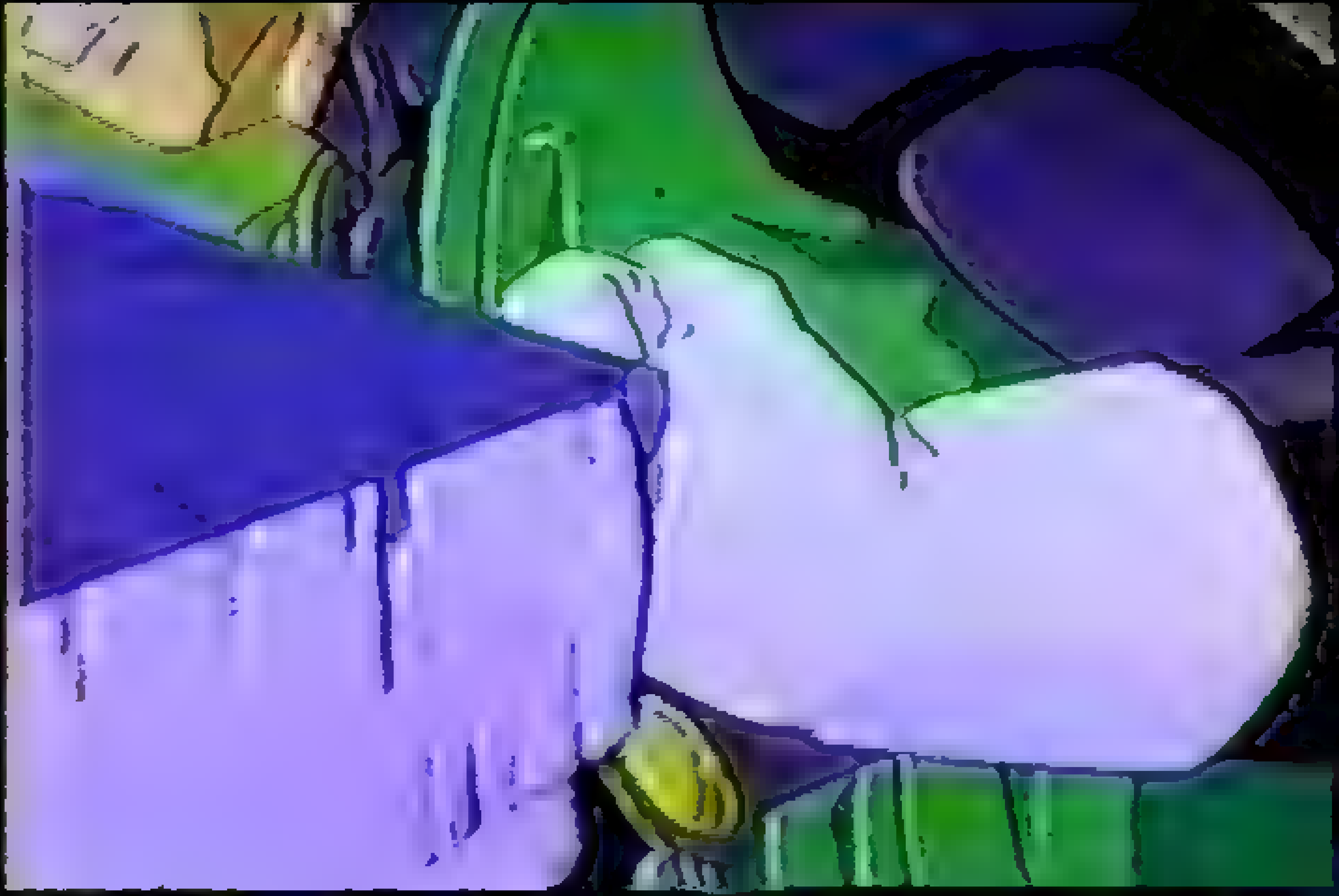


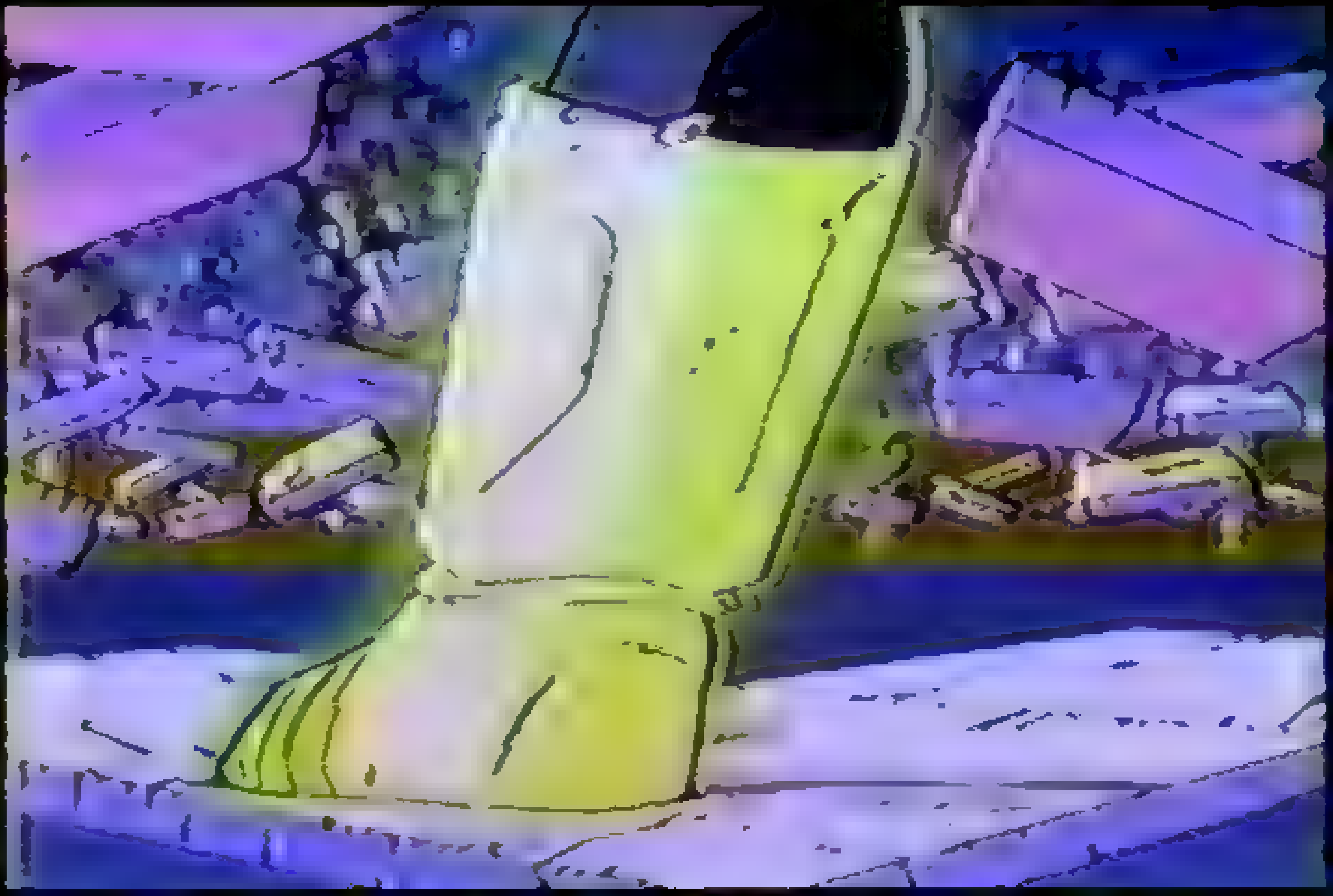


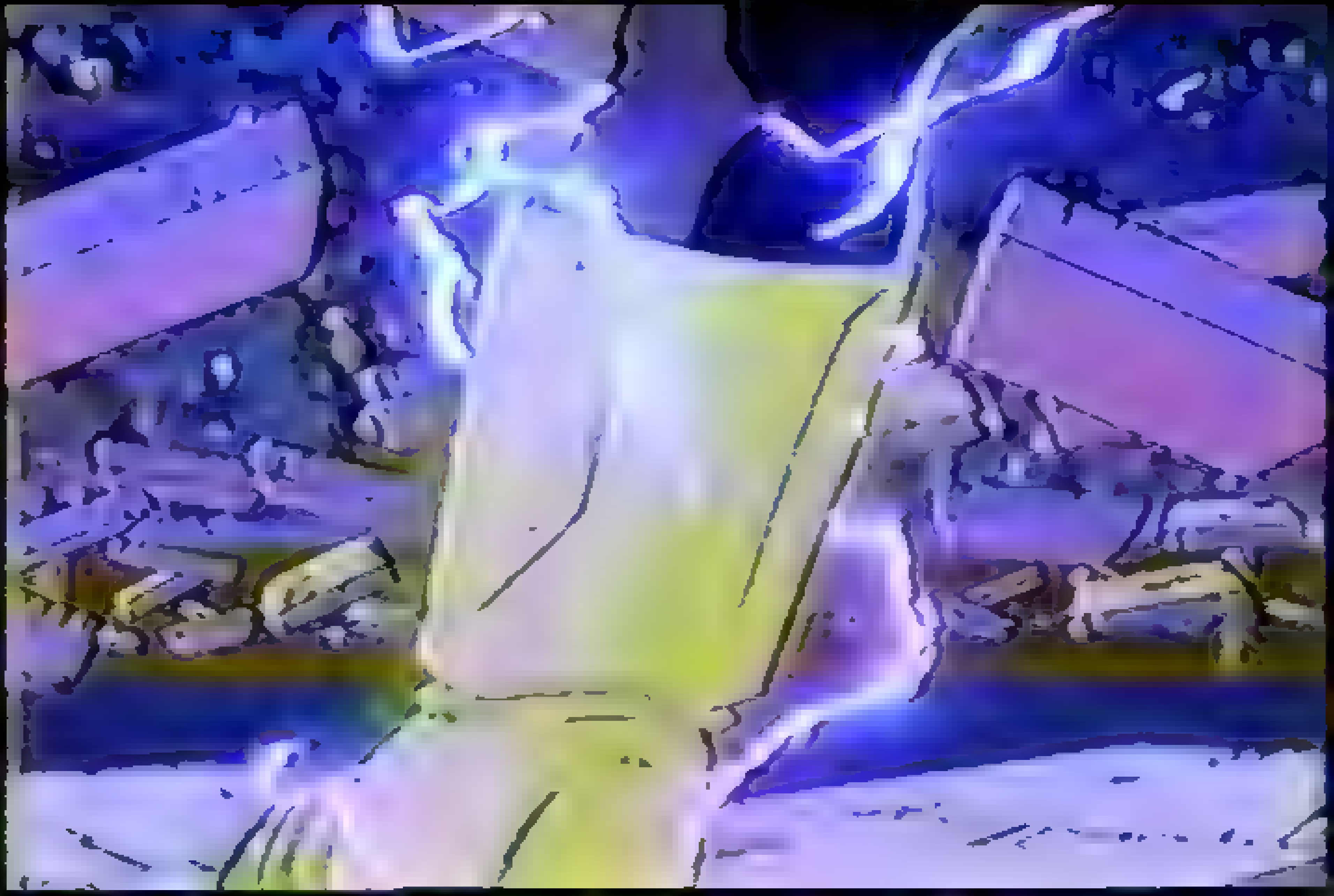


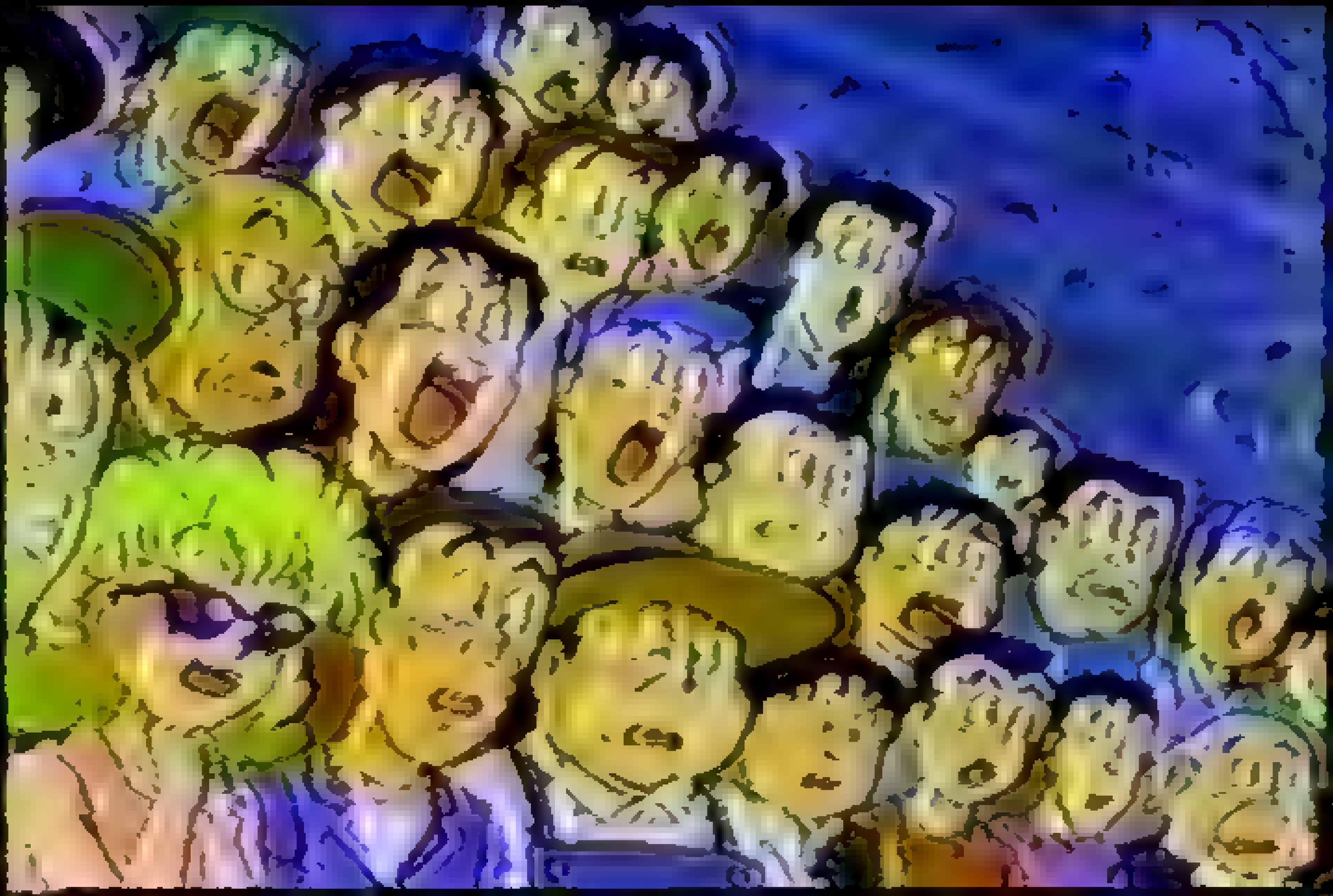


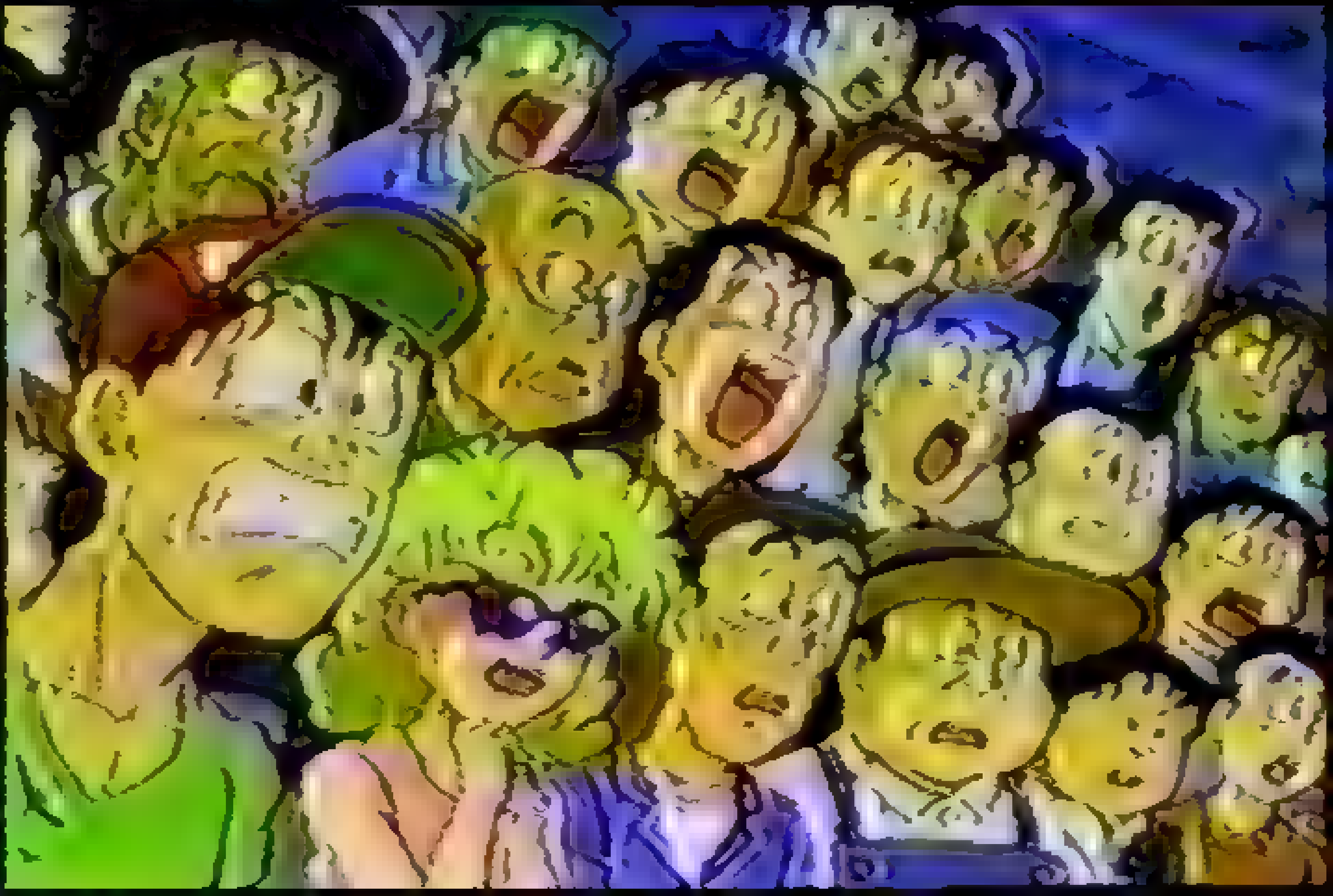


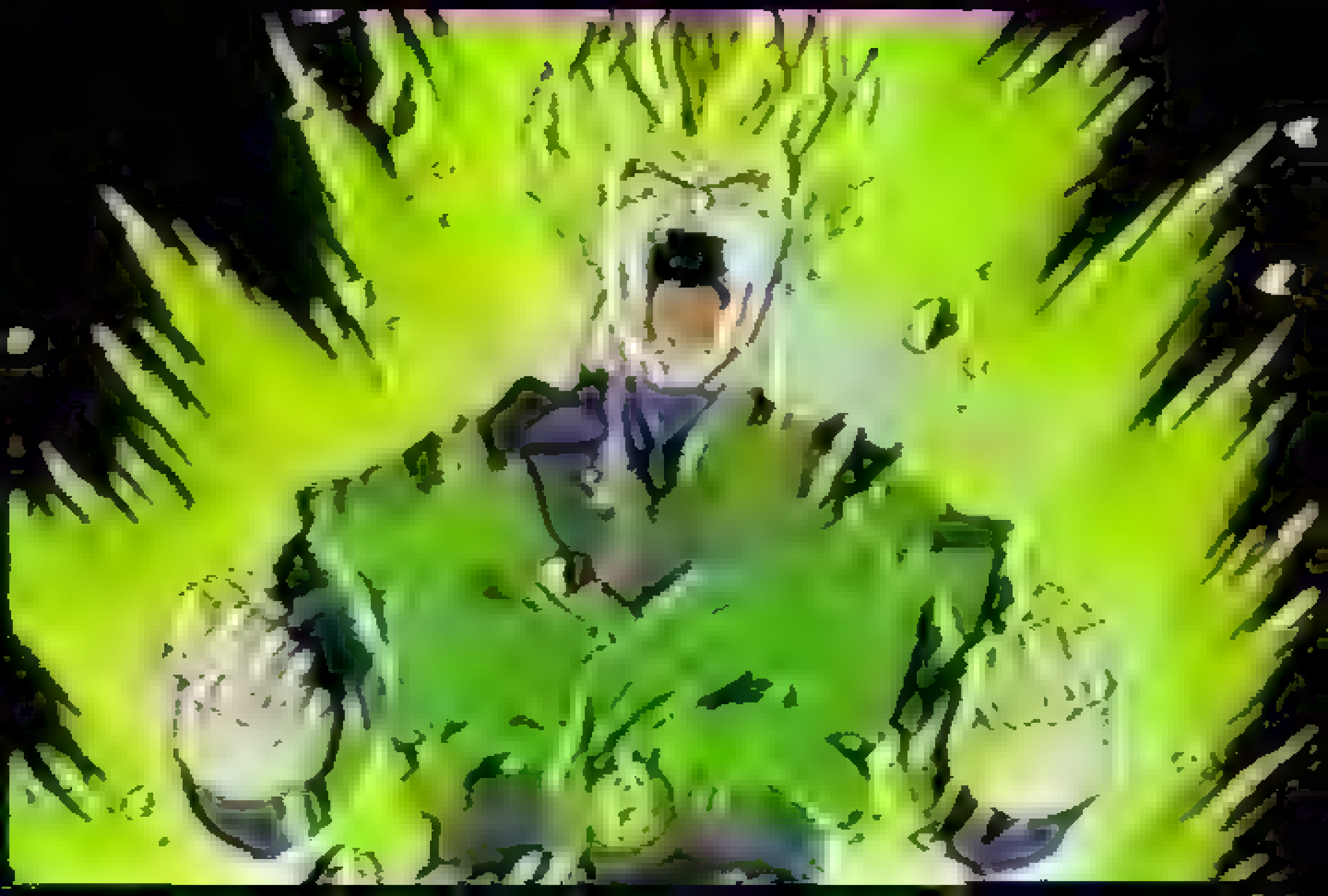






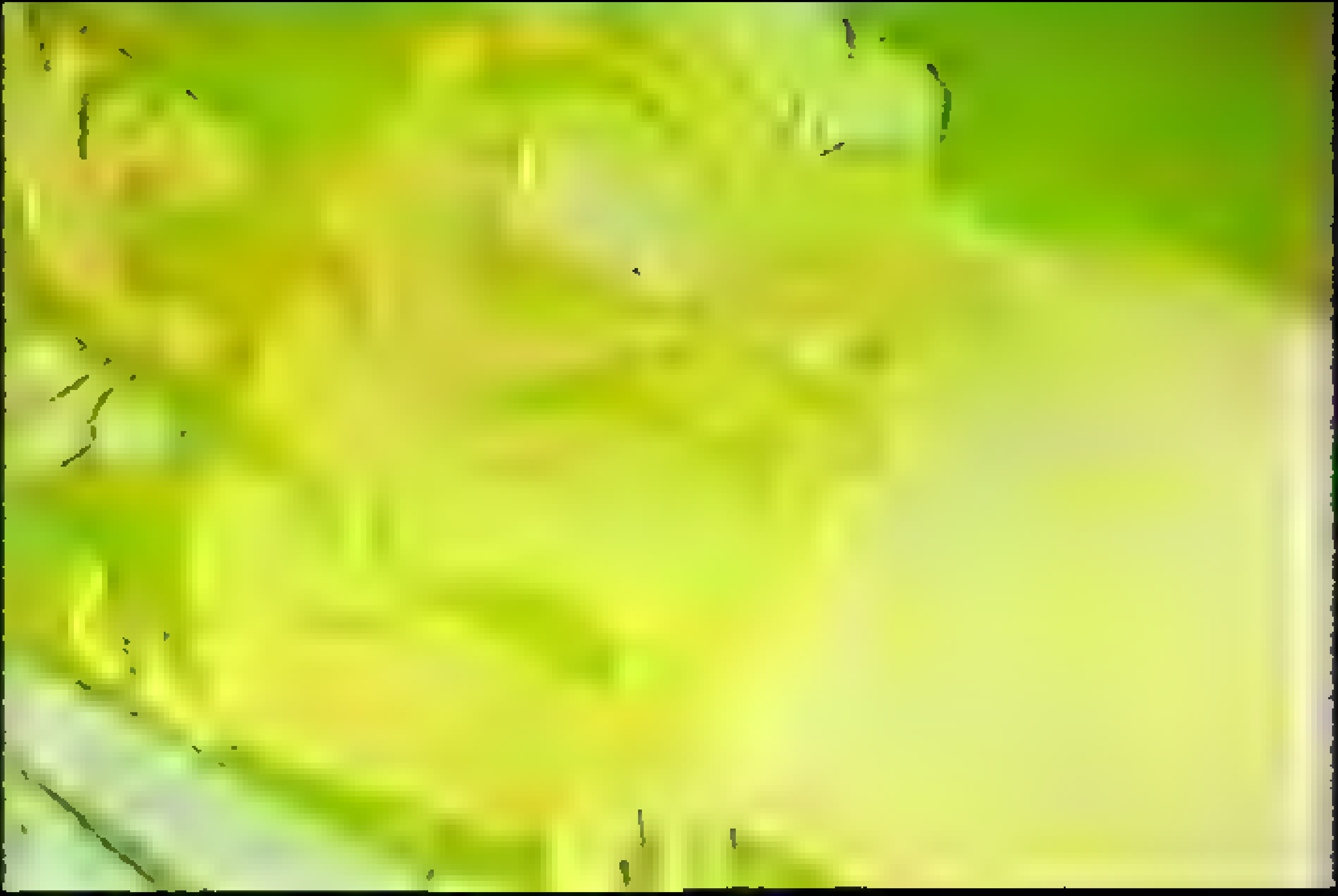












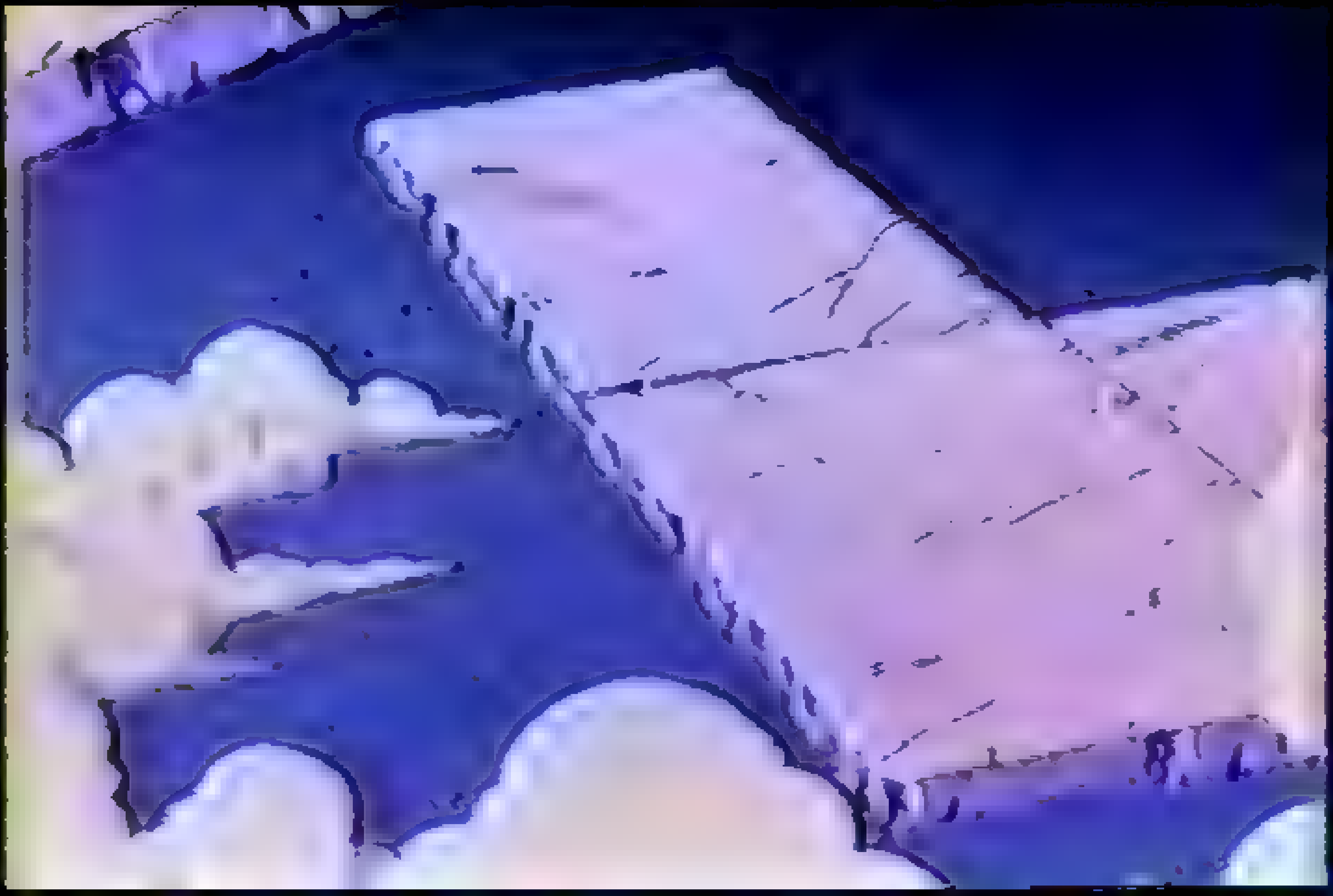




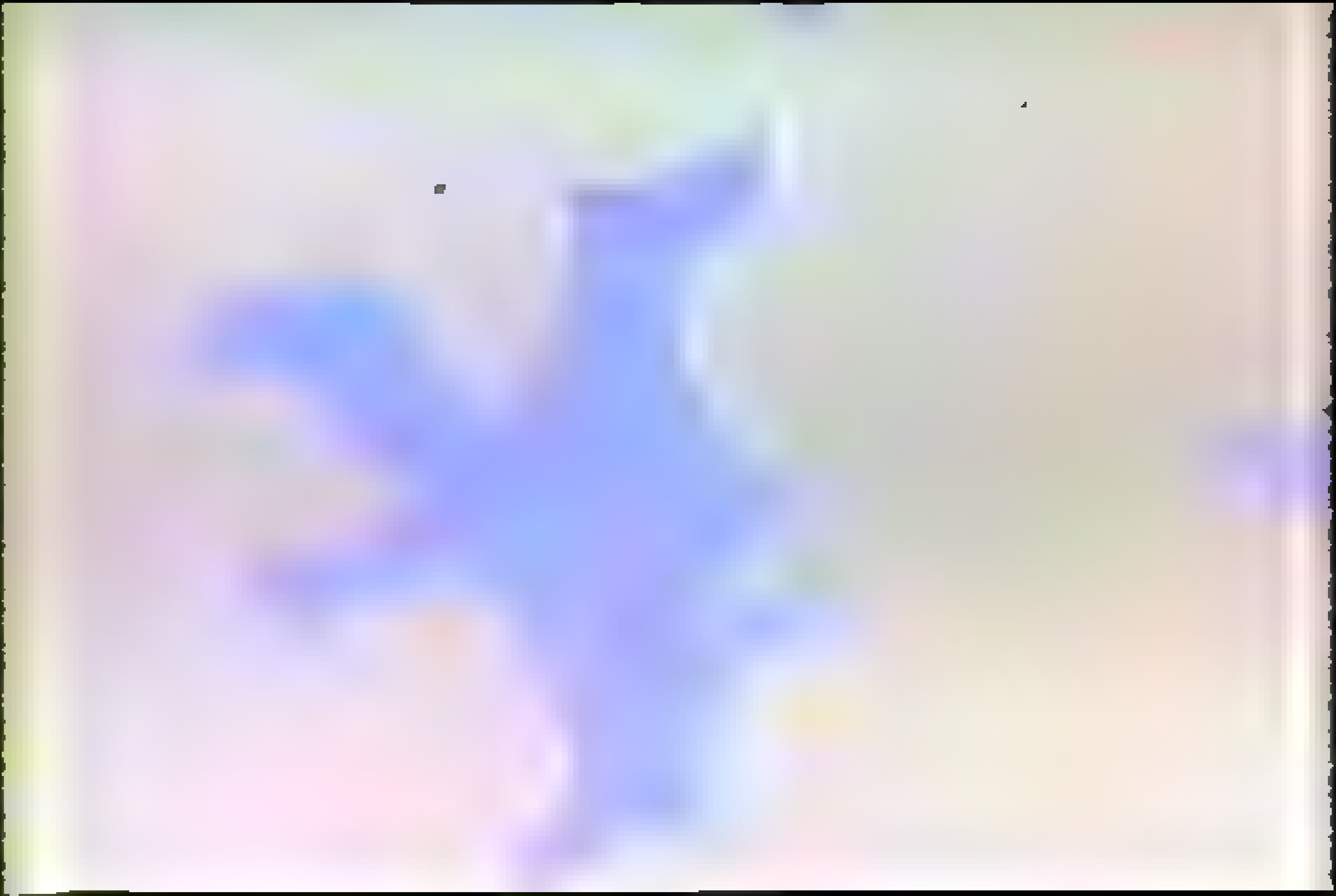




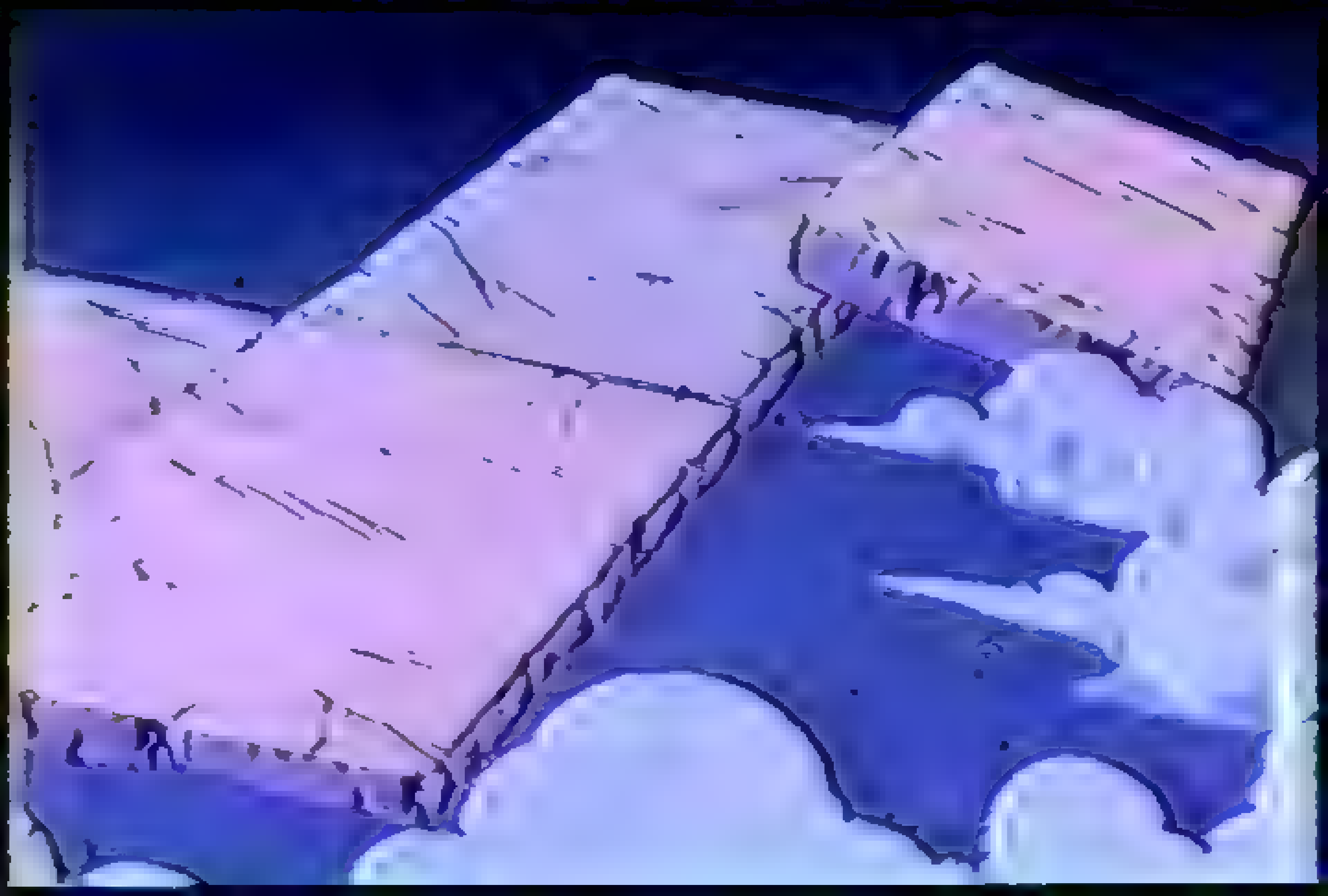


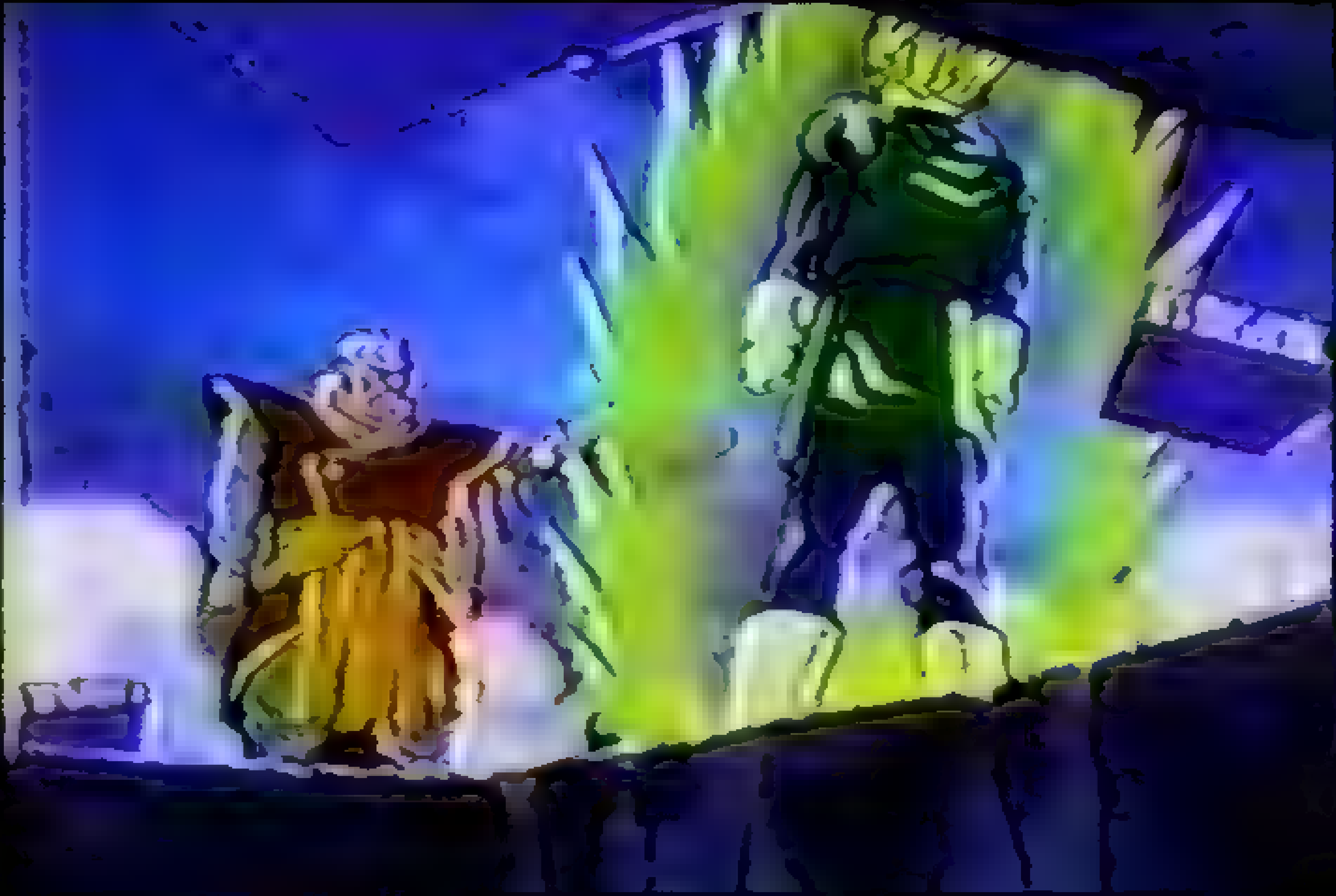


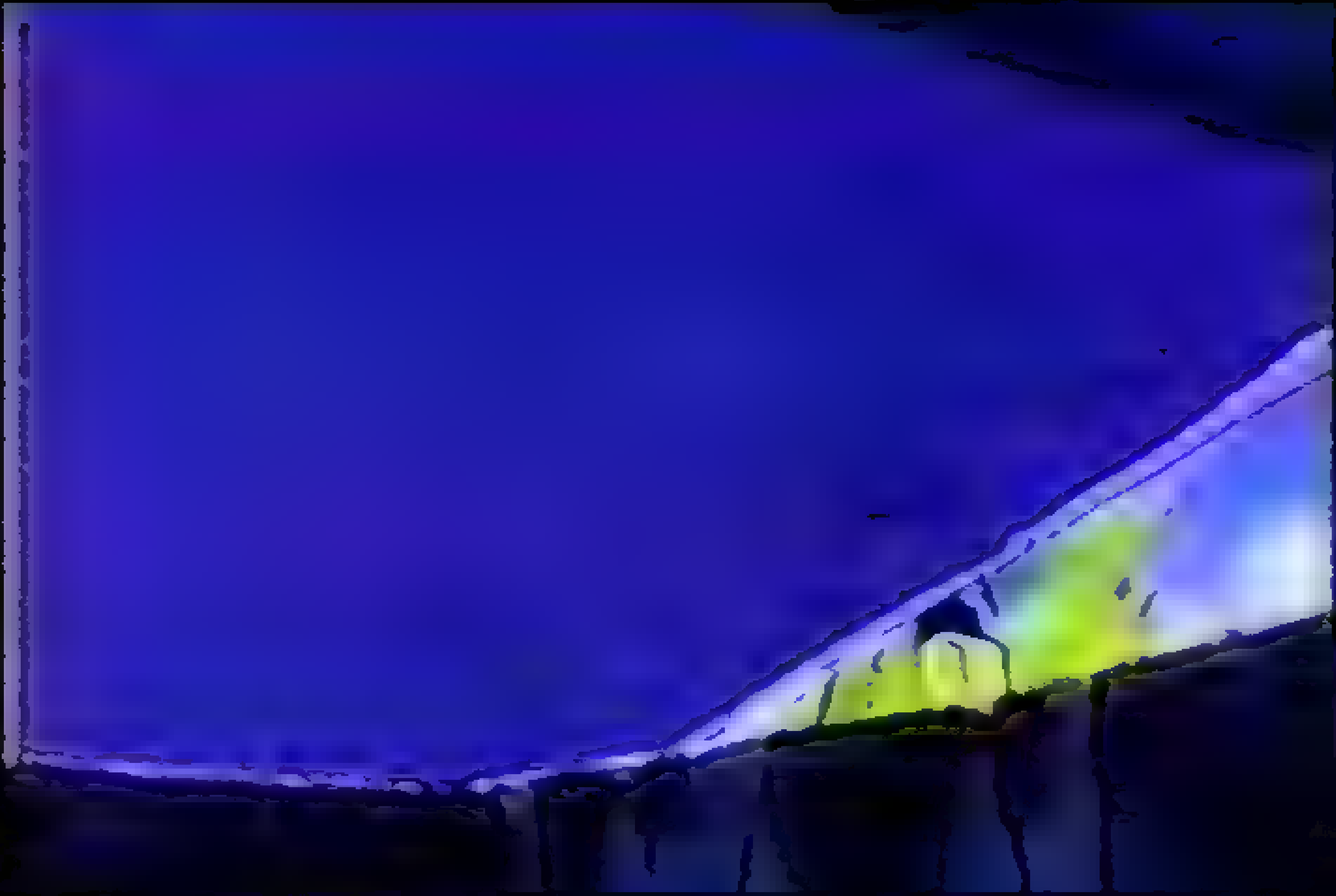








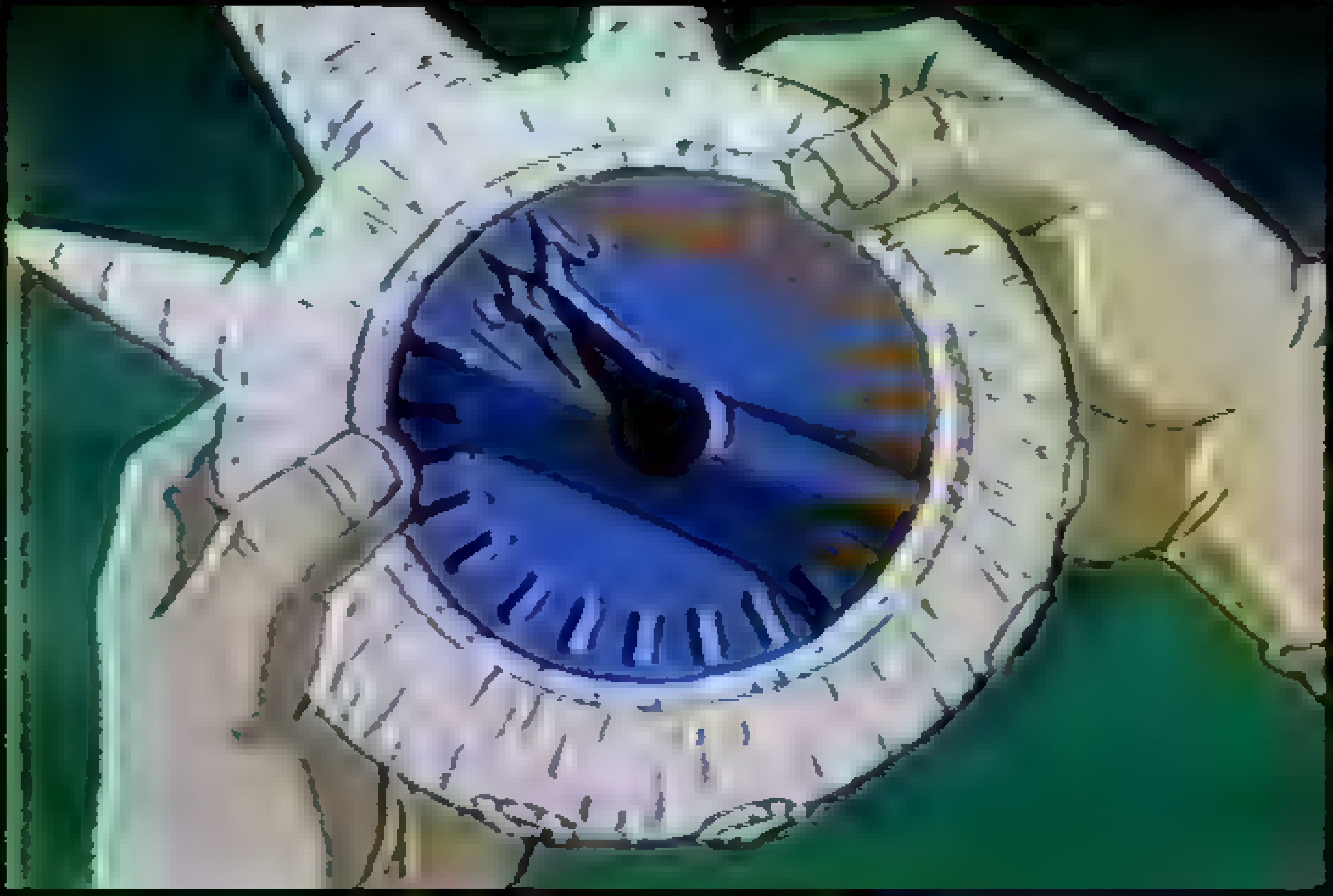


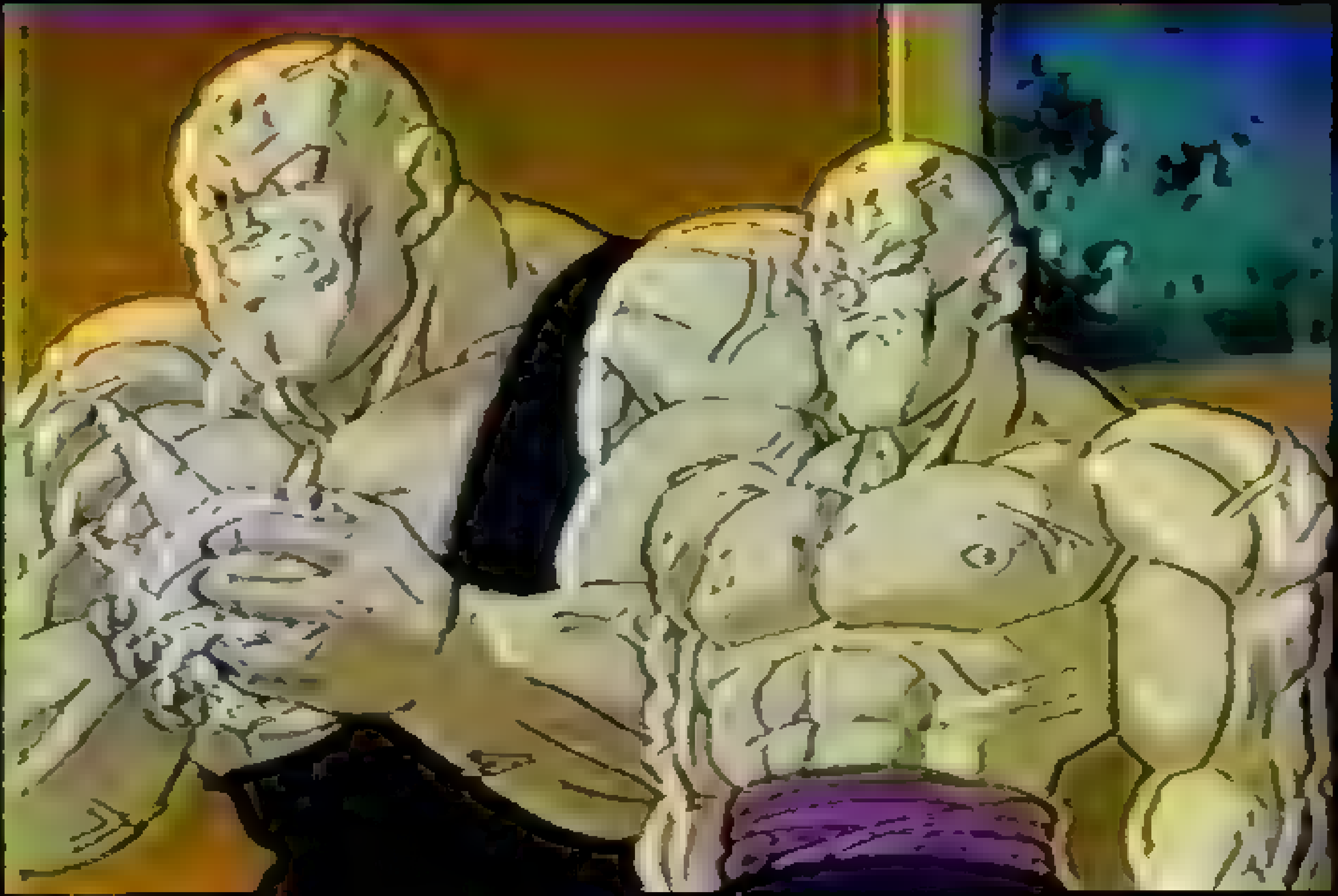








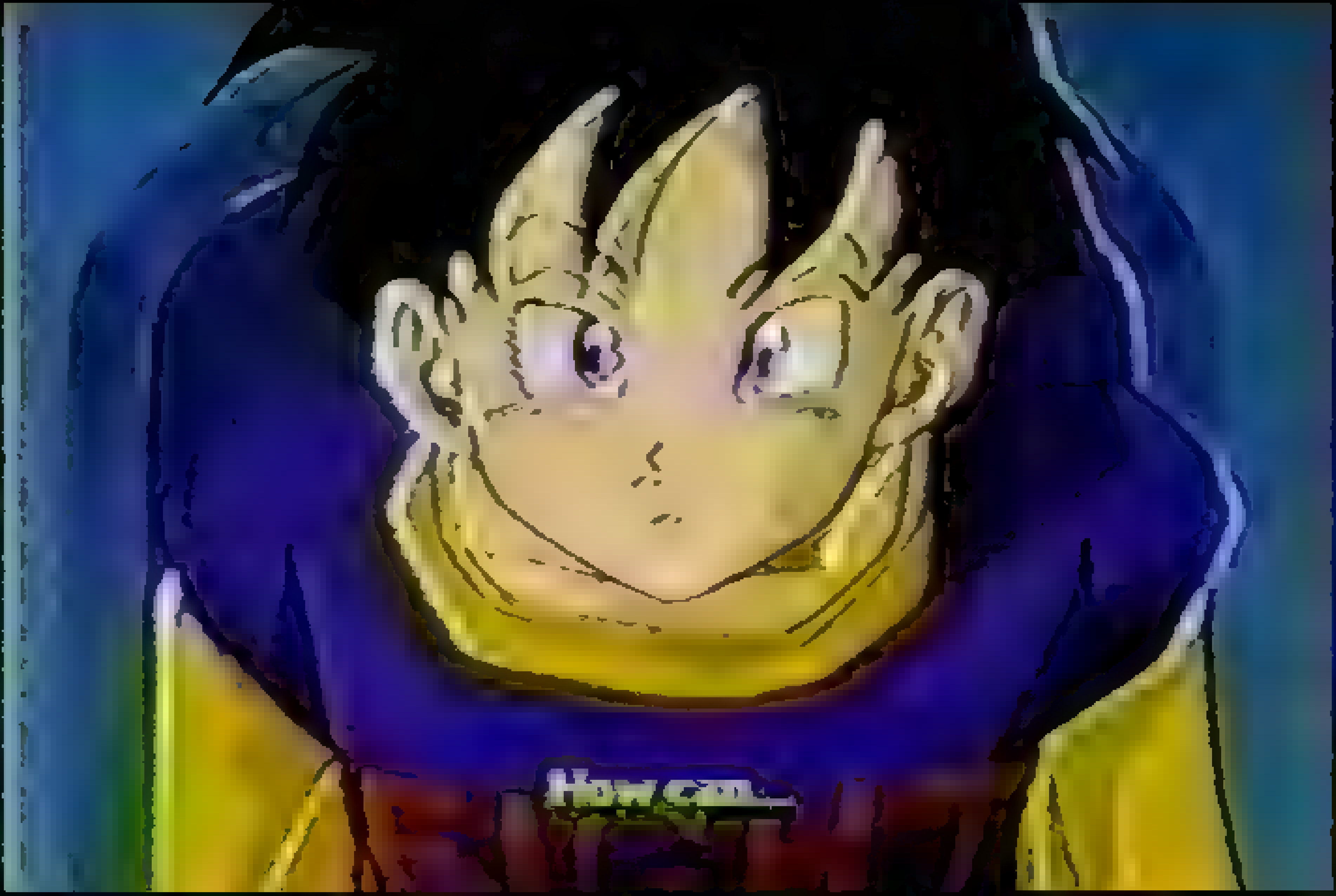




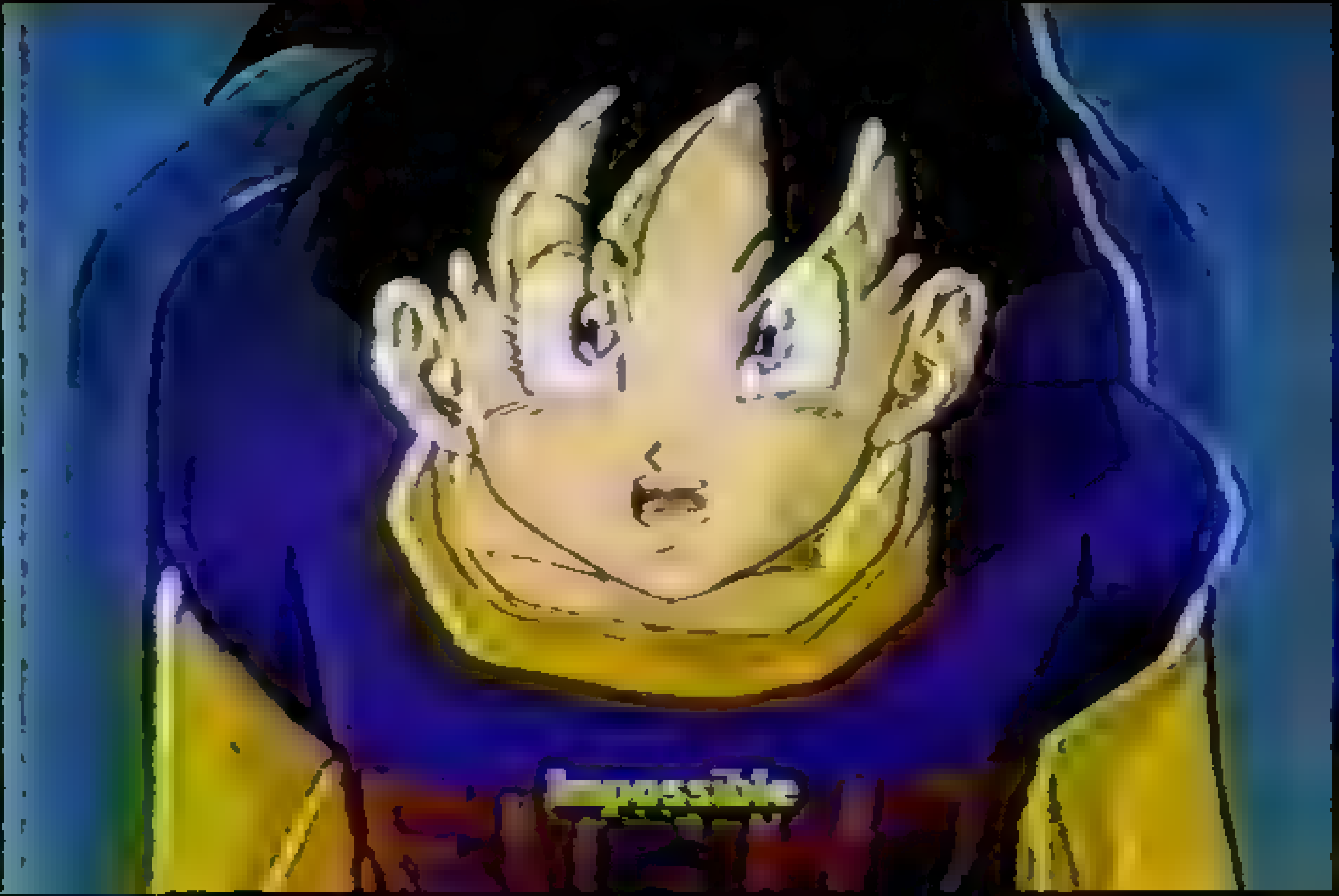

Hey look


Incredible Energy !



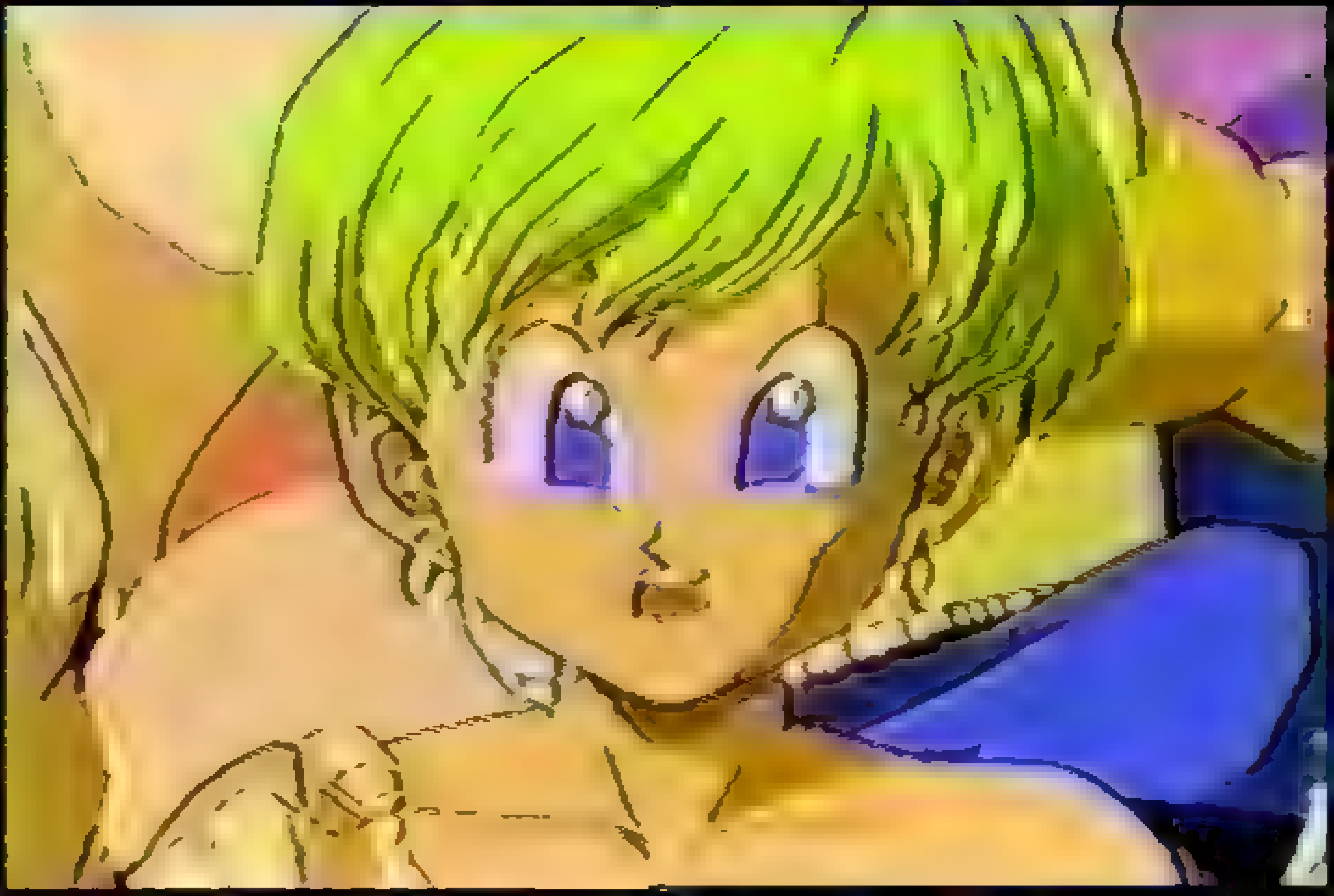

How can...


I don't believe it...

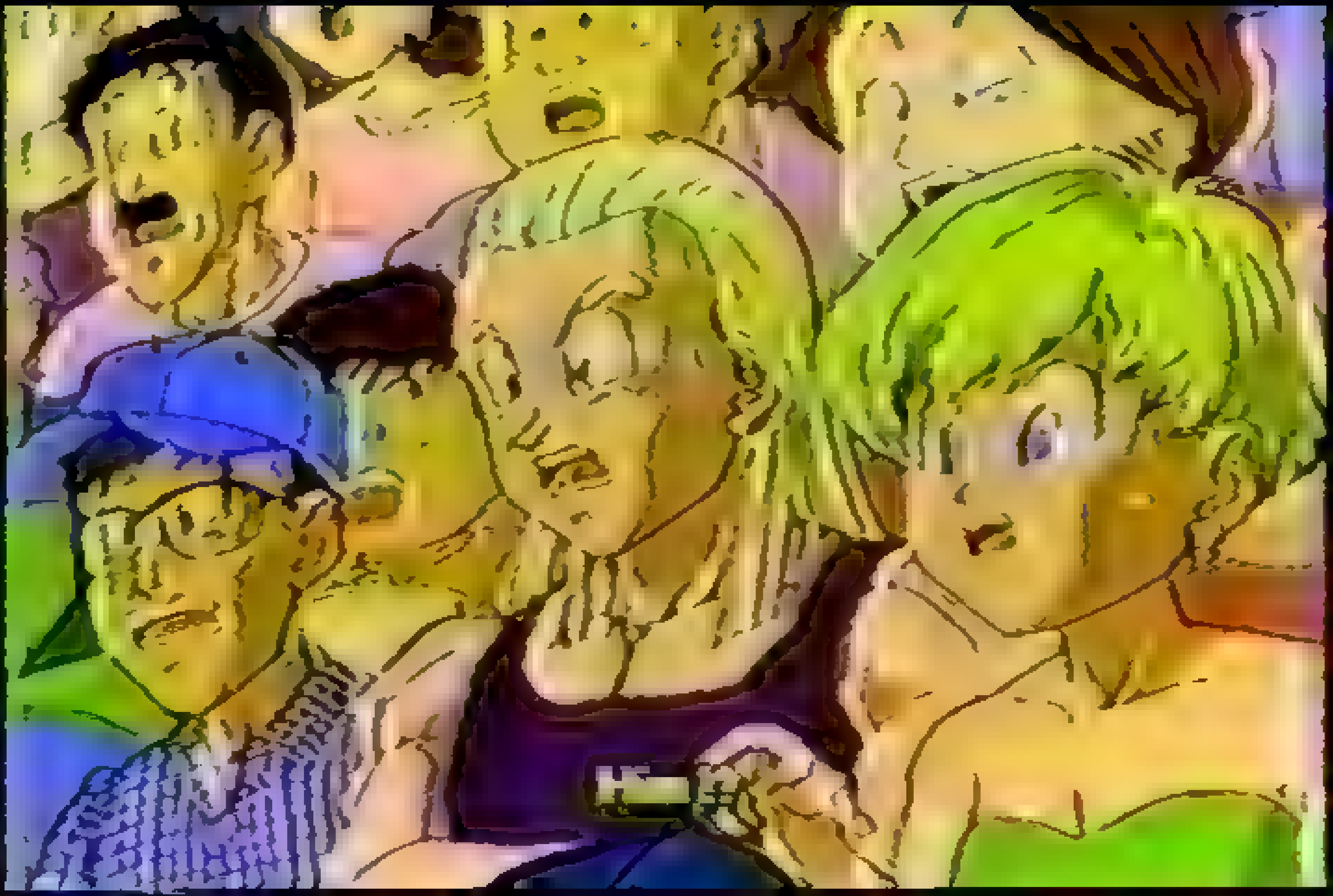

Impossible












How do you like that?

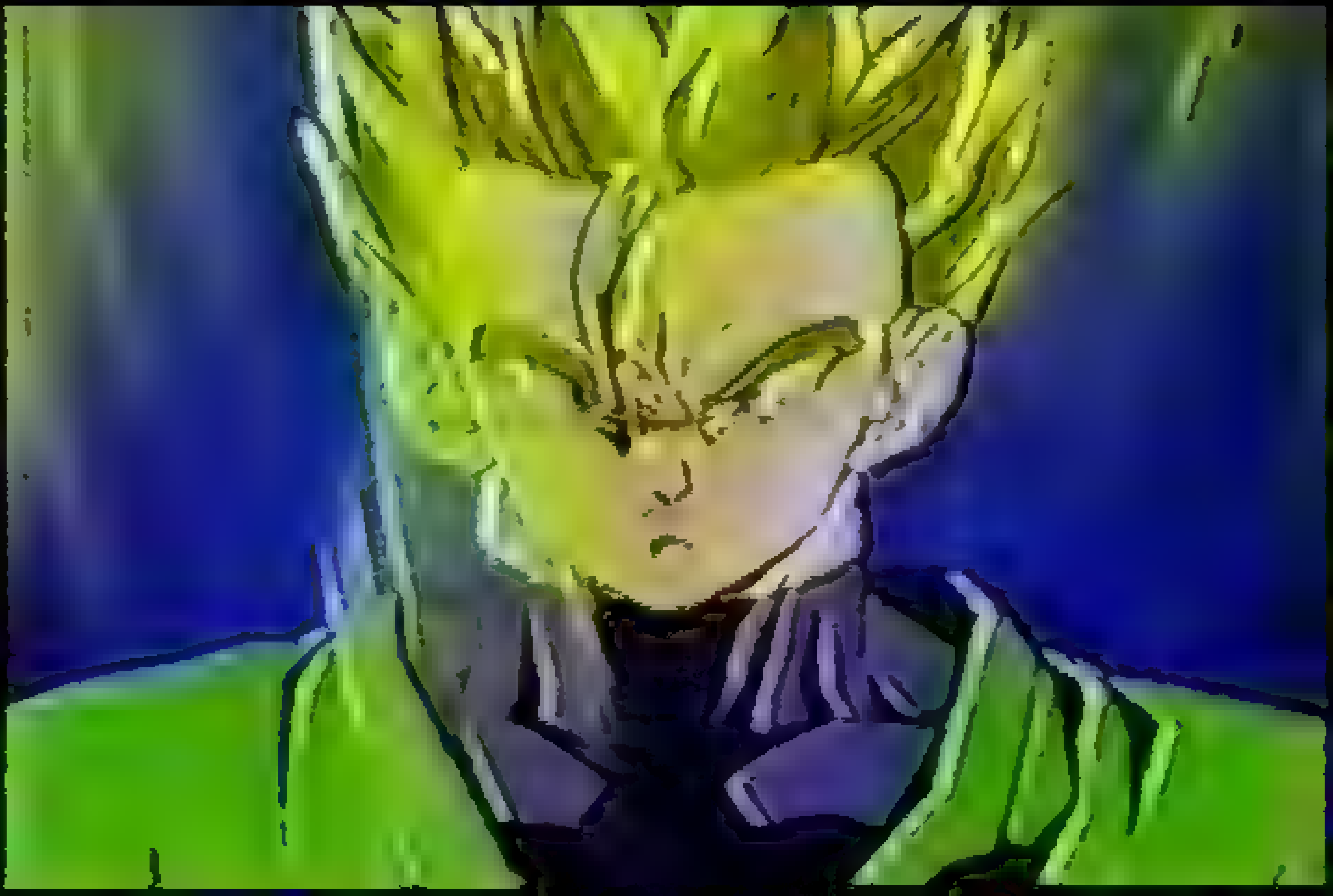



I told you this would be an incredible fight!









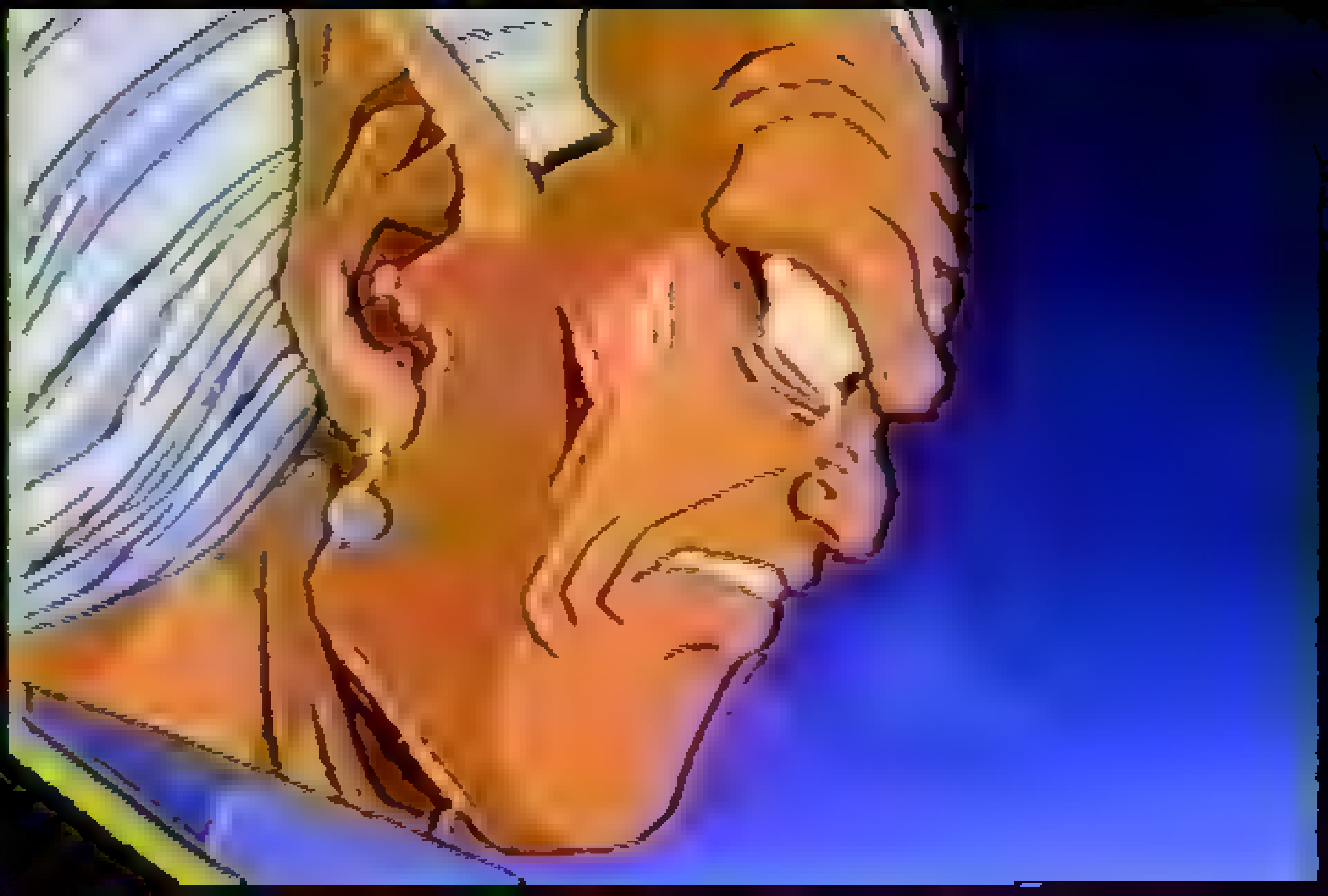



I've transformed into a Super
Saiyan just like you asked

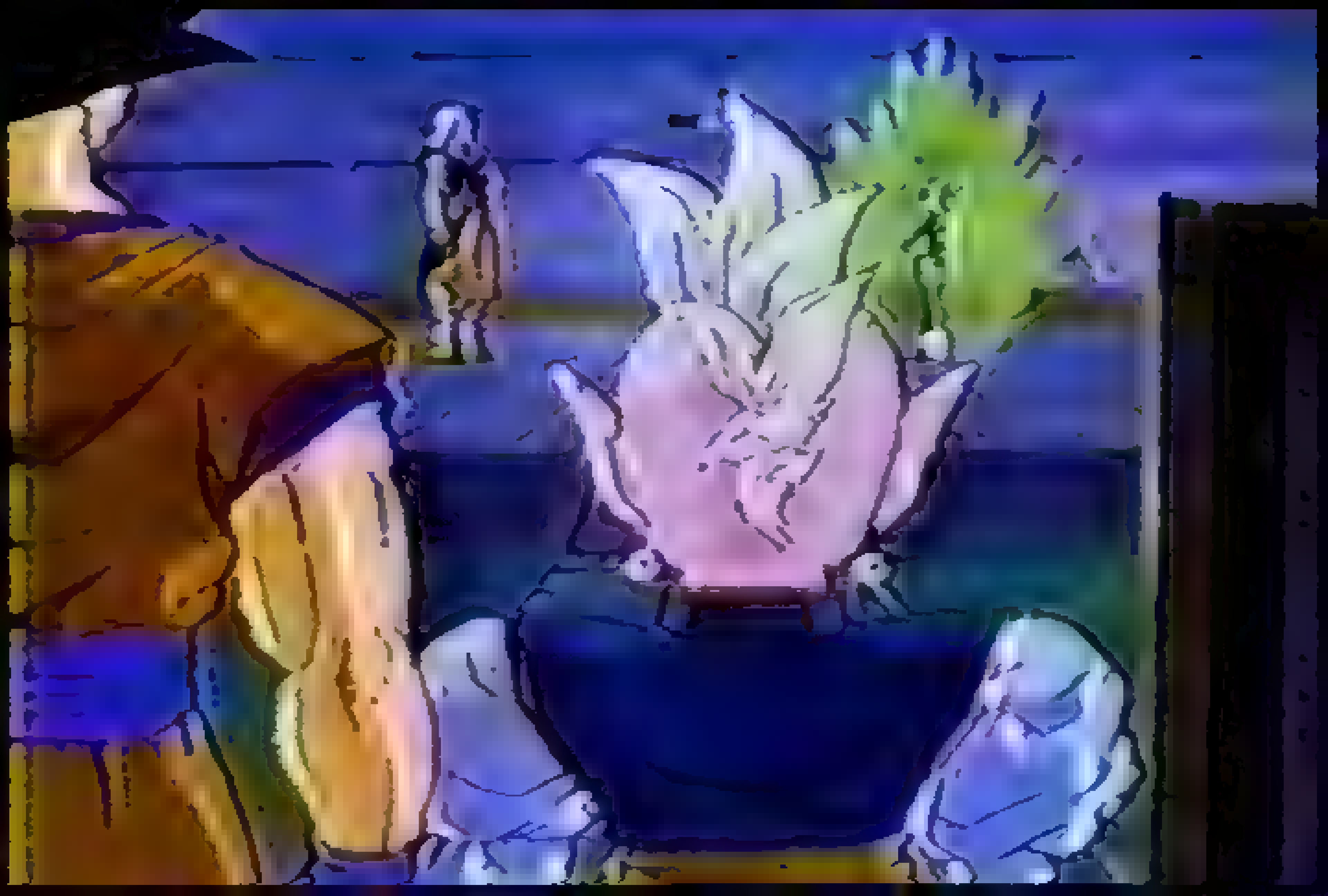

What do you want to do now, fight me like this?



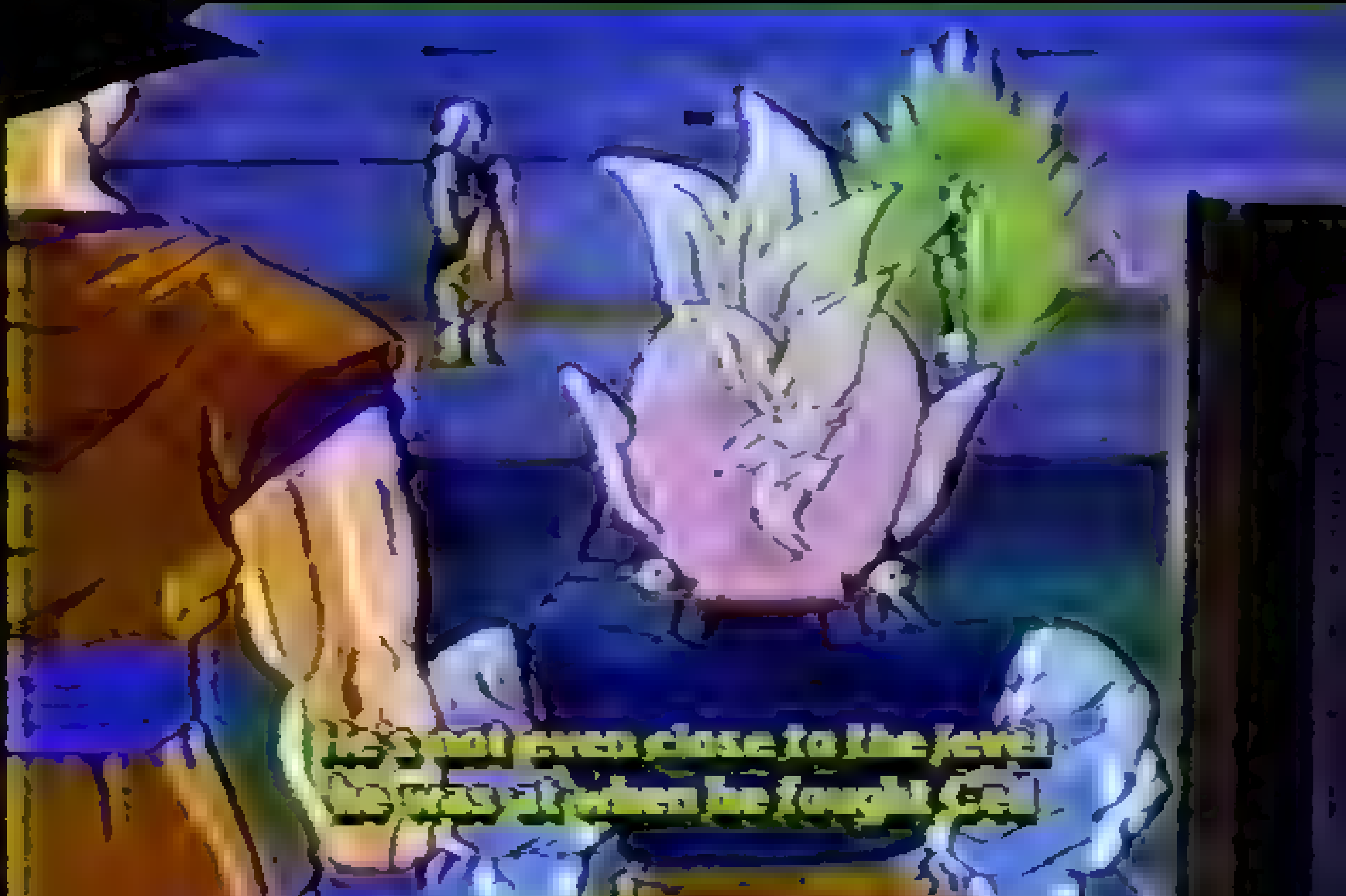

I don't believe the level of this power








not even close to the level
when he fought

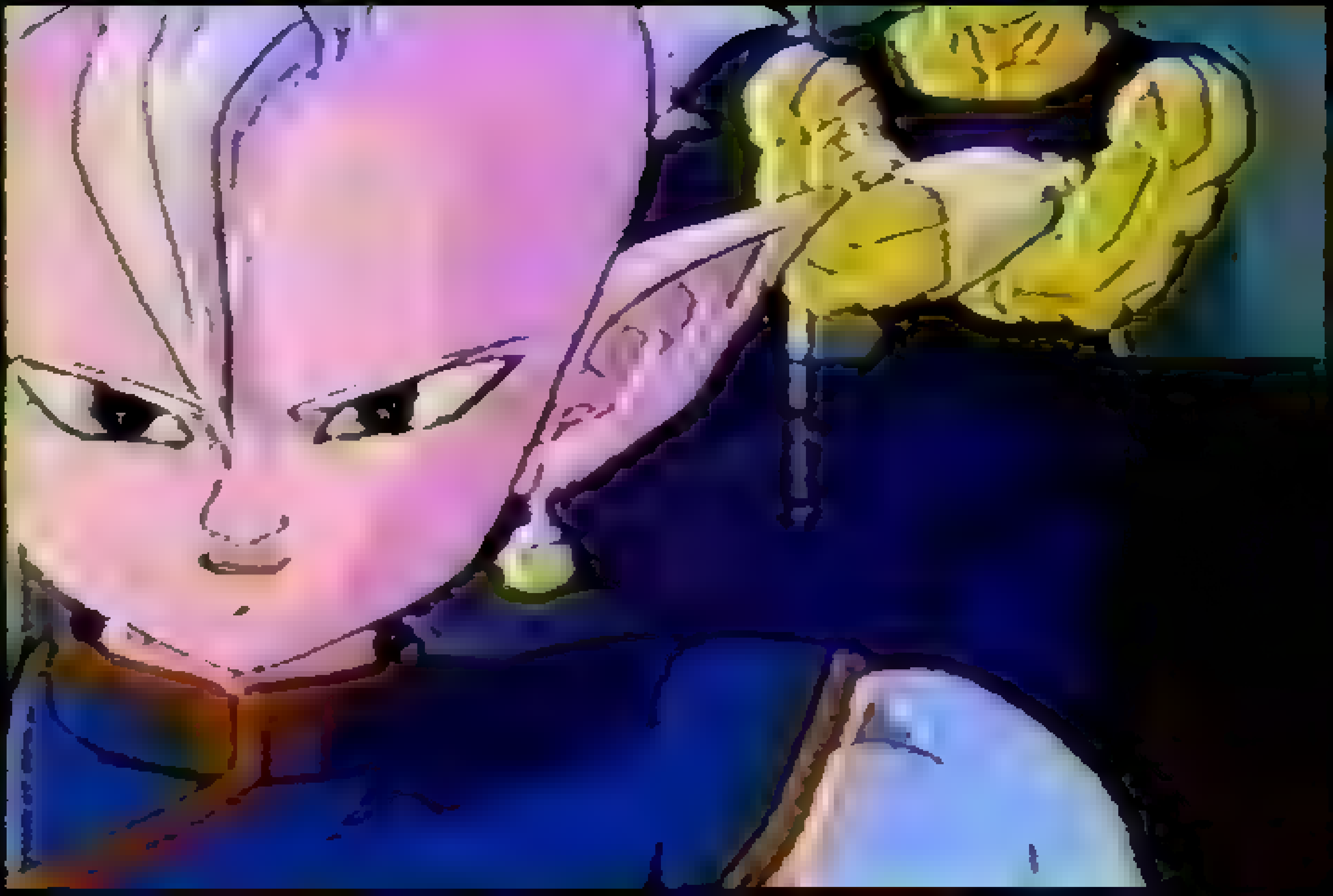

He's not even close to the level
he was at when he fought Cell


He got caught up in peace and stopped training


He got caught up in peace and stopped training


Even so, that's a lot stronger than I expected


Even so, that's a lot stronger than I expected

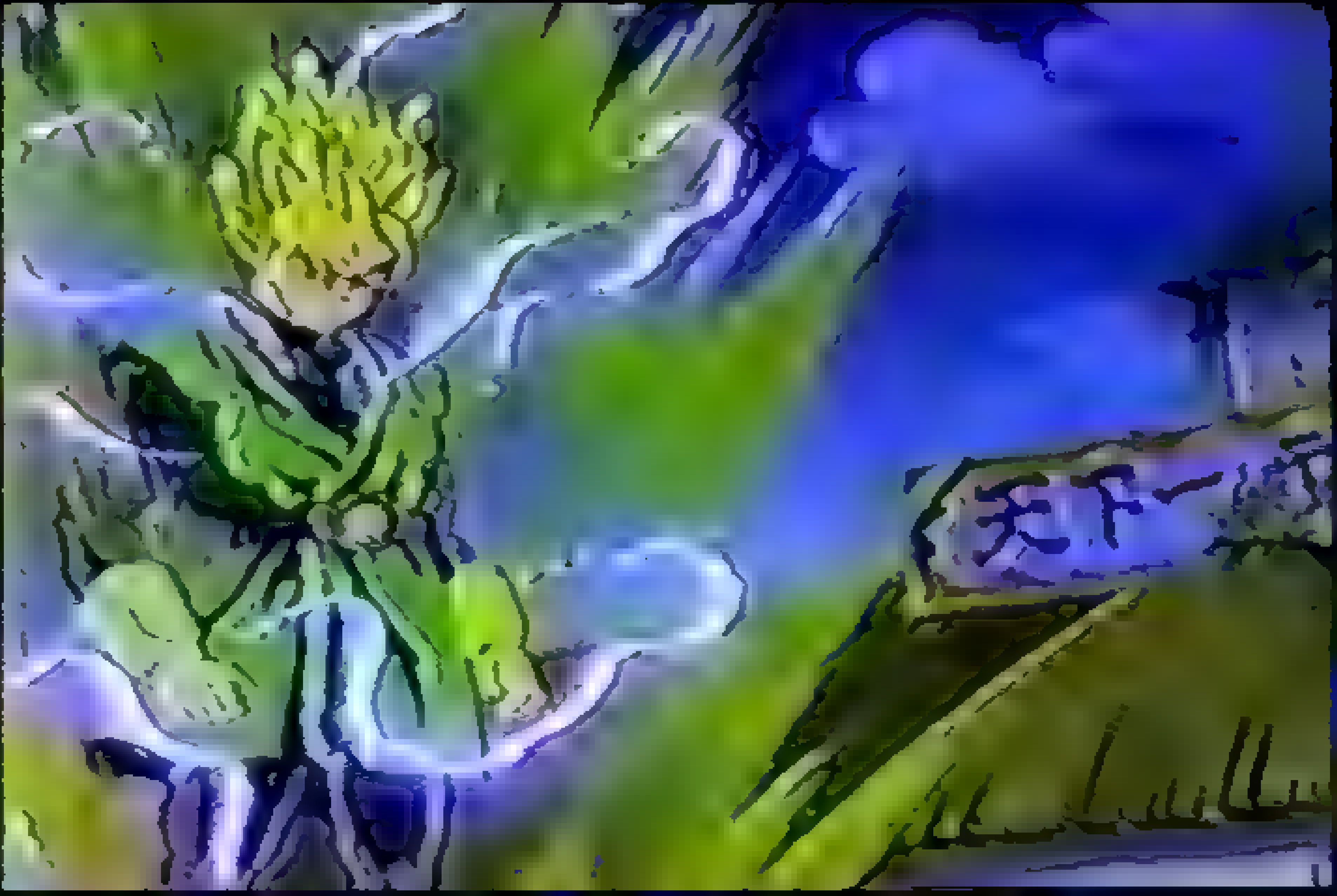



I don't know if I'll be able to stop that power

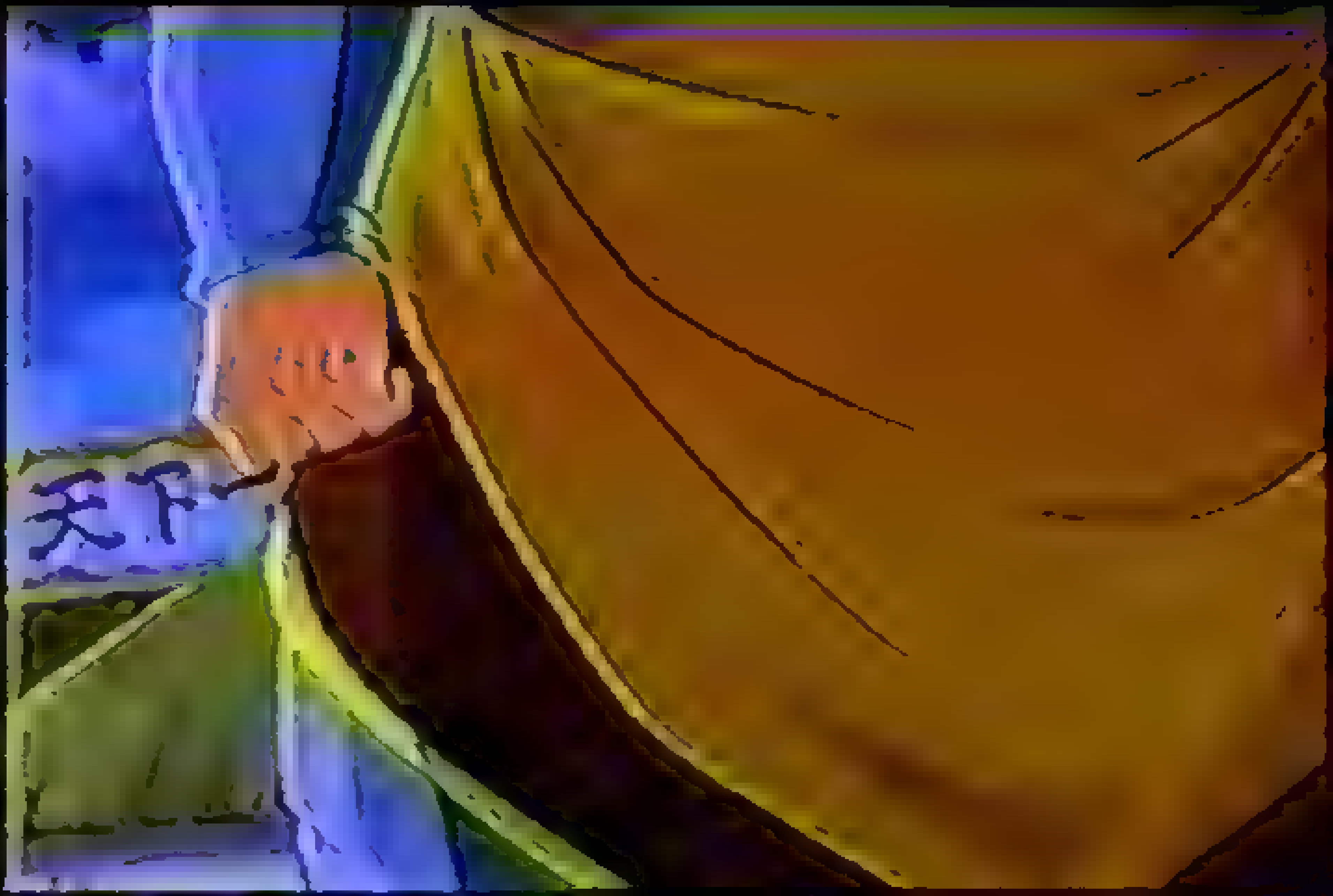

Step 17

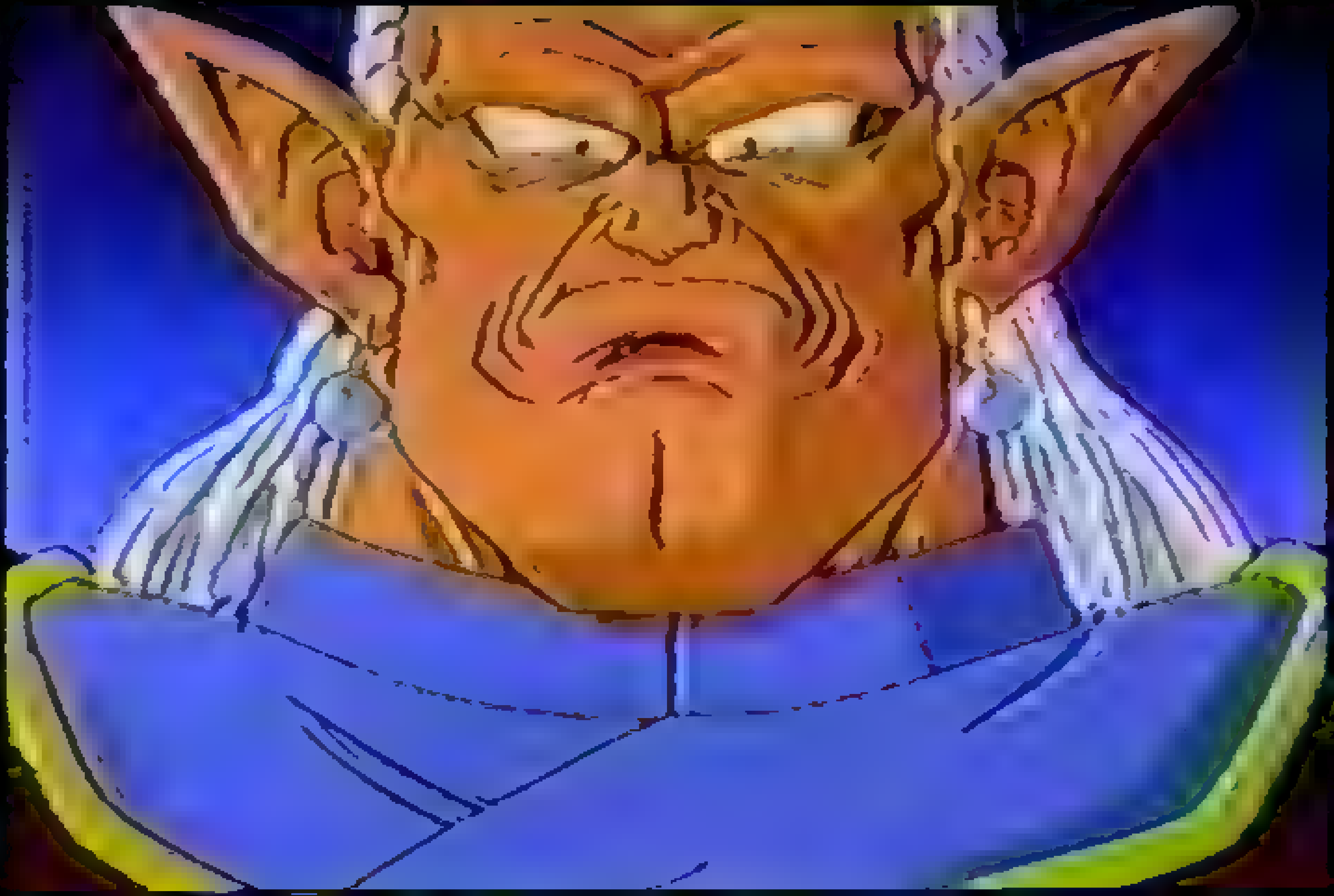

Piccolo



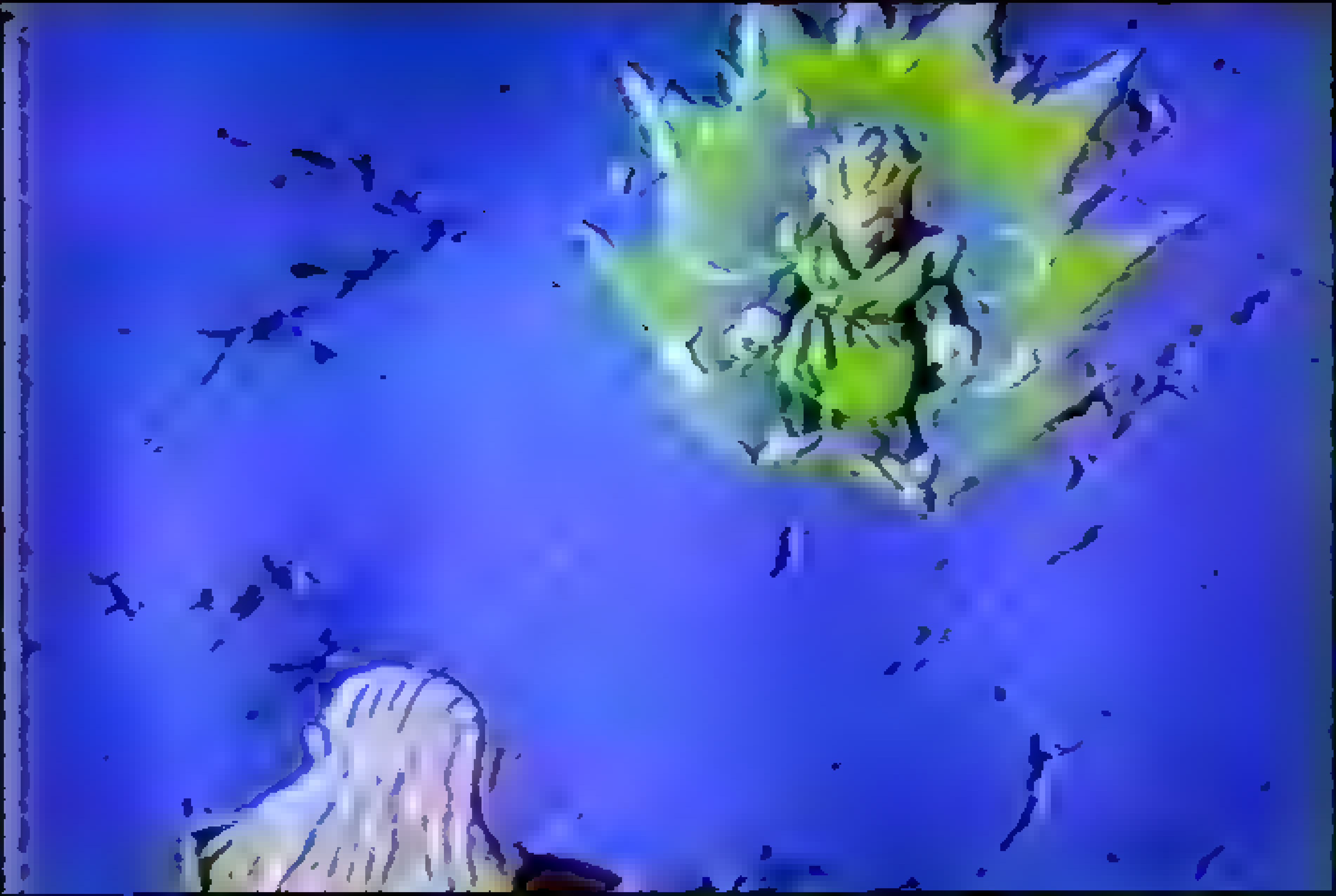



天下一武道


天下



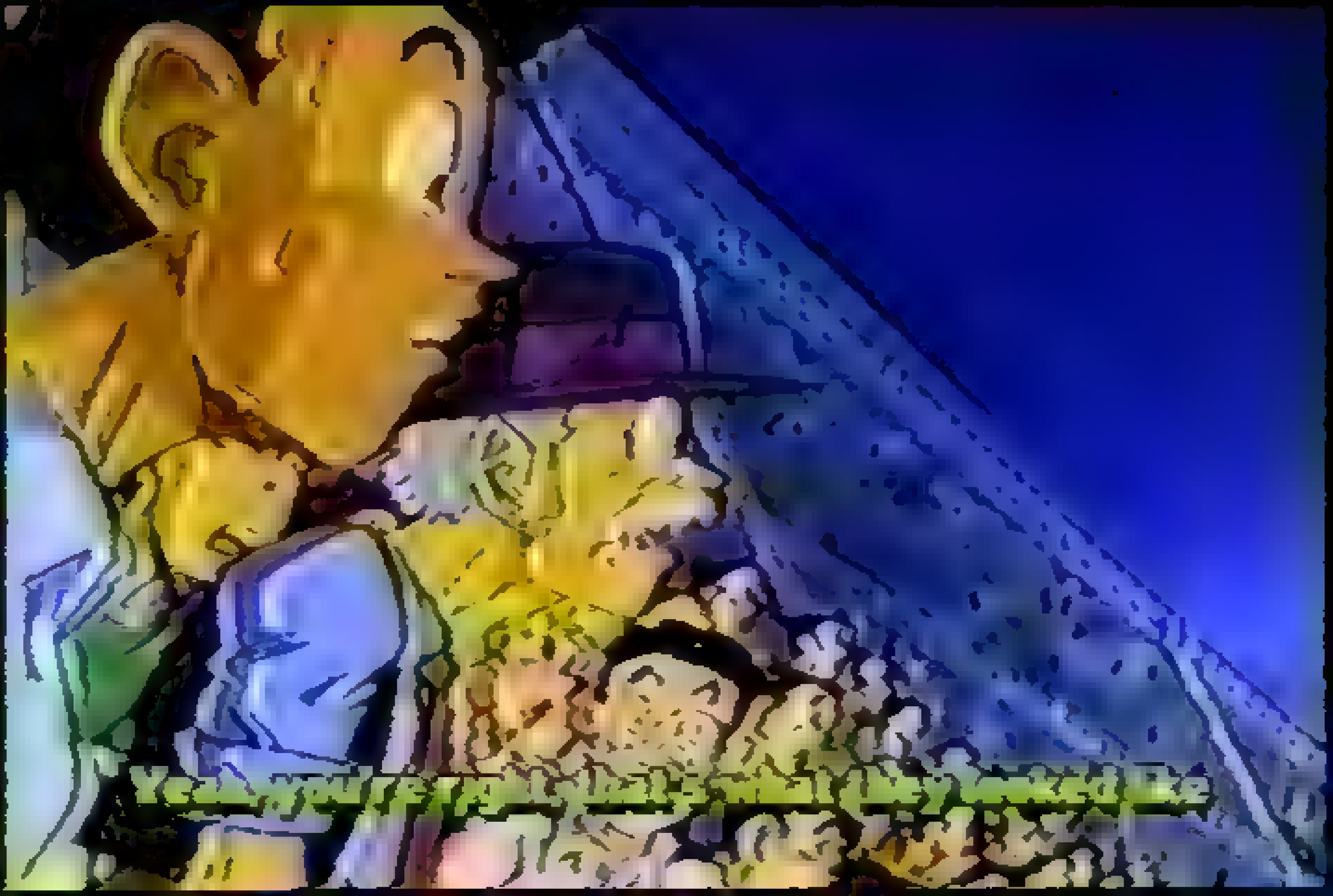




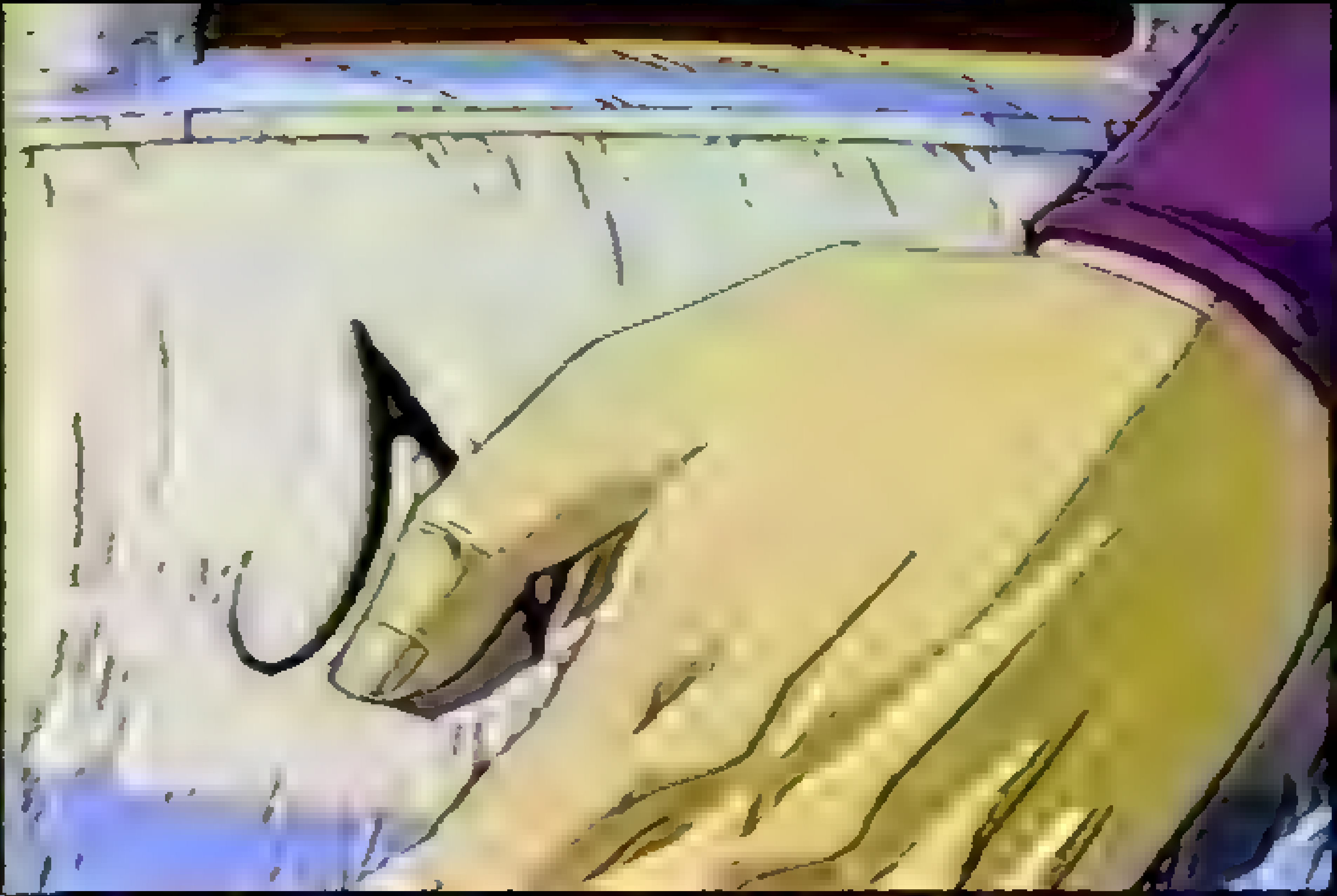


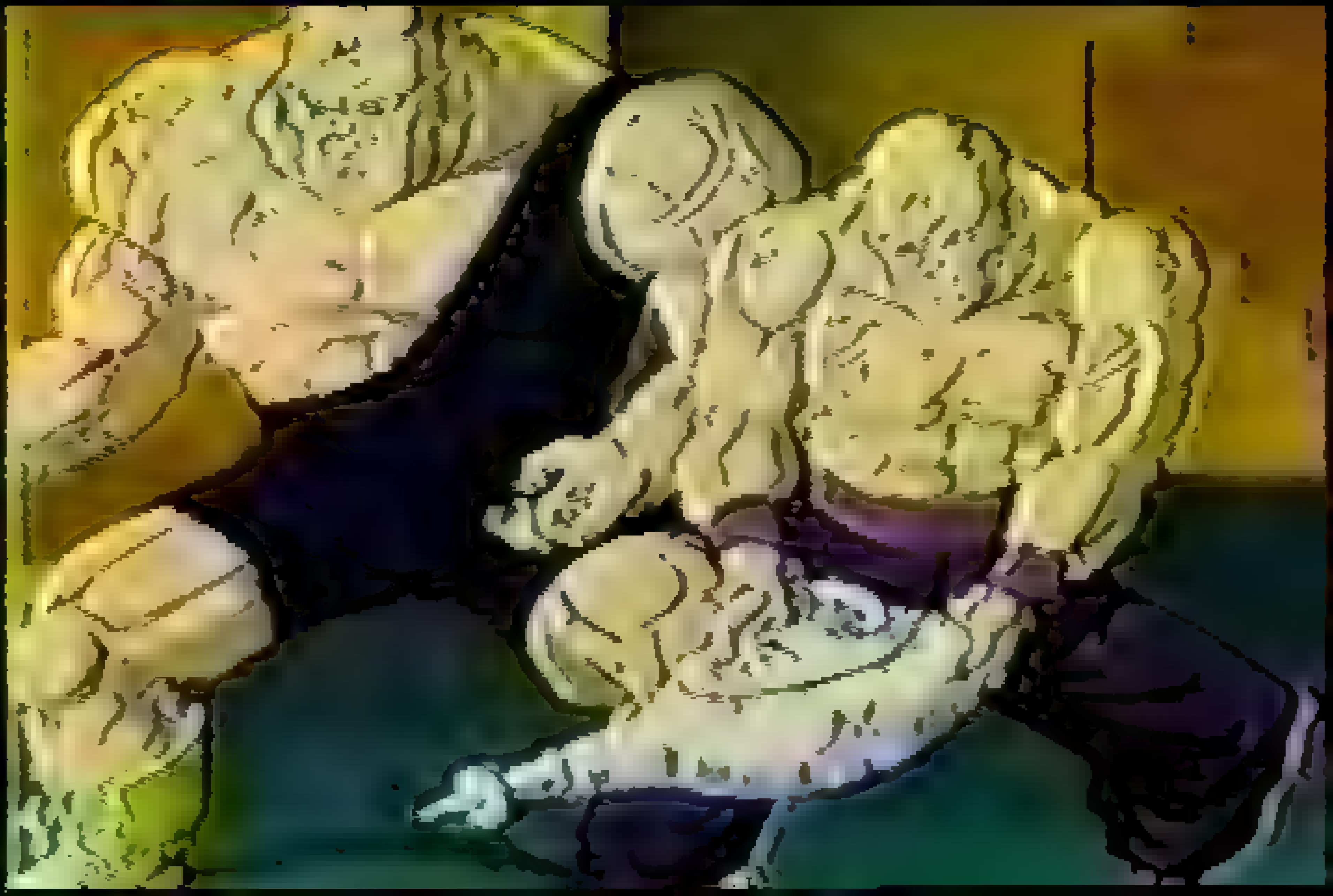





Yeah, you're right, that's what they looked like







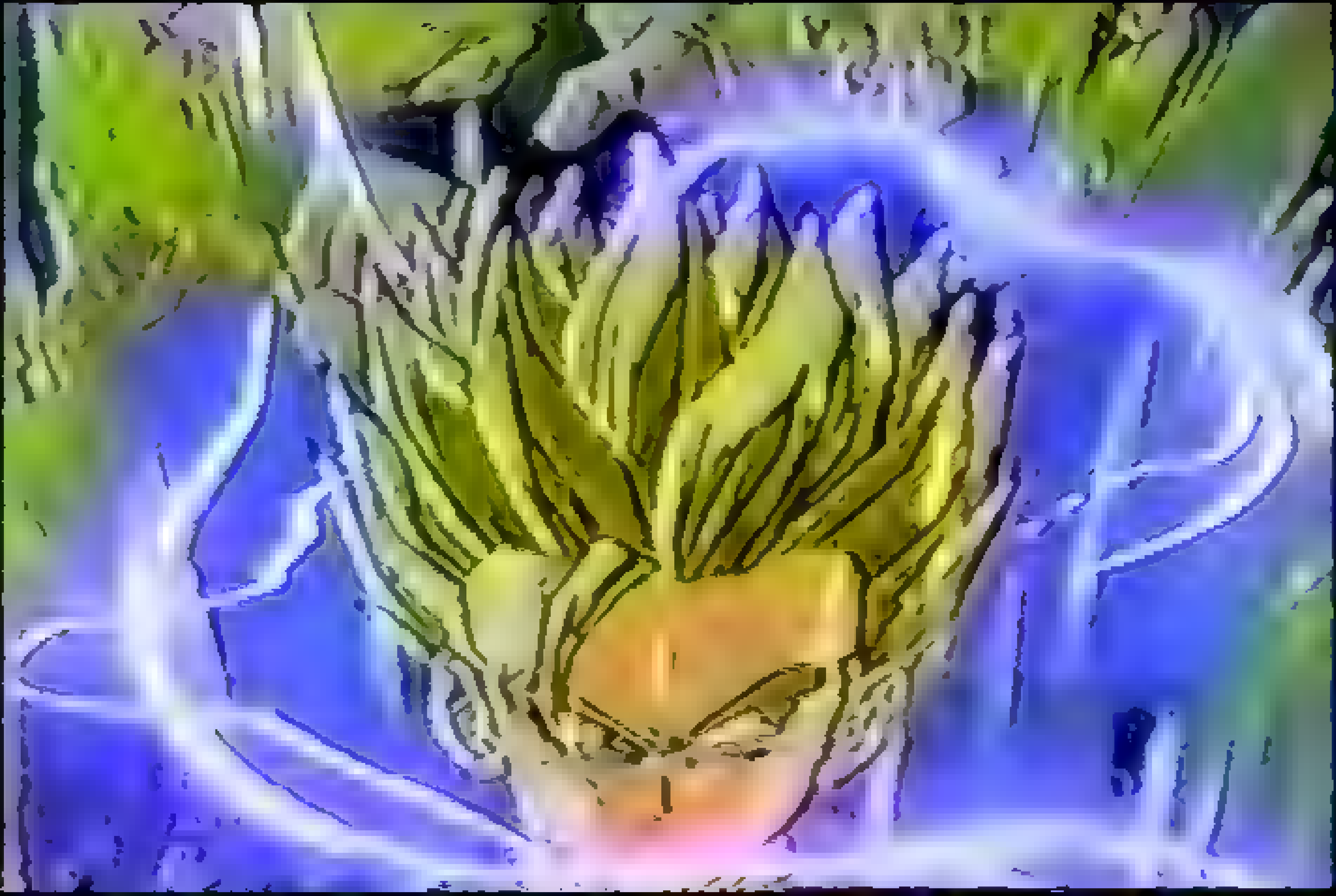

Let's take his energy


We've go to do our best



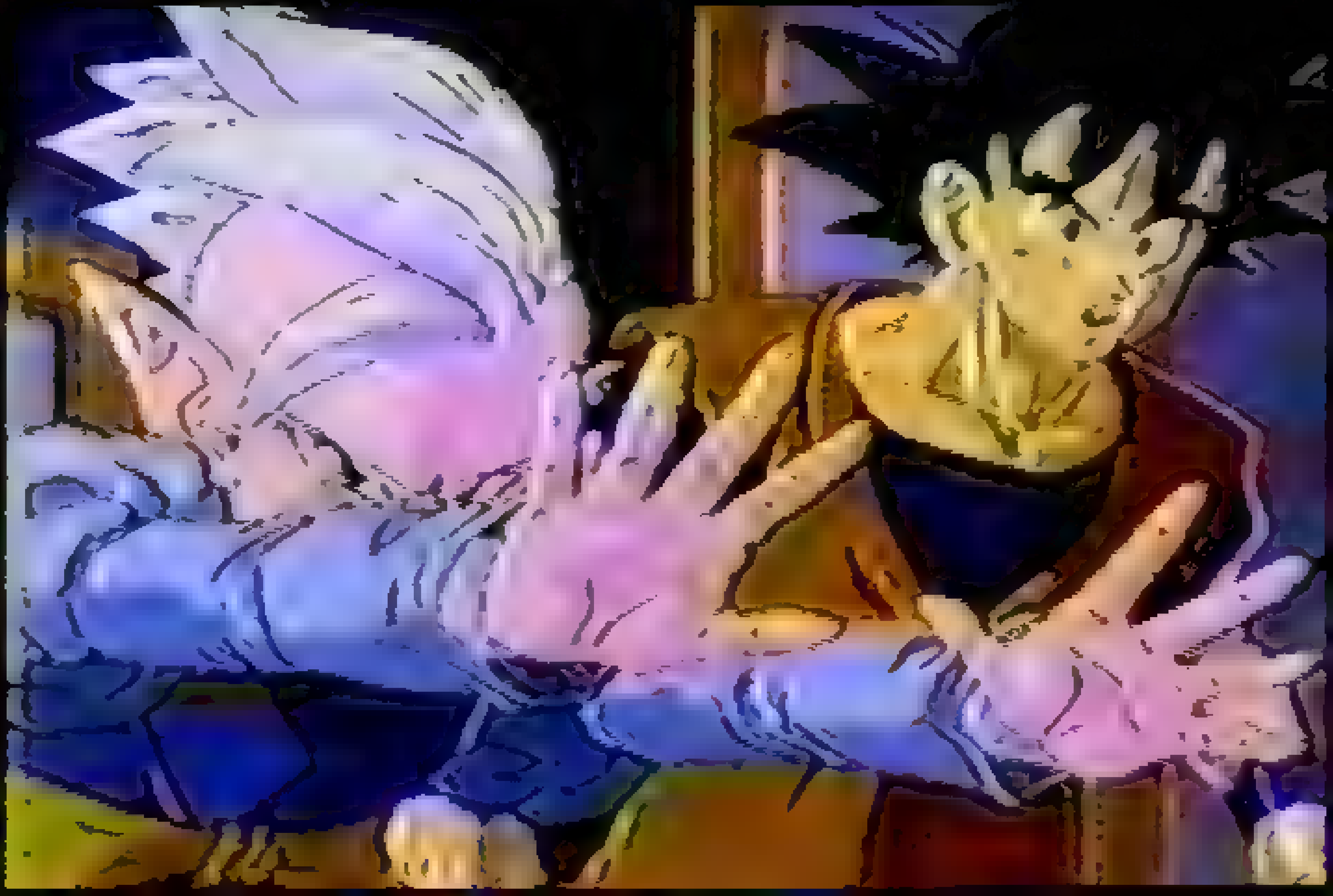






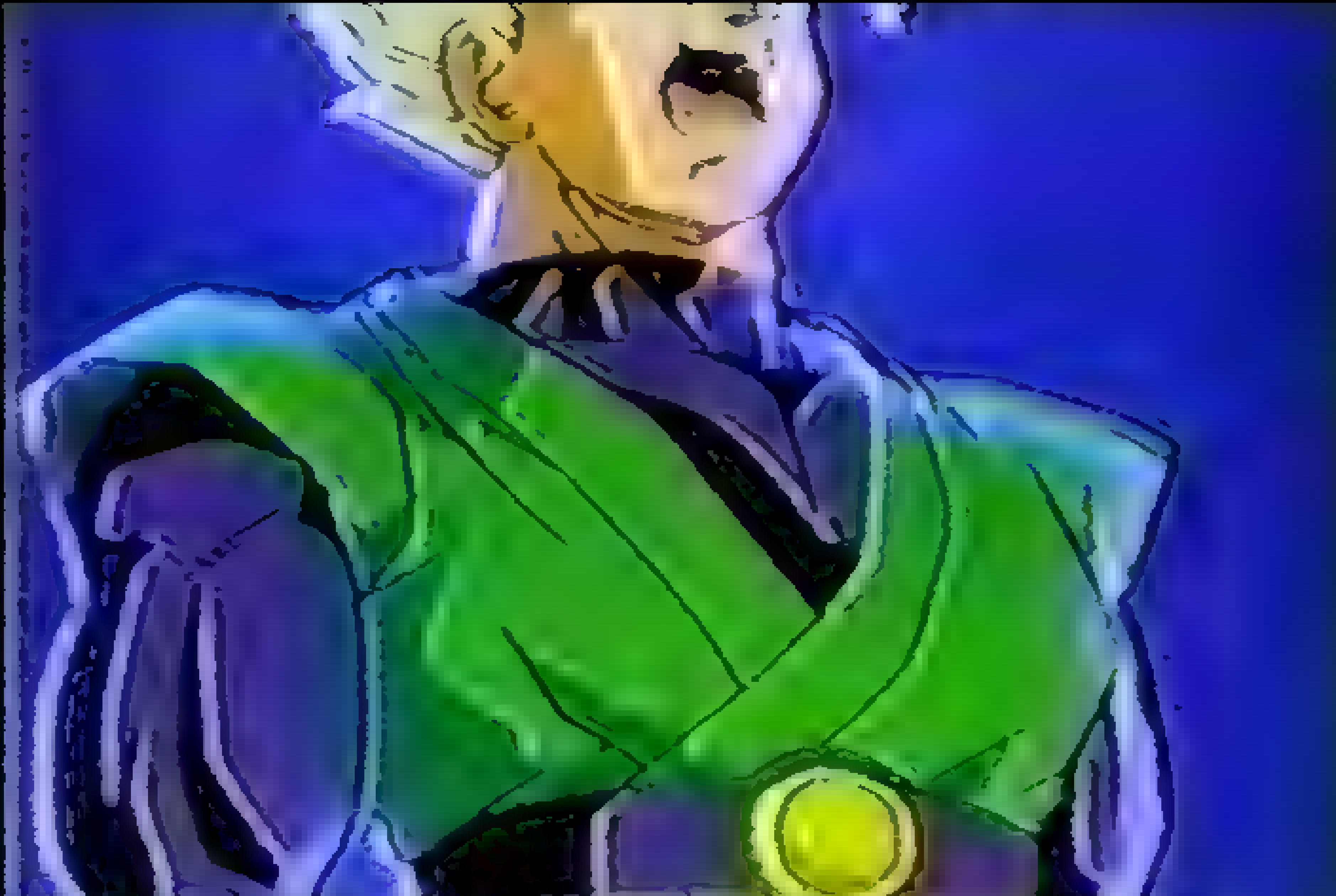












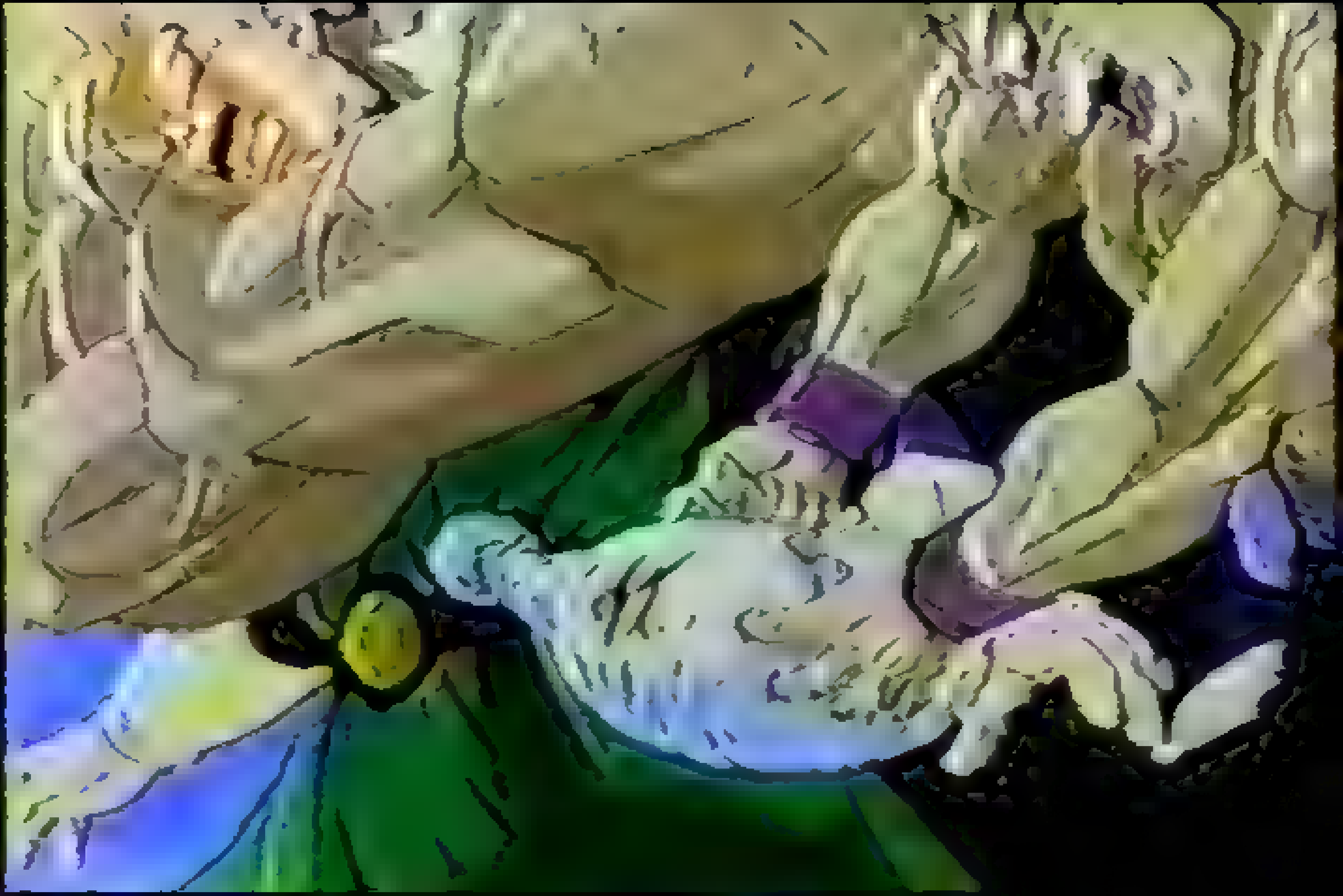




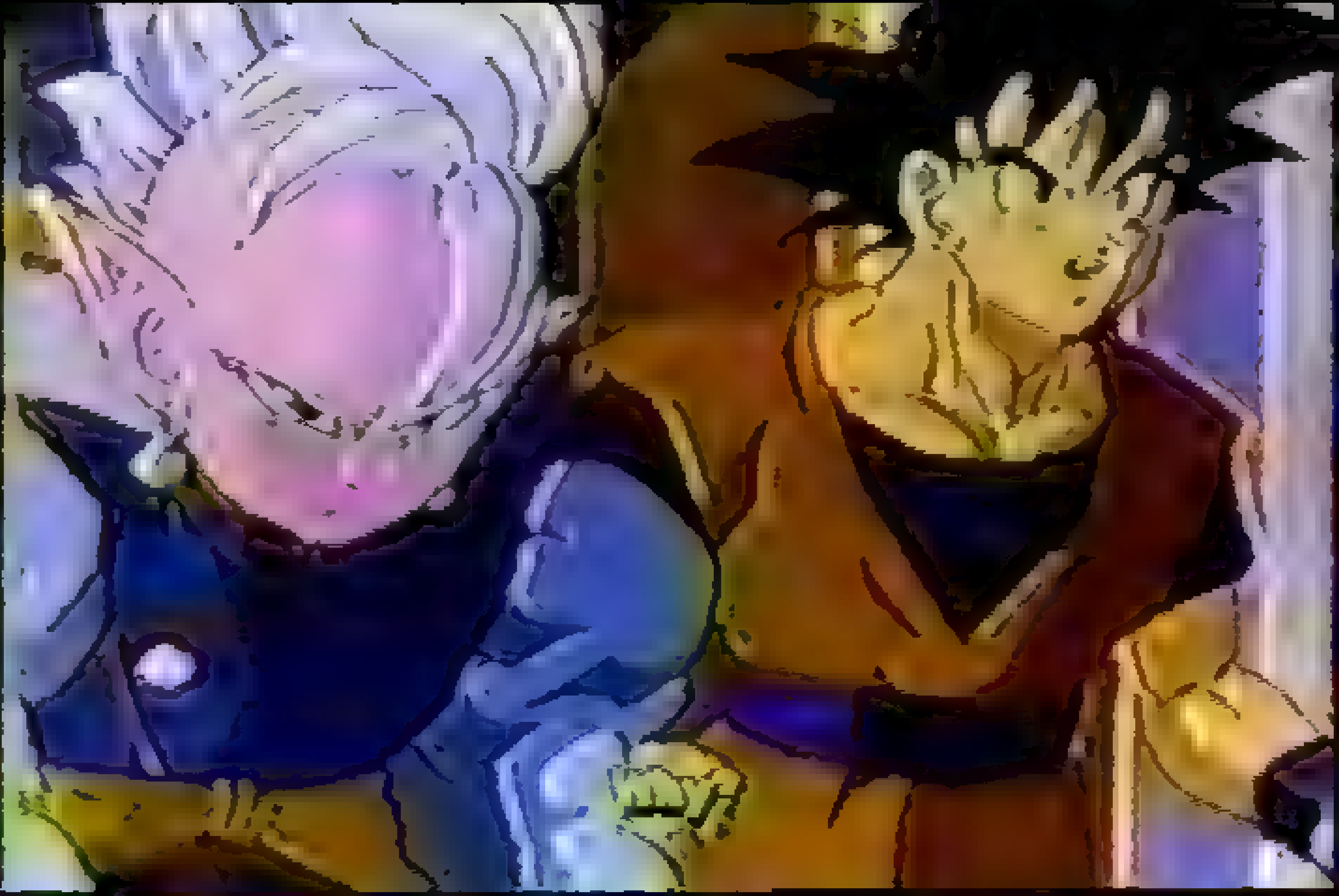




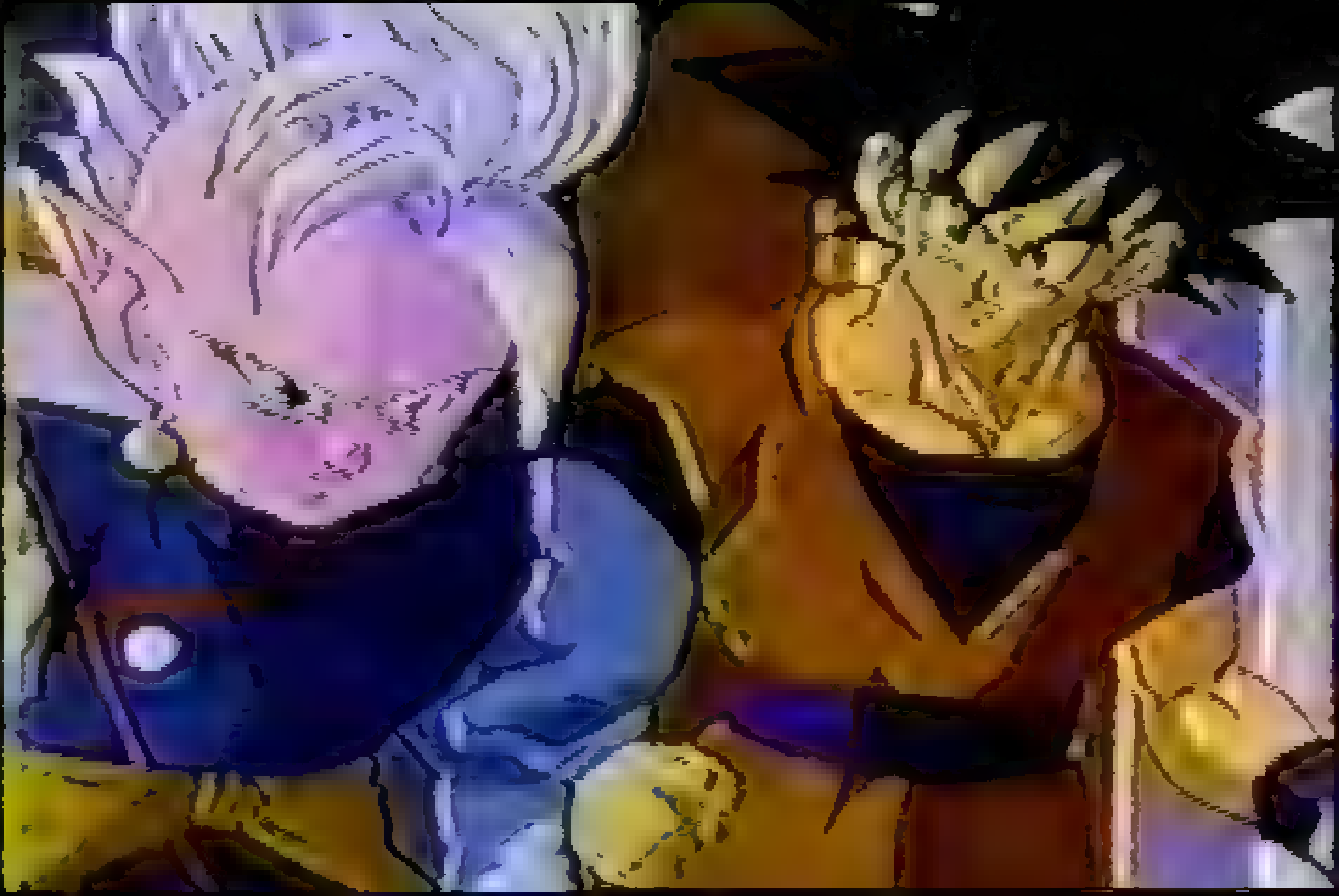


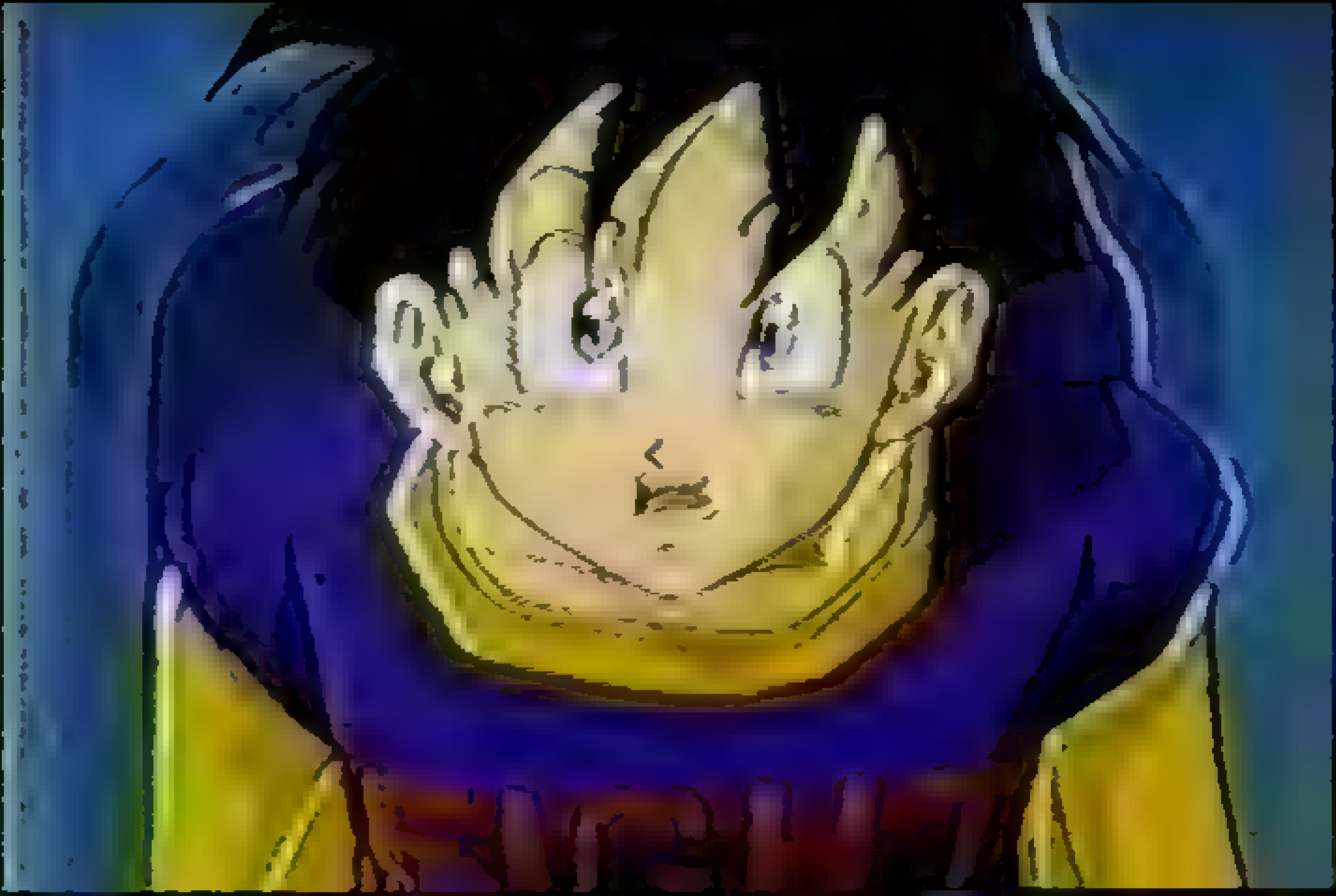

















I told you to stay out of this —

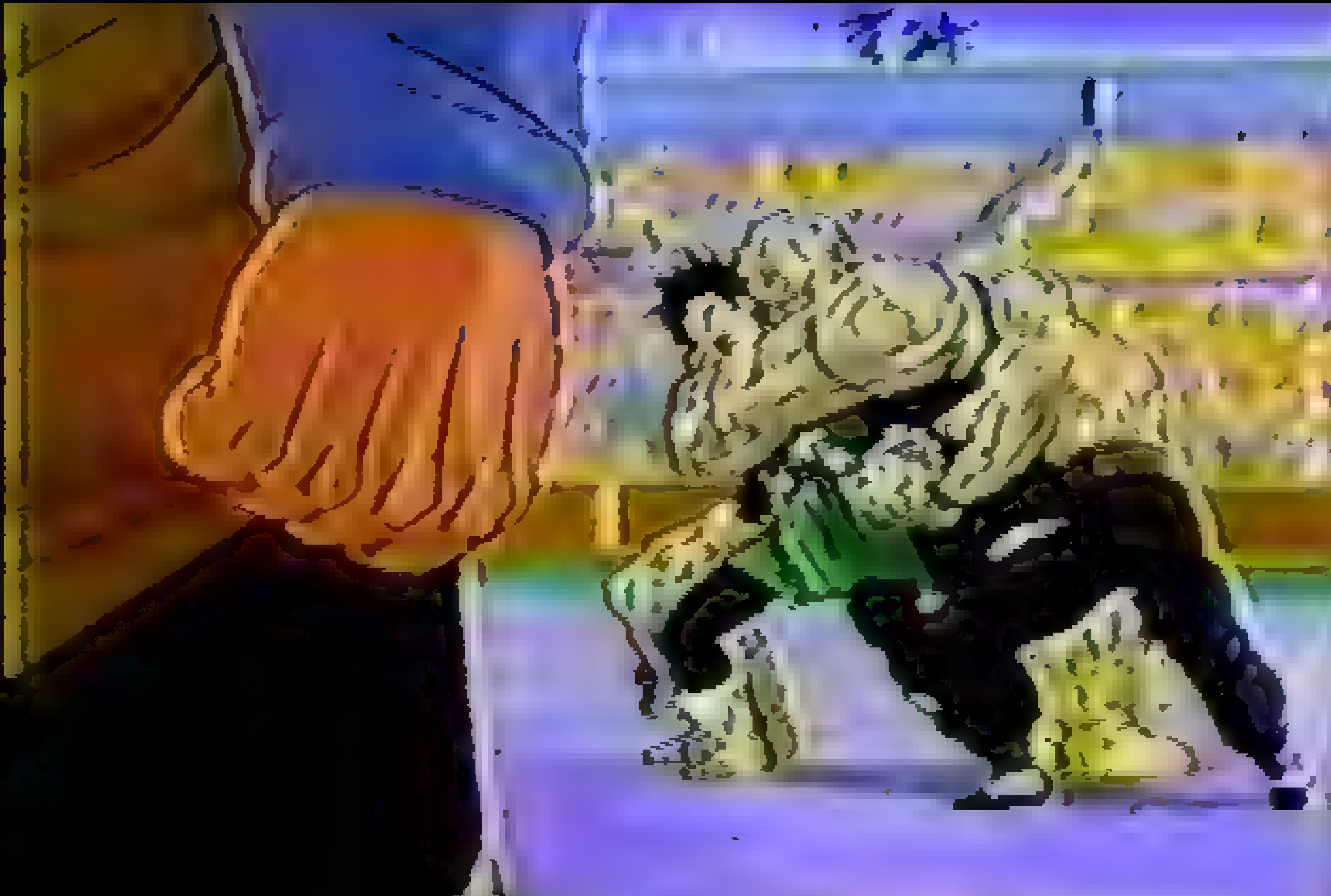



We'll kill anyone who gets in our way!

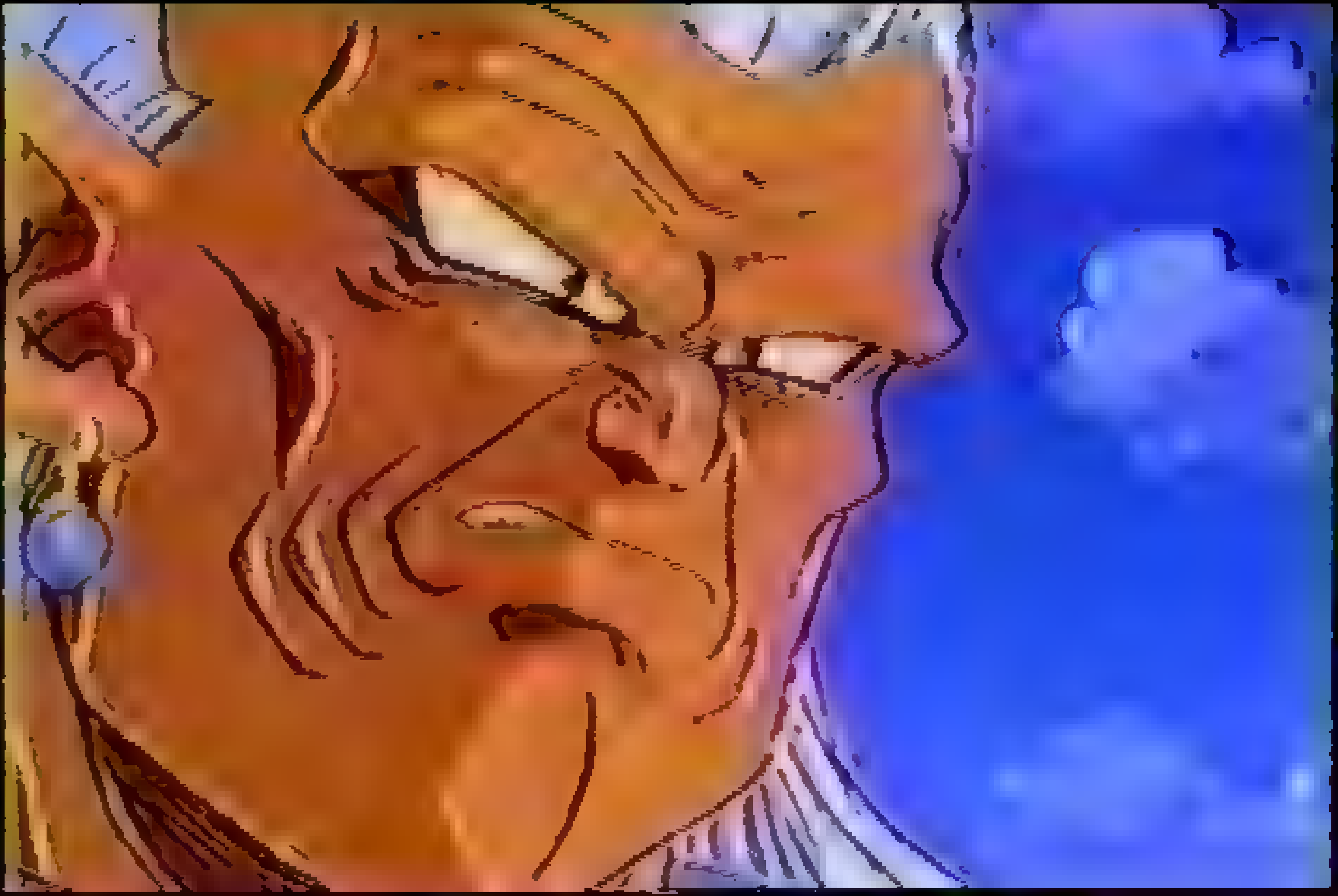












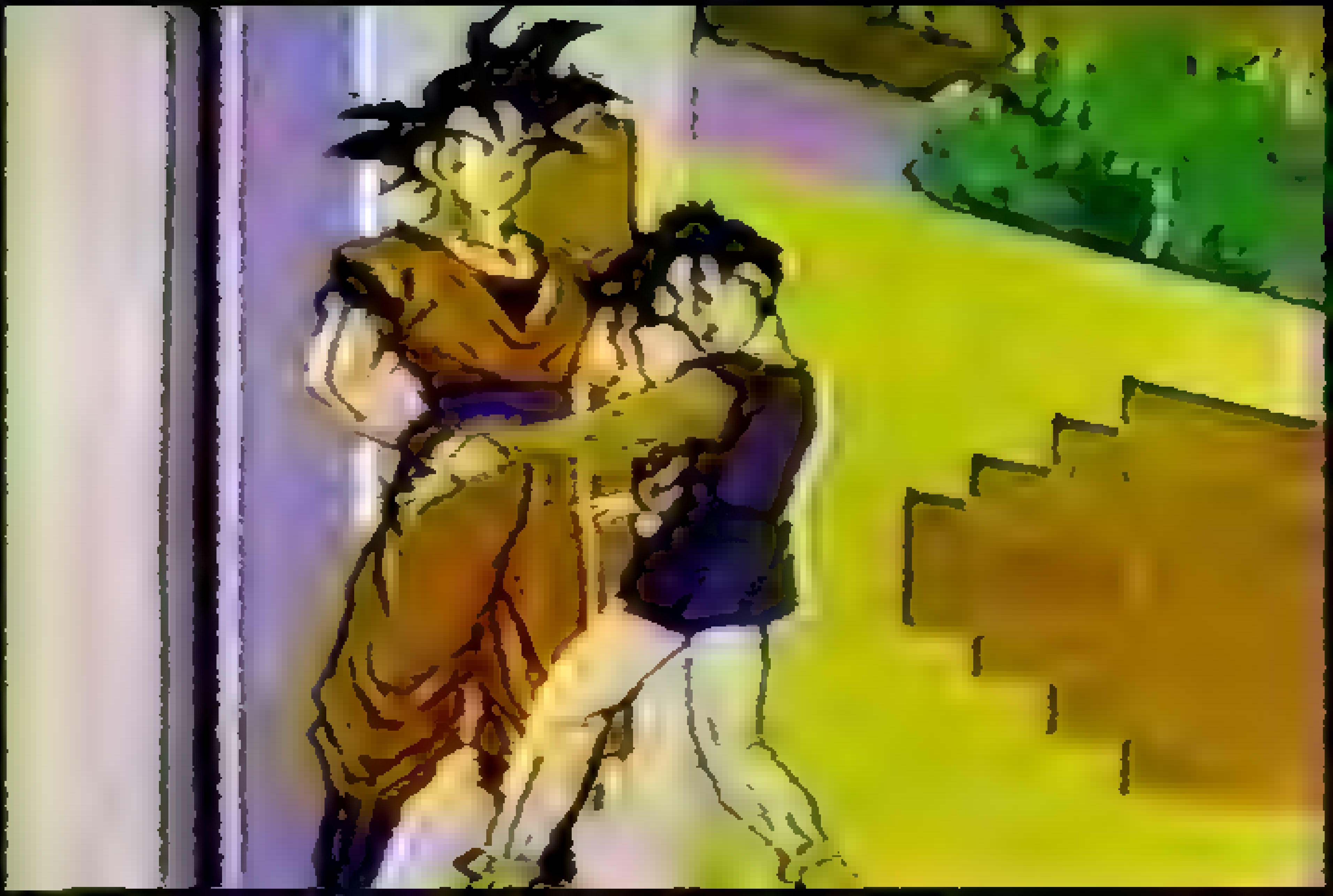

MAX







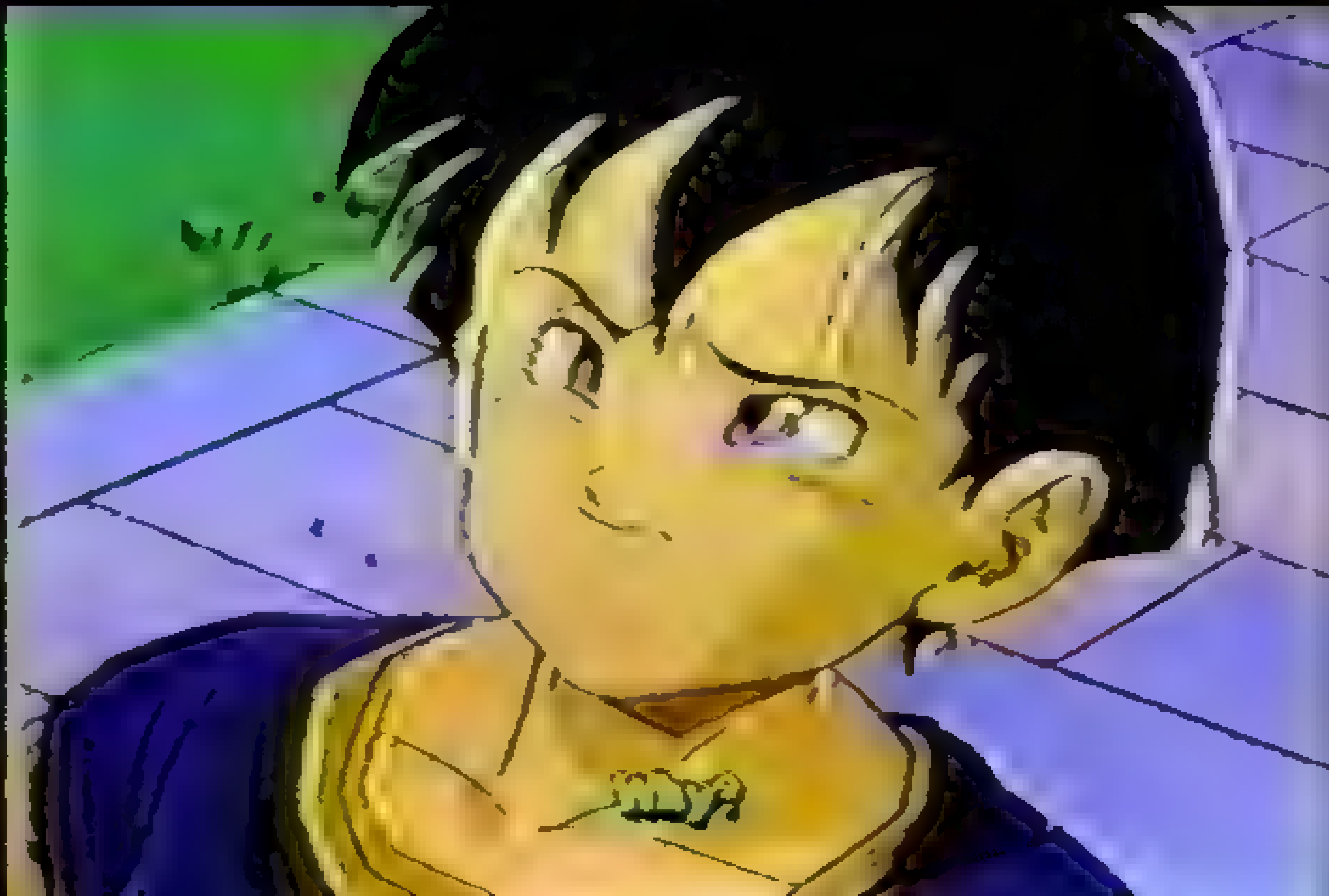

What are you doing to Gohan ?



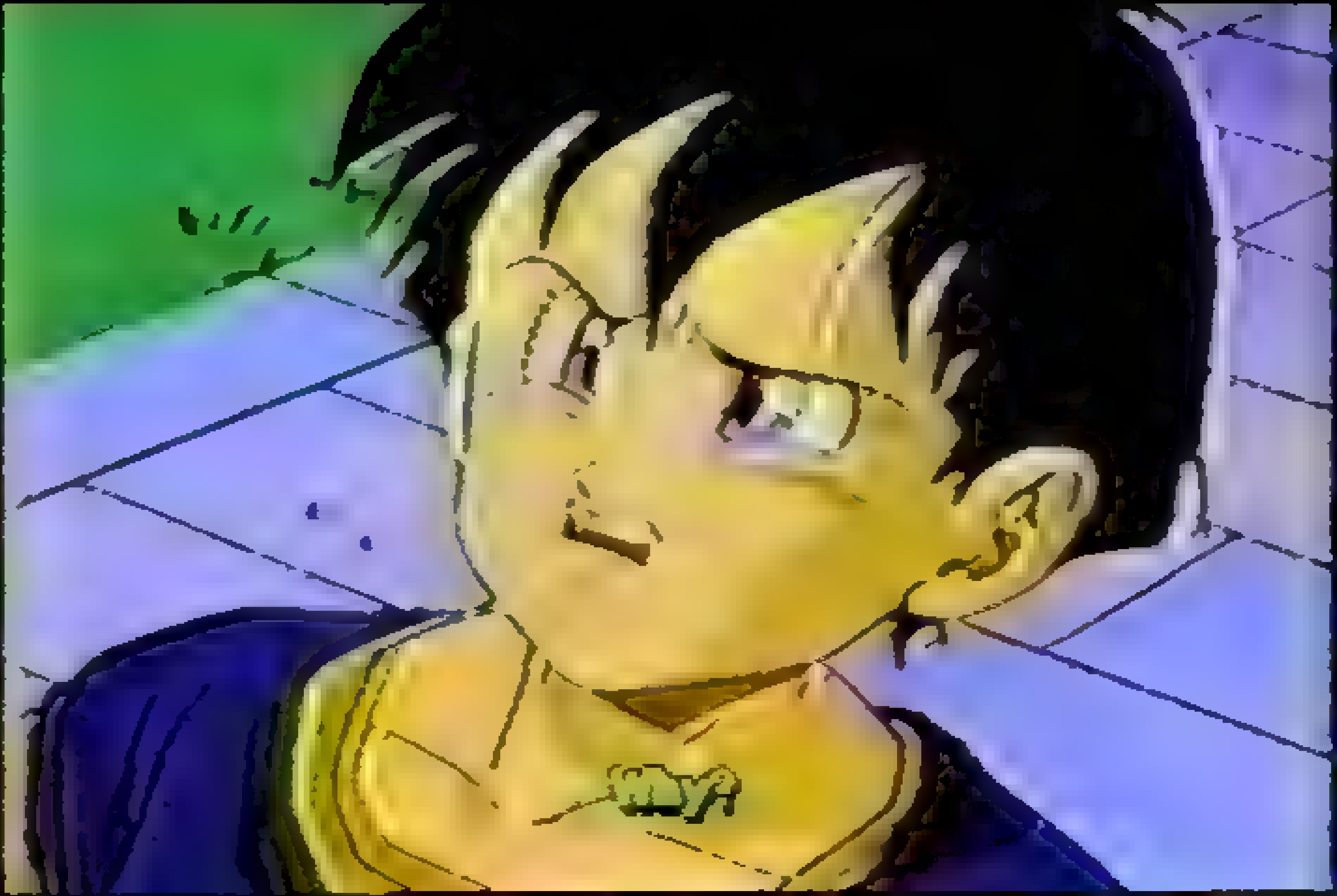

They're going to




Gohan won't die that easily

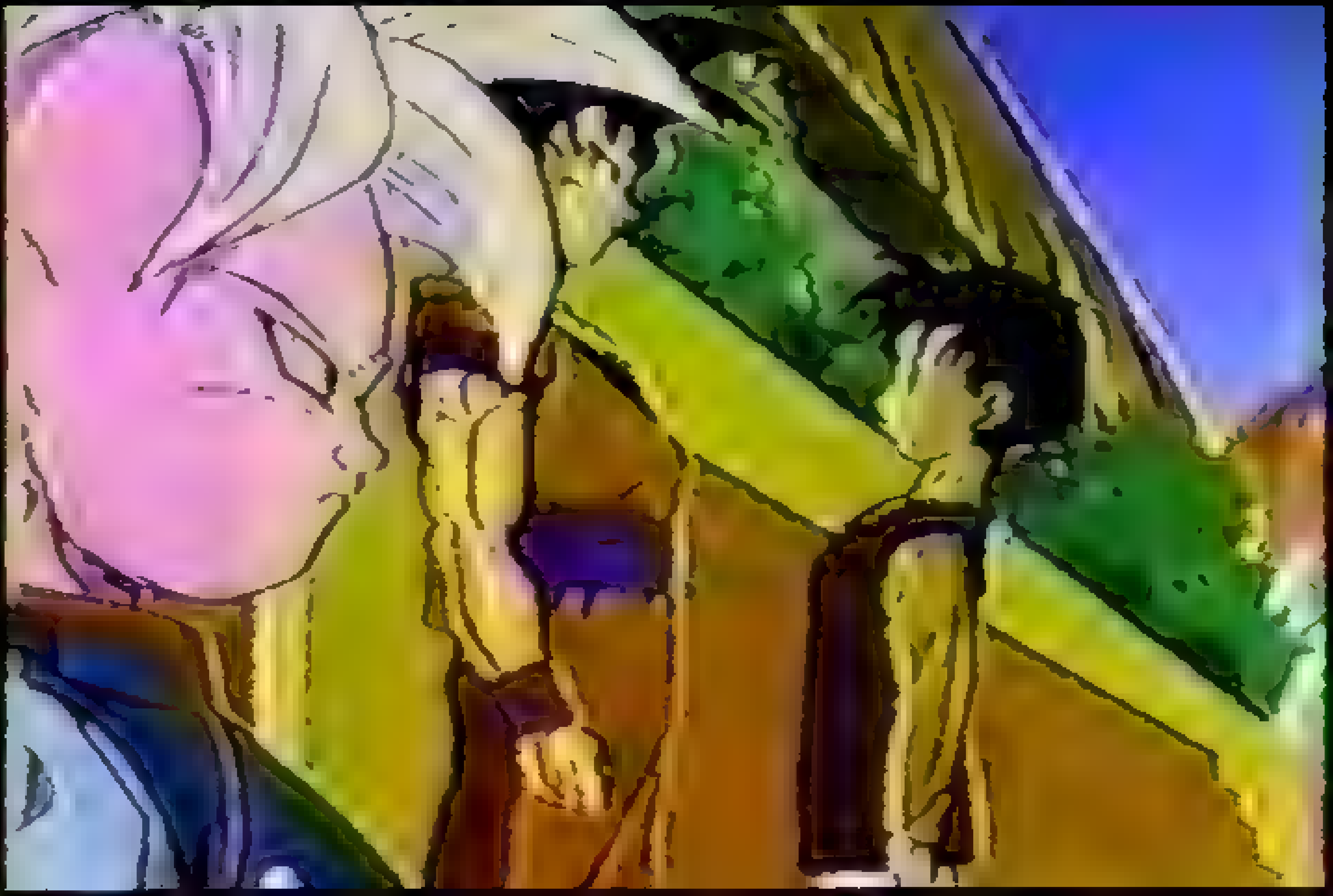


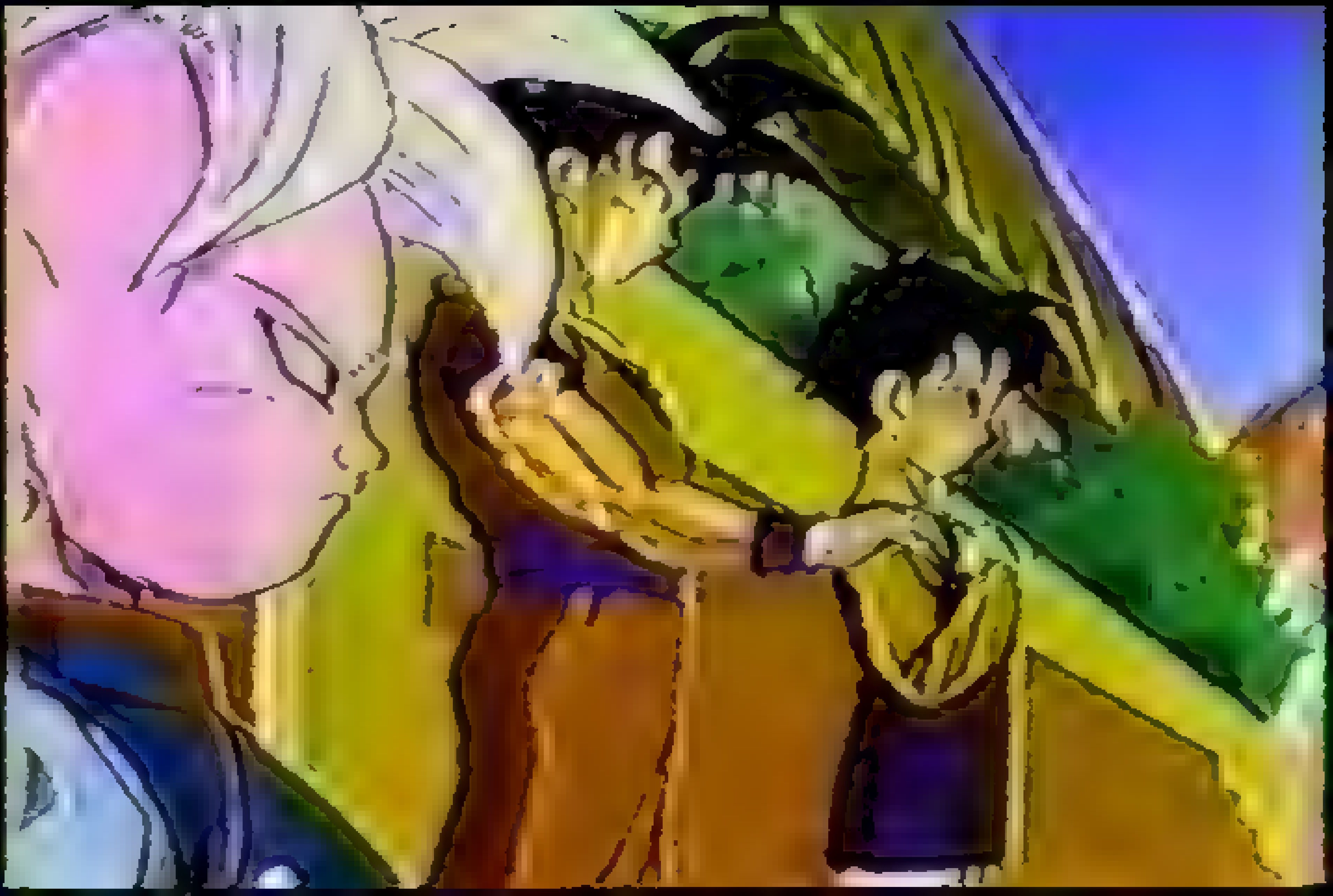



Why?


Please do nothing but watch









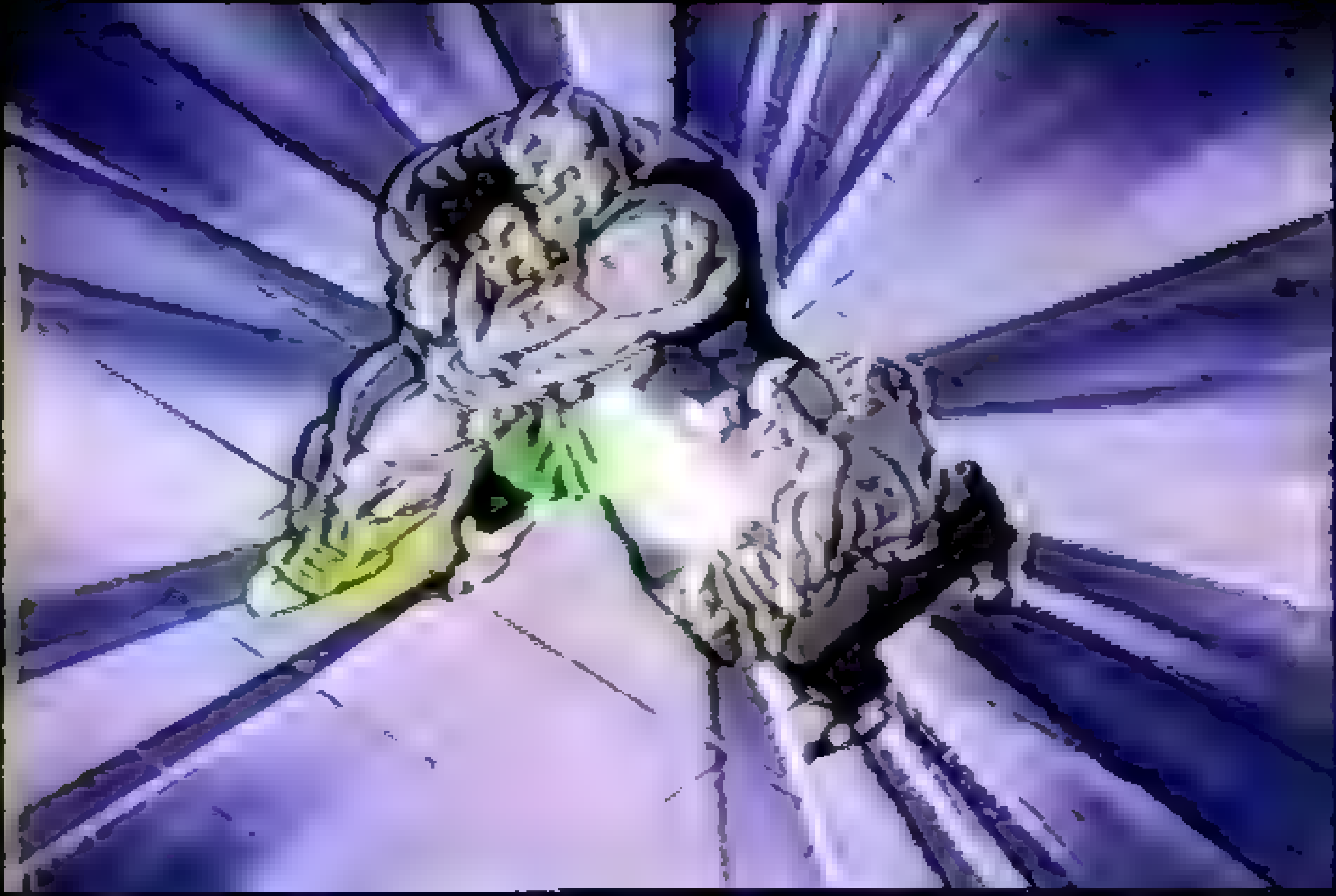




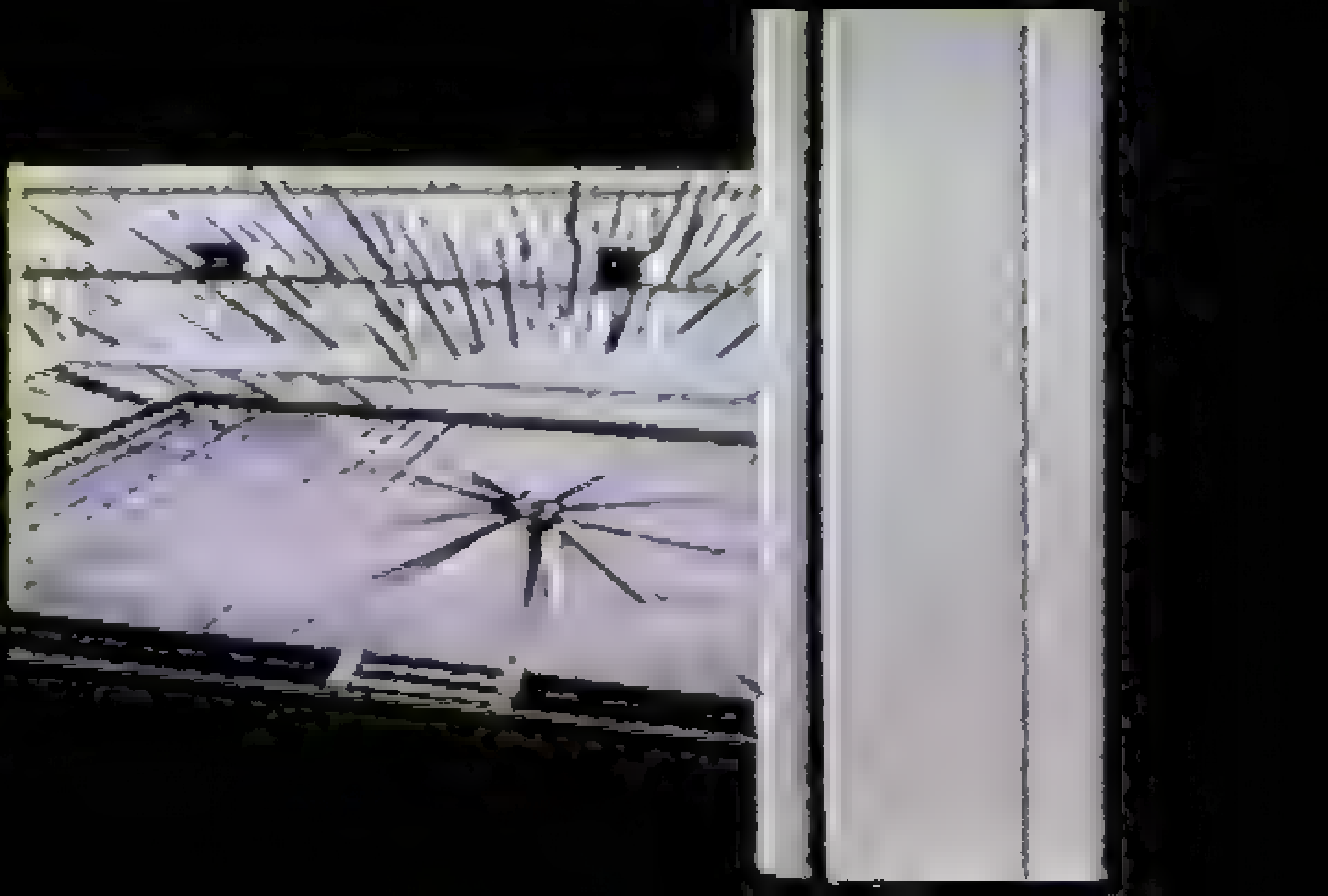


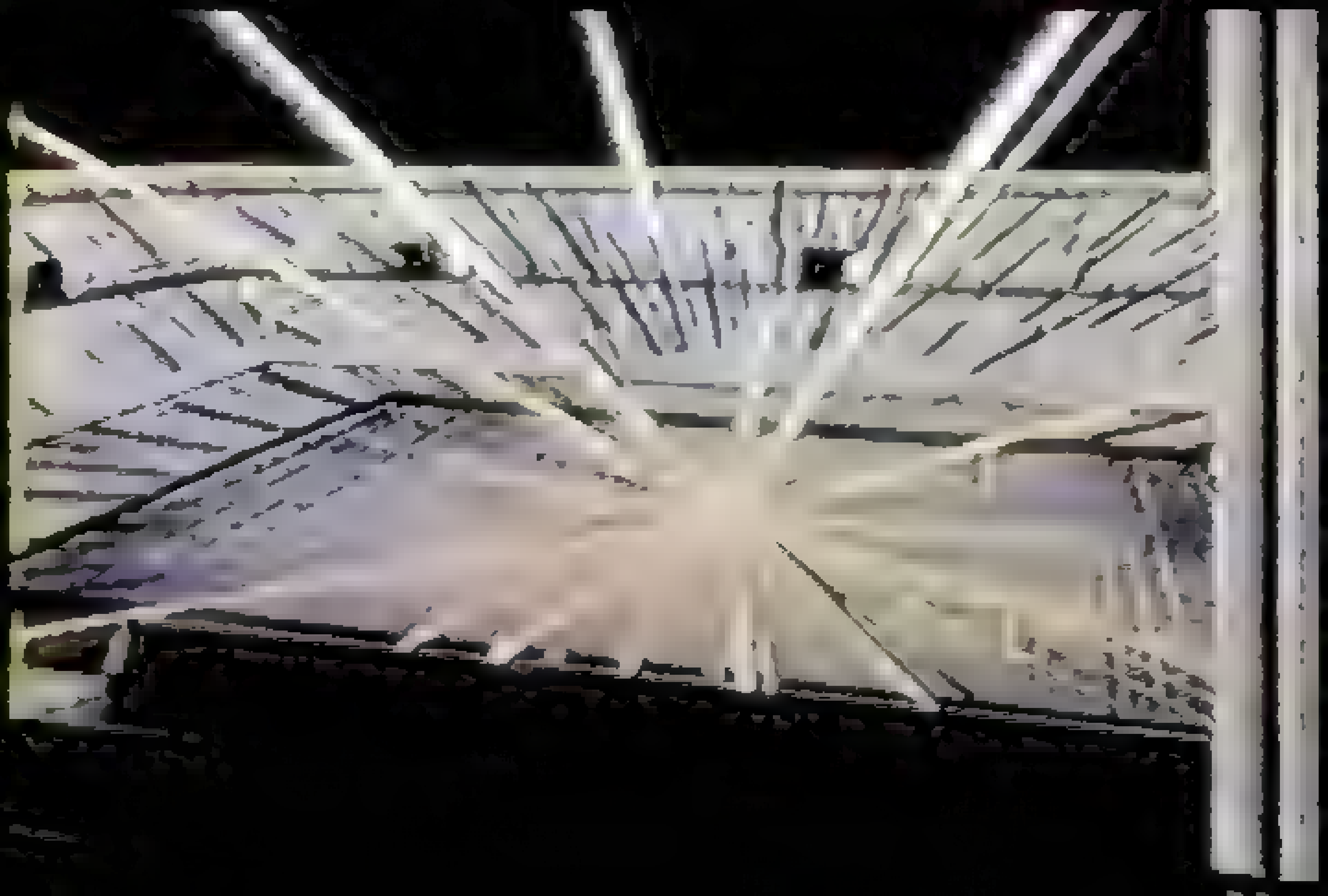


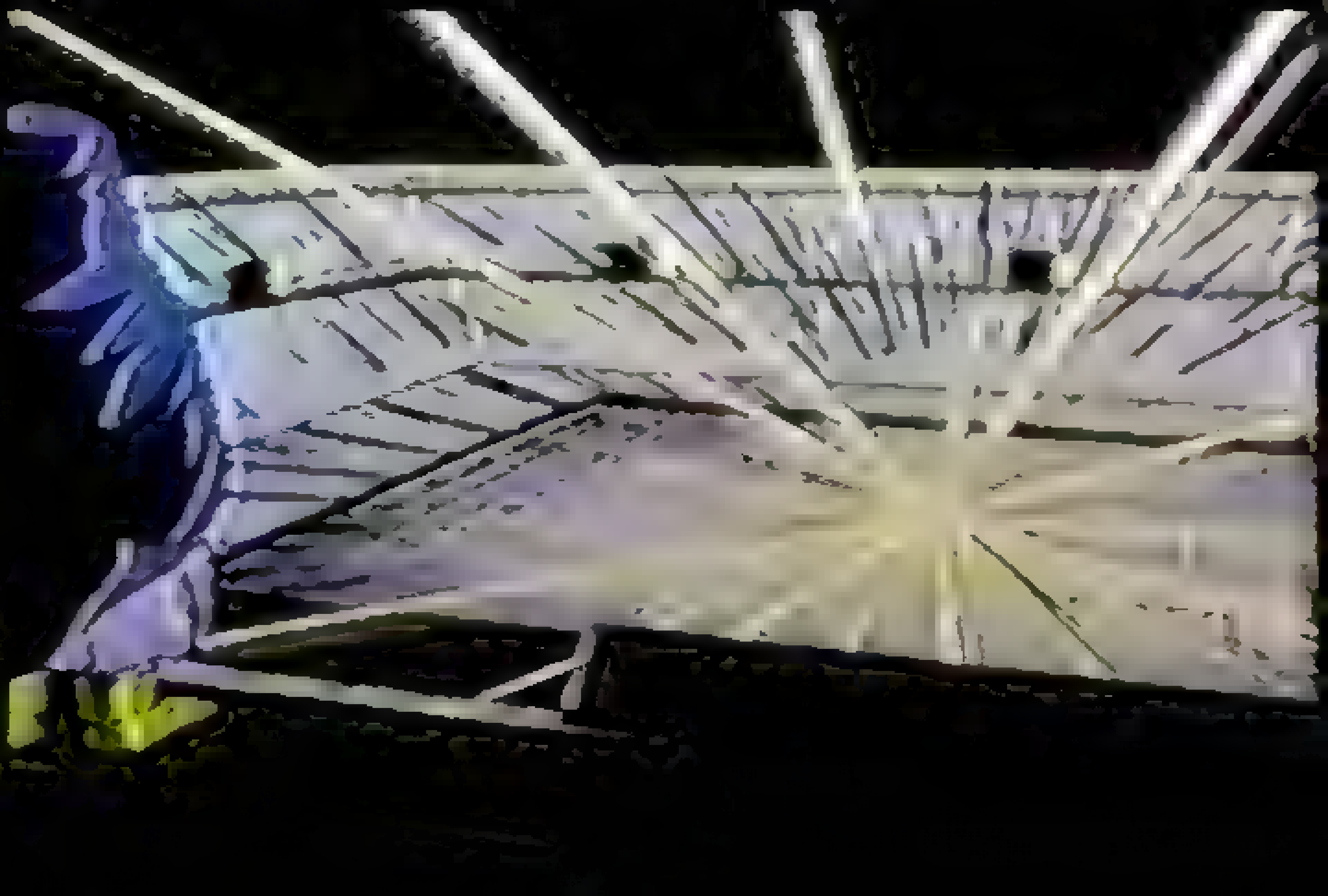


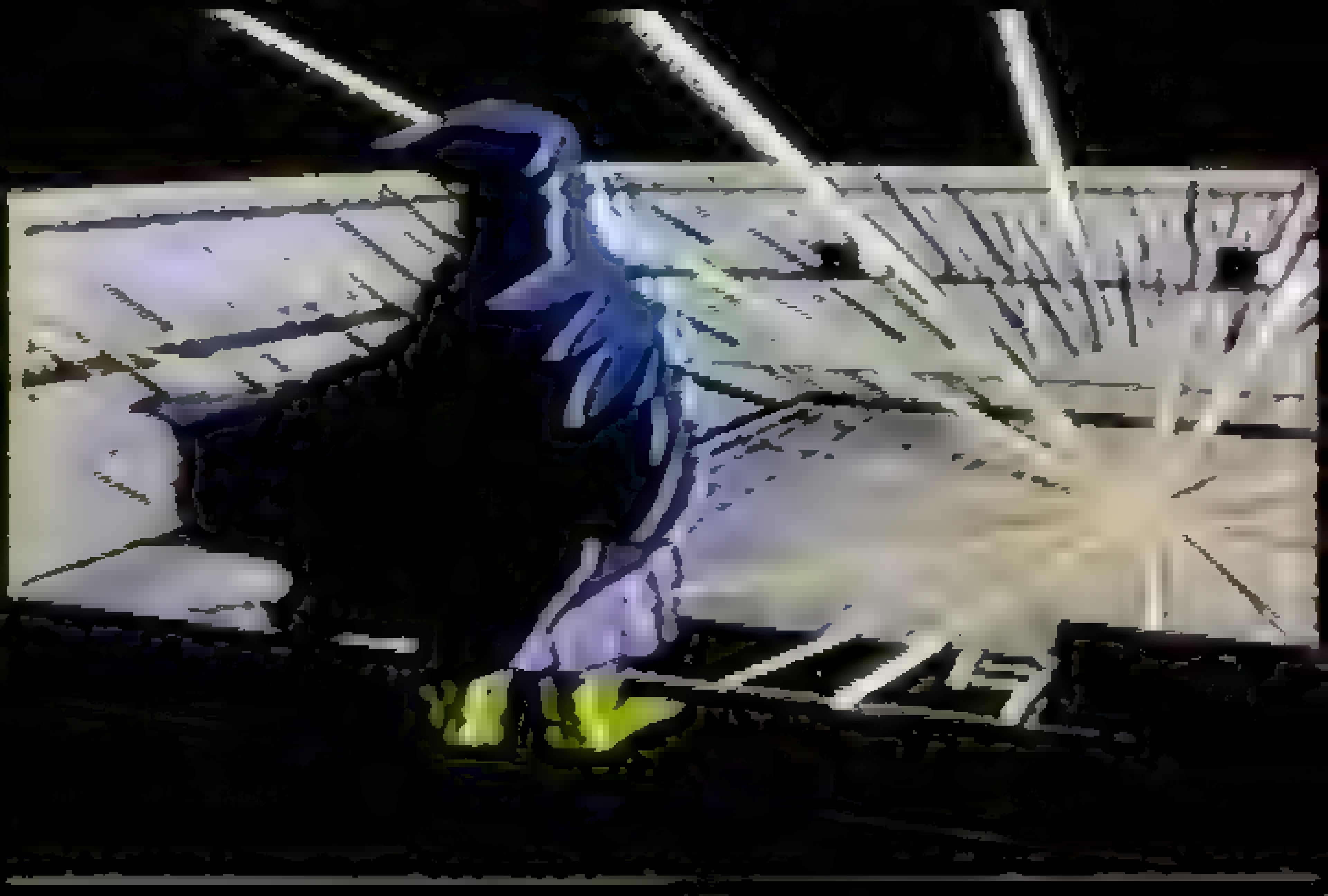










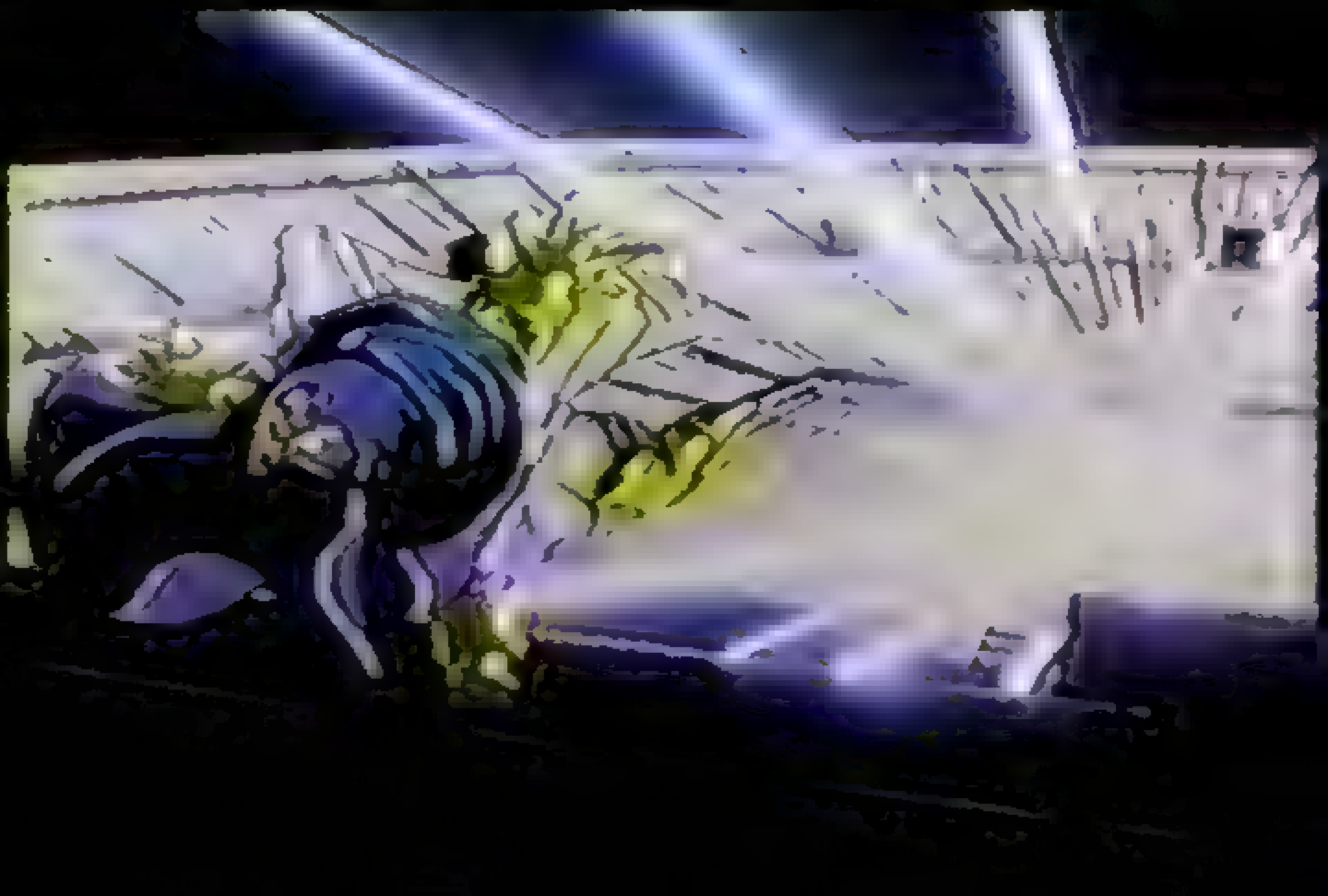


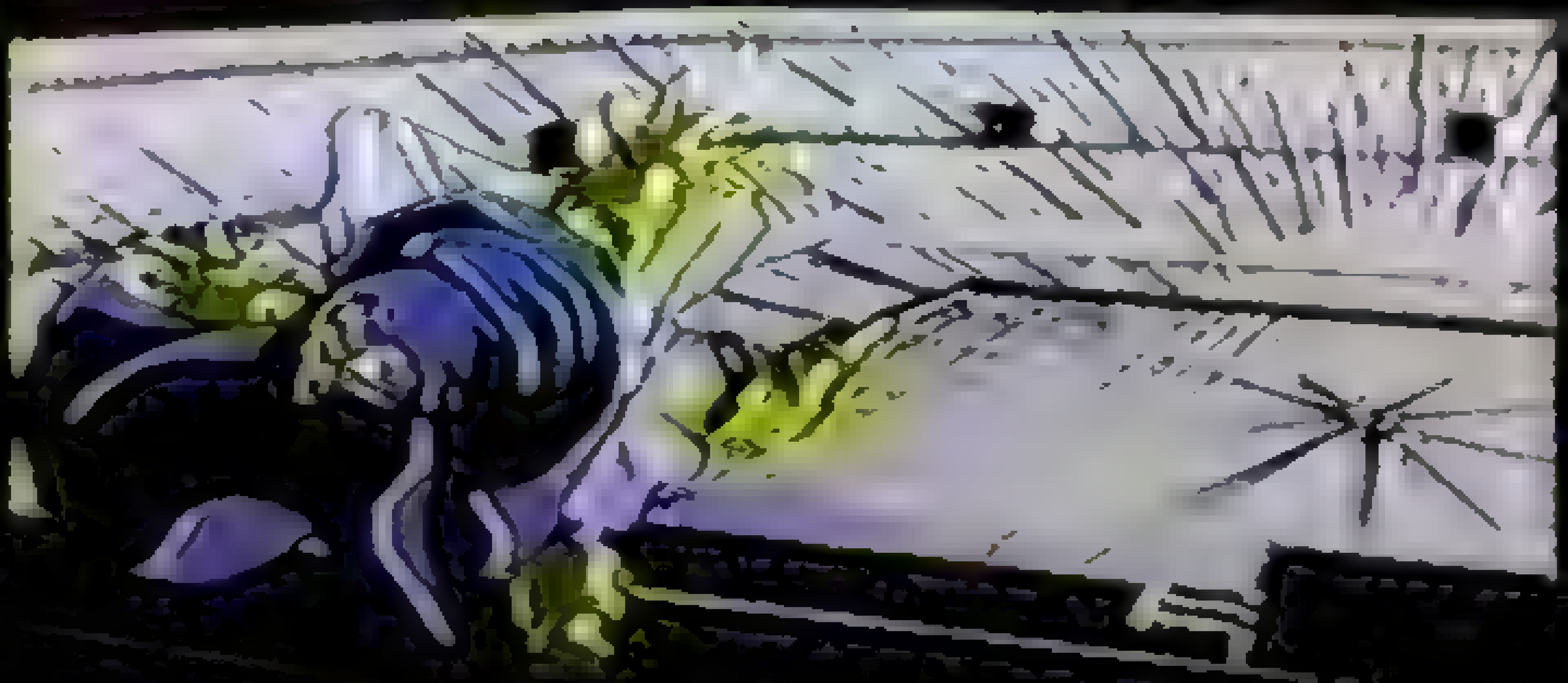

Brother's going to get killed!



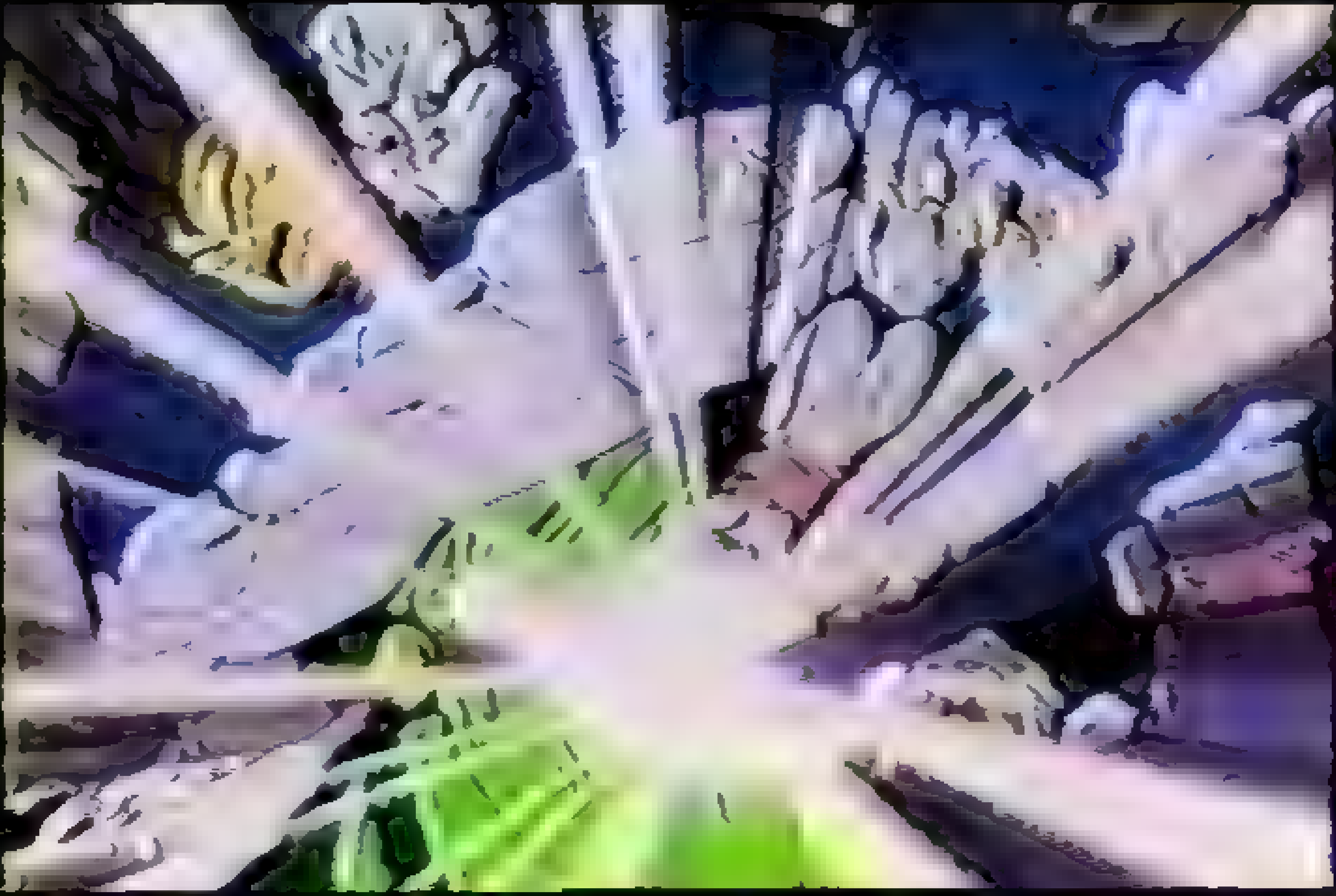



Let's go save him ourselves !

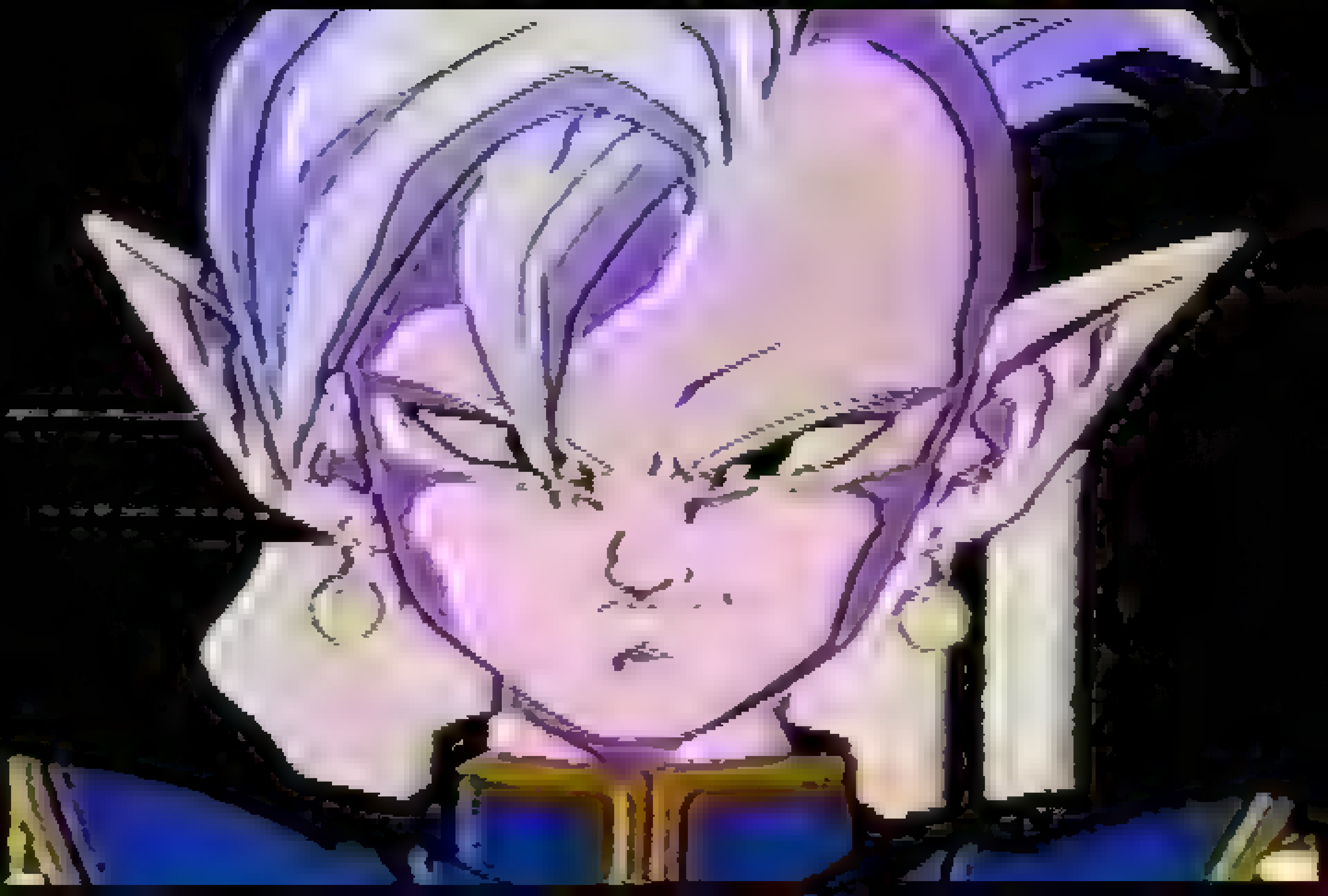


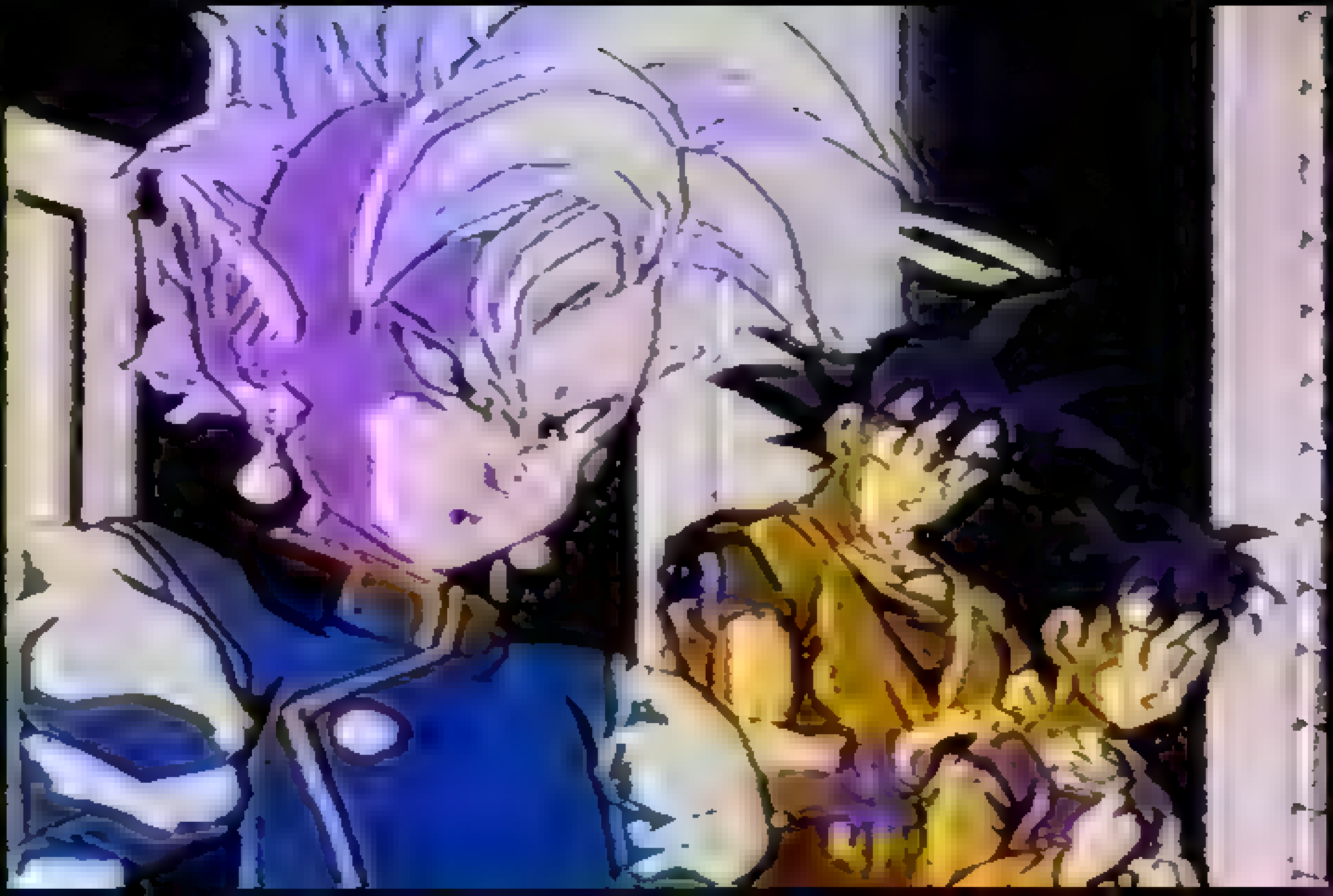


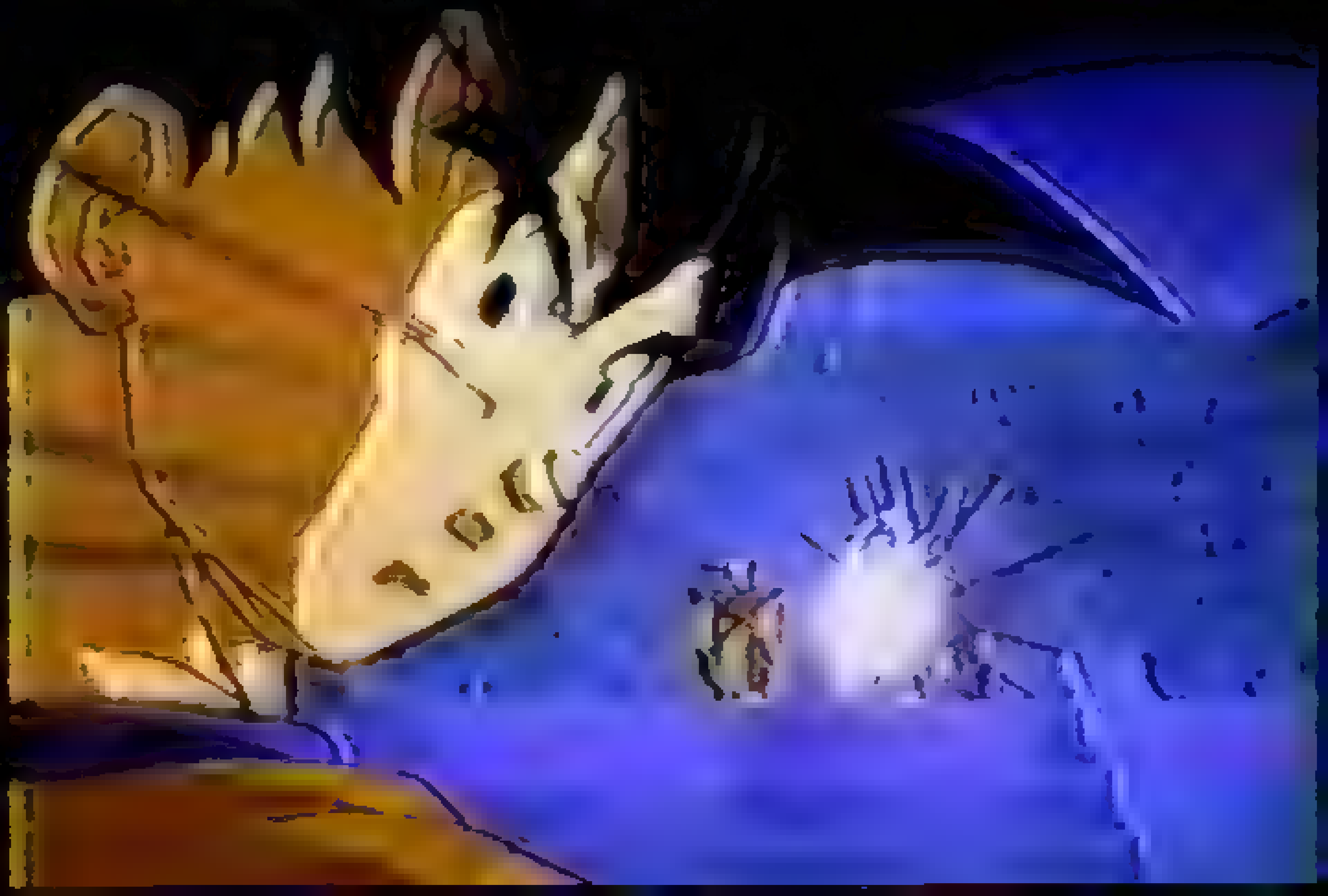




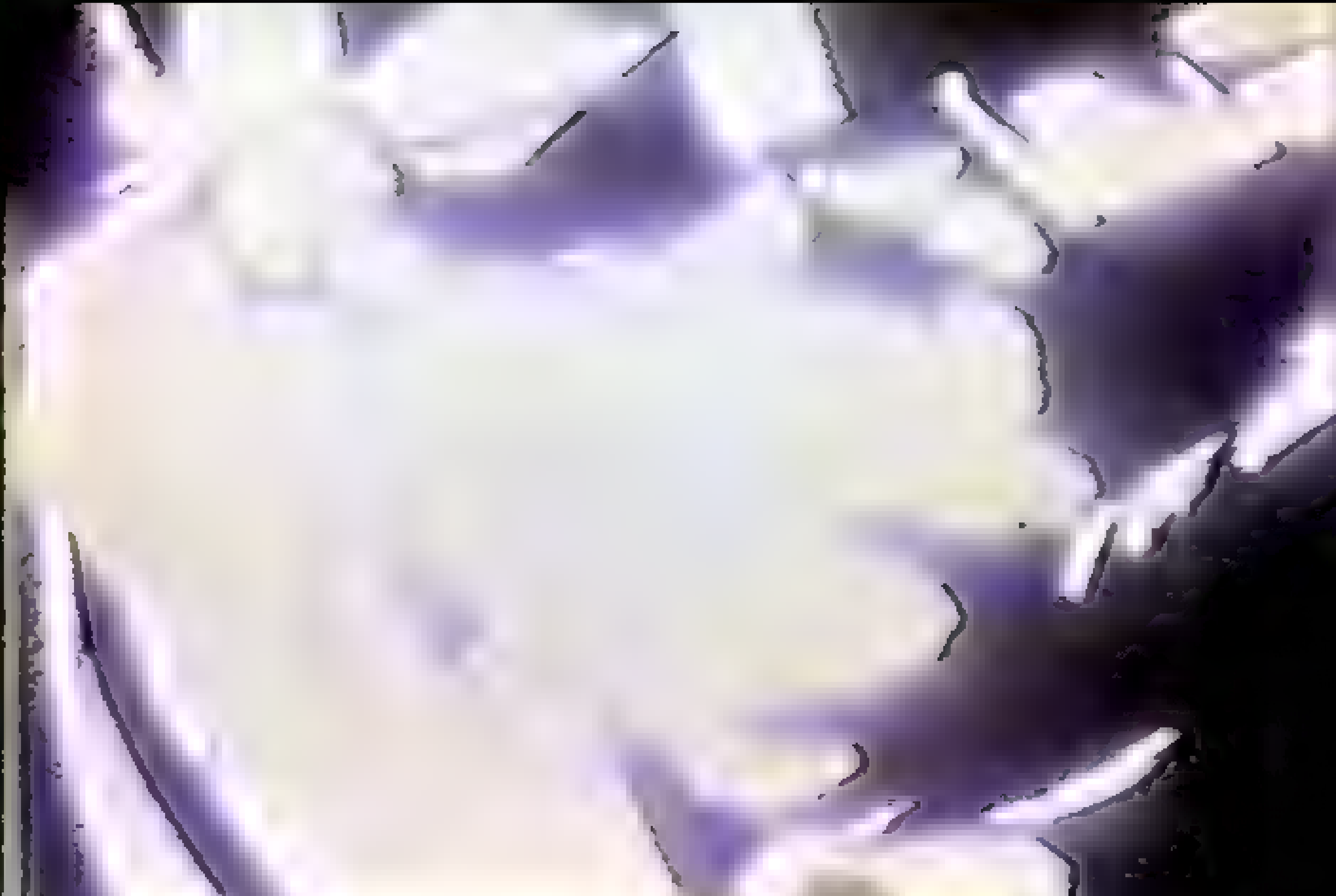












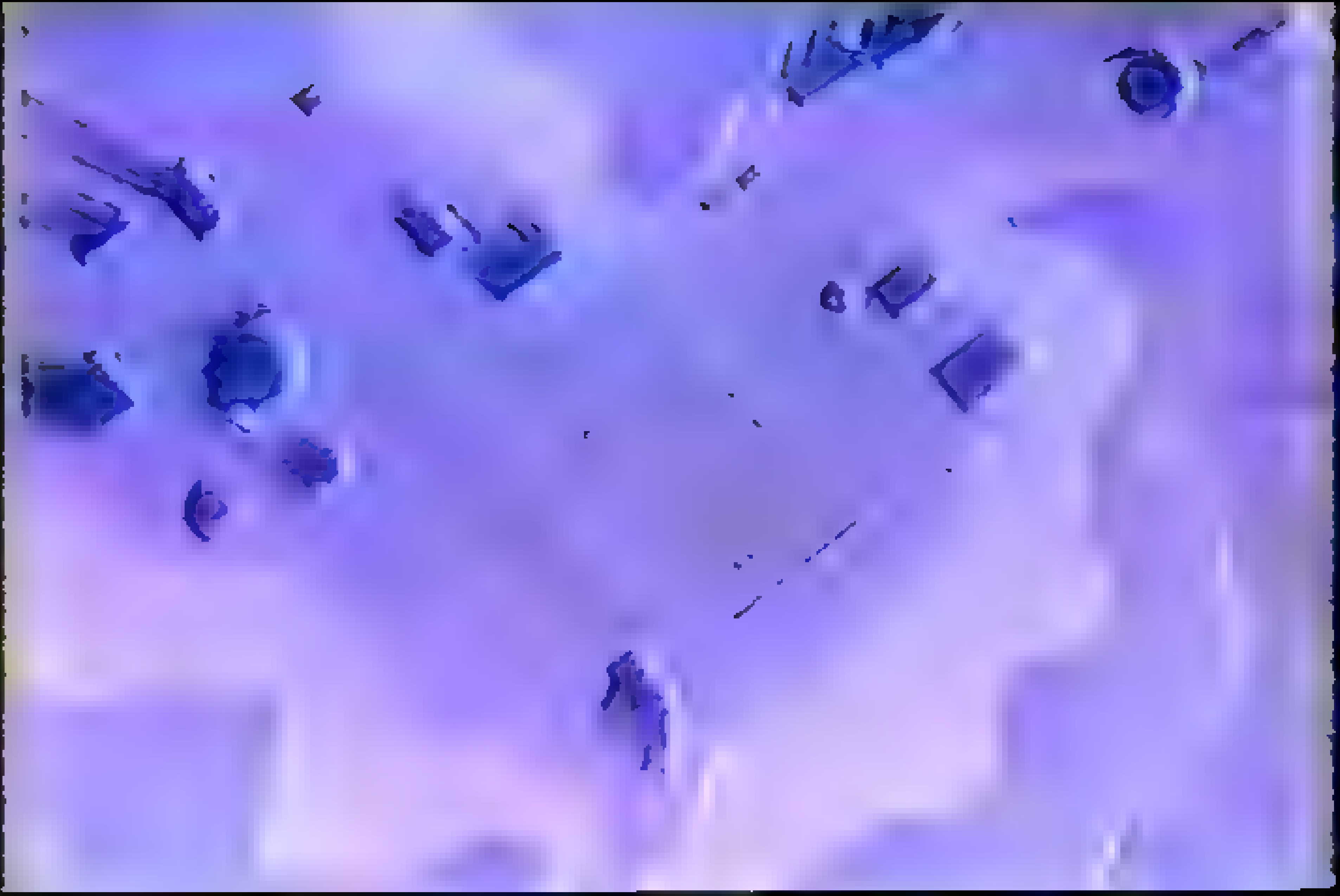





We've got all of his energy !











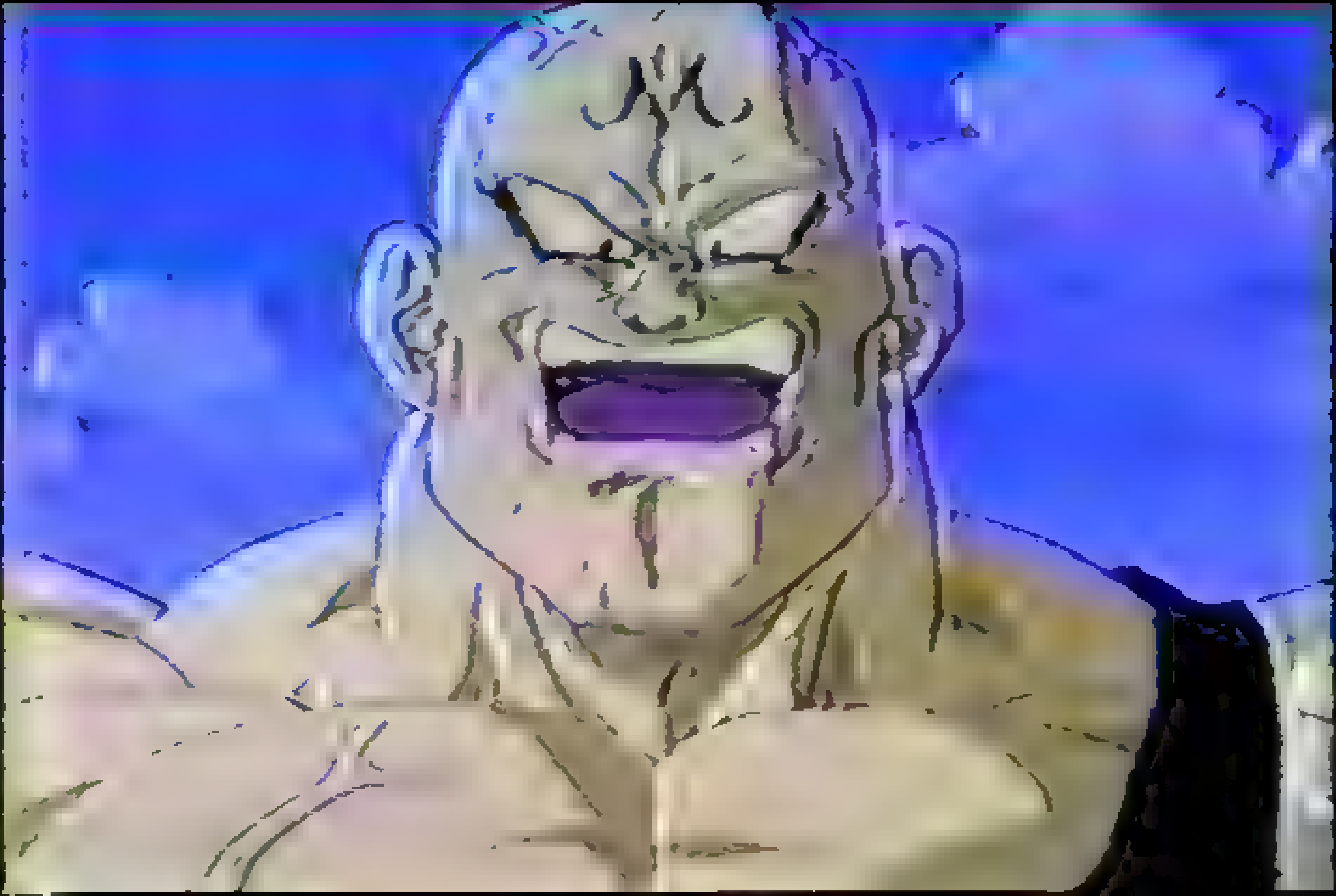












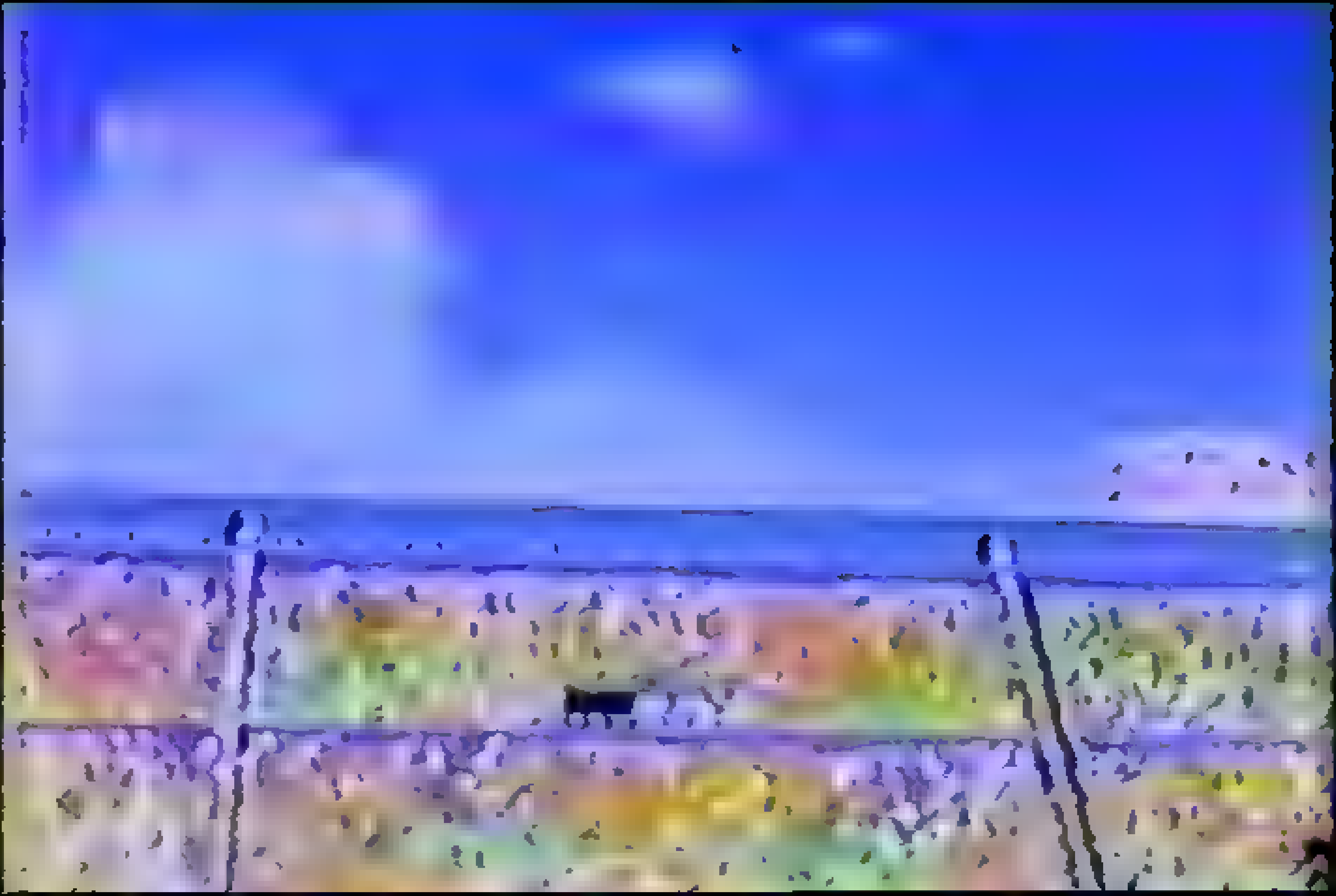

That was easier than I thought...



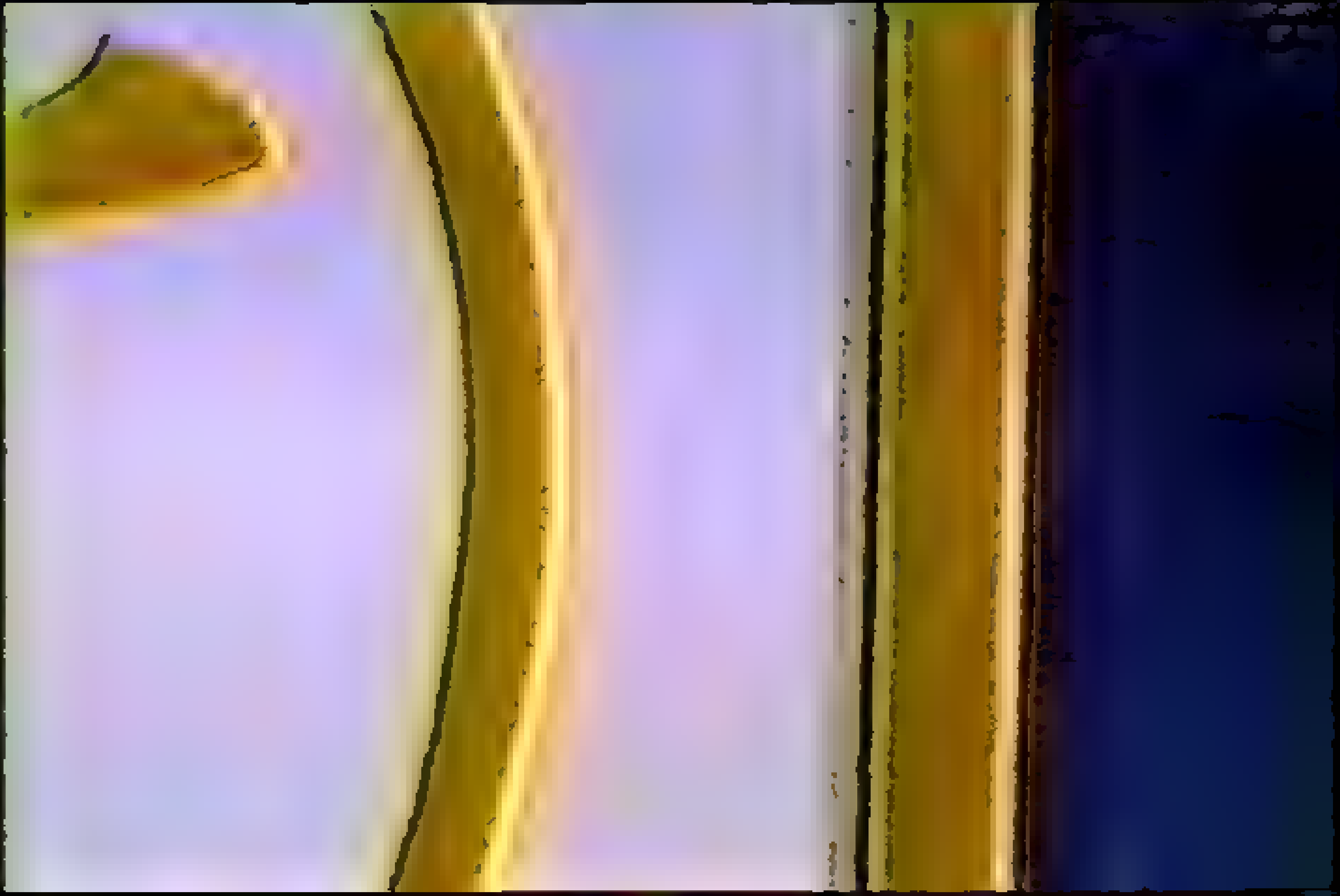








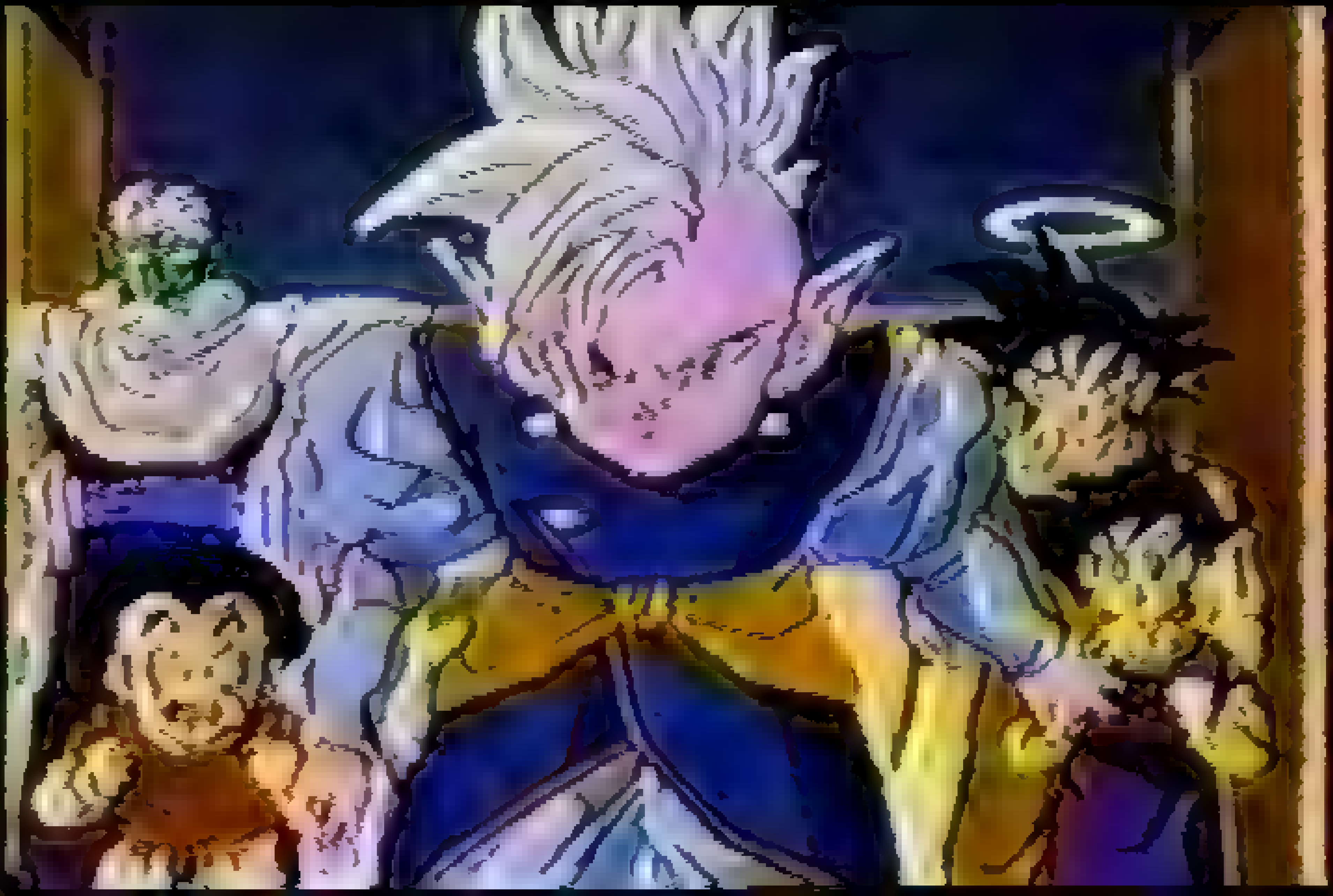





Don't do anything yet


Don't worry,
put Son Gohan back to normal


Don't worry. Kibit will soon
put Son Gohan back to normal




is the meaning of all of


Now I'll follow them, careful
not to let them notice me


Now I'll follow them, careful
not to let them notice me

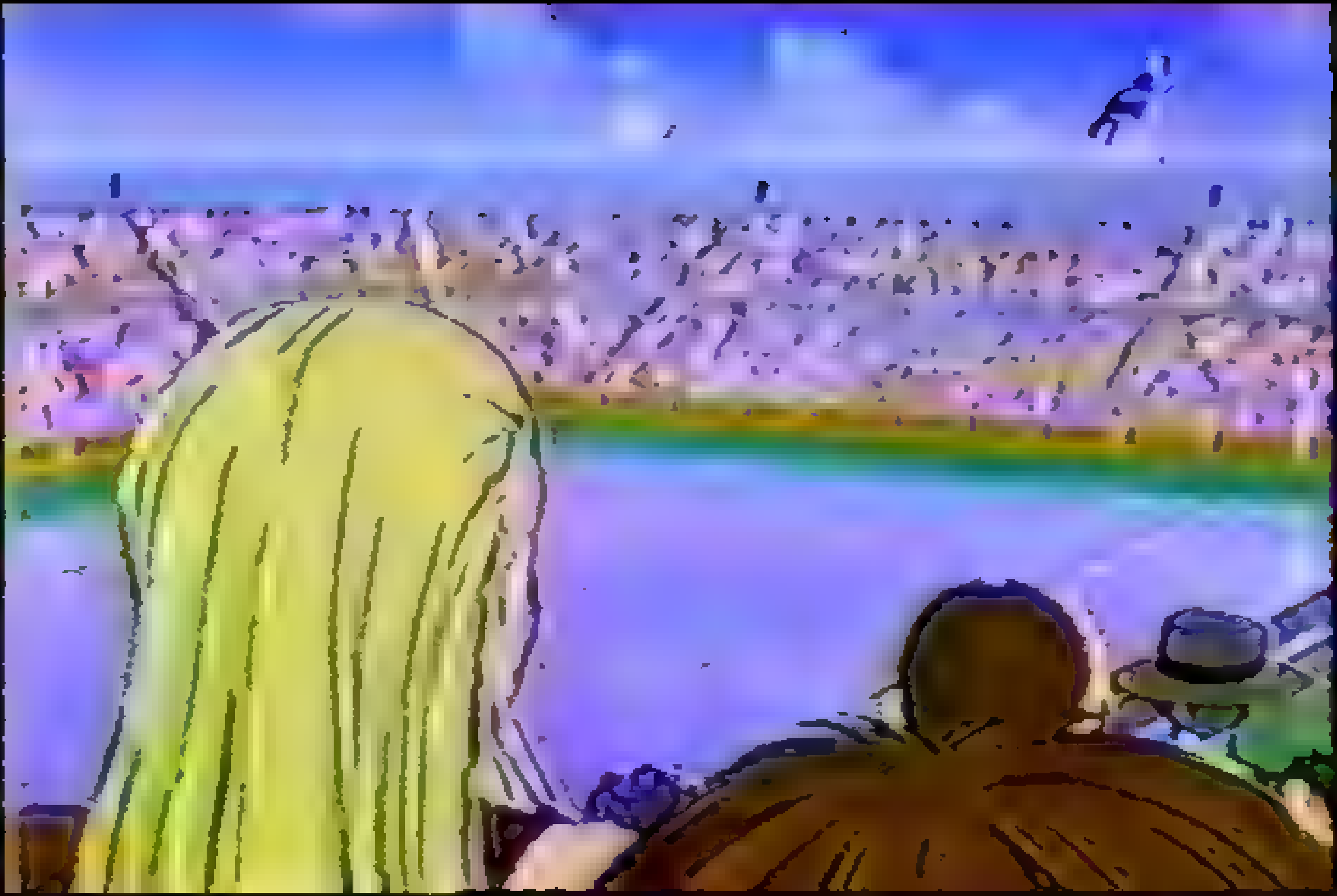


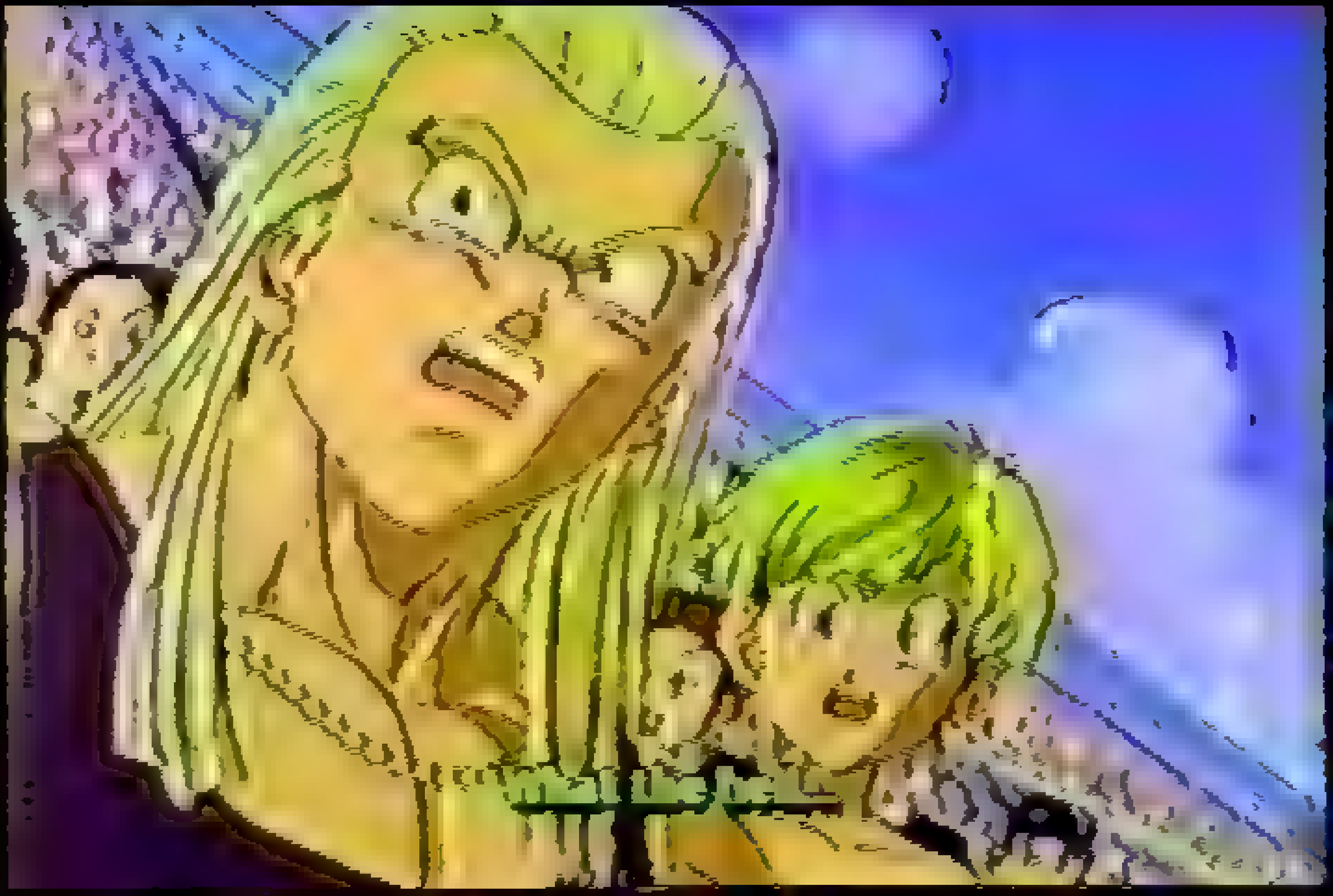

If you want, you can come with me

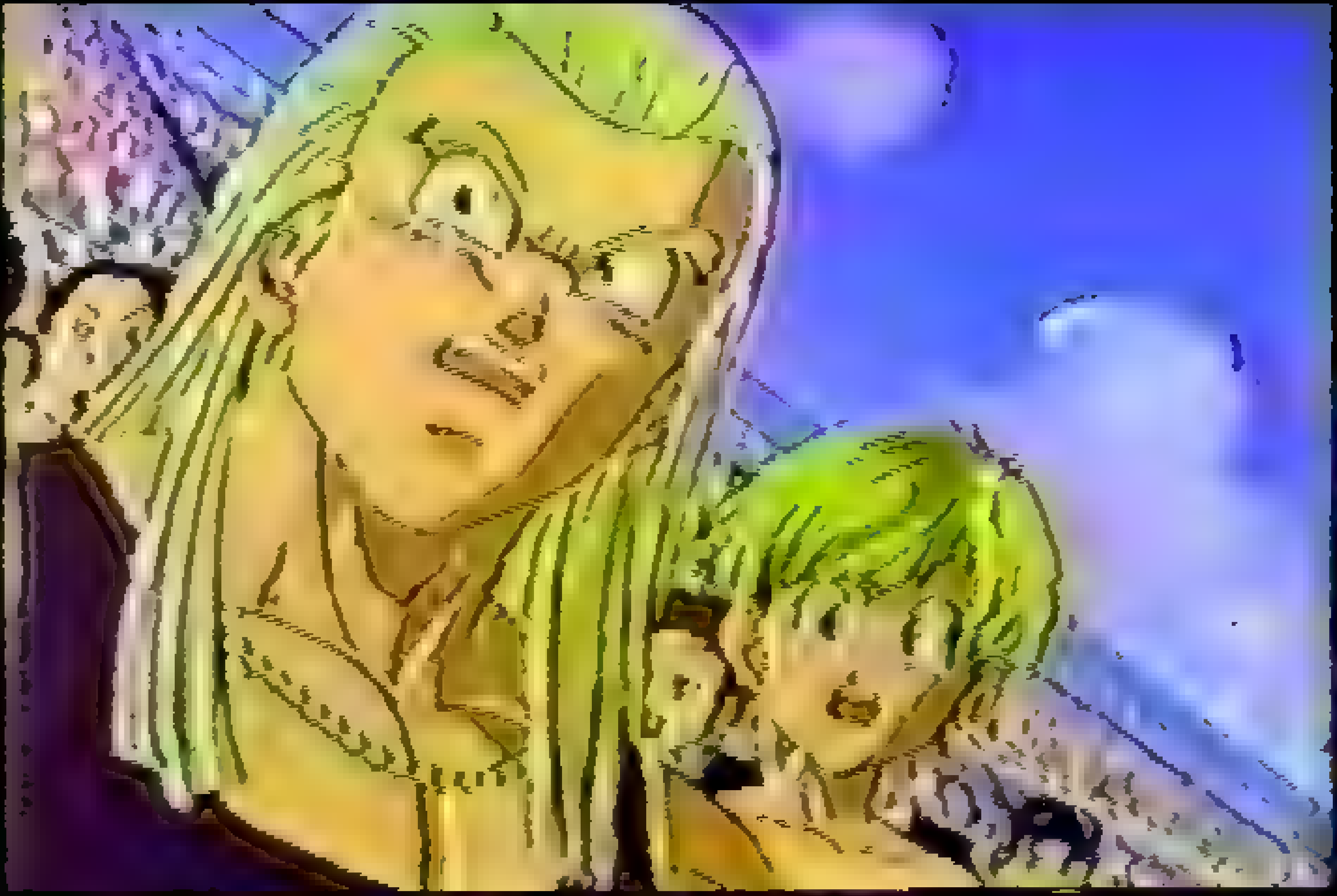

If you want, you can come with me

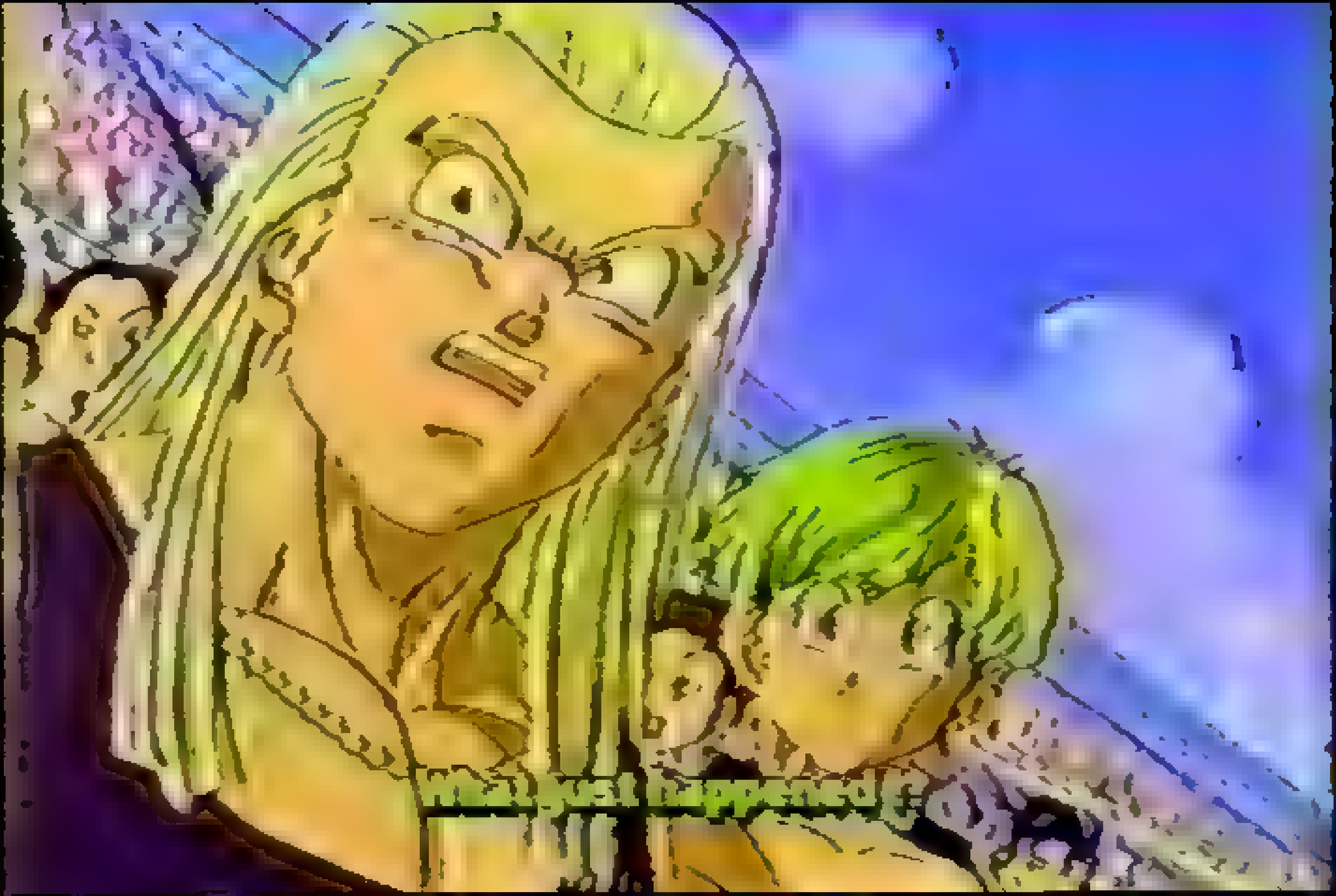

I'm sure you can help

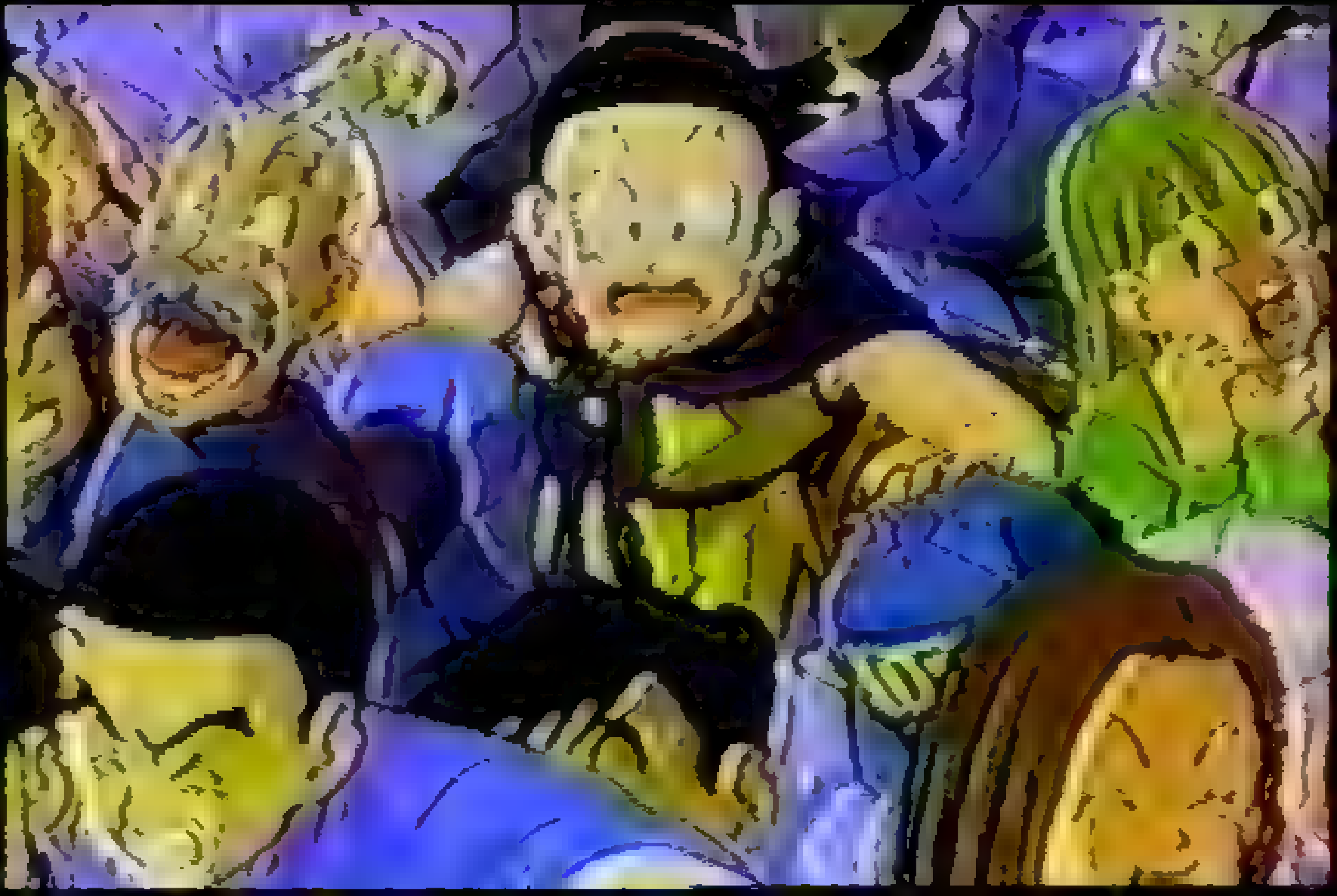


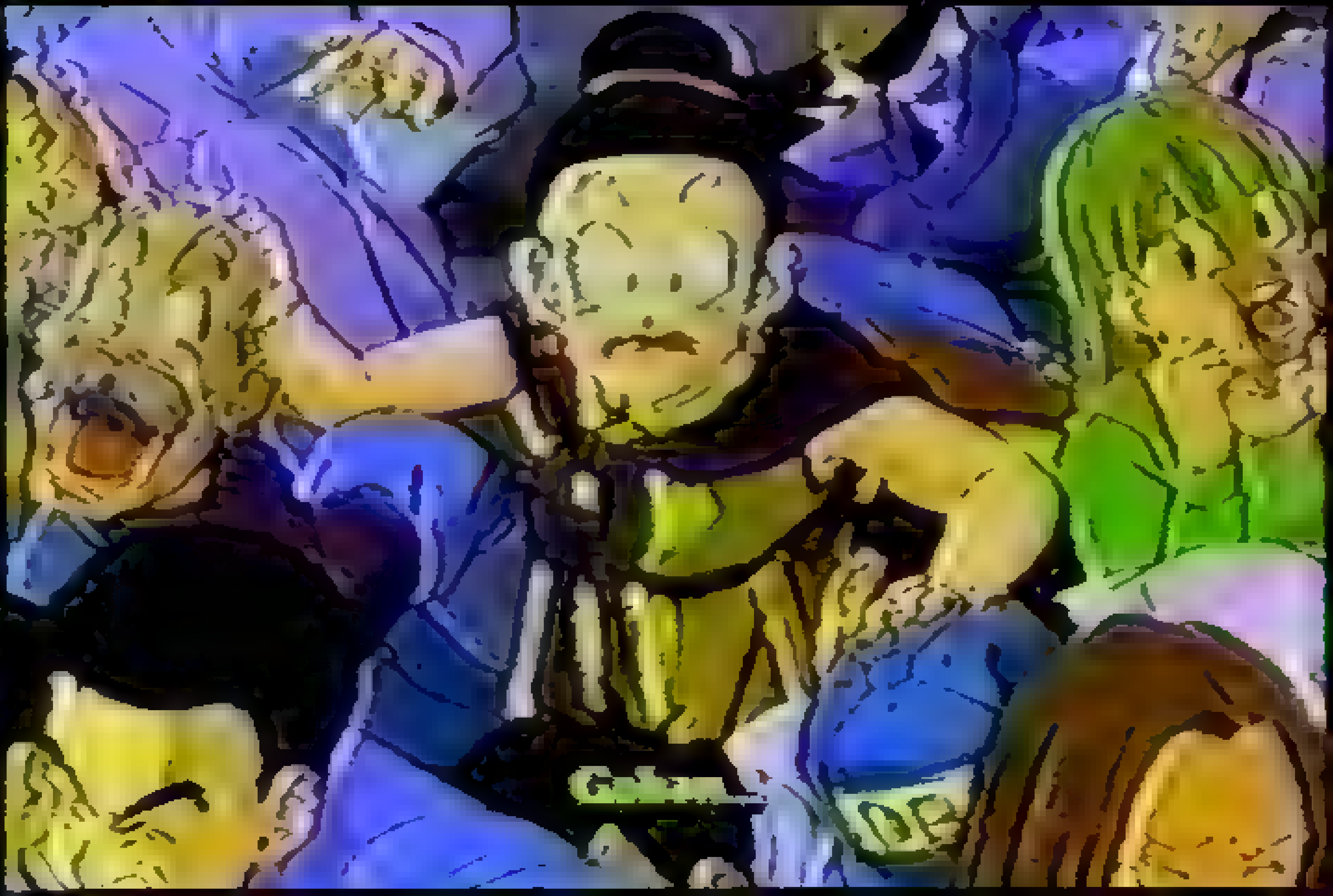


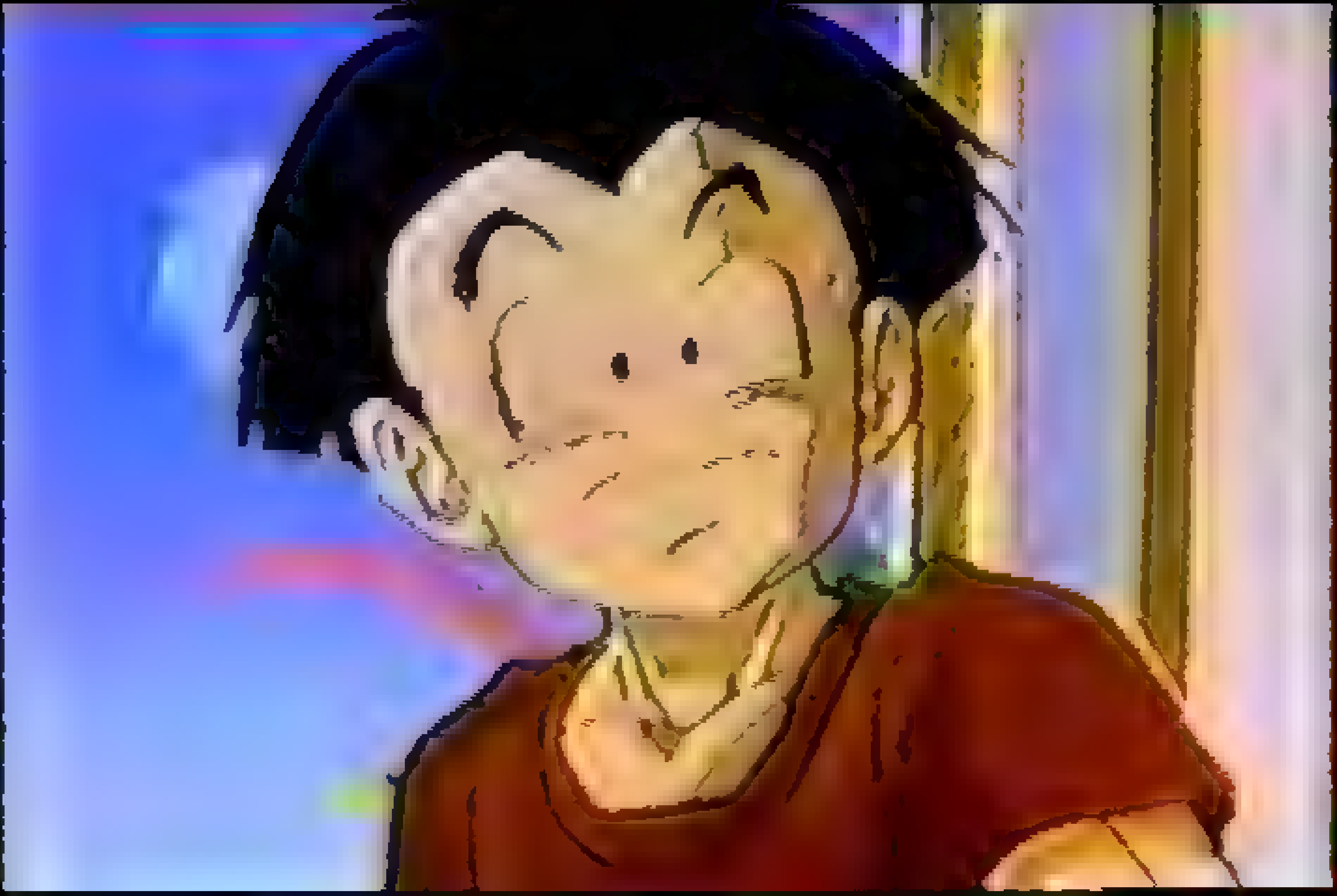





What just happened?













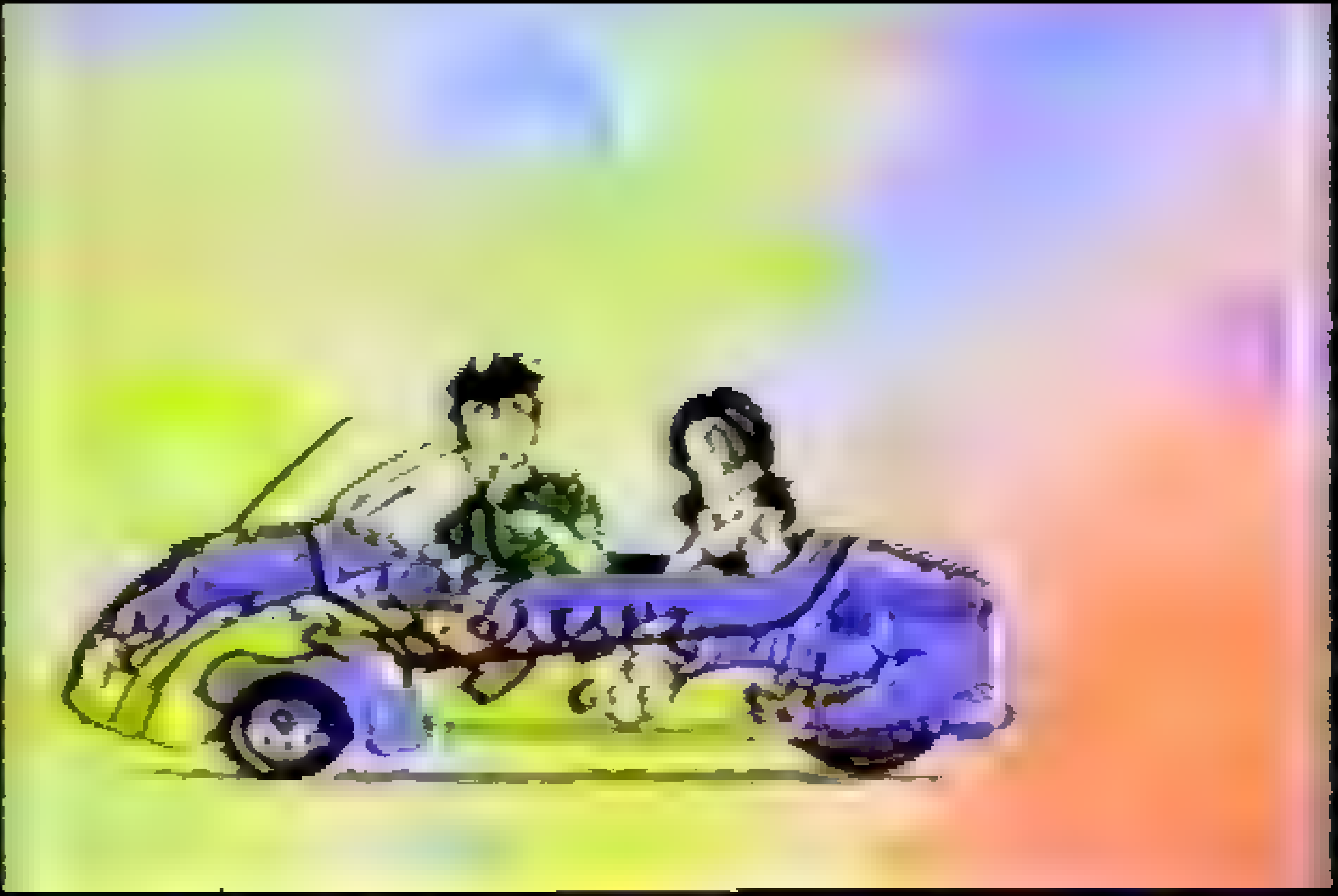


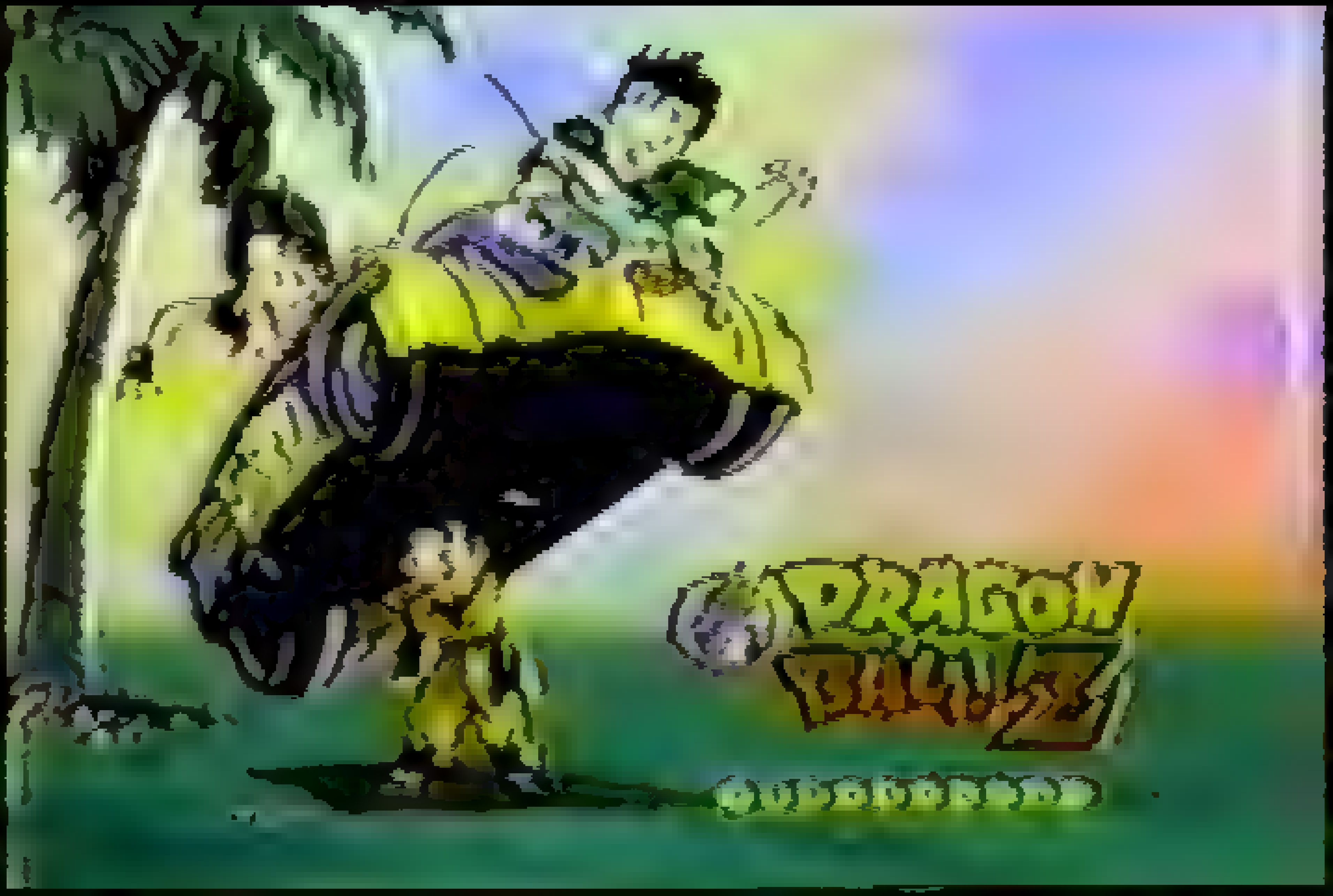

I want to find out what he
meant by we can help out!


And I really want to know
what really happened

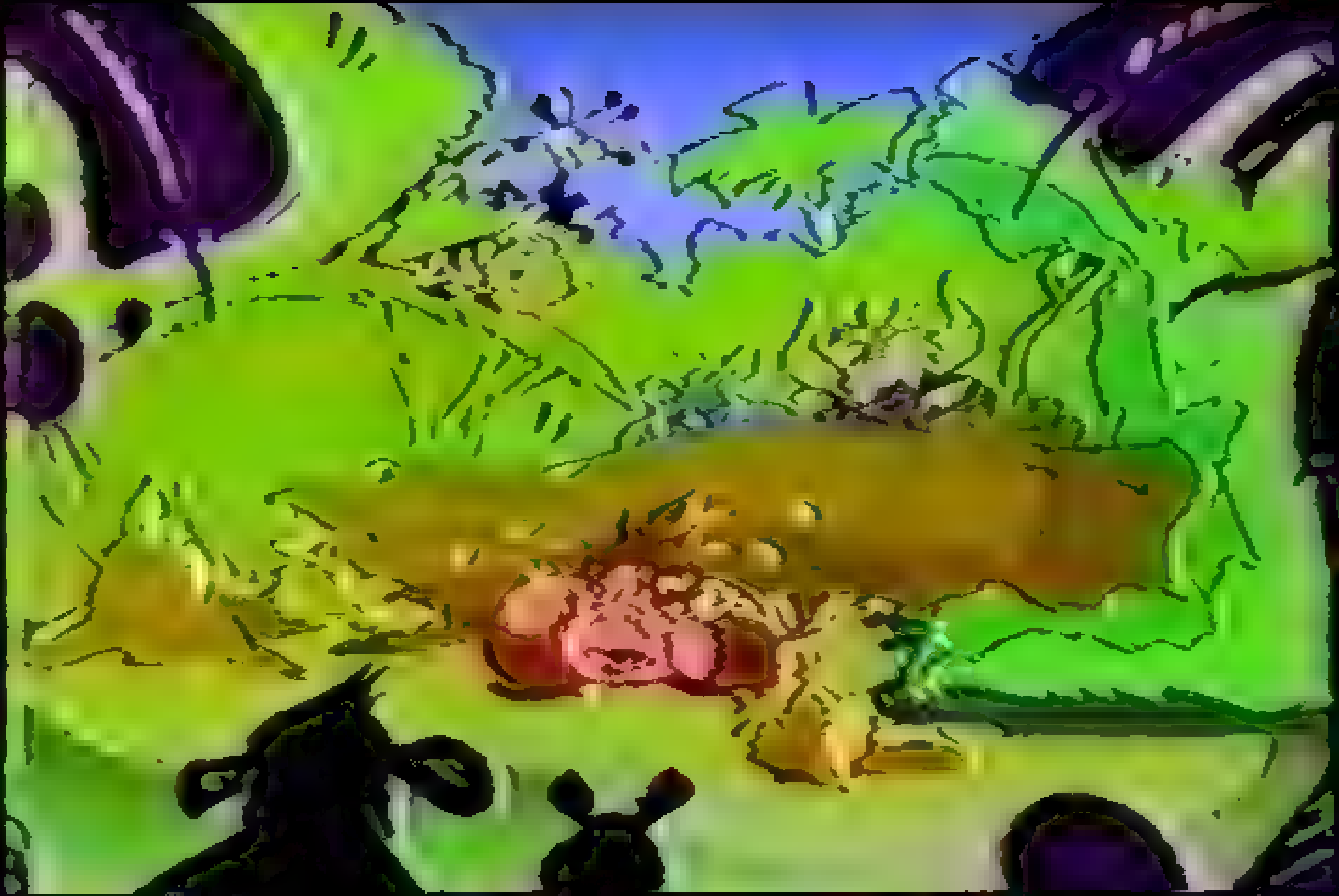

And I really want to know
what really happened






DRAGON BALL Z













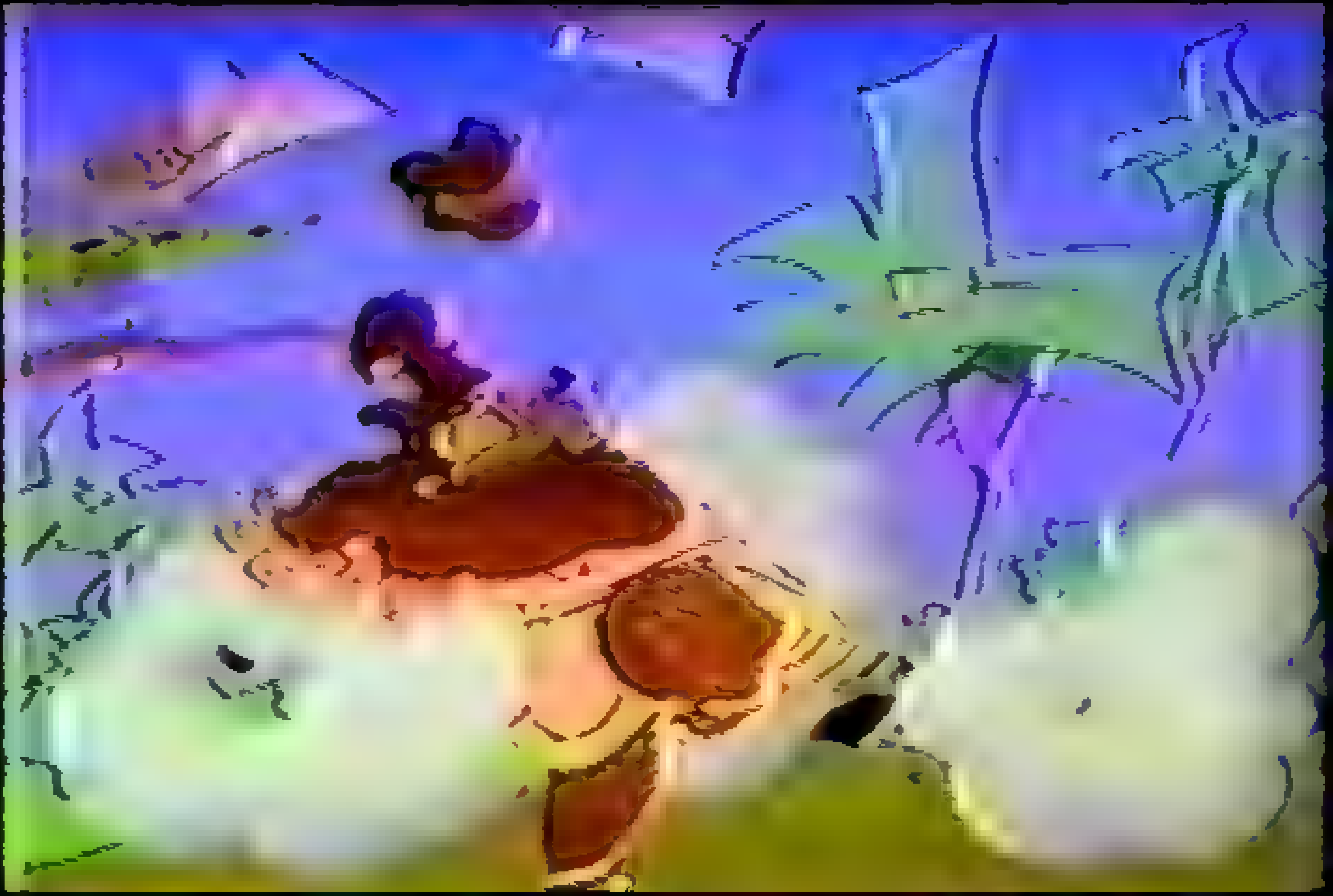




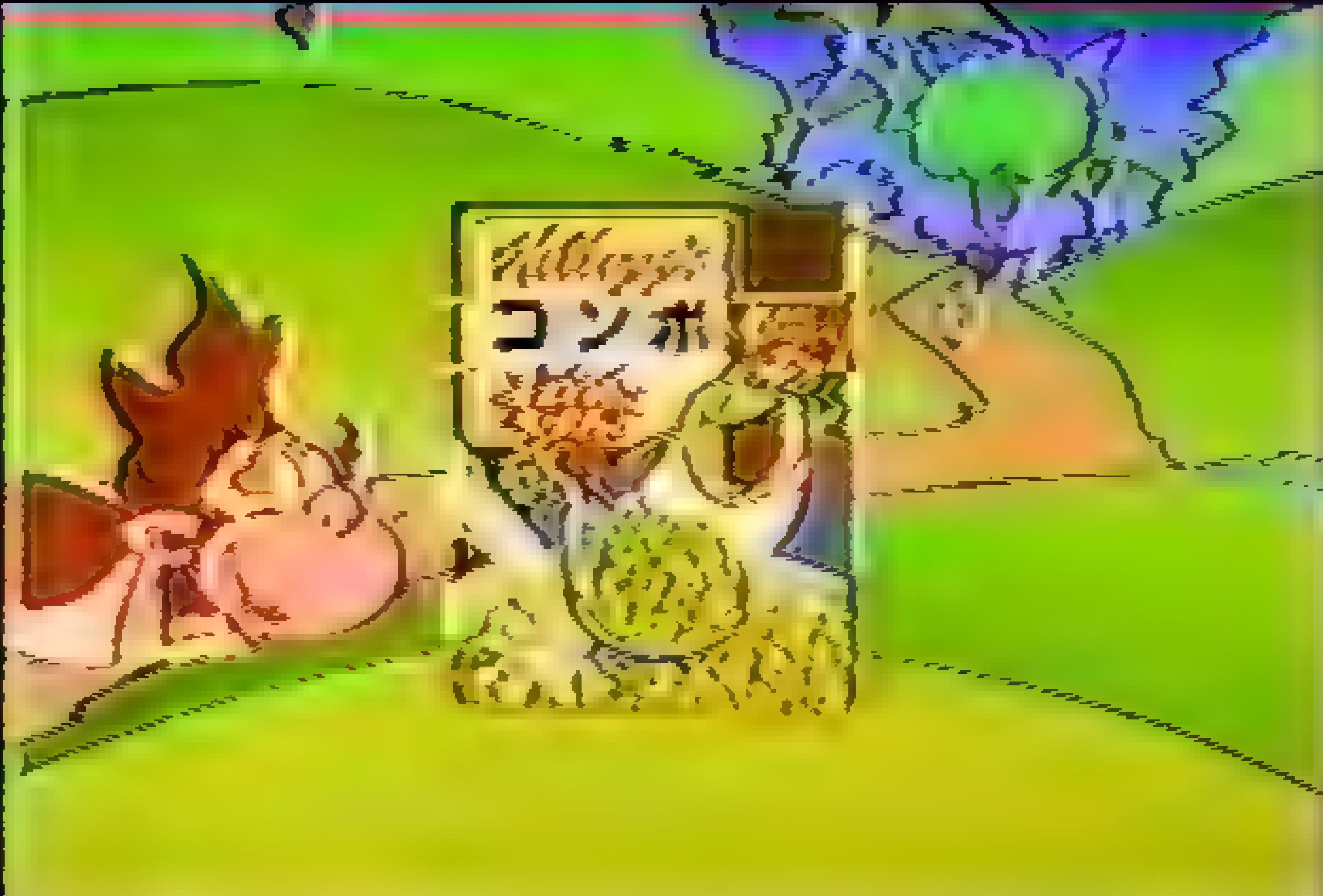











コンボ

Best to you every morning.

Kellogg's.





















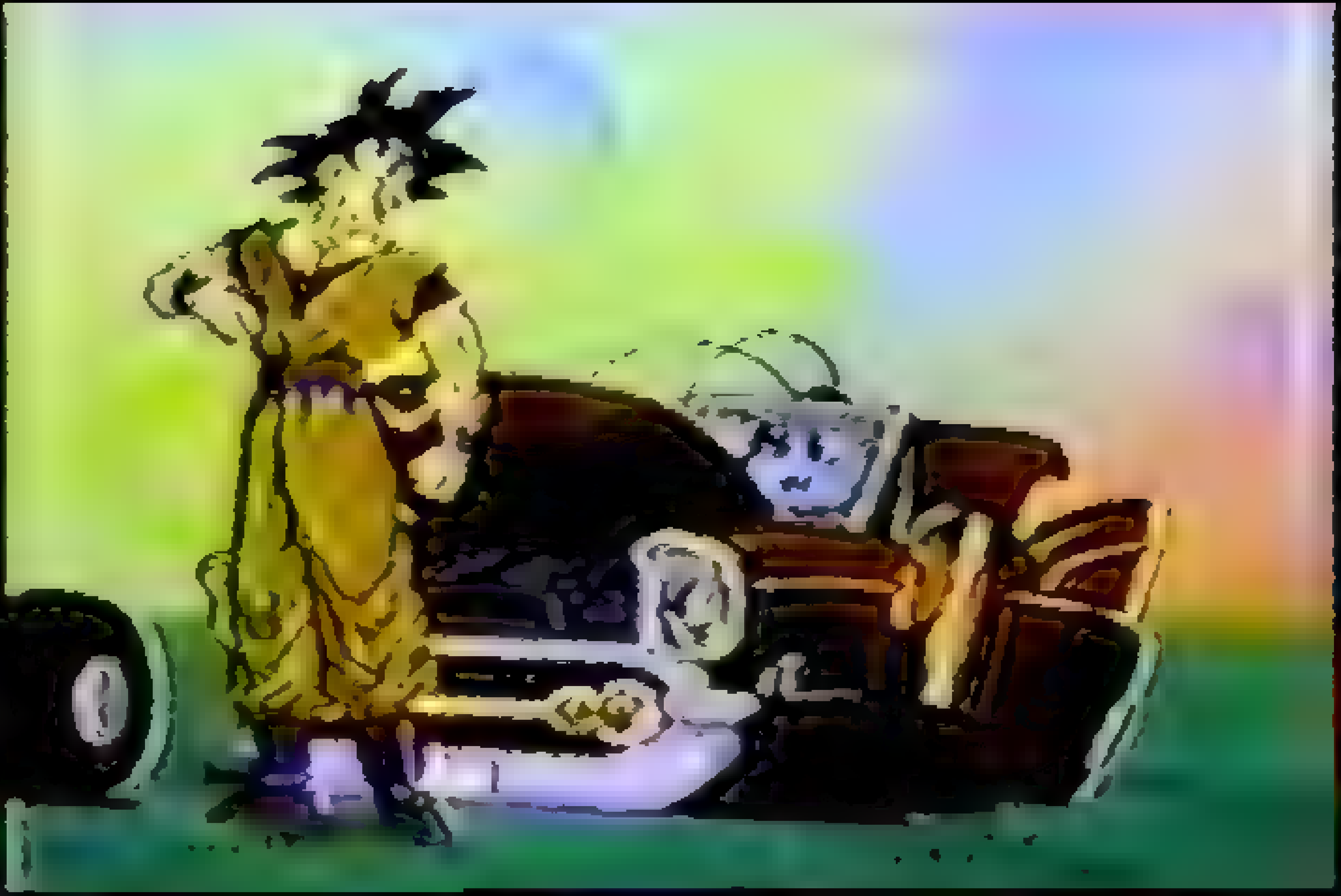



ゆっくり、

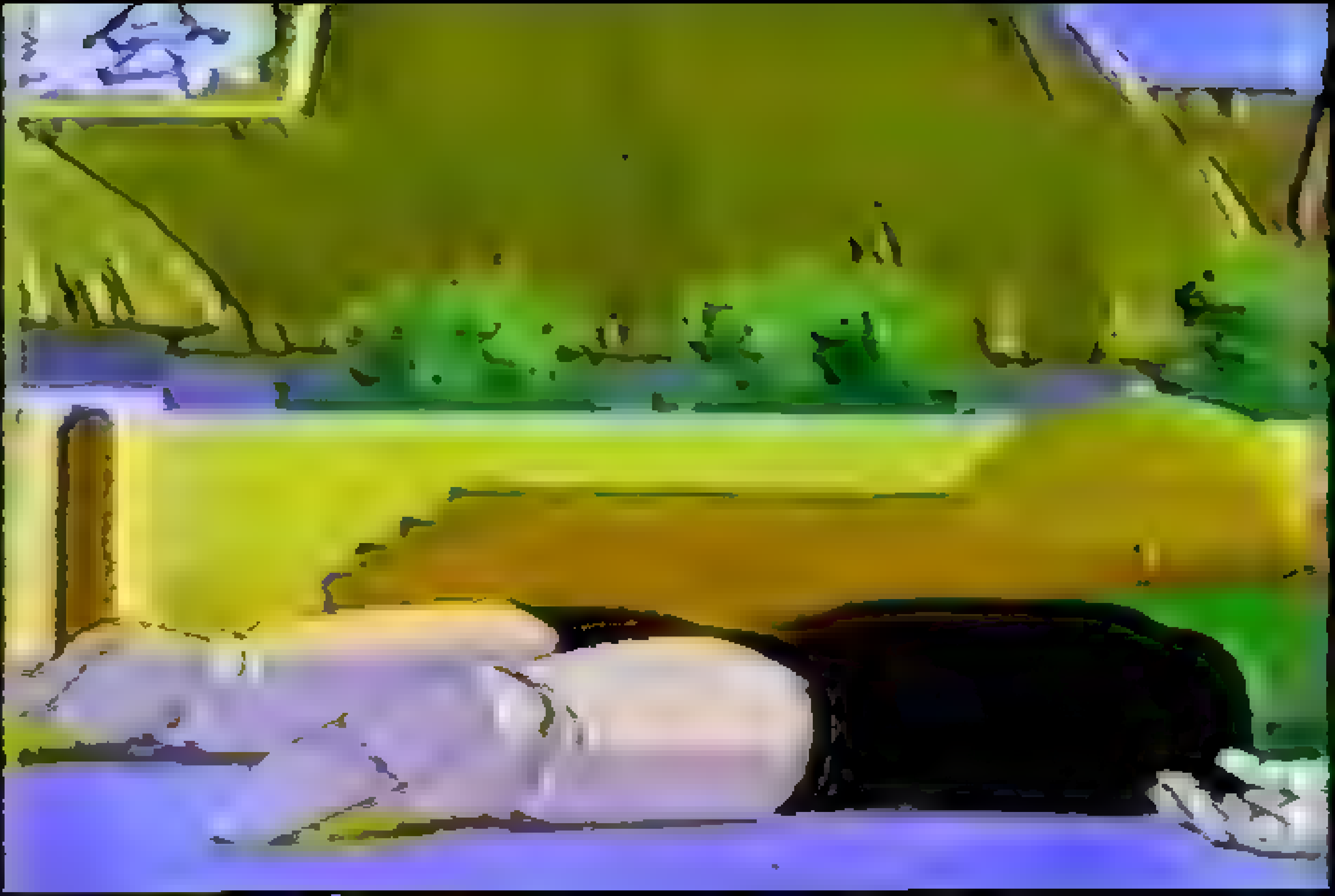

ゆっくり
おとなになりなさい。




Glico




DRAGON
BALL Z





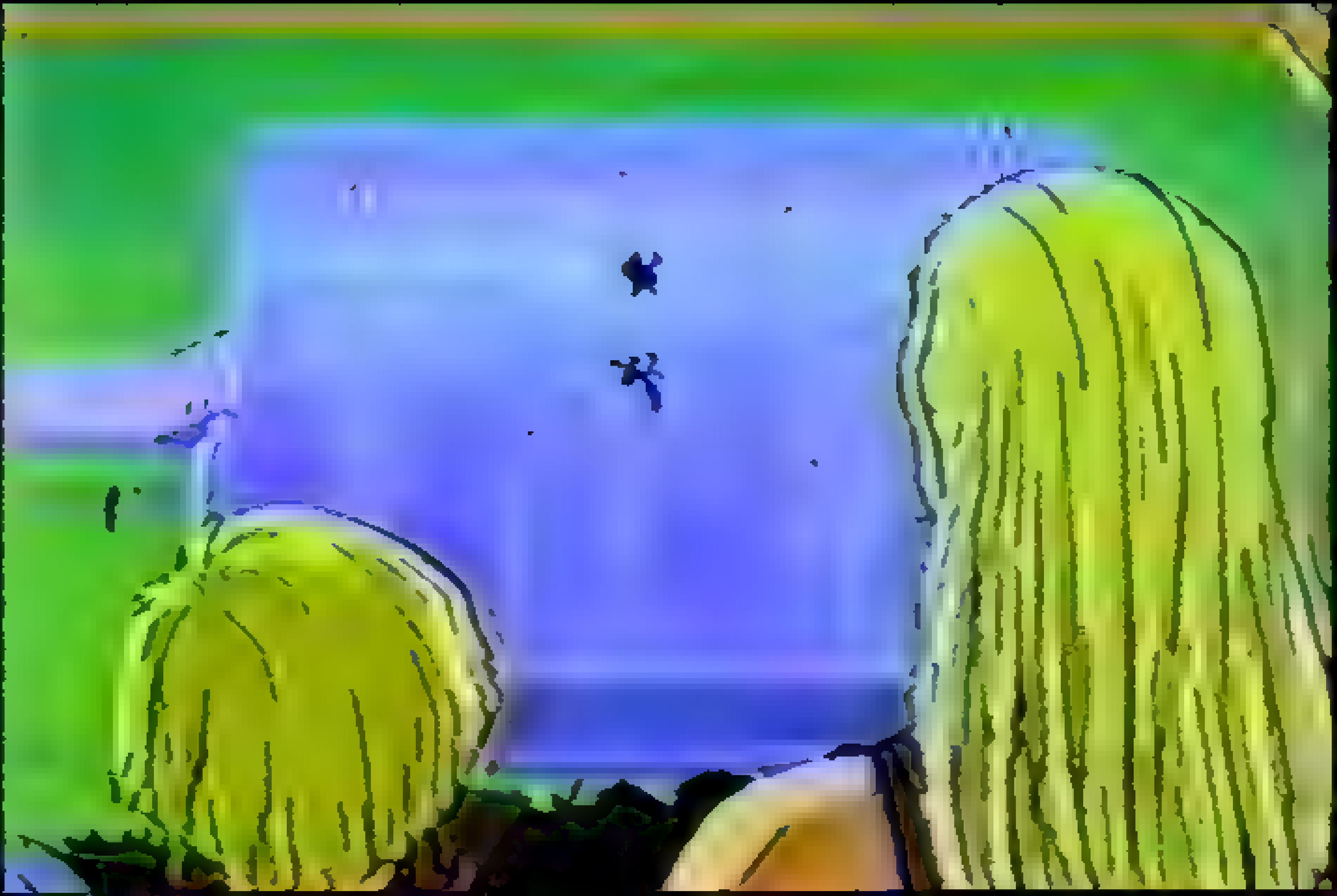


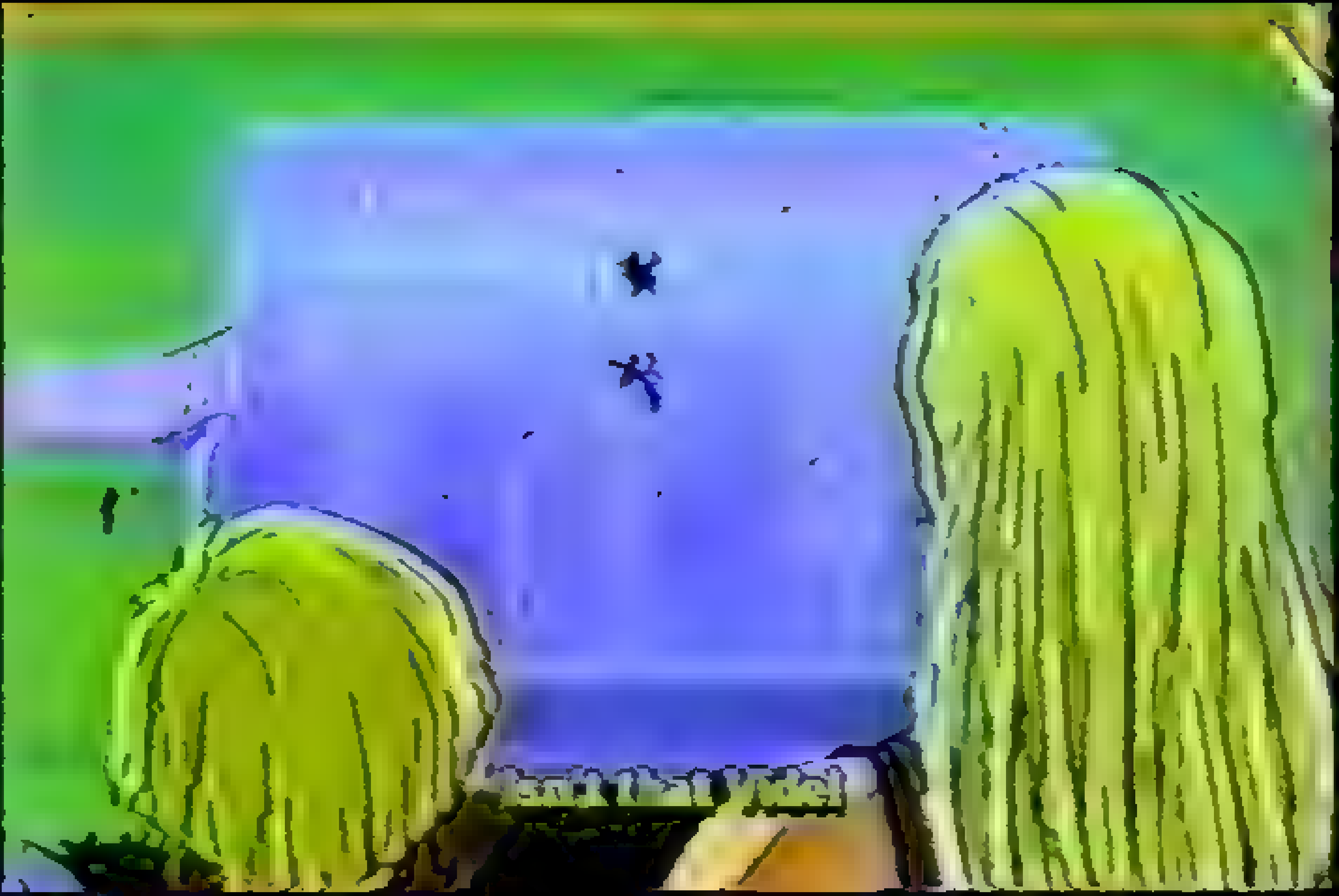


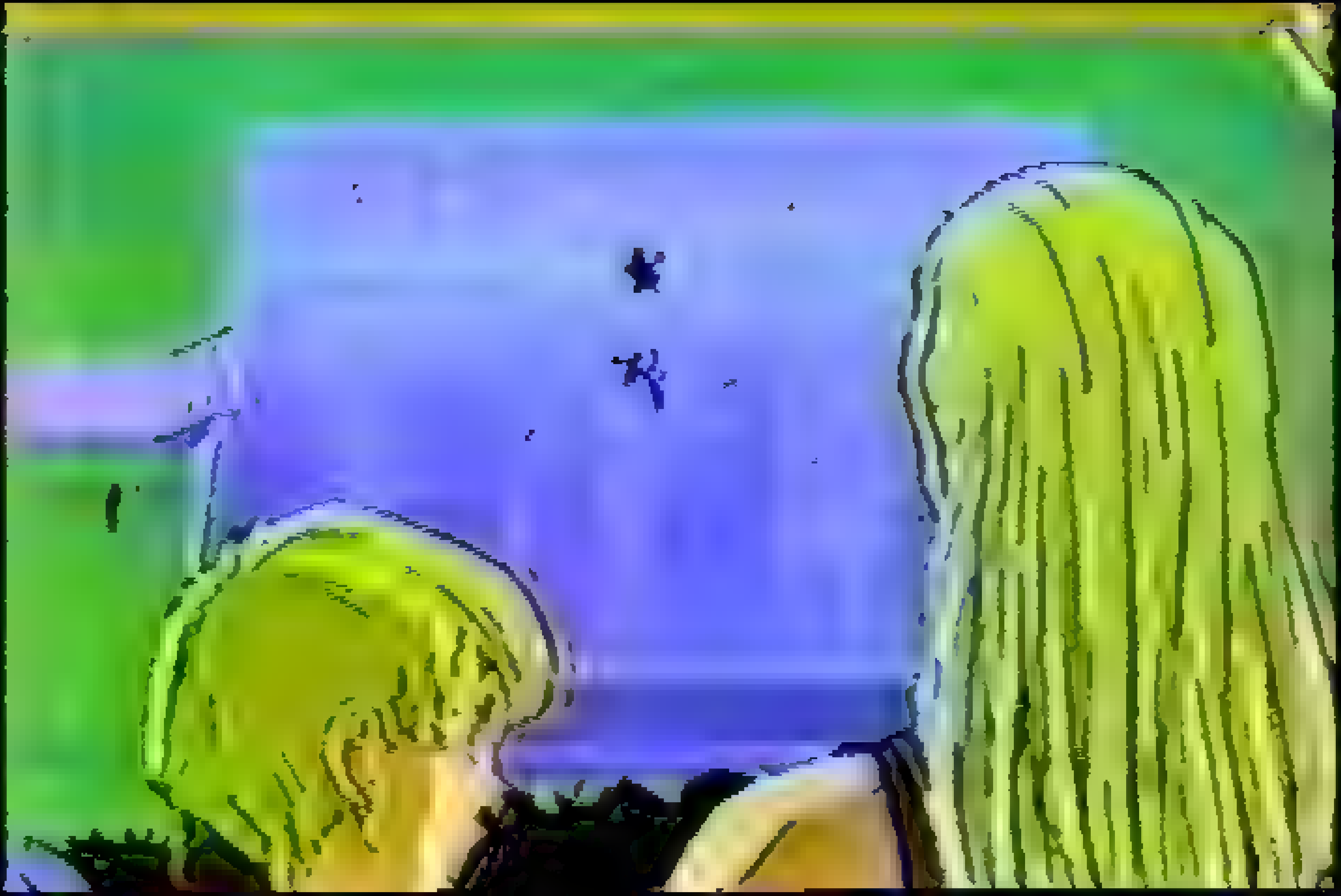



are you okay?


someone call a doctor !

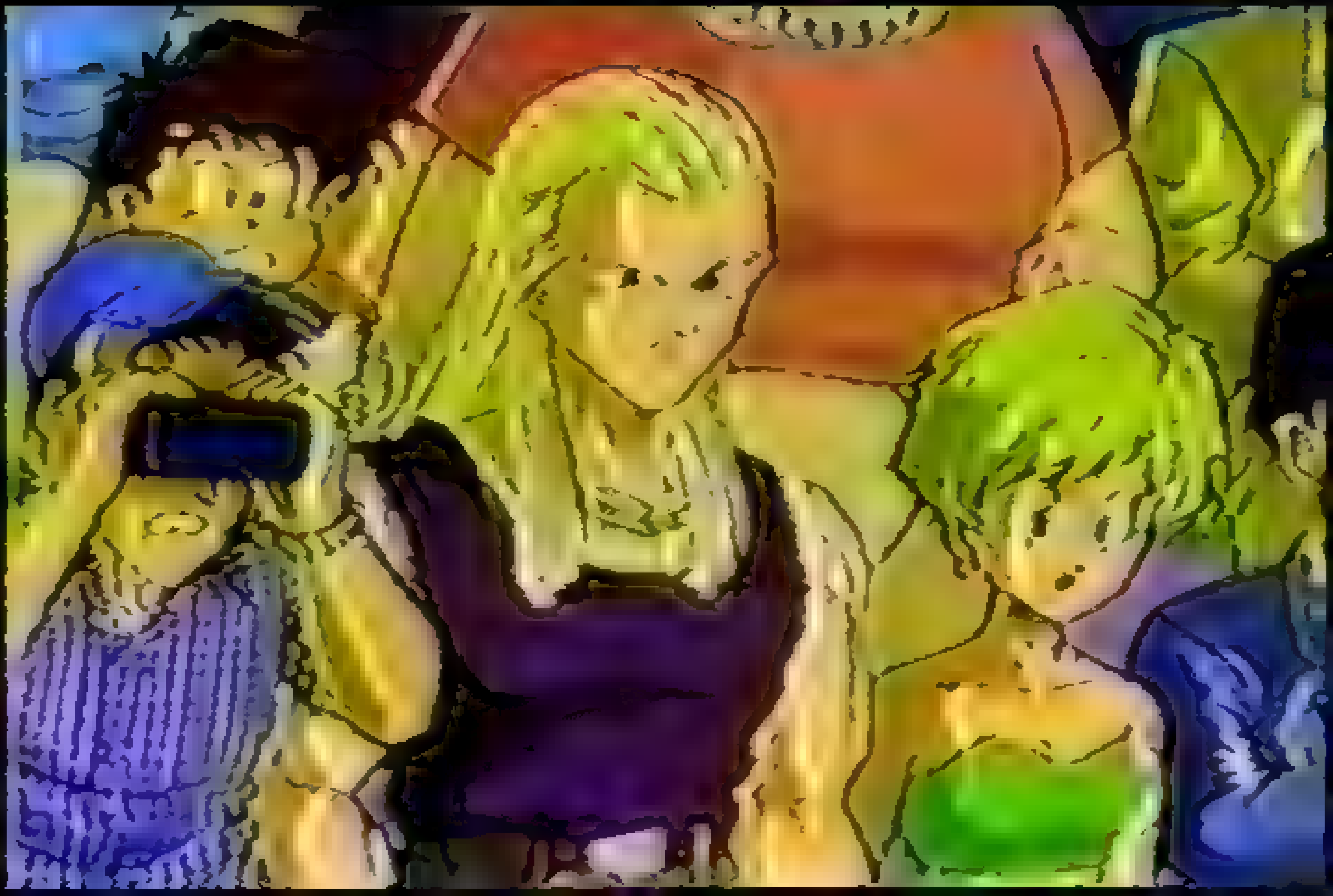


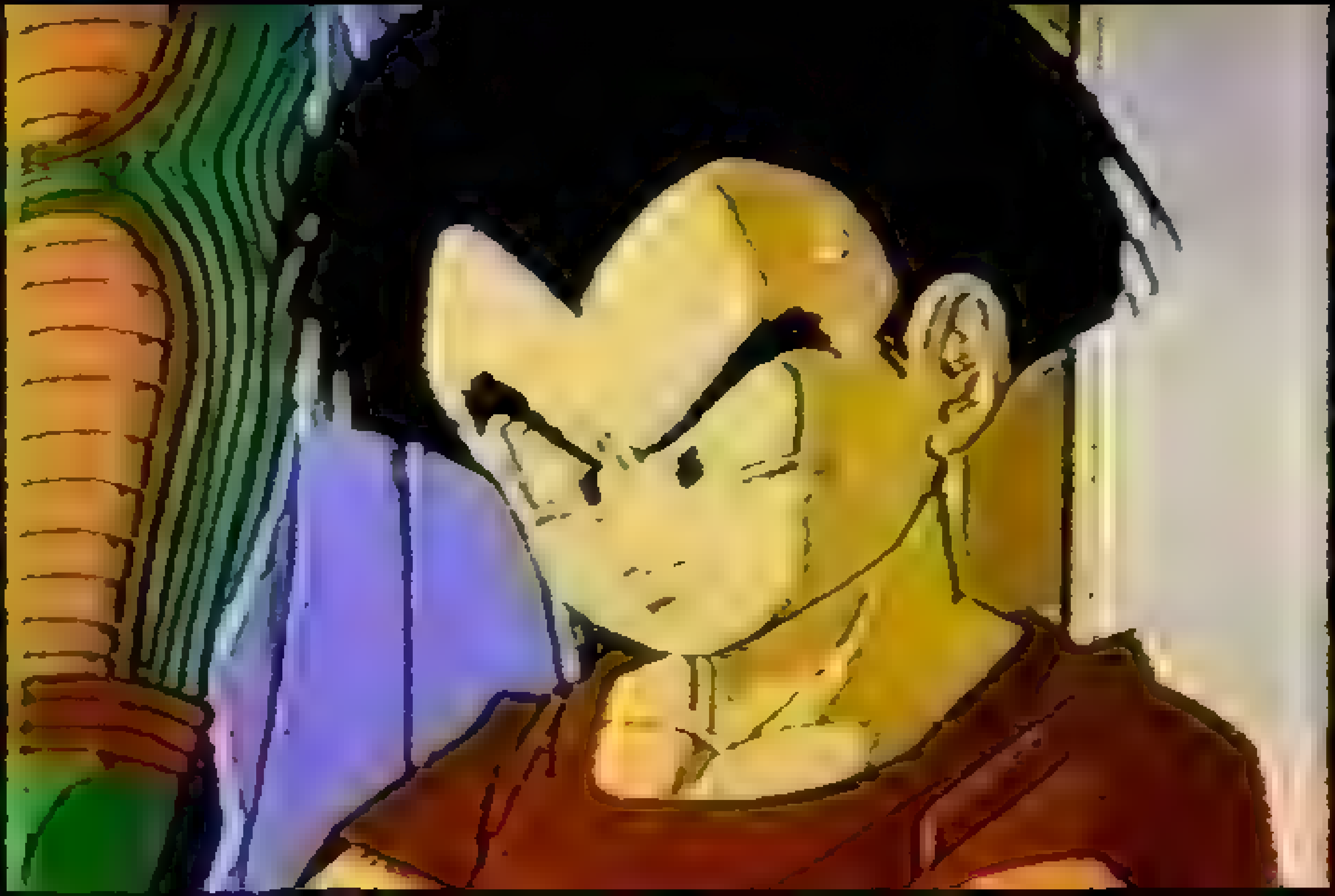


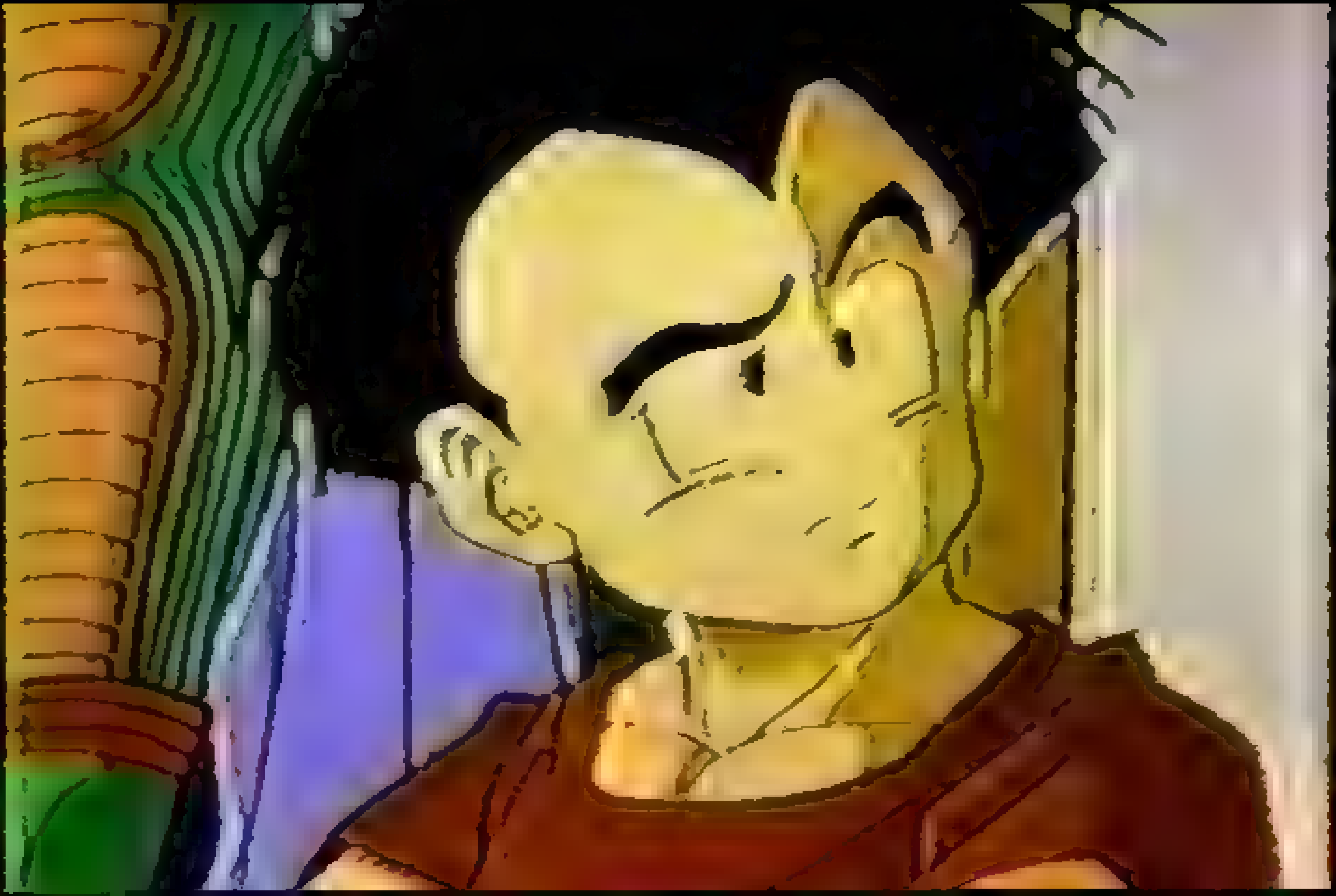





Am I having a nightmare?



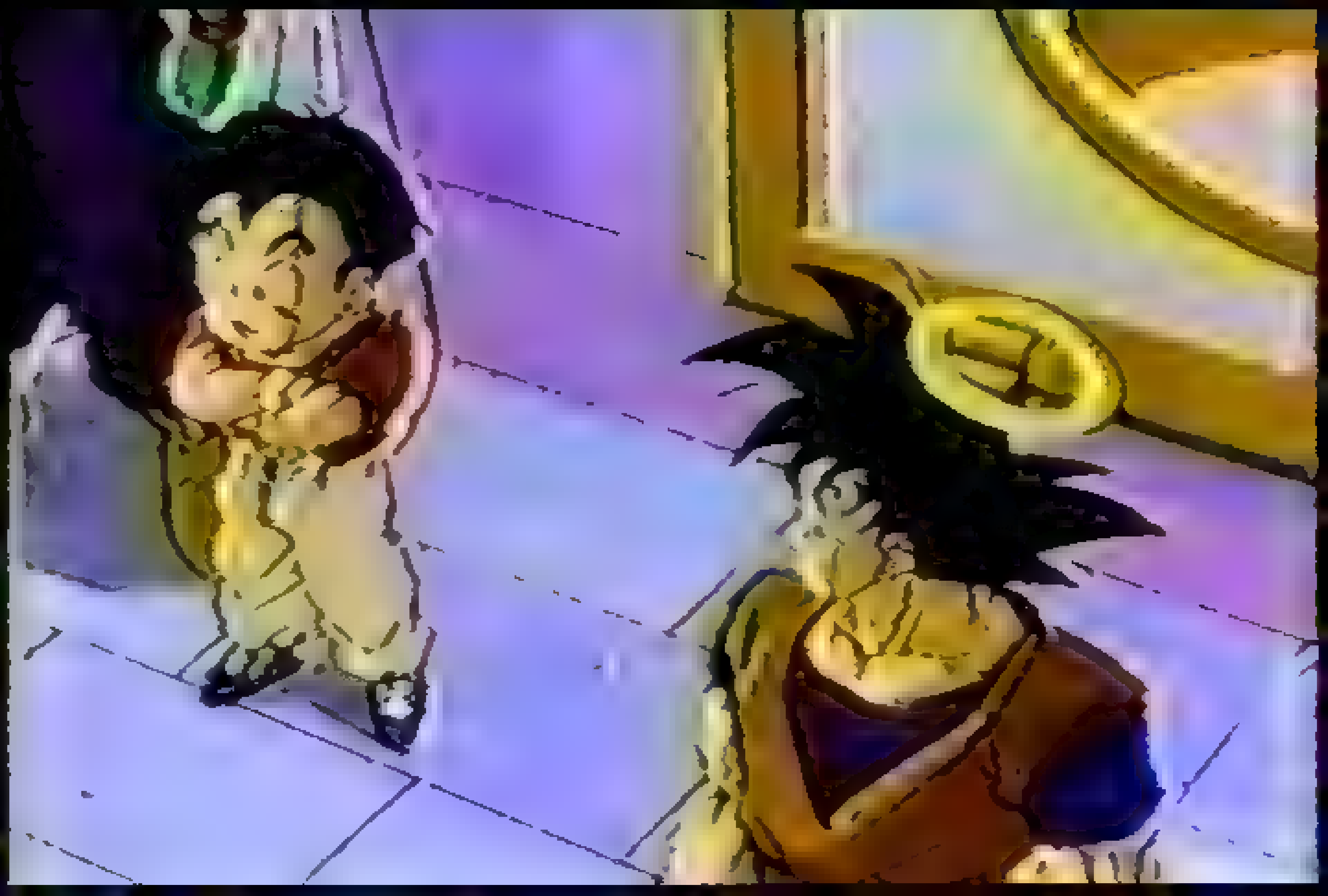





guess I should go too then


Even though I don't







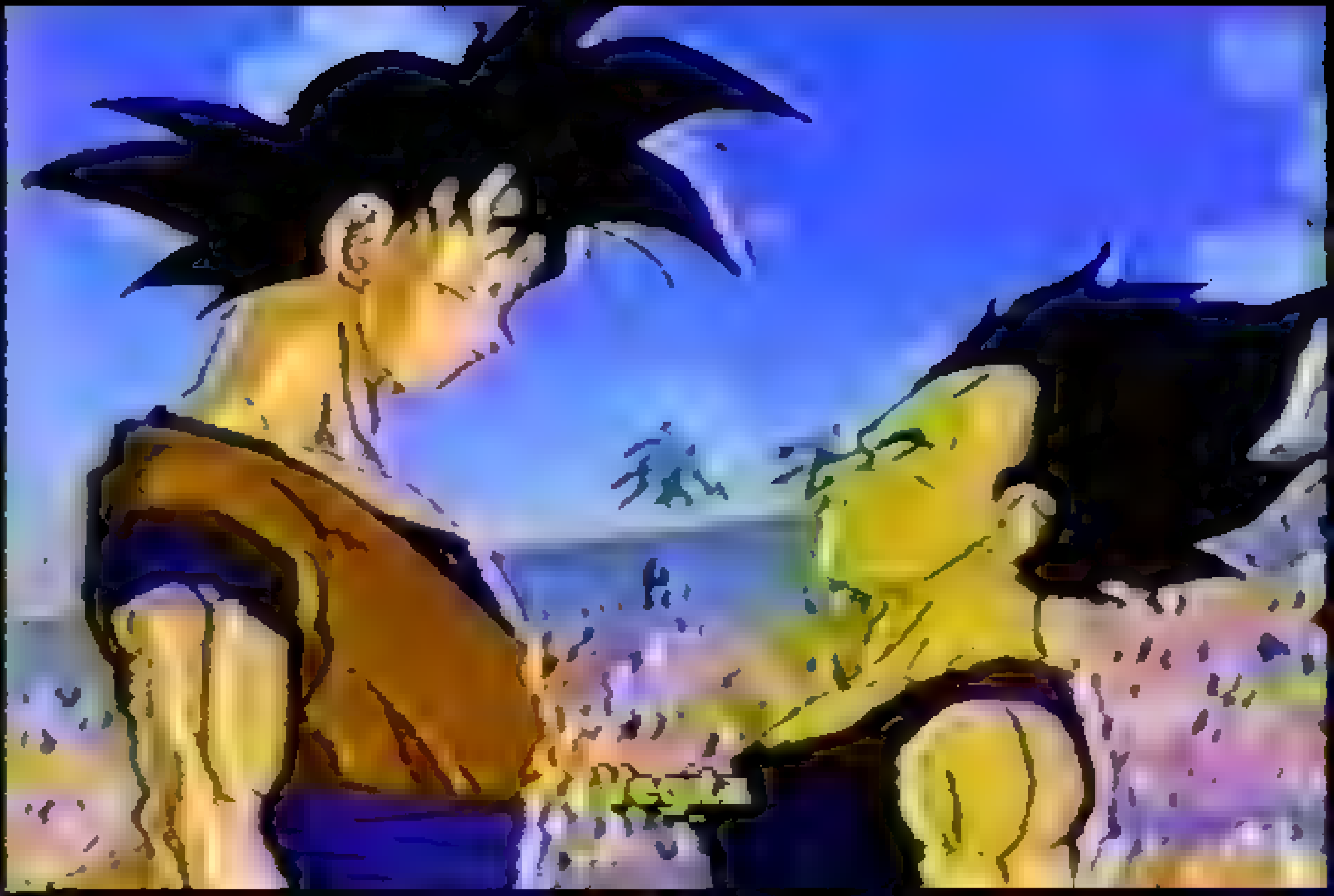





Don't fuck with me Kakarotto !


What about our fight?






But now's not the time for that.

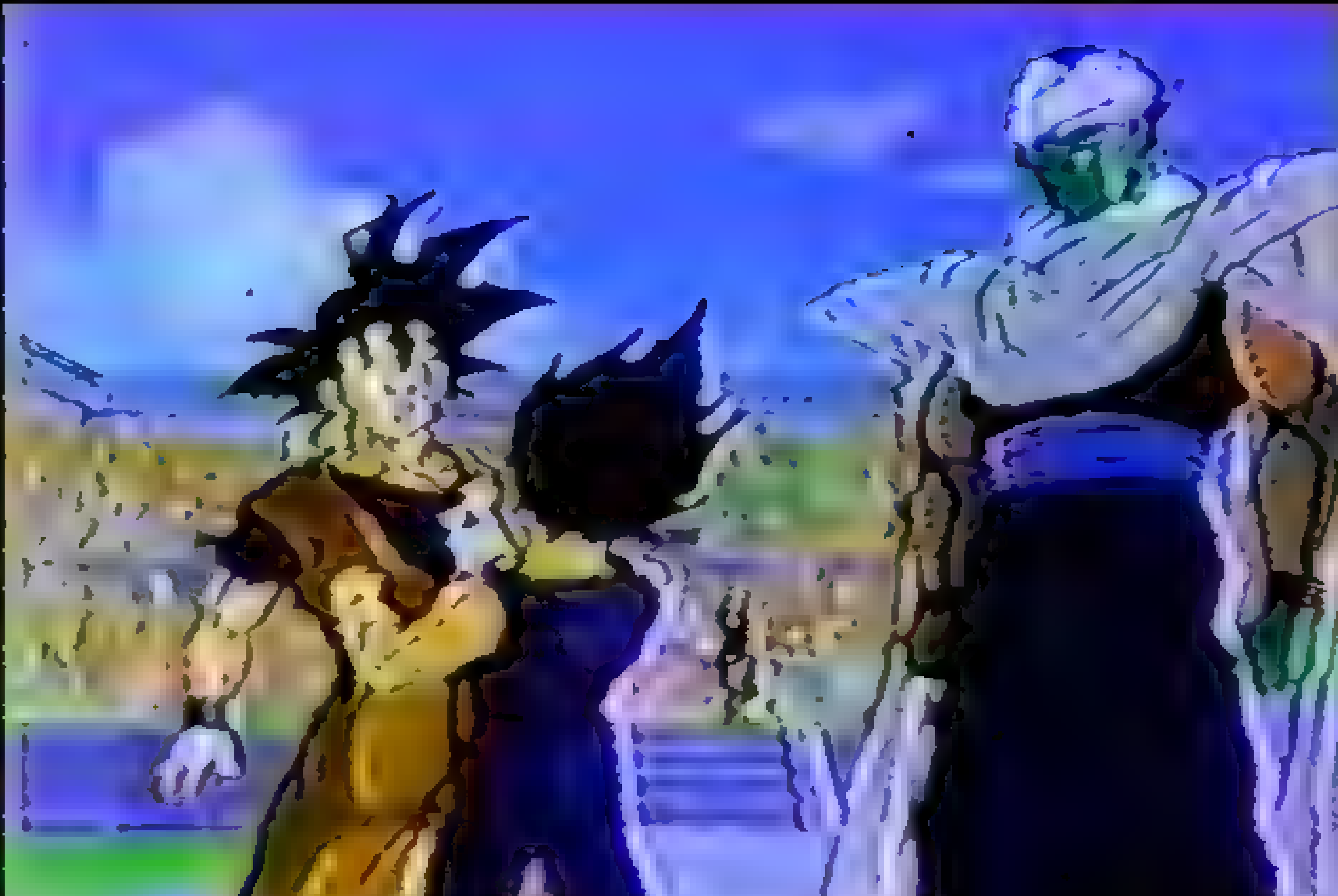

Don't cheat me!


I don't know if that guy's
Kai-Oo-Shin or not, and I don't care!


I don't know if that guy's
Kai-Oo-Shin or not, and I don't care!


I just want to finish the fight between us !


I just want to finish the fight between us !




That's why I came to this stupid contest!


Okay, okay


I know excatly how you feel


We don't have to fight at the
Tenka-ichi-Budo-Kai, we can fight later


We don't have to fight at the
Tenka-ichi-Budo-Kai, we can fight later


Isn't that okay with you Vegita?




You only have 1 day left on this world

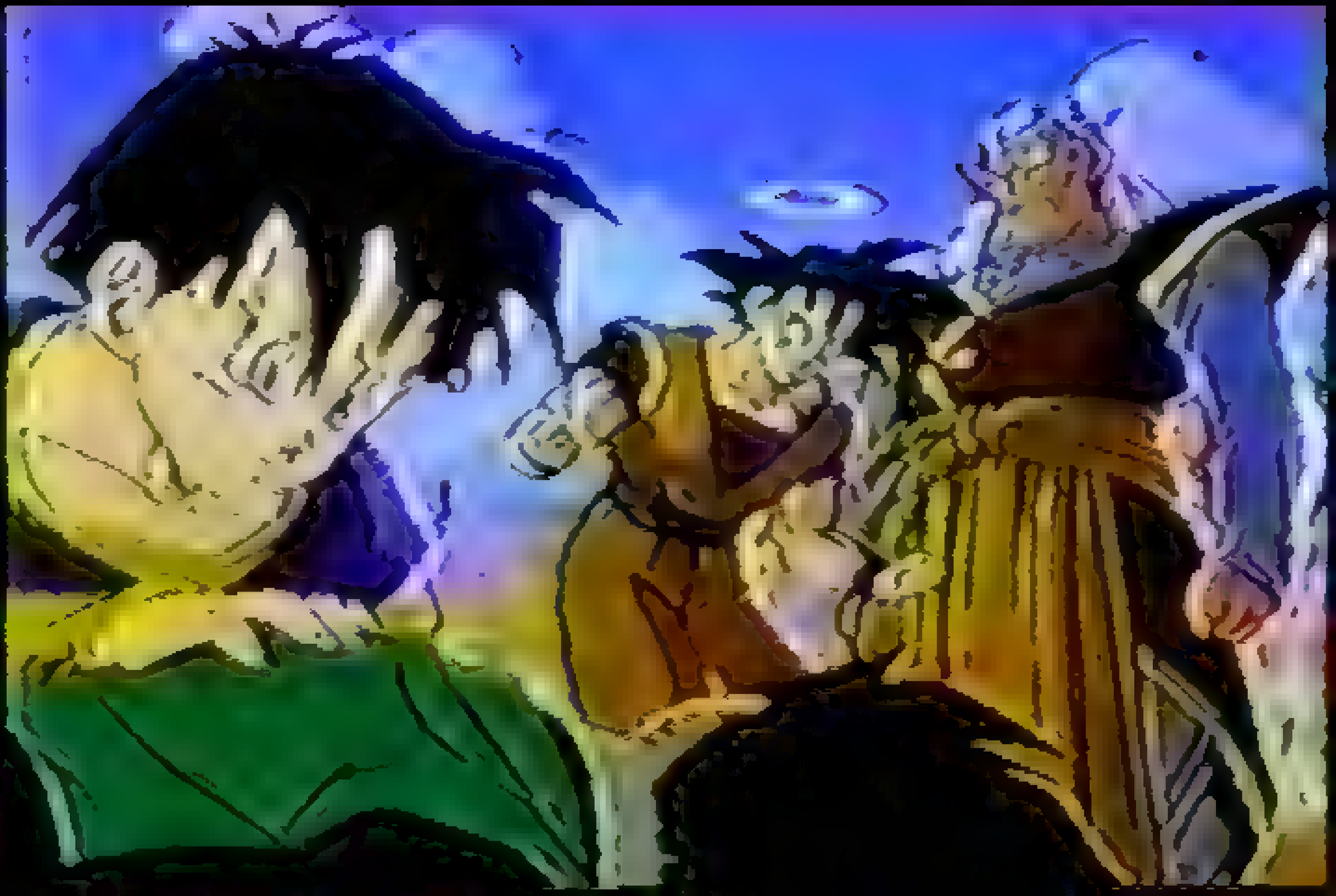





It looks like everything's been decided








Is it really okay for me to
leave Gohan up to you?

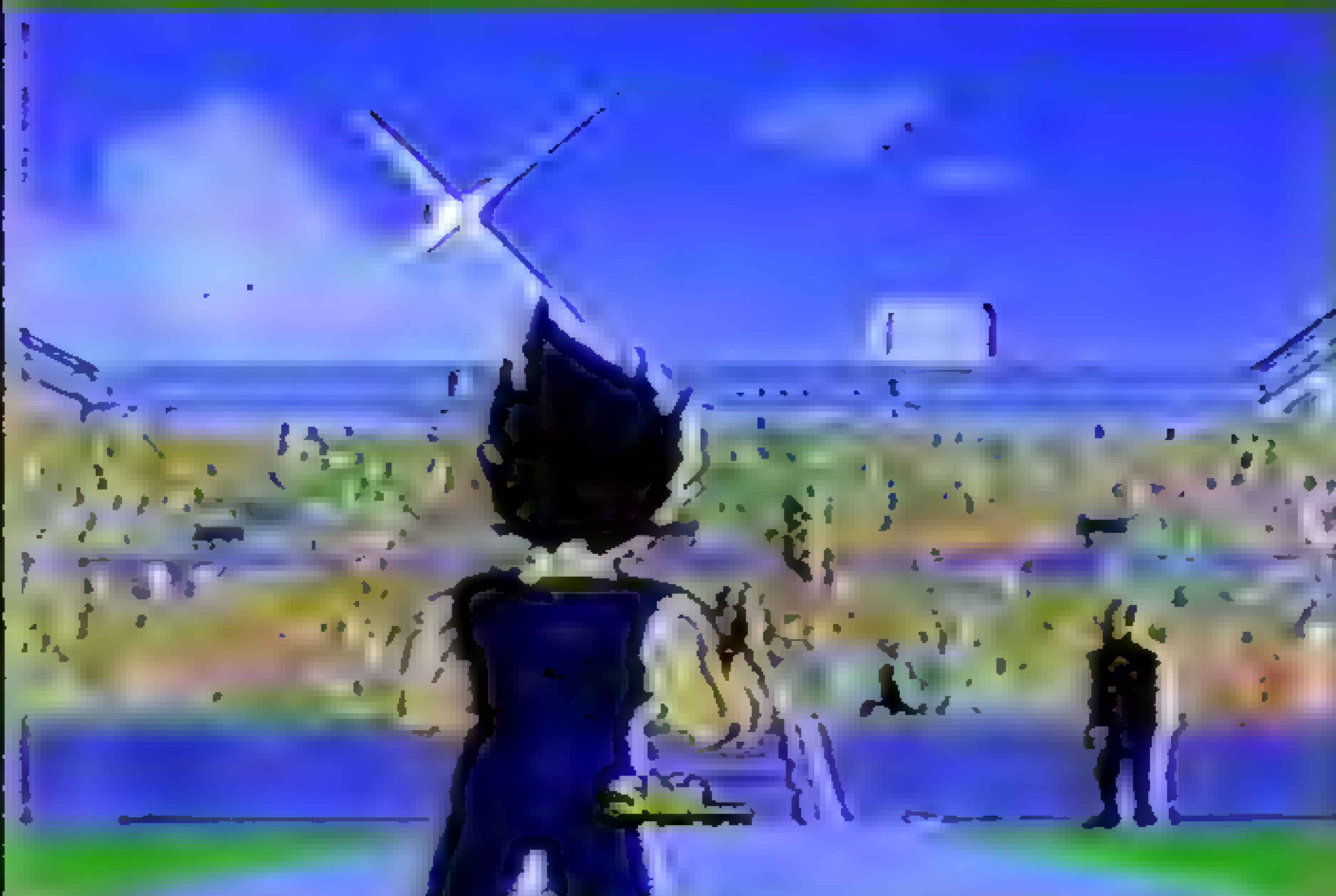

Is it really okay for me to
leave Gohan up to you?


After I beat Gohan I'll follow you


I'll follow you


Gohan'll probably want to come along


Gohan'll probably want to come along






I don't like those guys !!

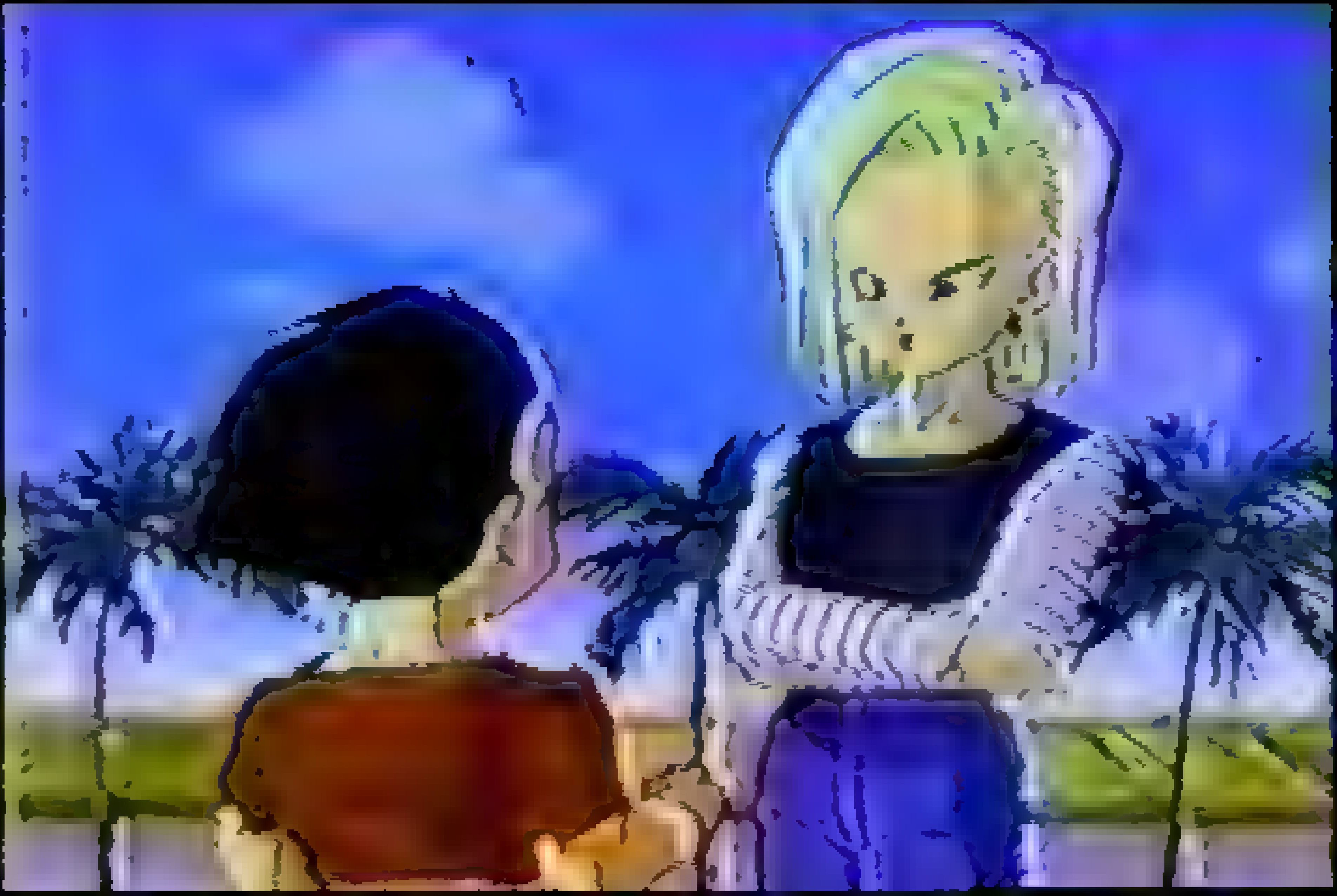




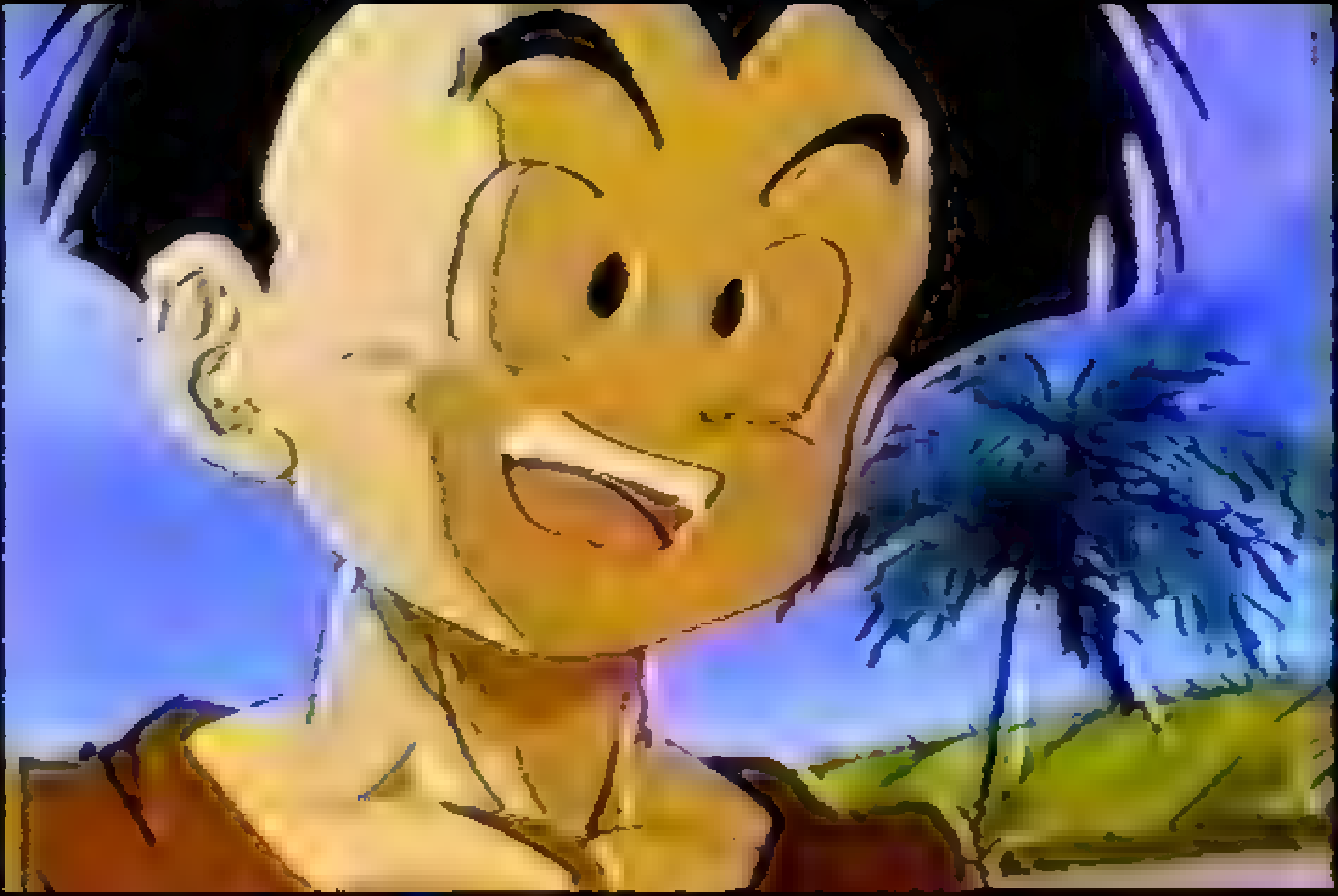




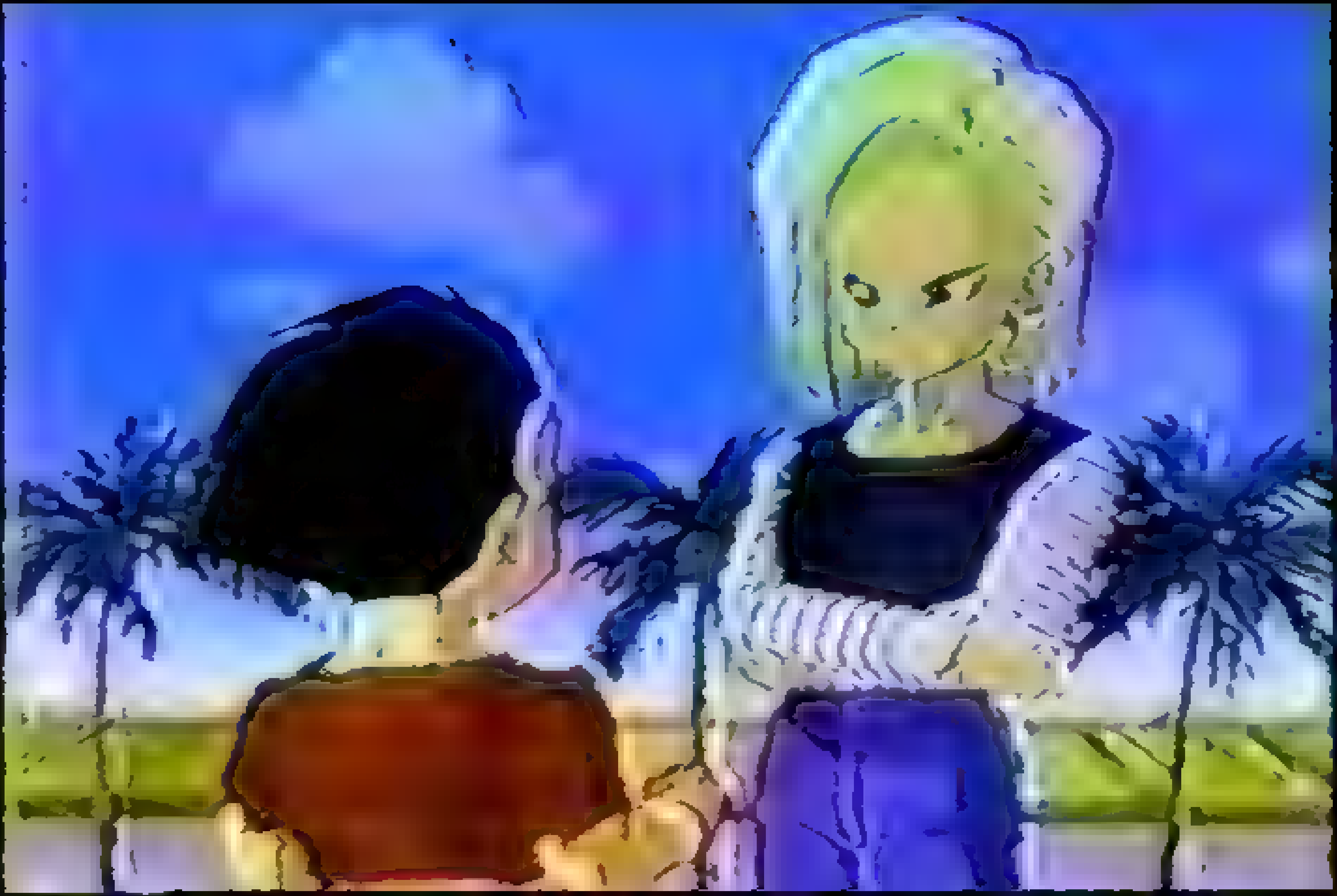

I'm sorry but that's what's going on




I'm not going. They're not giving
you any money, are they?

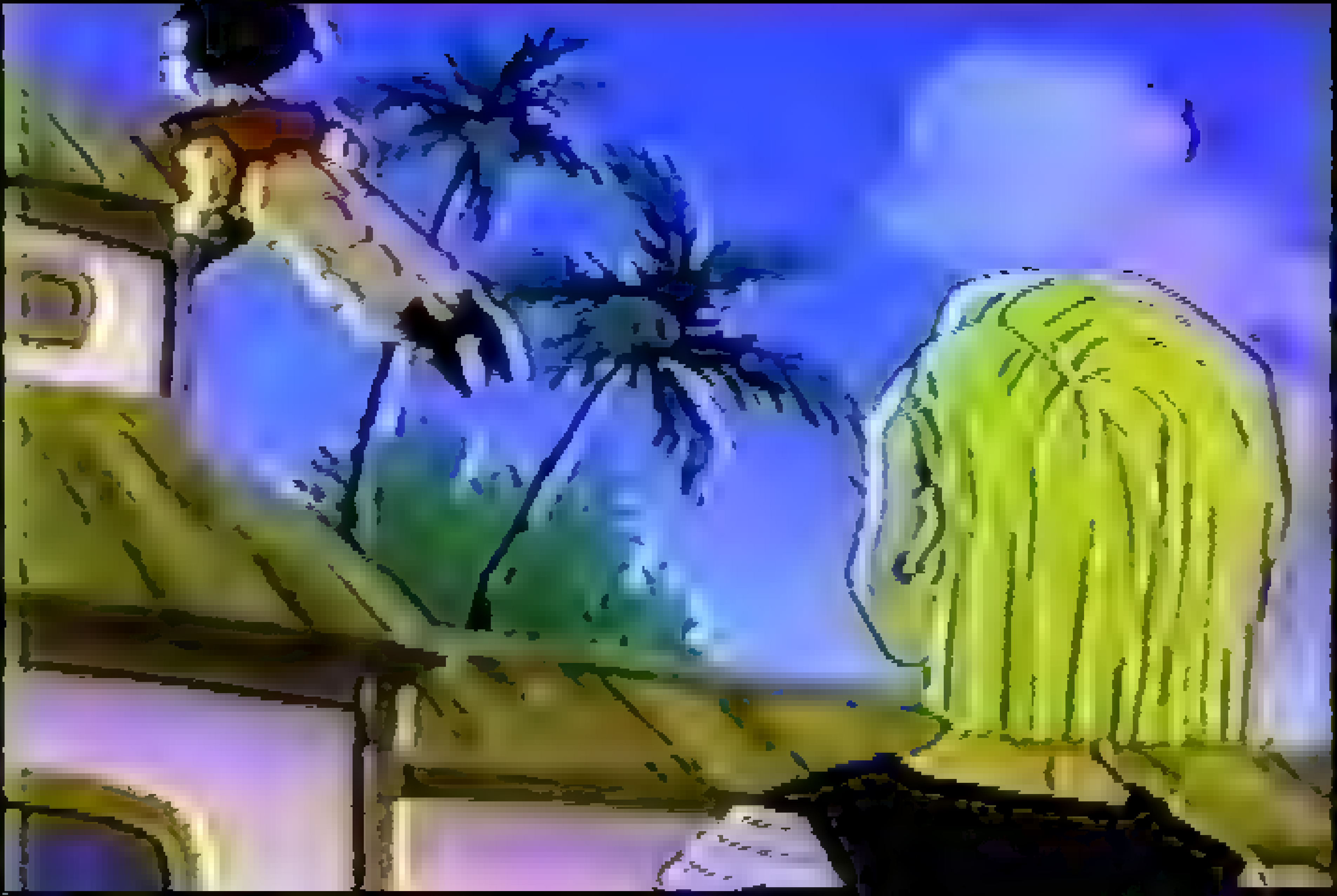



Don't kill anyone during the fight!














Where's everyone going?



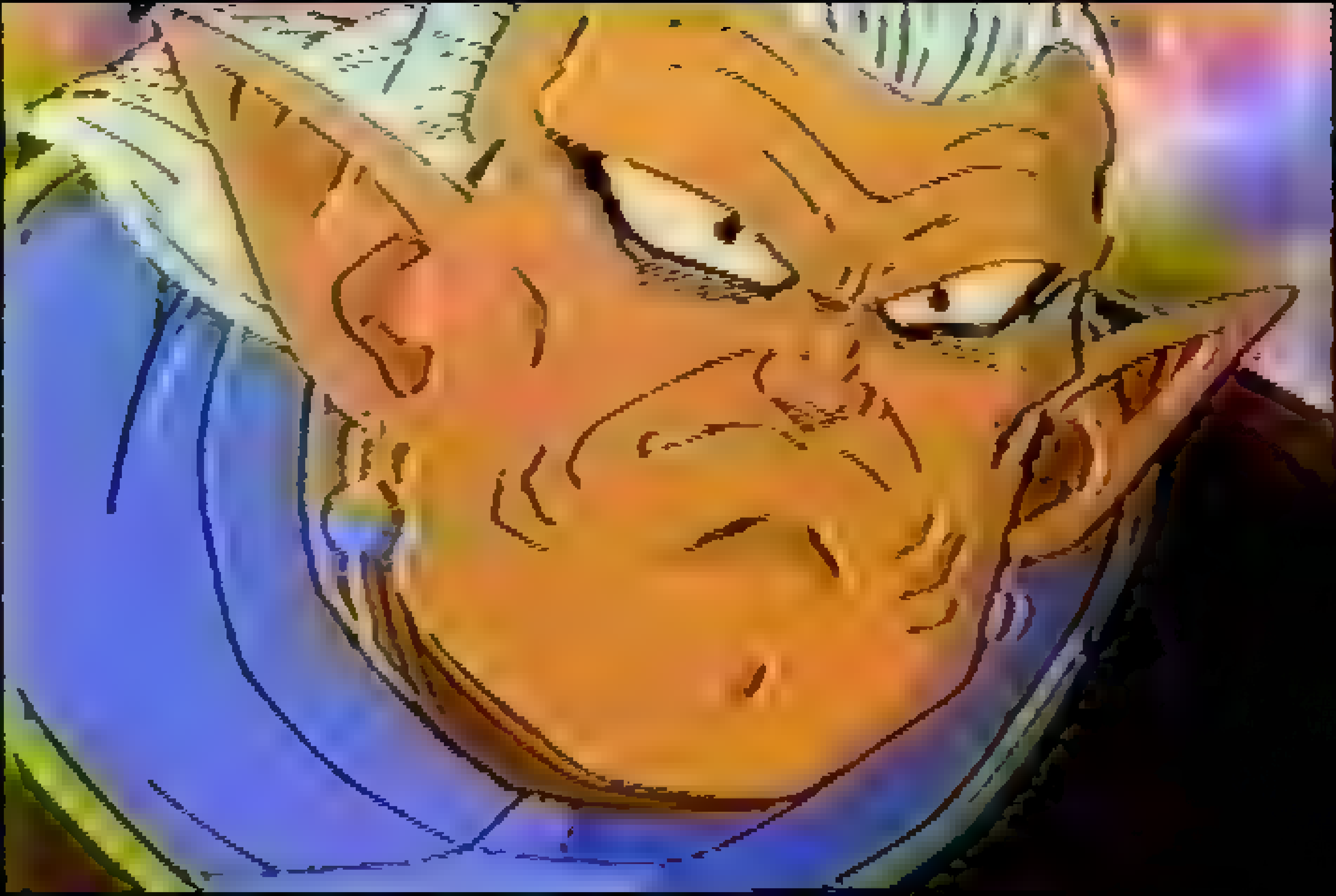



will you move please

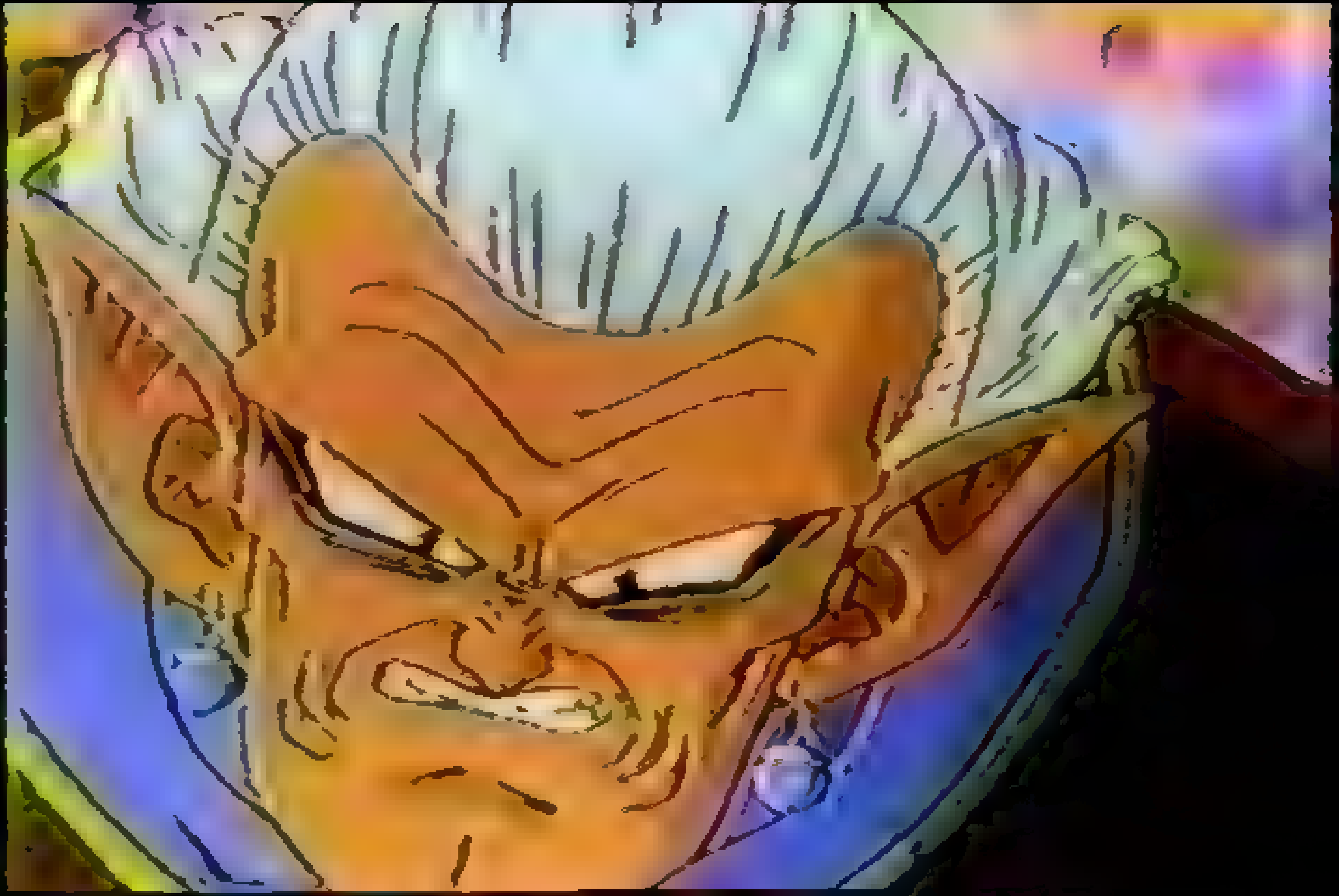

We'll take him from here

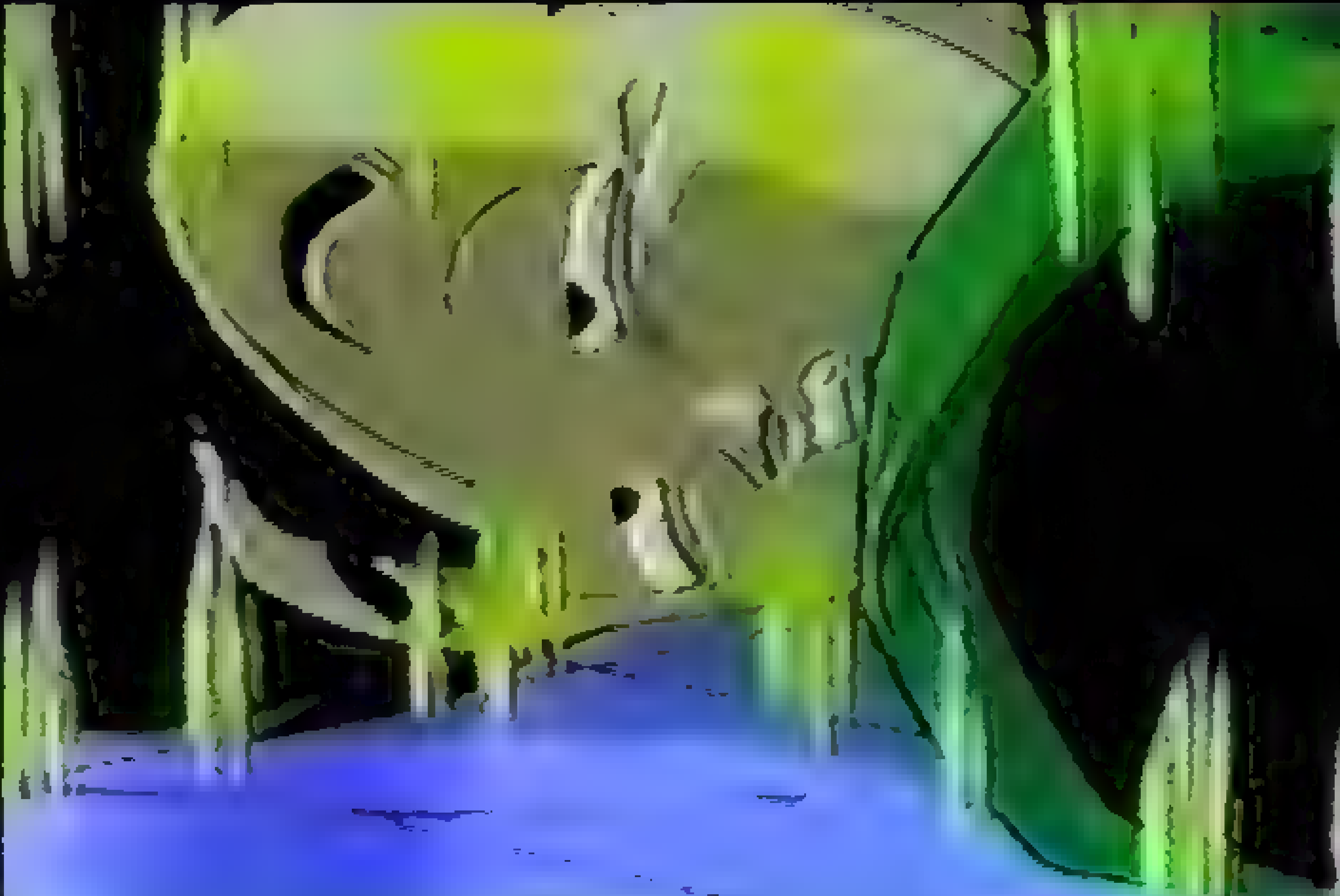

Shut up and watch

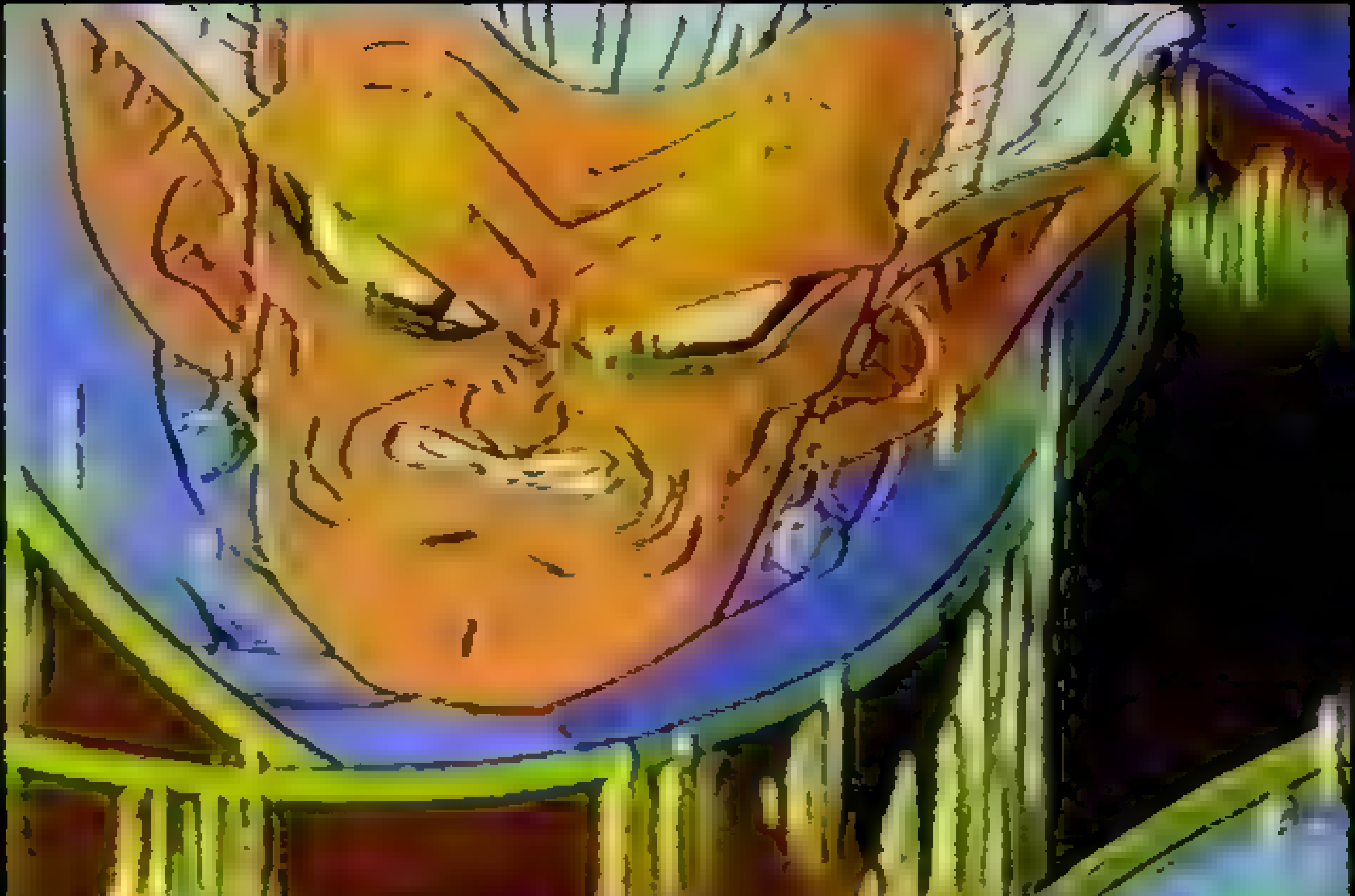

But this man's been stabbed!




We'll leave him to you










He's still not at full power...






Even so, to think that there were
mortals full of this much pure energy...




Even so, to think that they were
mortals full of this much pure energy...


I can see why they wanted him

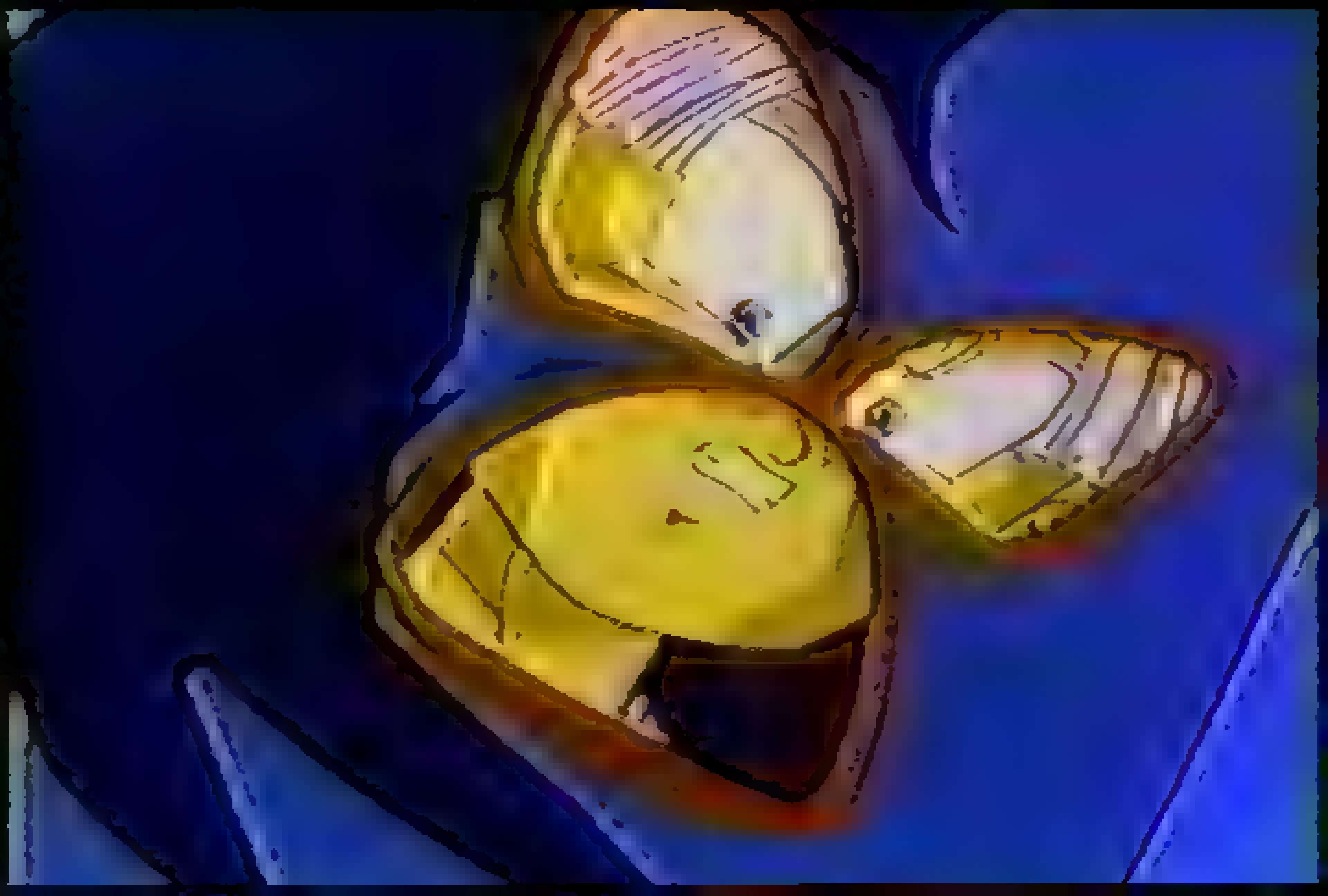


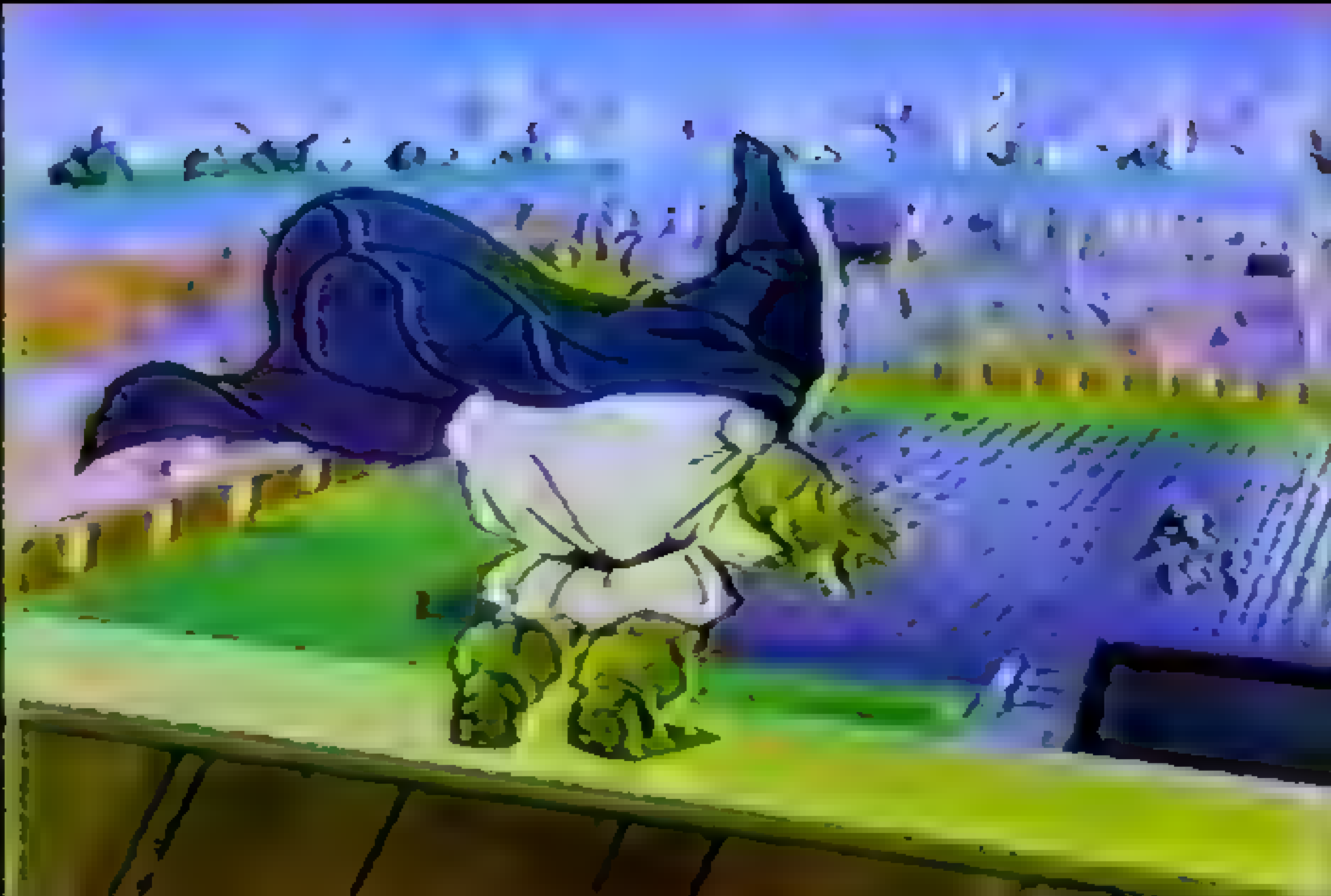

Did you brother lose?

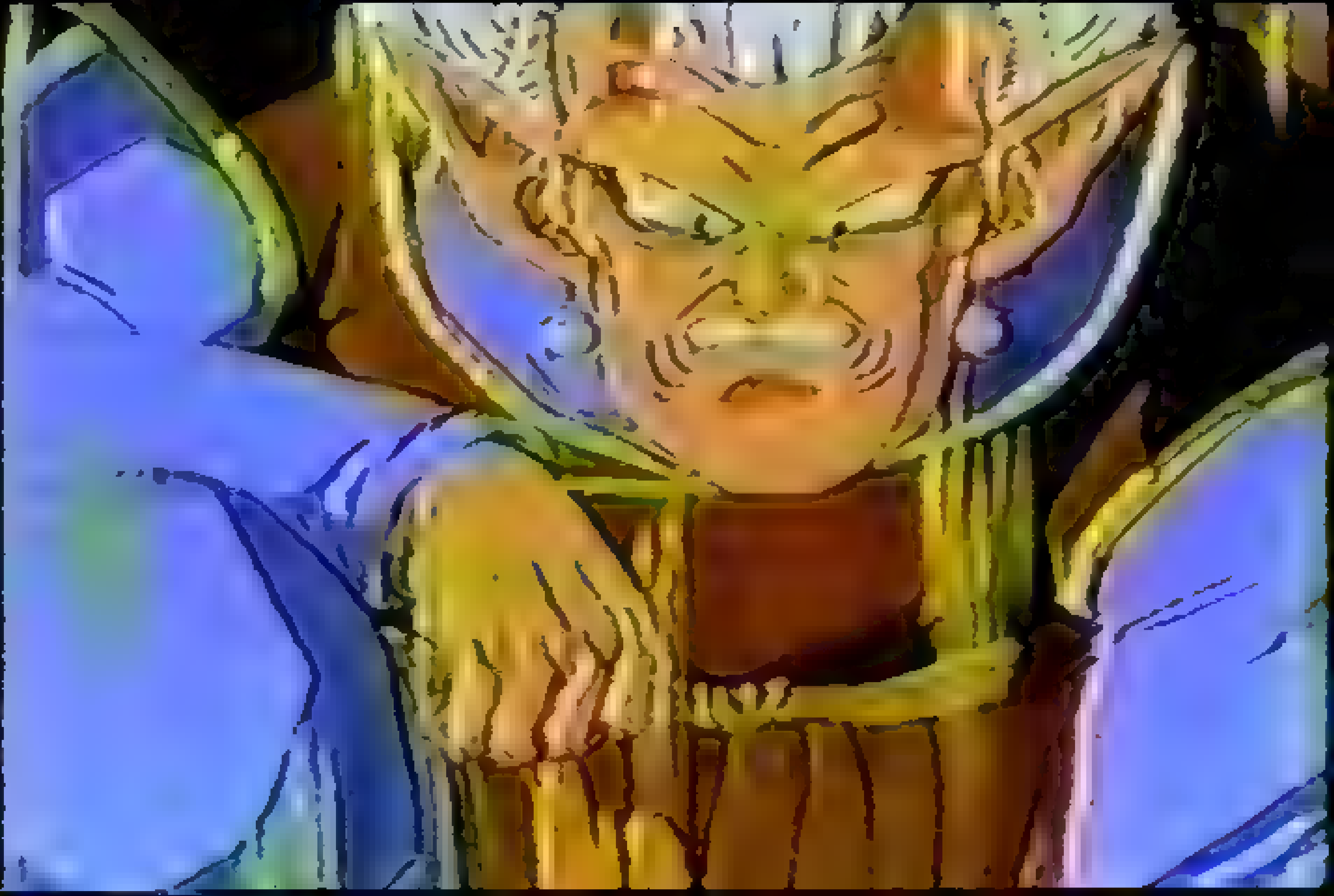



I hope brother's okay

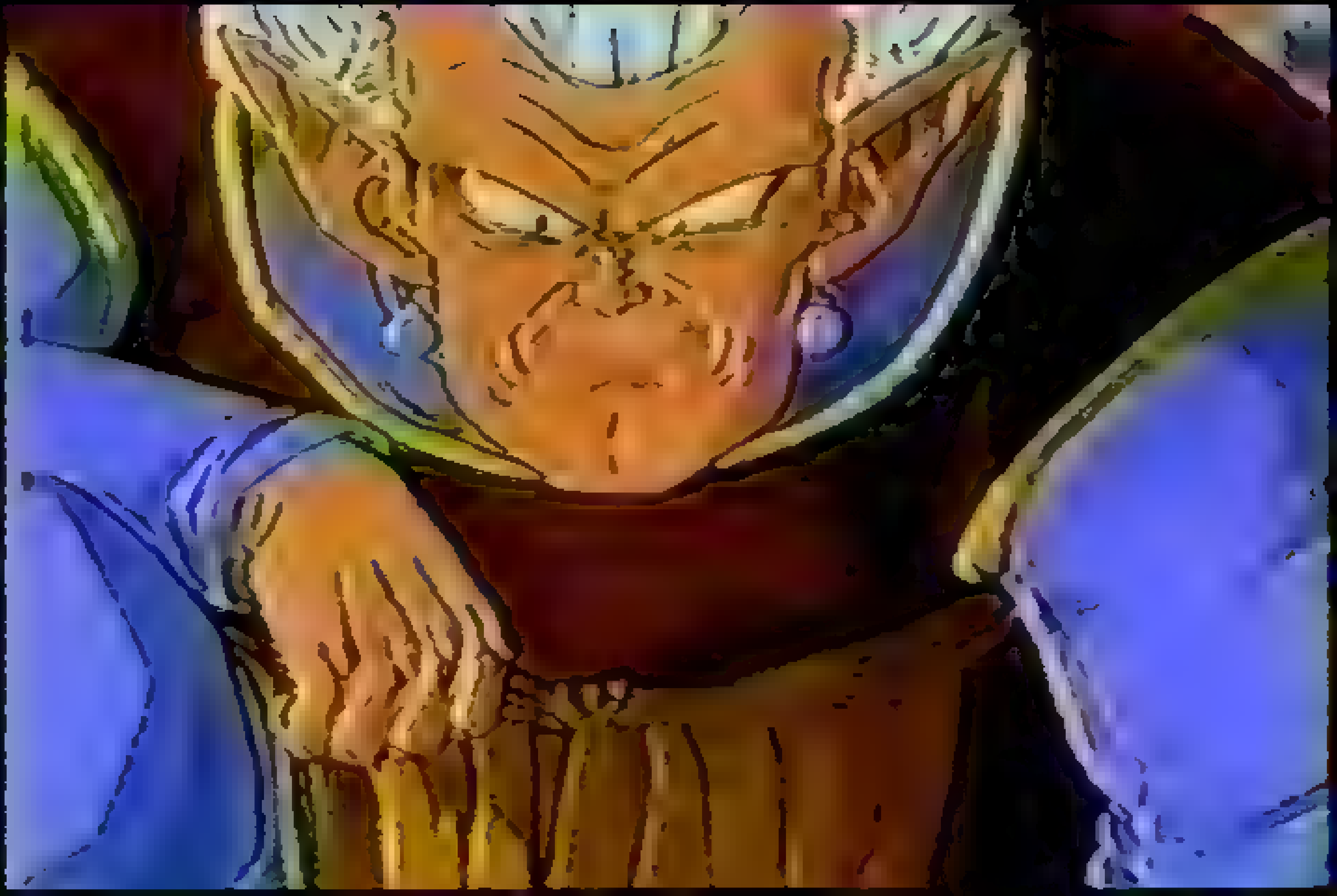

And our Pops flew off somewhere



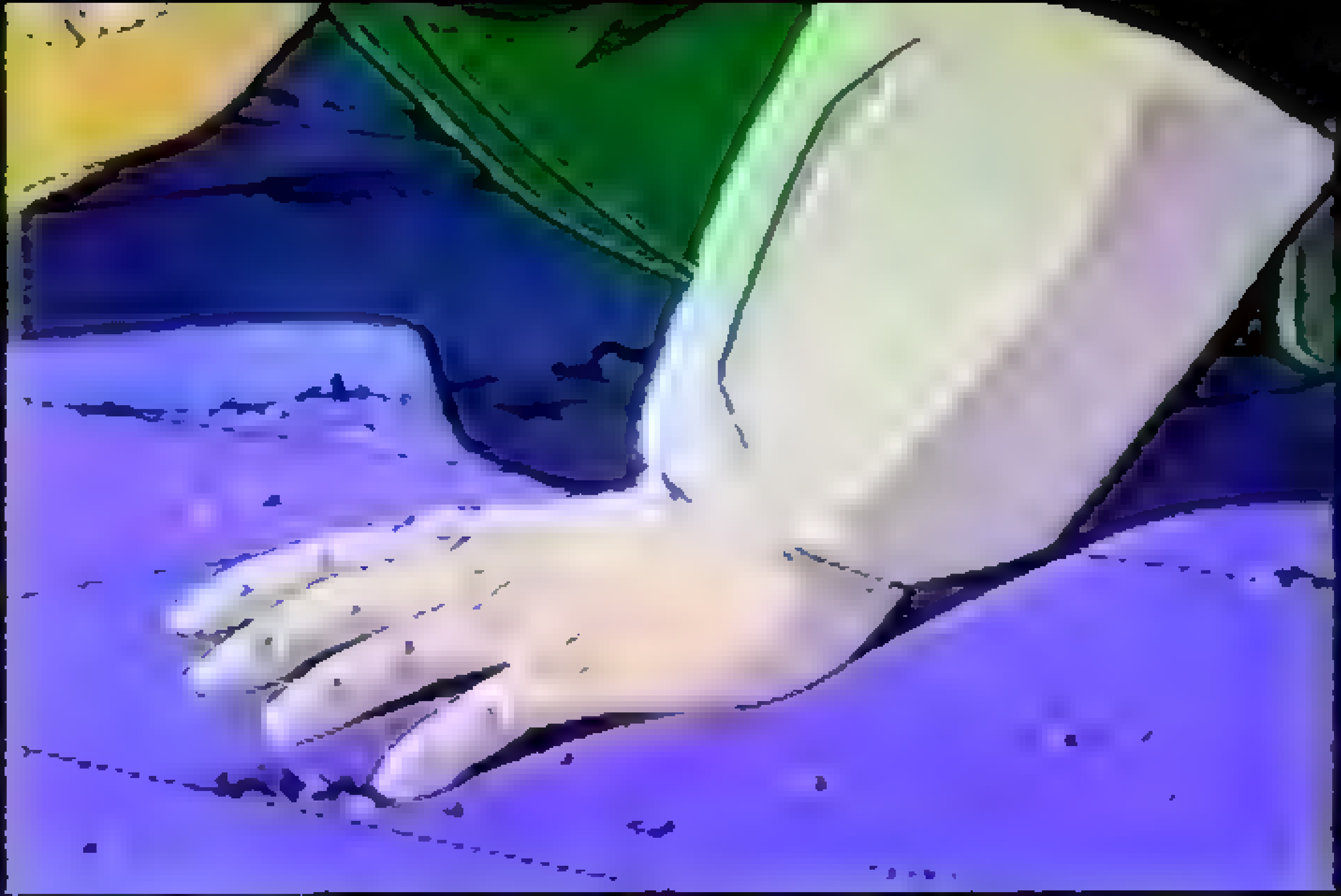




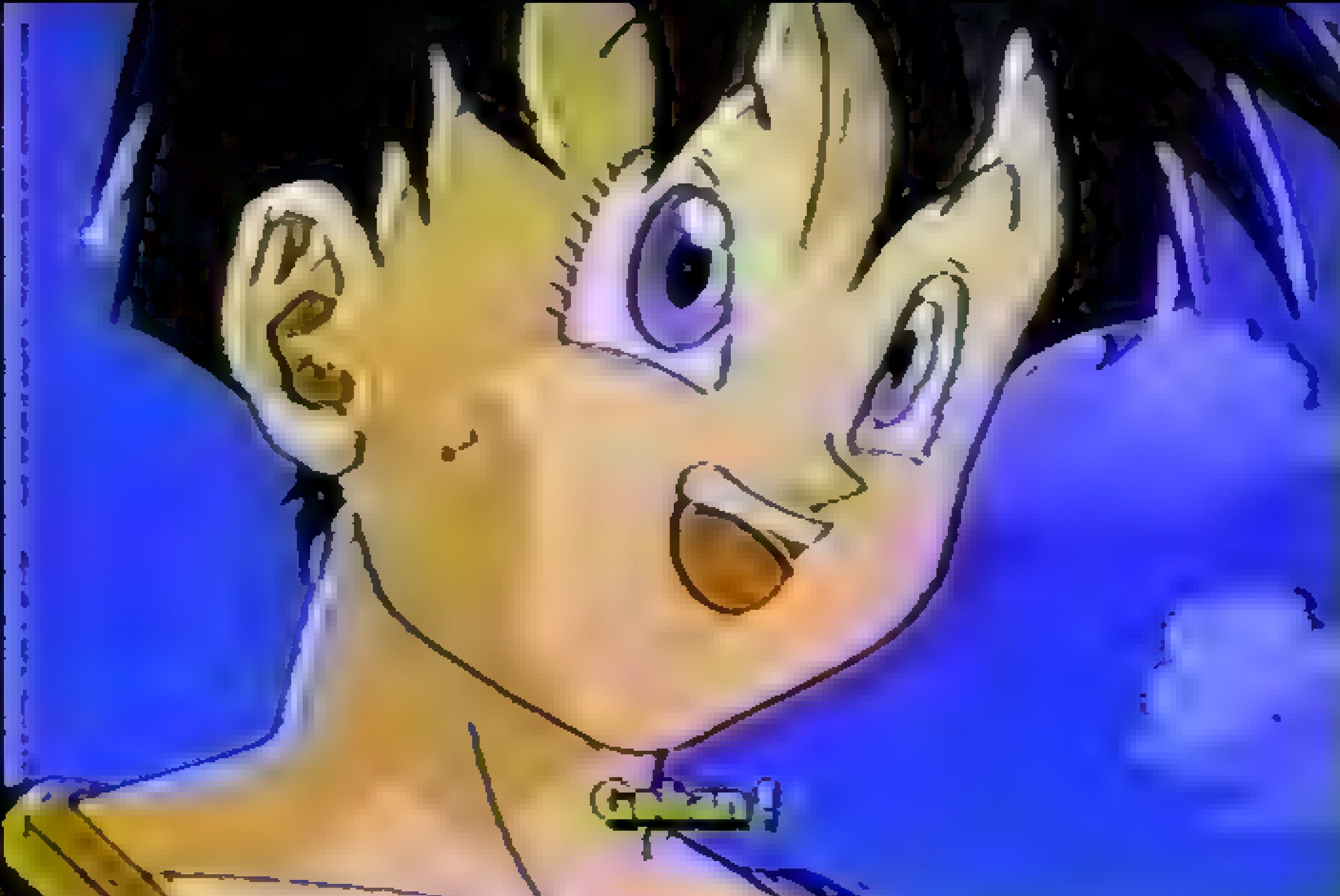




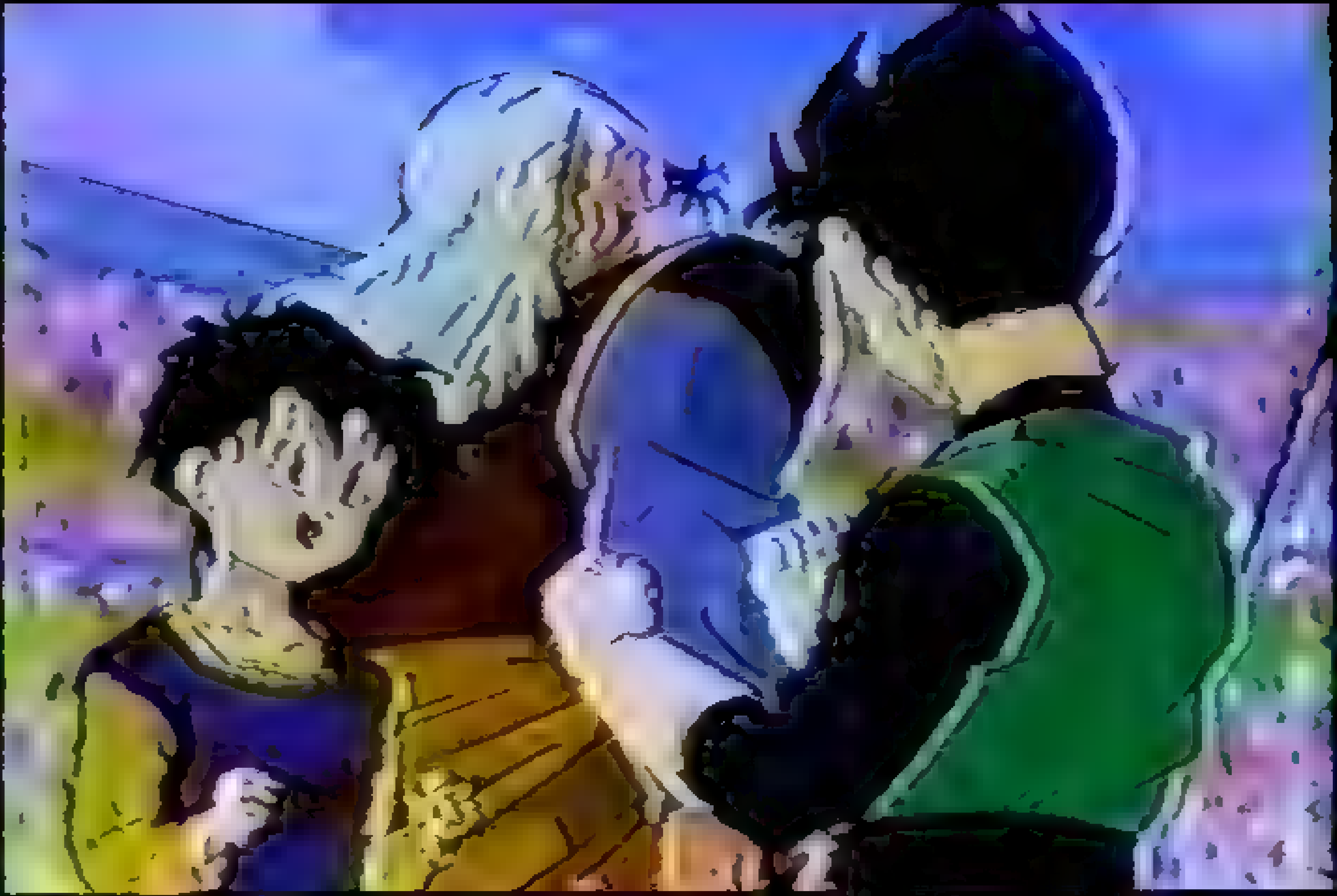




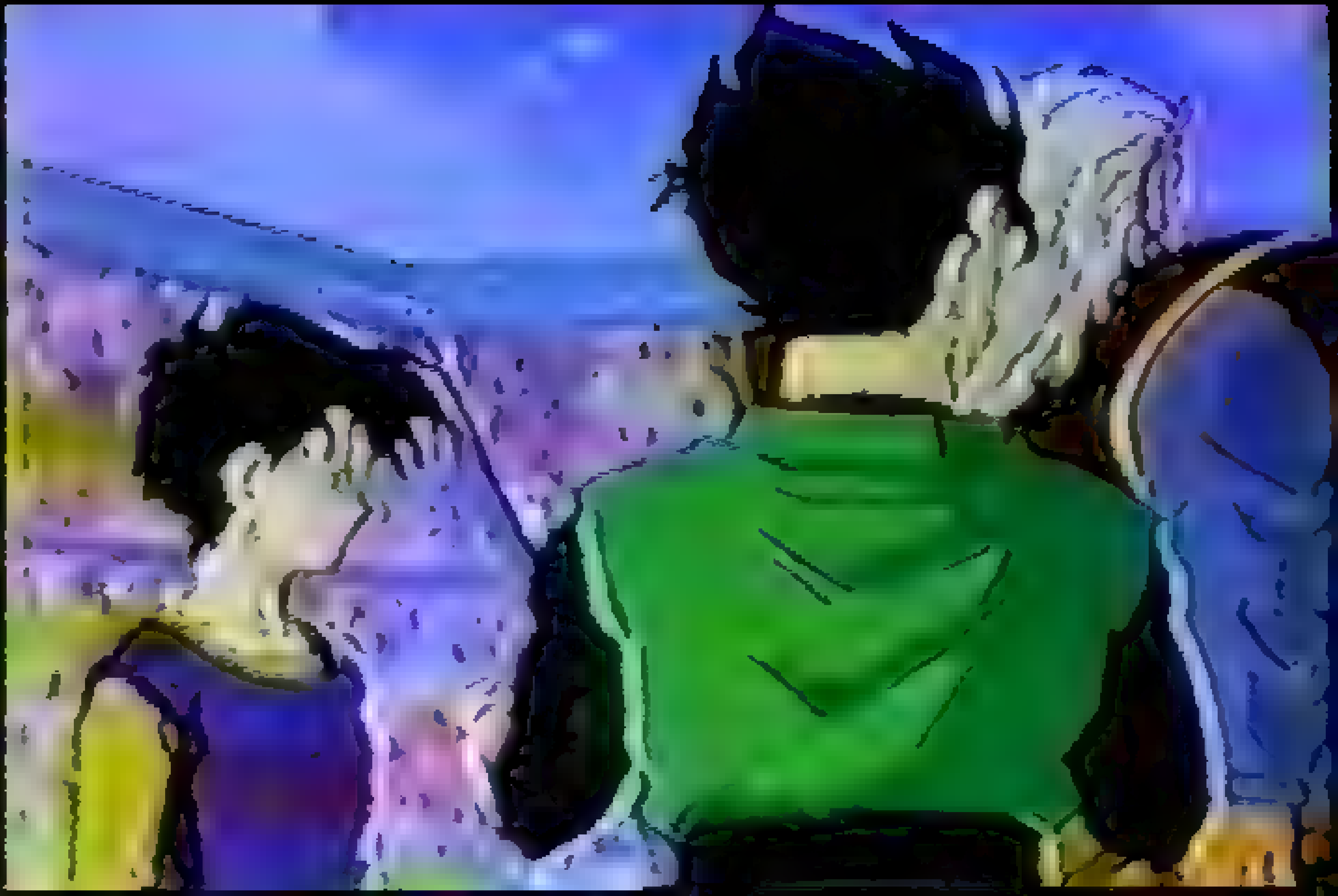


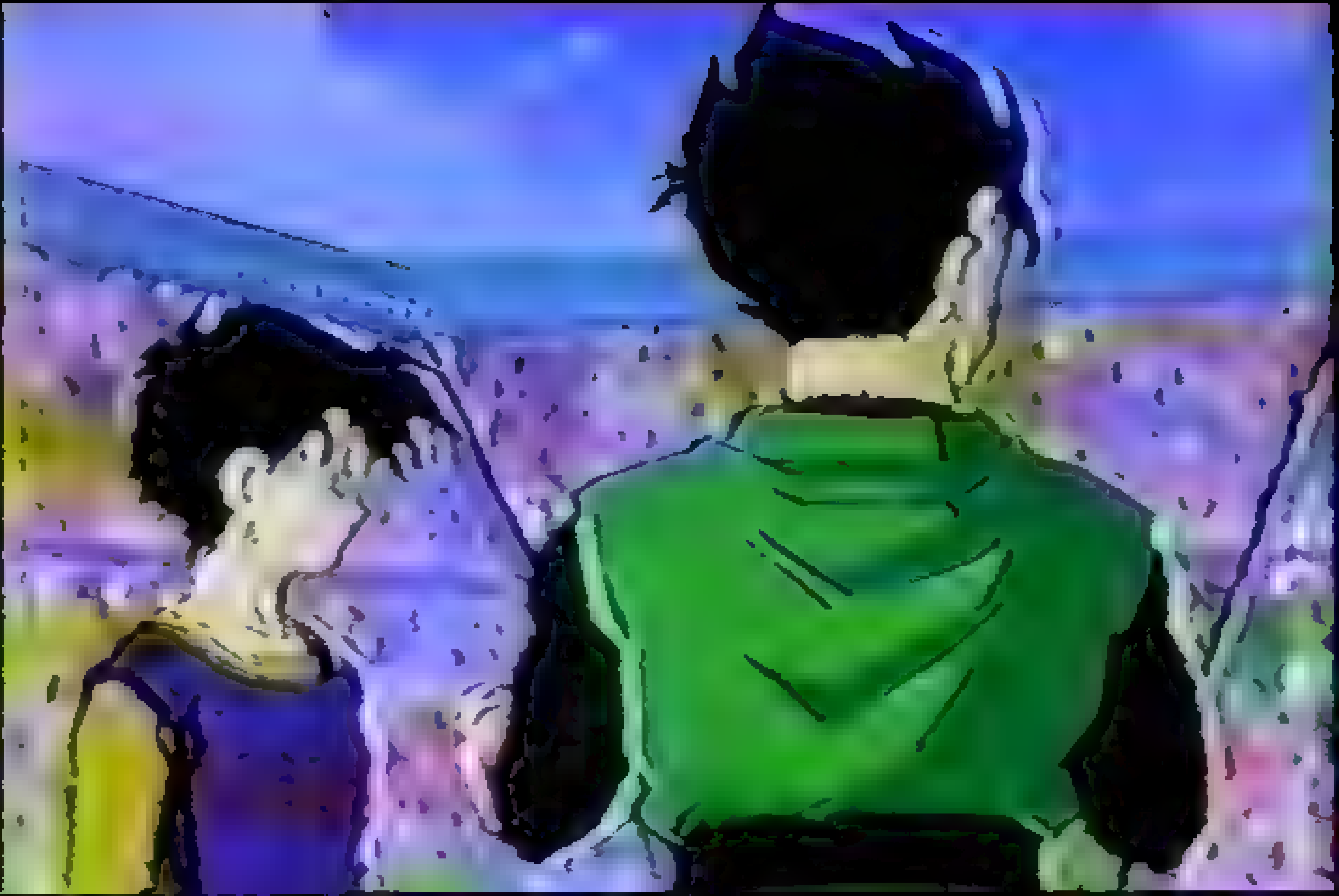






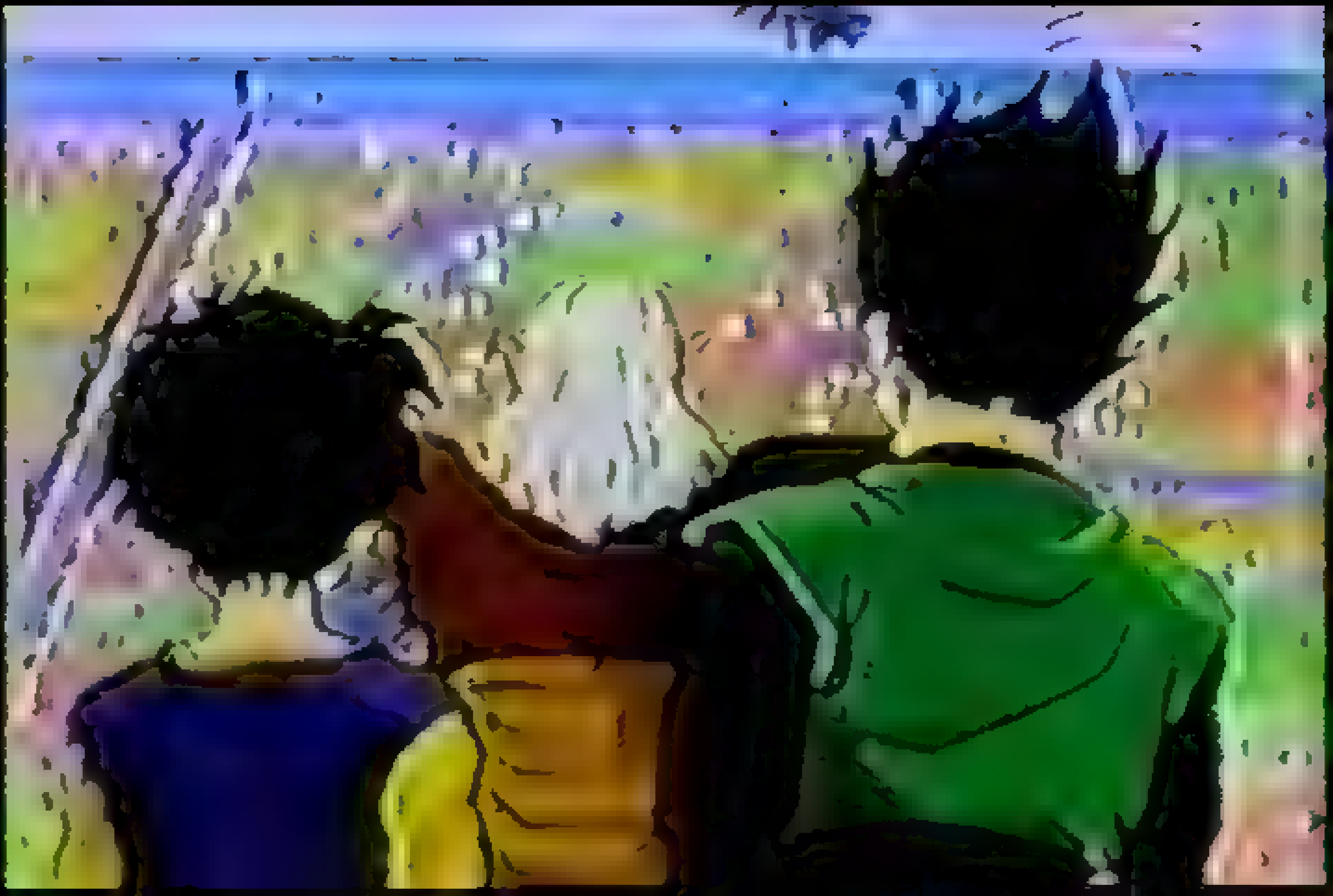

I feel even stronger than before!






Come with me


I'll tell you anything you want









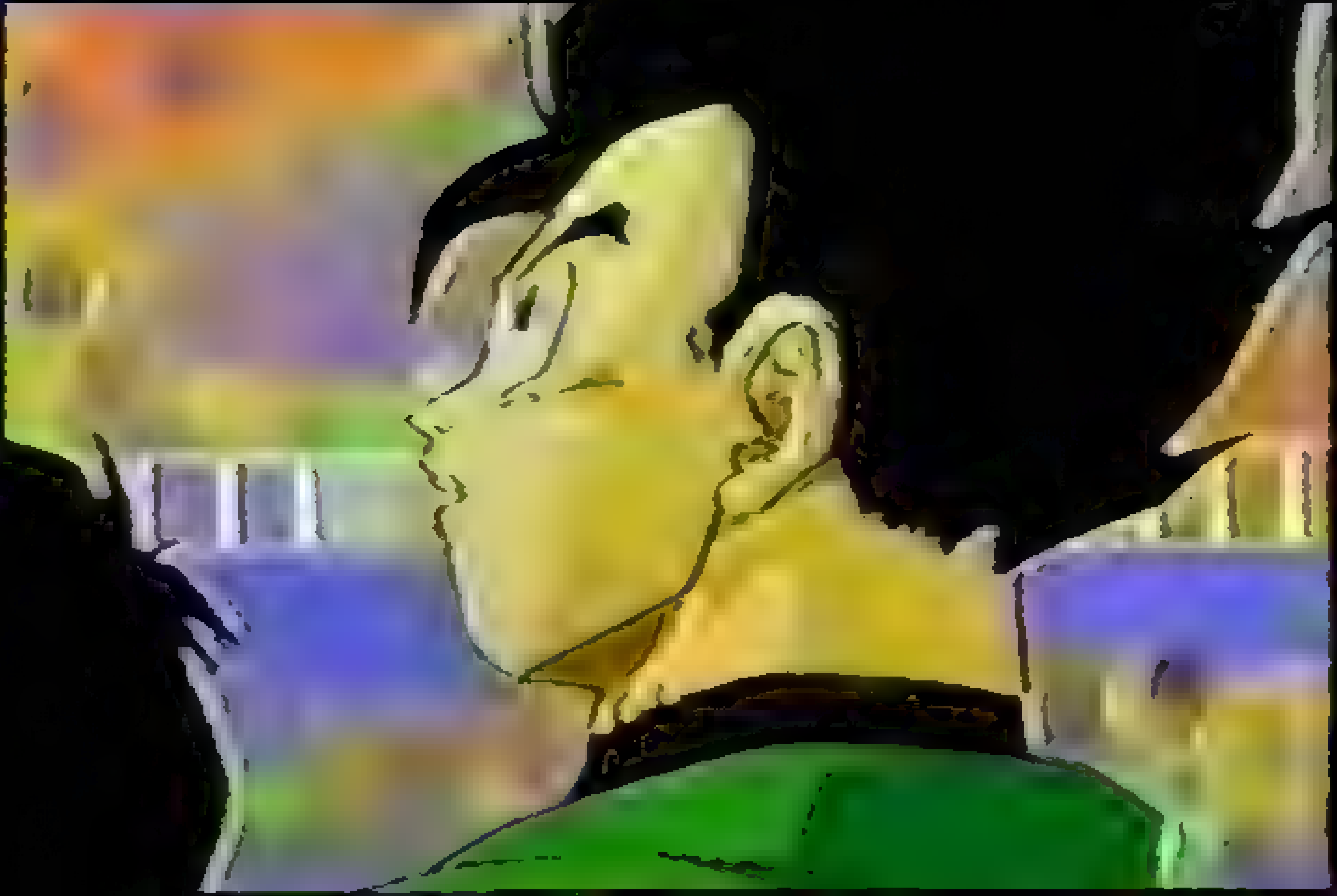

Have you seen Vidal?


She's over there







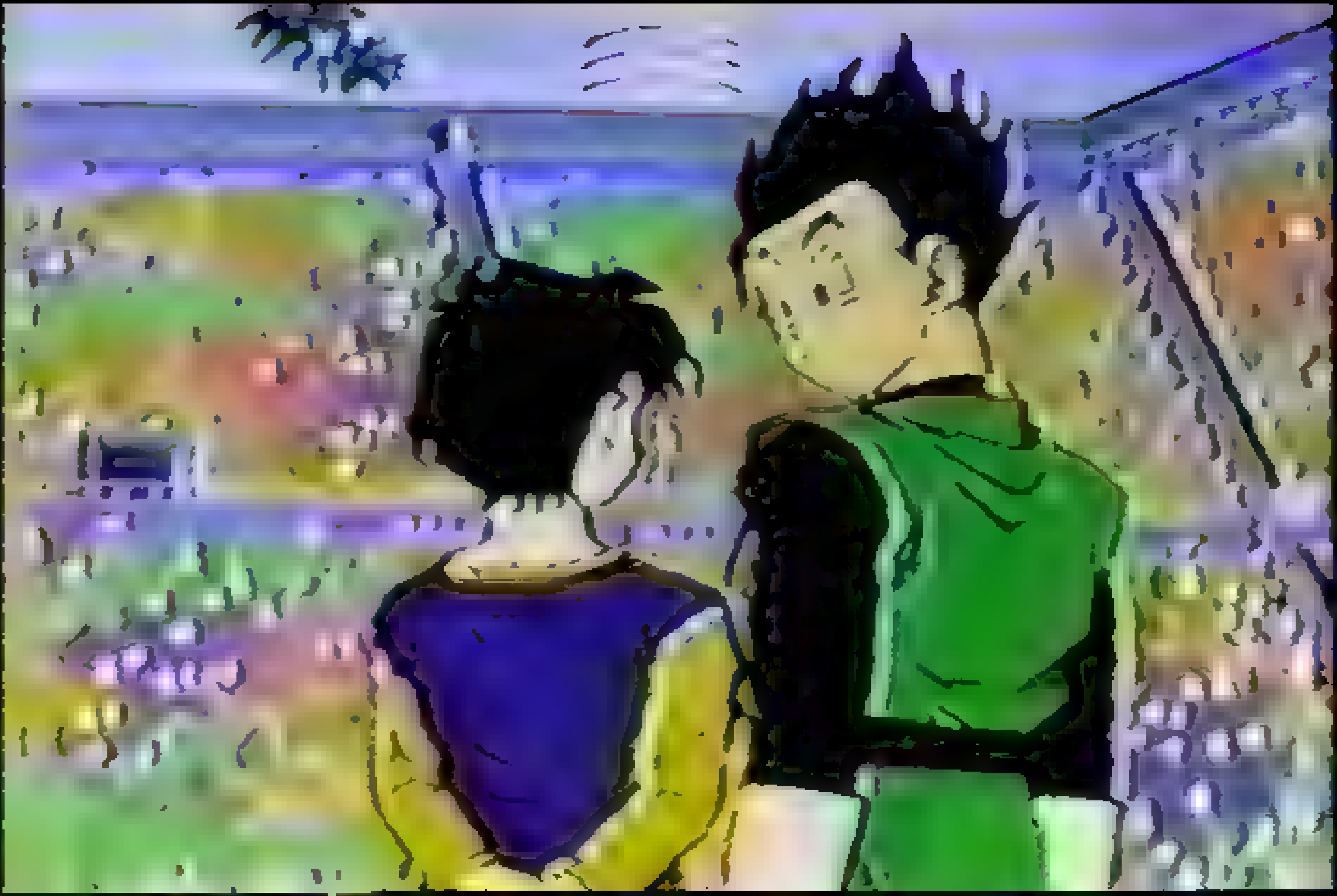


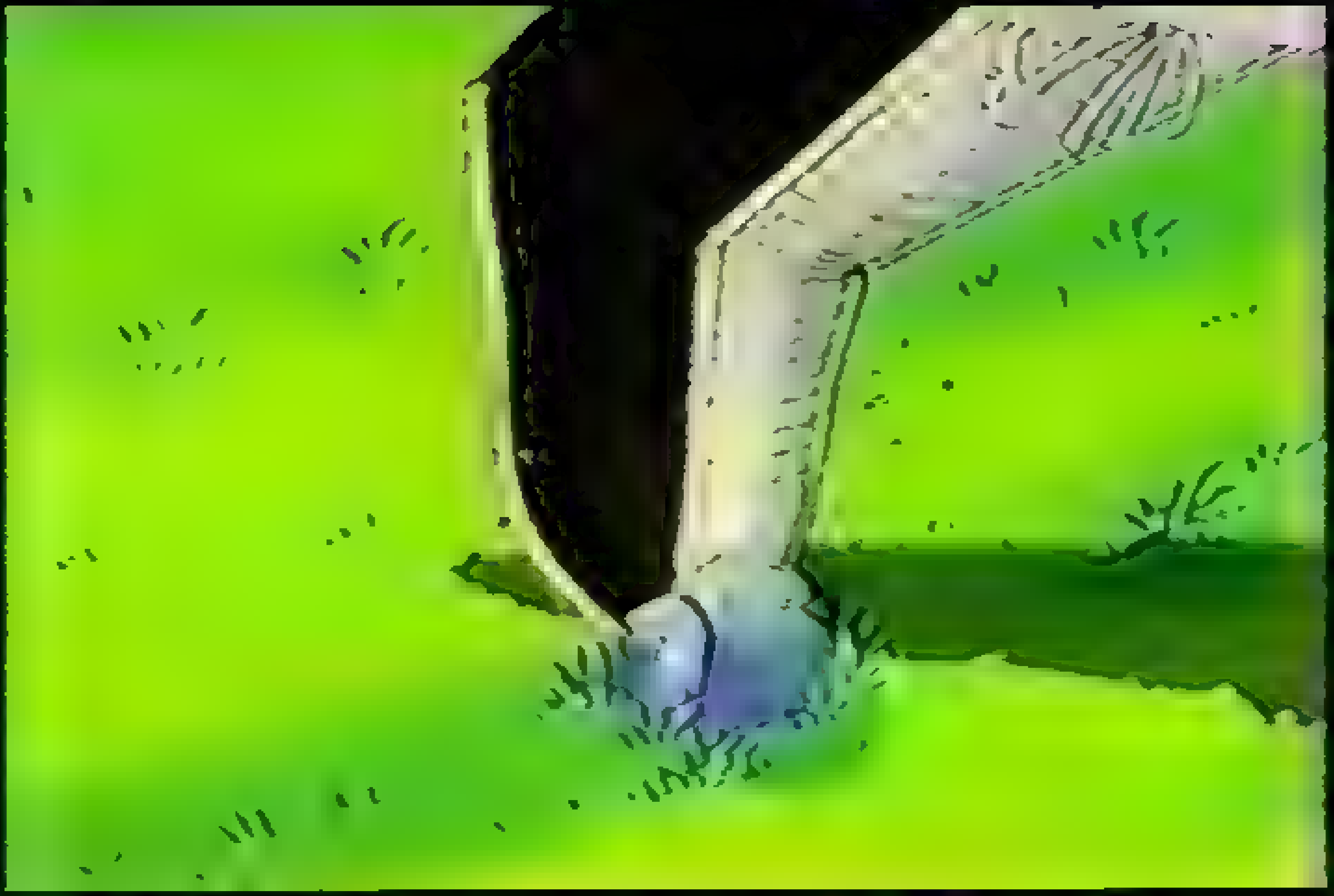


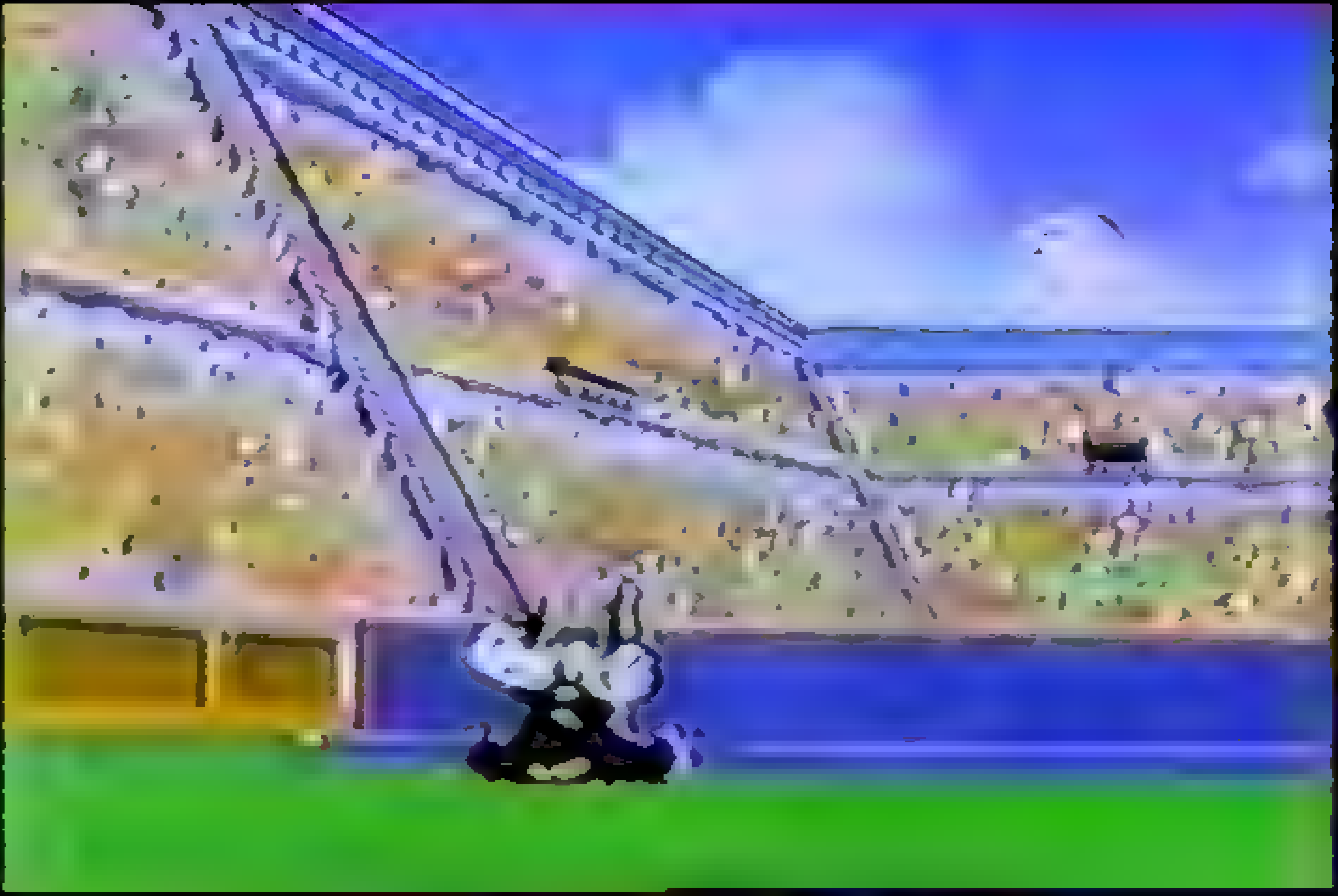

Even if he has strange beans that can
cure them, I won't let them go out!

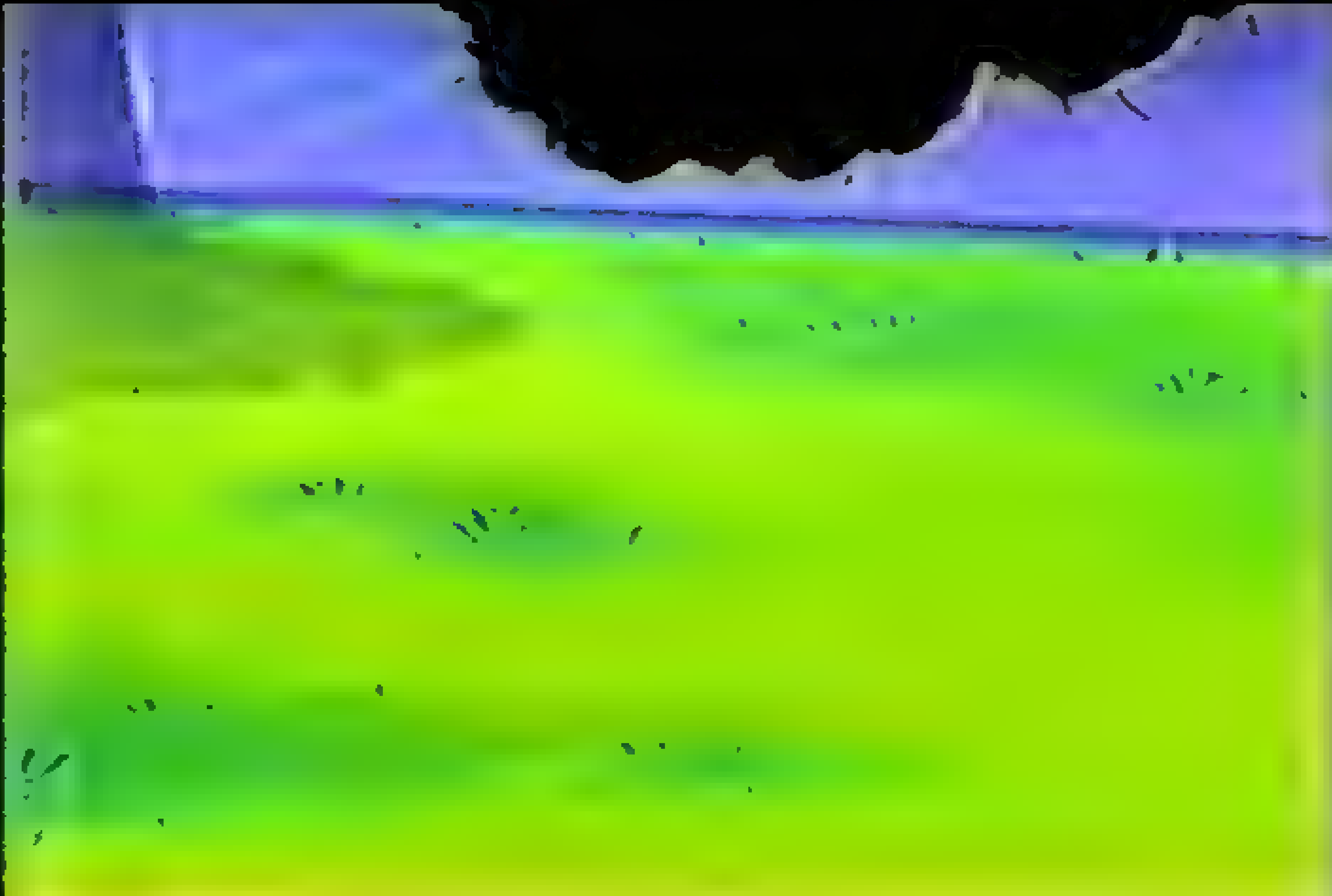

Even if he has strange beans that can
cure her, I won't let them go out !


Even if he has strange beans that can
cure her, I won't let them go out !














Can I go too?




There's a lot I want to know



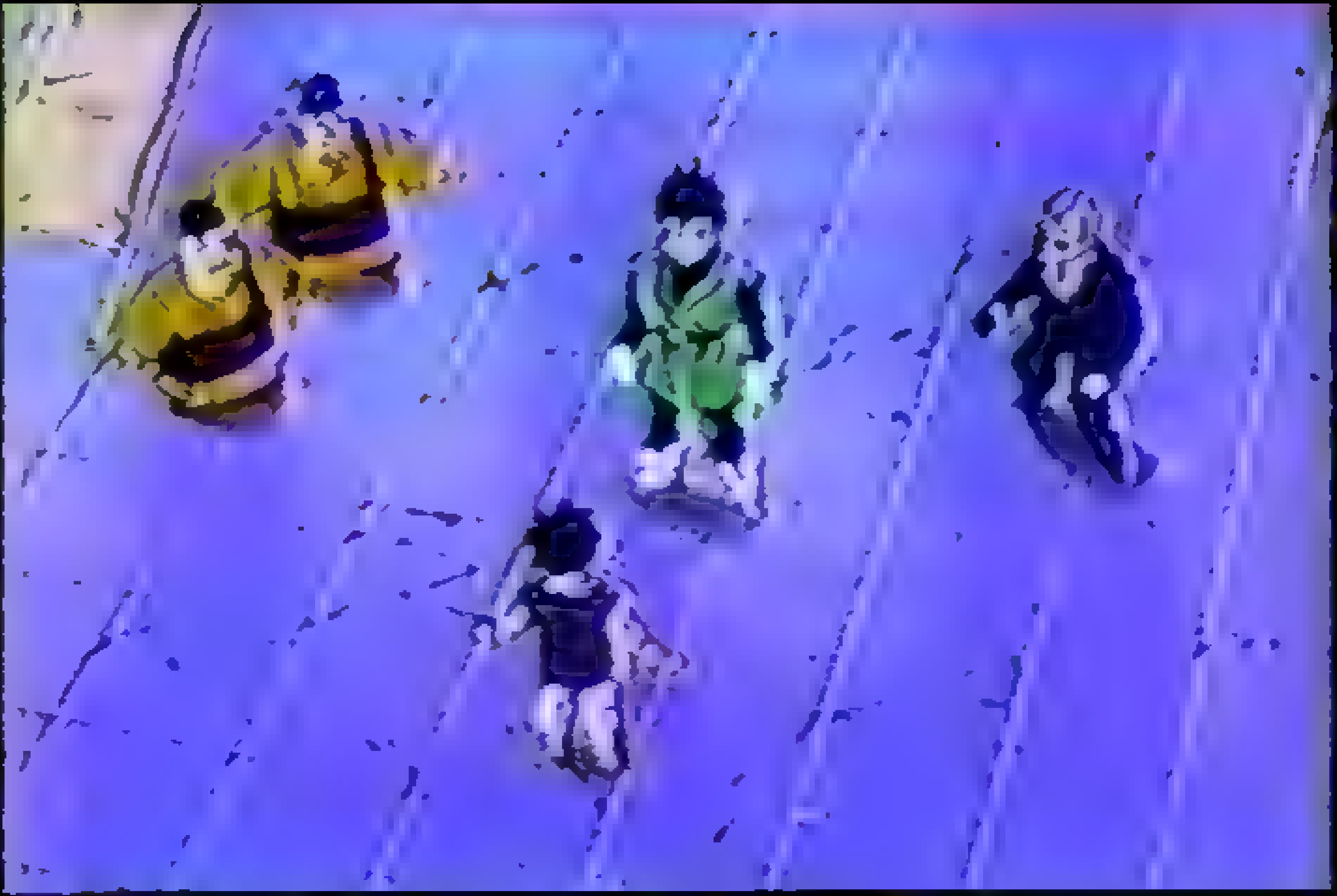

I don't think you should


going to be really dangerous

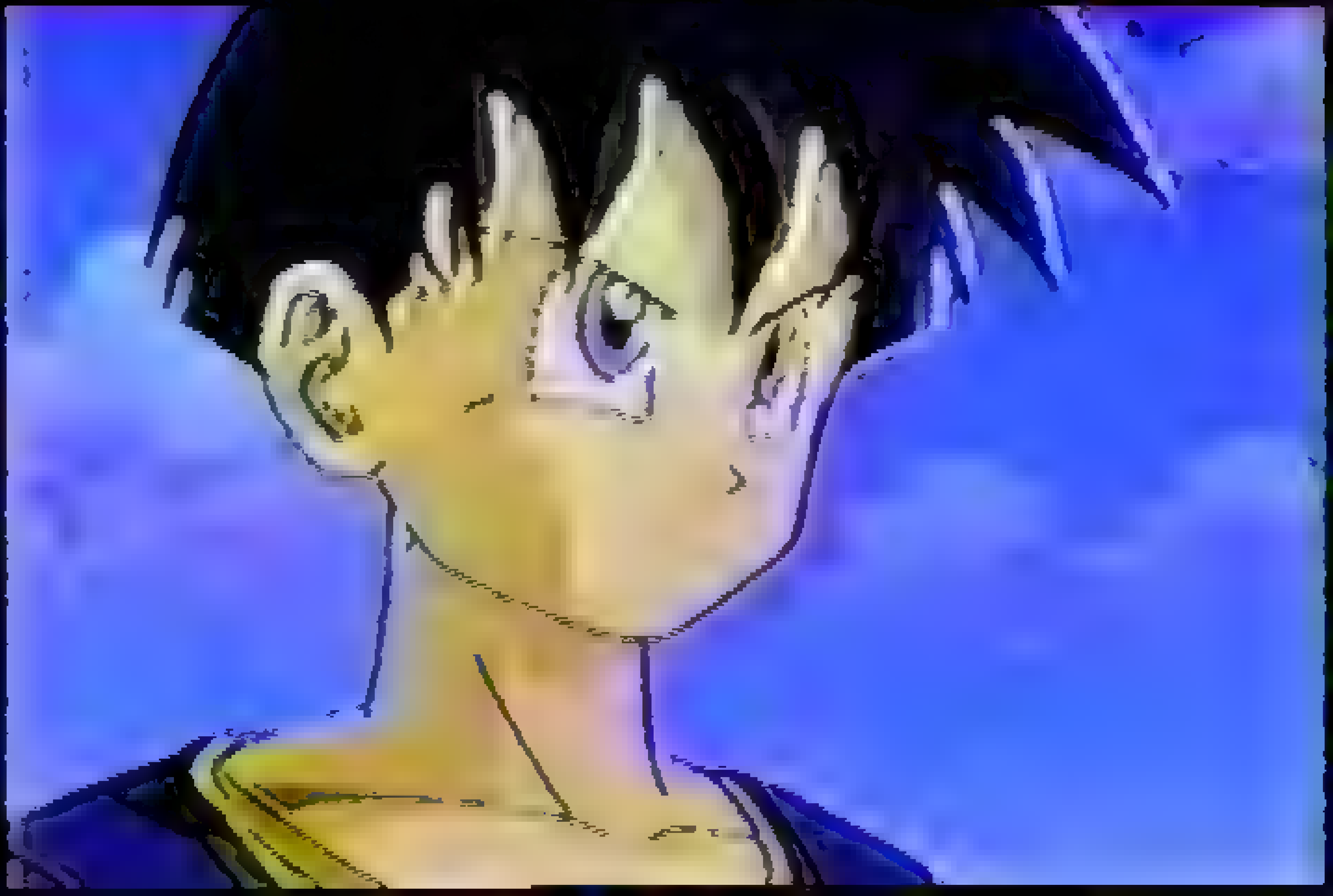

I have a bad feeling about this

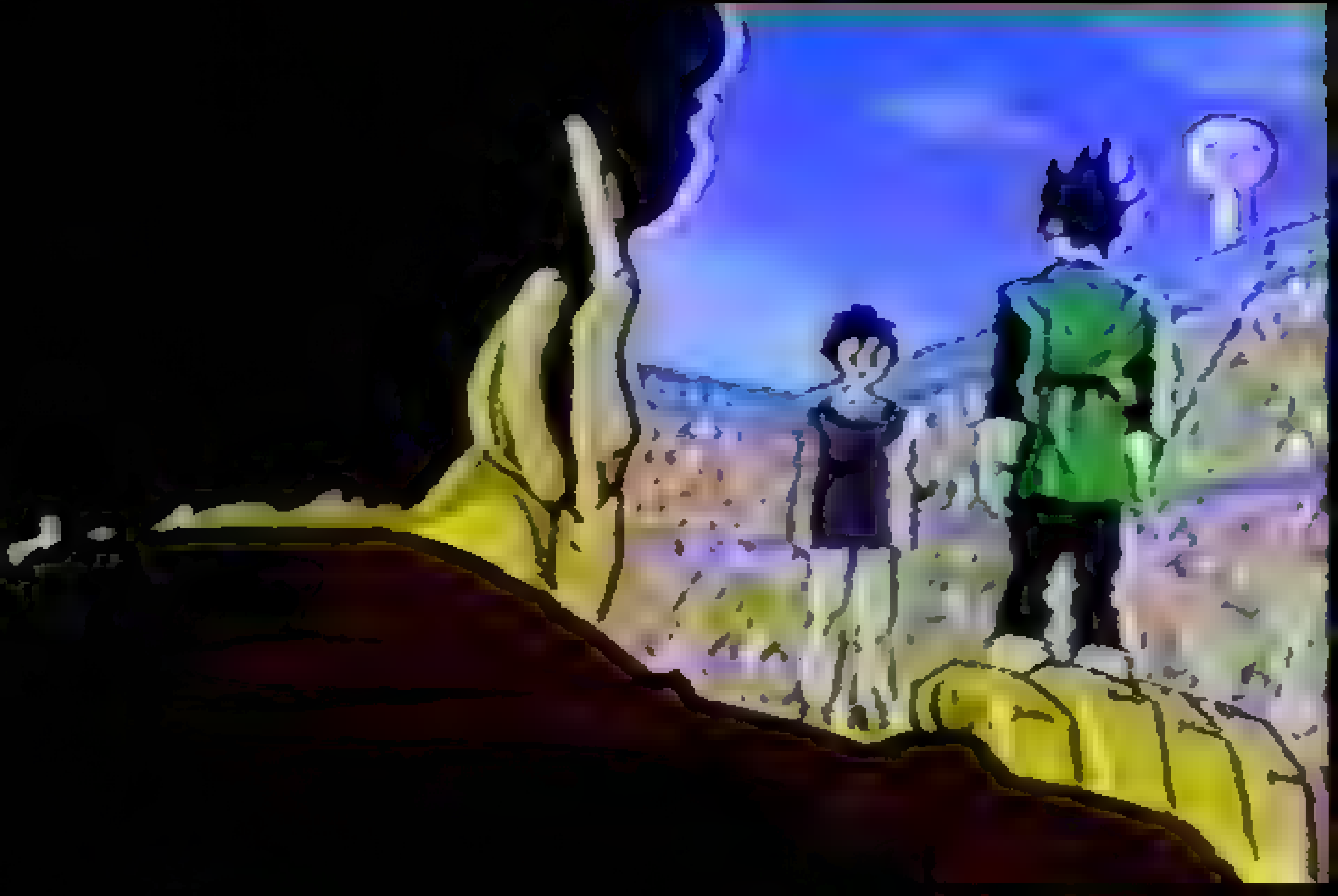


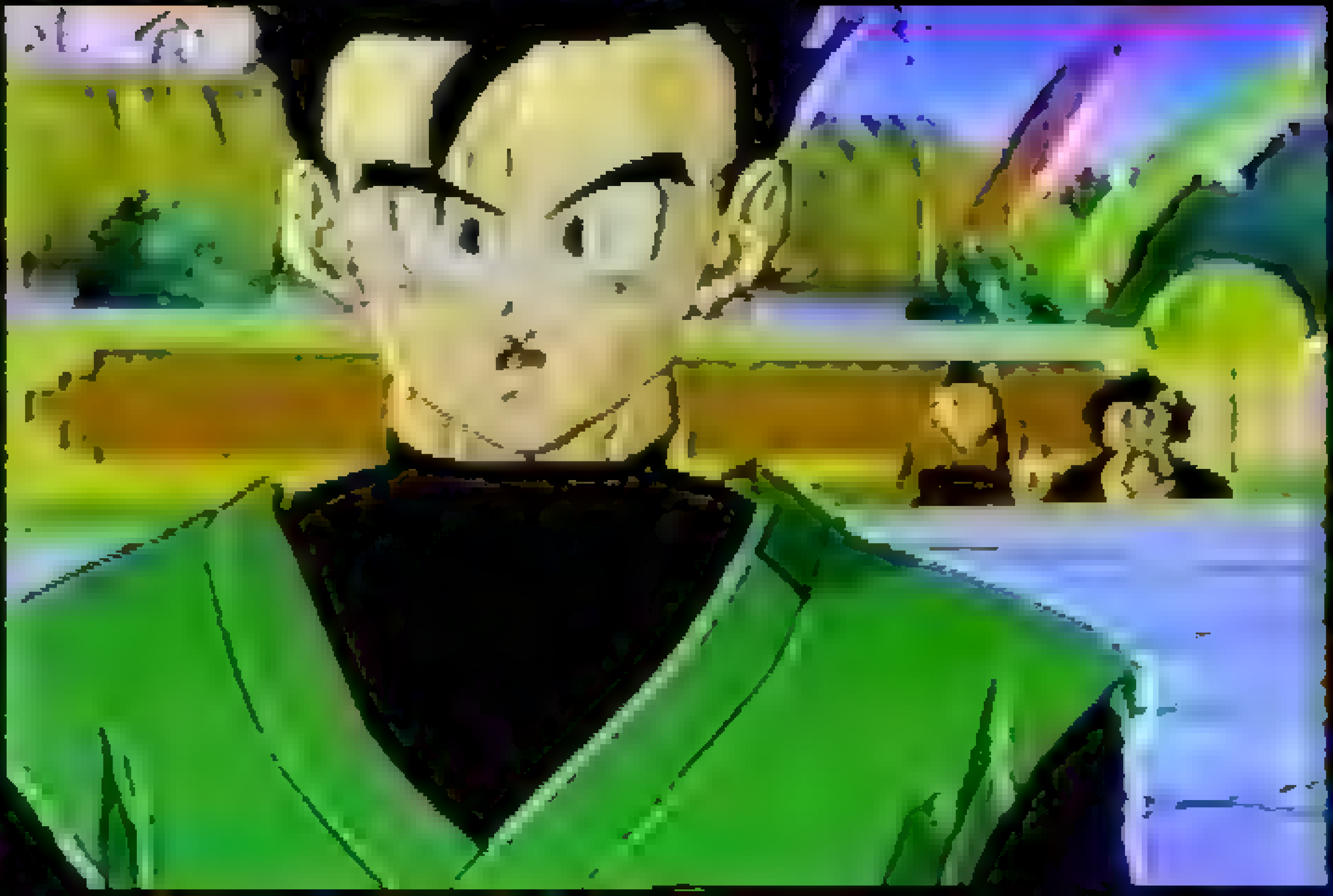





And even if you say no, I'll follow

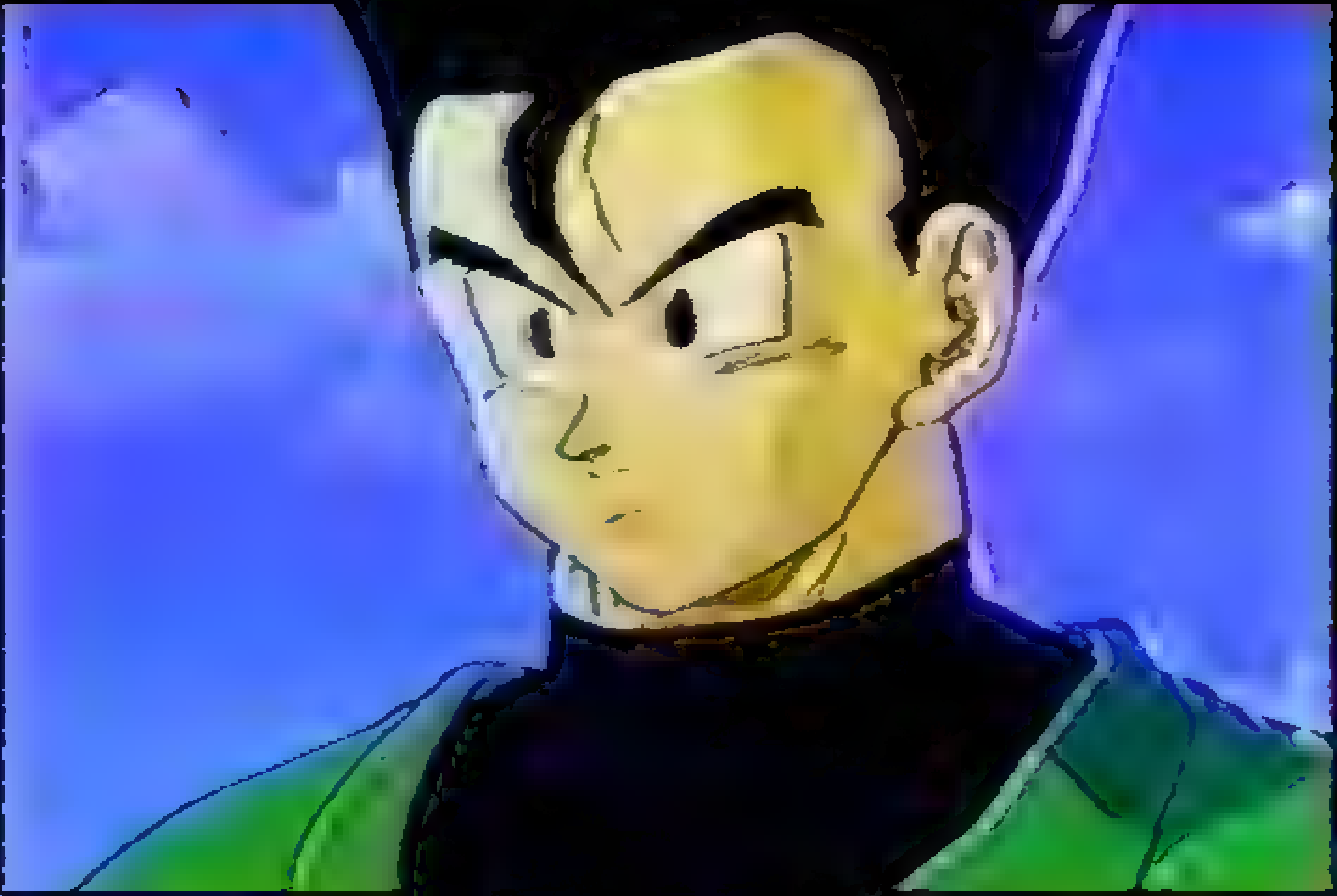


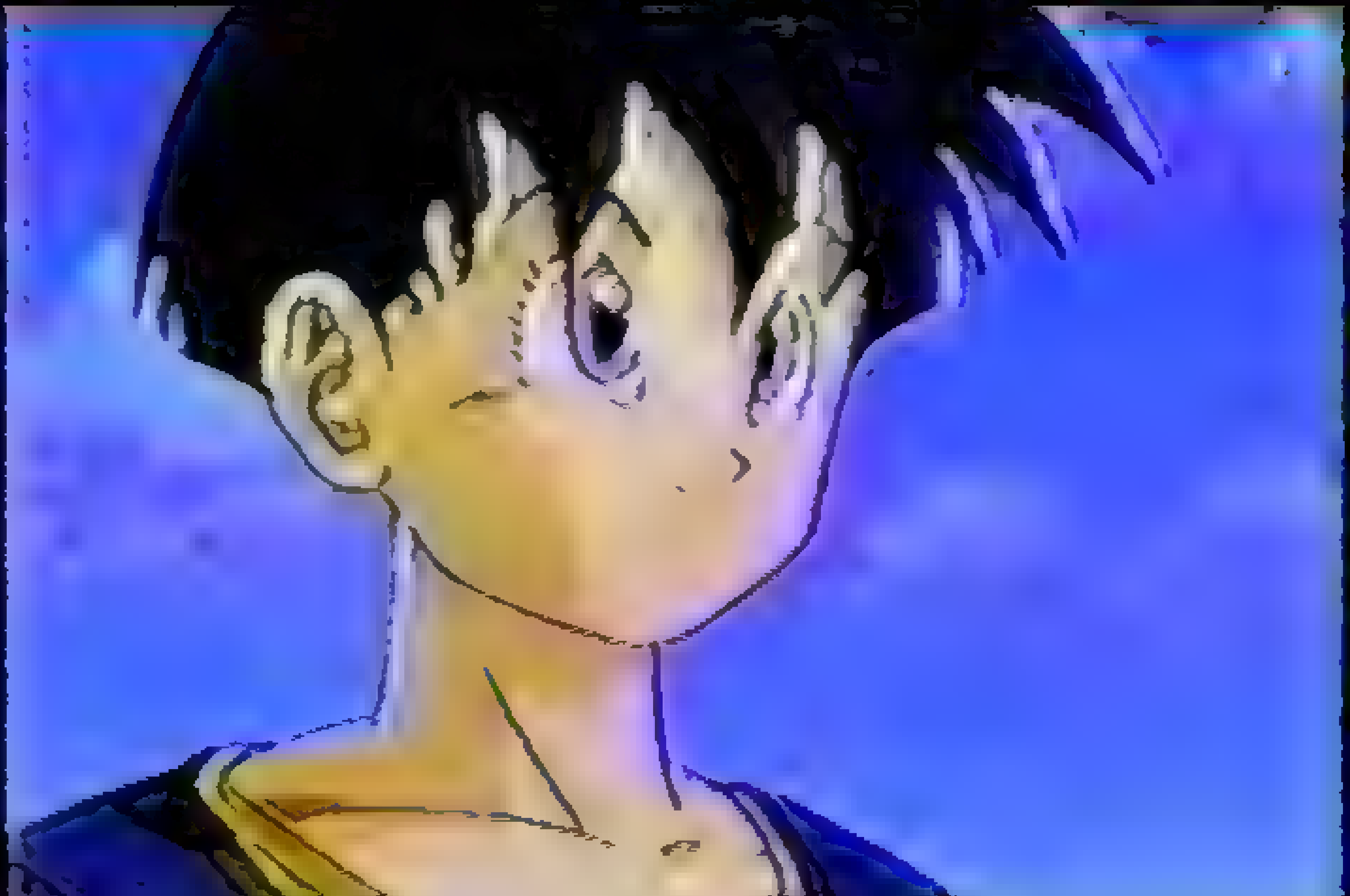





Will you promise to run if it gets dangerous?

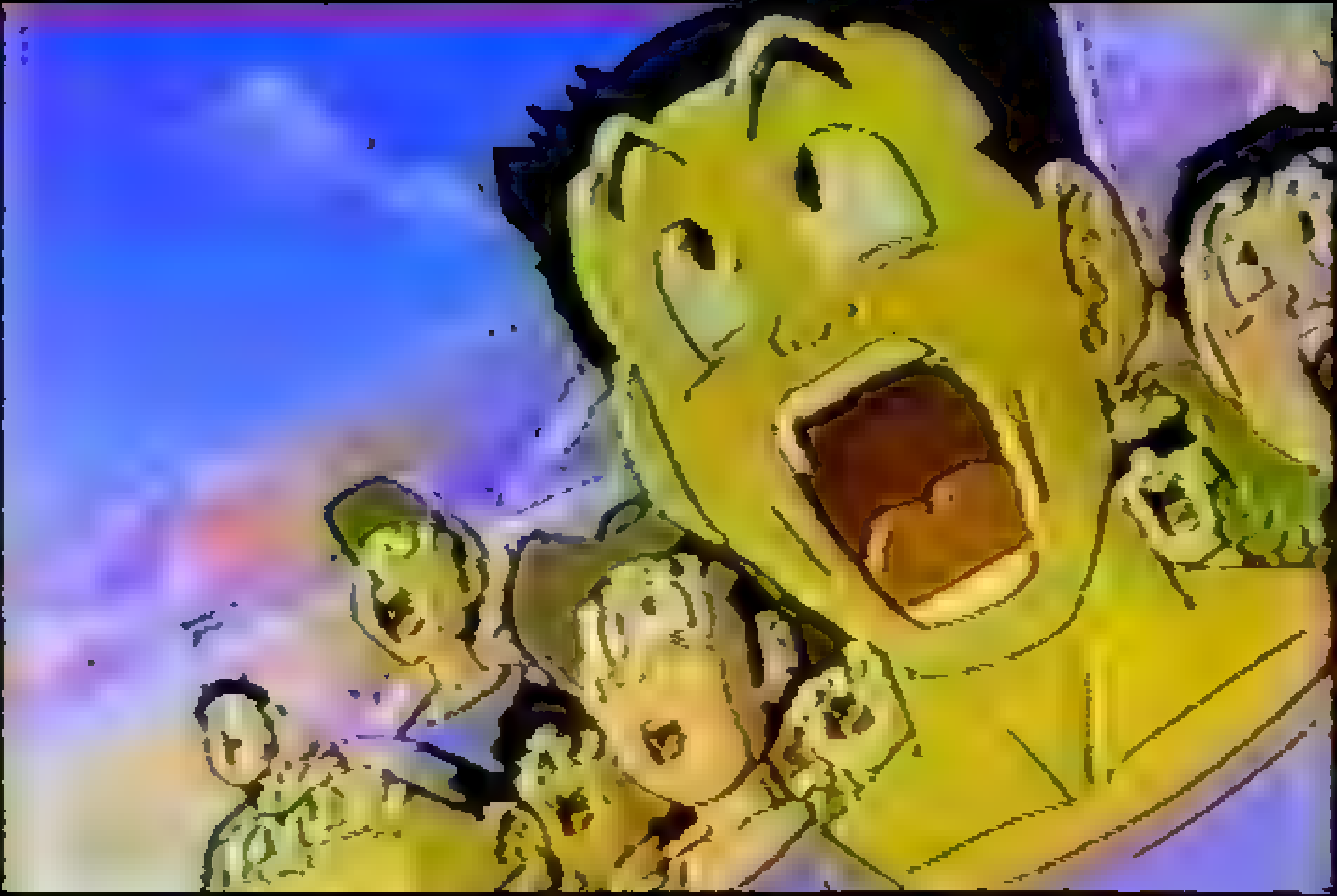


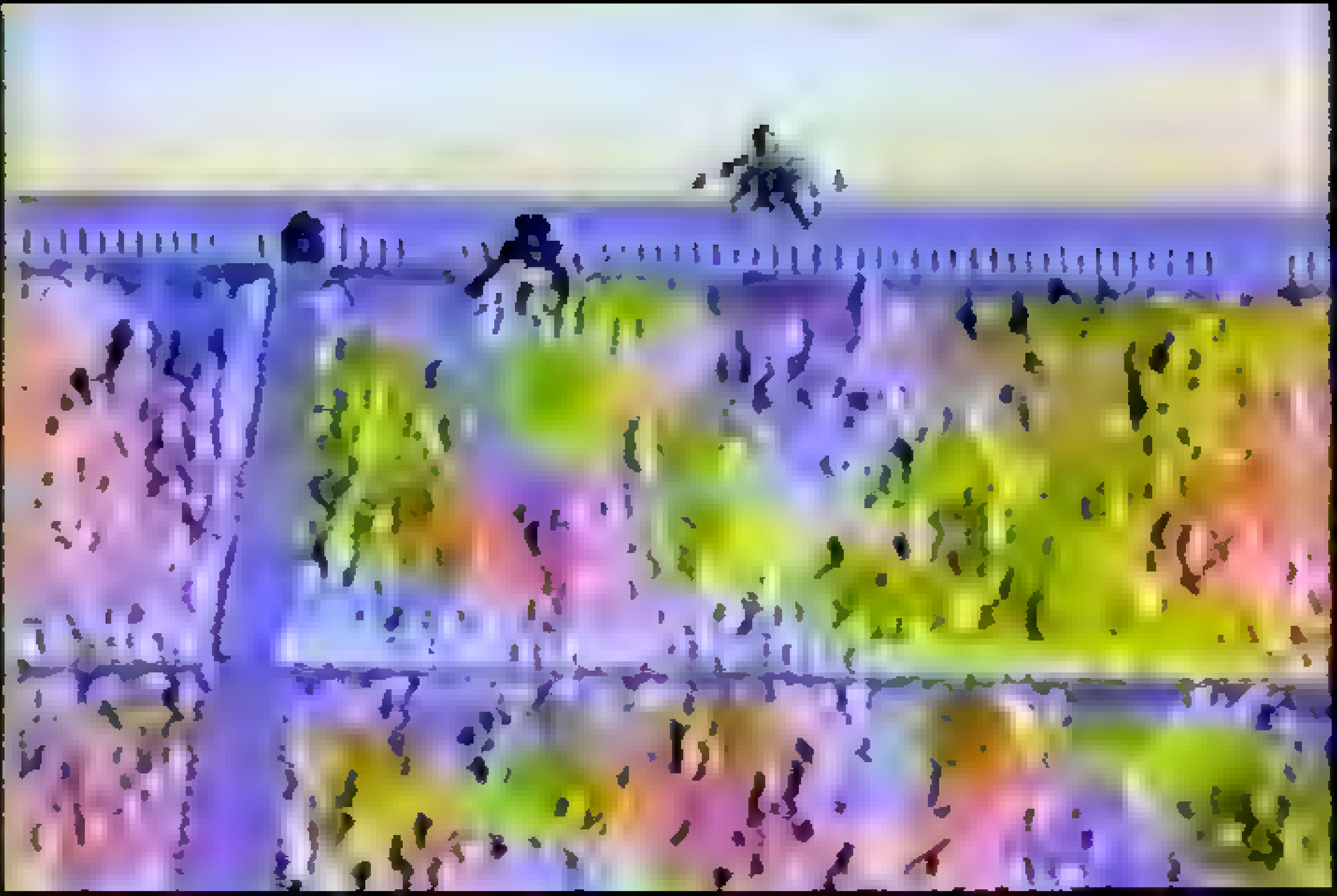






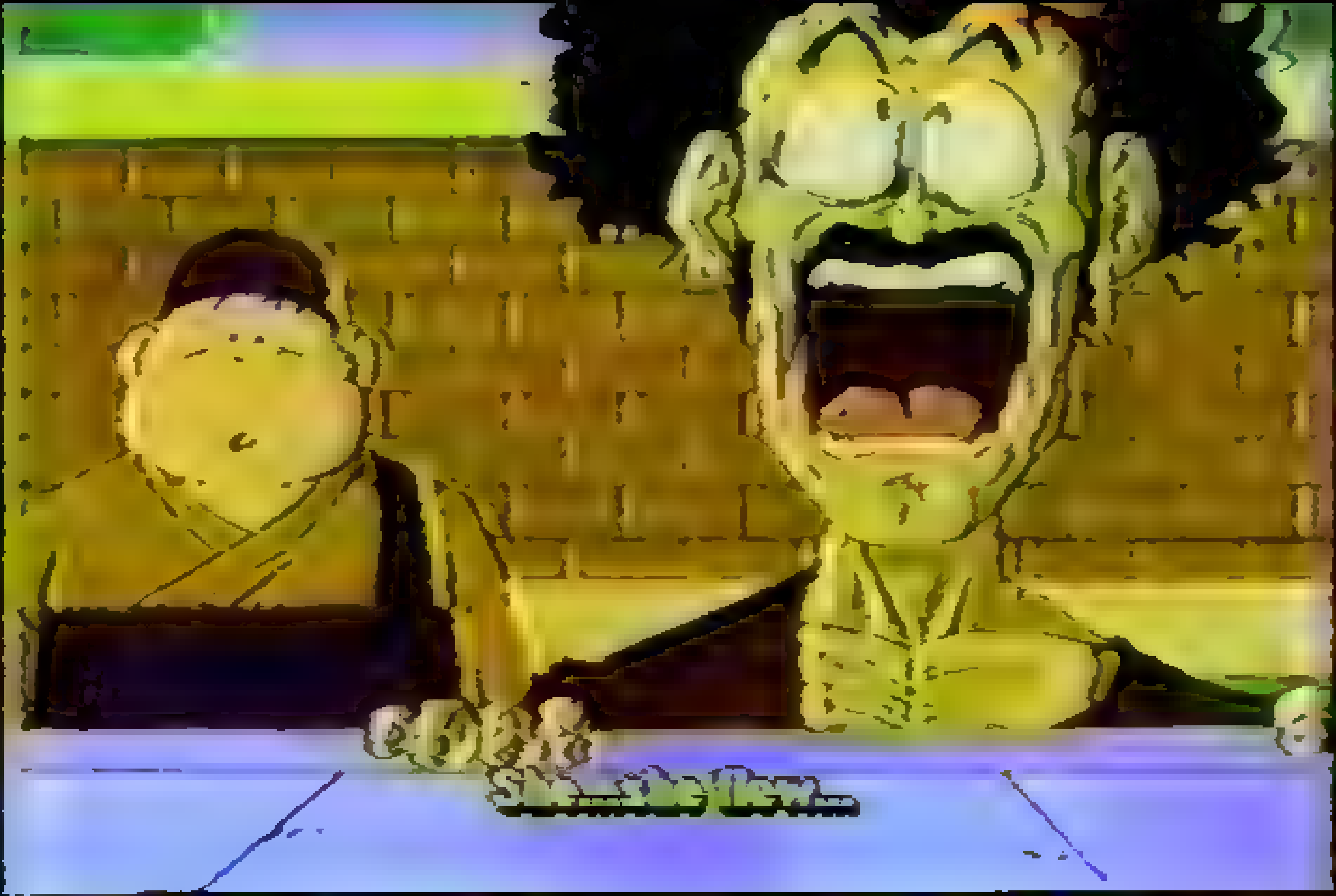











S...she flew...






It seems to be popular recently


It seems to be popular recently


My little girl finally flew out of the home nest!


My little girl finally flew out of the home nest!




That's an old joke



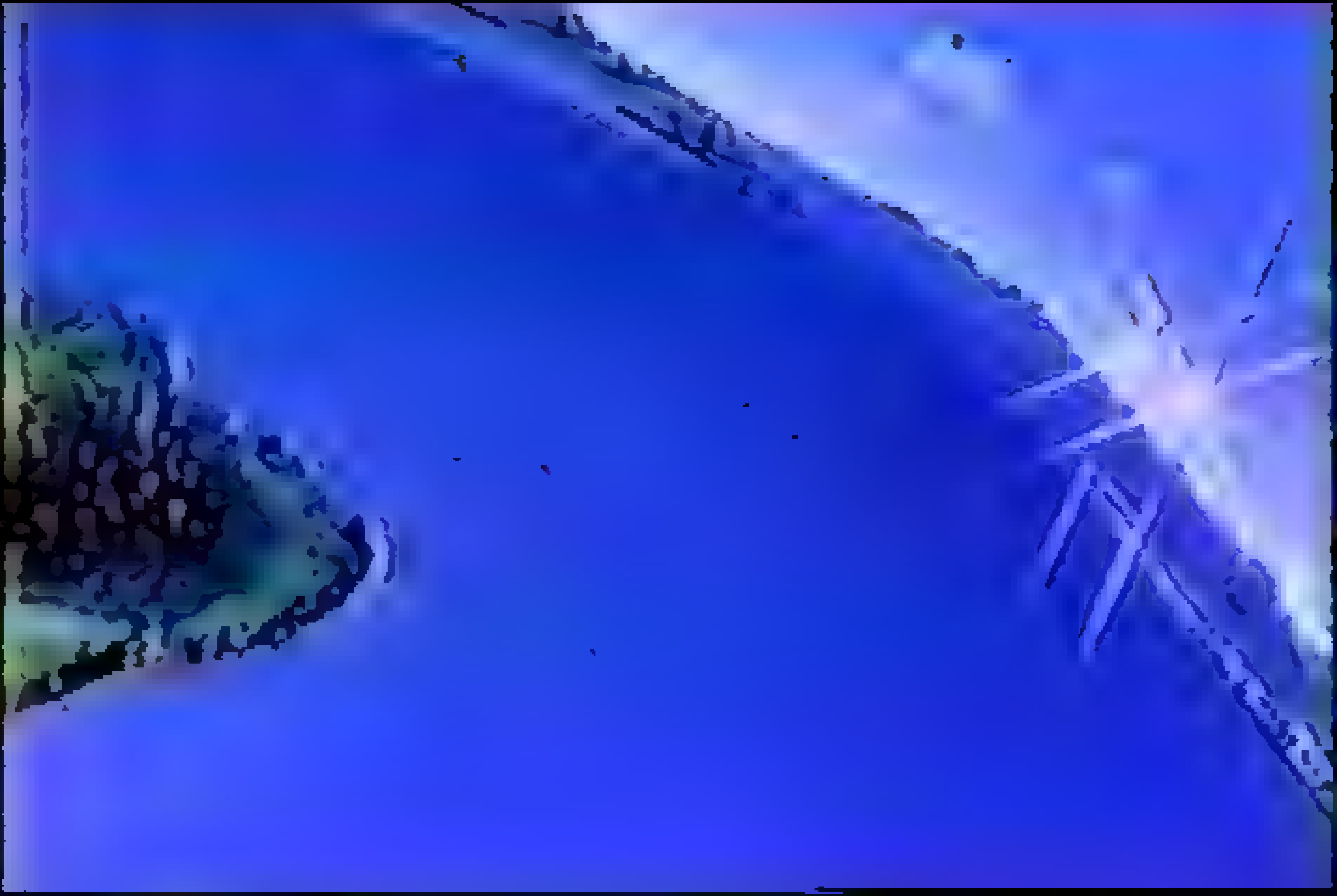

I have a bad feeling about this

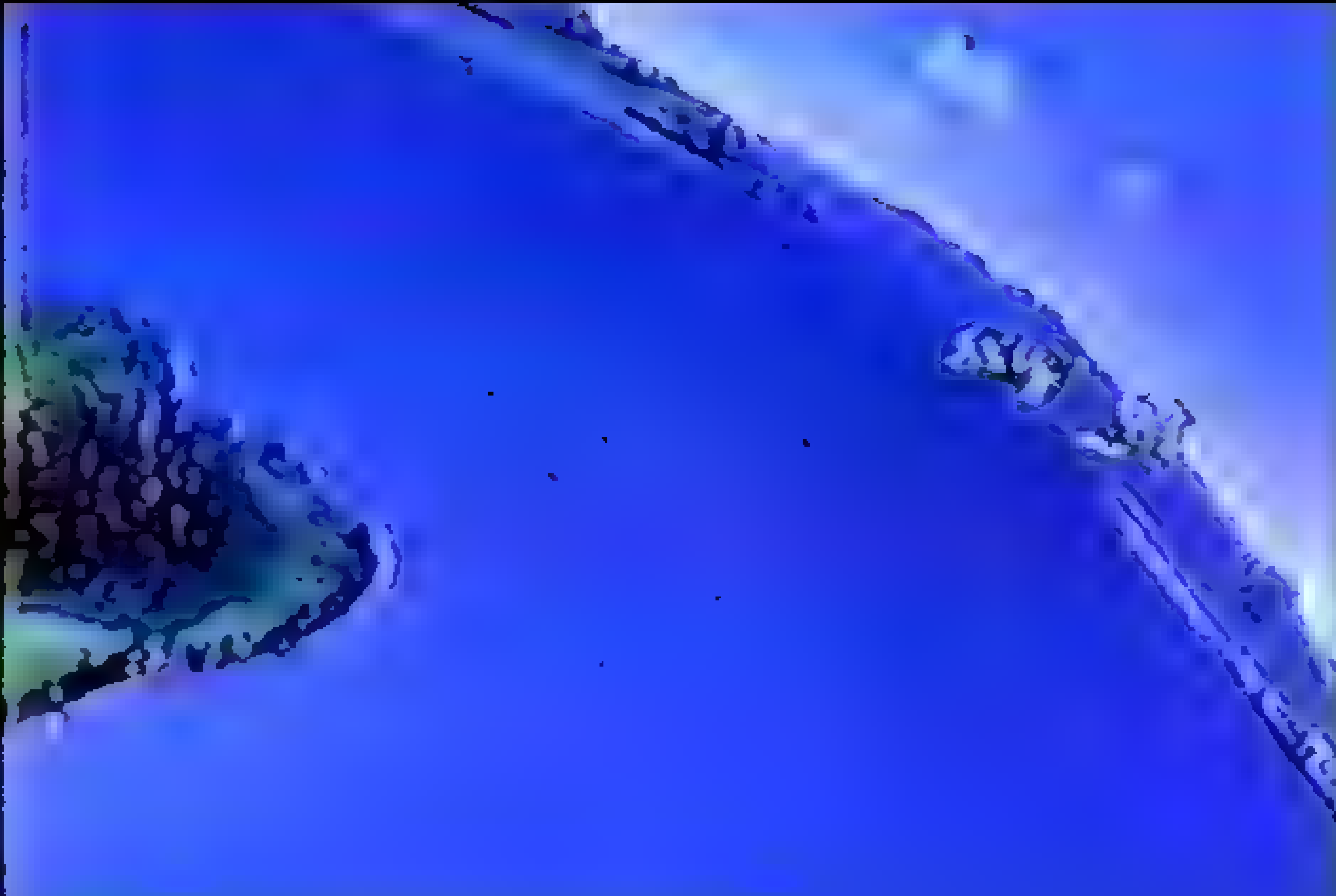


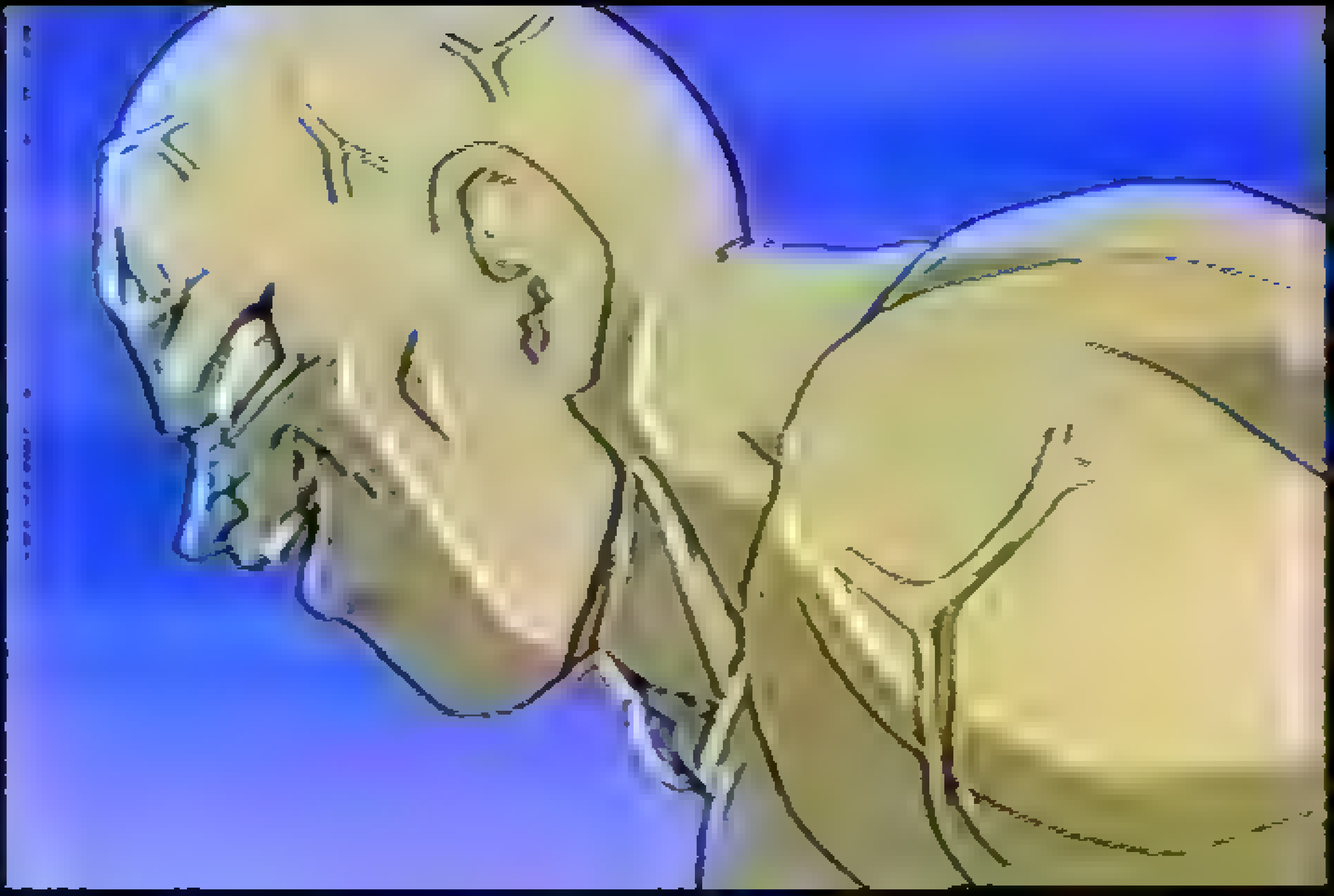



What's going to happen to
the Tenka-ichi Budokai!?


What's going to happen to





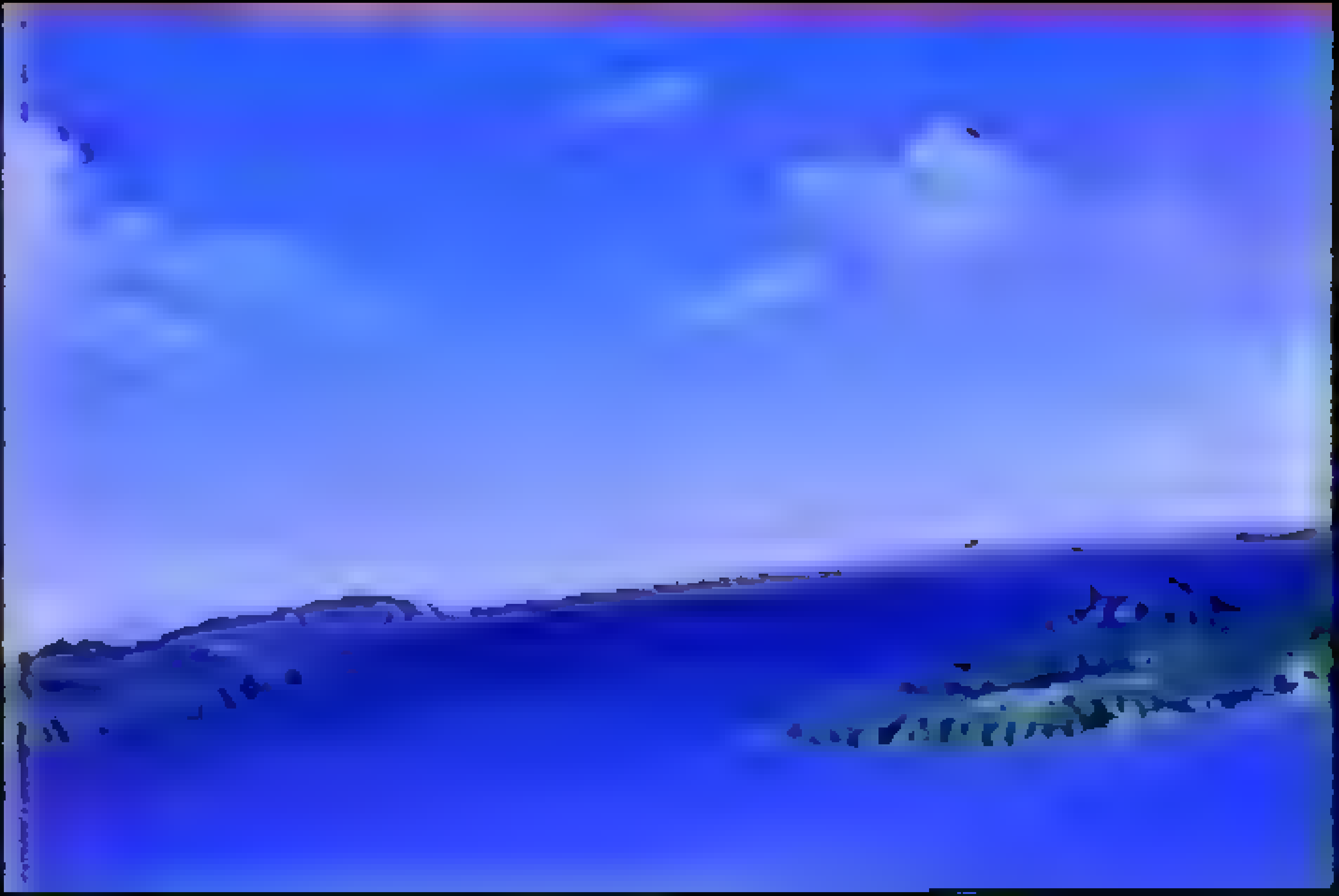


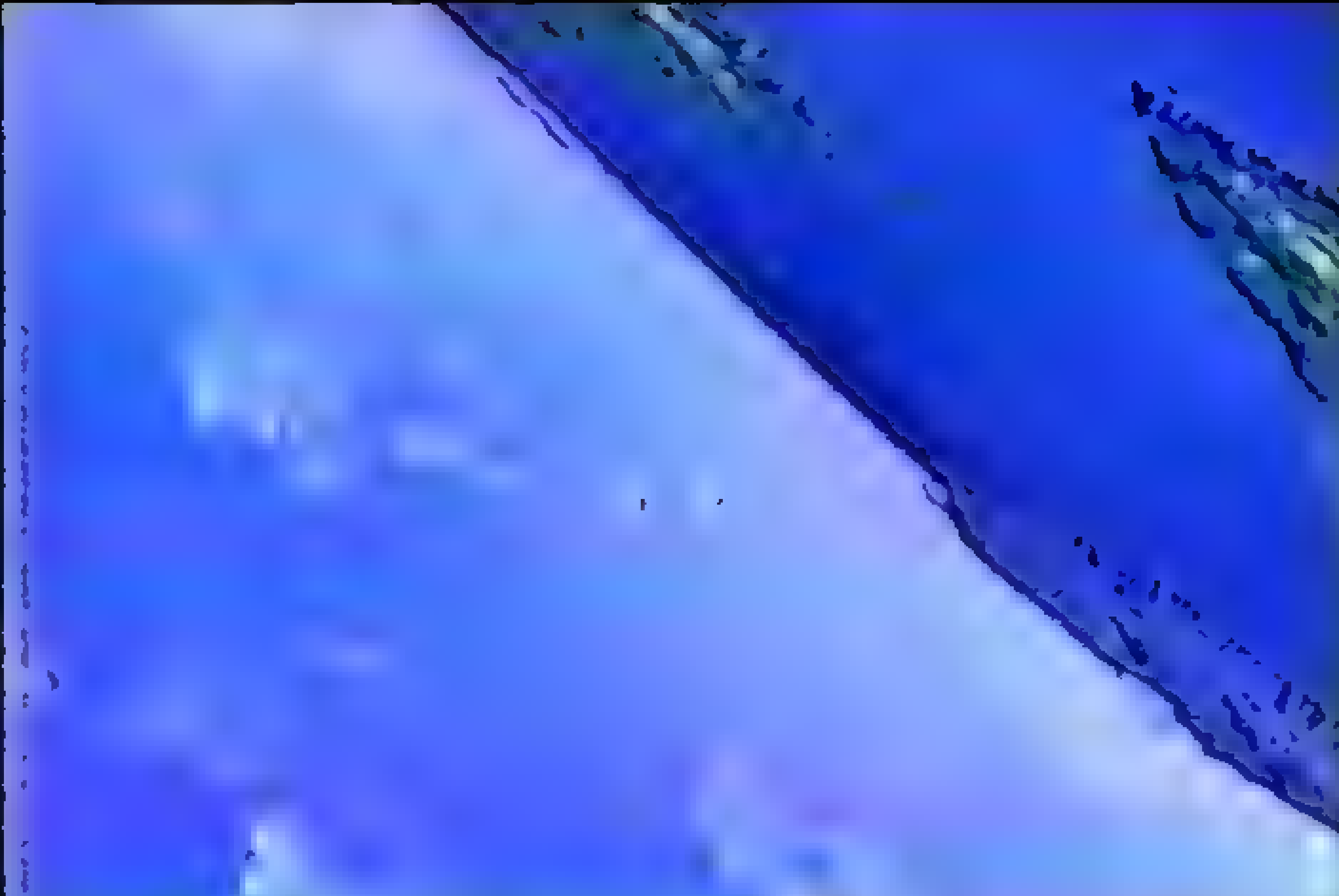

Now the Great Majin can be revived ?


Lord Bean Dee will be overjoyed !



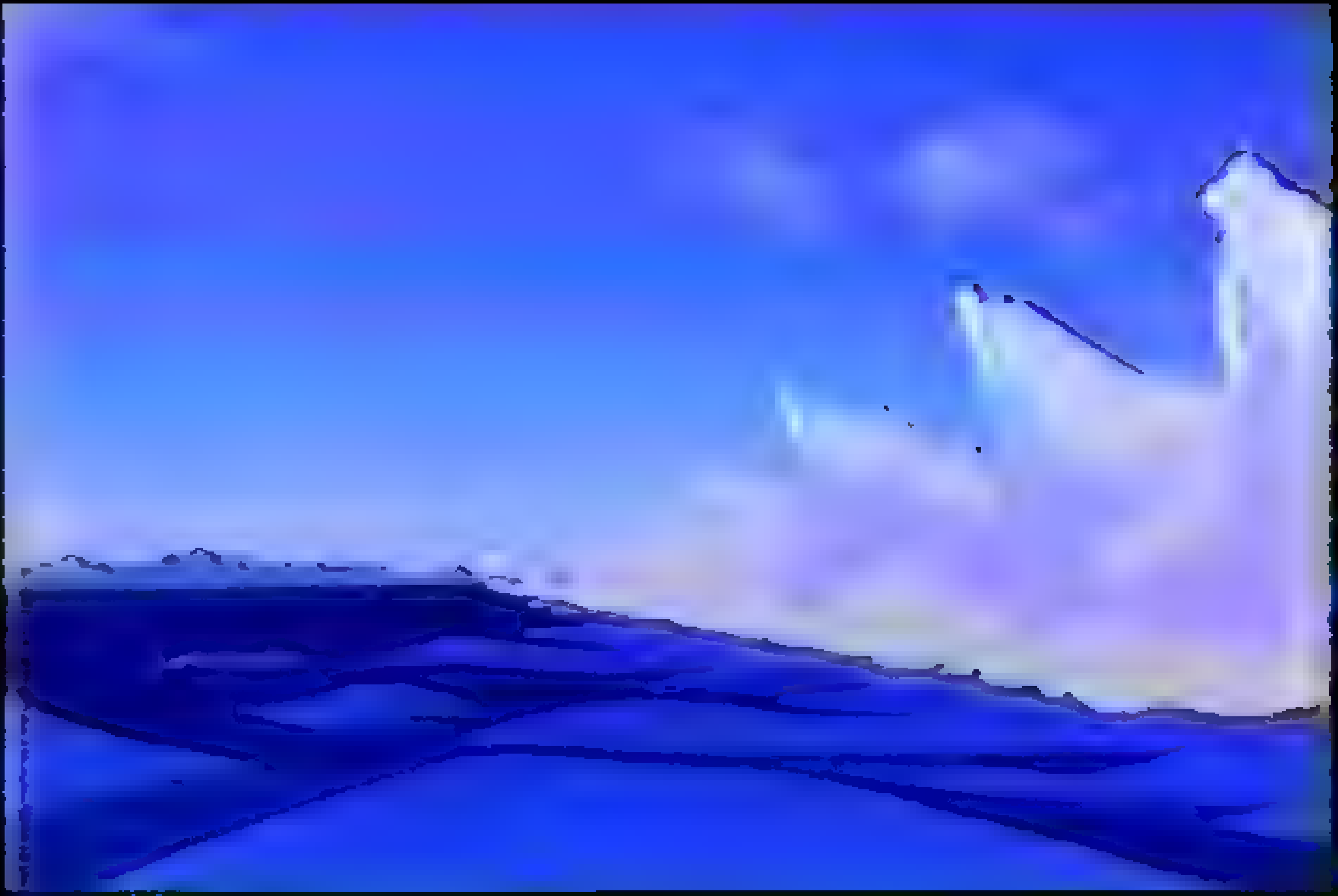






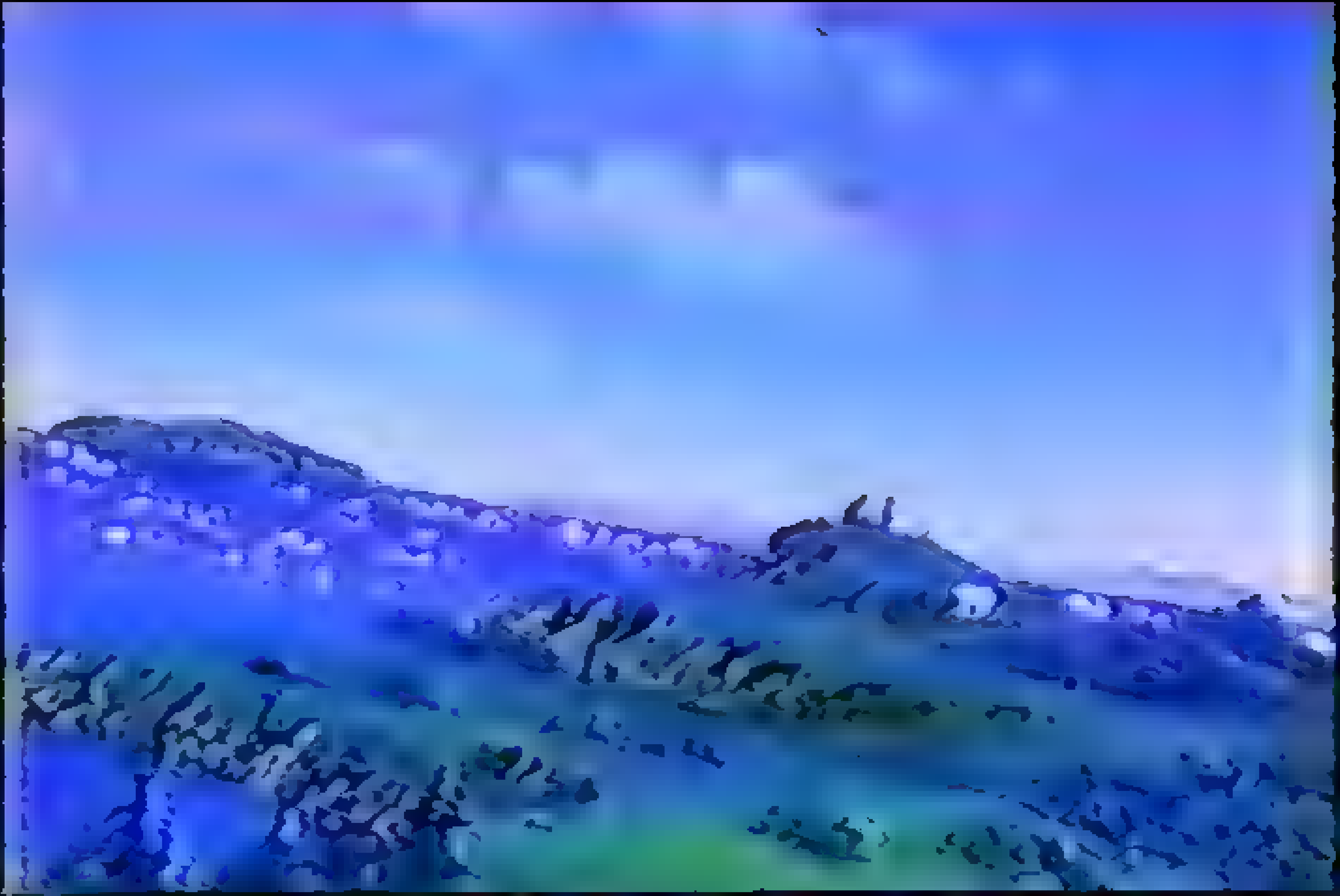




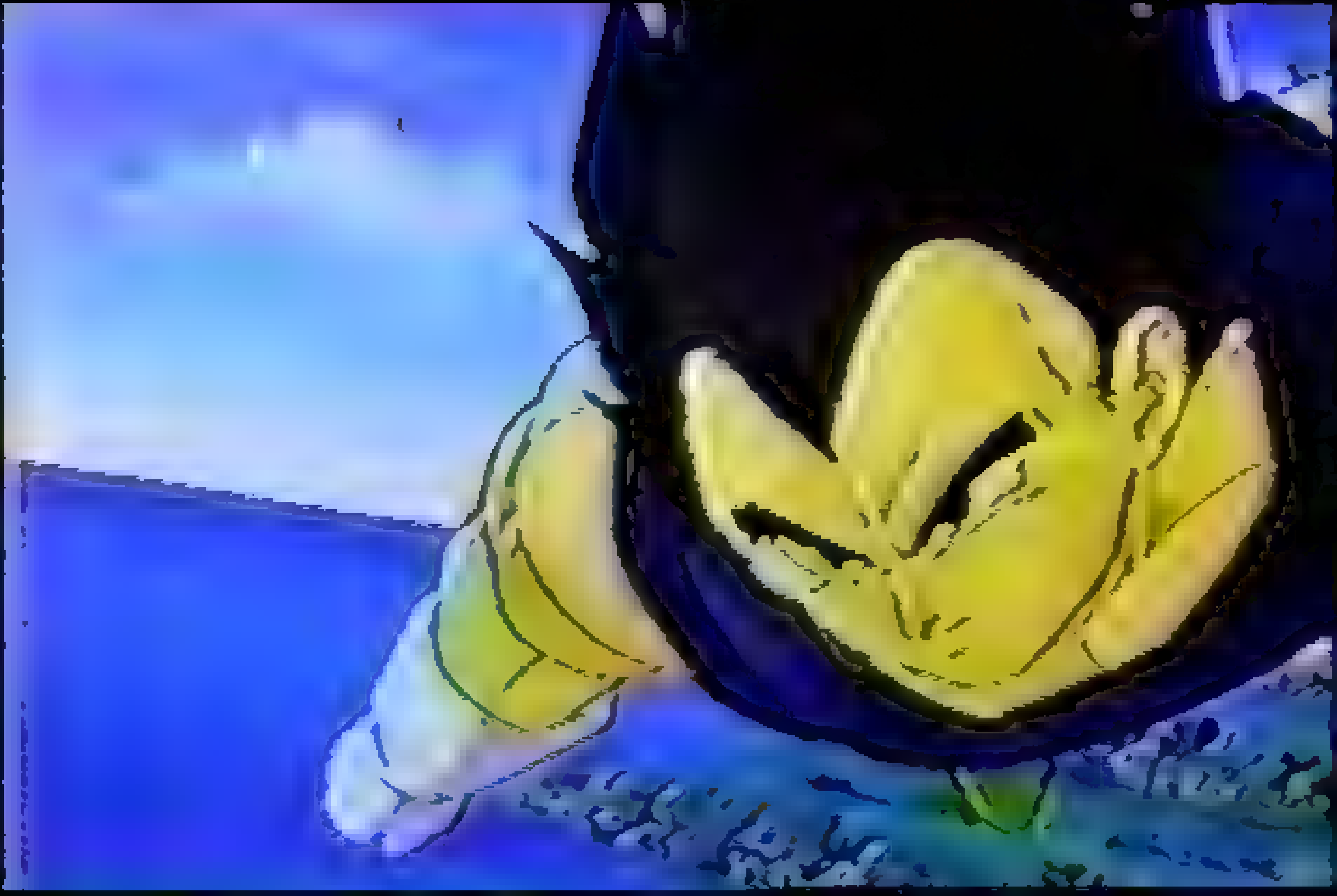




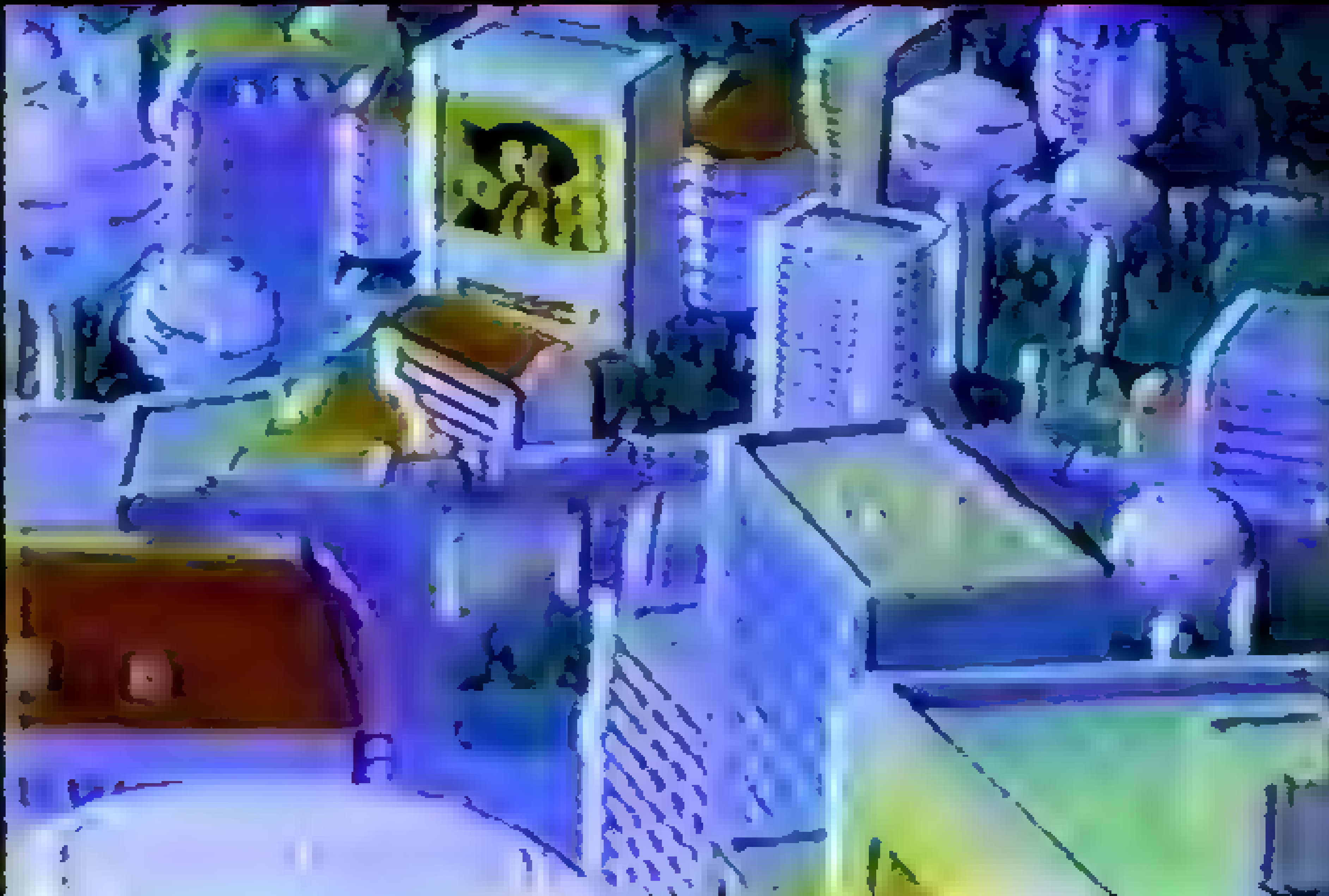


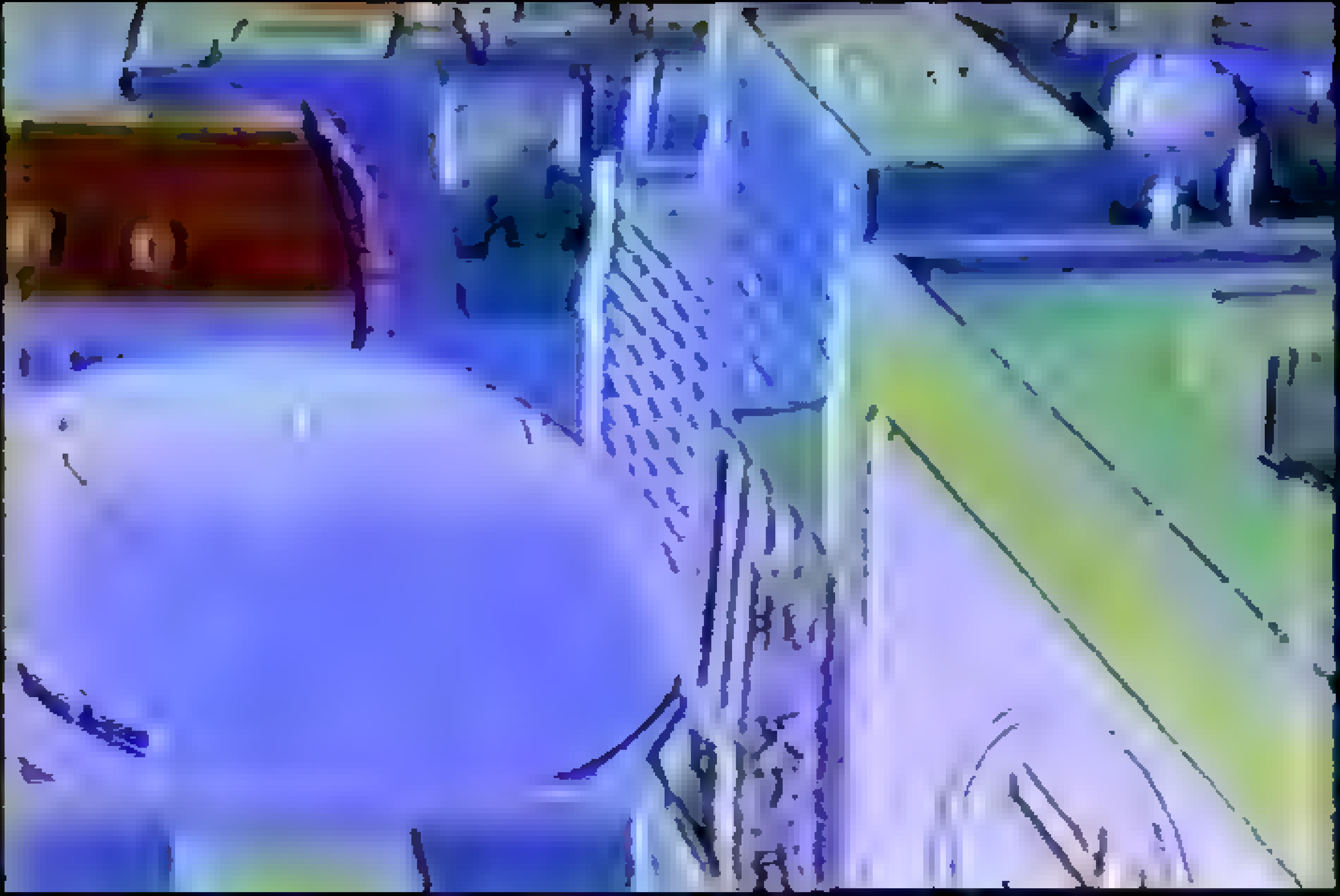








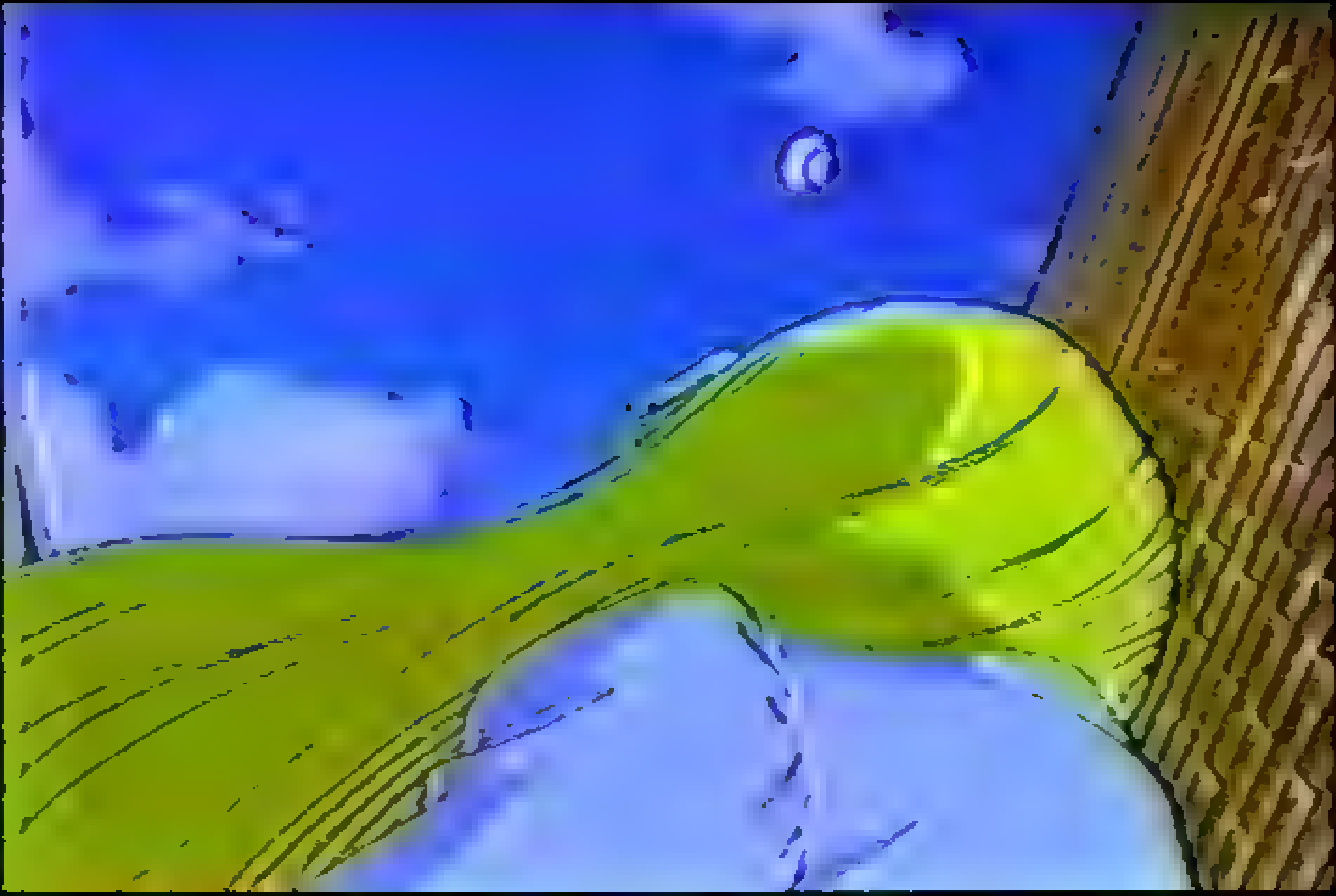


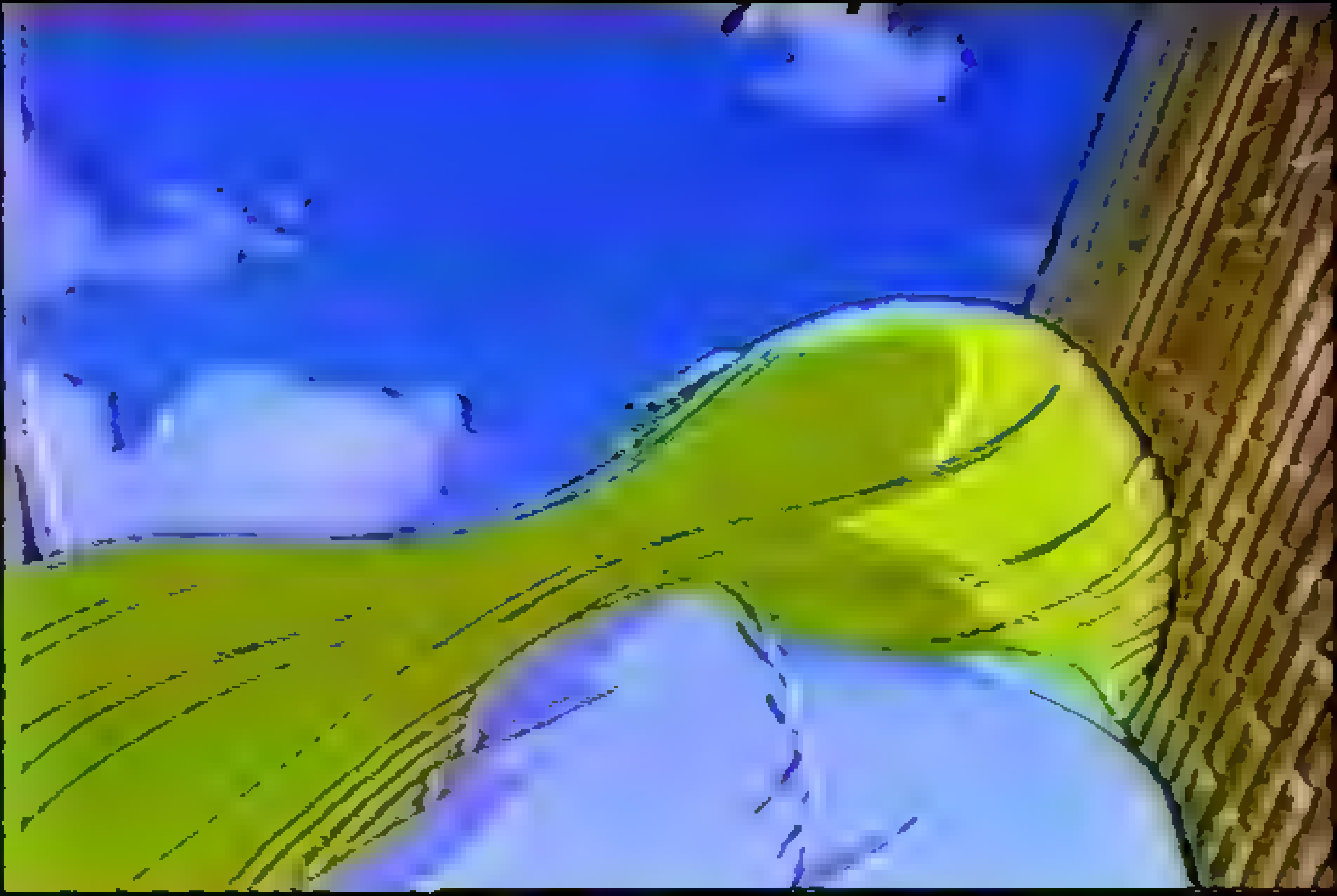



What's going on at the
Martial Arts Competition ?


Martial Arts Competition


It stopped all the sudden and then
they put up this picture of Mr. Satan

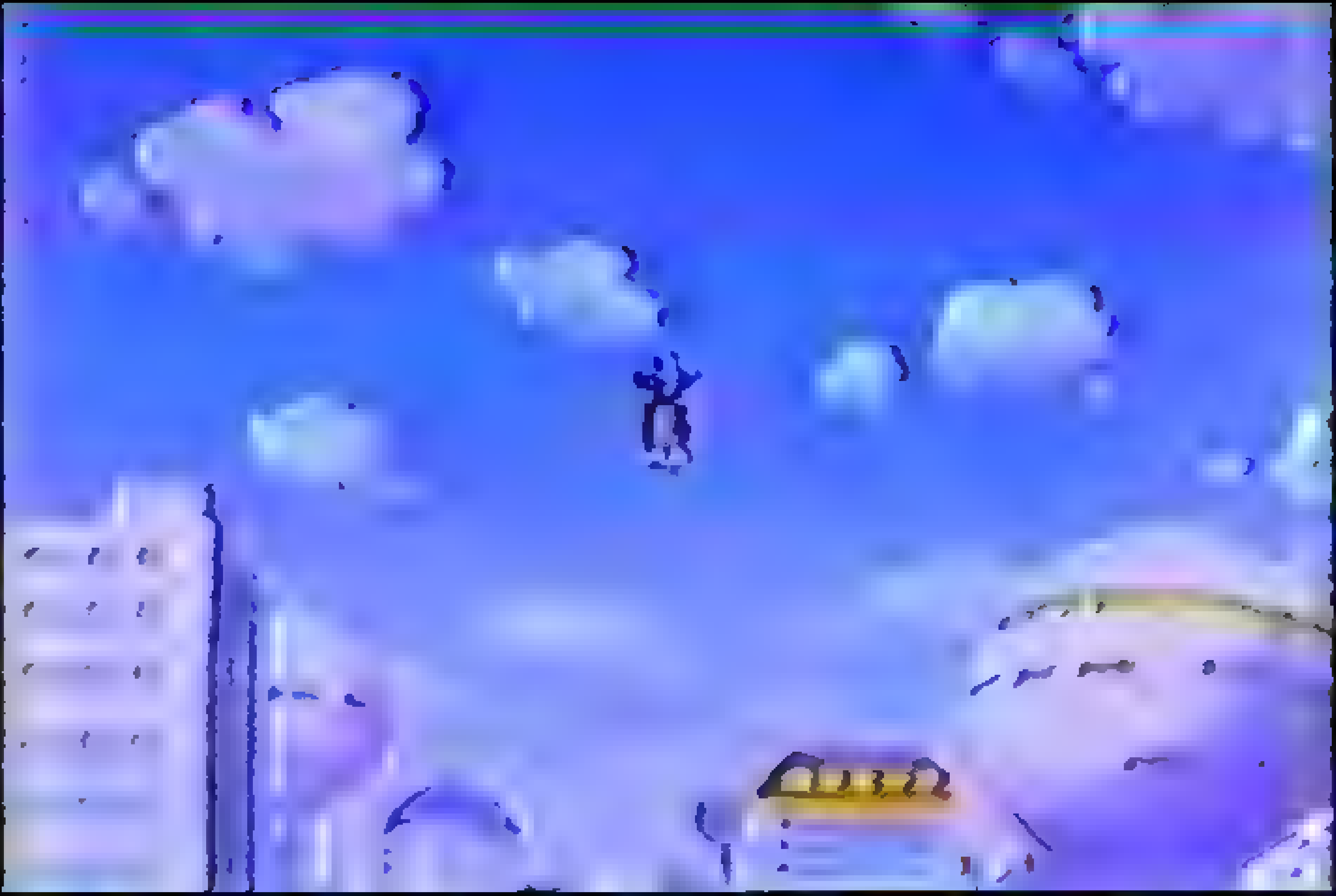




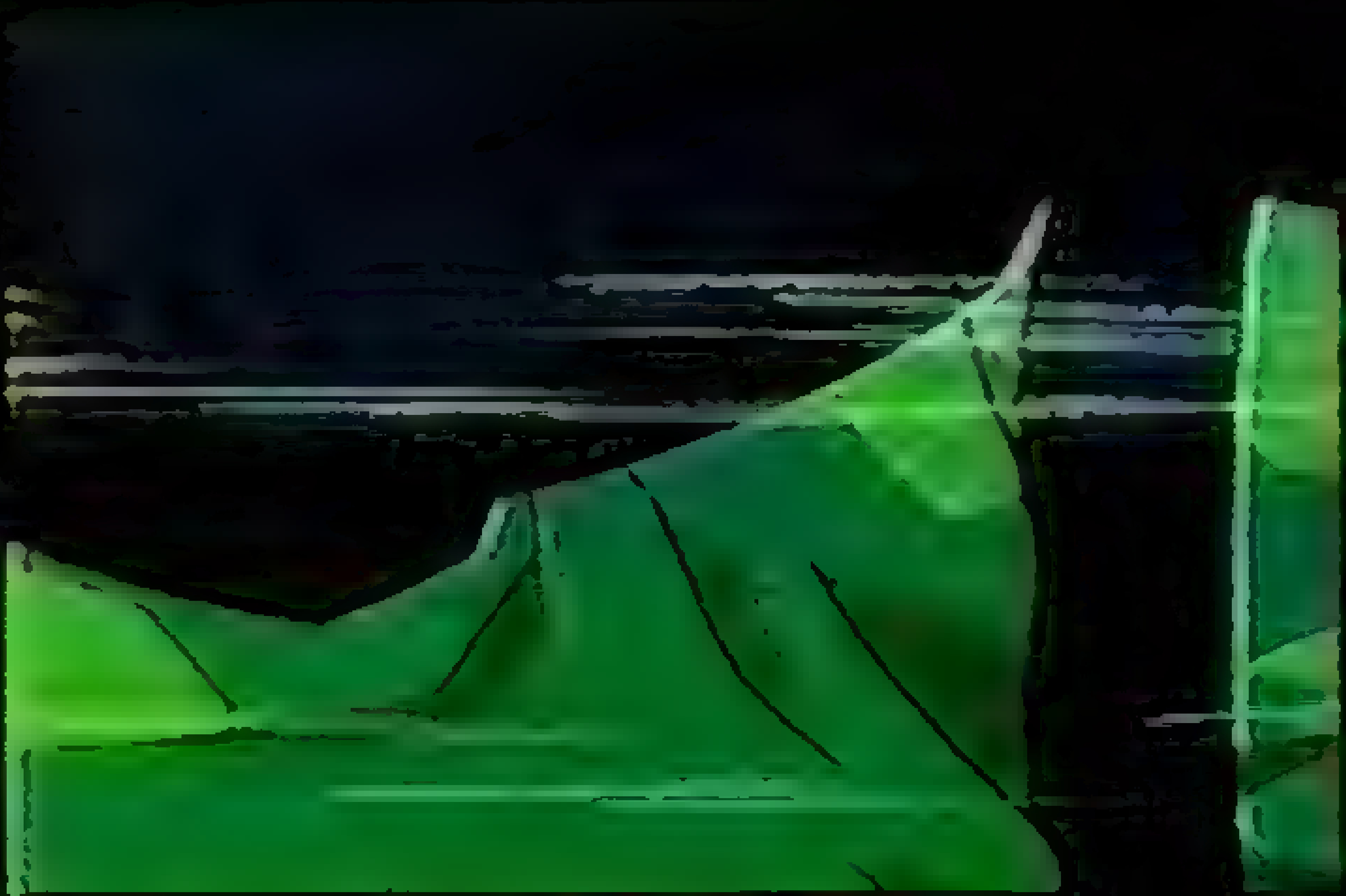


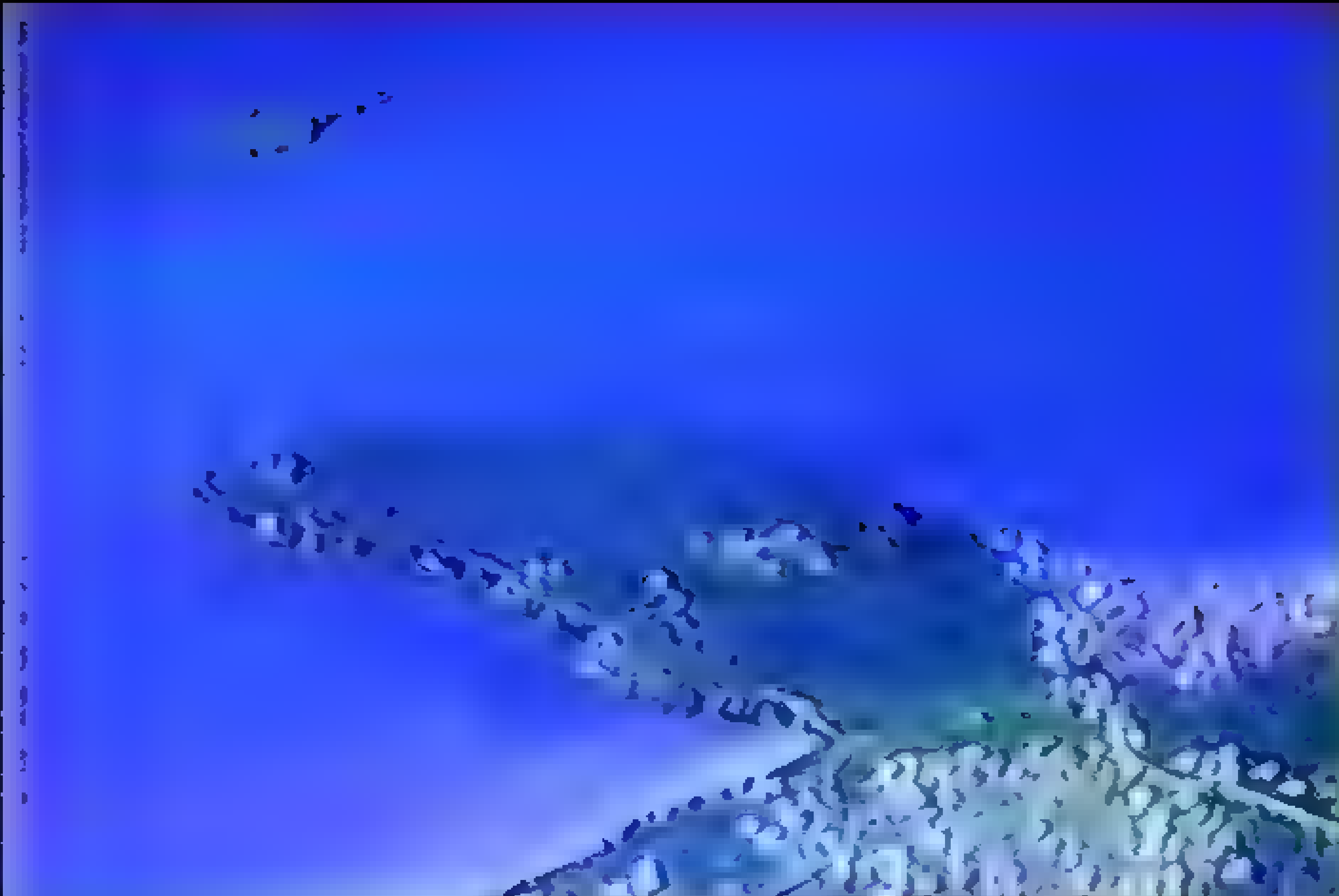




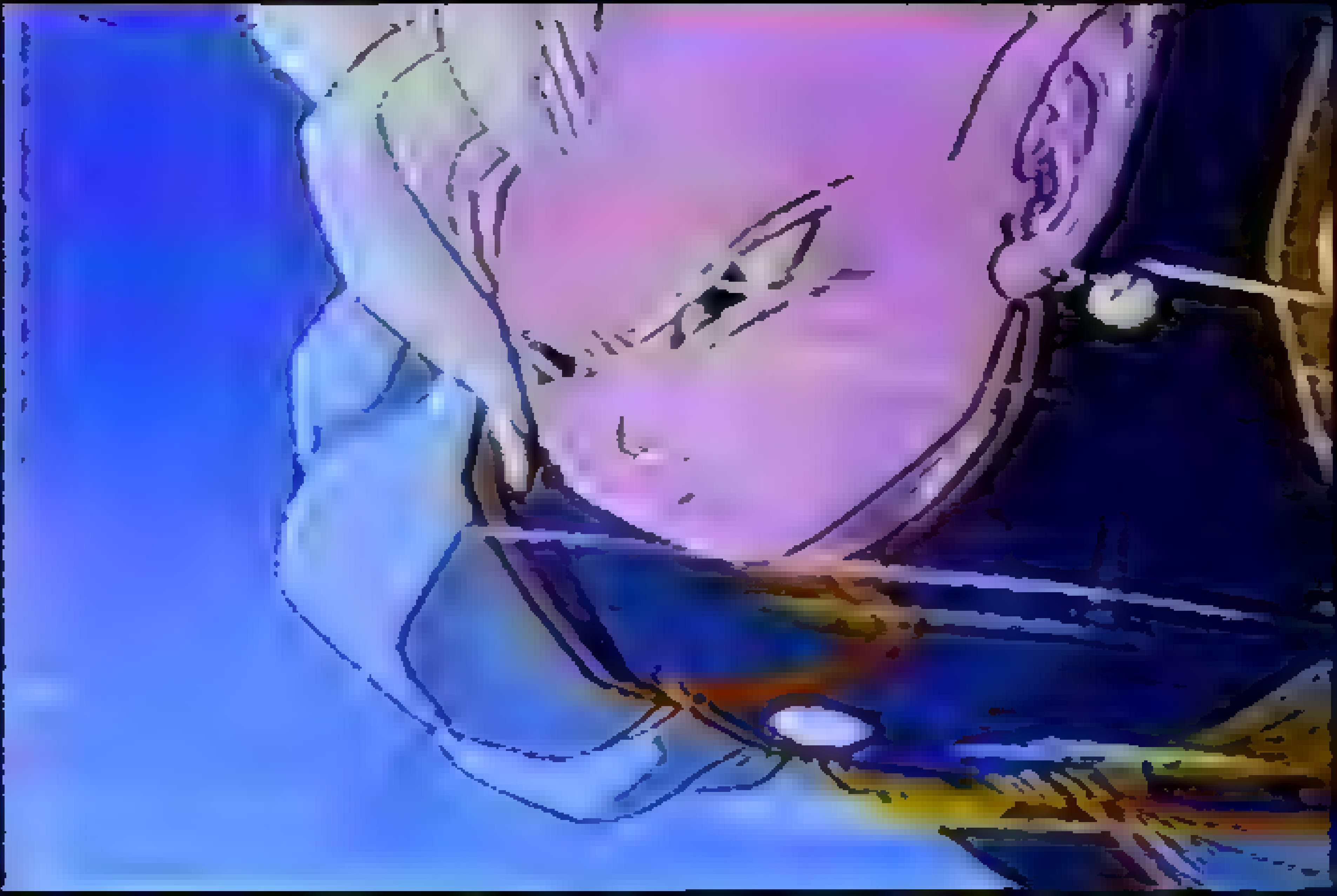


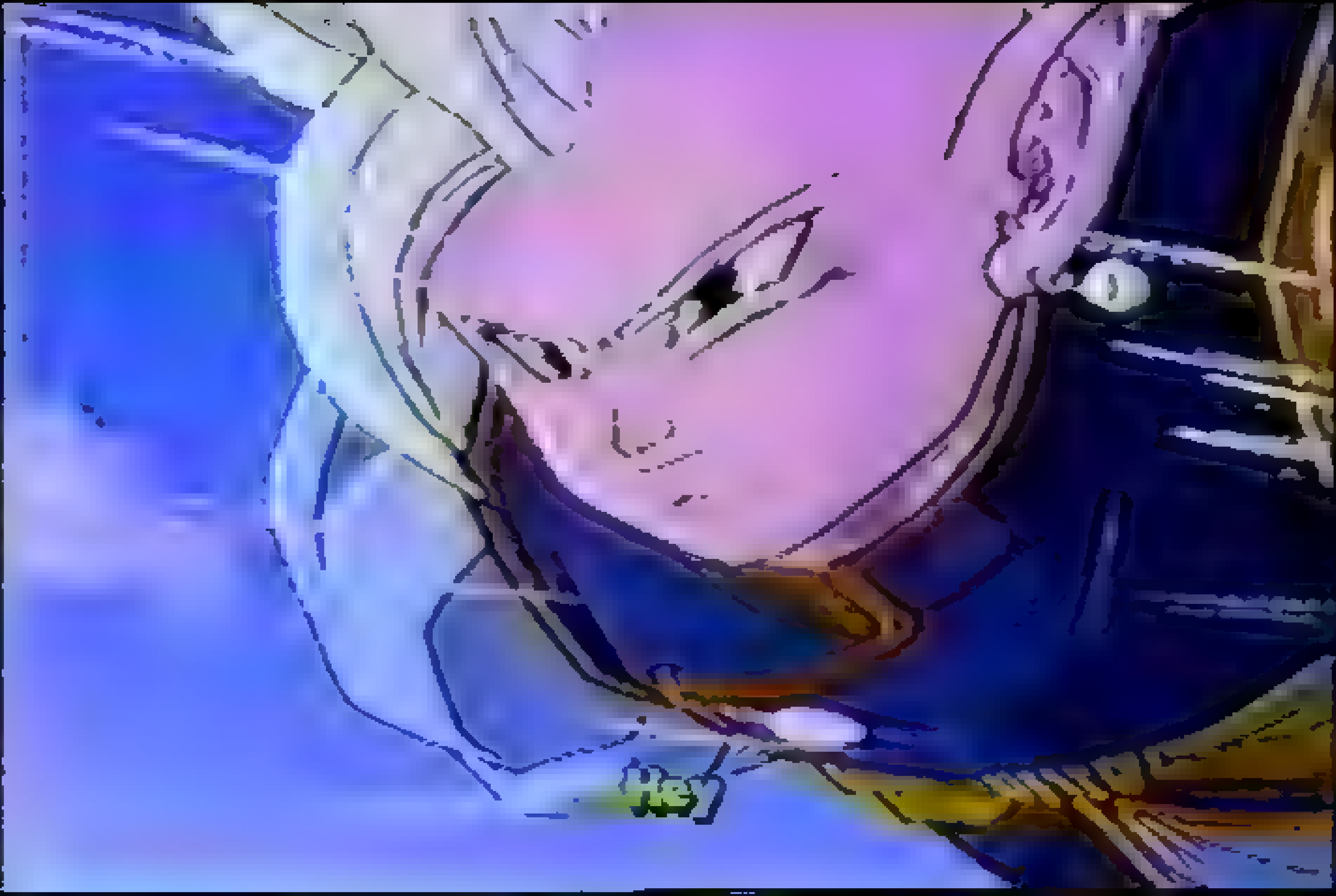


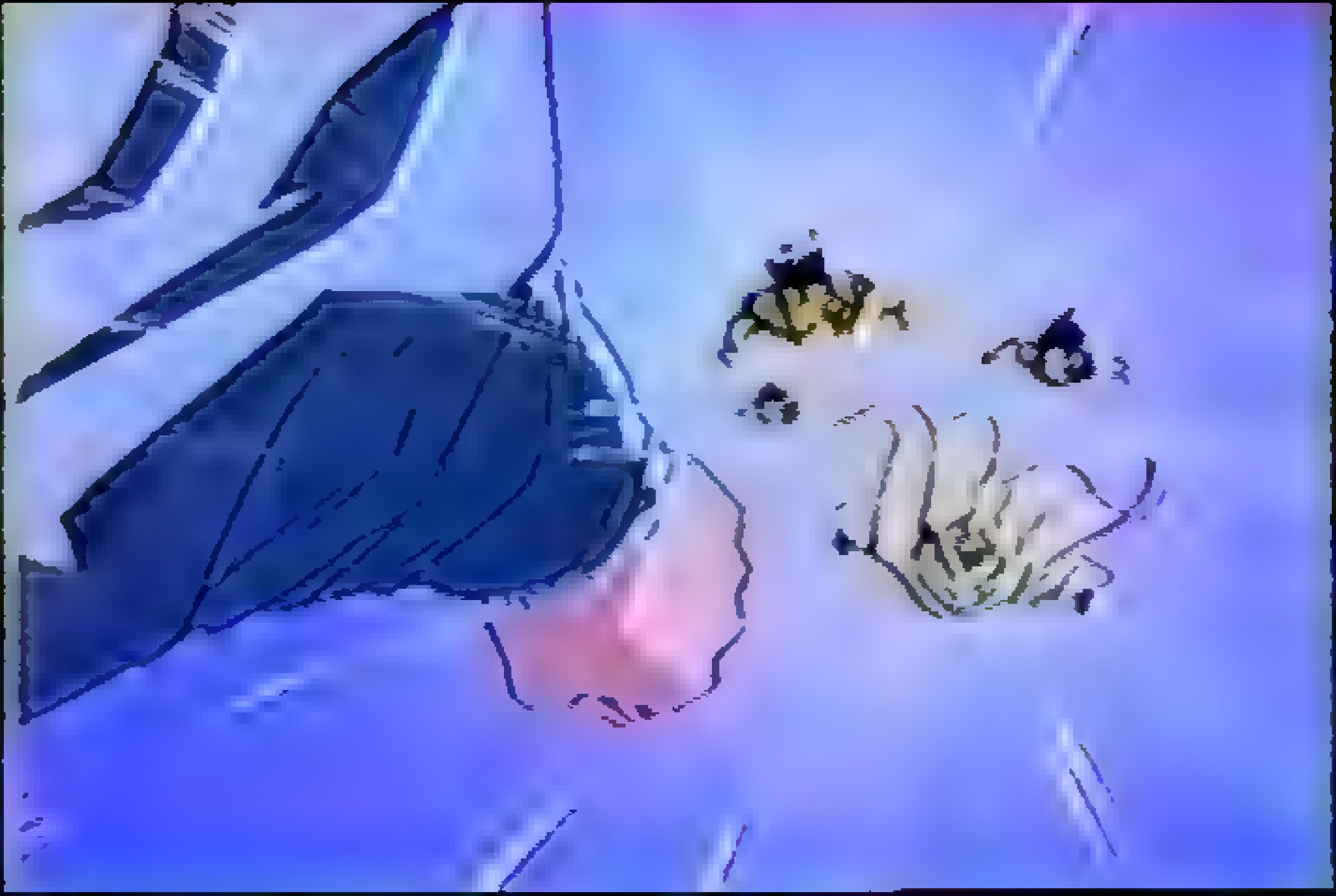


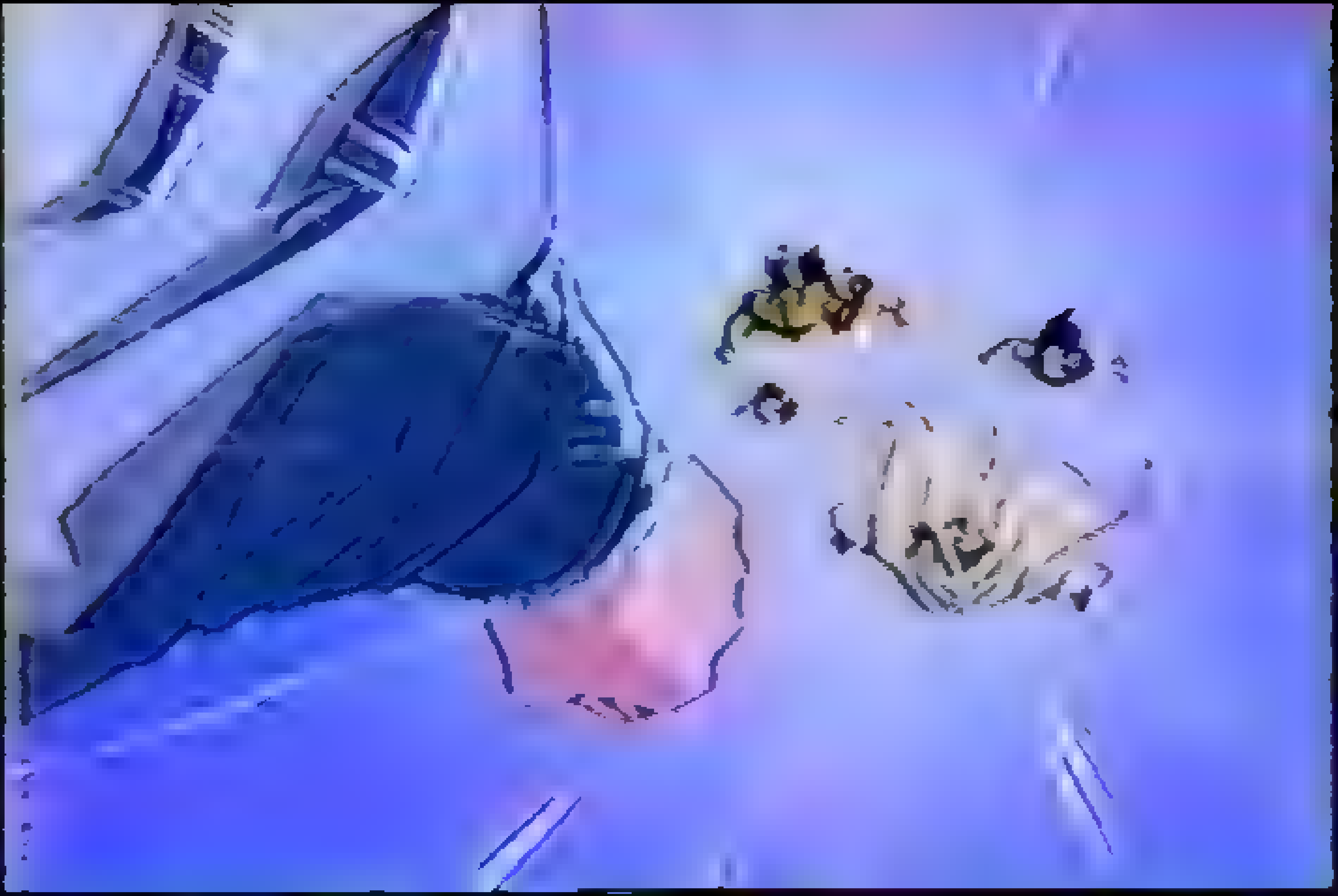







Hey










Without you I don't think I can win


You can't win against those two?




No those two are just
being used by the magician


No, those two are just
being used by the magician


Magician ?


Yes


Long ago, when humans were first
learning to walk on two legs...


Long ago, when humans were first
learning to walk on two legs...


far off in space there was an
evil magician named Bibi Dee



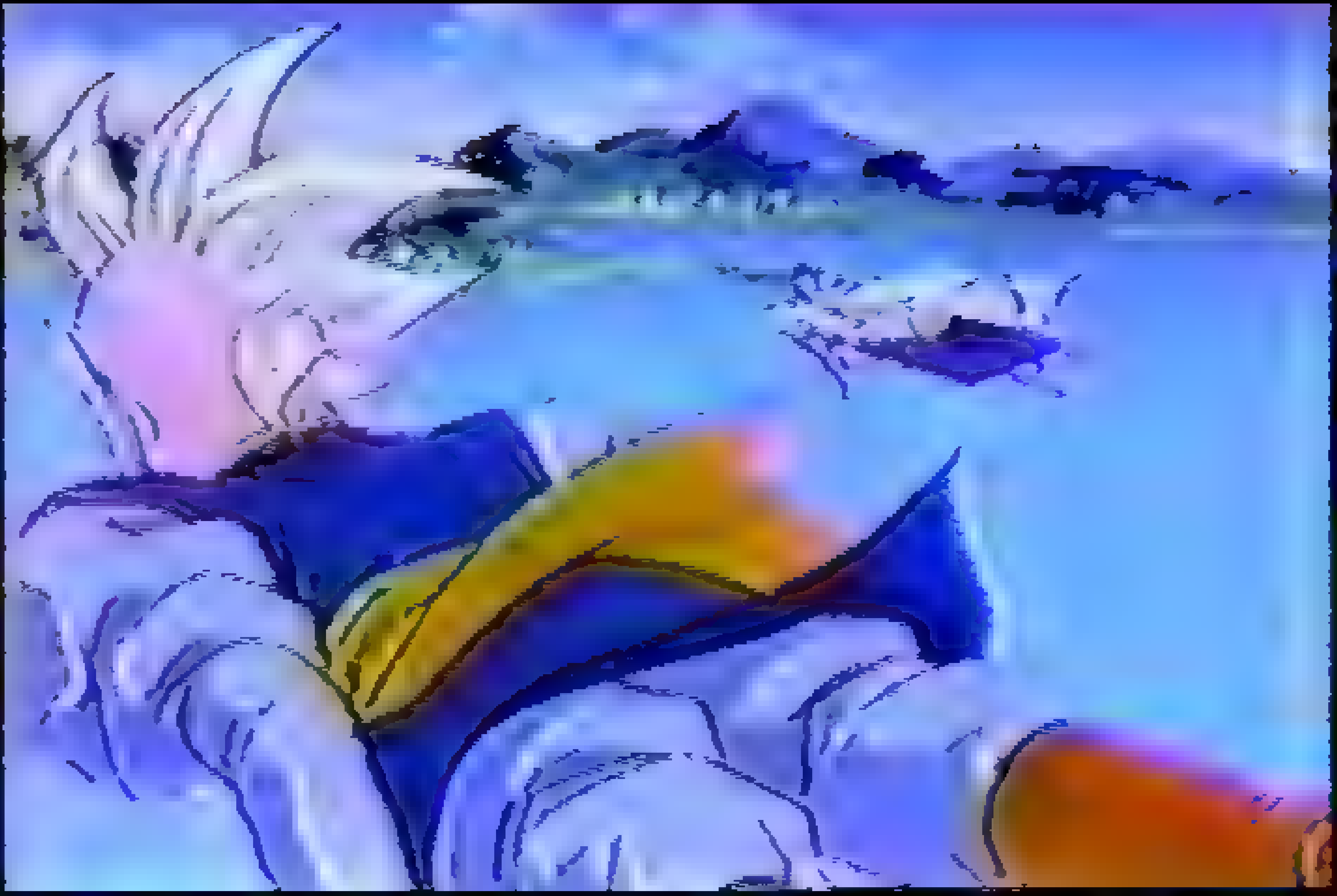

...far out in space there was an
evil magician named Bibi Dee

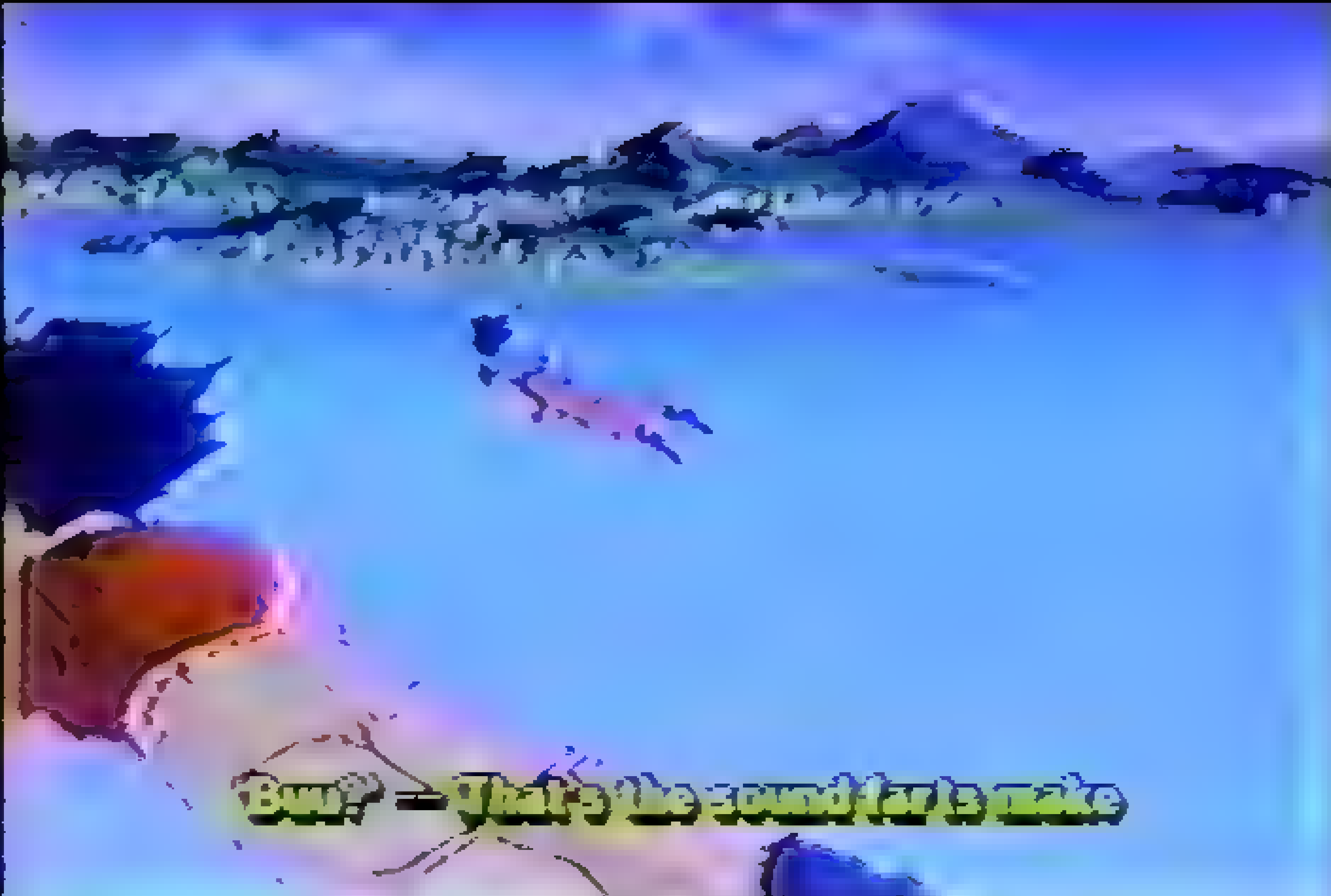

One day purely by

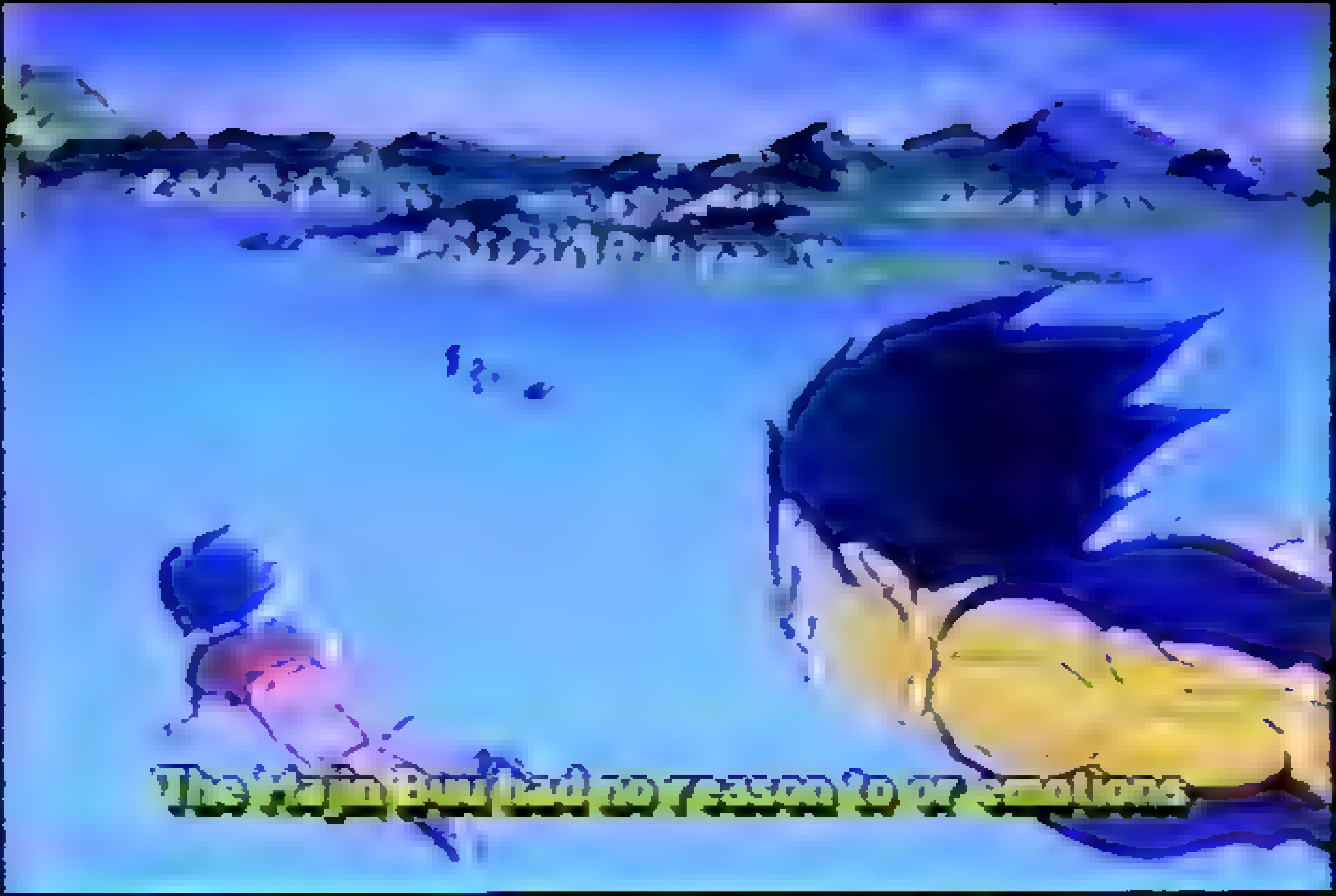



One day purely by chance


The monster's name is Buu.




Buu? — That's the sound farts make


The Majin Buu had no reason to or emotions



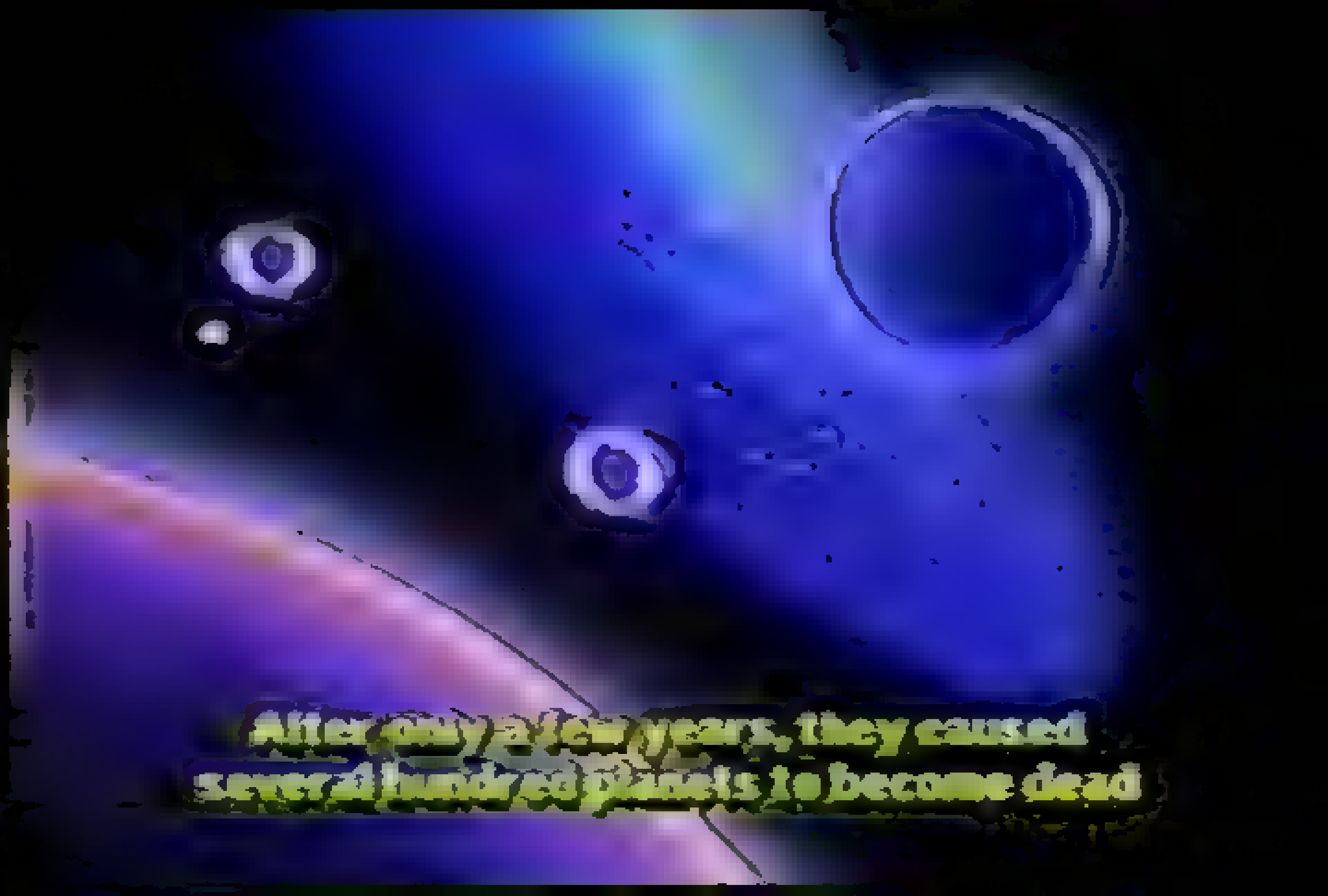



It was born to cause fear
and to kill living things


It was born to cause fear
and to kill living beings

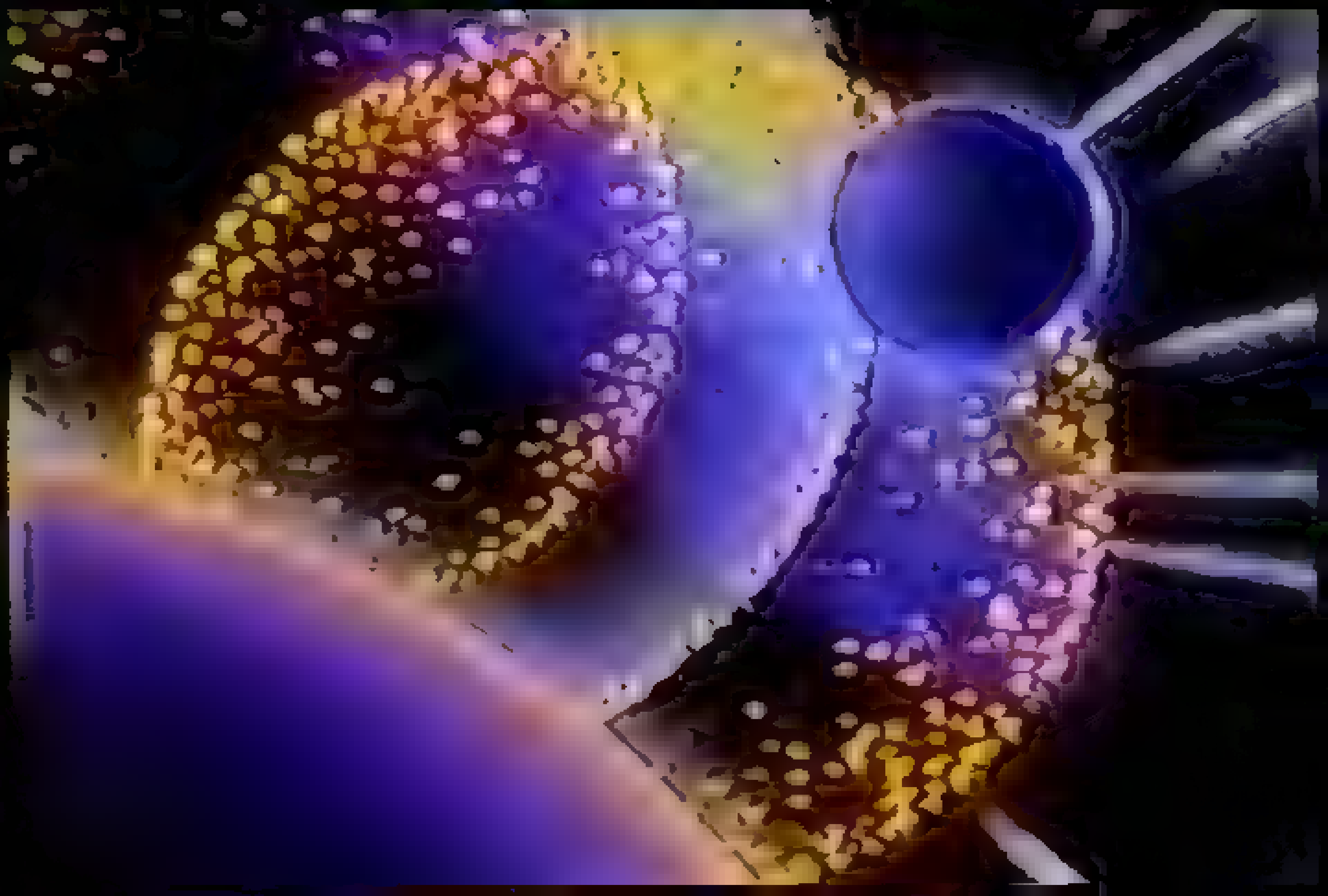


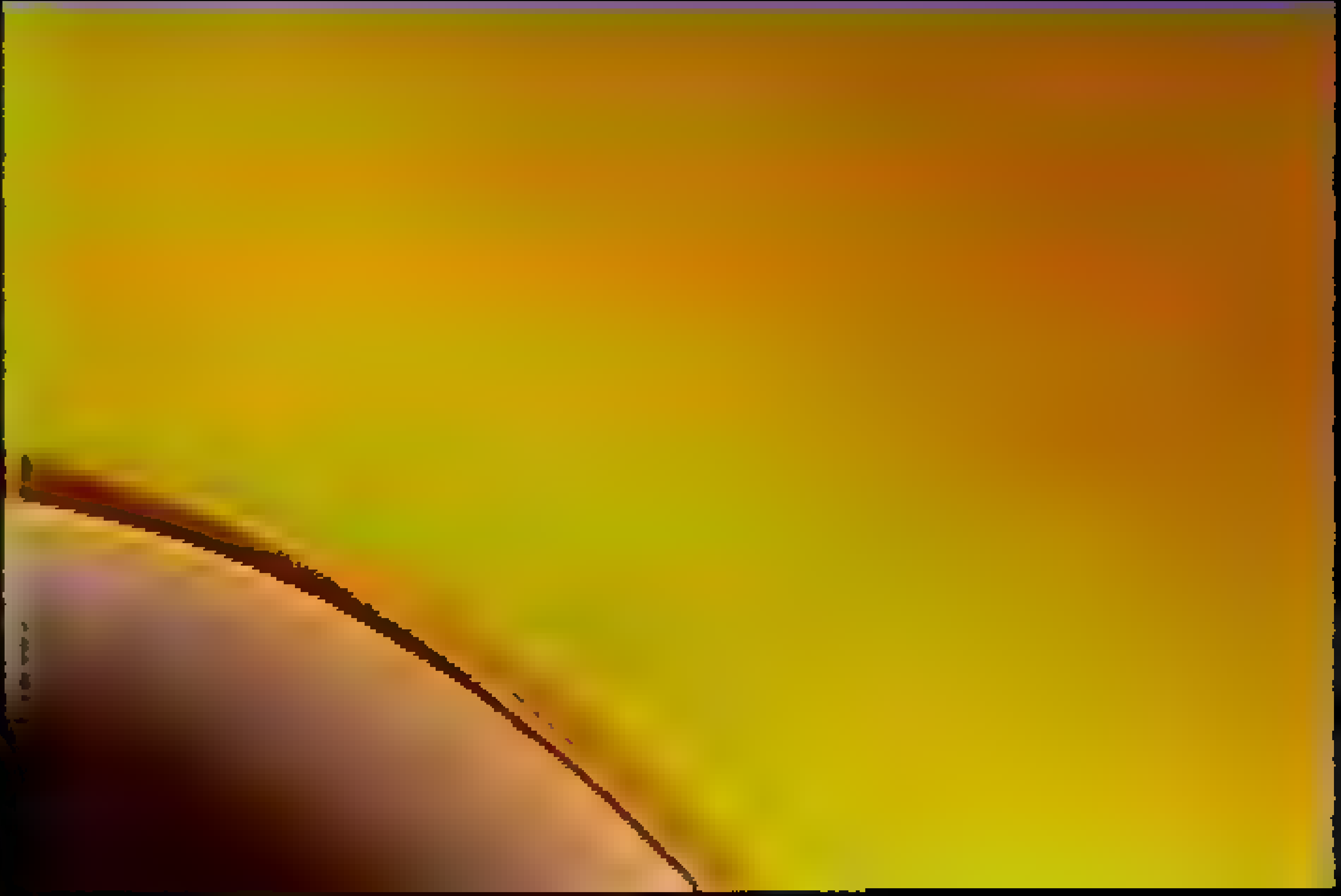


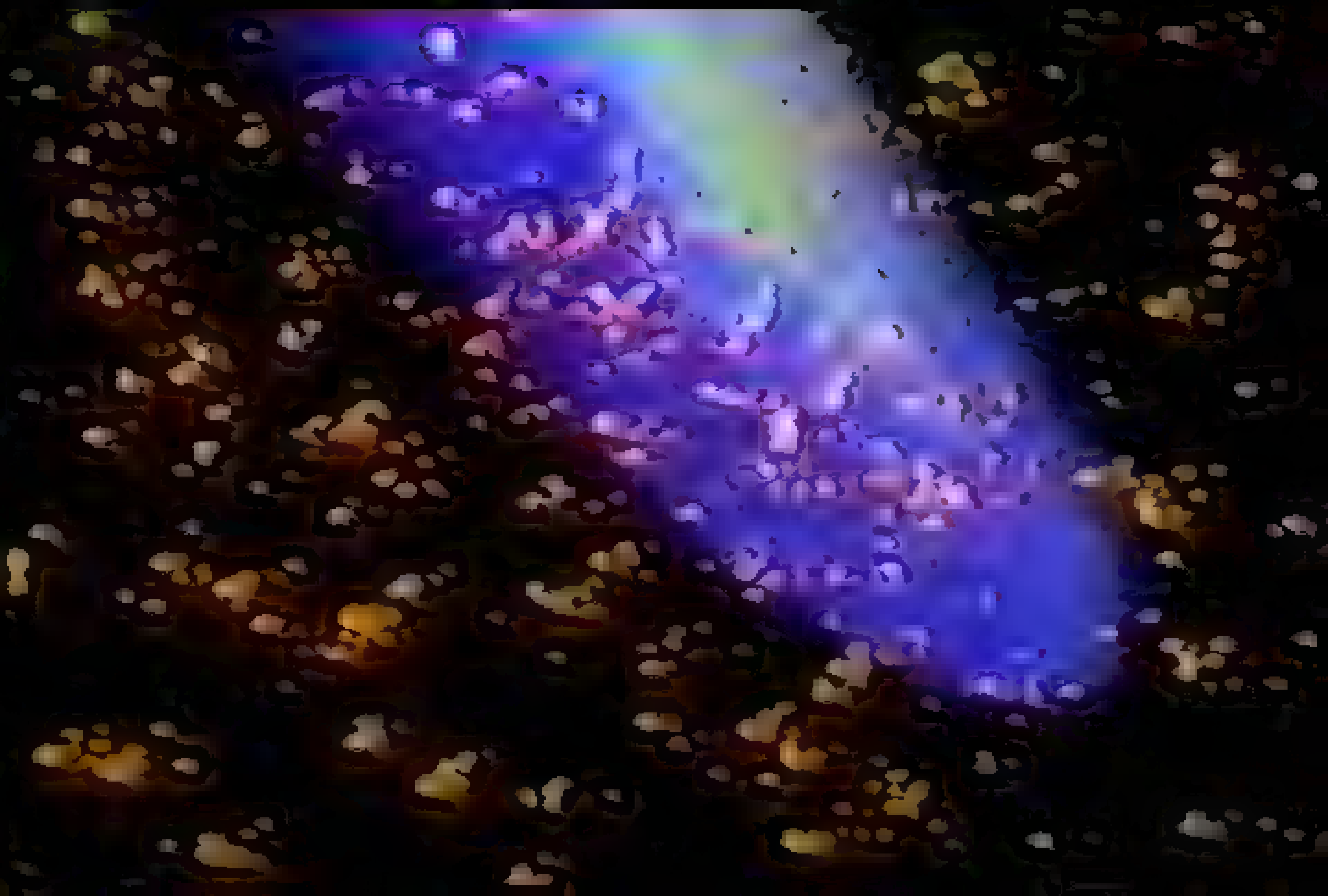

After only a few years, they caused
several hundred planets to become dead


After only a few years, they caused
several hundred planets to become dead


After only a few years, they caused
several hundred planets to become dead










We Saiyajin could do it!




You're wrong Vegeta





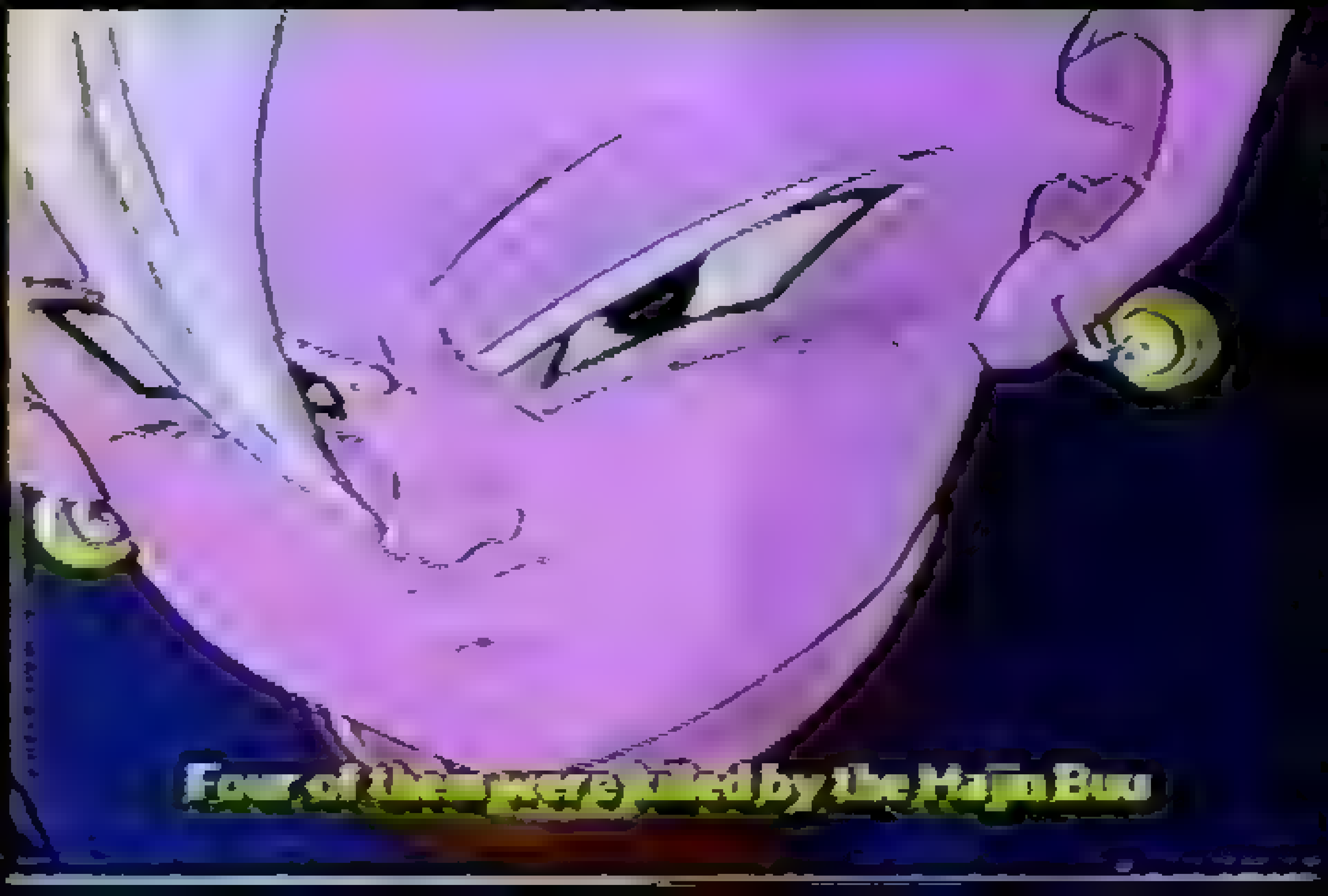

Any one of which could destroy
Freeza with a single attack.


Any one of which could destroy
Freeza with a single attack.






Four of them were
by the Majin Buu


Four of them were killed by the Majin Buu


That's powerful

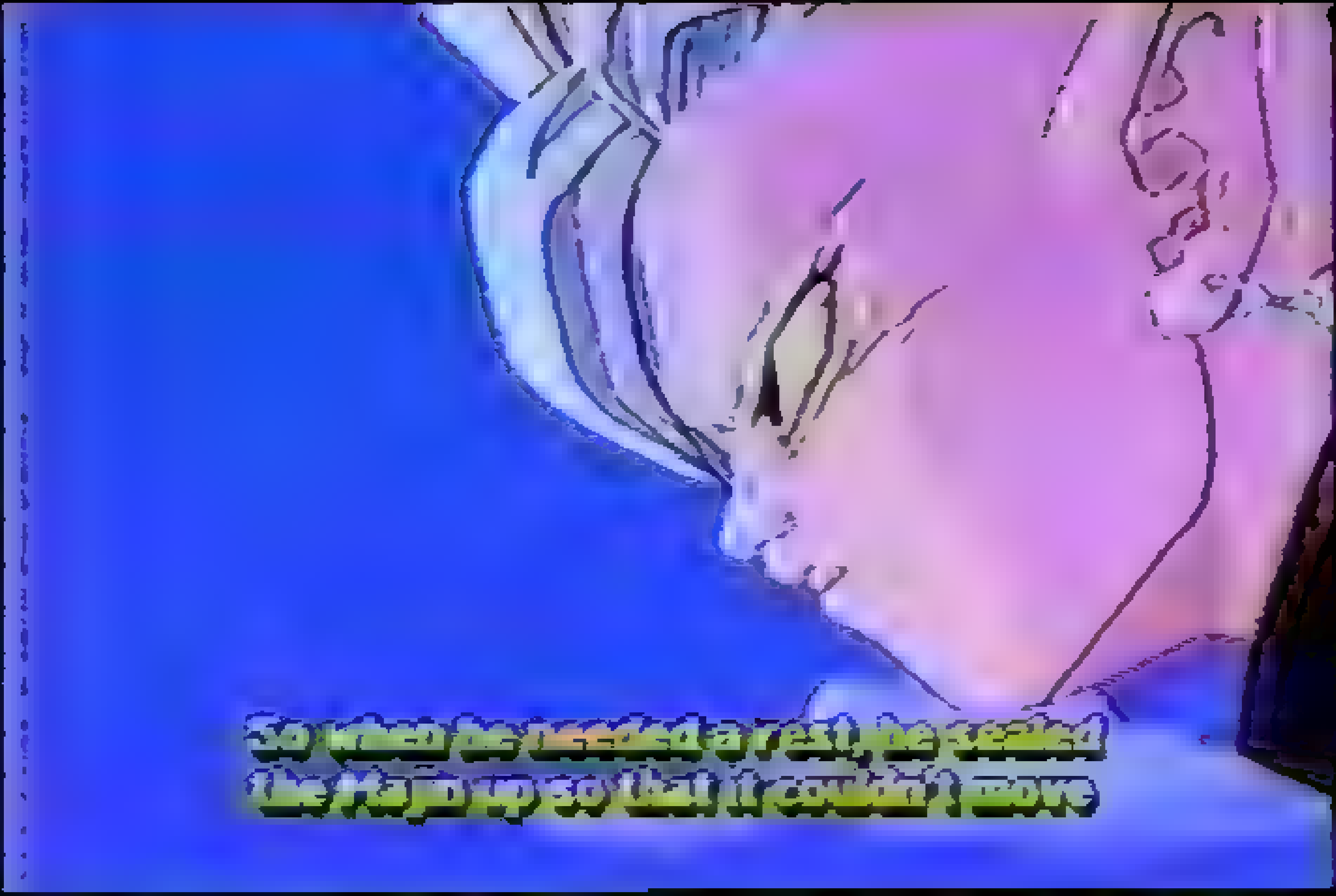

That asshole, reading my heart like that


That asshole, reading my heart like that


The Majin Buu's power was
enough to

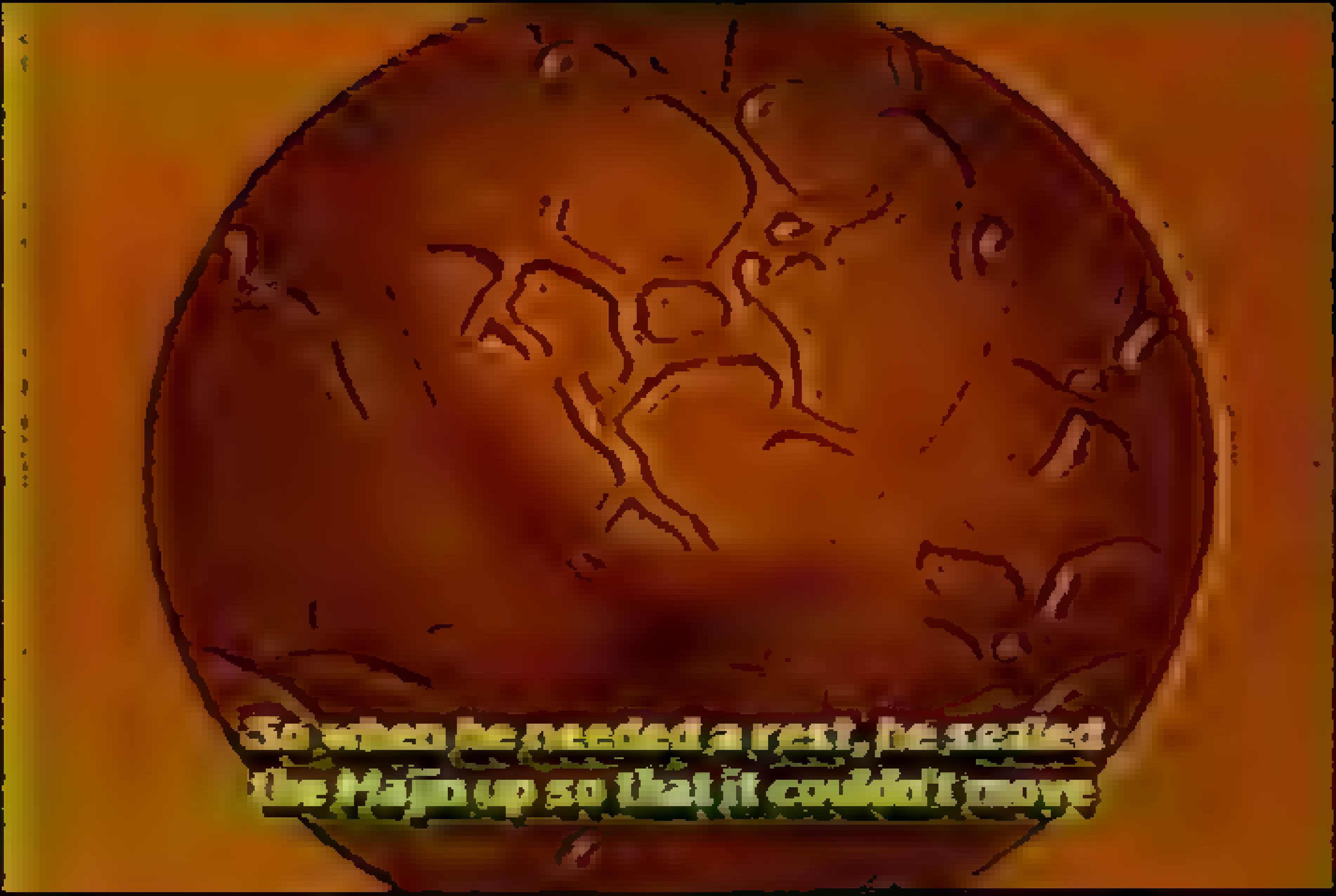


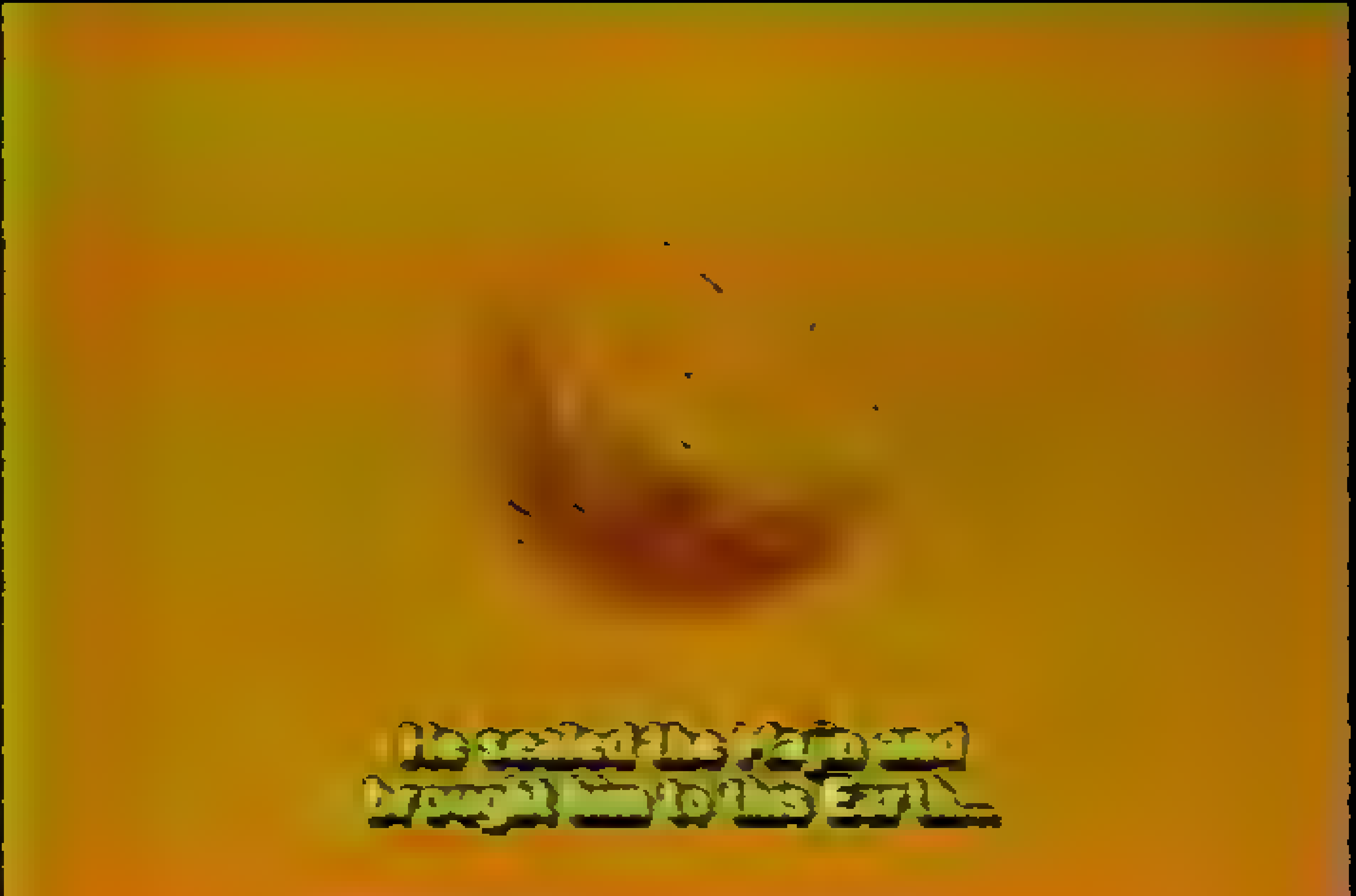


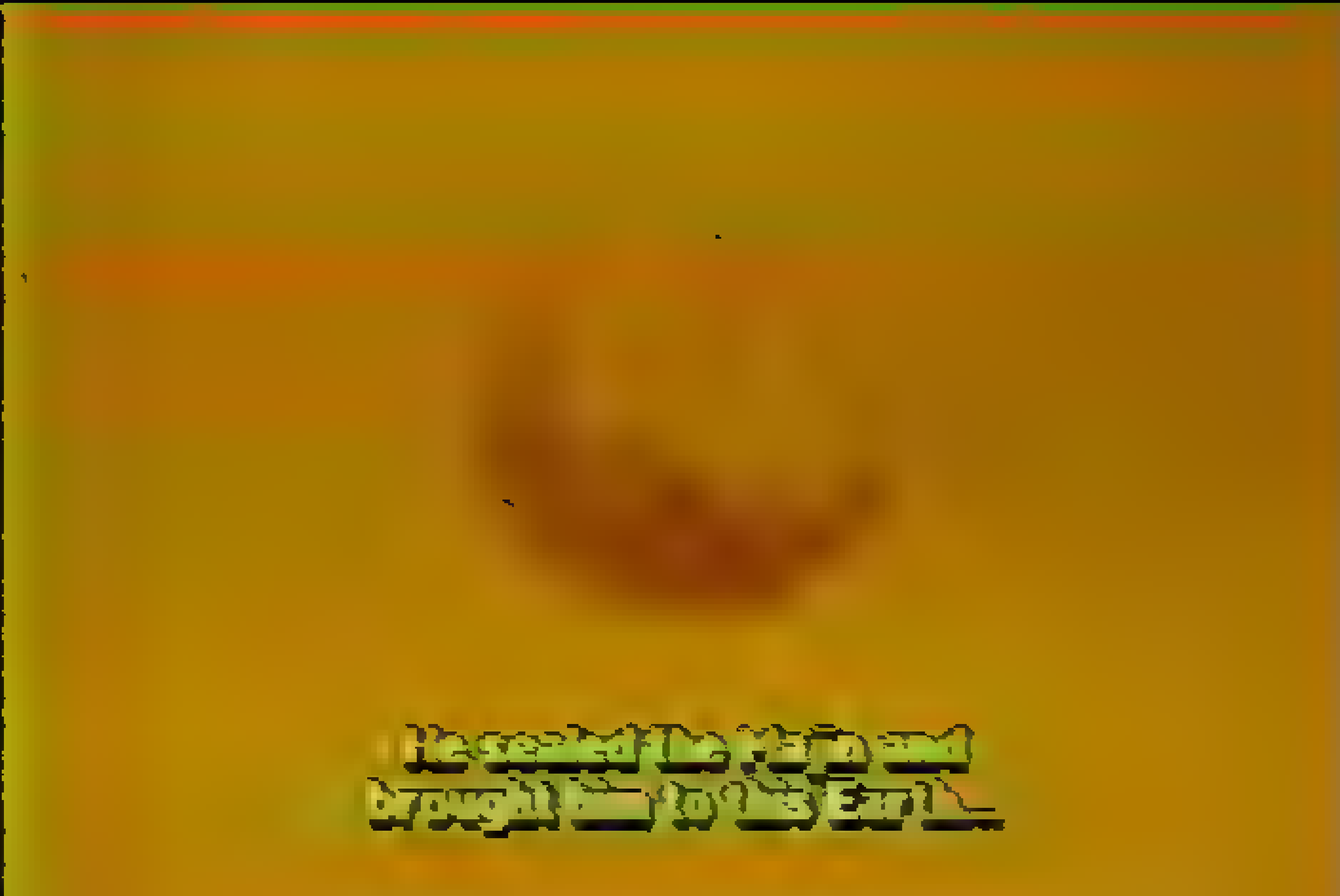

So when he needed a rest, he sealed
the Majin up so that it couldn't move

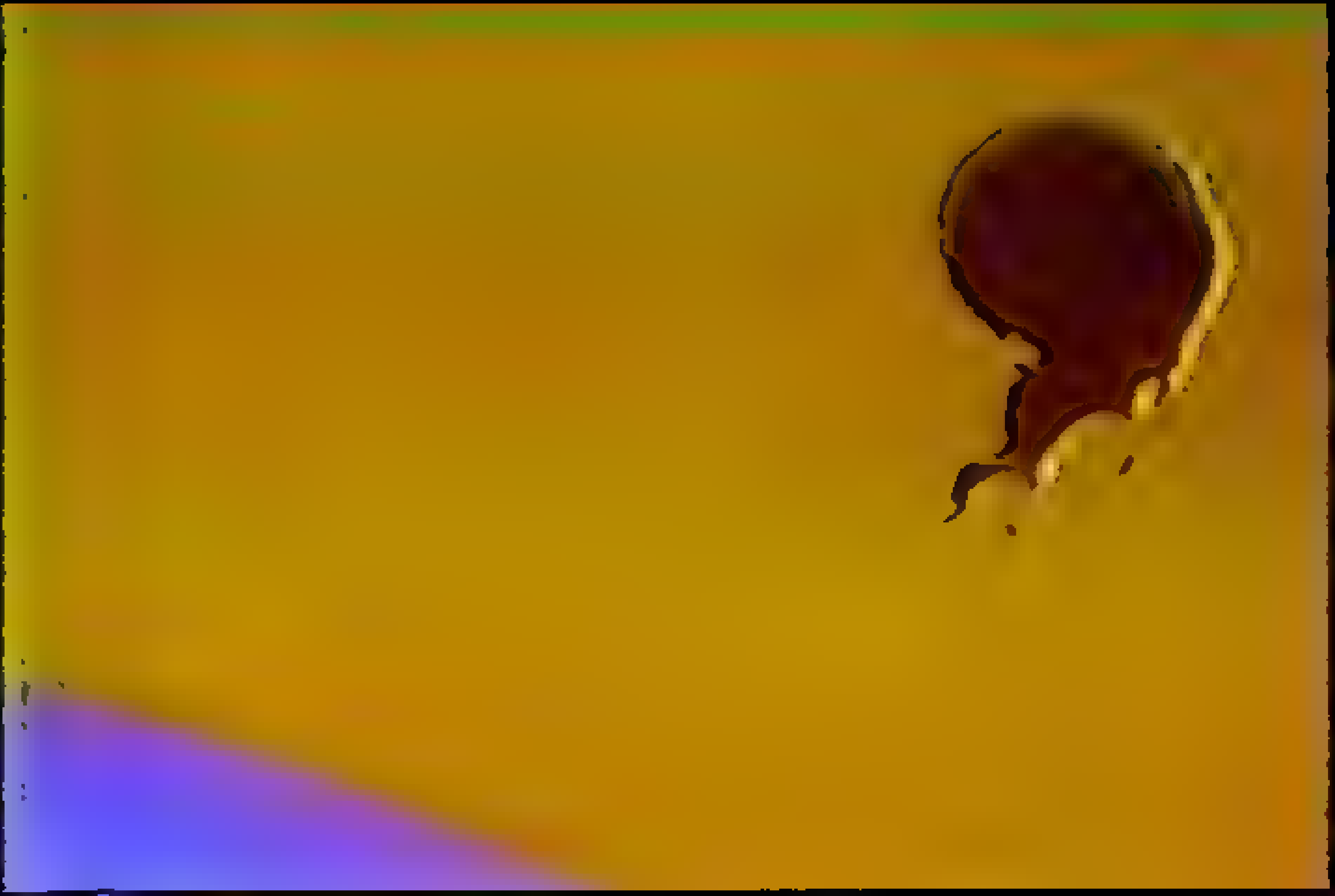

So when he needed a rest, he sealed
the Majo up so that it couldn't move

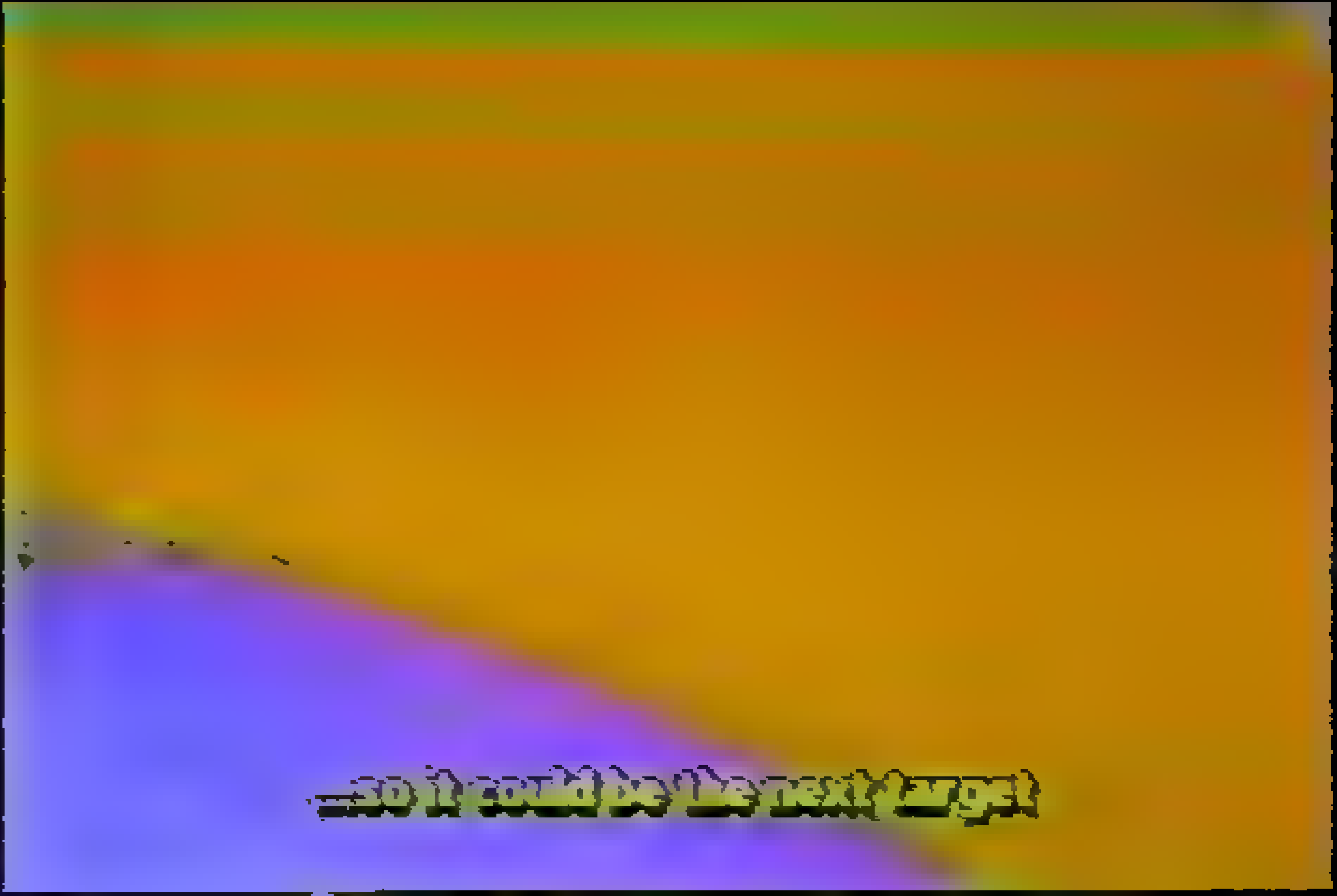



So when he needed a rest, he sealed
the Majo up so that it couldn't move


He scolded the Raja and
brought him to this Earth.






...so it could be the next target



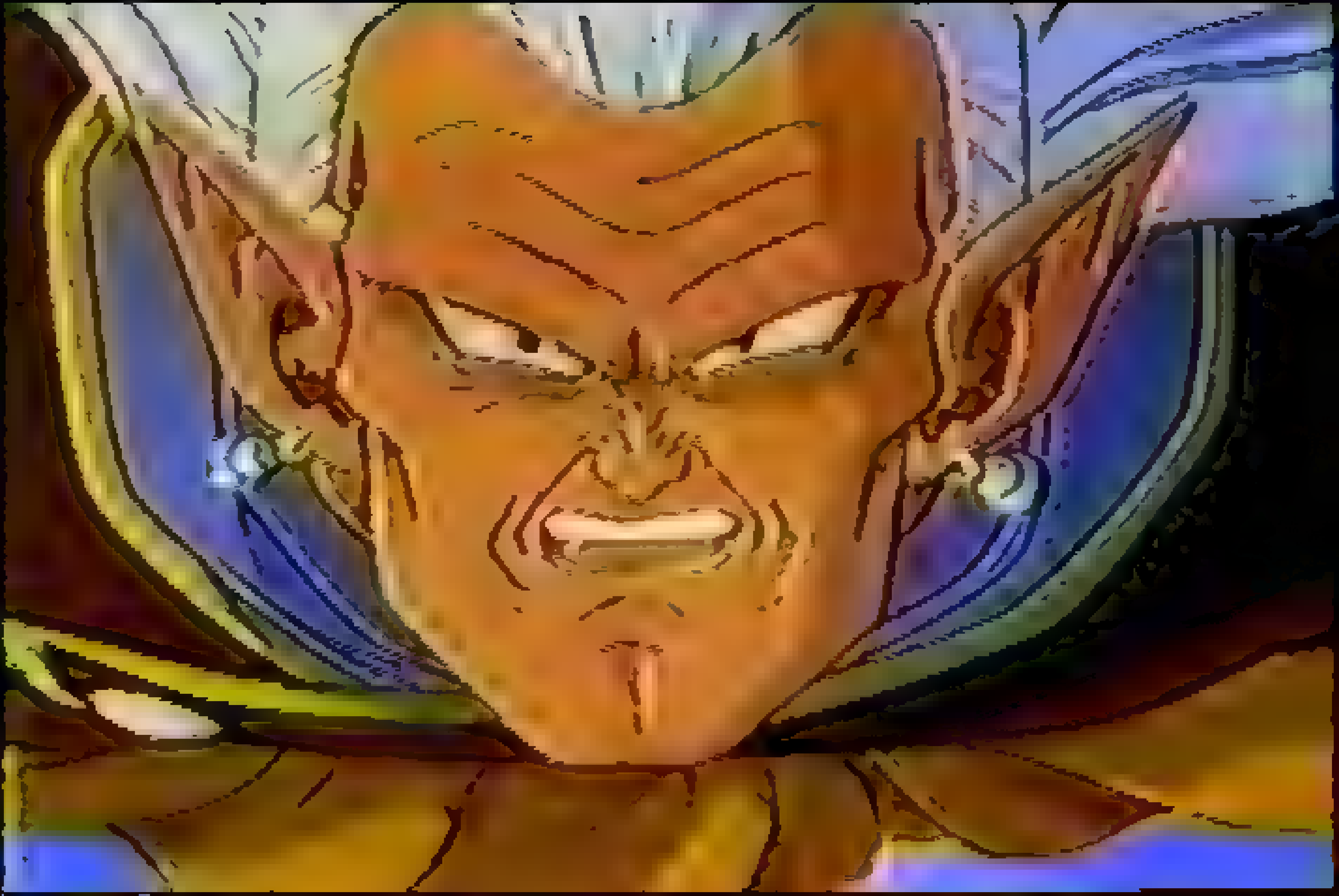



It was our chance




...and before the
seal could be released,


...and before the Majin's
seal could be released
Kai-Oo-Shin was able to kill Bibidee




He didn't try to destroy the
Majin, but left it where it was


He didn't try to destroy the
Majin, but left it where it was


Why not?


He should have destroyed it then


He should have destroyed it then.


He thought it best to disturb
the seal as little as possible


And only the
knew how to break the seal.


And only the
knew how to break the seal


You're talking in the past tense


...but recently we discovered
something terrible...


...but recently we discovered
something terrible...


The Magician Bibi Dee had a child!




He has the same evil heart his parent had


His name's 'the Magician Babi Dee'!

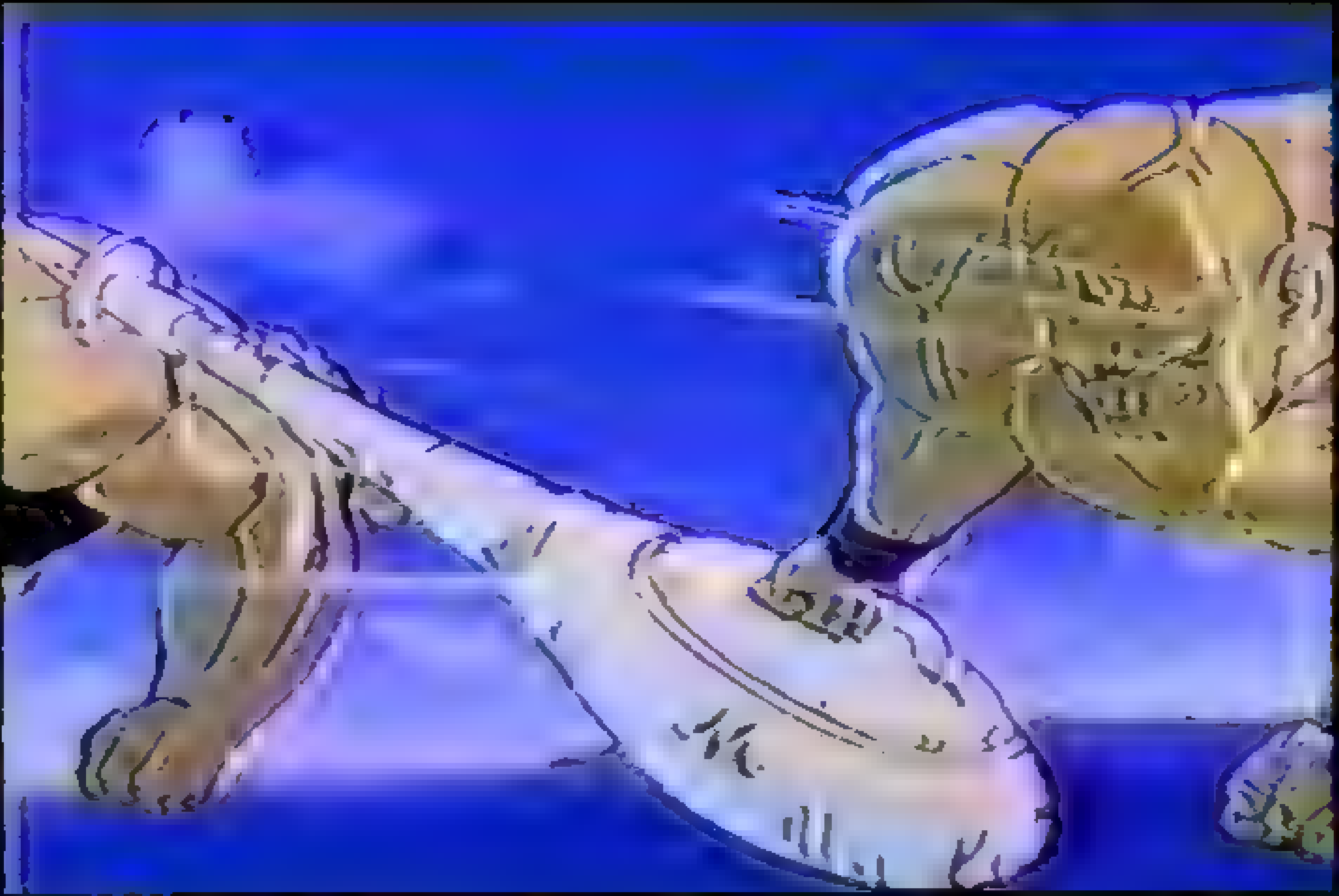




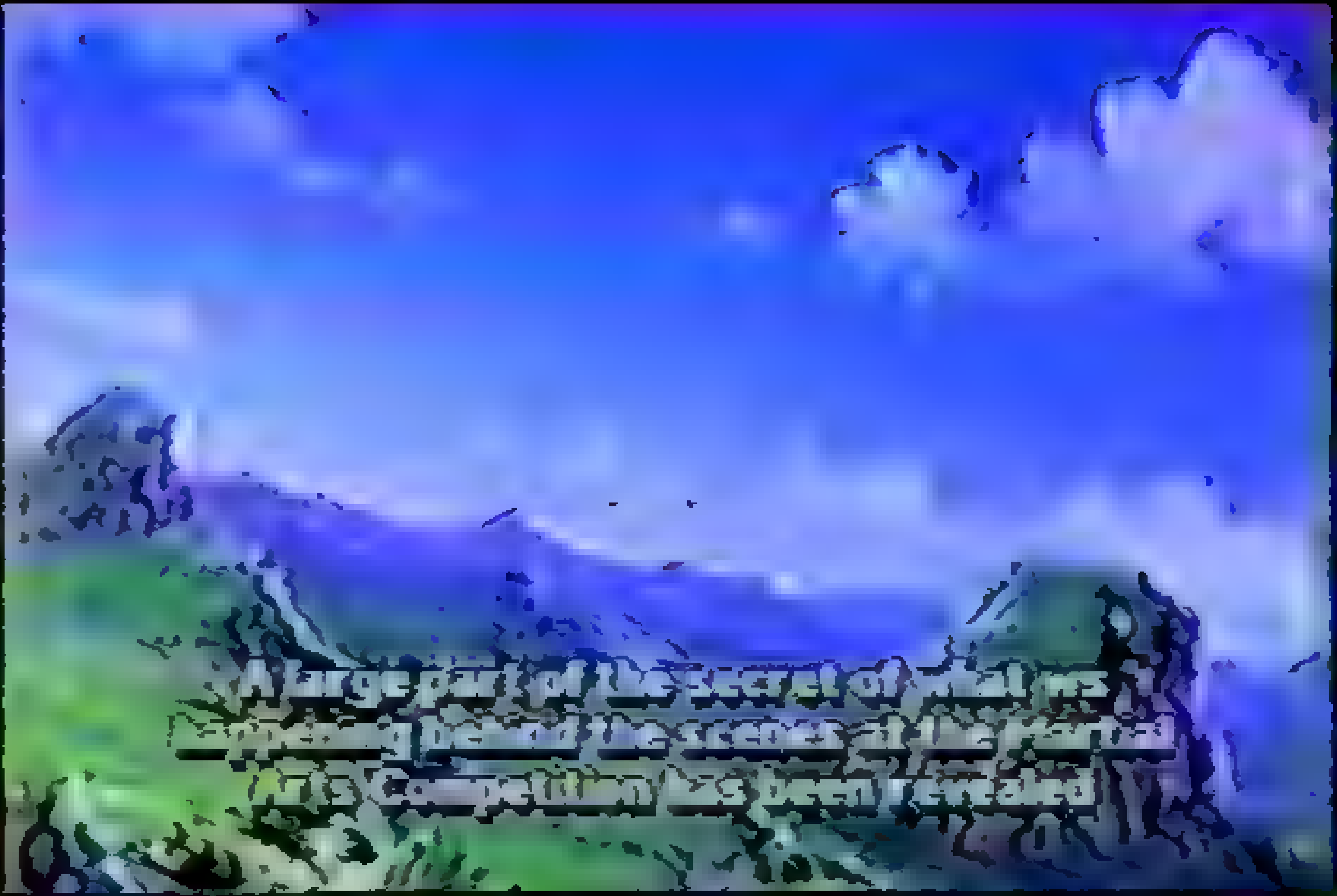


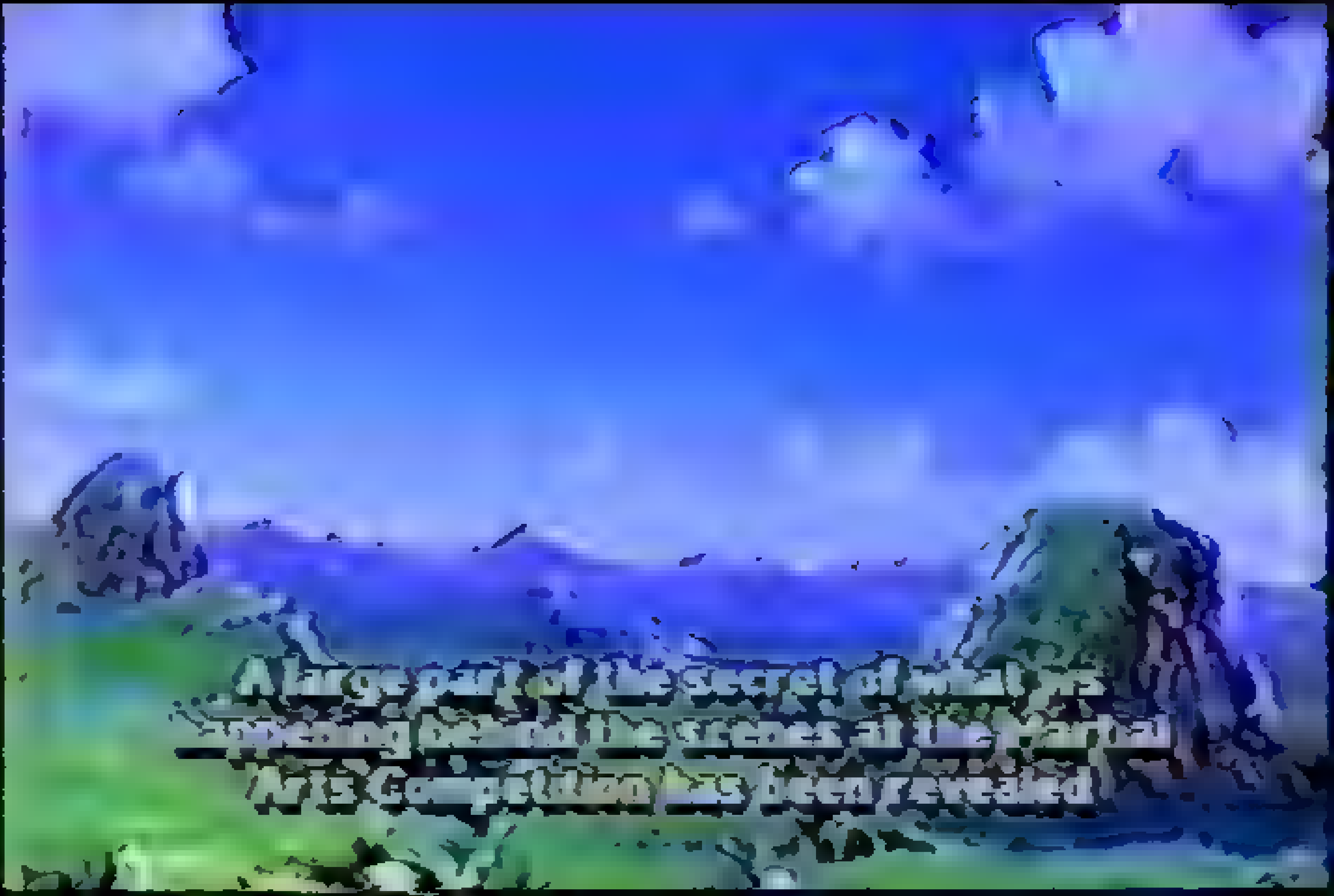

It appears as if Babi Dee can
also release Majin Buu's seal

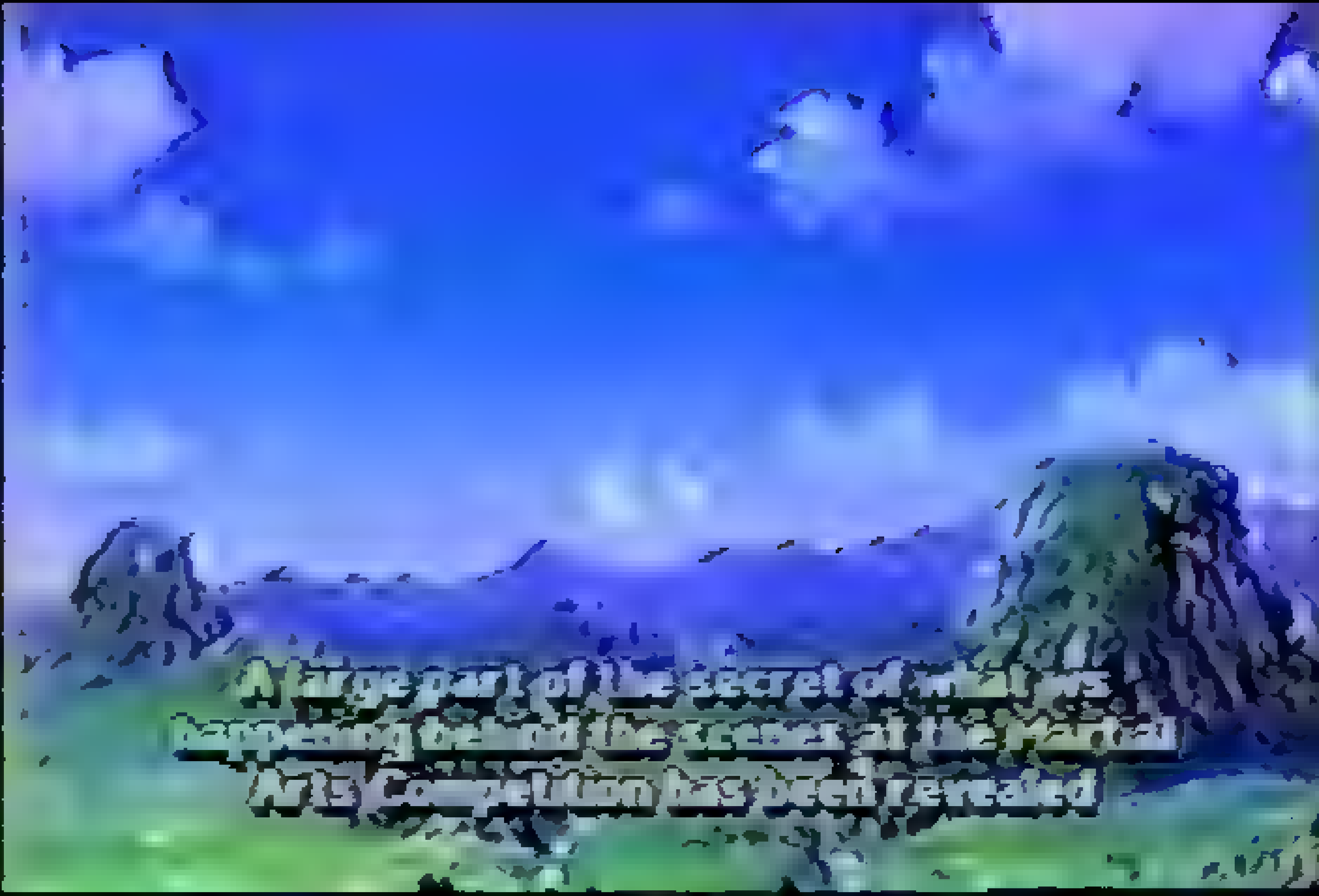


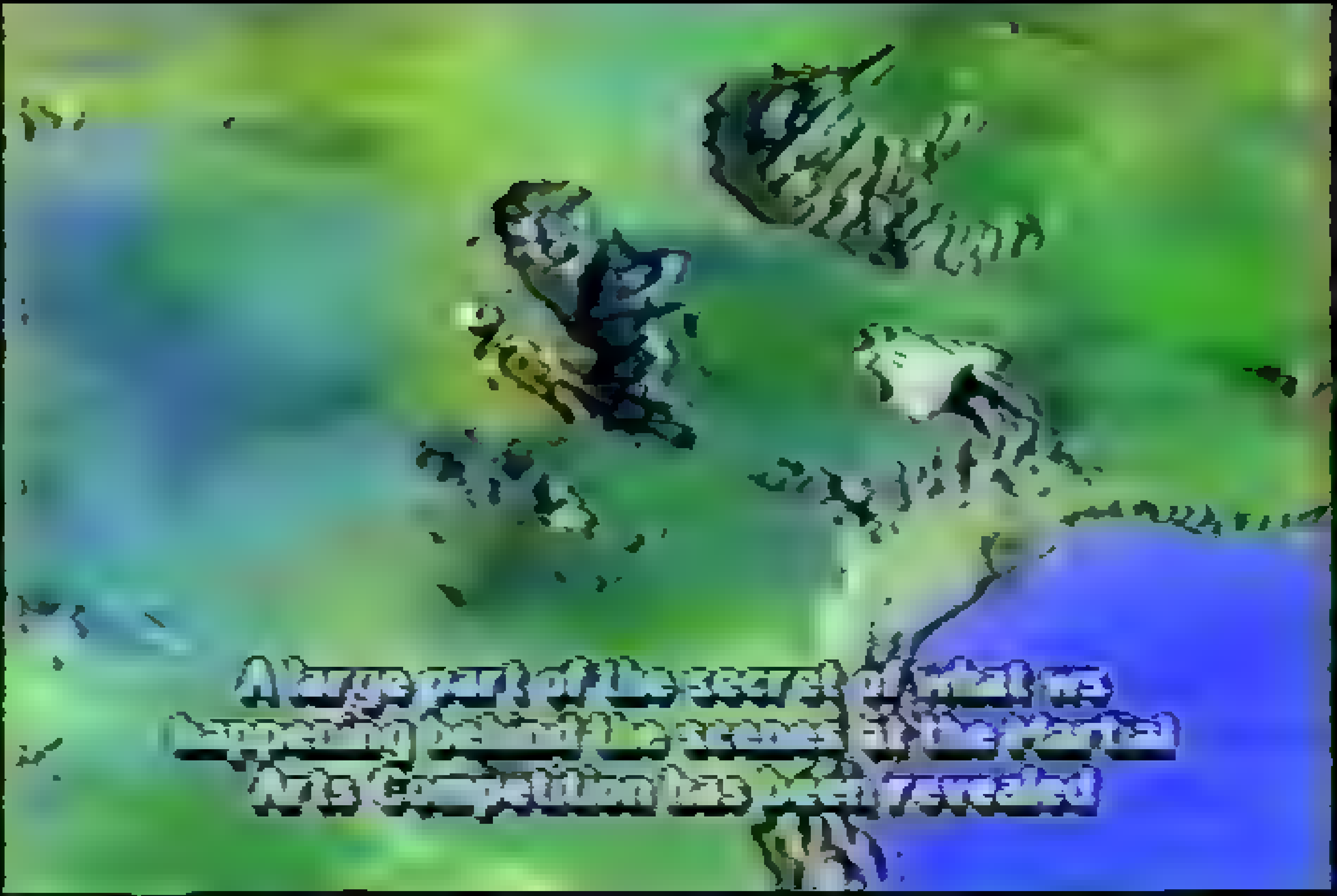


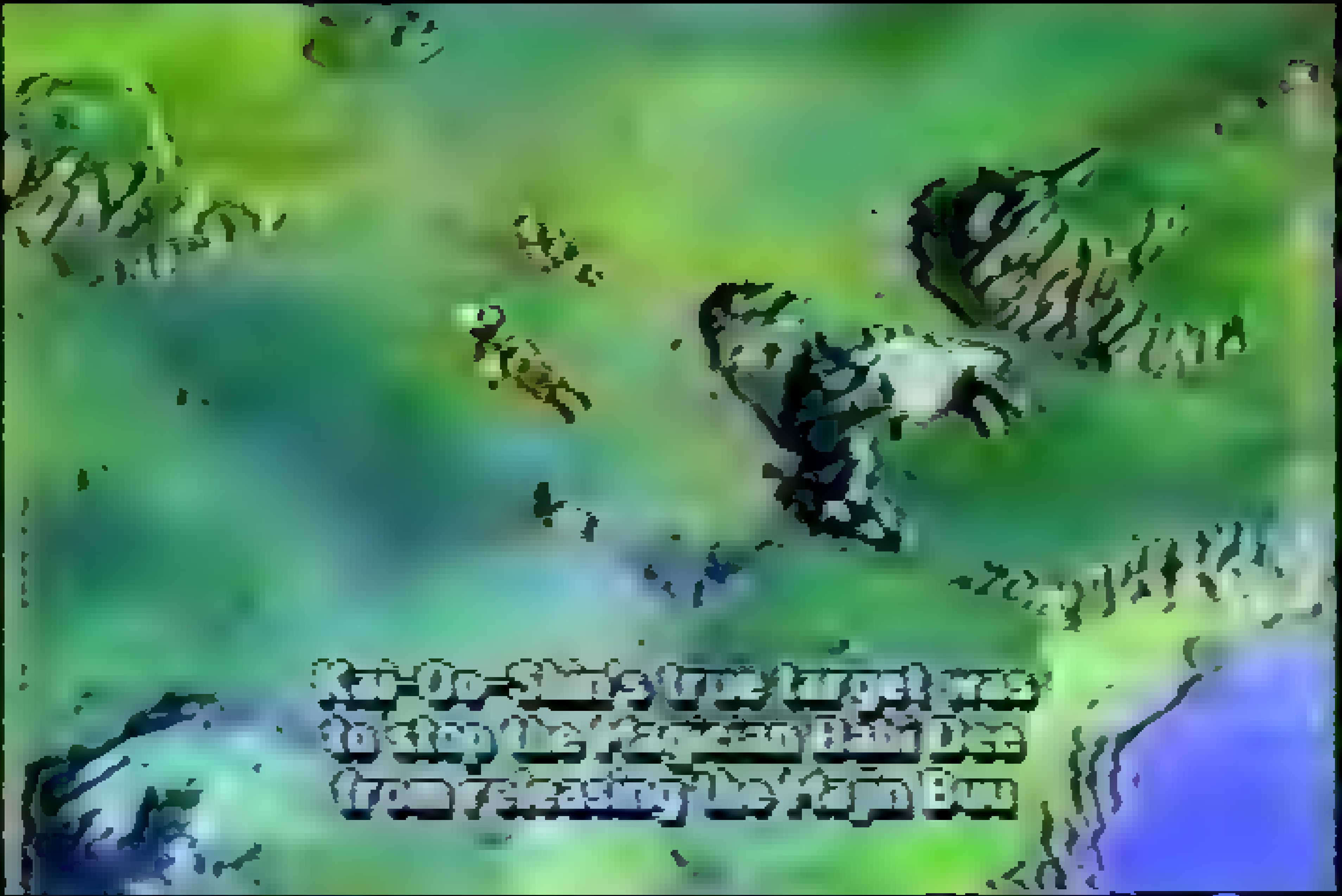


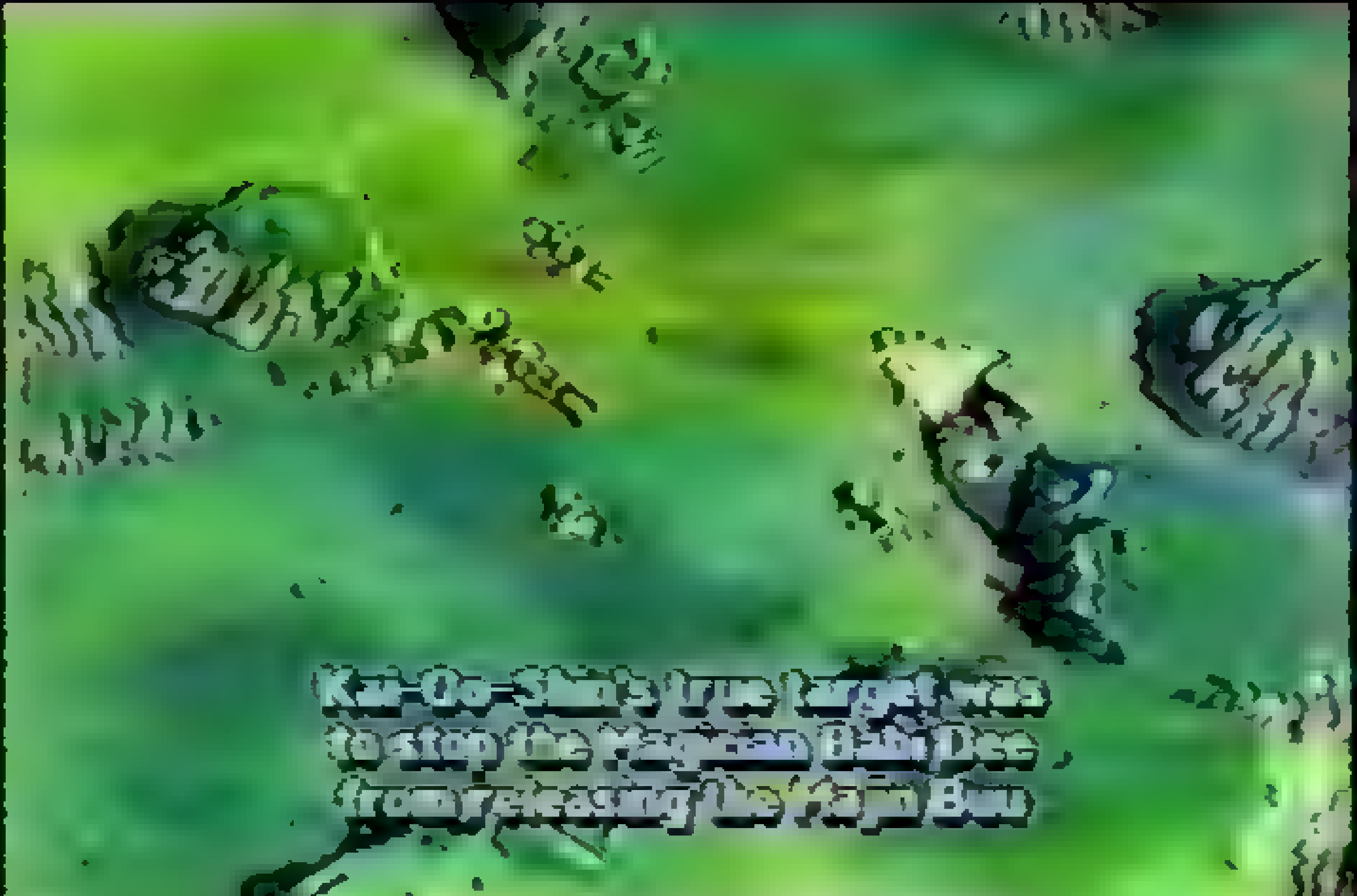

A large part of the secret of what was
happening behind the scenes at the Martial
Arts Competition has been revealed


A large part of the secret of what was
happening behind the scenes at the Martial
Arts Competition has been revealed


A large part of the secret of what was
happening behind the scenes at the Martial
Arts Competition has been revealed

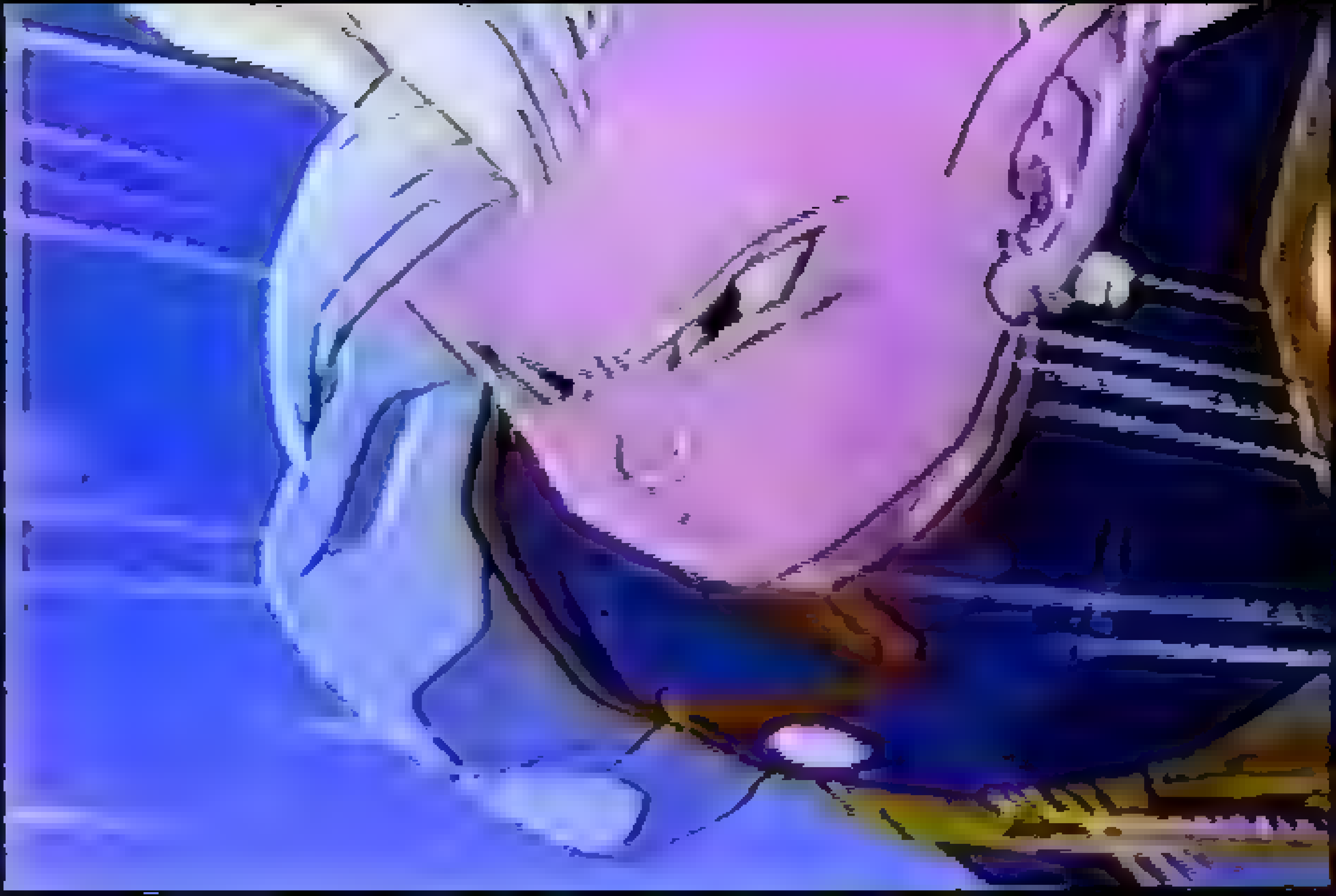

A large part of the secret of what was happening behind the scenes at the Martial Arts Competition has been revealed


Kai-Oo-Shin's true target was
to stop the Magician Babi Dee
from releasing the Majin Buu

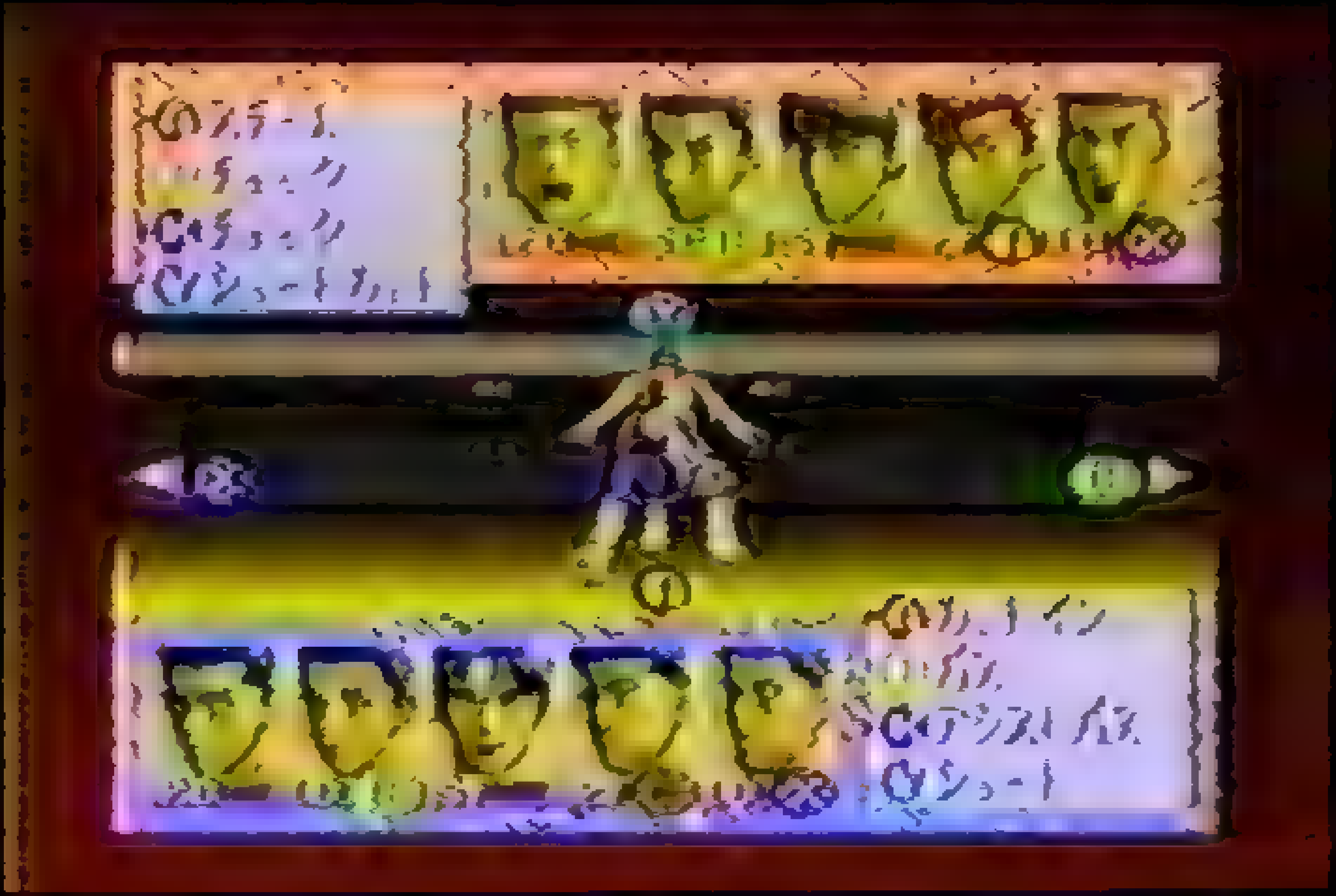

Kai-Oo-Shin's true target was
to stop the Magician Babi Dee
from releasing the Majin Buu

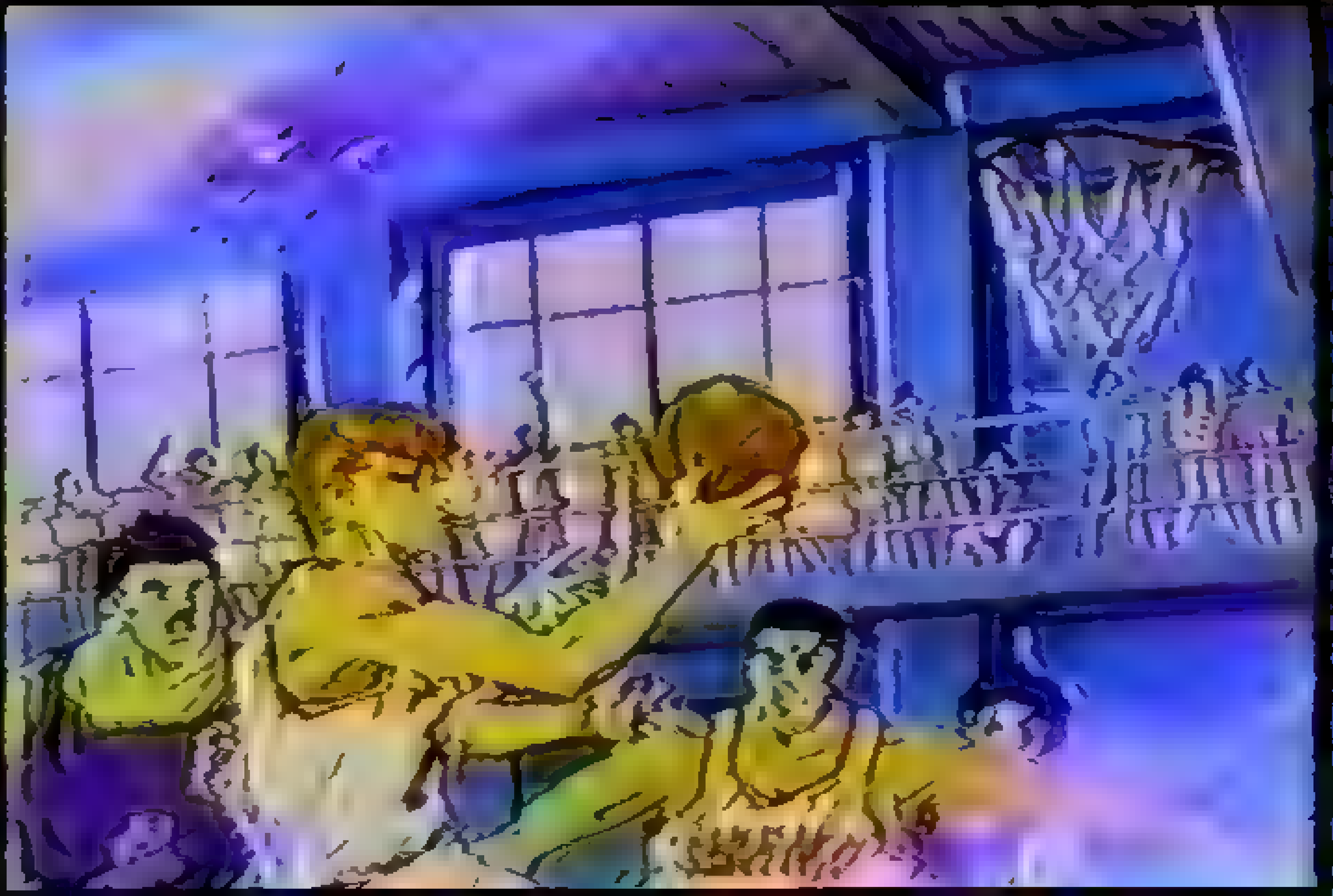

Kai-Oo-Shin's true target was
to stop the Magician Babi Dee
from releasing the Majin Buu

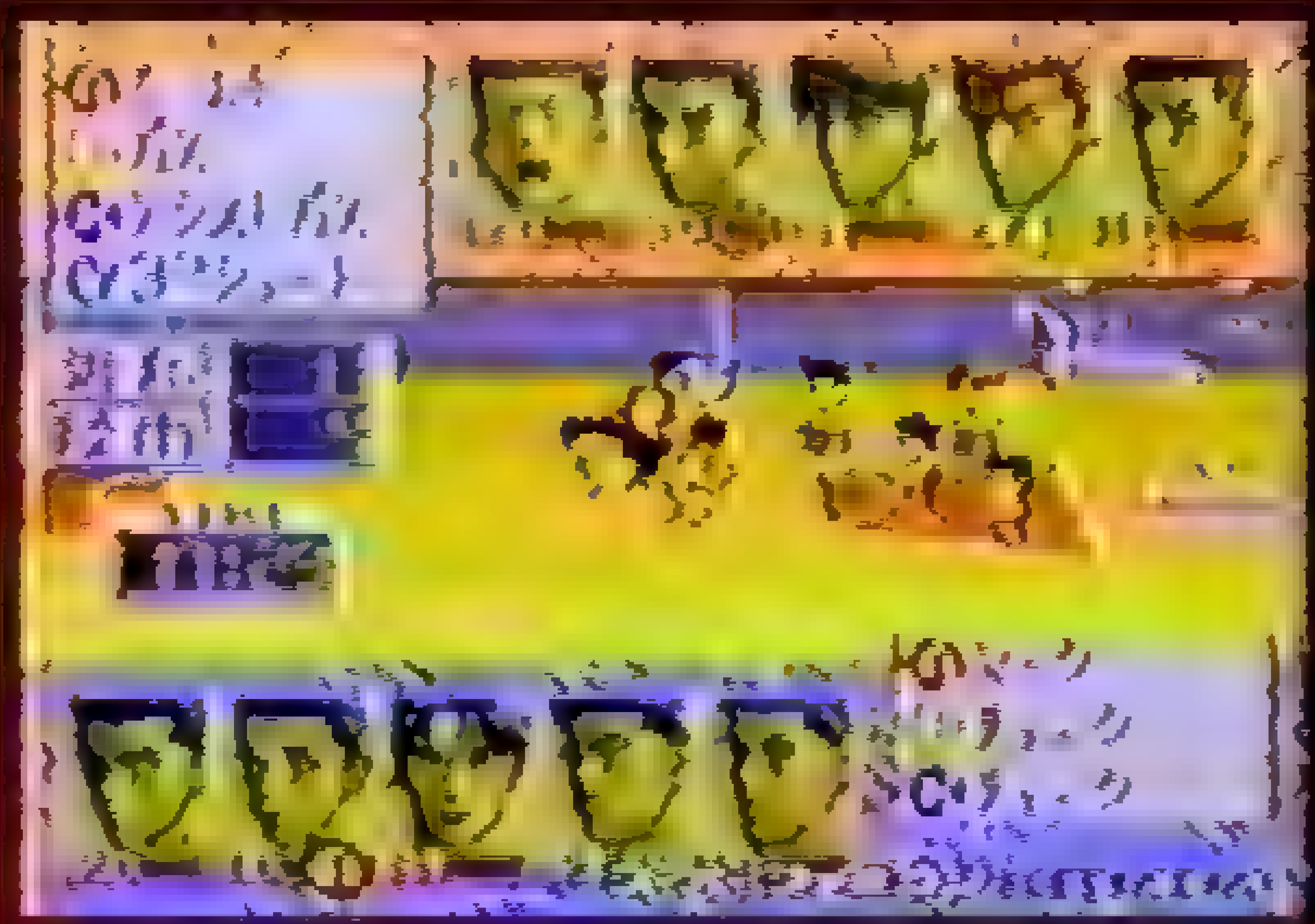

Kai-Oh-Shin's true target was
to stop the Magician Babi Dee
from releasing the Majin Buu




SHOHOKU







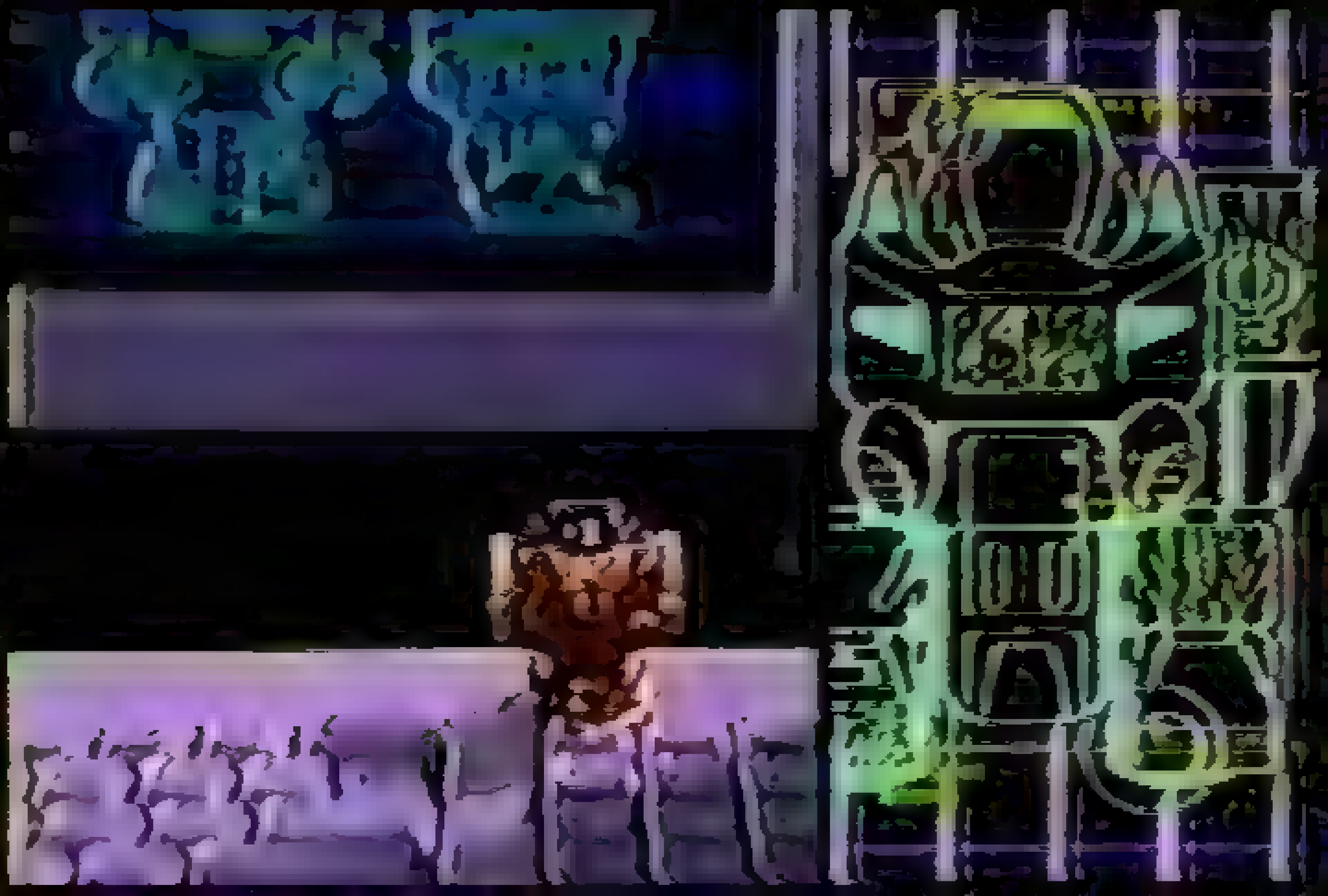



From TV animation
SLAM DUNK
3月26日
発売


From TV
animation
SLAM DUNK
3月26日
発売

















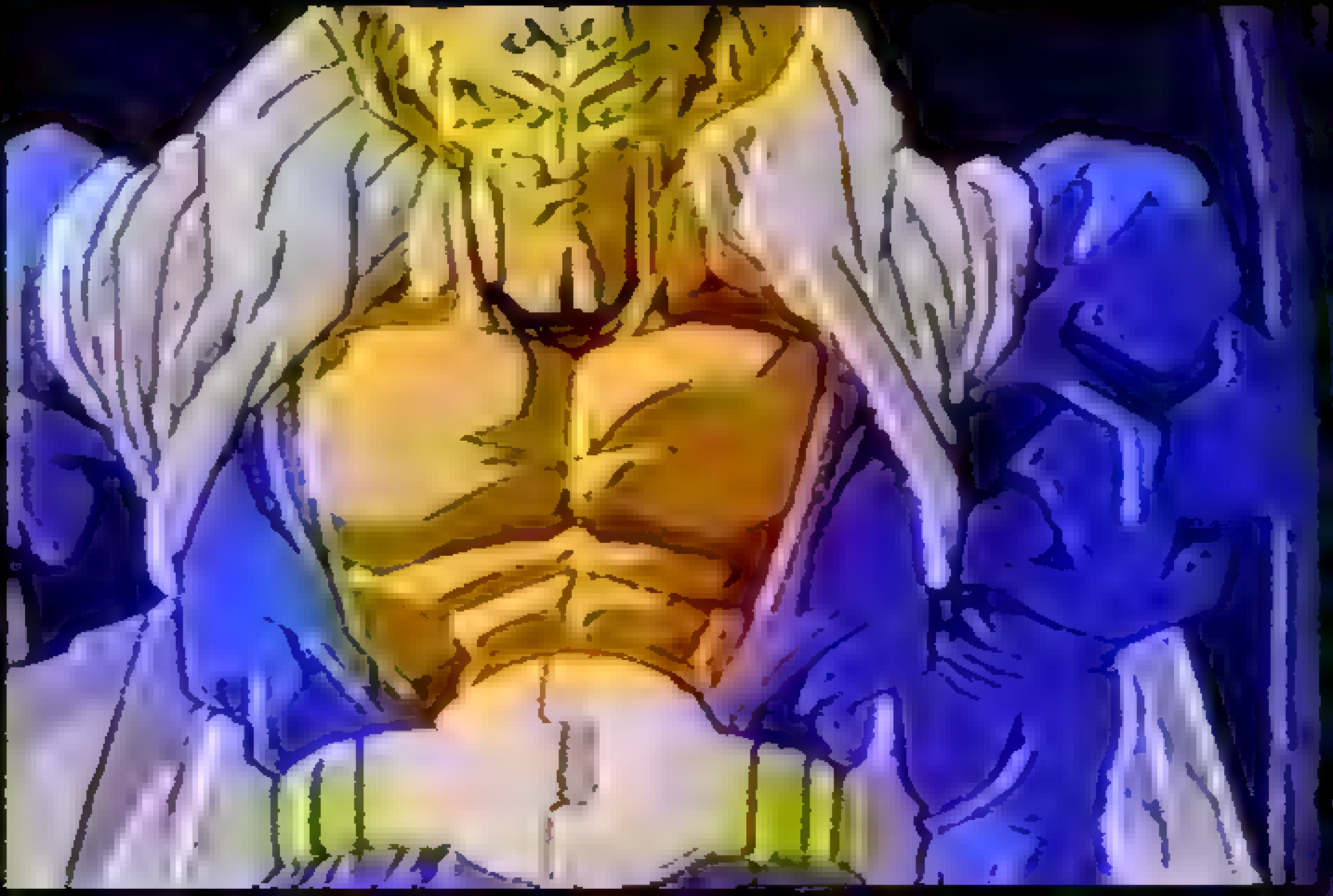



DRAGON
BALL Z

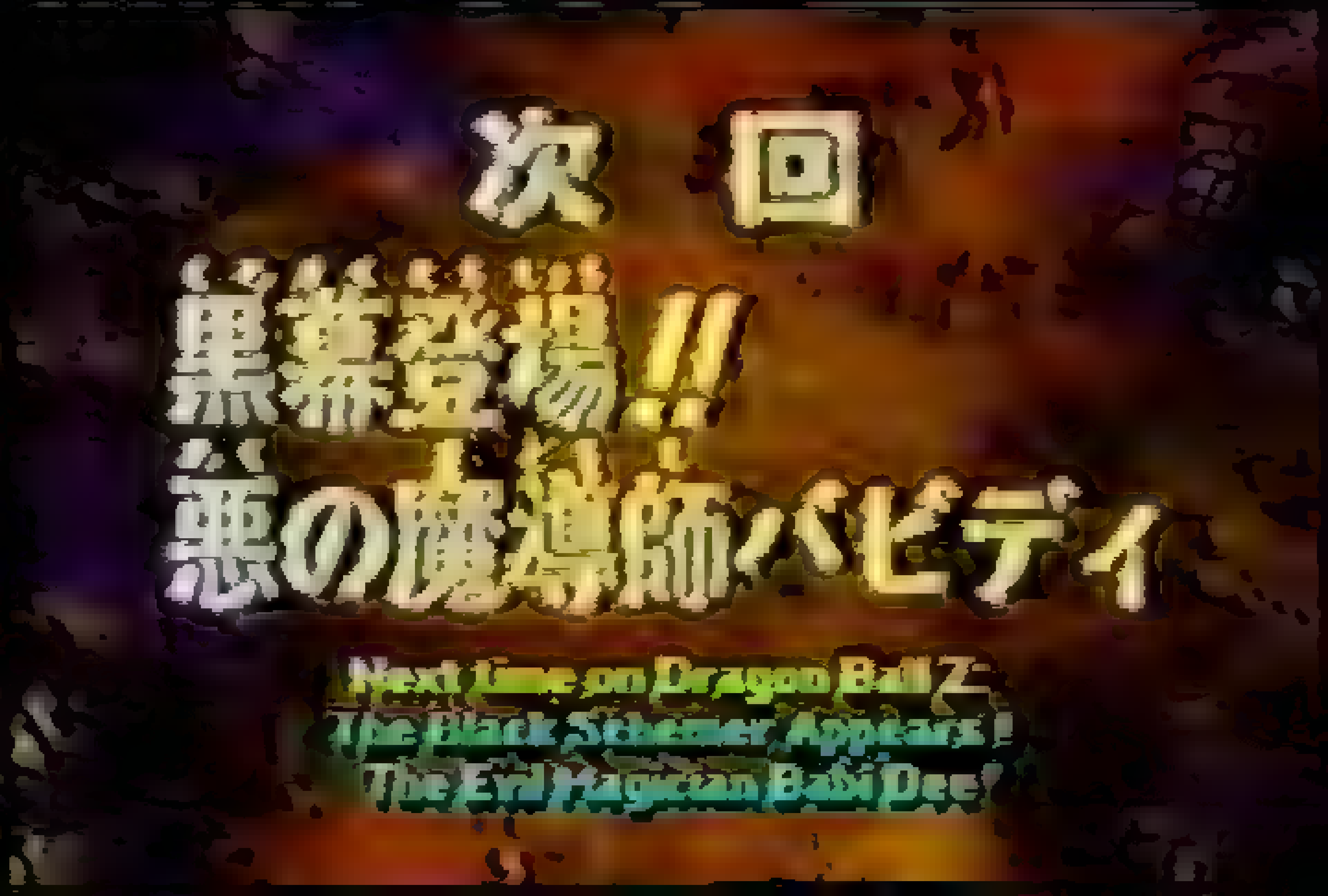









Next time on Dragon Ball Z
The Black Schemer Appears!
The Evil Magician Babi Dee


次回
黒幕登場!!
悪の魔導師バビディ
Next time on Dragon Ball Z:
The Black Schemer Appears!
The Evil Magician Babi Dee!

次 回

黒幕登場!!

悪の魔導師バビディ

Be sure to watch!!


Speaking of letting go, we're
back on the big screen

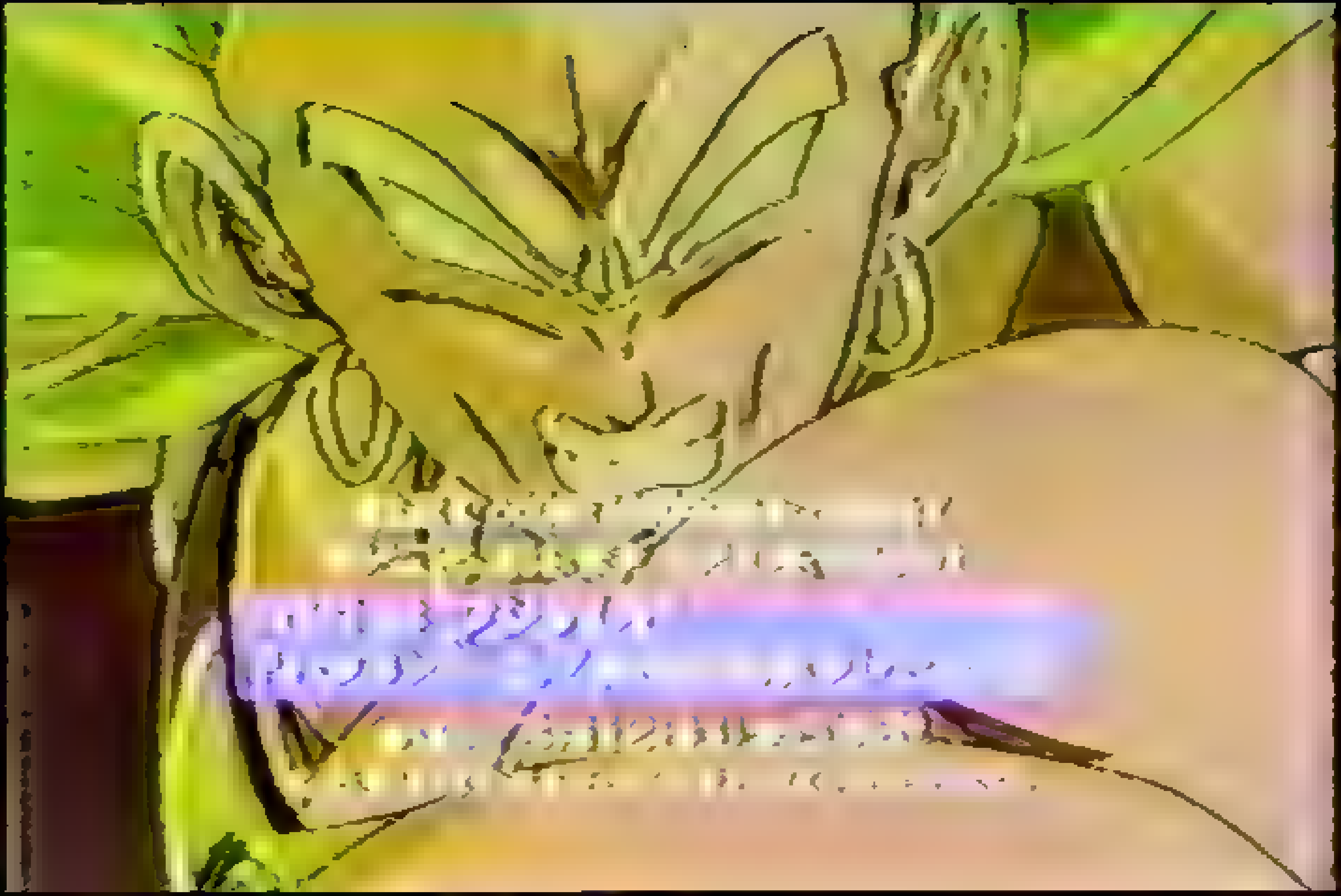


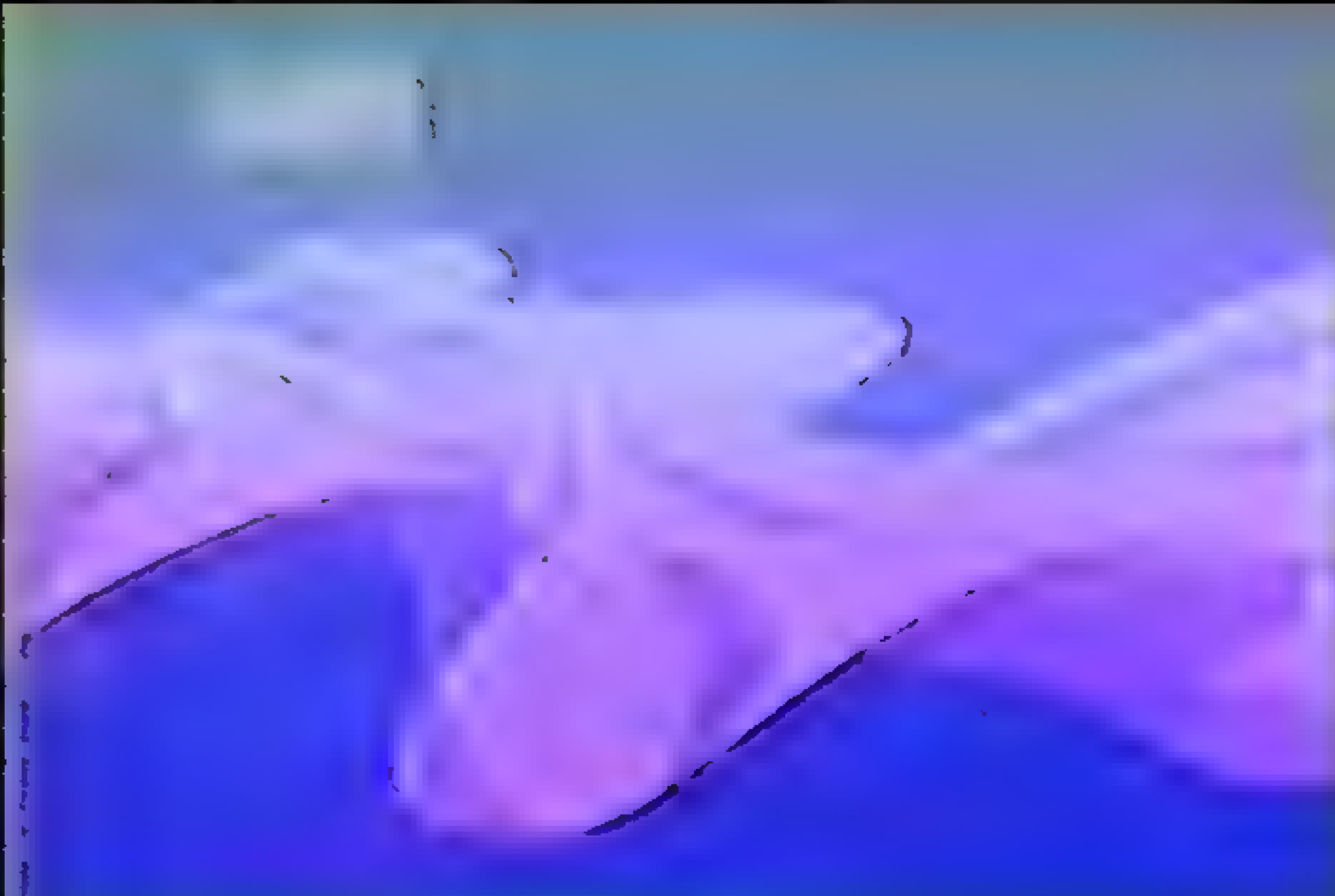

Super Warrior Never Sleeps


We're giving away 500 pairs of tickets !


We're giving away 500 pairs of tickets !



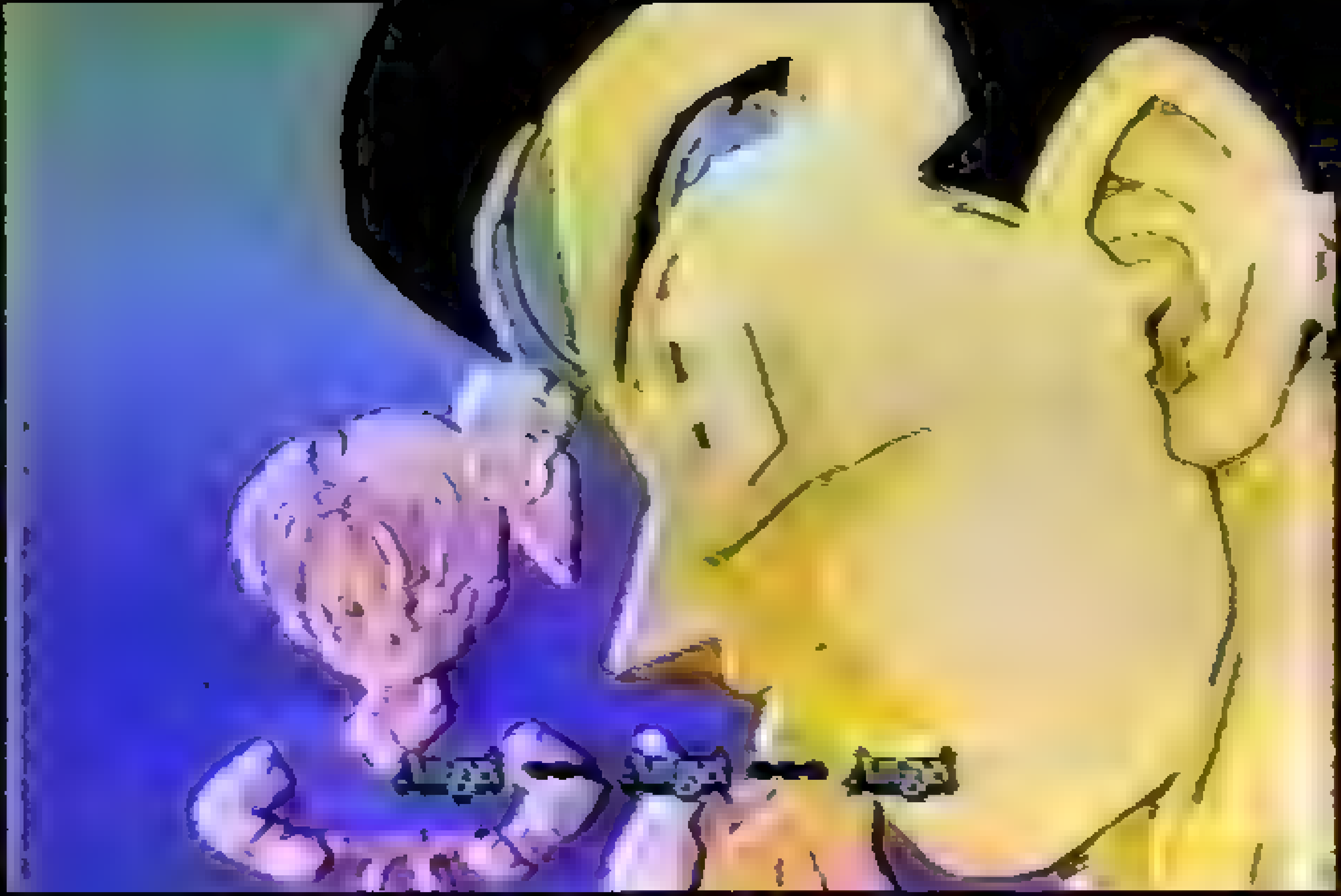






















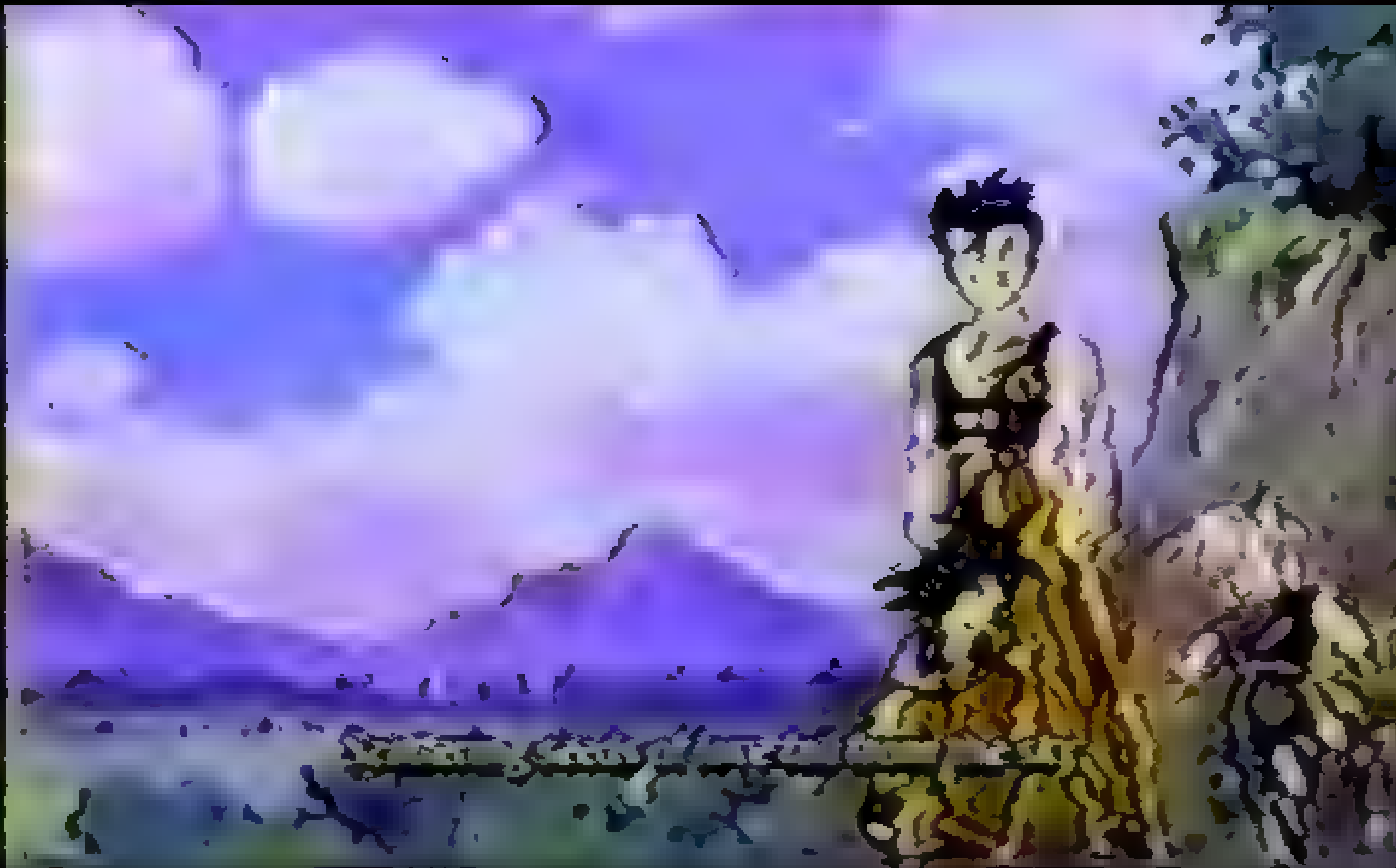


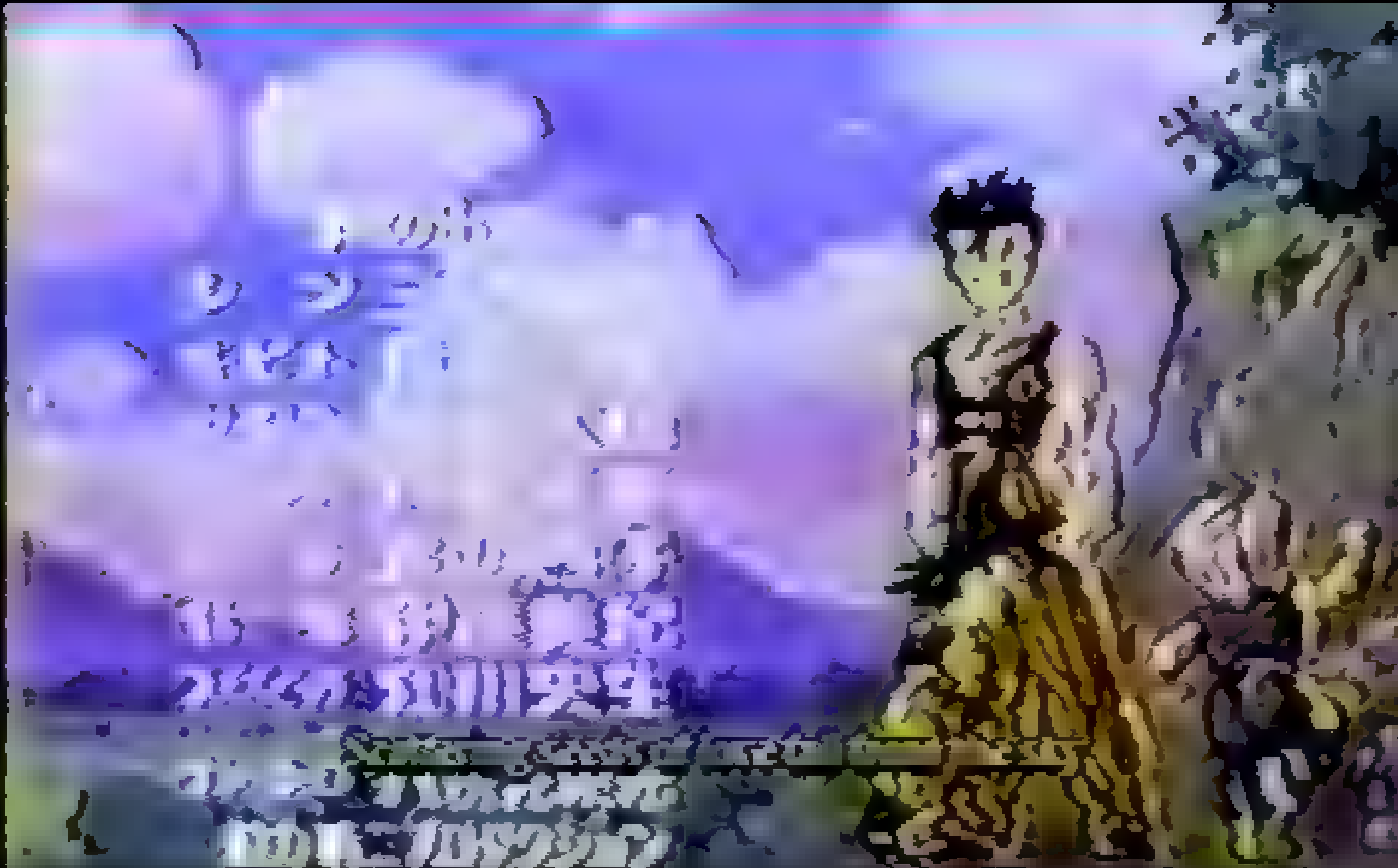


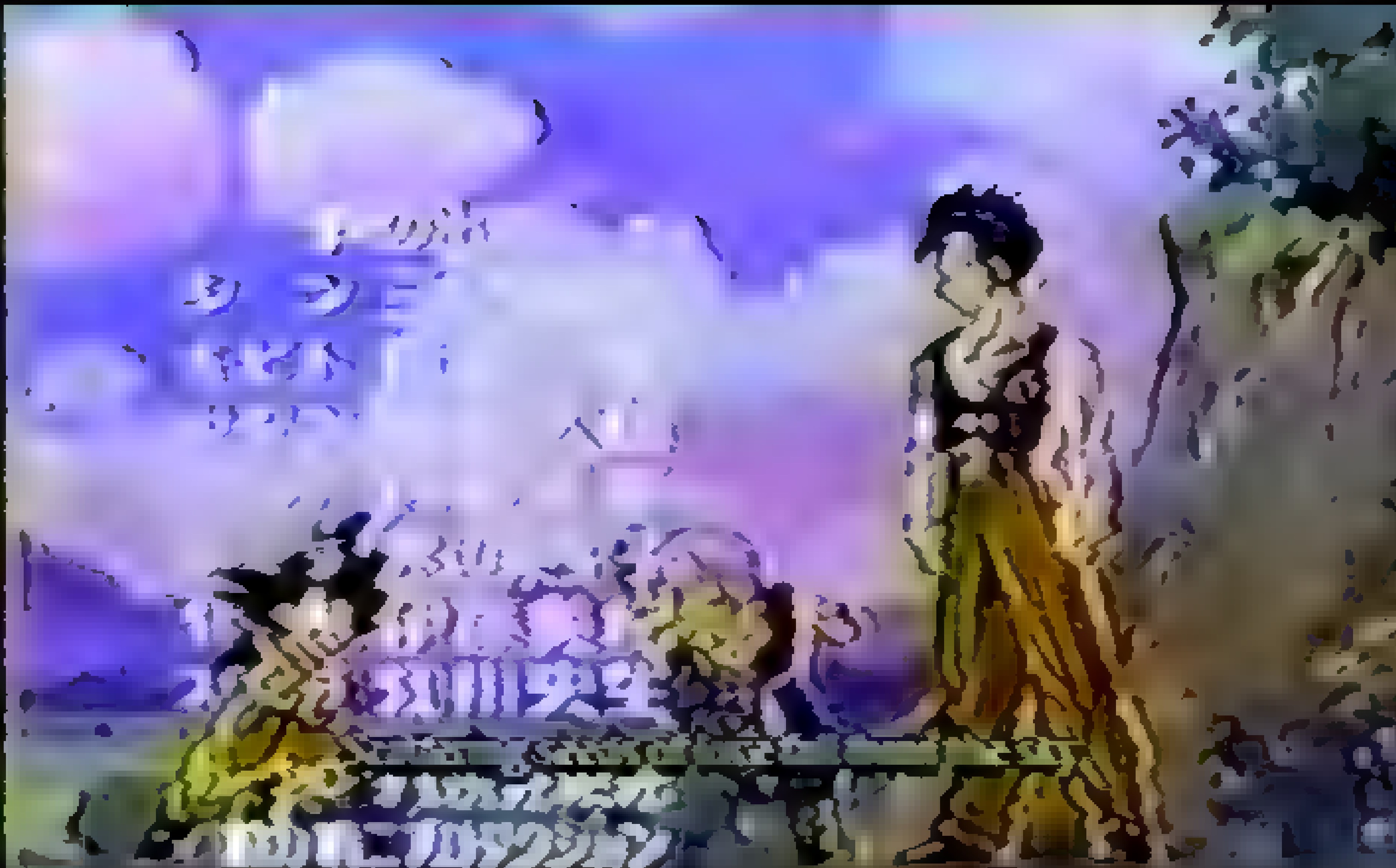






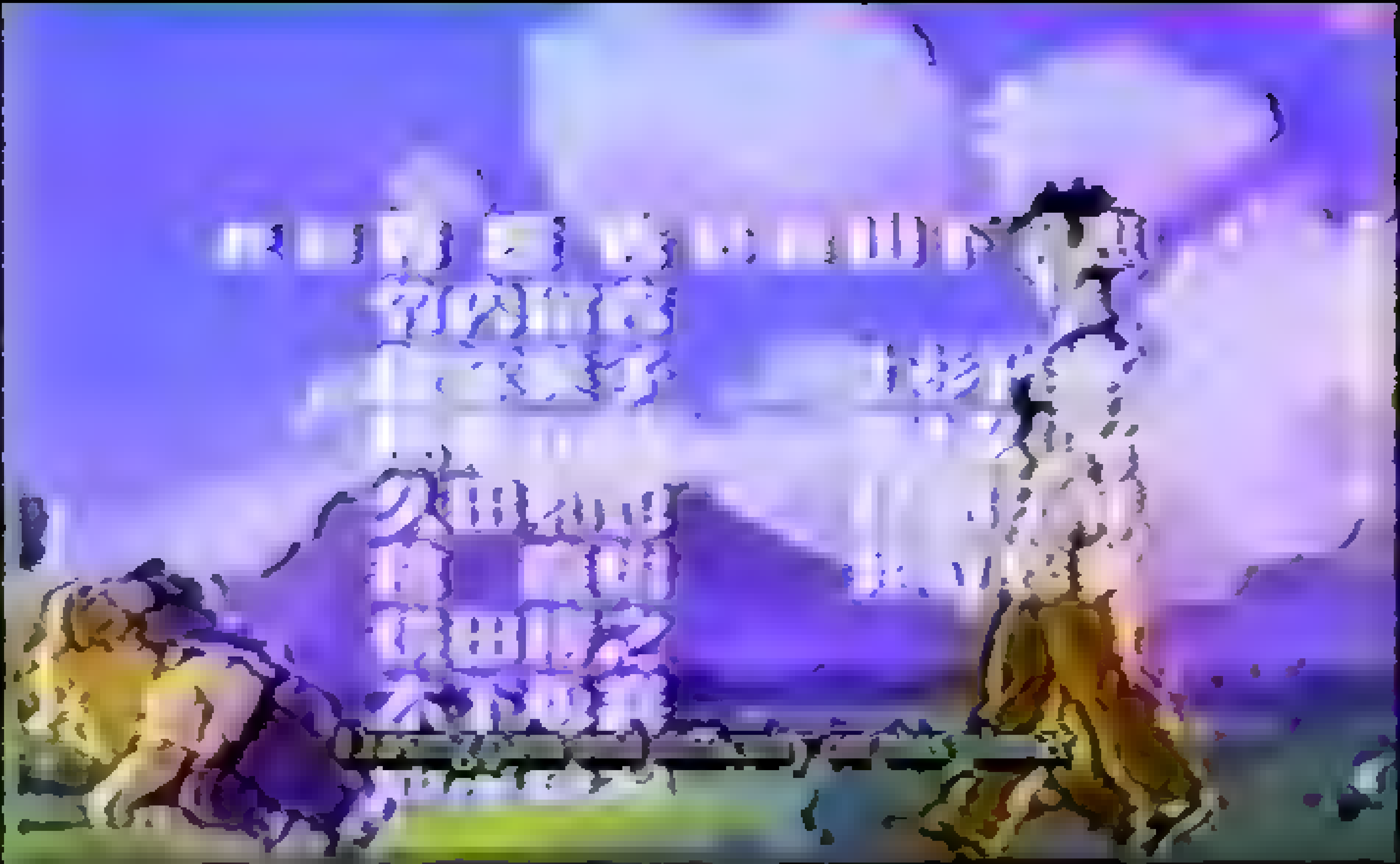


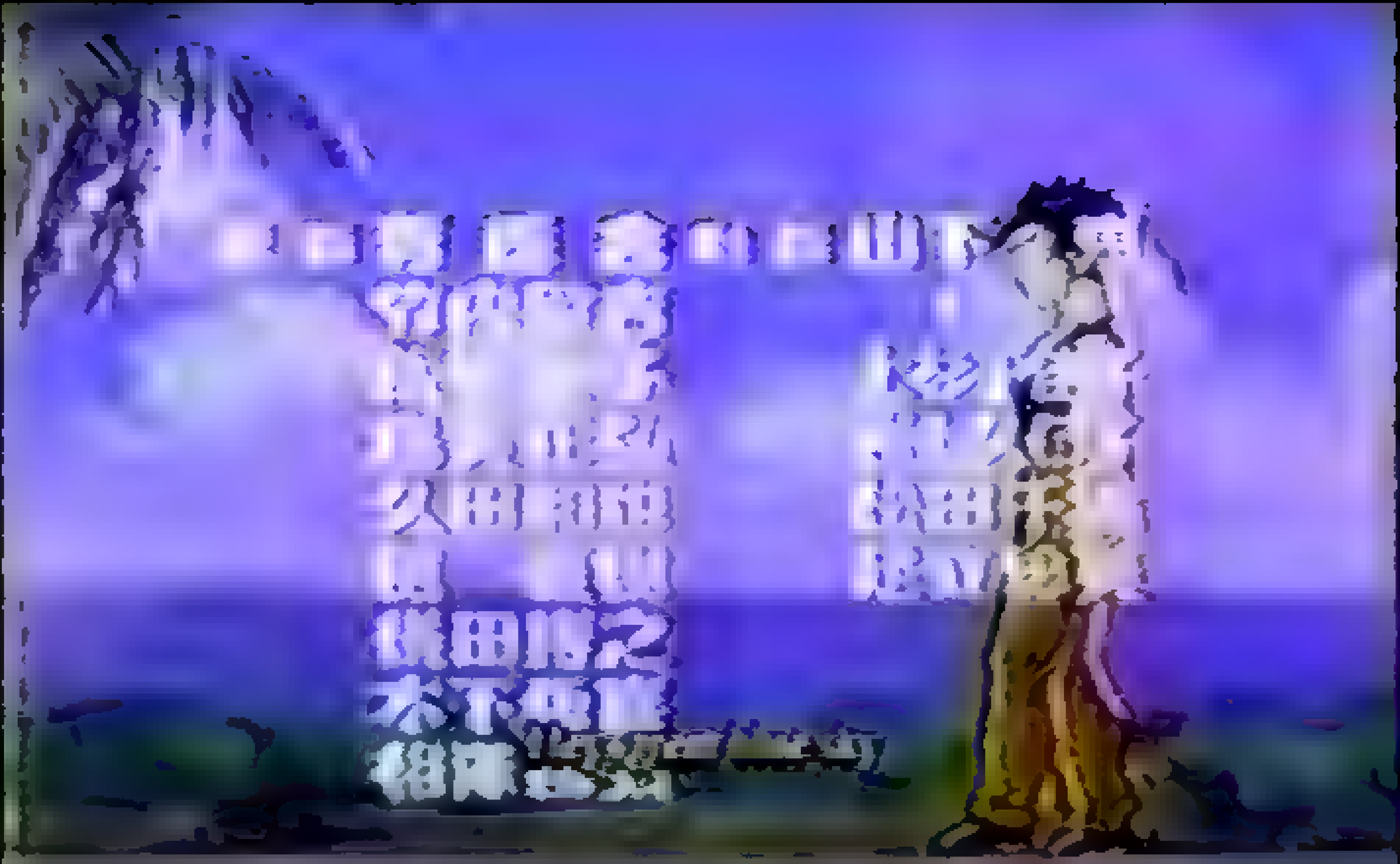
















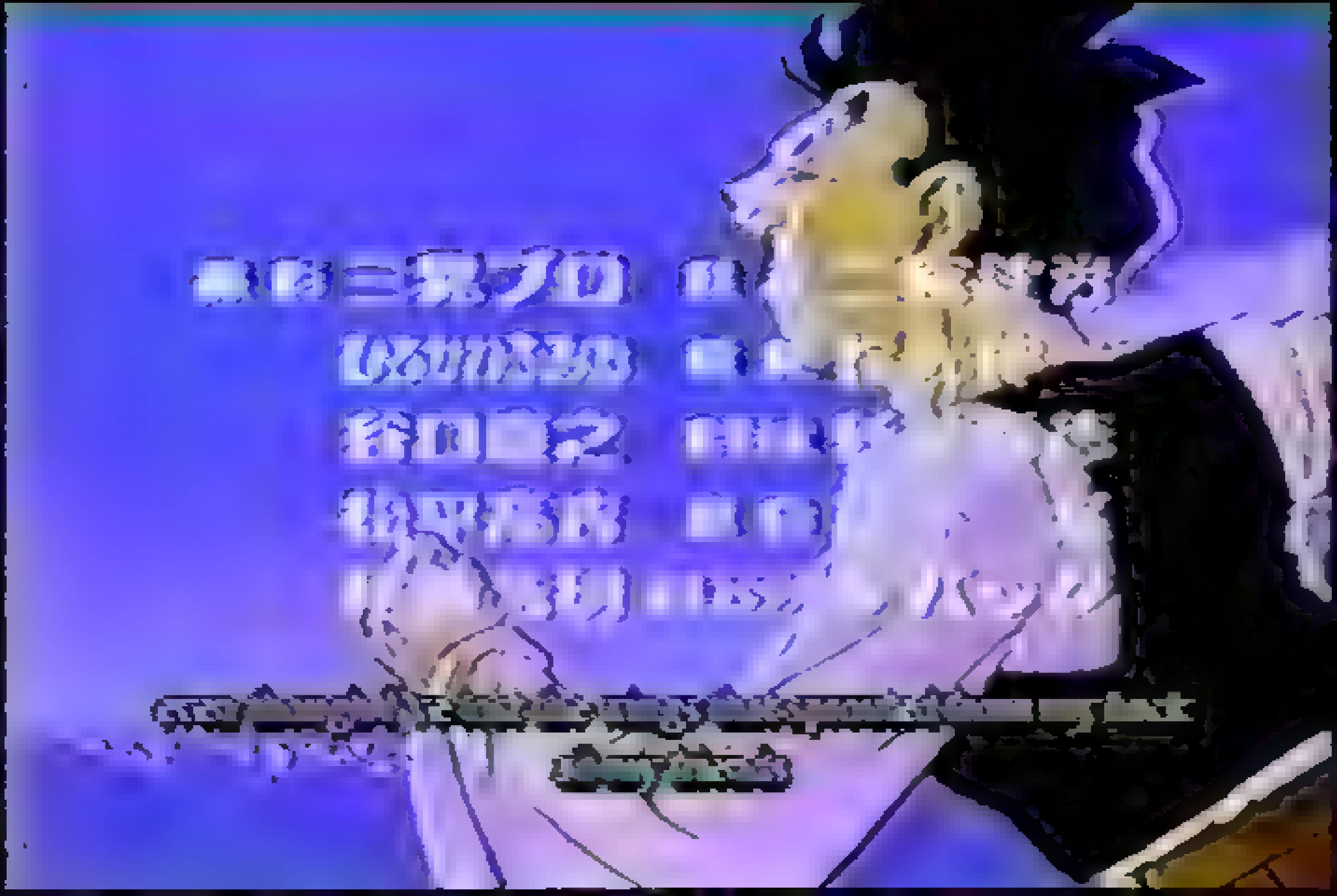






























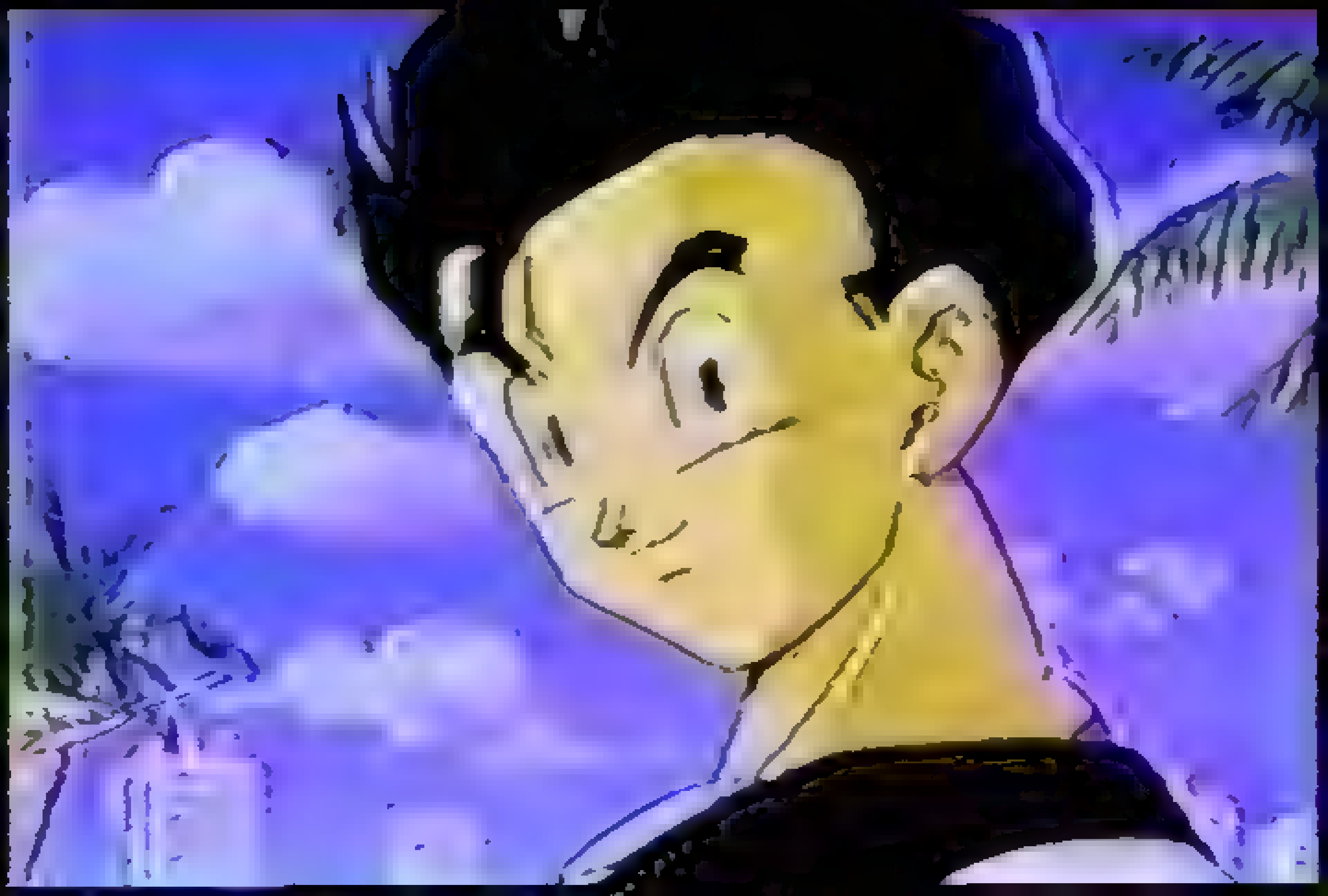




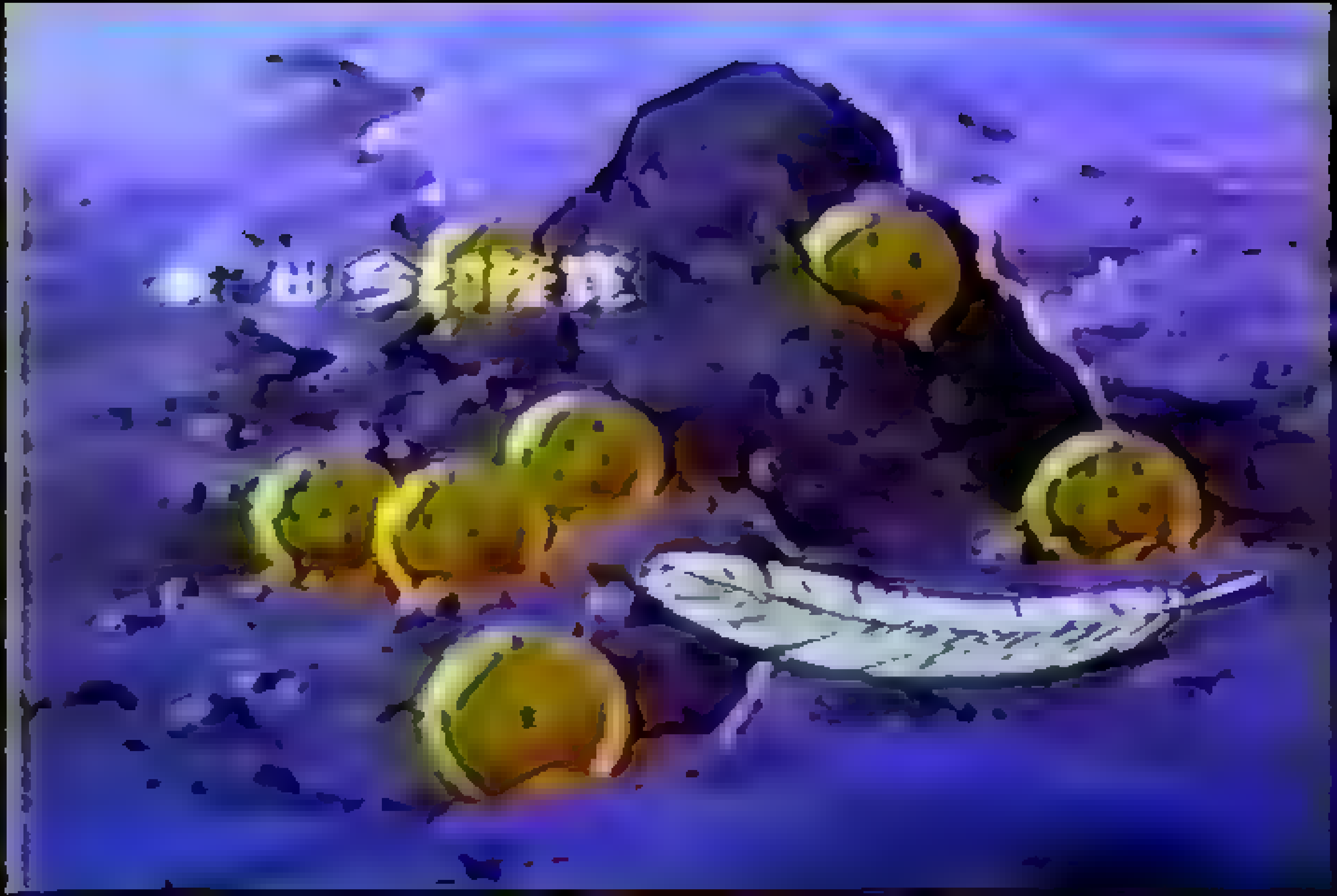














提供

Kellogg's

エスビー食品

BANDAI

提供

Kellogg's

エスビー食品

BANDAI

提供

Glico

はごろもフーズ

提供

Glico

はごろもフーズ

提 供

Glico

はごろもフーズ

